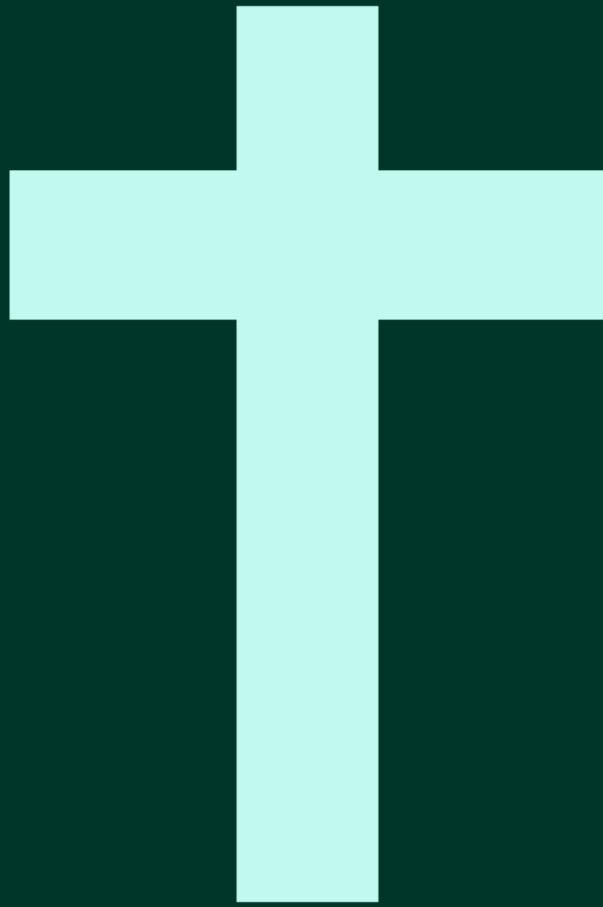


# Xasasti talacaxlan



New Testament in Totonac, Coyutla (MX:toc:Totonac, Coyutla)

## Xasasti talacaxlan

New Testament in Totonac, Coyutla (MX:toc:Totonac, Coyutla)

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Coyutla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Coyutla [toc], Mexico

### Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Coyutla

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2019 from source files dated 4 Mar 2019  
88b96e23-f7a2-5cc8-864a-fdcd6f0686f4

## Contents

San Mateo . . . . .	1
San Marcos . . . . .	72
San Lucas . . . . .	110
San Juan . . . . .	179
Hechos . . . . .	228
Romanos . . . . .	290
1 Corintios . . . . .	320
2 Corintios . . . . .	349
Gálatas . . . . .	367
Efesios . . . . .	377
Filipenses . . . . .	386
Colosenses . . . . .	393
1 Tesalonicenses . . . . .	400
2 Tesalonicenses . . . . .	406
1 Timoteo . . . . .	410
2 Timoteo . . . . .	418
Tito . . . . .	424
Filemón . . . . .	428
Hebreos . . . . .	430
Santiago . . . . .	452
1 San Pedro . . . . .	460
2 San Pedro . . . . .	469
1 San Juan . . . . .	475
2 San Juan . . . . .	482
3 San Juan . . . . .	484
San Judas . . . . .	486
Apocalipsis . . . . .	489

## Lipaxúhu Xtamacatzinín San Mateo

Umá Evangelio o Lipaxúhu Tamacatzinín huantu lichuhuínán San Mateo, lacatancs masiyuma pi Quimpuchinacán Jesús huá quimaakaputaxtinacán huanti makán quilhta macú Dios ticamalacnunchá pi nacamacaminíy amakolh cristianos judíos huanti xtahui lánalh nac xacachiquí Israel, porque huatiyá amá huanti huanicán Mesías huantu huam putún talacsacni.

San Mateo lacatancs masiyuy nac umá likalhtahuaka pi Jesús huá xlitlakapasni quitáx tulh amá makán kolutzín rey David, na huan pi lacáchilh nac caquilhtamacú luu acxni lák chalh quilhtamacú laťa Dios xlaclhcahuilínit pi nalacachín. Acxni lichuhuínankoy lácu lacáchilh Jesús, tuncán huán lácu matzúquilh xtascújut, pero acxnitiyá tzúculh scuja acxni Juan Bautista akmunukolh nac xakalhtúchoko Jordan. Acxni xlá aya xlicujma xta chuhuín Dios lacatancs masíyulh pi xkalhiy lanca litlihueke chu liskalala xlacata tancs nalichuhuínán xtalacapaścacni Dios, y nachuná xkalhiy litlihueke xlacata nacamatlantiy lätachá túcuya tajátat.

Amakolh capítulos huanti tahuilánalh nac xliakaputni umá libro, antá lichuhuínán acxni Jesús ahuatá alh nac xacachiquí Jerusalén, pus huatiyá umá quitáxtulh xliakaputni xtascújut porque antiyá maknicanchá y lacastacuánalh nac calinín.

### *Xtacuhuinicán huanti xalakmakán Xlitlakapasni Jesucristo (Lucas 3.23-38)*

<sup>1</sup> Xalakmakán xlitlakapasni Jesucristo huá xcamalacatzuquínit Abraham xahua rey David, pus antá nac umá libro tatzoktahuilánit xtacuhuinicán. Umakólh lacchixcuhuín chiné xcahuanicán:

<sup>2</sup> Amá kolutzín Abraham xuí chatum xkahuasa huanti xuanicán Isaac, y chinchú xka huasa Isaac xuanicán Jacob, xkahuasa Jacob xuanicán Judá xahua makapitzín xnatalán.

<sup>3</sup> Xlakahuasán Judá xcahuanicán Fares chu Zara (xtzicán xuanicán Tamar). Xkahuasa Fares xuanicán Esrom, xkahuasa Esrom xuanicán Aram. <sup>4</sup> Xkahuasa Aram xuanicán Amí nadab, xkahuasa Aminadab xuanicán Naasón, xkahuasa Naasón xuanicán Salmón. <sup>5</sup> Xka huasa Salmón xuanicán Booz (xtzí xuanicán Rut), xkahuasa Booz xuanicán Obed, xka huasa Obed xuanicán Isaí. <sup>6</sup> Xkahuasa Isaí xuanicán David, y chinchú xlá rey David, titá táhui xpuscat Urías y chuná tilacáchilh chatum xkahuasacán huanti xuanicán Salomón.

<sup>7</sup> Xkahuasa Salomón xuanicán Roboam, xkahuasa Roboam xuanicán Abías, xkahuasa Abías xuanicán Asá. <sup>8</sup> Xka huasa Asá xuanicán Josafat, chinchú xlá xka huasa Josafat xuanicán Joram, xkahuasa Joram xuanicán Uzías. <sup>9</sup> Xkahuasa Uzías xuanicán Jotam, xka huasa Jotam xuanicán Acáz, xkahuasa Acáz xuanicán Ezequías. <sup>10</sup> Xkahuasa Ezequías xuanicán Manasés, xkahuasa Manasés xuanicán Amón, xkahuasa Amón xuanicán Josías. <sup>11</sup> Xkahuasa Josías xuanicán Jeconías xahuá xnatalán acxnitiyá amá quilhtamacú acxni xamakán ticachiléncah cumu la tachín laqui antá natascujachá israelitas nac xacachi quín Babilonia.

<sup>12</sup> Acxni chú antá xtahuilánanchá antanícu xcalencanit tilacáchilh xkahuasa Jeconías huanti xuanicán Salatiel, xkahuasa Salatiel xuanicán Zorobabel. <sup>13</sup> Xkahuasa Zorobabel xuanicán Abiud, xkahuasa Abiud xuanicán Eliaquim, xkahuasa Eliaquim xuanicán Azor. <sup>14</sup> Chinchú xlá xkahuasa Azor xuanicán Sadoc, xkahuasa Sadoc xuanicán Aquim, xkahuasa Aquim xuanicán Eliud. <sup>15</sup> Xkahuasa Eliud xuanicán Eleazar, xkahuasa Eleazar xuanicán Matán, xkahuasa Matán xuanicán Jacob. <sup>16</sup> Xkahuasa Jacob xuanicán José, pus huá chú eé José huanti titatamakáxtokli María y na huatiyá chú eé María huanti mala katuncúhuilh Jesús y makástacli; huatiyá eé Jesús huanti limapaçuicán Cristo porque huá quincalakmaxtuyán.

<sup>17</sup> Pus hasta laťa xamakán xlama kolutzín Abraham, quilhmaccutati putáhuilh huanti tatilatámah hasta acxni lacachilh Rey David, y hasta aquilhmacutati putáhuilh acxni

israelitas tachín ticalén calh nac Babilonia, pero nachuna litúm quilhmaccutati putá huilh quitáxtulh acxni xcachicanit israelitas hasta acxni lacáchilh Cristo.

### *xlakatuncúhuit Jesús*

*(Lucas 2.1-7)*

<sup>18</sup> Ch�́ cámaj malacaputuncuhuy laŧa lácu quitáxtulh acxni tilacáchilh Quimpuchi nacán Jesús: Amá María huantı́ xtzi huá Jesús xlá aya csquincanıt, y aya xlikalhtınıt xla cata nataŧamakaxtoka José. Pero acxni niá xlatatahuilay, y niá cxakatliŧ tuncán José, huata xlá niá sacstu xlama porque ch�́ aya xkalkalhıma chaŧum skata, pero huá xlá xlımakatlihueke Espı́ritu Santo huantı́ chuná xtlahuanıt. <sup>19</sup> Acxni José cátzilh pı́ María huantı́ xtasquın xuanıt niá sacstu xlama, y cumu huata xlá tlan xtapuhuan xuanıt huata ni malacapupıtulh xlacata ni namamaxaniŧ, huata mejor xlá caj tzeŧ xakxtekuilıputún y chuná ch�́ nalactlahuay xtachuhuın huantı́ xquımakxteknıt nac xchic xtasquın pero xlá ni xlcasquın natacatziŧ xlılhuhua cristianos. <sup>20</sup> Luu acxni chuná xlapaŧacma, chaŧum xángel Quimpuchinacán Dios tasiyúnilh nac caŧamanixni y chiné huánilh:

—José, xlıtalakapasni rey David, ni calımaxánanti xlacata namakamaklhtınana y nataŧahuilaya María cumu la mimpuscaŧ, porque amá skata huantı́ xlá kalkalhıma huá xlıtli hueke Espı́ritu Santo maŧqui chuná xlá lanıt. <sup>21</sup> Acxni ch�́ nalacachın amá actzu kahuaŧa, huix nalımapacuŧuiŧa Jesús. Huá xlá chuná nalıhuanicán porque nacalacxapaniŧ naca maŧakenuniŧ xtalakalhıncán xlıhuak huantı́ natalıpaŧuan.

<sup>22</sup> Huá chuná xlá lılalh laquı́ María namakantaxtiŧ xtachuhuın Dios huantı́ xamakán timalacpuhuánilh profeta Isaías xlacata natzoka nac xlibro acxni chiné huá:

<sup>23</sup> Chaŧum tzumaŧ huantı́ niŧı́ axakatliŧ chıxcú,

ch�́ niá sacstu lama porque amaj malakatuncuhuy chaŧum skata;

xlá nalımapacuŧuı́cán Emanuel,

porque eé tachuhuın Emanuel huamputún: Dios quıncatalamán.

<sup>24</sup> Acxni José lakahuanchá laŧa xmanixnima pus chuná xlá tláhuah cumu la huánilh xángel Quimpuchinacán y ŧatamakáxtokli María cumu la xpuscaŧ. <sup>25</sup> Pero neŧxnicú lak xtum talhtátalh laŧa xtatáhui hasta lacáchilh actzı́ xkahuasa María, y José chuná limapa cúhuilh Jesús.

## 2

### *Makapitzın lakskalalán magos tamın talakachıxcuhuy Jesús*

<sup>1</sup> Jesús tilakatuncúhuilh nac aktum actzu caŧiquın huanicán Belén, huá amá puŧa tamaŧ huantı́ xmapeksiŧ xamunicipio Judea, y na acxni amá caŧa acxni rey Herodes xuí limapeksıná nac amá lanca puŧatamaŧ. Ni xlımakas tachilh nac xacaŧiquın Jeru salén makapitzın lakskalalán lacchıxcuhuın huantı́ xtamalakchaŧiŧ huantı́ nalay acxni xlacán xtaucxilha stacu huantı́ tahuılánalh nac akapún, y ımakolh lacchıxcuhuın xca huanicán magos. Xahuachı́ xlacán luu mákat antanı xtamınıtanchá pekán paŧalhú anta nícu pulhaŧhá chichını. <sup>2</sup> Xlacán chiné takalhasquinınalh:

—¿Nı́cu huı́ amá actzu rey huantı́ lanŧú lacachınıt xlacata xlá natzucuyán caŧapek siŧyan uú nac mimpulatamanacán? Porque hasta nac quimpulatamanacán cucxilhcháhu laŧa tzúculh lakskoy cstacu, y hasta uú aquinın cminıtáhu laquı́ naclakachıxcuhuyáhu.

<sup>3</sup> Acxni rey Herodes cátzilh huantı́ xtalakminıt amakolh lacchıxcuhuın xlá luu aka tiŧuy tamáxtekli, y nachuná xlılhuhua cristianos huantı́ xtahuılánalh nac Jerusalén.

<sup>4</sup> Herodes lacapala caŧamacxtúmıılh xanapuxcun xcurajcán judı́os xahuá xmakalhtahua kenacán, y chiné caŧalhásquilh:

—Pus cumu huixinın catziŧıtı́, caquilahuanı́hu, ¿xatúcuyá caŧiquın luu napulaca chın Cristo huantı́ huanıtı́ pı́ nacalakmaŧtuyán?

<sup>5</sup> Xlacán chiné tahuánilh:

—Tamá Cristo antá amaj lacachın nac Belén xmunicipio Judea, porque chuná títzokli chaŧum profeta nac lıkalhtahuaka antanıcu chiné huán:

<sup>6</sup> Chınchú huix actzu caŧiquın Belén,

ni calipúhuanti para huix lacpuhuana pi nitu limacuana cumu la makapitzín laclanca cachiquinín huantü tahuilánalh nac Judea; porque antá nac eé actzu cachiquin amaj lacachín chatum huanti nacapuxculén y nacamaktakalha quincamanán xalac Israel.

<sup>7</sup> Acalistán rey Herodes tzeq çatasánilh amakolh lakskalalán lacchixcuhuín y çakalhás quilh túcuya quilhtamacú tzúculh taucxilha amá stacu. <sup>8</sup> Acxni xlacán tahuanikolh xlá camalakáchalh nac Belén, y chiné çahuánilh:

—Pus lañihuán capimpítit nac Belén y lihuana calikalhasquininántit xlacata amá actzu kahuasa; y acxni chú namaclayátit lañihuán naquilamatziniyáhu xanícu luu huí laqui na nacán lakachixcuhuy.

<sup>9</sup> Acxni rey Herodes chuná çahuanikolh eé tachuhuín, amakolh lacchixcuhuín lañihuán táalh. Y caj lipuntzú amá stacu huantü xtaucxilhnitanchá nac xpulatamancán aya xcapu lanitilhay nac tiji y hasta antá tachókolh xmalakatancs nac amá chiqui antanícu xuí amá actzu skata. <sup>10</sup> Acxni amakolh lakskalalán lacchixcuhuín taúcxilhli antanícu tachókolh amá stacu, luu xlicana tapaxúhualh. <sup>11</sup> Acxni chú tatánulh nac chiqui y acxni taúcxilhli amá actzu kahuasa pi xchexnit María, lañihuán tatatzokóstalh nac çatiyatni y talakachix cúhuilh. Acalistán chú tamakákelh xçajacán huantü xpumajunit huantü xlacán xtalén y tatáilh oro, siensus chu xalacuan perfumes huanicán mirra. <sup>12</sup> Y acalistán chú acxni aya talhtátalh çatzisní, nac çatamanixni çamatzinilh xángel Quimpuchinacán xlacata pi niaj antá catáalh nac Jerusalén antanícu huilachá Herodes. Pus xlacán chuná tatláhuall y huata túnuy tiji tachípalh huantü titum an hasta nac xçachiquincán.

#### *José chu María tamatzaliy actzu skata*

<sup>13</sup> Acxni aya najata xtaankonit amakolh lakskalalán lacchixcuhuín chatum xángel Quimpuchinacán nac çatamanixni tasiyúnilh José y chiné huánilh:

—Lañihuán cataqui y cacaçatáçaxti tamá actzu kahuasa xahua xtzí y mákat catza látit hasta nac xapulataman Egipto. Antá chú nata makxtekapítit hasta acxni aquit nacuaniyán huantü milítláhuat, porque rey Herodes namaputzinán tamá actzu kahuasa laqui namakniy.

<sup>14</sup> José y María lañihuán tascacatáquilh y lacapala tamáçaxli amá actzu kahuasa y antá chú alh tahuilay nac xapulataman Egipto. <sup>15</sup> Pus antá chú xlacán xtahuilánanchá hasta acxni nilh rey Herodes. Chuná tancs likantáxtulh xtachuhuín Quimpuchinacán Dios huantü timalacpuhuánilh xlacata natzoka profeta Oseas nac xlibro antanícu chiné huán: “Aquit çimapeksínalh xlacata calimíncalh quinkahuasa antanícu xuilachá nac Egipto.”

#### *Herodes limapeksinán cacamaknicalh lactzu camán*

<sup>16</sup> Acxni rey Herodes cátzilh pi amakolh lakskalalán lacchixcuhuín xtalikalhkama nanit xlá luu lipecua lata sítzilh y mapeksínalh xlacata nacamaknicán xlihuak lactzu lakahuasán huanti niá xmakatzikoy akatiyún çata huanti xtahuilánalh nac xacachiquin Belén chu antá lacatzunín. Huá chuná litláhuall porque amakolh lakskalalán lacchixcuhuín talitachuhuínalh pi xkalhiy cumu aktiy çata lata xlacán titaúcxilhli amá cstacu Cristo. <sup>17</sup> Huantü tláhuall Herodes lata çamamakninínalh lactzu camán chuná likan táxtulh huantü makán quilhtamacú títzokli profeta Jeremías nac xlibro antanícu chiné huán:

<sup>18</sup> Nac xacachiquin Ramá takaxmata

lampara tícu marí lipuhuama y tasaxníma.

Pus huata huá amakolh lacchaján huanti antá tahuilánalh nac amá cachiquin

huanti marí talipuhuamánalh y tatasamánalh,

y ni lacasquinkolh para tícu nacamakoxumixiy,

porque huá xlacán talaktasamánalh y talakcatzamánalh xcamancán huanti aya çamak ninicanit.

#### *José chu María tataspitparay nac Nazaret*

<sup>19</sup> Pero makas lacatzálalh quilhtamacú y acxni ñilh Herodes çatum xángel Quimpu chinacán nac çatamanixni tasiyúnilh José nac Egipto y chiné huánilh:

<sup>20</sup> —Chú lalihuán cataquítit cacamácaxti actzu kahuasa xahua xtzí, y antá chú catas pitparátit nac mimpulatamancán Israel, porque chú aya taninít huak amakolh lacchixcu huín huantí xtamakniputún tamá actzu kahuasa.

<sup>21</sup> José lalihuán táquilh y quilhtayapá xtiji çatáalh amá actzu kahuasa chu xtzí antá nac pekán xputatamancán. <sup>22</sup> Acxni ñia xchan José cátzilh pì huá chú xmapeksinama nac Judea Arquelao xkahuasa Herodes xpalakxoko xtlät. Huata José juerza tzinú laca puhuanilh y ñi chalh, pero cumu macatziniparaca nac çatamanixni huata mejor xlá antá alh nac xapulataman Galilea. <sup>23</sup> Acxni chú antá chalh huata alh tahuilay nac aktum actzu cachiquín huanicán Nazaret. Huá chuná quilítáxtulh laqui nakantaxtuy nac xla támät Jesús huantu xtatzoktahuilanít nac xlibrojcán profeta pì nalitapacuhuiy nazareno.

### 3

*Juan Bautista liakchuhuinán nac desierto pì namín Jesús  
(Marcos 1.1-8; Lucas 3.1-9, 15-17; Juan 1.19-28)*

<sup>1</sup> Acxni chú tilákchalh quilhtamacú xlacata Juan Bautista namatzuquiy xtascújut, antá tíalh nac desierto huantu huí nac xapulataman Judea. <sup>2</sup> Xlá antá tzúculh camakalhchu huiniy cristianos y chiné xcahuaniy:

—¡Luu catlahuátit litlán, calakpalítit xalixcájnít mintalacapaścacnicán, y chuná cala tapátit cumu la Dios lacasquín! Porque chú aya lakchanít quilhtamacú acxni xlá amaj matzuquiy xasasti xtapéksit nac caquilhtamacú.

<sup>3</sup> Huatiyá chú tamá Juan Bautista huantí profeta Isaías tilichuhuínalh xamakán quilhtamacú acxni chiné titzóknulh nac xlibro: Takaxmatachá aktum tachuhuín nac desierto antanícu ñitícu lama cristianos y chiné huán:

“Cacaxtlahuanítit tiji antanícu luu tlan nalacmín Quimpuchinacán; cacaxtlahuanítit kantum tiji huantu luu statua.”

<sup>4</sup> Amá lhákät huantu xliłhakanán Juan huá xliłlahuacanít xmacchíxit camello, xtam pulaktahuilay kantum cinturón xla xuhua, y huá xlá xcalihuayán lactzu xtuqui xahua táxcat huantu xlá xmaclay nac caquihuín. <sup>5</sup> Lhuhua cristianos xala mákat xtamín takax matniy xtachuhuín, y nachuná huantí xtahuilánalh nac xacachiquín Jerusalén, xahua huantí xtalamanalh xlicalanca nac xapulataman Judea y nachuná chú amakolh cristianos huantí antá xtahuilánalh nac xcaquilhtunín kalhtuchoko huanicán Jordán. <sup>6</sup> Y acxni chú xlacán maktum xtahuán pì xlicana xtalakpaliputún xalixcájnít xtalacapaścacnicán, Juan xcaakmunuy nac kalhtuchoko.

<sup>7</sup> Pero acxni Juan caúcxilhli pì nachuná fariseos chu saduceos xtalakmín xlacata na natatakmunuy huata xlá chiné cahuanilh:

—Chú huixinín luu xtachuná lapátit cumu lá talay amakolh laclixcájnít xcananín luhua acxni tatzucuy tatzalaníy lhcúyat acxni caxkoyumácalh. ¿Tícu camacatzinín huixinín para caj la nataakmunuyátit chú aya tlan naputaxtuyátit xlacata amá tapatín huantu lanchú Dios nacamacaminíyán? <sup>8</sup> Pus tlan nahuán, pero luu akstitum calatapátit laqui chuná stalanca nalitasiyuyátit pì xlicana aya lakpalinítatit xalixcájnít mintalacapaścacnicán. <sup>9</sup> Y ñi huata caj calilacataquinántit xlacata pì cumu xliłalakapasni Abraham hui xinín chú ñilay túcu caticaaakspulán. Porque xlicana pì nichuná catiquítáxtulh porque para huixinín caj xmanhuá limaclacapinátit pus aquit lacatancs ccahuaniyán pì para Dios chuná xlacásquilh umakolh chíhuix xlá tlan xcalimáxtulh xliłalakapasni Abraham.

<sup>10</sup> Dios xtachuná calimáxtuyán cumu la quihuín, y xahuachí xlá aya chacatziyaj chipanít xhacha laqui nacatancamiy amakolh quihui huantu ñitü limacuán. Y latachá túcuya quihui huantu ñi tahuacay tlan xtahuacat camicán y mapucán nac lhcúyat. <sup>11</sup> Xlicana xlá pì caj chúchut aquit ccaliakmunumán laqui chuná nalicatzcán pì xlicana lakpalini tátit xalixcájnít mintalacapaścacnicán; pero chú amajá chin çatum huantí aquit cpu

lanitihay huata xlá nacaliakmunuyán xlitlihueke Espiritu Santo chu lhcúyat. Pero xlá atzinú lanca xlatzúcut nī xachuná aquit, xahuachí aquit nīpara tzinú quimininiy nac litaxtuy cumu lá xtasacua nacuán laqui nacxcutniy xatasihu xtuxuhua. <sup>12</sup> Xlá luu aya lihuana lacapastacnit lata lácú nacamaipajpitziy cristianos, luu xtachuná xlá nacatla huay cumu la amá chatum chixcú huanti chatziyaj chipanit xilacsunucán xtrigo laqui namakaniy xapalhma, y acxni chú aya lacsunukonit nahuán amá trigo lihuana namaquiy nac xpúcuxi, y chinchú xapalhma antá nalaclhcuyuhuiiy nac lhcúyat antanícu necxnicú lakmixa.

*Juan Bautista akmunuy Jesús*  
(Marcos 1.9-11; Lucas 3.21-22)

<sup>13</sup> Nī limakas quilhtamacú Jesús tacaxchá nac xcachiquín huantu huí nac xapulatan Galilea y antá chú chilh nac kalhtuchoko huantu huanicán Jordán antanícu xakmunu numa Juan laqui xlá na naakmunucán. <sup>14</sup> Acxni xlá lákchilh, Juan nī xakmunuputún, y chiné huánilh:

—Huata aquit quimininiy naquiakmunuya, ¿chinchú huata huix quilaktana xlacata aquit nacakmunuyán?

<sup>15</sup> Jesús chiné huánilh:

—Luu xlicana catlahua huantu cuanimán porque xласquinca pi chuná quincamini niyán namakantaxtiyáhu xlihuak huantu Dios laclhcahuilinit.

Y Juan tlan tláhuah. <sup>16</sup> Acxni Jesús taakmunukolh y aya xtacutma nac xquilhtún chú chut, ¡caj xamaktum taláquilh akapún y Jesús úcxilhli Xespíritu Dios xtactamachi cumu la actzu paloma y antá titum xlakmima! <sup>17</sup> Y na luu acxnitiyá amá takáxmatli aktum tachuhuín huantu minchá nac akapún y chiné huá:

—Huá umá Quinkahuasa huanti aquit luu cpaxquiy, luu xlicana clipaxuhuay huantu xlacata.

## 4

*Akskahuini matlahuiputún talakalhín Jesús*  
(Marcos 1.12-13; Lucas 4.1-13)

<sup>1</sup> Acalistán acxni taakmunukolh, amá Espiritu Santo malacpuhuánilh Jesús xlacata naán nac desierto antá nac amá pulataman ní nitícu lama cristianos laqui antá natała tzaksayachá akskahuini.

<sup>2</sup> Lata antá xlamachá tipuxam quilhtamacú tantacú tantascaca nitucu huáyalh, y aca listán chú tzuculhá tzinsa. <sup>3</sup> Huata akskahuini lahíhuán lákmiilh laqui natałatzaksay y chuná namatlahuuy talakalhín, y chiné huánilh:

—Cumú para xlicana huix Xkahuasa Dios, pus chú lanchú calimapeksinanti xlacata pi umakolh chíhuix caxtilánchahu nahuán.

<sup>4</sup> Jesús kálhtilh:

—Xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka chiné huan: “Nī luu caj xman xtahuá catililatámah chatum cristiano, pus na luu xласquinca nalilatamay amá xtachuhuín Dios huantu xlá limapeksiy.”

<sup>5</sup> Y acalistán amá akskahuini lelh nac xacachiquín Jerusalén antanícu xyá lanca xpusi culan Dios, tahuácalh nac xakstín, <sup>6</sup> y antá chiné huánilh:

—Para xlicana huix Xkahuasa Dios lanchú uú lhken capit hasta nac çatiyatni, porque nac xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka, chiné huán:

Dios nacalimapeksiy xángeles laqui nacuentajtatlahuayán, natalichipapaxtokán xmacancán

laqui mintantún nīpara aktum chíhuix nalitakahuy.

<sup>7</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Pero na luu milicátzit pi huantu tatzoktahuilanit xtachuhuín Dios na chiné huán: “Nī caj chunatá calikalkamánanti Mimpuchinacán Dios laqui natlahuay huantu huix lakatiya catláhuah huantu nīpara tzinú mininiyán.”



<sup>8</sup> Aca liştan litúm chú amá akska huiní taampá nac aktum lanca keştín y caj ucu maucxilh ni kólh xli huak lac lanca çachi quínín huantü tahuilá nalh nac çati yatni, y nachuná laťa túcua kalhikoy xli lilkátit. <sup>9</sup> Y chiné huánilh:

—Para huix naquilakatzokostaya y naquilakachixcuhuiya cumu la mimpuchiná, aquit nacmaşquiyán putum huantü ucxilhpať lanchú.

<sup>10</sup> Y acxnitiyá Jesús chiné huánilh:

—Huix akska huiní, luu xliçana catlahua liťlân caquintakenuni, porque nac xtachu huín Dios chiné huán: “Xmanhuá Mimpuchinacán Dios calakachixcuhui y cakalhakax patti huantü xlá limapeksimán.”

<sup>11</sup> Amá akska huiní mákxtekli Jesús y laľihuán támilh ángeles xalac akapún laquĩ nata maktakalha.

*Jesús matzuquiy xlitascújut nac Galilea*

*(Marcos 1.14-15; Lucas 4.14-15)*

<sup>12</sup> Acxni Jesús cátzilh pi Juan Bautista tamacnúcalh nac pulachin huata xlá ampá nac Galilea y çalh nac Nazaret. <sup>13</sup> Pero ni maş tamáxtekli antá, huata mejor antá alh tahuilay nac Capernaum. Umá çachi quín huí nac xquilhtún xapupunú Galilea, huá umá pulataman antanícua makán quilhtamacú xtamaşksinít xapulataman Zabulón y Neftalí.

<sup>14</sup> Chuna ľikantáxtulh huantü profeta Isaías títzokli nac xlibro antanícua chiné huán:

<sup>15</sup> Huantü tahuilánalh nac amaşólh pulataman huantü çahuanicán Zabulón chu Neftalí, antanícua titaxtuy lancatiji huantü çan hasta nac pupunú; amaşólh cristianos huantü tahuilánalh nac amá mákat pulataman antanícua tzucumachá xakalhtuchoko Jordán, antá nac Galilea antanícua lhuhua tahuilánalh huantü ni judíos;

<sup>16</sup> maşqui xlacán xalakacapucsua xtalamanalh

pero nataucxilha aktum lanca taxkáket,

y huantü chú aya xtaamanalh talaktzankay nac çalinín,

natalilacahuánan lanca taxkáket.

<sup>17</sup> Hasta laťa antá tíçalh Jesús xlá tzúculh akchuhuinán y chiné xçahuaniy cristianos:

—Calakpalítit xalixcájnít mintalacapaştacnicán y chuna calatapátit cumu la Dios lacas quín, porque chú aya talacatzuhuima quilhtamacú acxni xlá namatzuquiy xasşti xta péksit nac çaquilhtamacú.

*Jesús çahuaniy kalhatati squitinanín cataşalanilh*

*(Marcos 1.16-20; Lucas 5.1-11)*

<sup>18</sup> Maktum quilhtamacú Jesús xquilhtuťlahuama xapupunú Galilea acxni çaucxilhi çatüy lacchixcuhuin linalán, çatum xuanicán Simón huantü acaliştan limapaçúhuilh Pedro, y çinchú çatum xuanicán Andrés. Xlacán caj squitinanín xtahuanit y xtamaju manalh xtzałhcán nac chúchut. <sup>19</sup> Pero Jesús chiné çahuanilh:

—Huixinín caquilşalaníhu porque chuna cumu lá sakajununátit xlacata nachipayátit squiti, aquit naccamaşiyuniyán lanchú lácu nacaputzayátit amaşólh cristianos huantü taaktzankatamanit.

<sup>20</sup> Acxni chuna çahuanikólh, amaşólh squitinanín taakxtekmikólh xtzałhcán y taşalanilh.

<sup>21</sup> Caj lipuntzú Jesús akchú tlahuampá y çaucxilhi çatüy litum lacchixcuhuin na lina talán, Santiago y Juan xcamán Zebedeo. Xlacán antá xtatajumánalh nac aktum barco xta lacachimánalh xtzałhcán; na antá xtajuma kolutzín Zebedeo huantü xtlatcán. Jesús çata sánilh y çahuanilh xlacata pi cataşalanilh. <sup>22</sup> Huata xlacán na laľihuán taakxtekuľilh xtzałhcán xahua xtlatcán y taşalanilh Jesús.

*Jesús çamaşalhchuhuiníy lhuhua cristianos*

*(Lucas 6.17-19)*

<sup>23</sup> Jesús xçalakatzalatlahuán lactzu çachi quínín laťa xliçalanca nac xapulataman Galilea, xçamaşalhchuhuiníy cristianos nac xpuciculancán judíos antanícua xçan, xlá xç

liṭachuhuínán amá xasasti xtapéksit huantu Dios xmatzuquiputún nac caquilhtamacú y nachuna liṭúm xcamatlantiy tipakatzi tajátat huantu xcakalhiy amakolh cristianos. <sup>24</sup> Xliçalanca nac xapulataman Siria catzicalh huantu xtlahuama Jesús y lḥhua cristianos tzúculh talimín tatatlanín huanti catuhúa xtalipatimánalḥ tipakatzi tajátat, na chuná catuhúa tacatzanájuat, nachuná huanti xcamakatlajaniṭ xespíritu akskahuiní, y na pacs huanti xcasnoka uún, nachuná huanti xtalacñuntuhuananiṭ y niḥay xtatlahuán. Pus Jesús huak camatlántilh.

<sup>25</sup> Latachá nícu xán Jesús, lḥhua cristianos canihua xalanín xtastalaníy para xalac Galilea, Decápolis, Jerusalén, Judea y na xahuá huanti xtalamananchá hasta pekán nac kalhtuchoko huantu huanicán Jordán.

## 5

### *Jesús camakalhchuhuiniy cristianos nac kestín (Lucas 6.20-23)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú acxni Jesús úcxilhli pi luu lḥhua cristianos xtastalaniniṭ, xlá laliḥuán talacaxtutáhui nac aktum lanca kestín, acxni çalh antanícu juerza çaxtum huata antá culucs táhui, y acxni xdiscipulos na quilhpuxtum tatatahuilachá, <sup>2</sup> xlá tzúculh camakalhchuhuiniy, y chiné çahuánilh:

### *Jesús lichuhuínán huanti luu lipaxúhu nalatamay*

<sup>3</sup> —Luu lipaxúhu calipulhcácalh huanti tacatziy pi xliçana huí pulactum huantu çatzan kaníy y luu tamaclacasquín, pus huanti chuná kalhiy xtalacapaṣtacni xliçana pi huá nata makamaklhtinán huantu Dios camaxquiputún xcamanán.

<sup>4</sup> 'Luu çana laclipaxúhu cacalipulhcácalh huanti lançhú talipuhaxnimánalḥ y tatasa mánalḥ, porque namín quilhtamacú acxni Dios nacamakoxumixiy.

<sup>5</sup> 'Luu laclipaxúhu cacalipulhcácalh huanti nac xnacujcán ni laclucu camaklhcatzicán, porque huatunín xlacán natamaklhtinán amá pulataman huantu Dios camaxquiputún xcamanán.

<sup>6</sup> 'Luu çana laclipaxúhu cacalipulhcácalh huanti lançhú xlihuak xnacujcán talacputza mánalḥ laṭa lácu luu akstítum natalatamay, porque xliçana pi huá Dios amaj camaxquiy huantu xlacán taputzay.

<sup>7</sup> 'Luu xliçana laclipaxúhu cacalipulhcácalh huanti talakalhamán xamakapitzín xta cristianoscán, porque Dios nachuná nacalakalhamán.

<sup>8</sup> 'Luu çana laclipaxúhu cacalipulhcácalh huanti ni caj taliḥuán sinoque xlihuak xliṭ lihueke tacatziputún lácu lacasquín Dios calatámalḥ laqui luu akstítum natalatamay, porque huatunín umakolh cristianos nataucxilḥachá nac akapún.

<sup>9</sup> 'Luu çana laclipaxúhu huanti taliṭaakatzanke mánalḥ y taliscujmánalḥ xlacata pi ankalhiná caánalḥ tacácsuat nac xlakstipanacán xlihuak cristianos y ni caj catalamakasí tzilh, y chuná xlá Dios nacalimaxtuy cumu la xliçana xcamanán.

<sup>10</sup> 'Nachuná luu çana laclipaxúhu cacalipulhcácalh amakolh cristianos huanti çalipu tzastalamácalh y çasitzinimácalh caj xpalacata pi tatlahuaputún huantu tlan xtascújut Dios porque xliçana pi huá umakolh huanti natamakamaklhtinán huantu Dios kalhiy nac xtapéksit nac akapún xlacata natatalipaxuhuay.

<sup>11</sup> 'Y nachuná luu laclipaxúhu cacalipulhcacántit huixinín acxni caj quimpalacata lixcájnít tachuhuín nacaḥuanicanátit, nacaputzastalacanátit, nacamaxtunicanátit tak sanín huantu huixinín nacaliyahuaicanátit. <sup>12</sup> Pus amá quilhtamacú huixinín calipaxu huátit huantu çokspulamán y ni caj calilipuhuántit, porque luu lḥhua huantu naca limaskahuicanátit nac akapún, xahuachí na calacapaṣtáctit pi nachuná çatlahuacanít amakolh profetas huanti Dios ticamacámilh xamakán quilhtamacú.

### *Cristianos talitaxtuy cumu la mátzat chu taxkáket nac caquilhtamacú (Marcos 9.50; Lucas 14.34-35)*

<sup>13</sup> 'Pus cumu la huixinín catziyátit pi mátzat luu xlicana limacuán porque limaskoke nancán, pus chú huixinín ccalimáxtuyán cumu la mátzat nac xlakstipancán cristianos huanti namaskokeyátit laqui ni natalaktzankay. Pero para huá mátzat naaninikoy xlis koko, ¿lácu chú lacpuhuanátit pi tlan cahuá nalimaskokenancán? Xlicana pi niaj tu lima cuán huata mejor caj namakancán nac quilhtín laqui catihua cristianos natalactayamiy.

<sup>14</sup> 'Y nachuna litúm huixinín nac xlakstipancán cristianos litaxtuyátit cumu la tax káket huantu nacamaxkoniy nac caquilhtamacú. Pus aktum cachiqún huantu huilachá nac xokspún lanca kestín xlicana pi nilay tahuilay para ni juerza naucxilhcán. <sup>15</sup> Na luu xtachuná quitaxtuy cumu la nac aktum chiqui, necxnicú mapasicán aktum limaksko laqui chú naliakpulongxuilicán aktum cajón, huata acxni mapasicán limaksko talhmán huilicán laqui xlihuak huanti tahuilánalh nac amá chiqui natalilacahuán amá tax káket. <sup>16</sup> Pus nachuná chú huixinín calimasiyútít milatamatcán pi xlicana ankalhiná pasama mili maksocán nac xlakstipancán cristianos laqui acxni xlacán nataucxilha huantu huixinín lacuán mintascujutcán tluhuapátit pus chuná natalilakachixcuhuiy Quintlaticán huanti huilachá nac akapún.

### *Jesús huán huantu atzinú tlak xatlán limapeksín*

<sup>17</sup> 'Xahuachí huixinín ni calacpuhuántit para aquit cminít lactlahuay huantu timák xtekli xlimapeksín Moisés xahuá huantu titaquimasiyuchi xalakmakán profetas; aquit nitú caj cminít lactlahuay, huata caj cminít malacaputuncuhuiy huantu luu huaniputún. <sup>18</sup> Porque aquit xlicana ccahuaniyán pi lihuán lanchú tlancú lamaj nahuán caquilhta macú xahuá akapún, nipara chatum cristiano anán huanti tlan namatakenuyíy cana caj aktum letra osuchí aktum punto huantu makán tatzoktahuilanít xlimapeksín Dios nac likalhtahuaka sinoque hasta caní nakantaxtukoy huantu antá huan pi xlikantáxtut. <sup>19</sup> Huá xpalacata ccalihuanianyán pi huanti kalhakaxmatmakán y ni makantaxtiputún nac xlatamat lachá túcuya limapeksín huantu tatzoktahuilanít nac xlimapeksín Dios masqui lampara nitucu xkásat lata huantu xlá limapeksínán, y para xlá ni nacalitaaka tzankey xamakapitzín xlacata natamakantaxtiy, pus xlicana pi nachuná nitucu xkásat catilitaxtuchá nac xtapéksit Dios. Pero huanti kalhakaxmata y makantaxtiy nac xla támát huantu tatzoknit nac xlimapeksín Dios y nachuná calitaakatzankey xamakapitzín cristianos, camasiyuniy laqui xlacán na natamakantaxtiy, pus xlicana pi umá chixcú luu talipahu nalimáxtucanáchá nac xtapéksit Dios. <sup>20</sup> Porque aquit xlicana ccahuaniyán para huixinín na ni namakantaxtiyátit xlimapeksín Dios y na caj chuná natlahuayátit cumu la tatlahuay xmakalhtahuakenancán judfos xahuá fariseos, pus na nipara huixinín nilay catitapeksítit nac amá xasasti xtapéksit Dios.

### *Jesús calimakalhchuhuiy cristianos xlacata pi nitlán sitzicán*

*(Lucas 12.57-59)*

<sup>21</sup> 'Huixinín stalanca catziyátit lata lácu huan amá limapeksín huantu makán ticamax quicántit, chiné huán: "Ni camakni mintacristiano, porque huanti maknínán xlicana pi amaj laktzankay nac xlacatín Dios." <sup>22</sup> Pero chú aquit camán ccahuaniyán huantu atzinú tlak xatlán tachuhuín, pi huanti masqui caj nasitziniy xtacristiano y ni natapatiy xlá na luu mininiy nalaktzankay nac xlacatín Dios. Y nachuná huanti calahuá naaktlakaxa katliy y naliquilhpataxtuy xtacristiano, tamá chixcú mininiy camalacapúcalh nac xla catincán mapeksinanín laqui antá namakalhapalicán xpalacata huantu huaninít. Pero aquit ccahuaniyán pi huanti nitú liucxilha chatum xtacristiano y xahua chí nahuaniy pi xlá tantum tasnokxtu, tamá cristiano luu mininiy pi na naán patinán nac calhcuyatni antanícu caxtlahuanít Dios.

<sup>23</sup> 'Pus huá xpalacata ccalihuanianyán para huix lipímpat mililakachixcuhuín nac pusi culan, y acxni chú luu pímpat lakachixcuhuiya Dios, xamaktum nalacapaštaca pi huí chatum mintacristiano huanti tzinú talamakasitziníta, <sup>24</sup> pus huata mejor antá cahuili keya mililakachixcuhuín nac xpahtún altar antaní lakachixcuhuinancán, y lalihuán capit

talamakoxumixiya amá mintacristiano, y acalístán chú capimpara nac pusiculan y chú xlihuak mintalacapistacni calakachixcuhui Dios.

<sup>25</sup> 'Nachunalitum para chatum mintacristiano catziya pi sitziniyan y catziya pi aman malacapuyan nac xlatatin mapeksinanin, huata mejor lacatitum catalacaxla lihuán nitu a malacapuyan, laqui chuna ni namacamastayan nac xlatatincan policias y chú xlacan natatacnuyan nac pulachin. <sup>26</sup> Y para anta namanucana, aquit lacatancs cuaniyan pi ni catitamacxtucanti hasta caní juerza naxokokoya mimulhta huantu anta nasquini cana.

*Jesús lichuhuinan xlacata nitlan naxakatliya atunuj puscata*

<sup>27</sup> 'Huixinin catziyatit lacu huan amá limapeksin huantu ticamaxquicalh xalakmakán militalapasnicán, chiné huán: "Ni caxakatli tunuj puscata para huí mimpuscata." <sup>28</sup> Pero chú aquit ccahuaniyan pi huanti masqui caj naucxilha chatum puscata y xla nalacpuhuan pi tuncan xla xtlahualh, pus tamá chixcú aya tlahuanit talakalhín nac xnacú, porque luu xtachuna quitaxtuy cumu la a caxakatlilh.

<sup>29</sup> 'Pus na huá xpalacata calihuanian pi para huá xalac mimpekstacat milakastapu matlahuiputunan talakalhín, huata mejor tuncan calacamaxtucanti y mákat camacapi; porque xalihuaca tlan para caj pulactum namalaktzankeya xalac mimacni y ni mililanca natamacpucana nac pupatín. <sup>30</sup> Chunalitum para huá mimacastacat juerza matlahuiyan talakalhín, mejor cachucúacti y mákat camacapi; porque xalihuaca tlan caj pulactum xalac mimacni namalaktzankeya y ni mililanca catitamacpucanti nac pupatín.

*Jesús lichuhuinan xlacata pi ni tlan natalamakxteka huanti latamakaxtoka*

*(Mateo 19.9; Marcos 10.11-12; Lucas 16.18)*

<sup>31</sup> 'Nachunalitum max na catziyatit lata lacu huan nac pulactum limapeksin huantu xamakán tica mak xtek ni cantit, chiné huan: "Para chatum chixcú mak xtek putun xpuscata, pus huata luu xlcasquinca pi namaxquiy mactum capsnat lihuana xalacaxlan huantu nacatlahuanican nac puchuhuin, laqui anta nahuán nac capsnat pi maktum nata lamakxteka." <sup>32</sup> Pero huata chú aquit ccahuaniyan aktum tachuhuin huantu luu atzinu xatancs: para chatum chixcú namakxteka xpuscata masqui xla nitu tlahuanit huantu nitlan para xakatlinit atunuj chixcú, pus huata xla caj amaj matlahuiy talakalhín para naputzaparay huanti natatahuilaparay, y nachuna amá chixcú huanti natatahuilay amá puscata huanti makxtekcanit nachuna luhua talakalhín tlahuay nac xlatatin Dios porque xla maktum pi lactlahuakoy amá tamakaxtokot.

*Jesús huán pi huantu nalitayaya natlahuaya, camakantaxti*

<sup>33</sup> 'Xahuachí aya catziyatit lacu huan amá limapeksin huantu xamakán quilhtamacú ticamaxquicantit: "Juerza camakantaxti amá mintachuhuin huantu limalacnuya nac xta cuhuini Mimpuchina MiDios xlacata natlahuaya." <sup>34</sup> Pero huata aquit lacatancs ccahuaniyan: Necxnicú tu calitayátit natlahuayátit y huá naliquilhpinatit para lata túcu. Necxnicú caliquilhpítit akapún para túcu nalitayayátit porque luu xtachuna quitaxtuy cumu lampara huá Dios liquilhpimpátit, porque anta nac akapún huilachá xpumapeksin. <sup>35</sup> Y na nipara catiyatni caliquilhpítit xlacata para túcu namalacnuya, porque anta uú nac catiyatni limaxtuy Dios cumu la antanica majaxay xtantún. Na nipara huá amá lanca xacachiquin Jerusalén caliquilhpítit para túcu namalacnuyátit porque anta nac eé cachi quin huí xpumapeksin Dios nac caquilhtamacú. <sup>36</sup> Nipara huá caliquilhpi miakxaka para túcu namalacnuya porque ni huix mapeksiya, y xahua chí huix nilay lakpaliniya lata xli tzitzeke kantum minchixit para snapapa natlahuaya. <sup>37</sup> Pus acxni para túcu nalikalhti nana pi natlahuaya caj xman cahuanti: "Tlan naclahuay", osuchi lacatancs catziya pi nilay catimakantaxti huata caj xman cahuanti: "Ni ctitlahualh". Porque lachá tícu luu lihuana macatziniamputun pi namakantaxtiy pus hasta huá chú limalacnuy liquilhán huantu xla lipahuán, pus anta chú camakatlajayan xalixcájnit talacapistacni.

*Jesús lichuhuinan xlacata pi nitlan natalamakaxokoya huanti sitziniyan*

*(Lucas 6.29-30)*

<sup>38</sup> 'Huixinín nā catziyátit lácú huamparay amá pulactum limapeksín huantu xamakán quilhtamacú ticamakteknicántit: “Para tícu natałahuiliniy xtacristiano y namaxtuniy xlakastapu, osuchi namactinikoy xtatzán, pus nā luu chuná catlahuácalh cumu la xlá małakahuinanit laquí namakaxokocán.” <sup>39</sup> Pero chú aquit lacatancs ccahuaniyán: Ni catałalacatahuacátit chałum chixcú huanti lixcájnit licatziy. Huanti nalakakaxiyán nac milaxtín huata mejor calakxtipinipara alakxtitu calakxtikaxiparán para luu chuná lac puhuán. <sup>40</sup> Para caj luu chuná catziy namalacapuyán y chú namakchipaputunán min tamaknu, pus huix ni juerza casakamaklhti, huata mejor nā camaxqui talacasquín xla cata nā nalén minchamarra. <sup>41</sup> Para tícu xafuerza namacuquiyán xlacata calipini xta cuca caña caj aktum kilómetro xliłakamákat, huata huix camalıhuaquini tlak catlahuani liłlán y calipini caña caj aktiy kilómetro. <sup>42</sup> Latachá tícu nasquiniyán huantu maclacas quima camaxqui, y necxnicú caj cakaxpatni huanti maclacasquimán y huanti maksa cuanamputunán.

### *Jesús lichuhuínán lácú napaxquiya huanti sitziniyán*

<sup>43</sup> 'Huixinín nā lakapasátit ehe limapeksín huantu makán quilhtamacú ticamaxqui cántit huantu chiné huán: “Capaxqui miamigo huanti paxquiyán, y chinchú huanti sitzi niyán nā casitzi.” <sup>44</sup> Pero chú aquit lacatancs ccahuaniyán pi cacapaxquítit huanti casitziyán y cakalhtahuakanítit Dios xpalacata huanti ni caucxilhputunán xlacata xlá camaktáyalh. <sup>45</sup> Para xliçana chuná natlahuayátit pus Quintlaticán Dios huanti huilachá nac akapún xlá nacalıpulhçayán cumu la xliçana xcamanán. Porque xlá huak acxtum tlan çacatziniy cristianos y liputum camaxquiy xtaxkaket chichini hasta masqui huá amakolh lacchixcuhuín huanti laclixcájnit xtapuhuancán, nā xahua huanti lacuán xtapu huancán cristianos, y nā huá macamín sin nac xokspuncán huanti laclixcájnit talicatziy lacchixcuhuín xahua huanti lacuán xtapuhuancán. <sup>46</sup> Pero para huixinín caj xmanhuá capaxquiyátit huanti nā capaxquiyán, pus ¿túcu chú ya taskáhu namaklhtinánatit nac xlatatín Dios caj xpalacata cumu chuná natlahuayátit? Porque hasta masqui huanti lac lixcájnit xtapuhuancán nachuná xlacán talatlay. <sup>47</sup> Y nachuna litúm para caj xman huá lipaxúhu çaxakatliyátit huanti catziyátit nā capaxquiyán, ¿túcu chú xliłlán tlahuapátit laquí nacamaskahuicanátit nac xlatatín Dios? Porque hasta masqui amakolh lacchixcuhuín huanti ni talakapasa Dios nachuná tatlahuay. <sup>48</sup> Pus huata mejor luu xliçana hui xinín tlan cakalhítit mintalacapastacnicán chuná cumu la Quintlaticán huanti hui lachá nac akapún luu xliçana xlá akstitum kalhiy xtalacapastacni.

## 6

### *Jesús lichuhuínán lácú natlahuaya aktum tlan tascújut*

<sup>1</sup> 'Luu xliçana cuentaj catlahuátit, niñtu tilaktzaksayátit mintalakahamanincán nac xla catincán xliłhuhua lacchixcuhuín caj laquí chuná huixinín luu lacuán cristianos nacalı pulhçacanátit caj xpalacata huantu tlahuayátit. Porque para chuná natlahuayátit, amá Mintlaticán huanti huilachá nac akapún, cumu xlá huak lakapasa mintalacapastacnicán pus ni caticamaxquín mintaskahucán.

<sup>2</sup> 'Por eso acxni huix nacamaktayaya amakolh cristianos huanti xliçana tamaclacas quixnimán pus ni cacalıtachuhuínanti xlihuak cristianos cumu la tatlahuay huanti caj luu talakatiy taaksaninán y antá xlacán tzucuy talichuhuínán nac mimpusiculancán laquí huixinín nalimacapinátit luu tlan chixcú osuchi nac çatijinín. Huá chuná xlacán talitlahuay laquí cristianos natalimacán cumu la lacuán cristianos, pero chú aquit laca tancs ccahuaniyán pi caj huá xpalacata huantu xlacán tatlahuay pus chuná chú aya tamaclanit huantu luu xtaputzamánalh xlacata nacacninanicán, pero pacsá camaskahui canit nahuán. <sup>3</sup> Pus huata acxni huix nacamaktayaya huanti xliçana luu tamaclacasqui mánalh pus ni para calitachuhuínanti hasta masqui huanti luu atzinú talipahu miamigo, <sup>4</sup> huata caj xman huix mecstu calicatzi huantu tlan lakatzek tlahuanita. Pero Quintla

ticán huantı huilachá nac akapún xlá ucxilhman y huak catziy huantu xaya lakatzek tla huápat pus huata xlá luu luhua namaxquiyán huantu nalixokonuniyán.

*Jesús masiyuy lácu nakalhtahuakaniyáhu Dios*

*(Lucas 11.2-4)*

<sup>5</sup> Y nachuna litúm acxni huixinín nakalhtahuakaniyátit Dios ni chuná catlahuátit cumu la tatlahuay huantı caj taaskahuimínán. Xlacán talakatiy takalhtahuakatayay nac mimpusiculancán xahua nac xachastunín tiji antanícú luu luhua tzamacán laqui amaqolh cristianos mat nataucxilha huantu xlá tlahuama. Huata aquit xlicana lacatancs ccahuaniyán pi caj xpalacata huantu xlacán tatlahuay pus chuná chú aya tamaclanıt huantu xtaputzamánalh xlacata pi nacaçacninanicán, y aya camaskahuicanıt nahuán porque niaj tu catitamakamaklhtínalh nac xlatatın Dios. <sup>6</sup> Pero acxni huix nakalhta huakaniya Dios huata mejor mecstu catanu nac mínchic, lihuana camalacchuhua mimá lacchi, y antá chú cakalhtahuakani Quintlaticán Dios porque antá xlá lacxtum tãhuilán masqui ni tasiyuy. Y cumu Quintlaticán ucxilhma pi tlan huantu huix tlahuápat, pus luu xlicana pi huá namaxquiyán mintaskahu huantu lakchanán.

<sup>7</sup> Pero acxni chú nakalhtahuakaniya Dios ni pihua pihua cahuanti mintachuıın huantu ni limacuán chuná cumu lá tatlahuay huantı ni talakapasa Dios y xlacán talac puhuán pi Dios nacaçaxmatniy porque luu luhua huantu taquilhuamánalh. <sup>8</sup> Pus hui xinín ni chuná calıcatzıt cumu la xlacán, porque Quintlaticán xlá aya catziy huantu hui xinín maclacasquimpátit masqui ni squiniyátit. <sup>9</sup> Acxni huixinín nakalhtahuakaniyátit Dios mejor chiné nahuaniyátit:

Huix Quintlaticán Dios huantı huilapi nac akapún,  
caj xman huix mininiyán nacaçakachixcuhuııniyán mintacuhuııı.

<sup>10</sup> Camılh milımapeksın uú nac quilakstıpancán.

Huak cakantáxtulh huantu mintapaxuhuán uú nac caquilhtamacú,  
chuná cumu la kantaxtumachá nac akapún.

<sup>11</sup> Huantu lanchú cmaclacasquimanáhu quintahuajcán caquilamaxquıhu.

<sup>12</sup> Caquilamatzankenanihu xlihuak huantu nitlan ccatlahuaninıtán,  
nachuná cumu la aquinín cmatzankenaniyáhu huantı quincataratlahuanıtán.

<sup>13</sup> Ni caquilamakxtekuı xlacata naquincatzaksayán akskahuııı,  
huata mejor caquilamatapanunıhu xlihuak huantu xquincamatlahuın talakalhın.  
Porque huak milá lanca limapeksın, xahúa xlihuak litlihueke,  
na chuná huantu xliılanca milıçacniıt xliankalhıná quilhtamacú canecxnicahuá.

<sup>14</sup> Pus para huixinín namatzankenaniyátit xamakapitzın mintacristianoscán huantı xcataratlahuanıtán, nachuná Quintlaticán huantı huilachá nac akapún na nacamatzan kenaniyán xlihuak huantu nitlan tlahuanıtátit. <sup>15</sup> Pero para huixinín ni namatzankenaniyátit xamakapitzın mintacristianujcán huantu nitlan catlahuaninıtán, pus na chuná Quintlaticán huantı huilachá nac akapún ni caticamatzankenaniın mintalakahıncán.

*Jesús huán lácu kalhxteknincán laqui lilakachixcuhuııcán Dios*

<sup>16</sup> Acxni huixinín nakalhxtekninıtıt xlacata nalakachixcuhuııyıtıt Dios, pus ni calıma siyıtıt cumu lampara luu lalalıpuhuampátıt caj nac milacancán chuná cumu la tatlahuay huantı caj taaskahuimínán. Huá chuná xlacán talıtlahuay laqui xlihuak cristianos nata catziy pi mat takalhxteknimánalh. Aquit xlicana ccahuaniyán pi caj xpalacata huantu xlacán tatlahuay nac xlatatıncán cristianos pus aya tamakamaklhtınanııt xtaskahucán huantu xtaputzamánalh. <sup>17</sup> Pero acxni huix nakalhxteknina xlacata nalakachixcuhuııya Dios, lihuana calakachákanti y catáçquitti <sup>18</sup> laqui xliıluhua cristianos ni natacatziy para huix kalhxteknımpat. Huata caj xman huá Quintlaticán huantı huak catziy huantu huix tlahuápat, y cumu xlá acxtum talamán pus namaxquiyán mintaskahu huantu lakchanán.

*Huantı catuhúa kalhiy huantu xtapalh tumın niıu limacuaniy nac akapún*

*(Lucas 12.33-34)*

<sup>19</sup> 'Nì cāta catuhuá camāak stokuilítit huantū xta palh tumin huantū anán uú nac caquilhtamacú, porque antá uú catuhuá huak malaksputuy xaluhua y huak laktzan kakoy, xahuachí uú tzamay kalhananín huantí tlan natakahán. <sup>20</sup> Huata mejor luu xatlán pì caj luu luhua huantū lacuán tascújut cacatlahuátit y luu xtachuná cumu la a camāak stokuilipi mintumin nac akapún antanícu nīlay nēcxni pasay xaluhua, y nītucu malak tzankey, xahuachí na nīpara kalhaná antá nīlay lakchán xlacata nakalhán. <sup>21</sup> Porque antanícu huixinín namaakstokuiliyátit mintascujutcán pus na antá huilachá nahuán milistacnicán.

*Xlakastapucán cristianos xtachuná cumu la limaksko*  
(Lucas 11.34-36)

<sup>22</sup> 'Milakastapu xtachuná cumu la limaksko huantū makskolén xlihuak mintantumi nica, pus para huá tlan milakastapu xli lanca nac mintantumínica nakalhiya taxkáket. <sup>23</sup> Pero para huá milakastapu nītlán lilacahuana, pus xliçalanca mintantumínica xala kacapucsua lamaj nahuán. Pus para huantū lilacahuana nī kalhiy huantū tlan taxkáket xliçana pì xalaktzankán lápat nahuán nac milatámat.

*Nīlay lakaputiyú tahuilacán para nalipahuana Dios y nalipahuana tumin*  
(Lucas 16.13)

<sup>24</sup> 'Nīpara çatum chixcú tlan çatascuja çatiy patrón aktumá quilhtamacú, porque acxni natascuja y nakalhaxmata çatum pus huá chú çatumlitum juerza nakalhax matmakán y nasitziniy; xahuachí nīlay catitáscujli porque nī catitláhualh huantū nalimā peksicán. Pus aquit clacasquín pì luu lihuana caakatákestit huantū cuaniputún: Chatum chixcú nīlay lipahuán Dios cumu lá xpuchiná y natlahuay huantū limapeksiy, y para na huatiyá amá quilhtamacú nalipahuamparay xtumin cumu lá xpuchiná huantí nakalha kaxmata huantū nalimapeksiy.

*Dios maktakalha xcamanán*  
(Lucas 12.22-31)

<sup>25</sup> 'Pus nachuna litúm luu clacasquín pì caakatákestit huantū camán çahuaniyán: Nī picutá luu akatijuj calilatapátit huantū nalihuayanátit çali çalí laqui tlan nalatapa yátit, y na nīpara huá xpālacata milhakātcán huantū nalilhakānanátit calitaakatzan kētit. ¿Lácu pì nī catziyátit pì atzinú limacuán quilatamatcán porque huá Dios quincā māxquinián, nīxachuná quinta huajcán; y nachuna litúm quimacnicán luu limacuán nī xachuná quilhakātcán? <sup>26</sup> Caj luu cacatzítit, amākolh lactzu spun huantū takosa nac çaunín xlacán nī tachananán, nī tamakalanán y nīpara tatlahuay xpucuxicán anta nícu natamaquiy para xcuxicán osuchi huantū natamaclacasquín. Pero huata huá Quin tlatícán huantí huilachá nac akapún xlá çali çalí çamaxquiy xtahuajcán huantū tlan natalilatamay, y stalanca catziyátit pì huixinín atzinú luu lactalipahu nī xachuná cumu la amākolh lactzu spun. <sup>27</sup> Pus luu caj caquilahuaníhu, ¿tícu la huixinín para marí liakati yuncán y litaakatzankecán huantū caj sacstu xlacata, pì tlan cahuá chú namalihuaquiy çana caj aktum hora xlatámat para aya amajá niy?

<sup>28</sup> 'Pus cumu para chuná, ¿tícu xpālacata huixinín picuta marí litaakatzanke tapa yátit xpālacata milhakātcán huantū nalilhakānanátit? Huata luu cuentaj cacatlahuátit amākolh lactzu xánat huantū sacstucán tastactapuliy nac çatuhuán, xlacán nī tascuja y nīpara tatlahuay huantū xlacán natalilhakānanán. <sup>29</sup> Pero aquit lacatancs cçahuaniyán pì nīpara huá amá chixcú huantí xamakán quilhtamacú rey xuanit huantí xuanicán Salomón, masqui xliçana pì luu luhua cāta laclipecuánit xalacuán lhakat huantū xlá xcalhakay, nēcxnicú lay macatáxtucli xlacata chuná nalhakānanán luu lilakátit cumu la amākolh lactzu xánat. <sup>30</sup> Cumu para huá Dios chuná laklilakátit lihuana çaxxyahuay amākolh lactzu licúxtut huantū lanchú lilakátit tayánalh nac çatuhuán, pero caj çalí o tuxama naxnekkoy, nacacán y natamacpucán nac çalhcuaytñi, ¿lacpuhuanátit chú pì huata huixinín nī luu caticalitakatankén? ¿Xliçana luu lanitátit porque nīlay akstitum lipahuanátit! <sup>31</sup> Huá xpālacata cçalihuaniyán, nī luu akatijuj calilátit xahuachí nī luu cali

taakatzankétit huantü tlan nalihuayanátit osuchí huantü nalilhakananátit chali tuxama. <sup>32</sup> Porque luhua cristianos huantü ni talakapasa Dios caj luu xmanhuá talitaakatzanketa mamánalh huantü tamaclacasquín, pero nichuná cacamacastalátit huantü xlacán tatla huamánalh, porque huixinín kalhiyátit chatum Mintlaticán huantü huilachá nac akapún huantü nacamaktakalhán, xlá aya catziy huantü huixinín maclacasquimpátit chali chali. <sup>33</sup> Pus huata huixinín mejor huá calakpuhualacapítit lata huí xlimapeksín Dios xahuachí calaktzaksátit huantü xlá lakatiy; para chuná natlahuayátit acalístán xlá nacamaxquiyán lata túcua huixinín maclacasquimpátit. <sup>34</sup> Ni huá caucxilhlacachipítit huantü namacla casquinátit xala chali quilhtamacú o xala tuxama, porque lata chaliyán xkakatilhay acxnicú tasiyuy xatúcuya taaklhúhuít limín eé quilhtamacú.

## 7

*Ni caputzani xcuenta huantü naliyahuaya mintacristiano*  
(Lucas 6.37-38, 41-42)

<sup>1</sup> Necxni caputzanani xtalakalhín huantü tlhuanit mintacristiano xlacata huix tlan nalihuaniya, laqui acalístán Dios na nichuná naputzanani koyán xlihuak huantü titla huanita mintalakahín y chuná chú namaxokoniyan. <sup>2</sup> Porque Dios nachuná nacaputza naniyan mintalakahín chuná cumu la huix xcaputzananiya xtalakahincán mintacristianoscán; y chuná cumu la camaxquiya xtaxokoncán mintacristianoscán xlá nachuná namaxquiyán mintaxokón. <sup>3</sup> Pus, ¿lácú chú tlan liucxilhniya xtalakahín chatum mintacristiano, xtachuná cumu la a catalakaxtapuchá y lacatanuma nac xlakastapu actzu pokxni, pero para huata huix chú ni para tzinú maklhcatziya pi na talakaxtapuniya y huix tlak lanca palhquim huantü lacatanumán nac milakastapu? <sup>4</sup> Y nachuna litúm para huix ni catziya pi na talakaxtapuniya, ¿lácú chú tlan licatziya huaniya mintacristiano: “Cakalhikéya tzinú, pala uclacamaxtuyán tamá actzu pokxni huantü lacatanumán nac milakastapu”? <sup>5</sup> ¡Aksaniná! Mejor huata pulh huix calacamaxtúcanti tamá tlak lanca palhquim huantü lacatanumán nac milakastapu laqui chuná luu tlan nalacahuana y luu tlan nalacamaxtuya amá actzu pokxni huantü lacatanuma mintacristiano.

<sup>6</sup> Ni cacamaxquítit chichín huantü xata si cu la nat lahu caxtilán chahu chim para xamaktum caj natasitziy y nacalikospasayan; y na ni para huá paxni cacalakmacapítit xalactaparaxlá y lacuán perlas xlacata xlacán caj natalactayamiy.

*Huantü putzay huantü maclacasquima maclay*  
(Lucas 11.9-13; 6.31)

<sup>7</sup> Cahuanipá Jesús:

—Ankaliná casquinítit Dios huantü maclacasquimpátit y xlá nacamaxquiyán; huantü xatlán talacapistacni caputzátit y namaclayátit, calakatláktit málacchi y chuná nacama laquínicanátit. <sup>8</sup> Porque huantü squín maxquicán, huantü putzay maclay, y huantü lakat laka málacchi malaquínicán.

<sup>9</sup> Chinchú para huixinín huí minkahuasacán, ¿pi huata nalacpuhuana namaxquiya aktum chíhuix acxni xlá nasquiniyan mactum caxtilánchahu? <sup>10</sup> Osuchi para squinimán camaxqui squiti, ¿pi naliakskahuiya tantum luhua? <sup>11</sup> Pus cumu huixinín cristianos xalac caquilhtamacú luu lixcájnít licatziyátit, pero na catziyátit lácú namaxquiyátit huantü lacuán xtahuajcán mincamancán, ¿pi lihuaca chú Quintlaticán Dios huantü huilachá nac akapún ni caticamaxquín xalacuán talacapistacni acxni huixinín nasquiniyátit?

<sup>12</sup> Pus lacatanacs cahuaniyan pi xliankalhiná cacatlahuanítit litlán xamakapitzín cristianos chuná cumu la huixinín xlacasquintit xlacán xtatlahuanín litlán. Porque xlicana pi huá umá kamputum quitaxtukolh huantü tilimapeksínalh Moisés xamakán quilhtamacú xahua huantü titatzokuíilh nac xlibrojcán profetas.

*Jesús lichuhuínán xapitzu málacchi*  
(Lucas 13.24)



<sup>13</sup> 'Huąnti luu xliçana lakmąxtuputún xlistacni luu juerza catlahuánilh calaktzáksalh xlacata antá nalactanuy nac xapitzu málacchi. Porque na huí xapilanca málacchi anta nícu nįpara tzinú tuhua lactanucán y nąchuná çalakmákat tiji antanícu ni tuhua lactla huancán, y luu lhuhua cristianos antá talactlahuán, pero huąnti antá nataán pus laca tancs pi caj nac pulaktzankan talacayánalh. <sup>14</sup> Pero huata amá pitzu málacchi antanícu luu tuhua lactanucán, xahua amá tiji antanícu luu çalaktzú y ni lhuhua talactlahuán porque antá luu tuhua lactlahuancán, xlá títum nacalıçhanán antanícu namakamaklhti nanátit latámąt nac akapún.

*Akatum quihui litalakapasa xtahuácat*

*(Lucas 6.43-44)*

<sup>15</sup> 'Luu xliçana cuentaj catlahuátit xlacata nițu nacaąkskahuiyán amąkolh lacchixcu huín huąnti caj taąskahuiminán xlacán tahuán pi mat huá talichuhuinamánalh, xta chuhuin Dios. Luu tlán lața tamąkalhchuhuininán xtąchuná cumu la lacmąntzu borrego talitaxtuy lața tatasiyuy xlacata pi tlan nacamalıdıratzuhuiyán, pero nac xpulacnicán xtąchuná cumu la xalacłucu lapánit huąnti tahuán. <sup>16</sup> Huixinín huá tuncán nacałi lakapasátit xtayacán caj xpalacata lixcájnit huąnti tatlahuay nac xlatamątcán. Pus huixinín stalanca catziyátit pi ni makalacán uvas nac çalhtucunín, na nįpara huá higo puxcán nac çakajnin. <sup>17</sup> Akatum quihui para tlan huá nalitalakapasa xtahuácat porque luu lacuán natahuacay, y huąnti nițlán quihui pus na huá xtahuácat nalitalakapasa pi nițlán porque ni lacuán catitahuácalh xtahuácat. <sup>18</sup> Nįpara akatum quihui anán huąnti luu xliçana tlan y para chú natzucuy tahuacay xtahuácat huąnti ni lacuán, y nįpara akatum quihui huąnti ni xatlán chú natzucuy tahuacay huąnti luu xalacuan xtahuácat. <sup>19</sup> Xlihuak quihui huąnti ni lacuán tahuacay xtahuácat çatançamicán y tamacpucán nac lhúyąt laquį antá nalacłicutapuy, y nąchuná chú umąkolh lacchixcuhuín nacaok spulay. <sup>20</sup> Xahuachí huixinín huá nacałilakapasátit huąnti xlacán tatlahuay, porque luu xtąchuná cumu la akatum quihui huá xtahuácat litalakapasa para tlan osu nițlán.

*Caj xmanhuá ti natlahuay xtapaxuhuan Dios nalakmąxtuy xlistacni*

*(Lucas 13.25-27)*

<sup>21</sup> 'Ni xlihuak amąkolh cristianos huąnti caj xquilhnicán quintalıhuaniy pi quintalı pahuán cumu lá xpuchinacán taamánalh tatapeksiniy Dios, huata caj xmanhuá huąnti xliçana natamakantaxtiy nac xlatamątcán huąnti xtapaxuhuan Quintlat huąnti hui lachá nac akapún. <sup>22</sup> Amá quilhtamacú acxni nacamalıdırkonicán cristianos nac xla catín Dios, lhuhua huąnti naquintahuaniy: "Quimpuchinacán, aquinín xacłichuhui na nąhu mintachuhuin, caj mintacuhuiní xacłiquilhanąhu tlan xacçatlakaxtuyąhu xespí ritu akskahuiní, xahuachí caj mintacuhuiní tlan xacçalıtlahuayąhu laclanca liçacniț ta scújut." <sup>23</sup> Pero aquit chiné nacałalhti: "Catakenútit antanícu aquit cyá putum hui xinín huąnti xlıscujpátit huąnti nițlán porque aquit neçxni cçalakapasnițan para xqui lałipahuanąhu."

*Huąnti laktzaksay natlawáy xliąapeksin Dios luu xtąchuná ti catziy tlahuay xchic*

*(Marcos 1.22; Lucas 6.47-49)*

<sup>24</sup> 'Huąnti quinkalhaxmata y laktzaksay natlahuay huąnti aquit cuán luu xtąchuná lițaxtuy cumu la çatun skalala chixcú huąnti tląhualh xchic y lihuana lılakxketyąhualh chíhuix xtalayąhu. <sup>25</sup> Acxni chú milh lipeçua sín, lan stacnánalh nac kalhtuchoko, y lan únulh antanícu xyá amá chiqui; pero maşqui chuná lalh amá chiqui nįpara tzinú lacpáalh porque xatalayąhu lihuana xmatijucanit nac xlakstipán chíhuix. <sup>26</sup> Pero nąchuna litum, talamanampá cristianos huąnti na quintakaxmatniy huąnti aquit cuan, pero cumu ni talaktzaksay huąnti cçalıąapeksiy pus xlacán luu xtąchuná talitaxtuy cumu la çatun tonto chixcú huąnti tlahuay xchic nac çamuntzayán. <sup>27</sup> Acxni chú lan milh sín, lan stacłi kalhuchoko, y luu lipeçua lața únulh, pus cumu lan milh uún, jamá chiqui maçpuspít calh y maktum laclatamąkolh!

<sup>28</sup> Acxni Jesús chuhuinankolh, amakolh cristianos luu cacs talacahuankolh caj xpala cata xtakalhchuhuín huantü xlá xmasiyunít. <sup>29</sup> Porque xlá xcamaikalhchuhuiniy cumu la ti xlicana kalhiy limapeksín y ni xtachuná cumu lá xmakalhtahuakenacán judíos.

## 8

*Jesús matlantiy chatum chixcú huantü xkalhiy lepraj tzitzi*

(Marcos 1.40-45; Lucas 5.12-16)

<sup>1</sup> Acxni Jesús talakalhutahuilachi nac amá kestín luu lhuhua cristianos tastalanilh. <sup>2</sup> Antá nac tiji laktalacatzúhuilh chatum chixcú huantü xlitajatatlay pulactum tzitzi huanicán lepra. Acxni lákchilh lakatatxokóstalh nac xlatatín y chiné huánilh:

—Para huix chuná lacasquina caquimapacsani lata ckalhiy quintziti.

<sup>3</sup> Jesús lakalhámalh limacchípalh xmacán nac xmacni y chiné huánilh:

—Chuná clacasquín, lanchujtuncán capacsti.

Acxni chuná huankolh amá tatatlá tuncán paccli.

<sup>4</sup> Acalistán Jesús chiné huánilh:

—Luu xlicana catlahua litlán nitícu calitachuhuínanti. Huata caj xman calakpimpi chatum cura, huá camaxqui milimosna huantü tilimapeksínalh Moisés xamakán quilhta macú laquj acxni xlá naucxilhán xlá namaluloka y xliputum nacatzicán pi huix aya pac snita amá mintajátat huantü xkalhiya.

*Jesús matlantiy xtasacua chatum capitán romano*

(Lucas 7.1-10)

<sup>5</sup> Acxni Jesús chalh nac aktum cachiquín huanicán Capernaum lahíhuán laktalacatzú huilh chatum capitán romano; xlá tzúculh limakatxankey, <sup>6</sup> y chiné huánilh:

—Quimpuchinacán Jesús, nac quínchic ketama chatum quintasacua luntuhuananít y luu lipecua lata macatzaj huí nac xlijanca xmacni.

<sup>7</sup> Jesús huánilh:

—Aquit nacán matlantiy.

<sup>8</sup> Pero amá capitán chiné kálhtilh:

—Makalhtahuakená, xlicana pi huix luu tlan catziya, pero aquit nipara tzinú quimi niníy xlacata pi huix natanuyápi nac quínchic. Huata mejor caj kalhtum tachuhuín cahuanti camapeksínanti y amá quintasacua natatlantíy, porque clipahuanán y ccatziy pi huantü huix nalimapeksínana chuná nalay. <sup>9</sup> Huá chuná clihuanimán porque aquit soldado y na huí huantü quintamapeksiy laclanca quinapuxcún. Xahuachí chú aquit na tahuilánalh quintropa huantü ccamapeksiy; acxni cuaniy chatum para nícu caalh pus xlá án, y acxni cuaniparay chatum xlacata pi camilh xlá namín; y acxni chú cliimapeksiy quintasacua para túcu catláhualh xlá lahíhuán tlahuay.

<sup>10</sup> Acxni Jesús káxmatli huantü xlá huánilh luu cacs lilacahua y chiné cahuanilh huantü xtastalanimánalh:

—Xlicana cahuaniyán pi lata xlicalanca nac xapulataman Israel nitícu a cmanok lhuy huantü luu xlicana naquilipahuán cumu la quilipahuán eé chixcú. <sup>11</sup> Pus chú luu lacatancs camán cahuaniyán huantü amaj quitaxtuy acalistán: lata xlicalanca caquilhta macú lhuhua cristianos huantü nitúcu xkasatcán calimuxtucán porque xlacán ni judíos, pero huatunín tlan natalakchán antanícu huilachá Dios nac akapún; xlacán antá quilh xtum natamaktahuilay nac amá mesa antanícu putum natatahuayán xalakkakán quili talakapasnicán Abraham, Isaac y Jacob. <sup>12</sup> Y lhuhua cristianos israelitas huantü xcama lacnunicanít pi nacalakmuxtucán y xlitahuilacán xuanít nac xputahuilhacán antá nac xpaxtún Dios, caj xpalacata cumu ni tamakantáxtilh nac xlatamatcán huantü xcalimapeksicanít, pus xlacán nacatamacxtucán nac quilhtín antanícu luu capúcsua. ¡Koxutanín xlacán, porque antá natatasay y natamalacsaniy xtatzancán caj cumu lipecua lata nata patinán!

<sup>13</sup> Acxnitiyá Jesús chiné huánilh amá capitán:

—Lanchú capittá nac mínchic, niaj caakatiyújlat pus huata chuná cakantáxtulh cumu la huix çanajlanita.

Xlicana xlá pì acxnitiyá amá quilhtamacú amá xtasacua capitán tatlantilh laa xta tatlay.

*Jesús matlantiy xputiyatzi Simón Pedro*

*(Marcos 1.29-31; Lucas 4.38-39)*

<sup>14</sup> Maktum quilhtamacú acxnì Jesús alh nac xchic Pedro antá xlá úcxilhli xputiyatzi Pedro pì xketama nac xputama porque xilama palha lhcúyat. <sup>15</sup> Huata Jesús macachí palh nac xmacán y acxnituncán mákxtekli amá lhcúyat huantu luu xmaknima; y amá puscá lalihuán táquilh, tzúculh çaxtlahuay xtahuá huantu nacatalihuayán.

*Jesús camatlantiy lhuhua tatatlanín*

*(Marcos 1.32-34; Lucas 4.40-41)*

<sup>16</sup> Acalistán acxnì aya çapucsuanqolh, luu lhuhua tatatlanín liminicalh antanícú xuí Jesús; huí tì xçakchipaninìt xtalacapaścnicán xespíritu akskahuiní pero cumu xlá kalhiy litihueke caj makatunu xçaxakatliy y xcaputlakaxtuy amaqolh akskahuininín. Xahuachí huak camatlantilh tipakatzi tatatlanín huanti antá xçalimanicinìt. <sup>17</sup> Jesús chuná camatlantilh amaqolh tatatlanín y chuná limakantáxtilh nac xlatamat huantu xamakán quilhtamacú xlichuhuinanittá profeta Isaías acxnì chiné huá: “Huak xlá tla huakolh quintajatacán.”

*Huanti xlicana scujniputún Jesús nì calacpúhua para natachokoy*

*(Lucas 9.57-62)*

<sup>18</sup> Acxnì Jesús úcxilhli pì luu lhuhua cristianos xtachimámalh antanícú xuí xlá, çahuá nilh xtama kalh ta huakén pì cata táçaxli xla cata nata pata cuta aliqilhtutu chúchut.

<sup>19</sup> Çatam xmakalhtahuakenacán judíos laktalacatzúhuilh y chiné huánilh:

—Makalhtahuakená, aquit na cstalaniputunán latachá nícu huix napina latapaya.

<sup>20</sup> Jesús kálhtilh:

—Aquit nítu ckalhiy, nichuná cumu la amaqolh lactzu huekni xlacán takalhiy clhu cucán antanícú talhtatay, xahuá amaqolh lactzu spun huak takalhiy xmasekecán; pero aquit Xatalacsacni Chixcú nì ckalhiy antanícú çmajaxay quiakxaka acxnì ctakuán.

<sup>21</sup> Çatumlitúm huanti na xtamakalhtahuakén xuamputún chiné huánilh:

—Quimpuchiná, aquit na nacstalaniyán pero caquintimaxqui quilhtamacú hasta acxnì naniy quintlat laqui nacmacnutaquiy y nacstalaniyán.

<sup>22</sup> Jesús huánilh:

—Para xlicana huix quistalaniputuna, lanchujtuncán caquistalani y cacamáxtekti amaqolh makapitzín cristianos huanti talitaxtuy cumu la xanín talamánalh xlacata pì huá catamácnuh xtanincán.

*Jesús macacsay uún chu takeyahuaná*

*(Marcos 4.35-41; Lucas 8.22-25)*

<sup>23</sup> Jesús lalihuán çatátajulh xtamakalhtahuakén nac aktum barco laqui antá natachán nac aliqilhtutu pupunú. <sup>24</sup> Nì naj para mákat a xtatlahuán nac chúchut acxnì lipeçua laa tzúculh unún y nachuná tzúculh takeyahuy pupunú atzinú xuanit aya xmaktzipu tuncán barco. Jesús na antá xtajuma cbarco pero xlá xmá y clhtatama. <sup>25</sup> Xtamakalhta huakén Jesús lalihuán tamalakahuánilh y chiné tahuánilh:

—Quimpuchinacán, çatlahua litlán, caquilamaktayáhu porque lanchú amanáhu mux tuyáhu!

<sup>26</sup> Pero huata xlá chiné çakálhtilh:

—¿Túcu xpalacata marí lipeçuampátit? ¿Xlicana pì huixinín nì luu quilalipahuanáhu! ¿Nícu çinçhú huí mintaçanajlatcán?

Huata xlá lalihuán táquilh, çalacaquilhnilh uún xahua pupunú xlacata pì catatácacslì, y tuncán çatziyanca huankolh. <sup>27</sup> Acxnì xlacán taúcxilhli laa çama péksilh uún chu pupunú luu cacs talacahuankolh y chiné tzúculh talakalhasquín:

—¿Túcu yaṭa liṭlihueke kalhiy eé chixcú, porque hasta maşqui uún xahua pupunú taka lhakaxmata acxni xlá camapeksiy?

*Lhuhua paxni tamúxtulh acxni camactánulh akskahuini*  
(Marcos 5.1-20; Lucas 8.26-39)

<sup>28</sup> Acxni Jesús tacutchá aliqilhtutu pupunú antá chah nac aktum pulataman hua nicán Gadara, y nac capúsantu tataxtuchi chaṭiy lacchixcuhuín huantí xcamakatlajaniṭ xtalacapaştacnicán akskahuini porque xcamactanuma. Umaqólh lacchixcuhuín luu lac lücu xtahuanit y hasta nac amá tiji niṭícu luu xlaclahuan porque xtapecuaniy. <sup>29</sup> Y laṭa xtatalacatzuhumánal antá xlá nícu xyá Jesús, caj xalán tzúculh taquilhaniy:

—¡Jesús! ¿Túcu xpālacata quilalipektanuyáhu? Caj luu chuná catziya alisok tanita qui lamapaṭiniyáhu porque huix Xkahuasa Dios.

<sup>30</sup> Cumu antá lacatzú xtaputzuyamánal lhuhua paxni <sup>31</sup> huata amakólh xespiritucán akskahuini chiné tahuánilh Jesús:

—Para naquilatlakaxtuyáhu la ucactanumanáhu eé chixcú, pus luu catlahua liṭlān caquilamaxquihu talacasquin naccamactanuyáhu tamakólh paxni.

<sup>32</sup> Jesús cahuánilh:

—Pus tlan, antá catanútit.

Xespiritucán akskahuini tamáxtekli amakólh lacchixcuhuín y huá tamactánulh paxni. Amakólh paxni lan tapecuáxnilh, tzúculh takosnún hasta táchah nac aktum talhpán, antá lhken táalh y hasta nac pupunú tatajuchá, huak antá tajicsuankólh. <sup>33</sup> Amakólh lacchixcuhuín huantí xtamaktakalmánal paxni, caj laṭa xtapecuacán tokosún tatzálalh hasta táchah nac cachiqún; y acxni antá táchah xlacán tzúculh talichuhuinán huantú taakspúlalh xpaxnicán, y nachuná talichuhuinán huantú xcaquitaxtu niníṭ amakólh lacchixcuhuín huantí xapulh xcamactanuma xespiritu akskahuini. <sup>34</sup> Xliputum cristianos huantí xtahuilánal nac amá cachiqún lalihuán talh anta nícu xlayachá Jesús. Acxni xlacán taúcxilhli tahuánilh xlacata pi catláhuah liṭlān catatampúxtulh nac xpula tamancán huantú xlacán xtamapeksiy y mákat caalh.

## 9

*Jesús maṭlantiy chaṭum chixcú huantí xluñtuhuananiṭ*  
(Marcos 2.1-12; Lucas 5.17-26)

<sup>1</sup> Pus huata Jesús tájulh nac barco y tacutparachá aliqilhtutu pupunú, y antá táchah nac xcachiqún antanícu luu xlama xuanicán Capernaum. <sup>2</sup> Antá xlá xuilachá acxni liṭhā nicalh chaṭum chixcú huantí xluñtuhuananiṭ, amá ṭatatlá puchexni xpulencán. Acxni Jesús caúcxilhli pi amakólh lacchixcuhuín xtalipahuán xlacata pi tlan xlá namatlantiy chiné huánilh amá ṭatatlá:

—Catuxcāni ṭata, porque xlihuak mintalakahín aya cmatzankenaniṭán.

<sup>3</sup> Pero makapitzín xmakalhtahuakenacán judíos huantí antá xtalayánal xlacán chiné talacpúhua: “Umá chixcú caj xpālacata xtachuhuín likalkamanama y ṭalalacataquiṃa Dios.” <sup>4</sup> Pero cumu Jesús cátzilh huantú xlacán xtalacpuhuamánal chiné cahuánilh:

—¿Túcu xpālacata huixinín luu lixcájnīṭ likalhiyātīṭ mintalacapaştacnicán? <sup>5</sup> Pus caqui lahuaníhu, ¿xatúcu atzinú niṭpara tuhua makantaxticán, pi acxni nahuaniya chaṭum ṭatatlá: “Mintalakahín huak cmatzankenaniyán”, osuchí para nahuaniya: “Lalihuán cataqui y catláhuanti”? <sup>6</sup> Pus lanchú camán camasiyuniyán pi aquit Xatalacsacni Chixcú y nachuna liṭum pi xliṭhāna ckalhiy liṭlihueke uú nac caquilhtamacú y caj quintachuhuín tlan cliṃatzankenaniṭán talakahín.

Xlá xakátliḥ amá chixcú huantí xluñtuhuananiṭ y chiné huánilh:

—Huix cuanimán, lalihuán cataqui, casacti mimpuchexni y capit nac mínchic.

<sup>7</sup> Amá chixcú huantí xluñtuhuananiṭ lalihuán táquilh, táxtulh y alh nac xchic. <sup>8</sup> Acxni amakólh cristianos taúcxilhli huantú xlá xtlahuanit lan tapécualh caj xpālacata tacac niḥ xtascújut y tzúculh tapaxcatcatziniy Dios caj xpālacata cumu xlá xmaxquiniṭ lanca liṭlihueke eé chixcú.

*Jesús huaníy Mateo xlacata pì castalánilh*  
(Marcos 2.13-17; Lucas 5.27-32)

<sup>9</sup> Acalistán Jesús alh alacatunu cāchiquín y maktum acxnì xtlāhuama nac tiji úcxilhli çatum chixcú xuanicán Mateo, antá xlá xuí nac mesa nac xquilhtín oficina antaní xma lakaxokenán impuestos huantu xmatajinanimácalh Roma; xlá chiné huánilh:

—Huix na caquistalani.

Amá Mateo laľhuán huakaj táyalh, akxtekuilikolh xtascújut y stalanilh.

<sup>10</sup> Acalistán Jesús antá alh huayán nac xchic Mateo y na luu luhua lacchixcuhuín huanti judíos xtalacpuhuaníy pì huak xalaktzankán xtalamánalh, xahua xmatajinanín impuestos huanti ñitū xcaliucxilhcán xlacán na antá xtaanit tamakuayán, y na antá quilh xtum tamaktahui nac mesa antaní xuí Jesús xahua xdiscípulos. <sup>11</sup> Pero amakolh lacchix cuhuín huanti xahuanicán fariseos acxnì xlacán taúcxilhli laťa xtahuilánalh xlacán taka lhasquilh xdiscípulos Jesús:

—¿Túcu xpālacata mimakalhtahuakenacán lacxtum calitahuayán huanti tamalakaxo kenán impuestos, xahua huanti luu laclixcájnit maklakalhinanín lacchixcuhuín?

<sup>12</sup> Cumu Jesús káxmatli huantu xlacán xtaquilhuamánalh chiné cahuanilh:

—Ñitū maclacasquima doctor huanti tlan lama y ñitū kalhiy tajátat, pero huanti tata jatatlāy tamaclacasquimánalh pì nacamatlantiy doctor. <sup>13</sup> Xlicana ccahuaníyán pì luu ľihuana caakatástit huantu huaniputún xtachuhuín Dios antanícu chiné tatzoktahui lanit nac ľikalhtahuaka: “Aquit ñi cmatlantiy caj xman naquilalilakachixcuhiyáhu min takalhincán huantu camakniyátit, pus huata aquit clacasquín pì na cacalakalhamántit xamakapitzín huanti na talaktzankatayamánalh nac xlatamátán.” Y nachuna litum aquit ñi huá cminit cahuaníy xlacata natalakpalíy xtalacapastacnicán huanti luu xlicana lacuán cristianos, huata huá cminit catasaniy huanti luu maklakalhinanín laqui aquit nacalakmāxtuy.

*Kalhasquincán Jesús xpālacata takalhxtekni*  
(Marcos 2.18-22; Lucas 5.33-39)

<sup>14</sup> Maktumlitum makapitzín xdiscípulos Juan Bautista talaktalacatzúhuilh Jesús y chiné tahuánilh:

—Aquinín chu makapitzín fariseos ankalhiná ckalhxteknináhu xlacata clakachixcuhiyáhu Dios, ¿túcu chú xpālacata mintamakalhtahuakén ñi talikalhxteknín?

<sup>15</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Huanti caputzacanit xlacata nataán tamakpaxcuajnán nac aktum putamakaxtokni, ¿lácu pì mininiy xlacán caj ya talipuhuán antá natamaklatahuilayachá ľihuán antá cata ľahui amá kahuasa huanti tamakaxtokma? Pero nalakchán quilhtamacú acxnì nasputa pupaxcua y amá kahuasa huanti tamakáxtokli mákat naán, chuná cumu la aquit amaj quioxspulay, acxnicú chú xlacán natalipuhuán y natakalhxteknín.

<sup>16</sup> Xlihuak huantu aquit ccalimakahchuhuinimán xasasti limapeksín, pus huá xpālacata ccalihuaniyán pì nipara çatum tícu mininiy nalaktzapay mactum xalakuán xves tido y huá chú namahuacaniy pitzu xasasti lhákāt, porque amá xasasti lhákāt acxnì nache kecán naactzuhuanán y atzinú lanca nahuán huantu nataxtita nixachuná la xapulh xtax titñit. <sup>17</sup> Y nachuna litum ñi pumajucán xaskata pulque huantu aya lakuama xmakxuhua borrego, porque para chuná natlahuacán, amá xmakxuhua borrego napanka, chuná xuhua cumu la pulque caj páxcat nahuankoy porque lacxtum nalaktzankay. Pus huá xpālacata pì ľihuaca tlan majucán xaskata pulque nac xasasti xmakxuhua borrego laqui luu lacxtum natacatlán y natatayaniy y ñitū catitalánilh.

*Chatum puscat tzeķ xamaniy clhákat Jesús*  
(Marcos 5.21-43; Lucas 8.40-56)

<sup>18</sup> Acxnì Jesús chuná xcalimakahchuhuini ma eé tachuhuín çatum chixcú huanti xca puxcuniy judíos chilh antanícu xlá xlaya, lakatatxokóstalh nac xlatatín y chiné huánilh:

—Quintzumät ucu ñilh pero para huix nalakpina y nalixamaya mimacán nac xmacni xlá luu tlan nalatamaṗaray.

<sup>19</sup> Jesús tácaxli y laḷihuán táalh nac xchic, y na huak çatáalh xdiscípulos. <sup>20</sup> Pero na castalanilh çatum puscat huantí aya xlema xliakcutiy čata laṭa xtatatlay cstajmakama xkalhni. Xlá tzeḱ lak tala catzú huilh Jesús nac xken y tampek sta xamánilh clhákat, <sup>21</sup> porque xlá xlacpuhuán: “Huatiyá para tlan xacxamánilh tzinú clhákat aquit tuncán nactatlantiy.” <sup>22</sup> Acxni chú xamanikolh clhákat, Jesús laḷihuán talakáspitli úcxilhli amá puscat y chiné huánilh:

—Nana, huix lančú tatlantínita porque quilipáhuanti xahuachí čanjla pi aquit tlan nacmatlantiyán.

Acxnitiyá chú amá puscat tatlantílh.

<sup>23</sup> Pero acxni Jesús čalḥ nac xchic amá xapuxcu judío xuanicán Jairo, xlá čaučxilhi huantí xtamašimánalh líspek xlacata aya naancán mačnununcán, načuná xliḷhuhua cristianos xtatasamánalh. <sup>24</sup> Xlá chiné čahuánilh:

—Luu xličana catlahuátit liṭlán laḷihuán cataxtútit porque umá tzumät niṭu nima huata xlá caj lhtatama.

Pero amaḱolh cristianos caj tzúculh talilítziyán huantú xlá huá. <sup>25</sup> Jesús juerza čatla káxtulh, acalístán xlá tánulh, chipánilh xmacán y amá tzumät tuncán táquilh; <sup>26</sup> y laṭa xličalanca amá pulatamaṗ talakapuntúmílh tachuhuín huantú xlá xtlahuanit Jesús.

#### *Jesús čamačacatlantiy čatiy lakaxoko*

<sup>27</sup> Acxni Jesús táxtulh nac čachiquin y alhá, čatiy lakaxokón lacchixcuhuín tzúculh tašalaníy xtamašimánalh y chiné xtahuanimánalh:

—Xliṭalakapasni xamakán rey David, catlahua liṭlán, caquilalakalhamáhu.

<sup>28</sup> Jesús ni tachókolh y acxni chú čalḥ nac chiqui antanícu xlá xlaktuncuhuiy, amaḱolh lakaxoko na tatánulh, talaktalacatzúhuilh antanícu xlá xuí y chiné čakalhásquilh:

—Ččanjlayátit huixinín pi aquit tlan načtlahuay huantú huixinín quilalimákatzanke maṗáhu?

Xlacán takalhtínalh:

—Quimpuchinacán, aquinín xličana ččanjlayáhu.

<sup>29</sup> Pus Jesús čalacaxámalh nac xlakastapucán y chiné čahuánilh:

—Cumú para čuná pus čakantáxtulh huantú huixinín ččanjlanitátit.

<sup>30</sup> Xlakastapucán amaḱolh lacchixcuhuín lihuanaṗ tatlantíkolh y tlan talacahuánalh. Jesús čahuánilh:

—Luu xličana catlahuátit liṭlán niṭi caliṭachuhuínántit laquí niṭícu nacatziy.

<sup>31</sup> Pero caj laṭa xlacán tataxtulh, tuncán tzúculh talichuhuínán huantú Jesús xtlahuanit nac xlatamačcán y laṭa xličalanca amá pulatamaṗ huak catzicalh.

#### *Jesús mačlantiy čatum koko*

<sup>32</sup> Acxni amaḱolh lacchixcuhuín huantí čamačacatlantícalh aya xtataxtumánalh nac chiqui, tachimpá makapitzín lacchixcuhuín y talimínilh Jesús čatum chixcú koko porque huá xespíritu akskahuiní xmačokenit.

<sup>33</sup> Jesús limapéksilh amá akskahuiní xlacata camactáxtulh amá chixcú, y acxni chú makxtekkolh, amá koko tlan tzúculh chuhuínán. Laṭa xliḷhuhua cristianos tzúculh tapa xuhuay y chiné xtahuán:

—Nečxnicú a xtasiyuy nac xapulatamaṗ Israel huantú lančú tasiyuma.

<sup>34</sup> Pero makapitzín fariseos chiné xtahuán:

—Umá chixcú tlan čatamacxtuy xespiritucán akskahuiní porque huá lipáhuán y taš cumja xapuxcu akskahuiní, y huá chú mačquiní xlitlihueke.

#### *Jesús čalakalhamán cristianos*

<sup>35</sup> Jesús tzucupaj čalakapaxialhnán lactzu čachiquinín huantú xtahuilánalh nac amá pulatamaṗ; laṭa nícu xčan xtanuy nac xpusiculancán judíos y antá xčamačalhchuhuiniy cristianos. Huá xčalimákalhchuhuiniy laṭa lácu xuiliputún xasašti xlimapéksín Dios laquí

tlān natalaktaxtuy cristianos, xahuachí xlá huāc xcamatlantiy lātachá túcuya tajátat chu tacatzanájuat. <sup>36</sup> Acxni xcaucxilha lhuhua cristianos lāta lácua xlacán xtlamánal, xlá luu xlicana snun çalakalhámah porque lhuhua huantí ni xtakalhiy xtapaxuhuan y niñi xanán huantí nacamaktayay. Luu xtaçhuná xtlamánal cumu lā borregos huantí niñi çacuentajlay y niñi çamaktakalha. <sup>37</sup> Jesús chiné çahuánilh xtamakalhtahuakén:

—Lhúhua cristianos talamánal huantí xlicana taaktzankatamanit y luu xtaçhuná qui taxtuy cumu lā aktum lanca çatuhuan antanícu lan huí lixkánat, pero huanchú tasacuán huantí taxkanamánal luu niñpara clhuhuacán. <sup>38</sup> Huá xpālacata ccalihuaniyán pī cali makatzankétit xpuchiná eé tachanán y cahuanítit pī camacámil makapitzín tasacuán laqui lacapala natamamacxtumikoy huantū akahuanij lama.

## 10

### *Jesús çalacsaca kalhacutiy xapóstoles* (Marcos 3.13-19; Lucas 6.12-16)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús çatasánilh laqui natatamacxtumiy kalhacutiy xtamakalh tahuakén huantí luu ankalhíná xçatālatapulqaiy. Xlá çamāxquilh liñlihueke laqui tlan natatamacxtuy xespiritucán akskahuini y laqui tlan natamatlantiy tātatlánin xahuá huantí xçakalhiy catuhuj tacatzanájuat.

<sup>2</sup> Huá umakolh xtacuhuicán huantí calimapacúhuilh xapóstoles natahuán: Xapulh Simón huantí nā xli mapacuhuicán Pedro, chu xta Andrés; Santiago xahua Juan, huá umakolh xcamanán Zebedeo; <sup>3</sup> Felipe, Bartolomé chu Tomás; Mateo huantí xmalaka xokenán impuestos, xahuá Santiago huantí xkahuasa Alfeo; Labeo huantí nā xli mapacu huicán Tadeo; <sup>4</sup> Simón huantí xapulh xçatātapeksiy amakolh lacchixcuhuin huantí xçahuanicán celotes; Judas Iscariote huantí acalístān macamāstālh Quimpuchinacán Jesús.

### *Jesús çamacán xapóstoles xlacata nataliakchuhuinán xtachuhuin* (Marcos 6.7-13; Lucas 9.1-6)

<sup>5</sup> Acalístān Jesús çamāçaxli kalhacutiy xapóstoles; acxni niā xtaán xlá chiné çahuánilh: —Ni çapítit çamakalhchuhuiníyātīt huantí ni judíos, nanipara çapítit nac xpulata mancán samaritanos. <sup>6</sup> Huata mejor huá çalākpítit amakolh huantí cumu lá xataaktzan katapulín borregos talamánal uú nac xapulataman Israel. <sup>7</sup> Huixinín huá caliāchuhui nantīlātīt pī aya talacatzuhuima quilhtamacú acxni Dios namatzuquiy xasasti xtapéksit nac çaquilhtamacú. <sup>8</sup> Xli huāc tātatlánin cacamatlantītīt, cacamalākastacuanītīt huantí acu tanimánal cristianos, načhuná amakolh huantí calilama lepraj tzitzi cacamatlan tītīt, nā cacamacmāxtūtīt huantí çamatlajaniñt xespiritu akskahuini. Huixinín çaj chu natā maklhtinaniātīt y niñt xokonitātīt tamā liñlihueke, pus načhuná chú huixinín çaj chunatā cacamatlantītīt huantí nacacuchiyātīt y niñt cacamatājītīt.

<sup>9</sup> Niñtūcu calipítit tumin, niñpara xla plata, xla oro y nā niñpara xla cobre. <sup>10</sup> Nā niñpara huá bolsa calipítit, nā niñ calipítit macatiyún milhakātcán huantū napūtalakxtununapítit, huata çaj xman huá calipítit huantū lhakānitātīt y načhuná mintatununcán. Nā niñpara huá calipítit milixtokcán, çaj huá xlá niñ tzankay tícu caticamāxquín; porque huantí xli çana scujma juerza mininiy pī namāhuicán.

<sup>11</sup> Xahuachi antanícu nachipinātīt nac aktum çachiquín caputzātīt çatūm chixcú huantí luu tlan xtapuhuan y antá chú catamakxtéktit nac xchic hasta acxni huixinín napinātīt alacatunuj çachiquín. <sup>12</sup> Acxni namaçlayātīt aktum chiqui antanícu natahui layātīt, çachuhuināntīt y cacāhuanītīt huantí xalac chiqui xlacata pī catakālhilh tapaxuhuan huantū māstāy Dios. <sup>13</sup> Para antá nac amā chiqui tahuilánal huantí tlan taca tziy cristianos y çamininiy pī natakalhiy amā tapaxuhuan, pus calisquinītīt Dios xlacata pī antá cacatātamāxtekli. Pero para amakolh cristianos huantí tahuilánal nac amā chiqui niñ çamininiy natakalhiy tapaxuhuan, pus huixinín calactlahuātīt tamā minta çuhuinacán. <sup>14</sup> Para nac aktum chiqui osuchí nac aktum çachiquín niñtlan nacatlahuaca nātīt y nā niñpara çakaxpatniputuncanātīt amā tachuhuin huantū huixinín liçuhuinam

pátit, pus huata huixinín lajihuán cataxtútit nac amá chiqui o nac cachiquí, y acxni nataxtuyátit cacalactincxcántit amá pokxni huantu calactahuacán nac mintantuncán laqui xlacán nataucxilha pi huixinín niaj mincuentajcán para natalaktzankay tamakolh lacchixcuhuín. <sup>15</sup> Xlicana ccahuaniyán pi acxni nalakchán quilhtamacú laa Dios naca maxokoniy xlihuak cristianos, pero huanti tahuilánalh nac amá cachiquí atzinú luu luhua laa natapatínán nixachuná amakolh laclixcájnrit cristianos huanti xtahuilánalh xamakán quilhtamacú nac amakolh cachiquí huantu xcahuanicán Sodoma y Gomorra.

*Huanti talichuhuínán xtachuhuín Jesús nacasitzinicán  
(Marcos 13.9-13; Lucas 21.12-17)*

<sup>16</sup> ¡Luu lihuana cakaxpátit! Aquit ccamacamán cumu lá lactzu borregos nac xlaksti pancán laclipecuánit huananín lapánit. Pus huata huixinín luu skalalh calatapulítit chuná cumu la talatlahuán luhua, pero nachuna litúm xacacsua cumu lá lacmantzu paloma. <sup>17</sup> Luu cuentaj catlahuátit porque caj quimpalacata nacamacamastacanátit nac pumapeksín, huixinín nacaquesnokcanátit nac xpusiculancán judíos. <sup>18</sup> Xahuachí caj quimpalacata nacalipincanátit nac xlatatincán gobernador osuchí nac xlatatín gobierno. Huá chuná naquilitaxtuy laqui huixinín tlan naquilalichuhuinanáhu nac xlatatincán huanti ni judíos. <sup>19</sup> Acxni huixinín nacamacamastacanátit nac xlatatincán mapeksinanín ni luu caliakatiyúntit xlacata lácu nakalhtinanátit osuchi lácu nahuanátit acxni natamak tayayátit. Porque acxni nalakchán hora laa lácu huixinín nachuhuinanátit, Dios naca maxquiyán lacuán tachuhuín. <sup>20</sup> Porque xlicana pi ni huixinín catichuhuínántit, huata huá xespíritu Quintlaticán huanti nacapalacachuhuinanán.

<sup>21</sup> Amá quilhtamacú lacchixcuhuín natalamakasitziy caj quimpalacata, y hasta natama camastay xnatalancán laqui nacamaknicán; y nachuná huanti tahuilánalh xcamancán na natamacamastay laqui nachuná nacatlahuay; nachuná lakahuasán natatalamakasi tziy xtlacán y hasta man natamacamastay laqui nacamaknicán. <sup>22</sup> Xlihuak cristianos nacasitziniyán caj quimpalacata, pero huanti luu akstitum naquilipahuán hasta laatachá nincocxni pus huá xlá tamá amaj lakmaxtuy xlistacni. <sup>23</sup> Acxni huixinín nacaputzastala canátit nac aktum cachiquí huata mejor catzalátit y antá capítit nac aktumlitúm cachiquí. Porque lacatancs ccahuaniyán pi aquit Xatalacsacni Chixcú nacmimparay acxni huixinín nia lakatzalakoyátit nahuán amakolh lactzu cachiquí huantu tahuilánalh nac xapulataman Israel.

<sup>24</sup> Porque nipara chatum huanti caj limakalhtahuáket nalacpuhuán pi atzinú xlá tali pahu ni nachuná xmakalhtahuakená, y nipara chatum tasacua nalacpuhuán pi atzinú xlá talipahu nixachuná xpatrón. <sup>25</sup> Amá huanti caj limakalhtahuáket caj xman huá xlá capaxcatcátzilh pi macastalama xmakalhtahuakená, y nachuná amá huanti caj tasacua capaxcatcátzilh pi huantu lakchama xpatrón nac xlatámat juerza na nalakchán. Huá ccalihuaniyán, para chatum xpuchina chiqui limapacuhuicán Beelzebú o xapuxcu akska huini, ¿lacpuhuanátit chú huixinín pi lihuaca ni calahua caticahuanicalh huanti xlá xli talakapasni?

*Huantu luu xlicana quilipecuánitcán  
(Lucas 12.2-7)*

<sup>26</sup> Pero huixinín ni cacapecuánitit laa túcu nacatlahuaniyán catihua cristianos caj xpalacata ni natamatlantiy huantu huixinín nahuanátit, porque nipara pulactum tachuhuín huantu aquit ccahuaninitán caj chunatá tzeq catitáhui para ni juerza nacatzicán. <sup>27</sup> Para acxni capucsua xuanit aquit ccahuaninitán aktum tachuhuín, pus acxni chú cacu huini huixinín caliakchuhuínampítit; y nachuná huantu caj tzeq ccahuaninitán, huixinín xlicana luu palha laa calicatasátit nac xcaakstinín talhmaná chiqui. <sup>28</sup> Ni cacapecuánitit amakolh lacchixcuhuín huanti masqui tlan nacamakniyán porque xlacán nilay cama patiniy milistacnicán. Huata mejor huá capecuánitit Dios porque xlá la namaknikoy mimacni kalhiparay litlihueke laqui acalístán na tlan namacán milistacni nac pupatín.



<sup>29</sup> 'Caj luu cacaucxíltit l̄ata camastacán tantiy lactzu spun y n̄ipara tzinú taparaxalá listacán, pero masqui chuná n̄ipara tantum xanín catitamachá nac tíyat para n̄i huá chuná nalacasquín Quintlaticán. <sup>30</sup> Huá chuná ccalihuanimán porque xlá huak catziy, y xahuachí hasta masqui miacchixitcán huantu tayánalh nac miakxakacán huak taputle ketayanit l̄ata kanatunu. <sup>31</sup> Por eso huá chú xpalacata ccalihuaniyán n̄i capecuántit, Dios nacamaktayayán porque atzinú huixinín l̄uhua mintapalhacán n̄ixachuná huak amakolh lactzu spun.

*Jesús lakatiy acxni lipaxúhu litayayáhu xlacata pi xlicana lipahuanáhu*  
(Lucas 12.8-9)

<sup>32</sup> 'Huá amá chixcú huanti nalitayay nac xlakstipancán cristianos pi xlicana quilipa huán pus nachuná chú aquit n̄a naclitayayachá pi xlicana huá quilacscujni nac xlatatín Quintlat huanti huilachá nac akapún. <sup>33</sup> Pero huanti n̄i nalitayay nac xlatatincán cristianos pi xlicana quilipahuán pus nachuná chú aquit n̄a n̄i cactihuanichá Quintlat xla cata pi luu tlan quilacscujni xuanit.

*Lhuhua cristianos caj natalitapajpitziy Jesús*  
(Lucas 12.51-53; 14.26-27)

<sup>34</sup> 'N̄i luu calacpuhuántit huixinín para caj xmanhuá luu cminit huiliy tapaxquit nac caquilhtamacú, pus aquit n̄i luu xmanhuá cl̄imin̄it tapaxquit huata n̄a caj cminit huiliy talamakasitzin. <sup>35</sup> Aquit caj lampara cminit lamachipiy cristianos, huá chuná cl̄iqui lhuama porque caj quimpalacata chatum kahusa natalamakasitziy xtlat, chatum tzumat natalamakasitziy xtzí, y chatum pusc̄at natalamakasitziy xputiyatzí. <sup>36</sup> Lata chatunu cristianos mismo man xlitlakapasnicán xtlamakasitzinacán nahuán y n̄i catil̄aucxilhpú tulh.

<sup>37</sup> 'Nachunalitum, para chatum chixcú atzinú capaxqui y xtzí osuchí xtlat n̄ixachuná cumu l̄a aquit xlacata aktum catziy naquilipahuán, pus huata xlá n̄ilay aquit quintapek sin̄iy; y nachuna litum amá huanti atzinú paxqui y xkahuasa osuchí xtzumat n̄ixachuná cumu l̄a aquit, xlá n̄ilay quintapeksiniy. <sup>38</sup> Y nachuná huanti n̄i aktum catziy nacucay xcrúz xlacata naquistalan̄iy masqui xmacamastalh xlatamat caj quimpalacata, xlá n̄ilay quintapeksiniy cumu l̄a huanti xlicana quilacscujni. <sup>39</sup> Porque amá chixcú huanti lak maxtuputún xlatamat uú nac caquilhtamacú huata xlá amaj malaktzankey, pero huanti namalaktzankey xlatamat caj quimpalacata huata xlá amaj maakaputaxtiy nac xlatatín Dios.

*Huanti huixinín camakamaklhtinanán xtachuná cumu l̄a aquit quimakamaklhtinama*  
(Marcos 9.41)

<sup>40</sup> 'Huanti huixinín tlan nacatlahuayán nac xchic y nacamakamaklhtinanán pus luu xtachunatiyá cumu lampara aquit quimakamaklhtinama; huanchú t̄i aquit tlan quintla huay y quimakamaklhtinán pus n̄a luu chunatiyá quitaxtuy cumu lampara huá maka maklhtinama Quintlat huanti quimacamin̄it. <sup>41</sup> Para tícuya chixcú xtlaktuncúhuilh nac xchic chatum profeta caj cumu catziy pi huá lacscujnima Dios, xlicana xlá pi n̄a chunatiyá namaklhtinán xtaskáhu nac xlatatín Dios chuná cumu l̄a lakchán chatum profeta. Nachunalitum huanti natalaktuncuhuiy nac xchic chatum chixcú huanti luu tlan xta puhuán, y cumu xlá chuná natlahuay nachunatiyá namaklhtinán xtaskáhu cumu l̄a lakchán chatum chixcú huanti luu tlan xtapuhuán. <sup>42</sup> Y l̄atachá tícuya cristiano xcamax quilh canacaj pektum mákot xaskahuihui chúchut umakolh huanti luu n̄ipara túcu xka satcán tatasiyuy, pero cumu xlacán aquit quintalipahuán y quintastalanimánalh, xli cana ccalhuaniyán pi n̄i caj chunata catitatomáktekli para n̄i juerza nacamaxquicán xtaskahucán nac xlatatín Dios.

<sup>1</sup> Acxni Jesús camakalhchuhuñikolh xakalhacutiy xdiscípulos, xlá na lalihuán tácahli y antá alh liakchuhuñán xtachuhuñ Dios nac lactzu cachiquinín huantu xcamapeksiy amá pulataman.

<sup>2</sup> Cumu Juan Bautista chunacú xtanuma nac pulachin, antá xlá catzichá lata laclanca licácnit tascújut xcatlahuama Cristo. Huata xlá malakáchalh makapitzín xtamakalhta huakén antanícu xlamachá, <sup>3</sup> y takalhásquilh:

—¿Lácu pi xlicana huix Cristo huanti xlimínit xuanit, osuchí nactikalhiyahucú para acu namín huanti luu xaxlicana?

<sup>4</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Lalihuán calakpimpítit y cahuanítit Juan huantu huixinín ucxilhpatit ctlahuama chu huantu kaxpatpátit clichuhuñama. <sup>5</sup> Na calitachuhuñántit pi huanti lakaxokón xta huanit chú aya tlan talacahuánán, nachuná huanti xtaluntuhuananít chú aya tlan tat lahuán, xahua huanti xcahalhiy amá lixcácnit tzitzi huanicán lepra chú huak tatatlantí mánalh; nachuná huanti xaakatapa xtalamánalh cristianos chú aya tlan takaxmata. Y hasta nachuná makapitzín huanti aya xtanínit chú ccamalacastacuanima nac calínin, y chinchú huanti laklimaxkenín talamánalh cristianos pus xlacán ccaliakchuhuñanima náhu pulactum xasasti talacapastacni huantu nacalakmaxtuy. <sup>6</sup> Pero na cahuanítit Juan pi luu cana lipaxúhu nalamay amá chixcú huanti ni naquililaclatayay acxni chú aya lihuana catzínittá tícu aquit.

<sup>7</sup> Acxni aya taankolh xlacscujni Juan, huata Jesús huá tzúculh lichuhuñán Juan nac xlatatincán cristianos y chiné cahuanílh:

—Acxni chicá tiquilátit nac desierto, ¿túcu tiquiputzátit, osu túcu quiucxílhítit? ¿Lácu pi quiucxílhítit huixinín chatum chixcú huanti xtachuná cumu la kantum kátit huantu lan akxmutyahuanit uún? <sup>8</sup> Pus cumu para nihuá, ¿túcu chinchú quiucxílhítit? Osuchí, ¿pi quiucxílhítit chatum chixcú huanti luu lacuán lhakat lihakananít? Porque huixinín stalanca catziyátit pi huanti talihakanán lacuán litacaxtay lhakat antá xlacán tahuilá nalh nac xhiccán laclanca mapeksinanín. <sup>9</sup> Bueno, ¿pero túcu chinchú luu quiucxílhítit? ¿Lácu pi xucxilhputunátit chatum profeta? Cumu para huá quiputzátit pus lihuaca tlan porque aquit luu lacatancs cahuaniyán pi xlicana tamá chixcú huanti huixinín quiucxílhítit atzinú tlak lanca maxquicanít xlitascújut nixachuná cumu la xcamaxqui canít xlitascujutcán xlihuak xalakmakán profetas. <sup>10</sup> Porque huatiyá tamá Juan Bautista huanti lichuhuñán Dios nac xtachuhuñ huantu tatzoktahuilanít nac likalhtahuaka anta nícu chiné huán:

Aquit cmacán quilacscujni huanti napulaniyán,

laqui xlá nacaxtlahuanitihayán mintiji.

<sup>11</sup> Xlicana cahuaniyán pi lata xliputum profetas huanti titaquilachi nac caquilhtamacú nimpara chatum tícu ananít huanti atzinú lanca xtascújut xmaxquicanít cumu la xlá Juan Bautista. Pero masqui chuná, chú na milicatzitcán pi catihua cristiano masqui nitúcu xkásat huanti Dios namakamaklhtinán nac xasasti xtapéksit huantu xlichuhinán Juan, pus huata namakatlajaparacán Juan porque xlá hasta atzinú liactay nakalhiy xta scújut.

<sup>12</sup> Hasta lata titzúculh akmununún Juan Bautista hasta lá calacchú lhuhua huanti talak tzaksamánalh xlacata pi juerza natamakantaxtiy amá laktáxtut y tatanumánalh nac xta péksit Dios, porque xlacán juerza tatlhuanimánalh ni tatachokoy hasta tlan natatanu yachá. <sup>13</sup> Xlihuak huanti aya tatitaxtunít profetas xahua amá limapeksín huantu timax quicalh Moisés, luu acxtum huak huatiyá xtalichuhuñamánalh lata lácu Dios xamaj huiliy xasasti xtapéksit uú nac caquilhtamacú, huak chunatiyá timinkochitá hasta la utímilh Juan. <sup>14</sup> Masqui huixinín ni luu cacana laputútit quintachuhuñ pero aquit laca tancs cahuaniyán pi tamá Juan Bautista huatiyá amá profeta Elías huanti tihuanícalh o timalacnúcalh pi namimparay amaktum. <sup>15</sup> Huanti takalhiy xtakencán pus cataakátakli eé tachuhuñ.

<sup>16</sup> ¿Caj túcu xtachuná tlan nactamālacxtumiy umakolh cristianos huantī çalacchú quilhtamacú talamánalh? Pus caj luu xtachuná talitaxtuy cumu la amakolh lactzu camán huantī takamanantahuilay nac plaza y tzucuy talakquilhán xcompañeros: <sup>17</sup> “Pus ¿túcu luu lacasquinátit? ¡Aquinín aya ccaliskolininítan laclipaxúhu tatlakni xlacan tantlínín, pero huixinín nī tantlítit, y na aya ccaliquilhtlínín xaya talipuhuan taquilhtlín, pero na nipara chuná tasátit!” <sup>18</sup> Luu xlicana pi chuná litaxtuyátit huixinín huantī çalacchú quilhtamacú lapátit, porque aya quilachi Juan Bautista huantī nī lacxtum xçatahuayán y nī lacxtum xçatakotnún catihua cristianos laqui nacatapaxuhuy, pero huata huixinín kalhtum xuanátit pi huá xkalhiy xtalacapaścacni akskahuini. <sup>19</sup> Chū acalístán cmimpá aquit Xatalacsacni Chixcú, aquit lacxtum ctzúculh çatahuayán y çatakotnún catihua cristianos laqui chuná putum naccatapaxuhuy, pero huata chú huixinín huamparayátit pi mat luu lanca xakotni y mat luu caj xmanhuá cliakatiyún laça lácú nacuyán, xahuachí mat huak quiamigos cçatlahuay huantī tamalakaxokenán impuestos xahuá catihua mak lakalhinanín lacchixcuhuín. Pero aquit cçahuaniyán pi laça huí xliškallala Dios antá laca tancs litasiyuma xtascújut nac xlatamāt huantī xlicana akataksma.

*Amakolh cristianos huantī nī takaxmatputún xtachuhuín Jesús lan napatínán  
(Lucas 10.13-15)*

<sup>20</sup> Pus huata Jesús tzúculh çalacaquilhnilacán amakolh çachiquinín antanícu xlá xçat lahuaniç laclanca licáçnit xtascújut porque amakolh cristianos huantī antá xtahuilánalh xlacán nī xtalakpalimánalh xtalacapaścacnicán xlacata pi natalipahuán Dios y xlá chiné huá:

<sup>21</sup> —¡Koxutacu tihuanátit huixinín cristianos huantī lançhú huilátit nac xaçachiquín Corazín, y naçhuná huixinín huantī huilátit nac Betsaida! Porque para amá laclanca licáçnit quintascújut huantū aquit cçatlahuanit nac milakstipancán chuná xticatlahuá calh xamakán quilhtamacú nac xaçachiquín Tiro y Sidón pus xlacán aya makasá cahuá laça xtitalakpálih xalixcájnit xtalacapaścacni xahuachí aya xtitalimasíyulh pi talipu huanit caj xpālacata xtalilhakánalh xatzitzeke lhákay y na xçaliactlahuapuxtúcalh lhaca. <sup>22</sup> Pus aquit lacatancs cçahuaniyán pi acxni nalakçhán quilhtamacú laça huak nacamaxokonicán cristianos, huixinín atzinú luu lipeçua laça nacapaçatínicanátit nixa chuná amakolh cristianos huantī tahuilánalh nac xaçachiquín Tiro y Sidón. <sup>23</sup> Y çinçhú huixinín cristianos huantī huilátit nac xaçachiquín Capernaum, ¿huixinín max lacpuhua nátit pi Dios çalikahimán lanca mimputahuilhacán nac akapún? Pus aquit lacatancs cçahuaniyán pi nichuná, huata mejor antanícu luu xapulmán nac pupatín nacamacapinca nátit laqui antá naxokonunátit. Porque para antá nac amá çachiquín huantū huanicán Sodoma xactiçatlahualh laclanca licáçnit quintascújut huantū aya lanit nac milakstipancán, amá lanca çachiquín luu tlan cahuá lama hasta la lançhú. <sup>24</sup> Pero chú lacatancs cçahuaniyán pi acxni nalakçhán quilhtamacú laça nacamaxokonicán xlihuak cristianos, huixinín atzinú lanca tapatín nacalakçhán nixachuná amakolh cristianos huantī xalac Sodoma.

*Huantī aya talitlakuanit xlatamātcan catámilh tajaxa  
(Lucas 10.21-22)*

<sup>25</sup> Amá quilhtamacú Jesús kalhtahuakánilh Dios y chiné huá:

—Papá Dios, clakachixcuhuiyán porque huix xpuchiná akapún chu çatiyatni, y çpax catcatziniyán porque huix çamaaktzēkuilini xatlán mintalacapaścacni huantī luu lac talipahu chu huantī laskalalán lacchixcuhuín laqui xlacán nī nataakataksa y huata huá çamaakataksnitta amakolh lacchixcuhuín huantī luu niçucu tuncán xkasacán laqui xlacán natakalahakaxmatán, <sup>26</sup> Papá, luu cliçaxuhuy porque huix chuná lacásquinti xla cata pi chuná naquitaxtuy.

<sup>27</sup> Acalístán çataçahuínalh cristianos y chiné çahuánilh:

—Laça túcua kalhiy Quintlat huak quimacamaxquiniç. Aquit Xkahuasa Dios y nitícu luu quilakapasa tícu aquit huata caj xmanhuá Dios catziy pi aquit Xkahuasa. Y naçhuna

litúm nitícu luu catziy lácu luu xtalacapastacni Quintlat Dios huata caj xman quecstu aquit ccatziy cumu aquit Xkahuasa, y na caj xmanhuá nalakapasa huanti aquit nacma lakapasniputún. <sup>28</sup> Y chinchú huixinín huanti aya camakatlakuanitán milatamātcán luu tuhua maklhcatziyátit lapátit xtachuná cumu la a cacucalipítit aktum tzinca tacuca, huata mejor caquilalakmíhu aquit laqui chuná nacamajaxayán. <sup>29</sup> Luu lipaxúhu camaka maklhtinántit quintascújut huantu aquit cmastay, y na luu tlan camacastalátit quila támāt, porque aquit xlicana pi luu tlan ccatziy y luu xlicana tzatata quinacú; para chuná nalatapayátit huixinín xlicana nacamajaxayátit milistacnicán. <sup>30</sup> Porque amá tascújut huantu aquit camaxquiyán nipara tzinú tuhua tlahuacán, y nachuná amá tacuca huantu aquit nacamaxquiyán nipara tzinú tzinca lencán.

## 12

*Dios tlahuanit sábado laqui nacalimacuaniy xcamanán*  
(Marcos 2.23-28; Lucas 6.1-5)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú acxni huak judíos xtajaxa Jesús chu huanti xtastala ni má nalh xtatipuntaxtumánalh antanícu lan xchancanít trigo. Amakolh xdiscipulos Jesús taúcxilhi amá trigo pero cumu aya xtatzincsniy xlacán tzúculh taiy xtahuácat, xtalak pekxa y xtahuaniníy xtalhtzi. <sup>2</sup> Makapitzín fariseos huanti na antá xtamakstalamánalh xlacán taúcxilhi huantu amakolh discipulos xtatlahuamánalh y chiné tahuánilh Jesús:

—¿Túcu xpa la cata la amá min ta mā kalh ta huakén nitucu taliucxilh ninán porque xlacán tatlahuamánalh aktum tascújut huantu ni xlitlahuatcán lanchú eé quilhtamacú?

<sup>3</sup> Jesús chiné čakálhtilh:

—¿Lácu pi necxni alikalhtahuakayátit huixinín xtachuhuín Dios antanícu lichuhuínán huantu titláhuah rey David acxni xlá xcatatzincsnima xcompañeros? <sup>4</sup> Antá huán pi tamá rey tánulh nac xpusiculan Dios y hualh amá xatasiculanatláhu caxtilánchahu huantu nipara tzinú xlihuat xuanit na nipara huá xcompañeros, pero xlá acxtum çatá hualh, huata caj xmanhuá xlihuatcán xuanit cura. <sup>5</sup> Osuchí, ¿na niā likalhtahuakayátit nac xlibro Moisés antanícu huan pi amakolh cura huanti tascujmánalh nac xpusiculan Dios xlacán ni tajaxa masqui lakchanit quilhtamacú laja jaxcán, pero tamá ni lihuancán?

<sup>6</sup> Pus aquit lacatancs caahuaníyán cumu para huatunín calimakxteka Dios catásujli masqui acxni lakchanit quilhtamacú laja jaxcán, pus xalihuacá aquit ckalhiy limapeksín para laja túcu nactlahuay eé quilhtamacú y nixachuná huanti tascuja nac pusiculan.

<sup>7</sup> Luu xlicana pi huixinín niā akataksátit huantu huamputún xlimapeksín Dios antanícu chiné tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka: “Ni clacasquín pi caj xmanhuá naquilalila kachixcuhuiyáhu mintakalhincán huantu huixinín camakniyátit, pus huata atzinú luu tlan naquilalilakachixcuhuiyáhu xlacata pi nalalakalhamanátit chatum achatum.” Cumu para xlicana xakatáksitit xtachuhuín Dios nitu xcalihuanítit y ni xcamaxokoniputúntit amakolh koxutanín cristianos huanti nitu lenkooy cuenta. <sup>8</sup> Y nachuna litúm luu milica tzitcán pi aquit Xatalacsacni Chixcú ckalhiy limapeksín laqui naccahuaníy cristianos laja túcu tlan natatlahuay nac eé quilhtamacú acxni jaxcán.

*Jesús matlantiy chatum chixcú huanti cscacnikonit xmacán*  
(Marcos 3.1-6; Lucas 6.6-11)

<sup>9</sup> Jesús lalihuán alh y antá chalh nac xpusiculancán judíos huantu xuí nac amá actzu cachiquín y antá xlá tánulh. <sup>10</sup> Na antá xtanuma chatum chixcú huanti cscacnikonit xmacán. Cumu huanti luu marí xtasitziniy Jesús xlacán xtamaclaniputún huantu tlan nataliyahuay y natamalacapuy, y chatum chiné kalhásquilh:

—¿Lácu huix huana, pi lakchán para namatlantincán chatum tatatlá acxni lakchanit quilhtamacú laja jaxcán?

<sup>11</sup> Xlá chiné čakálhtilh:

—Chinchú para huixinín kalhiyátit tantum miborregojcán, para xlá na pokx tamo kosa nac aktum pozo, masqui luu lakchanit quilhtamacú laja jaxcán, ¿lácu pi antá cahuá

namakxtekátit pi ni lalihuán catimaçutútit? <sup>12</sup> Pus aquit lacatancs ccahuaniyán pi atzinú kalhiy lhuhua xtapalh çatum cristiano niçachuná tantum borrego. Pus huá chú xpala cata ccalihuaniyán pi lakchán natlahuayátit huantu tlan maçqui lakchanit quilhtamacú la ta jaxcán.

<sup>13</sup> Jesús huánilh amá chixcú huanti cscacnikonit xmacán:

—Huix cuanimán, castonkti mimacán.

Acxni xlá stonkli xmacán xlicana pi lihuana tatlantínilh chuná cumu la makatu. <sup>14</sup> Ama kolh fariseos tasítzilh y tzúculh talilacchuhuínán la ta lácu natatlahuay laqui natamakniy Jesús.

*Nac xlatámat Jesús kantáxtulh huantu xlichuhuínanit profeta Isaías*

<sup>15</sup> Jesús cátzilh huantu xtalacapaçtacmanalh fariseos huata xlá tatampúxtulh y alh alacatunu. Luu lhuhua cristianos tastaánilh y xlihuak huanti xcaçalhiy tajátat xlá xca matlantiy. <sup>16</sup> Acxni xlá xca matlantiy xcahuaniy xlacata pi niticu catalitachuhuínalh tícuya chixcú xla xuanit. <sup>17</sup> Umá huantu xquitaxtuma nac xlatámat Jesús huá chuná lílalh laqui likantáxtulh huantu tilichuhuínalh xamakán quilhtamacú profeta Isaías acxni chiné huá:

<sup>18</sup> Aquit ccamalakachanimán quilacscujni huanti clacsacnit.

Aquit luu cpaçquiy y luu xlicana cli paçuahuay caj huantu xlacata.

Aquit nacmaçquiy xlihuak xlitlihueke quiespíritu chu quintalacapaçtacni

laqui xlá chuná naliakchuhuínán pi huantu tlan clacasquín natalatamay xlihuak cristianos.

<sup>19</sup> Xlá ni lantúcu catiaklhuahuátnalh, na ni para maçi catimaçatásilh,

y ni palha catiakchuhuínantáyalh nac caçijínilh xlacata huak cristianos natakaxmatniy.

<sup>20</sup> Xlá lipaxúhu namaktayalén huanti ni kalhiy litlihueke xtaçhuná cumu la kantum kátit huantu talacchuntatahuilanit y laktzankanit xlatámat,

y na ni para catilactlahuánilh xtalacapaçtacni amá huanti atakalá lipahuán,

juerza natlahuaniy pi lihuana cataçaxtáhui huantu xatlán xtalacapaçtacni Dios uú nac caquilhtamacú,

<sup>21</sup> y xahuachí xlihuak cristianos xala canihua caçiquinín natalipahuán y natakalkalhi tahuilay,

porque natacatziy pi huá nacalakmaçtuy.

*Liyahuacán Jesús pi huá taçujma xapuxcu akskahuiní*

(Marcos 3.20-30; Lucas 11.14-23; 12.10)

<sup>22</sup> Maktum quilhtamacú Jesús liminicalh çatum chixcú koko y lakaxoko xuanit; huá xlá chuná xlanit porque xmakatlajanit xespíritu akskahuiní. Jesús matlantilh; acxni chú xlá cuchikolh amá chixcú tlan lacahuánalh y na tlan chuhuínalh. <sup>23</sup> Xlihuak cristianos cacs talilacáhua huantu xlá tláhuah y chiné táhua:

—¿Pi huá cahuá eé chixcú amá talipahu xlitalakapasni rey David huanti xlimínit xuanit?

<sup>24</sup> Pero acxni amaçolh fariseos takalhakáxmatli huantu xlacán xtaquilhuamánalh xlacán chiné táhua:

—Eé chixcú tlan caçamacxtuy xespiritucán akskahuiní porque xlá huá taçujma y lipa huán Beelzebú huanti xapuxcu diablo, y huá maçquinít xlitlihueke.

<sup>25</sup> Cumu Jesús huak xcatziy huantu xlacán xtalacpuhuamánalh xlá chiné cahuánilh:

—Huixinín catziyátit pi laçachá tícuya xanapuxcún maçeksinanín xalac aktum lanca pulataman para xlacán caj natatapajpitziy huanti tastaanimánalh y sacstucán natzucuy talalacatahuacay, pus chuná ni lay tapalhiy amá pumaçeksín huata caj natalalactlahua ya huáy. Y naçhuná para aktum caçiquín osuchí nac aktum chiqui para huatiyá lama kasitzihuilácalh, ni lay maças catitapáhlilh huata caj natalaçatayay. <sup>26</sup> Pus naçhuná chú cumu para huá diablo taçatamacxtuy akskahuiní, ¿lácu chú tlan maças nalitapalhiy xli maçeksín akskahuiní? <sup>27</sup> Huixinín huántit pi aquit caçamacxtuy xespiritucán akskahuiní porque mat huá quimaçquinít xlitlihueke Beelzebú huanti luu xapuxcu diablo. Pus

cumu para xlicana chuná, chinchú amakolh huanti mintamakalhtahuakencán y huanti catalapulayán, ¿tícu xlá camaxquiy litlihueke laqui na tlan natatamacxtuy xespiritucán akskahuiní? Pus caj huá xpalacata xlacán talimasiyuy pi huixinín xlicana luu mákat aktzankayátit. <sup>28</sup> Pero huata aquit ccatamacxtuy xespiritucán akskahuiní porque huá Dios quimaxquiníit xespiritu chu xlitlihueke, y na huá chú umá lacatancs litasiyuy pi amá xasasti xlimapeksín Dios huantu nahuilíy uú nac caquilhtamacú aya tzucunittá kan taxtuy nac milatamacán.

<sup>29</sup> Náchunalítum, ¿lácu natlahuacán natanucanachá nac xchic chatum tlihueke chixcú laqui namakkalhanán para ni pulh namakatlajacán y lihuana nachihuilicán? Cumu para chuná natlahuacán pus chuná namakkalhankocán putum huantu xlá kalhiy. Pus luu xta chuná chú cumu la aquit cmakatlajaniit akskahuiní.

<sup>30</sup> Na chuná chú huanti ni aquit quintatayay tamá caj quilaksitziniy huantu aquit clis cujma, y nachuná huanti ni acxtum quintamamacxtumiy cristianos laqui aquit naccalak maxtuy pus huata tamá xlá caj camapajpitzima laqui lihuaca natalaktzankay.

<sup>31</sup> Pus huá xpalacata ccalihuaniyán pi xlihuak cristianos tlan nacamatzankenanicán xlihuhua xtalakalhincán y nachuná putum huantu nitlán tatichuhuinaníit, pero huanti calahuá nalikalhkanán huantu lacatancs limalacahuaniima Espiritu Santo pus huanti chuná natlahuay nilay catimatzankenanicá. <sup>32</sup> Y nachuná amá chixcú huanti calahuá xquilikalhkanán aquit Xatalacsacni Chixcú, juerza max tlan namatzankenanicán xta lakalhin cumu caj ni catziy, pero huanti calahuá lixcájniit tachuhuín nalikalhkanán huantu xlá luu lacatancs catziy pi huá xtascújut Espiritu Santo, xlá nilay catimatzanke nanícalh antá uú nac caquilhtamacú y na nipara antá nac amá caquilhtamacú huantu timimajcú.

*Akatum quihui litalakapasa xtahuácat*  
(Lucas 6.43-45)

<sup>33</sup> Para akatum quihui tlan, pus tuncán talakapasa porque na luu lacuán tahuacay xta huácat; pero para akatum quihui nitlán, nachuná nitlán o ni lacuán tahuacay xtahuácat; porque akatum quihui huá litalakapasa xtahuácat. <sup>34</sup> Aquit luu lacatancs ccalakapasán porque huixinín mari akskahuinanátit, ¡luu xtachuná minkasatcán cumu lá laclixcájniit luhua huantu tzeq taxcanán! ¿Lácu chú nalayátit nalichuhuinanátit lacuán tachuhuín para antá nac minacujcán luu xlicana lixcájniit licatziyátit? Porque chatum chixcú huá lichuhuínán nac xquilhni huantu xtalacapaastacni kalhiy nac xnacú. <sup>35</sup> Amá chixcú huanti luu tlan xtapuhuán huá xlá lichuhuínán huantu lacuán tachuhuín porque huak huá huí nac xnacú; pero huanti luu lixcájniit xtapuhuán huá xlá lichuhuínán huantu laclixcájniit porque huak huá tu lixcájniit huí nac xnacú. <sup>36</sup> Pero aquit lacatancs ccalihuaniyán pi acxni nalakchán quilhtamacú lata nacamaxokonícán cristianos, xlihuak lata chatunu cristianos natamastay cuenta lata lácu tatikalhpalachuhuinaníit. <sup>37</sup> Porque caj xpalacata lata kalhatunu mintachuhuincán huantu nacamakalhpalicanátit huixinín nacaputzana nicanátit, y chuná chú nacalilhacanátit para nitu lipinátit cuenta osuchí juerza naxoko nunátit.

*Huí ti ni xlicana lipahuán Jesús caj lilakastanamputún xtascújut*  
(Marcos 8.12; Lucas 11.29-32)

<sup>38</sup> Maktum quilhtamacú makapitzín fariseos chu xmakalhtahuakencán judíos chiné tahuánilh Jesús:

—Makalhtahuakencá, aquinín clacasquináhu pi huix xtlahua aktum lanca licácnit ta scújut laqui xacliucxilhwi pi xlicana Dios macaminítán.

<sup>39</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Paxcatacu tihuanátit huixinín cristianos huanti lanchú lapátit eé quilhtamacú porque xlicana pi luu laclixcájniit mintapuhuancán, huixinín lacasquinátit cactláhuall aktum lanca licácnit tascújut laqui mat naquilalipahuanáhu. Pero aquit nitu cacticali malakastanín huantu huixinín ucxilhputunátit, huata mejor caj huá naccalimalacahuá

niyán aktum tascújut xtachuná huantü Dios titláhuah nac xlatámat profeta Jonás. <sup>40</sup> Pus chuná cumu la Jonás tájulh aktutu quilhtamacú y aktutu tzisní nac xpulacni amá lanca squiti, nachuná chú aquit Xatalacsacni Chixcú aktutu quilhtamacú y aktutu tzisní nac tajuy nac xtampún tíyat. <sup>41</sup> Acxni nalakchán quilhtamacú lata Dios nacamaxokoniý cristianos, amakolh cristianos huanti xamakán quilhtamacú xtahuilánalh nac xacachiquín Nínive xlacán natatayay nac xlatatín Dios y nacamalacapuyán huixinín, porque acxni xlá Jonás caliakhuhuinánilh xtachuhuín Dios xlacán titalakpálih xalixcájnít xtalaca pastacnicán; huá chú huantü huixinín nilay tlahuayátit masqui xlicana lanchú uú çata layán çatum huanti atzinú lanca xlatatzúcut nixachuná la Jonás. <sup>42</sup> Na chuná amá lanca reina huanti xmapexinán nac Sur na natayay nac xlatatín Dios acxni nacamaxokonicán xlihuak cristianos huanti talamánalh çalacchú eé quilhtamacú, amá reina na nacamala capuyán porque masqui luu mákat xuanit nac xacachiquín xlá juerza tímilh laqui nakax matniy xtachuhuín lata xkalhiy xliiskalala xamakán rey Salomón, pero huixinín nìpara tzinú quilakaxmatniputunáhu masqui uú çatachuhuínamán çatum huanti atzinú lanca xlatatzúcut nixachuná cumu la amá rey Salomón.

*Huanti xlimaktiy mactanuy xespíritu akskahuini chú atzinú luu lixcájnít huan xtapuhuán (Lucas 11.24-26)*

<sup>43</sup> Acxni xespíritu akskahuini mamakxtekecán çatum chixcú xlá an putzay alacatunu antanícu tlan natahuilay y an lataxchokoy antanícu mákat laqui antá najaxa. Pero huata acxni ni maclay chiné lacpuhuán: <sup>44</sup> “Huata mejor nactaspitparay nac quínchic anta nícu ctaxtunítanchá.” Acxni chú xlá chimparay, manoklhuy amá chixcú cumu la aktum chiqui huantü caj chunatá yá y niñu huilacalh xahuachí lihuana maçaquicanit y palh nancanit. <sup>45</sup> Huata xlá lalihuán an çatíyay akalhatujún xcompañeros huanti atzinú luu laclixcájnít talicatziy y antá putum tatahuilay nac xlatámat amá chixcú. Huá chú amá chixcú huanti xatlantínit, chú atzinú luu lixcájnít huan xtapuhuán nichuná la xapulh. Xlicana cçahuaniyán pi na huak chuná naakspulayátit huixinín huanti lanchú lapátit eé quilhtamacú porque xlicana pi nilay quilalipahuánahu.

*Xtzí chu xliitalakapasni taputzay xlacata natatçahuinán Jesús (Marcos 3.31-35; Lucas 8.19-21)*

<sup>46</sup> Jesús chunacú xcamakalhchuhuini ma cristianos acxni tachilh xtzí chu makapitzín xliitalakapasni xlacán xtataçahuinamputún y antá tatayachá nac quilhtín. <sup>47</sup> Çatum chixcú huánilh Jesús:

—Mintzí chu makapitzín militalakapasni uú talayánalh nac quilhtín, mat tataçahuini namputunán.

<sup>48</sup> Pero huata xlá chiné kálhtilh huanti chuná maçatzínilh:

—¿Tícu quintzí, y tícu quilitalakapasni?

<sup>49</sup> Huata xlá huá çalacalçalh xdiscípulos y chiné huá:

—Huá umakolh quintzí xahuá quilitalakapasni. <sup>50</sup> Porque lätachá tícuýa cristiano huanti natatlahuay xtapaxuhuán Quintlat huanti huilachá nac akapún xlicana pi huá tamakolh quilitalakapasni xahuá quintzí.

## 13

*Xatakalhchuhuín çatum chananá (Marcos 4.1-9; Lucas 8.4-8)*

<sup>1</sup> Huatíyá amá quilhtamacú Jesús tácaxli y alh nac pupunú laqui antá nacamakalh chuhuiniy cristianos. <sup>2</sup> Pero cumu luu luhua lata tatamacxtúmih antanícu xlá xuí mejor tájulh nac aktum barco; antá culucs táhui y xamakapitzín lata xlihuhua antá tatá yalh nac xquilhtún chúchut laqui nataxmatniy xtachuhuín. <sup>3</sup> Jesús luhua huantü çali makalhchuhuínilh, y na çahuánilh eé takalhchuhuín:

—Maktum quilhtamacú çatum chananá alh chan xatalhtzi xlichánat. <sup>4</sup> Acxni xlá xchanantíhay makapitzín xlichánat tatamáchá nac tiji; caj lipuntzú taminchá lactzu spun

y tasacuaquikolh. <sup>5</sup> Makapitzín xlichánat tatamachá nac çachihuijni antanícu nitucu xkalhiy tíyat. Amaqolh lichánat pala pulhli porque ni lhuhua xuanit tíyat, <sup>6</sup> pero acxni taxtuchi chichini y lipecua tzúculh akchichín pala scacli porque nitucu xmatijunit xtan káxek. <sup>7</sup> Makapitzín xlichánat tatamachá nac çalhtucunín; amá lhtucún lajihuan stacli y malankakolh. <sup>8</sup> Pero huata makapitzín xlichánat tatamachá nac xatlán tíyat y acxni tástacli luu lhuhua tahuácalh xtahuácat; makapitzín tachanán huí tu xkalhiy max cumu aktum ciento xtalhtzi caj lata akatum xaquihui, makapitzín cumu tutumpuxám y makapitzín max cumu puxamacáhu caj lata akatunu tachanán. <sup>9</sup> ¡Para huixinín kalhiyátit min takencán pus lihuana çakaxpáttit laqui naakataksátit huantu cuaniputún!

*Jesús huan túcu xpálacata çalikalhchuhuínán caj la lactzu cuento*  
(Marcos 4.10-12; Lucas 8.9-10)

<sup>10</sup> Caj lipuntzú amaqolh xtamaçalhtahuakén Jesús talaktalacatzúhuilh antanícu xlá xuí y chuné takalhásquilh:

—Makalhta huakéná, ¿túcu xpálacata acxni huix çamakah chu hui niya cristianos catuhúa çatamalachastucniya mintachuhuín, porque huix catziya pi tzinú tuhua naaka takscán?

<sup>11</sup> Xlá chiné çakálhtilh:

—Huixinín xliçana pi Dios çamacatziniputunán laqui naakataksátit lata lácu xlá laca pastacni nahuiliy xasasti xtapéksit uú nac çaquilhtamacú, pero huá lata xlihuak huanti ni quintastalaniy, xlacán ni lay taakataksa lácu luu naquixtaxtuy. <sup>12</sup> Porque huanti lak tzaksay akataksa amá xatlán tala çapastacni huantu kalhiy atzinú namaxquicancú y atzinú huak nakalhiy; pero huanti ni laktzaksaputún akataksa huantu kalhiy xlá namak lhtikocán hasta masqui caj xman huá huantu kalhiy. <sup>13</sup> Pus huá xpálacata çalitamala castucniy catuhúa huantu tzinú tuhua nataliakataksa acxni aquit çamakahchuhuiniy, y masqui takaxmata quintachuhuín chunatiyá tatamakxteka cumu lampara nitu takax matmánalh; masqui xlacán taucxilhmánalh huantu aquit çmakantaxtima, chunatiyá tatamakxteka cumu lampara nitu taucxilhmánalh. <sup>14</sup> Pus antá chú nac xlatamatchán umaqolh cristianos likantaxtuy huantu xamakán quilhtamacú tilichuhuínalh profeta Isaías acxni chiné huá:

Masqui cristianos takáxmatli huantu lacuán tastacyahu nitucu catitaakátakli; masqui na cataúcxilhli laclanca liçacni tascújut, pero chunatiyá natamakxteka cumu lampara nitucu tacatziy.

<sup>15</sup> Xnacujcán umaqolh cristianos luu xliçana tamapalhini;

masqui xlacán takaxmata pero ni lay taakataksa,  
masqui luu kalhikoç xlakastapucán chunatiyá cumu la lakatzín talamánalh  
laqui chuná ni natalilacahuánán xlakastapucán  
y na ni para huá xtakencán natalikaxmata,  
ni para huá xnacujcán nataliakataksa;  
y chuná ni çaquintitalipáhua  
xlacata pi aquit naccamatlantiy y naccalakmaxtuniy xlistacnicán.

<sup>16</sup> Pero luu çana lipaxúhu huixinín porque kalhiyátit milakastapucán y liucxilhatit huantu ctlahuay, na kalhiyátit mintakencán y likaxpatátit quintachuhuín. <sup>17</sup> Porque aquit lacatancs çahuaniyán pi lhuhua profetas y lacuán cristianos huanti makán quilh tamacú tatilatamanit huata xlacán na luu xtaucxilhputún huantu huixinín lanchú ucxilh pátit pero xlacán ni taúcxilhli; na xtakaxmatputún huantu huixinín lanchú kaxpatpátit pero huata xlacán ni çamaxquicalh quilhtamacú natakaxmata.

*Jesús malacaputuncuhuiy xatakahchuhuín çananá*  
(Marcos 4.13-20; Lucas 8.11-15)

<sup>18</sup> Huixinín luu lihuana çakaxpáttit y caakatakstit huantu huaniputún amá xatakah chuhuín çananá: <sup>19</sup> Amaqolh lichánat huantu tatamachá nac tiji y tasacuaquikolh lactzu spun, huá çatamalachastuca amaqolh cristianos huanti takaxmata xtachuhuín Dios lata



lácu xlá lacasquín natalatamay nac xasasti xtapéksit; xlacán takaxmata pero acalístán minachá akskahuini y camatapanuniy amá lacuán tachuhuín huantu xchancanit nac xnacujcán. <sup>20</sup> Amaqolh lichánat huantu tatamachá nac calakchihiuixni, huá ccaṭama lacastuca amaqolh cristianos huanti takaxmata xtachuhuín Dios, xlicana luu ya tapa xuhuán talakatiy y tlan tatlahuay. <sup>21</sup> Pero cumu ni luu xlicana huak xtahuiliniit nac xnacujcán cumu la a ni camatijuchá xtankáxek, ni luu makas tamakapalay y acxni chú xlacán tamaklhcatziy pi catzaksamácalh osuchi caliputzastalamácalh caj xpalacata cumu talipahuán xtachuhuín Dios, huata tu xlacán tatlahuay mejor caj talipahuán y taak xtekماكán. <sup>22</sup> Amaqolh lichánat huantu tatamachá nac calhtucunin xlacán huá tali taxtuy amaqolh cristianos huanti takaxmata xtachuhuín Dios pero huata atzinú talitaaka tzankey catuhúa huantu huí xala caquilhtamacú para lata lácu natakaliy lhuhua tumin y lácu lipaxúhu natalatamay, y chuná talitaakskahuitamay putum huantu xlacán tala katiy, y nachuná chú talimalankakoy xtapéksit Dios y antá nilay mastay xtahuácat nac xlatamatcán. <sup>23</sup> Y huata amá tachanan huantu tatamachá nac xatlán tiyat huá xlacán tali taxtuy amaqolh cristianos huanti takaxmata xtachuhuín Dios, xlacán tatlahuay huantu antá calimapeksiy y chuná xlacán lhuhua huantu talimasiyuy xtahuacatcán. Makapitzin xtachuná amaqolh lichánat huantu tamástalh aktum cientu xtalhtzi caj lata akatum, y makapitzin xtachuná cumu la ti tamástalh puxamacáhu.

*Xatakalhchuhuín lixcájnit licúxtut nac xlakstipancán xatlán tachanan*

<sup>24</sup> Jesús calitakalhchuhuínampá eé takalhchuhuín:

—Amá xasasti xtapéksit Dios huantu matzuquima uú nac caquilhtamacú luu xtachuná quixtaxtuy cumu la lacuán lichánat huantu chatum chixcú chalh nac xcatuhuan. <sup>25</sup> Y lihuán xtalhtatamánalh amaqolh chanananin catzisiní tzek tanuchi chatum huanti csi tziniy xpuchiná amá púcuxtu y antá xlá tzúculh xpuyumakán catuhúa huantu ni lacuán licúxtut nac xlakstipancán trigo; acxni chuná tlahuakolh lalihuán alh. <sup>26</sup> Acxni amá trigo stacli y tzúculh tahuacay xtahuácat na hasta acxnicú tzúculh tasiyuy xanícuma caj lixcájnit licúxtut. <sup>27</sup> Amaqolh tasacuán huanti antá xtasujmánalh lalihuán táalh tahuaniy xpatroncán: “Patrón, nac mincatuhuan antanícu huix tichanananti luu lacuán xuanit milichánat, ¿nicu chinchú minchá amá xalixcájnit licúxtut?” <sup>28</sup> Xpuchiná amá tachanan chiné cahuánilh: “Chacatziya pi huanti luu quincasitziniyan chuná quincatla huanitan.” Xlacán tahuanipá: “¿Lácu chinchú huana, pi canáhu pulhumakanáhu tamá lixcájnit licúxtut?” <sup>29</sup> Pero xlá cahuánilh: “Nichuná catlahuátit, chicá para xamaktum acxni huixinin pulhupátit nahuán licúxtut na napulhuyátit amá trigo. <sup>30</sup> Huata mejor xatlán lacxtum catastackelh hasta acxni nalakchán quilhtamacú lata putum natamamac xtumiy quintachanan xlacata pi pulh huá napulhucán huantu xalixcájnit licúxtut y tunuj napachicán laqui nacalalcuyuhuilicán, y acalístán chú namamacxtumicán trigo y antá namaquicán nac quimpúcuxi.”

*Xatakalhchuhuín xalichánat mostaza  
(Marcos 4.30-32; Lucas 13.18-19)*

<sup>31</sup> Jesús na cahuanipá eé takalhchuhuín:

—Amá xasasti xtapéksit Dios huantu matzuquima nac caquilhtamacú luu xtachuná naquixtaxtuy cumu la staca amá aktum xalichánat quihui huantu huanicán mostaza acxni chatum chixcú chan nac xparcela. <sup>32</sup> Xlicana pi huá umá xtalhtzi quihui huantu atzinú luu actzú lata xlihuak licúxtut huantu laclanca tastaca, pero masqui chuná acxni xlá lihuana pún luu lacapala tzucuy staca, hasta caní lanca quihui huán; y luu lhuhua kalhiy xmakxpiniin, y hasta lactzu spun huantu takosa nac caunin antá xlacán tlan tlahuay xma sekecán nac xcamakxpiniin.

*Xatakalhchuhuín levadura  
(Lucas 13.20-21)*

<sup>33</sup> Na calimakahchuhuínipá eé takalhchuhuín:

—Amá xasasti xtapéksit Dios huantü matzuquima uú nac caquilhtamacú luu xtachuná ámaj talakapuntumiy cumu la lay actzu levadura acxni çatum puscät talakkochipasita patutu tapulhca harina; amá levadura lakasiyu tzucuy tlahuay xtascújut hasta caní nama konukoy xlihuak xlihanca amá xatalakmún harina.

*Jesús makantaxtiy huantü titzóknulh profeta Isaías  
(Marcos 4.33-34)*

<sup>34</sup> Y Jesús acxni xcamakalhchuhuiniy cristianos ankalhín caj catuhúa xcatamālacas tucniy, y nitü xcalimākalhchuhuiniy para ni juerza huí tü nacatamālacastucniy. <sup>35</sup> Pus huá chuná litlāhualh laqui namakantaxtiy huantü tilichuhuinalh profeta Isaías nac likalh tahuaka acxni chiné tzóknulh:

Acxni aquit nacchuhuínán, catuhúa huantü naccatamālacastucniy quintachuhuín; luhua huantü lacuán talacapastacni nacuán huantü xtaaktzektahuilanit hasta lata Dios timālacatzúquilh caquilhtamacú.

*Jesús malacaputuncuhuiy huantü huaniputún amá xalixcájnit licúxtut*

<sup>36</sup> Acxni Jesús cahuánilh amakolh cristianos xlacata pi cataalhá nac xchiccán xlá na alh nac chiqui antanícu natamakxteka. Acxni táchalh, xtamakalhtahuakén chiné tahuá nilh:

—Xtlahua lanca litlán xquilāhuaníhu huantü huaniputún amá xatakalhchuhuín lixcáj nit licúxtut huantü xpulhnit nac xlakstipán xalacuán lichánat huantü xchancanit nac catuhuan.

<sup>37</sup> Huata xlá chiné cahuánilh:

—Amá chixcú huantü chalh xatlán lichánat pus huatiyá aquit Xatalacsacni Chixcú. <sup>38</sup> Y chinchú amá catuhuan pus huá lata xlicalanca caquilhtamacú. Amá xatlán lichánat huá talitaxtuy huantü tacājanlanit quintachuhuín y tatapeksiniy Dios; y chinchú amakolh huantü xalixcájnit licúxtut huá xlacán talitaxtuy huantü tatapeksiniy akskahuini. <sup>39</sup> Y chinchú amá huantü luu marí sitziniy xpuchiná tachanán pus huatiyá tamá akskahuini. Amá lixkánat huá huaniputún lata lacu naspota xlicalanca caquilhtamacú; y amakolh xkananín huantü nacamacamincán xlacata natamacaxtumiy huantü aya xalixkat pus xlacán huá ángeles. <sup>40</sup> Chuná cumu la tlahucán amá licúxtut acxni xkanancán, pulh huá licúxtut pulhucán, lihuana mamacxtumicán y lhucuyucán, pus nachuná chú naqui taxtuy acxni nasputcán nac caquilhtamacú. <sup>41</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú naccamacán quiángeles laqui natamacaxtumiy xlihuak amakolh lacchixcuhuín huantü tamatla huiy talakalhín xamakapitzín xtacristianoscán, y xlihuak huantü luu laclixcájnit xtapu huancán. <sup>42</sup> Xlacán antá nacatamacpucán nac lanca lhucuyat huantü huí nac pupatín laqui antá natatasay y natamacaxsaníy xtatzancán caj xpālacata xtapatincán. <sup>43</sup> Y chinchú amakolh cristianos huantü talaktzaksamánal juerza tatlahuamánal huantü Dios lakatiy xlacán luu lipecau lata natamacaxkakenanachá nac xpumapeksín Quintlaticán Dios xta chuná cumu la chichini. ¡Para huixinín kalhiyátit mintakencán pus cakaxpáttit!

*Xtapéksit Dios xtachuná cumu la luhua tumín*

<sup>44</sup> Huantü huacu kaxmata pi lichuhuínancán xasasti xliampeksín Dios y luu lakatiy pus xlá luu xtachuná litaxtuy cumu la amá chixcú huantü maclay luhua tumín huak xla oro huantü xmacnucanit ctíyat nac aktum parcela. Acxni chú cátzilh pi chuná huata xlá lalihuán macnuparay amá tumín y luu ya tapaxuhuan naán nac xchic y nastakoy huantü xlá xkalhiy laqui chú tlan natamahuy amá parcela.

*Xtapéksit Dios xtachuná litaxtuy cumu la tapaxla perla*

<sup>45</sup> Nachunalitúm amá huantü huacu kaxmata lata lichuhuínancán xasasti xtapéksit Dios y xlá luu lakatiy, luu xtachuná quitaxtuy cumu la çatum chixcú huantü stanán y tamahuanán y putzatlahuán lacuán perlas, pero huantü luu xlicana xalacuán. <sup>46</sup> Pero para chú naquimaclay aktum huantü luu xatlán y xlá tancs catziy pi nitü anán huantü xtachuná xliilakátit, huata xlá lalihuán an nac xchic, castakoy latachá túcua kalhiy laqui chú chuná tlan natamahuy amá xatlán perla.

*Xtapéksit Dios na luu xtachuná cumu la pusakajún*

<sup>47</sup> 'Amá xasasti xtapéksit Dios na luu xtachuná amaj quixtaxtuy cumu la pusakajún acxni majucán nac kalhtuchoko y tipakatzi lachá túcuya squiti huak titiyay. <sup>48</sup> Acxni chú aya tatzamay pusakajún lachá lhuhua squiti xtahuacanitanchá amakolh squitinanín tasakacutuy nac xquilhtún chúchut, antá chú xlacán culucs talakatahuilay tzucuy talac saca squiti. Huantu xalacuán squiti lihuana tapumaquiy canastas, y huantu ni xalacuán xlacán ni talén huata caj tamakán. <sup>49</sup> Pus nachuná naquixtaxtuy acxni nasputa caquillh tamacú, amakolh ángeles nataminachá nac akapún laqui nacamapajpizicán huanti lac lixcájnít talicatziy nac xlakstipancán huanti lacuán xtapuhuancán. <sup>50</sup> Huá chú amakolh cristianos huanti luu laclixcájnít takalhiy xtapuhuancán pus huá nacamacancán nac lhucuyat laqui antá natatasay y natamalacsaniy xtatzancán caj xpalacata amá lipecua tapatín.

*Luu lipaxúhu amá huanti huak akataksa xtapéksit Dios*

<sup>51</sup> Jesús chiné cakalhásquilh amakolh cristianos:

—¿Pi huak akataksátit huantu aquit ccahuanimán?

Xlacán takalhtínalh:

—¡Jeje, huak cakataksáhu!

<sup>52</sup> Huata xlá chiné cahuanipá:

—Cumu para chuná pus milicatziycán pi chatum cristiano huanti luu lihuana likalh tahuakanit huantu lachá xuí xamakán xliampeksín Dios y laqui chú tancs naakataksa lachá lacu Dios lacasquín nalatapayátit nac xasasti xtapéksit milicatziycán pi chatum xmakalhtahuakenacán cristianos huanti luu lihuana likalhtahuakama y lakapasma xli huak huantu Dios laclhcahuilínit xliampeksín laqui akstítum nalilatamayáhu xasasti xta péksit. Pus luu xtachuná lixtaxtuy cumu la chatum rico chixcú huanti xpuchiná aktum chiqui huanti catziy lacu calimakalhchuhuniy xamakapitzín huantu xamakán talacapas tacni y acxtum tamalacastuca huantu lanchú huí xasasti talacapastacni.

*Jesús amparay nac Nazaret*

*(Marcos 6.1-6; Lucas 4.16-30)*

<sup>53</sup> Acxni Jesús chuná calitakalhchuhuinankolh umá takalhchuhuin xlá na acxnitiyá alh alacatu. <sup>54</sup> Y antá chalh nac xcachiquín antanícu xlá cstacnit. Antá chú tzúculh cama kalhchuhuniy cristianos nac xpusiculancán judíos huantu xuí antá, y lachá xlihluhua cristianos caj cacs xtalilacahuán xtachuhuin y chiné xtahuán:

—¿Nícu cahuá catzínilh putum amá lanca talacapastacni huantu catziy eé chixcú? ¿Lacu cahuá likalhiy tamá litlihueke xlacata pi tlan nacatlahuay laclanca licácnit tascújut huantu xlá catlahuay? <sup>55</sup> Pus huá eé xkahuasa tamá carpintero José xuanit, y chinchú xtzí huanicán María, xahuachí na calakapasáhu xlialakapasni cahuanicán Santiago, José, Simón xahuá Judas. <sup>56</sup> Y na chuná makapitzín xnatalán lactzumaján na antá uú tahuilánalh y calakapasáhu. ¿Tícu chinchú maxquínit cahuá xliiskalala huantu xlá quincalimakalhchuhuniyán?

<sup>57</sup> Pus caj huá tamá xpalacata xnatachiquín ni xtalicanajlaniy. Huata Jesús chiné cahuá nilh:

—Chatum profeta lachá nícu an huak canajlanicán y lipahuancán, pero acxni chú chan nac xcachiquín xahuá nac xchic, antá nipara tzinú canajlanicán huantu xlá lichuhuinán.

<sup>58</sup> Pus caj huá umá xpalacata ni lhuhua calitláhualh laclanca licácnit tascújut antá nac xlakstipancán porque xlacán ni xtalipahuán.

*Juan Bautista maknicán*

*(Marcos 6.14-29; Lucas 9.7-9)*

<sup>1</sup> Rey Herodes huantì xuí ligobrador nac Galilea acxni xlá lálchah tachuhuín laa xlichuhuinanacán Jesús. <sup>2</sup> Huata xlá chiné çahuánilh huantì antá xtatacujmánalh:

—Tamá huantì huanicán Jesús çacatziya pì huá Juan Bautista, maç lacastacuánalh nac çalín y mimpá nac çaquilhtamacú, pus por eso chuná çalìtlahuay laclanca liçácnit tascújut.

<sup>3</sup> Huá chuná xlá xlihuán porque tamá Herodes huá xmaçhipinanit Juan y tachín tilén calh nac pulachín. Huá chuná lihláhuah caj xpalachata Herodías huantì xpucsat xuanit xtaFelipe, <sup>4</sup> porque xlá niñlán tláhuah huantì maktum quilhtamacú tihuánilh Juan:

—Niñlán lantamá lápat, ni milítatahuílat miyastá.

<sup>5</sup> Huata rey Herodes xmakniputún Juan pero xlaklhpeçucamparay chú porque laa xli lhuhua cristianos xcatzicán pì Juan huá xlichuhuínán xtachuhuín Dios. <sup>6</sup> Pero acxni makátzilh xçata laa xlacachinít amá Herodes, huá chú xtzumät Herodías alh tantliy antá nac xlatincán putum huantì quilhxtum xtahuilánalh nac mesa huantì xtama kuayamánalh y huata Herodes luu lakátìlh laa xlá tántlihl. <sup>7</sup> Hasta maçacnúnilh xlatata pì namaxquiy laachá túcu xlá nasquiniy huantì xlá nalakatìy. <sup>8</sup> Pero cumu amá tzumät aya lihuana xakastacyahuanit xtzi, chiné huánilh Herodes:

—Aquít clacasquín pì lançhujtuncán xquimaxqui nac pektum pulatu xakxaka Juan Bautista.

<sup>9</sup> Acxni chuná káxmatli amá rey Herodes huantì xclacasquín amá tzumät xlá luu snun lipúhua. Pero cumu aya xapulhá xliçayaninít pì namaxquiy laachá túcu nasquiniy, y naçhuna litúm huak xtakaxmatninít huantì antá macxtum xçatähui huantì xçaputza canit pus huata xlá limapeksínalh xlatata pì camaxquicalh; <sup>10</sup> y na mapeksínalh pì capix çactícalh xakxaka Juan Bautista nac pulachín. <sup>11</sup> Y acalístán chú pulimínca pektum pulatu, macamaxquicalh amá tzumät, y amá tzumät macamaxquipá xlá xtzi.

<sup>12</sup> Y caj lipuntzú tachilh huantì xtalipahuán Juan, tálelh xtiyatlihua y tamácnulh. Aca listán chú talákalh Jesús y talitakalhchuhuínalh huantì xlá xakspulanit Juan.

### *Jesús camahuíy akquitzis milh cristianos*

*(Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17; Juan 6.1-14)*

<sup>13</sup> Acxni Jesús cátzilh huantì xakspulanit Juan huata xlá na tatampúxtulh antanícu xlama y tájulh nac aktum barco, alh sacstu antanícu luu çatzianca. Pero lhuhua cristianos xala canihua çachiquinín acxni tacátzilh antanícu xamaj çan amá barco xlacán táalh taputzay pero caj tatlahuaalh. <sup>14</sup> Acxni chú Jesús tacutli nac barco úcxilhli pì luu lhuhua cristianos xtakalhkalhímánalh. Xlá çalakalhámalh y çacuchínilh xlihuak huantì xtaliminít xtatatlacán. <sup>15</sup> Huatiyá amá quilhtamacú acxni aya xamaj çapucusuán xtama kalhtahuakén Jesús talákmilh y chiné tahuánilh:

—Lanchú aya kotonukolh y amajá tziçuan, xahuachí uú lacatzú nitícu huilakócalh. Huata mejor cacahuani umakolh cristianos xlatata pì cataalhá nac xchicán osuchí anta nícu tahuilánalh lactzu çachiquinín laqui antá natatamahuy huantì natalihuayán.

<sup>16</sup> Huata Jesús çahuánilh:

—Pus ni luu xclacasquinca para nícu nataán huata huixinín man cacamahútit.

<sup>17</sup> Xlacán takalhtínalh:

—Pero, ¿láu chú aquinín naccalimahuyáhu? Porque ni lhuhua ckalhiyáhu caxtilán chahu caj xman macquitzis xahua tantiy squiti.

<sup>18</sup> Jesús çahuanipá:

—Pus aver, uú calitátit huantì kalhiyátit.

<sup>19</sup> Jesús çalimapéksilh cristianos xlatata pì antá catatähui nac çaketni. Acalístán chú xlá çatíyalh amá macquitzis caxtilánchahu xahuá tantiy squiti, xlá talacayáhuah nac akapún, paçcatcázínilh Dios amá tahuá y camaxquilh xdiscípulos, xlacán tamaakpi tzínilh xlihuak cristianos. <sup>20</sup> Huak tahuáyalh y lan tákasli, pero acalístán xlacán tama tzamapá paçutiy canasta xatalakçeketaman caxtilánchahu xahuá squiti huantì akatáxtulh. <sup>21</sup> Amakolh cristianos huantì tahuáyalh maç cumu akquitzis milh cristianos caj laa maya lacchixcuhuín, tunuj cuenta lacchaján y lactzu camán.

*Jesús kalhtlahuán pupunú*  
(Marcos 6.45-52; Juan 6.16-21)

<sup>22</sup> Acalistán Jesús cahuánilh xdiscípulos xlacata pì catatájulh nac aktum barco laquì xlacán pulh huá natapatacutachá chúchut, y hasta acalístán xlá xámaj çalakchán porque acu xçá huan nima amakolh cristianos pì cataalhá nac xhiccán. <sup>23</sup> Acxni chú putum taankolh amakolh cristianos, xlá talacacxtutáhui nac aktum kestín laquì antá sacstu nakalhtahuakaniy Quintlaticán Dios. Acxni chú luu aya lihuana çatzisuankolh antacú xlá xlaya sacstu. <sup>24</sup> Chinchú amá barco huantu xtapuamánalh xdiscípulos aya xkeitatlanit pupunú, pero caj xamaktum lipeçua lata tzúculh unún y amá barco lipeçua lata xmalakas pitputún xlitihueke takeyahuaná porque luu antá xmalakatancs xtahuilamachi palha uún. <sup>25</sup> Acxni chú aya cxxakatilhakoy Jesús tzúculh camalacatzuhiniy xbarco, pero huata xlá antá xkalhtlahuantilhay chúchut nac pupunú. <sup>26</sup> Acxni amakolh discípulos taúcxilhli pì xlá xkalhtlahuama chúchut xlacán lan tapéçualh y chiné tzúculh tahuán:

—Tamá xlá max caj nin quincamalacahuanimán.

<sup>27</sup> Pero Jesús çaxakátlih y chiné cahuánilh:

—¡Catacamájtít, ni capeçuántít, porque aquit Jesús huanti cçalakamachán!

<sup>28</sup> Pedro xakátlih y chiné quilhánilh:

—Quimpuchinacán Jesús, cumu para xliçana huix huanti támpat pus chú na caquinta sanipi laquì na tlan nacllahuán nac xkalhni chúchut hasta antanícú huix yaipi.

<sup>29</sup> Jesús chiné huánilh:

—Pus catuxçani, lahíhuán calacapala y catat.

Amá Pedro lahíhuán tacutli nac barco y naçhuná tzúculh kalhtlahuán chúchut laquì namín talapaxtoka Jesús. <sup>30</sup> Pero acxni xlá maklhçátzilh pì luu tlihueke lata xmima uún juerza laklhpeçualh tzinú, y cumu tzúculh laktzankay nac chúchut xlá chiné quilhánilh:

—¡Quimpuchiná Jesús, catlahua litlan caquimaktaya!

<sup>31</sup> Acxnitiyá chú Jesús macachípalh, y chiné huánilh:

—¡Cará kahua! Chinchú cumu huana quilipahuana, ¿lácu chú lilacpúhuanti pì aquit ni cactimaktayán?

<sup>32</sup> Acxni chú xlacán tatájulh nac barco amá uún tuncán tácacpli. <sup>33</sup> Y chinchú amakolh makapitzín discípulos huanti xtatajumánalh nac barco lahíhuán talakatatzokóstalh nac xlatatín Jesús y chiné tahuánilh:

—¡Xliçana lançhujcú aquinín ctalulokáhu pì huix Xkahuasa Dios!

*Jesús camatlantiy tatatlanín xalac Genesaret*  
(Marcos 6.53-56)

<sup>34</sup> Acxnitiyá chú lahíhuán tzúculh tapatacuta amá pupunú y antá táchalh nac xapula taman huantu huanicán Genesaret. <sup>35</sup> Acxni amakolh cristianos antá xalanín talakápasli pì huá Jesús huanti xchinit xlacán tuncán talichuhuínalh nac xliçalanca amá pulataman y lahíhuán talimínilh xlihuak xtatatlacán antanícú xlaya Jesús. <sup>36</sup> Makapitzín tasquínilh litlan xlacata pì cacamáxquilh talacasquín çañacaj xtampekstán clhákat nataxamaniy amakolh tatatlanín, y xlihuak huanti taxamánilh clhákat Jesús huak tatatlántilh masqui latachá túcuya tajátat xçakalhiy.

## 15

*Tlan lichuhuinanáhu Dios caj quinquilhnicán pero quinacujcán ni maxquiyáhu*  
(Marcos 7.1-23)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú talaktalacatzúhuilh Jesús makapitzín fariseos chu xmakalhta huakenacán judíos huanti xtaminitanchá nac Jerusalén, y chiné takalhásquilh:

<sup>2</sup> —¿Túcu xpalacata tamakolh mintamakalhtahuakén caj luu takalhaxmatmakán huantu minitanchitá xtasmanincán xalakmakán quilitalakapasnicán? Porque xlacán ni xliçana tacacñinaniy Dios cumu ni tatlahuay huantu clismaninítáhu ctlahuayáhu xla cata pì luu lihuana namacamahuacacana chúchut acxni niá huayana.

<sup>3</sup> Pero Jesús nā chuná cākalhásquilh aktum tachuhuín:

—Y chinchú huixinín, ¿túcu xpālacata likalhaxpatmakanátit huantū Dios cālimapek sinitán namakantaxtiyátit y huata caj xmanhuá tlahuayátit huantū caj meçstucán min tasmanincán? <sup>4</sup> Porque hasta laṭa xamakán quilhtamacú Dios chiné tíhua: “Capaxqui y calakalhámanti mintlat chu mintzí, pero huantī natalalacataqui y xtlāṭ osuchí xtzí y para calahuá nahuaní, tamá chixcú luu mininiy pī maktum canilh.” <sup>5</sup> Pero chinchú huixinín kalhtum maḷulokátit pī nī tlahuay talākahlín acxnī huanátit xlacata pī chaṭum chixcú tlan nahuaní y xtlāṭ osuchí xtzí: “Lanchú nīlay cmaṭayayán maṣqui xacmaṭayaputún porque xlihuak huantū ckalhiy actzú huak huá cmaḷacnūniniṭ Dios xlacata naclīlakachix cuhuiy y huá chú nacmaṭaxqui”; <sup>6</sup> y xlihuak cristianos huantī chuná tahuán luu lacatancs tahuamputún pī tlan nīaj neçxnicú catitamaktāyālh xtlāṭcán xahuá xtzcán. <sup>7</sup> Xliçana xlá pī huixinín luu xaaksaninanín! Luu lacatancs maḷulokniṭ profeta Isaías acxnī chiné titzóknulh nac likalhtahuaka caj mimpālacatacán:

<sup>8</sup> Umaḷoḷh cristianos caj luu xman xquilhnicán talichuhuínán acxnī tahuán pī mat quin talipahuán y quintalakachixcuhuiy, pero huata antá nac xnacujcán luu tunuj talacapaṣtacni tahuiliniṭ, y chuná chú quintali maḷakamatliniy.

<sup>9</sup> Pus luu lacatancs pī niṭu limacuán maṣqui quintalakachixcúhuilh, porque xlihuak huantū xlacán talimapeksinán catatlahualh cristianos, huak caj xtasmanincán lacchixcuhuin y niḷhuá huantū aquit ccaḷimapeksiniṭ.

<sup>10</sup> Acalistán chú Jesús huak çatasānilh cristianos y chiné çahuānilh:

—Cakaxpátit umá quintachuhuín y lihuana caakatákstī: <sup>11</sup> Nī huá huantū quilhtanuy y kotuay chaṭum cristiano maṭlahuiy talākahlín y xcajualay xlistacni, sinoque huantū taxtuyachi nac xquilhni acxnī chuhuínán, pus huá xlá maṭcajuāliy xlistacni porque nī lakatiy Dios.

<sup>12</sup> Acalistán amaḷoḷh xdiscipulos talaktalacatzúhuilh y chiné tahuānilh:

—Amaḷoḷh fariseos niṭlān tatlahualh acxnī takaxmatkoḷh mintachuhuín huata caj taliakasitziḷh.

<sup>13</sup> Huata xlá chiné cākālhṭih:

—Xlihuak amá tachanán huantū nī huá chanit Quintlat huantī huilachá nac akapún, luu lacatancs pī amācalh çapulhumakancán putum xtankáxek. <sup>14</sup> Niṭu cacāhuanitit, cata lakelḷh, porque xlacán caj xtachuná talitaxtuy cumu la lakatzín huantī tapekechipalemá nalh amakapitzinlitum xtalakatzincán. Pero para chaṭum lakaxoko pekechipalemputún huantī nā lakaxoko, luu lacatancs pī nīpara mákat catitlahualh y xlacxtumcán xchaṭiycán natatamokosa antanícū luu tanquilhtalmán.

<sup>15</sup> Pedro chiné huānilh Jesús:

—Xtlahua liṭlān, xquilhamālacaputuncuhuínihu huantū huaniputún tamá takalhchuhuín.

<sup>16</sup> Jesús çahuānilh:

—¡Já! ¿Lácu pī nā nīpara huixinín akatakspátit huantū ccaḷhuaniputunán? <sup>17</sup> ¿Lácu pī nī catziyátit pī xlihuak amá tahuá huantū quilhtanuy nac xquilhni chaṭum cristiano antá titum an nac xpoko, y acalístán chú makamparay? Y nī huá maṭlahuiy talākahlín. <sup>18</sup> Pero huantū taxtuyachi nac xquilhni chaṭum cristiano antá titum minachá nac xnacú, xliçana chú xlá pī huá maṭlahuiy talākahlín y maṭcajuāliy xlatámat. <sup>19</sup> Porque xliçana pī antá nac xnacú chaṭum cristiano minachá xalacixcájniṭ talacapaṣtacni, antá minachá xtalacapaṣtacni laṭa lácu namakniy xtaçristiano, antá lacpuhuán la naxakatliy tunuj pusçat o chixcú, o la nalakamaklhtiy xpusçat xtaçhixcú, naçhuná para takalhán, taquiclhcatza xahuá taaksanín. <sup>20</sup> Xliçana pī huá umá lixcájniṭ tlahuaní xlistacni chaṭum cristiano y nī lakatiy Dios chuná nalatamay. Pero para caj nahuayana y nichuná namakantaxtiya huantū huí tasmanín xlacata pī lihuana namacamaḷhuacacana chúchut, pus tamá nī huá maṭcajuāliy xlatámat chaṭum cristiano para napuhuana chú pī Dios nī lakatiy.

*Chatum puscät xala mákat ni israelita na lipahuán Jesús  
(Marcos 7.24-30)*

<sup>21</sup> Acxni chú antá Jesús tacaxpá, chú luu mákat alh hasta nac xapulataman Tiro y Sidón.  
<sup>22</sup> Antá xuí chatum puscät huanti na caj antá xminiit maktahuilay porque xala mákat xuanit hasta nac aktum cachiqun huanicán Canaan. Xlá tokosun lákmilh Jesús y chiné xquilhanima:

—¡Quimpuchinacán, aquit ccatziy pi huix xlitlakapasni xamakán rey David, luu xli cāna catlahua litlān caquilakalhāmanti! Porque koxutá quintzumät akchipanikonit xta lacapastacni xespíritu akskahuiní y luu lipeçua laṭa paṭinama.

<sup>23</sup> Pero Jesús niṭucu kálhtilh; huata laḷihuán taminchá xdiscípulos y chiné talimaaka tzánkelh:

—Catlahua litlān, cahuani tamá puscät pi caalhá porque luu lipeçua quinqaxculiti lhayán.

<sup>24</sup> Jesús tachókolh y chiné huánilh amá puscät:

—Dios quimacaminit uú nac xapulataman Israel laquí aquit nacmín caputzay amākolh xcamanán huanti xtachuná talitaxtuy cumu la xaaktzankán borregos, pus caj xman huá huanti israelitas naccamaktayay.

<sup>25</sup> Amá puscät laktalacatzúhuilh, lakatatxokóstalh nac xlatatín y chiné huánilh:

—¡Quimpuchiná, catlahua litlān caquimaktaya!

<sup>26</sup> Jesús chiné huánilh:

—Max chuná, pero nitlān quitaxtuy para nacamaklhtiyáhu xtahuajcán lactzu camán xlacata nacalimahuíyáhu lactzu chichín.

<sup>27</sup> Pero amá puscät akátaksli huanti xuaniputún y chiné kálhtilh:

—Quimpuchiná, xlicāna xlá la huana, pero hasta lactzu chichín tlan tasacuaquiy lactzu xatalak cheketamán caxtilān chahu huanti tamak xtekta huilay y tamokosa nac xme sajcán huanti xpuchiná.

<sup>28</sup> Jesús chiné huánilh:

—Puscät, xlicāna pi huix luu quilipahuana xlihuak minacú, pus huata chuná cakantáx tulh laṭa lácu huix lacpuhuana.

Pus huatiyá amá hora y huatiyá quilhtamacú amá tzumät huanti xtatatlay tuncán tat lantilh.

*Jesús camatlantiy luhua tatatlanin*

<sup>29</sup> Jesús tacaxpá y antá titáxtulh nac xquilhtún xapupunú Galilea, acalistán chú tala cacxtutáhui nac aktum kestín y antá culucs tahuilachá. <sup>30</sup> Luu luhua cristianos táchālḥ antanícu xlá xuilachá xahuachí xtalimín luhua tatatlanin; huí ti xlén luntu, lakaxoko, kōko, huí ti makaputu xuanit, antá chú talimínilh nac xlatatín Jesús xlá huak camatlān tilh. <sup>31</sup> Xlihuak cristianos cacs talilacáhua acxni taúcxilhli laṭa tlan xtachuhuínán huanti kōko xtahuanit, y amākolh lacchixcuhuín huanti makaputu xtahuanit xlacán huak xta tamacatlantiniit, nachuná huanti xtalakaxoqonit chú huak tlan xtalacahuánán. Y acxni tiyá amá quilhtamacú luu luhua cristianos tzúculh tapaxcatcatziniy amá lanca talipahu Dios huanti xtalipahuán israelitas caj xpalacata huanti xlá xtlahuanit.

*Jesús camahuiy aktati milh cristianos  
(Marcos 8.1-10)*

<sup>32</sup> Jesús cātasánilh xdiscípulos y chiné çahuánilh:

—Xlicāna aquit luu kayaj cçalakcatzán umākolh cristianos porque chú aya lema xliaktutu quilhtamacú laṭa tachiniit uú y niṭpara túcu takalhiy huanti natalihuayán, y ni clacasqun xpalakchunatá nataán nac xchiccán, chicá para natalakahuititayay nac tiji caj xpalacata cumu aya tatzincsnij.

<sup>33</sup> Huata amākolh xdiscípulos chiné takálhtilh:

—Pero chinchú aquinín, ¿nícú naca<sup>ti</sup>yayáhu lhuhua caxtilánchahu huantú naca<sup>li</sup> mahuiyáhu ama<sup>kol</sup>h cristianos porque xlicana pi luu clhuhucán, xahuachí uú lacatzú níticu huilakolh cristianos?

<sup>34</sup> Jesús cakálhtilh:

—Pero chinchú huixinín, ¿nícú maclit caxtilánchahu kalhiyátit?

—Aquinín ckalhiyáhu mactujún caxtilánchahu y tancstiy squiti —takalhtínalx xlacán.

<sup>35</sup> Xlá çahuánilh xlacata pi catatáhui cristianos nac çaseketni. <sup>36</sup> Acalistán çachípalh amá mactujún caxtilánchahu xahuá ama<sup>kol</sup>h squiti, xlá pa<sup>x</sup>catcatzínilh Dios acalistán chú çamacamáxquilh xdiscípulos y huatunín chú tamáakpitzínilh cristianos. <sup>37</sup> Xpu tumcán huak tahuáyalh y lan tákasli, acalistán chú tamatzamapá pa<sup>t</sup>ujún canastas la<sup>t</sup>a tu akatáxtulh xatalakchetamán caxtilánchahu. <sup>38</sup> Mäx cumu aktati mih lacchixcu huín huantí tahuáyalh, tunuj cuenta lacchaján xahuá lactzu camán. <sup>39</sup> Acalistán chú Jesús çahuánilh ama<sup>kol</sup>h cristianos xlacata pi cataalhá nac xchiccán, xlá na<sup>t</sup>ájulh nac aktum barco y antá alh nac púlatamán huantú xuanicán Magdala.

## 16

*Xanapuxcún judíos taucxilhputún lanca liçácnit xtascújut Jesús*

*(Marcos 8.11-13; Lucas 12.54-56)*

<sup>1</sup> Makapitzín fariseos xahuá saduceos táalh antanícú xlamachá Jesús laqui xlacán nata tzaksay y natamamokosiyahuay; xlacán tahuánilh pi catláhualh aktum lanca liçácnit ta scújut huantú natsiyuy laqui xlacán nataucxilha y nataçanajlay para xlicana huá Dios xmacaminít. <sup>2</sup> Pero huata xlá chiné cakálhtilh:

—Acxni<sup>l</sup> ko<sup>t</sup>anumajá aya tzankama chichiní y ucxilhátit pi luu çahuán tasiyuy nac akapún huanátit: “Chú çhalí luu tlan huij nahuán quilhtamacú porque luu çatzutzoko nac akapún.” <sup>3</sup> Y chinchú para lacatzisa luu tatapunít y marí lhacnán, huanátit: “Chú mäx ni luu tlan catichichini eé quilhtamacú porque luu tzutzoko akapún xahuachí tapuc snít.” ¿Xlicana pi luu mákat aktzankátit! ¿Lácu chú tlan li<sup>m</sup>alakchipiniyátit y akataksátit huantú tasiyuy nac akapún, pero chinchú ni<sup>l</sup>ay akataksátit huantú lan<sup>ch</sup>ú çalimälacahua<sup>n</sup> nimán Dios eé quilhtamacú? <sup>4</sup> ¿Koxutanín huixinín cristianos huantí lapátit çalacchú quilhtamacú porque xlicana pi luu li<sup>x</sup>cájnit mintapuhuancán, huixinín ankalhiná qui lamaksquimanáhu xlacata pi cacçalimälacahuán<sup>l</sup> aktum lanca liçácnit tascújut! Pero aquit lacatancs çahuaniyán pi ni<sup>t</sup>u cactiçalacaxtlanín huantú luu ucxilhputunátit, huata mejor huá nacçalimälacahuaniyán aktum tascújut cumu la<sup>t</sup> tu Dios titláhualh nac xlatámat profeta Jonás.

Acxni<sup>l</sup> chuná çahuanikolh xla çakxtekyáhualh y alhá.

*Xtayacán fariseos xtachuná cumu la levadura*

*(Marcos 8.14-21)*

<sup>5</sup> Maktum quilhtamacú acxni<sup>l</sup> discípulos tapatacutkoçhá ali<sup>l</sup>quilhtuán chúchut xlacán ni<sup>l</sup> tapástacli para natalén caxtilánchahu huantú natahuayachá acxni<sup>l</sup> natahuayán. <sup>6</sup> Na acxnitiyá chú Jesús chiné çahuánilh:

—Aquit çahuaniyán pi huixinín luu cuentaj catlahuátit xlacata ni<sup>t</sup>u nacamapasiyán xlevadurajcán fariseos y saduceos.

<sup>7</sup> Ama<sup>kol</sup>h discípulos chiné tzúculh talahuaniy sacstucán:

—Mäx huá quincalihuanimán porque ni<sup>l</sup> limináhu caxtilánchahu.

<sup>8</sup> Jesús tuncán cätzilh huantú xtaquilhuamánalh y chiné çahuánilh:

—¿Túcu xpälacata lantamá lihuanátit pi ni<sup>t</sup>u li<sup>t</sup>anátit caxtilánchahu? ¿Xlicana pi ni<sup>l</sup>ay çanajlayátit huantú aquit ctlahuay! <sup>9</sup> ¿Lácu pi ni<sup>l</sup>a tiakataksátit y niaj pa<sup>t</sup>acátit acxni<sup>l</sup> lá a cticamäkpitzínilh macquitzis caxtilánchahu acxni<sup>l</sup> la<sup>t</sup> a titahuáyalh mäx cumu akqui tzi<sup>s</sup> mih cristianos? Pus chú caquilahuaníhu, ¿nícú palit canastas akatáxtulh huantú ni<sup>l</sup> tahuakolh? <sup>10</sup> Naxhunalitúm mäx na<sup>t</sup> niaj pa<sup>t</sup>acátit acxni<sup>l</sup> la<sup>t</sup> a cticalimáhuilh caj mac tujún caxtilánchahu acxni<sup>l</sup> putum xtahuilánalh aktati mih cristianos, chinchú acxni<sup>l</sup> amá lá ucuanima, ¿nícú palit canastas akatáxtulh huantú ni<sup>l</sup> tahuakolh? <sup>11</sup> ¿Túcu chinchú xpa



lacata ni liakatáksit pi ni huá aquit clīchuhuínal̄h amá caxtilánchahu huantū nalīhua yanátit? Acxni clīchuhuínal̄h amá levadura, aquit xac̄ahuaniputunán pi luu cuentaj catlahuátit nītu ticamapasiyán xtayatcán fariseos y saduceos porque luu xtachuná x̄lila manka cumu lá levadura.

<sup>12</sup> Acxnicú chú xlacán taakátaksli xlacata pi Jesús ni huá x̄lichuhuínama amá levadura huantū tatlahuacán caxtilánchahu huantū huacán, huata huá x̄lá x̄lichuhuínama lāta lácu xlacán xtamakalhchuhuiniy cristianos amakol̄h fariseos y saduceos, porque huá umakol̄h lacchixcuhuín ni luu akst̄itum xtalemánal̄h xtalacapastacnicán.

*Pedro lacatancs huan pi Jesús huá Cristo*

*(Marcos 8.27-30; Lucas 9.18-21)*

<sup>13</sup> Acxni chú Jesús çatáchal̄h xdiscípulos nac xapulataman huantū xuanicán Cesarea de Filipo x̄lá chiné cakalhásquilh:

—Acxni cristianos quintaucxilha, ¿tícuya chixcú quintalimacán?

<sup>14</sup> Xlacán takalhtínal̄h:

—Makapitzin tahuán pi mat huix Juan Bautista, huintí huamparay pi mat huix profeta Elías, osuchi mat huix amá profeta Jeremías, o lātachá tícuya profeta talimacán.

<sup>15</sup> Huata x̄lá chiné cakalhasquimpá:

—Y chinchú huixinín, ¿tícu luu lacpuhuanátit aquit?

<sup>16</sup> Pedro tuncán kálhtil̄h:

—¡Huix Cristo Xkahuasa Dios huantū x̄liçana lama xastacná!

<sup>17</sup> Jesús chiné huánil̄h:

—Luu çana lipaxúhu calatapa Simón xkahuasa Jonás porque nīpara caj çatum chixcú maçatzinīnitán huantū huix aya catziya, sinoque huá Quintlat huantū huilachá nac akapún maçatzinikonitán. <sup>18</sup> Aquit lacatancs cuaniyán lanchú pi huix nalimapaçuhui çana Pedro (huamputún lanca chíhuix) y antá nac xokspún eé lanca chíhuix nacmala catzuquiy amakol̄h cristianos huantū luu x̄liçana naquintalipahuán; y huanchú ti aquit naccamaquilhaquiy nīpara huá x̄limakatlihueke çalínin catimakatlájalh. <sup>19</sup> Xahuachí aquit nacmaxquiyán amá xallave xtapéksit Dios huantū huí nac akapún. Aquit lacatancs cuaniyán pi huantū huix nachiya uú nac çaquilhtamacú nachuná xatachín natahuila yachá nac akapún, y nachuná huantū huix naxcuta uú nac çaquilhtamacú na xataxcutni nahuán nac akapún.

<sup>20</sup> Acxni chú tachuhuínankol̄h Pedro, huak çalimapéksilh xdiscípulos xlacata pi nit̄icu catalitachuhuínal̄h pi x̄liçana huá Cristo huantū xmimaj çalakmaxtuy.

*Jesús lichuhuínán pi namaknicán*

*(Marcos 8.31-9.1; Lucas 9.22-27)*

<sup>21</sup> Acxnitiyá amá quilhtamacú Jesús luu tzúculh çamalacaputuncuhuiniy xdiscípulos huantū xamaj akspulay, x̄lá çahuánil̄h xlacata pi juerza xliánat xuanit nac xacachiquín Jerusalén, xahuachí xanapuxcún cura xahuá xmakalhtahuakencán judíos xlacán lan xtaamánal̄h tamapatin̄iy. X̄lá luu lacatancs çahuánil̄h pi namaknicán pero na çahuánil̄h pi caj xliaktutu quilhtamacú xamapaj lacastacuanán nac çalínin. <sup>22</sup> Huata Pedro tzinú tatatampúxtulh y antá chiné tzúculh huaniy:

—Quim pu chiná, ¡ni cala çasquilh Dios para chuná huix naakspulayán huantū qui lhuámpat! Porque nitlán catiquitáxtulh para túcu nalaniya.

<sup>23</sup> Pero huata Jesús talakáspitli y chiné huánil̄h Pedro:

—¡Luu x̄liçana catlahua litlán catatampuxtu antanícu aquit cyá porque huix xtachuná akskahuini y caj quisakaliya! X̄liçana pi huix nichuná kalhiya mintalacapastacni cumu lá lacapastacnán Dios huata huix chuná lacapastacnana cumu lá talacapastacnán catihua lacchixcuhuín.

<sup>24</sup> Y acalístan x̄lá putum çahuánil̄h xdiscípulos:

—Para tícu luu x̄liçana litaxtuputún cumu lá quintamakalhtahuakén, pus huata luu x̄lacasquinca capatzánkahl̄h huantū caj sacstu lakatiy lipaxuhuay, mejor cacúcalh xcruz

laqui napaťinán caj quimpalacata y caquistalánilh. <sup>25</sup> Porque huantí lakmaxtuputún xla támāť uú nac caquilhtamacú amaj malaktzankey; pero huantí namalaktzankeyahuay xla támāť caj quimpalacata, huata xla luu lacatancs pī amapaj makamahlťinán nac xlatatín Dios. <sup>26</sup> Porque ¿túcu limacuaniy çatum chixcú para lan xkálhīlh laťa túcu anán nac caquilhtamacú y para antá nac xlatatín Dios amaj malaktzankey xlatámāť? ¿Osuchí nícu chulá tlan cxokóxtulh xlatámāť çatum chixcú xlacata nī napaťinán? <sup>27</sup> Porque xlicana pī amaj chan quilhtamacú acxnī aquit Xatalacsacni Chixcú nacmimparay y naclimín xli huak xli lanca xlitlihueke huantū kalhiy Quintlat, y na huak naccatāmín xángeles laqui aquit naccamaxokōniy xcuentajcán xli huak cristianos y çatunu çatunu naccamaķa lhapaliy laťachá túcu tatitlahuanit nac caquilhtamacú. <sup>28</sup> Aquit lacatancs ccahuaniyán pī makapitzín huantí uú tayánalh hasta niā tanīy nahuán acxnī nalakchán amá quilhtamacú acxnī xlacán naquintaucxilha pī nacmín xťachuná cumu la lanca rey huantí luu xli cana namapeksinán.

## 17

*Jesús calimlacahuaniy kalhatutu xťamakalhtahuakén pī kalhiy litlihueke  
(Marcos 9.2-13; Lucas 9.28-36)*

<sup>1</sup> Litzimaya quilhtamacú xlatatzalanit laťa xcalitakalhchuhuinanit xdiscípulos huá laťa túcu xlá xámaj okspulay, Jesús catatácaľli Pedro, Santiago y Juan, y antá catatala cācxťulh nac aktum lanca keťtín. <sup>2</sup> Acxnī chú aya xťachanit nac xokspún keťtín caj sac stucán xťalayánalh antá chú nac xlatatincán amakōlh kalhatutu xdiscípulos xlá luu caj tunu tasíyulh talakpalikōlh laťa lácu xťasiyuy ankalhiná. Laťa nac xlacán luu lipećua xmalakachixinán cumu la chichiní, y naćhuná clhákāť huantū xlá clhakanit luu slipua xťasiyuy xťachuná cumu la taxkákēť. <sup>3</sup> Na acxnitiyá chú taúcxilhli Moisés xahuá profeta Elías huantí makán xťalatamanit xlacán xťataćhuhuinamánalh Jesús. <sup>4</sup> Huata Pedro tzú culh chuhuinán y chiné huánilh Jesús:

—Quimpuchinacán, huata max xalihuaca tlan antiyá uú luu xťamakťekui. Para huix chuná lacasquina ućtlahuayáhu aktutu lactzu chiqui, aktum milá, aktum xlá Moisés y aktum xlá Elías.

<sup>5</sup> Chuncú xchuhuinama Pedro caj xamaktum tatutzúhuilh aktum snapapa pućlhi y antá putum caćmilikōlh, y nac xlacni pućlhi takáxmatli pī taxťuchi aktum tachuhuin huantū chiné huá:

—Huá eé Quinkahuasa huantí aquit clacsacnit y luu cpaxquiy, y xman huá luu cakalha kaxpáťtit.

<sup>6</sup> Acxnī xlacán takáxmatli eé tachuhuin laľi huánta tatzokóťtalh líćhalh xlacancán hasta nac catiyatni caj laťa xťapećuaxnimánalh. <sup>7</sup> Jesús calaktalacatzúhuilh, caquťtoklhi y chiné cahuánilh:

—Laľihuán catayáťit, y nī capećuántit.

<sup>8</sup> Acxnī talaklácāľh niaj tī taúcxilhli huantí xťataćhuhuinamánalh huata caťa caj sacstu xláya Jesús.

<sup>9</sup> Y acxnī aya xťaquitaspitmánalh lihuán xťalalakakalhmananchi nac keťtín, Jesús chiné calimapéksilh:

—Níticu calitakalhchuhuinántit umá talacahuán huantū huixinín lanćhú ucxilhni táťit, hasta acxnī aquit Xatalacsacni Chixcú clacastacuananit nahuán nac calinín.

<sup>10</sup> Y amakōlh discípulos takalhásquilh Jesús:

—¿Túcu xpālacata talihuán xťamakalhtahuakencán judíos xlacata pī pulh huá xľimínit profeta Elías y acalístān chú namín Cristo?

<sup>11</sup> Jesús chiné caćalhtīľh:

—Xlicana xlá pī pulh huá Elías mima y huá xlá amaj caťtlahuay tiji. <sup>12</sup> Pero huata aquit lacatancs ccahuaniyán xlacata pī profeta Elías aya quilanitanchi, pero huata amakōlh cristianos huantí xala eé caquilhtamacú ni para tzinú talakápasli para huá, huata caj catuhá

huantü xlacán talacpuhuánilh y chuná chú tatlahuánilh. Pus načhuná chú aquit Xatalac sacni Chixcú na lan taamánalh quintamapatiníy acxni naquintachipay.

<sup>13</sup> Amaqolh xdiscípulos taakátaksli pi huá xlá xcalitakalhchuhuinama Juan Bautista.

*Jesús matlantiy chatum kahuasa huanti xmakatlajaniť xespíritu akskahuiniť*

*(Marcos 9.14-29; Lucas 9.37-43)*

<sup>14</sup> Acxni táchalh antanícu xtatacxtuminiť lhuhua cristianos, chatum chixcú laktala catzúhuilh Jesús, lakatatxokóstalh nac xlatatín y chiné huánilh:

<sup>15</sup> —Quimpuchinacán, catlahua litlán caquilakalhámanti, porque cli mín chatum quin kahuasa huanti ankalhiná snoka uún, y luu lipeca lata mapatiníy. Acatunu antá tapu yachá nac lhúyaf osuchí nac chúchut. <sup>16</sup> Aquit najatá cticalimínilh mintamaqalhta huakén pero xlacán nilay tamatlantilh.

<sup>17</sup> Jesús chiné kalhtínalh:

—Koxutanín huixinín cristianos huanti nilay maktum quilalipahuanáhu, porque xli çana luu lanítatit; ¿hasta ninçoxni nactičatlatamayancú y naccatapatíyan huantu kalhiyátit mintayacán? Lalihuán uú calítatit tamá kahuasa.

<sup>18</sup> Acxni chú lichín calh, Jesús lacaquílhnilh xespíritu akskahuiniť y tlakáxtulh nac xmacni amá kahuasa, acxnitiyá chú amá kahuasa luu lihuanať tatlantilh. <sup>19</sup> Acalistán amaqolh discípulos tunuj tatachuhuinilh Jesús y chiné takalhásquilh:

—¿Túcu xpalacata aquinín nilay ctlakaxtúhu amá xespíritu akskahuiniť?

<sup>20-21</sup> Jesús chiné çakálhtilh:

—Huixinín ni kalhiyátit litlihueke nac mintaçanajlatcán xlacata lihuanať nalipahua nátit Dios. Aquit lacatancs çahuaníyan pi para huixinín caj xtzucútit kalhiyátit minta çanajlatcán çana caj la xliactzuná cumu la xatalhtzi acula, y caj lata huixinín xuanítit eé keštín: “Catakenú antá lata huila y capit tahuilaya alacatunu”, pus amá keštín xliçana xlá pi xtakénulh. Y nipara pulactum xtahui huantu huixinín nilay xtlahuátit cumu para xliçana xlipahuántit Dios.

*Xlimaktiy lichuhuinán Jesús pi namaknicán*

*(Marcos 9.30-32; Lucas 9.43-45)*

<sup>22</sup> Maktum quilhtamacú acxni luu macxtum xtalatlahuán nac xapulataman Galilea, Jesús chiné çahuánilh xtamaqalhtahuakén:

—Xliçana pi aquit Xatalacsacni Chixcú huí chatum huanti amaj quimacamastay nac xlatatincán huanti quintasitziñiy y ni quintaucxilhputún. <sup>23</sup> Xlacán naquintamakniy, pero caj xliaktutu quilhtamacú naclacastacuanamparay nac çalinín.

Acxni xlacán takáxmatli lata lácu namaknicán luu snun talipúhua.

*Jesús na maklakaxokonún nac pusiculan*

<sup>24</sup> Acxni Jesús chu xdiscípulos táchalh nac xacachiquín Capernaum makapitzín lac chixcuhuin huanti çata çata xtamalaxokonán impuestos xalac pusiculan tatátánoklhli Pedro nac tiji y chiné takalhásquilh:

—Chinchú mimakalhtahuakénacán, ¿lácu pi ni maklakaxokonún nac pusiculan xalac Jerusalén?

<sup>25</sup> Pedro kalhtínalh:

—Oh, na maklakaxokonún xlá.

Acxni chú çalh Pedro nac chiqui lalihuán tánulh laqui natachuhuinán Jesús, pero huata pulh huá chiné huánilh:

—Simón, ¿lácu huix lacpuhuana? Amaqolh laclanca lactalipahu mapeksinanín xala eé çaquilhtamacú, ¿pi huá luu tamalakaxokey impuestos huanti xtachiquicán, osuchí huanti tatapeksiy nac alacatunuj pulataman huantu taakchipahuiliniť?

<sup>26</sup> Pedro kalhtínalh:

—Xlacán huá tamalakaxokey huanti tamapeksiy xala alacatunu pulataman.

Jesús huampá:

—Pus xlicana pi huata huanchú ti xtachiquicán ni xajuerza nalakaxokón. <sup>27</sup> Pero huata laqui nitícu naquinca lihuaniyán para ni maklakaxokónu náhu, lali huán huix capimpi nac pupunú, antá camacapi milimaslokuín huá chú tu pulh napatij squiti tuncán camacutu. Antá chú nac xquilhni namaclaya okxtum tumín huantu naacchán nalixokoya amá lilakaxokón xalac pusiculan, naxokoya quilá, chu milá.

## 18

*Xatícu atzinú talipaw nac xlatatín Dios*  
(Marcos 9.33-37; Lucas 9.46-48)

<sup>1</sup> Na acxnitiyá chú amá quilhtamacú xdiscipulos Jesus talaktalacatzúhuilh y chiné taka lhásquilh:

—Lata quilihuhucán, ¿xatícu cahuá atzinú tlak talipahu nac xlatatín Dios?

<sup>2</sup> Jesús tasánilh çatum actzu kahuasa, itat yáhuah <sup>3</sup> y chiné cahuánilh:

—Xlicana aquit lacatancs ccahuaniyán, para pi huixinín ni nalakpaliyátit mintalaca pastacnicán y ni nalitaxtuyátit cumu la lactzu camán huanti tlan camapeksicán, pus nilay catitanupítit nac xtapéksit Dios. <sup>4</sup> Pus huanti atzinú talipahu litaxtuputún nac xlatatín Dios xmanhuá namatlantiy huanti luu nipara tzinú túcu xkásat namaklhcatzicán y nalitaxtuy cumu la eé actzu kahuasa. <sup>5</sup> Y chinchú huanti paxquiy y tlan nacatziniy çatum actzu kahuasa cumu la eé caj xpalacata cumu catziy pi aquit cpaxquiy pus luu xtachuná cumu lampara aquit quimpaxquima y tlan quincatzinima.

*Huanti namatlahuiy talakalhín xamakapitzín lan amaj patínán*  
(Marcos 9.42-48; Lucas 17.1-2)

<sup>6</sup> Para tícuya cristiano xcamatlahuilh talakalhín umakolh lactzu camán huanti aya quintalipahuán masqui luu nipara lacliana, huata tlan amá chixcú luu matlantiy pulh xpixchinúcalh aktum lanca xachihuix molino y antá lhken xmacáncalh nac xtampún pupunú. <sup>7</sup> Luu xlicana pi nipara tzinú tlan lata lamanáhu nac caquilhtamacú, porque lataká túcu anán huak lilaktzankatayacán; xliankalhín chuná lámaj nahuán, pero jkoxu tacu tihuán amá chixcú huanti namatzuquiy huantu natalilaktzankatayay xamakapitzín!

<sup>8</sup> Pus huá xpalacata clihuaniyán pí para huá mimacán osuchí mintantún matlahuiyán talakalhín, mejor cacacti y mákat camákanti; porque atzinú lihuaca tlan natanuyapi nac xlatatín Dios macalhtulu y tantúputu, y luu nipara tzinú tlan para acchán kalhiya makatij mimacán y tantútiy mintantún para antá chú namacapincana nac pupatín anta nícu lan huí lhcúyat canexnicahuá quilhtamacú. <sup>9</sup> Y chinchú para huá milakastapu mat lahuiyán talakalhín, mejor calacatamacxtúcanti porque xalihuaca tlan natanuyapi nac xlatatín Dios lakaxoko y luu nipara tzinú tlan para acchán kalhiya lakatij milakastapu para antá chú namacapincana nac pupatín antanícu lan huí lhcúyat.

*Xatakalhchuhuín tantum xatzankán borrego*  
(Lucas 15.3-7)

<sup>10</sup> Necxnicú tilakmakanátit umakolh huanti aya quintalipahuani masqui nipara lac licaná, porque aquit lacatancs ccahuaniyán pi xlacán takalhij çatunu xángeles huanti tamaktakalhmánalh, y antá xlacán nac akapún ankalhíná talimacuanimánalh Quintlaticán Dios. <sup>11</sup> Porque aquit Xatalacsacni Chixcú cminit lakmaxtuy huanti aya xtalaktzan katayanit uú nac caquilhtamacú.

<sup>12</sup> Pus para çatum chixcú kalhiy aktum ciento xborregos y para xamaktum namaka tzankay tantum, ¿túcu huixinín lacpuhuaniyátit natlahuay? Aquit clacpuhuán pi para xlicana paxquiy nacamaxteka xamakapitzín tatipuxamacunajatzá xlacata sacstucán nataputswayán nac çatuhuán laqui lali huán naán putzay amá koxutá borrego huantu makatzankanit, y ni catitáspitli hasta caní natamaclay. <sup>13</sup> Y para juerza naquimaclay luu atzinú lipaxuhuay porque tasiyulh amá tantum xborrego huantu xmakatzankanit, y ni luu xtachuná catapaxuhuay amakolh xamakapitzín xborregos huanti nitu xtatzankanit.

<sup>14</sup> Pus na chuná chú Quintlat huantí huilachá nac akapún xlá nī lacasquín nīpara chaṭum nalaktzankay huantí aquit quintalipahuán maşqui luu niṭucu xkásat tasiyuy.

*Jesús huán lácu namatzankenaniyáhu huantí quincasitziniyán*  
(Lucas 17.3)

<sup>15</sup> Para huí chaṭum mintacristiano huantí tlahuaniniṭán huantu niṭlán, luu lacatitum catachuhuinanti sacstu y cahuani xlacata pi luu cuentaj catláhuah por que niṭlán huantu tlahuaniniṭán. Para xlá nakaxmatniyán huantu huix nahuaniya, pus chú quitaxtuy pi huix aya maakataksniniṭa chaṭum huantí litaxtuy cumu la mintalá. <sup>16</sup> Pero para nī nat lahuaniyán cuenta y nī tlan natlahuaniyán huantu huix nahuaniya, pus huix laḷihuán cacatasani chaṭum osuchí chaṭiy testigos huantí natakaxmata y natamaḷuloka huantu huix nalimákalhchuhuniya amá cristiano. <sup>17</sup> Pero para na nīpara huá nacaxmatniy huantu xlacán natalitachuhuinán, pus huata chú tuncán cacamaṭatzini huantí ankalhiná tatamacxtumiy takalhtahuakaniy Dios nac pusiculan laqui xlacán huá natamakalhchu huiniy. Cumu para chú xlá na niṭlán nacatlahuaniy xtachuhuinán huantu natalimákalh chuhuniy huantí tatamacxtumiy nac pusiculan, pus huata chú huix tlan nalimáxtuya amá chixcú cumu lá chaṭum huantí niaj lipahuán Dios, o cumu la huantí niaj caṭatapek siyán.

<sup>18</sup> Aquit lacatancs ccahuaniyán xlacata pi huantu huixinín nachiyátit uú nac caquilhta macú, pus nachuná tachín huilachá nahuán nac akapún; pero nachuná huantu huixinín naxcutátit uú nac caquilhtamacú na xataxcutni huilachá nahuán nac akapún.

<sup>19</sup> Aquit lacatancs ccahuaniyán pi para huixinín maşqui minchaṭiyacán luu lacxtum nalicatziyátit xlacata para túcu nasquiniyátit Dios acxni nakalhtahuakaniyátit xlicana pi huá Quintlat huantí huilachá nac akapún nacamaṭaxquiyán. <sup>20</sup> Porque para nícu lichatiy o likalhatutu tatamacxtumiy huantí quintalipahuán antá aquit itat ccaḷakstipaláyaj nahuán.

<sup>21</sup> Pedro laktalacatzúhuilh Jesús y chiné kalhásquilh:

—Quimpuchiná, chinchú para chaṭum quinta cristiano ankalhiná quintaṭatlahuay, ¿nícu luu maklit nactapaṭiy y namatzankenaniy? ¿Lácu pi hasta maktujún?

<sup>22</sup> Jesús kálhtilh:

—Aquit niṭu cuanimán para caj maktujún nataṭatiya y namatzankenaniya, huata huix tlan namatzankenaniya y nataṭatiya hasta maşqui aktati ciento aṭatipuxamacáhu para chuná natalacasquín y nachuná para namaklakalhiyán.

*Xatakalhchuhuin amá tasacua huantí nī maṭzankenaniputulh xtatasacua*

<sup>23</sup> Amá xtapéksit Dios huantu maḷacatzuquima uú nac caquilhtamacú xtachuná qui taxtuy cumu la chaṭum rey huantí ticatlahuapútlulh cuenta laqui nacatziy nícu chulá talakahuilánilh xtasacuán. <sup>24</sup> Aya xtzucunittá caṭatlahuay cuenta acxni lichinicalh chaṭum xtasacua huantí xlakahuilánilh lhuhua tumín. <sup>25</sup> Pero cumu amá chixcú niṭu xka lhiy huantu nalixokónún, amá rey maṭeksínalh xlacata pi castácalh amá chixcú cumu lá chaṭum tachín xahuá xpuscat chu xcamán, y puṭum laṭachá túcu xlá xkalhiy actzú nac xchic laqui chú chuná nalixokónún huantu xlá xlahui. <sup>26</sup> Huata amá tasacua laka tatzokóstalh nac xlatatín xpatrón y chiné huánilh: “Patrón, xlicana luu cliṃaakatzen keyán catlahua lanca litlán caquintaṭati aṭzín. Aquit huak nacxokoniyan huantu claka huilanín, pero nī caquilastáhu.” <sup>27</sup> Amá rey lakalhámalh maṭzankenánilh y niaj maṭajilh huantu xlakahuilánilh y acalistán máxteklī laqui caalhá nac xchic. <sup>28</sup> Pero caj laṭa tax tuchá nac tiji amá tasacua xlá taṭánoklhli chaṭum xtatasacua huantí na xlacleniy actzu cintavu. Xlá maḷókolh y lipixchípalh xmacán tzúculh pixpitay y chiné huánilh: “Lan chujtuncán clacasquín caquilakxokoni amá quintumín huantu quilakahuilani osuchí naquintilakapasacú tícu aquit.” <sup>29</sup> Pero huata amá xtatasacua lakatzokóstalh nac xla catín y chiné limákatzánkelh: “Luu xlicana catlahua lanca litlán caj aṭzín caquintaṭati, pero huak naclakaxokoniyan huantu clakahuilanín.” <sup>30</sup> Pero amá chixcú xlá nī tapátilh, mejor maṭamacnūnínalh nac puḷachin y nī makxteklī hasta caní afuerza maṭxokoni

kõlh amá actzu tumín huantü xlá xlahahuilánihl. <sup>31</sup> Acxni xamapitzín xtatasacuán tacá tzilh huantü xlá xtlahuanit amá xtatasacuacán xlacán luu xlicana talisítzilh huata lali huán táalh tahuaniy xpatroncán. <sup>32</sup> Acxni chú huanikócalh, amá rey tuncán alh matasa ninán amá chixcú y chiné huánihl acxni lacaquilhnihl: “Paxcatacu tihuana huix chixcú. Xlicana pi nipara tzinú mininiyán natilatapayacú makas nac caquilhtamacú. Aquit cma tzankenán y ctapatín huantü huix xquilakahuilani porque luu hasta xlicana litlán quis quini xlacata pi cacmakakalhín. <sup>33</sup> Pus huix nachuná xtilakalhámanti amá koxutá minta tasacua chuná cumu la aquit clakalhamanítan y ctapatinítan.” <sup>34</sup> Y luu lipecua lata sítzilh amá patrón y mapeksínal xlacata lan camapatínicalh hasta caní naxokokoy huantü xla kahui.

<sup>35</sup> Acxni Jesús chuná chuhuinankõlh chiné çahuánihl:

—Pus nachuná nacatlahuayán Quintlat huantü huilachá nac akapún para ni ya tapa xuhuan namatzankenaniyátit mintacristianojcán huantü nacataratlahuayán y catuhua nacatlahuaniyán huantü nitlán.

## 19

*Jesús huán pi huantü natatamakxtoka nitlán para natalamakxteka  
(Marcos 10.1-12; Lucas 16.18)*

<sup>1</sup> Acxni Jesús chuná camakalhchuhuinikõlh xlá antá çalh nac xapulataman Judea lacatzú huantü xtapekxtokui kalhtuchoko huantü huanicán Jordán. <sup>2</sup> Luu luhua cristianos tatalánihl y antá xlá camatlantichá xlihuak tatalán. <sup>3</sup> Makapitzín fariseos talaktalacatzúhuilh laqui chicá para túcu ni tancs nakalhtinán y chuná tlan natalimamo kosiyahuay, y chiné takalhásquihl:

—¿Lácu huix huana, pi kalhiy derecho namakxteka xpuscat çatum chixcú masqui nitü len cuenta?

<sup>4</sup> Jesús çakálhtihl:

—¿Lácu pi nia likalhtahuakayátit huixinín huantü tatzoktahuilanit nac xtachuhuin Dios? Antá huan xlacata pi acxni Dios mala catzúquihl caquilhtamacú xlá tlá hualh çatum chixcú y çatum puscat. <sup>5</sup> Y na chiné limapeksínal: “Huá xpalacata, çatum kahuasa acxni natamakxtoka tlan akxtekmakán xtlat chu xtzí laqui xlá nataalakxtumiy xpuscat, y amá kahuasa chu tzumat huantü xçatiycán xtahuanit chú luu çatumá nata litaxtuy.” <sup>6</sup> Pus quitaxtuy pi acxni natamakxtoka niaj xçatiycán huata çatumá nata huán. Hua cçalihuaniyán, ni anán cristiano huantü mininiy namapajpitziy huantü Dios malacastucnit.

<sup>7</sup> Xlacán takalhasquimpá:

—Bueno, pero ¿túcu chú xpalacata nac xlimapeksín Moisés huan pi çatum chixcú tlan namakxteka xpuscat pero pulh natalacaxlay nac puchuhuin y namacamaxquiy mactum xatalacaxlán cápsnat, nafirmartlahuaniy y antá nahuán huantü xpalacata lali makxteka?

<sup>8</sup> Jesús çahuánihl:

—Moisés matlantihl pi natalamakxteka huantü tatamakxtoknit caj huá xpalacata pi huixinín luu xlicana snun lanitátit y nilay akataksátit huantü xtlán talacapastacni; pero lata Dios malacatzúquihl amá xapulh chixcú xahuá xapulh puscat xlá necxnicú tlan tlahuanit natalamakxteka huantü tatamakxtoknit. <sup>9</sup> Aquit lacatancs çahuaniyán pi para çatum chixcú namakxteka xpuscat masqui xlá amá puscat nitü xakatlíy atunuj chixcú, y amá chixcú natalamakxtoka tnuj puscat, xlicana pi luu luhua talakalhín tlahuay porque xlá caj lactlahuayahuay aktum tamakaxtókot, y nachuná amá chixcú huantü natalamakxtoka amá puscat huantü makxtekanit xlá na luu luhua talakalhín tlahuay porque xlá maktum pi lactlahuakoy amá tamakaxtókot huantü Dios tisiculanat lálhualh.

<sup>10</sup> Xdiscípulos chiné tahuánihl:

—Pus para xlicana chuná quitaxtuniy çatum chixcú huantü huix quilhuámpat xla cata pi ni xlimakxteket xpuscat, pus luu nipara tzinú litamakxtokputu.

<sup>11</sup> Jesús çahuánilh:

—Xlicana pi huá eé talacapastacni xlacata lácu xli latamātcán huantī tamakaxtoka nīlay taakataksa xlihuak cristianos huata caj xman huá taakataksa huantī Dios çamax quiy talacasquín pi cataakátaksli. <sup>12</sup> Xahuá uú nac çaquilhtamacú talamánalh makapi tzín lacchixcuhuín huantī chuná takalhiy xmacnicán pi nīlay catitatamakáxtokli, y maka pitzín huatunín lacchixcuhuín huantī caj chuná lactlahuayahuanicanit xlatamātcán xla cata nīaj neçxnicú natatamakaxtoka, pero chú nā talamánalh makapitzín huantī tlan tatamakaxtoka pero nī tatamakaxtokputún caj cumu xlacán tacatziy pi chuná atzinú tlan natatlahuay huantū Dios lakatiy y huantū xlá çalilacsacnit. Pus huantī matlantiy pi chuná nalatamay cumu la çahuāninitán ucú, pus xlicana pi chuná calaktzáksalh.

*Jesús çasiculanatlahuay lactzu camán*  
(Marcos 10.13-16; Lucas 18.15-17)

<sup>13</sup> Makapitzín cristianos talimínilh lactzu xcamancán anta nícu xuí Jesús laqui xlá nakalhtahuakaniy Dios xpālacatacán y nacasiculanatlahuay. Pero huata xdiscípulos tzú culh talacaquilhniy huantī xtalimimánalh amakolh lactzu camán. <sup>14</sup> Y Jesús chiné çahuá nilh:

—Luu xlicana catlahuátit litlān nī cacalihuānit tamakolh lactzu camán xla cata naquintalakmín antanícu aquit cuí, porque xlicana pi caj xmanhuá huantī kalhiy xta lacapastacni cumu la actzu kahuasa xlá luu lakchān pi namakamaklhtinán huantū Dios çamaxquiputunán y tlan natatanuyachá nac xtapéksit.

<sup>15</sup> Acalistān chú xlá çaliacchīpalh xmacán y çasiculanatlahualh amakolh lactzu camán. Acxni chú chuná çatlahuakolh Jesús tatampūxtulh y alh alacatunu.

*Çatum kahuasa luu rico tachuhuínán Jesús*  
(Marcos 10.17-31; Lucas 18.18-30)

<sup>16</sup> Maktum quilhtamacú çatum kahuasa luu rico xuanit quiláklalh Jesús y chiné kalhás quilh:

—Makalhtahuakená, ¿túcu luu quilitláhuat laqui tlan nackalhiy amá latámat huantū neçxnicú laksputa?

<sup>17</sup> Jesús kálhtilh:

—¿Túcu xlacata quilihuaniya para aquit luu tlan ccatziy? Caj xman çatum anán huantī xlicana tlan catziy, caj xman huá Dios huantī aquit cuanima. Pus cumu para xli çana huix kalhiputuna amá latámat huantū neçxni laksputa, aquit cuaniyān pi calak tzaksa catlahua xlimapeksín Dios.

<sup>18</sup> Amá kahuasa huánilh:

—¿Xatúcuya limapeksín huantū huix huanípat?

Jesús kálhtilh:

—Neçxnicú timaknīnana, nī caxakatli tunuj puscāt para huí mimpuscāt, nitū tikalha nana, neçxnicú timaxtuniya taaksanín mintācristiano, <sup>19</sup> cacapaxqui mintlat chu mintzī, y nā cacalalakhāmanti xlihuak mintācristianos chuná cumu la paxquicana meçstu.

<sup>20</sup> Amá kahuasa huánilh:

—Putum huantū huix qui hua nípat aquit huā katá ctla huanit hasta laa actzucú xacuanit ctzucunit makantaxtiy. ¿Túcu chinchú quintzankaniy huantū quilitláhuat?

<sup>21</sup> Jesús huánilh:

—Para xlicana luu akstitum latapaputuna, pus lālihuān capimpi nac mínchic y castāt xlihuak huantū kalhiya, y amá mintumín huantū namaklhtinana cacamaakpitzini huantī laklimaxkenín laqui chuná huix nakalhiya cumu la mintumín antá nac akapún. Acxni chú chuná natlahuakoya lālihuān natamparaya laqui huix nā naquistalanīya.

<sup>22</sup> Pero acxni amá kahuasa káxmatli huantū huanicalh luu xlicana çalīpuhuān alh porque xlá luu rico xuanit.

<sup>23</sup> Jesús chiné çahuánilh xdiscípulos:

—Aquit lacatanacs ccahuaniyán pì luu tuhua xlacata lacrrico natatanuyachá nac xta péksit Dios. <sup>24</sup> Huata nì xatuhua xtánulh tantum camello nac xtzan litzapan, pero huantu xlacatacán lacrrico nìlay catitatanuchá nac xtapéksit Dios.

<sup>25</sup> Acxni amakolh xdiscipulos takáxmatli xtachuhuín luu cacs talilacáhua y tzúculh talakalhasquín sacstucán:

—¿Tícu chinchú luu nalakmaxtuy xlistacni?

<sup>26</sup> Jesús çalaklácálh y chiné çahuánilh:

—Xlìçana pì huantu xlacatacán lacchixcuhuín nìlay tamatlantiy huantu aquit cqui lhuama, pero huantu xlacata Dios nìpara pulactum huí huantu nalacpuhuanátit para nìlay tlahuay.

<sup>27</sup> Pedro chiné huánilh:

—Makalhtahuakená, aquinín huak cakxtekmakanitáhu huantu xackalhiyáhu caj xpa lacata cumu huix cçastalaninítán, pus ¿túcu chinchú naquincamaxquicanán acalístán?

<sup>28</sup> Jesús çakálhtilh:

—Aquit xliçana ccahuaniyán pì acxni nalakchán quilhtamacú acxni xlihuak huantu anán uú nac çaquilhtamacú huak nalitaxtuy cumu la xasasti, acxni chú aquit Xatalac sacni Chixcú nactahuilayachá nac xalilakátit quilactáhuilh huantu huí nac quimpuma peksín, y chinchú huixinín huanti ankalhíná quilastalanimanáhu pus huixinín na nakalhi yátit milactahuilhacán huantu huí akçutiy lactáhuilh laqui chuná huixinín namakmápek siyátit amá pulacçutiy xapulatan Israel huantu luu pulh ticamālacatzuquicalh. <sup>29</sup> Y xliputum huanti taakxtekmakanit xchiccán, osuchí xnatalancán, para xtlātcán xahuá xtzcán, chuná para xpuscāt osuchí xcamanán, načhuná para taakxtekmakanit xpucux tucán caj xpālacata pì aquit quintastalaninīt y quintalipahuānīt, laṭa pulacatunu huantu akxtekmakanit quītaxtuy napuxokonicán y hasta akatunu ciento lihuacay laṭa namak lhtinamparay, y xahuachí amá cristianos namaklhtinán amá latāmāt huantu neçxnicú laksputa. <sup>30</sup> Pus lhuhua lactalipahu cristianos huanti lançhú luu tamacapulamánalh, acalístán huata xlacán ahuatá tahuilánalh nahuán; y lhuhua huanti lançhú niṭucu xka satcán talitaxtuy luu ahuatá taquitaxtumánalh, pero acxni chú amá quilhtamacú huata pulh huá nacamaxquicán xpūtahuilhacán nac akapún.

## 20

### *Xatalalhchuhuín çatūm patrón huanti catuhua hora capútzalh xtasacua*

<sup>1</sup> Amá xasasti xtapéksit Dios huantu mālacatzuquima, luu xtaçhuná quītaxtuy cumu la çatūm chixcú xpūchiná aktum lanca pūcuxtu huanti alh çaputzay lacatzisa xtasacuan laqui nataán tapuxniy xachán xuvas. <sup>2</sup> Xlá çaquimáclalh makapitzín huanti xtasacujputún y çatalacáxlalh xlacata nacalimāskahuiy aktum denario tumín caj laṭa tantacú natascuja, acalístán chú çamácálh nac xçatuhuán laqui antá natascuja. <sup>3</sup> Caj lipuntzú tax tupá amá chixcú māx cumu çamaknajatza hora, y načhuná çaucxilhpá makapitzín lacchixcuhuín huanti na caj chunatá xtalahuilánalh nac plaza y niṭu xtaliscujmánalh. <sup>4</sup> Xlá çahuánilh: “¿Kahua, huixinín na capimpítit nac quincatuhuán y antá cascújtīt, niṭu capu huántit aquit naccamaxquiyán mintaskahucán huantu lakchán!” Pus xlacán na táalh tasacuja. <sup>5</sup> Amá patrón taçaxpá māx cumu tastúnut y acalístán chú na ampá cumu çamaktutu hora, y načhuná çaquiputzapá xtasacuan huanti natascuja nac xçatuhuán. <sup>6</sup> Acxni chú lakçampá çamakquitzis hora laṭa aya kotanukoy xla ampá nac plaza y načhuna litūm çaucxilhpá makapitzín lacchixcuhuín huanti caj chunatá xtahuilánalh y niṭu xtaliscujmánalh. Xlá çahuánilh: “¿Túcu lanamá xpālacata caj luu chunatá lahuilátit tantacú y niṭu liçujpátit?” <sup>7</sup> Xlacán takalhtínalh: “Porque eé quilhtamacú niṭi quincamaxqui nítán litascújtūt.” Amá patrón chiné çahuánilh: “Cumu para luu xliçana scujputunátit laṭihuán capimpítit nac quincatuhuán laqui antá nascujátit, y niṭu capuhuántit porque aquit naccamāskahuiyán huantu çalakçanán miṭascujutcán.”

<sup>8</sup> Acxni chú aya çapucsuançolh, amá patrón chiné huánilh huanti xçamāmakalhniiy xtasacuan: “Laṭihuán cacatasani quintasacuan y cacamāskahui, pero pulh huá cacamās



kahui huantĭ ahuatá tachinĭt laqui chú ahuatá nacamaskahuiya huantĭ aya tantacuá tas cumu a las cinco de la tarde pus lata chatunu tasacuán tzúculh tamaklhtĭnán akatunu denario tumĭn huantĭ xcalimaskahuimácalh tantacú xlacata. <sup>10</sup> Y chinchú acxnĭ xaħhua tiyá tzúculh tatalacatzuhuiy amakolh tasacuán huantĭ tzisaj tuncán xtatucunĭt tascuja xlacán tzúculh talacpuhuán pĭ mĕx atzinú luu lħuhua naca mĕxquicán xtaskahucán, pero nĭtu camalĭhuaquinĭcalh huata na chunatiyá akatunu denario camaxquĭcalh xtas kahucán. <sup>11</sup> Acxnĭ chú xlacán tamaklhtĭnankolh taúcxilhli pĭ na chunatiyá, tzúculh talĭmaaklhuhuiy xpatroncán. <sup>12</sup> Chiné tahuánilh: “Umakolh makapitzĭn huantĭ ahuatá tachilh y caj xman aktum hora táscujli, ĭtúcu chú xpālacata na chunatiyá camaskahuiĭpat cumu lá aquinĭn quilamaskahuimanáhu masqui aquinĭn tantacú xacakstĭpuanĭnĭtáhu chichinĭ, lan ckalhpuĭtĭhu y na luu lan clħacui?” <sup>13</sup> Amá patrón chiné kálhtĭlh chatum tasacua huantĭ luu xmaaklhuhuiya: “Amigo, aquit nĭtu caskahuimaklhtĭmán mintas kahu. ĭLácu pĭ nĭaj pastaca pĭ huatiyá aktum denario ctalacaxlanĭtán nacmaskahuiyán? ĭTúcu chinchú luu huanĭpat lata aklħuhuatnámĭpat? <sup>14</sup> Pus huata mejor caj cachipatá mintumĭn y capittá nac mínchic. Porque aquit nachuná ccamaskahuiĭputún umakolh cristianos huantĭ ahuatá tachilh chuná cumu lá huix camaskahuiĭnĭtán. <sup>15</sup> ĭLácu huix lac puhuana pĭ nĭlay clĭtlahuay quintumĭn huantĭ aquit tlan clacpuhuán? ĭOsuchí huá qui ĭsĭtzĭniya caj quilacatzaniya cumu aquit tlan ccaatzĭniy cristianos?”

<sup>16</sup> Aquit lacatancs ccahuaniyán pĭ chuná naquitaxtuy nac xlatatĭn Dios, lħuhua huantĭ lanchú tamacapulamánalh huata acalĭstán xlacán ahuatá tamacastalamánalh nahuán, y lħuhua huantĭ lanchú ahuatá taquitaxtumánalh, amá quilhtamacú huata xlacán luu tamacapulamánalh nahuán.

*Jesús ĭchuhuiĭnamparay pĭ namaknicán*  
(Marcos 10.32-34; Lucas 18.31-34)

<sup>17</sup> Acxnĭ Jesús aya xtlħhuama nac tĭji xama nac Jerusalén xlá tunuj cālĭlh xdiscĭpulos tzinú lakamákat y chiné cahuánilh:

<sup>18</sup> —Huixinĭn catziyátit pĭ amanáhu nac Jerusalén; pus na luu cacatzĭt pĭ antá aquit naquinchipacán naquimacamastacán nac xlatatĭncán xanapuxcun cura xaħhuá xmaakalh tahuakenacán judíos y chuná chú natalĭlacchuhuiĭnán lata lácu naquimaknicán. <sup>19</sup> Aca ĭstán chú xlacán naquintamacamastaparay nac xlatatĭncán amakolh lacchixcuhuĭn huantĭ uú tamapeksĭnán huantĭ tatapeksĭy nac Roma y nĭ judíos, huata chú xlacán lan naquintalĭkamanán, naquintahuilĭniy y hasta naquintapekextokohuacay nac cruz; pero masqui chuná caj xliaktutu quilhtamacú aquit naclacastacuanamparay nac calĭnĭn.

*Xtzĭ Santiago y Juan ĭsquinĭy Jesús catlahuánilh aktum ĭtlán*  
(Marcos 10.35-45)

<sup>20</sup> Huata na acxnĭtiyá chú amá quilhtamacú xpuscat Zebedeo catatalacatzuhuiĭh anta nĭcu xyá Jesús amá chatiy xlakahuasán huantĭ xcahuanicán Santiago y Juan. Xlá lakata tzokóstalh nac xlatatĭn laqui nasquinĭy aktum lanca ĭtlán. <sup>21</sup> Jesús kalhásquilh:

—ĭTúcu huix lacasquina xactlāhualh caj huantĭ milacata?

Xlá chiné huánilh:

—Catlahua aktum lanca ĭtlán, acxnĭ huix natzucuya mapeksĭnana cumu lá lanca rey, xtáhui chatum quinkahuasa nac mimpekstácat y chatum nac mimpekxuqui laqui lac xtum natatamapeksĭnanán.

<sup>22</sup> Huata Jesús chiné kálhtĭlh:

—Xlĭcana pĭ nĭpara tzinú catziya huantĭ catasquĭmpat mincamán. ĭLácu pĭ tlan hui xinĭn natayaniyátit nac amá lanca tapatĭn huantĭ aquit cámaj patiy?

Xlacán takalhtĭnalh:

—Clacpuhuanáhu pĭ mĕx tlan nactayaniyáhu.

<sup>23</sup> Jesús cakálhtĭlh:

—Xliçana xlá pì tlan natayaniyátit porque huixinín juerza antá pimpátit tìtaxtuniyátit eé tapatín huantu aquit cámaj patiy; pero huanchú lata huixinín lacasquinátit naccamax quiyán milactahuilhacán nac quimpaxtún antá nac quimpumapeksín laqui natahuilayátit chatunu paxtutu, pus aquit lacatancs cçahuaniyán pì nì quecstu ccatziy xlacata nacca maxquiyan, huata huá xlá catziy Quintlat huanti xlá çalacsacniç nacamaxqui.

<sup>24</sup> Acxni chú amakolh xakalhacáhu xtadiscípuloscán takáxmatli huantu xlacán xtas quimánalh huata mejor caj tasitzínilh amakolh chatiy linatalán. <sup>25</sup> Pero Jesús çatasánilh y chiné çahuánilh:

—Huixinín catziyátit xlacata pì huanti tapuxcún nac aktum çachiquín xlacán antá tamapeksínán çata cumu lampara huá xpuchinacán huantu antá anán, y huanchú tì lac lanca lactalipahu mapeksinanín xlacán luu tlihueke tahuiliy xliampeksincán. <sup>26</sup> Pero huantu milacatacán nichuná catiquitáxtulh. Porque huanti luu talipahu litaxtuputún mejor huata caj cacalimacuánilh xamakapitzín y catláhualh huantu xlacán natalima peksiy xcompañeros. <sup>27</sup> Y nachuná para taxtuyachá chatum la huixinín huanti çamapek siputún xamakapitzín xcompañeros xtachuná cumu lá xapuxcu, huata xlá luu mininiy nalitaxtuy cumu la chatum tasacua huanti na caj nakalhaxmatnínán huantu nalima peksicán. <sup>28</sup> Xtachuná cumu la aquit Xatalacsacni Chixcú nì huá clakminiç nac caquilh tamacú laqui caj naquilimacuanicán, huata huá clakminiç laqui chuná nacçalimacuaniy xamakapitzín, y nachuna litúm laqui aquit nacmacamastay quilatámat xpalacata pì tlan nacçalakaxokónún xlatamácán lhuhua cristianos.

*Jesús çamatlantiy chatiy lakaxokón lacchixcuhuín*  
(Marcos 10.46-52; Lucas 18.35-43)

<sup>29</sup> Acxni aya xtachaniç nac xacachiquín Jericó y aya xtatipuntaxtumánalh luu lhuhua cristianos tastalánilh Jesús. <sup>30</sup> Y antá luu nac xquilhpán tiji xtahuilánalh chatiy lakaxoko. Acxni umakolh lacchixcuhuín takáxmatli pì huá Jesús xtìtaxtuma xlacán chiné taquilhá nilh:

—¡Quimpuchinacán Jesús, huix xlitakapasni rey David, luu catlahua litlán caquilála kalhamáhu!

<sup>31</sup> Makapitzín cristianos talacaquilhnilh laqui cacs catatáhui y nì marí cataakaxculí nilh, pero xlacán nì cuentaj tatláhualh huantu xçahuanimácalh huata lihuaca palha tzú culh taquilhaniy Jesús:

—¡Jesús xlitakapasni rey David, catlahua litlán caquilalakalhamáhu!

<sup>32</sup> Jesús tachókolh y çatasánilh amakolh chatiy lakaxokón lacchixcuhuín y chiné çaka lhasquilh:

—¿Túcu lacasquinátit aquit nactlahuay caj mimpalacatacán?

<sup>33</sup> Xlacán takalhtínalh:

—Quimpuchinacán, aquinín clacasquináhu pì na tlan xaclacahuananáhu.

<sup>34</sup> Jesús luu xliçana çalakalhámalh y caj lata çalilacachípalh xmacán nac xlakasta pucán acxnitiyá chú luu lihuana çaxlalh xlakastapucán y tlan talacahuánalh. Acalistán chú xlacán na tastalánilh Jesús.

## 21

*Jesús çan nac xacachiquín Jerusalén*  
(Marcos 11.1-11; Lucas 19.28-40; Juan 12.12-19)

<sup>1</sup> Acxni chú aya xtachamánalh nac xacachiquín Jerusalén, pulh antá táçalh nac aktum çachiquín huantu huanicán Betfagé, y antá chú tamakxtekkelh nac aktum kestín huantu huanicán Cerro de los Olivos. Acxni chú antá xtahuilánanchá, Jesús çamácalh chatiy xdis cípulos <sup>2</sup> y chiné çahuánilh:

—Lalihuán capimpítit nac amá actzu çachiquín huantu atasuyuyachá y antá namanok lhuyátit pì çiyahuacanit tantum xatzi burro nac xtanquilhtín chiqui, y na antá chú taláyaj nahuán cskata amá burro. Pus huixinín lalihuán naxcutátit tamá burro y nali

tanátit antá la ucuí. <sup>3</sup> Y para tícu naca<sup>h</sup>uaniyán: “¿Túcu lilyátit xcutátit?”, huixinín cahuanítit pi Mimpuchinacán maclacasquimputún, pero palaj tuncán napuspitparay.

<sup>4</sup> Huá umá chuná lílalh laqui chuná huak líkantáxtulh huantu títzokli chatum profeta nac xlibro antanícú chiné huán:

<sup>5</sup> Cahuanítit xlihuak cristianos huanti tahuilánalh nac xacachiquin Jerusalén:

“Caucxíltit mireycán porque lanchú calakmimán,  
pero xlicana pi nìpara tzinú xlá lanca maklhcatzicán,  
y na nìpara lacataquinán,  
porque caj tantum actzu burro pumima,

xlicana pi huá pumima tantum burro cskata tantum xatzi burro huantu macucanicán.”

<sup>6</sup> Amaqolh discípulos táalh y chuná xlacán tatláhuah huantu xcahuaninít Jesús. <sup>7</sup> Caj lipuntzú talímilh amá xatzi burro xahuá cskata; acxni chú taliketlapánilh clhakacán Jesús ketáhui. <sup>8</sup> Luu lhuhua cristianos xtaminít tapaxtoka y makapitzín hasta tzúculh tataramiy clhakacán nac tiji, y makapitzín xtacamánalh xmakxpínín quihui y na tatará milh nac tiji. <sup>9</sup> Xlihuak cristianos huanti xtapulamánalh xahuá huanti xtastalamánalh chiné tzúculh tamacatasiy:

—¡Camaxquihu cácnit eé xlitakapasni xamakán rey David! ¡Calakachixcuhuíhu Dios caj xpalacata huantu xlá tlahuama!

<sup>10</sup> Acxni Jesús tanuchá nac Jerusalén lhuhua cristianos tzúculh talaklhpecuán y tzúculh talakalhasquín:

—¿Tícu umá chixcú huanti chilh lanchú?

<sup>11</sup> Makapitzín cristianos chiné xtakalhtínán:

—Huá eé profeta Jesús huanti xalac Nazaret cxmunicipio Galilea.

*Jesús catlakaxtuy stanán nac lanca pusiculan*

*(Marcos 11.15-19; Lucas 19.45-48; Juan 2.13-22)*

<sup>12</sup> Acalístán chú Jesús tanuchá nac lanca xpusiculan Dios y acxni xlá úcxilhli pi xtza macán tzúculh caputlakaxtuy huanti antá xtastanamánalh chu huanti xtatamahuanamá nalh nac pusiculan. Camakpuspítnilh xmesajcán huanti xtalakpalimánalh xtumincán cristianos, y nachuná catlahuánilh csillajcán huanti xtastamánalh palomas. <sup>13</sup> Acxni chuná catlahuakolh chiné cahuánilh:

—Nac xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanít nac líkalhtahuaka chiné huán lacatum: “Umá quínchic luu caj huá nalimáxtucán pi antá naquinkalhtahuakanicán”; pero huata huixinín aya limáxtunítátit cumu la xputatzeknicán kalhanán.

<sup>14</sup> Antá chú nac pusiculan tuncán tzúculh talaktalacatzuhuy antaní xyá Jesús maka pitzín lacchixcuhuín huanti xtalakaxokón, chu huanti xtalacuntuhuananít laqui Jesús nacamatlantiy, y xlicana pi huak camatlántilh. <sup>15</sup> Huá chú eé xtascújut huantu tláhuah Jesús acxni taúcxilhli xanapuxcún cura xahuá xmakalhtahuakenacán judíos, y nachuná chú xtakaxmata lata lácu lactzu camán xtamacatasimánalh nac pusiculan y chiné xta huán: “¡Camaxquihu cácnit eé xlitakapasni xamakán rey David huanti minít lanchú!”, amaqolh lacchixcuhuín nìpara tzinú tamatlántilh y luu lipeca lata tasítzilh. <sup>16</sup> Pus huá xpalacata talilákmilh Jesús y chiné tahuánilh:

—¡Kahua! ¿Lácu pi nì kaxpátpat huantu umaqolh lactzu camán taquilhuamánalh?

Jesús cakálhtilh:

—¡Pero lácu chú nì nackaxmata, pus ckaxmatma! Pero lácu pi nì líkalhtahuakayátit huixinín huantu tatzoktahuilanít xtachuhuín Dios nac líkalhtahuaka antanícú chiné huán:

Huix chuná camaxquiníta talacapaścacni huanti cajcu lactzu camán

xahuá huanti tatziquiycú,

laqui xlacán tlan nataliquilhtliniyán

kampatum lilakátit taquilhtlín huantu natalilakachixcuhuiyán.

<sup>17</sup> Acxni chuná cahuanikolh xlá caaxtekyáhuah y antá alh nac aktum cachiquin huantu huanicán Betania, antá chú laktuncuhuichá amá tzisní.

*Jesús maşcaçay akatum xaquihui higo huantü niṭu xkalhiy xtahuácat*  
(Marcos 11.12-14, 20-26)

<sup>18</sup> Liçhalí luu lacatzisa acxni Jesús xamapá nac Jerusalén xlá tzúculh tzinca. <sup>19</sup> Juerza lakamákat tzinú laṭa nac tiji úcxilhli pi xyachá akatum xaquihui higo xlá laḷihuán lakta lacatzúhuilh pero niṭucu maclánilh xtahuácat amá quihui huata caj xmanhuá xapalhma ketum xtaya. Jesús chiné huánilh:

—¡Aquit clacasquín pi niajpara maktum catitahuácalh mintahuácat!

Acxni chuná huanikolh amá quihui tuncán sçacli. <sup>20</sup> Acxni xdis cípulos taúcxilhli huantü xlá tláhuah luu xliçana cacs talilacáhua y chiné takalhásquilh Jesús:

—Maçalhtahuakená, ¿lácu la amá tlahua xlacata pi tuncán sçacli amá xaquihui higo huantü lacaquilhni?

<sup>21</sup> Jesús çahuánilh:

—Aquit xliçana lacatancs cçaahuaniyán pi para huixinín xliçana luu xlipahuántit Dios y ni akatiyuj xlátit para xlacpuhuántit pi túcu niḷay tlahuay Dios nac milatamatcán, pus ni caj xmanhuá xtlahuátit huantü lançhú ctlahuaniniṭ eé xaquihui higo huata hasta na tlan xuanítit amá keştín: “Catakeno antá la huila y antá capit tajuya nac pupunú”, luu xliçana pi chuná xquitáxtulh. <sup>22</sup> Y laṭachá túcu huixinín nasquiniyátit Dios acxni natla huayátit oración, luu lacatancs cçaahuaniyán pi huak namaklhtinanátit cumu para luu xliçana lipahuanátit.

*Jesús kalhiy lanca limapeksín*  
(Marcos 11.27-33; Lucas 20.1-8)

<sup>23</sup> Jesús tanuparachá nac lanca xpusiculan Dios nac Jerusalén y acxni xlá xcamakalh chuhuiniṃa cristianos talaktalacatzúhuilh makapitzín xanapuxcún cura xahuá lakkolu tzinni judíos huantü xtamapeksínán; y chiné takalhásquilh:

—Xlihuak huantü huix tlahua uú nac pusiculan acxni çaputlakaxtukoya ştananiṃ, ¿tícu maşquiniṭán limapeksín chuná natlahuaya?

<sup>24</sup> Jesús chiné çakálhtilh:

—Aquit na çkalhiy aktum tachuhuín huantü cçakalhasquimputunán, pus para hui xinín tancs naquilakalhtiyáhu huantü naccakalhasquinán pus naçhuná chú aquit naccá huaniyán tícu quimaşquiniṭ limapeksín caj xpalacata huantü ctlahuay. <sup>25</sup> Pus caquilá huaníhu, ¿tícu limapéksilh Juan Bautista xlacata nacaakmunuy cristianos? ¿Pi huá Dios, osuchí huá lacchixcuhuín?

Xlacán ninaj tuncán takalhtínalh, huata caj sacstucán tzúculh talahuaniy:

—Para nahuaniyáhu pi huá Dios tilimaşpéksilh, pus huata xlá naquinçahuaniyán: “¿Túcu xpalacata çinchú ni liçanajlanítit?” <sup>26</sup> Y para nahuaniyáhu pi huá lacchixcuhuín titalimaşpéksilh, nanipara chuná niḷay, porque luu xliçana lan natasitziy xliḷihuahua cristianos caj huá tuncán cacalipecuaníhu, porque xlihuak catzicán y çanjlacán pi Juan huá xliçuhuiniṃa xtachuhuín Dios.

<sup>27</sup> Huata chiné tahuánilh Jesús:

—Aquinín ni ccatziyáhu tícu limapéksilh xlacata naakmununún.

Jesús na chiné çahuánilh:

—Pus nani para aquit cactiçahuanín tícu qui maşquiniṭ limapeksín caj xpala cata huantü cçatlahuay.

*Xatakalhchuhuín çatiy lakahuasán*

<sup>28</sup> Jesús chiné çahuanipá:

—Na cakaxpatparátit huixinín eé aktumliṭúm takalhchuhuín: Maktum quilhtamacú xuí çatüm chixcú xlá xtahuilánalh çatiy xlahuásán. Y maktum quilhtamacú chiné huánilh çatüm: “Tata, laḷihuán çapimpi scuja nac quincatuhuancán antanícua lan lacçha tahuacama uvas.” <sup>29</sup> Amá kahuasa kalhtínalh: “¡Oh que, ni camputún!” Pero acaliştán lacapástacli pi niṭlán la kálhtilh xtlat y alh scuja nac çatuhuán. <sup>30</sup> Acaliştán chú amá kolu tzín huanipá çatumliṭúm xkahuasa xlacata pi na caalh scuja. Amá kahuasa kalhtínalh:

“¡Oh, niṭu capúhuanti papá, aquit xlá nacán scuja!” Pero masqui chuná huá, huata xlá ni alh.

<sup>31</sup> Acalistán chú Jesús caḱalhásquilh amakolh cristianos:

—¿Xatícu hui xinín lacpuhuanátit laṭa xli chāṭiycán amakolh laka huasán tlá hualh huantū xlcasquín naliscujcán amá kolutzín?

Cristianos takalhtínalh:

—Huantī pulh huanícalh caalh scuja.

Jesús chiné cahuánilh:

—Luu xlicana pī chuná chú quitaxtuma nac milatamātcán, porque aquit lacatancs cca huaniyán pī huata huá huantī huixinín niṭu caliucxilhātīt cumu la amakolh xmalakaxo kenanín impuestos xahuá tamakolh huantī caj xalakahuitinín lacpuscatnín, lacatancs pī pulh huá natatanuyachá nac xtapéksit Dios y nixachuná huixinín. <sup>32</sup> Porque quīlachi Juan Bautista nac caquilhtamacú laquī nacaḱahuaniyán laṭa lácu huixinín nalatapayátīt uú nac caquilhtamacú, pero masqui chuná huixinín ni caṇajlanítīt xtachuhuín. Pero huanchú tī takáxmatli xtachuhuín y talakpálih xalixcájnit xlatamātcán pus huá tamakolh xmalaka xokenanín impuestos xahuá huantī aya xtalaktzankāṭayanīt lacchaján. Masqui huixinín na ucxíltīt laṭa lácu xlcán xtalīpuhuamánalh xpālacata xtalakalhincán y xtalakpalimá nalh xlatamātcán huixinín nīpara tzinú lakpalítīt xalixcájnit mintalacapaṣṭacnicán xla cata na nacānjlaniyátīt.

*Xatakalhchuhuín huantī nī xalacuán taṣacuán*  
(*Marcos 12.1-12; Lucas 20.9-19*)

<sup>33</sup> Na cakaxpatparátīt eé aktumliṭúm takalhchuhuín: Maktum quilhtamacú chaṭum chixcú xpuchiná aktum lanca púcuxtu chalh nac xcāṭuhuán lhuḱhua xalichánat uvas. Luu lihuana stilimpácalh, antá lacatzú tlá hualh aktum xpuchitni huantū napulakchita xivas acxni nachay, y acalístán tlá hualh aktum lanca torre laquī antá tlan namaktakalhkoṷ xli lanca xtachanán. Acxni chú luu lihuana liṣcujkolh xlá camācuentájlih makapitzín tasa cuán amá lanca xtachanán, porque xlá alh mákat nac alacatunu cāchiquín. <sup>34</sup> Acxni chú lākchalh quilhtamacú laṭa tzúculh chay xivas, amá xpuchiná púcuxtu camácalh makapi tzín liṭum xtaṣacuán laquī nataán tatiyay amá xatachitni uvas huantū xlakchán porque chuná xcāṭalacaxlanīt. <sup>35</sup> Pero amakolh taṣacuán huantī xtapuṣcujmánalh amá púcuxtu tachípalh chaṭum y lan tahuilínilh, chaṭum maknícālh y chaṭum lan taliactálalh chíhuix. <sup>36</sup> Huantī xpuchiná amá tachanán xlá camācampá tlak lhuḱhua xtaṣacuán pero amakolh huantī nī lacuán taṣacuán nachuná tatlahuachá cumu la xcāṭlahuacaniṭ makapitzín.

<sup>37</sup> Huata mejor chú man mácalh xkahuasa, porque xlá chiné xlacpuhuán: “Cumū para huá quinkahuasa nacmacán māx juerza natalacapuhuanīy y natakalhakaxmata huantū nacaḱahuaniy.” <sup>38</sup> Pero acxni amakolh taṣacuán taúcxilhli pī huá xkahuasa xpuchiná amá púcuxtu, xlcán chiné tzúculh talahuaniy: “Chācatziya pī huá eé kahuasa huantī namaka maklhtínán pūṭum umá huantū aquinín liṣcujmanáhu, huata mejor camaknīhu laquī aquinín naquīcātamakxteknikoṷán umá púcuxtu.” <sup>39</sup> Laḱihuán huakaj tachípalh, mákat nac xquilhapán púcuxtu tatamācxtulh y antá tamáknilh.

<sup>40</sup> Chinchú acxni namín xpuchiná púcuxtu, ¿túcu huixinín lacpuhuanátīt nacāṭla huaniy amakolh taṣacuán huantī niṭlān xtapuhuāncán?

<sup>41</sup> Laṭa xli lhuḱhua cristianos takálhtīlh:

—Pus aquinín clacpuhuanáhu pī nī caticāṭalakapútzalh y nacamaknīkoṷ amakolh tasa cuán huantī niṭlān xtapuhuāncán, y tunu huantī nacamācuentajliṷ xpucuxtu huantī tlan xtapuhuāncán taṣacuán huantī natamacamāṣṭay xatachitni uvas acxni natzucuy chay.

<sup>42</sup> Y Jesús chiné cahuánilh:

—Huixinín māx aya liḱalhtahuakanítātīt xtachuhuín Dios huantū tatzoktahuilanīt nac liḱalhtahuaka lacatum chiné huán:

Amá lanca chíhuix huantū titalakmákalh tzapsnanín porque titalacpúhua pī niṭu lima cuán,  
huata lanḱhú huá luu liṃacuama porque huá anīt lijaxkoṷ laṭa xli lanca chiqui.

Pero huá Quimpuchinacán huantī laclhcanit xlacata chuná naquitaxtuy, laqui aquinín caj cacs nalilacahuanáhu lata túcu tlahuanit.

<sup>43</sup> Pus huá xpālacata ccalihuaniyán pī amá mimpūtahuilhcán huantu Dios xcaçaxtlahua ninitán y xcalikahimán, nacamaklhticanátit laqui huá chú nacamaxquicán amakolh cristianos huantī nichuná talicatziy cumu la amakolh tasacuán huantī nītlán xtapuhuancán y xahuachí laqui xlacán natamacamastay nac xlatatín Dios huantu taliscujnit. <sup>44</sup> ¡Ah! Y huanchú xpālacata amá chíhuix, pus ccahuaniputunán pī para çatum chixcú naliakchek xnín, pus luu maktum pī nalactucxtahuilay, y chinchú para huata huá chíhuix xatícu naactamayachi luu xlicana pī amaj lakchitamiy y cumu la pokxni natlahuakoy.

<sup>45</sup> Acxni takaxmatkolh eé takalhchuhuín huantu Jesús xlichuhuinama, amakolh xana puxcun cura xahuá fariseos tacátzilh pī caj xpālacatacán masqui chuná xlá xlichuhuín nanit. <sup>46</sup> Xlacán xtachilemputún Jesús pero nī juerza tatlahuánilh porque xtapeçuaniy lata xlihuhua cristianos cumu luu lhuhua huantī xtacanjlay pī xlicana Jesús huá xlichuhuinama xtachuhuín Dios.

## 22

*Xatakalhchuhuín çatum rey huantī xmakaxtokma xkahuasa pero nī talákmilh xtaputza (Lucas 14.15-24)*

<sup>1</sup> Jesús tzucupaj calitakalhchuhuínán túnuj takalhchuhuín y chiné çahuánilh:

<sup>2</sup> —Amá xtapéksit Dios huantu malacatzuquima uú nac caquilhtamacú luu xtaçhuná qui taxtuy cumu la çatum rey huantī tlá hualh aktum pupaxcua porque xma maka xtokma xkahuasa. <sup>3</sup> Xlá çamácalh makapitzín xtasacuán xlacata nataán tahuaniy huantī xcaputzacanit xlacata pī catamilhá nac pupaxcua porque aya xámaj tamakaxtoka xka huasa. Pero huata amakolh lacchixcuhuín huantī xcaputzacanit natamakpaxcuajnan nī tamimpútluh. <sup>4</sup> Pero cumu amá rey luu xcalipahuán xlá çamacampá tunujlitúm xlac scujni xlacata chiné nacahuanicán: “Cacahuanítit tamakolh quintaputza xlacata pī catat láhualh litlán lalihuán caquintalákmilh porque aya acchaná lata huí tahuá uú nac pūta makaxtokni. Aquit aya cçamakniñit quihuácax chu xalakkón quintakalhín, y xahuachí aya lihuana çaxtlahuacanit xalacuán tahuá.” <sup>5</sup> Pero masqui chuná çahuanicalh amakolh lacchixcuhuín huantī xcaputzacanit nī takalha chixcúhuilh y nī táalh nac pupaxcua. Çatūm alh nac xçatuhuán y çatumlitúm alh nac xpustán. <sup>6</sup> Y makapitzín caj talisítzilh lata xcalakalatlahuancán, huata huakaj tachipachá xlacscujni rey, lan tahuilínilh, makapitín hasta çamaknicalh. <sup>7</sup> Acxni chú amá rey cátzilh huantu xçatlahuanicanit xtasacuán xlá luu lipeçua lata sítzilh y çalimapéksilh makapitzín tropa xlacata pī cacamaknicalh amakolh laclixcájnit lacchixcuhuín y na cacalhçuyunicalh xçachiquincán. <sup>8</sup> Acalístán chú çahuánilh xmakapitzín xtasacuán: “Chú luu xaacchaná huilánáhu xlacata nata makaxtoka quinkahuasa y napaxcuajnanáhu, porque aya lihuana çaxxyahuacanit mesa y çaxtlahuacanit tahuá; pero huata amakolh huantī aquit xaclacasquín naquintalákmín huantī xcaputzacanit xlacán chú nīaj çamininiy natamín porque caj xpālacata xalixcájnī xtapuhuancán talilaktzankatayanit. <sup>9</sup> Pus huata mejor capimpítit huixinín nac çati jinín xahuá nac xli lanca çachiquín, y cacahuanítit xlihuak huantī nata tanoklhátit xlacata pī catákmilh nac xpūtamakaxtokni quinkahuasa laqui natamakuayán.” <sup>10</sup> Amakolh tasacuán táalh nac çatijinín y putum tamakéstokli xlihuak huantī xlacán tamánoklhulh y pañum tanúcalh nac amá chiqui antanícū xpaxcuajnamácalh, latachá tícuyá cristianos xtaminiñit huantī tlan xtatatziniñit chu hasta huantī xtalaktzankatayanit.

<sup>11</sup> Acxni amá rey alh çaucxilha huantī xtaminiñit nac pupaxcua, pero xlá nīpara tzinú mañlantilh acxni úcxilhli çatum chixcú pī niñu clhakanit amá lan lhakat huantu çamaxquicántit acxni tanuchitátit uú nac pūtamakaxtokni. <sup>12</sup> Xakátlilh amá chixcú y chiné huánilh: “Amigo, ¿túcu xpālacata nī lilhaka huix amá lan lhakat huantu çamaxquicántit acxni tanuchitátit uú nac pūtamakaxtokni?” Pero huata amá chixcú nī cátzilh lácu nakalh tinán y cacs lacáhua. <sup>13</sup> Entonces amá rey çahuánilh huantī xtamacascujmánalh: “Lali huán huakaj cachipátit, camacachítit, na lihuana calacchítit y catamacxtútit nac quilhtín

antanícu luu capucsua laqui antá natasay y nalacsanán xtatzán caj xpálacata pi lan napa tinán.”

<sup>14</sup> Y Jesús chiné çahuánilh amakolh cristianos:

—Xlìçana pi luu lhuhua huanti çatasanicanit xlacata natatanuy nac xtapéksit Dios, pero ni luu lhuhua huanti luu çalacsaccanit.

*Kalhasquincán Jesús para pi lakchán lakaxokonuncán*

*(Marcos 12.13-17; Lucas 20.20-26)*

<sup>15</sup> Acalistán amakolh fariseos luu lacxtum talilacchuhuinilh xlacata natakahasquín Jesús aktum tachuhuin laqui chicá para túcu ni tancs nakalhtinán chuná chú huij nahuán huantu natalimá lacapuy. <sup>16</sup> Pus huata xlacán tamalakachalh makapitzín xcompañe roscán chu makapitzín huanti xtataçayay rey Herodes. Acxni xlacán talákchalh chiné takalhásquilh:

—Makalhtahuakená, aquinín ccatziyáhu pi huix xliçana lichuhuinana huantu talu lóktat y masiyuya lata lácu Dios lacasquín natalatamay xcamán uú nac caquilhtamacú, xahuachí huix nitícu liquilhpuhuana y huanिया huantu nitlán tlahuama y ni huá lilaca pina masqui calaksítzilh, porque huix ni cuentaj çatlahuaniya lata túcu talimáxtuyán cristianos. <sup>17</sup> Pus clacasquináhu pi lanchú xquilahuaníhu: ¿Pi lakchán lata clakaxokonu nimanáhu amá xapuxcu gobierno xalac Roma, osuchí ni lakchán?

<sup>18</sup> Pero cumu Jesús cátzilh pi caj chunatá xtalikalhasquimánalh laqui para chuná tlan natamamokosiyahuay, huata xlá chiné çahuánilh:

—Akskahuinán lacchixcuhuin huixinín, ¿túcu xpálacata huatiyá chuná quilalacpu tzananimanáhu huantu tlan naquilalimamoosiyahuayáhu? <sup>19</sup> Aver, caquilamasiyuníhu okxtum tumín huantu lilakaxokonunátit acxni çamatajicanátit xlacata impuestos.

Acxni chú tamáxquilh okxtum tumín huantu xuanicán denario, <sup>20</sup> Jesús chiné çaka lhásquilh:

—¿Tícu umá xlapapún chu xtacuhuiní huantu talhcatahuilanit nac eé tumín?

<sup>21</sup> —Huá tamá xlapapún lanca mapeksiná gobierno —takalhtínalh xlacán.

Jesús çahuánilh:

—Pus huata huá camacamáxquítit gobierno huantu mapeksiy lakchán gobierno; y nachuna litúm huá camacamáxquítit Dios huantu lakchán namacamáxquiyátit.

<sup>22</sup> Acxni xlacán takáxmatli huantu çahuanícalh cacs talacáhua y nij tacátzilh lácu natahuaniy Jesús, huata mejor caj taakxtekyáhuah y taalhá.

*Kalhasquincán Jesús para talacastacuanán nin*

*(Marcos 12.18-27; Lucas 20.27-40)*

<sup>23</sup> Huatiyá amá quilhtamacú makapitzín lacchixcuhuin huanti xçahuanicán saduceos talákalh antanícu xuilachá Jesús laqui natataçuhuinán. Porque umakolh lacchixcuhuin xlacán xtahuán pi ni xliçana talacastacuanán nin nac çalínín, pus huá xpálacata chiné talihuánilh:

<sup>24</sup> —Makalhtahuakená, Moisés quincamakxtek ninítán aktum limapeksín antanícu huan xlacata pi para tícu naniy y para huí xpusçat huanti titatamakáxtokli, y para nitícu takálhilh xcamancán pus para huí chú xtalá kahuasa amá chixcú, xlá tlan natatahuilay xyastá laqui chuná huij nahuán xcamán amá chixcú huanti aya ninít. <sup>25</sup> Pus maktum quilhtamacú uú nac quilakstipancán xtahuilánalh kalhatujún linatalán. Huanti xapuxcu tamakáxtokli pero ni limakas quilhtamacú nilh y akxtekmákalh xpusçat, y cumu acxni xlatáhui nitú takálhilh xcamancán pus huanti xliçatiy xtalá tatamakáxtokli amá pusçat.

<sup>26</sup> Pero amá xatajú kahuasa huanti na tatáhui amá pusçat xlá na nilh, y nachuná akspú lalh xlikalhatutu y putum talitakátzilh xlikalhatujuncán huak linatalán y huak tánilh.

<sup>27</sup> Y ni nimakas chú amá pusçat na nilh. <sup>28</sup> Pus chú caquilahuaníhu, chinchú acxni natala castacuanán nin nac çalínín, ¿xatícu luu natatapeksiy amá pusçat porque xkalhatutucán huak tatitátáhui?

<sup>29</sup> Jesús çakálhtilh:

—Xliçana pi luu mákat aktzankayátit, porque ni catziyátit y ni akataksátit huantu huaniputún xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka, y nanipara catziyátit la ta lácu kalhiy xlitlihueke Dios. <sup>30</sup> Acxni natalacastacuanán nin nac çalínin, amaqolh lacchixcuhuín xahuá lacpuscatnín niaj catitatamakáxtokli porque xtachuná natalitaxtuy cumu la ángeles huanti tahuilánalh nac akapún. <sup>31</sup> Xahuachí huixinín luu mákat aktzankayátit para lacpuhuanátit pi ni catitalacastacuánalh nin nac çalínin, porque ni akataksátit huantu huaniputún xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka antanícu chiné huán: <sup>32</sup> “Aquit amá xDios Abraham, xDios Isaac, xahuá xDios Jacob.” Antá huamputún pi huanti talamánalh xastacná nac çaquilhtamacú chu huanti aya taninít lacxtum lámpara xastacnacú talamánalh, porque Dios ni huá xDioscán nin sinoque huanti talamánalh xastacná.

<sup>33</sup> Acxni xlacán takáxmatli huantu Jesús çahuánilh, luu xliçana tacácnilh la ta xkalhiy xlijskalala.

*Xatúcuya xliṃapeksín Dios atzinú luu quilṃakantaxtítcán*  
(Marcos 12.28-34)

<sup>34</sup> Acxni amaqolh fariseos tacátzilh pi cacs camakaquilhuáncalh saduceos acxni taqui láklalh Jesús xlacán laḷihuán tataamacxtúmih. <sup>35</sup> Y acxni chú luu lihuana talilacchu huinankolh lácu natatlahuay, tamacalh çatum xmakalhtahuakenacán judíos antaní xuilachá Jesús laqui xlá nakalhputzay aktum tachuhuín laqui para túcu nítlán nahuán chuná chú tlán natamalacapuy. Xlá chiné kalhásquilh eé tachuhuín:

<sup>36</sup> —Makalhtahuakená, ¿xanícuma xliṃapeksín Dios huantu luu atzinú quilṃakantaxtítcán nac quilatamátcán?

<sup>37-38</sup> Jesús chiné huánilh:

—Huantu luu milṃakantaxtítcán xliṃapeksín Dios chiné huán: “Capaxqui y calipá huanti Mimpuchiná Dios xlihuak minacú y xlihuak milistacni y xlihuak mintalacapas tacni.” <sup>39</sup> Y chinchú xlipulactiy na ahuayu xtachuná huamputún y chiné huán: “Calaka lhámanti mintacristiano chuná cumu lá mecstu lakalhamancana.” <sup>40</sup> Xlihuak huantu tilí chuhuínalh Moisés xamakán quilhtamacú xahuá huantu titátzokli xalakmakán profetas nac xlibrojcan pus huá xtaṃasiyuputún xatlán xliṃapeksín Dios, pus huá chú tu aquit caj kampaṃiy ctlahuaniṃ laqui namakantaxtiyátit.

*Xatícu luu xquilhtzúcut nahuán Cristo acxni namín*  
(Marcos 12.35-37; Lucas 20.41-44)

<sup>41</sup> Amaqolh fariseos antacú xtalayánalh, <sup>42</sup> Jesús chiné çakalhásquilh:

—Huixinín maṃ catziyátit, xtlahuátit litlán xquilahuaníhu, ¿nícuc lacpuhuanátit nami nachá Cristo huanti nacalakmáxtuyán? Xahuachi, ¿tícu xlitlakapasni amaj huán?

Xlacán takalhtínalh:

—Aquinín ccatziyáhu pi acxni xlá nalacachín huá xlitlakapasni xamakán rey David amaj litaxtuy.

<sup>43</sup> Huata Jesús çahuanipá:

—Pero para xliçana chú chuná cahuá, entonces ¿túcu xpalacata acxni rey David maṃlac puhuanílh Espíritu Santo xlá na liṃapaçúhuilh Xpuchiná? Porque lacatum nac Salmos chiné tzokli:

<sup>44</sup> Quimpuchiná Dios chiné huánilh çatum litúm ti na Quimpuchiná:

“Catahuila nac quimpaxtún laqui naquintamapeksínana, hasta caní aquit naccamakatlajakoy putum huanti tasitziñiyán laqui huak natalakachixcuhuiyán.”

<sup>45</sup> Pus, ¿lácu chú lilacpuhuanátit xlacata pi Cristo xlitlakapasni nahuán rey David, si hasta mismo David çacñinaniy y liṃapaçuhuiy Quimpuchiná?

<sup>46</sup> Acxni chuná çahuanikolh amaqolh lacchixcuhuín nipara tzinú tacátzilh lácu nata kalhtínán, y amá quilhtamacú niaj tícu kalhásquilh para túcu.



## 23

*Jesús lichuhuínán huantu xtaýatcán fariseos**(Marcos 12.38-40; Lucas 11.37-54; 20.45-47)*

<sup>1</sup> Acalistán chú Jesús tzúculh caṭakalhchuhuínán xdiscípulos xahuá xliłhuhua cristianos y chiné cahuánilh:

<sup>2</sup> —Xlihuak xmaḱalhtahuakenacán judíos xahuá fariseos huá xlacán talakayánalh xla cata natamaḱacaputuncuhuy huantu huaniputún xtapéksit Moisés. <sup>3</sup> Cumu huá mima kalhtahuakenacán luu xliçana pi tlan nacaḱaxpatniyátit huantu xlacán nacaḱhuaniyán y camakantaxtítit huantu nacaḱimapeksiyán; pero niçhuná huixinín cacamacastalátit huantu xlacán tatlahuamánalh, porque tamaḱolh lacchixcuhuín luu tlan huantu talì chuhuínán, pero caj anuchá antanícu caj sacstucán tunu tatlahuamánalh huantu niṭlán. <sup>4</sup> Xlacán tahuaniy cristianos xlacata juerza catamaḱantaxtìlh lactzu lactzú limapeksín huantu xlacán na ni tamaḱantaxtimánalh nac xlatamácán; umá limapeksín xtaçhuná quitaxtuy cumu la lactzinca tacuca y tamaçucuiy atúnuy cristianos hasta maṣqui niaylay lenacán. Pero huatunín umakolh fariseos ni para tzinú talìlacchexputún caṇaçaj xtzupì macancán. <sup>5</sup> Acxni xlacán tatlahuay aktum liṭlán tamaktay luhuatá tatlahuay taán anta nícu tzamacán laquì nacaucxilhcán, y nacaḱimaxtucán cumu la lacuán cristianos. Xlacán talakatiy caṣlamahuacanicán nac xmuxtincán chu nac xmacxpāncán clhāḱat lacpitzu cāp snat antanícu tatzokniṭ xtachuhuín Dios, y naçhuna liṭúm luu talakatiy lihuanaṇ tatacaḱ tayay xlacata clhāḱcán, porque luu lacpulhmán talhakanán y luhua huantu tamaḱhua caniy xliṭacxtaycán laquì tuncán nacaḱakapascán laṭachá nícu nataán. <sup>6</sup> Antanícu paç cuajnamācalh xlacán talakatiy cacamaḱquicalh huantu atzinú lacuán putáhuilh laquì nacaḱahuicán, y naçhuná talicatziy acxni taán nac xpūsiculancán luu lacán tatahuila yaçhá laquì luu lactalipahu y laksalalán lacchixcuhuín nacaḱimaxtucán, <sup>7</sup> y naçhuna liṭúm xlacán luu talacasquín pi caçaçacninanícalh laṭachá nícu nacaḱakatlipaxtokcán nac tiji y talakatiy caçalimapaçuhuicalh lactalipahu maḱalhtahuakenanín.

<sup>8</sup> Pero huata huixinín ni luu calilacachixcujnuntit cumu lá xlacán talakatiy pi xli huak cristianos cataḱimapaçúhuilh lactalipahu maestros, huá chuná caçalìhuaniyán porque huixinín caj liṇatalán y caj xmaṇ chaṭum kalhiyátit mimaḱalhtahuakenacán y huá aquit Cristo. <sup>9</sup> Y naçhuna liṭúm ni para chaṭum tícu calimapaçuhuítit mintlaticán uú nac caçuilhtamacú, porque caj xmaṇ chaṭum kalhiyátit Mintlaticán caj xmaṇhuá Dios huanti huilachá nac akapún. <sup>10</sup> Y naṇi para huá tlan catlahuátit xlacata nacaḱhuanicanátit puxcu, porque caj xmaṇ chaṭum kalhiyátit huanti luu Mimpuxcucán caj xmaṇhuá aquit Cristo. <sup>11</sup> Huanti luu talipahu liṭaxtuputún nac milakstipancán pus huata huá maṭlantiy caçaliscujli xamakapitzín xtaçcristianos. <sup>12</sup> Huá chuná caçalìhuanimán porque huanti caj sacstu luu talipahu maklhcatzicán ni maḱas tamaḱxaniy y namaṭutzuhuicán; pero huanti luu niṭucu xkásat maklhcatzicán huata huá chú luu talipahu liṭaxtuy acalístán.

*Jesús luu luhua huantú çaliyahuay xanapuxcun judíos*

<sup>13</sup> ¡Koxutacu tihuanátit huixinín xmaḱalhtahuakenacán judíos chu huixinín fariseos porque huixinín luu xaaksaninanín! Lan pimpátit paṭinanátit porque huixinín camalac chuhuaniyátit xamalacchi huanti tatanuputún nac xtapéksit Dios laquì niṭícu natanuy. Huixinín ni tanuputunátit nac xtapéksit Dios, y naṇi para camaxtekátit xlacata natata nuyachá huanti xliçana tatanuputún.

<sup>14</sup> ¡Koxutacú tihuanátit huixinín fariseos chu xmaḱalhtahuakenanín judíos, porque huixinín luu xaaksaninanín! Porque tzeḱ caakskahuimaklhtiyátit xchiccán huanti çani makancanit lacpusçatnín, y laquì ni nacaçatzinicanátit mintayacán luu marí kalhta huakayátit acxni tlahuayátit oración. Pus huá xpālacata caçalìhuaniyán pi atzinú hui xinín luu luhua kalhiyátit mincuentajcán y lan napaṭinanátit niçachuná makapitzín cristianos.

<sup>15</sup> ¡Koxutacu tihuanátit huixinín fariseos chu xmaḱalhtahuakenacán judíos, porque huixinín luu xaaksaninanín! Xliçana pi canihua pinátit çalakatzalayátit laṭachá túcuya

pulataman hasta acxni naquitaksátit çatum chixcú huanti tlan judío natlahuayátit, pero acxni tzucuyátit makacanjlayátit chuná cumu la huixinín canajlayátit hasta atzinú xalaktzankán latámat maxquinitátit huantu nalichán nac lhcúyat nac pupatín nixachuná cumu lá huantu huixinín kalhiyátit.

<sup>16</sup> ¡Koxutacu tihuanátit huixinín la lakaxokon lacchixcuhuín huanti capulalipimpátit xamapitzín cristianos! Huixinín huanátit: “Acxni para tícu litayay huantu namakan taxtiy y para caj huá naliquilhán ama lanca xpusiculan Dios nitu tlahuay talakalhin masqui ni camakantaxtilh. Pero para huá naliquilhán ama oro huantu tanuma nac pusi culan, xlicana pi luu xlimakantaxtit ama xtachuhuín huantu nalitayay porque natla huay talakalhin para ni namakantaxtiy.” <sup>17</sup> ¡Xlicana pi huixinín luu xalakaxokon y xalac tonto! Porque caj caquilahuaníhu: ¿túcu atzinú luu limacuán, pi huá oro osuchí huá pusi culan? Pus huixinín milicatzitcán pi caj huá xpalacata pusiculan masqui chú siculana lanit oro. <sup>18</sup> Huixinín nachuná huanátit pi para tícu natlahuay aktum xpromesa xlacata túcu natlahuay y para huá naliquilhán ama altar huantu huí nac pusiculan ni tlahuay talakalhin masqui ni camakantaxtilh huantu xlitayanit, pero para huá naliquilhán ama lilakachixcuhuín huantu huí nac xokspún pusantu luu juerza xlimakantaxtit huantu nalitayay, porque para ni namakantaxtiy aya tlahuanit talakalhin porque xkalhiy xcom promiso. <sup>19</sup> ¡Luu lactonto huixinín! Pus caj caquilahuaníhu, ¿túcu atzinú luu limacuán puhuanátit, pi huá lilakachixcuhuín osuchí huá altar antaní huilicán ama lilakachixcuhuín laqui chuná nasiculanañay? <sup>20</sup> Aquit lacatancs ccahuaniyán pi huanti litayay para túcu namakantaxtiy y huá liquilhán ama altar huantu huí nac pusiculan, ni caj xman huá liquilhama pusantu, huata na huak liquilhama lata tu huí nac xokspún pusantu. <sup>21</sup> Y nachuna litum huanti tlahuay aktum xpromesa y huá chú liquilhán ama lanca xpusiculan Dios xalac Jerusalén xlacata pi juerza namakantaxtiy, pus ni caj xmanhuá liquilhán pusiculan, pus na huá liquilhama Dios porque xlá antá ankalhiná huí. <sup>22</sup> Y nachuna litum ama huanti tlahuay aktum xpromesa y huá liquilhán akapún xlacata pi namakan taxtiy, pus xlicana ccahuaniyán pi huá liquilhama xpumapeksín Dios, y na huak liquilhama Dios porque antá xlá tahuilay.

<sup>23</sup> ¡Koxutacu tihuanátit huixinín xmakalhtahuakenacán judíos chu huixinín fariseos, porque xlicana pi luu xaaksaninanín huixinín! Huixinín necxnicú calacatzalayán xlacata pi ankalhiná lilakachixcuhuíyátit Dios cumu lá milimosnalcán ama lactzu lactzú huantu makalayátit nac mincatuhuancán, cumu la menta, anís chu comino; pero huata patzanká yátit y ni makantaxtipátit ama xlimapeksín Dios huantu luu xlicana milimakantaxtitcán nac milatamalcán xlacata xlicana pi xcapaxquítit mintacristianoscán, xcalitaakatzan kétéit xamapitzín y huantu tlan xcatlahuanítit, nachuna litum luu aktumá talacapas tacni xkalhitit xlacata nalipahuanátit Dios. Aquit nitu ccahuanimán para nij camastátit milimosnalcán huantu mastáyátit, pero huata ccahuaniputunán pi na luu xlacasquinca pi pulh huá namakantaxtiyátit xtapeksit Dios. <sup>24</sup> ¡Koxutacu tihuanátit huixinín porque xlicana luu mákat aktzankanitátit y lampara lakaxoko litaxtuyátit! Porque luu cuentaj tlahuayátit xlacata ni natahuayátit tantum actzu ximahua ama chúchut huantu likot nunátit y luu lihuana lactziquiuyátit, pero nipara tzinú catziyátit acxni huayátit tantum lanca camello.

<sup>25</sup> ¡Paxcatacu tihuanátit huixinín xmakalhtahuakenacán judíos y fariseos, porque luu xaaksaninanín huixinín! Huixinín luu litaakatzankeyátit lihuana calakchekeyátit mim pulatucán chu mivasucán huantu puhuyanátit chu huantu pukotnunátit, pero huata nac mimpulacnicán antá nac minacujcán luu luhua huí huantu nitlán, porque chuná limaakstokuilinitátit lata catuhua huantu kalhanitátit, chu mintaaaksanincán liakskahui ninítátit huantu ni milacán. <sup>26</sup> ¡Aksaninanín fariseos, xlicana ccahuaniyán pi luu aktzan kanitátit! Huata mejor huantu tlan nahuán pulh huá nac xpulacni antanícú ni tasiyuy cachekenítit mimpuhaycán, y acxni chú nalakchekeyátit nac xmacni luu xlicana xata chekén nahuán.

<sup>27</sup> '¡Aksanin nanin! Xmakalhtahuakenacán judíos y fariseos, paxcatacu tihuanátit porque milatamatcán luu xtachuná quitaxtuy cumu la amakolh panteón huantu tahui lánalh nac capúsantu. Xlicana pi luu laklilakátit tasiyuy nac xmacnicán porque camani canit, pero antá nac xpulacni luu lixcájnit xlaclúcut nin tajuma. <sup>28</sup> Xlicana pi chuná hui xinín tasiyuyátit nac xlatatincán cristianos; caj lata nac mimacnicán lampara luu lacuán cristianos tasiyuyátit y chuná litaxtuyátit, pero antá nac minacujcán luu lixcájnit xtáyat porque luhua huantu nitlán talacapistacni kalhiyátit.

<sup>29</sup> '¡Paxcatacu tihuanátit xmakalhtahuakenanin judíos y fariseos, porque amakolh pro fetas huanti ticamánihl xalakmakán militalakapasnicán, huixinín chú caxxtlahuani yátit xalaklilakátit xpanteoncán, y caxxtlahuaniyátit xabronce xlapuncán y talmán cayahuayátit laqui chuná nacalilacapistaccán amakolh lacuán lacchixcuhuin! <sup>30</sup> Acxni chú kalhchuhuinanátit huanátit: "Para na acxni xactilatamáhu amá makán quilhtamacú acxni xtalamanalh xalakmakán quilitalakapasnicán huanti titamánihl profetas, aquinin ni xactimaktanúhu xlacata nacamakmakniyáhu amakolh profetas huanti camaknicalh." <sup>31</sup> Acxni chuná huanátit luu man lacatancs litayayátit pi xlicana huá xalakmakán milita lakapasnicán huanti titamánihl profetas huanti xtalamanalh xamakán quilhtamacú. <sup>32</sup> Pus luu xlicana pi huá tamakolh militalakapasnicán xtahuanit, pus lalihuán catlahuátit y camataspútít huantu xlacán titamatzuquichitá xamakán quilhtamacú.

<sup>33</sup> '¡Paxcatacu tihuanátit, luu xtachuná litaxtuyátit cumu la luhua huantu tzeq tax canán! Pus caj tzinú cakalhitit, ¿lácu chú nalayátit lacpuhuanátit xlacata tlan nataxtuni yátit amá lanca tapatín huantu talacatzuhuíma xala calhcuyatni? <sup>34</sup> Pus cumu para hui xinín ni luu canajlayátit huantu ccahuanimán, pus nacamacaminian luhua profetas xahua laskalalan makalhtahuakenanin; pero huata huixinín nacamakniyátit, makapi tzín nacapekextokohuacayátit nac cruz, nachuná makapitzín lan nacaquiliniyátit nac mimpusiculancán, y hasta nacaputzastalayátit lachá nícuya cachiquín xlacán nata latamaputún masqui luu makattá. <sup>35</sup> Pero lacatancs ccahuanian pi antá chú nac mila tamatcán amán catahuacanikoyán xlihuak amá likalhapalat xahua lixokón huantu luu xliakchanat xuanit xalakmakán militalakapasnicán caj xlacata huantu tatitlahuanit lata tamaknicanit, acxni camaknicanit amakolh lacuán xtapuhuanca cristianos hasta lata ti pulh timaknicalh xamakán, hasta pulh huá maknicanit amá tlan chixcú huanti xuanicán Abel, y na xlihuak huanti ticamaknicalh hasta acxni xlama amá akchuhuína chixcú Zacarías huanti xkahuasa xuanit Berequías, huá eé huanti tamánihl militalakapasnicán lacatzú altar huantu huí nac lanca pusiculanc Jerusalén. <sup>36</sup> Aquit lacatancs ccahuanian pi xlihuak eé talakalhin huantu tatitlahuanit xamakapitzín, pus huak huá chú nacatahuacanian xlihuak huixinín judíos huanti lapátit calacchú xlacata nacamaxoko nicanátit.

*Jesús laktasay amá lanca cachiquín Jerusalén  
(Lucas 13.34-35)*

<sup>37</sup> Jesús tzúculh lipuhuan hasta nac xnacú y chiné chuhuinah:

—Jerusalén, ¡koxuta huix quincachiquín Jerusalén! Antá uú camaknicanit huanti luu lactalipahu xprofetas Dios, na antá cactalamaknicanit luhua xlacscujnín huanti Dios ticamacámilh. Aquit makluhua ctzaksanit ccamamacxtumiputún xlihuak huanti uú tahuilánalh chuná cumu la lactzú xalakskata xtilan camamacxtumiy xtzí y luu lihuana catampitanuy, pero huata huixinín nitlán tlahuayátit. <sup>38</sup> Pero chú luu lacatancs pi aya laktzankanita, porque aya talacatzuhuíma quilhtamacú acxni xlihuak akatunu chiqui huantu uú catlahuacanit cata caj chunatá natatayay porque niaj ti catitáhui xpuchiná. <sup>39</sup> Huá chuná ccalihuanimán porque chú niaj caquintilaucxilhui huixinín huanti uú hui látit hasta acxni nalakchan quilhtamacú acxni huixinín nahuanátit: "¡Luu cana lipaxúhu cmakamaklhtinamanáhu huanti mima nac xtacuhuiní Quintlaticán Dios!"

## 24

*Jesús huán pì lanca pusìculan xalac Jerusalén xamácalh lactilhmìqocán*

*(Marcos 13.1-2; Lucas 21.5-6)*

<sup>1</sup> Acalìstán Jesús táxtulh nac lanca xpusiculan Dios, aya xtaamánalh acxnì amàqòlh xdiscípulos tzúculh taucxilha amá laklìlakátìt chíhuix huantù lùhuana xcalìcaxtlahua canìt xapátzaps pusìculan; caj làta xtaucxilhmánalh luu xtalakatìlacamánalh. <sup>2</sup> Cumu caxamátñilh Jesús làta xtalalìtakalhchuhuìnámánalh xlá chiné cahuánilh:

—Xlìcana pì luu lùlakátìt tasiyuy huantù huixinín ucxilhpátìt, pero aquit lacatanacs cca huaniyán pì amaj lakchán quilhtamacú acxnì niaj para aktum chíhuix catitáhui antanìcu xcahuilìcanìt porque huak nalactilhmìqocán y niaj tų catiánalh.

*Acxnì aya nasputcán catùhuá huantù natasiyuy*

*(Marcos 13.3-23; Lucas 21.7-24; 17.22-24)*

<sup>3</sup> Acxnì chú táchalh nac amá kestìn huantù huanicán Cerro de los Olivos Jesús culucs tãhui y talaktalacatzúhuilh xdiscípulos, chiné tzeq takalhásquilh:

—Aquinín clacasquináhu pì xquilamàlacaputuncuhuìnìhu túcuya quilhtamacú amaj lakchán xlacata nakantaxtuy huantù huix quilalìtakalhchuhuìnámánáhu acxnì nalactilhmìqocán pusìculan. Y nàchuna lītúm, ¿túcu natasiyuy laquì naccatziyáhu aquinín pì aya tampapara nahuán uú nac caquilhtamacú, y nà acxnitiyá chú nasputcán?

<sup>4</sup> Jesús cakálhtìlh:

—Luu xlìcana cuentaj catlahuátìt xlacata pì nìtì nacàakskahuimiyán. <sup>5</sup> Porque aquit lacatanacs cca huaniyán pì lùhua huantì xtàchuná natalìtaxtu putún cumu là aquit xahuachí nata huán: “Aquit Cristo huantì nacalakmàxtuyán”, luu lùhua cristianos nataakskahuimiy. <sup>6</sup> Xahuachí huixinín nakaxpatátìt làta nalìchuhuìnancán pì lìpecua làta lama guerra lacatzú, y nàchuná lama guerra antanìcu luu mákat, pero huata hui xinín nì capecuántìt porque luu xclacasquinca pì chuná pulh nalay, pero nìnjaj a lakchán nahuán quilhtamacú làta nasputcán. <sup>7</sup> Acxnì chú nalakchán amá quilhtamacú, làta xli lùhua tú tahuilánalh pulataman natzucuy talalacataquiy y natatlahuay guerra, akatunu cachiquín natalalacatahuacay atúnuy cachiquín, xahuachí luu lìpecua nalay tatzíncstat y lacaxtum amaj tachiquiy tíyat hasta huí ní naputzankanán. <sup>8</sup> Pero acxnì chuná nalay cajcu luu quilhtzucuma nahuán làta amaj min xli lùhua tapatín.

<sup>9</sup> Huixinín nacamacamastacanátìt laquì lan nacahuilìnicanátìt; lan nacamaapatìnica nátìt, hasta makapitzìn huixinín nacamaknìcanátìt, xli lùhua cristianos nacasìtzìniyán caj quimpalacata cumu huixinín quilalìpahuanáhu. <sup>10</sup> Acxnì nalakchán amá quilhtamacú luu lùhua huantì natatachokoy y niaj caquintitalìpáhua, hasta mejor man natatzucuy talamacamastay xlacata pì catùhuá huantù nìtlán natalatlahuaniy. <sup>11</sup> Lùhua aksanì nanín natatzucuy tahuán pì huá xtachuhuín Dios talìchuhuìnámánalh, y luu lùhua cristianos huantì natataakskahuìy. <sup>12</sup> Xli lùhua cristianos natatzucuy tamacastalay huantù tatlahuay amàqòlh cristianos huantì nìtlán xtapuhuancán, y niaj tícu catitalàla kalhámalh. <sup>13</sup> Solamente huantì nì natachokoniy y chunatiyá akstìtum naquilìpahuan hasta acxnì natìtaxtukoy huantù nì xalacuan quilhtamacú, xlìcana pì huá chú tlàn nalak màxtuy xlatámat. <sup>14</sup> Pero huá umá xasasti xtapéksìt Dios huantù aquit cminìt malacatzu quiy xlìcalanca namalakapuntumicán nac caquilhtamacú laquì xli huak cristianos natala kapasa, pus acxnitiyá aya lakapaskocanìt nahuán nà aya nasputcán nac caquilhtamacú.

<sup>15</sup> Acxnì chú huixinín naucxilhátìt pì kantaxtuma huantù xamakán quilhtamacú tilì chuhuínalh profeta Daniel acxnì tzokli làta lácú nalìkamanancán amá lanca pusìculan xalac Jerusalén —huantì lìkalhtahuakay eé libro pus caakátaksli huantù lìchuhuìnama Jesús—, <sup>16</sup> aquit ccahuaniyán pì huantì tahuilánanchá nahuán nac Judea huata mejor cata tzálalh nac casipijni. <sup>17</sup> Huantì lahuacachá nahuán nac xakstìn xchic niaj capástacli para túcu namín tamacxtuy huata mejor caj catzálalh. <sup>18</sup> Y chinchú huantì anìt nahuán nac xcatuhuan niaj catáspitli nac xchic xlacata namín tiyay clhákàt huata mejor nà caj catzálalh. <sup>19</sup> ¡Koxutanín amàqòlh lacchaján huantì luu acxnì amá quilhtamacú tatatatlay y niaj

sacstu talamánal̄h nahuán osuchí huant̄i tamatziquiy nahuán cskatacán! <sup>20</sup> Luu xlicana calisquinítit litl̄án Dios xlacata p̄i n̄i acxn̄i nalakchán umá tapat̄ín acxn̄i luu lipecua lon knuma nahuán osuchí acxn̄i luu lakchan̄it quilhtamacú sábado acxn̄i huixinín jaxpátit nahuán. <sup>21</sup> Porque amá quilhtamacú luu xlicana p̄i huij nahuán lanca tapat̄ín cumu la neçxnicú chuná a lay hasta lata Dios timalacatzúquih̄ caquilhtamacú, y niajpara chuná caticamapat̄ín̄ilh̄ cristianos acalístán. <sup>22</sup> Pero huá Dios catziy túcu tlahuama porque xlá aya limact̄in̄it quilhtamacú y n̄i luu makas catimakapálalh, porque para xlá n̄i chuná xtlá hualh niajpara chatum cristiano xakatáxtulh; pero huá xlá chuná litlahuan̄it laqui tlan nataakaputaxtuy xlihuak huant̄i xlá calacsacn̄it.

<sup>23</sup> 'Acxn̄i amá quilhtamacú para tícu nacañuan̄iyán: "Anú lamachá Cristo", osuchí nahuancán: "Huá umá Cristo", huixinín n̄i cacañajlátit. <sup>24</sup> Porque luu lhuhua huant̄i natzucuy talitaxtuy cumu lá Cristo, y nachuná luu lhuhua huant̄i nataakchuhuinán y natahuán p̄i huá xtachuhuin̄ Dios talichuhuinamánal̄h pero n̄i xlicana. Xlacán tlan natat lahuay laclanca licácn̄it tascújut laqui chuná tlan natamakacañajlay cristianos, y hasta xlacán nataakskahum̄iputún huant̄i luu man̄ Dios calacsacn̄it. <sup>25</sup> Aquit alisok ccahua nimán laqui huixinín aya licatz̄ihuilátit nahuán. <sup>26</sup> Pus huá xp̄alacata acxn̄i huixinín nacañuan̄icanátit: "Anú lamachá Cristo nac desierto", osuchí nacañuan̄icanátit: "Anú tzēk tanúma nac chiqui", huixinín n̄i cacañajlátit. <sup>27</sup> Pus luu l̄ihuan̄a nacañuan̄iyán p̄i xtachuná cumu lá acxn̄i jiliy y maklipa y xlicalanca caquilhtamacú macaxkakenankoy, pus na luu xtachuná canihua naquiucxilhcán acxn̄i aquit nacmimparay xlimaktiy nac caquilhtamacú. <sup>28</sup> Cumu la huixinín catziyátit antan̄icu niy tantum takalh̄n huak antá tatamacxtumiy chun, pus nachuná chú nalay amá quilhtamacú.

*Jesús lichuhuinán lácu namimparay xlimaktiy nac caquilhtamacú*

*(Marcos 13.24-37; Lucas 21.25-33; 17.26-30, 34-36)*

<sup>29</sup> 'Acxn̄i chuná natitaxtukoy amá quilhtamacú lata lan napat̄inancán huant̄u aquit ccalitachuhuin̄an̄itán, chichin̄i niaj catimacaxkakénal̄h cacuhuin̄i, nachuná papá niaj catitas̄iyulh catz̄isn̄i, y chinchú stacu natzucuy tatamokosa nac catutzú, y hasta huak lata laclanca litlihueke huant̄u huilakolh nac akapún natachiquikoy. <sup>30</sup> Acxn̄itiyá chú amá quilhtamacú natasiyuy aktum lanca liucxilhni laqui nacatzicán p̄i aquit cmimajá nahuán. Acxn̄itiyá chú naquilaucxilh̄hu aquit Xatalacsacni Chixcú p̄i ctactamachi nahuán nac akapún cmimaj nahuán nac xlacni puclhni y climimaj nahuán xlihuak quil̄it lihueke huant̄u ckalhiy. Y xlihuak cristianos xala caquilhtamacú acxn̄i naquintaucxilha ctactamachi nac akapún natzucuy tatasay caj xp̄alacata xtalipuhuan̄cán cumu tacatz̄iy p̄i natapat̄inán caj xp̄alacata nitl̄án t̄u tatlahuan̄it. <sup>31</sup> Y chinchú aquit naccal̄imapeksiy quián̄geles xlacata p̄i acxn̄i natakaxmata p̄i namas̄anicán lanca xtrompeta Dios catama macxtúm̄ilh̄ xlihuak xcamanán Dios huant̄i xlá calacsacn̄it lata nac xlicalanca caquilhta macú.

<sup>32</sup> 'Huixinín luu catziyátit xlacata acxn̄i ucxilh̄átit tzucuy akayuja makapitz̄ín quihui y tzucuy akaskatamparay p̄i aya talacatzuhuīma quilhtamacú lata natzucuy lhacnán, <sup>33</sup> pus nachuna litúm acxn̄i chuná huixinín naucxilh̄átit p̄i aya kantaxtuma nahuán huant̄u lanchú ccañuanimán, pus cacatz̄ítit p̄i aya lakchan̄it hora acxn̄i aquit nacmimparay nac caquilhtamacú. <sup>34</sup> Aquit lacatancs ccañuan̄iyán xlacata p̄i huant̄u ccalitachuhuinamán lanchú, hasta niā tan̄ikoy nahuán umakolh cristianos huant̄i talamánal̄h la calacchú quilhtamacú acxn̄i huak nakantaxtukoy. <sup>35</sup> Lata xlīlanca caquilhtamacú chu akapún juerza amaj laktzankay, pero huá quintachuhuin̄ n̄i amaj laktzankay hasta can̄i nakantaxtukoy lata pulacatunu huant̄u ccalitakalhchuhuin̄an̄itán.

<sup>36</sup> 'Huanchú xlacata quilhtamacú acxn̄i nalakchán xlacata nakantaxtuy huant̄u ccahua nimán lanchú, tamá xlá nīpara chatum tícu catziy, nīpara huá xán̄geles Dios, na nīpara aquit, caj xman̄ catziy Quintlat.

<sup>37</sup> 'Chuná cumu la titaxtun̄it xamakán quilhtamacú acxn̄i xlama Noé, nit̄ícu xcañajlay p̄i namín sp̄útut, pus nachuná chú naquitaxtuy acxn̄i aquit nacmimparay xlimaktiy nac caquilhtamacú. <sup>38</sup> Amá makán quilhtamacú acxn̄i niā xlay muncáctat y Noé niā xtanuy

nac amá lanca barco huantü huanicán arca, lata xlihuhua cristianos nipara tzinü xtalí púhua para nitlán huantü xtatlahuamánal huata chunatiyá xtapaxuhuamánal huantü xtakalhiy y xtatamakaxtokmánal. <sup>39</sup> Pero acxni nipara tzinü xtalíacatzihuilánal tahuí lachi chúchut, lall muncáctat y putum camáknih. Nahuná chú naquítaxtuy acxni aquit Xatalacsacni Chixcú nacmimparay xlimaktiy. <sup>40</sup> Amá quilhtamacú para chatiy lacchix cuhuín lacxtum tascujmánal nahuán nac xcatuhuancán, chatum nalencán y chatum namakxteccán. <sup>41</sup> Chatiy lacchaján lacxtum tasquitimánal nahuán, chatum nalencán y chatum namakxteccán.

<sup>42</sup> Pero xmanhuá ccahuaniyán xlacata pi luu skálalh catahuilátit porque nipara tzinü catziyátit túcuya quilhtamacú aquit naccalakchinán. <sup>43</sup> Xlicána huixinín luu skálalh cala tapátit xtachuná cumu la chatum chixcú huantü luu skálalh tamay lhtatay laqui ni nata laktanuy kalhananín, porque para xlá ni skálalh natahuilay nipara tzinü xalitacatzín acxni natalaktanuyachá kalhananín y namakkalhanankocán lachá túcu xlá xkalhiy. <sup>44</sup> Pus nahuná chú huixinín cumu ni catziyátit túcuya hora y quilhtamacú nacmín xli maktiy, huata luu camininiyán ankalhiná skálalh calatapátit, porque acxni nipara tzinü liacatzihuilátit nahuán aquit nacmimparay.

*Xatakalhchuhuín chatum huantü tlan tasacua y chatum huantü nitlán*  
(Lucas 12.41-48)

<sup>45</sup> Aquit clacasquin pi huixinín huá xmacastalátit chatum tasacua huantü tlan xtapu huán y xpatrón macuentajliy xchic laqui xlá nacamakalha xlihuak huantü kalhiy y na nacamahuyi xamakapitzín xtasacuán acxni nalakchán hora lata natahuayán. <sup>46</sup> Luu xlicána tzucucán tapaxuhuacán amá tasacua acxni nalakchín xpatrón y chuná makan taxtima amá litascújut huantü tilimapeksícalh. <sup>47</sup> Cumu para namankokhucán pi xlicána scujma amá tasacua huata xpatrón huak huá namacuentajlikoy lata túcua kalhiy, luu lakalhamancán huantü tlan xtapuhuán tasacua. <sup>48</sup> Pero para huata tamá tasacua nalacpu huán pi ni pála catíhilh xpatrón, <sup>49</sup> huata caj natzucuy camapatiniy xamakapitzín xta tasacuán, y caj amigos nacatalay huantü na luu laclixcájnít xtapuhuancán y huá tzucuy catakachitamay y lan catahuayán. <sup>50</sup> Pero huata acxni ni skalalh huí xlacata nakalhíy xpatrón para aya nachín, acxni ni liacatzihui nalakchín xpatrón. <sup>51</sup> Tancs ccahuaniyán pi amá patrón lan namapatiniy, namacancán nac pupatín antaníc camacancán huantü xaaksaninanín. Antá chú natasay nalacsanán xtatzán y lan nalipuhuán caj xpalacata xta patín.

## 25

*Xatakalhchuhuín kalhacáhu lactzumaján*

<sup>1</sup> Acxni nalakchán amá quilhtamacú acxni aquit nacmimparay xli maktiy uú nac caquilhtamacú, luhua cristianos chuná nacaakspulay cumu la ticaakspúlalh amakolh kalhacáhu lactzumaján huantü ticaliputzácalh xlacata pi nataán tamakskotiyay amá kahuasa acxni nachín porque xtamakaxtokma. <sup>2</sup> Kalhaquitzis lactzumaján luu nipara tzinü xtalí taakatzankey xla cata para natalén huantü nata mac la cas qui nachá, pero xamakapitzín kalhaquitzis xlacán luu skálalh xtaán. <sup>3</sup> Amakolh lactzumaján huantü nitúcu xtalí taakatzankey para túcu, xlacán tálelh xlimakskocán pero caj xmanhuá tü xta juma gas, y nitü túnuy tálelh gas huantü xtamajúnih xlimakskocán acxni lhcuníkolh huantü xtajúnima. <sup>4</sup> Pero amakolh makapitzín huantü skálalh xtaán xlacán stap tamatzá malh xlimakskocán y túnuy lameta xtapulemparay gas huanchú tü natamajuniy xlimak skocán acxni nalhcuníkolh huantü xtajúnima. <sup>5</sup> Pero cumu amá kahuasa huantü xtamaka xtokma luu makas lata xmakapalamachá, amakolh lactzumaján punchú lata talhtátalh. <sup>6</sup> Pero max luu itat tziisa xuanit acxni chatum chixcú macatasínal y chiné huá: “¡Catux canítit chú aya chima kahuasa huantü tamakaxtokma, lalihuan catátit paxtokátit!” <sup>7</sup> Amakolh kalhacáhu lactzumaján lalihuan tatáquilh y tzúculh tacaxmapasiy xlimakskocán. <sup>8</sup> Pero amakolh kalhaquitzis lactzumaján huantü nitü túnuy xtalén xgascán xlacán tahuá

nilh xamapitzín huantí xtapulén lameta gas: “Catlahuátit litlán caquilatasquiuhíhui acatzunín migascán porque aya mixputún quilimaskocán.” <sup>9</sup> Y amakolh kalhaquitzis lac tzumaján chiné talakálhtil: “Para naccatasquiuhuayán acatzunín ni caquintiacchanín porque acxni chú nalhcunikoy niaj túcu catíhua; huata mejor caquítamahuapítit anta nícu stacán laqui man natamahuyátit huantu nacaacchaniyán.” <sup>10</sup> Amakolh kalhaqui tzi lactzumaján huantí nítu xtalén gas lalihuán táalh taputzay antanícu stacán laqui natamahuy, pero nia xtaquitaspita acxni chilh amá kahuasa huantí xtamakaxtokma; y xamapitzín kalhaquitzis lactzumaján huantí chacatzíya xtalén gas xlacán lihuaná tacaxmapásilh xlimaskocán y táalh tamaskotiyy amá kahuasa y tatátanulh nac xpu lacni chíqui antanícu xpaXCuajnamácalh, y acalístán chú lihuaná malacchuhuácalh. <sup>11</sup> Caj lipunchú tachilh xamapitzín lactzumaján, xlacán tzúculh talakatlaka málacchi y chiné xtahuán: “Tlen, tlen, catlahua litlán caquilamalaquiníhu.” <sup>12</sup> Pero amá kahuasa huantí xtamakaxtokma chiné cakálhtil: “Aquit lacatancs ccahuaniyán pi nilay ccamá laquiniyán porque ni ccalakapasán.”

<sup>13</sup> Acxni Jesús chuná calimalkhchuhuínikolh eé takalhchuhuín xlá cahuanipá:

—Xlicána ccahuaniyán xlacata pi luu skálalh calatapátit, porque ni catziyátit túcuya quilhtamacú y túcuya hora acxni aquit nacmimparay xlimaktiy.

*Xatakalhchuhuín chatum patrón huantí camasacuaniy tumín xtasacuán*  
(Lucas 19.11-27)

<sup>14</sup> Amá xasasti xtapéksit Dios huantu aquit cminít malacatzuquiy luu xtachuná qui textuy cumu la chatum patrón acxni xtacaxma xlacata naán paxialhnán nac mákat alaca túnuj cachiquín. Acxni aya xtacaxma catásanilh xtasacuán y chatunu chatunu camax quilh xtumín laqui xlacán natamasujuniy y natamaskatíy. <sup>15</sup> Chatum xtasacua máxquilh akquitzis milh, y chatumlitúm máxquilh aktiy milh, y tunu huantí máxquilh aktum milh; huá calimáxquilh laqui xlacán natamasujuy y natamaskatíy amá tumín, porque xlá aya xcalakapasa lata xliiskalalacán chatunu chatunu. Acxni chú chuná catalacaxlakolh amá patrón juerza alh paxialhnán mákat cumu la xliilacpilhcanittá. <sup>16</sup> Amá tasacua huantí máxquicalh akquitzis milh xlá tzúculh tamahuanán y tláhuah negocio, chuná chú matlá jilh akquitzis milh caj lata maskátilh amá tumín. <sup>17</sup> Nachuná amá tasacua huantí maklhtí nalh aktiy milh xlá na mascúju tumín y lihucay aktiy milh caj lata tu maskátilh. <sup>18</sup> Pero huata amá huantí caj aktum milh maklhtínalh xlá ni mascújuh amá tumín, huata caj cahuaxli nac catiyatni y antá mácnulh xtumín xpatrón laqui ni natzankay.

<sup>19</sup> Makas kampáalh quilhtamacú, caj xamaktum chilh xpatroncán amakolh tasacuán, xlá quitáspitli lata mákat quipaxialhnalh y tuncán catásanilh amakolh tasacuán laqui nacaatlahuay cuenta lata lácu xtamaskatínit xtumín. <sup>20</sup> Pulh huá chilh amá ti xmak lhtinaniit akquitzis milh y macamástalh akquitzis milh huantu maskátilh lata xmascu juma, y chiné huánilh xpatrón: “Patrón, huix quintimáxqui akquitzis milh, y chinchú cumu aquit chuná cscujli lata huix quintilimapeksi, pus huí chú akquitzis milh huantu aquit cmatlajínit mintumín.” <sup>21</sup> Amá patrón huánilh: “Xlicána luu claktiy mintascújut. Cumu huix cuentaj tlahua masqui ni luu lhuhua huantu ctimáxquín pus huata chú nac macuentajliyan huantu tlak lhuhua laqui namaktakalha. Pero xahuachí lalihuán catanu laqui luu lacxtum napaxuhuayáhu xpalacata mintascújut huantu makantaxtínta.” <sup>22</sup> Caj lipunchú chilh amá tasacua huantí xmaklhtinaniit aktiy milh. Acxni xlá chilh chiné huá nilh xpatrón: “Patrón, huix quintimacuentajli aktiy milh mintumín, pero huilapá chú aktiy milh huantu aquit cmaskatínit mintumín caj lata xacmascujuma.” <sup>23</sup> Amá patrón huánilh: “Xlicána pi na luu claktiy mintascújut, huix luu tlan tasacua, pus cumu huix luu cuentaj tlahua masqui ni luu lhuhua huantu xacmaxquínitán lanchú nacmaxquiyán huantu tlak lhuhua laqui huix naquimascujuniya. Pero lalihuán catanu nac quínchic y lacxtum calipaxuhuahu caj xpalacata mintascújut huantu huix aya makantaxtínta.”

<sup>24</sup> Pero acxni chú chilh amá tasacua huantí xmacuentajlicaniit aktum milh xlacata na namascujuy xlá chiné huánilh xpatrón: “Patrón, aquit aya makasá ccátzilh pi luu

snún lan̄ita huix akchipahuiliya y milá tlahuaya huant̄u n̄i huix liſcujn̄ita y maſqui para xactimaſcújulh mintum̄in xlihuak huant̄u xactimaſkát̄ilh huak huix xquintimakh̄ti koya. <sup>25</sup> Pero naçhuna liſtúm aquit claklhpécualh xlacata para nacmakatzankay huata caj lihuana cmáquilh, antá ctimácnulh nac xtamp̄in tíyat. Pero n̄i calipúhuanti, huí min tum̄in huant̄u huix quintimaſqui.” <sup>26</sup> Amá patrón chiné kálht̄ilh: “Huata huix luu lanca lakayácanti niſtlán mintapuhuán y luu xalhquítit huix. Pus cumu para çana xcatziya pi aquit cakchipahuiliy y quilá ctlahuay huant̄u n̄i aquit cliſcujnit, <sup>27</sup> ¿túcu çinchú xpa lacata n̄i pit lihuiliya quintum̄in nac banco laqui acxni aquit xactíchilh antá xactíalh timaklht̄inán quintum̄in porque antá juerza xquintiaxkonícalh?” <sup>28</sup> Pus amá patrón çali maſpéksilh huant̄i antá xtalayánah: “Camaklht̄itit eé chixcú amá tum̄in huant̄u xlá limín aktum milh y huá camaxquítit huant̄i kalhiy akçahu milh. <sup>29</sup> Porque huant̄i lhuhua kalhiy huant̄u maclacasquín atzinú namaxquicán laqui naakataxtuniy, pero huant̄i niſtucu kalhiy huant̄u maclacasquín hasta namaklht̄ikocán maſqui caj xmanhuá tu xkalhiy. <sup>30</sup> Y çinchú umá lhquítit taſacua huant̄i niſtucu liſcujputún, laſihuán cata macxtútit cquilht̄in antanícu luu çapucsua laqui antá naxokonún caj xp̄alacata cumu luu lanca lakayácalth, antá nalacsánán xtatzán caj xp̄alacata lanca tapat̄in huant̄u namaklh catziy.”

*Huant̄i maktayay xtaçristianos xtaçhuná cumu lâmpara huá Jesús maktayama*

<sup>31</sup> Amá quilhtamacú acxni aquit Xatalacsacni Chixcú nacmimparay xli maktiy nac çaquilhtamacú, aquit nactahuilay nac quimpumapeksin cumu la lanca rey y xahuachí xlihuak ángeles naccatamín. <sup>32</sup> Xlihuak cristianos xala çaquilhtamacú naquintalitamac xtumiy laſachá nícu xalanín; huata aquit nactzucuy çamaſajpitziy cumu la pastor acxni çamaſajpitziy xtalakh̄in, tunuj çayahuy borregos y lacatunu chivos samánah xlacata natamakantaxtiy, pus antá naccahuiliy nac quimpek. <sup>33</sup> Amaçolh cristianos huant̄i xta kaxmata quintachuhuín y xtalaktzakstácat, y amaçolh xamakapitzin huant̄i caj chunatá takaxmatmákan quintachuhuín y n̄i talaktzáksalh, pus antá naccahuiliy nac quimpek xuqui. <sup>34</sup> Entonces aquit naccahuaniy huant̄i tahuilánah nahuán nac quimpekstácat: “¿Luu xliçana capaxuhuátit huixinín huant̄i çalacsacniſtán Quintla! Laſihuán catahui látit nac amá mimputahuilhçán huant̄u xlá çalikahimán hasta laſa timalacatzúquilh çaquilhtamacú. <sup>35</sup> Porque acxni aquit xactzincsnima huixinín quintilamaçuíhu, acxni aquit xackalhputixnima huixinín quintilamakotníhu, xaçlapulay nac minçachiquincán niſtu xackalh̄i quínchic huixinín quilamaçauíníhu cminchicán xlacata antá naçlaktun cuhuiy. <sup>36</sup> Acxni xaçlama niſtu xuanit quilhák̄at huixinín quintilaſaçuíhu huant̄u nac lhakay, acxni xactat̄atlay y acxni xactanúma nac pulachin huixinín quintilaçuilakata yáhu.” <sup>37</sup> Amaçolh huant̄i Dios naçalakmaxtuy natakalhasquinín: “Pero ¿nincocxni cticaucxilhni para xtzincsnípat y aquinín cticaçuayán? Osuchí ¿nincocxni xkalhputix nípat y aquinín cticaçamakotnín? <sup>38</sup> Osuchi ¿nincocxni xlapulaya nac quincachiquincán para niní xlaktuncuhuíya y aquinín cticaçalaktuncuhuín nac quinchicán, osu para niſtu xuanit milhák̄at y aquinín cticaçamaxquín? <sup>39</sup> Osuchí ¿nícú maklit para xtaſat̄atlaya o xta nup̄at nac pulachin y aquinín chú cticaçuilaklachán?” <sup>40</sup> Huata aquit chiné naccakalhtiy: “Xliçana aquit cçahuaniyán pi laſachá túcuya liſtlán huixinín çatlahuanítit y huant̄u xta maclacasquixnimánah umaçolh cristianos huant̄i aquit cçalimacán quinalán maſqui luu niſpara tzinú laçliçana tatiſiyuy, pus çhuná quitaſtun̄it cumu lâmpara aquit quilal̄is çujnitáhu.”

<sup>41</sup> Açalistán chú aquit naccalaktalakaspita amaçolh cristianos huant̄i n̄i xquintali pahuán huant̄i tayánah nahuán nac quimpekxuqui y chiné naccahuaniy: “Catlahuátit liſtlán, caçuilaſapanuníhu y n̄i caçuilamaçacatzuhuíhu. Huixinín aya laktzankaniſtátit caj xp̄alacata huant̄u niſtlán tlahuanítátit. Huata mejor çapimpítit nac pupat̄in antanícu hui xinín çalakçaniſtán nac çalhçuyatni huant̄u tiçaxtlahuanícalh akskahuiní chu xlihuak huant̄i xtataſcujmánah laqui antá natapat̄inán xliankalh̄in quilhtamacú. <sup>42</sup> Porque acxni aquit xactzincstamakama, huixinín n̄i quilamaçuíhu, acxni xackalhputixnima hui



xinín nì quilamākotnīhu. <sup>43</sup> Acxni xalapūlay y nīnī xaclaktuncuhuīy huixinín nīpara tzinū xlapuhuāntit para naquilatalaktuncuhuiyáhu nac minchiccán. Acxni lakspukōlh quilhákāt huāntū xaclhakanīt huixinín nītu quilamāxquīhu huāntū naclhakay; acxni cta machá nac cātajátat o quintitamacnūcalh nac pulāchīn huixinín nīpara xlapuhuāntit para naquilalakātayayáhu.” <sup>44</sup> Huata amākolh cristianos naquintakalhasquín: “Quim puchinacán, pero aquinín nīpara maktum xaccaucxilhni para xtzincsnīpat y nī ccaṭa huayán, o para xkalhputixnīpat y nī ccaṭahuayán, para xlapūlaya nīnī xklaktuncuhuiya, o para xtzankaniyán milhákāt, chuná para xtātatlāya o xtānūpat nac pulāchīn y aquinín nītu ccaucxilhnītanchán.” <sup>45</sup> Pero aquit chiné naccakalhtiy: “Aquit lacatancs ccaṭhua niyán pī lāta makatunu nī camaktayātīt amākolh nī lactalīpāhu cristianos cumu nī laclī cana tatasiyuy acxni xlacán catuhúá xcaṭzankanima, pus luu chuná clīmaxtuy pī aquit quilalakmakanītáhu y nī quilamaktayáhu.” <sup>46</sup> Huatunín umākolh cristianos huāntī lac lixcájnit xtapuhuāncán xuanīt, antá nacamacāncán nac pupatīn antanīcu taxokōnumá nalh nahuán canēcnicahuá quilhtamacú; y chinchú amākolh huāntī Dios caṭacsacnīt antá natachán nac akapún antanīcu tapaxuhuamánalh nahuán canēcnicahuá quilhtamacú.

## 26

### *Lilacchuhuinancán xlacata nachipacán Jesús*

(Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2; Juan 11.45-53)

<sup>1</sup> Acxni chuná caṭimākalhchuhuinīkōlh eé tachuhuín Jesús chiné caṭhuánilh xdiscípulos:

<sup>2</sup>—Huixinín catziyātīt pī huatiyá lā tuxama natzucuy xpaxcuajcán judíos xla taakspun tzalín, nā acxnitiyá amá quilhtamacú naquinchipacán y naquimacamastacán nac xlacatīncán huāntī quintasītzīniy laquī naquimpekextokohuacacán nac cruz.

<sup>3</sup> Luu xliçana huāntū Jesús xlichuhuinama porque nā huatiyá amá quilhtamacú xtata macxtumīnīt xanapuxcun cura xahua lakkōlutzinni huāntī xtamapeksinán nac xlakstī pancán judíos, antá xtata macxtumīnīt nac xchic Caifás porque xlá xapuxcu cura huāntī xcamapeksiy huak xamakapitzīn xtaçurajni. <sup>4</sup> Xlacán talilacchuhuinālh pī maşqui caj taaksanín natamaxtuniy Jesús laquī tlan nachipacán y namaknicán. <sup>5</sup> Pero huata sac stucán xtalāhuaniparay:

—Huata mejor nī chipamánahu acxni luu xquilhtamacú paxcua porque natasītzīy huāntī talīpahuán.

### *Chatūm puscat lītlahuapuxtuy perfume Jesús*

(Marcos 14.3-9; Juan 12.1-8)

<sup>6</sup> Jesús antá xlāhui nac xchic Simón nac Betania, huá eé chixcú huāntī tatlantīnīt acxni xkalhiy aktum lixcájnit tzitzi huāntū huanicán lepra. <sup>7</sup> Luu acxni Jesús xuayama chill chatūm puscat xlá laktalacatzúhuīlh nac mesa antanīcu macahuácaj xuí; amá puscat xli minīt paṭum lamēta xatlán perfume huāntū luu xataparaxlá. Acxni chú lākchalh acma huācalh nac xakxaka Jesús. <sup>8</sup> Acxni amākolh discípulos taúcxilhli xlacán tzúculh tasītzīy y chiné talāhuánilh:

—¿Túcu xpālacata caj luu chunatá līlactlahuamīcanīt eé xataparaxlá perfume? <sup>9</sup> Huata mejor tlan caj luu lhuḥua tumīn xtilīstācalh, y huāntū xtitāstokli xatumīn xtīcalīmakta yācalh laklīmāxkenín.

<sup>10</sup> Cumu Jesús caṭalhakáxmatli huāntū xlacán xtaquilhuamánalh xlá chiné caṭhuánilh: —¿Túcu xpālacata līlacasītzīnīpātīt umá koxutá puscat? Nī calacasītzīnītīt, porque huāntū xlá tlāhuanīt xliçana pī luu tlan. <sup>11</sup> Huá chuná caṭīhuanīmān porque amākolh cristianos huāntī laklīmāxkenín ankalhīnā talamánalh nahuán nac milakstīpancán, pero aquit nī ankalhīn ccaṭalamán nac milakstīpancán. <sup>12</sup> Xlacata pī eé puscat quīacmahua canīt perfume nac quīakxaka xliçana luu tlan, porque chuná alīsoṭ quīmāmūcsīnīnīt quīmacni laquī chunatiyá aya ccaṭxui nahuán xlacata acxni naquīmacnūcán nac quinta huaxni. <sup>13</sup> Aquit lacatancs ccaṭhuanīyán pī xliçalanca caquilhtamacú lātachá nīcu naquī

lichuhuñancán y laṭa lácu cminīt çalakmāxtuy cristianos, nā chuná nalichuhuñancán huāntu xlá quintlahuaninīt eé pusçat acxni quilītláhuah perfume y chuná xliankalhīn nalilacapaṣtaccán.

*Judas çatālacaxlay huānti tasitziñiy Jesús*

*(Marcos 14.10-11; Lucas 22.3-6)*

<sup>14</sup> Laṭa kalhacūtiy xçalacsacniṭ xdiscípulos Jesús, çatūm taxtuchá huānti xuanicán Judas Iscariote, xlá çaquiláklalh xanapuxcún cura <sup>15</sup> y chiné çahuánilh:

—Para aquit naccāmacamāxquiyan Jesús, ¿nīcu chulá naquilāmāskahuiyáhu?

Xlacán tamāxquilh puxamacāhu tumīn laṭa xaokxutunu huāk xla plata, <sup>16</sup> pus hasta acxnitiyá amá quilhtamacú Judas tzúculh lacputzay lácu natlahuay y tucuyā quilhta macú tlan namacamāṣtay Jesús.

*Jesús ahuata çatāhuayān xdiscípulos*

*(Marcos 14.12-25; Lucas 22.7-23; Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)*

<sup>17</sup> Amá quilhtamacú xapāxcua taakspuntzālīn luu acxni xlihuāk judíos xtalakachixcu huñán y xtahuay caxtilānchahu huāntu niṭu kalhiy levadura, amāqōlh discípulos talak talacatzúhuilh Jesús y chiné tahuánilh:

—¿Nīcu lacasquina nacanāhu caxtlahuayáhu quintaahuajcán huāntu nalilakachixcu huñanāhu umá koṭanuma xapāxcua taakspuntzālīn?

<sup>18</sup> Jesús çakálhtilh:

—Capimpítit nac çachiquín antá nachipinātīt nac xchic çatūm chixcú huānti aquit aya çatālacaxlanīt y chiné nahuaniyātīt: “Huán quimākalhtahuakēnacán: Chú aya tala catzuhuīma quilhtamacú laṭa nacmasputuy quintascújut, huá xpālacata cçalītamāchá quintamākalhtahuakēn laqui antá nac mínchic naccāahuayān amá tahuá huāntu līlaka chixcuhuñancán nac xapāxcua taakspuntzālīn.”

<sup>19</sup> Amāqōlh discípulos chuná tatlāhuah cumu la Jesús xçalīmāpeksinīt y antá tacaxtla huachá xtahuajcán xala çakoṭanūn.

<sup>20</sup> Acxni chú luu līhuana tziṣuankōlh, Jesús aya xçatāçanīt y antá chú quilhpuxtum xçatāhui kalhacūtiy xdiscípulos nac mesa. <sup>21</sup> Y līhuán xçatāhuayama chiné çahuánilh:

—Aquit lacatancs cçahuaniyan pī laṭa milīkalhacūtiycán çaj xman çatūm nataxtu yachá huānti naquimacamāṣtay.

<sup>22</sup> Amāqōlh discípulos luu snūn talipúhua y çatūnu tzúculh takalhasquín:

—Quimpuchinacán, ¿para aquit camán macamāṣtayān?

<sup>23</sup> Huata Jesús çakálhtilh:

—Huá amaj quimacamāṣtay huānti lançhú lacxtum quintaahuayama nac quimpulātu.

<sup>24</sup> Cumu aquit Xatalacsacni Chixcú juerza nacmakantaxtiy huāntu tatzoktahuilanīt nac līkalhtahuaka çaj quimpālacata; pero ꝑpāxcatacu tihuán amá chixcú huānti amaj quima camāṣtay! Huata luu xatlān xtīhua pī nī xtilacáchilh tuncán nac çaquilhtamacú huānti chuná amaj quintlahuay.

<sup>25</sup> Y huanchú Judas huānti xliakskahuinima Jesús chiné kalhásquilh:

—Mākalhtahuakēná, ¿māx aquit camán macamāṣtayān?

Jesús kálhtilh:

—Pus luu lacatancs cuaniyan pī xliçana huix tamá chixcú huānti naquimacamāṣtay.

<sup>26</sup> Acxni chú luu xtahuayamānalh, Jesús tīyalh mactum caxtilānchahu, pāxcatcatzī nilh Dios, lakchékelh y çamāxquilh xdiscípulos y chiné çahuánilh:

—Macxtum cahuātīt eé caxtilānchahu porque xliçana pī huá quilīhua.

<sup>27</sup> Açalīstān tiyapá paṭum vaso, pāxcatcatzīnilh Dios, načuná çamāxquilh y chiné çahuánilh:

—Mimputumcán nā cahuātīt huāntu tajuma nac eé vaso. <sup>28</sup> Porque aquit lacatancs cçahuaniyan pī huá eé quinkalhni huāntu namāluloka xlacata pī Dios çatātlahuānīt cristianos aktum xasāsti talacaxlān laṭa lácu nacalakmāxtuy, y māsqi nastajtamakán laqui līhuā huānti nacalīmacuaniy porque chuná tlan nacalīmatzankēnancán xtalā

kalhincán cristianos. <sup>29</sup> Xahuachí aquit lacatancs c̄ahuaniyán p̄i niaj para maktum cac tilikótnulh xchúchut uva, hasta acxn̄i nalakchán quilhtamacú acxn̄i antá nac xp̄uma peksín Quintlat aquit p̄utum nac̄at̄alikotnunachán tunu xasasti xchúchut uva n̄i x̄ta chuná cumu la éé.

*Jesús lichuhuínán xlacata Pedro nahuán p̄i n̄i lakapasa*

*(Marcos 14.26-31; Lucas 22.31-34; Juan 13.36-38)*

<sup>30</sup> Acalistán chú acxn̄i xlacán tal̄i quilhtlik̄olh aktum salmo táalh nac aktum kest̄ín huant̄u huanicán Monte de los Olivos. <sup>31</sup> Antá Jesús chiné c̄ahuánilh:

—Umá tzisn̄i huixinín pimpátit quil̄al̄ilac̄at̄ayayáhu y natakahuan̄ikoyátit, porque chú amaj kantaxtuy huant̄u tatzoktahuilan̄it nac xtachuhuín Dios antan̄icu chiné huán: “Aquit nac̄mast̄ay quilhtamacú xlacata p̄i camakn̄icalh xmaktakalhná borregos y x̄li huak xborregos natakahuan̄ikoy.” <sup>32</sup> Pero acxn̄i aquit nac̄lacastacuanán nac cal̄in̄in huata pulh aquit nac̄apulan̄iyán xlacata p̄i nacán nac Galilea laqūi antá natanokl̄ha cháhu.

<sup>33</sup> Pedro chiné huánilh:

—Masqui x̄lihuak umak̄olh catatzalamakán, aquit n̄i cactiakxtekmakán huata chunacú nac̄lipahuanán.

<sup>34</sup> Jesús kálht̄ilh:

—Pedro, n̄ipara tzinú catziya huant̄u huix qui lhuámpat, porque aquit laca tancs cuan̄iyán p̄i huat̄iyá éé tzisn̄i acxn̄i n̄i tasay nahuán p̄uyu, huix aya huan̄itatá nahuán x̄limaktutu xlacata p̄i n̄i quilakapasa.

<sup>35</sup> Pedro huanipá:

—Masqui hasta xquil̄imakn̄icalh caj lāta mimpalacata pero n̄i ch̄alí cuán para n̄i claka pasán.

X̄lihuak xamakapitz̄in discípulos huak chuná tahuánilh p̄i n̄i catitatz̄alalh.

*Jesús kalhtahuakan̄iy Dios nac Getsemaní*

*(Marcos 14.32-42; Lucas 22.39-46)*

<sup>36</sup> Acalistán Jesús cat̄áalh xdiscípulos anta nícu tzinú tlak lakamákat lacatum antan̄icu xuanicán Getsemaní. Acxn̄i antá xtahuil̄ananchá chiné c̄ahuánilh:

—Uú catahuil̄átit, caquil̄akalh̄ihu, porque aquit camaj kalhtahuakan̄iy Quintlat̄icán Dios.

<sup>37</sup> Xmanhuá cat̄áalh Pedro chu amak̄olh ch̄at̄iy xlakahuasán Zebedeo, Santiago y Juan. Caj xamaktum tzúculh maklhcat̄iy tal̄ipuhuan̄ y juerza xlapap̄tzama xlaklh̄ēcuán caj xp̄alacata huant̄u xamaj akspulay. <sup>38</sup> Huata chiné c̄ahuánilh xdiscípulos:

—Niajlay cp̄at̄iy éé tal̄ipuhuan̄ nac quincuxm̄un, luu līpēcua lāta pat̄ima quinacú; lam para aya cn̄ima cmaklhcat̄iy. Huata uú huixinín catamakxtéktit y n̄i calhtat̄átit.

<sup>39</sup> Jesús alh tzinú lakamákat, antá tatzokóstalh l̄ich̄alh xlacán hasta nac c̄at̄iyatni y chiné kalhtahuakánilh Dios:

—Papá Dios, para huix chuná lacasquina, catlahua lītlán n̄i xquil̄ákch̄alh amá lanca tapat̄ín huant̄u amaj quiokspulay. Pero nīhuá calalh huant̄u caj aquit quintap̄axuhuan̄, huata mejor huá cakant̄áxtulh mintapuhuan̄.

<sup>40</sup> Acalistán chú táspitli antan̄icu xtahuil̄ánalh xdiscípulos, pero acxn̄i xlá cal̄ákch̄alh xlacán xtalhtatamánalh. Entonces huánilh Pedro:

—¡Pedro! ¿Lácu p̄i luu lhtataputuxniyátit? ¿Hasta n̄ilay lacatayan̄ítit talhtata c̄an̄acaj aktum hora? <sup>41</sup> N̄i calhtat̄átit, lālihuán calacahuán̄ántit xahuachí cakalhtahuakan̄ítit Dios laqūi n̄i nac̄amakatlajayán akskahuiní. Porque masqui t̄ihueke kalhiyátit mintala capastacni, huá mimacnicán x̄licana p̄i n̄i kalhiy l̄icamama.

<sup>42</sup> X̄limaktiy ampá kalhtahuakan̄iy Dios, y chiné huanipá:

—Papá Dios, para n̄ilay lacpuhuana xlacata p̄i n̄i xacp̄at̄ilh x̄lihuak amá tapat̄ín huant̄u amaj quiokspulay, pus caj xmanhuá cakant̄áxtulh mintap̄axuhuan̄.

<sup>43</sup> Acxn̄i quītaspitpá, p̄i chunalītúm xalhtatán cam̄anoklhupá xdiscípulos porque niajlay xtalacat̄ayan̄iy xlakastapucán caj xp̄alacata talhtata. <sup>44</sup> Antá xlá c̄akxtekuil̄ipá

y ampá kalhtahuakaniy Dios xliḡmaktutu, pi chuná huanipá cumu la xuaniniḡ xapulh.  
<sup>45</sup> Acxni chú çalakchimpá antanícu xlacán xtahuilánalḡ chiné çahuánilh:

—¿Lácu pi chunacú huixinín tilhtatapátit y jaxpátit? Pus chú lanchú aya lakçaniḡ hora laḡa acxni aquit Xatalacsacni Chixcú naquimacamastacán nac xlatatincán huantiḡ luu maklakalḡinanín lacchixcuhuín. <sup>46</sup> Laḡihuán cataquítit y çahuá porque chú aya tala catzuhuima huantiḡ quiliakskahuinima.

### *Chilencán Jesús*

*(Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53; Juan 18.2-11)*

<sup>47</sup> Chunacú xchuhuinama Jesús acxni Judas Iscariote huantiḡ na xdiscípulo xuanit, puḡum çatá chilḡ lḡuhua lac chixcuhuín xlacán xtalimín xmaçhiḡtajcán chu quihui, umakolḡ lacchixcuhuín huá xtamaḡlakachaniḡ xanapuxcún cura çahuá lakkolutzinni Judíos huantiḡ xtamaḡpeksinán. <sup>48</sup> Judas xçahuaniḡit xlacata pi xmaḡkalhtahuakená huantiḡ xamaj macamastay pulḡ nalacatzuca laqui chuná natalakapasa y nachipacán. <sup>49</sup> Pus acxni lihuana laktalacatzuhuḡilh antanícu xyá Jesús chiné huánilh:

—¿Tlén, maḡkalhtahuakená, hasta açu clakchimán!

Acxni chuná huanikolḡ lacátzucli. <sup>50</sup> Jesús kálhtilh:

—Amigo, huantu huix taniḡa maḡkantaxtiya, pus laḡihuán catlahua.

Huata xamakapitzín laḡihuán talaktalacatzuhuḡilh, huakaj tachípalḡ Jesús y tachilh.

<sup>51</sup> Y çatum xdiscípulo Jesús xtat tláhuah xmaçhiḡa y çactínilh xtakén çatum xta sacua xapuxcu cura. <sup>52</sup> Pero Jesús chiné huánilh:

—Cará kahuasa, cata macnu para mimaçhiḡa nac xpütanún, porque xliḡhuak huantiḡ maçhiḡa limakninán, na huá maçhiḡa nalimaknicán. <sup>53</sup> ¿Lácu pi ni catziya huix xlacata pi para aquit xacḡisquinilh Quintlät pi xquimacaminilh lḡuhua ángeles xlacata naquinta maktayay, xlá lanchujtuncán xtláhuah? <sup>54</sup> Pero para chuná aquit xactláhuah ni xkan táxtulḡ huantu tatzoktahuilaniḡ xtachuhuín Dios antaní huán xlacata pi juerza chuná xliḡkantáxtut huantu aquit naquiokspulay.

<sup>55</sup> Acxni chuná çahuaniḡolḡ, Jesús çahuánilh amaḡolḡ lacchixcuhuín:

—¿Lácu pi quilaḡimacanáhu cumu la çatum liḡeçuánit makniḡa chixcú? ¿Túcu çinçhú liḡayátit liḡanátit maçhiḡa chu quihui? Aquit ankalḡiná y çali çali xaccama kalḡchuhuinama cristianos nac milakstipancán antá nac lanca xpusiculan Dios, pero ni para maktum xuántit para naquilaçhipayáhu. <sup>56</sup> Pero huá chuná litlahuapátit xlacata pi maḡkantaxtipátit huantu titaliḡchuhuínalḡ xalakmakán profetas acxni chiné tátzokli nac liḡkalhtahuaka.

Acxni xlá chuná xçahuanima, amaḡolḡ xdiscípulos tatzalamákalḡ Jesús y çata çaj sacstu taakxtekyáhuah xmaḡkalhtahuakenacán.

### *Jesús liḡhancán nac xlatatincán maḡpeksinán*

*(Marcos 14.53-65; Lucas 22.54-55, 63-71; Juan 18.12-14, 19-24)*

<sup>57</sup> Amaḡolḡ lacchixcuhuín huantiḡ tachíleḡ Jesús antatitúm talíçalh nac xchic Caifás cumu huá xapuxcu cura xuanit y çahuachí porque huak antá xtata macxtuminiḡ xmaḡ kalhtahuakenacán judíos çahuá lakkolutzinni. <sup>58</sup> Laḡa tuntiji Pedro tzeḡ cstalanitilhaniḡ hasta liḡhancalḡ nac xchic Caifás. Xlá tánulḡ y antá culucs táhui ní xtahuilánalḡ policías laqui huak naucxilḡa huantu natlahuanicán xmaḡkalhtahuakenacán.

<sup>59</sup> Amaḡolḡ lacchixcuhuín huantiḡ xtata macxtuminiḡ xanapuxcun cura çahuá lactaliḡ paḡu lacchixcuhuín huantiḡ xçaliḡmapacuhuicán La Junta Suprema, xlacán xtalacputzamá nalḡ laḡa túcu nataliyahuay Jesús laqui chuná tlan namaknicán. <sup>60</sup> Pero maḡqui lḡuhua huantu xtaliyahuamánalḡ niḡucu lay xtamaḡlulokniy, çahuachí lḡuhua huantiḡ tatalác nulḡ xlacata natamaḡxtuniy taaksanín, maḡqui luu chuná tatláhuah niḡu tamaḡtlántilh. <sup>61</sup> Pero acaliḡstán tachilh çatiy lacchixcuhuín huantiḡ luu xtamaḡlulokmánalḡ acxni chiné xtaquilhuamánalḡ:

—¡Maktum quilhtamacú aquinín ckaxmatnitáhu pì eé chixcú xquilhuama: “Aquit tlan naclactlahuay xpusiculan Dios pero caj xliaktutu quilhtamacú naclahua paray tunu xasasti”!

<sup>62</sup> Amá xapuxcu cura huakaj táyalh y kalhásquilh Jesús:

—¿Pì xlicana huantü taquilhuamá nalh umakolh lacchixcu huín? ¿Pì nì kaxpátpat huantü taliyahuamán?

<sup>63</sup> Pero huata Jesús cacs táyalh cumu lampara nì káxmatli, y amá xapuxcu cura kalhas quimpá:

—Nac xtacuhuíní Dios huantü lama xastacná, aquit climapeksiyán xlacata caquilhua níhu para xlicana huix Cristo huantü Xkahuasa Dios.

<sup>64</sup> Jesús kálhtilh:

—Xlicana xlá pì aquit Cristo, pero na luu lacatancs ccahuaniyán pì huixinín naqui laucxilháhu acxnì aquit Xatalacsacni Chixcú cuilachá nahuán nac xpekstácat xpuma peksín Dios huantü huilachá nac akapun, y na naquilaucxilháhu acxnì antá nacmimpara yachá xlimaktiy antá cmímaj nahuán nac xlacni puclhni.

<sup>65</sup> Amá xapuxcu cura maktum xtít patláhuah clhákat caj xtasítzi y chiné cahuánilh xamakapitzín xcompañeros:

—Xlicana pì caj xpálacata huantü chuhuinanít eé chixcú találacataquínit Dios, ¿túcuya testigo tilacasquináhu? Pus mismo huixinín man kaxpatnitátit huantü xlá chuhuinanít.

<sup>66</sup> ¿Lácu chinchú huixinín huanátit? ¿Túcu natlahuaniyáhu?

Makapitzín takalhtínalh:

—Tamá chixcú máx juerza mininiy pì naniy porque lan kalhiy xtalákalhín.

<sup>67</sup> Acxnì chuná tahuankolh caj tzúculh talikamanán, talacachujmánilh, talakakáxilh, y makapitzín caj taakkáxilh. <sup>68</sup> Y chiné xtahuaniy:

—Cumu para xlicana huix Cristo, pus chú camalakchipini xatícu luu huilín.

*Pedro huán pì nì lakapasa Jesús*

*(Marcos 14.66-72; Lucas 22.56-62; Juan 18.15-18, 25-27)*

<sup>69</sup> Pedro antá culucs xuí nac xmalakatancs malacchi antiyá nícu xtamakxteknít acxnì antá chalh, caj lipuntzú laktalacatzúhuilh çatum squitihuíná y chiné huánilh:

—¡Já! Huix na xtálapulaya Jesús xalac Galilea.

<sup>70</sup> Cumu luu lhuhua xtzamacán Pedro maláktzekli nì litáyalh, y chiné huánilh:

—¡Máx caj lakahuitípat huix! Aquit nì ccatziy huantü huix quiliyahúpat.

<sup>71</sup> Pedro antá xpekama nac xamálacchi amá lipacan, pero antá ucxilhparachá çatum litúm squitihuíná y chiné cahuánilh huantü antá xtalayánalh:

—Xlicana xlá pì eé chixcú na huá xtálapulay Jesús xalac Nazaret.

<sup>72</sup> Huata Pedro catuhúa huantü tzúculh liquilhán laquì chuná mat nacañjanicán huantü xlá xquilhuama y chiné huánilh:

—¡Curumentu, nì clakapasa tamá chixcú huantü huix huanípat!

<sup>73</sup> Pero caj lipuntzú amakolh lacchixcu huín huantü antá xtalayánalh xlacán talaktala catzúhuilh Pedro y chiné tahuánilh:

—¿Lácu cuán? Xlicana xlá pì na huá mincompañero amá chixcú huantü tachín limín calh najatá, porque caj mintachuhuín litakalhlakapasa porque luu xtachuná chuhuínana cumu la chuhuínán xlá.

<sup>74</sup> Huata Pedro maláktzekpá y hasta Dios xliquilhán xlacata pì cacañjanicálh pì mat nì lakapasa y chiné huá:

—¡TeDios, tancs cuaniyán pì nì clakapasa tamá chixcú huantü huix huanípat!

Acxnitiyá chú tásalh tantum puyu, <sup>75</sup> y Pedro na acxnicú lacapástacli xtachuhuín Jesús huantü xuaninít: “Acxnì niá tasay nahuán puyu, huix aya huanítatá nahuán xlimaktutu xlacata pì nì quilakapasa.” Acxnì chú lacapástackolh lañihuán táxtulh nac quilhtín y antá tzúculh tasay caj xtalípuhuán.

## 27

*Jesús macamastacán nac xlatatín Pilato*  
(Marcos 15.1; Lucas 23.1-2; Juan 18.28-32)

<sup>1</sup> Acxni xkakakolh amakolh xanapuxcún cura xahua lakkolutzinni mapexsinanín luu lacxtum talicátzilh xlacata pi natamakniy Jesús. <sup>2</sup> Xlacán lihuana tamacáchilh, antá talé nilh nac xlatatín gobernador romano huanti xuanicán Pilato.

*Judas tapixchitahuacay*

<sup>3</sup> Amá Judas acxni chú xlá cátzilh pi aya xlihcacani Jesús xlacata pi namaknicán huata tzúculh lipuhuán y lakapútzalh, lahuhán calákalh xanapuxcún cura xahua lakkolutzinni mapexsinanín, <sup>4</sup> acxni calákchalh chiné çahuánilh:

—Aquit cçalakmimán cmimán capuspitniyan mintumín, porque ctlahuanit talákalhín xlacata pi cçamacamaxquinitán çatúm chixcú huanti nitú len xcuenta laqui huixinín namakniyatit.

Pero huata xlacán chiné takálhtilh:

—Lata túcu naokspulayan o para túcu nalaniya, tamá aquinín ni quincuentajcán.

<sup>5</sup> Pero cumu Judas luu lipeçua csitzinít xlá tilakxcutpútulh xtalákalhín huantu xta huanit, maktum lata lhken makósulh amá tumín nac xlatatín pusantu huantu huí nac xpulacni pusiculan, y lahuhán táxtulh antatitum alh antanícu sacstu quitapixchitahuá calh.

<sup>6</sup> Amakolh xanapuxcún cura tzúculh tasaquiy amá tumín y chiné taláhuánilh:

—Umá túmín lixokocani xlatámat çatúm chixcú laqui namaknicán por eso ni cama júhu nac xpumaquicán limosna porque nitlán catiquitáxtulh xahuachí ni lakchán para namajuyáhu.

<sup>7</sup> Huata mejor luu lacxtum talalitachuhuínalh xlacata natalitamahuay aktum púcuxtu laqui antá nacamaçnuacán huanti caj antá nanitamakán y huanti ni antá xalanín y chuná natalimáxtuy xcapusantucán. Huak tlan tatláhuah y talitamáhuah xpucuxtu çatúm lhtamaná. <sup>8</sup> Pus huá xpalacata amá púcuxtu limapaçahuicán hasta la çalacchú Campo de Sangre. <sup>9</sup> Chuná xlacán talimakantáxtilh huantu makán quilhtamacú títzokli profeta Jeremías nac likalhtahuaka antanícu chiné huán: “Amakolh cristianos xalac Israel caj xman huá talixókolh puxamacáhu tumín xla plata amá talipahu chixcú huanti xlicana luu lhuhua xkalhiy xtapalh, <sup>10</sup> pero chú acalístán tatiyapá y huá talitamáhuah xpucuxtu çatúm lhtamaná; porque xlicana pi chuná quilimapexsinít Quimpuchinacán nactzoka.”

*Pilato makalhapaliy Jesús*

(Marcos 15.2-5; Lucas 23.3-5; Juan 18.33-38)

<sup>11</sup> Jesús licháncah nac xlatatín gobernador y xlá chiné kalhásquilh:

—¿Pi xlicana huix xreycán judíos?

—Xlicana xlá, luu lacatancs la huana —kalhtínalh Jesús.

<sup>12</sup> Acxni chú amakolh lacchixcuhuín catuhúa huantu tzúculh taliyahuy taaksanín Jesús nac xlatatín Pilato. Pero xla nipara kalhtum tachuhuín xkalhtínalh huantu xliya huamácalh. <sup>13</sup> Pus huá xpalacata Pilato chiné kalhásquilh:

—¿Lácu pi ni kaxpátpat? Cakalhtínanti porque umakolh lacchixcuhuín lhuhua huantu talimalacapuyan.

<sup>14</sup> Pero huata Jesús atzinú luu caj cacs táyalh y ni túcu kalhtínalh. Huata Pilato luu caj cacs lilacáhua acxni úcxilhli pi amá chixcú nitú xkalhtínán y niaj xcatziy huantu naka lhasquín.

*Lilhcacán Jesús xlacata pi namaknicán*

(Marcos 15.6-20; Lucas 23.13-25; Juan 18.38-19.16)

<sup>15</sup> Xlianka lhiná Pilato xlis ma ninít xmak xteka çatúm tachín acxni xlak çaná xapaxcua taak spun tçalín, lachá xaticu nata lac saca xli lhuhua cris tianos. <sup>16</sup> Pus luu acxni amá quilhtamacú xtanuma nac pulachín çatúm lipeçuánit chixcú huanti

xuanicán Barrabás. <sup>17</sup> Cumu chú aya macxtum xtahuilánalh cristianos pus Pilato çaqa lhásquilh:

—¿Xaticu huixinín lacasquinátit naccamaktexkniyán nac eé quilhtamacú xapaꝑcua taakspuntzalín, pì huá Barrabás osuchí huá Jesús huantì huixinín limapaꝑcuhuiyátit Cristo?

<sup>18</sup> Huá chuná çalihuánilh Pilato porque xlá lacatancs xcatziy pì cumu caj xtaquiclhca tzaniy Jesús huá xtalimacamastanít nac xlatatín xpumapeksín.

<sup>19</sup> Acxni Pilato nitu a xlacaxtlahuay xlá xuí nac silla xalac xpumapeksín acxni chilh çatum chixcú huantì xmima huaniy xtachuhuín xpusçat huantu xmacaminima y chiné xuanima: “¡Luu xliçana catlahua litlán ni capektanu huix tamá chixcú huantì nitu kalhiy xcuenta para túcu naliyaꝑhuaya! Porque umá tzisní aquit luu lipeꝑcua lata cliḡañxnihl caj xpalacata.”

<sup>20</sup> Acxni amaꝑolh xanapuxcún cura xahua lakkolutzinni takáxmatli huantu xçakalhas quima Pilato, xlacán tamaꝑakatánilh xlihlhuhua cristianos xlacata pì huá catásquilh camak xtékcalh Barrabás, y na catáhua pì maktum camakniçalh Jesús. <sup>21</sup> Gobernador Pilato çaqa lhasquimpá xlimaktiy xlacata xliçatíycán xaticu luu namaktexkán:

—¿Pì huá Barrabás o huá Jesús?

Xlacán takalhtínalh:

—¿Huá camáxtteki Barrabás!

<sup>22</sup> Pilato çakalhasquimpá:

—Y chiné Jesús huantì huixinín limapaꝑcuhuiyátit Cristo, ¿túcu chú aquit nactla huaniy?

Limacxtum takalhtínalh:

—¿Capekextokohuaca nac cruz!

<sup>23</sup> Xlá çahuanipá:

—Pero caquilahuaníhu, ¿túcu tlahuanít huantu nitlán?

Huata xlacán caj tzucupá taquilhaniy:

—¿Capekextokohuaca nac cruz!

<sup>24</sup> Acxnicú Pilato luu lihuana çátzilh pì niḡlay xmatlantiy xlacata namaktexka Jesús, porque xlihlhuhua cristianos lihuaca xtamaꝑasimánalh xlacata namaknicán, pus huá xpa lacata limatíyánalh pektum actzu bandeja chúchut y acxni tzúculh makachakán chiné çahuánilh:

—¿Lata túcu natlahuaniyátit tamá chixcú aquit ni quincuenta! Xahuachi huixinín naxokonunátit xlacata pì namakniyátit, aquit nitu cxokonuma porque nitu cliḡalacapuy aquit, xlá ni kalhiy xtalakalhín.

<sup>25</sup> Huata xlihlhuhua cristianos taquilhminchá y chiné takalhtínalh:

—¿Pus maꝑqui aquinín xahua quincamancán caquinçata huacanichán talakalhín y lixokón xpalacata pì nacmakniyáhu eé chixcú!

<sup>26</sup> Pilato camakxtéknilh Barrabás y limapeksínalh xlacata pì casnókcalh Jesús. Aca listán chú çamacamáxquilh amaꝑolh tropa laꝑuì xlacán natapekextokohuacay nac cruz.

<sup>27</sup> Amaꝑolh tropa tálelh Jesús nac xtanquilhtín xpumapeksín gobernador y antá putum tatamacxtúmilh soldados nac xlatatín. <sup>28</sup> Xlacán tamaláxtulh clhákat Jesús y tamalhá kelh mactum xapustapuhua lhákat. <sup>29</sup> Çatun tropa huilínilh nac xaxçaka aktum corona xla lhtucún, na tamachípilh kantum lasasa quihui nac xmacastácat; acalístán chú tzúculh talikamañán, talakatatzokóstalh y chiné tzúculh tahuaniy:

—¿Canexnicahuá calatamáhl xreycán judíos!

<sup>30</sup> Makapitzín xtalacachujmaniḡ, xtamaklhtiy amá lasasa huantu xtamachipiniḡ y pì huatíyá xlit xtaliaksnoka nac xaxçaka. <sup>31</sup> Acxni chú talitlákua lata talikamánalh amaꝑolh soldados pus tamalaxtupá amá xapustapuhua lhákat huantu xtamalhakenít y huá tama lhakeꝑá clhákat Jesús. Acxnitiyá chú léncalh laꝑuì napekextokohuacacán nac cruz.

*Jesús xtokohuacacán nac cruz*

*(Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43; Juan 19.17-27)*

<sup>32</sup> Amaqolh soldados tamacúquilh Jesús kantum cruz y antá xlemácalh ní napekextoko huacacán. Aya xtapuntaxtumañankolh çachiquín acxni tapáxtokli çatun chixcú xalac Cirene xuanit, acxni xlacán taúcxilhli huakaj tachípalh y juerza tamalénilh xcruz Jesús.

<sup>33</sup> Acxni chú táchalh nac lacatum antaní huanicán Gólgota (eé tachuhuín huamputún xpulatamán xaclúcut nín), <sup>34</sup> antá titamahuiipútulh vinagre huantü xlakmacancanit xun licuchu, pero acxni Jesús kalhuánalh xlá ni huapútulh.

<sup>35</sup> Acxni chú aya xtapekextokohuacaniit nac cruz amaqolh tropa tzúculh talimacán suerte laqui chuná putum natalitakatziy natakaliy clhákat Jesús. <sup>36</sup> Acxni chuná tatla huakolh antá chú tatáhui laqui natamaktakalha Jesús. <sup>37</sup> Y nac xacpún xcruz Jesús xtzok canit pitzu páklhat antanícu xuán túcu xpálacata chuná xlitlahuacaniit, y nac páklhat chiné xtatzoknit: “Huá eé Jesús xreycán judíos.”

<sup>38</sup> Na luu lacxtum çatapekextokohuacacalh çatuy kalhananín, çatun xuaca nac xpek stácat y çatumlitum nac xpekxuqui. <sup>39</sup> Xlihuak cristianos huanti antá xtatitaxtuy marí xtalikalhkañanán y chuná xtatalacalcata, <sup>40</sup> y chiné xtahuaniy:

—¡Chinchú cumu huix huana pi tlan nalac xtlahuaya lanca xpusiculan Dios y caj xliaktutu quilhtamacú nalitlahuaparaya tunu xasasti, pus chú catacta nac cruz para cana huana laqui aquinín naccatziyáhu para xlicana huix xkahuasa Dios!

<sup>41</sup> Nachuná xtalikalhkañanán amaqolh xanapucún cura xahua xmakalhtahuake nacán judíos chu lakkolutzinni mapeksinanín y chiné xtahuaniy:

<sup>42</sup> —¡Xlicana luu tlan xlá camatlántilh xamapitzín cristianos, pero sacstu nilay lak maxtucán! Pus para xlicana pi huá chú xreycán judíos pus lalihuán catáctalh nac cruz laqui aquinín na nalipahuanáhu y nacañajlaniyáhu. <sup>43</sup> Xlá huán pi mat xlicana lipahuan Dios porque mat huá Xkahuasa, pus chú camilh maktayay Dios cumu para xlicana xlá luu lakalhamán, cumu lata quincahuaninítan pi xlicana huá Xkahuasa Dios.

<sup>44</sup> Y hasta amaqolh kalhananín huanti lacxtum xçatapekextokohuacaniit nachuná xtalikalhkañanamánalh hasta xtalacaquilhniy.

#### *Jesús acnitahuacay nac cruz*

*(Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49; Juan 19.28-30)*

<sup>45</sup> Amá quilhtamacú max cumu luu tastúnut xuanit acxni chunatá lata capucsuankolh nac amá pulatamán y hasta çamaktutu hora xalac çakotanún acu çaxkakapá. <sup>46</sup> Y na luu acxnitiyá chú amá hora Jesús luu palha chiné çatásalh:

—Elí, Elí, ¿lema sabactani? —eé tachuhuín huamputún: Papá Dios, ¿túcu xpálacata quiliakxtekmakaniita?

<sup>47</sup> Makapitzín lacchixcuhuín huanti antá xtalayánalh takáxmatli huantü Jesús xqui lhuama y chiné xtahuán:

—Umá chixcú tasanima xamakán profeta Elías.

<sup>48</sup> Çatun lalihuán alh putzay actzu panámac, xlá lihuana lílupli xaxcuta vinagre, antá chú maláknulh nac kantum lasasa, y huá chú lichéxnilh hasta nac xquilhni Jesús laqui nahuay.

<sup>49</sup> Pero huata xamapitzín tahuánilh:

—¡Níchuná catlahua lantamá! Catahuacakéhl, calakelh chú para namín lakmaxtuy profeta Elías.

<sup>50</sup> Jesús amaktum palha maçatásilh y acxnitiyá nilh. <sup>51</sup> Na luu acxni chú amá velo huantü xli lakatlapañancán nac lanca pusiculan xalac Jerusalén, pumakatiy huá lata sacstu taláçxtitli tzucuchá talhmán hasta tutzú. Xlicalanca týat tachiquikolh y nachuná laclanca chíhuix pumakatiy huá lata tatáskalh. <sup>52</sup> Lhuhua cristianos huanti xamakán quilhtamacú xtalipahuanit Dios y huanti aya xtaniñittá, acxni chú chuná kantáxtulh xlacán talacastacuanalh nac çalinín. <sup>53</sup> Amaqolh tahuaxni chu panteón tataláquilh anta nícu xlacán xçamancucaniit, y acxni chú lacastacuanalh Jesús nac çalinín pus na acxnicú xlacán tatáxtulh nac çapúsantu y táalh nac xacachiquín Jerusalén y luu lhuhua cristianos taúcxilhli pi xtalacastacuananiit.



<sup>54</sup> Amá capitán xahua makapitzín tropa huantí xta maktakalh mánal Jesús, acxni xlacán taúcxilhi laṭa xtachiquima tíyat y xputzankanama xlacán lan tapécualh y chiné táhua:

—¡Xlicana eé chixcú huá Xkahuasa Dios xuanit!

<sup>55</sup> Antá tzinú lakamákat xtalayánal makapitzín lacchaján huantí ahuatá xtastalani nitanchá Jesús nac Galilea y xtamaktayanit acxni xlá xlichuhuina xtachuhuín Dios.

<sup>56</sup> Antá xmaklaya María Magdalena, xahua María huantí xtzí Santiago y José, y na antá xlaya xpuscat Zebedeo.

### *Jesús macnucán*

(*Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56; Juan 19.38-42*)

<sup>57</sup> Acxni aya xçalakpokxuama amá quilhtamacú, çatun chixcú rico xuanicán José xalac Arimatea, cumu xlá eé chixcú na xlipahuán xtachuhuín Jesús, <sup>58</sup> huata xlá alh taçu huínán gobernador Pilato, huánilh xlacata pi camáxquilh talacasquín laqui namactiy y namacnuy xtiyatlihua Jesús. Pilato tlan tlahualh huantu huanicalh y mapeksínal xla cata pi camáxquicalh xtiyatlihua Jesús. <sup>59</sup> José lañihuán alh y máctilh Jesús, xlá lihuana limáksuitli mactum lanca sávana, <sup>60</sup> y antá chú macnulh nac aktum xasasti tahuaxni huantu man xmalacahuaxninanit nac xlacán sipi. Acxni chú çaxtaramikolh Jesús lihuana lilakatalal antaní xlactanucán nac amá tahuaxni aktum lanca chíhuix. Acxni chú chuná tlahuakolh aya alhá nac xchic. <sup>61</sup> Pero huata amakolh çatuy lacchaján María Magdalena y çatumlitum María, antá xlacán tatáhui lacatzú nac tahuaxni y huak xtaucxilhmánal.

### *Makapitzín tropa tamaktakalhnán antaní acnuy Jesús*

<sup>62</sup> Lichalí chú sábadu acxni xlakçanit quilhtamacú laṭa jaxcán, amakolh xanapuxcun cura xahua fariseos macxtum talákalh Pilato, <sup>63</sup> y chiné tahuánilh:

—Señor gobernador, amá aksaniná chixcú huantí aya mkninitáhu xlá xçalimákalh chuhuiníy cristianos acxni xlamajcú xlacata pi xliaktutu quilhtamacú xlá xámaj lacasta cuanán nac çalín. <sup>64</sup> Huá cmimán çalihuaníyán xlacata pi xçamapeksi mintropa laqui xtáal tamaktakalhnán aktutu quilhtamacú, chicá para xamaktum natascacamín xtama kalhtahuakén y tzeç natalén xtiyatlihua xmakalhtahuakénacán, acalístán chú nataquilh tzucuparay nac xlacatincán xlihuhua cristianos xlacata pi lacastacuanal nac çalín. Pus acalístán chú eé taaksanín luu lanca naquixtuy nixachuná cumu lá xçalimákalh chuhuiníy cristianos xapulh.

<sup>65</sup> Pilato çakálhtilh:

—Pus lañihuán cacamáçaxtit tropa y huixinín man caçxtlahuátit laṭa lácu lacasqui nátit natamaktakalhnán xlacata nitu nakalhancán nac tahuaxni.

<sup>66</sup> Amakolh lacchixcuhuín man taquílal antanícu xmacnucanit Jesús, luu lihuana tasellartlahualh nac xlacán amá tahuaxni antanícu xuí amá chíhuix huantu xliakatala canit. Y antá chú çamakxtécalh amakolh tropa laqui xlacán natamaktakalhnán tantacú y tantascaca.

## 28

### *Jesús lacastacuanán nac çalín*

(*Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12; Juan 20.1-10*)

<sup>1</sup> Acxni titaxtukolh amá quilhtamacú laṭa xjaxcán y aya cxxakatilhakoy lacatzisa domingo, María Magdalena y çatumlitum María taquílal antanícu xmacnucanit Jesús.

<sup>2</sup> Pero acxni niá xtachán caj xamaktum lipeçua tzúculh tachiquiy tíyat, porque çatun xángel Dios taçtachi nac çatiyatni y antá chilh ní xmacnucanit Jesús. Xlá talacatzúhuilh nac tahuaxni y matakénulh amá lanca chíhuix huantu xliakatalacanit, acalístán chú antá culucs lactáhui nac xokspún. <sup>3</sup> Amá ángel slipua xtasíyuy cumu la maklipni, y çinchú clhákat luu snapapa xtasíyuy cumu la xaseda lhákat. <sup>4</sup> Acxni amakolh tropa taúcxilhi xli çana luu lan tapécualh caj xpalacata huantu xtaucxilhmánal, hasta caj xtapeçucán tzú culh talhipiy y lampara xanín tatamáçxtekli. <sup>5</sup> Amá ángel chiné çahuánilh lacchaján:

—Ni capecuántit, aquit ccatziy pi huixinín huá putzayátit Jesús huanti tipekextoko huacacalh nac cruz. <sup>6</sup> Pero uú niaj ti tanuma huata xlá lacastacuánalh nac calín chuná cumu la ticalimakalhchuhuín. Para ni canajlayátit hasta masqui catátit ucxilhátit anta nícu xtaramicanít. <sup>7</sup> Huata lalihuán capimpítit cahuaniyátit xamapitzín xdiscípulos xlacata pi lacastacuananít y lama xastacná; chú xlá capulanimán y aya amajá nac Galilea laqui na napinátit huixinín y antá man naucxilhapítit. Xmanhuá eé tachuhuín huantu aquit xacminítan cahuaniyán.

<sup>8</sup> Amakolh lacchaján caj xtapecuacán y xtapaxuhuancán tokosún táalh tamacatzi ninán huantu xkantaxtunít. <sup>9</sup> Pero acxni nia xtachán chunacú xtakosnumánalh nac tiji caj xamaktum antá catasiyúnilh Jesús y cacakátlih. Xlacán lalihuán talaktalacatzú huilh, talakatatzokóstalh nac xlacatín y snat tatláhuah nac xtantún y tzúculh talakachi xcuhúy. <sup>10</sup> Y Jesús chiné cahuanilh:

—Catacamájitit y ni capecuántit, huata mejor cacaquihuanipítit tamakolh quinatalán xlacata pi antá cama nac Galilea laqui antá putum naquilaucxilhacháhu.

*Soldados talichuhuínán huantu kantaxtunít*

<sup>11</sup> Acxni amakolh lacchaján nia xtachán amakolh soldados huanti xtamaktakalhnamá nalh nac tahuaxni táchah nac chachiqún, y acxni talákchah xanapuxcún cura tzúculh talitachuhuínán lata túcua xkantaxtunít. <sup>12</sup> Huata umakolh lacchixcuhuín lalihuán tamamacxúmilh amakolh lakkolutzinni mapeksinanín laqui lacxtum natalichuhuínán, y luu lacxtum talicátzilh xlacata natamaxquiy lhúhua tumín amakolh soldados, <sup>13</sup> y chiné cahuanícalh:

—Huixinín kalhtum cahuántit pi acxni aclhtatatahuilátit catzísni, tachilh xtamakalh tahuakén Jesús y tze takalháleh xtiyatlihua. <sup>14</sup> Y para xamaktum nacatziy gobernador eé tachuhuín, huixinín ni calipuhuántit porque aquinín nacmaakatancsayáhu, pero hui xinín nitu caticalakchán taaklhúhuit.

<sup>15</sup> Amakolh soldados tamaklhtínalh tumín y xlacán chuná tatláhuah cumu la xcalima peksicanít. Y caj huá eé xpalacata masqui hasta la calacchú quilhtamacú amakolh judíos chuná xlacán tahuán.

*Jesús án nac akapún y cahuaniy xdiscípulos pi catalichuhuínalh xtachuhuín*

*(Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49; Juan 20.19-23)*

<sup>16</sup> Amakolh kalhacahuítu discípulos lalihuán táalh nac Galilea y antá táchah nac amá kestín huantu Jesús xcahuaninít. <sup>17</sup> Acxni chú xlacán taúcxilhli Jesús talakachixcúhuilh, masqui makapitzín ni luu lay xtaçanajlay para luu xlicana huantu xtaucxilhmánalh. <sup>18</sup> Jesús calaktalacatzúhuilh y chiné cahuanilh:

—Dios quimaxquínit xlihuak xlimapeksín laqui aquit nacmapeksinán uú nac caquilhta macú chu nac akapún. <sup>19</sup> Aquit ccalimapeksiyán y huixinín capítit nac xlicalanca caquilh tamacú, xlihuak cristianos cacalitachuhuínántit lata lácu luu xlicana akstítum naquinta lipahuán. Y cacaliakmunútit nac xtacuhuíní Quintlat, nac xtacuhuíní Xkahuasa, y nac xtacuhuíní Espíritu Santo. <sup>20</sup> Y huixinín luu lihuana cacamasiyunítit lata lácu natama kantaxtiy xlihuak huantu aquit ccalimapeksinítan. Xahuachí huixinín ni calipuhuántit porque aquit ankalhiná naccamaktakalhán y naccatalatamayán chali chali hasta acxni nasputa caquilhtamacú.

## Lipaxúhu Xtamaçatzinín San Marcos

Xlipulactati Evangelios huantu talichuhuínán xlatámat Quimpuchinacán Jesucristo, huá umá xla San Marcos xlicana pi ni lhuhua tachuhuín huantu lichuhuínán, masqui xli cana pi ni luu lhuhua huantu xla lichuhuínán, pero huata huá atzinú makán lata tzok canit, ni xachuná huantu tatzokli Mateo, Lucas y Juan.

Nac umá xtachuhuín San Marcos masiyuy Jesús cumu la çatum chixcú huanti luu lakatiy xtascújut y ni tzinú jaxa hasta tlan namakantaxtikoy huantu xlakayahuacanit. Xla na luu lacasquín pi nacatziyáhu pi hasta mismo Jesús xla man xlichuhuínancán pi huá Xatalacsacni Chixcú y huá xliminít laqui naniy caj quimpalacatacán y chuná naxo konún quintalakhincán.

Ni lichuhuínán nincocxni lacáchilh Jesús, o lácu luu quitáxtulh acxni lacáchilh nac caquilhtamacú, huata umá likalhtahuaka xman lichuhuínán xlatámat Jesús y lácu xca matlantiy cristianos y xtlahuay lhuhua laclanca tascújut, xahua lácu maknicalh y lacas tacuánalh nac çalinín.

*Juan Bautista akchuhuínán nac desierto  
(Mateo 3.1-12; Lucas 3.1-18; Juan 1.19-28)*

<sup>1</sup> Eé libro lichuhuínán huantu likantáxtulh xlatámat Jesucristo Xkahuasa Dios lata lácu milh mastay laktáxtut.

<sup>2</sup> Chuná litzúculh cumu la profeta Isaías xamakán quilhtamacú titzóknulh xpalacata, chiné xuán:

Cmacán quiakchuhuíná napulaniyán  
laqui nacaxtlahuaniyán mintiji.

<sup>3</sup> Caj lámpara tícu quilhmimachá nac desierto antaní niticu lama cristianos y chiné huán: “Cacaxtlahuanítit tiji antanícu luu tlan nalacmín Quimpuchinacán; camaxtunítit kantum tiji nima statua.”

<sup>4</sup> Pus chuná timinchitá Juan Bautista xcaakmunuma cristianos nac desierto, xcahuaniy pi catalakpálih xalixcájnít xtapuhuancán y natataakmunuy laqui Dios nacamatzanke naniy xtalakhincán. <sup>5</sup> Xtamín takaxmatniy cristianos huanti xlamánalh nac Judea, chu xalac Jerusalén; y acxni xlacán xtalitayay xalixcájnít xlatamátcán, maktum xtahuán pi xlicana xtalakpaliputún, Juan xcaakmunuy nac kalhtuchoko Jordán.

<sup>6</sup> Huantu clhakay Juan xlitlahuanit xmacchíxit camello, xtampulaktahuilay kantum cinturón xla xuhua, y xlihuayán lactzu xtucui chu táxçat huantu xmaclay nac caquihuín.

<sup>7</sup> Acxni xcamakalhchuhuiniy cristianos chiné xcahuaniy:

—Niaj makas quilhtamacú mima açhatum ti atzinú lanca xlatatzúcut huanti ni para tzinú cmakalakchán naclitanuy cumu la xtasacua nacxcutniy xacorrea xtatunún. <sup>8</sup> Aquit caj chúchut cçaliakmununitán, pero xla nacçaliakmunuyán xlitlihueke Espíritu Santo.

*Akmunucán Jesús  
(Mateo 3.13-17; Lucas 3.21-22)*

<sup>9</sup> Ni limakas quilhtamacú Jesús táçaxli nac xcachiquín Nazaret huantu huí nac xmuni cipio Galilea, y Juan akmúnulh nac xakalhtuchoko Jordán. <sup>10</sup> Acxni tacutli nac chúchut Jesús úcxilhli pi taláquilh akapún y Espíritu Santo xtactamachi nac xokspún caj la actzu paloma. <sup>11</sup> Na acxnitiyá takáxmatti aktum tachuhuín minchá nac akapún, chiné huánilh:

—Huix Quinkahuasa ti luu cpaxquiy, luu clipaxuhuay caj mimpalacata.

*Akskahuini tzaksay Jesús  
(Mateo 4.1-11; Lucas 4.1-13)*

<sup>12</sup> Acxnituncán la takmunukolh, amá Espíritu Santo lelh nac desierto antaní niticu anán cristianos. <sup>13</sup> Antá xlamachá Jesús tipuxám quilhtamacú sacstu, xman huá quitzis

tancán xala caquihuín xtatałamánalh. Akskahuiní na antá xmatlahuiputún talakalhín pero Jesús makatlájalh, y acalístán támilh xángeles Dios, tamaktákalhli.

*Jesús matzuquiy xlitascújut nac Galilea  
(Mateo 4.12-17; Lucas 4.14-15)*

<sup>14</sup> Ni xliimakas quilhtamacú Juan Bautista tamacnúcalh nac pulachin, acxni Jesús tas pitpa nac Galilea y antá tzúculh camakalhchuhuiníy cristianos lácu Dios xcamałacnu nima túnuj tlan latámat. <sup>15</sup> Y chiné xcahuaniy:

—Aya lakchanit quilhtamacú acxni Dios namatzuquiy xasasti xtapéksit nac caquilhta macú. Calakpalítit xalixcájnit mintalacapaścacnicán y cacanałlátit umá xasasti xtamaça tziñin huantú maštay laktáxtut.

*Jesús cahuaniy catałánilh kalhatıti squitinanin  
(Mateo 4.18-22; Lucas 5.1-11)*

<sup>16</sup> Maktum quilhtamacú acxni Jesús xtlahuama nac xquilhtún xapupunú Galilea caúcxilhli chatıy squitinanin xtamajumánalh xtızalhcán nac chúchut, chatum huanicán Simón y xtlá huanicán Andrés. <sup>17</sup> Pero Jesús cahuánilh:

—Huixinin xchipananin squiti, quilastalanıhu y aquit naccamašiyuniyan la cachipacán cristianos ti taktzankanıt.

<sup>18</sup> Xlacán tuncán tamáxtekli xtızalhcán y tastałánilh.

<sup>19</sup> Caj actzú tlahuampá Jesús úcxilhli Santiago xkahuasa Zebedeo xahua xtlá xuanicán Juan; xlacán xtatajumánalh nac aktum barco xtalacachimánalh xtızalhcán. <sup>20</sup> Jesús na cahuánilh catałánilh y xlacán taakxtékmilh xtlatcán Zebedeo nac barco chu xmakta yanandin y tastałánilh Jesús.

*Chatum chixcú ti xmakatlajanıt xespıritu akskahuinı  
(Lucas 4.31-37)*

<sup>21</sup> Táchalh nac aktum cachiquın huanicán Capernaum y acxni láchchalh quilhtamacú acxni huak judıos xtajaxa, Jesús tánulh nac xpusiculancán huantú huanicán sinagoga y antá tzúculh camakalhchuhuinıy lacchixcuhuın. <sup>22</sup> Putum cacs xtalacahuán acxni xta kaxmatniy huantú xlá xlıchuhuinama porque xlá laťa tu xcalımapeksiy xcahuaniy la ti xlıcana kalhiy limapeksın y ni caj la xmakalhtahuakencán judıos. <sup>23</sup> Y acxnitiyá amá quilhtamacú na antá tánulh chatum chixcú ti xakchipaninıt xtalacapaścacni akskahuinı xlá chiné quilhánilh:

<sup>24</sup> —Huix Jesús xalac Nazaret, ¿túcu xpalacata quilapektanuyáhu? Huix caj tanıta qui lamaspıtuyáhu, porque aquit clakapasán y ccatziy pi huix huantı Dios lacsacnit laqui nascujnaniya.

<sup>25</sup> Pero Jesús lacaquilhniłh amá xespıritu akskahuinı y chiné huánilh:

—¿Cacs caquilhuanti y camáxtekti tamá chixcú!

<sup>26</sup> Amá xespıritu akskahuinı mašnóknıłh un y lipęcua tásalh pero juerza mactáxtulh amá chixcú. <sup>27</sup> Putum huantı antá xtalayánalh tapęcualh y chiné tzúculh talakalhasquın:

—¿Lácu eé quitaxtuy? ¿Túcuyá saști tacatzın? ¡Eé chixcú kalhiy litlihueke tlan cama peksiy xespıritu akskahuinı y xlacán takalhakaxmata!

<sup>28</sup> Putum lacchixcuhuın xalac Galilea xtalıchuhuinán laťa tu xlá xtlahuay Jesús.

*Jesús mapacsay xputiyatzi Simón Pedro  
(Mateo 8.14-15; Lucas 4.38-39)*

<sup>29</sup> Acxni tatáxtulh nac pusıculan Jesús caťaalh Santiago chu Juan nac xchic Simón chu Andrés. <sup>30</sup> Litachuhuinánalch Jesús pi xputiyatzi Simón xtatatlay y xketama nac xtıcat porque xkalhiy palha lhucúyat. <sup>31</sup> Jesús laktalacatzúhuıłh antanı xma, macachıpalh y laka siyu máquılh, acxnıtuncán máxtekli lhucúyat. Amá puscat táquılh y tzúculh caxtlahuay para túcu nacatáhuay.

*Jesús camapacsay luhua tatatlanin  
(Mateo 8.16-17; Lucas 4.40-41)*

<sup>32</sup> Acxni tzúculh tzisuán amá quilhtamacú liminícalh Jesús lhuhua t̄atatlán̄, naçhuná t̄i xcaakchipan̄it̄ xtalacapastacni xesp̄iritu akskahuiní. <sup>33</sup> Y xlihuak cristianos huant̄i xta huilán̄lh nac amá çachiquín̄ tatamacxtúm̄ilh hasta niaj lay xtatanukoy xchic Simón. <sup>34</sup> Jesús çamatlánt̄ilh l̄ata t̄úcuya tajátat̄ xtakalhiy, naçhuná t̄i xçamactanuma xesp̄iritu akskahuiní xlá çatamácxtulh. Acxni xcatlakaxtuy xlá n̄i xçamaxquīy quilhtamacú nata chuhuín̄án amá akskahuinán̄in porque xlacán̄ xtacatz̄iy t̄úcuya chixcú xuan̄it̄ Jesús.

*Jesús an çalakatza lay lactzu çachiquín̄ xla Galilea*  
(Lucas 4.42-44)

<sup>35</sup> Acxni n̄ia cxcakakoy amá tzisni chunacú çapucsua xuan̄it̄ Jesús t̄áquilh y alh kalh tahuakan̄iy Dios nac xquilhapán̄ amá çachiquín̄. <sup>36</sup> Acxni talakáhua Simón Pedro chu xamakapitzi xtamakalhtahuakén̄ tzúculh taputzay. <sup>37</sup> Y acxni taquimáclalh tahuán̄ilh:

—Lhuhua cristianos taputzamán̄.

<sup>38</sup> Pero xlá çakálht̄ilh:

—Chú naanáhu alacatunu çachiquín̄ n̄imā tlak lacatzú tahuilán̄lh laqui nacal̄it̄achu huinanáhu cristianos lácu Dios lacasquín̄ natalatamay porque caj huá xlacata quil̄imaca min̄it̄ Dios.

<sup>39</sup> Pus Jesús chuná çalakatza lall lactzu çachiquín̄in̄ huant̄u xçamapeksiy Galilea. Acxni xçan̄ nac aktum çachiquín̄ xlá xtan̄uy nac xp̄usiculancán̄ judíos laqui antá nacal̄imā kalhchuhuín̄iy cristianos xtachuhuín̄ Dios y huant̄i xkalhiy xesp̄iritu akskahuiní xçamat̄ lant̄iy.

*Jesús mapacsay çat̄um chixcú t̄i xkalhiy lepraj tajátat*  
(Mateo 8.1-4; Lucas 5.12-16)

<sup>40</sup> Maktum quilhtamacú laktalacatzúhuilh Jesús çat̄um chixcú t̄i xkalhiy lip̄eçuán̄it̄ tajátat huanicán̄ lepra. Xlá lakatatzokóstalh y chiné huán̄ilh:

—Aquit ccatziy p̄i huix t̄lan̄ naquimapacsaya, para huix chuná lacasquina caquimapac sani eé quintajátat.

<sup>41</sup> Jesús lakalhám̄alh, xamán̄ilh nac xmacni y chiné huán̄ilh:

—Chuná clacasquín̄, lan̄chú tuncán̄ capacsti.

<sup>42</sup> Acxni chuná huanik̄olh amá t̄atatlá tuncán̄ pac̄sli. <sup>43</sup> Jesús huán̄ilh p̄i caalh nac xchic, pero limapeks̄ilh:

<sup>44</sup> —Nīt̄i cahuani lácu huix pac̄sn̄ita; caj xman̄ caputza çat̄um cura laqui naucxilhán̄ y çamaxqui milimosna huant̄u Moisés til̄imapeks̄in̄alh natamast̄ay acxni tapacsa huant̄i xtakalhiy umá tajátat, laqui acxni xlá naucxilhán̄ namaluloka y chuná p̄utum nacatz̄i k̄ocán̄ p̄i aya pac̄sn̄ita amá mintajátat huant̄u xkalhiya.

<sup>45</sup> Pero amá chixcú cat̄ihua tzúculh çal̄it̄achuhuín̄án̄ huant̄u xlá xtlahuan̄it̄ Dios y lácu xmapacsan̄it̄. Pus caj huá xlacata Jesús n̄iajlay xtan̄uyachá nac aktum çachiquín̄ anta n̄icu lhuhua xtzamacán̄, pus huata caj xçamacn̄in̄ xtlahuán̄ antan̄icu nīt̄i talayán̄lh cristianos. Pero masqui chuná, xtamin̄ can̄ihua xalan̄in̄ xlacata natakaxmatniy xtachuhuín̄.

## 2

*Jesús mapacsay çat̄um chixcú huant̄i n̄ilay xtlahuán̄*  
(Mateo 9.1-8; Lucas 5.17-26)

<sup>1</sup> Nī limakas quilhtamacú Jesús ampá nac xacachiquín̄ Capernaum y lhuhua catz̄icalh p̄i antá xlá xçan̄it̄. <sup>2</sup> Lāl̄ihuán̄ tatamacxtúm̄ilh lhuhua cristianos hasta n̄iajlay xtan̄u k̄ocán̄ nac chiqui; Jesús tzúculh çamalact̄it̄um̄in̄iy xtapéks̄it̄ Dios lácu xlá lacasquín̄ nata latamay. <sup>3</sup> Chunacú xçat̄achuhuín̄ama acxni tachilh kalhat̄ati lacchixcuhuín̄ xtapul̄imi mán̄alh p̄uchexni çat̄um chixcú huant̄i n̄ilay xtlahuán̄ porque xlīlanca x̄l̄unt̄uhuan̄it̄.

<sup>4</sup> Pero cumu n̄ilay xtalakçhán̄ antan̄icu xuí Jesús porque xtzamacán̄ huata tatahuácalh nac xakst̄in̄ chiqui y tamatakén̄ulh pekstiy teja xmalakatancs antan̄i xuí Jesús y antá talacmáct̄ilh p̄uchexni huant̄u xlacma amá t̄atatlá. <sup>5</sup> Acxni çaucxilhli Jesús p̄i luu xtal̄ipa huán̄ xlacata t̄lan̄ namat̄lant̄iy chiné huán̄ilh t̄atatlá:

—Luu sn̄un clakalhaman̄n y lāta xlīhuak mintalākahl̄n cm̄atzankenaniȳn.

<sup>6</sup> Pero antá xtalaȳnalh makapitz̄n xmākalhtahuakenac̄n judíos, xlac̄n chiné tzú culh talacpuhuán: <sup>7</sup> “¿Túcu xp̄alacata chuná līkahlchuhuín̄n eé chixcú? Pus tālalaca tāquima Dios; porque nīti anán tícu tlan̄ matzankenanīn talākahl̄n sino xmān Dios.”

<sup>8</sup> Pero cumu Jesús xcatziȳ túcu xlac̄n xtalacpuhuamánal̄ chiné cāhuánil̄h:

—¿Túcu xp̄a la cata lán tamá chuná līlac pu hua nátit hui xinín? <sup>9</sup> Pus caqui la hua níhu, ¿xatúcu atzinú n̄ipara tuhua mākantaxtic̄n, p̄i acxnī nahuaniya chātum tātatlá: “Mintalākahl̄n huak cm̄atzankenaniȳn”, osuchí para nahuaniya: “Lālihuán cataqui y catláhuanti?” <sup>10</sup> Pus lanchú camán cam̄asiyuniȳn p̄i aquit Xatalacsacni Chixcú y nachuna lītúm p̄i xlīcana ckalhiȳ lītl̄ihueke uú nac cāquilhtamacú y caj quintachuín̄ tlan̄ clīmatzankenanīn talākahl̄n.

Y chiné huánil̄h amá tātatlá:

<sup>11</sup> —Huix cuaniȳn, cataqui, casacti mimp̄uchexni y capit nac mínchic.

<sup>12</sup> Amá tātatlá pála suacaj táquilh, sacli xp̄uchexni y táxtulh. Lh̄uhua huantī antá xta yánal̄ huak taúcxilhli luu xtalip̄axuhuamánal̄ xtac̄nc̄nanimánal̄ Dios, y chiné xta huán:

—Necxni ā xucxilháhu lāta tu ucxilhmanáhu lanchú.

*Jesús huan̄iy castalánil̄h Leví  
(Mateo 9.9-13; Lucas 5.27-32)*

<sup>13</sup> Acalist̄n Jesús ampá nac xquilhtún̄ pupunú xalac Galilea, antá talákchal̄h lh̄uhua cristianos y xlá tzúculh cam̄akalhchuhuiniȳ. <sup>14</sup> Acxnī aya xquitaspitma úcxilhli xkahuasa Alfeo xuanic̄n Leví, xlá xuí nac xtanquilht̄n̄ chiqui xcam̄ataj̄iy huantī xtalakaxok̄onuniȳ gobierno xalac Roma, y chiné huánil̄h:

—Caquistal̄ani.

Leví lālihuán suacaj táyalh y st̄alánil̄h.

<sup>15</sup> Acalist̄n Jesús alh huayán nac xchic Leví xlá cātáal̄h xdiscípulos; antaní cam̄ahuí calh̄ nā támil̄h tahuayán lh̄uhua xmātaj̄inanīn impuestos xahua am̄akapitz̄n huantī xtalacpuhuaniȳ judíos p̄i maktum xtalaktzank̄atayan̄it, y nītu xcāliucxilhc̄n; porque can̄ihua antaní xlapulay Jesús huá eé lacchixcuhuín̄ huantīcu xtastal̄aniȳ. <sup>16</sup> Makapitz̄n xmākalhtahuakenac̄n judíos xahua fariseos acxnī taúcxilhli p̄i Jesús putum xcātahua yama am̄akol̄h lacchixcuhuín̄ chiné tahuánil̄h xtamākalhtahuakén:

—Chí lā amá mim̄akalh̄tahuakenac̄n, ¿lácu cal̄it̄ahuayama xmātaj̄inanīn impuestos xahua makl̄akalh̄inanīn lacchixcuhuín̄?

<sup>17</sup> Acxnī cākahl̄akáxmatli Jesús huantī xtaquilhuamánal̄ cāhuánil̄h:

—Nī tamaclacasquín̄ doctor huantī nī tātatlay sino huantī tajatlay. Aquit nī cminīt cāhuaniȳ natalakpaliȳ xlatamatc̄n huantī tapuhuán̄ lactl̄n̄ cristianos sino huantī makl̄akalh̄inanīn.

*Jesús kalhasquinc̄n lácu līlakachixcuhuín̄anc̄n acxnī kalhxtekninc̄n  
(Mateo 9.12-17; Lucas 5.33-39)*

<sup>18</sup> Maktum quilhtamacú acxnī xtamākalhtahuakén Juan xahua xlac̄n fariseos xtalaka chixcuhuimánal̄ Dios y xtakalh̄xtekn̄it, makapitz̄n cristianos talákmil̄h Jesús y chiné takalh̄squilh:

—¿Túcu xp̄alacata huantī cam̄akalh̄tahuaken̄it Juan Bautista xahua xtamākalhtahua k̄enc̄n fariseos ankalh̄iná takalh̄xtekn̄in̄ lāqui natalakachixcuhuȳ Dios, chinchú huantī huix cam̄akalh̄tahuaképat̄ nī takalh̄xtekn̄in̄ xlacata natalakachixcuhuín̄?

<sup>19</sup> Jesús cākálht̄il̄h:

—¿Lacpuhuan̄atit̄ huixinín p̄i tlan̄ natakalh̄xtekn̄in̄ huantī cāhuanican̄it̄ nataán nac aktum putamakaxtoknī līhuán antá cātaláhui amá kahuasa huantī tamakaxtokma? Para cātaláhui tamakaxtoknī nīlay natakalh̄xtekn̄in̄ o nī natahuayán. <sup>20</sup> Pero nachán̄ quilhta macú acxnī nasputa pup̄axcua y amá kahuasa naán̄ mákat̄ alacatunu cumu lā aquit cama okspulay, entonces xlac̄n taamánal̄ takalh̄xtekn̄in̄ masqui nīti cācal̄imapéksil̄h.

<sup>21</sup> 'Porque huant̄i takaxmata huant̄u aquit cl̄i chu huinán y quili pa huán chiné qui taxtuy; ni anán cristianos ti nalaktzapay mactum lakuán vestido y nalilaktzapay actzú xasasti lhákat, porque acxni nachekecán amá lhákat, xasasti nataaktumiy y lihuaca nax t̄ita xalakuán y atzinú tlak lanca nataxt̄ita y nichuná la xuanit̄. <sup>22</sup> Y naxhuna lit̄um nit̄i pumajuy xaskata pulque nac xalakuán xmakxuhua borrego, porque xasasti pulque tzucuy catlán y mapankay xmakxuhua borrego, pus caj laktzankay pulque xahua xuhua. Por eso majucán xaskata pulque nac xasasti xmakxuhua borrego.

*Xdiscipulos Jesús taītilhay trigo acxni nit̄i scuja*

*(Mateo 12.1-8, Lucas 6.1-5)*

<sup>23</sup> Maktum quilhtamacú acxni nit̄i cscuja Jesús xtipuntaxtuma aktum çatuhuan̄ anta nícu chancan̄it̄ trigo, y xdiscipulos tzúculh taītilhay xtahuácat. <sup>24</sup> Acxni xtatīpuntaxtu mánalh makapitz̄in lacchixcuhuin̄ çahuanicán fariseos chiné talīhuánilh:

—Amá, ¿túcu xp̄alacata taliimánalh trigo mintamakalhtahuakén acxni nit̄icu scuja?

<sup>25-26</sup> Pero Jesús chiné çakálhtilh:

—¿Pi nexni alikalhtahuakaȳtit̄ huixinín nac likalhtahuaka pi makán acxni xapuxcu cura xuanit̄ Abiatar, maktum quilhtamacú rey David xçat̄atzincsn̄ima xcompañeros pus xlá tánulh nac pusiculan y çat̄ahualh xcompañeros xtasiculanātláhu caxtilánchahu huant̄u ni xlihuatcán xuanit̄, porque caj xman curajni xlihuatcán xuanit̄?

<sup>27</sup> Jesús chiné çahuanīpá:

—Eé quilhtamacú acxni jaxcán çalim̄axquican̄it̄ cristianos laqui nacalimacuan̄iy, y ni huá çalim̄axquican̄it̄ xlacata caj natalip̄atinán. <sup>28</sup> Por eso aquit Xatalacsacni Chixcú nac çahuanīy cristianos huant̄u tlak nacalimacuan̄iy eé quilhtamacú acxni jaxcán.

### 3

*Jesús mapacsay çatum chixcú ti csc̄acnikon̄it̄ xmacán*

*(Mateo 12.9-14; Lucas 6.6-11)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús tanupá nac aktum xp̄utamakstoknicán judíos huant̄u huanicán sinagoga, antá xlahui çatum chixcú ti csc̄acnikon̄it̄ xmacán. <sup>2</sup> Pero makapi tz̄in fariseos luu xtaquiclhcatzaniy Jesús y xlacán xtaskalajmánalh para tícu namat̄lant̄iy amá quilhtamacú acxni lihuancán para tícu nascuja, laqui huij nahuán tu nataliyahuy y tlan natamalacapuy. <sup>3</sup> Pero Jesús aya xcatziy túcu xlacán xtalacapistacmánalh y chiné huánilh amá chixcú huant̄i csc̄ackon̄it̄ xmacán:

—Catat y uú calacant̄aya.

<sup>4</sup> Y chiné çakalhásquilh xamakapitz̄in huant̄i xtaquiclhcatzaniy:

—¿Túcu huixinín puhuan̄tit̄ atzinú tlan tlahuacán eé quilhtamacú acxni lihuancán tícu nascuja, pi huant̄u tlan osuchí huant̄u nit̄lán? Para çatum chixcú amajá niy, ¿pi tlan makt̄ayanicán xlistacni, osuchí calaktzankakelh masqui nit̄i camakt̄ayalh?

<sup>5</sup> Pero xlacán cacs tat̄ayalh nit̄u takalht̄inilh. Jesús s̄itz̄ilh pero xçalaklipuhualacama porque xlacán ni xtaakataksp̄utún pi atzinú limacuan̄ nacamak̄tayacán cristianos lāta túcuya quilhtamacú. Chiné huanipá amá chixcú:

—Castonkti mimacán.

Amá chixcú stonkli xmacán y tuncán cáxlalh lāta xmacasc̄acnit̄. <sup>6</sup> Fariseos pála tatáx tulh y tzúculh talītalacchuhuinán amak̄olh huant̄i xtat̄ayánalh Herodes lácu natatlahuay laqui natamakniy Jesús.

*Lhuhua cristianos tatamakstoka nac xquilht̄ún pupunú*

<sup>7</sup> Pero Jesús tatamp̄úxtulh çat̄áalh xdiscipulos nac xquilht̄ún pupunú, lhuhua lacchix cuhuin̄ xalac Galilea tastalan̄ilh. <sup>8</sup> Acxni catz̄icalh lāta xlá xçamat̄lant̄iy tatatlan̄in y lácu xtlahuay laclanca liçácnīt̄ tascújut, lhuhua cristianos talákmilh xalac Judea, xalac Jeru salén, xalac Idumea, chu huant̄i xtalamananchá alīquilht̄uán kalht̄uchoko Jordán, chu xalac Tiro y Sidón, támilh takaxmatniy huant̄u xlá nahuán y huant̄u natlahuay xtascújut.

<sup>9</sup> Y Jesús çahuánilh xtaamakalhtahuakén xlacata nalikalh̄icán aktum barco nac xquilht̄ún

chúchut antaní natajuy para taji natatoklha xliłhuhua cristianos. <sup>10</sup> Porque lhuhua t̄at̄at lanín huant̄i xlá xc̄amatlant̄in̄it̄ y p̄utum xtalaktalacatzuhuiputún laqūi nataquixamay. <sup>11</sup> Y huant̄i xc̄akalhiy xesp̄iritu akskahuin̄i, acxn̄i xtaucxilha Jesús xlacán xtalakatatz̄o kostay y chiné xtatasay:

—Huix Xkahuasa Dios.

<sup>12</sup> Pero Jesús xc̄amaquilhcacsay laqūi n̄i natahuán t̄ícuya chixcú xuanit̄.

*Jesús çalacsaca kalhacutiy xapóstoles*

*(Mateo 10.1-4; Lucas 6.12-16)*

<sup>13</sup> Acalist̄án Jesús talac̄acxtutáhui nac aktum k̄est̄ín y antá çatasánilh çamak̄éstokli makapitz̄ín lacchixcuhuin̄ huant̄i xlá xlcasquín, y huant̄i talákmilh <sup>14</sup> çal̄il̄hçal̄h kalha çutiy huant̄i luu nac̄at̄alatap̄uliy y naán çam̄ascujuy natal̄ichuhuínán lác̄u Dios lacasquín natalatamay cristianos. <sup>15</sup> Y xlá çam̄áxquilh̄ lim̄apeks̄ín chu lit̄lihueke laqūi t̄lan natata macxtuy xesp̄iritu akskahuin̄i huant̄i çamak̄at̄lajanit̄. <sup>16</sup> Huá um̄aq̄olh xtaçuhuin̄icán huant̄i çalacsácalh: Simón huant̄i xlá lim̄ap̄acúhuilh̄ Pedro; xawa xtala Andrés, <sup>17</sup> San tiago x̄ahua Juan xcamanán Zebedeo, huant̄i xlá çalim̄ap̄acúhuilh̄ Boanerges, eé tachuhin̄ huamputún Xcamán Jili; <sup>18</sup> Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo chu Tomás; Santiago xkahuasa Alfeo; chu Tadeo; X̄ahua Simón, eé chixcú xap̄ulh xçat̄atapeksiy makapitz̄ín lacchixcuhuin̄ xçahuanicán cananistas; <sup>19</sup> x̄ahua Judas Iscariote huant̄i acal̄ist̄án maca m̄ást̄alh Quimpuchinacán Jesús.

*Liyahuacán Jesús p̄i kalhiy xtapuhuán akskahuin̄i*

*(Mateo 12.22-32; Lucas 11.14-23; 12.10)*

<sup>20</sup> Acalist̄án Jesús alh çat̄alaktuncuhuiy xdisc̄ipulos nac aktum chiqui antaní xtata makxteka, luu lhuhua lit̄um tastokparaca y niaj xtalalhiy quilhtamacú natahuayán. <sup>21</sup> Acxn̄i tac̄átzil̄h xlit̄alapakasni Jesús huant̄u xtlahuama talákmilh xlacata natalén, porque xuancán p̄i caj xlakahuitima. <sup>22</sup> Y naçhuná xmak̄alhtahuakenacán jud̄íos huant̄i xtamin̄itanchá nac Jerusalén chiné xtahuán:

—Eé chixcú huá t̄ascujma Beelzebú xapuxcu diablo, y caj xlit̄lihueke Beelzebú çal̄ita macxtuy xesp̄iritucán akskahuin̄i.

<sup>23</sup> Pero Jesús çahuánilh catatalacatzúhuilh̄ y tzúculh çal̄ixakatliy aktum takalhchuhin̄ y chiné çahuánilh:

—¿Lác̄u huixinín lacpuhuan̄atit̄ p̄i huant̄i t̄ascujma akskahuin̄i p̄i t̄lan t̄alamakas̄it̄ziy huat̄iyalit̄um akskahuin̄i? <sup>24</sup> Lāta t̄u aquit̄ quil̄al̄iyahuayáhu chiné quit̄xtuy: para aktum çachiquín p̄utum cristianos caj tzucuy t̄alamakas̄it̄z̄it̄ahuilay y tal̄at̄ar̄at̄lahuay, amá çachi quín n̄ilay mak̄as catitap̄al̄h̄ilh̄ porque cristianos natatakahuanikoy. <sup>25</sup> Y chunalit̄um para nac aktum chiqui antaní p̄utum tahuilánalh xlahuásán çat̄um chixcú, pero xlacán caj natzucuy t̄alamakas̄it̄z̄it̄ahuilay, pus xlacán n̄ilay catitap̄al̄h̄ilh̄ porque pálay natal̄ata macxtuy. <sup>26</sup> Pus huá cçal̄ihuan̄iyán para akskahuin̄i natatapajpitz̄iy y natatzucuy l̄alaca t̄aquiy sacstucán n̄ilay mak̄as catitap̄al̄h̄ilh̄ sinoque antá natalaksp̄uta.

<sup>27</sup> N̄ilay makkalhanancán çat̄um t̄lihueke chixcú para n̄i pulh namakat̄lajacán y nach̄i huilicán y acxn̄i aya makat̄lajac̄an̄it̄ t̄lan tanucán nac xchic y makkalhankocán lāta t̄u kalhiy, y naçhuná la çtlahuan̄it̄ akskahuin̄i.

<sup>28</sup> X̄lic̄ana cçahuan̄iyán p̄i Dios t̄lan çamat̄zankenaniy cristianos huak̄ xtalakalhin̄icán, y naçhuná para túcu tal̄iquilhán n̄i lact̄l̄an tachuhin̄. <sup>29</sup> Pero huant̄i çal̄ahuá nal̄ikalhka manán huant̄u xlá luu lacatancs cat̄ziy p̄i huá xtascújut Esp̄iritu Santo xlá n̄ilay catim̄a tzankenanic̄alh xtalakalhin̄ sinoque can̄ec̄xn̄icahuá xlá len xcuenta.

<sup>30</sup> Huá chuná çal̄ihuan̄ilh̄ porque xlacán xtaquilhuamánalh p̄i xlá xkalhiy xesp̄iritu akskahuin̄i.

*Xt̄zi Jesús x̄ahua xnatalán tal̄ikalhasquinin̄án*

*(Mateo 12.46-50; Lucas 8.19-21)*



<sup>31</sup> Y ña acxnitiyá tachilh xtzí Jesús xahua xnatalán, pero xlacán quilhtín tatáyalh y caj tamátsanínalh. <sup>32</sup> Y huantí antá acxtum xtatahuilánalh antaní xlá xuí Jesús chiné tahuá nilh:

—Taputzamán mintzí xahua militalakapasni, antá tayananchá quilhtín.

<sup>33</sup> Pero xlá chiné çahuánilh:

—¿Tícu quintzí, y tícu quinatalán?

<sup>34</sup> Y putum çalacaucxilhkølh huantí antá xtahuilánalh, chiné chuhuínampá:

—Huá umakølh quintzí xahua quinatalán. <sup>35</sup> Porque ñata tícuya cristiano huantí tatla huay xtapaxuhuán Dios huá tamakølh quintzí xahua quinatalán.

#### 4

##### *Xatakalhchuhuín çatum chananá*

*(Mateo 13.1-9; Lucas 8.4-8)*

<sup>1</sup> Jesús tzucupá çamakalhchuhuín y cristianos nac xquilhtún pupunú y luu lñuhua tastókcalth antaní xlá xuí. Pus huá Jesús litájulh nac aktum barco huantú antá xuí nac xquilhtún chúchut, xlá antá culucs táhui y putum cristianos tatáhui nac xquilhtún chú chut. <sup>2</sup> Xlá tzúculh çali makalhchuhuín y cristianos caj la lactzu cuento laqui huak nataakataksa huantú xçahuaniy, chiné çatachuhuínalh:

<sup>3</sup> —Luu caakatakstít huantú naccalixakatliyán: Maktum quilhtamacú xuí çatum chananá xlá alh chan xatalhtzi xlichánat. <sup>4</sup> Y acxní cpxuyutílhay xtalhtzi xlichánat maka pitzi tamachá nac tiji, taminchá lactzu spitu y tasacuaquikølh. <sup>5</sup> Huantú tamachá xli chánat nac çahihuixni antanícu ñi lñuhua xkalhiy tíyat pálah pulhli. <sup>6</sup> Pero acxní táx tulh chichíní ña pálah scacli porque ñi pulhmán xtamatzankenit xtankaxekcán. <sup>7</sup> Lñuhua xlichánat tatamachá nac çalhtucunín y ñi makas quilhtamacú amá tachanán lakpunkølh, pero atzinú lhtucún pálah stacli, akhtulumikølh y ñi máxquilh quilhtamacú natastaca. <sup>8</sup> Pero makapitzín xlichánat tatamachá nac xatlán tíyat y luu tlan tástacli lactzu lichánat y lñuhua tamástalh xtahuacatcán. Huí tu mástalh puxamacáhu xtalhtzi caj akatum, y huí tu mástalh tutumpuxám, y makapitzi aktum ciento.

<sup>9</sup> Entonces xlá chiné çahuánilh:

—Huantí takalh y xtaçencán catakáxmatli quintachuhuín y cataakátaksli.

##### *Jesús huán túcu xlacata çali huán caj la actzu cuento*

*(Mateo 13.10-17; Lucas 8.9-10)*

<sup>10</sup> Acxní çata sacstucán tatamáxtekli Jesús xahua xdiscípulos y makapitzín huantí ankalhiná xçatlatlahuán xlacán talaktalacatzúhuilh y takalhásquilh túcu xuamputún amá takalhchuhuín. <sup>11</sup> Jesús chiné çahuánilh:

—Xliçana, huixinín Dios çamaakataksni putunán lácu xlá lacasquín catalatámalh cristianos huantí natapeksiniy, pero huá ñata xli makapitzín cristianos masqui cçatamalacas tucniy huantú xlacán talakapasa ñipara chuná catitalacpútzalh ñata nataakataksa. <sup>12</sup> Y chuná masqui lñuhua huantú cataúcxilhli tu aquit cçatlahuay, natatamakxteka caj lám para ñitu taúcxilhli; masqui caquintakalhakáxmatli huantú cchuhuínama ñitucu cati taakátaksli. Y para ñi nataçanajlay ñata lácu Dios çalixakatliy xtalakalhamanín xlá ñilay caticamatzankenínilh xtalakalhincán.

##### *Jesús malacaputuncuhuiy xatakalhchuhuín chananá*

*(Mateo 13.18-23; Lucas 8.11-15)*

<sup>13</sup> Y Jesús çahuanipá huantí takalhásquilh:

—Para huixinín ñi akataksátit eé xatakalhchuhuín chananá huantú ñipara tuhua, çpi lihuacá chú naakataksátit xamakapitzi takalhchuhuín huantú nactiçahuaniyancú acalístán? <sup>14</sup> Amá chixcú huantí alh chan xlichánat xtachuná quitaxtuy huantí liakchu huínán xtachuhuín Dios. <sup>15</sup> Amá tachanán huantú tatamachá nac tiji talitaxtuy cumu la cristianos huantí takaxmata xtachuhuín Dios, pero minachá akskahuiní y matakenukoy amá tachuhuín huantú xchancanít nac xnacujcán. <sup>16</sup> Amá lichánat huantú tatamachá nac çahihuixni ñachuná talitaxtuy cristianos acxní takaxmata xtachuhuín Dios, luu

talakatiy y talipahuán Dios. <sup>17</sup> Pero cumu ni pulhmán xkalhiy xtankáxek ni tayánilh acxni para túcu çaliokspulay osuchí çaliaksancán pi talipahuán Dios o çaliputzastalacán, xlacán talipuhuán y talimакxtektayay. <sup>18</sup> Amá lichánat huantu tatamachá nac çalhtu cunín, ñachuná talitaxtuy cristianos huanti takaxmata xtachuhuín Dios, <sup>19</sup> pero cumu tlan cxlatamácán atzinú taliakatiyún xtumíncán y lata túcu talakatiy, chuná taliaklhtu lumiy xtaçanajlatcán y ni çamaxquiy quilhtamacú natamastay xtahuacacán. <sup>20</sup> Amá lichánat huantu tatamachá nac xatlán tíyat y tamástalh xtahuacacán talitaxtuy cristianos huanti takaxmata xtachuhuín Dios, taçanajlay, talipahuán y talaktzaksay talis cuja nac xlatamácán, chuná tamastay xtahuacacán: huintú tamastay puxamacáhu y huintú tamastay tutumpuxam osu aktum ciento caj lata çatunu cristianos.

#### *Xatakalhchuhuín aktum lámpara*

*(Lucas 8.16-18)*

<sup>21</sup> Y Jesús çahuanipá:

—¿Lácu huixinín catziyátit, pi huanti kalhiy aktum lámpara pi caj la namapasiy nata macnuy nac xtampín xpütama? ¿Osuchí naliakpulonkxuiiy aktum cajón? Pus huanti kalhiy aktum lámpara huata huiliy talhmán laqui mákat namaks koy. <sup>22</sup> Ñachuná nilay túcu tzeç tlahuacán para ni juerza natasiyuy lakasiyu, y huantu caj tzeç licatzicán para ni çalakuán natamakxteka. Para aktum quintachuhuín nilay akataksátit namín quilhta macú acxni huak naakataksátit. <sup>23</sup> Huá xpalacata cçalihuaniyán, para huixinín kalhiyátit mintakencán caakatáksitit quintachuhuín.

<sup>24</sup> Jesús çahuanipá:

—Lihuana caakatáksitit huantu kaxpatpátit porque chuná la lacasquinátit xatlahualh cristianos milacatacán ñachuná la lamaktayayátit, pus ñachuná Dios çalikalhímán huixinín huanti kaxpatpátit xtachuhuín. <sup>25</sup> Pus huanti laktzaksay akataksa amá xatlán tala capastacni huantu kalhiy atzinú namaxquicancú; pero huanti ni laktzaksaputún aka taksa huantu kalhiy xlá namaklhtikocán hasta masqui caj xmanhuá huantu kalhiy.

#### *Xatakalhchuhuín lichánat nima sacstu staca*

<sup>26</sup> Jesús chiné çahuanipá:

—Xtapéksit Dios na chiné quitaxtuy cumu la çatum chixcú ti án chán xtalhtzi lichánat nac xpucuxtu. <sup>27</sup> Acalistán xlá án nac xchic laqui najaxa y nalhtatay. Makas quilhtamacú nalacatzalay y amá lichánat lakpún, pulha, pero xlá ni catziy lácu stacma porque huá tíyat mastacama. <sup>28</sup> Amá lichánat lakpún, pulha, taxtuniy xtankáxek, staca, xanay y acalistán mastay xtahuácat. Pero eé tachanán huak ctíyat tíyalh huantu listaclí osu llatamay. <sup>29</sup> Pero acxni lakchán xquilhtamacú lata catlanit huata án íy xtahuácat xta chanán.

#### *Xatakalhchuhuín lichánat nícumá pálej staca*

*(Mateo 13.31-32; Lucas 13.18-19)*

<sup>30</sup> Jesús huampá:

—¿Lácu lacpuhuanátit amaj tzucuy xtapéksit Dios uú nac çaquilhtamacú? Osuchí ¿túcuy takalchuhuín tlan tamalacxtumiyáhu? <sup>31</sup> Xtaçhuná amaj tzucuy cumu la xtalhtzi mostaza acxni chancán nac tíyat. Eé lichánat huá atzinú tlak lactzú xatalhtzi quihui nícumá lacapálej staca y lanca quihui huan. <sup>32</sup> Pero acxni chancán xlá tzucuy staca y luu talhmán huan; y nitucu makalakchán, y hasta luu laclhmán xmakxpínin taxtuniy, pus hasta lactzu spitu tlan tatlahuay antá xmaskecán nac xakán y catuhuj lactzu spun antá tajaxa.

#### *Jesús ankalhín lichuhuínán caj la cuento*

*(Mateo 13.34-35)*

<sup>33</sup> Y Jesús ankalhín xçalimakhchuhuiniy cristianos caj la cuento nac xtakalhchuhuín laqui huak nataakataksa huantu çahuaniputún. <sup>34</sup> Xlá nitú xçalitachuhuínán para

nĭ juerza nacatamālacxtumĭniy huantŭ xlacán xtalakapasa; y para xdiscĭpulos nĭ huak xtaakataksa acalistán xlá xcāmālacĭtumĭniy huantŭ xcahuaniputún.

*Jesús macacsay un xahua takeyahuaná*

*(Mateo 8.23-27; Lucas 8.22-25)*

<sup>35</sup> Amá quilhtamacú acxnĭ aya tzĭsualh chiné cahuánĭlh xdiscĭpulos:

—Caáhu alĭquilhtŭtu pupunú.

<sup>36</sup> Pero lĥuhua cristianos tatamáxtekli nac xquilhtŭn chúchut, xtamaĥalhtahuakén tatájulh nac barco antaní xtajuma Jesús huantŭ aya xliĥalĥalĥimácalh. Maka pitzi barcos na tastaĥánĭlh antaní xama Jesús. <sup>37-38</sup> Xlá alh nac xtankén barco y tíyalh aktum acxtĭcat y antá támālh laquĭ nalhtatay. Pero caj lipuntzú takétalĥ palha un, tzúculh take yahuy pupunú, tajukŭlh chúchut nac barco aactzú nĭ tatzámālh. Entonces xdiscĭpulos táalh tamālahuanĭy y chiné tahuánĭlh:

—Maĥalhtahuakéná, cataqui. ¿Lácu pĭ nĭ mincuenta huix xlacata amañáhu muxtu yáhu?

<sup>39</sup> Jesús táquilĥ, limapéksĭlh catácacsli un y chiné huánĭlh pupunú:

—ĭCacs catahuila y nĭaj catakeyahua!

Amá un xahua pupunú cacs tatahuilakŭlh y catziyancsuanankŭlh. <sup>40</sup> Jesús chiné cahuá nĭlh xtamaĥalhtahuakén:

—¿Túcu xpālacata marĭ lipeĥuanátit? ¿Nĭcu chú álh milĭcamamacán, chinchú hua nátit pĭ quilalĭpahuanáhu?

<sup>41</sup> Pero xlacán caj cacs xtalacahuankŭnit porque luu lan xcāmakeĥlĥanĭt huantŭ xtlahuanĭt Jesús y xman huá tlan chiné xtalahuaniy sacstucán:

—¿Túcu cahuá eé chixcú huantĭ talapulayáhu, pus hasta camapeksiy un xahua pupunú y xlacán takalĥakaxmata?

## 5

*Chatum chixcú xalac Gadara xmakatlajaniĭ xtalacapaĥtacni akskahuinĭ*

*(Mateo 8.28-34; Lucas 8.26-39)*

<sup>1</sup> Nĭ xlimakas táchalĥ nac aktum caĥiquĭn huanicán Gadara alĭquilhtŭtu pupunú. <sup>2</sup> Lá tacutli Jesús nac barco lákmĭlh chatum chixcú huantĭ xakĥipanĭkŭnit xtalacapaĥtacni akskahuinĭ. <sup>3</sup> Amá chixcú xlá xcātasapulay nac capúsantu y luu lixcájnit xliĥatziy niĭti lay xmakatlajay xlacata nachĭhuilĭcán. <sup>4</sup> Maklĥuhua tzaksácalĥ liĥacĥĭcalĥ cadena nac xtantŭn xahua cxmacán pero xlacputxa y niĭtu xcaliucxilĥa. <sup>5</sup> Tantacú tantascaca xtasa tapuliy nac caĥestĭnĭn xahua capúsantu, y sacstu xlimataĥeĥuicán chíhuix. <sup>6</sup> Makatcú xmima Jesús acxnĭ úcxilĥli, tokosún lákmĭlh y acxnĭ chalĥ nĭcu xuí lakatatzokóstalĥ. <sup>7-8</sup> Pero Jesús limapéksĭlh:

—Huix xespĭritu akskahuinĭ, camactaxtu tamá chixcú.

Lata xek tásalĥ chiné kálhtĭlh:

—Jesús Xkahuasa Dios xala talĥmán, ¿túcu xpālacata quilalĭpektanuyáhu? Lanca liĭtlán ccasquiniyán nĭ naquilamapatĭniyáhu.

<sup>9</sup> Jesús kalĥásquilĥ:

—¿Túcu huanicana?

Amá xespĭritu akskahuinĭ chiné kalhtĭnalĥ:

—Clĭtapacuĥuiyáhu Legión porque quilĥuhuacán huantĭ cmactanumānáhu eé chixcú.

<sup>10</sup> Luu lanca liĭtlán tasquĭnĭlh Jesús xlacata nĭ nacā macán alaca tunu pula taman. <sup>11</sup> Y antá lacatzú nac keĥtĭn xtalapulay maĥ cumu aktiy milĥ paxni, <sup>12</sup> acxnĭ taúcxilĥli amaĥŭlh xespĭritu akskahuinĭ luu lanca liĭtlán tasquĭnĭlh Jesús y chiné tahuánĭlh:

—Caquilamāxquĭĥu quilhtamacú nactanuyáhu nac amaĥŭlh paxni talayánalĥ tanú lacatzú.

<sup>13</sup> Jesús camāxquilĥ quilhtamacú, y amaĥŭlh xespĭritu akskahuinĭ antá tamactánulĥ. Pero amaĥŭlh paxni tzúculĥ takosnún, táalh nac aktum talĥpán, tatajuchá nac chúchut y antá tajicsuakŭlh.

<sup>14</sup> Amakolh huantı xtamaktakalhmánalh paxni acxni taúcxilhli lácu tanikolh paxni, tapecuáxnıilh, takosún tatzálah y canıhuá nac tiji chu nac çachiquın talıchuhuıñalh huantı xçakspulanıt, y lhúhua cristianos támılh taucxilha huantı xlanıt. <sup>15</sup> Acxni tachılh antanı xyá Jesús, taúcxilhli amá chıxcú huantı xapulh xkalhiy xespıritu akska huını, antá xlá culucs xuí y nıaj xkalhiy lıxcájnit xtalacapaścacni. Pero xlacán xtape cuaniy. <sup>16</sup> Makapıtızın cristianos huantı xtaucxilhnıt amá chıxcú acxni tamactáxtulh xes pıritu akska huını y acxni tanıkolh amá paxni antanı tatánulh, tzúculh talıchuhuıñán. <sup>17</sup> Pero acxni tlan taakátaksli huantı xtlahuanıt Jesús tzúculh tahuaniy xlacata catlá hualh lıtlán catatampúxtulh nac xçachiquıncán. <sup>18</sup> Acxni Jesús tájulh nac barco, amá chıxcú huantı xapulh xkalhiy xtalacapaścacni akska huını chiné huánılh:

—Catlahua lıtlán, quımáxqui quilhtamacú nacștalaniyán.

<sup>19</sup> Pero Jesús nı tlan tlahuánıilh huantı xmaksquıma huata chiné huánılh:

—Cacalákpı militalakapasni nac mínchic, cacalımakalhchuhuıni lácu Dios lakalhama nıtán y mapacsanıtan.

<sup>20</sup> Amá chıxcú alh, xlá tzúculh lıchuhuıñán lácu Dios xmaktayanıt, y huantı xtakax mata luu xtacacniy Jesús caj xpalacata xtascújut huantı xlá xçatlahuay, canıhuá xlıchu huıñancán Jesús antá nac amá akçahu çachiquın xçahuanıncán Decápolis.

*Çatım pusçat xamanıy clhákat Jesús y pacsa  
(Mateo 9.18-26; Lucas 8.40-56)*

<sup>21</sup> Acxni Jesús quıtáspıtli alıquilhtıtu pupunú y tacutli cbarco lhúhua cristianos tata macxtúmılh nac xquilhtún chúchut antanıcu xlá xlaya, y antá xlá tzúculh çamakalh chuhuıniy. <sup>22</sup> Caj lıpuntzú chilh çatım xapuxcu mapeksıná xalac xpıscıulancán judıos xuanıncán Jairo. Acxni úcxılhli Jesús alh lakatatçokostay, <sup>23</sup> y chiné huánılh:

—Quıntzumıt luu snun tıtatlay y amajá nıy, catlahua lıtlán caquıntıpi nac quıñchic laquı huıx naliacchipaya mimacán, namapacsaya y lıpaxúhu nalatamay.

<sup>24</sup> Pus Jesús táalh pero luu xtamacán nac tiji hasta xla lakxquıtıtlıhacán. <sup>25</sup> Y nac xlakstıpán cristianos xmakmıma çatım pusçat huantı aya xkalhiy akcutıy çata laıta xta tatlay cstajmakama kalhni y neçxni cxuncniy antanı xtakahuıñıt. <sup>26</sup> Y lhúhua doctores xtacuchıñıt pero caj lan xtamaıpatıñıt porque nıtıcu xtatlahuanıñıt, caj lan xtamak lhtıñıt xtumın huantı xlá xkalhiy y lıhuaca xtasnıñıma. <sup>27-28</sup> Huá xpalacata acxni káx matlı laıta xlıchuhuıñancán Jesús xlá chiné lacpúhua: “Huıtıyá para xacquıxamánılh tızınú clhákat eé quıntajátat amaj pacsa.” Cumu luu xtamacán xlá lakasıyu laktalakatzú huılh y tçek xamánılh clhákat Jesús. <sup>29</sup> Tuncán tachókolh xkalhni y maklıhcátzılh pı aya xpacsñıt. <sup>30</sup> Pero Jesús cátzılh pı xlıtlıhueke huantı xkalhiy xmacni xlıpacsñıt çatım. Xlá talakáspıtli, tzúculh lacaputzanán antanı xtayánalh cristianos, y chiné kalhasquını nılh:

—¿Tıcu xámılh quılhákat?

<sup>31</sup> Xdıscıpus takálhtılh:

—Huıx ucxılhpıt pı lhúhua tzamacán y catıhuá quıtoklhmán, todavía kalhasquını nana: “¿Tıcu xámılh quılhákat?”

<sup>32</sup> Pero Jesús lacaxtum xlacaputzanama xlacata nalacamaçlay tícu cxamanıñıt clhákat y xmapacsanıñıt. <sup>33</sup> Amá pusçat xçatızıy pı huá xmapacsanıñıt por eso tzúculh lıpeçuán, clhpıpıma talacatzúhuılh antanı xyá Jesús, talakatatçokóstalh nac xlacatın, huánılh pı huá cxamanıñıt clhákat y xmapacsanıñıt. <sup>34</sup> Jesús huánılh:

—Huıx pacsnıta porque çanıjlanıta pı aquıt tlan nacmapacsayán, lıpaxúhu capıt nac mínchic porque lançú aya pacsnıt mıntajátat.

<sup>35</sup> Jesús çhunacú xchuhuınama acxni tachılh makapıtızın cristianos xlacán tamıñchá nac xçıc Jairo. Chiné tahuánılh xtlıt amá tzumıt:

—Puntzucú nılh mıntzumıt, huata mașqui nıaj çatıpi makalhtahuakená Jesús.

<sup>36</sup> Pero Jesús nı lıtakatzánkelh huantı xlacán xtaquilhuamánalh y chiné huánılh Jairo:

—Huıx çhunacú caquilıpáhuanti y nı çapécuanıti.

<sup>37</sup> Ni lacásquilh putum natastalaniy sino caj xman Pedro, Santiago xahua Juan xtaSantiago. <sup>38</sup> Acxni táchah nac xchic Jairo, úcxilhli pi lhuhua xtzamacán y huak xtasamakó calh y xtalipuhuanánalh. <sup>39</sup> Jesús tánulh nac chiqui y çahuánilh:

—¿Túcu xpalacata litasapátit y lipuhuampátit? Pus tamá tzumat caj lhtatama, ni xanín cumu la huixinín lacpuhuanátit.

<sup>40</sup> Y huata caj tzúculh talilitziyán xtachuhuín. Jesús çahuánilh xlacata putum catatáx tulh, caj xman xtzí xahua xtlat amá tzumat y huanti xçataminít çatátánulh antaní xmá amá tzumat. <sup>41</sup> Jesús macachípalh amá tzumat y huánilh:

—Talita cumi —umá tachuhuín huamputún: Huix cuanimán, tzumat, cataqui.

<sup>42</sup> Y amá tzumat cajcu xakçutiy çata xuanít, tuncán táquilh y xlá tzúculh tlahuán. Y huanti xtaucxilmánalh cristianos tzúculh tapaxuhuay. <sup>43</sup> Acalistán Jesús çalimapéksilh xnatlatni xlacata ni natalichuhuínán la malacastacuánilh xtzumátcán y na çahuánilh catamáhuilh.

## 6

### *Jesús an çamakahchuhuiniy xtachiqui nac Nazaret*

*(Mateo 13.53-58; Lucas 4.16-30)*

<sup>1</sup> Acalistán Jesús tatampuxtupá y çatáalh xdiscípulos nac xçachiquín antaní xlá cstacni. <sup>2</sup> Maktum quilhtamacú acxni huak judíos xtajaxa, Jesús tánulh nac xpusicu lancán y tzúculh çamasiyuniy cristianos xtapéksit Dios. Huanti xtakaxmata caj cacs xta lillacahuán xtachuhuín porque ni xtaakataksa nícu xtiyanít talacapaścacni. Makapitzi chiné tzúculh tlahuaniy:

—¿Nícu cahuá catzínilh putum amá lanca talacapaścacni huantu catziy eé chixcú? ¿Tícu máxquilh lişkalala y lácu kálhilh litlihueke nalitlahuay la lanca tascújut huantu çatlahuay? <sup>3</sup> Pus huá eé carpintero xkahuasa María, y xlitlakapasni Santiago chu José xahua Judas chu Simón, y xlitlakapasni lactzumaján na cçalakapasáhu y antá na uu tahuilánalh.

Antá nac xçachiquín chuná xtalacpuhuaniiy por eso lhuhua ti ni taçañajlánilh huantu xlá xlichuhuínama. <sup>4</sup> Jesús çahuánilh:

—Putum cristianos talipahuán çatam chixcú xlacata nacaakchuhuaniiy para xala alacatunu çachiquín, pero antá xalac xçachiquín huanti xtachiqui y xlitlakapasni ni tali pahuán huantu lichuhuínán.

<sup>5</sup> Jesús ni lay çalimalacahuánilh lanca tascújut porque xnatachiquín ni xtaçañajlaniy, caj xman çastiy çacucúlih xmacán y çamapacsánilh xtajatacán. <sup>6</sup> Jesús luu snun laka pútzalh y lipúhua porque xlacán ni xtaçañajlaniputún. Huata alh alacatunu lactçu çachi quín xlacata antá naliakchuhuínán xtachuhuín Dios.

### *Jesús çamalakahay xdiscípulos nataán taliakchuhuínán*

*(Mateo 10.5-15; Lucas 9.1-6)*

<sup>7</sup> Maktum quilhtamacú çamakéstockli kalhacutiy xdiscípulos, çahuánilh xlacata nataán lichatiyún natamaakpuntumiy xtachuhuín Dios, çamaxquilh litlihueke xlacata tlan nata macxtuy xespíritu akskahuini. <sup>8</sup> Y çalimapéksilh xlacata ni tu natalén xalac xtijicán huantu naçalimacuaniiy cumu la múrralh, osuchí caxtilánchahu, osu tumín huantu nata lihuayán. <sup>9</sup> Çahuánilh xlacata tlan natalén xtatumuncán pero xman huantu xtatumunít, xahua clhakácán caj huantu xtalhakanít, y kantumá xlixtokcán. <sup>10</sup> Chiné çahuánilh:

—Acxni huixinín natanuyapítit nac aktum çachiquín, caputzátit aktum chiqui, antá natahuilayátit hasta acxni napimparayátit alacatunu çachiquín. <sup>11</sup> Para nac aktum çachi quín nitlán naçatlahuacanátit y ni natakaxmatputun huantu huixinín lichuhuínampátit, lali huán cataxtútít y cxlacatincán caçatantutincxcántit pokxni huantu antá çalacta huacán laqui xlacán natacatziy pi huixinín ni lakatiyátit huantu xlacán xkasatcán.

<sup>12</sup> Amaqolh discípulos tatáçaxli y táalh nac lactçu çachiquín, tzúculh tamakahchuhuniy cristianos xlacata natalakpaliy lixcájnít xtalacapaścacnicán huantu xtakalhiy.

<sup>13</sup> Lhuhua t̄atatl̄n̄n̄n̄ tamāp̄acsalh̄ caj̄ aceite xtal̄it̄lahuay, n̄ā tatām̄ácxtulh̄ xesp̄íritu akskahuin̄í.

*Juan Bautista mak̄ñic̄án*  
(Mateo 14.1-12; Lucas 9.7-9)

<sup>14</sup> Acxn̄í rey Herodes c̄átzil̄h̄ lāta x̄l̄ichuhūinanc̄án x̄tascújut̄ Jesús porque can̄ihuá x̄ta lakapuntum̄íma x̄tachuhūín, chiné huá:

—Huá tamá chixcú, Juan Bautista, lacastacuánalh̄ nac̄ çal̄in̄ín, por eso t̄lan̄ l̄it̄lahuay laclanca tascújut̄ y kalh̄iȳ l̄it̄lihueke.

<sup>15</sup> Makapitz̄ín̄ cristianos chiné xtahuán:

—Tamá chixcú māx̄ huá profeta Elías, osu tzanká tícuyā profeta huant̄í x̄taliakchu hūinán Dios mak̄án̄ quilhtamacú.

<sup>16</sup> Pero acxn̄í k̄áxmatli eé rey Herodes, chiné xlá xuan:

—Tamá chixcú luu lacatancs̄ p̄í huá Juan Bautista huant̄í aquit̄ c̄māpixcact̄in̄ínalh̄ xak̄ x̄aka y l̄anchú xlá aya lacastacuanan̄it̄ çal̄in̄ín.

<sup>17-18</sup> Porque chiné t̄it̄ax̄tun̄it̄ acxn̄í m̄am̄ak̄ñin̄ínalh̄ rey Herodes. Maktum̄ quilhtamacú Juan Bautista huánilh̄ rey Herodes.

—N̄it̄l̄án̄ l̄antamá l̄ápat, n̄í mil̄it̄atahūílat̄ x̄pusc̄at̄ mint̄alá.

Pus huá x̄lacata rey Herodes l̄im̄atamac̄n̄un̄ínalh̄ cpul̄ach̄in̄ y l̄im̄apeks̄ínalh̄ cal̄ich̄ih̄ui l̄ícalh̄ cadena, porque n̄it̄l̄án̄ t̄lahualh̄ acxn̄í l̄ihuánilh̄ x̄lacata x̄t̄ah̄ui x̄pusc̄at̄ x̄t̄aFelipe.

<sup>19</sup> Y n̄achuná̄ amá pusc̄at̄ xuanic̄án Herodías n̄í xucxilh̄putún̄ Juan porque x̄çal̄íhua nin̄it̄ lāta x̄t̄ah̄ui xyastá, ankalh̄in̄á x̄lac̄putzama l̄ácu natlahuay t̄lan̄ namak̄niy, pero n̄ilay x̄maclay l̄ácu natlahuay. <sup>20</sup> X̄ahuachí Herodes x̄catziȳ p̄í Juan Bautista luu t̄lan̄ cristiano xuan̄it̄ y x̄catziȳ p̄í Dios x̄macamin̄it̄, acatunu hasta x̄lakat̄iȳ x̄kaxmatniȳ x̄tachu hūín māsq̄ui n̄í huak̄ xakatak̄sa. Por eso x̄lipecuan̄iȳ t̄zinú, n̄í x̄māx̄quiȳ quilhtamacú Herodías para túcu natlahuan̄iy. <sup>21</sup> Pero maktum̄ quilhtamacú Herodías máclalh̄ l̄ácu natlahuay namak̄niy Juan porque rey Herodes c̄at̄lahuánilh̄ aktum̄ pāxcua p̄utum̄ huant̄í xanapuxcún̄ māpeks̄inan̄ín y x̄comandantes x̄ahua huant̄í luu lactal̄ip̄ahu lacchixcuhūín antá x̄alac Galilea. <sup>22</sup> Y amá x̄tzumat̄ Herodías caj̄ lipuntzú t̄an̄ulh̄ antan̄í x̄pāxcuajnamá calh̄, xlá tzúculh̄ tantl̄iȳ y p̄utum̄ t̄í antá x̄tahuil̄ánalh̄ talak̄át̄ilh̄ l̄a t̄ántl̄ilh̄. Rey Herodes chiné huánilh̄ amá tzumat̄:

—Huix̄ caquisquini huant̄ū at̄zinú lakātiya y aquit̄ nac̄māx̄quiȳán. <sup>23</sup> Māsq̄ui luu lhuhua t̄iyat̄ x̄quisquini huant̄ū aquit̄ c̄māpeks̄iȳ xac̄māx̄quín, huánilh̄.

X̄l̄ihuak̄ huant̄í antá x̄tahuil̄ánalh̄ tak̄áxmatli acxn̄í chuná huá p̄í nam̄ax̄quiȳ l̄atachá túcu nasquiniy.

<sup>24</sup> Amá tzumat̄ pálah̄ táxtulh̄ y kalh̄ásquilh̄ xt̄z̄í:

—¿Túcu cahuá xacsquínilh̄ quintút̄lat̄, pus huan̄ p̄í lāta túcu nacsquiniy xlá naquimāx̄quiy?

Xt̄z̄í chiné huánilh̄:

—Casquini xak̄x̄aka Juan Bautista.

<sup>25</sup> L̄al̄ihuán̄ t̄an̄ulh̄ amá tzumat̄ antan̄í xuí rey y chiné huánilh̄:

—Clacasquín̄ l̄anchuj̄ tuncán̄ quimp̄um̄ax̄qui pektum̄ pul̄atu xak̄x̄aka Juan Bautista.

<sup>26</sup> Herodes cacs lacáhua y lipúhua t̄zinú, pero n̄ilay l̄ácu nahuán̄ para n̄í catim̄áx̄quilh̄ huant̄ū x̄maksquima porque aya x̄l̄it̄ayanin̄it̄, x̄ahuachí p̄utum̄ x̄taputza x̄takaxmatn̄it̄.

<sup>27</sup> X̄lá mālakáchal̄h̄ çat̄um̄ tropa x̄lacata tuncán̄ nal̄im̄iniy xak̄x̄aka Juan. Amá tropa alh̄ nac̄ pul̄ach̄in̄, pixc̄áct̄ilh̄ xak̄x̄aka Juan, pul̄ím̄ilh̄ pul̄atu cumu l̄a x̄l̄im̄apeks̄ican̄it̄ y alh̄ māx̄quiȳ rey Herodes. <sup>28</sup> X̄lá macam̄áx̄quilh̄ amá tzumat̄, y amá tzumat̄ macam̄áx̄quilh̄ xt̄z̄í. <sup>29</sup> Acxn̄í x̄lacán̄ tac̄átzil̄h̄ huant̄í luu x̄tastalan̄ipul̄ay Juan y x̄takaxmatniȳ x̄tachu hūín x̄lacán̄ t̄aalh̄ tatiyaȳ x̄tiyat̄l̄ihua l̄aquí natamac̄n̄uy.

*Jesús cam̄ahuiȳ l̄ihuaca ak̄quit̄zis̄ mil̄h̄ cristianos*  
(Mateo 14.13-21; Lucas 9.10-17; Juan 6.1-14)

<sup>30</sup> Acalistán nī limakaş, xapóstoles Jesús taquitáspitli y tzúculh talitakalhchuhuínán laťa túcu xlacán xtatlakuanit y laťa xtamakalhchuhuíninī cristianos. <sup>31</sup> Acalistán Jesús cahuánilh:

—Catátit caáhu jaxáhu antanīcu tlak çatzek laqui nīti naquincaakaxculiyán.

Porque nīajlay akatzīyanca xtahuayán pus lhuhua xtamín taucxilha Jesús. <sup>32</sup> Jesús caťa tájulh xdiscípulos nac aktum barco y táalh antanīcu nīti lama cristianos. <sup>33</sup> Pero lhuhua cristianos taúcxilhli acxni tácahli barco y talakápasli tícu antá xtatajumánalh, y canīhua xalanīn tuncán tacátzilh nícu xchama y pulh huá táchalh nīa xtachán Jesús. <sup>34</sup> Acxni tacutli Jesús nac barco úcxilhli pī lhuhua cristianos xtahuilánalh cumu la xaaktzankán borregos huantī nīti cacuentajlay; Jesús calakalhámalh y lhuhua huantū tzúculh calīma kalhchuhuīniy. <sup>35</sup> Acxni tzúculh çasmalankán xtamakalhtahuakén talákmilh antanī xlá xuī y chiné tahuánilh:

—Aya amajá tzişuán y nac umá pulataman çatziyanca, nīti huilakócalh. <sup>36</sup> Cacañuani tamakolh cristianos cataálh nac lactzū çachiquín osu nac xhiccán huantī tapulahuilá nalh lacatzú y antá catatamáhualh caxtilánchahu huantū natahuay porque nītu talīmīn tu natahuay.

<sup>37</sup> Pero Jesús çakálhtīlh:

—Mejor huixinín cacamañuítit.

Xlacán chiné takalhtīnalh:

—Pero ¿nícu chú nactiyayáhu lhuhua tumīn laqui naclītamahuayáhu caxtilánchahu laqui naccamañuyáhu?

<sup>38</sup> Jesús çakalhásquilh:

—¿Nícu maclīt caxtilánchahu kalhiyátit huixinín? Caquiucxílhīt.

Acxni taquiucxilhkolh tahuánilh:

—Huī macquitzis caxtilánchahu xahua tantiy squīti.

<sup>39</sup> Jesús cahuánilh cristianos putunu putunu catatáhui nac çaseketni. <sup>40</sup> Pus tatáhui putunu para akatunu ciento, makapitzín itatni ciento cristianos. <sup>41</sup> Jesús çachípalh amá macquitzis caxtilánchahu xahua tantiy squīti, lácálh talhmán nac akapún, paçcatcatzī nilh Dios amá tahuá. Acalistán lakchékelh amá caxtilánchahu y çamáxquilh xdiscípulos laqui natamaakpitziniy putum tī antá xtahuilánalh, naçhuna litúm çamaakpítzilh amá tantiy squīti. <sup>42</sup> Putum lan tahuáyalh y tákasli. <sup>43</sup> Acalistán xdiscípulos tamamacxtu mīpá paçutiy canasta caxtilánchahu chu xatalakcheke squīti huantū nī tahuakolh amá cristianos. <sup>44</sup> Caj xmañ lacchixcuhuīn maç cumu akquitzis mīlh tahuáyalh, tunuj cuenta lacchaján xahua lactzū camán.

*Jesús tlahuán nac xkalhni chúchut*

*(Mateo 14.22-27; Juan 6.16-21)*

<sup>45</sup> Acalistán Jesús cahuánilh xdiscípulos catatájulh nac barco laqui nataán alīquilh tutu chúchut nac aktum çachiquín huanicán Betsaida; y Jesús acalístán xámaj çalak chán porque xcañuani cristianos xlacata na cataalhá nac xhiccán. <sup>46</sup> Acxni taankolh putum cristianos, Jesús talacaxxtutáhui nac aktum keştīn laqui nakalhtahuakaniy Dios. <sup>47</sup> Acxni chú lan tzişualh amá barco xanaçhitá nac xkeítat pupunú y Jesús sacstu xtamak xteknīt nac xquilhītūn. <sup>48</sup> Xlá úcxilhli pī xtataklhuñmánalh porque nīajlay xtamatlá huaniy barco porque un nī antá xpekama antanī xlacán xtaamánalh. Y luu aya cøkaka tilhay acxni Jesús çalaktalacatzúhuilh nac xbarcojçán xlá xkalhtlahuama chúchut, aya xámaj çatiakapulay. <sup>49</sup> Acxni taúcxilhli xdiscípulos xlacán xtalacpuhuamánalh pī maç caj nīn xtaucxilhmánalh, tzúculh taquilhán. <sup>50</sup> Pero Jesús çaxakátlīlh chiné cahuánilh:

—¡Cakalhīt huixinín liçamama, nī capeçuántit; porque aquit huantī cçalakamaçhán Jesús!

<sup>51</sup> Acalistán çalaktájulh nac barco y tuncán tachókolh un; xdiscípulos Jesús cacs xtalcañuani nī xtacatzīy túcu natalacpuhuán <sup>52</sup> porque nī xtaakataksnīt amá lanca tascújut nīma xçamaşiyuninīt, y maşqui aya xtaucxilhparanīt xtaçújut acxni çamáhuilh caxtilánchahu, xnacujçán nīlay xtaakataksa lácu luu natalipahuán.

*Jesús camapacsay tatatlanín xalac Genesaret  
(Mateo 14.34-36)*

<sup>53</sup> Y acxni tapatacutkollh amá pupunú xalac Galilea táchalh nac aktum cachiqún hua nicán Genesaret, y antá tachihuililh xbarcojcán. <sup>54</sup> Y acxni tatácutli, lhuhua cristianos talakápasli Jesús y tuncán talákmilh. <sup>55</sup> Putum tatatlanín tì antá xtlamánalh calíminca antaní xchuhuinama Jesús laqui nacamapacsay; <sup>56</sup> y nachuná ctiji, osu nac catuhuán, osu nac cachiqún antaní xlacán xtalacpuhuán pì antá natitaxtuy Jesús. Makapitzín cristianos xtasquiniy litlán xlacata cacamáxquilh quilhtamacú cataxamánilh clhákat, y lhuhua tatatlanín huak camapácsalh.

7

*Lá lacasquín Dios nacacñinanicán  
(Mateo 15.1-20)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú talaktalacatzúhuilh Jesús makapitzi fariseos xahua xmakalhta huakenacán judíos xlacán xtaminiñanchá nac Jerusalén. <sup>2</sup> Cumu aya xtaskalajmánalh xla cata natamaclaniy huantú nataliyahuay taúcxilhli xlacata makapitzín xdiscípulos acxni xtahuayán nì xtamakachakán cumu lá xtalismaniñit judíos xtalicacñinaniy Dios, huá xlacata tzucúcalh caliaksancán. <sup>3</sup> Amakollh fariseos xahua putum judíos xtalismaniñit tatlahuay lata tū lactzū lactzú xtalihuilánalh xapulh xlitlakapasnicán. Acxni xlacán xtahuayán pulh lan natamacatahuacay chuchut caj lámpara calímacasiculanatlahuacán laqui mat xtalakachixcuhuiy Dios. <sup>4</sup> Y acxni xtaquiñtamahuanankoy nac plaza nì catita huáyalh para nì pulh nalimakachakán tzinú chuchut. Nachuná para xvasocán osu cxa lujcán, o lata túcu xtamaclacasquín nac xcusiñajcán, hasta xputamacán huak lan xta chekemakaniy xcuenta xala caquilhtamacú. <sup>5</sup> Amakollh fariseos xahua xmakalhtahuake nacán judíos talákmilh Jesús y takalhásquilh:

—Chí amakollh mintamakalhtahuakén, ¿túcu xpalacata nì talitlahuay huantú miniñanchá xtasmanincán quilitalakapasnicán? Xlacán nì tamakachakán.

<sup>6</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Xlicana tū tíhua profeta Isaías, chiné tzóknulh acxni xlá aya xucxilhlacachama lata tū huixinín minkasatcán, porque xlá chiné tíhua:

Umakollh cristianos caj luu xman xquilhnicán talichuhuínán acxni tahuán pì mat quinta lipahuán y quintalakachixcuhuiy, pero huata antá nac xnacujcán luu túnuy talacapañtacni tahuilñit, y chuná chú quintalimlakamakatlñiy.

<sup>7</sup> Pus luu lacatancs pì niñtū limacuán masqui xquintalakachixcúhuilh, porque xlihuak huantú xlacán talimapeksinán catatlahualh cristianos huak huá caj xtasmanincán lacchixcuhuin y nì huá huantú aquit ccalimapeksinñit.

<sup>8</sup> Porque huixinín makxtektayayátit xtapéksit Dios xlacata stalaníyátit xtasmanincán lacchixcuhuin y tzucuyátit calakchekepiyátit mivasucán, chu mixalujcán xahua lata túcu maclacasquinátit mimpukotnicán, y lata túcua huixinín tlahuayátit.

<sup>9</sup> Na çahuánilh:

—Lata tlahuayátit mintasmanincán acatunu hasta niñtū xtapalh limaxtuyátit xtapéksit Dios. <sup>10</sup> Makaan quilhtamacú Moisés chiné malacpuhuánilh Dios catzóknilh xlimapeksin: “Capaxqui y calakalhámanti mintlat chu mintzí. Para çatum cristiano natalalacataquiy xtlat osuchí xtzí y para calahuá nahuaniy, tamá cristiano luu mininiy pì maktum canilh.”

<sup>11</sup> Pero chinchú huixinín kalhtum malulokátit pì nì tlahuay talakalhñ acxni camacla casquimán mintlatcán o lacasquín nacamaktayayátit y huixinín chiné nacahuaniyátit: “Lanchú nilay camaktayayán masqui xacamaktayaputún porque xlihuak huantú cka lhiy actzú, huak huá cmalacnñinñit Dios xlacata naclilakachixcuhuiy y huá chú nacmaxqui.” <sup>12</sup> Acxni chuná huixinín huanátit luu lacatancs huamputunátit pì niaj nexni cati maktayátit mintlatcán osuchí mintzicán. <sup>13</sup> Pus chuná huixinín niñtū xtapalh tlahuayátit xtapéksit Dios huantú huán lá nalatapyátit caj xpalacata lismaniniñit tlahuayátit



makapitzi talacapaſtacni huantü minitanchá xtasmanín militalakapasnicán. Na lhuhua lata tü xtachuná nitlán tapuhuán kalhiyátit.

<sup>14</sup> Lanchuná çahuanikõlh çatasánilh pütum cristianos xlacata actzú tü xçahuaniputún, chiné çahuánilh:

—Lihuana cakaxpátit y caakatákstit huantü camán calitachuhuinanán. <sup>15</sup> Huixinín catziyátit huantü huay çatüm chixcú án hasta nac xpulacni y ni maklakalhiy xlistacni, huantü maklakalhiy xlistacni huantü minachá nac xpulacni xnacú. <sup>16</sup> Para huixinín kalhiyátit mintakencán, tancs cakaxpátit huantü militalahuatcán.

<sup>17</sup> Jesús çakxtekyáhuah pütum cristiano y çatátánulh xdiscípulos nac xchic; acxni amakõlh discípulos takalhásquilh túcu xuaniputún amá takalhchuhuín. <sup>18</sup> Jesús chiné çahuánilh:

—¿Lácu pi ni akataksátit huixinín huantü cçahuaniputunán? Ni catziyátit xlacata huantü huay çatüm chixcú nilay catimaxcajuálilh xlistacni, <sup>19</sup> porque ni antá çan nac xnacú sino tajuyachá nac xpáluhua y acalístán makamparay.

Xlá xuamputún xlacata latachá túcuya tahuá huak tlan huacán y ni catimaxcajuálilh xlatamat çatüm cristiano. <sup>20</sup> Y chiné çahuanipá:

—Pero maxcajualiy xlistacni çatüm cristiano huantü minachá xtapuhuán nac xnacú. <sup>21</sup> Porque antá minachá nac xpulacni xnacú çatüm cristiano ni lacuán tapuhuán, antá lacpuhuán la nalakamaklhtiy xpuscat xtachixcú, la naxakatliy túnuj puscat o chixcú, <sup>22</sup> la namakninán, la nakalhanán, la naaksaninán, la nalakcatzán catuhúa tü ni xlá, la nalaquiclhcatzaniy, la nalamakasiçziy, y catuhúa tü ni lacuán tapuhuán. <sup>23</sup> Huak eé tapu huán minachá nac xnacú y maxcajualiy xlistacni nac xlatatín Dios.

*Çatüm puscat xala mákat çanjlaniy xtachuhuín Jesús  
(Mateo 15.21-28)*

<sup>24</sup> Jesús alh latapuliy lacatzú nac çachiquín huanicán Tiro y Sidón, y tánulh nac aktum chiqui antanícú natamakxteka. Ni xlcasquín tícu nacatziy pi antá xuí pero nilay tátzekli <sup>25-26</sup> porque çatüm puscat ni antá xalac Israel xuanit xlá xchuhuínán griego xalacachín xuanit nac Sirofenicia luu mákat çachiquín. Xlá xuí çatüm xtzumat huantü xmakatlaja ninít xtalacapaſtacni xespíritu akskahuíní. Xlá cátzilh pi antá xuí Jesús, acxni lákchilh lakatatçokóstalh nac xlatatín, huánilh xlacata camapácsalh y catamacxtúnilh xespíritu akskahuíní huantü xkalhiy xtzumat. <sup>27</sup> Pero Jesús chiné kálhtilh:

—Cacamaxqui quilhtamacú pulh caccamaktáyalh xcamán Dios uú xalac Israel, porque nitlán camaklhticán xtahuajcán camán xlacata nacamaxquicán chichín huantü ni nata paxcatcatziniy.

<sup>28</sup> Pero amá puscat akátaksli tü xuaniputún y chiné kálhtilh:

—Quimpuchiná, xlicana xlá la huana, pero hasta lactzu chichín nima tatahuilay nac xtampín mesa tasacuaquiy huantü ni tahuakoy xtahuajcán camán.

<sup>29</sup> Jesús chiné huánilh:

—Luu clakátilh la chuhuínanti, tlan lipaxúhu napina cmínchic porque amá xespíritu akskahuíní aya maxteknit mintzumät.

<sup>30</sup> Amá puscat pálah alh nac xchic y acxni çalh xlicana manóklhulh xtzumat niaj xka lhiy xespíritu akskahuíní, lacastalanca xuanit y clhtatama nac xpütama.

*Jesús matlantiy çatüm chixcú koko y akatapa*

<sup>31</sup> Jesús tacaçpá nac Tiro alh lakatzalay cxapulatan Sidón, huak çalakatzálalh maka pitzi lactzu çachiquín huantü xtapeksiy nac Decápolis y chuná çalh nac xapupunú Gali lea. <sup>32</sup> Antá liminicalh çatüm chixcú koko y akatapa xuanit. Makapitzi cristianos tahuá nilh Jesús xlacata catláhualh litlán calitankapixámalh xmacán laquí napacsa y tlan nakax mata. <sup>33</sup> Jesús lacatunu táalh amá chixcú antanícú ni luu lhuhua xtalayánalh cristianos laquí nití nacaucxilha. Antá akamánulh lactzu xmacán nac xtakén, acalístán chujli y hui línilh xchújut nac csimákät. <sup>34</sup> Láçalh nac akapún, jalhpánilh y chiné huánilh:

—¡Efata! —umá tachuhuín huamputún: ¡Catakáxmatli mintakén!

<sup>35</sup> Tuncán takáxmatli xtakén amá chixcú xahua csimákæt caxlalh y tlan tzúculh chu huínán.

<sup>36</sup> Latachá tícu xmapacsay Jesús xcahuaniy xlacata ni natalichuhuínán, pero acxni chuná xcahuaniy, atzinú xlacán xtzucuy talichuhuínán. <sup>37</sup> Xlihuak ti xtacatzinít huantu xcatlahuanít Jesús cacs xtalacahuán y chiné xtahuán:

—Catuhúa huak tlan catlahuay y hasta masqui kōko huak tlan camachuhuiniy y aka tapa camakatlantiy.

## 8

### *Jesús camahuiy aktati milh cristianos*

*(Mateo 15.32-39)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú luu lhuhua xtata makstokniit cristianos xlacán ni xtalimín huantu natahuay. Jesús catasánilh xtamakalhtahuakén y cahuánilh:

<sup>2</sup> —Luu ccalakalhamán eé cristianos porque aya tuxamatá lata quintata lapulay y xlacán ni tu talimín huantu natalihuayán. <sup>3</sup> Ni para lay ccahuaniy cataalhá nac xchiccán, para ni tahuayantaquinít natalakahuititayay nac tiji porque makapitzín mákat ní tami nitanchá.

<sup>4</sup> Xdiscípulos takálhtilh:

—Pero, ¿lácu chú natlahuayáhu nacamahuiyáhu putum eé cristianos antanícu ni ti lamakolh cristianos?

<sup>5</sup> Jesús cakalhásquilh:

—Chinchú huixinín, ¿nícu maclit caxtilánchahu litanátit?

Xlacán takalhtínalh:

—Mactujún.

<sup>6</sup> Camapéksilh xlacata putum cristianos catatáhui nac catiyatni, Jesús tíyalh amá mac tujún caxtilánchahu, paxcatcatzínilh Dios xtahuá, acalístán lakchékelh y camáxquilh xta makalhtahuakén, xlacán tamaakpitzínilh putum cristianos. <sup>7</sup> Y nachuná xtakalhiy tan cstiy squiti, Jesús na casiculanatláhuah y camakpitzinícalh putum cristianos. <sup>8</sup> Huak tahuáyalh y lan tákasli, acalístán tamatzamapá patujún canasta xatalakchetamán cax tilánchahu huantu ni tahuakolh amakolh cristianos. <sup>9</sup> Huanti tahuáyalh max cumu aktati milh cristianos. Acalístán Jesús cahuánilh xlacata cataalhá nac xchiccán. <sup>10</sup> Y catatájulh xdiscípulos nac aktum barco y táalh nac aktum cachiqún huanicán Dalmanuta.

### *Fariseos taucxilhputún aktum licácnit xtascújut Jesús*

*(Mateo 16.1-4; Lucas 12.54-56)*

<sup>11</sup> Maktum quilhtamacú talákmilh antaní xlaya Jesús makapitzi Fariseos y tzúculh tata lahuaníy, acalístán tahuánilh xlacata catláhuah aktum lanca licácnit tascújut huantu xlacán natalilacahuánán para xlicána Dios xmacaminít. <sup>12</sup> Jesús luu makas jalhpánilh lipuhua y chiné cakálhtilh:

—¿Túcu xlacata huixinín lisquinátit aktum licácnit tascújut huantu caj nalilakastana nátit? Xlicána ccahuaniyán pi ni tu cacticatlahuanín huantu huixinín lacasquinátit y ni caminiyán naucxilhátit.

<sup>13</sup> Entonces Jesús caakxtekyáhuah y catatájulh xdiscípulos nac barco, táalh aliquilh tutu pupunú.

### *Xtayatcán fariseos caj la levadura*

*(Mateo 16.5-12)*

<sup>14</sup> Xdiscípulos Jesús xtapatzankanít natalén huantu natahuay y caj xman mactum cax tilánchahu xtalén. <sup>15</sup> Jesús caj xamaktum chiné cahuánilh:

—Cuentaj catlahuátit xlacata ni nacamapasíyán xlevadurajcán fariseos xahua xleva dura rey Herodes.

<sup>16</sup> Amakolh discípulos ni taakátakli huantu xlá xlichuhuinama, xlacán tzúculh tala huaniy:

—Máx huá chuná quincalihuanimán cumu niṭu limináhu caxtilánchahu huantü nahua yáhu.

<sup>17</sup> Jesús cátzilh huantü xlacán xtaquilhuamánalh y chiné çahuánilh:

—¿Túcu xlacata lantamá lihuánátit pi niṭu liṭanátit caxtilánchahu huantü nahuayátit? ¿Luu xliçana niṭay akataksátit huantü aquit ccamasiyuniputunán? ¿Xliçana minacujcán chunacú niṭay çanajlay huantü aquit tlan ccatlahuay? <sup>18</sup> Masqui kalhiyátit milakasta pucán lampara niṭu lilacahuánanátit; masqui kalhiyátit mintakencán lampara niṭu likax patátit. ¿Lácu pi niaj pastacátit huantü aquit ctlahuanit? <sup>19</sup> Acxni ccamáhuilh akquitzis miṭh cristianos caj macquitzis caxtilánchahu xkalhiyátit ¿y nícu palit canasta mastóktit huantü xlacán ni tahuakolh?

Xlacán takalhtínalh:

—Paçutiy canasta.

<sup>20</sup> —Y chinchú acxni ccamáhuilh aktati miṭh cristianos huixinín xliṭanátit caj mac tujún caxtilánchahu, ¿nícu palit canasta mastóktit huantü ni tahuakolh huantü tahuá yalh?

Xlacán takalhtínampá:

—Paṭujún canasta.

<sup>21</sup> Jesús çahuánilh:

—¿Y hasta ninaj akataksátit xlacata pi tunu tu cçalimasiyuniputunán xatakalhchu huin levadura?

#### *Jesús mapacsay çatum lakatzín nac Betsaida*

<sup>22</sup> Ni xlimakás táçhalh nac aktum çachiquín huanicán Betsaida; acxni tacutli Jesús nac barco liminícalh çatum lakatzín tasquínilh liṭlán xlacata çanaçaj caxámalh y camatlán tiṭh. <sup>23</sup> Pus Jesús leḷh amá lakatzín nac xquilhapán çachiquín, antá lilacatláhuah xchújut nac xlakastapu y kalhásquilh para tlan tzinú lacahuánán. <sup>24</sup> Amá lakatzín lacahuánalh tzinú y chiné huánilh:

—Cçaucxilha lacchixcuhuín cumu la akatum quihui, ahuatá cumu tatlahuán.

<sup>25</sup> Jesús huilipá xmacán nac xlakastapu amá chixcú, caj puntzú cacs táyalh y aya tancs talacatlántilh porque luu tlan lacahuánalh. <sup>26</sup> Jesús huánilh caalhá nac xchic y chiné liṃapéksilh:

—Huata ninaj capit nac xpuítat çachiquín, y niṭi calitachuahuinanti lácu huix talacatlántiṭa.

#### *Pedro huán pi Jesús huá Cristo huantü xminiṭ çalakmáxtuy*

(Mateo 16.13-20; Lucas 9.18-21)

<sup>27</sup> Acalistán Jesús çatáalh xdiscípulos nac lactzū pulataman xçamapeksiy Cesarea de Felipo, y acxni xtalatíḷhay nac tiji tzúculh çakalhputzay y çahuánilh:

—¿Tícuyá chixcú quintalimacán aquit acxni quintalichuhuínán cristianos?

<sup>28</sup> Xlacán takálhtilh:

—Huintü huān pi mat huix Juan Bautista, y huintü huan pi mat huix profeta Elías mat lacastacuánanti nac çalín y tamparanita nac çaquilhtamacú, y makapitzín cristianos tahuán pi mat huix tzanká tícuyá profeta huantü xtalamánalh xapulh çaquilhtamacú.

<sup>29</sup> Jesús çakalhásquilh:

—Chinchú huixinín, ¿tícuyá chixcú quilalimáxtuyáhu aquit?

Pedro luu tancs kálhtilh:

—Huix Cristo huantü macaminít Dios xlacata naquincalakmáxtuyán.

<sup>30</sup> Acxni chuná káxmatli Jesús huantü xlá xuaniniṭ Pedro, çahuánilh xlacata niṭi nata liṭachuahuínán huantü xlacán xtacatziy.

<sup>31</sup> Entonces acalistán tzúculh çalitachuahuínán lácu lan amaj paṭiy y chiné çahuánilh:

—Aquit Xata lac sacni Chixcú taamá nalh quin ta lak makán lakkolún mapek si nanin xahua xanapuxcun cura, chu fariseos, xahua xmakalhtahuakencán judíos porque ni

talakatiy huantü cmasiyuy. Acalistán taamánalh quintamakniy, pero xliaktutu quilhta macú aquit cámaj lacastacuanán nac çalínín.

<sup>32</sup> Xlá luu lacatancs çahuánilh huantü xamaj okspulay; entonces Pedro lelh tzinú laka mákat y tzúculh lihuaniy túcu xlacata chuná xlichuhuinama. <sup>33</sup> Jesús huiték talákspitli, láçalh pekán antaní xtahuilánalh xamapitzín xdiscípulos y chiné huánilh Pedro:

—Catlahua litlán, huix akskahuiní, catatampuxtu antaní cyá porque huix ni lacapas tacnana cumu la Dios sino cumu la talacapaścacnán lacchixcuhuín uú xalac çaquilhata macú.

<sup>34</sup> Acalistán çatasánilh xdiscípulos xahua xlihuak cristianos huantü antá xtalayánalh y chiné çahuánilh:

—Para tícu luu quilipahuán y quistalaniputún capatzánkálh la ta tu xkásat, caquistalá nilh masqui calipatínalh caj quimpalacata y camacamástalh xlatámat. <sup>35</sup> Porque huantü luu maklihuán para namakatzankay xlatámat ámaj makatzankay tu lakatzán, pero huantü namalaktzankey xlatámat caj quimpalacata, osu caj xpalacata nalichuhuínán xta chuhuín Dios, xlá ámaj lakmaxtuy nac xlatatín Dios. <sup>36</sup> Porque, ¿túcu limacuaniy çatum chixcú para lan xkálhílh la ta túcu anán nac çaquilhata macú y para antá nac xlatatín Dios ámaj malaktzankey xlatámat? <sup>37</sup> Porque, ¿nícu chulá cahuá tlan cxokóxtulh xlatámat çatum chixcú xlacata ní napatínán? <sup>38</sup> Y nachuna litúm para tícu la huixinín naquilima xanán osuchí nalimaxanán quintachuhuín nac xlatatincán amakolh cristianos huantü nitlán xtapuhuancán uú xalac çaquilhata macú, pus aquit Xatalacsacni Chixcú na naclima xanán acxni nacmimparay amaktum y naccatamín ángeles xlacata xlihuak putum cristianos nataucxilha lácu kalhiy xlitlihueke xtapéksit Dios.

## 9

<sup>1</sup> Jesús chiné çahuanipá:

—Xliçana cçahuaniyán pi makapitzín cristianos uú tayánalh hasta niá taniy nahuán acxni nataucxilha la natzucuy lay xtapéksit Dios nac çaquilhata macú y lácu lanca litli hueke nalimín.

*Maktum quilhtamacú Jesús tatanuja la xtasiyuy*  
(Mateo 17.1-13; Lucas 9.28-36)

<sup>2</sup> Litzimá quilhtamacú Jesús alh nac aktum lanca kestín y caj xmanhuá çatáalh Pedro, Santiago xahua Juan; acxni aya xtachani, nac xlatatincán, Jesús tzúculh tatanuja niaj chuná la ankahlín xtasiyuy. <sup>3</sup> La ta clhákat luu snapapa huankolh y luu slipua, niticu anán cristiano masqui luu lan chakanán xlacata namalakchaníy la xlisnapapa amá clhákat huantü taúcxilhi xtamakalhtahuakén Jesús. <sup>4</sup> Caj xamaktum taúcxilhi profeta Elías, chu profeta Moisés xtatachuhuínamánalh Jesús. <sup>5</sup> Pedro chiné huánilh Jesús:

—Makalhtahuakéná, huata max xalihua tlan antiyá uú xtamakxtekui, para huix chuná laca squina uctlahuayáhu aktutu lactzu chiqui, aktum milá, aktum xlá Moisés xahua aktum xlá Elías.

<sup>6</sup> Amakolh xtamakalhtahuakén Jesús xtapecuaxniñit, y Pedro caj niaj xcatziy túcu xqui lhuama. <sup>7</sup> Caj lipuntzú taúcxilhi la takétalh puclhni nac xlakstipancán, çakmilikolh, y takáxmatli xtachuhuín Dios minchá nac akapún:

—Huá eé Quinkahuasa huantü luu cpaqxuiy, xmanhuá cakaxpatnítit y catlahuátit huantü xlá çalimapeksiyán.

<sup>8</sup> Acxni xlacán talacampá, tzúculh talacaputzánán, niaj tu xtalayánalh amakolh pro fetas huantü xtatachuhuínamánalh, huata çata caj sacstu xlaya Jesús.

<sup>9</sup> Acalistán acxni aya xtaquitaspitmana xtatalakakalhuma nanchi nac kestín Jesús çahuánilh xkalhatutucán xlacata nití catalitachuhuínalh huantü xtaucxilhni hasta acxni xlá Xatalacsacni Chixcú nalacastacuanán çalínín. <sup>10</sup> Y xlacán nitü talichuhuínalh la ta tu xtaucxilhni, huata caj tzúculh talakalhasquín túcu cahuá xuamputún, o lácu cahuá tamá lacastacuanancán çalínín. <sup>11</sup> Y chiné takalhásquilh Jesús:

—¿Túcu xlacata xmaḱalhtahuakenacán judíos talihuán pī pulh ámaj min caquilhta macú Elías y acalístán namín Cristo?

<sup>12-13</sup> Jesús chiné cakálhtīlh:

—Xlicána tu tahuán, nī caj talihuán, porque Elías pulh ámaj min, xlá ámaj caxtlahuay xtiji. Pero aquit xlicána ccaḱhuaniyán pī Elías aya quīlachi nac caquilhtamacú pero lhuḱhua cristianos nī talakápasli, xlá pátīlh laṭa túcu tlahuaniputúncalḱ chuná la xtzatzoknīt nac xtachuhuín Dios xlacata huantū xámaj paxtoka. Pero chú aquit na ccaḱalhasquinán: ¿Túcu huan nac xtachuhuín Dios ámaj quimpaxtoka aquit Xatalacsacni Chixcú? ¿Lácu pī nī catziyátit laṭa lácu huan cámaj paṭinán y lhuḱhua cristianos taamánalḱ quintalak makán?

*Jesús mapacsay chaṭum kahuasa tī kalhiy xespíritu akskahuiní*

*(Mateo 17.14-21; Lucas 9.37-43)*

<sup>14</sup> Acxnī tatáspitli antaní xtahuilánalḱ xamakapitzín xtamaḱalhtahuakén taúcxilhli pī lhuḱhua cristianos xtatamakstoknīt xahua xmaḱalhtahuakenacán judíos xlacán xtataḱalī tamakspitmánalḱ y xtataḱahuanimánalḱ. <sup>15</sup> Pero makapitzín cristianos acxnī taúcxilhli Jesús luu lan tapaxúhualḱ, tokosún táalḱ tapaxtoka laqui natataḱchuhuínán. <sup>16</sup> Jesús chiné cakalhásquilh:

—¿Túcu xlichuhuínampátit?

<sup>17</sup> Chaṭum huantī antá lacatzú xlaya chiné kálhtīlh:

—Maḱalhtahuakená, cliḱmín quinkahuasa xlá akchipanikonīt xtalacapaṭacni xespíritu akskahuiní y hasta niajlay chuhuínán. <sup>18</sup> Pus laṭa nícu xlá lapulay namalakahuitiy y tara miyachá nac caṭiyatni; tzucuy kalhpupuy y tzucuy laḱacxcay xtzatzán, caj huá xlacata aya liṣcaṭamakankoy. Aya caḱhuánilḱ midiscípulos catatamacxtúnilḱ, pero nīlay tamaṭlán tīlh.

<sup>19</sup> Jesús chiné caḱhuánilḱ:

—Koxutanín huixinín cristianos huantī nī caṅajlaputunátit quintachuhuín. ¿Hasta nīncocxni camán ticataḱatamayán y camán caṭapaṭiyán xlacata nīlay quilalipahuanáhu?

Y chiné huá:

—Calítátit tamá kahuasa.

<sup>20</sup> Liminica amá kahuasa antaní xyá Jesús. Y amá xespíritu akskahuiní acxnī úcxilhli Jesús maḱakahuítīlh, tamachá nac caṭiyatni, tzúculḱ tapiliy y kalhpupuy. <sup>21</sup> Jesús kalhás quilh xtlāṭ amá kahuasa:

—¿Pī maḱasá chuná la eé lay?

Xatḱal kalhtínalḱ:

—Hasta acxnī actzucú xuanīt. <sup>22</sup> Y maklhuḱhuatá tamá xespíritu akskahuiní tlapapuy nac lhcúyat osuchi nac chúchut xlacata maknīputún. Huá xlacata cliḱhuaniyán, para tlan maṭlantīya pus caquilalakalhamáhu y caquilamaktayáhu.

<sup>23</sup> Jesús chiné kálhtīlh:

—Aquit tlan cmapacsay, pero xmaṅ tzankaniyán pī huix nacañajlaya, porque laṭa tícu cañajlay chuná lay laṭa lácu lacpuhuán.

<sup>24</sup> Xtlāṭ amá kahuasa kalhtínalḱ:

—Ccañajlay pero caquimaktaya laqui tlak nacliḱpahanán.

<sup>25</sup> Acxnī úcxilhli Jesús pī luu lhuḱhua tzúculḱ tatamakstoka cristianos, huánilḱ amá akskahuiní:

—Aquit cliḱmaḱpeksiyán, camáxtekti tamá kahuasa y niaj neḱxni camactanu porque huix maḱokená.

<sup>26</sup> Amá xespíritu akskahuiní maṭásīlh y maḱakahuitipá amá kahuasa pero mactáxtulḱ, amá kahuasa cumu la xanín xmá; lhuḱhua cristianos huantī antá xtalayánalḱ taquilhtzú culḱ pī xanín.

<sup>27</sup> Pero Jesús macachípalḱ y lakasiyu máquilh, amá kahuasa táyalḱ.

<sup>28</sup> Acalístán Jesús alḱ nac chiqui antaní xtatamakxteka y antá xtamaḱalhtahuakén taka lhásquilh:

—¿Túcu xlacata la amá aquinín nīlay ctlakaxtúhu amá xespíritu akskahuiní?

<sup>29</sup> Jesús cakálhtilh:

—Porque tamá xespíritu akskahuiní xmanhuá lītlakaxtucán para huixinín luu xlicana lipahunátit Dios, ankalhíná kalhtahuakaniyátit y kalhxtekninátit.

*Jesús lichuhuīnamparay pī amácalh maknicán*

(Mateo 17.22-23; Lucas 9.43-45)

<sup>30</sup> Acxnī aya çatáalh xdiscípulos alacatunu tatipuntáxtulh antaní xmapeksiy Galilea, pero nīnī tatachókolh porque nī xlicasquín tícu nacatzīy para antá xlá xlactlahuama.

<sup>31</sup> Porque xlá lhuhua tū xcalitachuhuīnamputún xdiscípulos nac tiji. Y calitakalhchuhuī nālh xlacata pī xlá Xatalacsacni Chixcú xamāca macamaštacán nac xmacancan lacchix cuhuīn huantī nī xtaucxilhputún, xlacán xtaamānalh tamaknīy pero caj xliaktutu quilh tamacú xlá xamapaj lacastacuanán calinín. <sup>32</sup> Amakōlh xdiscípulos nī xtaakataksa lácu luu xama quitaxtuy pero cumu juerza xtamāxananīy nīaj tū xtakalhasquín.

*Tícuya chixcú atzinú tlak talipahu*

(Mateo 18.1-5; Lucas 9.46-48)

<sup>33</sup> Acxnī táchalh nac Capernaum tatánulh nac chiqui nícu natamakxteka, y cakalhás quilh Jesús:

—¿Túcu xlalimāaklhuhuitlhayátit nac tiji?

<sup>34</sup> Xlacán nī takalhtínalh porque nac tiji xtalichuhuīnantīlhay xatícu cahúá xtamakalh tahuakén Jesús luu atzinú xlipahuán. <sup>35</sup> Pero cumu Jesús huak xcatziy túcu xlacán xtalī chuhuīnanīt nac tiji, acalístán culucs táhui y çatásanilh kalhacūtiy xtamakalhtahuakén, chiné çahuānilh:

—Para xatícu huixinín atzinú tlak xatalipahu huamputún pus xlá atzinú tlak xaahuatá stalama naquītaxtuy xlacata nacalīmacuanīy xamakapitzín o cumu la çatum tasācua tī caj namapeksicán y lātachá tícuya tascūjut natamatlahuīy.

<sup>36</sup> Acalístán tasānilh çatum actzū kahuasa huantī antá lacatzú xlama, itat çayahuā nilh, chexli, y chiné çahuānilh:

<sup>37</sup> —Huantī nī nalakmakán çatum actzū kahuasa la eé y napaxquīy caj xpālacata catziy pī aquit cpaxquīy pus cliucxilha la aquit quimpaxquīma, nachuná huantī aquit quimpax quīy nā quitaxtuy la huatiyá Dios paxquīma huantī quīmacaminīt.

*Huantī nī quīncalākmakanán quīncapaxquīyán*

(Mateo 10.42; Lucas 9.49-50)

<sup>38</sup> Caj lipuntzú Juan chiné huānilh Jesús:

—Makalhtahuakéná, cucxilhui çatum chixcú huantī caj mintacuhuinī xliquilhán y xcamañlantīy huantī xtakalhiy xespíritu akskahuiní, pero cumu nī acxtum quīncatalapū layán pus clihuanīhu xlacata nīaj tī camapácsalh.

<sup>39</sup> Jesús huānilh:

—Nī xtilīhuanīt porque nīpara çatum chixcú tlan catitlāhualh laclanca xtascūjut Dios nac quīmpālāxoko para acalístán calāhuá naquīlichuhuīnán. <sup>40</sup> Porque para lāta tícuya cristiano nī quīncalākmakanán pus huata lakatiy huantū līscujmanáhu. <sup>41</sup> Porque xlicana cçahuaniyán pī para tícuya cristiano nacātasquīhuayán çañacaj pekstum mākōt chūchut xlacata catziy pī aquit quīlālacscujnīmanáhu, mīma quīlhtamacú acxnī xlá namaklhtínán xtaskáhu.

*Huantī matlahuīy talakalhīn xamakapitzi amaj xokonún*

(Mateo 18.6-9; Lucas 17.1-2)

<sup>42</sup> Para çatum cristiano akastacyahuay xlacata catlāhualh talakalhīn y caquīntalīlak tzankatāyalh çatum actzú camán huantī aya tzucunīt quīlipahuán, līhuán nīa tlahuay, atzinú tlan xúá pulh xpīxchīnūcalh aktum chíhuix y xmacanca nac pupunú laquī antá xjīcsualh. <sup>43</sup> Xlicana cçahuaniyán para mīmacán matlahuīyán talakalhīn mejor cacacti y camākanti, porque atzinú tlan nachipina nac akapún makaputu y nītlán para kalhiya makatiy mīmacán y napina cpupātín, <sup>44</sup> calhcuyātīni antanīcu neçxnī laksputa tapātín.

<sup>45</sup> Para mintantún lenán xlacata natlahuaya talakalhín mejor catantucactícantí porque atzinú tlan nachipina nac akapún tantulhtúlu nixachuná para acchán kalhiya tantutiy mintantún y namacapincana nac pupatín <sup>46</sup> antanícu necxni mixa lhcúyat y ankalhíná patinámpat nahuán. <sup>47</sup> Para milakastapu matlahuiyán talakalhín, mejor catamacxtu porque atzinú tlan nachipina nac akapún lakatu lakaxoko, y nítlan para acchán lakatiy milakastapu y caj xpalacata huá huix napina cpupatín <sup>48</sup> nac calhcuyatni antanícu necxni mixa lhcúyat y mintapatín necxni catilákspuhtli.

<sup>49</sup> 'Porque xlihuak cristianos amácalh caliucxilhcán nac lhcúyat para xlicana takalhiy mátzat. <sup>50</sup> Pus xlicana, mátzat luu snún tlan, pero mátzat para cspútnilh xliškoko, ¿túcu nalimaskokenamparaya? Ankalhíná huixinín nac milatamactán cakalhítit mátzat, niti catalásitzinítit y calapaxquítit limacxtum chatum achatum mintacristianoscán.

## 10

*Jesús lichuhuínán para tícu makxteka xpuscat osu xtakolú*

*(Mateo 19.1-12; Lucas 16.18)*

<sup>1</sup> Jesús tacaxpá nac Capernaum chalh nac Judea y catilaktáxtulh huanti xtlamánalh nac aliqilhtuán kalhtuchoko Jordán. Lhuhua cristianos tatamástkli antaní xuí Jesús, xlá tzúculh camakalhchuhuiy chuná cumu la xlá xlišmaninít tlahuay. <sup>2</sup> Caj xamaktum támilh makapitzín fariseos xlacata natakahlputzay para túcu xlá ni tancs nahuán. Y taka lhásquilh xlacata para kalhiy derecho chatum chixcú namakxteka xpuscat. <sup>3</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—¿Túcuya tapéksit camaxquín Moisés?

<sup>4</sup> Xlacán chiné takalhtínalh:

—Moisés limapeksínalh xlacata chatum chixcú tlan namakxteka xpuscat pero natała caxlay nac pumapeksín y namaxquiy mactum xalacaxlán cápsnat.

<sup>5</sup> Jesús cahuanipá:

—Moisés mástalh tamá tapéksit porque huixinín snun lanit minacujcán. <sup>6</sup> Pero acxni Dios malacatzúquilh lata túcu anankoy nac caquilhtamacú pus xlá tláhuah chatum chixcú y chatum puscat. <sup>7</sup> Por eso huá xlacata chatum kahuasa acxni natamakaxtoka tlan akxtekmakán xtlat chu xtzi laqui xlá natałakxtumiy xpuscat. <sup>8</sup> Y amá kahuasa chu tzumat huanti xchatiyacán xtahuanit, chú luu chatumá natalitaxtuy. <sup>9</sup> Pus huá xpalacata ccalihuaniyán pi nipara chatum cristiano mininiy namapajpitziy huantu Dios malacas tucnit.

<sup>10</sup> Acxni catachuhuinankolh amá fariseos, Jesús tánulh nac chiqui antaní xlacan xta tamakxteka, y xdiscipulos takalhásquilh túcu xuaniputún amá takalhchuhuin. <sup>11</sup> Jesús cahuanilh:

—Para tícu namakxteka xpuscat caj xlacata natałamakaxtoka tunuj puscat luu lhuhua talakalhín kalhiy xlatín Dios xahua xlatín xapulh xmahuiná. <sup>12</sup> Nachunalitum huanti makxteka xtakolú xlacata nataán tunuj chixcú amá puscat kalhiy lhuhua talakalhín xla catín Dios xahua xlatín xapulh xtakolu.

*Jesús casiculanatlahuay lactzu camán*

*(Mateo 19.13-15; Lucas 18.15-17)*

<sup>13</sup> Acalistán liminicalh Jesús lactzu camán laqui nacasiculanatlahuay, pero xtamakalh tahuakén tzúculh talacaquilhniy huanti xtalimimánalh. <sup>14-15</sup> Pero acxni caúcxilhli Jesús huantu xtatlahuamána casitzínilh tzinú y chiné cahuanilh:

—Luu xlicana catlahuátit litlan ni cacalihuanihit tamakolh lactzu camán xlacata naquintalacmín antanícu aquit cuí, porque xlicana pi caj xmanhuá huanti kalhiy xta lacapastacni cumu la actzu kahuasa xlá luu lakchán pi namakamaklhtinán huantu Dios camaxquiputunán y tlan natatanuyachá nac xtapéksit.

<sup>16</sup> Y acalistán caxchexli amá lactzu camán y casiculanatlahualh.

*Chatum kahuasa rico tachuhuínán Jesús*

*(Mateo 19.16-30; Lucas 18.18-30)*

<sup>17</sup> Acxni Jesús aya xama alacatunu y xtlahuamajá, tokosún lákmilh çatum kahuasa, lakatatxokóstalh nac xlacatín y chiné huánilh:

—Małalhtahuakéná, xliçana huix luu tlan catziya, ¿túcu quilítláhuat laquí tlan nacka lhiy amá latámat nac akapún huantü neçxnicú laksputa?

<sup>18</sup> Jesús kálhtilh:

—¿Túcu xlacata quilihuaniya pi aquit luu tlan ccatziy? Porque uú niçicu anán huanti xliçana tlan huata caj xman çatum y huá Dios. <sup>19</sup> Huix catziya la huí kampacáhu xlima peksín Dios huantü mañtanit Moisés: “Ni caxakatli túnuj puscat para huí mimpuscat; ni camakni mintacristiano; ni camakkalhananti mintacristiano; niçi caakskahui mintacristiano; neçxnicú timaxtuniya taxsanín mintacristiano; cacamaxqui cãcniçit mintzi xahua mintlat.”

<sup>20</sup> Amá kahuasa chiné kálhtilh:

—Quimpuchiná, hasta lata tlak actzucú xacuanit ctzucunit makantaxtiy huantü huanipat.

<sup>21</sup> Jesús huanipá:

—Pero huí akampatum huantü tzankaniyán milítláhuat: castat lata tu kalhiya y caca mapajpitzini laklimaxkenín mintumín, acalistán caquilakta y caquistalani; chuná xliçana luu lhuhua mintapaxuhuán pímpat limastoka cumu la mintumín nac akapún.

<sup>22</sup> Acxni kaxmatli amá tachuhuín huantü huánilh Jesús amá kahuasa çalipuhuana alh porque luu rico xuanit.

<sup>23</sup> Jesús çalalçalh antaní xtayánalh xtamakalhtahuakén y chiné çahuánilh:

—Xliçana çahuaniyán pi luu tuhua amaj çaquitaxtuniy lacrrico xlacata natamaka maklhtinán xtapéksit Dios.

<sup>24</sup> Amakolh xtamakalhtahuakén ni xtaakataksnit huantü xçahuaniyit y cacs xtalilaca huán, pero Jesús çahuaniyá:

—Huixinín quincamanán, aquit çahuaniyán xlacata pi luu tuhua nacaquitaxtuniy amakolh cristianos huanti talipahuán xtumincán y catuhua talilactlahuayáhuay xtalaca pastacnicán xlacata tlan natamakamaklhtinán xtapéksit Dios. <sup>25</sup> Y huata ni xatuhua xtá nülh tantum camello nac xtzan kantum litzápan que huata rico natatanuy nac xtapéksit Dios y nachán nac xpaxtún.

<sup>26</sup> Acxni xtamakalhtahuakén takaxmatkolh, cacs talacáhua y tzúculh talakalhasquín:

—Pus para chuná, ¿tícu çinçhú luu nalakmaxtuy xlistacni nac akapún?

<sup>27</sup> Jesús çakalhakaxmatli y çahuánilh:

—Para caj sacstu çatum chixcú luu lacpuhuán xlacata tlan nalakmaxtuy xlistacni, xlá nilay túcu tamatlantiy; pero Dios huak tlan matlantiy lata túcu lacpuhuán, niçu tuhua xpalacata.

<sup>28</sup> Entonces Pedro chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, aquinín cakxtekmanitáhu lata túcu xackalhiyáhu xlacata çaçalaninítán, ¿túcu çinçhú amán quincalakchanán?

<sup>29</sup> Jesús çakálhtilh:

—Xliçana çahuaniyán, para tícu cristiano naakxtekmanán lata túcu kalhiy, para xchic o xnatlatni, o xpuscat xahua xcamán, osuchí xparcela caj xlacata naquistalaniy osuchí caj xlacata namakalhchuhuiniy cristianos laquí tlan nacamatzankenaniy Dios xtalaka lhincán, <sup>30</sup> aquit çahuaniyán xlacata amá chixcú luu lhuhua chiqui amaj kalhiy lata nícu nachán, lhuhua cumu la xnatalán, cumu la xnatlatni, osuchí cumu la xcamán, o cumu la xparcela, luu xliçana lhuhua amaj maclay, y maçqui luu lan caliaksanca y çaliputzasta laca caj quimpalacata; porque xlacán amakolh cristianos taamánalh tamaklhtinán lanca tapaxuhuán huantü neçxni laksputa nac akapún. <sup>31</sup> Y amá quilhtamacú lhuhua lacta lipahu cristianos huanti lançhú luu tamacapulamánalh acalistán huata xlacán ahuatá tahuilánalh nahuán; y lhuhua huanti lançhú nitucu xkasatcán talitaxtuy luu ahuatá taquí taxtumánalh pero acxni chú amá quilhtamacú huata pulh huá nacamaxquicán xputa huilhcán nac akapún.



*Jesús lichuhuinamparay xlacata amácalh maknicán*  
(Mateo 20.17-19; Lucas 18.31-34)

<sup>32</sup> Maktum quilhtamacú Jesús chu xtaḡakalhta huakén xtat la hua má nalh nac tiji xtaamánalh nac cāchiquín Jerusalén; Jesús xcapulanima xlacán caj xtastalatilhay, ni xtaamputún y xtalacalipuhuantilhay porque xtapecuán túcu tlan cahuá xpáxtokli Jesús antá. Xamaktum Jesús túnuj camamacxtumipá xkalhacutiycán y tzúculh calitā chu huínán laṡa túcu xlá xámaj okspulay. <sup>33</sup> Chiné cahuánilh:

—Lá eé huixinín ucxilhpátit amanáhu nac Jerusalén antaní amácalh quimacamastacán aquit Xatalacsacni Chixcú nac xmacancán xanapuxcun cura y xḡakalhtahuakénacán judíos; xlacán naquintalilhay naquimaknicán y naquintamaḡacapuy nac xlacatincán maḡeksinanín romanos. <sup>34</sup> Xlacán lan naquintalikamanán, naquintahuiliniy, naquintala cachujmaniy y acalístán naquintamakniy; pero aquit xliaktutu quilhtamacú cámaj lacas tacuanán nac calinín.

*Santiago y Juan tasquiniy Jesús aktum liṡlán*  
(Mateo 20.20-28)

<sup>35</sup> Acalístán xlakahuasán Zebedeo xcahuanicán Santiago y Juan talaktalacatzúhuilh Jesús y tahuánilh:

—Quimpuchinacán, clacasquináhu xquilatlahuaníhu aktum liṡlán huantū ccamak squimputunán.

<sup>36</sup> Jesús cahuánilh:

—¿Túcu lacasquinátit nactlahuay caj milacatacán?

<sup>37</sup> Xlacán tahuánilh:

—Acxni huix nacamakatlajakoya xlihuak huantū tasitziniyán y natzucuya maḡeksí nana antá nac lipaxúhu mimpumaḡeksín, xquilamaḡquíhu quilhtamacú xactahuila cháhu nac mimpaxtún xlacata naccatamaḡeksinanán.

<sup>38</sup> Jesús cakálhtilh:

—Huixinín nijpara tzinú catziyátit huantū squimpátit. ¿Lacpuhuanátit pi tlan nataya niyátit nac amá lanca tapatín huantū aquit cámaj patiy?

<sup>39</sup> Xlacán takalhtínalh:

—Nacpatiyáhu.

Jesús cahuaniḡá:

—Xlicana pimpátit lipatiyátit tapatín huantū aquit ámaj quiokspulay, y nachuna liṡtúm pimpátit patiyátit huantū aquit cámaj patiy, y juerza pimpátit tayaniyátit. <sup>40</sup> Pero huá la huixinín lacasquinátit naccahuiliyán nac quimpaxtún acxni nactzucuy maḡeksinanán, ni aquit ccatziy sino xman huá Quintlat Dios ámaj camaxquiy huantū caminiy y calikalhi mácalh.

<sup>41</sup> Acxni tacátzilh xamakapitzín xtaḡakalhtahuakén huantū xtalacasquín Juan chu Santiago, tasitzínilh. <sup>42</sup> Jesús huak cātasánilh natatalacatzuhuiy y chiné cahuánilh:

—Huixinín catziyátit xlacata huantū xanapuxcun maḡeksinanín xalac aktum pula tamán xlacán huak taakchipay laṡa tū huí nac cāchiquín y luu tlihueke tahuiliy xliḡaḡeksín, nachuná huantū xalactalipahu taakskahuiamaklhtiy huantū takalhiy ni lactalipahu cristianos. <sup>43</sup> Pero huixinín huantū quilatalapulayáhu nichuná caticaqūitaxtún, porque huantū luu talipahu liṡtaxtuputún nac milakstipancán mejor huata caj cacali macuánilh xamakapitzín y catláhualh huantū xlacán natalimaḡeksiy xcompañeros. <sup>44</sup> Y nachuná para taxtuyachá çatum la huixinín huantū camapeksiputún xamakapi tzín compañeros xtaḡhuná cumu la xapuxcu, huata xlá luu mininiy nalitaxtuy cumu la çatum tasacua huantū na caj nakalhaxmatninán huantū nalimaḡeksicán. <sup>45</sup> Xtaḡhuná cumu la aquit Xatalacsacni Chixcú ni huá clakminiṡ nac caquilhtamacú laqui caj naquili macuanicán, huata huá clakminiṡ laqui chuná naccalimacuaniy xamakapitzín, y nachuna liṡtúm laqui aquit nacmacamastay quilatámat xpālacata pi tlan naccapalakaxokónún xla tamācán lhuhua cristianos.

*Jesús maꝓacsay chaꝓum lakatzín huanicán Bartimeo*  
(Mateo 20.29-34; Lucas 18.35-43)

<sup>46</sup> Táchalh nac aktum cachiꝓuín huanicán Jericó, caj xtatipuntaxtumánalh luu lhuhua cristianos xtastalanimánalh Jesús. Acxni aya xtataxtumánalh nac amá cachiꝓuín chaꝓum lakatzín huanicán Bartimeo xkahuasa xuanit Timeo, antá xuí nac xquilhpán tiji csquima limosna. <sup>47</sup> Acxni xlá káxmatli ꝓi xtalacatzuhuíma Jesús xalac Nazaret amá lakatzín tzúculh quilhaniy:

—¡Jesús xliꝓalacapasni David, catlahua liꝓlán caꝓuimālacáꝓlanti!

<sup>48</sup> Lhuhua ꝓi talacaꝓuílhnihl xlacata cacs caꝓuilhua, pero xlá lihuaca tzúculh quilhaniy:

—¡Jesús xliꝓalacapasni David, catlahua liꝓlán caꝓuimālacáꝓlanti!

<sup>49</sup> Jesús chókoj lalh y cahuánihl xamakapitzín cristianos:

—Cahuanítit camilh tamá lakatzín.

Y chaꝓum alh tasaníy y chiné huánihl:

—Catuxcāni, kahua; cataya porque Jesús tasanimán.

<sup>50</sup> Xlá lhken makósulh xmactahuaca nac tíyat, laꝓihuán táyalh y talacatzúhuílh antaní xyá Jesús. <sup>51</sup> Jesús kalhásquilh:

—¿Túcu lacasquina cactláhuah milacata?

Amá lakatzín chiné kalhtínalh:

—Quimpuchiná, aꝓuit clacpuhuán xaꝓlacahuánalh.

<sup>52</sup> Jesús huánihl:

—Tlaná liꝓaxúhu napina nac mínchic. Huix aya pímpaꝓ lacahuánana porque quilꝓa huaniꝓa.

Amá lakatzín acxnituncán lacahuánalh y na stalanílh Jesús antaní xlá xama.

## 11

*Jesús tanuyachá nac xacachiꝓuín Jerusalén*  
(Mateo 21.1-11; Lucas 19.28-40; Juan 12.12-19)

<sup>1</sup> Acxni táchalh nac aktum keꝓtín huanicán Monte de los Olivos, xmalakatancs aktiy cachiꝓuín cahuanicán Betfagé y Betania, umākoꝓh cachiꝓuín taꝓekstokuilakoꝓh Jeru salén, Jesús camácaꝓh chaꝓiy xdiscípulos <sup>2</sup> y cahuánihl:

—Capimpítit nac amá cachiꝓuín huantu huilachi tuncán, acxni nachipinátit nac aktum chiqui huixinín naucxilhátit ꝓi chiyahuacanít tantum burro huantu niꝓi a ketahuilay, laꝓi huán naxcutátit y nalitanátit. <sup>3</sup> Y para tícu nacaꝓuaníyán túcu liꝓayátit, huixinín cahua níꝓit: “Quimpuchinacán maꝓlacasquimputún y páꝓaj napuꝓpitparay.”

<sup>4</sup> Xlacán táalh y xliꝓana tamanóklhulh tantum burro xchiyahuacanít nac xtanquilhtín aktum chiqui lacatzú cmālacchi. Xlacán táxꝓutli <sup>5</sup> y huantí antá xtalayánalh lacatzú taúcxilhli huantu xtatahuamánalh, chiné cahuánica:

—¿Túcu tlahuaputunátit? ¿Túcu liꝓayátit xꝓutátit tamá burro?

<sup>6</sup> Amākoꝓh discípulos chuná takalhtínalh la xcahuaniꝓit Jesús y niaꝓ tu cahuanicālh, camāꝓuicālh talacasquín natalén. <sup>7</sup> Talimínihl amá burro antaní xuí Jesús y taliketla pániꝓh clhakaꝓcán, Jesús ketáhui <sup>8</sup> y laꝓihuán táalh pekán cJerusalén. Lhuhua ꝓi tzúculh tataramiꝓ clhakaꝓcán nac tiji antaní xlacama y makapitzín tzúculh taꝓay lactzú xmax ꝓinín keske y na xtataramiꝓ nac tiji.

<sup>9</sup> Y lhuhua cristianos ꝓi xtaꝓulamánalh xahua ꝓi xtastalanitíꝓhay chiné tzúculh tama tasiꝓ:

—¡Camāꝓuꝓíhu cáꝓniꝓ Dios! ¡Dios casiculanāꝓláhualh eé chixꝓú huantí xlá macamima!

<sup>10</sup> ¡Dios casiculanāꝓláhualh xliꝓmaꝓeꝓsín huantu xlá maꝓakachaꝓit xlacata naꝓuincama ꝓeꝓsiꝓán naꝓhuná la maꝓeꝓsínalh xamakán quinquilhtzucutcán rey David! ¡Calakachix cuhuíhu Dios caj xꝓalacata tu tlahuama!

<sup>11</sup> Pus chuná tanuchá Jesús nac Jerusalén, acalístán alh nac lanca ꝓuꝓiculan xalac Jeru salén. Y acxni koꝓanuꝓkoꝓh caꝓaꝓpá xdiscípulos nac Betania porque aya xcaꝓmalan kama.

*Jesús lacaquilhniy akatum suji porque niṭu xkalhiy xtahuácat*  
(Mateo 21.18-19)

<sup>12</sup> Liḥalí tzisa Jesús tacaxpá nac Betania y laṭa xtlahuama xlá tzúculh tzincsa. <sup>13</sup> Ali mákat úcxilhli akatum suji luu stakniṭ xtáya xapalhma, alh ucxilha para xkalhiy xta huácat pero niṭu maclánilh acxni lákchalh porque ni xquilhtamacú xuanit la natahuacay xtahuácat. <sup>14</sup> Jesús chiné huánilh amá suji:

—Aquit clacasquín pi niaj para chaṭum cristiano nahuaparay mintahuácat.

Y xtaṃakalhtahuakén huak takáxmatli huantü huánilh amá suji.

*Jesús caṗutlakaxtuy huantü xtastanamánalh nac lanca pusiculan xalac Jerusalén*  
(Mateo 21.12-17; Lucas 19.45-48; Juan 2.13-22)

<sup>15</sup> Caj lipuntzú táchalh nac Jerusalén, Jesús tuncán ṭañulh nac lanca pusiculan y tzú culh caṭamacxtuy huantü antá xtastanamánalh xahua ti xtataṃahuanamánalh nac xtan quilhtín pusiculan, caṃakpuspítnilh xmesajcán huantü xtalakpalimánalh tumín xahua ti xtalakhiy xpálokoyucán caṃaspun y xtastay. <sup>16</sup> Niajtü máxquilh quilhtamacú xlacata natatanuyachá xlístat nac xtanquilhtín pusiculan. <sup>17</sup> Y chiné cahuánilh amakolh lacchix cuhuín:

—Nac xtachuhuín Dios huantü tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka chiné huan: “Umá quínchic luu cajhuá nalimáxtucán pi antá naquintakalhtahuakanit xlihuak cristianos canihuá xalanín”, pero huixinín aya limáxtunítatit cumu la xputatzeknicán kalhananín.

<sup>18</sup> Maka pi tzín xma kalh ta hua ke nacán judíos xahua xana puxcun cura takáxmatli huantü xlá xquilhuama huata tzúculh talacputzay lácu natatlahuay xlacata tzeḱ nata makniy, porque xtaṗecuanit laṭa xcaṃakalhchuhuiniy cristianos y xlihuak xtaṗanaj lanit huantü xlá xcalitachuhuínán. <sup>19</sup> Acxni aya tzúculh caṃmalankán Jesús caṭatacaxpá xdiscipulos y caṭampá cBetania.

*Suji scacniṭ huantü tilacaquilhniḥ Jesús*  
(Mateo 21.20-22)

<sup>20</sup> Liḥalí lacatzisa lacatzú tatitáxtulh antaní xyá amá suji huantü tilacaquilhniḥ Jesús y taúcxilhli pi huak cscackonit laṭa xakán hasta xtankáxek. <sup>21</sup> Pedro lacapastactáyalh y chiné huánilh Jesús:

—Quimpuchinacán, caúcxilhti amá suji huantü tilacaquilhni kotán, aya acscactaya konit.

<sup>22</sup> Jesús chiné kálhtihl:

—Huá lílalh xlacata nalipaṃhuanátit Dios. <sup>23</sup> Pus luu xliṗana caṃhuanian para tícu nahuanit eé kestín: “Catakenu la tahuila y capit tajuya nac pupunú”, para xlá caṃajlay y catziy pi chuná naquítaxtuy xliṗana chuná amaj quítaxtuniy. <sup>24</sup> Naḥunalitúm para tícu namaksquinátit Dios acxni huixinín nakalhtahuakanianítit, para lipaṃhuanátit y catziyátit pi xlá amán caṃaxquian xliṗana chuná nacaquítaxtunián. <sup>25</sup> Naḥunalitúm acxni huixinín nakalhtahuakanianítit Dios, para tícu mintacristiano taratlahuanitán y ṭalamaka siṭziñitán, pus huata pulhá caṭapati y caṃatzankenani laquimpi Mintlatícán huantü hui lachá nac akapún na nacaṃatzankenaniyan mintalákalhincán. <sup>26</sup> Pero para huixinín ni nalaṃatzankenaniyanítit huantü caṭlahuaninítán mintacristiano, pus naḥuná Mintlatícán Dios huantü huilachá nac akapún na ni caticamatzankenanín mintalákalhincán.

*Huñti niṭu taliucxilha xlimapeksín Jesús*  
(Mateo 21.23-27; Lucas 20.1-8)

<sup>27</sup> Tataspitpá nac Jerusalén y acxni xtalakchokopulay Jesús nac pusiculan talaktala catzúhuilh xanapuxcun cura chu xma kalhtahuakénacán judíos, xahua lakkolutzinni mapeksinanín. <sup>28</sup> Chiné takalhásquilh:

—¿Túcu xpálacata huix liṣitziya laṭa tu lama nac pusiculan? ¿Tícu máxquiniñán lima peksín xlacata chuná natlahuaya?

<sup>29</sup> Pero Jesús cakálhtihl:

—Pus aquit na huí huantü camán cākahlputzayán, para huixinín naquilakalhtiyáhu pus aquit na naccahuaniyán tícu quimáxquiniṭ limapeksín xlacata huantü ctlahuay.<sup>30</sup> Lanchuj tuncán caquilahuaníhu, ¿tícu máxquilh limapeksín Juan Bautista xlacata naakmunún, pì huá Dios osuchí lacchixcuhuín?

<sup>31</sup> Xlacán tzúculh taláitākahlchuhuínán, xtalakalhasquín y xtalahuaniy:

—Para nahuaniyáhu pì Dios mālakáchalh naquincāhuaniyán: “¿Lácu chinchú nì lica najlanítit huantü calitachuhuínán?”<sup>32</sup> Y para nahuaniyáhu pì huá cristianos limapéks silh na nilay.

Pus nichuná xtalikalhtinamputún porque xtacatziy pì luu lhuhua xcanajlanicanit xla cata pì Dios xlicāna xmalakachānit Juan Bautista naliakchuhuínán xtalacapastacni, huá xtalipecuaniy xlihuhua cristianos; y xlacán nì tacátzilh lácu natakaltinán.<sup>33</sup> Chiné tali huánilh Jesús:

—Nì ccatziyáhu.

Jesús cākálhtilh:

—Pus na nìpara aquit cacticaḥuanín tícu quimáxquiniṭ limapeksín xlacata lata tū aquit tlan ctlahuay.

## 12

*Xatakalhchuhuín tì nì xalacuán tasacuán*

*(Mateo 21.33-46; Lucas 20.9-19)*

<sup>1</sup> Caj lipuntzú Jesús tzúculh camākhchuhuiniy cristianos, caj calitachuhuínalh aktum takalhchuhuín, chiné cahuánilh:

—Maktum quilhtamacú xuí çatum chixcú chalh nac xpucuxtu lhuhua xalichánat uva. Xlá lihuanā stilimpácalh, acalístán tláhuah aktum lanca torre antaní natahuacay tì namaktakalha xtachánán. Y na tláhuah xpuchitni laquì antá nalakchita xugas acxni nachay. Nì makas quilhtamacú xlá camācuentájililh makapitzín tasacuán xcatacuxtu, xlá alh latamay mákat cachiquín.<sup>2</sup> Acxni lākchālḥ quilhtamacú lata tzucuy chay y lak chitcán uvas, xlá mālakáchalh çatum xtasācua xlacata nacasquinicán huantü xlakchán xlá nachipay xatachitni uvas.<sup>3</sup> Pero xlacán tachípalh, lan taakkaximilh, caj chunatá tamacampá y niṭu tamáxquilh tachitni.<sup>4</sup> Amá xapuchiná púcuxtu mālakachapá tunuj litúm xtasācua, pero xla taliactalanchípalh chíhuix, taákpaklhi y calahuá tahuánilh.<sup>5</sup> Xapuchiná cātacuxtu mālakachapá aḥatūm xtasācua, pero xlá maknīcanchá. Nachuná lhuhua camālakachapá xtasacuán; huintí camaknīcalh y makapitzín calakkaximīcalh.

<sup>6</sup> Amá kolutzín ahuatiyá chú xkalhiy çatum xkahuasa luu xlicāna xpaxquiy; xlac puhuán: “Para nacmālakachay quinkahuasa, māx ahuayu natakaxmatniy huantü naca huaniy.” Xlicāna mālakáchalh xkahuasa.<sup>7</sup> Y acxni calákchālḥ amá kahuasa, amākōlh tasacuán chiné tzúculh taláhuaniy: “Huá tamá kahuasa tì natamakxteknikoy putum umá púcuxtu, huata mejor camaknīhu laquì aquinín naquincātamakxteknikoyán.”<sup>8</sup> Amá xka huasa xapuchiná amá púcuxtu tachípalh tamáknīlh y tatamácxtulh xtiyatlihua, táalh tamakán nac xquilhapán púcuxtu.

<sup>9</sup> Jesús cākahlásquilh amākōlh lacchixcuhuín huantü xtakaxmatnimánalh:

—¿Túcu huixinín lacpuhuanátit natlahuay amá xpuchina púcuxtu? Pus eé xapuchiná amaj min y nacamaknīkoy amākōlh nì lacuán tasacuán y xlá nacamaxquiy xpuchanán tunuj tasacuán.

<sup>10</sup> Huixinín, ¿Pì niā likalhta huakayátit la tatzokniṭ xtachuhuín Dios nac likalhta huaka? Lacatum chiné tatzokniṭ:

Amá lanca chíhuix huantü titalakmákalh tzapsnanín porque titalacpúhua pì niṭu lima cuán,

huata lanchú huá luu limacuama porque huá anit lijaxkoy lata xli lanca chiqui.

<sup>11</sup> Pero huá Quimpuchinacán Dios huantü laclhcanit xlacata chuná naquitaxtuy laquì aquinín caj cacs nalilacahuanáhu lata túcu tlahuaniṭ.

<sup>12</sup> Pus xlacán xtachilemputún Jesús porque xtaakataksnit p̄i caj xlcacsacnit umá takalh chuhuín xlacata nacalimalacahuaniy. Pero cumu lhuhua cristianos xtalayánalh huanti xtacanjlaniniy xtachuhuín pus tapécualh chicá natasitziniy, y huata mejor caj taakxtek yáhuah y taalhá.

*Kalhasquincán Jesús para mininiy lakaxokõnuncán*  
(Mateo 22.15-22; Lucas 20.20-26)

<sup>13</sup> Caj lipuntzú huanti xtasitziniy Jesús tamalakáchalh makapitzín fariseos xahua ti xtatayánalh rey Herodes, caj xtamakalhputzaniputún chicá para túcu nitlán nacalichu huinán mapeksinanín laqui chuná natamalapapuy. <sup>14</sup> Acxni talákchilh chiné takalhás quilh:

—Makalh tahua kená, ccatziyáhu xlacata huantu huix huana luu huá talulóktat, y huix niticu liquilhpuhuana y huaniya huantu nitlán tlahuama, masqui lhuhua huanti ni taliucxilhputunán, huata lacasquina xliputum cristianos natalakapasa lata lácu Dios lacasquin natalatamay. Pus caquilahuaníhu, ¿p̄i lakchán lata clakaxokõnuniyáhu amá xapuxcu gobierno xalac Roma? ¿P̄i tlan clakaxokõnuniyáhu o nitlán la clakaxokõnuma náhu?

<sup>15</sup> Jesús xcatziy p̄i caj xtakalhputzamánalh y chiné cahuanilh:

—¿Túcu xp̄alacata huatiyá chú quilalacputzananimáhu huantu tlan naquilalimamako siyahuyáhu? Calitátit okxtum tumín laqui nacucxilha.

<sup>16</sup> Liminica okxtum tumín, acxni úcxilhli Jesús cakalhásquilh:

—¿Túcu xlapapún talhcanit eé, y túcu xtacuhuini tatzoktahuilanit nac eé tumín?

Xlacán takalhtínalh:

—Huá xlapapún xapuxcu mapeksiná romano.

<sup>17</sup> Jesús cahuanilh:

—Pus camacamaxquítit gobierno huantu lakchán gobierno, y nachuná camacamaxquítit Dios huantu lakchán namacamaxquiyátit.

Xlacán caj cacs talacáhua y niaj xtacatziy túcu natakahasquimparay.

*Jesús kalhasquincán para talacastacuanán nin*  
(Mateo 22.23-33; Lucas 20.27-40)

<sup>18</sup> Acalistán táalh tatachuhuínán Jesús makapitzín saduceos. Umakólh cristianos xta huán p̄i xlistacni chatum cristiano ni catilacastacuanánlh acxni naniy, pus huá xp̄alacata talikalhásquilh:

<sup>19</sup> —Makalh tahua kená, Moisés quincamakxtekniñitán aktum tapéksit, para chatum chixcú naniy naakxtek makán xpuscat y nitu takálhilh xcamancán, tlan huatiyá chatum xtalá nataamakaxtoka xyastá y natakalhiy xcamancán laqui ni nalaksputa xtacuhuini xtalá huanti nilh. <sup>20</sup> Pus maktum quilhtamacú xtahuilánalh kalhatujún lakahuasán lina talán, xapuxcu tamakáxtokli, y ni limakas nilh pero ni takálhilh xcamancán. <sup>21</sup> Xlichatiy xtalá tatamakáxtokli xyastá, y ni limakas quilhtamacú xlá na nipá y nipara huá takálhilh xcamancán. Na chuná okspúlalh xlikalhatutu. <sup>22</sup> Y putum xlikalhatujuncán huak tata makáxtokli amá puscat, y nipara chatum takálhilh xcamancán. Y ni limakas amá puscat na nilh. <sup>23</sup> Chinchú acxni xlistacnicán natalacastacuanán nac calínín y natalatamaparay, ¿tícuya chixcú luu xpuscat amaj huán, pus huak tataamakáxtokli xkalhatujuncán?

<sup>24</sup> Jesús cakálhtilh:

—Huixinín luu xlicana aktzankanítitit porque ni catziyátit y ni akataksátit lácu huan xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka, y na nipara catziyátit lácu kalhiy xlitihueke Dios, lácu xlá calikalhimachá xlistacnicán nin nac akapún acxni xlá nacamalacastacuaniy nac calínín. <sup>25</sup> Porque acxni nin natalacastacuanán nac calínín amakólh lacchixcuhuín xahua lacpuscatnín niaj ti catitamakáxtokli, nipara catitakálhilh xlactzumajancán huanti natamamakaxtoka, porque chuná natalitaxtuy cumu la xán geles Dios huanti tahuilananchá nac akapún. <sup>26</sup> Chú xlacata para natalacastacuanán nin, osuchí ni natalacastacuanán, ¿p̄i ni akataksátit lácu huamputún likalhtahuaka huantu

tzokli Moisés acxn̄i xlá tzokli la t̄achuhuínalh Dios nac akatum actz̄u quihui acxn̄i xakxko t̄ayama? Chiné huánilh: “Aquit xDios Abraham x̄ahua xlá Isaac chu xlá Jacob.” <sup>27</sup> Antá huamputún p̄i huant̄i talamánalh xastacná nac caquilhtamacú chu huant̄i aya tanin̄it lac xtum lámpara xastacnacú talamánalh, porque Dios n̄i huá xDioscán n̄in sinoque huant̄i talamánalh xastacná.

*Jesús kalhasquincán xatúcu xlimapeks̄ín Dios tlak xlcasquinca*

*(Mateo 22.34-40)*

<sup>28</sup> Ch̄atum x̄makalhtahuakenacán judíos xlá xkalhakaxmatma la x̄cat̄alahuanima Jesús amá lacchixcuhuín, y cumu akátaksli p̄i t̄lan xkalht̄inan̄it, n̄a talacatzúhuilh xlacata nakalhputzay, chiné kalhásquilh:

—Lata xlipacs limapeks̄ín huant̄u Dios mast̄an̄it natlahuayáhu, ¿xatúcuya tlak xlcasquinca?

<sup>29</sup> Jesús kálht̄ilh:

—Huant̄u tlak xlcasquinca limapeks̄ín lata xlipacs chiné huan: “Cakaxpáttit ch̄atunu huixinín xalac Israel, huá Quimpuchinacán Dios xt̄astum huá Dios, n̄it̄i ach̄atum anán, y x̄manhuá Mimpuchiná natlahuaya. <sup>30</sup> Huá capaxqui y calipáhuanti Mimpuchiná Dios xlihuak minacú, xlihuak milistacni, xlihuak mintalacapastacni y xlihuak mil̄it̄lihueke.”

<sup>31</sup> Y xlikamp̄at̄iy limapeks̄ín huant̄u n̄a caj xt̄achuná, chiné huan: “Calakalhámanti mint̄a cristiano xt̄achuná cumu la m̄ecstu lakalhamancana.” Huá lata umak̄olh kamp̄at̄iy lima peks̄ín n̄i anán akamp̄atum huant̄u tlak xlcasquinca o huant̄u Dios lacasquín namakan taxt̄iyáhu.

<sup>32</sup> Amá x̄makalhtahuakenacán judíos huánilh Jesús:

—Makalhtahuakená, luu cm̄atlant̄iy t̄u huana, pus xlic̄ana huant̄u huana, caj x̄man ch̄atum Dios kalhiyáhu y n̄it̄i anán ach̄atum. <sup>33</sup> Pus xlic̄ana luu quilipaxquitcán Dios xli huak quinacujcán, xlihuak quintalacapastacnicán, xlihuak quilistacnicán y xlihuak qui lit̄lihuekecán. Pus huant̄i tlahuay eé kamp̄at̄iy limapeks̄ín nac xlatámat̄ atzinú makapa xuhuay Dios n̄ixachuná lata túcu nahuil̄inícán nac pusiculan, osuchí namak̄n̄inícán qui tzistancán xlacata nal̄ilakachixcuhuyáhu.

<sup>34</sup> Acxn̄i káxmatli Jesús la akstitum kálht̄ilh amá chixcú, chiné huánilh:

—Pus huix akatáks̄pat̄ la Dios mapeks̄inamputún nac milatámat̄, y lámpara n̄iaj mákat natanuȳapi nac xtapéks̄it̄ Dios.

Acal̄ist̄án n̄iaj t̄icu kalhásquilh para túcu.

*Jesús lichuhuínán huant̄i luu xlic̄ana xtl̄at*

*(Mateo 22.41-46; Lucas 20.41-44)*

<sup>35</sup> Antacú xlama Jesús nac pusiculan y tzucupaj camakalhchuhuín̄iy cristianos, chiné cakalhásquilh:

—¿Túcu xlacata tal̄ihuán x̄makalhtahuakenacán judíos xlacata p̄i Cristo huant̄i namín calakm̄axtuyán mat xlit̄alakapasni xamakán rey David nahuán? <sup>36</sup> Porque maktum quilh tamacú huat̄iyá rey David acxn̄i Esp̄iritu Santo malacpuhuan̄ilh chiné til̄ichuhuínalh Cristo:

Quimpuchiná Dios chiné huánilh ch̄atum lit̄um t̄i n̄a Quimpuchiná:

“Catahuila nac quimp̄axt̄ún xlacata naquint̄amapeks̄inana, hasta acxn̄i aquit nacc̄amakatlajakoy p̄utum huant̄i tas̄itz̄in̄iyán limacxtum natalakachixcuhuyán.”

<sup>37</sup> Pus, ¿lácu chú lacpuhuan̄at̄it xlacata Cristo xlit̄alakapasni nahuán rey David para hua tiyá David x̄c̄ac̄n̄in̄aniy xlimap̄acuhuy, Quimpuchina?

Amá quilhtamacú luu lh̄uhua xtakaxmatniy xtachuhuín.

*Jesús lh̄uhua huant̄u caliyahuay x̄makalhtahuakenacán judíos*

*(Mateo 23.1-36; Lucas 11.37-54; 20.45-47)*

<sup>38</sup> Lata Jesús xc̄amakalhchuhuín̄iy cristianos chiné çahuanipá:

—Skálah catahuilátit ni nacaakska huimiyán amá mimakalhtahuakenacán huantí tamasiyuy xley Moisés. Xlacán tapulatamaputún lacpulhmán clhakátcán y na talakatiy huak nacacninanicán antaní nacaaxakatlipaxtokcán nac tiji. <sup>39</sup> Acxni taán nac pusiculan talacasquín nacalikalhicán tlak lacuán putáhuilh antaní natatahuilay, y nachuná tatla huay antaní huí pupaxcua. <sup>40</sup> Y huantí canimakancanit lacchaján taakskahuimaklhtiy xchiccán, laqui nití mat nacatziy lácu xtaayacán makas takalhtahuakaniy Dios. Pero nipa tzinú tacatziy xlacata pi atzinú xlacán lan amakolh tapatinán.

*Xlimosna chatum limaxken puniná*  
(Lucas 21.1-4)

<sup>41</sup> Maktum quilhtamacú Jesús xuí lacatzú antaní huilakolh cajas xla limosnas, xlá caj xcaucxilhma cristianos la xtamajumánalh tumín; y lacrrico xtamajuy luhua tumín. <sup>42</sup> Caj lipuntzú chil chatum punina puscat luu xlicana limaxken xuanit, y nac aktum caja xlá májulh okxtiy tumín xla cobre nitúcu tuncán xtapalh xuanit. <sup>43</sup> Jesús catasánilh xtamakalhtahuakén, chiné cahuanilh:

—Xlicana ccahuaniyán, eé limaxken viuda atzinú luhua majunit tumín nac caja nixa chuná amakolh lacrrico huantí tamajukonit luhua tumín. <sup>44</sup> Pus xlacán tamastanit huantu aya xcaakataxtuninit, pero xlá tamá puscat caj lata xcata pobre mastakonit huantu xkalhiy tu xtilimacuánilh.

### 13

*Jesús lichuhuínán lácu amaj laclay lanca pusiculan xalac Jerusalén*  
(Mateo 24.1-2; Lucas 21.5-6)

<sup>1</sup> Jesús aya xtaxtumachi nac lanca pusiculan xalac Jerusalén y chatum xdiscípulo chiné huánilh:

—Makalhtahuakéná, cacáucxilhti laklilakátit chíhuix huantu lixactlahuacanit umá pátzaps xla pusiculan.

<sup>2</sup> Jesús kálhtilh:

—Luu tlan ucxilhpat umakolh chíhuix huantu lixactlahuacanit eé pusiculan, pero ni catziya xlacata niaj makas quilhtamacú eé pusiculan niaj catitasíyulh porque amácalh lactilhmícán y niaj para aktum chíhuix catitahui antaní xcahuilicanit.

*Jesús lichuhuínán la amaj sputa caquilhtamacú*  
(Mateo 24.3-28; Lucas 21.7-24; 17.22-24)

<sup>3</sup> Y acalístán catáalh xdiscípulos nac aktum kestín huanicán Monte de los Olivos. Umá kestín luu xmalakatancs lanca pusiculan nac Jerusalén xuilachá. Acxni antá táchalh Jesús culucs táhui, y entonces Pedro, Santiago, Juan xahua Andrés talákalh y chiné tzeq takalhásquilh:

<sup>4</sup> —Clacasquináhu xquilahuaníhu túcuya quilhtamacú chuná amaj lakchán xlacata nalakponkamicán amá pusiculan. ¿Túcu nalitasiyuy huantu naliucxilhtiyayáhu xlacata nacatziyáhu aquinín pi aya kantaxtuma huantu lanchú quilalitachuhuínamanáhu?

<sup>5</sup> Jesús čakálhtilh:

—Cuentaj catlahuátit nití nacaakska huimiyán. <sup>6</sup> Porque luhua ti natamín xta chuná cumu la aquit natalitaxtuputún, y natahuán: “Aquit Cristo”, luhua huantí natataakska huimiy y nacañajlaniy xtachuhuincán. <sup>7</sup> Nachunalitúm huixinín pimpátit kaxpatátit lata nalichuhuínancán canihua talamánalh guerras, pero huixinín ni capecuántit porque talacasquín pi pulh chuná nalay. Pero putum eé cajcu xquilhtzúcut lata tu amaj lay aca listán. <sup>8</sup> Xli luhua la lanca pulataman amaj talalacatahuacay tunu pulataman, y xli luhua cachiquin amaj talamakasitziy tunu cachiquin. Tíyat lacaxtum amaj tachiquiy nac caquilhtamacú y nalay tatzincstat. Pero putum umá cajcu liquilhtzucuma nahuán lata tu amaj min lanca tapatin.

<sup>9</sup> Pero huixinín catatlihuéklhtit xpalacata tu nacaokspulayán porque pimpacántit camacamastacanátit nac xpumapeksincán la lanca napuxcún, y nacamapatinicanátit nac xpusiculancán judíos, naca lipincanátit nac xlacatincán reyes caj quimpalacata;

chuná huixinín tlan naquilalichuhuinanáhu pi xlicana quilalipahuanáhu. <sup>10</sup> Pus lata nia lakchan nahuán quilhtamacú la nakantaxtuy huantü ccahuanimán umá quintachuhuín huantü mastay laktáxtut amácalh lichuhuínankocán xlicalanca caquilhtamacú y huak amácalh lakapascán. <sup>11</sup> Y acxni huixinín nacañipincanátit, ni calipuhántit xlacata lácu nahuanátit, nipa alisok calacapaštáctit. Huixinín chuná nahuanátit huantü Dios naca maatziniyán amá quilhtamacú, pus ni huixinín catichuhuínántit sino huá amá Espíritu Santo amaj chuhuínán mimpalacatacán. <sup>12</sup> Amá quilhtamacú sacstu linatalán taamá nalh talamacamastay xlacata nacamaknicán, y makapitzín nataliakska huinín hasta masqui xcamancán laqui nacamaknicán, y makapitzín lakahuasán nataliakska huinín hasta masqui xtlacán laqui na nacamaknicán. <sup>13</sup> Huak cristianos amaj caštiniyán caj xpalacata canajlayátit quintachuhuín, pero huantü natayaniy y ni nalimaktexkayay xlacata pi quilipahuán hasta lata natitaxtukoy umá nilactlán quilhtamacú pus huá tamá amaj maakaputaxtiy xlistacni.

<sup>14</sup> Acxni huixinín naucxilhátit pi kantaxtuma huantü títzokli profeta Daniel acxni tili chuhuínalh lata lácu nalikamanancán y lixcájnrit nalimáxtucán amá lanca xpusiculan Dios xalac Jerusalén, y antá nac xpulacni nayaahuacán tzincun; acxnicú huixinín huantü talamananchá nahuán nac xapulatan Judea catatzálalh tuncán nac calacsipijni. — Huantü likalhtahuakay eé libro caakátaksli huantü lichuhuínama Jesús—. <sup>15</sup> Y huantü lahuacachá nahuán nac xakstín xchic, acxni natactay xlacata natzalay, mejor ni catá nulh xlacata namáxtuy para túcu nalén huantü kalhiy nac xchic. <sup>16</sup> Nahuná huantü anit nahuán nac xcatuahuan, mejor ni catáspitli cxchic xlacata namín tiyay clhákat, mejor chu natá catzálalh. <sup>17</sup> Koxutanín amakolh lacchaján huantü luu acxni amá quilhtamacú tata tatlay y niaj sacstu talamánalh nahuán, osuchí huantü tamatziquiy nahuán cskatacán! <sup>18</sup> Calisquinítit Dios xlacata nitü ticaputlakacanáctit acxni luu xquilhta lonkni, <sup>19</sup> porque lhuhua tapatín amaj lay amá quilhtamacú cumu necxnicú chuná a lay hasta lata Dios titláhuah catuxáhuat, y niaj para catilapá acalístán. <sup>20</sup> Pero para Dios ni namachokoy amá quilhtamacú la amaj lay tapatín nipa chastum catiakaputáxtulh; pero xlá catziy huantü tlahuama y namachokoy porque calakalhamán cristianos huantü xlá calacsacnit.

<sup>21</sup> Y amá quilhtamacú para tícu naca huananiyán: “Eé caucxilhtit, amá chixcú huá Cristo”, osuchí tunu ti nahuán: “Umá chixcú huá Cristo”, hui xinín ni caca najlátit. <sup>22</sup> Porque natamín huantü nataakskahuinán y natahuán pi huá Cristo, y tunu ti natahuán pi Dios camalakachanit xlacata natalichuhuínán xtalacapaštacni. Xlacán natatlahuay laclanca licácnit tascújut huantü naliucxilhcán xlacata takalhíy litlihueke, y laqui tlan natatakska huinankoy; y na nacaakskahuiputún hasta huantü Dios calacsacnit para tlan cahuá natamatlantiy. <sup>23</sup> Huá xlacata ccahuananiyán, luu skálalh catahuilátit porque alisok ccahuanimán huantü amaj quitaxtuy acalístán.

*Lácu namimparay Xkahuasa Dios*

*(Mateo 24.29-35, 42, 44; Lucas 21.25-36)*

<sup>24</sup> Pero amá quilhtamacú acxni aya titaxtukonit nahuán tapatín, niaj catitasiyulh chi chiní nalacapucsuanokoy; y papá niaj catimaxkakénalh catzisní. <sup>25</sup> Amá stacu huantü tahuilánalh nac akapún natatamokosa y huak lata tu huí nac akapún natalacchiqikoy y huilhaj nalakoy. <sup>26</sup> Entonces putum cristianos naquintaucxilhá aquit Xatalacsacni Chixcú y cmímaj nahuán nac xlacni puclhni y natasiyuy lanca quilitlihueke xahua quili cácnit. <sup>27</sup> Y aquit nacamalakachay ángeles xlicalanca caquilhtamacú hasta tlak xatan kenuy, y nahuna hasta antaní quikasputa akapún xlacata nacamamacxtumicán xli huak xcamán Dios huantü calacsacnit.

<sup>28</sup> Acán ucxilhátit tzucuy akayuja makapitzín quihui y tzucuy akaskatamparay, hui xinín catziyátit xlacata pi aya talacatzuhuima quilhtamacú lata lhacnán. <sup>29</sup> Pus nahuna litúm acxni naucxilhátit pi aya kantaxtuma huantü lanchú ccalitachuhuínamán, pus cacatzítit pi aya talacatzuhuima quilhtamacú lata amácalh sputcán. <sup>30</sup> Xlicana ccahua niyán pi hasta nia tanikoy nahuán makapitzín huantü lanchú talamanalhcú acxni nakan



taxtuy huantü lanchú ccalitachuhuínamán. <sup>31</sup> Luu lacatancs ccahuaniyán xlacata huak akapún chu caquilhtamacú masqui calaktzánkahl, pero quintachuhuín nılay catilaktzán kahl hasta nakantaxtukoy huak lata tü clichuhuínanıt.

*Nıti catziy tucuya quilhtamacú amaj min Jesús*

<sup>32</sup> Pero huá lata tucuya quilhtamacú osuchı tucuya hora amaj lakchán nıti catziy, na nıpara aquit Xatalacsacni Chixcú, nıpara ángeles xalac akapún, huata caj xman Quin tlat Dios catziy. <sup>33</sup> Pus huá xpalacata ccalıhuaniyán luu skalalh y chacatzıya catahuılátit porque nı catziyátit tucuya quilhtamacú amaj lakchán. <sup>34</sup> Nachuná amaj quıtaxtuy cumu la çatum chixcú huantı an paxıalhnán mákat, pero acxnı nıa an, camacuentajlıy xtasá cuán nac xchic y camacamaxquıy çatunu xtasajutcán, y yahıy çatum nac lanca málacchi laquı namalaquıniy xpuchıná acán namimparay. <sup>35</sup> Pus nachuná huixinın ská lalh catahuılátit porque nı catziyátit tucuya quilhtamacú camaj min aquit, para acán tzi suama, osuchı la naitatlay tziśnı, o acxnı natasay pıyü, osuchı acxnı naspalhcahuankoy, o acxnı cacuhuınıtá. <sup>36</sup> Pus luu skálalh catahuılátit porque, ¿chı para xamaktum nı lıca tzihuılátit nahuán acxnı nactaxtuyachi y lhtatapátit nahuán? <sup>37</sup> Eé huantü ccahuanimán huixinın nachuná clacasquın catacátzilh huak amakapıtızın cristianos huantı naquinta kalhkalhıy acán nacmın, xlacata skálalh catatáhuı.

14

*Huantı tatalamakasıtzıy Jesús talılacchuhuınán lácu natamakniy*

(Mateo 26.1-5; Lucas 22.1-2; Juan 11.45-53)

<sup>1</sup> Aktiy quilhtamacú xtzankay xlacata nalakchán xpaxcuajcán judıos xla taakspun tzalın acxnı xlıhuak cristianos xalac Israel xtahuay caxtilánchahu huantü nıtu kalhiy levadura. Amakolh xanapuxcun cura xahua xmakalhtahuakenacán judıos tzúculh talı lacchuhuınán xlacata lácu tlan natachipay Jesús, nataliakskahuının y acalıstán nata makniy. <sup>2</sup> Pero xlacán xtaquilhuamánalh:

—Nı cachıpáhu acxnı luu xquilhtamacú xapaxcuaj taakspuntzalın porque lhıhua cristianos natasıtzıy huantı tapaxquıy.

*Chatum puscat liakpaxıy perfumes Jesús*

(Mateo 26.6-13; Juan 12.1-8)

<sup>3</sup> Jesús xanıť lakapaxıalhnán Simón amá chixcú huantı xmapacsanıť acxnı xkalhiy aktum lıxcájnit tajátat huanicán lepra, xlá antá xuilachá nac Betania. Jesús xuí nac mesa xuayama acxnı chilh çatum puscat xlımın patum lameta xatlán perfume xla nardo xánat luu taparaxlá xuanıť xtapalh amá quilhtamacú. Makálhkelh lameta y liakpaxıkolh perfume nac xakxaka Jesús. <sup>4</sup> Huantı antá xtahuılánalh lacatzú tzúculh tasıtzıniy amá puscat y chiné tzúculh taláhuaniy:

—¿Túcu xpalacata luu caj paxcat tláhualh eé xatlán perfume? <sup>5</sup> Pus tlan xtilıstácalh lıhuacay aktutu ciento denario tumın, y huantü xtitástokli xatumın xtıcalımakıayácalh laklımaxkenın.

Jesús cakalhakáxmatli huantü xlacán xtaquilhuamánalh <sup>6</sup> y chiné cahuánıh:

—¿Túcu xpala cata lımaaklıhuıyátit eé puscat? Porque huantü xlá tláhuanıť luu xlıcana tlan. <sup>7</sup> Pus huantı laklımaxkenın talamánalh cristianos ankalhıná cațalamán nahuán nac milakstıpancán, y tlan nacamakıayayátit acxnı huixinın nalacpuhuanátit, pero aquit nıaj makas quilhtamacú cactıcatalatamán. <sup>8</sup> Huantü xlá tlan lacpúhualh pus chuná tláhualh, y masqui nı catziy xlá alıok quılıtlahuapúxtulh perfumes laquı acxnı naquımacunacán masqui nıaj tü caquilıtlahuácalh. <sup>9</sup> Xlıcana ccahuaniyán pı lata chá nıcu nalıchuhuıncán xtachuhuın Dios xlıcalanca caquilhtamacú na nalıchuhuıncán huantü tláhualh eé puscat laquı huak nalılacapastaccán.

*Judas catalacaxlay huantı tasıtzıniy Jesús*

(Mateo 26.14-16; Lucas 22.3-6)

<sup>10</sup> Judas Iscariote huantı xtatapeksiy amá xkalhacutiy xdiscípulos Jesús alh çatachu huınán huantı xtasitıziniy Jesús xanapuxcun cura laqui nacatılacaxlay y nacamacamax quiy. <sup>11</sup> Acxnı xlacán takáxmatli huantı xcamalacnınimácalh xlacán tapaxuhuakolh, talıtayánih pı natamaxquiy tumın; Judas tzúculh lacputzay lácu natlahuay xlacata nama camastay Jesús.

*Jesús ahuata catáhuayán xdiscípulos cakotanún*

*(Mateo 26.17-29; Lucas 22.7-23; Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)*

<sup>12</sup> Acxnı lákchalh amá quilhtamacú xtamakotanın xpaxcuajcán judíos xla taakspun tızalın acxnı xlacán tahuay caxtilánchahu huantı nıtı kalhıy levadura y acxnı çamak nıçán xalactzu borrego huantı lılakachixcuhuınancán nac amá paxcua, xtamakalhta huakén Jesús chiné takalhásquilh:

—¿Nıcu lacasquina nacanáhu çaxtlahuayáhu huantı nahuayáhu eé xtamakotanın paxcua?

<sup>13</sup> Pus Jesús camalakáchalh çatıy xdiscípulos xlacata nataçaxtlahuay amá tahuá, y chiné çahuánih:

—Capimpıtıt nac çachiquın y antá huixinın naucxilhatıt çatum chıxcú cucalēma patum stın chúchut. Castalanıtıt <sup>14</sup> y antanı natanuyachá na antá catanıtıt, cahuanıtıt xpuchina chiqui: “Huan quimakalhtahuakénacán: ¿Nıcu huı amá pulactum chiqui antanı naccatahuay quintamakalhtahuakén tahuá xla taakspuntızalın eé tızisnı?” <sup>15</sup> Xlá naca lenán, nac xlıquilhmactiy chiqui nacamasıyuniyán pulactum chiqui juerza tızınú çalak lanca y pacsa kalhiy tı tamaclacasquın, antá huixinın cacaxtlahuátıt quintaahuajcán huantı nahuayáhu eé tızisnı.

<sup>16</sup> Y amakolh discípulos táalh nac çachiquın, xlıçana chuná tamanóklhulh lata tı xçahuanıtıt Jesús, xlacán antá taçaxtláhuah tahuá huantı natalılakachixcuhuınán xapaxcua taakspuntızalın.

<sup>17</sup> Acxnı aya tızıualh, Jesús çatáchihl xamakapıtızın xdiscípulos <sup>18</sup> y pıtum tatáhui xla cata natahuayán. Acxnı luu xquilhta xtahuayamánalh Jesús çahuánih:

—Xlıçana cçahuanıyán pı çatum nataxtuyachá milıpıtumcán huantı naquimaca mastay nac xmacancán huantı quintasıtıziniy.

<sup>19</sup> Xlacán luu snın talıpúhua y tzúculh talakalhasquın çatum açhatum:

—¿Máx aquit cámaj macamastay?

Y çatum huampá:

—¿Ahuayu máx aquit cámaj liakskahuının?

<sup>20</sup> Jesús çakálhtıih:

—Lata milıkalhacutıycán çatum nataxtuyachá huantı lakxtum quıntatamakajuma nac quimpulatucán. <sup>21</sup> Pus chuná likantaxtuma huantı tatzoktahuilanıtıt nac likalhta huaka huantı naquiakspulay aquit Xatalacsacni Chıxcú; pero koxutá amá chıxcú huantı ámaj quimacamastay. ¡Xatlán xtıhua pı nı xtilacáchihl!

<sup>22</sup> Y lıhuán xtahuayamánalh Jesús tíyalh mactum caxtilánchahu, paxcatcatızınih Dios xtahuá, y acxnı lakchékelh çamáxquıih xdiscípulos y chiné çahuánih:

—Catiyátıt y cahuátıt eé caxtilánchahu porque huá lıtaxtuy quıntıyatlıhua.

<sup>23</sup> Acalıstán tiyapá patum vaso xchúchut uva, paxcatcatızınih Dios, çamáxquıih xta makalhtahuakén; y huak talıkótnulh acatzunın huantı xtajuma cvaso. <sup>24</sup> Y chiné çahuá nih:

—Huá eé xchúchut uva lıtaxtuy quınkalhni huantı nastajta makán xpala catacán pıtum cristianos laqui nacatızıcán lıpıtum pı Dios tıahuanıtıt xasıstı xtalacaxlın la nacalakmaxtuy. <sup>25</sup> Xlıçana cçahuanıyán pı nıaj maktum cactilıkótnulh xchúchut uva hasta acxnı namalakçanıy quilhtamacú la naclıkotnún tunu xasıstı xchúchut uva nac xpaxtún.

*Jesús lichuhuınán xlacata Pedro ámaj huan pı nı lakapasa*

*(Mateo 26.30-35; Lucas 22.31-34; Juan 13.36-38)*

<sup>26</sup> Acxni la taquilhtliqolh kampaŕum salmo taampá nac amá keŕtín huanicán Monte de los Olivos. <sup>27</sup> Y antá çahuánilh Jesús:

—Eé tzisní puŕum huixinín naquilatzalamakanáhu. Pus chuná ámaj kantaxtuy la titzók nullo çatam profeta acxni maŕacpuhuánilh Dios: “Aquit nacmaŕtay quilhtamacú camak nícalh xmaŕputzuayiná borregos y puŕum borregos natatakahuanikoy.” <sup>28</sup> Pero acxni aquit naŕlacastacuanán nac çalinín puŕh nacamparay nac Galilea laqui antá natanoklha cháhu.

<sup>29</sup> Pedro huánilh:

—Maŕqui puŕum catatzalamakán, aquit ni cactiakxtekmakán.

<sup>30</sup> Pero Jesús huánilh:

—Xliçana cuaniyán pi eé tzisní acxni niã tasay nahuán xliŕmaktiy puyu, huix huanitátá nahuán maktutu pi ni quilakapasa.

<sup>31</sup> Pero xlá chiné huanipá:

—Maŕqui na acxtum xquintaŕmaknícanti, pero ni cactíhua pi ni clakapasán.

Y xamakapitzín discipulos huak chuná tahuánilh.

*Jesús an kalhtahuakaniy Dios nac Getsemaní*

*(Mateo 26.36-46; Lucas 22.39-46)*

<sup>32</sup> Acxni táçhalh nac aktum çaquihuín huanicán Getsemaní, Jesús chiné çahuánilh xdis cípulos:

—Uú catahuilakétit lihuán uçámaj kalhtahuakaniy Dios.

<sup>33</sup> Xmaŕ huá çatáalh Pedro, Santiago y Juan alacatunu çálelh. Antá çaj xamaktum tzú culh liakatiyún y liŕipuhuán tu xámaj akspulay. <sup>34</sup> Y chiné çahuánilh:

—Luu xliçana cmaklhcatziy aktum talipuhuán nac quinacú, lampara çámaj niy. Uú catahuilátit pero ni calhtatátit.

<sup>35</sup> Jesús alh tzinú antaní tlak lakamákat, tatzokóstalh nac çatiyatni, huánilh Dios para tlan ni xmáxquilh tapaŕtín huantu xámaj lakchán. <sup>36</sup> Y chiné kalhtahuakánilh Dios:

—Quintaŕ Dios, huix huak tlan catuhúa tlahuaya, pus para huix lacasquina ni caqui maŕqui eé tapaŕtín, pero ni calalh huantu aquit clacasquín sinoque huá calalh mintapa xuhuán.

<sup>37</sup> Taspitpá antaní xtahuilánalh xtamaŕkalhtahuakén pero xlacán puŕum xtalhtatamá nalh. Chiné huánilh Pedro:

—Simón, ¿lácu pi lhtatápat? ¿Lácu pi niŕlay lacatayani çanaçaj aktum hora talhtata?

<sup>38</sup> Skálalh catahuilátit y cakalhtahuakanítit Dios laqui ni natatlajiyátit acxni nacatzaksa canátit. Pus maŕqui miŕiŕtacnicán luu xliçana akŕtítum lipinátit xtalacapaŕtacni, minti yatlihuacán ni tayaniy porque ni kalhij liŕtlihueke.

<sup>39</sup> Jesús ampá kalhtahuakaniy Dios y chunalitúm quilixakátlih cumu la xapulh. <sup>40</sup> Aca liŕtán ampá antaní xtahuilánalh xdiscipulos pero xlacán xtalhtatamaŕnampá porque niãŕlay xtalacatayaniy xlakastaŕucán talhtata. Y acxni tzúculh çaxakatliy Jesús, xlacán ni xtacatziy lácu natakalhtínán. <sup>41</sup> Xlá ampaj kalhtahuakaniy Dios xliŕmaktutu, y acxni quitáŕpitli chiné çahuánilh:

—¿Pi chunacú lhtatapátit y jaxpátit? Niaj chuná catlahuátit porque aya lakçaniŕ quilhtamacú la naquimacamaŕtaçán aquit Xatalacsacni Chixcú nac xmacancán huanti quintasiŕtiniy. <sup>42</sup> Laŕlihuán cataquíŕtit porque aya mima huanti naquimacamaŕtay.

*Jesús çilencán*

*(Mateo 26.47-56; Lucas 22.47-53; Juan 18.2-11)*

<sup>43</sup> Jesús xchuhuinanajcú acxni talákchilh lhuhua cristianos huá xçapulanitíhay xdis cípulo huanicán Judas Iscariote. Catuhúa xtalimín, huintí xlimín espada, makapitzín ya quihui. Uŕmakólh lacchixcuhuín huá xtamaŕlakachaniŕ xanapuxcún cura, xahua xmaŕkalh tahuakenacán judíos y lakkolutzinni huanti xtamaŕpeksínán. <sup>44</sup> Judas huanti macamáŕ talh xçahuaniniŕ lácu natalilakapasa laqui natalén:

—Huanti quit naŕlacatzuca huá cachipátit y calipítit.

<sup>45</sup> Acxni lákçalh, laktalacatzúhuilh y chiné huánilh:

—Uú clakmimán, makalhtahuakéná.

Lanchuná huanikolh lacátzucli. <sup>46</sup> Y makapitzín tachípalh Jesús laqui natalén cumu la chatum tachín.

<sup>47</sup> Chatum xdiscípulo xtat máxtulh xespada y cactínilh xtakén chatum xtasacuacán huanti xtamalakashanit xanapuxcun cura. <sup>48</sup> Jesús cahuanilh amakolh lacchixcuhuín:

—¿Túcu xpalachata huixinín tanitátit quilachipayáhu cumu la chatum kalhaná y hasta litanítátit espada xahua quihui? <sup>49</sup> Chali chali aquit antá xquilaucxilháhu acxni xacca makalhchuhuiníy cristianos, pero necxni xquilachiléhu; pero juerza huá chuná quilítax tulh xlacata nakantaxtuy huantu tatzoknit nac likalhtahuaka tu amaj quiakspulay.

<sup>50</sup> Y putum xdiscípulos tatzalamákalh, sacstu taakxtekyáhualh Jesús. <sup>51</sup> Pero chatum xdiscípulo cstalanima antaní xclacemaca Jesús nac pumapeksín; acxni ucxílhca na xamá calh chipacán. <sup>52</sup> Chipanica chákak, pero cumu caj xamactum caj la sábana, huata xlá tapúxtulh chákak y xalhtantala tzálalh.

### *Xanapuxcún cura tamakalhpalíy Jesús*

(Mateo 26.57-68; Lucas 22.54-55, 63-71; Juan 18.12-14, 19-24)

<sup>53-54</sup> Huata Pedro na tistalanilh tlak tzinú lakamakat hasta licháncalh Jesús nac xpuma peksincán cura y antá xlá tamáxtekli antaní xtahuilánalh policías y tzúculh cataskón. Putum xanapuxcun cura xahua lakkolutzinni huak tatamacxtúmílh xahua xmakalhta huakenacán judíos. Caj lipuntzú limínca Jesús nac xlacatín xapuxcu cura.

<sup>55</sup> Makapitzín xanapuxcun cura xahua huanti xalactalipáhu mapeksinanín tzúculh talacputzay lácu tlan natamakniy Jesús, pero nitu tamaclánilh huantu nataliyahuay.

<sup>56</sup> Masqui makapitzín cristianos catuhúa tzúculh tahuán huantu xtaliyahuay pero aca listán xtzucuparay talalimaaklhuhuiy porque ni acxtum xtalicatziy huantu xtaaksanina mánalh. <sup>57</sup> Y makapitzín tatáyalh, chiné taliakskahuínalh:

<sup>58</sup> —Aquinín ckaxmatnitáhu pi chiné huá tamá chixcú: “Aquit naclactlahuay eé xpu sicular Dios huantu tacaxtlahuanit lacchixcuhuín pero caj xliaktutu quilhtamacú aquit naclahuay aktum pero atzinú xatlán nixachuná huantu tlahuanit lacchixcuhuín.”

<sup>59</sup> Pero nipara chuná acxtum xtalicatziy huantu xtaliaksaninamánalh y nitu xtamát lantiy huantu xtaliyahuamánalh.

<sup>60</sup> Acxni táyalh huanti luu xapuxcu cura, chiné huánilh Jesús:

—¿Lácu pi nitu catikalhtinanti? ¿Pi ni kaxpátpat lata túcu taliyahumán umakolh lac chixcuhuín?

<sup>61</sup> Jesús nitu kalhtínalh, caj xman cacs táyalh. Pero amá xapuxcu cura amaktum kalhas quimpá y huánilh:

—¿Pi xlicana huix Cristo huanti Xkahuasa Dios?

<sup>62</sup> Jesús huánilh:

—Xlicana aquit Cristo. Y namín quilhtamacú acxni huixinín naucxilhátit la aquit Xata lacsacni Chixcú cuilachá nahuán nac xpaxtún Dios, y nachuná la aquit cmimaparachá nahuán nac xlacni puclhni.

<sup>63</sup> Amá xapuxcu cura xtítli chákak laqui putum nacatzicán pi sítzilh, y cahuanilh xcompañeros:

—¿Túcuajya testigos tilacasquináhu? <sup>64</sup> Caj xpalachata xtachuhuín eé chixcú talalachata quinít Dios, aya kaxpáttit. ¿Túcu natlahuaniyáhu, huixinín lacpuhuanátit?

Xlihuak huanti antá xtahuilánalh takalhtínalh:

—¡Mejor camaknicalh!

<sup>65</sup> Makapitzín tzúculh talacachujmaniy, talilakáchilh mactum lhákak, talakakáxilh y chiné tzúculh tahuaniy:

—Camalakchipini, ¿tícu lakakaxín?

Lanchuná tatlakuakolh camacamaxquicalh policías y xlacán nachuná tzúculh talaka kaxiy.

*Pedro ni litayay para lakapasa Jesús*

(Mateo 26.69-75; Lucas 22.56-62; Juan 18.15-18, 25-29)

<sup>66</sup> Antaní xcataskoma Pedro makapitzi policías chilll chatum csquitihuina xapuxcu cura. <sup>67</sup> Acxni úcxilhli pi antá cskoma, cacs lacacácnihl y chiné huánilh:

—Huix na xtalapulaya Jesús xalac Nazaret.

<sup>68</sup> Pedro ni litáyalh y kálhtihl:

—Ni aquit, ni clakapasa tamá chixcú huanti huix huanipát.

Táxtulh nac quilhtín antaní lactanucán acxnitiyá tásalh tantum puyu. <sup>69</sup> Amá squiti huina cacs lacaucxilhpá Pedro y tzúculh çahuaniy huanti antá xtalayánalh:

—Xlicana huá eé chixcú na xtamakalhtahuakén Jesús.

<sup>70</sup> Pedro ni litayapá para çana lakapasa, y caj lipuntzú amakolh policías huanti antá xtahuilánalh lacatzú tzúculh tahuaniy:

—Xlicana huix na xtalapulaya Jesús porque huix xalac Galilea, caj huá tuncán minta chuhuín tlán lilakapascana.

<sup>71</sup> Pedro tzúculh liaklhuhuatnán y chiné çahuánilh:

—Te Dios ni clakapasa aquit tamá chixcú, y hasta ni ccatziy tícu lichuhuínampátit.

<sup>72</sup> Acxni káxmatli pi tásalh xlimaktiy puyu xlá lacapástacl huantu xuaniniit Jesús: “Acxni niã tasay nahuán xlimaktiy puyu huix pímpat huana maktutu pi ni quilakapasa.” Pedro luu xlicana lipúhua acxni lacapastackolh pi xlicana kantáxtulh huantu xuaniniit Jesús y tzúculh tasay.

## 15

*Pilato makalhapaliy Jesús*

(Mateo 27.1-2, 11-14; Lucas 23.1-5; Juan 18.28-38)

<sup>1</sup> Acxni xkakakolh amá tzisni tatamacxtumipá xanapuxcun cura chu xmakalhtahua kenacán judíos xahua lakkolutzinni, y tachín tálelh Jesús nac xlatatín mapeksiná Pilato.

<sup>2</sup> Xlá makalhapálih Jesús y kalhásquilh:

—¿Pi xlicana huix xreycán judíos?

Jesús kálhtihl:

—Xlicana huantu quilhuámpat porque aquit xlicana rey —huánilh.

<sup>3</sup> Y huanti xtasitziniy catuhúa tzúculh taliyahuy taaksanín. <sup>4</sup> Pilato táyalh y huánilh Jesús:

—¿Lácu pi nitu catikalhtinanti? ¿Pi ni kaxpata pi catuhúa taliyahumán umakolh lac chixcuhuín?

<sup>5</sup> Pero Jesús nitu kalhtinahl y huá xlacata niaj cátzilh Pilato túcu nakalhasquín.

*Pilato limapeksinán camaknicalh Jesús*

(Mateo 27.15-31; Lucas 23.13-25; Juan 18.38-19.16)

<sup>6</sup> Acxni xlakchán xapaxcua taakspuntzalin xli maniniit Pilato xmakxtéca chatum tachín porque chuná xtaliquiniy putum lacchixcuhuín. <sup>7</sup> Y nac pulachin xtanuma chatum tachín xuanicán Barrabás chu xcompañeros huanti xtamalacatzuquiniit tasitzi nac xçachiquincán y lhuhua cristianos xtamakniciniit. <sup>8</sup> Y caj lipuntzú tachilh lhuhua cristianos, tzúculh tasquiniy Pilato xlacata nacamakxteknih chatum tachín cumu la xtaliquiniit. <sup>9</sup> Pero Pilato çakalhásquilh:

—¿Pi lacasquinátit huixinín cacmakxtekli xreycán judíos?

<sup>10</sup> Porque Pilato xcatziy pi caj xtaquiclhcatzán xanapuxcun cura por eso xtalimaca maxquiniit. <sup>11</sup> Pero xanapuxcun cura lahuhán tzúculh tamakalhchuhuniy cristianos laqui mejor catásquilh xlacata camakxtékca Barrabás. <sup>12</sup> Pilato çakalhasquimpá:

—¿Y túcu lacasquinátit naclahuaniy amá chixcú huanti huixinín huaniyátit xreycán judíos?

<sup>13</sup> Xliputum cristianos tzúculh taquilhán:

—¿Capekextokohuaca nac cruz!

<sup>14</sup> Pilato çahuaniipá:

—¿Pero túcu nītlán tlahuanit?

Pero xlacán caj tzucupaj taquilhán:

—¡Capekextokohuacácalh nac cruz!

<sup>15</sup> Cumu Pilato nī xlicasquín tícu nasitziniy pus huá līmáxtekli Barrabás y maḗpeksí nalh xlacata nakesnokcán Jesús, acalístán camacamáxquilh tropa laqui xlacán natape kextokohuacay nac cruz.

<sup>16</sup> Amaḗkōlh tropa tálelh calakuán pero c xpulacni xpumapeksín Pilato antanícu pūtum tropa xtatamacxtúminit. <sup>17</sup> Xlacán tamaláxxtulh clhákat Jesús y tamalhákelh mactum xapustapuhua lhákat cumu la xla rey, y taacuñilh nac xakxaka aktum corona xla lhtucún.

<sup>18</sup> Y tzúculh tamatasiy:

—¡Canexnicahuá calatámālh xreycán judíos!

<sup>19</sup> Tzúculh taliaksnokmiy kantum lasasa y talacachujmánilh, talakataquilhpútalh y tatatzokostánilh xtachuná cumu la tlahuacán nac xlatatín chaḗtum rey. <sup>20</sup> Acxni talikama nankōlh, tamaláxxtulh amá xapustapuhua lhákat y huá tamalhákelh huantū luu clhákat Jesús. Acalístán tatamácxtulh nac quilhtín y tálelh antaní napekextokohuacacán nac cruz.

*Jesús pekextokohuacacán nac cruz*

(Mateo 27.32-44; Lucas 23.26-43; Juan 19.17-27)

<sup>21</sup> Chaḗtum chixcú xalac Cirene xuanicán Simón xlahahuasán xcaḗhuanicán Alejandro y Rufo, xlá xquitaspitma nac xcaḗtuhuan y antá xtītaxtuma antaní xtalayánalh tropa acxni tachipapáxtokli makapitzín tropa y akchú tamalénilh xcruz Jesús. <sup>22</sup> Antá léncalh Jesús nac aktum kestín xuanicán Gólgota. Eé tachuhuñ huamputún: Cxalúcut Nīn. <sup>23</sup> Acxni antá lichāncalh Jesús, maḗquicalh nahuay cuchu huantū xlakmacāncanit lícuchu laqui nī namaklhcatziy huanicán mirra. Xlá caj maḗkalhuanicalh y nī hualh.

<sup>24-25</sup> Camaknajatza hora xuanit acxni pekextokohuacácalh nac cruz. Amaḗkōlh tro pajni tzúculh talimacán suerte clhákat Jesús laqui xaticu nalakchán. <sup>26</sup> Nac xacpún cruz xtokohuacácalh pitzu páklhāt antá xuan túcu xpālacata xlimakñicanit, y nac páklhāt chiné xtatzokñit: “Huá eé chixcú xreycán judíos.” <sup>27</sup> Y na antá xcaḗpekextokohuacacanit chaḗtiy kalhananín, chaḗtum xpekstácat Jesús y chaḗtum xpekxuqui. <sup>28</sup> Pus chuná likantáx tulh huantū xtatzoktahuilanit nac likalhtahuaka laḗta tū xámaj paxtoka Cristo: “Cumu la chaḗtum kalhaná līmāxtúcalh.”

<sup>29</sup> Catihua tī antá xtātītaxtuy marí xtālīkalkhamañán, xtatalacalhcata y chiné xta huaniy:

—¡Chinchú cumu huana pī nalactlahuaya lanca quimpusiculancán y caj liaktutu quilh tamacú nayahuaya tunu atzinú xatlán! <sup>30</sup> ¿Túcu chú lani? ¿Lácu pī nīlay chú taḗtaya nac cruz y calakmāxtúcantī meḗcstu?

<sup>31</sup> Makapitzín xanapuxcun cura xahua xmākalhtahuakēnacán judíos, naḗchuná xtālī kalhkamañán, chiné xtahuán:

—¡Chinchú cumu tlan camapácsalh atunu cristianos pus chú calakmāxtúcalh sacstu!

<sup>32</sup> Para xlá xliçana huá Cristo osuchí xreycán judíos sacstu catáctalh nac cruz xlacata naliucxilháhu y chuná chú nacānjlaniyáhu.

Amaḗkōlh kalhananín naḗchuná xtālīkalkhamañán.

*Jesús nīy nac cruz*

(Mateo 27.45-56; Lucas 23.44-49; Juan 19.28-30)

<sup>33</sup> Amá quilhtamacú, maḗ cumu luu tastúnut xuanit, acxni chunatá laḗta caḗpucsuanḗkōlh nac amá pulataman y hasta camaktutu hora xalac caḗkōtanún aḗu caḗkakapá. <sup>34</sup> Y na luu acxnitiyá chú amá hora Jesús luu palha chiné caḗásalh:

—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? —eé tachuhuñ huamputún: “Papá Dios, ¿túcu xlacata quiliakxtekmakanita eé quilhtamacú?”

<sup>35</sup> Makapitzín lacchixcuhuñ huantī antá xtalayánalh takáxmatli y chiné tzúculh tala huaniy:

—¡Jó! Cakaxpáttit, tasanima profeta Elías.

<sup>36</sup> Chatum tokosún alh l̄ilupa xaxcuta vinagre caj la panám̄ac y maakánulh nac kantum lasasa quihui, l̄itamacayáhuah l̄aqūi nahuay Jesús. Y chiné çahuánilh makapitz̄in:

—Calakel̄h para namín maçtiy profeta Elías.

<sup>37</sup> Amaktum luu palha tásal̄h Jesús y aya tuncán n̄ilh. <sup>38</sup> Acxni n̄ilh Jesús amá lanca lhák̄at xl̄ilakatlapanancán nac lanca pusiculan xalac Jerusalén pumakatiy huá lāta sacstu talácxt̄itli tzucuchá talhm̄an hasta tutzú. <sup>39</sup> Chatum capitán romano antá xlaya lacatzú antaní xuaca Jesús, xl̄a huak káxmatli lácu chuhuínalh y úcxilhli acxni n̄ilh. Xlá chiné huá:

—Xl̄ičana, eé chixcú Xkahuasa Dios xuanit̄.

<sup>40</sup> Y antá na caj mákat xtalacamiyánalh makapitz̄in lacchaján, na antá xlaya María Magdalena, María xt̄zi Santiago xatajú y José, xahua Salomé. <sup>41</sup> Umakólh lacchaján xtast̄ala nitl̄ahuanīt Jesús acán can̄ihua xan, y xlacán xtamaktayanit̄ acxni xlamachá nac Galilea. Xahua antá xtayánalh amakapitz̄in lhuhua lacchaján huanti lacxtum xtatamin̄it Jesús nac Jerusalén.

### *Jesús maçnuçán*

*(Mateo 27.57-61; Lucas 23.50-56; Juan 19.38-42)*

<sup>42</sup> Acxni xk̄otanuyá amá ahuatiyá quilhtamacú acán tlan scujcán porque xtamaço tanin̄ quilhtamacú acxni putum judíos xtajaxa, <sup>43</sup> milh chatum talipahu chixcú huanti na xmaktapeksiy nac xpumapeksincán judíos nac Jerusalén xuanicán José xl̄a xalac Ari matea. Eé tlan chixcú xuanit̄, xlip̄ahuán Dios y xkalhkalhima acxni Dios nalim̄in lak táxtut. José kálh̄ilh l̄icamama y tánulh nac xpumapeksin̄ Pilato, huánilh xlacata camax̄ qil̄h quilhtamacú naán maçtiy xtiyatlihua Jesús. <sup>44</sup> Pilato cacs lacáhua acxni cátzilh̄ pi aya xn̄in̄it Jesús y tasánilh capitán xlacata nakalhasquín para xl̄ičana aya xn̄in̄it. <sup>45</sup> Acxni huánilh capitán pi xl̄ičana aya xn̄in̄it xl̄a máxquilh talacasquín José xlacata cal̄elh xtiyat lihua Jesús. <sup>46</sup> José tamáhualh mactum sámana y alh maçtiy nac cruz xtiyatlihua Jesús, huá lip̄umáksuitli, y acal̄istán mácnulh nac aktum tahuaxni huantu aya xuaxcanit̄ nac xlacán sipi y lihuana l̄ilakatalalh aktum lanca chíhuix antaní xlactanuçán. <sup>47</sup> María Magdalena y María xt̄zi José xlacán taúcxilhli antaní maçnúcalh.

## 16

### *Jesús lacastacuanán çal̄in̄in*

*(Mateo 28.1-10; Lucas 24.1-12; Juan 20.1-10)*

<sup>1</sup> T̄itaxtukólh sámano acxni nīti cscuja, y acxni tz̄isualh huatiyá amá quilhtamacú, María Magdalena, María xt̄zi José y Santiago, xahua Salomé, xlacán táalh tatamahua y xalacuán perfumes laqūi nataán tal̄itlahuapuxtuy xtiyatlihua Jesús. <sup>2</sup> L̄ichal̄i domingo luu lacatz̄isa tatáquilh y táalh antaní xmaçnuçan̄it Jesús cajcu xtaxtumachi chichin̄i.

<sup>3</sup> Sacstucán chiné xtalahuanītilhay:

—¿T̄icu chú namatakenuy cahua amá lanca chíhuix huantu lacahuilican̄it amá lhucu?

<sup>4</sup> Pero acxni táchalh taúcxilhli pi tamá lanca chíhuix huantu xl̄ilakatalacan̄it nac lhucu aya xmatakenuçan̄it. <sup>5</sup> Tatánulh tzinú nac xpulacni lhucu y antá taúcxilhli pi xuí chatum kahuasa, pero luu snapapa xlhák̄at y pulhm̄an huantu clhakan̄it, xlacán luu lan tape cualh. <sup>6</sup> Pero xl̄a chiné çahuánilh:

—Ni capeçuántit. Huixin̄in putzayátit Jesús xalac Nazaret huanti pekextokohuacácalh nac cruz. Pero xl̄a aya lacastacuanalh nac çal̄in̄in. Masqui luu caucx̄ilh̄tit uú nīti antaní xtaramican̄it. <sup>7</sup> Xahuachi capitittá y caçahuanīp̄itit xdiscipulos xahua Pedro xlacata pi nacapulaniyán naán amá nac Galilea y antá naucx̄ilh̄p̄itit porque chuná ticahuanin̄.

<sup>8</sup> Amakólh lacchaján xtapeçuacán tzúculh talhpiy; l̄alihuan̄ tatáxtulh y tokosún táalh. Pero nīti tuncán tal̄itachuhuínalh huantu xtaucx̄ilh̄nit porque xtapeçuaxnim̄á nalh.

### *Jesús tasiyuniy María Magdalena*

*(Juan 20.11-18)*

<sup>9</sup> Acxni niá cxxkakakoy amá quilhtamacú domingo Jesús xlastacucuananittá nac çalinín; pero pulh María Magdalena tasiyúnihl laquí xlá naucxilha pì lama xastacná. Huá éé pusçat huanti xtamacxtuniniñ kalhatujún xespíritu akskahuini. <sup>10</sup> Acxni xlá úcxilhli Jesús xlá çalákalh amakolh xcompañeros Jesús huanti makas quilhtamacú xtatalatapu liniñ y çahuánihl lácu xucxilhniñ, xlacán xtalípuhuamánal y xtatasaxnimánal. <sup>11</sup> Pero acxni xlacán çahuanícalh pì Jesús xlastacucuananiñ y xlama xastacná, ni taçanájlal.

*Jesús çatasiyuniy çatíy xtamakalhtahuakén*  
(Lucas 24.13-35)

<sup>12</sup> Caj lipuntzú na çatasiyúnihl çatíyilitum xtamakalhtahuakén xlacán xtayánal nac tiji xtaamánal nac aktum çachiquín; çatasiyúnihl laquí nataucxilha pì xlama xastacná. <sup>13</sup> Acxni taucxilhkolh, xlacán lalihuán tatáspitli y táal talitachuhuínán xamakapitzín discípulos pì xlicana xlastacucuananiñ. Pero xlacán ni para chuná taçanájlal.

*Amá tascújut huantu natamakantaxtiy apóstoles*  
(Mateo 28.16-20; Lucas 24.36-49; Juan 20.19-23)

<sup>14</sup> Y acalístan litum Jesús çatasiyúnihl pacs kalhacañhuitu xdiscípulos laquí nataca najlay pì xlicana lama xastacná. Xlacán xtahuilánal nac mesa xtahuayamánal; xlá çala caquilhniñl tzinú porque luu ni xtacanjlaputún para xlicana xlama xastacná, porque caj taliaklhuhuatnal acxni xlichuhuínancaniñ pì xlastacucuananiñ. <sup>15</sup> Acalístan acxni xlacán lacatum xtatacxtuminíñ chiné çahuánihl:

—Capítit xlihuak çachiquín huantu tahuilánal xlicanla caquilhtamacú y cacalima kalhchuhuiniñtit xlihuak cristianos éé quintachuhuín huantu mastay laktáxtut. <sup>16</sup> Huanti naquintalipahuán y natataakmunuy natalakmaxtuy xlistacnicán, pero huanti ni naquí lipahuán pus amaj malaktzankey xlistacni nac xlatatín Dios acxni nacamaxokonicán huantu tatitlahuaníñ. <sup>17</sup> Y xlacáta natacatziy pì Dios lama nac milatamatcán makapitzín huanti naquintalipahuán nacamaxquicán litlilhueke xlacata tlan natamapacsay huanti çamakatlajaniñ xespíritu akskahuini y tlan natalichuhuínán tipakatzi tachuhuín huantu xlacán niá xtacatzíy. <sup>18</sup> Hasta tlan natachipay luhua y niñ caticatlahuánihl, y para túcu natahuay huantu kalhiy veneno niñ catitalilánihl, y caj xmacán tlan natalimapacsay tatatlanín.

*Jesús an nac akapún*  
(Lucas 24.50-53)

<sup>19</sup> La chuná çatachuhuínankolh Quimpuchinacán Jesús tzúculh tatalhmaniy y alh nac akapún antaní huilachá Dios. <sup>20</sup> Y acalístan amakolh xtamakalhtahuakén tatáçaxli y táal antaní tahuilánal lactzu çachiquín, tzúculh tamakalhchuhuiniy cristianos xtachu huín Cristo huantu mastay laktáxtut. Y cumu Dios xçamaktayama xlacán xtatahuay luhua laclanca licáñiñ tascújut laquí chuná nacatzicán pì Dios xlama nac xlatamatcán y xlicana xtalichuhuínamánal xtalacapastacni.



## Lipaxúhu Xtamacatzinín San Lucas

San Lucas ni caj xman liucxilha Jesús cumu la xmaaka putaxtinacán xnatachi quín israelitas, huata xlá limacán pi huá xmaaka putaxtinacán xlihuak cristianos huanti tahuí lánalh nac caquilhtamacú. Huan pi acxni xlá tzúculh lacapastaca lácu natzoka umá xtatxokni huantu lichuhuínán xlatámat Jesús pulh luu lihuana putzánalh y kalhasqui nínalh lácu lacáchilh Quimpuchinacán y lácu luu quitáxtulh nac xlatámat xlacata pi “títum nahuilíy lata lácu títaxtunít.” Chuna tláhuah laqui nalimacuaníy chatum xamigo huanti xuanicán Teófilo, y laqui nalilatamay nac xlatámat y lihuana naakataksa amá tachuhuín xpálacata Cristo huantu aya xlimakalhchuhuínicanít y chuna nataluloka pi xlicana huantu huacán.

Amá tachuhuín Teófilo nac xatachuhuín griego huam putún “Xamigo Dios”, pero xamaktum para huínti chuna xli mapacu huicán xtacuhuíní Teófilo, osuchí xamaktum para huata huá xcaquilhchanima xlihuak huanti aya xtalipahuán Dios, caj xpálacata xta canajlatcán huantu xtakalhíniy cumu xtalipahuán, ahuyay para huá xcalimápuhuíy o xcalimáxtuy “Xamigo Dios”.

<sup>1</sup> Amigo Teófilo: Luu xlicana lipaxúhu ctzokniyán amá tachuhuín huantu lhuhua cristianos tatzaksanit lihuana xtatxokputún lata túcu kantáxtulh nac xlatámat Jesucristo y luu lihuana xtamalactitumiputún, <sup>2</sup> chuna cumu la quincalitchuhuínicanít huanti luu man taucxilhnít lata lácu tizucuchá, y acalístán xlacán na tzúculh taliakchuhuínán eé tachuhuín porque xtacatzíy pi xlicana huantu xtalichuhuínán. <sup>3</sup> Aquit na luu lihuana cpu tzananit y ckalhasquininánit xlihuak huantu quitáxtulh hasta lata lácu luu tizucuchá, y lámpara luu tlan clacpuhuán pi nactzokniyán y nacmalactituminiyán putum huantu qui taxtunít nac xlatámat Quimpuchinacán, <sup>4</sup> laqui nachuna huix nacatzíy lihuana huantu aya limakalhchuhuínicanita.

### *Chatum ángel an macatzinín pi nalacachín Juan Bautista*

<sup>5</sup> Pus lanchú nacuaníyán lácu luu minítanchá eé tachuhuín: Amá makán quilhtamacú acxni Herodes gobernador xuanit nac Judea, na acxni xlama chatum cura xuanicán Zacarías xlá antá xcatapeksiy makapitzín cura huantu makán quilhtamaxcú timalacatzu quichá Abías. Xpuscat Zacarías xuanicán Isabel, xlá na xlitakapasni xuanit amá huanti luu xapulh cura xuanicán Aarón. <sup>6</sup> Zacarías chu Isabel luu akstítum xtalamámanh nac xlatatín Dios y xtalaktzaksamánalh huak tlan natamakantaxtíy xli mapaksín Quimpuchinacán, xlicana luu tlan xtacatzíy. <sup>7</sup> Xlacán ni xtakalhíy xcamán, xahuachí luu xlac xtumcán xchatíycán aya xtakolumánalh.

<sup>8</sup> Maktum quilhtamacú acxni láchchalh lata lácu natalakachixcuhuínán amakolh cura antanícu xmaktapeksiy Zacarías, pus huata antá alh nac lanca xpusiculan Dios xalac Jeru salén. <sup>9</sup> Y cumu luu chuna xtalismanínt cura natamacán suerte laqui natacatzíy xatícu nalakchán laqui pulh natanuy y nalakachixcuhuínán, pus huata huá láchchalh Zacarías natanuy antanícu xlakachixcuhuicán Dios huantu huilachá nac xpulacni lanca pusiculan laqui antá nalhcuyuy ciensus. <sup>10</sup> Lihuán clhcuma ciensus xamakapitzín xli lhuhua cristianos xtakalh tahuanimánalh Dios nac xaquilhtín. <sup>11</sup> Y caj xamaktum xángel Quimpuchinacán tasiyúnilh Zacarías y úcxilhli pi antá nac xpekstácat xlaya altar antanícu clhcuma ciensus. <sup>12</sup> Acxni Zacarías úcxilhli amá ángel pécualh y niaj para xcatzíy túcu natlahuay. <sup>13</sup> Pero ángel chiné huánilh:

—Ni capécuanti Zacarías, porque luu lakatíy Dios la kalhtahuakaniya, xlá aya kax matnít huantu huix maksquina y mimpuscat Isabel amaj malakatuncuhuy chatum actzu skata y huix nalimápuahuíy Juan. <sup>14</sup> Huix luu xlicana nalipaxuhuaya minka huasa y nachuna xamakapitzín xli lhuhua cristianos natalipaxuhuay acxni xlá nalacachín, <sup>15</sup> porque amá minkahuasa luu xlicana lanca tascújut nakalhíy nac xlatatín Dios.

Xlá nī catihualh cuchu, y kalhiy nahuán xliṭlihueke Espiritu Santo hasta acxnī niā laca chín nahuán. <sup>16</sup> Y lhuḥua cristianos xalac Israel huantī takalhakaxmatmakanit Quim puchinacán xlá nacamaakataksniy pī xman huá Dios nakaxmatkoḡ y chuná xlacán nata lipahuamparay. <sup>17</sup> Amá minkahuasa Juan napulaniy Quimpuchinacán huantī mima, y načhuná nakalhíy xtalacapaṣtacni chú xliṭlihueke huantu xkalhiy xamakán profeta Elías laqui nacalakpaliniy xtalacapaṣtacnicán xnacujcán xanatlātni laqui natapaxquiy xca mancán, y huantī luu lacliṭpecuánit xtalacapaṣtacnicán xlá nacamaṣiyuniy lácu nataka lhakaxmatnínán huantu Dios calimapeksiputún. Y chuná xlá nacamakalhchuhuiniy cristianos laqui chaṭatzīya natakalkalhiy Quimpuchinacán huantī namín.

<sup>18</sup> Zacarías kalhásquilh amá ángel:

—¿Pero lácu chú nacliṭatziy para xliṭcana huantu qui huanípaṭ? Porque aquit aya kolutá y načhuná quimpusṭat na aya tzicaná.

<sup>19</sup> Amá ángel chiné kálhtīlh:

—Aquit qui huanicán Gabriel, y aquit ctāscujma Dios, xlá quimacaminīṭ laqui nac taḥuhuiniṇán y nacmaṭatziniyán umá xasṣti tamaṭatzinín. <sup>20</sup> Pero cumu huix nī canajla huantu cuanín pus huix lanḥú pímpaṭ koḡona, y niḡay catichuḡnanti hasta acxnī nakantaxtukoy huantu cuaninítán y nalacachín minkahuasa.

<sup>21</sup> Y nac xaquilhtín amá lanca puṣiculan antanīcu xlakachixcuhuḡnancán, xliḡlhuḡua cristianos xtalakhimánalh laqui nataxtuyachi Zacarías, pero xlacán akatiyuj xtalamá nalh porque nī pála xtatumachi nac puṣiculan. <sup>22</sup> Pero acxnī taxtuchi Zacarías xkoḡonit y niḡay xchuhuḡnán huata caj xcamacahuaniy acxnī xcaḡkalhtīputún huantu xta huaniy; pus acxnīcú tacátzilh amaḡoḡh cristianos pī maḡ tzanká túcu xliḡmalacahuḡnī canit nac xpulacni puṣiculan antanīcu xlakachixcuhuḡnama.

<sup>23</sup> Acxnī lākchalh quilhtamacú laṭa tamaḡátzilh xtascujutcán liḡlakachixcuhuḡnat nac lanca puṣiculan xalac Jerusalén Zacarías táspitli nac xcaḡchiquḡn nac xchic. <sup>24</sup> Chinchú Isabel huantī xpusṭat Zacarías acxnitiyá tzúculh maklhcatziy pī niaj sacstu xlama, y maḡ ahuayu akquitzis papá niaj nī nícu alh; y xlá chiné xlacpuhuán: <sup>25</sup> “Huá chuná quilṭla huanit Quimpuchinacán lanḥú laqui cristianos niaj pucutá naquintalīkalkhamaḡán.”

#### *Chaṭum ángel maṭatzinínán pī nalacachín Jesús*

<sup>26</sup> Xliakchaḡán papá Dios macampá ángel Gabriel nac aktum caḡchiquḡn xuanicán Naza ret cxapulataḡan Galilea <sup>27</sup> laqui naán lakapaxialhnán chaṭum tzumaṭ xuanicán María, umá tzumaṭ aya xliḡkalhtinīt José laqui nataṭamakaxtoka; amá José na xliṭalapasni xuanit xamakán rey David. <sup>28</sup> Amá ángel laktanuchá antanīcu xuí María y chiné huánilh:

—¿Luu cana lipaxúhu clakchimán huix tzumaṭ huantī Dios lacsacnítán! Dios Quim puchinacán huix ankalhiná ṭahuilán, y xaḡhuachí aṭzinú huix siculanaṭlahuanitán nī xachuná xamakapitzín lacchaján.

<sup>29</sup> Acxnī María úcxilhli ángel xlá xliṭcana cacs liḡlacáhua laṭa tu xliḡakatlīma, y xlá xlac puhuama túcu cahuá chuná xliḡhuanima. <sup>30</sup> Pero ángel tuncán huanipá:

—María, nī capécuaniti porque Dios lacsacnítán laqui namakantaxtiya huantu xlá lac lhcahuiliniṭ. <sup>31</sup> Huix lanḥú pímpaṭ kalhkalhiya chaṭum actzu skata, y acxnī nalaca chín huix nalimapaḡcuhuiya Jesús. <sup>32</sup> Xlá luu xliṭcana talipahu chixcú nahuán nac xlak stīpancán cristianos y luu namininiy nalitapaḡcuhuiy Xkahuasa Dios huantī luu lanca xlatatzúcut. Xaḡhuachí Dios nalimaxtuy lanca rey cumu la xamakán xliṭalapasni rey David, <sup>33</sup> laqui namapeksinán nac xliṭcalanca xpulatamaḡan Israel canecxnicaḡa quilhta macú, xaḡhuachí xliḡmaṭeksín necxni catiláksputli nac caquilhtamacú.

<sup>34</sup> María kalhásquilh amá ángel:

—¿Pero lácu chú luu naquitaxtuy porque aquit niṭi ctahui chixcú?

<sup>35</sup> Xlá kálhtīlh:

—Espiritu Santo nalakminán y xliṭlihueke Dios naakmiliyán cumu lá puclhni, pus huá xpalacata amá kahuasa huantī nalacachín xla Dios nahuán y luu Xkahuasa Dios nalimapaḡcuhicán. <sup>36</sup> Naḡhuná cacatzi pī mintapuxnímit Isabel na namalakatuncuhuiy chaṭum

actzū skata maşqui aya tzicaná. Pus maşqui chuná huancán pī xlá nīlay kalhiy xcamán pus chú aya lema xliakchaxán papá laṭa niaj sacstu lama. <sup>37</sup> Porque xlihuak huantū xta lacasquín Dios nīlay catitamáxtekli para nī nakantaxtuy.

<sup>38</sup> Acxnitiyá María chiné huá:

—Aquit clītaxtuy cumu la xtaşacua Quimpuchinacán, pus chuná catláhuah Dios nac quilatámat laṭa huantū huix quihuaninīta.

Acxni chuná huankōlh María, amá ángel na alhá.

### *María an lakapaxialhnán Isabel*

<sup>39</sup> Nī limakas quilhtamacú María laḷihuán alh nac xapulataman Judea hasta nac aktum cachiquín huantū xuilachá nac caşipijni. <sup>40</sup> Acxni chalh nac xchic Zacarías tuncán tánulh y xakátliḷh xtāpuxnímit Isabel, <sup>41</sup> y acxni káxmatli Isabel pī xakátliḷh María tuncán maklh cátzilh pī tasakáḷilh cskata nac xpulacni y lákchilh xliṭlihueke Espiritu Santo. <sup>42</sup> Y palha chiné huá:

—¡Dios atzinú huix sicu la naṭ la hua niṭán nī xachuná xamaka pi tzín lac chaján, y naṭchuná siculaṭlahuanit minka huasa huantī nalacachín! <sup>43</sup> ¿Túcu aquit quinkásat laqui namín quilakapaxialhnán huantī xtzí Quimpuchiná? <sup>44</sup> Porque caj la ckáxmatli pī quixakatli, amá quiskata caj laṭa paṭúhuah tasakáḷilh nac quimpulacni. <sup>45</sup> Xliçana luu lipaxúhu huix lápat nahuán porque çanajla xtachuhuín huantū huanín; pus luu xliçana pī chuná nakantaxtuy huantū maçatzinīnitán Quimpuchinacán.

<sup>46</sup> Acalīştán María na chiné tzúculh chuhuínán:

Quilīştacni makapaxuhuay Quimpuchiná;

<sup>47</sup> çinçhú quinacú luu lipaxuhuay quiDios huantī quimaakaputaxtiná.

<sup>48</sup> Porque xlá quiucxilhlacachinīt aquit koxuta limaxken xtaşacua, hasta la lançhú eé quilhtamacú xlihuak cristianos naquintaliçhuhuínán lácu Dios xliçana quimaçquinīt lanca tapaxuhuán.

<sup>49</sup> Porque Dios huantī lanca xlacatzúcut laclanca liçacniṭ tascújut tlahuanit nac quila támat.

¡Luu xliçana pī xman huá tlan catziy xtapuhuán!

<sup>50</sup> Ankalhiná naçalakalhamán huantī luu xliçana akstītum talemputún xlatamātcán nac xlatatīn.

<sup>51</sup> Uú nac çaquilhtamacú laclanca tascújut xlá çatlahuanit, y huantī luu laclanca y lactalipahu xtalītaxtuy xlá çamakatlajakōlh y çamaactzuhuiçōlh.

<sup>52</sup> Y naṭchuná huantī luu lactalipahu maçeksinanín na çamaactzuhuiçōlh,

y huata huantī niṭu xkasatcán xtahuanit lactalipahu çatláhuah.

<sup>53</sup> Huantī laklimaxkenín xtatzincsnimánalh xlá çamáxquilh huantū xlacán xtamaclacas quimánalh,

y huantī lacrrico çamaklhtikōlh huantū xtakalhiy y caj chunatá çamácalh.

<sup>54</sup> Çamaktáyalh xcamánán xalac Israel porque xçalacsacniṭ natascujniy,

y neçxni chunatá çamáxtekli huata juerza çalakalhamalh.

<sup>55</sup> Porque chuná xçaliṭayaninīt Abraham chu xamaka pitzín lakmakán quilītalakapas nicán,

tica maṭ lac nú nilh xla cata naçaucxilh la ca çan huantī xli ta la ka pas nicán Abraham canēçxni cahuá quilhtamacú.

<sup>56</sup> Maç cumu aktutu papá taṭamakstekchá xtāpuxnímit Isabel y acalīştán María tas pitpá nac xchic.

### *Juan Bautista lacachín*

<sup>57</sup> Nī limakas quilhtamacú takátzilh acxni Isabel nataṭatlay y maḷakatuncú huilh actzū skata. <sup>58</sup> Xlihuak huantī xliṭalakapasni chu huantī xtalacatzunín acxni tacátzilh lácu Quimpuchinacán xlakalhamanit y xmaçquinīt çatūm cskata xlacán taquilakapa xiálhnalh y acxtum tataṭapaxúhuah. <sup>59</sup> Liṭzimá áncalh circuncidartlahuacán amá skata chuná cumu lá xtalīmaninīt judíos xtatlahuay xlakahuasán, y naṭchuná xtalīmaçacuhui putún cumu la huanicán Zacarías porque cumu mat huá xtlā. <sup>60</sup> Pero xtzí chiné huá:

—Tamá kahuasa nahuanicán Juan.

<sup>61</sup> Pero makapitzín cristianos tahuánilh:

—¿Túcu xlacata chuná nalimapaçuhuiya minkahuasa, pus nìpara çatum militalaka pasni chuná huanicán?

<sup>62</sup> Pero cumu Zacarías akatapa y kòko xuanit caj tzúculh tamacahuaniy acxnì xtaka lhasquimánalh túcu xlá xlimapaçuhuiputún actzù kahuasa. <sup>63</sup> Zacarías squilh pìtzù pák lhat laquì antá natzoknú, y antá chiné tzóknuh: “Tamá kahuasa nalitapaçuhuiy Juan.” Y xliputum cristianos huantì antá xtalayánalh luu cacs talacáhua acxnì tacátzilh putum huantù xkantaxtuma. <sup>64</sup> Acxnitiyá amá quilhtamacú caxlalh csimákæt Zacarías y tlan chuhuinampá y tzúculh lakachixcuhuiy Dios. <sup>65</sup> Xlihuak cristianos huantì antá lacatzú xtahuilánalh cacs xtalilacahuán porque nì xtaakataksa amá huantù xquitaxtuma, y xli çalanca nac amá xpulataman Judea huak xlichuhuinancán lata lácu xlachiniit amá skata. <sup>66</sup> Putum huantì xtacatziy lácu quitaxtuniit xtzucuy talacapaçtaca y chiné xtalichu huinán:

—¿Túcu cahuá nalitaxtuy eé actzù kahuasa?

Huá chuná xtalihuán porque xlicana xtasiyuy lácu Quimpuchinacán csiculanatla huama amá skata.

#### *Zacarías paçcatatziniy huantù tlahuanit Dios*

<sup>67</sup> Espíritu Santo akchipanikolh xtalacapaçtacni Zacarías huantì xtlæt amá skata y chuná xlá tzúculh chuhuinán cumu lá Espíritu Santo xmalacpuhuanima, y chiné huá:

<sup>68</sup> Canexnicahuá calakachixcuhuicalh Quimpuchinacán Dios huantì xmanhuá lipahua náhu aquinín xalac Israel, porque chú xlá quincacuxilh lacachinián aquinín xcamán laquì naquinçalakmax tuyán.

<sup>69</sup> Xlá niaj makas aya amajá macamín çatum luu talipahu chixcú huantì tlan naquinça makaputaxtiyán, amá chixcú huantì namín xlitakapasni nahuán rey David huantì nachuná scujniniit nac xlatámat.

<sup>70</sup> Pus hasta lata makasá quilhtamacú chuná talichuhuinaniit amakolh profetas huantì xlá ticalácsacli laquì naquinçahuaniyán,

<sup>71</sup> pì xlicana naquinçalakmaxtuyán nac xlakstipancán huantì quincasitziyán, y xlipacs huantì nì quincacuxilhputunán.

<sup>72</sup> Pus lanchú Dios makantaxtiniit huantù tihua pì juerza nacalakalhamán xalakmakán quilitalakapasnicán, y nìpara maktum catipatzánkahl pì çatatlahuanit aktum talacaxlán.

<sup>73</sup> Porque Dios timalacnúnilh xamakán quilitalakapasnicán Abraham huantù lanchú juerza makantaxtima.

<sup>74</sup> Xlá tihuanilh Abraham pì naquinçalakmaxtuyán aquinín judíos nac xlakstipancán huantì quincasitziyán,

laquì chuná tlan xman huá naclimacuaniyáhu y niitì catilacapuhuaníhu,

<sup>75</sup> y nachuná laquì canexnicahuá akstitum nalilatamayáhu xlimapeksín, y chuná tlan nalimacuaniyáhu xmanhuá Quimpuchinacán.

<sup>76</sup> Chinchú huix koxutá actzù quinkahuasa, pìmpat litaxtuya lanca xprofeta Quintlaticán Dios, porque huix pulanitiilhaya nahuán amá Quimpuchinacán huantì namín laquì huix nacax tlahuaniya xtiji.

<sup>77</sup> Porque huix nacamaçatziniya huantì luu çalacsacniit Dios pì lakchanittá quilhtamacú acxnì nacamaçtanzanicanicán xtalakalhincán y laquì chuná tlan natamaçakaputaxtiy xlistacnicán.

<sup>78</sup> Porque xlicana Dios quincapaçquiyan y quincalakalhamán, pus namacaminachá nac akapún çatum huantì litaxtuy cumu la xtaxkaket chichiní huantì namatzuquiy aktum xasasti quilhtamacú nac quilatamácán.

<sup>79</sup> Laquì xlihuàk huantì xtalaktzankatayanittá, y huantì talamánal nac xacapucsua, xlá nacamalacatzuhuiy antanícu huí taxkáket, y chuná xlá naquincamasiyuniyán amá tiji huantu luu xlicana xaakstítum.

<sup>80</sup> Kampáa quilhtamacú y amá kahuasa Juan lalihuán xlacacatzima, cstacma xtiyat lihua y nachuná xtalacapastacni. Acalistán acxni cstacnittá xlá alh latamay nac aktum pulataman huanicán desierto antanícu nitu staca y na niticu lama cristianos, y acxni lálk chalh quilhtamacú xlá tzúculh camakalhchuhuiy cristianos xalac Israel.

## 2

### *Jesús lacachín nac Belén*

*(Mateo 1.18-25)*

<sup>1</sup> Na acxnitiyá amá quilhtamacú acxni xuí çatum gobier no nac Roma xuanicán Augusto, luu mapeksínal laquì nalay aktum censo y natatatzoktanuy xlihuàk cristianos huantì xlá xcamapeksiy. <sup>2</sup> Huá umá censo luu huacu pulh tlahuacanit acxni Cirenio gober nador xuanit nac Siria. <sup>3</sup> Chatumu cristianos xliánat xuanit nac xchiquincán antanícu xtatapeksiy laquì antá natatatzoktanuy nac censo.

<sup>4</sup> Pus huá xpalacata José tácahli nac Nazaret, umá pulataman xtapeksiy nac Galilea, y alh nac aktum actzu cachiquín xuanicán Belén xmunicipio Judea y antanícu xlacachinít rey David, porque tamá José xliitalakapasni xuanit xamakán rey David, pus na antá xta peksiy nac Belén. <sup>5</sup> José lacxtum táalh María huá amá tzumat huantì aya xlikalhtinít pi natatamakaxtoka, pero chú xlá nij sacstu xlama. <sup>6</sup> Y luu acxni antá xtalamananchá nac Belén lálkchalh quilhtamacú lahta María namalakatuncuhuinán. <sup>7</sup> Cumu ni xtamaclanit xanícu natalaktuncuhuiy nac mesón huata antá malakatuncúhuilh amá xkahuasa anta nícu xcamañucán takalhin, y lipáchilh páhuít y antá tarámilh nac xpuhuay cahuayu.

### *Xángeles Dios an caxakatliy makapitzín pastores*

<sup>8</sup> Lacatzú nac Belén nac calakuán xtalaktuncuhimánal makapitzín xmaktakalh nacán borregos nac çatuhuán. <sup>9</sup> Caj xamaktum çatasiyúnilh çatum xángel Quimpuchi nacán y xlicalanca antanícu xtahuilánal tasiyulh txaxkáket Quintlaticán Dios. Xlacán luu lan tapécualh. <sup>10</sup> Pero amá ángel chiné çahuánilh:

—Ni capecuántit porque cmimán çahuaniyán aktum tachuhuin huantu lan nalipaxu huayátit huixinín chu xliputum lacchixcuhuin huantì tahuilánal nac çaquilhtamacú. <sup>11</sup> Pus lanchú nac Belén antanícu xchiquín xuanit amá xamakán rey David lacáchilh Cristo huantì luu xlicana Mimpuchinacán huantì nacamaakaputaxtiyán. <sup>12</sup> Y laquì hui xinín luu lacatancs nacañajlayátit huantu cçahuanimán antá namañoklhuyátit actzu skata taramicanit nahuán nac xpuhuay cahuayu y lipáchicanit xpáhuít.

<sup>13</sup> Caj lipuntzú lhuhua makapitzín litúm ángeles xalac akapún támilh antanícu xlacán xtahuilánal y luu lipaxúhu tzúculh taquilhtliy, xtalakachixcuhimánal Dios, chiné xta quilhuamánalh:

<sup>14</sup> ¡Camaxquihu cácnit Dios huantì huilachá nac akapún!

Nachuná uú nac çaquilhtamacú caánal tapaxuhuán nac xlakstipancán cristianos huantì xlá çalacsacnit nacalakmáxtuy.

<sup>15</sup> Acxni taankolh ángeles nac akapún, amakolh xmaktakalhnanín borregos chiné tzú culh talahuaniy:

—Lalihuán caáhu nac Belén, caáhu ucxilháhu túcu chí mat kantaxtunít huantu quin çaquimacatzinichín Quimpuchinacán.

<sup>16</sup> Y amakolh lacchixcuhuin lalihuán táalh y caj puntzú táchalh, y xlicana taúcxilhli María chu José xahua amá actzu skata pi xlicana antá xmá nac xpuhuay cahuayu. <sup>17</sup> Acxni xlacán taúcxilhli pi xlicana, pus xlacán tzúculh talichuhuinán huantu ángeles xçahua ninít lahta lácu xlacachinít amá skata. <sup>18</sup> Amakolh cristianos huantì takáxmatli cacs talilacáhua huantu xlacán xtaquilhuamánal. <sup>19</sup> Nachuná María luu huàk xlacapas tacma huantu xkantaxtuma, y huàk xmaquíma nac xnacú. <sup>20</sup> Acalistán amakolh xmak

takalhnán borregos tatáspitli antanícu xlacán xtaminítanchá, xtacacñinanimánalh y načhuná xtapaxcatcatzínimánalh caj xpālacata cumu xlicāna huāc chuná xquítaxtunít huāntu xcahuaninít ángeles.

*Jesús presentartlahuacán nac lanca pūsiculan xalac Jerusalén*

<sup>21</sup> Litzimá áncal circuncidartlahuacán amá actzu kahuasa y acxni limapacuhuíca xta cuhuiní Jesús porque ángel chuná xuaninít María acxni tzumátcú xlama. <sup>22</sup> Acxni taká tzilh quilhtamacú laṭa lácu xuí xlimapeksín Moisés xlacata acxni nalacachín chaṭum skata calenicalh Dios aktum lilakachixcuhuín laquí chuná nachekemakán xtzí huāntu xlixcajualanít uú xala caquilhtamacú. Laquí na natamakantaxtiy huāntu xtalismaninít pus načhuná tatláhualh José chu María táalh nac xacachi quín Jerusalén y na tálelh amá actzu kahuasa laquí namacamaxquicán Quimpuchinacán nac lanca pūsiculan antá. <sup>23</sup> Huá chuná talitláhualh porque nac xlimapeksín Dios chiné tatzoknít: “Amá kahuasa huānti luu pulh nalacachín xlá Dios nalipulhacán.” <sup>24</sup> Pus ni lhuhua huāntu xlacán tálelh caj xmanhuá actzú huāntu natalilakachixcuhuínán chuná cumu la talhcanít nac xlimapeksín Dios nalenicán para tantiy canāspun osuchí tantiy paloma.

<sup>25</sup> Na acxni amá quilhtamacú xlama nac Jerusalén chaṭum chixcú xuanicán Simeón. Amá chixcú luu ṭlan xcatziy y luu akstítum xlama y xmanhuá Dios xlipahuán, xahuachí xlá na xkahlíma amá quilhtamacú laṭa lácu Dios namacamin huānti nalakmaxtunún nac xapulātaman Israel. Espíritu Santo xuí nac xlatámat Simeón <sup>26</sup> y huá xlá xmacatzinínit pi xlá ni catínilh hasta caní luu man xlakastapu naliucxilha amá Cristo huānti Dios nama camín laquí nacalakmaxtuy. <sup>27</sup> Maktum quilhtamacú Espíritu Santo malacpuhuánilh xla cata caalh nac lanca pūsiculan, y acxnitiyá amá quilhtamacú acxni amá actzu kahuasa Jesús xlimincanít nac Jerusalén laquí načhuná natatlahuaníy Dios huāntu xlá xlcasquín cumu la xtalhcanít nac xlimapeksín Moisés. <sup>28</sup> Acxni Simeón úcxilhli amá actzu kahuasa chehly y tzúculh lakachixcuhuy Dios, chiné xquilhuama:

<sup>29</sup> Quintlaticán Dios, chú aya ṭlan lipaxúhu naquimacamastaya maşqui cacnilh, porque huix aya makantaxtiníta lančú huāntu timālacnūni eé koxutá limaxken minta sacua.

<sup>30</sup> Aquit luu xlicāna man quilakastapu cliucxilhñit huānti huix macaminíta laquí nacalak maxtuy

<sup>31</sup> xlihuāc cristianos caníhuā xalanín huānti natalipahuán.

<sup>32</sup> Huá umá kahuasa litaxtuy cumu la taxkáket huānti nacamakskoniy xlihuāc cristianos huānti ni talakapasán,

laquí chuná nacacñinanicán amākolh mincamanán xalac Israel huānti huix calacsacnita.

<sup>33</sup> José y María luu cacs xtakaxmatmánalh huāntu Simeón xquilhuama xpālacata amá skata. <sup>34</sup> Y Simeón caşiculanatlahualh, y acalístán chiné huánilh xtzí amá skata:

—María, eé actzu minkahuasa lipulhacanít xlacata lhuhua huānti uú xalac Israel nata lakmakán y chuná natalilaktzankay, pero načhuna litúm lhuhua huānti natalipahuán y chuná xlacán natalaktaxtuy. <sup>35</sup> Chuná natalitasiyuy chaṭunu aṭaṭunu cristianos lácu talacapaştacnán nac xnacujcán; pero huānčú tu huix milacata luu lanca talipuhuán nahuán porque chuná amaj quítaxtuniyán cumu lá aktum espada huāntu namālaktax tikoy milistacni.

<sup>36</sup> Na antá xlaya nac lanca pūsiculan chaṭum puscat huānti na luu xakataksa xtalaca paştacni Dios, umá puscat xuanicán Ana; xṭlaṭ xuanicán Fanuel, umá chixcú antá xta peksiy nac aktum caṭiquín huāntu xmaquilhtzuquínit amá xamakán chixcú xuanicán Aser. Ana luu tzicaná xuanít, acxni luu tzumátcú xuanít xlá titamakáxtokli, luu ṭlan aktujún caṭa ṭalatámālh xṭakolú, pero xlá niṭh y chunatá caṭa caj sacstu xlama. <sup>37</sup> Chú aya xlema ṭatipuxamatati caṭa laṭa xnimakancanít y ankalhiná xan nac pūsiculan maşqui cacuhuini chu caṭzişa xlakachixcuhuy Quimpuchinacán Dios y ankalhín xkahlxteknín y xkalhtahuakaniy Dios. <sup>38</sup> Na acxnitiyá chilh Ana antanícu xlacán xtalayánalh y na tzú culh paşcatcatziniy Dios caj xpālacata amá skata. Acalístán caníhuá laṭanícu xcamānok

lhuy huantı xtakalhımanalh lácı Dios nacalaxmıxtuy xcamanın xalac Jerusalén huá tuncán xcalıxakatlıy amá actzı skata Jesús.

*Jesús tataspitcán nac Nazaret*

<sup>39</sup> Y acalıstán la tamakantaxtikolh huantı xlacán xtalısmanıñıt cumı la xtalhcanıñıt nac xlımıpeksın Dios xlacán lalıhuán tataspitpá nac Nazaret huantı xıpeksıy Galilea porque antá xalá xtahuanıt. <sup>40</sup> Y amá actzı kahuasa lalıhuán xlacacatzıma y skala xuama porque Dios csiculanatlahuama.

*Jesús tamakxtekachá nac lanca xapısiculan Jerusalén*

<sup>41</sup> Xtlat Jesús xahua xtzí luu chuná xtalısmanıñıt xtaın cıta cıta nac Jerusalén laquı natalakachıxcuhuınán nac xapıxcua taakspuntzalıñ. <sup>42</sup> Pus acxñı Jesús makátzılh xak cutıy cıta putum táalھ antá chuná la xtalısmanıñıt. <sup>43</sup> Acxñı la sputkolh pıxcua xlacán lalıhuán tatáspıtli pero Jesús tamakxtekachá nac Jerusalén y María ñı xcatziy ñıpara José. <sup>44</sup> Pus cumı xlıhuak cristianos xtataspitmánalh nac xcaçhiquincán xlacán xtalacpuhuán pı max antá xmakmıma Jesús nac xlakstıpancán cristianos, tantacú talıtláhuallı pero caçotanún acxñı tapútzalھ y takalhásquılھ huantı xlıtalakapasnicán chu huantı xtala catzıjıcán, <sup>45</sup> ñıpara çatım tıcu xkalhtasıyúnılھ. Cumı ñı tamácla huata lalıhuán tatas pitpá nac Jerusalén laquı antá nataputzayachá.

<sup>46</sup> Xlıaktutu quılhtamacú laıta xtaputzamánalh acxñı taquımáclalھ antá xlá xlahui nac lanca pısiculan xcaıakalhchuhuınama xmakalhtahuakenacán judıos, xlacán luu cacs xta kaxmatniy y xtakalhasquın huantı xlacán xtacatzıputún. <sup>47</sup> Xlıpıtım huantı xtakaxmat nimánalh xtachuhuın luu xlıçana cacs xtalılacahuán porque xlıçana xkalhiy lanca lıska lala, xahuachı huantı xkalhasquincán luu tancs xkalhtınán. <sup>48</sup> Antá talákchalھ xtzí Jesús chu xtlat, luu cacs talacáhıa caj xpılacata huantı xtaucxilhmánalh, pero xtzí chiné huá nilھ:

—Tata, ¿tıcu xpılacata la eé chuná quılalıtlahuayáhu? Chí xlá mintlat chu aquıt ccaputzatlahuanın porque cçamaklıhuamın chicá para túcu lánılھ clacpuhuamanáhu aquının.

<sup>49</sup> Pero Jesús chiné çahuánılھ:

—Pero ¿tıcu chú xquılalıputzamanáhu? ¿Lácu pı ñı catziyıtıt pı aquıt huá naclıtaaka tzankey xtascújut quintlat?

<sup>50</sup> Pero xlacán ñı taakátaksli huantı xlá çakálhtılھ. <sup>51</sup> Xlá ñı aklıhuatnalھ y lalıhuán çatátáspıtli y çatımınchá nac Nazaret. Latachá túcu xlımıpeksıcán xlá huak xcaıkalha kaxmata. Pero María huak xmaçıma nac xnacú huantı xquıtaxtunıma nac xlatámat amá actzı kahuasa. <sup>52</sup> Jesús lalıhuán cstacma xahuachı xkalhıma tlan talacapıstacni y Dios csiculanatlahuama, y naçhuná cristianos luu xtalıpıxuhuay porque xlá xkalhiy xatlán xtalacapıstacni.

### 3

*Juan Bautista akchuhuınán nac desierto*

*(Mateo 3.1-12; Marcos 1.1-8; Juan 1.19-28)*

<sup>1</sup> Acxñı aya xlema xlıakcuquıtızıs cıta laıta xuí lıgobrnador nac Roma lanca mıpeksıná Tiberio, Poncio Pilato gobernador xuanıt nac Judea, çınchú xlá Herodes gobernador xuanıt nac Galilea, xtıFelipe gobernador xuanıt nac Iturea chu nac Traconite, y çınchú xlá Lisanas gobernador xuanıt nac Abilinia, <sup>2</sup> na acxñıtıyá amá quılhtamacú acxñı Anás chu Caifás lacıtım xanapıxcun cura xtahuanıt nac Jerusalén laquı natascıjñıy Dios, na acxñıtıyá ñımakıç quılhtamacú Dios maçatzınılھ huantı xlıtláhuat Juan xkahuasa Zaca rıas acxñı xlá antá xlamachá nac desierto. <sup>3</sup> Y chuná xlá Juan çalakatızalakolھ lactzı çacı quın huantı xtahuılánalh lacatzú nac xquılhtın kalhtıçoko huanicán Jordán, y xlá xca lıakchuhuınanıma cristianos y xcahuanıma pı natalakpıly xalıxájñıt xlatamıtcán y natatakmunuy laquı chuná tlan nacamıtzankenanicán xtalakalhıncán. <sup>4</sup> Huá chuná lıkantáxtulھ huantı xtızokñıt nac xlıbro profeta Isaías acxñı chiné huá:

Takaxmata aktum tachuhuín nac desierto y chiné huan:  
 “Cacaxtlahuanítit tiji antanícu luu tlan nalacmín Quimpuchinacán;  
 camaxtunítit kantum tiji huantü statua.

<sup>5</sup> Lata nícú taponkananít huak natacaxtumiy,  
 y nachuná antanícu huilakolh keštín huak nacaponkacán,  
 y antanícu talhahuinít tiji huak namañancsayátit,  
 y nachuná antanícu nī caxtum huak namañaxtupiyátit.

<sup>6</sup> Y chuná xliçalanca çaquilhtamacú nacatzicán pī huí laktáxtut huantü mañay Dios.”

<sup>7</sup> Luu lñhua cristianos xtalakmín Juan laquī natataakmunuy, y makapitzín chiné xlá xcahuaníy:

—¡Huixinín luu xtachuná lapátit cumu la talay amakolh laclixcájnī xcananín lñhua acxñī tatzucuy tatzalaníy lhcúyāt acxñī çaxkoyumácalh! ¿Tícu chú çamaçatzínín para caj la nataakmunuyátit aya tlan naputaxtuyátit amá lanca tapatín huantü Dios nacama caminiyán? <sup>8</sup> Huata tñ nahuán pero akstítum calatapátit laquī chuná stalanca nali tasiyuyátit pī xliçana aya lakpalínítátit xalixcájnī mintalacapañacnicán. Porque para huixinín lacpuhuanátit pī cumu xliñtalakapasni Abraham huixinín ñilay túcu caticaçak spulán, pus niaj chuná calacpuhuanít; pus para huixinín huá liñahuanátit, aquit laca tancs ccahuaníyán pī umakolh chíhuix Dios tlan nacalimáxtuy xliñtalakapasni Abraham para lacasquín. <sup>9</sup> Dios çalipulhcayán cumu la akatum quihui, xlá aya chaçatziya chipanít xhacha laquī nacatancamíy amakolh quihui huantü niaj tñ limacuán. Porque akatum quihui huantü nī lacuán tahuacay xtahuácat tancamíçán y mañucán nac lhcúyāt.

<sup>10</sup> Acxñī takáxmatli eé tachuhuín lñhua cristianos huantü chiné takalhásquilh:

—¿Túcu çinçhú aquinín quilítlahuatcán?

<sup>11</sup> Y Juan chiné xcañalhtiy:

—Huantü kalhiy mactiy xta maknu catáñilh mactum huantü ñitücu kalhiy ñipara mactum; y huantü akataxtunima huantü huama pus catahua huantü ñitücu kalhiy huantü nahuay.

<sup>12</sup> Y nachuná makapitzín lacchixcuhuín huantü xtamañajínán impuestos na támilh laquī na natataakmunuy, xlacán chiné takalhásquilh Juan:

—Mañalhtahuakená, ¿túcu aquinín quilítlahuatcán?

<sup>13</sup> Juan chiné çahuánilh:

—Nī luu taparaxlá camañajínántit, y nī calacatzalátit limapeksín.

<sup>14</sup> Makapitzín soldados xlacán na chiné takalhásquilh:

—Çinçhú aquinín, ¿túcu quilítlahuatcán?

Juan chiné çakálhtilh:

—Para túcu kalhiy chañum chixcú nī afuerza camaklhtítit, xahuachí nī cacamañek lhátit; nachuna litúm ñitü caliyahuátit taaksanín xlacata chuná tlan namañlacapuyátit, nachuná mintaskahucán mejor calipaxcatatzítit huantü camaxquicanátit.

<sup>15</sup> Cumu xliñhua cristianos xtakalhkalhimánalh amá quilhtamacú acxñī namín Cristo huantü nacalimáxtuy, xlacán xtzucunítta talacpuhuan pī ahuayu mañ Juan Bautista huá Cristo. <sup>16</sup> Juan chiné çahuánilh amakolh cristianos:

—Xliçana xlá pī aquit caj chúchut ccañiakmunumán, pero niaj mañas quilhtamacú mima chañum chixcú huantü nacaliakmunuyán xliñlihueke Espíritu Santo chu lhcúyāt. Xlá atzinú lanca xlacatzúcut nī xachuná aquit, pus aquit ñipara tzinú quiminíy nañi taxtuy xtasacua nacuan laquī nacxcutniy xatasñu xtuxuhua. <sup>17</sup> Xlá aya liñhuanā lacapas tacñit lácu nacamañajpitziy cristianos, chuná xlá nacatlahuay cumu la amá huantü cha catziya chipanít xliñlacsunucán xtrigo laquī namakaniy xapalhma, y acxñī aya lacsunu konít nahuán y amá xlakstu xatalhtzi trigo antá namañquiy nac xchic, y amá xapalhma antá namañpuy nac lhcúyāt huantü neçxni lakmíxa.

<sup>18</sup> Y nachuná lñhua makapitzín tachuhuín huantü Juan xcalixakatliy amakolh cristianos laquī chuná nataakataksa amá xasasti tamacatzínín lácu Dios xcañalacñunima xtapaxquít y tlan nacalimáxtuy. <sup>19</sup> Pero milh maktum quilhtamacú acxñī Juan tamac



núcalh nac pulachin caj xpalachata cumu xlá lihuánilh amá gobernador xuanicán Herodes pi nītlán la amá xtahui Herodías xpuscat xtaFelipe y nachuná lihuánilh xlihuak huantu xlá nītlán xtlahuanit. <sup>20</sup> Pero amá Herodes nīpara tzinú kalhakáxmatli huantu huánilh, huata xlá tlhualhcú huantu nītlán porque caj lata makasítzilh matamacnūnīnalh nac pulachin Juan Bautista.

*Taakmunuy Jesús*

*(Mateo 3.13-17; Marcos 1.9-11)*

<sup>21</sup> Maktum quilhtamacú acxni Juan niā xtamacnucán nac pulachin y acxni lhuahua cristianos xcaakmunuma, Jesús na lákmiilh laqui na nataakmunuy; y acxni taakmunukolh tzúculh kalhtahuakaniy Dios. Caj xamaktum taláquilh akapún <sup>22</sup> y Espiritu Santo tac tachi nac xokspún cumu la actzu paloma xlacata huak naucxilhcán y takáxmatli aktum tachuhuín huantu minchá nac akapún y chiné huá:

—Huix Quinkahuasa huantī luu cpaqxuiyán, luu cpaqxuhuay caj milacata.

*Xataputlekén lata huak xalakmakán xlitlakapasni Jesús*

*(Mateo 1.1-17)*

<sup>23</sup> Jesús xkalhiy puxamacáhu cata acxni matzúquilh xtascújut. Cumu xpuhuancán pi huá xtlat xuanit José xlá xcaakalhiy xalakmakán xlitlakapasni y chiné xcahuanicán: Xtlat José xuanicán Elí, <sup>24</sup> xtlat Elí xuanicán Matat, xtlat Matat xuanicán Leví, xtlat Leví xuanicán Melqui, xtlat Melqui xuanicán Jana, amá xtlat Jana xuanicán José, <sup>25</sup> xtlat José xuanicán Matatías, eé xtlat Matatías xuanicán Amós, xtlat Amós xuanicán Nahum, xtlat Nahum xuanicán Esli, xtlat Esli xuanicán Nagai, <sup>26</sup> xtlat Nagai xuanicán Maat, xtlat Maat xuanicán Matatías, xtlat Matatías xuanicán Semei, xtlat Semei xuanicán José, xtlat José xuanicán Judá, <sup>27</sup> xtlat Judá xuanicán Joanán, xtlat Joanán xuanicán Resa, xtlat Resa xuanicán Zorobabel, xtlat Zorobabel xuanicán Salatīel, xtlat Salatīel xuanicán Neri, <sup>28</sup> xtlat Neri xuanicán Melqui, xtlat Melqui xuanicán Adi, xtlat Adi xuanicán Cosam, xtlat Cosam xuanicán Elmadam, xtlat Elmadam xuanicán Er, <sup>29</sup> xtlat Er xuanicán Josué, xtlat Josué xuanicán Eliezer, xtlat Eliezer xuanicán Jorim, xtlat Jorim xuanicán Matat, <sup>30</sup> xtlat Matat xuanicán Leví, xtlat Leví xuanicán Simeón, xtlat Simeón xuanicán Judá, xtlat Judá xuanicán José, xtlat José xuanicán Jonán, xtlat Jonán xuanicán Eliaquim, <sup>31</sup> xtlat Eliaquim xuanicán Melia, xtlat Melia xuanicán Mainán, xtlat Mainán xuanicán Matata, xtlat Matata xuanicán Natán, <sup>32</sup> xtlat Natán xuanicán David, xtlat David xuanicán Isaí, xtlat Isaí xuanicán Obed, xtlat Obed xuanicán Booz, xtlat Booz xuanicán Salmón, xtlat Salmón xuanicán Naasón, <sup>33</sup> xtlat Naasón xuanicán Aminadab, xtlat Aminadab xuanicán Aram, xtlat Aram xuanicán Esrom, xtlat Esrom xuanicán Fares, xtlat Fares xuanicán Judá, <sup>34</sup> xtlat Judá xuanicán Jacob, xtlat Jacob xuanicán Isaac, xtlat Isaac xuanicán Abraham, xtlat Abraham xuanicán Taré, xtlat Taré xuanicán Nacor, <sup>35</sup> xtlat Nacor xuanicán Serug, xtlat Serug xuanicán Ragau, xtlat Ragau xuanicán Peleg, xtlat Peleg xuanicán Heber, xtlat Heber xuanicán Sala, <sup>36</sup> xtlat Sala xuanicán Cainán, xtlat Cainán xuanicán Arfaxad, xtlat Arfaxad xuanicán Sem, xtlat Sem xuanicán Noé, xtlat Noé xuanicán Lamec, <sup>37</sup> xtlat Lamec xuanicán Matusalén, xtlat Matusalén xuanicán Enoc, xtlat Enoc xuanicán Jared, xtlat Jared xuanicán Mahalaleel, xtlat Mahalaleel xuanicán Cainán, <sup>38</sup> xtlat Cainán xuanicán Enoc, xtlat Enoc xuanicán Set, xtlat Set xuanicán Adán, xtlat Adán huá Dios porque huá Adán xapulh chixcú tī tláhualh.

4

*Akskahuiní tlatzaksay Jesús*

*(Mateo 4.1-11; Marcos 1.12-13)*

<sup>1</sup> Acxni Jesús taakmunukolh kálhīlh xlitlihueke Espiritu Santo y tácaxli nac xquilhtún kalhtuchoko huantu xuanicán Jordán y antá alh nac desierto antanīcu nīti lama cristianos, porque chuná xmalacpuhuanima Espiritu Santo. <sup>2</sup> Antá xlamachá tipuxam quilh tamacú sacstu y nītucu huáyalh, pero acxni tzúculh tzinca. <sup>3</sup> Minchá akskahuiní y tzúculh tlatzaksay y chiné huánilh:

—Cumū para xliçana huix Xkahuasa Dios, pus chū lanchú catiya eé chíhuix y calīma peksínanti xlacata caxtilánchahu cahuá.

<sup>4</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Nac xtachuhuín Dios huantū tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka chiné huan: “Nī luu caj xman xtahuá catililatámālh çatum chixcú, pus nā luu xlcasquinca nalilatamay amá xtachuhuín Dios huantū xlá limapeksiy.”

<sup>5</sup> Acalīstān amá akskahuinī tálh nac aktum lanca kestín y antá caj puntzú maucxilhnī kōlh xlihuak laclanca pumapeksín huantū tahuilānalh nac çatiyatni. <sup>6</sup> Y antá amá akska huinī chiné huānilh Jesús:

—Xlihuak umá laclanca pumapeksín huantū lanchú ucxīlhpāt aquit quimaxquicanit, y nachuná kkalhiy limapeksín y tlan nac macamaxquiy huantī aquit chuná nac lacpu huaniy. <sup>7</sup> Pus para huix xquilakataquilhputa y xquilakachixcuhui cumu lā mimpuchiná huak milá nahuankoy.

<sup>8</sup> Pero Jesús chiné kálhtilh:

—Huix akskahuinī luu xliçana catlahua litlān caquintakenūni, porque nac xtachuhuín Dios huantū tatzoknit nac likalhtahuaka chiné huān: “Xmanhuá Mimpuchina Dios cala kachixcuhui y cakalhakáxpatti huantū limapeksimān.”

<sup>9</sup> Y acalīstānlitūm amá akskahuinī tálh Jesús nac xacāchiquín Jerusalén y antá tata huācalh nac xakstín xatorre lanca pūsiculan y chiné huānilh:

—Pus para luu xliçana huix Xkahuasa Dios lanchú uú lhken capit hasta nac çatiyātni, <sup>10</sup> porque nac xtachuhuín Dios huantū tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka chiné huan: Dios nac amapeksiy xāngeles laquī nacuentajtatlahuayān.

<sup>11</sup> Xlacān lihuana natalichipapaxtokān xmacancān laquī mintantūn nīpara aktum chíhuix nalitakahuiy.

<sup>12</sup> Jesús tuncān kálhtilh:

—Pero nā luu milicātzit pī huantū tatzoktahuilanit xtachuhuín Dios nā chiné huan: “Necxni caj chunatā calikalhkanānanti Mimpuchiná Dios laquī natlahuay huantū huix lacasquina catlāhualh mintapaxuhuān huantū nīpara tzinú mininīyān.”

<sup>13</sup> Pus cumu amá akskahuinī nīaj cātzilh tūcu luu natilitlahuaniy tatzaksān Jesús pus huata mejor caj tatampūxtulh y luu makas quilhtamacú lacatzālāh y nīaj tzāksalh xla cata namātlahuiy talākahlīn.

*Jesús matzuquiy xtascújut nac Galilea  
(Mateo 4.12-17; Marcos 1.14-15)*

<sup>14</sup> Acxni Jesús quitāspitli nac desierto alh nac Galilea, pero luu xliçana xkalhiy xlit lihueke Espiritu Santo y canīhuá lacaxtum nac xliçalanca amá pulataman xliçuhui nancān xtascújut huantū xlá xcatlahuay. <sup>15</sup> Lata nīcu xlá xchān xtanuyachā nac xpūsicu lancān judíos y antá xtzcucuy camākalhchuhuiniy cristianos, y xlipūtum huantī xtakax matniy luu xtalipaxuhuay huantū xuan.

*Jesús an nac xacāchiquín Nazaret  
(Mateo 13.53-58; Marcos 6.1-6)*

<sup>16</sup> Nī limakas quilhtamacú Jesús alh paxialhnān nac Nazaret huá amá xacāchiquín anta nīcu xlá cstacnitanchā. Y amá quilhtamacú luu sábadō acxni nīticu cscuja judíos, xlá tánulh nac xpūsiculancān cumu xlá luu chuná xlišmaninīt xtlahuay. Caj lipuntzú táyallh laquī nalikalhtahuakay xtachuhuín Dios huantū tatzoknit nac likalhtahuaka. <sup>17</sup> Pus max quīcalh mactum libro huantū xtzcoknit profeta Isaías, y acxni mālakapītzilh luu antā manóklhulh antanīcu chiné tatzoknit:

<sup>18</sup> Xespīritu Dios huī nac quilatāmat, xlá quilacsacnit laquī naccalixakatliy huantī laklimāxkenīn amá lipaxúhu xasasti xtamacatzinīn; nā luu huá quilimacaminīt laquī naccāhuaniy pī huī xlaktaxtutcān huantī cumu lā tachīn talamānalh caj xpālacata xtalākahlīncān,

y nāchuna litúm laqui naccamālacahuāniy huānti lakatzin talamānalh,  
y laqui tlan naccamālaktaxtiy huānti tapātinamānalh.

<sup>19</sup> Aquit luu quimacaminīit laqui naccamakapaxuhuay cristianos porque naccahuāniy  
lácu Dios xlicana calakalhamán.

<sup>20</sup> Acxni likalhtahuakakolh amá tachuhuín malakachúhualh libro y macamáxquilh  
amá chixcú huānti antá xmarktayaninán nac pusiculan y culucs táhui. Pero cumu xli  
lhuhua cristianos huānti antá xtahuilānalh luu cacs xtalaklacanīit, <sup>21</sup> xlá tzúculh camā  
kālchuhuīniy y chiné tzúculh cahuanīy:

—Lanchú luu nac milacatinān kantaxtunīit eé xtachuhuín Dios huāntu aquit ccalikalh  
tahuakaninīitán.

<sup>22</sup> Lata xliputum cristianos huānti xtakaxmatnimānalh xtachuhuín luu xlicana xtala  
katīy huāntu xlá xuan, y cacs xtalilacahuán porque amá xtachuhuín huāntu xlá xuan luu  
xlicana tlan. Pero makapitzin luu caj xtaliaklhuhuatnán y chiné xtalahuāniy:

—¿Lácu la eé? ¿Lácu pi ni huá tamá xkahuasa José?

<sup>23</sup> Jesús chiné cahuanīilh amakolh lacchixcuhuín:

—Aquit ccatziy pi chācatziya huixinín naquilahuanīyáhu amá tachuhuín huāntu chiné  
huan: “Huix huānti tlan cuchinana pus na cacuchicanti mecstu.” Y nāchuna litúm naqui  
lahuaniparayáhu: “Pus para xlicana catlahuanīta laclanca tascújut nac Capernaum, pus  
chú nāchuná catlahua uú nac mincāchiquín.”

<sup>24</sup> Xlá chunacú xchuhuīnama y chiné cahuanīilh:

—Luu xlicana cahuanīyán pi nīpara chātum profeta huānti lichuhuīnama xtachuhuín  
Dios luu xlicana lipahuancán nac xchāchiquín amá xtachuhuín huāntu xlá quilhuama.

<sup>25</sup> Xahuachí luu caj calacapastāctit pi nāchuná akspúlalx xamakán profeta Elías acxni  
uú nac quimpulatamāncán Israel luu aktutu cāta aītat nīpara tzinú milx sin y luu lan  
lāh tatzincstat nac xlicālanca eé pulatamān, y antá xtalāmānalh lhuhua lacchājān  
huānti xcanīmakānīit xtakolucán, xlacán luu lipeca xtapātinānalh porque nī xtakalhiy  
huāntu natahuay, <sup>26</sup> pero Dios nītu limapéksilx Elías xlacata naán camaktayay amakolh  
lacchājān, pus huata Dios lakmacāchalx Elías chātum puscat puninā huānti xuilachā  
nac Sarepta lacatzú nac amá mákat cāchiquín huāntu huanicán Sidón. <sup>27</sup> Nāchunalitúm  
calacapastāctit acxni xlama profeta Eliseo, antalitúm nac Israel xtalāmānalh lhuhua  
cristianos huānti xcalhiy amá luu lixcājnīit tzitzi huanicán lepra, pero amá Eliseo  
nīpara chātum camapācsalx amakolh tatatlanīn, pus huata xlá mapācsalx chātum chixcú  
xuanicán Naamán luu xala mákat cāchiquín huāntu huanicán Siria.

<sup>28</sup> Acxni chuná takaxmatkolh amá tachuhuín huāntu xlá xquilhuama, amakolh cris  
tianos huānti xtatanumānalh nac xpusiculancán judíos luu lipeca tzúculh tasitziy.  
<sup>29</sup> Huákaj tatáyalx y tachīpalx Jesús, tálelx nac xquilhapān cāchiquín laqui antá natamā  
kosuy nac talhpān y laqui chuná tlan natamakniy. <sup>30</sup> Pero Jesús camaktāxtulh, xlá calak  
stipātānūlx xlihluhua cristianos, antá caakxtekyáhuālx y alh.

*Jesús mapacsay chātum chixcú huānti xkalhiy xespīritu akskahuīnī*  
(Marcos 1.21-28)

<sup>31</sup> Acalistān Jesús chalx nac aktum cāchiquín huanicán Capernaum, eé cāchiquín huá  
xtapeksiniy amá pulatamān huanicán Galilea. Maktum quilhtamacú sábadu acxni huak  
judíos tajaxa xlá alh camākalhchuhuīniy nac xpusiculancán. <sup>32</sup> Y putum xlihluhua cris  
tianos huānti xtakaxmatnimānalh luu cacs xtalilacahuán porque lata túcu xlá xcalīma  
kālchuhuīnīma chuná xcahuāniy cumu la huānti xlicana kalhiy limapeksin.

<sup>33</sup> Antanīcu putum xtatamakstoknīit cristianos huānti xtakaxmatnimānalh xtachu  
huín Jesús na antá xuí chātum chixcú huānti xakchipaninīit xtalacapastācni akskahuīnī.  
Xlá chiné quilhānilh:

<sup>34</sup> —Jesús xalac Nazaret, ¿túcu xlacata quilalipektanuyáhu antanīcu aquinín clama  
náhu? ¿Huix caj tanīta quilamāspūtuyáhu? Catlahua litlān caquilamāxtekui y nītu  
caquilātlahuānīhu, porque aquit clakapasān, xahuachí aquit ccatziy pi huix huānti Dios  
lacsacnīit laqui nascujnaniya.

<sup>35</sup> Jesús kálhtilh amá xespíritu akskahuiní y chiné huánilh:

—¡Cacs caquílhuanti, xahuachí camákxtekti tamá chixcú!

Amá akskahuiní masnóknilh un amá chixcú y licatálalh nac çatiyatni y lata putum xtaucxilhmánalh mactáxtulh amá chixcú pero nipara tzinú xmatakahuñit. <sup>36</sup> Xliputum cristianos tapécualh y chiné xtalahuaniy:

—¿Túcuya litlihueke cahuá kalhiy xtachuhuñ? Pus tamá chixcú camapeksiy xespiri tucán akskahuiní y cumu xlá kalhiy litlihueke xlacán tataxtuy.

<sup>37</sup> Lata túcuya tascújut xtlahuay Jesús canihuá xlichuhuñancán xlicalanca nac amá pulataman.

*Jesús matlantiy xputiyatzí Simón Pedro*

*(Mateo 8.14-15; Marcos 1.29-31)*

<sup>38</sup> Acxni Jesús quitáxtulh nac xpusiculancán judíos alh nac xchic Simón. Pero xputi yatzi Simón Pedro xtatatlay luu palha lhcúyat xuanit, y tahuánilh Jesús xlacata xlá camat lantilh. <sup>39</sup> Jesús laktalacatzúhuilh taquilhpútalh nac çatutzú antanícu xlá xmá y huánilh amá tajátat xlacata camákxtekli. Y xlicana amá lhcúyat pálah mákxtekli, amá puscat lali huán táquilh y xlá tzúculh caxtlahuay xtahuá huantu nacatáihuay.

*Jesús mapacsay lhuhua tatatlanin*

*(Mateo 8.16-17; Marcos 1.32-34)*

<sup>40</sup> Acxni kotanukolh amá quilhtamacú xlihuak cristianos huanti xtahuilánalh xtatat lacán masqui tipakatzi tajátat huantu xlacán xcalhiy pero huak talimínilh antanícu xuí Jesús. Xlá caliacchípalh xmacán y putum huak camatlantikolh. <sup>41</sup> Pero nachuna litúm lhuhua tatatlanin xcamatlantiy huanti xcaakchipanikonit xtalacapastacnicán akska huini. Makapitzin xspiritucán akskahuininin acxni xtamactaxtuniy chatum cristiano xtzucuy tacatasay y chiné xtahuaniy:

—¡Huix Xkahuasa Dios!

Pero Jesús xcamaquilhacacsay y ni xcamaxqui y quilhtamacú natachuhuñán porque xlacán xtacatziy pi Jesús xlicana huá Cristo huanti xminit calakmaxtuy cristianos.

*Jesús an liakchuhuñantapuliy xtachuhuñ Dios canihuá*

*(Marcos 1.35-39)*

<sup>42</sup> Acxni xkakakolh amá tzisni Jesús alh nac xquilhapán amá cachiquin antanícu luu catzek, pero cumu luu lhuhua cristianos huanti xtaputzamánalh juerza talákchalh anta nícu xlá xchanit y luu juerza xtahuanimánalh xlacata catachókolh antá y ni caalh alaca túnuj cachiquin. <sup>43</sup> Pero Jesús chiné cahuánilh:

—Pero nachuna litúm na luu xlacasquinca aquit nacán calixakatliy xamakapitzin cristianos huanti tahuilánalh nac alacátunuj cachiquin umá luu lipaxúhu xtachuhuñ Dios lácu xlá matzuputún xasasti xtapéksit nac caquilhtamacú, porque luu caj huá tamá quintascújut quilimacaminít Quintlat.

<sup>44</sup> Pus chuná Jesús xlatlahuán xliakchuhuñampulay xtachuhuñ Dios xlihuak nac xpusiculancán judíos huantu xtahuilánalh nac amakolh lactzu cachiquin huantu xcamapeksiy Galilea.

## 5

*Jesús kalhiy lanca litlihueke y luu lhuhua squiti camachipiy makapitzin sakajunún*

*(Mateo 4.18-22; Marcos 1.16-20)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús antá xlayachá xakchuhuñama nac xquilhtún pupunú huanicán Genesaret, caj lipuntzú tachilh lhuhua cristianos xlacán hasta tzúculh talak xquitiyahuy porque xtakaxmatputún xtachuhuñ Dios. <sup>2</sup> Jesús úcxilhli nac xquilhtún pupunú pi antá xtahuilánalh aktiy barco pero xpuchinacán niti xtatajumánalh, pus xlacán xtalakachekemánalh xtzalhcán. <sup>3</sup> Antá xlá tájulh nac aktum barco, xpuchiná amá barco xuanicán Simón y huánilh xlacata camalakamakátlih tzinú nac xquilhtún. Y antá

culucs táhui y tzúculh camakalhchuhuiniy cristianos. <sup>4</sup> Acxni camakalhchuhuiniqolh chiné huánilh Simón:

—Chú antanícú tlak xapulhmán huí chúchut calipi mibarco laqui namajuyátit min tzalhcán y nachipayátit squiti.

<sup>5</sup> Simón chiné kálhtilh:

—Makalhtahuakéná, tantascacatá csakajunumanáhu y nitucu a cchipayáhu; pero cumu huix quilhuanimanáhu pus naclitzaksayáhu nacmajuparayáhu quintzalhcán.

<sup>6</sup> Acxni tamájulh tzalh, luhua squiti tahuacachá y atzinú xuanit aya xtalacaxtítputún xtzalhcán caj lata xlitzinca squiti. <sup>7</sup> Xlacán tzúculh tamacahuaniy xamakapitzín xtasqui tinanincán huanti xtatajumánalh nac aktumlitum barco laqui namincán camaktayacán. Xlacán lalihuán talimilh xbarcucán y talimatzámalh squiti patiy barco, pero aya xtalak tzankaputún nac chúchut caj lata xlitzincacán. <sup>8</sup> Acxni Simón Pedro úcxilhli huantu xta huanit lakatatzokóstalh Jesús y chiné huánilh:

—Quim puchiná, luu cat lahua litlán capit porque aquit luu xlicana mak lakahiná chixcú.

<sup>9</sup> Huá chuná lihuán porque xlá xpecuaxnit nachuná xamakapitzín xcompañeros xtape cuanit caj xpa la cata cumu calima la ca huánilh aktum lanca licácnit ta scújut.

<sup>10</sup> Nachuná xtapecuamánalh makapitzín litum xtasquitinanín Simón Pedro huanti xca huanicán Santiago y Juan xcamánan Zebedeo, pero Jesús chiné huanipá:

—Ni capecuántit porque chuná cumu huixinín sakajunúnatit xlacata nachipayátit squiti, lanchú aquit naccamasiyuniyán lácu nacaputzayátit amakolh cristianos huanti taaktzankatamanit.

<sup>11</sup> Amakolh sakajunúnin acxni talichilh xbarcucán nac xquilhtún pupunú putum lata túcu xtalalhij huak taakxtekuhúilh y tatalánilh Jesús.

*Jesús mapacsay chatum chixcú huanti xkalhiy lepraj tzitzi*

*(Mateo 8.1-4; Marcos 1.40-45)*

<sup>12</sup> Maktum quilhtamacú acxni Jesús xchanit nac aktum cachiquin caj lipuntzú chilh chatum chixcú xlá xtajatatlá y xkalhiy aktum lipecuánit tzitzi huanicán lepra. Acxni amá chixcú úcxilhli Jesús xlá laktalacatzúhuilh y lakatatzokóstalh hasta nac catiyatni, y chiné limaakatzánelh:

—Quim puchiná, para huix chuná lacasquina pus caquimapacsani eé lixcájnit quin tzitzi.

<sup>13</sup> Jesús lichípalh xmacán nac xmacni amá chixcú y chiné huánilh:

—Chuná clacasquin, lanchuj tuncán capacsti.

Acxni chuná huankolh Jesús, amá chixcú tuncán pácsnilh xtzitzi. <sup>14</sup> Acalistán Jesús maakapéksilh amá chixcú laqui niticu nahuaniy lácu pacslí, pero chiné huánilh huantu xlá xlitláhuat:

—Caj xmanhuá tu cuaniyán, lalihuán calakpimpi chatum cura laqui xlá nacatziy pi niaj tu kalhiyán mintajátat, xahuachí camaxqui milimosna cumu la tilimapeksínalh Moisés natamastay huanti natapacsa ti xkalhikoy tamá tajátat, y laqui chuná putum nacatzicán pi xlicana aya pacsnita.

<sup>15</sup> Pero xlicanlanca nac amá pulataman xtaakpuntumima lata xlichuhujnancán xta scújut Jesús, y luu luhua cristianos xtalakmín laqui natakaxmatniy xtachuhuín y laqui nacamatlantiy huanti xcalhiy tajátat. <sup>16</sup> Pero Jesús ankalhín xcatatampuxtuniy y antá xan antanícú nití lama cristianos laqui chuná xlá tlan nakalhtahuakaníy Dios.

*Jesús matlantiy chatum chixcú huanti xluñtuhuananít*

*(Mateo 9.1-8; Marcos 2.1-12)*

<sup>17</sup> Maktum quilhtamacú Jesús xcamakalhchuhuiniy cristianos y na antá xtahuilana makapitzín fariseos chu xmakalhtahuakénacán judíos, umakolh lacchixcuhuín xtaminí tanchá nac lactzu cachiquin huantu xcamapeksiy Galilea chu Judea y hasta makapitzín xtaminít xalac Jerusalén. Y caj lata xcamatlantiy tatalanín Jesús pus antá xlitasiyuy xli huak xlimakatlihueke Dios. <sup>18</sup> Y na acxnitiyá tachilh makapitzín lacchixcuhuín xlacán

xtapulemánalh puchexni chatum chixcú porque xlijanca xluñtuhuananít y nilay xtlá huán. Xlacán luu xtatamacnuputún nac chiqui laqui natalichán antanícu xuilachá Jesús. <sup>19</sup> Pero xlacán nilay tatánulh porque luu lñuhua xtzamacán nac málacchi, huata tñ tat lálhualh lalihuán tatahuacalh nac xakstín chiqui, tamatakénulh pekstiy teja y antá talac máctilh xpuchexni amá tatatlá maşqui lñuhua xtzamacán, y luu antá xmalakatancs anta nícu xuí Jesús. <sup>20</sup> Acxni Jesús caúcxilhli pñ luu xliçana xtalipahuán pñ xlá tñ namat lantiy, chiné huánilh amá tatatlá:

—¡Amigo, la ta xlihuak mintalakalhín cmatzankenaniyán!

<sup>21</sup> Pero amakolh xmakalhtahuakenacán judíos xahua fariseos chiné tzúculh talacpu huán: “¿Túcu xkásat tamá chixcú? Pus caj xtachuhuín lilacataquima Dios, porque nìpara chatum cristiano anán huanti tñ namatzankenanián talakalhín, porque xmanhua Dios tñ namatzankenanián.”

<sup>22</sup> Pero Jesús huak xcatziy la ta túcu xlacán xtalacpuhuamánalh, y chiné çahuánilh:

—¿Túcu xpalacata chuná lantamá huixinín lilacpuhuanátit? <sup>23</sup> Quilahuníhu, ¿túcu atzinú nìpara tuhua makantaxtícan, pñ acxni nahuaniya chatum tatatlá: “Mintalakalhín huak cmatzankenaniyán”, osuchí para nahuaniya: “Lalihuán cataqui, y catláhuanti?”

<sup>24</sup> Pus lanchú huixinín nacatziyátit pñ aquit Xatalacsacni Chixcú y quimaxquicanít lima peksín chu limakatlihueke laqui caj quintachuhuín tñ naclimatzenanián talaka lhín uú nac caquilhtamacú.

Pus xlá xakátlih amá chixcú huanti nilay xtláhuán y chiné huánilh:

—Huix cuanimán, lalihuán cataqui, casacti mimpuchexni y capittá nac mínchic.

<sup>25</sup> Amá chixcú lacapálaj táquilh, sacli xpuchexni huantu xlá xlacma, y alh nac xchic xpaxcatcatziniñihama Dios caj xpalacata cumu xmatlantiniñ, liputum huanti antá xtayá nalh huak taúcxilhli.

<sup>26</sup> Cacs talacahuankolh y na tzúculh tapaxcatcatziniy Dios, y cumu luu lan xtapecuanít chiné tzúculh talahuaniy:

—Xliçana lanchú caucxilhñitáhu laclanca liçacniñ xtascújut Dios.

### *Jesús huaníy Leví castalánilh*

*(Mateo 9.9-13; Marcos 2.13-17)*

<sup>27</sup> Acalistán Jesús táxtulh nac amá chiqui, y la ta xtláhuama nac tiji xlá manóklhulh chatum chixcú huanti xcamatajijy cristianos laqui natalakaxokonuniy gobierno xalac Roma. Amá chixcú xuanicán Leví, antá xlá culucs xuí nac aktum chiqui antanícu luu xla kaxokonuncán. Jesús chiné huánilh:

—Huix na caquistalani.

<sup>28</sup> Amá Leví lalihuán suacaj táyalh, putum la ta huantu xlá xlakáhui akxtekuilikolh y stalánilh Jesús.

<sup>29</sup> Acalistán Leví tláhuah nac xchic aktum pupaxcua laqui chuná nalimakapaxuhuay Jesús, pero nachuná lñuhua xcompañeros támilh huanti na xtamatajijy cristianos natala kaxokonún, y lñuhua makapitzín cristianos huanti judíos xtalacpuhuán pñ huak xtalak tzankanittá y nitucu xcaliucxilhcán, xlacán na antá putum tamaktahui nac mesa. <sup>30</sup> Pero amakolh fariseos xahua xmakalhtahuakenacán judíos acxni taúcxilhli putum huanti xlá xcatahuayama Jesús xlacán tzúculh taaksán y chiné tahuánilh xtamakalhtahuakén Jesús:

—¿Túcu xpalacata huixinín calitatalakxtupiyátit y lacxtum catahuayanátit tamakolh xmatajinanín impuestos xahua tamakolh makapitzín laclanca maklakalhinanín lacchix cuhuín?

<sup>31</sup> Pero cumu Jesús káxmatli huantu xlacán xtaquilhuamánalh xlá chiné çakálhtilh:

—Nity tamaclacasquimánalh doctor huanti tñ talamánalh huanti nity kalhiy tajátat, pus huata huá tamaclacasquín doctor huanti tatatatlay. <sup>32</sup> Pus aquit nì cminít çahuaniy natalakpaliy xtalacapaştacnicán huanti talacpuhuán lacuán cristianos, pus huata huá cminít çatasaniy huanti luu maklakalhinanín laqui aquit nacçalakmáxtuy.

*Kalhasquincán Jesús lácu luu lĭlakachixcuhuicán Dios acxnĭ kalhxteknincán*  
(Mateo 9.14-17; Marcos 2.18-22)

<sup>33</sup> Xlacán chiné tahuani pá:

—¿Túcu xlacata huantĭ xtamaĭkalhtahuakén Juan Bautista xahua xtamaĭkalhtahua kencán fariseos ankalhĭn takalhxtelnĭn y lĭhuhua tatlahuay xoración lĭhuaná natalaka chixcuhuy Dios, pero chĭnchú huantĭ huix mintamaĭkalhtahuakén ankalhĭná tahuaya mánalh y nĭ takalhxtelnĭn laqui natalakachixcuhuy Dios?

<sup>34</sup> Jesús chiné cakálhtĭlh:

—¿Lacpuhuanátit huixinín pĭ tlan natakalhxteknĭn osuchí nĭ natahuayán huantĭ capu tzacanĭt nac aktum puĭtamakaxtokni, para antá caĭaláhui amá kahuasa huantĭ tamaka xtokma? <sup>35</sup> Pero amaj lakchan quilhtamacú acxnĭ nasputa pupaxcua y amá kahuasa namapanucán cumu la aquit amaj quiofspulay y acxnĭ xlacán natakalhxteknĭn masqui nĭtĭ cacalĭmapéksĭlh.

<sup>36</sup> Nachunalitúm calixakatlipá umá takalhchuhuĭn laqui nacalĭmalacaputuncuhuĭni huantĭ xlá xcahuaniputún, y chiné cahuanĭlh:

—Nĭpara chatum cristiano lama huantĭ xtĭta mactum xasasti lhákāt laqui nalĭlak tzapay mactum xalakuán vestido, porque para chuná natlahuay caj namalaktzankey xalakuán vestido, xahuachí amá xasasti lhákāt naactzuhuanán y luu nĭtlán catitasĭyulh huantĭ nalaktzapacán. <sup>37</sup> Nachunalitúm nĭtĭ pumajuy xaskata pulque nac xalakuán xmakxuhua borrego, porque amá pulque natzucuy catlán y namapankay amá xalakuán xuhua, pus caj nalaktzankay xuhua y nachuná pulque. <sup>38</sup> Pus huata xatlán majucán xas kata pulque nac xasasti xmakxuhua borrego y chuná lacxtum natatayaniy. <sup>39</sup> Y nachuna litúm huantĭ lĭsmanĭnit ankalhĭná huay xacatla pulque pus acalĭstán nĭaj huaputún xas kata pulque, y chiné huan: “Luu atzinú tlan xacatla pulque.”

## 6

*Xtamaĭkalhtahuakén Jesús taiy trigo sábado acxnĭ nĭtĭcu scuja*  
(Mateo 12.1-8; Marcos 2.23-28)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú sábado xuanĭt acxnĭ huak judíos xtajaxa, Jesús xtipuntaxtuma antanĭcu luu lan xchancanĭt trigo, pero xtamaĭkalhtahuakén tzúculh taiĭtlhay xtahuácat, lĭhuaná xtalakpekxa y xtahuanĭniy xatalhtzi. <sup>2</sup> Makapitzi fariseos taúcxilhli y chiné taka lhásquĭlh:

—¿Túcu xlacata huixinín nĭtĭcu liucxilhĭnĭnanátit porque tlahuapátit tamá tascújut acxnĭ puĭtum cristianos xlijaxatcán?

<sup>3</sup> Jesús cakálhtĭlh:

—¿Lácu pĭ necxnĭ a lĭkalhtahuakayátit huixinín huantĭ tatzoknĭt nac lĭkalhtahuaka laĭta lácu tĭtaxtunĭt xamakán quilhtamacú, luu milĭcatzĭtcán pĭ maktum quilhtamacú acxnĭ rey David xahua xcompañeros xtatzincsnĭmánalh, <sup>4</sup> David xlá tánulh nac lanca xpusiculan Dios y caĭtĭyalh xaticulanatláhu caxtilánchahu y puĭtum caĭáhuah xcompañeros masqui amá caxtilánchahu nĭ xlihuatcán xuanĭt porque xmanhuá cura xcamĭ nĭniy natahuay?

<sup>5</sup> Jesús chiné cahuanipá amaĭkolh lacchixcuhuĭn:

—Y nachuná milĭcatzĭtcán pĭ aquit Xatalacsacni Chixcú ckalhiy lĭmapeksĭn laqui nac cahuanĭy cristianos huantĭ xliĭtlahuatcán acxnĭ lakchanĭt sábado acxnĭ huak jaxcán.

*Jesús mapacsay chatum chixcú huantĭ xluntuhuananĭt xmacán*  
(Mateo 12.9-14; Marcos 3.1-6)

<sup>6</sup> Nĭ xliĭmakas litúm lakchampá amá quilhtamacú sábado acxnĭ xlihuancán para tícu nascuja, Jesús tanuchá nac xpusiculancán judíos, antá xlá tzúculh camakalhchuhuĭniy cristianos. Na antá xtanuma chatum chixcú huantĭ cscacnikonĭt nac xastácat xmacán. <sup>7</sup> Pero na antá xtanumānalh makapitziĭn fariseos xahua xmaĭkalhtahuakencán judíos xlacán xtaskalajmánalh Jesús laqui nataucxilha chicá para namapacsay amá chixcú acxnĭ xlihuancán para tícu nascuja y laqui chuná huijá nahuán huantĭ natalĭmalacapuy. <sup>8</sup> Pero

cumu Jesús huak xcatziy huantu xlacán xtalacapastacmánalh pus huá xpálacata chiné lihuánilh amá huanti cscacnikonit xmacán:

—¡Uú catalacatzuhui!

Amá chixcú lalihuán suácay táyalh y talacatzúhuilh antanícu xlaya Jesús. <sup>9</sup> Jesús chiné cahúanilh makapitzín cristianos:

—Chú aquit lanchú camán cakalhasquinán aktum tachuhuín: ¿Túcu puhuanátit tlak tlan tlahuacán sábadó acxni jaxcán? ¿Pí huantu tlan tascújut, osuchí huantu nítlan? ¿Pí tlan cahuá namaktayayáhu para tícu luu maclacasquixnima, osuchí masqui ni camakta yáhu y masqui canilh?

<sup>10</sup> Jesús cacs calacaúcxilhli putum huanti antá xtatanumánalh nac amá pusiculan, y acalístán chiné huánilh amá chixcú:

—Castonkti mimacán.

Amá chixcú chuná stonkli, y acxnitiyá cañlanínilh xmacán. <sup>11</sup> Pero amakolh lacchixcu huín ni tamatlántilh y luu lan tasítzilh y tzúculh talahuaniy para túcu cahuá tlan natat lahuaniy Jesús.

### *Jesús calacsaca kalhacutiy xapóstoles*

*(Mateo 10.1-4; Marcos 3.13-19)*

<sup>12</sup> Ni limakas litúm maktum quilhtamacú Jesús alh nac aktum kestín laqui antá natla huay oración, y tantascaca antá kalhtahuakánilh Dios. <sup>13</sup> Acxni xkakakolh amá tzisní Jesús camakéstokli putum huanti xtastalanimánalh y acxni putum támilh antá xlá calác sacli kalhacutiy huanti calimapaćuhuilh xapóstoles. <sup>14</sup> Amakolh kalhacutiy apóstoles huanti xlá calílhcalh chiné xca huanicán: Simón huanti Jesús lima paćuhuilh Pedro; Andrés xtaSimón; Santiago y Juan; Felipe xahua Bartolomé; <sup>15</sup> Mateo chu Tomás; Santiago xkahuasa Alfeo; Simón huanti xcatatapeksiy makapitzín lacchixcuhuín xca huanicán cananistas; <sup>16</sup> Judas huanti xtaSantiago; chu Judas huanti acalístán liakskahuínalh Quimpuchinacán Jesús.

### *Jesús camakalhchuhuiniy luhua cristianos*

*(Mateo 4.23-25)*

<sup>17</sup> Acxni Jesús talakakalhutahuilachi nac amá kestín, putum çatámilh xtamakalhta huakén nac aktum puscan, pero luhua cristianos canihua xalanín antá xtaminít: maka pitzín xalac Judea, xalac Jerusalén, xahua huanti xtalamánalh xquilhtún pupunú nac amá cachiquín huantu xcahuanicán Tiro y Sidón. Amakolh cristianos caj xtaminít takax matniy xtachuhuín y xahuachí laqui nacamaćasanicán xtajatacán. <sup>18</sup> Jesús na xcamat lantiy xlihuak huanti xcaakchipaninít xtalacapastacnicán akskahuín. <sup>19</sup> Pero nachuna litúm cumu Jesús xkalhiy litihueke nac xmacni xlihuak cristianos xtaxamani putún clhákat, y amakolh tatatlanín huanti tamacxámalh huak tápaccli.

### *Jesús lichuhuínán huantu luu xaxlicana tapaxuhuán*

*(Mateo 5.1-12)*

<sup>20</sup> Acalístán Jesús cacs calacacáćnilh putum xtamakalhtahuakén y chiné cahúanilh:

—Luu lipaxúhu cacalipulhcacántit huixinín huanti cu lacpobre porque chuná namaka maklhtinanátit putum huantu Dios xlá calikalhímán y camaxqui putunán nac xtapéksit.

<sup>21</sup> 'Lipaxúhu cacalipulhcacántit huixinín huanti lanchú tzincstamakampátit porque namín quilhtamacú acxni huixinín lan nakasátit.

'Y nachuná luu lipaxúhu cacalipulhcacántit huixinín huanti lanchú tasapátit porque acalístán luu lan nalitziyanátit.

<sup>22</sup> 'Luu lipaxúhu huixinín camaklhcatzítit acxni cristianos nacasitziniyán, acxni luu nacatlakaxtucanátit nac aktum cachiquín, acxni calahuá naca huanicanátit y nacalak makancanátit cumu lámpara huanti luu laclixcájnít cristianos huixinín caj xpálacata cumu luu quilalipa huanáhu aquit Xatalacsacni Chixcú. <sup>23</sup> Huixinín luu capaxuhuátit amá quilhtamacú acxni chuná nacatlahuacanátit y ni calipuhuántit, porque nac akapún huixinín nacamaćskahuicanátit; pus luu caj calacapastáćtit pí nachuná tatitlahuanit xalak



makán xliṭalakapasnicán umakolh cristianos, lan tamapatinilh amakolh profetas huanti ticamacamilh Dios.

<sup>24</sup> 'Pero koxutacu tihuanátit huixinín huanti lacrricu porque xman huá uú nac caquilh tamacú tlan luu lipaxuhuayátit mintumincán, pero caj antiyá naquitayay mintapaxu huancán.

<sup>25</sup> 'Koxutacu tihuanátit huixinín huanti lanchú lipaxuhuayátit pi kaspátit porque aca listán natzincsatit.

'Koxutanín huixinín huanti lanchú lipaxuhuayátit pi luu tlan litziyanátit porque aca listán huixinín caj xpalachata mintalipuhuancán lan natasayátit.

<sup>26</sup> 'Koxutacu tihuanátit huixinín huanti lacatit huak luu lactlan cristianos naca lipulhacanátit acxni nichuná litaxtuyátit, porque calacapistáctit pi huanti xalakmakán militalakapasnicán nachuná xtalipulhcaŷ amakolh makapitzín akskahuinanín profetas.

*Jesús lichuhuínán lácu napaxquiya huanti sitziniyán*

*(Mateo 5.38-48; 7.12)*

<sup>27</sup> 'Xlihuak huixinín huanti kaxpatpátit quintachuhuín pus luu caakatáktit huantu nacahuaniyán: Huixinín luu cacapaxquítit huanti casitziniyán, tlan cacacatzinítit masqui huanti ni nacaucxilh putunán. <sup>28</sup> Luu ya tapaxuhuán cacaxakatlitit huanti calahuá nacahuaniyán y cakalhtahuakanítit Dios laqui camaktáyalh amá huanti naca likalhkanananán. <sup>29</sup> Para tícu huix nalakxtikaxiyán ni catamakapuspitni huata mejor calakxtipini para alakxtitu laqui nalakxtikaxiparayan para luu chuná lacpuhuán. Y nachuna litúm para tícu namaklhtiyán minchamarra pus na camaxqui quilhtamacú na caleh mintamaknu. <sup>30</sup> Latachá túcu nasquiniyán chatum cristiano, pus para kalhiya camaxqui; y para tícu namaklhtiyán huantu milá ni calihuani. <sup>31</sup> Pus lacatancs ccahua niyán pi xliankalhiná cacatlahuanítit litlan xamakapitzín cristianos chuná cumu la hui xinín xlcasquintit xlcán xtatlahuanín litlan.

<sup>32</sup> 'Caquilahuaníhu, para huixinín caj xmanhuá capaxquiayátit huanti na capaxquiyan, ¿túcu chú ya litlan tlahuapátit? Pus hasta masqui huanti luu laclixcájnit xtapuhuancán nachuná tatlahuay. <sup>33</sup> Osuchí para huixinín caj xmanhuá tlan cacatziniyátit huanti na tlan cacatziniyán, ¿túcu chú ya litlan tlahuapátit? Pus nachuná talatalay huanti luu laclixcájnit xtapuhuancán. <sup>34</sup> Nachunalitúm para huixinín xmanhuá camasacuaniyátit tumín huanti luu catziniyátit pi nacalakaxokoniyán, ¿túcu chú ya litlan tlahuapátit? Pus nachuná xlcán talamasacuaniy tumín huanti luu laclixcájnit xtapuhuancán porque lacatancs catziy pi huántu namaxquicán acalístán. <sup>35</sup> Pero huixinín cacapaxquítit masqui huanti luu casitziniyán y luu tlan cacacatzinítit, y lata túcu camasacuanítit pero ni huá calacapistáctit para túcu luu nacalixokonunicanátit. Pus chuná huixinín tlan namaka maklhtinanátit mintaskahucán nac akapún, y Quintlaticán Dios nacalipulhcaŷ cumu la xlicaŷa xcamanán. Porque Dios luu tlan cacatziniy cristianos hasta masqui huanti necxni tapaxcatcatziniy huantu xlá camaxqui, y nachuná huanti luu laclixcájnit xtapu huancán. <sup>36</sup> Pus nachuná huixinín luu tlan cacacatzinítit xlihuak cristianos chuná cumu la Mintlaticán Dios luu tlan cacatziniy cristianos.

*Ni cacáksanti amakapitzín cristianos*

*(Mateo 7.1-5)*

<sup>37</sup> 'Necxnicú luu ankalhiná caputzanítit xcuentajcán huantu tlan naliya huayátit chatum mintacristiano laqui acalístán Dios na nichuná naputzanikoyán huantu nali yahuyan mincuena. Ni ankalhiná caáksanti mintacristiano para túcu nitlan tlahuama, laqui Dios ni huak naaksanikoyán xlihuak huantu huix tlahuanita nitlan. Calamatzanke nanítit lata túcu nitlan latlahuaniyátit laqui Dios na nacamatzankenaniyan mintalaka lhincán. <sup>38</sup> Para chatum mintacristianojcán huí tu maclacasquima y para huix kalhiya pus camaxqui, y chuná Dios na nacamaxquiyan huantu huixinín maclacasquimpátit. Xlá amán capumaxquiyan huantu lanca mimbolsajcán, lan nacakatpaysahuaniyan y

nacachiquijuniyán, porque chuná lata túcu xlihuahua namaxquiyátit mintacristianojcán acxni túcu maclacasquima, Dios nachuná nacamaxquiyán huantu calakchanán.

<sup>39</sup> Jesús calixakatlipá aktum talacapaścacni y chiné cahuanilh:

—¿Lácu huixinín lacpuhuanátit? ¿Pí tlan cahuá çatum lakatzín napekechipalén çatum xtalakatzín? ¿Lácu pí ni acxtum cahuá catitata mókosli para nataakchekxa antanícu calixcájnít? <sup>40</sup> Nachunalitúm çatum huanti kalhtahuakamajcú nilay atzinú lihuacay kalhiy xliškallala ni xachuná huanti xmakalhtahuakená, masqui luu xlicana acxni xlá nakalhtahuakakoy ahuyay xtachuná nakalhiy xliškallala cumu la xmakalhta huakená.

<sup>41</sup> Pus nachuná chú, ¿lácu chú tlan liucxilniya amá actzu pokxni huantu lacatanuma nac xlakastapu çatum mintacristiano y para huata huix nijpara tzinú maklhcatzíya para nac milakastapu lacatanumán tzinú tlak lanca quihui? <sup>42</sup> Pus cumu nijpara tzinú catziya para na huí huantu lacatanumán nac milakastapu, ¿lácu chú tlan lihuaniya çatum min tacristiano: “Caquimaxqui talacasquín naclacamaxtuyán tamá actzu pokxni huantu lacatanumán nac milakastapu”? ¡Pus huix luu aksaníná chixcú! Huata xatlán pulh huix cala camaxtúcanti huantu lacatanumán nac milakastapu laqui chuná luu lihuana naucxilha y chuná tlan nalacamaxtuya amá pokxni huantu lacatanuma mintacristiano.

*Caj xtahuácat akatum quihui litalakapasa para tlan*  
(Mateo 7.17-20; 12.33-35)

<sup>43</sup> Pus nachuna litúm caj cali lacapaścactit xtahua catcán akatunu quihui: nijpara akatum quihui anán huantu luu xlicana tlan y para chú natzucuy tahuacay xtahuácat huantu ni lacuán; y nijpara akatum quihui huantu ni xatlán chú natzucuy tahuacay huantu luu xalacuán xtahuácat. <sup>44</sup> Pus caj lata akatunu quihui litalakapaskoy xtahua catcán; porque nijpara maktum tahuacay higo nac calhtucunín, nijpara capuxcán uvas nac cakajnin. <sup>45</sup> Pus nachuná chú cristianos: huanti tlan xtapuhuan çatum chixcú pus huá lichuhuínán huantu lacuán tachuhuín porque huak huá huí nac xnacú; pero huanti nitlán xtapuhuan huá xlá lichuhuínán huantu luu laclixcájnít xtachuhuín porque huak huá tu lixcájnít huí nac xnacú. Porque huantu lixcájnít huí nac xnacú çatum chixcú juerza nalichuhuínán nac xquilhni.

*Jesús lichuhuínán tipatíy chiqui*  
(Mateo 7.24-27)

<sup>46</sup> ¿Túcu chú limacuán caj minquilhnicán marí quilahuaniyáhu, “Huix Quimpuchiná”, cumu para nijpara tzinú tlahuayátit huantu aquit ccalimapeksiyán? <sup>47</sup> Chú nacáhua niyán huantu xtachuná amá chixcú huanti quistalaníy y tzaksay huantu cuaníy: <sup>48</sup> pus luu xtachuná quitaxtuy cumu la çatum chixcú huanti tlahuay xchic, pulh huáxnalh pulhmán y lihuana lilakxketyáhualh chíhuix xtalayáhu y acxni stacli luu xalipecua kalh tuchoko amá chiqui nijpara tzinú lacpalénca, pus nilay nalacachiquiy cumu huak chíhuix xliakxtekyahuanit xtalayáhu. <sup>49</sup> Pero na tahuilanampá makapitzín cristianos huanti na takaxmata huantu cuan pero cumu ni talaktzaksay, xlacán luu xtachuná quitaxtuy cumu la amá chixcú huanti tláhuah xchic y nijpara tlak pulhmán matíjullh xtalayáhu, pero acxni milh luu xalipecua sin, stacli kalhtuchoko amá chiqui talakponkatáyalh y niaj para huá tzinú tasíyullh para antá xyá chiqui.

## 7

*Jesús matlantíy çatum xtasacua xapuxcu tropa*  
(Mateo 8.5-13)

<sup>1</sup> Acxni Jesús chuná camakalhchuhuínikolh amakolh cristianos xlá lalihuán alh nac Capernaum. <sup>2</sup> Antá nac amá cachiquín xlama çatum capitán huanti xpuxcucán tropa; huá umá tropa xuí çatum xtasacua huanti luu xpaxquiy pero chú amá tasacua luu xta tatlay snún xuanit ahuyay aya xniputún. <sup>3</sup> Acxni amá tropa cátzilh pí marí xlichuhui nancán huantu xcatlahuay xtascújut Jesús xlá lalihuán camacalh makapitzín lakkolu

tzín judíos laqui natahuaniy Jesús xlacata luu catláhuah liltlán calákmilh. <sup>4</sup> Amáqolh lak kolutzinni talaktalacatzúhuilh Jesús y chiné tahuánilh:

—Catlahua liltlán calakpi, porque tamá xapuxcu tropa luu mininiy pi namaktayaya. <sup>5</sup> Porque xlá luu aklihuán quimpulatamancán, y xahuachí xlá hasta matlahuínalh aktum quimpusiculancán antanícu nalakachixcuhuinanáhu aquinín judíos.

<sup>6</sup> Jesús tlan tláhuah huantü tahuánilh y castalanilh. Pero acxni aya xtachantihayá nac chiqui, amá xapuxcu tropa camácalh makapitzín xamigos laqui chiné natahuaniy Jesús:

—Quimpuchinacán, xlicana huix luu tlan catziya pero aquit nipara tzinú quimininiy natanuyapi nac quinchic. <sup>7</sup> Pus hasta luu caj huá xpalacata ni aquit man clakanchán. Para luu xlicana quimaktayaputuna huata caj xman calimapeksinanti laqui umá quinta sacua natatlantiy. <sup>8</sup> Porque hasta luu aquit ckalhíy laclanca quinapucún huanti ccaha lhakaxmata huantü quintalimapeksiy, pero nachuná chú aquit na tahuilánalh quintropa huanti ccamapeksiy. Acxni cuaniy chatum: “Capimpi anú”, xlá naán; y para chatum nacuaniparay: “Lalihuán uú catat”, xlá namín; y para túcu naclimascujuy chatum quin tasacua xlá chuná natlahuay.

Huá clihuaniyán aquit clipahúan mintachuhuín.

<sup>9</sup> Acxni Jesús kaxmatkolh amá tachuhuín cacs lacáhua y cacs calacaúcxilhli putum cristianos huanti xtastalanimánalh y chiné çahuánilh:

—Luu lacatancs pi lata xlicalanca eé xpulataman Israel niá cmanoklhuy chatum huanti luu xlicana naquilipahuán cumu la quilipahuán eé chixcú.

<sup>10</sup> Amáqolh lacchixcuhuín huanti xcamalacscujucanít tatáspitli nac xchic xapuxcu tropa, pero acxni táchalh taúcxilhli pi aya xtatlantínit amá tatlá.

#### *Jesús malacastacuaniy nac calinín chatum xkahuasa punina puscat*

<sup>11</sup> Acalistán Jesús xama nac aktum çachiquín huanicán Naín putum xçatama xtama kalhtahuakén y nachuná xtastalanimánalh lhuhua cristianos. <sup>12</sup> Acxni aya xtachantihayá lacatzú nac çachiquín úcxilhli pi xamácalh macnucán chatum nin. Huanti xtzi amá nin puniná xuanít, xahuachí amá puscat caj luu xman huá chatum xkahuasa xuanít. Luu lhuhua cristianos nac xala amá çachiquín xtastalanimánalh amá puscat. <sup>13</sup> Acxni Quim puchinacán Jesús úcxilhli xlicana luu snun lakalhámalh y chiné huánilh:

—Ni catasa.

<sup>14</sup> Jesús talacatzúhuilh antanícu xlemaca amá çaxa y xámalh; y huanti xtacucanít tata chókolh. Jesús xakátlilh amá nin y chiné huánilh:

—Kahuasa, aquit cuanimán: ¡Calacastacuananti!

<sup>15</sup> Amá kahuasa huanti xnínit táhui nac çaxa y tzúculh chuhuínán. Acalistán Jesús quipeketíyalh y macamáxquilh xtzi. <sup>16</sup> Acxni huak cristianos taúcxilhli huantü tláhuah Jesús lan tapecuáxnilh y tzúculh tapaxcatcatziniy Dios, makapitzín chiné xtahuán:

—Chatum lanca talipahu profeta quincalakmacaminítán Dios.

Pero makapitzín chiné xtahuán:

—Dios minít çalakmaxtuy xcamanán.

<sup>17</sup> Y xlihuak xlicalanca nac xpulataman Judea catzicalh huantü Jesús xtlahuanít.

#### *Xtamakalhtahuakén Juan Bautista takalhasquin Jesús para huá Cristo*

(Mateo 11.2-19)

<sup>18</sup> Juan Bautista cátzilh lata xlichuhuínancán xtascújut Jesús porque huá xtamakalh tahuakén chuná xtalichuhuínán. Xlá xtanúma nac pulachin y çatasánilh chatiy huanti xçatalatapulinít <sup>19</sup> y camácalh antanícu xlamachá Jesús laqui natakalhasquin para luu xlicana huá Cristo huanti xlimínit xuanít, osuchí natitakalhiycú para namincú açhatum.

<sup>20</sup> Amáqolh lacchixcuhuín acxni talákchalh Jesús chiné takalhásquilh:

—Quinçamacamimán Juan Bautista laqui nacakalhasquinán para mat xlicana huix Cristo huanti namín quincalakmaxtuyán, o natimincú acalistán huanti luu xaxlicana Cristo.

<sup>21</sup> Huatiyá amá quilhtamacú acxni xlacán tachilh, xlacán xtaucxilhmánalh laṭa Jesús xcamatlantima lhuḥua ṭatatlánin, y načhuná huantí xtaupañikoniṭ xahua huantí xca makatlajaniṭ xtalacapaṣtacni xespíritu akskahuiní, y chunalitúm la xcamalacahuanima lhuḥua lakatzín. <sup>22</sup> Acxni taucxilhkōlh xtascújut Jesús pus cahuánilh huantí luu xtacatzí putún y chiné cahuánilh:

—Laliḥuán capimpítit y calitachuhuínantit Juan huantú huixinín ucxíltit y huantú kaxpáttit. Luu huak calimākalhchuhuínitit pī huantí lakatzín xtalamánalh chú ṭlan tala cahuánán, y huantí luntú xuanit huak ṭlan tatlahuán. Huantí xcaḥalhiy amá laclixcáj nit tzitzi huanicán lepra chú huak tapacsmánalh, načhuná huantí akatapa xtalamánalh huak ṭlan takaxmata, y hasta makapitzín huantí aya xtaninít talacastacuanamánalh nac calínin, y huantí laklimāxkenin talamánalh caliakhuhuínanimácalh xtachuhuín Dios huantú nacalakmāxtuniy xliṣtacnicán. <sup>23</sup> Pero na cahuanítit pī luu lipaxúhu nalatamay amá chixcú huantí nī naquilaclatayay acxni aya catziy tícu aquit.

<sup>24</sup> Acxni taankōlh amākōlh lacchixcuhuín huantí Juan Bautista xcamacaminít, Jesús tzúculh lichuhuínán Juan y chiné cahuánilh cristianos:

—Quilahuaníhu, ¿túcu quiucxíltit huixinín acxni quilátit nac desierto? ¿Lácu pī quiucxíltit huixinín chaṭum chixcú huantí xṭachuná cumu la kantum kátit huantú akxmūt ya huanit un? <sup>25</sup> Pus nīpara huá quiucxíltit. ¿Túcu chinchú quiucxíltit? ¿Osuchí quiucxíltit chaṭum chixcú huantí luu lacuán lhákaṭ calhakañit? Porque mismo huixinín catziyátit pī huantí xalactaparaxlá y lacuán lhákaṭ calhakaṭ y luu laklilakátit tatasiyuy pus xlacán antá tahuilánalh nac xchiccán lalanca maṭeṭksinánin antanícu caṭlán natalatamay. <sup>26</sup> Bueno pero ¿túcu chinchú luu quiputzátit? ¿Lácu pī xucxilhputu náttit chaṭum profeta? Para huá quiputzátit pus lihuaca ṭlan porque aquit luu lacatancs ccahuaniyán pī xlicana tamá chixcú huantí huixinín quiucxíltit atzinú tlak lanca māx quicanit xtascújut nī xahua la xcamāxquicanit xtascujutcán xlihuak xalakmakán profetas. <sup>27</sup> Pus huatiyá tamá Juan Bautista huantí lichuhuínán Dios nac xtachuhuín huantú tatzoktahuilaniṭ nac likalhtahuaka antanícu chiné huan:

Pulh nacmacán chaṭum huantí napulaniyán  
laqui xlá nacaxtlahuaniṭihayán mintiji.

<sup>28</sup> Luu xlicana aquit ccahuaniyán pī laṭa xliṭputum profetas huantí tita quiḥachi nac caquilhtamacú nīpara chaṭum ananít huantí atzinú lanca xtascújut xmaṭxquicanit cumu la xla Juan Bautista; pero maṣqui chuná chú, na milicatziṭcán pī caṭihuā cristiano maṣqui nīṭucu xkásat huantí Dios namakamaklhtinán nac xasṣti xtaṭéksit pus huata namaka tlajaparacán Juan porque xlá atzinú luu liactay nakalhiy xtascújut.

<sup>29</sup> Laṭa xliḥuhua cristianos hasta maṣqui xmaṭajinanin impuestos huantí takaxmát nilh xtachuhuín Juan y talacásquilh pī nacaakmunuy, chuná talimāṣiyulh pī huantú Dios xlasquin xpālacatacán snun xliṭlat. <sup>30</sup> Pero amākōlh fariseos chu xmaḥalhtahuakenacán judíos huantí nī xtalacasquin nacaakmunucán xlacán nī tamatlántilh huantú Dios xca mālacnūnima.

<sup>31</sup> —¿Túcu cahuá ṭlan naccatamālacxtumiy umākōlh cristianos huantí calacchú quilh tamacú talamánalh? Osuchí ¿túcu xṭachuná quiṭaxtuy? <sup>32</sup> Xlacán caj xṭachuná talitaxtuy cumu la amākōlh lactzū camán huantí nī takalhaxmatnínán y huantí maṛi takamañan tahuilay nac plaza y chiné taquilhaniy xcompañeroscán: “Pus ¿túcu luu lacasquinátit? Aquinín aya ccaliskolininín líspek xtatlaknicán huantú luu laclipaxúhu tantlinín, pero huixinín nī tantliyátit; ccaliquilhtlinín xaya talipuhuan taquilhtlin, pero huixinín nī tasátit.” <sup>33</sup> Pus luu xṭachuná talitaxtuy umākōlh cristianos, porque quiḥachi Juan Bautista nac milakstipanacán, xlá luu xliṣmaninít xkalhxteknín maḥas quilhtamacú y nīpara tzinú xuayuchu, pero huixinín xuanátit pī xakchipaninít xtalacapaṣtacni akskahuiní.

<sup>34</sup> Nī limākaṣ quilhtamacú cmimpá aquit Xatalacsacni Chixcú, aquit lacxtum ctzúculh caṭahuayán y caṭakotnún cristianos laqui ṭputum nacaṭapaxuhuay, pero huata chú huixinín huamparayátit pī mat luu lanca xakotni y mat caj luu xmañhuá cliakatiyún cla caṭastacnán lácu nacuaṭyán, xahua mat huak quiamigos caṭlahuay huantí tamalakaxo

kenán impuestos chu makapitzín huánti mat luu maklakalhínanín lacchixcuhuín. <sup>35</sup> Pero aquit ccahuaniyán pi lata huí xlişkalala Dios, antá lacatancs litasiyuma xtascújut nac xla támat huánti xliçana akataksma.

*Jesús an lakapaxialhnán çatum fariseo huanicán Simón*

<sup>36</sup> Maktum quilhtamacú çatum fariseo huánilh Jesús xlacata caalh nac xchic laqui antá natahuayanachá; Jesús alh y acxni çalh xlá táhui nac mesa. <sup>37</sup> Na antá nac amá çachiquín xlama çatum puscät pero luu maklakalhíná xuanit. Acxni xlá cátzilh pi Jesús xanit lakapaxialhnán amá fariseo, amá puscät lajihuan máçaxli patum lameta xatlán perfume líçalh antanícú xuí Jesús. <sup>38</sup> Amá koxutá puscät lakatzokóstalh nac xtantún Jesús y tzúculh lakatasay caj lata xtalipuhuán, y lata xtasama xlakaxtájat xliçapaxima y xchixit xlimalascçacama, y tzúculh tutzuca; y acalístán lilaçtahuapúxtulh nac xlacni amá xatlán perfume. <sup>39</sup> Amá fariseo huánti xlakancanít nac xchic xlá xucxilhma huántu xtlahuama amá puscät, chiné xlá lacapástacli: “Para xliçana cahuá Jesús huá Dios maca minit, xlá aya xcátzilh tícuya cristiano umá puscät huánti marí tuxamama, porque tamá puscät luu xmaklakalhíná y catihuj chixcú çaxakatliy.” <sup>40</sup> Pero Jesús chiné huánilh amá fariseo:

—Simón, huí actzu tachuhuín huántu cuaniputunán.

—Pus caqui huani, makalhtahuakená —kalhtínlh.

<sup>41</sup> Jesús chiné huánilh:

—Maktum quilhtamacú xuí çatum chixcú rico huánti xmaçacuaninán tumín, y çatiy lacchixcuhuín xmaçacuaninít xtumín; çatum xlakahuilánilh akquitzis mih y çatum xlakahuilanipá aykquitzis ciento. <sup>42</sup> Pero cumu amakolh lacchixcuhuín nitu xtalixoko nuni, amá rico çamatzenánilh y niaj çamatájlh. Chú huix caqui huani, çxatícu cahuá atzinú tlak napaxquiy napaxcatcatziniy amá chixcú caj xpälacata çamatzenánilh?

<sup>43</sup> Simón chiné kálhtilh:

—Aquit clacpuhuán pi max huá amá chixcú huánti atzinú luu lhuhua xlakahuilánilh y matzenánilh.

—Simón, luu xliçana lata huana —kálhtilh Jesús.

<sup>44</sup> Jesús cacs laklácçalh amá puscät y chiné huanipá Simón.

—Cumú la huix ucxilhpat umá puscät, lata aquit ctitanuchi nac mínchic huix nipa tzinú quintasquihua minchúchut laqui naçlilakchakán, pero xlá aya quililakchekenit xlakaxtájat y quililacxacanit xacchixit. <sup>45</sup> Huix nipa tzinú lacpúhuanti para naquin tzuca acxni cchilh, pero lata xlá tanunítanchi nac mínchic tzucunít quilactzuca nac quin tantún. <sup>46</sup> Huix nitu quiliactlahuápat aceite nac quiakxaka, pero xlá quililactlahuapúxtulh xalacuán perfume nac quintantún. <sup>47</sup> Pus huá xpälacata clihuaniyán pi lata xlipu laçhuhua huántu xlá limasiyuma xtapaxquín pus naçhuná litasiyuma pi lata xliçhuhua xtalakalhín huak matzenanicanit; pero huánti ni luu lhuhua xtalakalhín matzenanican nican ni luu lhuhua lakalhamán y lipaxcatcatziniy huánti matzenanilh.

<sup>48</sup> Jesús chiné huánilh amá puscät:

—Xlihuak mintalakalhín aquit çmatzenananiyán.

<sup>49</sup> Xlihuak huánti antá xtamakuayamánalh nac mesa xlacán chiné tzúculh talahuaniy sacstucán:

—¿Tícuya chixcú cahuá eé, pus hasta masqui talakalhín huak tlan matzenaninán?

<sup>50</sup> Pero Jesús huanipá amá puscät:

—Luu xliçana cuaniyán huix aya maçaputaxtinita milistacni porque quilipahuani, pus lançhú luu lipaxúhu capit nac mínchic.

## 8

*Antá uú lichuhuinancán tícu amakolh lacchaján huánti xtamaktayay Jesús*

<sup>1</sup> Acalístán Jesús alh latapuliy nac lactzu çachiquín huántu xtahuilánalh nac amá pulataman, xliakchuhuinampulay lácu Dios xuiliputún xasasti xtapéksit nac çaquilhta macú, y huak xçatlapulay xkalhacutiycán xapóstoles. <sup>2</sup> Pero na çatlapulay makapi

tzín lacchaján huantí xlá xcamapacsaniniṭ xtajatatcán, y makapitzín xcamatlantiniṭ acxni xcamactanuma xespíritu akskahuini. Antá xmaklatlahuán María huantí xlimapa cuhuicán Magdalena, huá eé puscat xmantanuniṭ pulactujún xespíritu akskahuini, pero Jesús xmacmaxtuniṭ; <sup>3</sup> chu Juana huantí xpuscat xuanit Cusa, eé chixcú huá luu xtascuja gobernador Herodes; xahua Susana y lhuhua makapitzín lacchaján huantí xlacán xtalí maktayaninán lata túcu xlacán xtakalhiy.

*Xatakalhchuhuín chatum chananá*  
(Mateo 13.1-9; Marcos 4.1-9)

<sup>4</sup> Canihua xalanín cristianos tatamacxtúmihl laqui nataucxilha Jesús, pero acxni luu lhuhuatá xtastokniṭ xlá calixakátlih aktum takalhchuhuín y chiné çahuánihl:

<sup>5</sup> —Maktum quilhtamacú chatum chananá alh chan xatalhtzi xlichánat. Acxni xlá cpxuyumakama xlichánat makapitzín tatamachá nac tiji, pero cumu luu lhuhua cristianos xtatlahuán lan talactayámihl, y na tamimparachá xlacán lactzu spun tasacuaqui kolh. <sup>6</sup> Makapitzín xlichánat tatamachá nac çalakchiuixni, acxni xlacán tápulhli ni tata yánihl pálaṭ táscacli porque ni xtakalhiy chúchut huantu natalikotnúñ laqui tlan natas taca. <sup>7</sup> Makapitzín xlichánat tatamachá nac çalhtucunín, pero acxni xlá pulhli lhtucún malankakolh porque luu lhuhua amá lhtucún huantu tápulhli. <sup>8</sup> Pero makapitzín xlichánat tatamachá nac xatlán tíyat, y acxni tástacli amá tchanán luu lhuhua tahuácalh xtahuacacán, huí tu xkalhiy hasta aktum ciento caj lata akatum xaquihui.

Acxni huankólh eé tachuhuín Jesús chiné çahuánihl amakólh cristianos:

—¡Para huixinín kaxpatpátit quintachuhuín pus caakatákstit huantu cuaniputún!

*Jesús huan túcu xpälacata calichuhuínán caj la lactzu cuento*  
(Mateo 13.10-17; Marcos 4.10-12)

<sup>9</sup> Caj lipuntzú xtamakalhtahuakén Jesús takalhásquihl túcu luu xuaniputún amá takalh chuhuín. <sup>10</sup> Xlá chiné çakálhtihl:

—Huixinín xlicana pi Dios çamacatziniputunán laqui naakataksátit lata lácu xlá laca pastacniṭ nahuiliy xasasti xtapéksit uú nac çaquilhtamacú, pero huá lata xlimakapitzín cristianos caj cçatamalacastucniy huantu tzinú tuhua akataksacán pero huantu xlacán talakapasa, pero masqui cataúcxilhli huantu nakantaxtuy chunatiyá natatamakxteka cumu lámpara niṭu taucxilhmánalh, y acxni natakaxmatkoy quintachuhuín niṭicu cati taakátaksli.

*Jesús malacaputuncuhiy xatakalhchuhuín chananá*  
(Mateo 13.18-23; Marcos 4.13-20)

<sup>11</sup> 'Pus chú luu lihuana cuentaj catlahuátit, huá eé huaniputún amá takalhchuhuín huantu cçahuanín: Amá lichánat huá huaniputún xtachuhuín Dios; <sup>12</sup> y amakólh lichánat huantu tatamachá nac tiji huá litaxtukoy cristianos huantí takaxmata xtachuhuín Dios pero acxni minachá akskahuini matapanukoy amá tachuhuín huantu xuí nac xnacujcán laqui ni nataçanajlay y chuná ni natalaktaxtuy xlistacnicán. <sup>13</sup> Y amakólh lichánat huantu tatamachá nac çachihuixni huá talitaxtuy amakólh cristianos huantí takaxmata xtachuhuín Dios, luu xlicana aktum tapaxuhuán taçanajlay, pero cumu ni lhuhua taka lhiy xtankáxek y acxni çaliṭzaksacán para luu xlicana taçanajlay huata mejor caj taakxtek makán. <sup>14</sup> Y amá lichánat huantu tatamachá nac çalhtucunín huá talitaxtuy amakólh cristianos huantí takaxmata xtachuhuín Dios, pero cumu chunatiyá lata xlacán talamá nalh y tzucuy taliakatiyún huantu uú xala çaquilhtamacú para xtumincán osuchí lata lácu xlacán atzinú luu tlan tapaxuhuay tamaklhcatziy, y chuná talimalankakoy xtaçanaj latcán y niṭucu tamastay xtahuacacán. <sup>15</sup> Pero amakólh lichánat huantu tatamachá nac xatlán tíyat pus xlacán huá talitaxtuy amakólh cristianos huantí luu xlihuak xnacujcán talicajanajlay xtachuhuín Dios, pero naçhuna litúm luu maktum talitanuy pi natamakan taxtiy y chuná tzucuy talaktzaksay y cumu tlan xtalacapastacnicán pus chuná talimastay lhuhua xtahuacacán.

*Xatakalhchuhuín aktum lámpara*  
(Marcos 4.21-25)

<sup>16</sup> Y nāchuna litúm cumu la huixinín catziyátit, nīpara çatum anán cristiano huantī para la namapasiy aktum limaksko chú lālihuán naliakpulongxuiiy para túcu, osuchí para natamacnuy nac xtampín xputama; pus huata mejor tu natlahuay nahuiliy antanīcu talhmán laquī xlihuak huantī natatanuy nac chiqui nataucxilha taxkákēt. <sup>17</sup> Y nāchuna litúm nitūcu anán para túcu caj tzeke huí para ni juerza nacatzicán, y nāchuná para aktum tachuhuín huantu caj tzeke huancanīt ni chunatá catitamákxtekli para ni juerza calakuán natahuilay.

<sup>18</sup> Pus huá ccalihuaniyán, luu xlicana cuentaj catlahuátit huantu lanchú ccahuanimán porque huantī kalhiy tlan talacapastacni atzinú luu lhuhua namaxquicancú, pero huantī luu nīpara lhuhua tuncán kalhiy, namaklhtīkocán hasta masqui xmanhuá huantu xlá kalhiy.

*Jesús masiyuy tícu luu xtzí chu xnatalán*  
(Mateo 12.46-50; Marcos 3.31-35)

<sup>19</sup> Caj lipuntzú tachilh xtzí Jesús xahua xlitlakapasni antanīcu xlá xcamakalhchuhui nīma cristianos, xlacán nīlay xtatanuyachá porque luu lhuhua xtzamacán. <sup>20</sup> Pero maka pitzín cristianos chiné tahuánilh Jesús:

—Mintzí xahua militalakapasni taputzamán porque mat tatachuhuínamputunán.

<sup>21</sup> Jesús chiné cahuánilh huantī antá xtalayánalh:

—Xlicana ccahuaniyán pī xlihuak cristianos huantī takaxmata xtachuhuín Dios y talak tzaksay huantu xlá calimapeksiy, pus xlicana huá tamakolh quintzí xahua quinatalán.

*Jesús camacacsay un chu pupunú*  
(Mateo 8.23-27; Marcos 4.35-41)

<sup>22</sup> Maktum quilhtamacú Jesús çatatájulh xtamakalhtahuakén nac aktum barco porque xlá cahuánilh pī xamputún aliquilhtutu pupunú, y lālihuán tatácaxli y táalh. <sup>23</sup> Pero acxnī xtapatacutmánalh amá chúchut Jesús lhtatatámālh nac barco. Y acxnī aya xtalā quitatlanīt pupunú luu palha un tahuilachi hasta tzúculh tajuy chúchut y atzinú xuanīt aya xtastapay y xlaktzankaputún nac chúchut. <sup>24</sup> Amakolh xtamakalhtahuakén lālihuán táalh tamalakahuāniy Jesús y chiné tahuánilh:

—¡Makalhtahuakéná, chú xlá amanáhu muxtuyáhu!

Jesús lālihuán táquilh y calimapéksilh amá un chu pupunú xlacata catácacsli; pūtum tacacskolh y hasta luu catziyanca huankolh. <sup>25</sup> Jesús chiné cahuánilh xta makalhta huakén:

—¿Nícu chú huí mintacanajlatcán cumu huixinín huanátit pī xlicana quilalipahua náhu?

Pero cumu xlacán luu lan xtapecuaxnīnit, cacs xtalilacahuán y sacstucán chiné xtalā kalhasquín:

—¿Tícu cahuá eé chixcú? Pus hasta masqui un xahua pupunú camapeksiy y xlacán huak takalhaxmata.

*Chatum chixcú xalac Gerasa xmactanuma xespíritu akskahuiní*  
(Mateo 8.28-34; Marcos 5.1-20)

<sup>26</sup> Acxnī tapatacutkolh pupunú táchalh nac aktum cachiquín huanicán Gerasa, luu xma lakatancs xtalakaxtokui Galilea. <sup>27</sup> Acxnī Jesús tacutli nac barco lālihuán lákmilh çatum chixcú antá xalá nac amá cachiquín. Amá chixcú makasá lata xakchipanikonīt xtalaca pastacni xespíritu akskahuiní, xahuachí xlá nī clhakanán y nīpara maktum lacatum xta huilay nac aktum chiqui huata mejor caj xcatasatapuliy nac capúsantu. <sup>28-29</sup> Maklhuhua tatzáksalh cristianos xtachihuiliputún amá chixcú laquī lacatum natahuilay y xtalīchi huiliy cadenas nac xcamacanín xahua nac xcatantunín, pero cumu amá akskahuiní xmax quiy xlitlihueke huak xcalacputxa y mákat xtzalay antá xan nac desierto antanīcu nīti

lama cristianos. Acxni xlá lákchalh Jesús xlá tuncán huánilh amá xespíritu akskahuini xlacata camáxtekli amá chixcú, pero xlá lakatzokóstalh Jesús y chiné huánilh:

—¿Túcu xpálacata quilapektanuyáhu? Aquit ccatziy pi huix Jesús xkahuasa lanca licácnit Dios, xahuachí huix caj quimapatini putuna. Pus luu catlahua lanca litlán ni caquimapatini.

<sup>30</sup> Jesús chiné kalhásquilh amá xespíritu akskahuini:

—¿Túcu huanicana?

Xlá kalhtinalh:

—Quinca limapaçuicanán Legión.

Huá chuná xlá likalhtinalh porque amá xespíritu akskahuini luu clhuhucán xtahuanit huanti xtamactanumanal amá chixcú. <sup>31</sup> Amakolh xespiritucán akskahuini tasquinilh litlán Jesús laqui ni nacamacán nac pupatín. <sup>32</sup> Antá lacatzú nac kestín xtaputswayantla huán luhua paxni, pus xlacán tahuánilh xlacata cacamáxquilh quilhtamacú natamac tanuy amakolh paxni. Jesús camáxquilh talacasquín. <sup>33</sup> Amakolh xespiritucán akskahuini tamáxtekli amá chixcú y huata huá tamactánulh amakolh paxni. Pero cumu amakolh paxni luu lan tapecuáxnilh antá xlacán putum táalh nac aktum talhpán y tajic suakolh nac pupunú. <sup>34</sup> Amakolh lacchixcuhuin huanti xtamaktakalhmánalh paxni acxni xlacán taúcxilhli huantu xlanit, caj lata xtapecuacán tokosún tatzálalh y catihua tzú culh tatalichuhuinán lata tícu xlacán xtamanoklhuy nac catuhuan xahua nac cachiquin. <sup>35</sup> Y luhua cristianos táalh taucxilha huantu xquitaxtunit. Acxni xlacán táchalh anta nícu xlaya Jesús taúcxilhli pi antá culucs xuí amá chixcú huanti xmactanuma xespíritu akskahuini; pero chú aya lacastalanca xuí y clhakananit. Pus acxni xlacán taúcxilhli tapecuánilh. <sup>36</sup> Pero makapitzín lacchixcuhuin huanti xtaucxilhniit lácu xmatlanticanit amá chixcú huanti xmakatlajaniit xespíritu akskahuini, xlacán tzúculh talitachuhuinán. <sup>37</sup> Pus huá xpálacata amakolh cristianos huanti xtahuilánalh nac amá cachiquin hua nicán Gerasa tasquinilh litlán Jesús xlacata catatampúxtulh nac xpulatamancán porque marí xtapecuaniy. Jesús juerza tájulh nac barco y alh alacatunu. <sup>38</sup> Amá chixcú huanti xmactaxtunit xespíritu akskahuini huánilh Jesús xlacata camáxquilh talacasquín na na stalanit, pero Jesús limapéksilh xlacata catamáxtekli y chiné huánilh:

<sup>39</sup> —Huata mejor huix catáspitti nac mínchic y catihua caçalitakalhchuhuinanti lácu Dios lakalhamanítan.

Amá chixcú xlá alh y catihua calitakalhchuhuinálh lácu Jesús xmapacsanit.

*Chatum puscat xamanit clhákat Jesús y pacsa*

*(Mateo 9.18-26; Marcos 5.21-43)*

<sup>40</sup> Acxni Jesús tacutparachá aliquilhtutu pupunú lata xlihuhua cristianos, luu lipa xúhu taquipáxtokli porque xlacán aya xtakalhimanal. <sup>41</sup> Na acxnitiyá chilh chatum chixcu xuanicán Jairo, eé chixcú luu talipahu xuanit y na luu xcapuxcuniy nac xpusicu lancán judíos huantu xuí nac amá cachiquin. Acxni xlá lákchalh, lakatzokóstalh nac xtantún Jesús y huánilh pi catláhualh litlán calákalh nac xchic, <sup>42</sup> porque xuí caj xman chatum xtzumat xlá cajcu akcutiy cata xkalhiy pero chú xtatatlay y luu snun xuanit ahuayu aya xniputún.

Acxni Jesús xlakamajá, luu luhua cristianos tastalanilh nac tiji y hasta xtalalakxquiti tilhay. <sup>43</sup> Y na antá cstalama chatum puscat, pero xlá xkalhiy aktum tajátat y marí cstaj makama kalhni max cumu aya xlema xliakcutiy cata lata xlá chuná xtzucunít, y lata xka lhiy xtumin aya xlaclahuamikonit caj lata xtacuchimánalh doctores; pero nipara cha tumá tícu luu xmapacsalhá. <sup>44</sup> Amá puscat xalkhchán tzeq mininichá Jesús y xamanilh clhákat, acxnitiyá tuncán tachókolh lata xlá cstajmakama kalhni. <sup>45</sup> Jesús tachókolh y chiná kalhasquininalh:

—¿Tícu xámalh quilhákat?

Pero cumu nipara chatum kalhtasiyúnilh para tícu xámalh, Pedro chu makapitzín xcompañeros chiné tahuánilh:



—Maḱalhtahuakená, huix ucxílhpaṭ pi luu maṛí tzamacán y laṭa xliḷhuhua cristianos lacatum lacatum tatoklhmán.

<sup>46</sup> Pero Jesús chiné huá:

—Pero huí chaṭum huantí tzeḱ quixámalh porque aquit tlan cmaklh cátzilh pi huí huantí clīmapácxalh quilītlīhueke lanḱhú.

<sup>47</sup> Amá puscāṭ acxni xlá cátzilh pi xmaṇoklhucanīt laḷihuán laktalacatzúhuilh, pero caj laṭa xtapecua xlá clhpipitīlhay lakatatokóstalh nac xlacatīn Jesús y talaksiyūnilh nac xlacatīncán xliputūm cristianos túcu xpālacata xlixamaninīt clhákāṭ; y huánilh pi la xamánilh clhákāṭ tuncán tatlāntīlh. <sup>48</sup> Jesús chiné huánilh:

—Nāna, huix aya tatlāntīnīta porque luu xliḱana quīlipáhuanti, pus chú luu lipaxúhu capit nac mínchic.

<sup>49</sup> Jesús chunacú xchuhuīnama acxni chilh chaṭum chixcú xlá antá minchá nac xchic Jairo, y chiné huánilh:

—Huata maḱ xatlán nīaj xmaṇakapali Quimpuchinacán, porque mintzumāṭ aya nilh.

<sup>50</sup> Pero Jesús káxmatli huantū xquilhuama y chiné huánilh Jairo:

—Huix luu xliḱana caquilīpáhuanti y nī capécuanti, porque amá mintzumāṭ natat lanṭiy.

<sup>51</sup> Acxni táchalh nac chiqui niṭicu máxquīlh talacasquín na putum tatanuy huata caj xmaṇhuá catatānūlh Pedro, Santiago y Juan xahua xtzí chu xtlāṭ amá tzumāṭ. <sup>52</sup> Laṭa xliḷhuhua cristianos huāḱ xtatasamánalh y xtalīpuhuamánalh, pero Jesús chiné cahuánilh:

—Nī catasátit, porque tamá tzumāṭ niṭu nīma pus xlá caj lhtatama.

<sup>53</sup> Pero xlacán caj talīlitzíyālh huantū cahuánilh porque xlacán lacatancs xtacatziy pi xniṇīt amá tzumāṭ. <sup>54</sup> Acxni chalh antanīcu xlá xmá amá tzumāṭ, xlá macachīpalh y palha chiné huánilh:

—¡Tzumāṭ, laḷihuán cataqui!

<sup>55</sup> Caj la xakátlīlh, amá tzumāṭ lacastacuánalh y tuncán táquīlh. Acalīstān Jesús cahuá nilh pi camāhuīcalh. <sup>56</sup> Xtzí chu xtlāṭ amá tzumāṭ caj luu cacs xtalīlacahuán huantū xtlahuanīt, pero Jesús calīmapéksīlh xlacata niṭicu natalītachuhuīnán huantū xlá xtlā huanīt.

## 9

*Jesús an camālacscujuy kalhacūtiy xapóstoles*

*(Mateo 10.5-15; Marcos 6.7-13)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús camākestokli kalhacūtiy xapóstoles y camacamáxquīlh liṭlīhueke chu līmapeksín laqui tlan natamatlanṭiy tipakatzi tajátat y naḱhuná huantí xcamactanūma xespíritu akskahuiní. <sup>2</sup> Huá luu calīmácalh laqui nataliakchuhuīnán lácu Dios xmaṭzuquīputún xasasti xtapéksīt nac caquilhtamacú, y laqui natamatlanṭiy huantí tatajatlakoy. <sup>3</sup> Acxni niā xtaán chiné cahuánilh:

—Niṭu calīpítit huantū namaclacasquinátit nac tiji cumu la milixtokcán osuchí mimur ralhcán, niṭpara huantū nahuayátit, niṭpara tumīn. Caj xmaṇ huá calīpítit milhakāṭcán huantū lhakanītátit y nī calīpítit macatīyūn. <sup>4</sup> Y antanīcu nachipinátit nac aktum caḱhi quín caputzátit huixinín aktum chiqui antanīcu natamakxtekátit chunatá la nachipi nātīt hasta acxni natamparayaṭit. <sup>5</sup> Pero antanīcu nī nacamakamaklhtīnancanátit laḷihuán catacāxtit nac amá caḱhiquín y acxni nataxtuyátit cacālectincxcántit pokxni huantū calactahuacán nac mintantūncán laqui chuná nataucxilha amākolh cristianos pi nīaj mincuentajcán para natalaktzankay.

<sup>6</sup> Amaḱolh discípulos tatácaxli y lacaxtum táalḱ nac lactzu caḱhiquínín xlacán xta liakchuhuīnampulay xtachuhuīn Dios lácu xlá xcalakmaḱtuputún cristianos, y naḱhuná xtamatlanṭiy catīhuá huantí xcaḱalhiy laṭachá túcuyaṭ tajátat.

*Herodes xlakapasputún tícu amá Jesús*

*(Mateo 14.1-12; Marcos 6.14-29)*

<sup>7</sup> Maktum quilhtamacú amá gobernador xuanicán Herodes cátzilh laṭa túcua xlá xliṣ cujma Jesús, pero xlá ni xcatziy xatúcu luu nacañajlay porque huí ti xuan pi mat Juan xlacastacuananiṭ nac calínin, <sup>8</sup> pero makapitzín huí ti xtahuán pi mat huá profeta Elías xmimparaniṭ nac caquilhtamacú, y makapitzín xtahuamparay pi mat tzanká tícuya pro feta huanti xtalamánlh xamakán quilhtamacú pero chú mat xlá xlacastacuananiṭ nac calínin. <sup>9</sup> Pero amá Herodes chiné xuan:

—Pus ¿tícu cahuá tamá chixcú huanti huancán pi mat luu caṭlahuay laclanca y lićacniṭ tascújut? Porque amá Juan Bautista aquit luu man cmaṭixchuquiniṭ xakxaka.

Y cumu Herodes ni xlapasa Jesús luu juerza xlapasputún.

*Jesús camahuiy akquitzis milh cristianos*

*(Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Juan 6.1-14)*

<sup>10</sup> Acxni amakolh apóstoles taquitáspitli tzúculh talitakalhchuhuínán Jesús laṭa lácua xlacán taquitáxtulh, pero xlá lacatunu cálelh antanícua luu caṭziyanca y antá táchalh lacatzú nac aktum cachiqún huancán Betsaida. <sup>11</sup> Pero cumu laṭa xliḷhuhua cristianos tacátzilh nícu xama putum tastalánilh; Jesús luu lipaxúhu caṭakátliḷh y tzúculh calitachu huínán lácu Dios xlicasquín calatámalh cristianos nac xasasti xtapéksit huantu xámaj huiliy nac caquilhtamacú, y laṭa xliputum huanti talákmilh tatatlanin xlá camatlántilh.

<sup>12</sup> Acxni aya tzúculh kotanuy amakolh xkalahacūtiycán apóstoles talaktalacatzúhuilh y chiné tahuánilh:

—Antá la uú huilanáhu nitucu yakolh lactzu chiqui huata mejor caṭahuani umakolh cristianos cataalhá nac xhiccán osuchí antanícua tahuilánalh lactzu cachiqúnin laqui antá natamaklaktuncuhuiy y antá nataputzay para túcu natahuay.

<sup>13</sup> Pero Jesús chiné cahuánilh:

—Huata mejor huixinín cacamahuitit.

—Pero na nipara aquinin nitu ckalhiyáhu luhua caxtilánchahu caj xman macquitzis xahua tantiy squiti, solamente para nacanahuá tamahuayáhu huantu nacatahuayáhu umakolh cristianos —takalhtínalh xlacán.

<sup>14</sup> Huá chuná xlacán talihuánilh porque luu luhua cristianos xuanit, max cumu akqui tziṣ milh. Pero Jesús chiné cahuánilh xtamakalhtahuakén:

—Lalihuán caṭahuanitit cristianos laqui na putunu tatahuilay para ya itatni ciento pulacatunu.

<sup>15</sup> Pus xlacán chuná tatláhuah y putum tatáhui. <sup>16</sup> Jesús tíyalh amá macquitzis caxtilán chahu chu tantiy squiti, lálalh nac akapún, paxcatatzínilh Dios xpalacatacán amakolh cristianos, y acxni calakchekekolh camacamáxquilh xdiscípulos laqui xlacán natamaakpi tziniy cristianos. <sup>17</sup> Xlacán putum tahuáyalh y lan tákasli; acalístán tamamacxtumipá huantu akatáxtulh, tamatzámalh paṭutiy canasta xatalakcheketamán caxtilánchahu chu squiti.

*Pedro lichuhuínán pi huá Jesús, Cristo huanti minit lakmaxtunún*

*(Mateo 16.13-19; Marcos 8.27-29)*

<sup>18</sup> Maktum quilhtamacú acxni Jesús xanit kalhtahuakaniy Dios lacatum antanícua luu caṭzayanca, y na antá xtatalayananchá xdiscípulos, pero xlá chiné cakalhasquilh:

—Laṭa xliḷhuhua cristianos huanti quintaucxilha, ¿tícuya chixcú aquit quintalimacán?

<sup>19</sup> Xlacán chiné takálhtilh:

—Huí ti huan pi mat huix Juan Bautista, makapitzín tahuán pi mat huix profeta Elías, pero makapitzín tahuamparay pi ahuayu mat huix tzanká tícuya profeta huanti xtalamánlh xamakán quilhtamacú pero chú mat lacastacuananiṭ nac calínin.

<sup>20</sup> —Bueno, pero chinchú huixinín, ¿tícu luu lacpuhuanátit aquit? —cakalhasquilh Jesús.

Pedro chiné kálhtilh:

—Huix Cristo huanti macaminit Dios xlacata naquincalakmaxtuyán.

*Jesús lichuhuínán pì namaknicán  
(Mateo 16.20-28; Marcos 8.30-9.1)*

<sup>21</sup> Jesús çalimapéksilh xtamałhtahuakén xlacata ni natalichuhuínán huantü Pedro xuanit, <sup>22</sup> y chiné xlá çahuanipá:

—Huixinín na cacatzítit pì aquit Xatalacsacni Chixcú xlicana pì luu lan cámaj patínán, y amakolh lakkolutzinni judíos luu maktum xlicana naquintalakmakán xahua xana puxcun cura chu xmakalhtahuakénacán judíos. Naquimaknicán, pero xliaktutu quilh tamacú aquit naclacastacuanán nac çalínin.

<sup>23</sup> Acalistán xputumcán chiné çahuánilh:

—Pus para tícu luu xlicana maktum quistalaniputún, capatzánkalh huantü xlá xkalhiy xtalacapaścacni y laťa calenchá xcruz çali çali y caquistalánilh hasta masqui chuná tlan calimacamaštalh xlatámat caj quimpalacata. <sup>24</sup> Porque huantü lakmaxtuputún xlatámat uú nac çaquilhtamacú pus huata luu lacatancs pì amaj malaktzankey; pero para tícu namalaktzankey xlatámat caj quimpalacata huata xlá çacatzia amaj lakmaxtuy nac xlatín Dios. <sup>25</sup> Pus chunalitúm, ¿túcu xlimacuánilh çatum cristiano para tlan xkálhilh laťa túcua anán nac çaquilhtamacú pero cumu para amaj malaktzankey xlatámat nac xla catín Dios? <sup>26</sup> Pus nachuna litúm para tícu naquilimáxanán osuchí nalimáxanán quin tachuhuín, nachuná aquit Xatalacsacni Chixcú na naqlimáxanán acxni nacmimparay cumu la lanca rey, çlimímaj nahuán xlihuak xlimakatlihueke Quintlaticán Dios xahua xángeles. <sup>27</sup> Luu xlicana lacatancs ççahuaniyán pì makapitzín cristianos huantü talamá nalh lanchú y huantü uú talayánalh, hasta niã taniy nahuán acxni xlicana nataucxilha lácu Dios amaj huiliy xasasti xtapéksit nac çaquilhtamacú.

*Jesús çalimálahuanüy kalhatutu xapóstones pì kalhiy lanca litlihueke  
(Mateo 17.1-8; Marcos 9.2-8)*

<sup>28</sup> Max cumu litzimá quilhtamacú xlatatzalanit laťa chuná xçatakalhchuhuinanit Jesús çatałalacáxtulh kalhatutu xtamałhtahuakén nac aktum kestín laquí antá nakalhta huakaniy Dios, xmanhuá çatáalh Pedro, Santiago y Juan. <sup>29</sup> Lihuán xkalhtahuakama laťa nac xlacán luu xlicana túnuj huankolh cumu lámpara xlaxskoma, xahuachí laťa xliłanca clhákat snapapa huankolh y luu stalanka. <sup>30</sup> Acxnitiyá talákmilh çatüy lacchixcuhuín huantü xtataçuhuínamánalh, çatum Moisés xuanit y çatum profeta Elías. <sup>31</sup> Anta nícu xlacán xtalayánalh xçalistilinít aktum lilakátit taxkáket, huá xlacán xtalichuhui namánalh laťa lácu xámaj patínán Jesús nac Jerusalén y laťa lácu xamácalh maknicán. <sup>32</sup> Masqui Pedro chu xamakapitzín luu xtalhtataputuxniyá, juerza talacatayánilh porque xtaucxilhmánalh laťa lácu xkalhiy limakatlihueke Jesús xahua xamakapitzín huantü xta talayánalh. <sup>33</sup> Acxni amakolh lacchixcuhuín aya xtaamánalh, Pedro chiné huánilh Jesús:

—Makalhtahuakéná Jesús, ¡luu xalihuaca tlan pì uú macxtum huilanáhu! Mejor uctla huayáhu aktutu lactzü chiqui, aktum milá, aktum xla Moisés, y aktum xla Elías.

Huá chuná xlá líhua Pedro porque caj laťa xtapecuaxniñit ni xcatziy túcu xquilhuama. <sup>34</sup> Chunacú xchuhuinama acxni minchá nac akapún luu lanca puclhni huantü çakmili kolh; acxni xlacán tacátzilh pì xtatanumánalh nac xlacni puclhni lan tapécualh. <sup>35</sup> Y antá nac xlacni puclhni takáxmatli xtachuhuín Dios, chiné huá:

—Huá eé Quinkahuasa huantü aquit çaxquiy, xmanhuá cakalhaxpátit.

<sup>36</sup> Acxni chuná takaxmatkolh amá tachuhuín taúcxilhli pì çata sacstu Jesús xlacahuáya. Laťa lacatzálalh quilhtamacú amakolh discípulos niticu talitachuhuínalh huantü xlacán xtaucxilhñit.

*Jesús matlantüy çatum kahuasa huantü xmactanuma xespíritu akskahuini  
(Mateo 17.14-21; Marcos 9.14-29)*

<sup>37</sup> Lichali litúm acxni taquitáspitli nac amá kestín, luu luhua cristianos támilh tapax toka Jesús. <sup>38</sup> Y çatum chixcú huantü antá xmakmima luu palha tzúculh quilhán y chiné huánilh Jesús:

—Maḱalhtahuakená, luu xlicana catlahua liṭlán, camaktaya quinkahuasa porque caj xman huá chaṣtum; <sup>39</sup> pero xespíritu akskahuiní akchipanikonit xtalacapaṣtacni, anka lhín makatasay, maṣnokniy un y tzucuy kalhpupuy; anka lhín chuná maṣaṭinima y ni makxtekma. <sup>40</sup> Aquit aya ccahuánilh mintamaḱalhtahuakén pi catamacxtúnilh tamá xespíritu akskahuiní pero xlacán niṭay tamamakxtékelh.

<sup>41</sup> Jesús chiné kalhtínalh:

—Koxutanín huixinín cristianos huantí ni luu lay cañajlayátit pi aquit ckalhiy liṭli hueke, ¿nicu acxni luu nactiṣaṭaṣaṭiyán laqui huixinín ṭlan natlahuayátit aktum ta scújut? Laḱhuán huix caliṭa minkahuasa.

<sup>42</sup> Acxni amá kahuasa tzúculh talacatzuhuiy, xespíritu akskahuiní liṣásnokli nac caṭi yatni y snokli un, pero Jesús liṃaṣéksilh amá akskahuiní xlacata camáxtekli, y amá kahuasa tatlántilh y chuná chú macamáxquilh xṭlaṭ. <sup>43</sup> Laṭa xliḱhuhua cristianos tapaxu huakoḱh porque xlacán xtaucxilhnit laṭa tu xkaḱhiy xliṃakatlihueke Dios.

*Jesús liḱhuhuinamparay pi amácalh maḱnicán*

*(Mateo 17.22-23; Marcos 9.30-32)*

Chunacú luu cacs xtalitamakxteknit laṭa tu xtlahuanit Jesús acxni xlá chiné cahuánilh xtamaḱalhtahuakén:

<sup>44</sup> —Luu liḱhuaná cakaxpáttit huantu naccahuaniyán y neṣxni napatzankayátit, xlacata pi aquit Xatalacsacni Chixcú amácalh quimacamáṣtaṣcán nac xlatatincán huantí naquin tamakniy.

<sup>45</sup> Pero amaḱoḱh xtamaḱalhtahuakén niṭucu xtaakataḱsa huantu xlá xca huanima, cumu huá Dios niá xcaṃaxquiy xtalacapaṣtacni huantu nataliakataḱsa, xahuachí xta peṣuaniy xlacata natakalhasquimparay túcu luu xcahuaniputún.

*Xatícu cahuá atzinú tlak talipahu*

*(Mateo 18.1-5; Marcos 9.33-37)*

<sup>46</sup> Maktum quilhtamacú sacstucán xtamaḱalhtahuakén Jesús tzúculh talichuhuinán xatícu cahuá atzinú tlak talipahu. <sup>47</sup> Cumu Jesús cátzilh huantu xlacán xtalacapaṣtacmá nalh, huantu xlá tláhualh tasánilh chaṭum actzu kahuasa y antá yáḱhualh nac xpaḱtún, <sup>48</sup> y chiné cahuánilh:

—Huantí nalakalhamán chaṭum actzu kahuasa cumu la eé y luu xlicana napaxquiy caj xlacata cumu catziy pi aquit cpaḱquiy, pus chuná liṭaxtuy cumu lámpara aquit quimpax quima, y naḱhuna liṭúm huantí aquit quimpaxquiy pus naḱhuna paḱquima Dios huantí quimacaminít. Porque huantí maṭlantiy pi atzinú luu niṭucu xkásat nalitaxtuy nac milak stipancán pus huantamá atzinú lanca y tlak talipahu liṭaxtuy nac xlatatín Dios.

*Huantí quincamacastalayán pus na lakatiy quintascujutcán*

*(Marcos 9.38-40)*

<sup>49</sup> Caj lipuntzú Juan chiné huánilh:

—Maḱalhtahuakená, xacucxilhmanáhu chaṭum chixcú huantí caj mintacuhuiní xliḱui lhán y ṭlan xcaṭamacxtuy xespíritu akskahuiní; pero cumu ni acxtum quincataḱlapulayán aquinín, pus cliḱhuaníhu xlacata niaj ti camapácsalh.

<sup>50</sup> Jesús chiné cahuánilh:

—Ni xtilihuanítit, porque huantí quincamacastalayán pus huata na lakatiy huantu liṣ cujmanáhu.

*Jesús caḱacaquilhniy Jacobo y Juan*

<sup>51</sup> Acxni aya xlatatzuhuanama quilhtamacú laṭa lácu Jesús xliánat xuanit nac akapún xlá niṣara tzinú laklhpécualh, huata xlá kálhilh liṣamama y alh lakataṣay nac Jerusalén huantu xlaclhcahuilnicanit. <sup>52</sup> Camaḱalcháḱalh maḱapitzín xlacscujni laqui natapulaniy y nataán nac aktum actzu caḱchiquín huantu xmaṣeḱsiy Samaria laqui antá nataputzay nícu natalaktuncuhuiy. <sup>53</sup> Pero amaḱoḱh lacchixcuhuin samaritanos acxni tacáztzilh pi Jesús judío cumu xama nac Jerusalén pus ni tamáxquilh talacasquín antá natalaktuncu

huiy nac xcaçhiquincán. <sup>54</sup> Acxni tacátzilh lácu xtakalhtinaniñanchá amakolh samari tanos, Santiago y Juan chiné tahuánilh Jesús:

—Quimpuchinacán, ¿pi lacasquina para naclimapekñinanáhu catáctalh lhcúyat nac akapún laqui huá nacamasputuy chuná cumu la titláhualh profeta Elías?

<sup>55</sup> Jesús cacs çalacaúcxilhli y çalacaquílhnilh porque chiné çahuánilh:

—Koxutanín huixinín, ni para tzinú catziyátit tícu luu scujnipátit y çamaxquiyán min talacapañacnicán. <sup>56</sup> Porque aquit ni caj cminiñ çamalaktzankeniy xlistacnicán cris tianos, pus huata caj cminiñ çalakmaxtuniy.

Pus huata mejor tu tatláhualh táalh açacatúnuy çachiquín antanícu natatamaxteka.

*Jesús lacasquín castalanícalh pero xliankalhín quilhtamacú*

*(Mateo 8.19-22)*

<sup>57</sup> Acxni xtatláhuamánalh nac tiji, çatam chixcú lákmilh Jesús y chiné huánilh:

—Quimpuchiná, aquit na çstalaniputunán laçachá nícu huix napina.

<sup>58</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Xlihuak huekni huantu talamánalh nac çaquihuín takalhiy chucucán antanícu talh tatay, y lactzu spun na takalhiy xmañekacán; pero aquit Xatalacsacni Chixcú niñtu çkalhiy antanícu nacmajaxay quiakxaka acxni çtlakuán.

<sup>59</sup> Caj lipuntzú Jesús chiné huánilh çatam chixcú:

—Huix na çaquistalani.

Pero xlá chiné kálhtilh:

—Quimpuchiná, aquit na nacstalaníyán pero çaquimaxqui quilhtamacú hasta acxni naniy quintlat laqui nacmaçnuñtaquiy y nacstalaníyán.

<sup>60</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Cacamáxtekti huanti la xanín talamánalh laqui huá natamaçnuy xtanincán, pero huix luu mininiyán nacamaçalhchuhuñiya cristianos nacamaçatziniya lácu Dios nama tzuquiy xasasti xtapéksit nac çaquilhtamacú.

<sup>61</sup> Çatam chixcú na chiné huánilh:

—Quimpuchiná, aquit xlá luu xlicana çstalaniputunán, pero çaquimaxqui quilhtamacú pulh nacán çahuaniy quilitalakapasni huanti tahuilánalh nac quínchic xlacata pi luu maktum tu cama.

<sup>62</sup> Jesús chiné huánilh:

—Huanti lakatayanittá xtascújut huantu Dios maxquiniñ, xlá ni mininiy nalakcatza lacán huantu xli lama xapulh xlatámat, porque pus chuná litaxtuy cumu la ti liponka nama arado, y para puntzu puntzú talakaspita niñay lacaxtum catiscujli, cumu tunu tu luu litakatzankeputún niñay catimakantáxtilh amá tascújut huantu maxquicanit.

## 10

*Jesús an çamalacsujuy tutumpuxamacútiy lacchixcuhuín huanti luu xtalipahuán*

<sup>1</sup> Acalistán Quimpuchinacán Jesús çalácsacli tutumpuxamacútiy lacchixcuhuín huanti luu xlicana xtalipahuán, y çamácalh lichatiyún nac lactzu çachiquinín antanícu xlá xliánat xuanit acalístán. <sup>2</sup> Y chiné çahuánilh:

—Xlicana cçahuaniyán pi umá mintascujutacán xtaçhuná litaxtuy cumu la lanca lix kánat, pero huá chú ti tascujmánalh luu ni para tzinú chuhuacán; huata mejor casqui nítit Dios huanti xpuchiná umá huantu xalimáquit xlacata xlá camacámilh lhúhua xtaça cuán laqui huak namamacxtumicán xlixkaç. <sup>3</sup> Y çinçhú huixinín capítit antanícu cçamaç lakachamán, pero na cacatzítit pi cçamacamán cumu la lacmantzú borregos nac xlaksti pancán laçlanca huananín coyotes. <sup>4</sup> Ni çalipítit mimurralhacán, ni para antanícu maqui yátit mintumincán, ni para mintuxuhuacán; y luu titum cachipítit antanícu pimpátit y niñtu natachokoyátit nac tiji para tícu natachuhuñanátit. <sup>5</sup> Acxni nachipinátit nac aktum chiqui antanícu huixinín natahuilayátit y acxni natanuyapítit y naxakatliyátit huanti xpuchiná chiqui, chiné nahuaníyátit: “Dios cacasiculanatlahuán huixinín huanti hui látit nac eé chiqui.” <sup>6</sup> Para nac amá chiqui tahuilánalh huanti tlan natatlahuay minta

chuhuincán pus xlicana Dios nacasiculanatlahuay chuná cumu la huixinín nacahuani yátit, pero para tícu nī tlan xtapuhuancán huata mejor camatapānūtīt amá tasiculanat láhu huantū talichipítit. <sup>7</sup> Antanícu tlan nacatlahuacanátit nac aktum chiqui, pus antá catamakxtéktit, nī lacatum lacatum capítit nac akatunu chiqui; y lata túcu nacatāhua canátit cahuátit huantū xlacán takalhiy porque huantī scujma juerza lakchán pī naska hualay. <sup>8</sup> Acxni nachipinátit nac aktum cachiquín antanícu nacamakamaklhtinancanátit tlan catlahuátit lata túcu nacatāhuacanátit. <sup>9</sup> Huak cacamatlantínit tatlantlanín huantī antá tahuilánalh; y chiné cacalimakahchuhuinítit cristianos: “Chú aya lakchanit quilhtamacú lata lácu Dios namatzuquiy xasasti xtapéksit nac milakstipancán.” <sup>10</sup> Pero para nachipinátit nac aktum cachiquín y nī nacamakamaklhtinancanátit, lalihuán cataxtútīt nac xcatijinín amá cachiquín laqui huak natakaxmata y chiné nacahuaniyátit: <sup>11</sup> “Xli huak huixinín caucxilhtit lata lácu quincalactincxcanán amá pokxni huantū quincalac tahuacán nac mincachiquincán, laquí huixinín nacatziyátit pī nīaj quincuentajcán lata túcu nacaokspulayán. Pero masqui chuná luu caakatákstīt huixinín pī luu caj huá cli mi nītáhu laqui nacahuaniyán pī aya lakchanit quilhtamacú lata lácu Dios namatzuquiy xasasti xtapéksit nac milakstipancán.” <sup>12</sup> Xlicana ccahuaniyán pī amá quilhtamacú acxni huak cristianos natamastay cuenta cxlacatín Dios amá cachiquín antanícu nī nacamaka maklhtinancanátit, pus atzinú luu lanca xtapatín nalakchán nī xachuná huantū nacalak chán amakolh laclixcájnīt cristianos huantī makán xtahuilánalh nac amá lixcájnīt cachi quín Sodoma.

*Jesús lichuhuinán lácu natapatínán cristianos huantī nī takaxmatputún xtachuhuin (Mateo 11.20-24)*

<sup>13</sup> ¡Koxutacu tihuanátit huixinín cristianos huantī huilátit chú nac xacachi quín Corazín, y nāchuná huixinín huantī huilátit nac Betsaida! Porque para amá la lanca quintascújut huantū ccatlahuanit nac milakstipancán chuná xticatlahuáca xamakán quilhtamacú nac xacachi quín Tiro y Sidón, pus xlacán aya talakpalinīt cahuá xalixcáj nit xtalacapaścnicán y aya xtalimasíyulh nac xlatamatcán porque xtalhákālh xalac corriente lhákāt y xcaliactlahuapuxtúcalh lhaca caj lata xtalipuhuancán. <sup>14</sup> Pero acxni nalakchán quilhtamacú lata lácu Dios nacatlahuay cuenta xlihuak cristianos pus huixinín atzinú luu lan pimpátit patinanátit nī xachuná amakolh cristianos huantī makán xtahuilánalh nac Tiro y Sidón. <sup>15</sup> Y chinchú huixinín huantī huilátit nac xacachi quín Capernaum, para luu lacpuhuanátit pī Dios calikahimán lanca mimpūtahuilhcán nac akapún, pus luu aktzankānitātīt porque huixinín nacamacapincanátit nac pupatín laqui antá naxokonunátit.

<sup>16</sup> Jesús chiné cāhuanipá xtamakalhtahuakén:

—Huantī huixinín nacacājanīyán mintachuhuincán, pus nā aquit quincājanīanima; pero para tícu caj nacalakmakanán pus nā aquit quilakmakama; y huantī aquit naquilak makán pus nā lakmakama Quintlat huantī quimacaminīt.

*Aya taquitalákspitli huantī xcamacanīt Jesús*

<sup>17</sup> Nī limakas quilhtamacú amakolh huantī xcamacanīt Jesús tutumpuxamacūtiy xta makalhtahuakén, luu xtapaxuhuatīlhay xlacán acxni taquításpitli, y chiné tahuánilh Jesús:

—Quimpuchinacán, luu xlicana hasta masqui xespíritu akskahuiní huak xquincakalha kaxmatán acxni nac mintacuhuiní xacalimapeksiyáhu xlacata catáxtulh.

<sup>18</sup> Jesús chiné cakálhtīlh:

—Xlicana, porque aquit cúcxilhli acxni huitek takpuspitchá nac akapún akskahuiní y maktum tamókosli cumu la maklipni. <sup>19</sup> Pus aquit ccamaxquínitán litlihueke laqui tlan namakatljayátit xlitlihueke akskahuiní huantī luu casitziyán y xlá nītucu caticat lahuán. <sup>20</sup> Pero nī caj huá luu calipaxuhuátit porque cakalhaxmatni xespiritucán akskahuiní, huata mejor huá calipaxuhuátit porque nac akapún aya talhcanītanchitá mintacuhuincán.

*Jesús tachuhuínán Quintlaticán Dios*  
(Mateo 11.25-27; 13.16-17)

<sup>21</sup> Acxnitiyá tuncán Espíritu Santo máxquilh Jesús aktum lanca tapaxuhuán y chiné kalhtahuakánilh Dios:

—Papá Dios, clakachixcuhuiyán porque huix xpuchiná akapún chu çatiyatni, y çpax catcatziniyán porque huix çamaaktzekuilini xatlán mintalacapaçtacni huanti luu lactali pahu y lakskalalán lacchixcuhuín laqui xlacán ni nataakataksa, y huata huá çaçasiyuni niña amaçolh cristianos huanti luu ni para túcu xkasatcán laqui huá natakalhakaxmatán. Aquit luu cliçaxuhuay porque huix chuná lacásquinti y chuná lalh.

<sup>22</sup> Acalistán chiné çahuánilh cristianos:

—Lata túcu anán, Quintlat huak qui macamaçquini; aquit Xkahuasa Dios y niçicu luu quilakapasa tícu aquit huata caj xmanhuá Dios catziy pi xliçana aquit Xkahuasa; y naçhuna litúm Quintlat Dios niçicu luu catziy lácu xlá xtalacapaçtacni caj xman aquit ccatziy porque aquit Xkahuasa, y caj xmanhuá tlan nalakapasa huanti aquit nacmaçlaka pasniçputún.

<sup>23</sup> Caj xmanhuá cacs çalaklálalh xtaçakalhtahuakén y chiné çahuánilh:

—Luu lipaxúhu huixinín caj xlacata amá laçlanca tascújut huantu lanchú liucxilhpátit milakastapucán. <sup>24</sup> Xliçana cçahuaniyán pi lhuhua xalakmakán profetas chú laçlanca reyes xtaucxilhputún huantu lanchú huixinín ucxilhpátit pero xlacán ni taúcxilhi; xta kaxmatputún huantu lanchú huixinín kaxpatpátit pero xlacán ni takáxmatli.

*Xatakalhchuhuín çatam samaritano ti luu tlan xtapuhuán*

<sup>25</sup> Çatam xmaçalhtahuakenacán judíos laktalacatzúhuilh laqui nataçhuhuínán pero caj xliçalhtzaksama porque chiné kalhásquilh:

—Maçalhtahuakená, ¿túcu luu quililáhuat laqui tlan nacán tatahuilay canexni çahuá quilhtamacú nac akapún?

<sup>26</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—¿Lácu chí tatzokni nac xliçapeksín Dios? ¿Lácu akataksa acxni liçalhtahuakaya?

<sup>27</sup> Amá xmaçalhtahuakenacán judíos chiné kálhtilh:

—Antá chiné tatzokni: “Çapaxqui Mimpuchiná MiDios xlihuak minacú, xlihuak miçis tacni, xlihuak miçitlihueke, chu xlihuak mintalacapaçtacni; y naçhuná çapaxqui minta cristiano cumu la mecstu paçquicana.”

<sup>28</sup> Jesús chiné huánilh:

—Luu lacatancs la huana. Para huix chuná natlahuaya huantu çuhuínanti pus huix nakalhiya latamaç canexniçahuá quilhtamacú.

<sup>29</sup> Pero cumu amá chixcú caj luu chuná xcatziy y juerza kalhasquimpá Jesús:

—¿Xatícu quintaçcristiano luu quilipáxquit?

<sup>30</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Luu cuentaj catlahua umá takalhchuhuín huantu camán huaniyán: Maktum quilh tamacú çatam chixcú minchá nac Jerusalén xpekama nac Jericó, pero nac tiji talipa táxtulh maçapitzín kalhananín. Tamakalhançolh lata túcu xlá xlen, hasta maçqui clháçat huantu xlá clhakaçni huak tamáklhtilh; lan taakxámilh y tamalakahuítilh, atzinú xuanit aya xtaçakniy açu tamáçxtekli y táalh. <sup>31</sup> Pero na antiyá nac amá tiji xlac mima çatam cura, pero acxni xlá úçxilhi huata titum alh. <sup>32</sup> Pero caj lipuntzu litúm na antá láçmilh çatam chixcú huanti xçatatapeksiy levitas; acxni na xlá ucxilhpá huata na titum alh. <sup>33</sup> Pero çatam chixcú xalac Samaria na antá xlá xlaçtlaçhuama nac amá tiji; acxni xlá úçxilhi luu kayaj cáztalh y lakalhámalh. <sup>34</sup> Laçihuán laktalacatzúhuilh anta nícu xmá amá chixcú huanti xmaçakahuicanit, lihuana çuçinilh antanícu xtaçahuinít litlahuánilh aceite chu çuchu. Y acalistán púlelh xçahuayu, liçalh nac aktum çiqui huantu xlá sáçualh y antá lihuana maktákalhi. <sup>35</sup> Liçalí acxni xkakakolh, amá samari tano acxni aya xamajá, maçútulh okxtiy tumín xla plata, máxquilh xpuchiná amá çiqui y chiné huánilh: “Luu cuentaj catlahua eé koxutá chixcú, y para túcu huix nalimakas putacú, ni caliçpúhuanti porque aquit nacxokoniyán acxni nacmimparay.” <sup>36</sup> Pus chuná

amá titláhuah; chú huix luu caj caqui huani, laṭa xli kalhatutucán amakoḷh lacchixcu huín, ¿xaticu cahúa chú luu liúcxilhli cumu la xta cristiano huanti luu xlipáxquit amá chixcú huanti talipátaxtulh kalhananín?

<sup>37</sup> Amá xmakalhtahuakenacán judíos chiné kalhtínalh:

—Pus aquit clacpuhuán pi máx huanti lakalhámah y maktáyah.

—Pus huix nachuná catlahua y cacamaktaya masqui catihua mintacristianos huanti tamaclacasquimán —huánilh Jesús.

*Jesús an paxialhnán nac xchic Marta y María*

<sup>38</sup> Jesús tacaxpá y tzúculh tlahuán nac tiji y chahh nac aktum actzú cachi quín, antá xuí chaṭum puscáṭ xlá luu lipaxúhu makamaklhtínalh nac xchic, amá puscáṭ xuanicán Marta. <sup>39</sup> Amá Marta xuí chaṭum xtalá xuanicán María, y antanícu xlá táhui Jesús na antá lacatzú nac xtantún táhui María laquí xlá nakaxmatniy xtachuhuín huantu xlá nalichu huínán. <sup>40</sup> Pero Marta luu xliakatiyuma xlitascújut xalac xcusiṇa, xlá huata laktalacatzú huilh Jesús y chiné huánilh:

—Quimpuchiná, ¿lácu pi nipaṛa tzinú lacpuhuana pi aquit ctlahuanimakoḷh xlitascújut huantu xlitláhuat quinta María? Pus luu catlahua litlán cahuani pi caquimaktáyah.

<sup>41</sup> Pero Jesús chiné kálhtilh:

—Marta, koxutá huix Marta, huix xlicana luu akatiyuj lilápaṭ catuhúa huantu milita scújut. <sup>42</sup> Pero caj xman pulactum huí huantu luu atzinú limacuán y huá xlá lacsacniṭ María y niṭi catimalactláhuilh.

## 11

*Jesús masiyuy lácu nakalhtahuakanicán Dios*

(Mateo 6.9-15; 7.7-11)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús xkalhtahuakanima Dios y acxni kalhtahuakakoḷh chaṭum xdiscípulo chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, caquilamasiyuníhu lácu nacakalhtahuakaniyáhu Dios nachuná cumu la Juan Bautista camasiyunilh huanti xtakaxmatniy xtachuhuín.

<sup>2</sup> Jesús chiné cahuánilh:

—Acxni huixinín nakalhtahuakaniyátit Dios chiné nahuaniyátit:

Quintlatícán Dios huanti huix huilapi nac akapún, caj xman huix mininiyán naccalakachixcuhuiniyán mintacuhuini. Camilh milimapeksín uú nac cquilakstipanacán.

Y chuná uú nac caquilhtamacú cakantáxtulh mintapaxuhuán cumu la kantaxtumachá nac akapún.

<sup>3</sup> Caquilamaxquíhu quintahuajcán huantu naclilatamayáhu chali chali.

<sup>4</sup> Caquilamatzankenanihu xlihuak huantu niṭlán ccatlahuaninítán, porque aquinín na camatzankenaniyáhu quintacristianojcán huanti quincatlahuanianíṭán.

Ni caquilamakxtekui xlacata natamokosáhu acxni naquincatzaksacanán huata mejor caquilamatapanuníhu huantu xquincamatlahuín talakalhín.

<sup>5</sup> Jesús cahuanipá eé takalhchuhuín:

—Pus para tícu la uú layátit huixinín kalhiy chaṭum xamigo, y nalakchán itat tziṣa nac xchic y chiné nahuaniy: “Amigo, catlahua litlán caquimapa huani mactutu mincax tilanchahu, <sup>6</sup> porque quilákchilh chaṭum quiamigo y antá chú xlá naquimaktakuncu huiy, pero chú aquit niṭucu ckalhiy huantu nactahuay.” <sup>7</sup> Aquit clacpuhuán pi amá xamigo huanti ananiṭ makpa huacán caxtilánchahu, cumu xlá antá tanuma nac xchic chiné nakalhtínán nac xpulacni chiqui: “Luu xlicana catlahua litlán ni caquimakatzanke, porque quimá lacchi luu lihuana lacchuhuay, xahuachí aquit camalhtatima lactzú quin camán nac putama y niṭay nactaquiy laquí nacmaxquiyán huantu huix quisquinípaṭ.”

<sup>8</sup> Pero para amá chixcú huanti pahuanama ni akatzayanca makxteka chunatiyá lima katzankema xamigo, aquit cahuanianíṭ pi masqui ni xtaqui pútu xlacata namaxquiy



huantü maclacasquima xamigo, pus juerza nataquiy y namaxquiy laqui niaj pucutá nama katzankey, y namaxquikoy putum huantü xlá namaclacasquín. <sup>9</sup> Aquit ccahuaniyán pi nachuná huixinín catlahuátit: Casquinítit Dios huantü maclacasquimpátit, xlá nacamax quiyán; caputzátit huantü maclacasquinátit y namaclayátit; calakatláktit málacchi y xlá nacamalaquiniyán. <sup>10</sup> Porque para tícu squin huantü maclacasquima, namaxquicán; y huantü putzay huantü makatzankañit, maclay; y huantü lakatlaka málacchi, málacqui nicán.

<sup>11</sup> Nachunalítum para tícu huixinín huantü takalhiy xcamancán y para nasquiniy xka huasa mactum caxtilánchahu, ¿lácu pi huata mejor namaxquiy aktum chíhuix? Osuchí acxni nasquiniy tantum squiti, ¿pi naliaksahuíy tantum luhua? <sup>12</sup> Osuchí acxni nasquiniy aktum kálhuat, ¿lácu pi huata namaxquiy tantum stacúlut? <sup>13</sup> Pus cumu huixinín xala caquilhtamacú luu xlicana ntlán catziyátit, pero mincamancán luu tlan maxqui yátit huantü casquiniyán, ¿pi lihuaca chú Mintlaticán Dios huantü huilachá nac akapún ni caticamaxquilh xlitlihueke Espíritu Santo huantü natasquiniy?

*Makapitzín cristianos tahuán pi Jesús kalhiy xespíritu akskahuiní*  
(Mateo 12.22-30; Marcos 3.20-27)

<sup>14</sup> Maktum quilhtamacú Jesús xmactamacxtuma xespíritu akskahuiní çatum chixcú huantü luu xmakatlajañit y xmakokenit. Acxni amá xespíritu akskahuiní mactáxtulh, amá chixcú huantü xkokonit tlan tzúculh chuhuínán. Xlihuak cristianos luu cacs talila cáhua huantü Jesús xlá xtlahuanit, <sup>15</sup> pero makapitzín chiné tzúculh tahuán:

—Eé chixcú huá calitamactuy xespíritu akskahuiní porque xlá kalhiy xlitlihueke Beelzebú huantü luu xapuxcu diablo.

<sup>16</sup> Y amakapitzín na caj xtatzaksamánalh xtasquinimánalh xlacata catláhualh aktum lanca licácnit tascújut huantü nataucxilha. <sup>17</sup> Pero cumu xlá xcatziy huantü xlacán xta lacpuhuamánalh chiné cahúanilh:

—Latachá tícuya gobierno, para xlá caj tzucuy talamakasitziy sacstucán y natatapajpi tziy, pus sacstucán natalalactlahuayahuy. Y nachuna litum para nac aktum chiqui anta nícu huí çatum chixcú y tahuilánalh xcamán y para caj natzucuy talalacataquiy pus nilay catitapáhlilh huata caj putum nalalactlahuayahuy. <sup>18</sup> Pus nachuná chú para akska huiní chu huantü çatascujma natatapajpitziy y natzucuy lalacatahuacay, ¿pi tlan cahuá chú makas nakalhiy xlitlihueke? Huá chuná cliquilhuama porque huixinín huanátit pi aquit ccatamacxtuy xespíritu akskahuiní porque mat aquit ctascujma y ckalhiy xlitli hueke Beelzebú y mat huá xlitlihueke ccalitamactuy xespíritu akskahuiní. <sup>19</sup> Pus para xlicana aquit ckalhiy xlitlihueke Beelzebú, y chinchú huantü mintachi quicán na tatamac xtuy xespíritucán akskahuinín, ¿lácu pi na huá takalhiy xlitlihueke Beelzebú? Poreso antatuncán litaakataksa pi nipara tzinú catziyátit huantü huanátit. <sup>20</sup> Pus aquit huá xlitlihueke Dios ccalitamactuy xespíritucán akskahuinín laqui chuná huixinín nalicatzi yátit pi amá xasasti xtapéksit Dios huantü nahuiliy uú nac caquilhtamacú aya tzucunít kantaxtuy nac milatamatcán.

<sup>21</sup> Porque cumu la huixinín catziyátit, para çatum chixcú ni pecuán y luu xlicana tlihueke y kalhiy luu xatlán xlitlaltni pus chuná tlan maktakalha xchic y ni maklihuán lata túcu kalhiy huantü xlá maquínit. <sup>22</sup> Pero para nalakchín çatumlitum chixcú huantü atzinú luu tlihueke ni xachuná xlá, y para namakatlajay pus chuná tlan namakkalhankóy huantü xlá xkalhiy; pus na xtachuná cumu la aquit ctlahuanit akskahuiní.

<sup>23</sup> Pus nachuná chú, huantü ni lakatiy huantü cliscujma caj quilaksitziniy huantü aquit cliscujma, y huantü ni lacxtum quinta mamactumiy cristianos laqui aquit nacalax maxtuy, pus huata tamá xlá caj camapajpitzima laqui lihuaca natalaktzankay.

*Huantü xlimaktiy mactanuy xespíritu akskahuiní atzinú lixcájnit licatziy*  
(Mateo 12.43-45)

<sup>24</sup> Acxni xespíritu akskahuiní mamakxtekecán çatum chixcú, mákat an latapuliy y lacaputzay xanícu luu najaxa; pero cumu ni namaclay chiné nalacpuhuán: “Huata mejor

nactaspitparay nac quínchic antanícu ctaxtuchá.”<sup>25</sup> Acxni xlá nachín mañoklhuy amá chixcú cumu la aktum chiqui huantu lihuana çayahuacanit y lihuana çapalhcanit.<sup>26</sup> Y lalihuán xlá naán çatipay akalhatujún litúm akskahuininín huanti na luu laclixcájnít talicatziy, y putum tamactanuy amá chixcú huanti xlá aya xtatlantínit, pus amá chixcú atzinú luu lixcájnít huan xtapuhuán ni xachuná cumu la xapulh.

*Huanti luu xlicana laclipaxúhu*

<sup>27</sup> Jesús chunacú xchuhuina ma acxni çatum pusçat palha chiné quilhminchá:

—Lipaxúhu lama amá pusçat huanti malakatuncuhuín y matziquín!

<sup>28</sup> Pero xlá chiné kalhtínal:

—Atzinú luu laclipaxúhu catalatámah cristianos huanti takaxmata xtachuhuín Dios y talaktzaksay tamakantaxtiy.

*Huanti ni taçañjlaniy Jesús tahuaniy catláhualh aktum lanca tascújut*

*(Mateo 12.38-42; Marcos 8.12)*

<sup>29</sup> Cumu luu luhua cristianos xtamacxtumima antanícu xláya Jesús xlá chiné tzúculh çamañalhchuhuiníy:

—Koxutanín amaqolh cristianos huanti talamánalh lanchú eé quilhtamacú porque luu laclixcájnít xtapuhuancán, y ankalhiná quintasquinimánalh cactláhualh aktum lanca licáçnit tascújut laqui naquintalicanajlaniy para xlicana aquit huanti nacalakmaxtuy. Pero xlicana cçahuaniyán pi nitu cacticalimálakastánilh huantu xlacán taucxilhputún, huata mejor naccalimálahuaniy aktum tascújut cumu la tu Dios titláhualh makán nac xlatámat profeta Jonás.<sup>30</sup> Xlá caj xlatámat çalimálahuánilh amaqolh xalakmakán cristianos huanti xtalamánalh nac Nínive, pi xlicana Dios xmacaminít; pus nachuná chú aquit Xatalacsacni Chixcú naccalimálahuaniy qui latámat amaqolh cristianos huanti talamánalh lanchú eé quilhtamacú pi xlicana Dios quimacaminít.<sup>31</sup> Acxni nalak çán quilhtamacú lata lácu Dios nacatlahuay cuenta xlihuak cristianos, amá pusçat huanti xmapeksínán xamakán nac Sur, xlá natayay laqui nacamalacapuyán nac xlatatín Dios huixinín cristianos huanti huilátit çalacchú quilhtamacú; porque xlá masqui luu mákat xuanít nac xpulataman milh kaxmatniy xtachuhuín skalala rey Salomón, pero huixinín ni quilakaxmatniyáhu masqui uú çatachuhuinamán çatum huanti tlak skalala ni xachuná rey Salomón.<sup>32</sup> Amaqolh cristianos huanti talamánalh nac Nínive na naca malacapuyán nac xlatatín Dios acxni nalakçán quilhtamacú lata lácu xlá nacamaxo koniy cristianos, porque xlacán xlicana talakpálilh xalixcájnít xtalacapaçtacnicán acxni Jonás çalixakátlih xlimapeksín Dios, pero huixinín nipara tzinú quilacañjaniputunáhu masqui lanchú çatachuhuinamán çatum ti atzinú lanca xlatatzúcut ni xachuná profeta Jonás.

*Xlakastapucán cristianos caj la aktum lámpara*

*(Mateo 5.15; 6.22-23)*

<sup>33</sup> Jesús chiné huampá:

—Pus cumu la huixinín catziyátit niticu anán cristianos huanti namapasiy aktum limakso y caj lá nama pa sikoy chú nama tzeka, osuchí naliakpu lon kxuilíy aktum cajón; huata mejor huilicán antanícu talhman laqui huanti natatanuy nac amá chiqui nataucxilha taxkáket.<sup>34</sup> Mintiyatlihuacán na kalhiy xlimakso pus huá milakastapucán. Para milakastapu tlan lacañanán xliputum mintiyatlihua huak tlan porque kalhiy tax káket, pero para milakastapu nitlán lacañanán xlihuak tu huí nac mintiyatlihua xala kacapucsua lama.<sup>35</sup> Pus luu cuentaj catlahuátit amá taxkáket huantu lilacahuñanátit laqui ni xamaktum xalakapucsua nahuán.<sup>36</sup> Pus para mimacni kalhiy taxkáket, ni xala kacapucsua lama, y chuná tlan stalanca catuhua naucxilha, xtachuná cumu la aktum lám para acxni mapasicán, lacaxtum limaksoy xlihuak txakáket.

*Jesús luhua huantu caliyahuay fariseos chu xmañalhahuacñacán judíos*

*(Mateo 23.1-36; Marcos 12.38-40; Lucas 20.45-47)*

<sup>37</sup> Acxni Jesús akchuhuinankolh, chaṭum fariseo huánilh xlacata naán tahuayán nac xchic. Jesús alh, tanuchá nac chiqui y tuncán táhui antanícu xyá mesa. <sup>38</sup> Amá fariseo luu xliçana caj cacs lillacáhua acxni úcxilhli pi ni chuná xmakantaxtíma laṭa lácu xliçma nicanit xtlahuacán, porque xlacán pulh lan xcalimacapuxmanicán chúchut acxni niá tahuayán. <sup>39</sup> Pero Quimpuchinacán chiné çahuánilh:

—Huixinín fariseos luu caj xman çachekeyátit nac xmacni mivasucán chu mimpula tucán, pero nac mimpulacnicán antá nac minacujcán luu lixcájnit huilachá caj xpala cata huantu tlahuayátit para takalhan osuchi para laclixcájnit talacapaṣtacni. <sup>40</sup> Xliçana pi luu lanitátit, çlácú pi ni catziyátit pi huanti tlahuanit huantu chekemakanátit xalac mimacnicán na huá tlahuanit xalac mimpulacnicán minacujcán y xalá ucxilhma laṭa túcu antá kalhiyátit? <sup>41</sup> Huata tu militlahuacán xapulh nachekeyátit tu huí nac mimpulacnicán hasta nac minacujcán y huá namacamaxquiýátit Dios cumu la milimosna o mili lakachicuhuin, y xlihuak huantu kalhiyátit nac mimacnicán xatachekén nahuán nac xlatatín Dios.

<sup>42</sup> ¡Koxutacu tihuanátit huixinín fariseos! Porque masqui xliçana mapajpitziyátit y lilakachicuhuiyátit Dios huantu huixinín makalayátit para menta, ruda y tipalhuhua amá lactzu tachanan y mat huá milimosnajcán, pero cumu nipara tzinú cuentaj tlahua yátit huantu Dios calimapeksiputunan laṭa lácu luu akstitum nalatapayátit, pus huata huá tamá luu xliçana militlahuacán y masqui na camastátit milimosnajcán.

<sup>43</sup> ¡Koxutacu tihuanátit huixinín fariseos! Porque antanícu huixinín tastokátit, lacas quinátit nacamaxquicanátit xalacuan lactáhuilh, y xahuachí lacasquinátit pi luu tlan nacaxakatlipaxtokcanátit nac tiji antanícu huixinín tlahuanátit cumu la lactalipahu lac chixcuhuin.

<sup>44</sup> ¡Koxutanín huixinín xmakalhtahuakenacán judíos chu fariseos! Porque luu xaaksa ninanín, xtaçhuná quitaxtuy cumu la aktum tahuaxni antanícu maçnuçanit chaṭum nin, pero cumu ni tasiyuy, cristianos ni tacatziy lácu antá tatilactlahuan y taakhtampusa huantu nitlán.

<sup>45</sup> Chaṭum xmakalhtahuakenacán judíos chiné huánilh:

—Makalhtahuakená, tamá huantu huix quilhuampat lampara na huak aquinín quilala cahuanimanáhu.

<sup>46</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—¡Nachuná huixinín xmakalhtahuakenacán judíos, koxutacu tihuanátit! Porque hui xinín juerza çamatlahuiputunátit cristianos huantu na huixinín militlahuacán, y çahu niyátit catamakantaxtilh lactzu lactzu xliçmapeksín y huixinín nipara makantaxtipátit nac milatamacán y quitaxtuy lactzinca tacuca huantu huixinín ni lacchexputunátit.

<sup>47</sup> ¡Koxutacu tihuanátit huixinín! Porque man çaçaxtlahuananiyátit nac xpanteoncán amakolh profetas huanti ticamacámilh Dios, y huanti tamakniñit xalakmakán militala kapasnicán. <sup>48</sup> Pus chuná huixinín litasiyuyátit pi na luu maklicatziyátit huantu xlacán tatitlahuanit; huá xlacán tamáknilh y chinchú huixinín çatlahuanipátit xpanteoncán.

<sup>49</sup> ¡Caj laṭa cumu Dios makaacçhan xtalacapaṣtacni xlá chiné timatzoknínalh nac libro: “Aquit naccamacaniy profetas chu apóstoles huanti nacamakalhchuhuiñiy, pero xlacán makapitzín nacamaknicán, y makapitzín nacaputzastalacán.” <sup>50</sup> Xliçana cçahuaniyán pi Dios chú nacamaxokoniyan huixinín cristianos huanti lapátit la çalacchú eé quilhta macú caj xpalacata xlistacnicán xlihuak profetas huanti çamaknicanit hasta laṭa tzu cunit çaquilhtamacú. <sup>51</sup> Huixinín nacamaxokonicanátit xlistacni laṭa maknicanit Abel y xlihuak profetas hasta laṭa maknicalh xlistacni Zacarías porque xlá antá maknicalh nac xlatatín amá altar huantu huí nac xpulacni lanca xpusiculan Dios. Pus huá cçalihua niyán pi Dios nacamaxokoniy cristianos huanti lançhú talamánalh caj xpalacata xlistacnicán huak amakolh lacchixcuhuin huanti çamaknicanit xalakmakán quilhtamacú.

<sup>52</sup> ¡Koxutacu tihuanátit huixinín xmakalhtahuakenacán judíos! Porque huixinín çama lacchuhuaniyátit malacchi amakolh huanti taputzay lácu luu natalakapasa xtalacapas

tacni Dios; nā nīpara huixinín maḱantaxtipátit, y nī lacasquinátit para tícu luu nalak tzaksay y namākantaxtiy atúnuy cristiano.

<sup>53</sup> Acxni Jesús chuná huankolh eé tachuhuín, amaḱolh fariseos chu xmaḱalhtahuake nanín judíos tasitzínih y catuḱuá tzúculh takalhasquín laquī caj natalitzaksay. <sup>54</sup> Caj xtaucxilhputún chicá para túcu nītlán nahuán y chuná natamaḱacapuy.

## 12

### *Jesús lichuhuínán xlacata nītlán aksanīnancán*

<sup>1</sup> Amá quilhtamacú luu lḱuhua cristianos tatamacxtúmih laquī natakaxmatniy xta chuhuín Jesús, luu lḱuhua nī caj maḱ aktum mīlh y hasta xtalalaxquitiyahuamánalh. Pero Jesús caḱasánihl xtamaḱalhtahuakén porque huí tu xcaḱhuaniputún y chiné caḱuá nilh:

—Luu xliḱana cuentaj cat la huátit nītu naca ma pa siyán nītlán xta yatcán fariseos porque luu xtaḱhuná caj la levadura acxni cajcu actzú y lakmacancán xasquítit harina huak maḱcutiy. <sup>2</sup> Pero laḱachá túcu tzeḱ maquicán xlacata xliḱmaḱas juerza maclacán; y para aktum tachuhuín huantu caj tzeḱ huancán caj xlacata xliḱmaḱas juerza catzicán. <sup>3</sup> Y chinchú huantu huixinín tzeḱ lichuhuínanátit catzísni xliḱana pi nā nalichuhuínancán acxni caḱuhuíní; y para túcu caj luu lakasiyu xlichuhuínantanupátit aktum tachuhuín nac aktum chiqui, pus acalístán namín quilhtamacú naliaktasícán nac xcaḱastínín lac lanca talhmaná chiqui.

### *Huá tu luu xliḱana quilipeḱuanitcán Dios*

*(Mateo 10.28-31)*

<sup>4</sup> Jesús caḱhuanipá:

—Xliḱana ccaḱhuaniyán huixinín, nī caḱapeḱuanítit amaḱolh lacchixcuhuín huantī camakniputunán, porque xlacán tlan tamakniy xtiyatlihua chaḱum cristiano, pero nīlay túcua maḱakspuy. <sup>5</sup> Pero aquit nacaḱhuaniyán huantī luu quilipeḱuanitcán: huat huá caḱapeḱuanítit Dios porque xlá la namaknikoy mimacni kalhiparay litlihueke laquī namacán miḱstacnicán nac pupatín para xlá chuná nalacasquín, pus huata huá luu capeḱuanítit.

<sup>6</sup> 'Caj luu caquilahuaníhu, ¿lácu pi nī catziyátit pi listacán tanquitzis lactzu spitu caj okxtiy tumín? ¿Lácu pi atzinú chú lḱuhua xtapalhacán? Pero maḱqui chuná, nīpara tantum actzu spitu patzankay Dios. <sup>7</sup> Pus huá chú ccaḱihuaniyán, nī caḱapeḱuántit porque hasta minchixitcán huantu tayánalh nac miakxakacán Dios huak caḱputlekeyahuanit laḱa kanatunu, y cumu huixinín xcamán nī calīpuhuántit porque huixinín luu lḱuhua minta palhcán nī xachuná amaḱolh lactzu spun.

### *Huantī liḱasiyuy xlatámat nac xlatatín cristianos pi lipahuán Jesús*

*(Mateo 10.32-33; 12.32; 10.19-20)*

<sup>8</sup> 'Xliḱana ccaḱhuaniyán pi amaḱolh cristianos huantī talitayay pi aquit quintalipahuán nac xlakstipancán xliḱuhua cristianos, pus naḱhuná chú aquit Xatalacsacni Chixcú nā naclitayayachá pi xliḱana huá quilacscujni nac xlatatín ángeles huantī tataḱamananchá Dios nac akapún. <sup>9</sup> Pero amá chixcú huantī nī nalitayay nac xlatatincán cristianos pi xliḱana quilipahuán, pus naḱhuná chú aquit Xatalacsacni Chixcú nā nī cactíhua para quilacscujni nac xlatatín ángeles huantī tataḱhuilananchá Dios nac akapún.

<sup>10</sup> 'Pus laḱachá tícuya cristiano huantī calahúa naquilichuhuínán aquit Xatalacsacni Chixcú juerza tlan namatzankenanicán xtalakalhín, pero huantī calahúa nalikalhka manán xtascújut Espíritu Santo amá cristiano nīlay catimatzenanicalh xtalakalhín.

<sup>11</sup> 'Acxni huixinín nacalipincanátit nac xpusiculancán judíos, osuchí nac xlatatincán jueces, osuchí nac xlatatincán gobernadores, nī calīpuhuántit xlacata lácu luu nahua nátit acxni natakalmaktayayátit, <sup>12</sup> porque amá quilhtamacú Espíritu Santo nacamaḱa tziniyán lácu luu nakalhtinánátit.

*Huantī maḱstokuiliy lḱuhua tumín nac caquilhtamacú nītu liḱacuaniy acxni niy*

<sup>13</sup> Łata xtzamacán çatum chixcú chiné huánilh:

—Małalhtahuakená, cahuani quintalá luu lacxtum caquintatapajpítzilh amá herencia huantū quincamaktexninitán quintlat.

<sup>14</sup> Pero Jesús chiné kálhtilh:

—Kahua, ¿túcu xpālacata quiliputzaya aquit? Osuchí ¿tícu quihuilīnīt lijuez nac milak stipancán laquī naccamapajpitziniyán huantū kalhiyátit?

<sup>15</sup> Xlá chiné cahuani pá:

—Luu cuentaj catlahuátit nītu naaktzankayátit y nalakatiyátit nakalhiputunátit luu lhuhua tumīn; porque amá lipaxúhu xlatamat çatum, nī antá liquihltzucuy para łata xliłhuhua xtumīn huantū kalhiy.

<sup>16</sup> Y chiné cahuánilh eé takalhchuhuín:

—Maktum quilhtamacú xuí çatum chixcú pero luu xliçana rico xuanīt, xkałhiy lakatum xcaquiuhūn pero luu tlan xlanán, y antá chalh lhuhua cuxi y luu lan maká lalh. <sup>17</sup> Cumu luu lhuhua huantū xmakalanānānīt amá rico chiné tzúculh lacapastaca: “¿Túcu cahuá naclahuay, porque chú nī nī ní cmaquiy quincuxi?” <sup>18</sup> Y chiné lacpúhua: “Huata mejor naclactilha huantū xyá actzū quimpúcuxi y tunu naclahuay huantū tلاك lanca laquī huak antá nacmaquiy quincuxi y putum huantū ckalhiy. <sup>19</sup> Y acalīstán chiné nacuanīy quilīstacni: Chú luu lhuhua kalhiyáhu tumīn huantū namaclacasquināhu aklhuhua çata porque lan camastokuilīnītáhu. Nītu calītaakatzanke, huata mejor chú caj cajaxui, lihuana cahuayáhu, cakotnúhu y luu capaxuhuáhu.” <sup>20</sup> Pero Dios xakátliłh amá chixcú y chiné huánilh: “Xaaktzankatamán chixcú huix, nīpara tzinú catziya huantū amán okspulayán, lançhú eé çatzisní pīmpat niya, y chinchú łata xliłhuhua huantū maquī nīta, ¿tícu xlá nahuán?” <sup>21</sup> Pus xliçana chuná okspulay çatum chixcú huantū luu lhuhua maakstokuilīy xtumīn uú nac caquilhtamacú, pero nac xlatatīn Dios nītuçcu kalhiy.

*Dios camaktakalha xcamanán*

*(Mateo 6.25-34)*

<sup>22</sup> Acalīstán Jesús chiné cahuánilh xdiscípulos:

—Luu caakatákstī huantū camán cahuaniyán: Nī luu calītaakatanzankétit huantū nahua yátit çalı çalı xlacata tlan nalīlatapayátit, nīpara huá milhakātcán calītaakatanzankétit huantū nalhakayátit. <sup>23</sup> Porque atzinú luu lhuhua xtapalh quilīstacnicán nī xachuná quintahuajcán, y atzinú luu lhuhua xtapalh quintiyatlihuacán nī xachuná quilhakātcán. <sup>24</sup> Caj luu caçaucxīłhtit lactzū spun huantū takosa talhmán nac çaunīn, xlacán nī tacha nanán, y nīpara taxkanán, nītu takalhiy xpucuxicán antanīcu tamaquiy huantū tamac lacasquín; pero maçqui chuná Dios ankalhīná camaktayama y camahuiy. ¡Pus atzinú huixinín miłīstacnicán luu lhuhua xtapalh nī xachuná amaçolh lactzū spun! <sup>25</sup> Caquīla huanīhu, ¿tícu cahuá la huixinín para marī liakatiyuncán pī tlan cahuá namałihuaquiy çana caj nícu aklīt çata łata lácua nalatamay? <sup>26</sup> Pero cumu nīlay matlantiyátit huantū luu nīpara lhuhua tuncán, ¿túcu chú luu liłayátit liitaaklhuuitapayátit çata catuhuá?

<sup>27</sup> Caj luu caçaucxīłhtit lakliłakátit xánat lácua tastaca. Xlacán nī tascuja nīpara tat lahuay huantū natalīlhakanán, pero luu lacatancs cahuaniyán pī nīpara amá xamakán rey Salomón maçqui luu lhuhua huantū xkalhiy lakliłakátit xliçaçaxtay, neçxni chuná liłakátit lhakānalh cumu la tatasiyuy amaçolh xánat. <sup>28</sup> Pus chú luu calacpuhuántit, para Dios chuná caçaxyahuay xánat chu xlihuak liçúxtut huantū taanán nac çatuhuán, maçqui xlá catziy pī lançhú luu lakliłakátit yakolh pero caj liçalı naxnekkoy y nacama pucán nac lhcúyat, ¿lácua pī lihuaca chú huixinín huantū xcamanán nī catičamaxquín huantū nalīlhakanánátit? ¿Túcu luu xpālacata nīlay lipahuanátit? <sup>29</sup> Pus luu lacatancs cahuaniyán pī nī luu calītaaklhuuitit xlacata huantū nahuayátit, osuchí huantū nalī kotnunátit çalı çalı y nī caj huá calīlipuhuántit. <sup>30</sup> Porque xlihuak cristianos huantū uú talamánalh nac caquilhtamacú y nī talīpaçuán Dios xlacán caj luu xman huá talītaaka tzankemánalh; pero nī huá huixinín caçamacastalátit huantū xlacán tatlahuay, porque huixinín kalhiyátit çatum Mintlaticán huantū camaktakalhan xahuachí xlá aya catziy

huantü huixinín maclacasquimpátit. <sup>31</sup> Huata mejor tü ccahuaniyán, pulh huá calacpu tzátit y calaktzaksátit lácu Dios lacasquín nalatapayátit y xlá catziy lácu nacamaktaka lhán y nacamaxquiyán huantü maclacasquimpátit.

*Huantü tlan nalenáhu nac akapún*

*(Mateo 6.19-21)*

<sup>32</sup> Chiné cahuanipá:

—Koxutanín huixinín quiamigos, ni capecuántit, masqui ni milhuhuacán pero Dios huantü mintlaticán luu lipaxuhuay pi huá nacamapeksiyán xliankalhín. <sup>33</sup> Lata túcu kalhiyátit castátit y xatumín cacalimaktayátit huantü luu tamaclacasquimánalh; y chuná chú huixinín nacalitlahuayátit huantü xtachuná cumu la antanícu namaquiyátit mintu míncán huantü nexni lakuán, y chuná huixinín nakalhiyátit cumu la mintumíncán huantü nalipaxuhuayátit nac akapún, xahuachí nexni catilákspuuti y nīpara kalhaná tlan catimaklhtín, nīpara xaluhua catipásalh huantü namalakspuuy. <sup>34</sup> Porque antanícu huixinín nahuiliyátit mintapaxuhuancán cumu la aktum mintumíncán pus na antá nata huilayachá milistacnicán.

<sup>35</sup> Luu xlicana skálalh catahuilátit xapasán milimaskocán. <sup>36</sup> Xtachuná calitaxtútit cumu la amakolh lacuán tasacwán huantü takalhímánalh xpatroncán acxni naquitaspita nac aktum putamakaxtokni, y lali huán nata malaquiniy acxni xlá nachín y natzucuy lakatlaka málacchi. <sup>37</sup> Luu xlicana taamánalh tamakapaxuhuay xpatroncán amakolh tasacuán huantü chunatiyá talacahuamánalh y nītu talhtatamánalh nacalakchincán; y huata huá xpatroncán nacahuaniy xlacata catatáhui antanícu yá mesa y natzucuy calis cuja y acxtum nacatáhuayán. <sup>38</sup> Porque masqui luu ítat tzisa osuchí acxni aya xkakatī lhay cachilh, pero cumu nītu talhtatamánalh pus luu xlicana catapaxúhualh amakolh tasacuán. <sup>39</sup> Y nachuna litúm luu cacatzítit, para chatum chixcú xcátzilh túcuyá quilhta macú amaj laktanuy kalhaná, xlicana pi luu skálalh xtáhui, chunatiyá xlacahuamantáhui y nī chltátalh laquí nī xmástalh talacasquín nalaktanucán y namakkalhanancán. <sup>40</sup> Pus nachuná chú huixinín luu skálalh catahuilátit, porque acxni luu nī liacatzihuilátit nac mimparay aquit Xatalacsacni Chixcú.

*Xatakalhchuhuín chatiy tasacuán*

*(Mateo 24.45-51)*

<sup>41</sup> Acxni Jesús chuhuínankolh, Pedro chiné kalhásquilh:

—Quimpuchinacán, amá takalhchuhuín huantü huix huantü, ¿pi xlihuak cristianos xala caquilhtamacú cahuanipat, osuchí caj xman aquinín quilahuanimánáhu huantü cca talapulayán?

<sup>42</sup> Quimpuchinacán chiné kálhtilh:

—Pus aquit putum ccahuanima huantü tlan xtapuhuancán y huantü tascujnimánalh Dios, na luu xtachuná cumu la chatum patrón acxni mapuxquiy chatum xtasacua laquí xlá nacamaktakalha y nacamahuiy acxni natatzinca xamapitzín xtasacuán porque xlá mákat antanícu anit paxialhnán. <sup>43</sup> Pero xlicana luu lipaxúhu naquitaxtuniy amá tasacua acxni nachín xpatrón y chuná xlá makantaxtíma amá tascújut huantü tilíma peksícalh. <sup>44</sup> Pus luu lacatancs ccahuaniyán pi amá patrón huata huá namacuentaj likoy xlihuak huantü xlá kalhiy nac xchic. <sup>45</sup> Pero luu nīpara tzinú tlan huantü naok spulay huantü nītlán xtapuhuan chatum tasacua, xlá nalacpuhuan pi ninaj pála catíchilh xpatrón porque max namakapalay; huata tü xlá natlahuay caj natzucuy camapatiniy makapitzín tasacuán, nachuná huantü antá tasquitihuínamánalh lacpuscatnín, xahuachí caj natzucuy lihuana huayán y natzucuy kota y lan nakachiy. <sup>46</sup> Cumu amá tasacua chuná xlá lama, amá patrón caj xamaktum acxni xlá nachín, pero cumu xlá nīpara tzinú xlacpu huán para naminá, xlá nītu xkalhima y nī xliacatzihui para aya nalakchincán, pus chuná xlá namapatinícán cumu la camapatinícán huak huantü takalhakaxmatmakán Dios.

<sup>47</sup> 'Amá cristiano huantü catziy huantü lakatiy xpatrón, pero cumu ni skálalh huí, xahuachí cumu ni liscujputún huantü xlá limapeksicán pus lan namapatinícán y nalak

snokuilicán. <sup>48</sup> Pero amá tasacua huantı nı catziy para nitlın huantı tlahuama, y natla huay huantı mininiy nalımapatınicán, pus nı luu xtachuná catilaxnokuilıcalh. Porque amá cristiano huantı atzinú lhuhua maxquicanıt talacapistacni laqui tlan lhuhua nama maktakalhnıcán huantı xlá nacuentajlay, pus na atzinú luu lhuhua amacal mak pu tzacán huantı xlá namacamastay.

*Lhuhua cristianos xala caquilhtamacú caj xlacata Jesús natalalimakasıziy*

*(Mateo 10.34-36)*

<sup>49</sup> Jesús chiné cahuanipá:

—Aquit cminıt malakpasiy lhcúyat nac caquilhtamacú, porque caj xpıalacata quinta chuın chú quintapéksıt amaj litzucuy tasızi, y luu clacasquın xlakpasalhá eé lhcúyat. <sup>50</sup> Pero pulh amacal quiliucxilhcán aktum tapatın para xlıcana nactayaniy, pero luu xlıcana clıpuhuán xlacata túcuya quilhtamacú nalakchán acxnı huak nakantaxtukoy. <sup>51</sup> Huixinın max lacpuhuanıtıt pı aquit cminıt makxteka tacácsuat chu tapaxuhuán nac caquilhtamacú, pus huata luu ccahuaniyán pı nichuná porque caj quimpıalacata nalı tzucuy tasızi, y natatapajpitziy cristianos. <sup>52</sup> Porque nac aktum chiqui antanıcu hui lıcalh, lıkalhaquitzi pulactiy natataxtuy natatapajpitziy caj quimpıalacata, pulactum lichıtiy y pulactum lıkalhatutu y natzucuy talamakasıziy y nalıalacataquiy sacstucán. <sup>53</sup> Chıtum kahuasa natalamakasıziy xtlıt, y na xatlıt na natalalacatahuacay xkahuasa; nachuná chıtum puscat natalamakasıziy xtzumat, y amá tzumat na natalalacatahuacay xtzi; y chıtum puscat natalamakasıziy xpuscat xkahuasa, y amá xapuıhuiti na natalala cataquiy xputiyatzi.

*Cristianos tacatziy acxnı namın sın osuchı acxnı lan nachichinın*

*(Mateo 16.1-4; Marcos 8.11-13)*

<sup>54</sup> Jesús cahuanipá cristianos:

—Acxnı huixinın ucxilhatıt pı tzucuy tapucsachá pekán antanıcu pulhachá chichinı, chiné huanıtıt: “Chú lan namın sın”, y xlıcana pı chuná quitaxtuy. <sup>55</sup> Y acxnı suancaca minachá un pekán nac pakalhu, huanıtıt: “Chú luu lan nalhcacnán”, y cana chuná quı taxtuy. <sup>56</sup> Aksanınanın! Para xlıcana huixinın tlan malakchipiniyıtıt lácu natahuılay tan tacú quilhtamacú acxnı talacayahuayıtıt y ucxilhatıt lácu tasiyuy akapún chu caquilh tamacú; cumu para xlıcana tlan ucxilhatıt umá quilhtamacú calımalacahuıputunán lanchú, ¿lácu chú nı licatziyıtıt lıhuana naakatıksıtıt huantı aya nacalakchinán?

*Huantı luu sıtziniyáhu quincristianujcán huata mejor catalımaqoxumıxıhu*

*(Mateo 5.25-26)*

<sup>57</sup> Jesús cahuanipá amakolh cristianos:

—¿Túcu chinchú xpıalacata nı lılacputzayıtıt huixinın huantı luu xlıcana tlan nac mila tamatcán? <sup>58</sup> Pus para chıtum mintacristiano huantı nı talaucxilhputunán y chú amán malacapuyán nac pımapeksın, huata mejor lacatıtım catalacaxla nac tiji y camakoxu mixi laqui nı namacamastayán nac xmacán juez; porque amá juez namacamastayán nac xmacán policia, y policia natamacnuyán nac pulachın. <sup>59</sup> Y acxnı natanuyapı nac pıla chın antá nı catıtaxtu hasta canı naxokoya mimulhta huantı nasquinicana.

## 13

*Cristo lacasquın pı cristianos catalakpılıh xalıxcájnit xtalacapistacnicán*

<sup>1</sup> Caj lipuntzú talaktalacatzúhuıh antanıcu xyá Jesús makapıtızın lacchıxcuıhın y tzú culh talıtakalhchuhuınán lata lácu Pilato xcamamaknıınanııt makapıtızın lacchıxcuıhın xalac Galilea; xlacán camaknıcalh luu acxnı xtamaknımánalh lactzı takalhnı huantı natalılakachıxcuıhınán nac lanca pusıculan xalac Jerusalén, y luu lacxtım tamastájalh xkalhnıcán la xlá amakolh lacchıxcuıhın chu xla lactzı takalhnı.

<sup>2</sup> Jesús chiné cakálhtıh:

—¿Huixinın max lacpuhuanıtıt pı Dios huá chuná calımaokspılıh amakolh lacchıxcuıhın xalac Galilea cumu atzinú xlacán luu lhuhua xtakalhiy xtalakalhnıcán nı xachuná

makapitzín huantí nā antá tahuilánalh? <sup>3</sup> Pus luu xlicana pī nī huá xpālacata, pero huixinín para nī nalakpaliyátit xalixcájnīt mintalacapastacnicán nāchuná nacaokspu layán napaṭinanátit mimpūtumcán nac xlatatín Dios. <sup>4</sup> Huixinín nā catziyátit lácu tánīlh amākolh kalhacutzayán lacchixcuhuín acxni caactámālh amá torre xalac Siloé; ¿nā māx lacpuhuanátit pī chuná camāokspúlīlh Dios porque xlacán atzinú luu lhuahua xtakalhiy xtalakalhincán y nī xachuná makapitzín xtachiqicán huantí xtahuilánalh nac Jeru salén? <sup>5</sup> Pus nī huá chuná taliokspúlālh, pero para huixinín nā nī nalakpaliyátit xalixcájnīt mintalacapastacnicán, pus mimpūtumcán nāchuná napaṭinanátit nac xlatatín Dios.

*Xatakalhchuhuín akatum quihui huantū nī tahuacay xtahuácat*

<sup>6</sup> Y chiné cahuánīlh eé takalhchuhuín:

—Maktum quilhtamacú chaṭum chixcú xchanit nac xpucuxtu akatum xaquihui higo y caṭa caṭa xan ucxilha chicá para aya huaca xtahuácat, pero acxni xlá xquichán nīṭucu xmaclaniy. <sup>7</sup> Maktum quilhtamacú chiné huánīlh xtasacua huantí xmaktakalha amá pūcuxtu: “Kahua, chú aya xliaktutu caṭa laṭa tíchalh eé quihui y tastuca cmin makpu tzay para huaca xtahuácat, pero necxni a cmaclaniy; huata mejor maktum catancapi. ¿Túcu chú limacuán caj xman chuná akchipanit caṭiyatni?” <sup>8</sup> Pero amá chixcú huantí xmaktakalhma amá pūcuxtu chiné kálhtīlh: “Patrón, huata mejor camakxtekkeya cana caj ahuatá eé caṭa laquī aquit naclakponkaniy tíyat y nā nacuilīniy abono. <sup>9</sup> Chicá para xamaktum chuná natahuacay xtahuácat, y acaṭa para nī natahuacay xtahuácat entonces tuncán nactancamiy.”

*Jesús maṭlantīy chaṭum aklhchālkonūtua puscat*

<sup>10</sup> Maktum quilhtamacú sábadō acxni huak judíos xtajaxa, Jesús xcamākalhchuhui nīma cristianos nac xpusiculancán. <sup>11</sup> Nā antá xtanūma chaṭum puscat, xlá aya xkalhiyá akcutzayán caṭa laṭa xmachipinīṭ tajátat xespíritu akskahuiní, y chunatiyá xlama nīlay xtaactzaja aya lhkonūtua xuankonit. <sup>12</sup> Acxni Jesús úcxilhli, tasánīlh y chiné huánīlh:

—Nāna, xlihuak mintajátat lanchú aquit nacmaṭlantīniyán.

<sup>13</sup> Limacchīpalh xmacán, y acxni tuncán amá puscat ṭān taáctzajli y tatlāntīlh, xlá tzú culh paṭcatcatziniy Dios huantū xliṭlahuanit. <sup>14</sup> Pero amá chixcú huantí xakchuhuinán nac xpusiculancán judíos sítzilh porque Jesús xmaṭlantīnanit amá quilhtamacú acxni xli huak judíos xtajaxa, y chiné cahuánīlh cristianos:

—Kalhiyátit akchaxán quilhtamacú laṭa lácu huak ṭān nascujáhu, huata mejor acxni natanátit laquī ṭān nacamaṭlantīnicanátit mintajatacán, y nī huata acxni natanátit acxni lakchanit quilhtamacú laṭa lácu jaxcán.

<sup>15</sup> Pero Quimpuchinacán Jesús chiné kálhtīlh:

—¿Aksaninanín lacchixcuhuín huixinín! Chú caquilahuaníhu, ¿pī nī xcutátit huixinín miburrujcán osuchí mihuacaxcán acxni lakchanit quilhtamacú sábadō acxni nīṭucu scuja laquī namakotniyátit? <sup>16</sup> Pus chú lihuana calacapastáctit, porque eé puscat nā huá xliṭala kapasni xamakán Abraham nāchuná cumu la huixinín, pero xlá aya xkalhiy akcutzayán caṭa laṭa xespíritu akskahuiní xmaṭzuquīnīṭ xpaṭatín, ¿lácu pī nīṭlān chú aquit nacxcut makaniy xliṭlihueke akskahuiní eé quilhtamacú acxni lihuancán para tícu nascuja?

<sup>17</sup> Acxni chuná huankolh eé tachuhuín amākolh lacchixcuhuín huantí xtasitziy Jesús luu lan talacamaxánalh; pero laṭa xliṭlhuahua cristianos luu tzúculh talipaxuhuay huantū xlá xcaṭlahuama laclanca xtascújut.

*Xatakalhchuhuín xatalhtzi mostaza*

(Mateo 13.31-32; Marcos 4.30-32)

<sup>18</sup> Chiné xlá cahuani pá:

—¿Túcu xtaṭchuná ṭān natāmālacastucáhu xasasti xtapáksit Dios huantū maṭzuquī putún nac caquilhtamacú, osuchí túcu xtaṭchuná? <sup>19</sup> Xtaṭchuná naquītaxtuy cumu la acxni chaṭum chixcú an chan nac xcaṭahuán aktum xatalhtzi mostaza. Laṭa xlihuak quihuin huá xlá atzinú luu actzú maṭṭay xtalhtzi, pero xlá acxni tzucuy staca luu lanca



quihui huan y xlihuak lactzu spun huantu takosa nac caunin, nac xakanin tlan tatlahuay xmasekecan.

*Xatakalhchuhuín levadura*  
(Mateo 13.33)

<sup>20</sup> Jesús chiné cahuani pá:

—¿Túcu cahuá tlan nata malacxtumiyáhu xasasti xtapeksit Dios huantu xlá matzu quima? <sup>21</sup> Max xtachuná quitaxtuy cumu la ama levadura, acxni chatum puscat talakko chipaspita patutu tapulhca harina, ama levadura lakasiyu tzucuy scuja hasta acxni nama konukoy xliputum squitit.

*Huanti talipahuán Jesús caj lata catanuchá nac xapitzu malacchi*  
(Mateo 7.13-14, 21-23)

<sup>22</sup> Acxni Jesús xtlahuama nac tiji xama pekán nac Jerusalén, xlá xcamakalhchuhuiniy cristianos lata nac akatunu cachiquin chu antanicu xuilakolh lactzu catuhuán antanicu xlá xlatlahuama. <sup>23</sup> Y chatum chixcú chiné kalhásquilh:

—Quimpuchinacán, ¿pi ni luu lhuhua huanti catitalakmáxtulh xlistacnicán nac xla catín Dios?

Jesús chiné cahuánilh:

<sup>24</sup> —Luu lacatancs cahuaniyan pi huanti lakmáxtuputún xlistacni luu juerza catlahuá nilh catzáksalh antá nalactanuy nac xapitzu malacchi. Porque xlicana cahuaniyan pi lhuhua huanti natatanuputún pero nilay catitamatlantilh. <sup>25</sup> Porque acxni Mimpuchi nacán namalacchuhuay malacchi nij lay catitanútit. Y huixinín huanti layátit nahuán nac quilhtín nalakatlakátit malacchi y chiné nahuanátit: “Quimpuchinacán, catlahua litlán caquilamalaquiníhu.” Pero xlá chiné nacakalhtiyán: “Aquit nipara tzinú ccalaka pasán tícu huixinín.” <sup>26</sup> Y huixinín chiné natzucuyátit huaniyátit: “Aquinín lacxtum cca tahuayanítan y na xackaxmatáhu mintachuhuín acxni huix xcamakalhchuhuiniyáhu cris tianos nac quincachiquincán.” <sup>27</sup> Xlá chiné nacakalhtiyán: “¿Catatampuxtútit uú putum huixinín huanti liscujpátit huantu nitlán! Aya cahuaniyán pi ni ccalakapasán para quilali pahuanáhu.” <sup>28</sup> Antaníc huixinín nacamacachipincanátit nalacsanán mintatzancán caj xpalacata lanca tapatín, y antá putum natasayátit acxni alimákat naucxilhatit amakolh xalakmakán militalakapasnicán Abraham, Isaac, Jacob chu xlihuak profetas, xlacán antá tahuilananchá nahuán nac xpaxtún Dios nac akapún, pero chinchú huixinín catamac xtucanítantit nahuán nac quilhtín. <sup>29</sup> Y nachuná nalipuhuanátit acxni huixinín nauxi lhatit nac akapún tipakatzi cristianos xala canihua xlicalanca caquilhtamacú tachanít nahuán laqui antá quilhxtum natamaktahuilay nac xmesa Dios y huak natamakuayán. <sup>30</sup> Antacú luu lhuhua cristianos huanti lanchú nitucu xkasatcán nac caquilhtamacú luu lactalipahuá natalitaxtuy nac xlatatín Dios, y nachuna litúm lhuhua huanti lanchú luu lactalipahu nac caquilhtamacú pero nac xlatatín Dios nitucu xkasatcán catitalitáxtulh.

*Jesús calaktasay cristianos huanti tahuilánalh nac Jerusalén*  
(Mateo 23.37-39)

<sup>31</sup> Caj lipuntzú tachilh makapitzín fariseos y chiné tahuánilh Jesús:

—Huata mejor xatlán nahuán catatampuxtu capit alacatunu cachiquin porque rey Herodes makniputunán.

<sup>32</sup> Pero xlá chiné cakálhtilh:

—Huata mejor caquihuanipítit tamá mañoso chixcú pi lanchú aquit naccamaktayay cristianos huanti camakatlajaniy xespíritu akskahuiní y nachuná naccamatlantiy huanti tatatatlay xlimakua lanchú tlan, porque ahuyay chalí o tuxama lakonit nahuán putum quintascújut. <sup>33</sup> Cumu juerza nacchán antaníc cama, pus huá xpalacata lanchú chu chalí y hasta max tuxama ctlahuantilhay nahuán laqui nacchán nac Jerusalén, porque ni lakchán namaknicán chatum profeta cumu la aquit para ni juerza antá.

<sup>34</sup> Jesús tzúculh lipuhuan nac xnacú y chiné chuhuinilh:

—¡Jerusalén, koxutacú quincachiquín Jerusalén! Antá uú camakñicanit lhuhua luu lac talipahu profetas y na caactalanchipacanit lhuhua akchuhuinanin huanti Dios camaca minit. Aquit maklhuhua ctzaksanit ccamamacxtumiputun xlihuak mincamancan, cumu la lactzu xalaskata xtilan camamacxtumiy xtzí nac xtampin xpeke, pero xlacan ni tala casquilh. <sup>35</sup> Pus chú niaj maqas quilhtamacú huata nac lanca pusiculan antá xala, caa caj chunata natatamakxteka y niaj ti tanumaj catihua antá. Pero aquit lacatancs cahua niyan pi niaj caquintilaucxilhui hasta acxni nalakchan quilhtamacú la huixinin naquila makamaklhtinanahu y nahuanatit: “¡Luu lipaxuhu huanti mima nac xtacuhuiní Quim puchinacan laqui huá namakantaxtiy xtascújut!”

## 14

### *Jesús matlantiy chatum chixcú huanti xlacuntahuilanit*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú acxni huak xjaccan Jesús alh makuayan nac xchic chatum xapuxcu fariseo; pero makapitzin fariseos xtaskalajmanalh chicá para namatlantinan ama quilhtamacú. <sup>2</sup> Na antá xui chatum chixcú huanti xkalhiy aktum tajatat y xlianca nac xmacni xcunkonit. <sup>3</sup> Cumu Jesús xcatziy huantu xlacan xtalacpuhuamanalh chiné cakalhásquilh fariseos chu xmakalhtahuakenacan judíos huanti antá xtalamanalh:

—¿Lácu huixinin huanatit, pi lakchan cahua xlacata tlan namapacsacan chatum tatatla acxni lakchanit quilhtamacú lata jaccan, osuchi nitlan?

<sup>4</sup> Pero amakolh fariseos cacs taquilhua niaj tachuhuinilh huata xla limacxá malh xmacan ama tatatla acxni tuncan xla pacslí. Acalistan huánilh pi caalhá nac xchic. <sup>5</sup> Y amakolh fariseos chiné cahuánilh:

—Chú caquilahuanihu, para huixinin kalhiyatit miburro osuchi mihuacax y para nata juyachá nac aktum pozo, ¿lácu pi ni lahuan tuncan catimacutútit laqui ni najicsuay y naniy, masqui luu lakchanit quilhtamacú sábado acxni lihuancan para tícu nascuja?

<sup>6</sup> Pero xlacan ni tacatzilh lácu natakalhtinan.

### *Acxni para tícu natlahuay aktum pupaxcua huá cacatahuayalh huanti catziy pi nilay catilaxkokonilh*

<sup>7</sup> Acxni Jesús caucxilhli xamakapitzin taputza lata lácu xlacan xtalacsacmanalh xala cuan putahuilh antanicu xahuacanit mesa laqui natamakuayan, xla chiné calimakalh chuhuinilh eé takalhchuhuin:

<sup>8</sup> —Aquit luu lacatancs cahua niyan, acxni huixinin nacaputza canatit laqui napi natit nac aktum pupaxcua antanicu tamakaxtokma, huix ni lacan camaktahuila antanicu huilakolh xalacuan putahuilh, porque chicá para xamaktum nachin chatumlitum taputza huanti atzinu luu tlak lilakapascan ni xachuna huix. <sup>9</sup> Amá chixcú huanti hua ni nitán nalakpina, aya nami nahan huanian: “Catlahua litlan cataya lata huila y camaxqui milactahuilh umá chatumlitum quintaputza.” Y huata huix chamaxanaj nata yaya, juerza napina lactahuilaya huantu ahuatá huilachá lactahuilh. <sup>10</sup> Huata mejor acxni huixinin cahuanicanatit xlacata capítit makpaxcujnanatit, huata mejor ahuate capit tahuilaya huantu makat tahuilananchá lactahuilh laqui acxni namín huanti huaninitán xlacata nalakpina nac pupaxcua, y chiné nahuanian: “Amigo, catlahua litlan catala catzuhui nac mesa antá la atahuilalanalh makapitzin.” Pus huata huix na luu talipahu natalimaxtuyan huanti tahuilalanalh nac mesa. <sup>11</sup> Porque aquit lacatancs cahuaniyan pi huanti sacstu maklhcatzican pi luu talipahu sacstu taakskahuitamay makat matutzuhuan; pero huanti nitucu xkasat litaxtuy pus huata huá tlak talipahu litaxtuy y max quican xalacuan putahuilh.

<sup>12</sup> Y ama xapuxcu fariseo huanti xuaninit nalakan nac xchic chiné limakalhchuhuinilh:

—Acxni huix natlahuaya aktum pupaxcua y huij nahuán lhuhua tahuá nac minchic, ni huá caahuani catalakmín caj xman miamigos, osu para minatalan, osuchi para militala kapasni, o huanti mintalacatzunin y huanti na lacrrico; porque acxni xlacan natatlahuay aktum pupaxcua pus na natahuaniyan pi cacalakpi y chuna chú huix namakaxokocana.

<sup>13</sup> Pus huata acxni huix natlahuaya aktum pupaxcua xatlán huá cacahuani huanti lac pobre, huanti laklimaxkenin, huanti nilay tascuja, chu huanti taluntuhuananit, xahua xlipacs huanti lakatzin talamanalh. <sup>14</sup> Pus chuná chú huix luu lipaxúhu lápat nahuán porque xlacán nilay catitaxokonunin, pero Dios ucxilhmán y huá namaxquiyán mintas kahu acxni nalakchán amá quilhtamacú lácu xlá nacamalacastacuaniy nac calinin xli huak xcamanán huanti tlan xtapuhuancán.

*Chatum chixcú mamaxtokma xkahuasa pero ni talákmilh xtaputza (Mateo 22.1-10)*

<sup>15</sup> Chatum chixcú huanti antá macxtum xtahuilánalh nac mesa acxni chuná kaxmat kolh eé tachuhuín chiné huánilh Jesús:

—Pero luu çana lipaxúhu amá chixcú huanti tlan namakuayanachán nac xpaxtún Dios nac akapún.

<sup>16</sup> Pero Jesús chiné çahuánilh:

—Maktum quilhtamacú chatum chixcú tláhuah aktum lanca pupaxcua y áncá çamaca tzinican xtaputza huanti natalakmín. <sup>17</sup> Acxni aya acchaná xuí tahuá çamácalh makapi tzin xlacscujni y çahuánilh xlacata naán çahuaniy amakolh taputza pi lalihuán catamilhá porque xaacchaná xuí tahuá. <sup>18</sup> Pero huanti caquilaklálcalh tzúculh tasquin xmatzanke nanicacán. Chatum huanti pulh lakchánalh chiné huá: “Luu xlicana çahuanipi pi cat láhuah litlán caquimatzenánilh, pero acu ctamaçuakolh aktum parcela, pus lanchú juerza nacán ucxilha.” <sup>19</sup> Chatumlitúm chiné huampá: “Puntzucú cçatamáhua tanqui tzis quihuácax, lanchú cámaç çalitzaksay nacucxilha para tlan taponkanán; luu hasta litlán csquiniyán xlacata caquimatzenaneni porque nilay canachá.” <sup>20</sup> Y chatum chiné huampá: “Na lanchujcú ctamakáxtokli y xlicana nilay chú clakanachán, pus caquima tzankenani.” <sup>21</sup> Acxni táspitli amá lacscujni huak huanikolh xpatrón lácu huanicanchá. Amá chixcú lan sítzilh y chiné huánilh xtasacua: “Lalihuán capimpi nac xlicalanca çachi quín, chu nac tiji y cacahuánitit catámilh huanti lacpobre, chu huanti nilay tascuja, huanti taluntuhuananit, chu huanti lakaxokón.” <sup>22</sup> Caj lipuntzú acxni amá tasacua qui táspitli, chiné huánilh xpatrón: “Patrón, chuná chú ctláhuah la huix quihuani, pero luu lhuhuacú tzankay huanti tlan xtahuáyalh.” <sup>23</sup> Amá patrón chiné huanipá: “Pus capim parapi nac çatijinín chu nac xquilhapán çachiquín, juerza cacahuánitit xamakapitzin catihua cristianos xlacata pi catámilh láqui chuná huak nalatahuilakoçán nac xlicalanca nac quínchic. <sup>24</sup> Porque xlicana cçahuaniyán pi niaç clacasquin nipara chatum huanti aquit xacçahuaninít xlacata naquintalakmín, y niaç catitáhuah umá quintahuá huantu aquit lanchú cçaxtlahuánit.”

*Huanti stalaniputún Jesús maktum capatzánkalh xlatámat (Mateo 10.37-38)*

<sup>25</sup> Cumu luu lhuhua cristianos xtastalanimánalh Jesús huata maktum xlá lacatancs çahuánilh:

<sup>26</sup> —Para tícu luu quistalaniputún y ni aktum capaxtekputún para xtlat chu xtzi, osuchí xpusçat, o xcamán, osuchí xnatalán, y xahuachí para ni aktum catziy napaxteka xlatámat, nilay catilitánulh cumu la quinta makalhta huakén. <sup>27</sup> Y huanti ni aktum catziy nacucay xcruz y naquistalaney masqui calimacamástalh xlatámat, xlá nilay lita pulhçay cumu la quintamakalhtahuakén. <sup>28</sup> Huata pulh lan calacapástaclí amá cristiano huanti quistalaniputún, na luu xtachuná quitaxtuy cumu la acxni chatum chixcú la hui xinín tlahuaputún aktum lanca xchic, huata pulh caj cúluç natahuilay laqui natlahuay xcuenta para namakaacchán xtumín huantu nacalitamaçuay laçatúa namaclacasquin y xahuachí para na namakaacchán xtumín huantu nalimaakaspuy. <sup>29</sup> Huá chuná litla huay laqui ni acalístán acxni aya mapulhunittá nahuán xpátzaps niaç lay catimaakaspú tulh, y xlihuak huanti nataucxilha caj natalikalhkamanán, <sup>30</sup> y chiné natahuán: “Tamá chixcú maç caj lakahuitima, luu tlan timatzúquilh xpátzaps pero chú niaç lay maakas putuy xchic.” <sup>31</sup> Y nachuna litúm para chatum gobierno amácalh tatlahuacán guerra

y mima chaṭumliṭúm gobierno alacátunuj xalá, ¿lácu pì nì huata pulh tlan nalacapas taca para tlan nalimakatlayaj caj akcáhu mīlh tropa huantū xlá kalhiy, porque huantī mima xlá limín akpuxam mīlh? <sup>32</sup> Y para xlá lacatancs nacatziy pì nīlay catimakatlájalh, pus acxni makatcú mimachá nahuán huantī mímaj lacataqui y tasitzi, huata amá gobier no nacamacán xlacscujni laqui naancán huanicán huantī mima: “Huata mejor caláclalh tasitzi acxtum calacaxláhu y nì calasitzinīhu.” <sup>33</sup> Pus nachuná chú huixinín huantī xli cāna quistalaniputún, pulh lacatancs cacatzitit pì huantī nì namakxteka huantū kalhiy uú nac caquilhtamacú pus nīlay liṭapaṭuhuiy luu xliṭāna quintamaḱalhtahuakén.

*Para pulactum máztat nīaj skoko, nīṭu līlacán, caj makancán*  
(Mateo 5.13; Marcos 9.50)

<sup>34</sup> Huixinín catziyátit pì máztat limacuán porque limaskokenancán, pero para tamá máztat cspútnīlh xliškoko nīaj tū catilimácua, ¿lácu pì tlan cahuá chú natilimaskoke nancán? <sup>35</sup> Pus nīaj tícu limacuaniy maṣqui luu tíyat nīaj tū līlay, y nachuná maṣqui luu xlakmacāncalḱ abono. Pus cumu nīaj tū limacuán luu lacatancs pì caj namakancán. ¡Hui xinín huantī līkaxpatpátit mintakencán, luu caakatáḱstit quintachuhuín!

## 15

*Tantum borrego huantū xmakatzankānīt luu lipaxúhu acxni maclácalḱ*  
(Mateo 18.10-14)

<sup>1</sup> Antanīcu xakchuhuínán Jesús lḱhūhua huantī xtamín takaxmatniy xtachuhuín, xma lakaxokenanín impuestos xahua makapitzín lacchixcuhuín huantī judíos xtalacpuhuán pì luu atzinú maklakalḱhīnanín xtahuaniṭ. <sup>2</sup> Caj luu huá xpālacata amāḱolḱ fariseos chu xmaḱalhtahuakencán judíos maṣri xtaaksán y chiné xtahuán:

—Eé chixcú huāḱ caṭaṭa lakxtumiy maṣqui huantī maklakalḱhīnanín xahuachí xlá acxtum caṭahuayán.

<sup>3</sup> Y laqui nataakataḱsa túcu xpālacata xlá suluj xcaṭalay amāḱolḱ cristianos, Jesús caḱi maḱalhchuhuínīlh eé takalhchuhuín:

<sup>4</sup> —Para chaṭum chixcú kalhiy aktum ciento xborregos y para xamaktum namaka tzankay tantum, ¿túcu cahuá natlahuay? ¿Lácu pì nì catiḱamáḱxtekli nac caṭuhuan xamapapitzín taṭipuxamacunajatzā laqui tuncán laḱlīhuán naán putzay amá koxutá bor rego huantī makatzankānīt y nì catitáspitli nac xchic hasta caní namaclay? <sup>5</sup> Acxni naqui maclay, nahuilīy nac xaklhtampixni caj laṭa xtaṭaxuhuán. <sup>6</sup> Y acxni nachán nac xchic pūtum nacamaḱestoka xamigos chu huantī xṭalacatzunín y chiné nacahuaniy: “Catla huátit lītlán caquilāṭapaxuhuáhu lanḱhú porque aya cmaclaniṭ amá quiborrego huantū aquit xacmakatzankānīt.” <sup>7</sup> Pus xliṭāna aquit ccahuaniyán pì nachuná quītaxtuy nac akapún acxni talamánalḱ nac caquilhtamacú aktum ciento cristianos, y para chaṭum nachipay huantū nì xatlán tiji antanīcu nalaktzankay, y acxni lakpalīy xtalacapastacni y lipahuamparay Dios. Pus nac akapún luu lḱhūhua anán taṭaxuhuán caj xpālacata eé chixcú huantī quītáspitli antanīcu nītlán y nì nachuná caj xlacatacán amāḱolḱ cristianos huantī xataṭipuxamacunajatzā cumu xlacán tḱana xtaṭahuancán y nīṭu talakpalimánalḱ.

*Acxni maclay xtumīn huantī xmakatzankānīt luu paxuhuay*

<sup>8</sup> Pus nachuna liṭúm acxni chaṭum puscaṭ kalhiy okxcáhu tumīn xla plata y para nama katzankay okxtum, ¿lácu lacpuhuanátit? ¿Pì nì catimāpásīlh cahuá xliḱmaksko y luu līhuana napalhnán y naputzay nac xliṭālanca chiqui hasta caní naqui maclay? <sup>9</sup> Acxni namaclay pūtum nacamaḱestoka xamigas xahua huantī xṭalacatzunín, y chiné nacahuaniy: “Luu catlahuátit lītlán, caquilāṭapaxuhuáhu lanḱhú porque aya cmaclaniṭ amá okxtum quintumīn huantū xacmakatzankānīt.” <sup>10</sup> Pus aquit ccahuaniyán pì nachuná xāngeles Dios takalhiy aktum lanca taṭaxuhuán acxni chaṭum maklakalḱhīná chixcú lak palīy xalīxcājnit xtalacapastacni.

*Xatakalḱhuhuín chaṭum kahuasa huantī Oxchipanīt līxcājnit talacapastacni*

<sup>11</sup> Jesús caḱixakatlipá aktum takalhchuhuín y chiné cahuánīlh:

—Chatum chixcú xcałhiy chaťiy xłakahuasán. <sup>12</sup> Maktum quilhtamacú xataju xka huasa chiné huánilh xtlät: “Papá, huata cumu lanchú tlanćú lápat, mejor caquimaxquitá quiherencia huantü quilakchán naquimaxquiya.” Amá kolutzín maťlantil huantü huá nilh y camapajpitziñilh xłakahuasán laťa huantü xlá xkałhiy. <sup>13</sup> Ni limakas quilhta macú amá xataju xkahuasa stamakankólh huantü xmaxquicanit xherencia, y amá tumin huantü xlá makamaklhtinilh acxni stánalh alh lilacahuantapuliy mákat nac alacátunuj cachiquín; antá lactlahuamikolh porque luu caj xalixcájnit tapuhuán chípalh. <sup>14</sup> Acxni aya xlaclahuamikonit xtumin huatiyá nac amá cachiquín antanícú xlá xchanit milh aktum lanca tatzincstat y sputkolh huantü xuacán, y amá kahuasa na tzúculh patinán porque niaj tu xkałhiy huantü nalihuayán. <sup>15</sup> Huata xlá alh putzay litascújut y lákchalh chaťum chixcú antá xalá nac amá cachiquín, huata xlá malakáchalh nac xcaťuhuán laquí namaktakalhnij xpaxni. <sup>16</sup> Cumu xlá aya xtzincsnij xlacpuhuán caj ucu xlıkasli xlihuatcán paxni huantü xcamaxquicán, pero xlá ni para túcu xťahuacán. <sup>17</sup> Pus amá kahuasa chiné tzúculh lacapastaca: “Nac xchic quintlat lhuhua tahuilánalh xtasacuán, xlacán takalhiy huantü tahuay y hasta caakataxtunima, ¡y chinchú aquit uú ctzincsta makama hasta niťu cuay! <sup>18</sup> Huata mejor nacamparay nac xchic quintlat, y acxni nac chán chiné nacuanij: Papá, luu lhuhua quintalakalhin huantü climakalipuhuanit Dios y nachuná huix na cmakalipuhuanitán. <sup>19</sup> Caj huá xpalacata aquit niaj quimatlantij naqui lipulhcaya cumu la minkahuasa, huata mejor lanchú caquimascuju y caquilipulhca cumu la chaťum mintasacua.” <sup>20</sup> Xlicana amá kahuasa lalihuán tácałli y ampá nac xchic xtlät.

’Acxni amá kahuasa juerza makatcú xlatilhay, amá kolutzín úcxilhli pi mima xkahuasa. Xlicana luu lakalhámalh y tokosún alh paxtoka; acxni lákchalh aklhtampisnatli y lacá tzucli. <sup>21</sup> Pero amá kahuasa chiné huánilh xtlät: “Papá, luu lhuhua quintalakalhin huantü climakalipuhuanit Dios, y nachuná huix na cmakalipuhuanitán; pus aquit niaj quimatlantij naquilipulhcaya cumu la minkahuasa.” <sup>22</sup> Pero amá kolutzín chiné cahuánilh xtasacuán: “Lalihuán camacutútit atzinú xatlán lhakat y camalhakétit quinkahuasa. Na cama makanútit aktum anilu nac xmacán, y na camatunútit csapatu. <sup>23</sup> Xahuachi lalihuán cali tátit xakón quihuácax, camaknitit, ¡porque lanchú nahuayanáhu y napaxcuajnanáhu! <sup>24</sup> Porque umá quinkahuasa aquit xalipulhcay cumu lámpara xninít y chú aya lacas tacuananít, y mimparanít nac caquilhtamacú; porque xacmakatzankanit y lanchú aya maclanit.” Y ni para makas tzucúcalh paxcuajnancán nac xchic amá kolutzín.

<sup>25</sup> Y amá xapuxcu xkahuasa xlá cscujmachá nac caťuhuán, acxni aya xtaspitma y xchama nac xchic, káxmatli pi luu lipaxúhu xtlaknamaca y xtantlimakócalh. <sup>26</sup> Lali huán tasánilh chaťum tasacua y kalhásquilh: “¿Túcu xlacata litlahuamacalh pupaxcua nac quinchic?” <sup>27</sup> Amá tasacua chiné kálhtilh: “Huá lipaxcuajnamacalh porque luu chu natiyá tlan quitáspitli mintalá huantü xaktzankatamanit nitucu laninít, y caj huá xpala cata limapeksínalh mintlat laquí namaknicán xakón xuácax.” <sup>28</sup> Pero amá xapuxcu xka huasa luu lipécua sítzilh y cumu ni xtanuputún nac chiqui juerza taxtuchi xtlät y mak lhuhua huánilh xlacata catánulh. <sup>29</sup> Huata amá kahuasa chiné huánilh xtlät: “Huix sta lanca catziya laťa nícu aklit cata ctascujmán, y ni para maktum caj chunatá xackalhakax matmakán, pero huix ni para maktum xquimaxqui cana caj tantum xaskata miborrego laquí nacmaknij y naccatahuay quiamigos. <sup>30</sup> Pero cumu lanchú lakchinítan quintajú huantü lactlahuamikolh mintumin y huá acxtum caťalactláhualh catihua lakahuitinín lacchaján huata chú huix pála mamakninínanti xakón mihuácax y tlahuápat pupaxcua.”

<sup>31</sup> Pero amá kolutzín chiné huánilh xkahuasa: “Tata, huix ankalhiná uú lacxtum quin tahuila, y laťa túcua aquit kcałhiy na huak milá. <sup>32</sup> Pero lanchú luu xlicana xlacasquinca pi juerza napaxuhuayáhu y napaxcuajnanáhu, porque tamá mintajú quitaxtuy cumu lámpara xninít y chú aya lacastacuananít; lámpara xmakatzankanitáhu pero lanchú aya maclanitáhu.”

<sup>1</sup> Jesús calimalkhchuhuñipá xdiscípulos eé takalhchuhuñ:

—Maktum quilhtamacú xuí çatum chixcú pero luu rico xuanit. Huá umá chixcú xka lhiy çatum xapuxcu xtasacua huantí luu xlipahuán, y huak huá xmamaktakalhníy xli huak huantú xlá xkalhiy. Pero maktum quilhtamacú áncalh huanicán pì amá xapuxcu xtasacua lhuhua antá xakskahuixtunima xtumín. <sup>2</sup> Pus amá chixcú tasánilh xtasacua y ciné huánilh: “¿Pì xlicana huantú quihuanimáca xlacata hmat huix akskahuixtúpat quintumín? Pus lanchú caquimaxquikoca cuenta lata lácu huí quintascújut y huantí quintalakahuilánilh porque chú niaj cactimaxquín litascújut xlacata huix nacuentaj laya putum cumu la xapuxcu tasacua.” <sup>3</sup> Eé tasacua chiné tzúculh lacpuhuán: “¿Túcu cahuá chú naclahuay cumu quimpatrón amaj quimalkhtiy quintascújut? Porque aquit nì ckalhiy litihueke xlacata nacscuja nac çatuhuán, y nachuna litúm luu marí cmaxanán para caj nacsquihuayantakchokoy. <sup>4</sup> ¡Ah, aya ccátzilh huantú naclahuay! Naccatála caxlay huantí lakahuilaniqolh quimpatrón laqui xlacán naquintamaktayay acxnì aquit naquimalkhticán amá quilitascújut.” <sup>5</sup> Pus chuná xlá tláhualh y çatunu çatunu tzú culh çatasaniy huantí xtalakahuilánilh xpatrón. Huantí pulh milh kalhásquilh: “¿Lácu chuná lakahuilani quimpatrón?” <sup>6</sup> Xlá kalhtínalh: “Pus aquit clakahuilani aktum ciento barril aceite.” Amá xapuxcu tasacua chiné huánilh: “Xlicana, porque chuná talhcanit nac mirecibo huantú firmar tlahuanita, huata mejor caláxtitti huantú aya firmar tla huanita y tunu catlahua antanícu nahuán pì caj ítat ciento barril lakahuilani.” <sup>7</sup> Y aca listán kalhasquimpá çatum: “Chinchú huix, ¿nìcu chulá lakahuilani?” Amá chixcú kalh tínalh: “Aktum ciento cúxtalh trigo.” Amá xapuxcu tasacua huánilh: “Xlicana, porque huilachá mirecibo, lahíhuán caláxtitti y tunu catlahua laqui antá nahuán pì caj tatipuxa macáhu cúxtalh lakahuilani.” <sup>8</sup> Acxnì cátzilh xpatrón huantú xtlahuama xlicana hasta luu cacs lilacáhua caj lata lácu xlá xkalhñit liskalala y lacpútzalh lácu tlan nalatamay acalístán amá mañoso tasacua. Pus xlicana lhuhua cristianos huantí uú xala nac caquillh tamacú luu lakskalalán tahuán acxnì lácu talacputzay para túcu natatlahuay hasta luu çamakatljacán huantí luu akstitum tascujmánalh nac xlatatín Dios.

<sup>9</sup> Pus Jesús chiné na çahuánilh xtamakalhtahuakén:

—Huixinín na çamacamaxquicanítatit huantú namaktakalhátit uú nac caquilhtamacú antanícu tahuilánalh lhuhua cristianos huantí nì talakapasa Dios; pus uú nac caquillh tamacú lata túcu kalhiyátit caçaliputzátit huixinín laqui tlan nakalhiyátit miamigoscán pero huantú luu akstitum, laqui acxnì huixinín naniyátit y niaj kalhiyátit nahuán huantú xtapalh tumín nacamaktayayán xlacán natamakamaklhtinán nac amá xasasti putá huilh huantú neçxni laksputa.

<sup>10</sup> Porque huantí maçuentajlicán huantú nì luu lhuhua tascújut y para xlá luu cuentaj natlahuay chuná limasiyuy pì talipahu laqui acxnì namamaktakalhnícán huantú luu lhuhua litascújut pus na huá luu cuentaj natlahuay; pero huantí luu nì cuentaj tlahuay huantú nì lhuhua litascújut huantú mamaktakalhnícán, pus nachuná nì lihuana çatimak tákalhli acxnì para namaxquicán lhuhua xlimaktakálhat. <sup>11</sup> Pus para huixinín nì lihuana maktakalhátit huantú çamaçuentajlicanátit uú nac caquilhtamacú masqui huantú nì luu lhuhua, ¿pì lihuaca chú namaktakalhátit huantú Dios nacamaxquiyán xtalacapastacni? <sup>12</sup> Chunalitúm, para huixinín nitlán namaktakalhátit huantú Dios çamaçuentajlínitán y nì milacán, ¿pì lihuaca chú nacamaxquiyán huantú xlá aya laclhcahuilñit xlacata naca maxquiyán çatunu huixinín?

<sup>13</sup> Huixinín catziyátit pì nìpara çatum tasacua matlantiy nacatascuja çatiy xpatrón aktumá quilhtamacú, porque acxnì nakalhakaxmata çatum, huanchú çatum litúm juerza nalakmakán; osuchí acxnì natlahuaputún huantú nalimapaksiy çatum juerza que nakalhakaxmatmakán çatum. Pus aquit clacasquín luu lihuana caakatástit huantú cuaniputún: çatum chixcú nìlay lipahuán Dios xlihuak xnacú y na huatiyá amá quilhta macú luu nalipahuán xtumín xlacata pì huá tlan çatuhúa limatlantiy.

<sup>14</sup> Makapitzín fariseos huantí nā antá xtalayánalh huak xtakaxmatmánalh huantú xlá xquilhuama, huata tzúculh talíkalhkamanán Jesús porque xlacán luu xtalakatiy nataka lhiy lhuhua tumín. <sup>15</sup> Huata xlá chiné çahuánilh:

—Huixinín huantí nac xlatatincán cristianos litasiyuputunátit cumu la huantí luu lactlán lacchixcuhuín, pero Dios huak lakapasa huantú xalixcájnít huí nac minacujcán. Porque nā luu milicatzitcán pì huantú huixinín lacchixcuhuín puhuanátit pì luu lhuhua xtapalh nac xlakstipancán cristianos, xlicana cçahuaniyán pì Dios nì ucxilhputún, huata xlá lakmakán.

*Nipara pulactum chunatá catitamáxtekli xliṃapeksín Dios para nì juerza nakantaxtuy*

<sup>16</sup> 'Acxni Juan Bautista niā xmatzuquiy xlitascújut caj xman huá tlan nakaxpatátit y namakantaxtiyátit xliṃapeksín Moisés chu huantú xtatzoknít nac xlibrojcán xalak makán profetas; pero acxni Juan tzúculh lichuhuínán amá xasasti xtamacatzinín Dios laṭa lácu xlá xámaj matzuquiy xasasti xtapeksit nac çaquilhtamacú, y acxnitiyá amá quilhtamacú lhuhua cristianos juerza tatzaksamánalh natamaklhtinán amá laktáxtut huantú xlá malacnuy. <sup>17</sup> Pero aquit luu lacatancs cçahuaniyán xlacata pì akapún chu çaquilhtamacú tlan xlaktzánkálh, pero huantú xamakán tatzoktahuilanittá xtachuhuín Dios nac likalhtahuaka nipara pulactum caj chunatá catitamáxtekli para nì juerza nakan taxtuy.

*Jesús lichuhuínán pì nitlán para tícu lamakxteka*  
(Mateo 19.1-12; Marcos 10.1-12)

<sup>18</sup> 'Para çatúm chixcú namakxteka xpusçat caj xpalacata cumu tunu huantí natata makaxtoka, pus tamá chixcú tlahuay lanca talakalhín nac xlatatín Dios; y amá chixcú huantí chú natatamakaxtoka amá pusçat huantí makxtekcanit nachuná luu lhuhua tala kalhín tlahuay.

*Xatakalhchuhuín çatúm chixcú ricu y çatúm pobre huanicán Lázaro*

<sup>19</sup> Jesús nā çahuánilh eé takalhchuhuín:

—Maktum quilhtamacú xuí çatúm chixcú pero luu rico xuanit. Nitúcu xtzankaniy para tícu namaclacasquín, y huantú luu xalacuan lhákat xlá xliḷhakanán, y ankalhíná xchaliyán xtlahuay pupaxcua pero huak xalacuan tahuá huantú xlá xtaḷhuaninán. <sup>20</sup> Nā antiyá nac amá çachiquín xlama çatúm chixcú pero xlá luu snun pobre xuanit xlá xuanicán Lázaro. Umá koxutá chixcú xlipunuy nac xliḷlanca nac xmacni xtzitzi, antá xlá xan latahuilay nac xtanquilhtín xchic amá ricu. <sup>21</sup> Caj ucú lan xliḷkasli xlacpuhuán huantú xtamokosa nac xmesa amá ricu laṭa túcu xlá xkalhtaxtuma, pero nitú xtaḷhuacán çana caj actzú, pus hasta huata mejor chichín xtamín tamacslipiy laṭa xkalhiy xtzitzi. <sup>22</sup> Maktum quilhtamacú amá koxutá limaxken Lázaro niḷh, huata xángeles Dios luu lipa xúhu tálelh nac xpaxtún Abraham antanícu xlá huilachá nac akapún, y nì limakas quilhtamacú amá rico nā niḷh.

<sup>23</sup> 'Acxni antá xuilachá nac xputatamancán nin luu lipeçua la xpaṭinama, talacayá hualh nac akapún úcxilhli xuí nac xputáhuilh Abraham chu Lázaro antá xuí nac xpaxtún.

<sup>24</sup> Huata palha xlá matásilh y chiné quilhánilh: “Quintlaticán Abraham, luu catlahua litlán, caquilakalhámanti, camacatampi Lázaro laquì namastajay xokspún xmacán y napi munuy quisimákat laquì tzinú namaskahuihuiy porque uú nac çalhcuyatni luu lipeçua la çpaṭinama.” <sup>25</sup> Pero Abraham chiné kálhtilh: “Luu xlicana calacapástacti xlacata pì luu tlan huix xlápat nac çaquilhtamacú y nitúcu xtzankaniyán huantú xmaclacasquina y chinchú umá koxutá Lázaro luu xlicana xlá nitúcu xkalhiy; pus lançhú xlá luu lipaxúhu lama y lihuán lançhú huix paṭinámpat. <sup>26</sup> Xahua chinchú masqui chuná, huí aktum lanca pulhmán huantú quincamaṃajpitziyán; pus caj huá xlacata niḷay taanachá huantí uú tahuilánalh, y nā nipara huantí tahuilananchá tanú niḷay tamín uú.”

<sup>27</sup> 'Amá chixcú huantí ricu xuanit chiné hua nipá: “Cumú para niḷay lacpuhuana huantú cmaksquimán, pus çana caj camacapi Lázaro nac xchic quintlät, <sup>28</sup> laquì naán çaxakatliy huantí tahuilananchá kalhaquitzis quinatálán, y luu nacamaakataksniy laquì

xlacán niṭu natamín uú, porque luu xliçana lipécua la huí tapatín.”<sup>29</sup> Abraham chiné kalhtipá: “Xlacán aya takalhiy xlimapeksín huantu títzokli Moisés chu makapitzín profetas nac likalhtahuaka, pus huata mejor huá catamakantaxtichá.”<sup>30</sup> “Quintlatícán Abraham, luu xliçana huantu huix quilhuámpat, pero para tícu nacalakán huanti aya quitaspitnítá nac calínín, chaçatziya xlacán natakaxmatniy y natalakpaliy xalixcájnít xtalacapastacnicán.”<sup>31</sup> “Cumú para xlacán ni takalhakaxmata huantu tatzoknit Moisés chu xlihuak profetas, ¿pí lihuaca chú natakaxmatniy para nalacastacuanán chaṭum nin nac calínín?”, kálhtilh Abraham.

## 17

*Huanti namatlahuiy talakalhín xamakapitzín xtacristianos luu lipecua la amaj xokónún (Mateo 18.6-7, 21-22; Marcos 9.42)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús chiné çahuánilh xtamakalhtahuakén:

—Uú nac çaquilhtamacú ankalhíná talamánalh nahuán cristianos huanti namatla huínán talakalhín, pero koxutacú tihuán amá chixcú huanti nacamatlahuiy talakalhín umakolh cristianos huanti aya quintalipahuán.<sup>2</sup> Huata luu xalihuaca tlan xuá lihuán ni a matlahuiy talakalhín xtacristianos, mejor xpixchinúcalh aktum lanca xachihuix molino y xmacáncalh nac pupunú.<sup>3</sup> ¡Pus luu cuentaj catlahuátit laquí nichuná natlahuayátit!

’Pus para chaṭum cristiano natlahuaniyán huantu niṭlán, acxnituncán calihuani; y para nahuán pí niaj neçxni chuná catitláhualh pus huix camatzankenani huantu tla huanín.<sup>4</sup> Masqui hasta maktujún laṭa caj tantacú catlahuanín huantu niṭlán, y para maktujún naminán huaniyán: “Chú niaj neçxni chuná cactitláhualh”, huix camatzankenani huantu tlahuanín.

*Huanti çanajlay pí Dios huak tlan caṭuhúa catlahuay xlá hasta na caṭuhúa tlan natlahuay*

<sup>5</sup> Maktum quilhtamacú apóstoles chiné tahuánilh Quimpuchinacán Jesús:

—Quimpuchinacán, xquilamalihuaquiníhu laṭa lácu tlan naccanajlayáhu xlihuak huantu tlan tlahuay Dios.

<sup>6</sup> Jesús chiné çahuánilh:

—Para xliçana huixinín çanajlayátit cahuá huantu xliçana tlan tlahuay Dios, masqui chuná xkálhítit taçanájlát çana caj la xliactzuná cumú la actzú xatalhtzi acúla, huixinín hasta tlan xuanítit amá akatum lanca quihui: “Catapulhu la uyát y capit tatijutayaya nac xlaquitat pupunú”, y aquit tancs cçahuaniyán pí amá quihui xçakalhakaxmatni huantu xlimapeksítit.

*Chaṭum taçacua ni catilacpúhualh pí luu lipaxcatcatzínit huantu caj xliṭláhuat*

<sup>7</sup> Para tícu la huixinín kalhiy chaṭum taçacua y la naquítaspita nac caṭuhuan para antá xponkanama osuchí xmaktakalhnima xuáçax xpatrón, acxni xlá nachín, ¿lacpu huanátit huixinín pí chiné nahuaníy: “Laṭihuán catanu, catahuila la uyá mesa y cahuá yanti”?<sup>8</sup> Pus aquit luu lacatancs cçahuaniyán pí nichuná catihuánilh, huata mejor chiné nahuaníy: “Laṭihuán catanu y cacaxtlahua quintahuá porque aya nacuyán xala çako tanún, y acxni chú aquit nacuyankoy pus chú acalístán na nahuayana huix.”<sup>9</sup> Masqui xliçana tamá taçacua luu lan scujnit tantacú, pero ni calacpuhuántit para amácalh paç catcatzínicán huantu xlá quíliçujli, porque xlá luu caj xmanhuá tlan makantaxtínit huantu xliṭláhuat xuanít.<sup>10</sup> Pus naçhuná chú huixinín acxni natlahuakoyátit aktum ta scújut huantu Dios nacamatlahuiyán na chiné cahuántit: “Aquinín caj taçacuán huanti ni para tzinú quincamininiyán naquincapaxcatcatzínicanán huantu cliscujmanáhu, caj xmanhuá cçakantaxtínitáhu huantu quilṭlahuacán xuanít.”

*Jesús çamatlantiy kalhacáhu lacchixcuhuín huanti xçakalhiy lepraj tzitzi*

<sup>11</sup> Acxni Jesús xtlahuama nac tiji titum xama nac Jerusalén, y çatipuntáxtulh laca lhuahua lactzu çachiquín huantu çamapeksiy Samaria chu Galilea.<sup>12</sup> Acxni çalh nac aktum actzu çachiquín taúcxilhli kalhacáhu lacchixcuhuín huanti xçapasanit pulactum



lixcájnit tzitzi huanicán lepra, xlacán juerza tzinú lakamákat tatayachá. <sup>13</sup> Huata caj taquilhánilh y chiné tahuánilh:

—¡Luu xlicana catlahua lanca liṭlán caquilalakahamáhu!

<sup>14</sup> Acxni xlá caúcxilhli chiné çahuánilh:

—Tlan, pero laḷihuán chú capítit maṣiyuniyátit mimacnicán çatūm cura laqui xlá namaluloka pi aya pacsniátit mintajatacán.

Acxni xlacán takáxmatli huantū çahuanícalh laḷihuán táalh, pero acxni xtatlahuamá nalh nac tiji çapacsnikolh amá xtajatacán huantū xcakalhiy. <sup>15</sup> Y çatūm chixcú huanti xalac Samaria xlá ni judío xuanit, acxni xlá maklhcátzilh pi aya xtatlantiniṭ huata laḷihuán talákspitli y luu palha laṭa xcatasatilhay xlakachixcuhuiṃa y xpaxcatcatziniṃa Dios. <sup>16</sup> Amá samaritano acxni çalh nac xlatatín Jesús laḷihuán lakatatzokóstalh laqui chuná napaxcatcatziniy y taquilhpútalh hasta caní lichalh xlacán nac çatiyatni. <sup>17</sup> Pero Jesús chiné chuhuinah:

—¡Ja, lácu pi ni kalhacáhu xtahuanit huanti xcakalhiy amá lixcájnit tzitzi y huak tápacslí? ¿Nícu chiné tayánalh xamakapitzín kalhanajátza? <sup>18</sup> ¿Lácu pi caj xmanhuá eé chixcú huanti ni judío huata huá táspitli laqui napaxcatcatziniy Dios?

<sup>19</sup> Acalistán chiné limapéksilh amá chixcú:

—Laḷihuán cataya y capittá lipaxúhu nac mínchic. Huix luu xlicana tatlantiniṭa cumu chuná quilipáhuanti.

*Acxni nachín xtapéksit Dios nac caquilhtamacú ni catitasíyulh*

*(Mateo 24.23-28, 36-41)*

<sup>20</sup> Amaḱolh fariseos takalhásquilh Jesús nícu acxni luu nachín amá xtapéksit Dios huantū namatzuquiy. Xlá chiné çakálhtilh:

—Acxni nachín xtapéksit Dios ni calacpuhuántit para tícu tlan naucxilha. <sup>21</sup> Y ni para tícu catíhua: “Uú huí”, osuchí “Ahuilachá”; porque amá xtapéksit Dios huantū clíchuhui nanit aya antiyá lama nac milakstipancán.

<sup>22</sup> Acalistán xlá chiné çahuánilh xtamaḱalhtahuakén:

—Nā nalakchán quilhtamacú acxni huixinín naucxilhputunátit laṭa lácu aquit Xatalac sacni Chixcú nacmimparay laqui nactzucuy mapeksinán, pero niḷay catiucxílhiti. <sup>23</sup> Y huixinín nacalitachuhuinancanátit: “Uú huí”, osuchí nacahuanicanátit: “Anú huilachá.” Pero huixinín ni capítit y ni cacanjlátit. <sup>24</sup> Porque nā xtachuná cumu la tasiyuy mak lipni lacatum lacatúm nac akapún, pus načhuná chú aquit Xatalacsacni Chixcú chuná amaj lakchán quilhtamacú acxni nacmimparay. <sup>25</sup> Pero pulh lan nacpatiy uú nac caquilh tamacú, porque umāḱolh cristianos huanti talamánalh la çalacchú quilhtamacú maktum naquintalakmakán. <sup>26</sup> Naçhuná cumu la taakspúlalh cristianos amá quilhtamacú acxni xlama Noé y spútcalth nac caquilhtamacú, pus nā luu chuná nalakchán amá quilhtamacú acxni nacmimparay. <sup>27</sup> Amaḱolh cristianos luu lipaxúhu xtalamánalh, xtahuayamánalh, makapitzín xtapaxcuajnamánalh, xtatamakaxtokmánalh, y xtamacamaṣtamánalh xlac tzumajancán, hasta acxni lākçalh quilhtamacú laṭa lácu Noé tájulh nac amá lanca barco huantū huanicán arca, y chuná tílalh muncáctat y pūtum cristianos tánilh. <sup>28</sup> Naçhuná tilapá acxni xlama Lot: lipūtum huanti xtalamánalh nac Sodoma luu lipaxúhu xtalamá nalh, xtahuayamánalh, xtakotmánalh, xtataḱahuanán, xtatlahuamánalh xchiccán, y xta çananán. <sup>29</sup> Pero acxni Lot taxtuchá nac xacāchiquín Sodoma, porque chuná xuaniniṭ Dios catláhuah, pus taçtachi lhúyay nac akapún chu azufre huantū clhcuma, y pūtum huak çamáknilh cristianos. <sup>30</sup> Pus načhuná chú ni çaçatziya natalatamay cristianos amá quilhtamacú acxni aquit nacmimparay.

<sup>31</sup> Acxni nalakchán amá quilhtamacú para tícu huilachá nahuán nac xakstín talhmaná chiqui, y para antá huiliniṭ nahuán nac xpulacni xchic xmaclacasquínit, niaj çapástacli para tícu namín tamacxtuy huata mejor caj catzálalh; y para tícu lamachá nahuán nac çatuhuan niaj catáspitli nac xchic. <sup>32</sup> Caj luu calacapastáctit huantū lánilh xpucçat Lot caj xpālacata cumu xlaklipuhuán huantū xakxtekmakanit. <sup>33</sup> Porque huanti laklipuhuán

y luu nalakm̄xtuputún xlatámat uú nac caquilhtamacú pus huata namalaktzankey, pero huant̄i namalaktzankey xlatámat huata huá nalakm̄xtuy.

<sup>34</sup> Aquit xlicana c̄ahuaniyán p̄i amá tzisní ch̄at̄iy huant̄i talhtatamánalh nahuán nac aktumá lactama, ch̄atum nalencán y ch̄atum namakxtekcán. <sup>35</sup> Ch̄at̄iy lacpuscat̄n̄in lac xtum tasquitimánalh nahuán, ch̄atum nalencán y ch̄atum namakxtekcán. <sup>36</sup> Ch̄at̄iy lac chixcuhuín lacxtum tascujmánalh nahuán nac aktumá çatuhuán, ch̄atum nalencán y ch̄atum namakxtekcán.

<sup>37</sup> Amakolh apóstoles acxn̄i chuná takaxmatk̄olh amá tachuhuín huant̄u Jesús huá, chiné takalhásquilh:

—¿Nícu chuná nakantaxtuy huant̄u quilhuámpat?

Xlá chiné çakálht̄ilh:

—Pus antanícu má xan̄ín, antá juerza natzucuy tatakestoka chun.

## 18

### *Xatalalhchuhuín ch̄atum punina pusc̄at y ch̄atum juez*

<sup>1</sup> Jesús na çalixakát̄lilh aktum takalhchuhuín laqui chuná nacalim̄alacapistac̄niy p̄i luu xlasquinca ankalh̄iná natakaltahuakaniy Dios y neçxni natalakach̄aniy. <sup>2</sup> Xlá chiné çahuánilh:

—Maktum quilhtamacú nac aktum çachiquín xuí ch̄atum juez, xlá n̄ipara tzinú xlaça puhuan̄iy Dios, x̄ahuachí xlá n̄it̄icu xlakalhamán. <sup>3</sup> Na antiya lit̄úm nac amá çachiquín xlama ch̄atum punina pusc̄at, xlá ankalh̄iná xlakán amá juez laqui natlahuan̄iy justicia, porque xlá xkalhiy aktum xtaaklh̄uh̄uit̄, pus huata xlasquin̄ nacalhm̄akt̄ayacán nac xlatat̄in huant̄i xtalas̄it̄ziniy. <sup>4</sup> Lata nícu xlimaklit̄ xquilaklacan̄ittá amá juez n̄i xtlahua putún huant̄u xlim̄aakat̄zank̄ema; pero acal̄ist̄an xlá chiné lacap̄astacli: “Masqui xlicana n̄ipara tzinú c̄peçuan̄iy Dios, y n̄ipara quincuenta huant̄u çakspulay cristianos, <sup>5</sup> pero cumu eé pusc̄at ankalh̄iná quim̄aakat̄zank̄et̄lahuán, huata mejor nacmakt̄ayay laqui chuná n̄iaj neçxni namín quim̄aaklh̄uh̄uy y naquim̄aakat̄zankey.”

<sup>6</sup> Jesús chiné çahuánilh xapóstoles:

—Masqui amá juez luu n̄ipara tzinú tlan xtapuhuán, juerza chuná tlahuánilh amá pusc̄at laqui n̄iaj namaaklh̄uh̄uy. <sup>7</sup> Pus para tamá juez makt̄ayalh amá pusc̄at tlahuá nilh justicia, ¿lácu p̄i n̄ilay chú çanajlaȳatit̄ xlacata p̄i Dios nacmakt̄ayay xcamanán huant̄i xlá çalacsac̄nit̄ y lacpuhuan̄atit̄ p̄i nacam̄amakalhin̄iy amakolh huant̄i anka lh̄iná takaltahuakanimánalh masqui çacuhuíní o çatzisní? <sup>8</sup> Pus aquit luu lacatancs c̄a huan̄iyán p̄i nacmakt̄ayay y n̄i caticam̄amakap̄al̄ilh. Pero ch̄inchú acxn̄i aquit Xatalac sacni Chixcú nacmimparay, ¿p̄i nacmaçlaycú cahuá huant̄i xlicana tacanajlay nahuán lan̄chú c̄ahuanimán?

### *Xatalalhchuhuín ch̄atum fariseo chu ch̄atum huant̄i xmat̄ajinán impuestos*

<sup>9</sup> Cumu luu lh̄uhua lacchixcuhuín huant̄i xtakaxmatnimánalh xtachuhuín antá xta layánalh, xlacán xtalacpuhuán p̄i luu tlan xtapuhuancán y huata xtalakmakán huant̄i n̄it̄ucu xkasatcán, pus caj huá xpalacata Jesús çalim̄akalhchuhuínilh eé takalhchuhuín:

<sup>10</sup> —Maktum quilhtamacú ch̄at̄iy lacchixcuhuín táalh takaltahuakaniy Dios nac lanca p̄isiculan; ch̄atum fariseo xuan̄it̄ huant̄i luu xlicana lihuan̄a xtalakapasa y xtam̄akan taxt̄iy xley Moisés, y ch̄atumlit̄úm caj xmalakaxokená impúestos y xlacpuhuan̄icán p̄i xlá n̄it̄ucu xkásat xlit̄ixtaxtuy. <sup>11</sup> Amá fariseo antá xlaçahuáya lacatzú antanícu luu laka chixcuhuínancán y chiné xkalhtahuakaniy Dios: “Quimp̄uchiná Dios, luu c̄p̄axcatca tz̄iniyán porque aquit luu tlan chixcú y n̄ichuná cl̄icat̄ziy cumu la amakolh huant̄i taka lh̄anán, chu huant̄i luu lacl̄ixc̄ajnit̄ xtapuhuancán, osuchí cumu la amakolh huant̄i taxa kat̄liy t̄unuj lacpuscat̄n̄in, x̄ahuachí aquit n̄i lixc̄ajnit̄ clama n̄i xtaçhuná cumu la ul̄aya xmalakaxokená impuestos. <sup>12</sup> Aquit makt̄iy ckalhxtekn̄in aktum xamana laqui chuná cl̄i lakachixcuh̄uyán, y aquit cm̄ast̄ay quilimosna lh̄uhua quintum̄in huant̄u ct̄lajay.” <sup>13</sup> Y amá ch̄atumlit̄úm chixcú huant̄i xmalakaxokená impuestos, huata xlá mákat quilhput̄ay t̄ayalh y n̄ipara tzinú xtalacaȳahuaputún talhm̄an, mejor xlá xcuxm̄ukaxim̄acal̄h y chiné

xkalhtahuakama xquilhuama: “Quimpuchiná Dios, catlahua liṭlán caquilakalhámanti y caquimatzenkenani porque luu lhuahua huantü ctlahuanit quintalakahín.”

<sup>14</sup> Y Jesús cahuánilh amaḱolh cristianos:

—Xliçana ccahuaniyán pi amá chixcú huantü xmalakaxokená impuestos acxni amá quilhtamacú xlá chilh nac xchic, Dios aya xmatzenkenaninit xlihuak xtalakahín huantü xlá xtitlahuanit, y ni xachuná amá fariseo huantü luu tlan xtapuhuan maklhcatzicán. Porque huantü luu xliçana tlan cristianos limaxtucán sacstu huata xlá amácalh lakmakan cán; pero huantü litayay pi nitücu xkásat y kalhapalay pi luu maklakalhín huata xlá namálanquicán.

*Jesús casiculanatlahuay lactzu camán*

*(Mateo 19.13-15; Marcos 10.13-16)*

<sup>15</sup> Makapitzin cristianos xtalimín xcamacán laqui Jesús nacasiculanatlahuay; pero amaḱolh xtamakalhtahuakén acxni xlacán taúcxilhli tzúculh talacaquilhniy huantü xta limimánalh. <sup>16</sup> Jesús catasánilh y chiné cahuánilh:

—Luu xliçana catlahuátit liṭlán ni cacali huanitit tamakolh lactzu camán xla cata naquintalakmín; porque Dios caj xmanhuá camaxqui quilhtamacú natamaklhtinán xtapéksit huantü la lactzu camán takalhiy xtalacapaṣtacnicán. <sup>17</sup> Xliçana ccahuaniyán pi huantü ni natalixtuy cumu la lactzu camán huantü tlan tatlahuay nacamaḱeksicán, pus nilay xlacán catitánulh nac xtapéksit Dios.

*Çatum luu rico chixcú tachuhuinán Jesús*

*(Mateo 19.16-30; Marcos 10.17-31)*

<sup>18</sup> Maktum quilhtamacú çatum luu talipahu chixcú kalhásquilh Jesús:

—Makalhtahuakéná, huix luu xliçana tlan catziya, ¿túcu quililtláhuat laqui tlan nacka lhiy amá lipaxúhu latámat huantü necxni laksputa?

<sup>19</sup> Jesús huánilh:

—¿Túcu xpálacata quilihuaniya pi aquit luu tlan ccatziy? Porque uú nitücu anán huantü xliçana tlan catziy, huata caj xman çatum y huá Dios. <sup>20</sup> ¿Túcu chinchú xpálacata quilil kalhasquina? Porque huix catziyatá lácu huí kampaçahu tapéksit huantü Dios macamáx quilh Moisés, chiné huan: “Ni caxakatli túnuj puscá para huí mimpuscá; ni namakniya mintacristiano; ni nakalhanana; nitücu cacááksanti mintacristianos; cacapaḱqui mintzi chu mintlat.”

<sup>21</sup> Amá chixcú chiné kalhtinálh, huá:

—Puṭum tamá huantü huix quihuanípat hasta lata actzucú xacuanit ctzucunit makan taxtiy.

<sup>22</sup> Jesús luu lipaxúhu lacacácnilh y chiné huánilh:

—Pero huí akampatum huantü tzankanimán mililtláhuat: castako lata túcua kalhiya y cacamaxqui mintumín huantü laklimaxkenín, laqui chuná huix nakalhiya lhuahua cumu la mintumín nac akapún. Acxni chú chuná natlahuakoya lalihuán natana laqui anka lhíná naquistalaníya.

<sup>23</sup> Pero acxni xlá káxmatli huantü huánilh Jesús, amá chixcú luu lipúhua porque luu rico xuanit. <sup>24</sup> Acxni Jesús úcxilhli pi lipúhua chiné cahuánilh cristianos:

—Pero xliçana luu tuhua xlacata para huantü lacrrico natatanuy nac xtapéksit Dios.

<sup>25</sup> Huata ni xatuhua xtánulh tantum camello nac xtzan litzapan, ni caj la rico para tlan natanuy nac xtapéksit Dios.

<sup>26</sup> Lata túcua takáxmatli huantü xlá huá, chiné taquilhtzúculh:

—¿Xatücu chinchú nalakmaxtuy xlistacni?

<sup>27</sup> Jesús chiné cahuánilh:

—Huantü hui xinín lacchixcuhuín nilay tlahuayátit, pero Dios huak tlan tlahuay huantü xlá lacasquín.

<sup>28</sup> Pedro chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, aquinín huak cakxtekmakanitáhu lata túcua xackalhiyáhu caj xpa lacata cumu huix ccaṣtalanín.

<sup>29</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Xliçana cçahuaniyán pì lãtachá tícu naaxtekmaqán xchic, osuchí xtlãt, chu xtzí, o xnatalán, osuchí xpuscat, o para xcamán caj xpãlacata kalhakaxmatputún Dios nac xta péksit, <sup>30</sup> pus huata atzinú luu lhuhua huantu namaxquicán nì xachuná lãta tũ xkalhiy uú nac caquilhtamacú, y na namaxquicán amá latãmat huantu necxni laksputa.

*Jesús lichuhuĩnamparay pì namaknicán*

*(Mateo 20.17-19; Marcos 10.32-34)*

<sup>31</sup> Jesús caj tunu çatãalh kalhacũtiy xapóstoles y chiné çahuãnilh:

—Huixinín catziyãtit pì lãchú amãnáhu nac Jerusalén laquĩ antã nakantaxtuyãchã putum huantu titalichuhuĩnalh profetas acxni titãtzokli huantu naquiokspulay aquit Xatalacsacni Chixcú. <sup>32</sup> Pus antã naquimacãmãstãcãn nac xmacancãn lacchixcuhuĩn huantĩ aãacatũnuj xalanĩn huantĩ nì judíos; xlacãn lãn naquintãlĩkalhãmãnãn, y calãhuã naquinta huaniy hasta naquintãlãca chuj maniy. <sup>33</sup> Lãn naquinta hui lĩniy, y acalĩstãn naquintamakniy; pero caj xliaktutu quilhtamacú naclacastacuanãn nac çãlĩnĩn.

<sup>34</sup> Amãkõlh apóstoles nĩpara tzinú taakãtàksli, xãhuachĩ hasta nĩpara tzinú xtacãtziy huantu xlã xlichuhuĩnama, porque amã takãlhchuhuĩn huantu xçãhuanimãcalh nĩlay xtaakãtàksa.

*Jesús mãlacatlãntiy çãtum lakaxõko xalac Jericó*

*(Mateo 20.29-34; Marcos 10.46-52)*

<sup>35</sup> Acxni Jesús lacatzũhuã xlatĩlhay nac xacãchiquĩn Jericó, çãtum lakaxõko xuí nac xquilhpãn tiji laquĩ nacãsquiniy limosna huantĩ antã xtãlactlãhuãn. <sup>36</sup> Acxni xlã kãx matli pì luu lhuhua cristianos xtãtlãhuãmãnalh kalhasquinĩnalh para tũcu xlama. <sup>37</sup> Pus huanĩcalh pì Jesús xalac Nazaret antã xlactlãhuama. <sup>38</sup> Acxni xlã kãxmatli huantu huanĩ calh chiné quilhãnilh:

—¡Jesús, xliãtalãkapasni rey David! ¡Catlahua lĩtlãn caquilakãlhãmanti!

<sup>39</sup> Huantĩ xtapulãtlĩlhay nac tiji tzũculh talacaquilhniy laquĩ mat nacacsquilhuãn; pero xlã atzinú luu lĩhuaca tzũculh quilhaniy:

—¡Jesús, xliãtalãkapasni xamakãn rey David, catlahua lĩtlãn caquilakãlhãmanti!

<sup>40</sup> Jesús tachõkolh y mãtãsanĩnalh. Acxni antiyã lacatzũ xlakãlãya chiné kalhãsquilh:

<sup>41</sup> —¿Tũcu lacasquina aquit nactlahuay mimpãlacata?

Xlã chiné huãnilh:

—Quimpuchiná, aquit clãcasquĩn xãlacãhuãnalh.

<sup>42</sup> Jesús chiné huãnilh:

—¡Pus lãchuj tuncãn calãca huãnanti! Huix aya talãcatlãntĩnĩta porque xliçana çãnjla y quilipãhuanti pì tlãn nacmãlacatlãntiyãn.

<sup>43</sup> Acxni tuncãn amã lakaxõko tlãn lacãhuãnalh y stãlãnilh Jesús, xpãxcatcãtziñitĩlhay Dios. Xliputum cristianos taũcxilhli xtãscũjut Jesús nãchunã xtapãxcatcãtziñimãnalh Dios.

## 19

*Çãtum chixcú xuanicãn Zaqueo xlakãpasputũn Jesús*

<sup>1</sup> Jesús çãlh nac Jericó y antã xtĩpũlacpũntãxtuma çãchiquĩn. <sup>2</sup> Na antã nac amã çãchiquĩn xuí çãtum chixcú luu rico xuanit xuanicãn Zaqueo. Huã xlã xapuxcu xuanit huantĩ xtãmãlakãxõkẽnãn impuestos. <sup>3</sup> Xlã luu xlakãpasputũn Jesús pero nĩlay xuc xilha porque luu lhuhua xtãmãcãn, xãhuachĩ Zaqueo actzũ chixcú xuanit. <sup>4</sup> Huata laquĩ tlãn xlã naucxilha, tokosũn pũlãl y lãlĩhuãn tahuãcalh nac akãtum quihui antãnicũ xlã xãmãj tĩlactãxtuy Jesús. <sup>5</sup> Acxni luu antã xlã xtĩtãxtuma talãcayãhualh nac xakãn quihui, lĩmãpãcuhuĩlã xtãcuhuĩnĩ y chiné huãnilh:

—Zaqueo, lãlĩhuãn cãtãcta porque lãchú nac mĩnchic nactãmãxteka.

<sup>6</sup> Xlã lãlĩhuãn tãctãlh y luu çãpãxuhuañã tãalh Jesús nac xchic. <sup>7</sup> Makãpitziñ crĩtãnos acxni taũcxilhli tzũculh taãksãn Jesús y chiné xtãhuãn:

—Anit lakãpãxãlãhnãn amã lĩxcãjnit chixcú huantĩ luu lãn kalhiy xtãlãkalhĩn.

<sup>8</sup> Pero nac xchic Zaqueo xlá huákaj táyalh y chiné huánilh Quimpuchinacán:

—Quimpuchiná, huantí laklímáxkenín ítat naccamáxqui y lata túcua aquit kálhiy; y para tícu çata catúhuá cakska huimaklhtinít xtumín, lanchú maktati nacakxokoleniy.

<sup>9</sup> Y Jesús huánilh:

—Lanchú nac eé chiqui chinít laktáxtut, porque eé chixcú na climáxtuy cumu la xli çana xli talakapasni Abraham caj xpálacata cumu quilipáhuán. <sup>10</sup> Pus aquit Xatalacsacni Chixcú cminít putzay y cminít lakmáxtuy huantí aya xtalaktzankatayanít cumu la eé chixcú.

*Xatakalhchuhuín okxcáhu tumín*  
(Mateo 25.14-30)

<sup>11</sup> Acxni chuná huanikolh Zaqueo, lata xli lhuhua cristianos çalixakátlih aktum takalh chuhuín. Pus cumu aya xtalacatzuhuíma nac xacáchiqún Jerusalén xlacán xtalacpu huán pí máx áhuayu antá xámaj malacatzuquiy xtapéksit Dios. <sup>12</sup> Huata xlá çahuánilh eé takalhchuhuín laqui nataakataksa lata lácu luu naquitaxtuy:

—Maktum quilhtamacú xuí çatun chixcú nac aktum pulataman. Xlá luu talipáhu xuanít, y maktum macachinícalh cápsnat laqui naán nac amá lanca çachiquín anta nícu xtapeksiy xpulataman laqui nalimacancán ligobierno, y acalístán nataspitparay. <sup>13</sup> Acxni aya xamajá an çatasánilh kalhacáhu xtasacuán, y çatunu çamáxquilh lhuhua tumín laqui xlacán natamáscujuy y chiné çahuánilh: “Çamáscujútit eé tumín y çamas katítit hasta acxni aquit nacmimparay.” <sup>14</sup> Pero lhuhua cristianos huantí xtaçhiqui ní xtaucxilhpútun luu xtasítziniy, acxni xlá alh na putum táalh nac amá çachiquín anta nícu xtapeksiy xpulatamancán laqui natahuán: “Ní clacasquináhu huá nalakchán ligo bierno laqui naquincamápeksiyán.” <sup>15</sup> Pero xlá nitucu limakatlajácalh y huá juerza lák çalh ligobierno; y ní limakas xlá táspitli nac xacáchiqún. Y acxni xlá chilh çamátasaní nalh amákolh xtasacuán huantí xcamáxquínit xtumín laqui xlá nacatziy nícu chulá xta matlajinít lata çatunu. <sup>16</sup> Huantí pulh chilh titum lákçalh y chiné huánilh: “Patrón, amá mintumín huantu quintimáxqui, lanchú máx makçahu xlacata lata çmáskawinít.” <sup>17</sup> Amá gobierno chiné huánilh: “Lihuaca tlan, huix luu xliçana tlan tasacua; pus cumu luu cuentaj tlahua huantu ní luu lhuhua, pus lanchú aquit nacuilíyan ligobernador laqui nacamápeksiya akçahu çachiquín.” <sup>18</sup> Na mimpá xliçatíy xtasacua y chiné huánilh: “Patrón, mintumín huantu quintimáxqui, makquitzis açhuná çmáskatínit.” <sup>19</sup> Amá gobierno chiné huánilh: “Pus huix na nacuilíyan ligobernador nacamápeksiya akqui tzis çachiquín.”

<sup>20</sup> Mimpá çatun y chiné huánilh: “Patrón, uhuí chú mintumín huantu quintimáxqui. Aquit nitú çmáscujunít huata caj lihuana çmáquilh, laqui ní natzankay nac quimpayú lihuana xacchinít. <sup>21</sup> Pus aquit clacapuhuanín porque ccatziy pí huix luu tampaxtum tlahuaya taxokón, y ccatziy lata lácu çakchipaya huantu ní milá y çamaklhtiya xtacha nancán xamapitzín huantí taliscujnít.” <sup>22</sup> Amá gobierno chiné huánilh: “Huix luu xliçana nitlán tasacua, caj hua tuncán mintachuhuín meçstu litalacapuya, pus para xli çana xcatziya pí aquit luu lanca quilakayácalh, y para xcatziya pí çakchipay huantu ní quilá y cxkanán antanícua aquit nitú çanananít, <sup>23</sup> ¿lácu çinçhú ní huata mejor pit lihui liya quintumín nac banco laqui acxni aquit xactímilh xquintiakxokonícalh acxni xac tialh titiyay?” <sup>24</sup> Amá rey chiné çahuánilh huantí antá xtalayánalh: “Lalihuán çamak lhtítit tumín, y huata huá çamáxquítit huantí kalhiy okxcáhu.” <sup>25</sup> Xlacán chiné tahuá nilh: “Patrón, pero xlá aya kalhiy okxcáhu tumín.” <sup>26</sup> Amá gobierno chiné kalhtínalh: “Pus xliçana cçahuaniyan pí huantí lhuhua kalhiy huantu maclacasquín, atzinú lihuaca namáxquicán; pero huantí ní lhuhua kalhiy huantu maclacasquín namaklhtikocán hasta masqui ní lhuhua huantu xlá kalhiy. <sup>27</sup> Xahuachí amákolh lacchixcuhuín huantí quinta sitziniy huantí ní xtalacasquín aquit nactahuilay ligobierno, lalihuán cacalítatit y anta uú nac quilacatín cacamknítit.”

*Jesús tanuyachá nac xacachiquín Jerusalén*  
(Mateo 21.1-11; Marcos 11.1-11; Juan 12.12-19)

<sup>28</sup> Acxni chuná huankolh eé tachuhuín Jesús lalihuán tacaxpá xlacata títum nachán nac xacachiquín Jerusalén. <sup>29</sup> Acxni aya xtamalacatzuhinít amakolh aktiy cachiquín cahuanicán Betfagé y Betania lacatzú nac amá kestín huantú xuanicán Monte de los Olivos, xlá camácalh chatiy xdiscípulos, <sup>30</sup> y chiné çahuánilh:

—Capimpítit nac tamá cachiquín huantú tahuilachi tuncán, y acxni antá nachipinátit naucxilhátit tantum burru xlá antá chiyahuacanít y nìpara chatum chixcú a ketahuilay. Huixinín naxcutátit y nalitanátit. <sup>31</sup> Y para tícu nacakalhasquinán: “¿Túcu lilyátit xcutítit?” huixinín cahuanítit pì huá Mimpuchinacán maclacasquimputún.

<sup>32</sup> Amakolh diesípulos táalh y xlicana chuná tamanóklhulh cumu la Jesús xcahuaninít. <sup>33</sup> Acxni luu xtacutmánalh amá burru taxtuchi huantí xpuchiná y chiné çakalhásquilh: —¿Túcu xpalacata lixcutpátit tamá quiburru?

<sup>34</sup> —Porque Quimpuchinacán maclacasquimputún —takalhtínalh xlacán.

<sup>35</sup> Amá xpuchiná burru niaj tū çahuánilh y xlacán talénilh antanícu xuilachá Jesús, taliketlápilh clhakácán y tahuilánilh Jesús. <sup>36</sup> Acxni tzúculh talakalhuy amá kestín huanicán Monte de los Olivos lhuhua cristianos huantí xtaramimánalh clhakácán nac tiji laqui antá nalactlahuán Jesús. <sup>37</sup> Y xlihuak huantí xtaçanajlaninít Jesús tzúculh tala kachixcuhuy Dios caj xpalacata laclanca xtascújut huantú xlacán xtaucxilhñit y xlacán tzúculh taquilhtliniy, <sup>38</sup> y chiné xtahuán:

—¡Dios casiculanatláhuah umá lanca quimpuxcucán huantí lanchú mima nac xtacu huiní Quimpuchinacán Dios! Caánalh tapaxuhuán nac akapún y xlihuak calakachixcu huicah Dios xpalacata huantú xlá tluhanít.

<sup>39</sup> Makapitzín fariseos huantí na antá xtamakstalamánalh nac xlakstipancán cristianos, chiné tzúculh tahuaniy Jesús:

—Makalhtahuakéná, catlahua litlán cacahuani mintamakalhtahuakén cacs cataqui lhua.

<sup>40</sup> Xlá chiné çakálhtilh:

—Xlicana ccahuaniyán, para huatunín natakalhxteka, umakolh chíhuix huantú tamá nalh nac xpaxtún tiji natzucuy quintalakachixcuhuy.

*Jesús laktasay Jerusalén*

<sup>41</sup> Acxni tancs laklacáchalh Jerusalén, úcxilhli amá lanca cachiquín Jesús luu snun lipúhua y tzúculh tasay. <sup>42</sup> Lata xtasama chiné huá:

—¡Koxutá huix Jerusalén! ¡Para akataksa cahuá çana caj xman huá la umá quilhta macú pì lakchinítán huantú xlicana xmaxquín xacacsua latámat huantú Dios maxquipu tunán! Pero cumu huix nì xucxilhputuna huantú Dios xmacuxilhñiputunán, niaj naucxi lhátit huata caj talakatzekniya nahuán canexnicahuá. <sup>43</sup> Pero amán lakchanán quilh tamacú acxni huix luu lipecua la namapatinicana caj luu mimpalacata, porque huantí luu tasitziniyán natastilhuiliyán laqui niticu natzalay, xlá canihua natataxtuyachi laqui maktum natamasputuyán. <sup>44</sup> Y huantamakolh huantí nì taucxilhputunán catutzú nata macanán, y natamakniy putum mincamancán huantí uú tahuilánalh nac cachiquín; y nìpara aktum chíhuix catitamáxtekli antanícu xcahuilicanít huantú xcalitlahuacanít chiqui. Pero masqui chuná huak huix lipina cuenta porque nì akataksputuna pì Dios macamininítán lanchú huantí nalakmaxtuyán.

*Jesús catlakaxtuy huantí xtastanamánalh nac pusiculan*  
(Mateo 21.12-17; Marcos 11.15-19; Juan 2.13-22)

<sup>45</sup> Acxni luu chalh nac Jerusalén tanuchá nac lanca pusiculan y chalh lacatum anta nícu xtahuilánalh huantí xtastanamánalh; xlá catlakaxtukolh amakolh cristianos huantí xtastanamánalh chu huantí xtatamahuanamánalh. <sup>46</sup> Y chiné xlá camakalhchuhuñilh:

—Nac liikalhtahuaka antanícú tatzoknit xtachuhuín Dios chiné huan: “Nac quínchic caj luu huá nalimáxtucán naquintakalhtahuakaniy xlihuak cristianos”; pero chinchú hui xinín aya limáxtunitátit cumu la xputatzeknicán kalhananín.

<sup>47</sup> Jesús chali chali xmin camakalhchuhuiniy cristianos nac lanca pusiculan; pero amakolh xanapuxcun cura chu xmakalhtahuakenacán judíos, y na xahua huanti xtama peksinán nac amá cachiquín, xlacán aya xtalacputzamánalh lácu natatlahuay laqui tlan natamakniy. <sup>48</sup> Pero masqui chuná xlacán nilay xtamatlantiy lácu natatlahuay porque luu lhuhua cristianos xtapaxquiy y xtakaxmatniy huantu xlá xlichuhuínán.

## 20

### *Huí tì nìtu taliucxilha xlimapeksín Jesús*

*(Mateo 21.23-27; Marcos 11.27-33)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús xcamakalhchuhuiniy cristianos nac lanca pusiculan, xlá xcalimakalhchuhuiniy lata lácu tlan natamaakapútaxtiy xlistacnicán, y na acxni tachilh xanapuxcun cura xahua xmakalhtahuakenacán judíos. <sup>2</sup> Xlacán chiné takalhás quilh:

—Luu xlicana catlahua litlán caquilahuaníhu túcu xpalacata huix uú litanunítanchita nac pusiculan y catlakaxtukonita huanti tasanán. ¿Túcuya limapeksín huix kalhiya? Osuchí ¿tícu maxquinitán tamá limapeksín?

<sup>3</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Tlan nacchuaniyán, pero pulh na huí huantu cçakalhasquimputunán, chú huixinín caquilahuaníhu. <sup>4</sup> ¿Tícu limapeksílh Juan Bautista xlacata xlá naakmunún, pi huá Dios, osuchí huá cristianos?

<sup>5</sup> Xlacán chiné tzúculh talacpuhuán y tzúculh talahuaniy:

—¿Lácu chú nahuaniyáhu nakalhtiyáhu? Porque para nahuaniyáhu pi huá Dios macá milh xlá naquinchuaniyán: “¿Túcu chinchú xpalacata ni licanajlátit?” <sup>6</sup> Y chinchú para nahuaniyáhu pi huá lacchixcuhuín xtalimapeksinít, lata xlihhuhua cristianos naquin çactalanchipayán y naquinchamakniyán. Porque xlacán tacatziy pi Juan Bautista huá xliakchuhuínantlahuán xtachuhuín Dios.

<sup>7</sup> Pero huata mejor xlacán takalhtínalh pi ni xtacatziy tícu xlimapeksinít Juan laqui naakmunún. <sup>8</sup> Y Jesús chiné çahuánilh:

—Pus para huixinín ni catziyátit huantu cçakalhasquimán, pus na nìpara aquit cacti çahuanín tícu quimaxquinit limapeksín caj xpalacata huantu aquit ccatlahuay.

### *Xatakalhchuhuín huanti nìtlán xtapuhuancán tasacuán*

*(Mateo 21.33-44; Marcos 12.1-11)*

<sup>9</sup> Acalistán Jesús tzucupaj çatakalhchuhuínán cristianos y chiné calimakalhchuhuínilh éé tachuhuín:

—Maktum quilhtamacú xuí çatum chixcú huanti lan chalh nac xpúcuxtu lhuhua xali chánat uvas, y acalistán xlá a medias çarentajmáxquilh makapitzín tasacuán, porque xlá alh latamay mákat nac alacátunuj cachiquín y luu makas antá xlamachá. <sup>10</sup> Acxni láchalh quilhtamacú lata lácu çay uvas, amá xpuchiná mácalh çatum tasacua laqui naancán çasquinicán amakolh tasacuán huantu xlá xlakchán nachipay xatahuácat xta chanán. Pero xlacán huata caj tachípalh y lan tahuilínilh, caj chunatá tamácalh y nìtu tamalénilh. <sup>11</sup> Y huanti xpuchiná amá tachanán macampá açatumlitum xtasacua, xlá nachuná tatlahualh calahuaj calahuá tahuánilh y na tahuilínilh y nìtu tamalénilh. <sup>12</sup> Y amá chixcú juerza macampá açatum xtasacua, pero amakolh tasacuán huanti antá xtas cujmánalh nac amá parcela tamatakáhuilh lhken tatamácxtulh y nìtu tamáxquilh huantu xlakminít.

<sup>13</sup> Y huanti xpuchiná amá çatuhuan xlá chiné lacpúhua: “¿Túcu cahuá naactlahuay? Huata mejor nacmacán quinkahuasa huanti luu çapaxquiy laqui acxni xlacán nataucxilha max ahuary para tzinú natalacapuhuaniy y natakalhakaxmata huantu nacchuaniy.”

<sup>14</sup> Pus mácalh xkahuasa, pero amakolh tasacuán acxni taúcxilhi amá kahuasa chiné tzú

culh talahuaníy: “Huá eé xkahuasa huantí xpuchiná eé tachanán, pus huá naakataxtu nicán putum huantu aquinín lanchú liscujmanáhu; huata mejor camakníhu laqui huak aquinín naquincatamaktexnikoyán.”<sup>15</sup> Pus chuná tatlahualh, tatamáxtulh nac xqui lhapán pucuxcu y antá tamáknih.

Jesús chiné çakalhásquilh huantí xtakaxmatmánalh:

—¿Túcu huixinín lacpuhuanátit nacatlahuaníy xpuchiná púcuxtu amakolh huantí nítlán xtapuhuanacán tasacuán? <sup>16</sup> Pus luu xlicana xlá pì namín y nacamakníkoy putum amakolh huantí nì lacuán tasacuán, y huata huá nacamacamaxquiy xpucuxtu amakapí tzín tasacuán huantí akstitum tascuja.

Makapitzín huantí xtaakataksmánalh acxni takaxmatkólh eé tachuhuín chiné tzúculh tahuaniy:

—¡Nì calacásquilh Dios para chuná naquítaxtuy!

<sup>17</sup> Jesús cacs çalacaúcxilhli y chiné çahuánilh:

—Pus cumu para huixinín nì çanjlayátit xlacata pì chuná naquítaxtuy, caquiláhua níhu, ¿túcu chinchú huaniputún nac likalhtahuaka? Porque lacatum antanícu tatzokníit chiné huan:

Amá chíhuix huantu tzapsnanín talakmákalh, tilacpúhua pì nítu limacuán, lanchú huata huá atzinú luu limacuama porque huá lijaxkonít lata xlilanca chiqui.

<sup>18</sup> Para çatum chixcú naliakchekxnín eé chíhuix maktum natalactucxtahuilay; y para huata huá chíhuix naactamayachi maktum nalakchitamíy y cumu la pokxni natlahuakoy.

<sup>19</sup> Amakolh xanapuxcun cura chu xmákalhtahuakenacán judíos xtachilemputún Jesús cumu xlacán xtaakataksnít pì caj huá xpalacatacán masqui chuná xlá xçalixakatlinít amá takalhchuhuín. Pero nítu tatlahuanipá chú porque xtapecuaníy lata xlihuhua cris tianos, chicá xamaktum natalaksítziy.

### *Kalhasquincán Jesús para tlan lakaxokonuncán*

*(Mateo 22.15-22; Marcos 12.13-17)*

<sup>20</sup> Cumu xlacán nì xtamatlantínit pus tamáçalh makapitzín lacchixcuhuín huantí luu lacuán cristianos xtalítaxtuputún laqui natamakalhputzaníy y para túcu nì tancs nakalh tñán chuná chú natamalacapuy nac xlacatín gobernador romano. <sup>21</sup> Acxni talákchalh chiné takalhásquilh:

—Mákalhtahuakená, aquinín ccatziyáhu pì huix masiyuya huantu luu xlicana akstitum tala capastacni, y nìpara tzinú litaaklhu huiya masqui lhuhua huantí nì taliucxilh pu tunán, huata huix lacasquina xliputum cristianos natalakapasa lata lácu Dios lacasquín natalatamay. <sup>22</sup> Pus clacasquináhu lanchú xquiláhuanihu, ¿pì tlan cahuá lata la claxo konunimanáhu xapuxcu mapeksíná romano, osuchí nítlán?

<sup>23</sup> Jesús cátzilh pì caj chunatá xtalíkalhputzamánalh y chiné çahuánilh:

—¿Túcu xpalacata huatiyá chuná quilalitzaksatlahuanáhu? <sup>24</sup> Aver, caquilamásiyu níhu okxtum tumín. ¿Túcu umá xlapapún, y tícu xtacuhuini eé huantu tatzoktahuilanít nac tumín?

Xlacán chiné takalhtínalh

—Huá tamá xlapapún lanca mapeksíná gobierno romano.

<sup>25</sup> Jesús çahuanipá:

—Pus huata huá camamacamaxquítit gobierno huantu mapeksiy gobierno; y nachuna litum huá camamacamaxquítit Dios huantu lakchán namamacamaxquiyátit.

<sup>26</sup> Amakolh lacchixcuhuín cacs tala cáhua y nílly catuhúa túcu natalikalhasquín porque huantu xlá xkalhasquincán Jesús luu tancs huantu xkalhtínán. Y lata xlihuhua cristianos caj xtalipaxuhuay huantu xlá xçalixakatliy.

### *Kalhasquincán Jesús para talacastacuanán nín*

*(Mateo 22.23-33; Marcos 12.18-27)*



<sup>27</sup> Acalistán táalh antanícu xlaya Jesús makapitzín lacchixcuhuín huantí xcahuanicán saduceos, xlacán ni xtacanjlay para xlicana talacastacuanán nin nac calín; y chiné tahuánilh:

<sup>28</sup> —Makalhtahuakená, Moisés quincamakxtekninitán nac xlimapeksín xlacata para chatum chixcú naniy naakxtekmakán xpuscat y para niñu takálhilh xcamancán pus para huí chú xtalá kahuasa amá chixcú, xlá tlan natahuilay xyastá punina puscat laqui chuná nexni nalakspuata xtacuhuini xtalá huantí aya niñit. <sup>29</sup> Pus maktum quilhtamacú xtahuilánalh kalhatujún lakahuasán huak linatalán. Huantí xapuxcu tamakáxtokli, pero ni limakas quilhtamacú nilh y akxtekmákalh xpuscat, y nipara chatum takálhilh xcamancán. <sup>30</sup> Huantí xlichatíy xtalá tatamakáxtokli xyastá, na ni makas litum xlá na nipa y na nipara huá takálhilh xcamancán. <sup>31</sup> Xlikalhatutu xtalá amá chixcú nachuná tata makáxtokli xyastá y laa xamakapitzín huak chuná tatlahualh, y putum tánilh xkalhatu juncán y nipara chatum tícu luu takálhilh xcamancán. <sup>32</sup> Y ni limakas quilhtamacú amá puscat na nilh. <sup>33</sup> Bueno, chinchú acxni natalacastacuanán nac calín, ¿xatícu cahuá luu xpuscat nahuán cumu huak xkalhatujuncán tatamakáxtokli amá puscat?

<sup>34</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Cumu la huixinín catziyátit, uú nac caquilhtamacú lacchixcuhuín chu lacpuscatnín tatamakaxtoka. <sup>35</sup> Pero chú huantí Dios calacsacnit laqui natakaliy amá xasasti latamat acxni natalacastacuanán nac calín, xlacán niaj catitamakáxtokli, y nipara catitaká lhilh xlactzumajancán huantí natamastay laqui natamakaxtoka. <sup>36</sup> Huata xlacán nata latamay canexnicahuá quilhtamacú cumu la ángeles, porque xlicana huá xcamán Dios natahuán cumu huá nacamalacastacuaníy nac calín. <sup>37</sup> Huanchú caj xpalacata para natalacastacuanán nin, pus luu calacapaštactit pi hasta huá Moisés malúlokli acxni xlá tzokli la tachuhuínalh Dios antanícu xakxkotayama actzu quihui porque xlá lichuhuí nalh Dios pi huá xDios Abraham, xahuá xla Isaac, chu xla Jacob, chu xlihuak xamakapi tzín huantí taninittá. <sup>38</sup> Pus antá huaniputún pi Dios xcalimastuy amakolh lacchixcuhuín cumu la xastacná xtalamánalh masqui aya xtaninittá; pus caj huantu xlá xlacata nitucu lama para ni huak xastacná.

<sup>39</sup> Y chatum xmakalhtahuakenacán judíos chiné huánilh:

—Makalhtahuakená, luu lacatancs huantu huix quilhuámpat.

<sup>40</sup> Huata niaj tícu tlahuánilh takalhputzán.

*Huantícu luu xlicana xtlat Cristo*

*(Mateo 22.41-46; Marcos 12.35-37)*

<sup>41</sup> Jesús chiné cahuánilh xlihuak cristianos:

—¿Lácu chú lihuanátit xlacata pi Cristo huantí naminán calakmaxtuyán mat huá xliita lakapasni nahuán xamakán rey David? <sup>42</sup> Y chinchú lacatum nac likalhtahuaka antanícu tataksa Salmos huantu rey David títzokli chiné huan:

Quimpuchiná Dios chiné huánilh chatumlitúm ti na Quimpuchiná:

“Catahuila nac quimpaxtún laqui naquintamapeksinana,

<sup>43</sup> y hasta caní naticamakatlajakoy putum huantí tasitziniyán.”

<sup>44</sup> ¿Lácu chú huixinín lacpuhuanátit xlacata pi Cristo huá xliitalakapasni nahuán rey David, porque mismo huá David xpuchiná tlahuaparay?

*Jesús lhuhua huantu caliyahuay xmakalhtahuakenacán judíos*

*(Mateo 23.1-36; Marcos 12.38-40; Lucas 11.37-54)*

<sup>45</sup> Laa xliihuhua cristianos xtakaxmatmánalh xtachuhuín, xlá chiné cahuánilh xdiscipulos:

<sup>46</sup> —Luu cuentaj catlahuátit nichuná huixinín natzaksayátit cumu la talicatziy xmakalhtahuakenacán judíos, xlacán luu talakatiy talhakay lacpulhmán clhakácán, y na talacasquín luu nacacninanícán nac tiji antanícu xlacán talatakchokoy. Acxni taán nac xputamakstoknicán tzucuy talacsaca laqui huá natalactahuilay xalacuán putáhuilh, y huantu lacán tahuilánalh; nachuna litúm acxni taán antanícu cahuanicánit natamakpax

cuajná, talacasquín pi pulh huá nacamañuicán. <sup>47</sup> Pero taakskahuimaklhtiy xchiccán huantí canimakananít lacchaján, y laqui niticu natacatziy laťa lácua xlacán xtayatacán pus luu mañas laťa takalhtahuakaniy Dios. Pero nipara tzinú tacatziy para huá atzinú luu lan nacamañatinicán.

## 21

*Xlimosna chatum limaxken punina puscät*

*(Marcos 12.41-44)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú acxni Jesús xlama nac lanca xpusiculan Dios huantu huí nac Jerusalén xlá xucxilhma láta lácua xtamajumánalh tumín huantí luu lacrricu nac amakolh cajas huantu putajuy limosnas. <sup>2</sup> Caj lipuntzú na chilh chatum limaxken punina puscät xlá na májullh nac cajas okxtiy tumín xla cobre. <sup>3</sup> Jesús chiné çahuánilh xdiscí pulos:

—Xlicana ccahuaniyán pi nac xlatatín Dios umá koxutá limaxken puscät atzinú tlak lhuhua majunít xtumín ni xachuná makapitzín huantí luu lhuhua tamajunít. <sup>4</sup> Porque makapitzín huá tamastamánalh xlimosnajcán huantu aya xcaakataxtuninít, pus huata xlá mañanít amá actzu tumín huantu xtilimacuánilh laqui tlan natalamay.

*Jesús lichuhuinan pi nalactilmikocán lanca pusiculan xla Jerusalén*

*(Mateo 24.1-2; Marcos 13.1-2)*

<sup>5</sup> Maktum quilhtamacú amakolh xtamakalhtahuakén Jesús xtalichuhuinanamánalh laťa lácua xuilakolh lacuán chíhuix chu lhuhuawantu xtatañinanít cristianos laqui luu lila kátit nalicaxyahucán amá lanca xpusiculan Dios xalac Jerusalén. Pero huata Jesús chiné çahuánilh:

<sup>6</sup> —Xlihuak amá laklilakátit chíhuix chu pátzaps huantu huixinín ucxilhpátit, aya tala catzuhuima quilhtamacú acxni nalakponkamicán y niaj para aktum chíhuix catitáhuí antanícu xuilicanít porque nalactlahuakocán.

*Laťa lácua luu naquixtaxtuy acxni aya nasputcán*

*(Mateo 24.3-28; Marcos 13.3-23)*

<sup>7</sup> Huata xlacán chiné takalhásquilh:

—Makalhtahuakena, ¿nicocxni luu nakantaxtuy huantu quilahuanimanáhu lanchú? ¿Tícu luu natasiyuy laqui nacatzicán pi aya kantaxtuma huantu quilahuanimanáhu?

<sup>8</sup> Jesús chiné çakálhtilh:

—Huixinín xlicana luu skálah calatapátit y niticu nacaak ska huiyán, porque luu lhuhua natamín huantí nataakskahuinín y natalixtaxtuy cumu lámpara aquit y natahuán: “Aquit huantí nacalakmaxtuyán.” osuchí natahuán: “Lanchú aya lakchanít quilhtamacú laťa lácua nalaktaxtuyátit.” Pero huixinín ni nataakskahuiyátit. <sup>9</sup> Y acxni huixinín nacatzí yátit pi caníhuá lama guerra, y laťa lácua lamaknima cristianos, huixinín ni capecuántit, porque ninaj acxni catispúcalh.

<sup>10</sup> Jesús chiné çahuanipá:

—Cristianos huantí tahuilánalh nac aktum lanca çachiquín amaj talamakniy huantí tahuilánalh atunuj çachiquín, y laťa xlihhuhua çachiquinín natalamakasiñziy y natatla huay guerra. <sup>11</sup> Uú nac çaquilhtamacú luu lacalhuhua antanícu natachiquiy tíyat y napu tzankanán, y lacaxtum nalay tatzincstat chu tipakatzi tajátat huantu namín. Y chinchú nac akapún catúhuá huantu laclipecuánit natasiyuy, y na lhuhua huantu nipara tzinú licanajlaputu natasiyuy.

<sup>12</sup> Pero acxni nia tixtaxtuy huantu lanchú ccahuanimán, huixinín nacaputzastalaca nátit y nacachipacanátit, antá nacamakalhapalicanátit nac xputamakstoknicán judíos, nacatamacnuacanátit nac pulachin, y caj quimpalacata nacalipincanátit nac xlatatincán mapeksinanín. <sup>13</sup> Y chuná chú huixinín nalikalhiyátit quilhtamacú laqui tlan naquila lichuhuinanáhu pi xlicana quilalipahuanáhu. <sup>14</sup> Xahuachí huixinín ni alisok calitaaka tzankétit xlacata lácua nakalhtinanátit acxni nacamakalhapalicanátit, <sup>15</sup> porque aquit

naccamaxquiyán talacapistacni laquí huantu huixinín nalichuhuinanátit niñicu lay cati cakalhtipaxtokni, osuchí nacatalahuaniyán. <sup>16</sup> Y makapitzín la huixinín huanti quilalipa huanáhu nacaliakskahuinincanátit, hasta masqui mintlatcán nacamacamastayán osuchí huanti mintalacán, o huanti militalakapasni, osuchí miamigo; y huintí namaknicán la huixinín. <sup>17</sup> Xlihuak cristianos nacasitziniyán caj quimpalacata. <sup>18</sup> Pero ni calipuhuántit porque Dios huak catziy huantu akspulayatit y nipara kantum miacchixitcán huantu yá nac miakxakacán catitzánkalh para xlá ni nalacasquín. <sup>19</sup> Pus acxni amá quilhtamacú akstitum calipahuántit Dios laquí chuná tlan nataxtuniyátit amá lanca talakapútzit.

<sup>20</sup> 'Acxni naucxilhátit pi luu luhua tropa stilihuiliniñit nahuán Jerusalén, pus luu laca tancs chú cacatzítit pi acxni amácalh masputucán. <sup>21</sup> Amakolh cristianos huanti talamá nalh nahuán nac Judea catatzálah y cataálh nac caketínín; y makapitzín huanti tala mánalh nahuán nac xacachiquín Jerusalén huata xatlán na catatzálah, y huanti tascuj mánalh nahuán nac xatuhuancán mejor niaj catatáspitli nac xchiccán. <sup>22</sup> Porque acxni amá quilhtamacú Dios nacamaPATINiy cristianos laquí nataxokonún xlihuak huantu tat lahuanit, y na acxni nakantaxtuy xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalh tahuaka caj huantu xpalacata Jerusalén. <sup>23</sup> ¡Koxutanín amakolh lacchaján huanti acxni amá quilhtamacú tatatatlay nahuán osuchí tamatziquinán nahuán! Porque acxni xli cana naanán luhua tapatín nac eé pulataman, y acxni lan nacamaPATINicán cristianos huanti talamánalh nahuán uú nac cachiquín. <sup>24</sup> Luhua xala uú cristianos nacalimak nicán espada, y makapitzín nacachipacán y tachín nacalencán canihua nac alacatunu cachiquín; amakolh lacchixcuhuín alacatunuj xalanín huanti ni judíos y ni tacanajlaniy Dios lan natalikamanán xacachiquín Jerusalén hasta acxni nakantaxtukoy lata lácu lac lhcahuiliniñit Dios natapatínán.

*Jesús lichuhuínán lácu namimparay amaktum*

*(Mateo 24.29-31, 42-44; Marcos 13.24-27)*

<sup>25</sup> 'Amá quilhtamacú acxni nacmimparay, catuhua natasiyuy nac chichini huantu necxni tasiyuniñit chú nac papá xahuá nac stacu; y xliputum cristianos huanti tahuilá nalh nac xlicalanca caquilhtamacú nalanajtalay y natapecuán, porque pupunú lipeca la natzucuy macasanán y catuhua huantu nataucxilha. <sup>26</sup> Luhua cristianos caj lata xtape cuacán natalakahuitiy acxni natacatziy pi luhua tapatín namín nac caquilhtamacú; pus hasta xlihuak huantu huí nac akapún natachiquiy. <sup>27</sup> Y xliputum cristianos huanti tala mánalh nahuán nac caquilhtamacú naquintaucxilha aquit Xatalacsacni Chixcú pi ctacta machi nahuán nac akapún nac xlacni puclhni, y na nataucxilha pi climímañ nahuán xli huak quilimakatlihueke, chu quilimapeksín. <sup>28</sup> Acxni chuná natzucuy kantaxtuy huantu ccahuanimán, huixinín ni calipuhuántit huata calamauxcanítit y lipaxúhu catalacaya huátit, porque acxnitiyá lakchanit nahuán quilhtamacú lata lácu nacminán catiyayán laquí nacalakmaxtuyán.

*Acxni akaskatán quihui aya talacatzuhuima calhcacná*

*(Mateo 24.32-35; Marcos 13.28-37)*

<sup>29</sup> Jesús calitakalhchuhuínampá aktum talacapistacni y chiné cahuánilh:

—Pus caj luu caaucxilhítit lata túcuya quihui. <sup>30</sup> Acxni ucxilhátit akayuja makapitzín quihui y tzucuy akaskatamparay huixinín catziyátit pi aya talacatzuhuima quilhtamacú lata natzucuy lhacnán. <sup>31</sup> Pus nachuna litúm acxni chuná huixinín naucxilhátit pi kan taxtuma nahuán huantu lanchú ccahuanimán, pus cacatzítit pi aya lakchanit quilhtamacú lata lácu Dios laclhcahuiliniñit nacalakmaxtuyán.

<sup>32</sup> 'Xlicána ccahuaniyán pi makapitzín cristianos huanti lanchú talamánalh nia tanij catitáhua acxni nakantaxtuy huantu lanchú ccahuanimán. <sup>33</sup> Caj lata túcua anán nac akapún chu nac caquilhtamacú tlan natalaktzankay, pero quintachuhuín ni chunata cati tamáxtekli para ni juerza nakantaxtuy.

<sup>34</sup> 'Luu xlicana cuentaj catlahuátit minquilhtamacujcán niñu tili makxtekátit mina cujcan xlacata huá nacamakatlajayán huantu xalaclicáñit tapuhuán, ni caj naakkot

tapayátit, y xahuachí nī cata catuhuá calakatítit huantu uú xala caquilhtamacú, laqui acxni aquit nacmimpáray nītu naccalakchinán acxni nī liacatzihuilátit. <sup>35</sup> Porque hui xinín chuná amán caquitaxtuniyán amá quilhtamacú cumu la akspulay tantum takalhín acxni tahuacayachá nac aktum trampa acxni ticatziy aya patinít, pus nachuná nac xli calanca caquilhtamacú nī taliacatzihuilánalh nahuán cristianos acxni nalakchán amá quilhtamacú la aquit nacmimparay. <sup>36</sup> Pus huixinín luu skálalh catahuilátit y ankalhíná cakalhtahuakanítit Dios laqui chuná tlan nakalhiyátit licamama chu litlihueke, y tlan nataxtuniyátit amá lanca tapatín huantu namín, y xahuachí laqui tlan naquilamalaca tzuhuiyáhu acxni aquit nacmimparay.

<sup>37</sup> Jesús ankalhín acxni cacuhuiní xcamakalhchuhuiníy cristianos nac lanca pusiculan, y catzisa xán laktuncuhuiy nac kestín huantu huanicán Monte de los Olivos. <sup>38</sup> Y chali chali lacatzisa xtachín nac lanca pusiculan lhuhua cristianos laqui natakaxmatniy xta chuhuiní.

## 22

### *Lilacchuwinancán lácu tlan nachipacán Jesús*

*(Mateo 26.1-5, 14-16; Marcos 14.1-2, 10-11; Juan 11.45-53)*

<sup>1</sup> Aya xlacatzuhuanama quilhtamacú lata nalakchán xapaxcua taakspuntzalín acxni xliputum judíos xtahuay caxtilánchahu huantu nītu kalhiy levadura. <sup>2</sup> Amakoñh xana puxcun cura xahua xmakalhtahuakenacán judíos aya xtalacputzamánalh lácu natatla huay laqui tlan natachipay y natamakniy Jesús. Pero cumu luu lhuhua cristianos xtalipa huán xlacán xtapecuaníy chicá para natasitziy.

<sup>3</sup> Pero akskahuiní tánulh nac xtalacapastacni Judas Iscariote; huá umá Judas na xca tatapeksiy xlikalhacuti y apóstoles. <sup>4</sup> Xlá lalihuán alh catachuhuinán xanapuxcun cura chu huanti xtamapeksinán nac lanca pusiculan laqui nacatālacaxlay y nacamacamax quiy Jesús. <sup>5</sup> Acxni xlacán tacatzilh huantu xcamalacnūnimácalh luu talipaxuhuakoñh y tahuánilh pi natamaxquiy tumín. <sup>6</sup> Judas na tlan tláhuah y putum tzúculh talacputzay lata lácu tlan nacamacamaxquiy Jesús acxni nī luu lhuhua talayánalh nahuán cristianos.

### *Jesús ahuatá catahuayán xapóstoles*

*(Mateo 26.17-29; Marcos 11.12-25; Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)*

<sup>7</sup> Acxni lálchah quilhtamacú cxapaxcua taakspuntzalín, acxni putum judíos xtahuay caxtilánchahu huantu nītu kalhiy levadura, y na acxni xcamaknicán xalactzu borregos huantu nahuacán laqui chuná nalilakachixcuhuinancán nac amá paxcua, <sup>8</sup> Jesús camá calh Pedro chu Juan y chiné cahuánilh:

—Lalihuán capimpítit caquicaxtlahuátit quintahuajcán huantu nahuayáhu lanchú nac xapaxcua taakspuntzalín.

<sup>9</sup> —¿Nícu lacasquina nacanahuá caxtlahuayáhu? —takalhtínalh xlacán.

<sup>10</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Acxni huixinín nachipinátit nac cachiquín, naucxilhatit chatum chixcú cucalēma patum stūn chú chut. Hui xinín ca stāla nítit hasta nac chiqui anta nícu xlá natañu yachá, <sup>11</sup> y chiné nahuaníyátit xpuchiná chiqui: “Huan Quimpuchinacán: ¿Nícu huí amá pulactum cuarto antanícu nacatahuayán quintamakalhtahuakén eé catzisiní nac xapaxcua taakspuntzalín?” <sup>12</sup> Y antá nacamasiyunicanátit pulactum cuarto tzinú tlak calaklanca nac xliquilhmactiy chiqui, antá aya lihuana maçaquicanit; pus antá cacaxtla huátit quintahuajcán.

<sup>13</sup> Xlacán lalihuán táalh y xlicána chuná tamanóklhulh cumu la Jesús xcahuaninít, y antá tacahtláhualh tahuá huantu natalilakachixcuhuinán xapaxcua taakspuntzalín.

<sup>14</sup> Cakotanún lálchah hora Jesús chu xapóstoles putum táchah; y acxni tatáhui nac mesa, <sup>15</sup> pus Jesús chiné cahuánilh:

—Mak lhu watá clac pu huanit xla cata putum lac xtum nac ca ta huayán nac eé xapaxcua taakspuntzalín lihuán niá cniy. <sup>16</sup> Porque xlicána lacatancs cahuaniyán pi

nij maktum chuná cactihuáyalh hasta acxní nakantaxtukoy huantü Dios laclhcahui linít nac xtapéksit.

<sup>17</sup> Acalistán tíyalh patum vasu xchúchut uva, paꝑcatcatzínih Dios, y chiné cahuánihl:

—Cahuapítit eé acatzunín y milihuákcán calítakatzítit. <sup>18</sup> Porque xlicána ccahuaniyán pi nij cactilikótnulh xchúchut uva hasta acxní nalakchán quilhtamacú acxní luu nalay nac xlicalanca xtapaxuhuán Dios.

<sup>19</sup> Acalistán tíyalh caxtilánchahu, paꝑcatcatzínih Dios y lakchékelh, camáxquihl xta maꝑalhtahuakén y chiné cahuánihl:

—Huá eé caxtilánchahu litaxtuy quintiyatlihua huantü cmacamastay caj mimpalaca tacán laꝑui chuná tlan naccalakmaxtuyán. Chuná huixinín catlahuapítit huantü lanchú ctlahuama laꝑui ankalhiná naquilalilacapastacáhu.

<sup>20</sup> Y nachuná tlahuapá acxní tahuayankolh, tíyalh amá vasu huantü xputajuma xchú chut uva, y chiné cahuánihl:

—Huá umá xchúchut uva ankalhin nácamalacapastacayán pi Dios catatlahuanitán aktum xasasti talacaxlán laꝑa lácu nacalakmaxtuy cristianos, porque amá quinkalhni huantü nastajtamakán caj mimpalacatacán luu namaluloka pi xlicána. <sup>21</sup> Pero lacatancs cacatzítit pi amá chixcú huantü amaj quimacamastay lanchú lacxtum macahuácaj quin tahuí nac mesa. <sup>22</sup> Porque aquit camaj niy chuná cumu laꝑ Dios laclhcahuilínit caj quim palacata, pero koxutacú tihuán amá chixcú huantü naquiliakskahuín.

<sup>23</sup> Amaꝑolh xtaꝑalhtahuakén tzúculh talakalhasquín sacstucán y chiné xtalahuaniy:

—¿Xaticu cahuá amaj macamastay?

#### *Apóstoles taliaklhuhuatnán xaticu atzinú tlak talipahu*

<sup>24</sup> Acalistán xlacán tzúculh talalimaaklhuhuiy caj xlacata xaticu atzinú tlak talipahuá nalitaxtuy y nacamaꝑeksiy xamakapitzín. <sup>25</sup> Jesús chiné camakalhchuhuiníhl:

—Cumú laꝑ huixinín catziyátit xlacata huantü tamaꝑeksinán nac aktum cachi quín catuhúa tatlahuaniy huantü antá anán cumú lámpara luu xlacán, y huantü tapuxcún laꝑui natamaꝑeksinán, xlacán talitaxtuy cumú lámpara luu lacuán cristianos huantü xli cana tatlahuay litlán. <sup>26</sup> Pero huixinín huantü quilalipahuanáhu nichuná catiꝑaꝑitax tunín porque huantü tlak lenáhu quilhtamacú y luu atzinú tlak talipahuá maklhcatzicán huata mejor xlá calitáxtulh cumú lámpara nitucu xkásat; y huantü luu maꝑeksinán huata xlá calitáxtulh cumú laꝑ huantü nakalhakaxmatnínán huantü nalimaꝑeksicán. <sup>27</sup> Nachuná cumú laꝑ huixinín catziyátit, huantü amá chixcú tlak talipahu y maꝑeksinán, pus huata huá tahuilay nac mesa laꝑui nahuayán y laꝑa xlihluhua xtasacua antá tayánalh y talis cujmánalh. Pero huata tū aquit quilacata nichuná quitaxtuma porque aquit clama nac milakstipancán cumú laꝑ huantü xlicána caliscujmán.

<sup>28</sup> Y laꝑa túcua aquit quiokspulama y huantü cliꝑipuhan huixinín ankalhiná quila talapulayáhu y na quilatapatimanáhu. <sup>29</sup> Huá xꝑalacata cꝑalihuanian, cumú laꝑ Quin tlat quimaxquiy aktum putáhuilh antanícu naclimaꝑeksinán pus nachuná naccamax quiyán mimputahuilhán huantü huixinín nakalhiyátit, <sup>30</sup> laꝑui antá lacxtum naquilaꝑa huayanáhu y naquilaꝑapaxuhuayáhu nac quimesa, y laꝑui natahuilayátit nac mimpumaꝑeksinán antanícu namakmaꝑeksiyátit amaꝑolh pulacꝑitay xapulataman Israel huantü pulh maꝑlacatzuꝑicanit.

#### *Jesús lichuhuinán xlacata pi Pedro nahuán pi ni lakapasa (Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31; Juan 13.36-38)*

<sup>31</sup> Quimpuchinacán Jesús chiné huánihl chú Pedro:

—Simón, huix luu cakáxpatti huantü cuanimán porque akskahuini aya maxꝑuicanit quilhtamacú laꝑui chú naliucxilhán nac milatámat para cana quilipahuana, y lan nacalac tincán milipascán cumú laꝑ a tlahuacán acula. <sup>32</sup> Pero aquit aya cꝑamakchuhuanitán nac xlacatín Quintlat laꝑui amá mintacanajlatcán necxni natatlajiy, y chinchú acxní huix aya taxtuniníta nahuán huantü liaktzanka, pus chú huata cacamaktaya xamakapi

tzín mintacristianos acxn̄i xlacán n̄a nacatzaksacán nac xlatamātcán cumu l̄a huix tzak sacan̄ita nahuán.

<sup>33</sup> Simón chiné huánilh:

—Maḱalhtahuakéná, aquit luu aktum ccatziy maḱqui lacxtum caquintalipíncanti nac pulach̄in y maḱqui lacxtum quintamākn̄icanti.

<sup>34</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Pedro, huata luu lacatancs cuaniputunán lan̄chú p̄i acxn̄i nīa tasay nahuán puyū huix aya huan̄itatá nahuán xlimaktutu p̄i nī quilakapasa acxn̄i nakalhasquincana.

*Talacatzuhuiy quilhtamacú acxn̄i Jesús napat̄inán*

<sup>35</sup> Jesús chiné caḱalhásquilh xtamaḱalhtahuakén:

—Chicá cuan l̄a a cticamacán lich̄at̄iyún acxn̄i quilacscújt̄it lichuhuin̄ántit xtachuhuin̄ Dios, l̄a a nītū xlipin̄átit mimurr̄alh̄cán, nīpara mintum̄incán, nīpara mintux̄uhucán, pero ¿túcu xcatzankanimán?

—Nītū quincatzankanin̄itán —takalht̄inalh̄ xlacán.

<sup>36</sup> Xlá chiné cahuánilh:

—Pus chú lan̄chú huant̄i kalhiy xmurr̄alh̄ calelh̄; y huant̄i kalhiy xpumaquicán xtum̄in pus huata n̄a calelh̄; y huant̄i nītū kalhiy xespada catamáhuah̄, hasta maḱqui luu xlaca squinca castalh̄ xtamaknu laqūi chuná nakalhiy tum̄in y natamaḱhuay huant̄i tzanka nima. <sup>37</sup> Porque lacatancs ccaḱhuan̄iyán p̄i lan̄chú nakantaxtuy nac quilatámaḱ huant̄i tatzoktahuilan̄it nac likalhtahuaka antan̄icu chiné huan: “Chuná lim̄axtúcalh̄ cumu l̄a chaḱtum makn̄iná chixcú y maḱacapúcalh̄.” Pus chuná huak nakantaxtuy huant̄i tatzok tahuilan̄it nac xtachuhuin̄ Dios caj quimpalacata.

<sup>38</sup> Xlacán chiné takalht̄inalh̄:

—Quimpuchinacán, uú huí aktiy espada.

Huata xlá caḱalht̄ilh̄:

—Aya tlan̄ cahuantama.

*Jesús kalhtahuakan̄iy Dios nac Getsemaní*

*(Mateo 26.36-46; Marcos 14.32-42)*

<sup>39</sup> Acal̄stán Jesús táxtulh̄ nac xacaḱchiquín Jerusalén y antá alh̄ nac Monte de los Olivos cumu l̄a makl̄uhuatá chuná xlá xliḱsman̄in̄it y n̄a tastaḱánilh̄ xtamaḱalhtahuakén.

<sup>40</sup> Acxn̄i antá táchalh̄ chiné cahuánilh̄:

—Huak cakalhtahuakan̄it̄it Dios laqūi nī natatlajiȳátit acxn̄i nacatzaksacan̄átit.

<sup>41</sup> Jesús tatampúxtulh̄ tzin̄u alh̄ tlak lakamákat y antá tatzokóstalh̄ laqūi nakalhtahua kaniy Dios, <sup>42</sup> y chiné kalhtahuakánilh̄ huánilh̄:

—Papá Dios, para huix chuná lacasquina pus huata catlahua liḱl̄án caquimaḱapan̄uni umá tapat̄in̄ huant̄i aquit amaj quimpaxtoka. Pero nī huá calalh̄ quintapaxuhuan̄ huata mejor huá cakantáxtulh̄ mintapaxuhuan̄.

<sup>43</sup> Y acxn̄it̄iyá tasiyúnilh̄ chaḱtum ángel xalac akapún laqūi xlá namaxquiy liḱcamama. <sup>44</sup> Y acxn̄i luu liḱpecua l̄a xlipuhuama atzin̄ú tlak liḱlihueke xkalhtahuakan̄iy Dios y cxúnut ahuayu l̄a kalhnī lank lank xtaḱtama hasta nac caḱiyatni.

<sup>45</sup> Acxn̄i chuná kalhtahuakan̄iḱlh̄ Dios calákalh̄ xtamaḱalhtahuakén y huak xalhtatán caman̄ókl̄hulh̄, porque xlacán luu sn̄un xtal̄ipuhuamánalh̄. <sup>46</sup> Huata xlá chiné cahuánilh̄:

—¿Túcu xp̄alacata liḱhtatap̄átit? Laḱihuan̄ cataqūit̄it y cakalhtahuakan̄it̄it Dios laqūi nī natatlajiȳátit acxn̄i catzaksacan̄átit.

*Tach̄in̄ lencán Jesús*

*(Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50; Juan 18.2-11)*

<sup>47</sup> Chunacú xchuhuin̄ama Jesús acxn̄i puḱtum tachilh̄ lh̄uhua cristianos. Huá xcapulani t̄ilhay Judas huant̄i n̄a xcaḱatapeksiy xliḱkalhac̄ut̄iyacán discípulos. Xlá laktalacatzúhuilh̄ laqūi naxakatliy y tlan̄ nalacatzuca. <sup>48</sup> Acxn̄i chuná tlahuak̄lh̄, Jesús chiné huánilh̄:

—Judas, ¿caj l̄ata huix quilacátzucti huá chuná quilimacam̄astápat aquit Xatalacsacni Chixcú?

<sup>49</sup> Y huantı antá pütum xtatayánalh Jesús acxnı xlacán taúcxilhli huantı xlama chiné tahuánilh:

—Quimpuchinacán, ¿lácu huana, pi climacahuanáhu quiespadajcán?

<sup>50</sup> Xlá niá xkalhtínán acxnı çatum lalıhuán xtat máxtulh xespada y cactínilh xtakén çatum xtasacuacán xapuxcu cura. <sup>51</sup> Pero Jesús chiné çahuánilh:

—Aya tlan nıchuná cacatlahuátit.

Acalıstán xlá xamánilh xtakén amá xtasacuacán cura y maakatlantılh. <sup>52</sup> Jesús cacs çalacaúcxilhli amağolh xanapuxcun cura chu xanapuxcún huantı xtamaktakalhnán nac lanca pusıculan xahua lakkolutzınni mapeksınanın huantı xtaminıt tachipay, y chiné çahuánilh:

—¿Túcu xpalacata huixinín uú lıtanıtátit ya quihui chu ya machıta laquı naquilachıle náhu cumu la çatum kalhaná? <sup>53</sup> Acxnı aquit pütum xaccatalamán çalı çalı nac lanca pusıculan huixinín nıpara maktum xquılachıpáhu, pero lançú çalakchinıtán quilhta macú acxnı nalakacapucsuanankoyátit porque huá çú nacamapeksıyán.

#### *Pedro huan pi ni lakapasa Jesús*

*(Mateo 26.47-58, 69-75; Marcos 14.53-54, 66-72; Juan 18.12-18, 25-27)*

<sup>54</sup> Y chipácalh Jesús, tachın lencalh antá nac xchic xapuxcu cura, y Pedro cstalanıtı lhay tzinú tlak lakamákat. <sup>55</sup> Acxnı antá táçalh nac puchuhuın antá malhcuyúcalh nac xtanquilhtın chiquı y pütum policıas tatáhui nac xlıkalhlanca amá lhcúyat, y na antá maktáhui Pedro. <sup>56</sup> Caj puntzú aya mill çatum squitihuıná; acxnı xlá úcxilhli pi antá xmaklahui antanıcu xmalhcuyucanı, cacs lacaúcxilhli puntzú y chiné çahuánilh xamaka pıtzın:

—Huá chicá eé chıxcú na xtalatláhuán Jesús.

<sup>57</sup> Huata Pedro ni çakalhtasıyúnilh y chiné huánilh:

—Pusçat, aquit lacatancs cuanıyán pi nıpara tzinú clakapasa huantı huix huanıpat.

<sup>58</sup> Caj lipuntzulıtım çatum huantı ucxilhpá y na lakápasli, chiné huánilh:

—Xlıçana cuan huix na mincompañero amá chıxcú.

Pedro chiné huánilh:

—Cará kahua, xlıçana cuanıyán pi ni aquit.

<sup>59</sup> Y alh quilhtamacú max cumu aktum hora acxnı çatum luu lacatancs çamálulók nilh xamakapıtzın y chiné çahuánilh:

—Xlıçana cuan, umá chıxcú na lacxtum xtalapılay Jesús, pus mákat tuncán talakapasa porque xlá na chuhuınán cumu la tı xalac Galilea.

<sup>60</sup> Y Pedro chiné huánilh:

—Pero xlıçana cuanıyán pi nıpara tzinú ccatziy huantı lichuhuınámpat.

Acxnıtıyá amá acxnı Pedro xchuhuınamajcú tásalh tantum pıyu. <sup>61</sup> Quimpuchinacán Jesús laktalakáspıtlı antanıcu xyá y laa xlılakamákat lacaúcxilhli Pedro, y huata xlá laca pástacli huantı xlá xuanınit: “Acxnı niá tasay nahuán pıyu huix aya huanıtátá nahuán maktutu pi ni quilakapasa.” <sup>62</sup> Pedro lalıhuán táxtulh nac quilhtın y caj laa xtalıpuhuán antá tzúculh tasay.

#### *Lan likamanancán Jesús*

*(Mateo 26.67-68; Marcos 14.65)*

<sup>63</sup> Amağolh lacchıxcuhuın huantı xtamaktakalhmánalh Jesús lan talıkamánalh y lan tahuılınilh. <sup>64</sup> Talılakáchılh mactum lhákay y tzúculh talakasnoka nac xlacán y chiné xta huaniy:

—Camalakchipini tícu huılının.

<sup>65</sup> Y lhıhua catıhuá huantı xtahuaniy caj laa xtalıkalhkamanán.

#### *Xanapuxcún judíos tamakalhapalıy Jesús*

*(Mateo 26.59-66; Marcos 14.55-64; Juan 18.19-24)*

<sup>66</sup> Acxni spalh çaxkakakolh putum tatamacxtúmihl xalakkolutzinni maþeksinanín chu xanapuxcún cura, xahua xmakalhtahuakenacán judíos nac xpumaþeksincán y antá len calh Jesús nac xlatatincán, y xlacán chiné takalhásquilh:

<sup>67</sup> —Caquilahuaníhu, ¿pí xlicana huix qui maakaputaxtinacán aquinín judíos huanti xlimínit xuanit nac caquilhtamacú?

Xlá chiné çakálhtihl:

—Para naccāhuaniyán pí xlicana, huixinín nī caticānajtātīt. <sup>68</sup> Y para aquit naccāta huaniyán aktum takalhasquinín huantu aquit xaclitamaktāyahl, huixinín nī caquintila kalhtíhu, y nīpara quintilamakxtekui. <sup>69</sup> Pero aya talacatzuhuíma quilhtamacú acxni aquit Xatalacsacni Chixcú cuilachá nahuán nac xpaxtún Quintlaticán Dios huanti lanca xlatatzúcut laqui lacxtum nactamaþeksinán.

<sup>70</sup> Y xputumcán chiné takalhásquilh:

—¿Lácu pí xlicana chinchú huix Xkahuasa Dios?

—Xlicana aquit Xkahuasa Dios chuná cumu la huixinín quilhuampātīt —çakálhtihl Jesús.

<sup>71</sup> Xlacán chiné táhua:

—¿Túcuaj ya testigo tilacasquináhu? Porque mismo chú aquinín man kalhakaxmatni táhu lácu likalhkamananīt Dios.

## 23

### *Jesús lichancán nac xlatatín Pilato*

(Mateo 27.1-2, 11-14; Marcos 15.1-5; Juan 18.28-38)

<sup>1</sup> Acalistán putum huak tatāyahl y tálehl Jesús nac xlatatín maþeksiná Pilato. <sup>2</sup> Acxni antá táchahl catuhúa tzúculh taliyahuyay y chiné xtahuán:

—Aquinín cmanoklhunítáhu eé chixcú acxni xlá xcamaþakaspitma cristianos, xlá huan pí mat nītlán la clakaxokonunimanáhu gobierno xalac Roma, y xahuachí huamparay pí mat huá maþaktaxtiná, huá litaxtuputún amá rey huanti namín quincamaþeksiyan aquinín judíos.

<sup>3</sup> Y Pilato chiné kalhásquilh:

—¿Lácu pí xlicana chinchú huix xreycán judíos?

—Xlicana tlan para chuná cahuá cumu la huix huana —kálhtihl Jesús.

<sup>4</sup> Pilato çahuánihl xanapuxcun cura chu xlihuak cristianos:

—Aquit nī cmaclaniy xcuenta huantu nacliyahuyay eé chixcú.

<sup>5</sup> Huata xlacán atzinú luu lihuana palha tzúculh taquilhaniy:

—Pero tamá chixcú marí camakaspitma cristianos caj xpalacata huantu xlá çaliakchu huinanima, chunatá lata timatzuquichá nac Galilea, y chú aya chinīt uú.

### *Jesús lichancán nac xlatatín Herodes*

<sup>6</sup> Acxni Pilato káxmatli huantu xlacán xtaquilhuamánalhl kalhasquinínalhl para xli çana amá chixcú antá xalac Galilea xuanit. <sup>7</sup> Y acxni huanicalh pí xlicana Jesús xalac Galilea xuanit, huata xlá huá maþakachánihl rey Herodes laqui huata huá namakalhapaliy porque huá xlá xuí ligobrador nac Galilea, pero acxni amá quilhtamacú xlá xminīt paxialhnán nac Jerusalén. <sup>8</sup> Amá rey Herodes aya xkaxmatniīt lata lácu xlichuhuinancán xtascújut Jesús y acxni chú úcxilhli paxuhuakolh porque xlá xlacasquin pí antá nac xlatatín natlahuay aktum lanca licacniīt tascújut. <sup>9</sup> Catuhúa huantu xlá kalhásquilh pero Jesús niťucu kálhtihl. <sup>10</sup> Y na antá xtahuilánalhl xanapuxcun cura xahua xmakalhtahua kenacán judíos huanti çata catuhúa xtalimalacapumánalhl. <sup>11</sup> Chinchú amá Herodes luu lipecua tzúculh siťziniy, y huata na tzúculh talikalhkamanán, xahua xliputum xropa, caj lata talikamánalhl tamalhákēhl mactum xatlán lhákāt cumu la xla rey; y acalistán Herodes maþakachānipá Pilato. <sup>12</sup> Amá quilhtamacú rey Herodes chu gobernador Pilato luu xlicana amigos talatlahuapá porque xapulh luu xlamakasitziy y nī xlaucxilhputún.



*Lichuhuinancán xlacata pi namaknicán Jesús**(Mateo 27.15-26; Marcos 15.6-15; Juan 18.39-19.16)*

<sup>13</sup> Pilato pütum camakéstokli xanapuxcun cura xahúa huantı̄ xtamapeksınán chu xli huak cristianos. <sup>14</sup> Y chiné çahuánilh:

—Huixinín quilalimininitáhu eé chixcú porque huanátit pi marı̄ camalakaspitma cristianos; pero aquit aya camalhpuzánilh nac milacatı̄ncán y nı̄tucu cmaclánilh xcuenta lata túcua huixinín limalacapuyátit. <sup>15</sup> Pus nachuná Herodes na nı̄tū maclánilh xcuenta huantı̄ naliyahuay, pus huá quincalı̄malakachanı̄parán. Pus antá chú lacatancs lı̄ta siyuy pi umá chixcú nı̄tū tlahuanıt̄ huantı̄ nı̄tlán y huantı̄ minı̄niy naclımamaknı̄nı̄nán. <sup>16</sup> Huata tı̄ nactlahuay nacmapatı̄niy tzinı̄ y acxnī nakesnokkocán chú nacmakxteka.

<sup>17</sup> Acxnī xlay xpaxcuajcán judı̄os xla taakspuntzalın gobernador Pilato ankalhıná çata çata xmakxteka çatum tachın̄ porque luu chuná xtalısquiniy judı̄os. <sup>18</sup> Pero acxnī xlacán takáxmatli pi namakxteka Jesús xli pütumcán tzúculh taquilhaniy:

—¡Tamá chixcú camakni! ¡Huata mejor xatlán camáxtekti Barrabás!

<sup>19</sup> Amá Barrabás xlá xtamacnucanı̄t nac pulachın̄ porque huá xmalacatzuquı̄nit aktum taaklhı̄huıt̄ nac xcachiquın̄ y na maknı̄ná xuanıt̄. <sup>20</sup> Pilato juerza xmakxtekputún Jesús y çataçuhuinampá amaktum cristianos. <sup>21</sup> Pero huata xlacán atzinı̄ palha tzúculh taquilhaniy:

—¡Capekextokohuaca nac cruz! ¡Capekextokohuaca nac cruz!

<sup>22</sup> Xlimaktutu Pilato chiné çahuanipá:

—¿Pero túcuya talakalhın̄ tlahuanıt̄? Porque aquit nı̄tū cmaclaniy para túcua naclı̄ma lulokniy xlacata tlan nacmakniy. Huata caj nacmapatı̄niy puntzú y acalı̄stán chú nacmakxteka.

<sup>23</sup> Pero xlacán nı̄tlán tatlahualh y lihuaca palha taquilhánilh xtalısquinimánalh xla cata pi Jesús capekextokohuacacalh nac cruz; y nachuná xtaquilhanimánalh xanapuxcun cura xahua xmakalhtahuakencán judı̄os laquı̄ tlan cakantáxtulh huantı̄ xlacán xtalac casquın̄. <sup>24</sup> Huata Pilato tlan çatlahuánilh huantı̄ xlacán xtasquinimánalh; <sup>25</sup> y huata huá camaxtéknilh amá chixcú huantı̄ xtanuma nac pulachın̄ xuanicán Barrabás, caj kalhaná xuanıt̄ y xmaknı̄nanīt, y huata camacamáxquilh Jesús laquı̄ natalı̄tlahuay lata túcua xtalacapaścacniy.

*Jesús pekextokohuacacán nac cruz**(Mateo 27.32-44; Marcos 15.21-32; Juan 19.17-27)*

<sup>26</sup> Acxnī xtalēmánalh Jesús laquı̄ natapekextokohuacay, nac tiji tapáxtokli çatum chixcú xalac Cirene xuanicán Simón, xlá quılalh nac xçatuhuán y ajuerza tatlahuánilh tropa tamacúquilh xcruz Jesús.

<sup>27</sup> Lhuhua cristianos xtastalamánalh antanı̄cu xamácalh maknicán Jesús, y lhuhua lac chaján xtatasamánalh caj lata xtalaklı̄puhuamánalh. <sup>28</sup> Jesús cacs çalıklácalh y chiné çahuánilh:

—Huixinín lacchaján xalac Jerusalén, nī caquilalaktasáhu, huata mejor mecstucán cacalıklı̄puhuancántit chu mincamancán caj xpalacata huantı̄ amán çokspulayán. <sup>29</sup> Porque namın̄ quilhtamacú acxnī nahuancán: “Lı̄paxúhu catalatámalh huantı̄ nı̄lay takalhı̄y xcamancán, amakolh lacchaján huantı̄ luu xkasatcán y nı̄lay tamalakatuncu huınán, y nachuná amakolh huantı̄ necxnī tamatziquı̄nalh.” <sup>30</sup> Porque amá quilhtamacú lhuhua huantı̄ natahuán: “Huata xatlán xquinaçaktalamın̄ kestının̄ osuchı̄ caquinaçakta punún talhpán laquı̄ nī naquinaçalakchanán amá tapatın̄ huantı̄ talacatzuhuı̄ma.” <sup>31</sup> Pus luu caj caucılhtit, aquit clı̄taxtuy xastaka quihui y caucılhtit huantı̄ quintlahuanımá calh, çláu pi lihuaca chú nī chuná catitlahuanı̄calh huantı̄ luu xascahuahua?

<sup>32</sup> Na lacxtum xçatalemácalh çatı̄y maknı̄nanın̄ laquı̄ lacxtum nacatapekextokohua cacán Jesús. <sup>33</sup> Antá çalı̄chánalh nac aktum kestın̄ huanicán La Calavera, antá pekextoko huacacalh Jesús xahua amakolh çatı̄y lacchixcuhuın̄, çatum nac xpekstácat y çatum nac xpekxuqui. <sup>34</sup> Acxnī luu xpekextokohuacamácalh Jesús, xlá chiné huá:

—Papá Dios, huix huant̄i huilapi nac akap̄n, cacamatzankenani huant̄u quintatlahua nimánal̄h porque xlacán n̄i tacatz̄iy huant̄u lanchú tamakantaxt̄imánal̄h.

Amak̄ol̄h tropa tzúculh tamacán suerte laqui xat̄icu luu nalakchán nalén clhákat̄ Jesús. <sup>35</sup> Lhuhua cristianos antá xtaucxilhmánal̄h, y hasta nāchuná amak̄ol̄h xanapuxcun judíos xtamin̄it talikalkamanán y chiné xtahuán:

—Luu lhuhua huant̄i camakt̄ayal̄h amakapitz̄in cristianos y calakmaxt̄unil̄h xlistac nicán, ipus huata chú sacstu calakmaxt̄úcal̄h y cat̄actal̄h nac cruz para xlic̄ana chú huá Cristo huant̄i lacsacn̄it Dios!

<sup>36</sup> Nāchuná tropa xtalikalkamanán y xtalaktalacatzuhuȳi laqui natalikalhtokl̄ha nata māhuȳi xaxcuta vinagre. <sup>37</sup> Y chiné xtahuaniy:

—Para xlic̄ana huix xreycán judíos pus chú lanchú mēcstu calakmaxt̄úcant̄i.

<sup>38</sup> Nac xacp̄n cruz antan̄icu xuaca Jesús cxtokohuacacanīt pit̄zu pákl̄h̄at̄, antá xlī tatzokn̄it xatachuhuin̄ hebreo, latín y griego, y chiné xuan: “Huá eé chixcú xreycán judíos.”

<sup>39</sup> Ch̄atum makn̄iná huant̄i antá lacxtum xcat̄apekextokohuacacanīt xlacaquilhnīhua cama y chiné xuanima:

—¡Para xlic̄ana huix Cristo huant̄i namín quincalakmaxt̄uyán pus chú mēcstu calakmaxt̄úcant̄i y nā caquilalakmaxt̄úhu aquin̄in!

<sup>40</sup> Pero ch̄atumlīt̄um tzúculh talalacaquilhniy xcompañero y chuné huánil̄h:

—Xlic̄ana huix n̄ipara tzinú lacapuhuan̄iya Dios, ¿lácu p̄i n̄i catziya p̄i nāchuná huix pat̄inamp̄at̄? <sup>41</sup> Aquin̄in masqui chuná pat̄inamanáhu luu lacatancs p̄i chuná quincami n̄in̄iyán, porque chuná lixokonumanáhu huant̄u tlahuan̄itáhu, pero umá chixcú nītu tlahuama para túcu nītlán.

<sup>42</sup> Xlá laklác̄al̄h Jesús y chiné huánil̄h:

—Quim̄puchiná Jesús, xtlahua lanca lītlán xquilacapāstacpi acxn̄i huix natzucuya mapeks̄inana nac akap̄n.

<sup>43</sup> Jesús kálht̄il̄h:

—Xlic̄ana cuaniyán p̄i lanchú umá quilhtamacú lacxtum quintāhuilapi nahuán nac amá cal̄ilakát̄it pulataman̄ antan̄icu huí Dios.

#### *Jesús niy nac cruz*

*(Mateo 27.45-56; Marcos 15.33-41; Juan 19.28-30)*

<sup>44</sup> Max̄ cumu aya tastúnut xuan̄it acxn̄i xlic̄alanca cat̄iyatni capuc̄suanank̄ol̄h y hasta camaktutu hora acú çaxkakar̄á. <sup>45</sup> Amá chichin̄i lakac̄apuc̄suanank̄ol̄h y amá lanca lhák̄at̄ huant̄u xlīlakatlap̄anancán nac p̄usiculan pektīy huá lāta talácxt̄itli sacstu. <sup>46</sup> Y luu acxn̄i Jesús chiné tásal̄h:

—¡Papá Dios, chú nac mimacán cmakxteka quil̄istacni!

Acxn̄i chuná huank̄ol̄h aya nīlh.

<sup>47</sup> Amá capitán romano acxn̄i úcxilhli huant̄u xquitaxtun̄it xlá lacap̄astacli Dios y chiné huá:

—Xlic̄ana eé chixcú nītu xkalh̄iy xcuenta.

<sup>48</sup> Xlīhuak̄ cristianos huant̄i antá xtalayánal̄h y huant̄i taúcxilhli lāta túcua xkantaxtun̄it, lālihuán táal̄h y caj lāta xtalipuhuan̄cán xçacuxm̄ukaxit̄il̄hacán. <sup>49</sup> Pero huant̄i xlī talakapasni Jesús, chu makapitz̄in lacchaján huant̄i lacxtum xcat̄amin̄itanchá nac Gali lea, xlacán n̄i táal̄h huata caj antá tzinú tlak lakamákat xtalacayánal̄h y xtaucxilhmánal̄h huant̄u xquitaxtuma.

#### *Mac̄nucán xmacni Jesús*

*(Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Juan 19.38-42)*

<sup>50</sup> Antá xlama ch̄atum chixcú huant̄i nā xcat̄amapeks̄inán judíos nac Jerusalén, xlá luu tlan̄ xcatziy y luu akst̄itum xlama nac xlatat̄in Dios, xlá xuanicán José xalac Arimatea, umá çachiquin̄ antá xtapeks̄iy nac Judea. <sup>51</sup> Umá chixcú xlá nītlán tláhuah huant̄u aksp̄u lal̄h Jesús porque xlá nā aya xkalhkalh̄ima acxn̄i lácu Dios namatzuquiy xas̄ti xtapéks̄in

nac caquilhtamacú. <sup>52</sup> Xlá lalihuán lálalh Pilato y squínilh liltán xlacata camacamáxquilh xtiyatlihua Jesús. <sup>53</sup> Pilato tlan tláhua huantü huánilh y xlá alh antanícu cxtokohuaca canit y acxní maćtikolh nac cruz, lihuana pumáksuitli sávana y lelh nac aktum tahuaxni antanícu niťi a xmaćnućán nin; amá tahuaxni nac xlacán chíhuix xpaklhcanit y antá mac nülh xtiyatlihua Jesús. <sup>54</sup> Amá quilhtamacú acxní chuná tiťáxtulh viernes xuanit cako tanun acxní aya xlakchama quilhtamacú laťa jaxcán.

<sup>55</sup> Amaćolh lacchaján huantü xtataminítanchá Jesús nac Galilea xlacán tastalánilh José y taúcxilhli antanícu maćnúcalh xtiyatlihua Jesús. <sup>56</sup> Y acxní taquításpitli, tachilh nac chiqui y antá talakćaxtláhuah xalacuán perfumes y lichalı tájaxli porque luu chuná xuí li maćpeksín.

## 24

### *Jesús lacastacuanán nac ćalínín*

*(Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Juan 20.1-10)*

<sup>1</sup> Lacatzisa domingo, maka pitzín lacchaján lalihuán táalh nac tahuaxni antanícu xmaćnućanit Jesús y xtalemánalh xalacuán perfumes huantü xlacán xtatamaćhuanit. <sup>2</sup> Acxní antá táćhalh nac tahuaxni taúcxilhli pi antaní xuilicanit niaj antá xuí amá chí huix huantü xliłakatalacanit. <sup>3</sup> Xlacán lalihuán tatánulh pero niťu taúcxilhli xtiyatlihua Quimpuchinacán Jesús. <sup>4</sup> Xlacán xtapecuaxniniť, y hasta niť xtacatziy túcu luu xlanit, acxní niťpara xaliťacatzín lácu ćalakataćachi ćatiť lacchixcuhuín, pero luu laksnapapán y lakstalankán clhakacćán huantü xtalhakanit. <sup>5</sup> Caj laťa xlacán xtapecuacán talakatatzo kóstalh hasta nac ćatiťatni, pero amaćolh lacchixcuhuín chiné ćahuánilh:

—¿Túcu xpalacata liputzayátit nac xpulatamancán nin huantü lama xastacná? <sup>6</sup> Jesús uú xlá niťi acny porque lacastacuanálh nac ćalínín. ¿Lácu pi niaj paćacátit huantü xlá tićahuanín acxní lacxtum xćaťalamán nac Galilea? <sup>7</sup> Xlá tićahuanín pi cumu huá xlá Xatalacsacni Chixcú xamaćcalh macamaćtaćán nac xmacancán laćixćáćnit lacchixcu huín. Xlacán xtaamánalh tapekextokohuacay nac cruz, pero caj xliaktutu quilhtamacú xlá xámaj lacastacuanán nac ćalínín.

<sup>8</sup> Amaćolh lacchaján acxnicú talacapaćtacli xtachuhuín Jesús. <sup>9</sup> Acxní xlacán taquításpitli nac tahuaxni tzúculh talitachuhuínán xkalhacahuitucán apóstoles chu xamakapi tzín xtamaćalhtahuakén laťa túcu xtaquiućxilhniť. <sup>10</sup> Amaćolh lacchaján huantü táalh tamacatziniť apóstoles huantü xlacán xtaquiućxilhniť chiné xćahuanicán: María Magdalena, Juana, María xtzí Santiago, y amakapitzín lacchaján. <sup>11</sup> Pero huata xapóstoles Jesús niťpara tzinú taćanáćlall huantü xlacán xtaquilhuamánalh porque xtalacpuhuán pi mać caj xtakalhćhiťnamánalh caj laťa xtapecuacán.

<sup>12</sup> Huata Pedro lalihuán táxtulh y tokosún alh antanícu xmaćnućanit Jesús; y acxní talacánulh nac tahuaxni niťu úćxilhli xmacni Jesús, caj xmanhuá xtamánalh sávanas huantü xli maćksuitcanit. Y huata luu cacs liłacáhua taspitpá nac chiqui luu xlacapacćast tilhay huantü xkantaxtunit.

### *Nac xatiji Emaús Jesús ćatasiyuniť ćatiť xtamaćalhtahuakén*

*(Marcos 16.12-13)*

<sup>13</sup> Huatiyá amá quilhtamacú ćatiť huantü xtalipahuán Jesús xtaamánalh nac aktum ćachiquín huanicán Emaús, juerza tzinú lakamákat xuanit mać cumu akćahuitu kiló metro hasta laťa nac Jerusalén. <sup>14</sup> Xlacán huá xtalikalhćhuhuinantilhay laťa túcu xqui taxtuniniť Jesús y laťa xmaćnicanit nac Jerusalén. <sup>15</sup> Cumu laťa xlacán luu xtakalhćhuhui nantilhay niťpara tzinú xaliťacatzín lácu ćamaťáxtucli ćatun chixcú y lacxtum tzúculh ćaťaťlahuán, huá Jesús xastacná ćatasiyúnilh. <sup>16</sup> Pero maćqui xtaucxilhmánalh, Dios niť xćamaćquiy talacasquín nataucxilha para huá. <sup>17</sup> Pus Jesús chiné ćakalhásquilh:

—¿Túcu huixinín lichuhuinantilhayátit lihuán tlahuampátit nac tiji? ¿Túcu liłipu huampátit?

<sup>18</sup> Čatun huantü xuanicán Cleofas chiné kálhtilh:

—Xlihuak cristianos tacatziy huantü lanit umá xamāna nac Jerusalén. ¿Lácu pī cāta caj mecstu chú antá tampi y nī catziya huantü antá lichuhuīnamākōcalh?

<sup>19</sup> Jesús cahuānilh:

—Pero caquilahuanīhu, ¿tūcu chinchú lanit?

Xlacán chiné tahuānilh:

—Huantü akspúlalh Jesús xalac Nazaret. Aquinín xaclipulhcayáhu cumu la xlicāna lanca y talipahu xakchuhuīná Dios caj xpālacata pī luu lacatancs xchuhuīnán y nā xkalhiy litl hueke y tlan xcaṭlahuay laclanca licācñit tascújut nac xlatatincán cristianos. <sup>20</sup> Pero xanapuxcun cura chu quimapeksinacán tamālacápulh laqui namaṭatinicán y chuná namakñicán, y hasta tuxamatá viernes laṭa pekextokohuacácalh nac cruz. <sup>21</sup> Aquinín luu xaclipahuanáhu porque xalacpuhuanáhu pī huá Cristo huantü naquinca lakmaxtuyán xlihuak aquinín judíos huantü clamanáhu nac xapulātaman Israel; pero chú aya lacla kōlh huantü xacucxilhlacachānitáhu porque aya lema xliaktiy chichiní laṭa timakñicālh. <sup>22</sup> Pero huatiyá eé quilhtamacú acxñi spalh caṭkakakōlh makapitzín lacchaján lan quin camakeklhán porque xlacán taquílalh antanícu xmañucanit Jesús, <sup>23</sup> y acxñi taquítas pitli quincāhuanín pī mat nītu xtanuma xtiyatlihua Jesús, y xahuachí mat chaṭiy ángeles xcasiyuninī y chiné cahuānilh pī mat xlama xastacná Jesús. <sup>24</sup> Y caj lipuntzú nā taquí lal makapitzín lacchixcuhuīn huantü nā quincompañeroscán hasta nac tahuaxni, pero xlicāna chuná tamānoklhlulh cumu la xtahuanit amaṭkōlh lacchaján, pero huá chú Jesús nīti taúcxilhli.

<sup>25</sup> Y Jesús chiné cahuānilh amaṭkōlh xtamakalhtahuakén:

—¡Koxutanín huixinín cristianos, luu xlicāna lhuhua caṭzankaniyán talacapastacni, xli cāna pī nīlay cañajlayātīt huantü titalichuhuīnalh xalakmakán profetas huantü xámaj okspulay tamá chixcú! <sup>26</sup> ¿Lácu pī nī catziyātīt xlacata pī juerza chuná xlakchán amá Cristo huantü namínán caṭlakmaxtuyán? Porque chuná xlaclhcahuiicanit pī xlá pulh napatiy huantü aya pātīlh chú, laqui chuná tlan namacamaxquicán amá lanca puṭáhuīlh nac akapún huantü nakalhiy.

<sup>27</sup> Y tzúculh camālectitumīniy huantü huan nac likalhtahuaka antanícu lichuhuīnán xlatāmāṭ Cristo, camātzūquīnilh nac xlibro Moisés y caṭlimasputúnih huantü tahuán nac xlibroscán profetas.

<sup>28</sup> Acxñi táchalh nac Emaús, Jesús luutá caṭlahuānilh cumu lám para titum xama.

<sup>29</sup> Pero xlacán juerza taliakaxcúlih xlacata caṭatamákxtekli y chiné tahuānilh:

—Catlahua litlán, caquilataṭamakxtekui uú nac cāchiquín, porque lanchú aya kōta nukoy ahuayu aya tzisuán.

Pus xlá caṭatánulh nac chiqui antanícu xtaamānalh talaktuncuhuiy. <sup>30</sup> Y acxñi aya xta huilānalh nac mesa laqui natahuayán, Jesús tíyalh mactum caxtilānhahu, paṭcatcatzī nilh Dios, lakchékelh y camáxquīlh. <sup>31</sup> Luu acxñitiyá xlakastapucán lihuana tililacahuá nalh y talakápasli pī huá Jesús; pero acxñitiyá xlá lākscupli y nīaj tasíyulh. <sup>32</sup> Sacstucán chiné tzúculh talahuaniy chaṭum aṭaṭum:

—Luu xlicāna pī nac quinacujcán hasta scayaj xcatzán acxñi xlá xquincaṭlacaputun cuhuinimán huantü tatzoktahuīlanit xtachuhuīn Dios nac likalhtahuaka.

<sup>33</sup> Huata xlacán nītu cu tamakakálhīlh laṭihuán tatácaṭli y taampá nac Jerusalén y antá talákchalh xakalhacāhuitu apóstoles chu makapitzín xcompañeroscán. <sup>34</sup> Huata xlacán chiné tahuānilh:

—Xlicāna pī lacastacuananit nac caṭlín Quimpuchinacán porque mismo Simón Pedro ucxilhñit.

<sup>35</sup> Y amaṭkōlh huantü acú táchalh nac Jerusalén nā tzúculh tahuán lácu tatatánoklhlh nac tiji chaṭum chixcú, y nā táhua lácu talakápasli Jesús acxñi xlá lakchékelh caxtilān chahu.

*Jesús cāsasiyuniy kalhacāhuitu xapóstoles*  
(Mateo 28.16-20; Marcos 16.14-18; Juan 20.19-23)

<sup>36</sup> Xlacán chunacú xtachuhuimánal nh acxn̄i Jesús ít̄at çalakatayachá y chiné çaxakát l̄ilh:

—Cakalhítit huixinín tapaxuhuán.

<sup>37</sup> Cumu xlacán xtapecuaxnimánal nh xtalacpuhuán p̄i m̄ax caj xc̄am̄alacahuñima xes píritu n̄in. <sup>38</sup> Pero Jesús chiné çahuánilh:

—¿Túcu xp̄alacata huixinín lipeçuanátit? ¿Túcu xp̄alacata n̄ilay liçañajlayátit nac minacujcán p̄i aquit clama xastacná? <sup>39</sup> X̄ahuachí, eé caucx̄ilhtit quimacán chu quin tantún y cacatzítit p̄i xliçana aquit. Masqui luu caquilaxamáhu y caquilaucxilhui porque çat̄um n̄in n̄it̄u kalhiy xlihua n̄ipara xlúcut cumu l̄a aquit ckalhiy.

<sup>40</sup> Acxn̄i chuná çahuanikolh çamaçiyúnilh xmacán chu xtantún laqūi nataçañajlay p̄i xliçana xastacná. <sup>41</sup> Pero caj l̄ata xlacán xtapaxuhuamánal nh n̄ilay xtaçañajlay huant̄u xtaucxilhmánal nh. Jesús çakalhásquilh:

—¿N̄it̄úcu kalhiyátit para túcu actz̄u mintahuajcán?

<sup>42</sup> Y çat̄um máxquilh actz̄u xataxpupu squiti chu xchúchut cera. <sup>43</sup> Xlá maklht̄inl̄h y antá nac xlatat̄incán hualh. <sup>44</sup> Acal̄ist̄án chiné çahuánilh:

—Eé huant̄u aquit quiakspulan̄it pus hasta huatiyá amá huant̄u ctic̄ahuanín acxn̄i lac xtum xacçat̄alapulayán, xlacata p̄i juerza xlikantáxtut xuan̄it huant̄u tatzoktahuilan̄it caj quimp̄alacata nac xlibro Moisés, chu nac xlibrojcán profetas x̄ahua nac salmos.

<sup>45</sup> Y chuná huak çamaakatáksn̄ilh huant̄u xtatzoktahuilan̄it nac likalhtahuaka xp̄ala cata. <sup>46</sup> Acal̄ist̄án chiné çahuánilh:

—Pus chuná tatzoktahuilan̄it nac likalhtahuaka xlacata p̄i aquit Cristo juerza quil̄n̄it xuan̄it, pero caj xliaktutu quilhtamacú xacámaj lacastacuanán nac çal̄in̄ín, <sup>47</sup> y naçhuná tatzokn̄it p̄i amácalh m̄alakapuntumicán quintachuhuín nac xliçalanca çaquilhtamacú, namatzuquicán nac Jerusalén; naliakchuhuinanacán p̄i xlcasquinca huak xcristianos natalakpaliy xal̄ixcájn̄it xtalacapaçtacnicán laqūi chuná t̄lan nacamaçzankenanicán xtal̄a kalhincán. <sup>48</sup> Huixinín testigos y namalulokátit p̄i xliçana chuná qūitaxtun̄it. <sup>49</sup> X̄ahuachí aquit nacmacamín nac milatamaçcán huant̄u Quintl̄at m̄alacn̄un̄it; pero n̄it̄u napinátit alacatunu çachiquín, antá uú nac Jerusalén natamakxtekátit hasta caní namaklht̄ina nátit amá lanca lit̄lihueke huant̄u naminachá nac akapún.

*Jesús an nac akapún*  
(*Marcos 16.19-20*)

<sup>50</sup> Acxn̄i chuná çahuanikolh, Jesús çal̄elh nac Betania, y acxn̄i antá táçhalh xlá çáçhexli xmacán laqūi nac̄asiculan̄atlahuay. <sup>51</sup> Y acxn̄i çasiculan̄atlahuakolh tzúculh tatalhman̄iy y léncalh nac akapún. <sup>52</sup> Acal̄ist̄án acxn̄i xlacán taçañinanikolh tatáspitli nac Jerusalén pero luu xtapaxuhuamánal nh. <sup>53</sup> Ankalhín xtaán nac lanca puçiculan laqūi antá natatas toka y lacxtum natakalhtahuakan̄iy Dios.

## Lipaxúhu Xtamacatzinín San Juan

Xlihuak pulactati evangelio huantu tatzoktahuilanit xman huá San Juan juerza tzinú tunu huantu lichuhuínán porque lakpalinít nixachuná cumu la makapitzín. San Juan lacasquín nacatziyáhu tícuya chixcú tamá Jesús y ni caj xman huá nacatziyáhu tícua laclanca tascújut titlahuanit nac xlatámat. Masqui xlicana pi ni luu lactuhua tachuhuín huantu xlá lichuhuínán, pero lhuhua xtalacapastacni huantu antá quincalimasiyunipu tunán. Antiyá limatzuquiy xtakalhchuhuín huantu litaquilhanuy umá likalhtahuaka antanícu huán pi Jesús huá amá Tachuhuín o Xtachuhuín Dios huanti quichixcuuilachi nac caquilhtamacú y quilatamachi nac quilakstipancán.

Xahuachí San Juan lacasquín pi xlihuak amakolh cristianos huanti natalikalhtahuakay umá Evangelio o Lipaxúhu Tamacatzinín lacatancs nataluloka pi huá Jesús amá quimaaka putaxtinacán huanti Dios xmalacnüninít, y acxni luu akstítum natalipahuán xlacán na natamakhtinán nac xlatatín Dios laktáxtut xahua amá latámat huantu necxnicú lak sputa.

### *Jesucristo huanti huanicán Tachuhuín*

<sup>1</sup> Acxni ninajtu xanán amá huanti huanicán Tachuhuín na xlamajá, pus amá Tachuhuín na lacxtum xtalama Quintlaticán Dios porque xlá na Dios. <sup>2</sup> Pus acxnicú huak putum quilhtzúculh xlá antiyá lacxtum xtalama Dios. <sup>3</sup> Xlá huak maktlahuanit lata túcu anán, y nitu anán para xlá ni maktlahuanit huantu malacatzuquinit Dios. <sup>4</sup> Huá tamá Tachuhuín caj huá xpalacata masqui takálhilh latámat lata túcu xanán, y huatiyá tamá tí más talh aktum listacni litáxtulh taxkáket huanti nacamakskoniy cristianos laqui tlán natala kapasa Dios. <sup>5</sup> Xlá milh cañalatamay cristianos huanti xtalamánalh nac xacapucsua laqui nacamakskoniy xtakáket, huata xlacán tatzáksalh xtamamixiputún, pero nilay tamamí xilh.

<sup>6-7</sup> Dios macámilh chatum chixcú xuanicán Juan huanti milh lichuhuínán amá taxkáket laqui xlihuak cristianos natacanajlaniy huantu nacahuaniy, y lhuhua huanti camatancsá nilh xlatamácán. <sup>8</sup> Juan ni huá xkalhiy taxkáket, pus xlá caj xmalakachacanit laqui nalichuhuínán amá taxkáket huanti xámaj min laqui huak nalakapaskocán. <sup>9</sup> Huá tamá Tachuhuín huanti xmacaminít nac umá caquilhtamacú, xlicana xkalhiy taxkáket porque huá camakskónilh xlihuak cristianos laqui tlan natalakapasa Dios.

<sup>10</sup> Pus amá Tachuhuín milh nac caquilhtamacú laqui nalatamay nac caquilhtamacú huantu lacxtum xtamalacatzuquinit Dios; pero huanti xtalamánalh nac caquilhtamacú amakolh cristianos ni talakápasli. <sup>11</sup> Y amá pulataman huantu xlacsacnit laqui antá nalacachín, huanti antá xtahuilánalh huanti xnatachiquín ni talipáhualh xtachuhuín. <sup>12</sup> Pero makapitzín cristianos huanti talipáhualh xtachuhuín y caquixtúnilh cumu lámpara talacachimpá amaktum y xcamanán Dios calimáxtulh. <sup>13</sup> Huá umakolh huanti talacáchilh xlimaktiy laqui xcamanán Dios natahuán, huá chuná talilacáchilh xlimaktiy porque huá Dios camaxquilh aktum xasasti xlatamácán huantu chú takalhiy pero ni xta chuná quixáxtulh cumu la acxni xtzi chu xtlatcán camaxquilh xlatamácán huantu xala umá caquilhtamacú.

<sup>14</sup> Amá Tachuhuín milh lacachín cumu la chatum skata y nac quilakstipancán quilata machi cumu la catihua chixcú, xlá quilihuhuínánchi xtalakalhamanín Dios y huantu xlá xtalacapastacni. Aquinín cucxilhñitáhu pi lanca xlatatzúcut y ccatziyáhu pi huá Dios maxquinit xlimakatlihueke porque xmanhuá tástum Xkahuasa. <sup>15</sup> Juan lichuhuínalh nac xlatatincán cristianos y chiné huá:

—Huá eé chixcú huanti xalichuhuínama acxni chiné cuá: Acalistán mima achatum ti atzinú lanca xlatatzúcut ni xachuná aquit, porque xlá aya xlama hasta acxni aquit ninajti xaclama.

<sup>16</sup> Caj huantü quilacatacán putum quincamaxquinitán xtapaxquín y ni caj maktum porque caj xpälacata lanca xtalakalhamanín quincasiculanatlahuanitán canexnicahuá. <sup>17</sup> Profeta Moisés quincamaxquín amá lipecuánit xtapéksit Dios laqui aquinín lihuana namakantaxtiyáhu, pero tlan xtalacapastacni xahua xtalakalhamanín Dios huá kalhi yáhu porque Jesucristo quincamasiyuninitán. <sup>18</sup> Nipara chatum cristiano a ucxilha Dios, pero huintí quincamalakapasninitán huá tamá chastum Xkahuasa porque xlá na Dios y luu lacxtum xlá tamalacastucnit xtalacapastacni Quintlaticán.

*Juan Bautista lichuhuinán Cristo*

*(Mateo 3.11-12; Marcos 1.7-8; Lucas 3.15-17)*

<sup>19</sup> Amakolh xanapúxcun judíos xalac Jerusalén tamalakáchalh makapitzín cura xahua huantí çahuanicán levitas xlacata natakahasquín Juan túcu xlá xlitaxtuy. <sup>20</sup> Xlá nitü maláktzekli huata luu lacatancs çahuánilh:

—Aquit ni huá Cristo huantí huixinín kalhipátit.

<sup>21</sup> Xlacán takalhasquimpá:

—Entonces, ¿tícu chinchú huix? ¿Pí huix amá profeta Elías huantí namimparay?

Juan chiné çahuánilh:

—Pus aquit ni Elías.

Xlacán takalhasquimpá:

—Entonces, ¿pí huix amá profeta huantí xlimínit xuanit?

Juan çakálhtilh:

—Ni aquit.

<sup>22</sup> Chiné tahuanipá:

—¿Tícu chinchú huix? Pus huantí quincamalakachañitán natacatziputún tícu huix. ¿Tícu naquilahuaniyáhu caj lata tü milacata?

<sup>23</sup> Juan çakálhtilh:

—Aquit amá huantí tilichuhuinálh profeta Isaías acxni chiné huá: “Natakaxmata nac desierto la naakchuhuinán chatum chixcú y chiné nahuán: Caxxtlahuanítit kantum tiji huantü luu statua antaní nalactlahuán Quimpuchinacán.”

<sup>24</sup> Amakolh lacchixcuhuín huantí xtamalakachañit fariseos, acxni takaxmatkolh xta chuhuin Juan, <sup>25</sup> takalhasquimpá:

—Para ni huix Cristo, nipara Elías y nipara amá profeta huantí namín, ¿lácu chinchú çaliakmunúpat cristianos?

<sup>26</sup> Juan chiné çahuánilh:

—Aquit caj chúchut cliakmununún, pero uú nac mimpulatamancán çatalamán chatum chixcú huantí ni lakapasátit. <sup>27</sup> Xlá acú namatzuquiy xtascújut y tlak atzinú lanca xlaca tzúcut ni xachuná aquit; pus aquit ni quiminíniy naclitaxtuy xtasacua nacuán huantí naxcutniy xacorrea xtatunún.

<sup>28</sup> Putum eé quitáxtulh nac aktum pulataman huanicán Betábara, aliquidhtuán kalhtü choko Jordán antanícu xçakmunuma cristianos Juan.

*Jesús litaxtuy cumu la amá limáknit borrego huantí xokonuniy Dios xpälacata talakalhín*

<sup>29</sup> Lichalí amá quilhtamacú Juan úcxilhli Jesús pí xtalacatzuhuima, chiné huá:

—Caucxíhtit, huá eé chixcú litaxtuy cumu la xborrego Dios huantí naxokonún nac xlatatín y chuná nacalilacxaniy cristianos xala çaquilhtamacú xlihuak xtalakalhincán huantü tatitlahuanit. <sup>30</sup> Huá tamá chixcú huantí aquit xalichuhuinama acxni chiné cuá: “Acalístán mima achatum huantí tlak kalhiy lanca xlatatzúcut ni xachuná aquit, porque xlá aya xlama acxni aquit ninajtí xaclama.” <sup>31</sup> Na nipara aquit xaccatziy túcu amá huantí namín, masqui aquit quimacámínca xlacata nacliakmununún chúchut laqui amakolh cristianos xalac Israel natalakapasa acxni nalakchán quilhtamacú.

<sup>32</sup> Y Juan chiné huampá:

—Pero lanchú tlan nacçahuaniyán pí aquit cucxilhni Espíritu Santo la xtactamachi nac akapún cumu la actzü paloma y antá tahuilachi nac xokspún. <sup>33</sup> Aquit na ninaj xacca tziy tícu xlá, pero huantí quimacámilh laqui nacliakmununún chúchut chiné quihuánilh:

“Acxni naucxilha Espiritu Santo t̄actamaçhi nac xoksp̄un çat̄um chixcú y antá natamak xteka, pus huá tamá t̄i naliakmununún Espiritu Santo.”<sup>34</sup> Pus aquit aya cucxilhn̄it y cma luloka p̄i xlic̄ana huá Xkahuasa Dios.

*Xap̄ulh xdiscípulo Jesús*

<sup>35</sup> Lich̄alilit̄um Juan xc̄ataláya çat̄iy xtamaçalh̄tahuakén. <sup>36</sup> Antá lacatzú t̄it̄áxtulh Jesús, Juan cacs lakl̄ac̄alh y chiné çahuánilh:

—Cauc̄xl̄htit, huá amá chixcú lit̄ax̄tuy cumu la xborrego Dios huant̄i naxok̄onún xpa lacata tal̄akalh̄n.

<sup>37</sup> Amá çat̄iy xtamaçalh̄tahuakén Juan acxni takáxmatli huant̄u xlá huá pus lālihuán tastal̄anilh. <sup>38</sup> Y acxni Jesús talakáspitli úcxilhli p̄i cst̄alanim̄ac̄alh, chiné çahuánilh:

—¿Túcu putzap̄atit?

Xlacán takalht̄inalh:

—Maçalh̄tahuakéná, ¿n̄icu huilapi?

<sup>39</sup> Jesús çak̄alht̄ilh:

—Cat̄atit, caáhu laqūi nalakapasnan̄atit.

Xlacán tat̄áalh Jesús y cumu koçanuyá xuan̄it acxni táçalh̄ maç cumu aya çamakt̄ati hora, amaçolh lacchixcuhūn antá tatamakxtekchá.

<sup>40</sup> Amaçolh lacchixcuhūn huant̄i takaxm̄at̄nilh xtachuhūn Juan y huant̄i tastal̄anilh Jesús, çat̄um xuanicán Andrés xt̄alá Simón Pedro. <sup>41</sup> Huata Andrés pulh alh putzay xt̄aSimón y chiné huánilh:

—Cmacl̄an̄it̄ahu Mesías —umá tachuhūn huamputún Cristo o maçlakt̄ax̄tiná.

<sup>42</sup> Andrés lālihuán lēlh Simón antan̄i xuilachá Jesús y acxni Jesús úcxilhli, chiné huá nilh:

—Huix huanicana Simón xkahuasa Juan, pero aquit nacl̄imaçacuhuiȳan Cefas —umá tachuhūn huamputún Pedro o chíhuix.

*Felipe y Natanael na tastalaniy Jesús*

<sup>43</sup> Lich̄alí Jesús alh nac xap̄ulataman Galilea y antá t̄atanokl̄hchá Felipe, y chiné huá nilh:

—Caquist̄alani.

<sup>44</sup> Amá Felipe xalac Betsaida xuan̄it antá na ní xtahuil̄ananchá Andrés y Pedro. <sup>45</sup> Felipe lālihuán alh putzay Natanael y chiné huánilh:

—Cucxilhn̄it̄ahu amá chixcú huant̄i tital̄içhūn̄alh xalakmak̄an profetas x̄ahua Moisés, xlá huanicán Jesús xkahuasa José xalac Nazaret.

<sup>46</sup> Natanael kalht̄inalh:

—N̄ipara tzinú cçanajlay. ¿Lácu p̄i t̄lan nataxtuyachá çat̄um talip̄ahu chixcú nac Nazaret?

Pero Felipe chiné huanipá:

—Pus catat ucxilha laqūi nacanajlaya.

<sup>47</sup> Acxni úcxilhli Jesús p̄i xlaktalacatzuh̄içma Natanael, chiné huá:

—Anú min çat̄um chixcú huant̄i xlic̄ana luu min̄iny lit̄apaçuhuiȳ israelita porque n̄ipara caj chunatá lim̄asiyuma.

<sup>48</sup> Entonces Natanael kalhásquilh:

—¿Lácu quil̄ilakapasa?

Jesús huánilh:

—Aquit pulh cucxilhni acxni xȳat nac xtamp̄in̄ xaquihui higo, acxni nīa xtasaniȳan Felipe.

<sup>49</sup> Entonces Natanael huánilh:

—Maçalh̄tahuakéná, ¡xlic̄ana huix Xkahuasa Dios, huix amá rey huant̄i xlim̄init xuan̄it laqūi nacamaçeksiȳ huant̄i xalac Israel!

<sup>50</sup> Jesús kálht̄ilh:



—Huix quincanajlaniya caj xlacata cumu cuanín p̄i pulh aquit cucxilhni acxn̄i xyát nac xtamp̄in xaquihui higo. Pus namín quilhtamacú acxn̄i naucxilha huix atzinú laclanca ta scújut huant̄u naclahuay n̄i xachuná huant̄u káxpatti lanchú.

<sup>51</sup> Jesús chiné huampá:

—Xlicana ccahuaniyán p̄i nalakchán quilhtamacú acxn̄i huixinín naucxilhátit p̄i laqui nahuán akapún y xángeles Dios tatactamananchi y tatauacamanampá nahuán xlacata naqintalakachixcuhuy aquit Xatalacsacni Chixcú.

## 2

### *Jesús an nac aktum putamakaxtokni*

<sup>1</sup> Lituxama nac cachiquín huanicán Caná xmunicipio Galilea tlahuácalh aktum puta makaxtokni. Xtzí Jesús n̄a xanīt. <sup>2</sup> Nac putamakaxtokni n̄a xcaputzacan̄it Jesús xahua xtamakalhtahuakén. <sup>3</sup> Acxn̄i tamakásp̄utli xvinujcán huant̄u xtal̄ikotnumánal̄h, xtzí Jesús chiné huán̄ilh:

—Niajt̄u xvinujcán huant̄u natahuay.

<sup>4</sup> Jesús chiné kálht̄ilh:

—Mamá, ¿túcu xlacata aquit quil̄ihuaniya? Pus aquit n̄ilay túcu naclahuay xlacatacán porque nīa lakchán quilhtamacú lāta nactzucuy scuja.

<sup>5</sup> Pero xtzí Jesús chiné cahuán̄ilh huant̄i xtamacascujmán̄alh:

—Para lāta túcu xlá nacal̄imascujuyán, huak cakalhakaxpátit.

<sup>6</sup> Antá lacatzú xtahuilán̄alh pachaxán caj lā tlámancl̄h xla chíhuix huant̄u xtamacla casquín judíos acxn̄i xtalakachixcuhuinán; amá tlámancl̄h xtajuy m̄ax cumu ochenta osuchí cien litros chúchut patunu. <sup>7</sup> Jesús chiné cahuán̄ilh macascujni:

—Cacal̄imastapátit chúchut tamak̄ol̄h tlámancl̄h.

Y xlacán tal̄imastápal̄h. <sup>8</sup> Jesús cahuanīpá:

—Chú camacutútit actzú y cal̄ipinipítit huant̄i mapuxquican̄it nac eé pupaxcua.

Xlacán chuná tatláhuah, <sup>9</sup> y acxn̄i kal̄huán̄alh amá chúchut lā xatlán vino xuan̄it, n̄i xcatziy nícu xlimincan̄itanchá caj xmanhuá macascujn̄in̄ xtacatziy, porque huá xlacán xtamacutun̄it amá chúchut. Y amá chixcú huant̄i xapuxcu tas̄cua tasán̄ilh huant̄i xta makaxtokma, <sup>10</sup> y chiné huán̄ilh:

—Can̄ihua antan̄icu p̄axcuajnancán pulh huá xatlán vino tahuan̄inancán, y acxn̄i taputza l̄huatá tahuan̄it, entonces ahuatá tahuan̄inancán amá vino huant̄u n̄i luu xatlán. Pero ch̄inchú huix ahuatá camaxqūip̄at amá vino huant̄u tlak xatlán.

<sup>11</sup> Huá eé chúchut huant̄u lakp̄al̄ilh Jesús nac Caná cxmunicipio Galilea, huant̄u luu pulh tláhuah lanca xtascújut, y huá umá tzúculh lim̄asiyuy p̄i lanca xlacatzúcut y amak̄ol̄h xtamakalhtahuakén tacanajl̄an̄ilh p̄i xlicana xlá Cristo huant̄i xmin̄it cal̄ak m̄axtuy.

<sup>12</sup> Acal̄istán Jesús cat̄áalh xtzí, chu xlitakapasni xahua xtamakalhtahuakén nac aktum cachiquín xuanicán Capernaum pero n̄i luu mak̄as quilhtamacú antá xtalama nanchá.

### *Jesús caputlakaxtukoy st̄anan̄in̄ nac lanca xpusiculan Dios huant̄u xuí nac Jerusalén* (Mateo 21.12-13; Marcos 11.15-18; Lucas 19.45-46)

<sup>13</sup> Cumu aya xtalacatzuhuima xp̄axcuajcán judíos xla taakspuntz̄al̄in̄, Jesús alh nac xacachiquín Jerusalén. <sup>14</sup> Acxn̄i tanuchá nac lanca pusiculan cam̄anókl̄hulh nac xtan quilht̄in huant̄i xtastamán̄alh huácax chu borregos y palomas, xahua huant̄i antá xta huilán̄alh tí xtalakpal̄in̄iy xtum̄incán cristianos. <sup>15</sup> Acxn̄i caúcxilhli Jesús lihuan̄a çax tláhuah kantum tasíhu y huá tzúculh çalitlakaxtuy putum st̄anan̄in̄, nachuná xborre goscán, chu xuacaxcán; y huant̄i xtalakpal̄iy tum̄in çamaakp̄uspít̄n̄ilh xmesajcán y nac çat̄iyatni çataram̄in̄ilh xtum̄incán. <sup>16</sup> Huant̄i xtastamán̄alh palomas chiné cahuán̄ilh:

—Putum tamá cacatamacxtútit uú y n̄i cal̄im̄axtútit xchic Quintl̄at cumu lā aktum pustán.

<sup>17</sup> Ama긕olh xta긕alhta huakén tala긕apástacli huantü huan lacatum nac li긕alhta huaka antanícu chiné huan: “Xli긕huak quinacú clilakcatzán mim긕usiculan y ni긕 c긕at lantiy la긕a túcu ni긕tlán antá tlahuacán.”

<sup>18</sup> Makapitzín xanapuxcún judíos takalhásquilh:

—¿Túcuya lanca tascújut tlan natlahuaya huantü nacucxilháhu la긕ui naccatziyáhu pi xli긕ana kalhiya limapeksín xlacata huantü tlahua?

<sup>19</sup> Jesús cakálhtilh:

—Calactlahuátit eé 긕usiculan y caj aktutu quilhtamacú aquit naactlahuaparay tunu xasasti.

<sup>20</sup> Entonces ama긕olh judíos tahuánilh:

—Tipuxamachaxán c긕ata limakapalacanittá la긕a tlahuamácalh eé lanca x긕usiculan Dios, ¿nícu chú huix natzucuniya xlacata caj aktutu quilhtamacú nalitlahuaya tunu xasasti?

<sup>21</sup> Pero xlacán ni긕 taakátaksli porque ama긕 긕usiculan huantü xlá xli긕huhuinama Jesús 긕us xlá xtiyatlihua xuanima. <sup>22</sup> 긕us acxnicú Jesús ni긕h y lacastacuánalh nac calinín xta 긕alhtahuakén talacapástacli eé xtachuhuín y tacanájlalh porque luu chuná x긕ui긕an taxtunít cumu la긕 x긕ahuanini긕t y na긕huná la긕 huan nac li긕alhtahuaka huantü tatzoktahui lanit x긕alacata.

#### *Jesús huak calakapasa chatunu cristianos*

<sup>23</sup> Acxni Jesús xlamachicú nac Jerusalén cxapax긕ua taakspuntzalín lhuhua cristianos tacanájlánilh cumu taúcxilhli la긕lanca xtascújut huantü xlá x긕atlahuama. <sup>24</sup> Pero cumu xlá x긕alacapasa chatunu la긕a lácu x긕apuhuancán ni긕 huak x긕anájlal긕 la긕a túcu xlacán xta huaniy. <sup>25</sup> Xlá huak x긕alacapasa la긕a lácu xlacán xtayacán chatunu cristianos y 긕us Jesús ni긕 x긕acasquima para tícu nalitachuhuínán la긕a lácu xlacán x긕apuhuancán.

### 3

#### *Nicodemo an lakapaxialhnán Jesús*

<sup>1</sup> Xlama chatum chixcú fariseo xuanicán Nicodemo, xlá luu talipahu chixcú xuanit nac xlakstipancán judíos. <sup>2</sup> Maktum tzisní Nicodemo alh lakapaxialhnán Jesús y chiné huá ni긕h:

—Ma긕alhtahuakéná, aquinín c긕atziyáhu pi Dios macamini긕tán xlacata na긕uilama긕alh chuhuiniyáhu, porque ni긕para chatum tícu tlan 긕asiyuy la긕lanca li긕acni긕t tascújut cumu la긕 huix 긕atlahuaya para ni긕 huá Dios namax긕uiy xli긕makatlihueke.

<sup>3</sup> Jesús huánilh:

—Xli긕ana cuaniyán 긕e para tícu ni긕 nalacachín amaktum ni긕lay catiúcxilhli lácu Dios ma긕zu긕uima xasasti x긕apéksit nac ca긕uilhtamacú.

<sup>4</sup> Nicodemo kalhásquilh:

—Pero, ¿lácu nalay nalacachín chatum chixcú para aya 긕olotá? ¿Lácu pi tlan natanu paray nac x긕ulacni xtzi la긕ui nalacachimparay amaktum?

<sup>5</sup> Jesús kalhtipá:

—Xli긕ana cuaniyán, huanti ni긕 nalilacachín chúchut xahua Espíritu Santo, ni긕lay cati maktapéksilh huantü Dios tlahuama. <sup>6</sup> Porque ama긕 cristiano huanti lacachín caj xlacata cumu xtzi y x긕lat tamax긕uiy xtiyatlihua, 긕us xlá chuná kalhiy x긕alacapastacni cumu la긕 uú xala ca긕uilhtamacú, pero huanti lilacachín Espíritu Santo 긕us xlá chuná kalhiy x긕ala 긕apastacni cumu la긕 tu kalhiy Espíritu Santo. <sup>7</sup> Ni긕 calipé긕uanti huantü cuanimán pero mili긕 catzít긕án pi Dios luu lacas긕uín pi huak cristianos natalacachín amaktum. <sup>8</sup> Eé huantü cuanimán xtachuná 긕i긕taxtuy acxni huix kaxpata 긕arí macaacsánán un, pero ni긕 catziya nícu 긕ekama ni긕para nícu mimachá porque ni긕 tasiyuy, 긕us na긕huná ama긕olh cristianos huanti Dios camax긕uiy Xespíritu xahua x긕alacapastacni, ni긕 tasiyuy pero sa긕ti cristianos tahuán porque xli긕ana talacachín amaktum.

<sup>9</sup> Nicodemo kalhas긕uimpá:

—Luu ni긕 cakata긕sa lácu luu na긕긕itaxtuy tamá.

<sup>10</sup> Jesús huánilh:

—Huix luu skalala y talipahu chixcú uú xalac Israel, ¿y ni akataksa huantü cuanimán?  
<sup>11</sup> Xlicana cuaniyán, aquit clitachuhuinamán huantü ccatziy y cmaluloka huantü cuc xilhñit, pero huix ni canajlaya huantü aquit cuanimán. <sup>12</sup> Para huixinín ni canajlayátit acxni ccalitakalhchuhuinanán huantü anán uú nac caquilhtamacú, ¿pi lihuaca chú naca najlayátit para naccalitakalhchuhuinanán huantü anán nac akapún? <sup>13</sup> Nac akapún niñi catziy túcu anán, caj xman aquit Xatalacsacni Chixcú ccatziy túcu anán porque nac akapún cminítanchá. <sup>14</sup> Huixinín catziyátit xlacata maktum quilhtamacú nac desierto Moisés xtokohuacalh nac kantum quihui tantum luhua xla bronce y akachexyá hualh laqui huantü nataucxilha ni catínilh, pus nachuná chú aquit Xatalacsacni Chixcú amá calh quixtokohuacacán, <sup>15</sup> laqui xlipacs huantü naquilipahuán ni catilaktzánkahl huata luu tlan naquintalatamay canexnicahuá quilhtamacú.

*Dios capaxqui y huak cristianos xala caquilhtamacú*

<sup>16</sup> Porque Dios luu snun capaxquilh cristianos xala caquilhtamacú, pus huá xpalacata limacamástalh xman chastum xkahuasa laqui nacapalacaniy cristianos y chuná catihúa huantü nalipahuán ni catilaktzánkahl, huata nakalhiy amá lipaxúhu latamat huantü nexni catilákspulhi. <sup>17</sup> Porque Dios ni huá limacámilh Xkahuasa para caj namalaktzan kenán, pus huá limacámilh laqui nalakmaxtunún. <sup>18</sup> Huantü lipahuán Xkahuasa Dios nexni catilaktzánkahl, pero huantü ni canajlaniy xtachuhuin amaj patínán porque ni lipahuán amá huantü xman huá chastum Xkahuasa Dios. <sup>19</sup> Huantü ni tacanajlaniy xta chuhuin amaj patínán porque milh taxkáket nac caquilhtamacú y xlacán atzinú tala kátihl talatapuliy nac xacapucsua ni xachuná nac xacaxkakaná, laqui niñi nacatziy para lixcájnit huantü xtatlahuamánalh. <sup>20</sup> Putum huantü niñlán xtalacapistacnicán ni taucxilh putún taxkáket laqui ni natalitasyuy xkasatcán y ni talaktalacatzuhuiy. <sup>21</sup> Pero huantü tlan xtalacapistacnicán talaktalacatzuhuiy taxkáket laqui natalitasyuy pi Dios caçalama y tlan huantü tatlahuamánalh.

*Juan Bautista lichuhuinamparay Jesús*

<sup>22</sup> Acalístán Jesús caçalh xtamakalhtahuakén nac xamunicipio Judea y juerza makas tzinú antá xtalamananchá y antá xcaakmunuma cristianos. <sup>23</sup> Juan na antá xakmunu numa nac Enón lacatzú nac Salim, porque antá luhua xuí chúchut. Antá xtamin luhua cristianos y xcaakmunucán. <sup>24</sup> Putum eé chuná quitáxtulh acxni niñi xtamacnucán nac pulachin Juan.

<sup>25</sup> Amá quilhtamacú xta makalhtahuakén Juan y chatum judío tzúculh taliaklh huatnán xatícu atzinú tlan xapay xtalakalhín acxni akmununún, pi huá cahuá Jesús.  
<sup>26</sup> Xlacán talákalh Juan y chiné tahuánilh:

—Makalhtahuakén, amá chixcú huantü quilaklán aliquidtutu kalhtuchoko Jordán huantü huix xlichuhuinámpat pi minítán quincalakmaxtuyán, chú na aya akmununuma y luhua cristianos tastalanimánalh.

<sup>27</sup> Entonces Juan chiné cahuánilh:

—Ni para chatum cristianos lay túcu kalhiy para ni huá Dios namaxqui. <sup>28</sup> Porque hui xinín luu lacatancs kaxpatniátit acxni chiné cuá: “Aquit ni Cristo huantü kalhipanántit.” Pus aquit amá chixcú huantü malakachácalh laqui nacpulaníy Cristo y alisok naccamaca tziñiy cristianos pi mimajá. <sup>29</sup> Cumu la huixinín catziyátit, nac aktum putamakaxtokni amá kahuasa huantü taláhui tzumat pus huá tamakaxtokma, y amá chatumlitúm huantü antá lacatzú láhui, xlá caj xamigo, y luu lipaxúhu kalhakaxmata huantü xlá lichuhui nama; pus nachuná chú aquit luu clipaxuhuy cumu huak huá tastalanimánalh Jesús.  
<sup>30</sup> Chalí chalí xlá atzinú luhua amácalh lipahuancán y luu atzinú talipahu nahuán, y aquit niñi tñi cactilitáxtulh, huata chalí chalí cámay litatutzuhuiy.

*Jesús nac akapún minítanchá*

<sup>31</sup> Amakohl cristianos huantü uú talacachinít nac caquilhtamacú, pus xlacán xmanhuá tlan talichuhuinán huantü anán uú nac caquilhtamacú y huantü talakapasa. Pero huantü

minítanchá nac akapún xlá atzinú kalhiy limapeksín y xtalacapastacni, y huá lichuhuinán huantü anán nac akapún porque xlá nī xtachuná cumu la catihua cristiano, <sup>32</sup> y huá xlá lichuhuinán huantü ucxilhñit y huantü kaxmatñit; y masqui chuná lata túcu xlá lichuhuinán nīti canajlaniy. <sup>33</sup> Pero makapitzín cristianos huantü tacanajlaniy chuná xlacán tamaluloka nac xlatamatcán pī xlicána xtalacapastacni Dios huantü xlá lichuhui nama. <sup>34</sup> Pus amá chixcú huantü Dios macámilh nac caquilhtamacú laquī xlá naquincali makalhchuhuiyán xtachuhuin, xmanhua xlá tlan lichuhuinán xtalacapastacni, porque Dios nī caj chalacatzaj maxquiniñit Xespíritu. <sup>35</sup> Quintlaticán Dios paxquiy Xkahuasa Jesu cristo y lata túcu anán xlá huak macamaxquiniñit xlacata nacamapeksiy. <sup>36</sup> Huantü lipa huán Xkahuasa Dios maklhtinán amá lipaxúhu latámat huantü ankalhiná cahuá naka lhiy, pero huantü nī kalhakaxmatputún xlacata nalipahuán, xlá necxni catikálhilh amá latámat sinoque fuerza amaj patiy amá lipecuánit tapatín chuná la Dios laclhcahuilñit.

## 4

*Jesús tachuhuinán chatum puscat samaritana*

<sup>1</sup> Nī limakas quilhtamacú amakolh fariseos tacatzilh pī atzinú luhua cristianos xta stalanimánalh Jesús, xahuachí atzinú luhua xakmununuma nī xachuná Juan, <sup>2</sup> (masqui xlicána pī nī huá Jesús xcaakmunuy cristianos, pus huata xtamakalhtahuakén xtaakmu nunún). <sup>3</sup> Pero cumu Jesús xcatziy pī xtasitziniy y cátzilh pī chuná xtalilacchuhuinámá nalh fariseos, huata mejor tácaxli nac Judea laquī naán nac Galilea.

<sup>4</sup> Pero amá tiji huantü xan nac Galilea antá xtixtaxtucán nac xapulataman Samaria. <sup>5</sup> Jesús chalh nac aktum cachiquín xalac amá municipio xuanicán Sicar, lacatzú nac amá púcuxtu huantü xmapeksiy xamakán kolutzín Jacob huantü xakataxtuniniñit xkahuasa José. <sup>6</sup> Antá nac amá púcuxtu xuí aktum pozo huantü xpuhuaxniñit kolutzín Jacob. Max cumu luu tastúnut xuanit y cumu luu marí xchichinima Jesús xmakatlakuanittá tiji, pus huata xlá antá táhui nac xquilhpán pozo. <sup>7-8</sup> Amakolh xdiscípulos Jesús xtaanit nac cachi quín laquī natatamaquay huantü natahuay, y caj lipuntzú chilh nac pozo chatum puscat xalac Samaria laquī namacutuy chuchut. Y Jesús chiné huánilh:

—Xquintahua actzū minchúchut.

<sup>9</sup> Pero amá puscat samaritana chiné kálhtilh:

—¿Túcu xlacata aquit quilisquiniya chuchut lácu pī nā judía aquit? Pus aquit antá xalac Samaria.

Huá chuná lihuanilh porque judíos nī xtatalalén Samaritanos. <sup>10</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Xlicána para catziya cahuá huantü Dios mastay y xahuachí para xcatzi tícuya chixcú huantü squinimán chuchut, tancs cuaniyán pī huata xquisquini chuchut y aquit xacmax quín chuchut huantü xlicána mastay latámat.

<sup>11</sup> Amá puscat chiné huánilh:

—Pero nīpara xlimacutucán chuchut kalhiya y chinchú umá pozo luu pulhmán, ¿lácu chú natlahuaya laquī tlan naquimaxquiya amá chuchut huantü xlicána mastay latámat?

<sup>12</sup> Umá chuchut huantü tajuma nac eé pozo xlicána pī luu tlan porque huá xamakán qui litalakapasnicán Jacob huantü quincamakxtekniniñitán; antá xlá xkotnún xahua xlipacs xcamán chu xlihuak xtakalhín antá xcamakotniy. ¿Chinchú huix pī atzinú luu tlak talí pahu litaxtuputuna nī xachuná xlá?

<sup>13</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Xliputum huantü talikotnún eé chuchut nī limakas tzucuparay takalhputiy, <sup>14</sup> pero huantü nalikotnún amá chuchut huantü aquit mastay niaj necxnicú catikalhpútilh. Porque amá chuchut huantü aquit mastay, antá nac xnacú natzucuy musnún laquī chuná nakalhij yasasti latámat canecxnicahuá quilhtamacú.

<sup>15</sup> Amá puscat chiné huánilh:

—Pus luu catlahua litlan caquintalikótnunti tamá chuchut laquī niaj nackalhputiy y laquī niaj nacmín tiyay chuchut uú nac pozo.

<sup>16</sup> Jesús chiné huanipá:

—Huata mejor pulh caquitasani mintakolú y acxtum natatana.

<sup>17</sup> Amá puscāt chiné huánilh:

—Aquit niṭi quintakolú.

Y Jesús kálhtilh:

—Luu xlicana la huana pi niṭi mintakolú, <sup>18</sup> porque aya xlikalhaquitzi lacchixcuhuín huanti huix catitatahuila, y huanti tahuilán lanchú ni mintakolú. Poreso luu xlicana huantu huix chuhuinanita.

<sup>19</sup> Acxni amá puscāt káxmatli eé tachuhuín chiné huánilh:

—Pus hasta lanchú ccatzima pi huix luu lanca talipahu profeta. <sup>20</sup> Pus xtlahua litlán xquihuani aktum tachuhuín huantu aquit ccatziputún; xalakmakán quilitalakapasnicán samaritanos xtamin talakachixcuhuiy Dios nac eé kestín, pero huixinín judíos huanátit pi antá nac Jerusalén nalakachixcuhuiyáhu Dios.

<sup>21</sup> Jesús kálhtilh:

—Puscāt, cacatzi huix lanchú pi talacatzuhuima quilhtamacú acxni huixinín tlan nala kachixcuhuiyátit Quintlaticán Dios masqui ni catátit uú nac kestín y masqui ni capítit nac Jerusalén. <sup>22</sup> Huixinín samaritanos nipara tzinú catziyátit tícu luu lakachixcuhuiyátit pero aquinín judíos ccatziyáhu huanti clakachixcuhuiமானáhu, porque huanti nacalak maxtuyán antá mimachá nac xlakstipancán judíos. <sup>23</sup> Pero amaj lakchán quilhtamacú y lanchú aya lakchanit acxni huanti xlicana talakachixcuhuiputún Dios tlan canihuá natat lahuay, pero huantu luu xlicana akstítum cumu lá nacamalacapistacniy Espiritu Santo, porque Dios caputzama huanti natalakachixcuhuiy cumu la cuanimán. <sup>24</sup> Dios caj Espiritu y ni caj lacatum huí cumu la huixinín lacpuhuanátit, y amá cristiano huanti nalaka chixcuhuiy mininiy nalilakachixcuhuiy xlihuak aktum xatlán talacapistacni y huantu luu akstítum cumu la Xespíritu Dios namalacapistacniy nac xnacú.

<sup>25</sup> Amá puscāt chiné huánilh:

—Aquit ccatziy pi amaj min chatum huanti quincamalacnüninítan Dios laqui naquin calakmaxtuyán huanti huanicán Cristo, y acxni xlá namín huak naquincamalacapistun cuhuiniyán huantu luu quilicatziacán.

<sup>26</sup> Jesús huanipá amá puscāt:

—Pus lanchú luu lacatancs cuaniyán pi aquit amá chixcú huanti huix lichuhuinámpat.

<sup>27</sup> Acxni tiyá chuná xtachuhuinamánalh tachilh xdiscípulos, xlacán cacs talacáhua acxni taúcxilhli Jesús pi xtachuhuinama amá puscāt samaritana. Pero nipara chatum xkahlásquilh túcu xlcasquín osuchí túcu xtalichuhuinamánalh.

<sup>28</sup> Y amá puscāt antá akxtekuílih xaksáhuat y lalihuán alh nac cachiquín, y antá chiné cahuanilh cristianos:

<sup>29</sup> —Catátit ucxilhátit chatum chixcú, xlá luu lacatancs quihuaninít lata túcu aquit ctit lahuaniítá nac quilatámat. ¿Lácu huanátit, ni huá cahuá Cristo huanti namín quincalak maxtuyán?

<sup>30</sup> Amakolh cristianos lalihuán taminchá nac cachiquín y táalh antanícu xuilachá Jesús.

<sup>31</sup> Y antá nac pozo xdiscípulos Jesús tzúculh talimakatzankey laqui nahuayán y chiné xta huanimāna:

—Makalhtahuakéná, cahuáyanti masqui çana caj actzú.

<sup>32</sup> Pero xlá chiné çakálhtilh:

—Aquit aya ckalhiy huantu nacuay y huixinín ni lakapasátit.

<sup>33</sup> Y xdiscípulos sacstucán chiné tzúculh talahuaniy:

—¿Max tzanká tícu limínilh para túcu nahuay?

<sup>34</sup> Pero Jesús cahuanilh:

—Acxni aquit ctlahuay xtapaxuhuán Dios lámpara quintahuaj climaxtuy hasta acxni nacmasputuy. <sup>35</sup> Acxni huixinín ucxilhátit xtahuácat tachanán huanátit: “Masqui ni luu calacapálahu porque tzankaycú aktati papá lata tlan naxkanancán”; pero aquit ccahua niyán pi calacapistit y na cacaucxilhítit antanícu huilakolh atúnuy tachanán, antá aya lhmu cucumakolh y tlaná natzucuyátit xkananátit. <sup>36</sup> Pus huixinín huanti namakxkananátit

nac eé çatuhuán nā nacamaškahuicanátit y amá huantū namamacxtupiyátit huá xliš tacnicán cristianos huantī ankalhiná cahuá takalhiy lipaxúhu latámat. Huí tunu huantī tachanīt eé tachanán y huixinín chú pimpátit mamacxtupiyátit laqui acxtum nalipaxu huayátit. <sup>37</sup> Y luu lacatancs chuná caquitaxtunimán amá tachuhuín huantū chiné huan: “Túnuy chixcú huantī chananán y tunu huantī xkanán.” <sup>38</sup> Aquit ccamałakachamán hui xinín laqui namamacxtupiyátit xtahuácat amá tachanán huantū tachanīt atúnuy lacchix cuhuín; pus tunu huantī taliscujnīt y chinchú huixinín cata caj mamacxtupiyátit huantū xlacán taliscujnīt.

<sup>39</sup> Lhuhua cristianos huantī xtahuilánalh nac amá cachiquín huanicán Sicar talákmilh antaní xuí Jesús porque tacanajlánilh caj xpālacata huantū xuaninīt amá puscat acxnī xlá cahuánilh xlacata pī xuaninīt xlihuak huantū xlá xtitlahuanittá nac xlatámat. <sup>40</sup> Acxnī amałolh samaritanos talákchilh Jesús tatachuhuínalh y tahuánilh xlacata cacatamák xtekli nac xcachiquincán cana caj nícu aklīt quilhtamacú. Xlá matlántilh y cacatamák xtekli aktiy quilhtamacú, <sup>41</sup> y luu lhuhua cristianos talipáhualh acxnī takaxmátnilh xta chuhuín huantū xlá xlichuhuínama. <sup>42</sup> Acalistán chiné tahuánilh amá puscat:

—Chú aquinín nā ccānajlayáhu nī xlacata cumu para caj huix quilālitachuhuinanitáhu sino porque mismo man quintakencán aquinín clixmatnitáhu y chú aquinín ctalulo káhu pī xlicana huá Cristo xmaakaputaxtinacán cristianos.

*Jesús matlantiy xkahuasa çatum xapuxcu mapeksiná*

<sup>43</sup> Alíaktiy quilhtamacú acxnī aya tacaxli Jesús nac amá cachiquín huantū xmapeksiy Samaria y quilhtayapá xtiji laqui nachán nac xapulataman Galilea. <sup>44</sup> Masqui xapulh chuná tihua Jesús xlacata pī çatum profeta nī lipahuancán huantū lichuhuínán nac xcachi quín, <sup>45</sup> pero xlicana pī nī ankalhín chuná quitaxtuy porque acxnī chalh nac lactzū cachiquín huantū xcamapeksiy Galilea canihua luu lipaxúhu tamakamaklhtī nalh, porque lhuhua xlacán nā xtaquilanīt nac xapaxcua taakspuntzalín nac Jerusalén, y amałolh cristianos huak xtaucxilhnīt huantū antá Jesús xcātlahuanīt laclanca licācnīt tascújut.

<sup>46</sup> Pero huata Jesús ampá nac aktum cachiquín huanicán Caná, antá nac umá cachiquín caj chúchut luu xatlán vino litlahuanīt. Y antá manóklhulh çatum luu talipáhu chixcú huantī nā luu lacxtum xtamapeksinán rey, xlá antá xuilachá nac Capernaum y xkalhiy çatum xkahuasa huantī luu xtātatlay. <sup>47</sup> Acxnī cātzilh amá chixcú pī Jesús xminitanhá nac Judea y xchinīt nac Galilea, lałihuán alh liṃaakatzankey xlacata catáalh nac xchic y camatlantīnilh xkahuasa porque atzinú aya xniputún.

<sup>48</sup> Jesús chiné huánilh:

—Huixinín nī luu quilālipahuanáhu para nī pulh naucxilhātīt aktum luu licācnīt ta scújut huantū ctlahuay.

<sup>49</sup> Pero amá talipáhu chixcú chiné huánilh:

—Małalhtahuakená, luu xlicana catlahua litlán, pála caquintapi nac quínchic lihuán niā niy quinkahuasa.

<sup>50</sup> Pero huata Jesús chiné huánilh:

—Luu lipaxúhu capit nac mínchic porque amá minkahuasa aya tatlantīnīt.

Amá chixcú canájlalh huantū huánilh Jesús y lałihuán alh nac xchic. <sup>51</sup> Acxnī aya xchantīlhay nac xchic lałihuán támilh tapaxtoka makapitzín xtasacuán, y chiné tahuá nilh:

—Minkahuasa aya tatlantīnīt y luu tlan má.

<sup>52</sup> Xlá cakalhásquilh cumu túcuya hora tzucunīt tatlantiy amá kahuasa; xlacán chiné tahuánilh:

—Kotán, mał cumu camaktum hora xuanīt acxnī mákxtekli lhúyāt.

<sup>53</sup> Amá chixcú nā lacapástacli pī huatiyá amá hora acxnī Jesús huánilh: “Minkahuasa aya tatlantīnīt.” Y amá chixcú lipáhualh Jesús xahua xliputum huantī xalac xchic nā tali canajlánilh caj xpālacata huantū tláhualh.

<sup>54</sup> Pus huá chú eé xliaktiy laclanca liçácnit xtascújut huantü tláhuah Jesús acxní qui talákspitli nac Judea y chimpá nac Galilea.

## 5

*Jesús matlantiy chatum chixcú huanti nilay xtlahuán*

<sup>1</sup> Ni limakás quilhtamacú amakolh judíos tatlahuapá aktum paxcua nac Jerusalén y Jesús na alh nac paxcua. <sup>2</sup> Nac lacatum málacchi antanícu xlactanucán nac amá çachi quín xuanicán Puerta de las Ovejas, antá lacatzú xuí aktum musni nac xatachuhuín hebreo xuanicán Betzata, y antaní xlactanucán kanquitzis arco huantü lihuana xlakchi payahuani. <sup>3</sup> Antá nac xtampín xtamánalh lhuhua cristianos huanti xtakalhiy latachá túcuya tajátat: huinti lakatzín, makapitzín nilay xtatlahuán y nachuná huanti xtalac luntuhuanani; xlacán xtakalhimánalh acxní natanankatla chúchut. <sup>4</sup> Porque huancán pi mat ni xmakásni xtactayachi chatum ángel nac amá musni y xlaknankatla chúchut y huá chú ti pulh natajuyachá nac chúchut pálah tuncán natatlantiy masqui latachá túcuya tajátat xkalhiy. <sup>5</sup> Pus antá xuí chatum chixcú xlá aya xlema xlipuxamacutzayán çata lata xtatatlay. <sup>6</sup> Acxní úcxilhli Jesús pi antá xmá amá chixcú y cátzilh pi makásá quilhtamacú lata xlá xpañima, pus huá chiné likalhásquilh:

—¿Lácu pi tatlantiputuna?

<sup>7</sup> Amá tatatlá kalhtínalh:

—Pero ñiti huanti naquimajuy nac musni acxní tanankatla chúchut. Lata makatunu ctajuputún túnuj tuncán huanti tajuparay.

<sup>8</sup> Pero Jesús huánilh:

—Cataqui, casacti mixtícat y catláhuanti.

<sup>9</sup> Acxní tuncán amá chixcú tatlantilh lahíhuán, sacli xputama y tzúculh tlahuán. Pero cumu sábado xuanit amá quilhtamacú xlihuancán para tícu nascuja, <sup>10</sup> y nac tiji makapi tzín judíos huanti taúcxilhli pi xcucani cxtícat chiné tahuánilh:

—Lanchú eé quilhtamacú caj luu jaxcán y ni milicúcat mixtícat.

<sup>11</sup> Pero amá chixcú chiné çakálhtilh:

—Huanti quimatlantilh quihuánilh: “Casacti mixtícat y catláhuanti.”

<sup>12</sup> Xlacán takalhasquimpá:

—¿Tícu amá chixcú huanti huanín: “Casacti mixtícat y catláhuanti?”

<sup>13</sup> Cumu amá chixcú ni xcatziy tícu xmatlantini, porque Jesús xçalakstipatanuni anta nícu luu lhuhua xtalayánalh cristianos, ñitu kalhtínalh. <sup>14</sup> Acalistán Jesús manoklhuchá nac lanca pusiculan y chiné huánilh:

—Chú luu tlan cumu aya tatlantini, pero chú nij catlahua talakalhín cumu la xla huaya xapulh laqui nij nachipayán amá luu atzinú xalipecuánit tajátat.

<sup>15</sup> Cumu amá chixcú aya xcatziy túcuya chixcú huanti xmatlantini huata xlá lahíhuán alh çahuaniy xanapuxcun judíos pi huá Jesús xuanicán amá chixcú huanti xmatlantini. <sup>16</sup> Caj huá xpalacata amakolh mapeksinanín judíos xtaputzamánalh Jesús xtamakniputún cumu xlá xçatlahuay laclanca liçácnit tascújut acxní xlakçani quilhtamacú sábado y ñitícu scuja. <sup>17</sup> Pero para tícu xkalhasquín Jesús túcu xlacata chuná xtlahuay, chiné xkalhtiy:

—Dios huanti luu xliçana Quintlat, ankalhiná scujma y nipara aktum quilhtamacú jaxa, y nachuná chú aquit ankalhiná cscujma.

<sup>18</sup> Huá xlacata amakolh judíos luu xtalimakniputún, ni caj cumu para ni xçacninaniy amá quilhtamacú acxní jaxcán, sinoque porque xlá na luu Dios xliitapulhçay acxní xuan pi huá luu xlat.

*Cumu Jesús Xkahuasa Dios kalhiy limapeksín*

<sup>19</sup> Jesús na chiné çahuánilh amakolh xanapuxcun judíos:

—Xlicána aquit Xkahuasa Dios y luu lacatancs çahuaniyán pi nilay túcu ctlahuay huantü caj queçstu quilacata, huata caj xmanhuá ctlahuay huantü cucxilha tlahuay Dios porque huá quintlat. Xlihuak huantü tlahuay Dios, cumu aquit Xkahuasa, pus na huá

ctlahuay. <sup>20</sup> Dios luu xlicana quimpaxquiy porque aquit Xkahuasa y quimasiyuniy laa túcu xlá tlahuama, y naquintimasiyuniycú atzinú tlak laclanca tascújut huantu aquit nac tlahuay y huixinín luu nacamakeklhayán. <sup>21</sup> Pus chuná cumu la Dios camalacastacuaniy nin y camaxquiy latámat, pus nachuná chú aquit na nacmaxquiy latámat huanti aquit nacmaxquiputún. <sup>22</sup> Dios quintlat niti maxokoniy xtalakalhín sino aquit Xkahuasa qui maxquiniit limapeksín xlacata aquit naccasquiniy cuentaj xpalacata xtalakalhincán cristianos. <sup>23</sup> Y cumu chuná laclhcahuiliniit xlacata xlipacs cristianos naquintacacninaniny aquit Xkahuasa cumu la cacninanican Dios huanti luu quintlat, huanti ni quincacninaniny aquit Xkahuasa Dios na ni xlicana cacninanima quintlat huanti quimalakachaniit.

<sup>24</sup> Xlicana ccahuaniyan pi huanti quinkaxmatniy huantu cliakchuhunama y nachuna litum chú lipahuán huanti quimalakachaniit, xlá maklhtinán latámat xasasti huantu anka lhiná cahuá nakalhiy, y niaj necxni catimapatinica xpalacata xtalakalhín, pus xlá titax tunit nac xatiji calinín y aya tzucuniit chú lactlahuán nac xatiji latámat. <sup>25</sup> Xlicana cca huaniyan pi lakchama quilhtamacú y lanchujá aya lakchaniit acxni amakolh huanti aya taniniit natakaxmata xtachuhuín Xkahuasa Dios, y huanti natakaxmatniy huantu xlá nahuán natakalhiy latámat. <sup>26</sup> Porque chuná cumu la Quintlat Dios sacstu kalhiy litli hueke xlá mastay latámat porque lanca xlatatzúcut, pus nachuná chú cumu aquit Xkahuasa quimaxquiniit litlihueke laqui nacmastay eé latámat. <sup>27</sup> Nachunalitum quimaxquiniit amá litlihueke laqui aquit naccatlahuay taxokón cristianos caj xpalacata xtalakalhincán, porque aquit xlicana Xatalacsacni Chixcú. <sup>28</sup> Ni calilipuhuantit caj xpalacata huantu ccahuanimán, porque luu xlicana amaj lakchán quilhtamacú acxni xliputum nin naquintakaxmatniy quintachuhuín, <sup>29</sup> y chatunu chatunu natatacxtuyachi antanícú xca macnucaniit. Huanti tlan xuanit xtapuhuancán natalacastacuanán nac calinín laqui nata kalhiy lipaxúhu latámat, pero huanti luu ntlán xtapuhuancán xtahuaniit xlacán natala castacuanán nac calinín laqui nacamaxokonicán xlihuak huantu ntlán tatitlahuanit.

### *Jesús masiyuy pi xlicana kalhiy limapeksín*

<sup>30</sup> Aquit nilay túcu ctlahuay huantu caj quecstu quilacata, huata acxni aquit ccaputza naniy cristianos huantu ntlán tatlahuanit luu xtalulóktat quintaputzán porque chuná ctlahuay cumu la quilimapeksiniit Quintlat huanti quimacaminiiit. <sup>31</sup> Pus para aquit caj quecstu xactalánquilh nac xlatatín cristianos, luu lacatancs pi nitu xlimacua quinta chuhuín y tlan ni xcanajlatit. <sup>32</sup> Pero huí chatum huanti quimalanquiy y quintatayay y aquit stalanca ccatziy pi huantu xlá huan caj quimpalacata licanájlal porque xlicana. <sup>33</sup> Huixinín quimakalhasquininántit Juan Bautista caj quimpalacata y huantu xlá kalhti nanchá luu lacatancs. <sup>34</sup> Pero aquit ni clilacán para túcu nahuán chatum chixcú caj qui lacata, osuchí para túcu namasiyuy; huata aquit caj camalacapastacamán Juan laqui tlan naquilalipahuánahu y namaakaputaxtiyátit milistacnicán. <sup>35</sup> Amá xtachuhuín Juan Bautista litáxtulh cumu la limaksko laqui xlá nacmakskonian, y huixinín luu aktum tapaxuhuán makamaklhtinántit xtaxkáket, pero ni luu makas quilhtamacú. <sup>36</sup> Juan más talh talulóktat xlacata pi Dios quimacaminiiit pero huilapá chú huantu atzinú nacama lu lokniyan ni xachuná xtachuhuín Juan, pus huá cuanima amá quintascújut huantu aquit ccatlahuay. Pus putum eé huak huatiyá huantu quilimascujuniit Quintlat laqui nacma kantaxtiy, pus caj eé tascújut xlicana litasiyuy pi huá Quintlat Dios quimacaminiiit. <sup>37</sup> Y nachuna litum huatiyá amá Quintlat huanti quimacaminiiit aya mastaniit talulóktat caj quilacata, masqui chá huixinín necxni a kaxpatátit xtachuhuín y nipara maktum a uxi lhatit. <sup>38</sup> Pero huá lilay cumu xtachuhuín nia chan nac minacujcán, y porque ni quilaca najlaniyáhu pi xlicana huá Quintlat Dios y huá quimacaminiiit. <sup>39</sup> Huixinín luu ankaliná lihuana likalhtahuakayátit xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka porque huixinín lacpuhuanátit pi antá tlan namaclayátit xlaktáxtut milistacnicán, pero nilay akataksátit pi aquit amá huanti lichuhunama xtachuhuín Dios huanti nacmaxquiyán huantu putzapátit. <sup>40</sup> Huá chú xpalacata huixinín ni quilalaktalacatzuhuiputu náhu laqui nakalhiyátit amá laktáxtut nac milistacnicán.



<sup>41</sup> Aquit ni cputzay para tícu xquihuánilh pi xlicana quilipahuán, <sup>42</sup> porque aquit cçala kapasán y ccatziy pi ni kalhiyátit xtapáxquit Dios nac minacujcán. <sup>43</sup> Aquit cminitanhá nac xpáxtún Quintlat laqui chuná tlan naclichuhuínán xtachuhuín, pero huata huixinín ni quilalipahuanáhu; pero para tícu xçalalmín huanti caj sacstu xlichuhuínánca huata huá luu pála xçañajlanítit y xmakamaklhtinántit. <sup>44</sup> Huixinín luu lakatiyátit para tícu nacamatlantiniyán huantu tlahuapátit, pero ni para tzinú lacputzayátit lácu nalaktzaksa yátit xtapéksit Dios. Huixinín ni lay çañajlayátit quintachuhuín porque caj luu xmanhuá putzapátit huantu cçahuanimán. <sup>45</sup> Pero ni calacpuhuántit para aquit nacçamala puyán nac xlatatín Dios, huí xlá tunu huanti chuná natlahuay, huá Moisés porque hui xinín huanátit pi huá lipahuanátit xtachuhuín pero ni xlicana. <sup>46</sup> Pus para xlicana hui xinín xçañajlátit huantu Moisés tichuhuínalh y títzokli nac xlibro, na xquilaçañajlaníhu aquit, porque nac xlibro chuná tzokli lata lácu aquit xacámaj latamay. <sup>47</sup> Pero cumu ni luu xlicana çañajlayátit huantu xlá tzoknit, ¿pi lihuaca chú nacañajlayátit huantu aquit cçahuanimán?

## 6

*Jesús çamahuíy akquitzis milh cristianos**(Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17)*

<sup>1</sup> Acalistán Jesús alh aliquilhtutu pupunú xalac Galilea, osuchí xalac Tiberías porque huintí chuná xtalimapaçuhuiy. <sup>2-3</sup> Y acxni antá çalh talacçxtutáhui nac aktum kestín y antá culucs çatátáhui xdisçipulos. Pero antanícu xan Jesús luu lhuhua cristianos xtastalaníy porque xtalakatiy xtaucxilha laclanca xtascújut huantu xlá xçalimālaça huaniy acxni xçamatlantiy tātatlanín. <sup>4</sup> Xahuachí nij luu makas quilhtamacú xtzankay lata nalakçhān xpaxcuajcán judíos xla taakspuntzālín. <sup>5</sup> Huata acxni Jesús çalalāçalh úcxilhli pi luu lhuhua cristianos xtatalacatzuhuimānalh antanícu xlá xuí. Entonces chiné huánilh Felipe:

—Felipe, ¿nícú natamañuayáhu lhuhua caxtilānchahu laqui nacatāñuayanáhu putum umakōlh cristianos?

<sup>6</sup> Jesús caj chunatá huánilh laqui naliucxilha lácu xlá nahuán, porque xlá luu lacatancs xcatziyá huantu xámaj tlahuay. <sup>7</sup> Felipe chiné kálhtilh:

—Masqui luu aktiy ciento denario tumín xlitamañuáhu caxtilānchahu ni catiācçalh laqui nacalimāñuayáhu putum umakōlh cristianos.

<sup>8</sup> Çatumlitúm xdiscípulo xuanicán Andrés xtaSimón chiné huánilh:

<sup>9</sup> —Uú na minit çatum kahuasa, xlá limín macquitzis caxtilānchahu xahua tantiy squiti, pero ¿túcu chú nataliucxilha putum umakōlh cristianos?

<sup>10</sup> Pero Jesús chiné çahuánilh:

—Caçahuanítit amakōlh cristianos laqui huak natatahuilay.

Cumu nac amá kestín lan xuí licúxtut antá tatáhui max cumu akquitzis milh cristianos.

<sup>11</sup> Jesús çachípalh caxtilānchahu, paxcatatzínilh Dios, lakchékelh, y çamáxquilh xdisçipulos laqui xlacán nacamaakpitziniy xliputum cristianos huanti antá xtahuilānalh. Y nachuna litúm çatlāhualh amakōlh tantiy squiti, y huak çamáxquicalh lata lácu xlacán tahuapútulh. <sup>12</sup> Acxni aya lan xtakasnit, Jesús chiné çahuánilh xtamaçalhtahuakén:

—Chú camamacxtupítit caxtilānchahu huantu akatāxtulh laqui nitúcu nalaktzankay.

<sup>13</sup> Xlacán tamamacxtúmilh y tamatzámalh paçutiy canasta xatalakçeketamán caxtilānchahu. <sup>14</sup> Xlihuak cristianos acxni taúcxilhli eé lanca licācñit tascújut huantu Jesús tlāhualh, chiné taquilhtzúculh:

—Xlicana huá eé profeta huanti xlimínit xuanit nac çaquilhtamacú.

<sup>15</sup> Pero cumu Jesús cátzilh huantu xlacán tzeç xtaquilhuamánalh xla cata natalén alifuerza laqui xreycán natatlahuay huanti nacapuxculén huata mejor xlá tatampux tupá y sacstu talacçxtupá atzinú xatalhmán amá kestín laqui nitícu namaakatzankey.

*Jesús kalhtlahuán pupunú**(Mateo 14.22-27; Marcos 6.45-52)*

<sup>16-17</sup> Acxni aya tzúculh ças malankán, xdis cípulos Jesús tata ka lhu ta hui lachi nac xquilhtún pupunú. Pero cumu chú aya xcapucsuanit y Jesús ninaj a xquitaspita, huata xlacán tatájulh nac aktum barco y tzúculh tamatlahuaniy laqui antá natachán nac Capernaum. <sup>18</sup> Pero nìpara makas tzúculh unún y lipecua tzúculh takeyahuay pupunú. <sup>19</sup> Max aya xtaanittá cumu akquitzis osuchí akchaxán kilómetro acxni taúcxilhli pì Jesús xlakta lacatzuhuima barco xlá xkalhtlahuantilhay pupunú; huata xdiscípulos nì xtalakapasmá nalh y luu lan tapecuáxnihl. <sup>20</sup> Pero xlá chiné çahuánihl:

—¿Nì capecuántit, porque aquit Jesús tacamaçhál

<sup>21</sup> Xlacán takálhlih lïcamama y tatátájulh nac barco; luu acxnitiyá aya táchah anta nícu xtaamánalh.

### *Luu lhuhua cristianos taputzamánalh Jesús*

<sup>22</sup> Lìchahí lacatzisa, amakolh cristianos huanti xta tamakxtek nì tanchá alìquilh tutu pupunú xtacatziy pì xdiscípulos xtapuanit xman huantu xuí aktum barco pero na xta catziy pì Jesús nì xçatāanit. <sup>23</sup> Masqui acalístān tūnuj barco antá taminchá nac aktum çachiqūn huanicán Tiberías y antá xtahuilāna nac chúchut lacatzú antanì Jesús xmalhu huinít caxtilānchahu acxni pulh paxcatcatzīnihl Dios amá xtahuá. <sup>24</sup> Acxni amakolh cristianos taúcxilhli pì niti xlama antá Jesús nìpara xdiscípulos, huata lalihuán tatájulh nac barco y táalh taputzay nac Capernaum.

### *Jesús huá luu xlicana tahuá huantu maxquiy latámat quilistacnicán*

<sup>25</sup> Acxni xlacán táchah alìquilhtuán pupunú antá tamanóklhulh Jesús y chiné taka lhasquilh:

—Makalhtahuakená, ¿nícocxni chitá uú?

<sup>26</sup> Jesús çakálhtilh:

—Lihuanā cakaxpáttit huantu naccāhuaniyān: huixinín quilaputzamanáhu porque kotān lan huayāntit y lan kástit, pero nì huá quilaliputzamanáhu laqui naquilalipahua náhu acxni úcxilhátit cçatlahuay laclanca quintascújut. <sup>27</sup> Nì caj luu huá caliscujtama kántit xtahuá mimacnicán huantu laksputa, huata mejor huá caliscújtit xtahuá miñistac nicán huantu neçxni laksputa laqui chuná nalilatapayátit xpaxtún Dios canecxnichahuá quilhtamacú. Aquit Xatalacsacni Chixcú tlan nacmaxquiyān amá tahuá, porque Quintlat Dios luu caj huá quililacsacnit laqui chuná naccamaxquiyān.

<sup>28</sup> Xlacán chiné takalhásquilh:

—¿Túcu quililahuatcán laqui nacmakantaxtiyáhu huantu Dios lacasquín naclahua yáhu?

<sup>29</sup> Jesús çakálhtilh:

—Huantu xlá lacasquín Dios natlahuayátit, caj xman cacānajanítit huanti xlá maca minit.

<sup>30</sup> Pero xlacán takalhasquimpá:

—¿Túcuya lïcācniñt tascújut natlahuaya laquí nacliucxilháhu pì xlicana Dios macami nitān, y laqui chuná tlan naccānajaniyān? ¿Lácu pì tlan macataxtuca amá laclanca tascújut huantu titlāhualh Moisés? <sup>31</sup> Porque xalacmakán quilitalakapasnicán titāhualh amá tahuá huanicán maná antá nac desierto chuná cumu la tatzokniñt nac likalhtahuaka: “Dios çamāxquilh laqui natahuay caxtilānchahu xalac akapún.”

<sup>32</sup> Jesús chiné çakálhtilh:

—Luu xlicana tancs cçahuaniyān pì nì huá Moisés çamāxquín amá caxtilānchahu xalac akapún, huá Quintlat xuanit, y huata huá Quintlat huanti tlan nacamaxquiyān huantu luu xaxlicana caxtilānchahu xalac akapún. <sup>33</sup> Porque amá caxtilānchahu huantu Dios mastay pus huá amá huanti taçtanitanchi nac akapún laqui nacamaxquiy latámat cristianos huantu neçxni laksputa.

<sup>34</sup> Amakolh lacchixcuhuín chiné tahuánihl:

—Quimpuchinacán, catlahua litlān xliankalhina caquilamaxquihu amá caxtilānchahu.

<sup>35</sup> Jesús chiné çahuánihl:

—Aquit amá caxtilánchahu huantü mastay xaxlicana latámat. Amá cristiano huantü quilakmín y quilihuayán, niaj neçxni catítzincslí, y huantü luu quincanajlaníy niaj neçxni catikalhpútílh. <sup>36</sup> Pero cumu chuná la ccahuaníná, huixinín nì quilacanjlaniputunáhu masqui aya ucxilhñítátit huantü aquit ctlahuay. <sup>37</sup> Lata xlihuak cristianos huantü quimax quínit Quintlat laqui naquintalipahuán huak quintalakchín laqui ankalhíná naquintasta laníy; y latachá tícu aquit naquintalakmín nì cactilakmákalh. <sup>38</sup> Xahuachí aquit cminít nac caquillhtamacú laqui naclahuaniy xtapaxuhuán Quintlat huantü quimacaminít, y nì caj huá clíminít laqui naclahuay huantü caj quecstu quintapaxuhuán. <sup>39</sup> Huantü xlá xta paxuhuán Quintlat huantü quimacaminít, xlá lacasquín lihuaná naccamaktakalha laqui nìpara çatum nalaktzankay huantü xlá quimacamaxquínit naquilipahuán, laqui acxnì nalakchán quilhtamacú lata xlá lachcahuilínit aquit huak naccamalacastacuaníy nac calínín. <sup>40</sup> Pus xlicana huá luu xtapaxuhuán Quintlat pì xlihuak lata tícu naquintakax matniy y naquintacanjlaníy pì aquit Xkahuasa, natakaliy lipaxúhu latámat caneçxni cahuá quilhtamacú y huá xlacán huantü naccamalacastacuaníy acxnì nalakchán ahuatá quilhtamacú.

<sup>41</sup> Acxnì amakolh judíos takaxmatkolh eé tachuhuín tzúculh taaksán Jesús porque xlá chiné huá: “Aquit amá caxtilánchahu huantü tachtanítanchi nac akapún.” <sup>42</sup> Xlacán chiné táhua:

—¿Lácu pì nì huá eé Jesús xkahuasa José? Pus aquinín clakapasáhu xtzí chu xtlat. ¿Lácu chinéhuá lihuaná para antá minítanchá nac akapún?

<sup>43</sup> Jesús chiné cahuánilh:

—Luu xlicana niaj calitaaklhuhuítit quintachuhuín. <sup>44</sup> Porque nìpara çatum cristiano tlan natzucuputún quintalipahuán para nì pulh huá namalacpuhuaníy Quintlat huantü quimacaminít. Y huantü naquintalipahuán, xlacán masqui nataníy aquit naccamalacastacuaníy acxnì nalakchán ahuatá quilhtamacú. <sup>45</sup> Lacatum nac likalhtahuaka huantü tatzoknít profetas chiné huan: “Xlihuak cristianos Dios nacamasíyuniy xtalacapastacni.” Eé tachuhuín huamputún pì xlihuak huantü takaxmatniy Quintlat huantü xlá cahuanima y antá nachan nac xnacujcán amá tachuhuín, pus huá chú xlacán naquintalipahuán.

<sup>46</sup> Pero nì huá huamputún para tícu ucxilhñit Dios; huata caj xman aquit cucxilhñit porque huá xlá quimalakachañit uú y antá aquit cminítanchá nac xpaxtún. <sup>47</sup> Xlicana ccahuaníy pì huantü quincanajlaníy, xlá aya kalhiy amá lipaxúhu latámat huantü neçxni nalakspuata. <sup>48</sup> Porque aquit amá caxtilánchahu huantü mastay latámat. <sup>49</sup> Xalakmakán milítalakapasnicán tahuanít amá caxtilánchahu huanicán maná antá nac desierto, pero masqui chuná juerza tánilh. <sup>50</sup> Pero nichuná amá caxtilánchahu huantü clíchuhuinama, xlá tachtanítanchi nac akapún y huantü nahuay niaj neçxni catínilh. <sup>51</sup> Pus aya ccahuanín pì aquit amá caxtilánchahu huantü tachtanítanchi nac akapún y mastay latámat; huantü nahuay eé caxtilánchahu caneçxnicahuá nalatamay. Amá caxtilánchahu huantü aquit ccamalacnuniyán pus huata huá quintiyatlíhua nacmastay aquit nacniy xpalacatacán cristianos xala caquillhtamacú laqui chuná natakaliy latámat.

<sup>52</sup> Amakolh judíos sacstucán tzúculh talajimaaklhuhuiy y chiné tzúculh tahuán:

—¿Lácu chú natlahuay laqui tlan naquincamahuiyán xtiyatlíhua?

<sup>53</sup> Jesús chiné cahuánilh:

—Luu xlicana ccahuaníy pì aquit Xatalacsacni Chixcú y para huixinín nì nalíhua yanátit quintiyatlíhua, y para nì nalíkotnunátit quinkalhni, nì catikalhítit amá latámat huantü clíchuhuinán. <sup>54</sup> Huantü nahuay quintiyatlíhua y nalíkotnún quinkalhni nakaliy amá latámat huantü neçxni nalakspuata, y chuná aquit nacmalacastacuaníy acxnì nalakchán xlihuatá amá quilhtamacú. <sup>55</sup> Porque huá quintiyatlíhua luu xaxlicana tahuá y quinkalhni luu xaxlicana líkotnuncán. <sup>56</sup> Huantü nalíhuayán quintiyatlíhua y nalíkotnún quinkalhni, xlá ankalhín quintalámaj nahuán y aquit na antá nactahuilay nac xnacú. <sup>57</sup> Aquit luu tlan clama porque huá Quintlat huantü quimacaminít xastacná lama y xlá quimaxquiy xlitíhuke, pus nachuná chú huantü naquilihuayán y naquilikasa aquit nac maxquiy latámat. <sup>58</sup> Huá luu ccahuaniputunán pì aquit amá caxtilánchahu huantü tacha

n̄itanchi nac akap̄ún. Eé caxtilánchahu n̄i xtachuná cumu la amá maná huant̄u titáhuallh xalakmakán mil̄italakapasnicán nac desierto, s̄ampi t̄ánilh; pero huant̄i nahuay eé caxti lánchahu canicxnicahuá quilhtamacú nalatamay.

<sup>59</sup> Jesús chuná camakalhchuhuñilh amakolh cristianos acxni xtanuma nac xpusicu lancán judíos xalac Capernaum.

*Xtachuhuñ Jesús mastay xaxlicana latámat*

<sup>60</sup> Acxni takaxmatkolh huant̄u cahuanícalh, lhuhua cristianos huant̄i xtastalaniputún Jesús chiné táhua:

—Eé huant̄u xlá quilhuama luu xlicana luu tuhua lacaicán, ¿t̄ícu chá luu tlan natla huaniy, y t̄ícu chá luu nakaxmatniy xtachuhuñ?

<sup>61</sup> Pero cumu Jesús cátzilh p̄i xlacán xtaliaklhuhuatnamánalh amá tachuhuñ, huant̄u xlá xcahuanin̄it̄ y chiné cakalhásquilh:

—Para umá huant̄u ccahuanín camaklhuhuñ, <sup>62</sup> ¿lácu chú luu xquitáxtulh para xqui laucxilhui aquit Xatalacsacni Chixcú ctalacacxtumapá cahuá nac akap̄ún antan̄icu pulh xacuilaá? <sup>63</sup> Xmanhuá xEspíritu Dios tlan nacamaxquiyan amá xaxlicana latámat; lata xlihuak mintiyatlihuacán osuchí mil̄itlihuekecán n̄it̄u limacuán, pero lata t̄ícua aquit ccahuanin̄it̄án huak huá xtalacapaścacni xEspíritu Dios y chuná tlan mastay latámat.

<sup>64</sup> Pero makapitzín huixinín n̄i canajlayátit.

Huá chuná Jesús cal̄i huánilh porque xlá xcatziy tuncán huant̄i n̄i xcanajlaniy, y n̄achuná xcatziy huant̄i xámaj stahuay. <sup>65</sup> Acalistán chiné huá:

—Pus huá xpalacata aquit ccal̄ihuanin̄it̄án p̄i n̄ipara çatum cristiano tlan naquintali pahuamputún para n̄i huá quintlat̄ pulh namalacpuhuaniy.

<sup>66</sup> Acxnitiyá amá quilhtamacú lhuhua huant̄i xtastalanimánalh Jesús, taakxtekmákalh y niaj acxtum xtatalatlahuán. <sup>67</sup> Huanchú xpalacata Jesús cakalhásquilh amakolh kalha cutiy xdiscipulos:

—¿Chinchú huixinín, n̄a quilaakxtekmakamputunáhu?

<sup>68</sup> Pero huata Simón Pedro chiné kálhtilh:

—Quimpuchinacán, ¿t̄ícu chú atunu luu nactilakanáhu? Porque xmanhuá mintachu huñ malacnuy amá xaxlicana latámat huant̄u ankalhina cahuá nakalhiyáhu. <sup>69</sup> Aquinín aya ccanajlanitán porque ccatziyáhu p̄i huix xatalacsacni Xkahuasa Dios huant̄i naquin calakmaxtuyán.

<sup>70</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—¿Lácu p̄i n̄i aquit ccalacsacnitán minkalhacutiycán laqui quidiscipulos nahuanátit? Pero masqui chuná, nac milakstipancán huí çatum huant̄i makatlajánit̄ xtalacapaścacni akskahuini.

<sup>71</sup> Acxni chuná huá Jesús, huá xlá xlichuhui nama Judas Iscariote xkahuasa Simón, porque huá Judas xámaj stahuay masqui xlá acxtum xcatapeksiy xlikalhacuti xdiscipulos.

7

*Xlitalakapasni Jesús n̄i xtacanjlaniy*

<sup>1</sup> Acalistán Jesús antá xlapulay nac xapulataman Galilea. Xlá n̄i xtahuilaputunachá nac Judea porque xanapuxcun judíos xtamakniputún. <sup>2</sup> Pero cumu aya xtalacatzuhuima xpax cuajcán judíos acxni xtatlahuay aktum paxcua xuanicán fiesta de las chozas, <sup>3</sup> huant̄i xli talakapasni Jesús chiné tahuánilh:

—Niaj catamáxtekti uú, huata mejor capit nac Judea laqui huant̄i antá tahuilánalh y huant̄i antá tatayayán xlacán n̄a nataucxilha huant̄u huix tlahuaya. <sup>4</sup> Cumu para laca squina huix nalakapascana, pus n̄it̄u caj lakatzek catlahua. Pus cumu huix tlan çatla huaya laclanca licacni tascújut, pus chuná antá cacatlahua nac xlatatincán xli lhuhua cristianos.

<sup>5</sup> Huá chuná talihuánilh porque hasta mismo xlitalakapasni n̄i xtacatziy t̄ícuya chixcú xuanit̄ xlacata xlicana natacanajlaniy. <sup>6</sup> Jesús chiné cahuanilh:

—Nĭ naj a lakchán quilhtamacú acxnĭ antá nacán, pero huantŭ huixinín milacatacán catŭhuá quilhtamacú huak tlan. <sup>7</sup> Amakŭlh cristianos huantĭ nĭ quintalĭpa huán hui xinín nĭlay caſitŷiniyán; pero aquit luu lĭhuhua huantĭ nĭ quintaucxilĭhputún porque aquit nĭ ccaĭĭquilĭhpuwán y lacatancs ccaṃalaksiyuniy ccaṃhuanĭ huantŭ nĭtlán tatlahuay. <sup>8</sup> Huata capimpítit huixinín nac paṃcua, aquit nĭnaj cama porque nĭa lakchán quilhtamacú.

<sup>9</sup> Acxnĭ chuná caṭachuhuĭnankŭlh, xlacán táalh nac paṃcua y Jesús tamákxtekli nac Galilea.

### *Jesús tzeĭ an nac paṃcua*

<sup>10</sup> Pero acxnĭ taankŭlh xĭtalakapasni, Jesús na alh nac paṃcua, maſqui xlá nĭ caſasi yúnĭlh xĭlĭhuhua cristianos huata caj tzeĭ xlapulay. <sup>11</sup> Xanapuxcun judíos xtalacaputza mánalh nac paṃcua chicá para na xaniĭ, xlacán xtalahasquinínán chicá para tícu xuc xilĭhniĭ, y chiné xtahuán:

—¿Nĭcu láma cahuá chú amá chixcú?

<sup>12</sup> Luu lĭhuhua cristianos huantĭ catŭhuá xtaliaksamánalĭ, y chiné xtahuán: “Tamá chixcú luu tlan xtapuhuán”, pero makapitzĭn chiné xtahuán: “Tamá chixcú nĭ xĭcāna luu tlan catziy, porque caj caakskahuimiy cristianos.” <sup>13</sup> Pero luu caj lakatzek chuná xta lĭchuhuínán porque xtapeĉuanĭy xanapuxcún judíos.

<sup>14</sup> Acxnĭ aya xitatlaniĭ paṃcua Jesús tánulĭ nac lanca puſiculan xalac Jerusalén y tzú culh caṃakalĭchuhuĭniy cristianos. <sup>15</sup> Amakŭlh xanapuxcun judíos luu cacs xtalĭlaca huán y chiné xtahuán:

—¿Nĭcu xlá luu catzĭnĭlh puĉum huantŭ maſiyuy porque xlá nĭ kalhtahuakanĭ?

<sup>16</sup> Cumu Jesús caĭalhakáxmatli chiné caĭáĭhtĭlĭh:

—Eé quintachuhuĭn huantŭ aquit cmaſiyuma nĭ caj queĉstu quintalacapastacni, puſ huá xtalacapastacni amá huantĭ quimacaminĭ. <sup>17</sup> Puſ para tícu huixinín xtlahuapú tulĭ xtapaxuhuán Dios huantŭ xlá lacasquín, puſ huata xlá naakataksa amá talacapastacni huantŭ aquit cquilhuama para huá xla Dios osuchí caj queĉstu quintalacapastacni. <sup>18</sup> Amá chixcú huantĭ lĭchuhuínán huantŭ caj sacstu xtalacapastacni, huá xlá chuná ĭĭt lahuay laquĭ luu natacaĉniĭnaniy cristianos; pero huantĭ ĭĭtaakatŷankey laquĭ nacacni nanicán Dios huantĭ macaminĭ, puſ chuná ĭĭmaſiyuy pĭ talulóktat huantŭ quilhuama y nĭtŭ caj aksanĭnama. <sup>19</sup> ¿Lácu pĭ nĭ xĭcāna pĭ huá Moisés ticamaṃquín amá xtapéksĭt Dios laquĭ huixinín namaĭkantaxtiyátit? Pero nĭpara caṭatum tícu luu laktzaksama laquĭ namaĭkantaxtiy. Porque cumu para chuná cahuá, ¿tícu chinĉú xpālacata quilalĭmakni putunáhu?

<sup>20</sup> Amakŭlh cristianos chiné takáĭhtĭlĭh:

—Maṃ caj lakahuitípaĉ huix. ¿Lácu ĭĭhuana pĭ camán caṃakniyán? ¿Tícu makniĭpu tunán?

<sup>21</sup> Jesús chiné caṃhuánĭlh:

—Maktum quilhtamacú acxnĭ huak jaxcán aquit ctláhualĭ aktum luu tlan tascújut y huixinín chunacú tiliaklĭhuhuaĉnampátit. <sup>22</sup> Huixinín huá caĭĭcircuncidartlahuacán lactzŭ milakkahuasacán porque chuná ticalĭmaĭpeksĭn Moisés (maſqui luu xĭcāna pĭ nĭ huá Moisés maquilhtzuquĭnĭtanĉá eé huantŭ ĭĭlakachixcuhuiyátit Dios sinoque huá xamakán miĭtalakapasnicán Abraham), pero huixinín fuerza caĭcircuncidartlahuayátit lactzŭ lakskatán maſqui acxnĭ lakĉaniĭ quilhtamacú ĭĭ ĭĭhuancán para tícu nascuja. <sup>23</sup> Puſ cumu huixinín nĭ lacatzalaputunátit xĭmaĭpeksĭn Moisés puſ caĭcircuncidartlahua yátit lactzŭ lakahuasán maſqui sábadu acxnĭ nĭtícu scuja, ¿huá chinĉú luu quilalĭsitŷini yáhu cumu cmaĭlantĭlĭh caṭatum tatatlá acxnĭ amá quilhtamacú ĭĭhuancán para tícu nascuja? <sup>24</sup> Nĭ luu caj aklakuá caquilaputzananĭhu huantŭ ctlahuay. Acxnĭ para naquilapu tzananiĭputunáhu huantŭ ctlahuanĭt pero huantŭ luu akstĭtum catlahuátit.

### *Jesús lĭchuhuínán huantŭ luu xquilhtzúcut*

<sup>25</sup> Y makapitzín cristianos huantí xtahuilānanchá nac Jerusalén chiné tzúculh taka lhasquinínán:

—¿Lácu pī nī huá eé chixcú huantí putzamácalh laquī namaknicán? <sup>26</sup> Chinchú pī putum cahuilínit cristianos, camakalhchuhuinima y nīti para tícu xmaaklhúhuilh. Max ahayu tacanajlánilh quimapeksinacán pī xlicana eé chixcú huá Cristo tī naquincalak maxtuyán. <sup>27</sup> Pero aquinín catziyáhu nícu xlá minitanchá y na catziyahúa antanícu laca chinít; y nichuná catiquitáxtulh acxnī Cristo namín nac caquilhtamacú, porque níticu caticátzilh nícu xlá minchá nahuán.

<sup>28</sup> Jesús xcamakalhchuhuinima cristianos nac lanca pusiculan y acxnī xlá káxmatli huantū xtaquilhuamánalh luu palha chiné cahúanilh:

—¡Huixinín huanátit pī quilalakapasáhu y catziyátit antanícu cminítanchá! Pero huí kampatum huantū nī catziyátit, aquit nī caj quecstu quilacata masqui cminít, porque huí chatum huantí quimacaminít y huá xlá mastay xatlán talacapastacni, pero huixinín nī lakapasátit. <sup>29</sup> Aquit xlá clakapasa porque antá nac xpaxtún cminchá, y xahuachí cumu huá xlá quimacaminít.

<sup>30</sup> Amakolh lacchixcuhuín xtachipaputún laquī natachilén, pero níticu chípalh cumu niā xlakchán xquilhtamacú laṭa xlá namaknicán. <sup>31</sup> Pero na luu lhuhua cristianos taṭa najlánilh y chiné xtahuán:

—Bueno, chinchú acxnī namín Cristo quimakaputaxtinacán, ¿lácu pī atzinú laclanca licácnit tascújut xlá natlahuay nī xachuná catlahuay eé chixcú?

#### *Fariseos tamacán makapitzín policías laquī nachilencán Jesús*

<sup>32</sup> Amakolh lacchixcuhuín huantí xcahuanicán fariseos chu xanapuxcun cura, xlacán tzúculh takaxmata laṭa xtalī chuhuinán cristianos huantū xlá xtlahuay Jesús, huata xlacán tamácalh makapitzín policías huantí xtamaktakalhnán nac lanca pusiculan laquī tachín natalén Jesús. <sup>33</sup> Xlacán táalh pero Jesús chiné cahúanilh:

—Niaj luu makas quilhtamacú ccaṭalamán aquit porque nactaspitparay nac xpaxtún huantí quimacaminít. <sup>34</sup> Amá quilhtamacú huixinín naquilaputzayáhu pero niaj caquin tilamacláhu porque huixinín nīlay catipítit antanícu aquit nactahuilayachá.

<sup>35</sup> Amakolh judíos sacstucán tzúculh talakalhasquín:

—¿Nícu xlá naán laquī aquinín niajlay catimacláhu? ¿Lácu pī huá cahuá nacalakán amakolh judíos huantí tahuilānanchá nac xpulatamancán griegos laquī huá nacamakalh chuhuinīy huantí antá mákat tahuilānanchá? <sup>36</sup> ¿Túcu chú luu huaniputún acxnī chiné quincāhuanín: “Huixinín naquilaputzayáhu pero niaj caquintilamacláhu, porque hui xinín nīlay catipítit antanícu aquit nactahuilayachá”?

#### *Espíritu Santo litaxtuy cumu la chúchut huantū mastay latámat*

<sup>37</sup> Acxnitiyá amá quilhtamacú xliakasputni paxcua acxnī atzinú luu lhuhua xtatza macán, Jesús táyalh nac xlatatincán cristianos y chiné cahúanilh:

—Para tícu kalhputíma nac xlatámat, caquilákmilh y aquit nacmakotniy. <sup>38</sup> Pus chuná nalikantaxtuy huantū tatzoktahuilanít xtachuhuin Dios nac likalhtahuaka antanícu chiné huán pī nac xnacú amá cristianos huantí naquilipahuán amaj tahuilay cumu la aktum musni antanícu nataxtutílhay amá chúchut huantū nalilatamay xlistacni.

<sup>39</sup> Caj xpālacata eé xtachuhuin Jesús xtamālacastucma amá musni chu Espíritu Santo, huá xlá xuaniputún xlacata huantí nalipahuán namaklhtinán xlitlihueke Espíritu Santo; masqui amá quilhtamacú niā xmin Espíritu Santo porque Jesús niā xniy laquī nacham paray nac akapún antanícu xapulh xuí.

#### *Lhuhua cristianos tatapajpitziy caj xpālacata Jesús*

<sup>40</sup> Makapitzín cristianos acxnī takáxmatli xtachuhuin, chiné tzúculh tahuán:

—Xlicana huá tamá profeta huantí xlimínit xuanít nac caquilhtamacú.

<sup>41</sup> Pero makapitzín chiné xtahuán:

—Nī xlicana huá Cristo huantí minítán quincamaakaputaxtiyán.

Huintí xtahuamparay:

—Pero, ¿lácu p̄i xalac Galilea nahuán huant̄i luu x̄l̄ic̄ana Cristo? <sup>42</sup> Nac xtachuhūin Dios huant̄u tatzokn̄it huan p̄i tamá Cristo x̄l̄italakapasni nahuán amá xamakán rey David, y x̄ahuachí xalac Belén nahuán porque antá x̄c̄achiqūin xuan̄it David.

<sup>43</sup> Y caj xp̄alacata Jesús am̄aq̄olh cristianos tatapajpitzik̄olh. <sup>44</sup> Huata makapitz̄in poli cías xtal̄emp̄utún Jesús nac pul̄ach̄in pero n̄i ch̄atum huant̄i chípalh.

*Xanapuxcun judíos n̄i xtalip̄ahuán Jesús*

<sup>45</sup> Am̄aq̄olh policías tataspit̄pá y antá taampá antaní xtahuil̄ananchá fariseos chu xana puxcun cura, y acxn̄i táchalh chiné çakalhasquinca:

—¿Lácu n̄i lit̄átit?

<sup>46</sup> Xlacán takalht̄inalh:

—L̄atachá xlá chuhūinán amá chixcú n̄ipara ch̄atum tícu chixcú a chuhūinán cumu la xlá.

<sup>47</sup> Huata am̄aq̄olh fariseos chiné tahuánilh:

—¿Lácu p̄i n̄a aya taaskahuitittá huixinín? <sup>48</sup> ¿Lácu p̄i n̄a aya taçanajlanin̄it makapi tz̄in quimpuxcucán osuchí quintafariseoscán? <sup>49</sup> Pero am̄aq̄olh cristianos huant̄i takax matniy xtachuhūin, xlacán n̄i taakataksa huant̄u huamputún xtachuhūin Dios huant̄u tatzoktahuilan̄it nac likalhtahuaka, pus caj huá xp̄alacata xlacán taamánalh tal̄lak tzankay.

<sup>50</sup> Ch̄inchú Nicodemo huant̄i maktum çatz̄isn̄i tiq̄uilakapaxiálhnalh Jesús xlá n̄a fariseo xuan̄it, chiné çahuánilh:

<sup>51</sup> —Pus l̄ata tatzoktahuilan̄it x̄lim̄apeks̄in Moisés huan p̄i n̄ipara ch̄atum chixcú t̄lan catim̄alacap̄uhu para n̄i pulh catiput̄zananihu y lihuana n̄acatz̄iyáhu huant̄u xlá tla huan̄it.

<sup>52</sup> Pero huata xlacán caj tal̄ikalhkamánalh y chiné takalht̄inalh:

—¿Lácu p̄i n̄a xalac Galilea huix? Pus huata luu lihuana cal̄ikalhtahuaka am̄aq̄olh libros antan̄icu tatzoktahuilan̄it xtachuhūin Dios y n̄ecxni catimaclalh antan̄icu huan para ch̄atum profeta min̄itanchá nac Galilea.

<sup>53</sup> Acxn̄i chuná tachuhūinank̄olh am̄aq̄olh fariseos ch̄atunu ch̄atunu alh nac xchic.

## 8

*Ch̄atum lakalh̄ina pusc̄at matzankenaniy Jesús*

<sup>1</sup> Huata Jesús alh nac kešt̄in huant̄u huanicán Cerro de los Olivos, <sup>2</sup> y liçhal̄i lit̄úm acxn̄i xkakak̄olh xlá ampá nac lanca p̄usiculan. Pero luu l̄h̄uhua cristianos talaktalacatz̄úhuilh, xlá táhui y tzúculh çam̄akalhchuhūin̄iy.

<sup>3</sup> Y makapitz̄in xm̄akalhtahuak̄enacán judíos x̄ahua fariseos tal̄imilh ch̄atum pusc̄at huant̄i xtamanoklhun̄it cxakat̄lima túnuj chixcú. Antá xlacán tayáhuah nac xlatat̄incán x̄lihuak cristianos. <sup>4</sup> Xlacán chiné tahuánilh Jesús:

—M̄akalhtahuak̄ená, eé pusc̄at çmanoklhun̄itáhu acxn̄i luu cxakat̄lima túnuj chixcú y xakskahuima xt̄aq̄olú. <sup>5</sup> Nac x̄lim̄apeks̄in Moisés quinc̄alim̄apeks̄iyán para tícu chuná pusc̄at nacmanoklhuyáhu t̄lan nacliactalamak̄niyáhu chíhuix. Ch̄inchú huix, ¿lácu huana p̄i t̄lan chuná naclahuayáhu?

<sup>6</sup> Xlacán caj chunatá xtal̄ikalhputzamánalh laqūi para túcu xlá n̄i tancs nakalht̄inán y chuná chú natal̄im̄alacap̄uy. Huata Jesús taquilhp̄útalh y tzúculh lit̄zoknún kantum actz̄u xmacán nac çat̄iyatni. <sup>7</sup> Y am̄aq̄olh lacchixcuhūin chunacú xtal̄im̄akatzank̄emá nalh, pus huata Jesús taáctzajli y chiné çahuánilh:

—L̄ata macxtum yátit, para taxtuyachá ch̄atum huant̄i n̄itúcu titlahuan̄it talakalh̄in, pus huata huá xlá luu min̄in̄iy casacli aktum chíhuix y camacap̄úlalh laqūi naactalamak niyátit tamá pusc̄at.

<sup>8</sup> Jesús taquilhp̄utapá y tzucupaj tzoknún nac tíyat. <sup>9</sup> Acxn̄i xlacán takáxmatli amá tachuhūin n̄it̄u takalht̄inalh huata lakasiyu tzúculh tatzalay, ch̄atunu tzúculh taán, pulh tap̄úlalh huant̄i aya lakk̄olún y acal̄istán táalh huant̄i tlakcu lakahuasán. Acxn̄i taank̄olh

caṭa sacstu Jesús tamáxtekli chu amá puscāt. <sup>10</sup> Acxni chú taquilhpúquilh Jesús niaj tícu úcxilhli caṭa caj sacstu amá puscāt xyá, xlá chiné huánilh:

—Puscāt, ¿nícu tayánalh huantí xtamalacapumán? ¿Lácu pì niaj tì malacapumán?

<sup>11</sup> Xlá chiné kalhtínalh:

—Quimpuchiná, niaj tì quimalacapuma.

Y Jesús chiné huánilh:

—Pus na nìpara aquit clacasquín nacmapatiniyán caj xpālacata huantu nītlán titlahua nīta mintalākahlín. Lanchú capittá nac mínchic, y niaj catlahua talākahlín.

*Jesús huá taxkáket huantu lilacahuānanáhu*

<sup>12</sup> Jesús tzucupaj camākālhchuhuīniy cristianos y chiné cahuánilh:

—Aquit clītaxtuy taxkáket huantu macaxkakenán nac caquilhtamacú. Huantí naquilī pahuán y naquistalanīy nakalhiy taxkáket nac xlatámat y necxni catilatámālh xalakaca pucsua.

<sup>13</sup> Makapitzín fariseos chiné tahuánilh:

—Huix caj luu mecstu lichuhuīnampācanti, caj huá xpālacata tamá mintachuhuīn nītu līmacuán y nīlay ccañajlayáhu.

<sup>14</sup> Jesús chiné cakālhīlh:

—Aquit nī caksahuínán, masqui luu caj quecstu caquilīchuhuīnāncal pero quinta chuhuīn līmacuán porque aquit ccatziy nícu cminchá, y na ccatziy nícu cpekama. Pero huixinín nī catziyātīt nícu cminchá y na nīpara catziyātīt nícu cpekama. <sup>15</sup> Huixinín qui lañiyahuānanáhu huantu lacasquinātīt porque cumu la catīhua chixcú xala caquilhta macú quilalīmacanáhu. Aquit nītu ccañiyahuayán, <sup>16</sup> pero para xaccamalacápūlh minka satcán, huantu xaccahuanín huak xlicāna porque aquit nī quecstu para tícu cputzananiy xcuentaj huata huá Quintlāt huantí quimacaminīt quimaxquiy xtalacapaścacni túcu nañiyahuānan. <sup>17</sup> Nac amá līmapeksín huantu Moisés ticamakxteknín, antá tatzoknīt pì acxni chaṭiy testigos luu acxtum natachuhuīnán, pus nacañajlanicán. <sup>18</sup> Pus cca huaniyán pì huí chaṭiy huantí tamāluloka xlacata pì xlicāna huantu clīchuhuīnán, aquit chaṭum, chu Quintlāt xlichāṭiy huantí quimacaminīt.

<sup>19</sup> Xlacán chiné takalhásquilh:

—¿Nícu huilachá mintlāt?

Jesús cahuánilh:

—Huixinín nī quilalakapasáhu aquit y nīpara huá Quintlāt lakapasātīt. Para aquit xqui lalakapasui, pus na xlakapástīt Quintlāt.

<sup>20</sup> Jesús chuná caṭachuhuīnalh amākolh fariseos acxni xlá xakchuhuīnama nac lacatzú xamālacchi lanca pūsiculan antanī xtahuilānalh cajón huantu xputajuy limosnas. Pero nītícu chípalh laquī nalencán nac pulachīn porque niā xlakchán xquilhtamacú la nama camāścacán.

*Jesús lichuhuīnán pì lakama Xtlat*

<sup>21</sup> Caj līpuntzú Jesús cahuānipá eé takalhchuhuīn:

—Aquit cama alacatunu y naquilaputzayáhu, pero huixinín nī caquintilamacláhu; pus antanīcu aquit nacchán huixinín nīlay catipítīt porque kalhiyātīt lhuhua talākahlín y acxni naniyātīt huá nalīlaktzankayātīt.

<sup>22</sup> Y amākolh judíos chiné tzúculh lahuaniy:

—Eé chixcú māx ahuyay caj amācalh maknīcán sacstu, huá chuná līhuán pì nīlay cati cháhu antanīcu xlá amaj chan.

<sup>23</sup> Jesús cahuánilh:

—Huixinín mimpulatamancán antá uú huí caṭutzú, pero quimpulataman huí talhmán; huixinín uú xala caquilhtamacú, pero aquit nī antá uú xala caquilhtamacú. <sup>24</sup> Pus huá xpālacata ccañihuanín pì huixinín kalhiyātīt lhuhua talākahlín y acxni naniyātīt huá nali laktzankayātīt. Cumu para nī nacañajlayātīt pì aquit amá huantí nacalakmāxtuyán, pus acxni naniyātīt pimpátīt līlaktzankayātīt mintalākahlīncán.

<sup>25</sup> Xlacán chiné tahuánilh:



—Xliçana, ¿tícuya chixcú huix?

Jesús cakálhtilh:

—Huixinín catziyátit pì hasta lata xapulh tuncán ccahuaninitán tícu aquit. <sup>26</sup> Aquit tlan lhuhua xacçalichuhuínán y xacçaliyahuán huantu ñitlán tlahuayátit, pero huata huá nacmasiyuy uú nac caquilhtamacú huantu lacasquín huanti quimacaminít y huantu ckaxmatninit; pus xlá luu akstitum xtalacapastacni.

<sup>27</sup> Pero xlacán ñi taakátaksli pì Jesús xcalitachuhuínama Dios huanti Xtlat, <sup>28</sup> y huá chiné çalihuanipá:

—Hasta acxni huixinín naquilamatahmaniyáhu nac cruz, pus acxnicú luu naakatak sátit tícu aquit; y ña acxnicú nacatziyátit pì aquit ñitu ctlahuay huantu caj quecstu qui lacata, huata caj xmanhuá cuan huantu quimasiyuninit Quintlat. <sup>29</sup> Porque Dios huanti aquit quimacaminít ankalhíná quintalapulay, Quintlat ñecxni a quiakxtekmán porque ankalhín aquit ctlahuay huantu xlá lakatiy.

<sup>30</sup> Acxni chuná chuhuínankolh Jesús, luu lhuhua cristianos xtalipahuamputún y xta stalaniputún.

*Jesús tlan çalakmaxtuy huanti xtachincán çatlahuanit talakalhín*

<sup>31</sup> Jesús chiné çahuánilh judíos huanti aya xtastalaniputún:

—Pus para huixinín luu akstitumá nama Kantaxtiyátit huantu cçalimapeksiyán pus chuná tlan nalitaxtuyátit cumu la xaxliçana quintamakalhtahuakén, <sup>32</sup> y chuná huixinín tlan nalakapasátit xtalacapastacni Dios, y huá amá talacapastacni nacamaxquiyán lak táxtut porque caj la tachín huixinín lapátit.

<sup>33</sup> Makapitzín chiné takálhtilh:

—Amá Abraham huanti makán quilh ta macú xlama qui li ta la ka pas nicán xuanit aquinín, y ñecxni a quinçachicanán laqui para tícu caj chuná nacscujniyáhu. ¿Tícu chú xpalacata huix lihuana pì nackalhiyáhu laktáxtut?

<sup>34</sup> Jesús çahuánilh:

—Xliçana ccahuaniyán pì xlihuak huanti tlahuay talakalhín xlacán talitaxtuy cumu la xtasacuacán talakalhín, osuchí cumu la xtachincán. <sup>35</sup> Çatum tasacua huanti caj la tachín mascujucán, xlá ñilay tlahuay tu lacasquín huata huá tlahuay huantu huaniy xpatrón, pero aquit Xkahuasa Dios ñi tachín. <sup>36</sup> Huá cçalihuaniyán, para aquit Xkahuasa Dios camaxquiyán laktáxtut, amá talakalhín niaj lay catacamascujún cumu la xtachín. <sup>37</sup> Xliçana aya ccatziy pì huixinín militalakapasnicán xuanit amá xamakán kolutzín Abraham, pero masqui chuná huixinín quilamakniputunáhu porque ñi matlantiyátit huantu aquit ccahuaniyán. <sup>38</sup> Aquit kkalhiy xtalacapastacni Quintlat y huá clichuhuínán huantu quimasiyuninit, pero makapitzín huixinín kalhiyátit tunu mintlatcán y huá tlahuayátit huantu xlá camasiyuninitán.

<sup>39</sup> Xlacán chiné takalhtínalh:

—Aquinín huá quintlatcán Abraham.

Jesús chiné çahuánilh:

—Para xliçana huixinín xcamán cahuá Abraham pus nachuná xmacastalátit cumu la xlá tilatámah nac caquilhtamacú. <sup>40</sup> Masqui aquit aya ccahuanín amá talacapastacni huantu Dios quimasiyuninit, huixinín ñi çanjlayátit y juerza quilamakniputunáhu. Abraham ñecxni tlahuay huantu huixinín tlahuayátit. <sup>41</sup> Huixinín huá tlahuayátit huantu tlahuay huanti xliçana mintlatcán.

Xlacán chiné tahuaniipá:

—¡Já, pero lácu huix luu quilalipulhcayáhu! Porque aquinín caj xman çatum Quintlatcán huí huá Dios.

<sup>42</sup> Jesús chiné çahuánilh:

—Cum para xliçana huá cahuá Mintlatcán Dios huixinín xquilapaxquihu, porque antá cminítanchá nac xpaxtún antaní xlá huilachá; pus aquit ñi caj quinta paxuhuán masqui cminít uú nac caquilhtamacú, sinoque huá quimacaminít Dios huanti Quintlat.

<sup>43</sup> ¿Tícu xpalacata huixinín ñilay akatáksátit huantu ccahuaniyán? Huá liay porque

huixinín nī kaxpatputunátit huantū aquit quintachuhuín. <sup>44</sup> Huá huixinín mintlātcán akskahuín; huixinín huá tapeksiniyátit y huá tlahuaputunátit huantū xlá lakatiy. Tamá akskahuíní luu ankalhíná xamakníná kalhiy xtapuhuán hasta lāta xquilhtzúcut caquilh tamacú. Xlá neçxni lichuhuínán huantū talulóktat y nīpara huantū lacatitum. Acxni xlá mațzuquiy xtaaksanín anta tuncán litasiyuy huantū xlá xtapuhuán porque luu xaaksa niná, y huá xlá tllātcán huak aksaninanín. <sup>45</sup> Huá xpālacata, cumu huantū aquit cuan luu xlicana talulóktat, huixinín nīlay quilacanjlaniyáhu. <sup>46</sup> Caquilahuaníhu, ¿xatícuya la huixinín tlan naquihuaniy pī aquit ckalhiy quintalākahlín? Pus nīpara çatum. Pero cumu aquit ankalhíná clīchuhuinanit xtalacapaścacni Dios, ¿tūcu chú xpālacata nī qui lālicanjlaniyáhu? <sup>47</sup> Huantī xlicana talipahuán Dios y tatapeksiniy xlacán takaxmatniy xtachuhuín, pero cumu huixinín nī tapeksiniyátit Dios huá nī līkaxpatputunátit xtachuhuín.

*Cristo xapūlh lamajá nī xachuná Abraham*

<sup>48</sup> Y amāqōlh xanapuxcun judíos chiné tahuánilh:

—Pus pī luu xlicana acxni cuanáhu pī huix nā antá xalac Samaria porque nā luu chuná minkásat y makatlajaniťán xtalacapaścacni akskahuíní.

<sup>49</sup> Jesús chiné čakálhtīlh:

—Aquit nītū quimakatlajama xtalacapaścacni akskahuíní. Amá tascújut huantū aquit ccațlahuay chuná clīlakachixcuhuima Quintlā, pero huata huixinín nī quilacacnīnani yáhu aquit. <sup>50</sup> Pero nī huá huamputún pī aquit luu clacasquima naquincacnīnanicán, mașqui xlicana huí çatum huantī lacasquín naquincacnīnanicán, y huata huá xlá naca maksquín cuenta huantī nī quintalipahuán. <sup>51</sup> Xlicana ccahuaniyán pī huantī nacuentaj tlahuay huantū aquit clīchuhuínán xlá neçxni catīnīlh xlistacni.

<sup>52</sup> Amāqōlh cristianos takalhtīnalh:

—Xlicana lanchú luu ctalulokáhu pī cana makatlajaniťán xtalacapaścacni akskahuíní, porque lāta xalakmakán profetas chu amá huantī quinquilhtzucutcán Abraham xlacán huak tanīnit; pero chinchú huix huana pī huantī nacuentaj tlahuay huantū huix lichuhuīnana, neçxni catīnīlh xlistacni. <sup>53</sup> ¿Lácu pī atzinú chú huix lanca milacatzúcut nī xachuná la amá xamakán quilitalakapasnicán Abraham? Porque xlá nā nīlh chu xlihuak profetas. Bueno, pero ¿tūcu chú huix luu litaxtuputuna?

<sup>54</sup> Jesús chiné čakálhtīlh:

—Para caj aquit quecstu clacasquín pī naquilacacnīnaniyáhu amá quintachuhuín huantū aquit xaccahuanín nītū limacuán. Pero huata huí çatum huantī lacasquín pī naquilalakachixcuhuīyáhu, pus huá Quintlā, huatiyá tamá huantī huixinín limaxtuyátit MiDioscán. <sup>55</sup> Mașqui luu chuná chú huixinín nī lakapasátit xtalacapaścacni, pero aquit xlá clakapasa. Para xackalhtátzekli xacua pī nī clakapasa, pus nā luu xaaksaníná xaclī táxtulh cumu la huixinín. Pero cumu aquit xlicana clakapasa huá ccațlīlahuay huantū xlá quilimapeksiy. <sup>56</sup> Amá Abraham huantī xamakán militalakapasnicán xlicana luu lipa xúhualh acxni xlá cajcu xlacpuhuán pī aquit xacámaj min nac caquilhtamacú, huata xli cana xlá ucxilhlacáchilh eé quilhtamacú nac xtalacapaścacni y luu lipaxúhualh.

<sup>57</sup> Amāqōlh judíos chiné tahuánilh Jesús:

—Pero huix ninaj para kalhiya ítāt ciento cāta lāta lāpat, ¿y chinchú huana pī ucxilh nīta amá xamakán quilitalakapasni Abraham?

<sup>58</sup> Jesús chiné čakálhtīlh:

—Xlicana luu lacatancs ccahuaniyán, pī hasta lāta ninajtī xlama Abraham aquit xacla majá.

<sup>59</sup> Huata amāqōlh judíos huákaj tasáquilh chíhuix laqui nataliactalanchipay Jesús; pero xlá tátzekli nac lanca pūsiculan, cațilacpūntaxtukōlh cristianos y tatampúxtulh.

<sup>1</sup> Acxni Jesús titáxtulh lacatum xlá úcxilhli çatum chixcú pì luu chuná tuncán laka tzín xlacachinìt. <sup>2</sup> Xdiscípulos chiné takalhásquilh:

—Makalhtahuakená, ¿lácu luu lakatzín tuncán lìlacachinìt eé chixcú? ¿Xatícu cahuá luu tlahuanìt talakalhín? ¿Pì huá cahuá xtlat osuchí luu man xtalakalhín xlacata pì chuná lakatzín lacachinìt?

<sup>3</sup> Jesús chiné çahuánilh:

—Nì caj huá xpàlacata xtalakalhín, y nìpara xtalakalhincán xtlat, huata caj luu chuná lanìt laquí antá nalìtasiyuy la ta tucua tlan tlahuay Dios. <sup>4</sup> Lìhuán çacuhuinicú catlahua níhu xtascújut huantì quimacaminìt, porque aya talacatzuhuima çatzisnì acxni niaj lay catisucujca. <sup>5</sup> Aquit clìtaxtuy taxkàket huantu talìlacahuánán cristianos, y lìhuán clama nac çaquilhtamacú nacmàstaj quintaxkàket.

<sup>6</sup> Acxni chuná huanqolh Jesús chujli nac çatìyatni y huá lìtlá hualh actzu putlùn xchújut, y acalìstán lìlacatlàhualh nac xlakastapu amá lakatzín. <sup>7</sup> Y chiné huánilh:

—Lalìhuán capit lakachakana nac musni huantu huanicán Siloé —eé tachuhuín huam putún: Huantì macaminicanìt.

Amá lakatzín lalìhuán alh y lakachákalh; acxni chú aya quitáspitli, tlaná xlacahuánán.

<sup>8</sup> Huantì xtalakapasa chu huantì xtalacatzunín chiné tzúculh tahuán:

—¿Lácu pì nì huá eé chixcú huantì xtahuilay laquí nasquín limosna?

<sup>9</sup> Makapitzín xtahuán:

—Xlìçana cuan, huá.

Y huí makapitzín huantì xtahuamparay:

—Nì huá, pero luu xtachuná tasiyuy.

Pero huata amá chixcú man xçahuaniy:

—Xlìçana pì aquit amá chixcú huantì huanipátit.

<sup>10</sup> Xlacán chiné takalhásquilh:

—¿Lácu chinchú tlan lìlacahuánana?

<sup>11</sup> Xlá chiné çahuánilh:

—Amá chixcú huantì huanicán Jesús caj xchújut lìtlá hualh actzu putlùn y quilìlacat làhualh nac quilakastapu y chiné quihuánilh: “Lalìhuán capit lakachakana nac musni huantu huanicán Siloé.” Aquit xlá calh y acxni clakachakankolh aya tlan clacahuánalh.

<sup>12</sup> Y takalhasquimpá:

—¿Nícu chú lama tamá chixcú?

—Nì ccatziy —çahuánilh xlá.

### *Fariseos tamakalhapaliy amá chixcú huantì lakatzín xuanìt*

<sup>13-14</sup> Porque amá quilhtamacú sábadu acxni Jesús tlá hualh actzu putlùn y malacatlán tilh amá lakatzín pus luu acxni xlihuancán para tícu nascuja, huá xpàlacata lìlèncalh nac xlatatincán fariseos amá chixcú huantì xmalacatlanticanìt. <sup>15</sup> Amakolh fariseos tzúculh takalhasquín lácu chú tlaná xli lacahuánán. Xlá chiné çahuánilh:

—Çatun chixcú quilìlacatlàhualh actzu putlùn, y acxni clakachákalh lanchú aya tlan clacahuánán.

<sup>16</sup> Makapitzín fariseos chiné taha:

—Amá chixcú huantì chuná tlá hualh nì Dios tapeksiniy porque xlá nì çacnìnaniy amá quilhtamacú acxni jaxcán.

Pero makapitzín xtahuán:

—Para çana maklakalhíná cahuá, ¿lácu chú çalìtlahuay laclanca lìçacnìt tascújut?

Huata xlacán luu lakaputiyú tatahui. <sup>17</sup> Kalhasquimpá amá chixcú huantì lakatzín xuanìt:

—Chinchú huix, ¿lácu huana xpàlacata amá chixcú huantì malacatlantín?

—Aquit clacpuhuán pì max profeta —kalhtínalh xlá.

<sup>18</sup> Pero amakolh xanapuxcun judíos nì luu xtaçanajlaputún para xliçana huá amá chixcú huantì lakatzín xuanìt y xmalacatlanticanìt; hasta caní tamàtasanìnalh xtlat chu xtzí <sup>19</sup> y chiné takalhásquilh:

—¿Pí xlicana huá eé minkahuasacán huantí huanátit pí lakatzín lacachinít? ¿Lácu chú tlaná lilacahuánán?

<sup>20</sup> Xtlät chu xtzí amá chixcú chiné takalhtínalh:

—Xlicana ccatziyáhu pí huá quinkahuasacán y ccatziyáhu pí lakatzín tilacáchilh.  
<sup>21</sup> Pero ní ccatziyáhu lácu chú tlaná lilacahuánán, xahuachí aquinín ní ccatziyáhu tícu malacatlántilh. Huata mejor huá man cakalhasquintit. Xlá aya lenáhu quilhtamacú y catziyá, y huata huá luu man nacahuaniyán.

<sup>22</sup> Huá chuná xlacán talikalhtínalh porque luu xtapecuaníy xanapuxcun judíos, cumu xlacán aya xtalilacchuhuinanit xlacata maktum pí natatlakaxtuy nac xpusiculancán xli huak huantí natalitayay pí Jesús huá Cristo huantí xminít calakmaxtuy. <sup>23</sup> Huá xpalacata chuná talikalhtínalh: “Man cakalhasquintit; xlá aya lenáhu quilhtamacú.”

<sup>24</sup> Amaqolh xanapuxcun judíos tatasanipá amá chixcú huantí xapulh lakatzín xuanít, y chiné tahuánilh:

—Luu xlicana caquilahuanihu huantu talulóktat nac xlatatín Dios, porque aquinín sta lanca ccatziyáhu pí tamá chixcú, masqui malacatlántín tláhuah talakalhín.

<sup>25</sup> Xlá chiné cakálhtilh:

—Pus tamá aquit ní ccatziy para tláhuah talakalhín osuchí ní tláhuah talakalhín. Xman huantu aquit ccatziy pí xapulh lakatzín xacuanít y lanchú aya tlan clacahuánán.

<sup>26</sup> Xlacán takalhasquimpá:

—¿Túcu luu tlahuanín? ¿Lácu xlá tláhuah laqui huix tlan nalacahuánana?

<sup>27</sup> Xlá cakalhtipá:

—Aquit aya caahuanín pero ní quilacanjaniyáhu. ¿Túcu chinchú lilacasquinátit nacuamparay amaktum? ¿Lácu pí na stalaniputunátit huixinín?

<sup>28</sup> Xlacán tzúculh talacaquilhniy y chiné tahuánilh:

—Huix xlá max nastalaníya amá chixcú, pero aquinín huá cstalaníyáhu xtapeksit Moisés. <sup>29</sup> Aquinín stalanca ccatziyáhu pí Dios titachuhuinilh Moisés; pero tamá chixcú nípara tzinú ccatziyáhu nícu luu minítanchá.

<sup>30</sup> Amá chixcú chiné cakálhtilh:

—Pero luu xlicana huixinín mákat aktzankayátit porque huanátit pí catziyátit nícu xlá minítanchá, pero huixinín ucxilhpátit xlacata pí aquit quimalacatlántinít. <sup>31</sup> Aquinín ccatziyáhu pí Dios ní cakaxmatniy huantí maklakalhínanín, pus huata caj xmanhuá camax quiy xlitihueke huantí talipahuán, talakachixcuhuy y tatlahuay huantu xlá xtapxu huán. <sup>32</sup> Lata makasá nípara chatum tícu xuanca pí tlan camalacahuaniy huantí luu xkásat tuncán lakatzín xlacachinít. <sup>33</sup> Para xlicana tamá chixcú ní Dios cahuá macaminít nilay xtláhuah lalanca licácnit tascújut.

<sup>34</sup> Amaqolh fariseos tasítzínilh y chiné tahuánilh:

—¿Huix luu xlakstu mintalakalhín kalhiya hasta lata tilacachita nac caquilhtamacú; pero huata huix chú quilamakahchuhuiniputunáhu!

Acxní chuná tahananikolh tatlakáxtulh nac xpusiculancán.

*Huantí tahuán talacahuánán atzinú takalhíy xtalakalhíncán*

<sup>35</sup> Jesús cátzilh pí luu maktum xtlakaxtucanít amá chixcú huantí lakatzín xuanít; y acxní xlá tatanoklhli chiné huánilh:

—Lantamá huix, ¿pí lipahuana Xkahuasa Dios?

<sup>36</sup> Amá chixcú huánilh:

—Quimpuchiná, caquihuani tícu laqui aquit naccanjaniy.

<sup>37</sup> Jesús kálhtilh:

—Pus huix aya ucxilhnita, aquit amá Xkahuasa Dios huantí tachuhuinamán lanchú.

<sup>38</sup> Amá chixcú lakatatokóstalh nac xlatatín Jesús y chiné huánilh:

—Quimpuchiná, aquit xlicana ccanjaniyán.

<sup>39</sup> Jesús chuná huánilh:

—Aquit cminít uú nac caquilhtamacú laquì naccaputzananiy xcuentajcán cristianos, y laquì huantì lakatzín talamánalh tlan natalacahuánán, y huantì talacpuhuán pì luu xli çana talacahuánán xlacán tlan nalitasyuy lácú talamánalh cumu la lakaxoko.

<sup>40</sup> Makapitzín fariseos huantì antá xtalayánalh acxni chuná takáxmatli xtachuhuín chiné takalhásquilh:

—¿Lácú pì na lakaxoko chú aquinín?

<sup>41</sup> Jesús chiné çakálhtilh:

—Para luu çana lakaxoko cahuá huixinín, ni lipinátit cahuá cuenta caj xpalacata minta lakalhincán huantu titlahuanítatit, pero cumu huanátit pì lacahuánanátit pus lan kalhí yátit mincuentajcán.

## 10

### *Xataalhchuhuín xcorralhcán borregos*

<sup>1</sup> Acalistán Jesús çahuánilh eé takalhchuhuín:

—Xliçana cçahuaniyán pì huantì ni nalactanuy nac xamálacchi xcorralhcán borregos, y para caj lacatunu antanícú xlá nalactanuy, pus huata tamá xlá caj kalhaná. <sup>2</sup> Pero amá huantì lactanuy nac málacchi xliçana xlá pì huá xmaktakalhná borregos. <sup>3</sup> Amá chixcú huantì maktakalhnán nac xlacán málacchi, málacchi huantì xpuchiná borregos laquì natanuy, y amakolh borregos aya takalhlakapasatá xtachuhuín, xlá çalima pacuhuy xtacuhuínicán y çatamacxtuy antanícú çalakuán. <sup>4</sup> Acxni chú aya çatamacxtu konít borregos, tzucuy çapulaniy, amakolh borregos tastalaníy porque aya takalhlakapasatá xtachuhuín xpuchinacán. <sup>5</sup> Pero para atunu cristianos nacatasaniy huantì ni talaka pasa, xlacán ni tastalaníy huata caj tatzalaníy porque talakapasatá huantì xmaktakalhnacán.

<sup>6</sup> Jesús chuná çalixakátlih eé takalhchuhuín pero xlacán ni taakátaksli huantu xçahua niputún.

### *Jesús litaxtuy xatlán xmaktakalhnacán borregos*

<sup>7</sup> Jesús tzucupaj çahuaniy eé takalhchuhuín:

—Xliçana cçahuaniyán, aquit tamá málacchi antanícú nalactanuy borregos. <sup>8</sup> Acxni aquit niá xacmín luu lhuhua taquilanítanchi kalhananín, pero huata quiborregos ni ta stalánilh y ni takaxmátnilh xtachuhuín. <sup>9</sup> Aquit clitaxtuy amá málacchi antanícú lactanucán nac corralh. Huantì nalactanuy nac eé málacchi nakalhiy laktáxtut, y chuná nalitaxtuy cumu la tantum borrego huantì tlan natanuyachi y nataxtuy nac corralh y luu lacuán xlihuat namaçlay huantu xlá nalihuayán.

<sup>10</sup> Huantì xlá caj kalhaná, huata caj xman min çakalhnán, çamakniy huantu tatanumá nalh nac corralh, pero aquit cminít laquì naccamaxquiyan xaxliçana latámat y laquì nitu nacatzankaniyan lácú akstitum y lipaxúhu nalilatapayátit. <sup>11</sup> Aquit amá huantì luu tlan xmaktakalhná borregos, amá huantì luu xliçana çalakalhamán xtakalhín, ni lakca tzán xlatámat masqui caj xpalacata huá calimáknicalh. <sup>12</sup> Pero amá tasacua huantì caj makscujma laquì natlajay tumín y maçuentajlicán, acxni xlá ucilha pì mímaj çahuay lapánit, xlá nacatzalamakán amá borregos; y amá lapánit tzucuy çaputlakay y çahuay borregos, y huá chuná litlahuay porque amá chixcú ni huá luu xpuchinacán borregos y nitlán xmaktakalhnacán. <sup>13</sup> Eé chixcú huantì caj huá limakscujma porque tlajaputún tumín, xlá tzalamakán borregos, porque ni xlá huá chú ni lilakatzán.

<sup>14-15</sup> Aquit amá huantì luu xliçana tlan xmaktakalhná borregos. Chuná cumu la quila kapasa Quintlat, aquit nachuná clakapasa Quintlat, pus nachuná cçalakapasa tanatunu quiborregos, xlacán na quintalakapasa y quintalipahuán aquit. Aquit cçapaxqui y quiborregos y huá cámaj limastay quilatámat, cámaj niy caj xpalacatacán quiborregos. <sup>16</sup> Pero cçahuaniyán pì na çkalhiy makapitzín túnuy quiborregos huantì ninaj antá uú çatatapek siyan nac corralh. Pero xlacán na nacçalimín uú y xmanhuá natakaxmata quintachu huín laquì pulactumá nahuanátit y na çatamá huantì nacmaktakalhnán.

<sup>17</sup> 'Huá luu quilipaxquiy Quintlat porque aquit cmacamastay quilatámat laquí nacniy caj mimpālacatácán, pero ni limakās nacmakamahlitīnamparay. <sup>18</sup> Nitī luu juerza quimahlitīma quilatámat huata caj luu quintapaxuhuán cámaj macamastay. Porque aquit ckalhiy quilhtamacú nacmacamastay, y nachuná ckalhiy litlihueke laquí nacmaka mahlitīnamparay porque chuná quilimapeksinīt Quintlat.

<sup>19</sup> Acxni takax mat kolh eé tachu huín amakolh judíos sac stucán tata paj pi tzipá.  
<sup>20</sup> Lhuhua huantī xtahuán:

—¿Túcu xpālacata ličanajlaniyātīt porque xlá caj lakahuitiy cumu huá makatlajaniīt xtalacapaścacni akskahuinī?

<sup>21</sup> Pero makapitzín chiné xtahuán:

—Para çatum chixcú kalhiy xespíritu akskahuinī, ¿lácu pī luu tlan lacatitum kalhchu huínán? Xahuachí, ¿pī tlan malacahuaniy çatum huantī lakaxoko amá xespíritu akska huinī?

### *Xanapuxcun judíos talakmakán Jesús*

<sup>22</sup> Amá quilhtamacú luu xlonknuma y antá nac Jerusalén xmapaxcuajnimácalh lanca pusiculan. <sup>23</sup> Jesús antá xlapulay nac lanca pusiculan lacatum antanīcu chiné huanicán Portico de Salomón. <sup>24</sup> Antá tamalacatzúhuilh makapitzín judíos y chiné tahuánilh:

—Xliankalhiná ni luu akatancs ctamakxtekáhu. Para luu xliçana huix Cristo huantī naquinçalakmaxtuyán, luu maktumá lacatancs caquilahuaníhu.

<sup>25</sup> Jesús chiné çakálhtīlh:

—Ni cajcu maktum cçahuanín, pero huixinín ni quilāçanajlaniyáhu. Xahuachí amá laclanca tascújut huantū aquit cçalimālacahuaniyán, pus huá quimātlahuiy Quintlat, y na luu huá litum lacatancs tamaluloka tícuyā chixcú aquit. <sup>26</sup> Huixinín ni quilāçanajlani yáhu porque ni huá acxtum çatapeksiyātīt quiborregos huantī aquit cmaktakalhma. <sup>27</sup> Amakolh cristianos huantī aquit cçalimāxtuy cumu la quiborregos luu cçalakapasa y xlacán na quintalakapasa, acxni takaxmata quintachuhuín tuncán quintastalanīy. <sup>28</sup> Y cumu quintalipahuán aquit cçamaxquiy amá saști latámat huantū luu xliankalhiná nata kalhiy y neçxnicú catitalaktzánkāl, ni para çatum tīcu caquintimáklhtīlh. <sup>29</sup> Quintlat nitīcu lay makatlajay porque luu lanca xlacatzúcut, pus cumu huá Quintlat quimacamax quiniīt eé quiborregos, nitīcu lay quimahlitīy, nachuná cumu la Quintlat nitīcu lay mahlitīy huantū xlá kalhiy. <sup>30</sup> Porque Quintlat chu aquit luu lacxtum cmapeksinanáhu.

<sup>31</sup> Amakolh judíos tasaqipá chíhuix laquí nataliactalanchipay Jesús. <sup>32</sup> Pero xlá chiné çahuánilh:

—Cumu Quintlat kalhiy lanca limakatlihueke xlá quimātlahuiniīt lhuhua laclanca ta scújut laquí nalīçacniyātīt; ¿xatúcuyā tascújut ni lakatītīt huantū ctláhuahp pimpātīt qui laliactalanchipayáhu?

<sup>33</sup> Amakolh cristianos chiné takálhtīlh:

—Ni caj xpālacata lacuán mintascújut camán çaliactalamakniyán, huá camán çaliacta lamakniyán porque huix talaçacataquiniita Dios cumu huana pī huix luu lacxtum tama peksinana masqui huix caj catīhua chixcú.

<sup>34</sup> Jesús çahuánilh:

—Lacatum nac libro antanīcu tatzokniīt xliimapeksín Dios chiné huan: “Aquit cçahuani nitán pī huixinín xtachuná cumu la Dios.” <sup>35</sup> Aquinín stalanca catziyáhu pī huantū tatzok tahuilanīt xtachuhuín Dios nac likalhtahuaka huak luu xliçana, y acxni Dios chuná çali macán amakolh cristianos cumu la siculanán huantī xlá çalakmacachiniīt xtachuhuín pus juerzaj quilīçanajlatcán. <sup>36</sup> Aquit cçahuani nitán xlacata pī Dios quilacsacniīt y quimaca miniīt nac caquilhtamacú; bueno, ¿túcu chinchú lihuanātīt pī ctalāçacataquiniīt cumu cuá pī aquit Xkahuasa Dios? <sup>37</sup> Para aquit ni ctlahuama amá laclanca tascújut huantū huata Dios tlan tlahuay, entonces tlan ni caquilāçanajlaníhu. <sup>38</sup> Pero cumu chú aya ucxilhni tátīt pī huá ctlahuama, masqui luu ni lay caj quintachuhuín ličanajlayātīt pī quimaca miniīt Dios, pus siquiera huá caliçanajlátīt amá laclanca tascújut huantū ctlahuay. Huata

huantü clacasquín pì luu lïhuana cacatzítit pì Quintlat Dios lama nac quilatámat y aquit na antá clama nac xlatámat.

<sup>39</sup> Xlacán tasítzilh y xtalempútún nac pulachin, pero Jesús catzalánilh <sup>40</sup> y alh nac aliquilhtuán kalhtuchoko huanicán Jordán antanícu Juan xcaakmunuma xapulh cristianos, y antá xlá tamáxtekli. <sup>41</sup> Luu lhuhua cristianos xtaán taucxilha huantü xlá xcat lahuay xtascújut y chiné xtahuán:

—Xlicana masqui Juan nítü catláhuah laclanca licácnit tascújut pero huantü xlá xli chuhuinama caj xpalacata eé chixcú xlicana huak chuná kantaxtuma.

<sup>42</sup> Antá nac amá pulataman luu lhuhua cristianos talipáhua y tacanajlánilh Jesús.

## 11

### *Xamigo Jesús xuanicán Lázaro lakniy xtajátat*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú nac aktum actzü cachi quín huanicán Betania antá xlama María, eé puscat huantü acalístán litlahuapúxtulh Jesús xalacuan perfumes y na lima lacscácalh xacchíxit. <sup>2</sup> Antá xlá lacxtum xcatalama xnatalán, chatum xuanicán Marta y chatum xtalacán kahuesa xuanicán Lázaro. Cumu luu xamigo xuanit Jesús amá Lázaro, pero chú luu csnununit xpalacata xtajátat y luu xtatatlay.

<sup>3</sup> Umaqólh lactzumaján Marta y María tamacánilh tachuhuín Jesús laqui chiné nahuanicán:

—Quimpuchinacán Jesús, miamigo Lázaro luu snun tatatlay.

<sup>4</sup> Acxni Jesús chuná huanikócalh eé tachuhuín xlá chiné huá:

—Huá xtajátat nì catilákniilh; huata Dios amaj limasiyuy huantü xlá kalhiy lanca xli makatlihueke, y aquit Xkahuasa chú camán calimālacahuaniyán aktum lanca quinta scújut huantü naquilalilakachixcuhuiyáhu.

<sup>5</sup> Jesús luu xcalakalhamán María, Marta y Lázaro, <sup>6</sup> pero acxni huanicalh pì Lázaro xtatatlay xlá tamáxtekchicú aktiy quilhtamacú nac amá cachi quín antanícu xlama. <sup>7</sup> Y hasta xlituxama chiné çahuánilh xdiscipulos:

—Lanchú naanáhu nac Judea.

<sup>8</sup> Xlacán tahuánilh;

—Makalhtahuakená, ¿túcu chú luu lakpina antá? Porque luu ninaj para makas quilhtamacú amaqólh xanapuxcun judíos huantü antá xalanín xtaamán taliactalamakniyán chí huix.

<sup>9</sup> Jesús chiné çahuánilh:

—¿Lácu pì nì catziyátit pì aktum quilhtamacú kalhiy akcutiy hora? Y huantü talak chokoy nac çacuhuini nì akchekxnín porque xlá lilacahuánán amá taxkáket huantü tasiyuy nac çacuhuini. <sup>10</sup> Pero amá huantü talakchokoy nac çatzisní juerza akchekxnín porque luu capucsua y tzankaniy taxkáket huantü nalilacahuánán.

<sup>11</sup> Acalístán Jesús chiné çahuánilh:

—Xahuachí amá quiamigojcán Lázaro aya lhtataniit pero chú aquit nacán malaka huaniy.

<sup>12-13</sup> Amaqólh discipulos xtalacpuhuán pì max caj luu lacatitum clhtatama Lázaro pus huá xpalacata talihuánilh Jesús:

—Quimpuchinacán, para Lázaro lhtatama pus max ahuary natatlantiy.

Cumu xlacán luu nìpara taakátaxkli huantü xlá xuani putún xlacata pì Lázaro aya xninit, <sup>14</sup> pus huá xpalacata Jesús luu lacatancs çamalacaputuncuhuínilh, y chiné çahuánilh:

—Lázaro juerza ninit. <sup>15</sup> Y aquit luu clipaxuhuay xlacata pì nì antá xacuilachá acxni xlá niilh. Luu xlicana tlan pì chuná quitáxtulh laqui amá huantü huixinín naucxilhatit nacalimacuaniyán y atzinú lan naquilacanjlaniyáhu. Pero lanchú tuncán caáhu lakata yayáhu.

<sup>16</sup> Y chatum xdiscipulo Jesús huantü xuanicán Tomás y xtalimapaçuhuiy Gemelo, chiné çahuánilh xamakapitzin discipulos:

—Ná cataáhu aquinín qui ma kalhta huake nacán laqui masqui antá lacxtum catani cháhu para chuná naquitaxtuy.

*Huá Jesús ti malacastacuaninán nac calinín*

<sup>17-19</sup> Lata nac Jerusalén hasta nac Betania juerza lacatzú xuanit max cumu aktiy kiló metro aítat. Pus huá xpalacata luu lhuhua judíos xtaanit talakatayay Marta xahua María laqui nata makoxumixiy porque xninit xtaLázarojcan. Acxni Jesús chalh nac Betania aya xlema xliaktati quilhtamacú lata xmacnucanit Lázaro. <sup>20</sup> Acxni huanicalh Marta pi xchima Jesús nac chiqui xlá lahuhán alh paxtoka, pero María antá tamakxtekli nac chiqui. <sup>21</sup> Acxni lálchalh antanícu xyá Jesús Marta chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, para huix uú huila cahuá, quintalá ni xtínilh. <sup>22</sup> Pero masqui luu chuná, aquit ccatziy pi Dios namaxquiyán latachá túcu huix nasquiniya.

<sup>23</sup> Jesús chiné huánilh:

—MintaLázaro nalatamaparay nac caquilhtamacú.

<sup>24</sup> Marta chiné kálhtilh:

—Xlicana xlá pi nalatamaparay, pero acxni natalacastacuanán nin nac calinín acxni nalakchán ahuatá amá quilhtamacú.

<sup>25</sup> Y acxnitiyá Jesús chiné huánilh:

—Aquit amá huanti malacastacuaninán nac calinín, y ná aquit huanti xlicana mastay latámat, huanti naquilipahuán masqui canilh pero aquit nacmaxquiparay xlatámat. <sup>26</sup> Y xlihuak amakolh huanti lamajcú xastacná y para lipahuán quintachuhuín aquit nacmax quiy xasasti latámat laqui niaj necxni catínilh. Chinchú huix, ¿pi quincanajlaniya huantu aquit clitachuhuinanitán? —huánilh Jesús.

<sup>27</sup> Xlá chiné kálhtilh:

—Quimpuchiná, aquit luu xlicana ccanajlay pi huix Cristo Xkahuasa Dios huanti xli minit xuanit nac caquilhtamacú laqui naquincalakmaxtuyán.

*Jesús tasay antanícu xmacnucanit Lázaro*

<sup>28</sup> Acxni chuná huanikolh, Marta lahuhán alh tasaniy xtaMaría y chiné tzeke huánilh:

—Acu luu chill Quimpuchinacán Jesús, mat calakpi porque tachuhuínamputunán.

<sup>29</sup> Acxni chuná kaxmatkolh huantu huanicalh, María lahuhán táyalh y lálalh Jesús, <sup>30</sup> porque Jesús nia xtanuyachá nac cachiquin, huata xlá antacú xlaya antanícu xta noclhnitanchá Marta. <sup>31</sup> Y amakolh judíos huanti xtaminít talakatayay laqui nata makoxumixiy, acxni taúcxilhli pi María huákaj táyalh y táxtulh, xlacán lahuhán tatalánilh porque talacpúhua pi max caj xámaj tasay antaní xmacnucanit xtalá. <sup>32</sup> Acxni chalh María antaní xyá Jesús, xlá lakatzokóstalh nac xtantún y chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, para huix uú huila cahuá quintalá ni xtínilh.

<sup>33</sup> Acxni Jesús úcxilhli pi tzúculh tasay María xahua amakolh lactalipahu judíos huanti xtalakminít, xlá luu snun lipúhua hasta nac xnacú. <sup>34</sup> Acalistán chiné cakalhásquilh:

—¿Nícu chinchú macnunitátit mintalacán?

Xlacán chiné takálhtilh:

—Quimpuchinacán, catat laqui naccamasiyuniyán antanícu macnunitáhu.

<sup>35</sup> Jesús tacháncalh antanícu xmacnucanít, y antá tzúculh laktasay Lázaro. <sup>36</sup> Makapi tzín judíos huanti antá xtalayánalh chiné tzúculh tahuán:

—Luu xlicana xpaxquiy xamigo huá lilaktasay.

<sup>37</sup> Pero makapitzín chiné xtahuamparay:

—Huá eé chixcú huanti timalacatlántilh chatum lakaxoko, ¿lácu pi nilay chú xtitlá hualh aktum lanca xtascújut laqui ni xtínilh Lázaro?

*Lázaro lacastacuanán nac calinín*

<sup>38</sup> Antaní xmacnucanít Lázaro caj xlacahuaxcanit talhpán y antá xliakatalacanít lanca chíhuix. Cumu latiyá Jesús snun xlipuhuama antá xlá talacatzúhuilh, <sup>39</sup> y chiné cahuá nilh huanti xtalayánalh:

—Camatakenútit tamá chíhuix huantu lilakatalacanít.



—Quimpuchinacán, maꝥ ahuayu aya quincalama porque aya taꝥimayá laꝥa t́inilh —huá nilh Marta.

<sup>40</sup> Pero Jesús huánilh:

—¿Lácu p̄ niaj paꝥtaca p̄ cuanín, para xliꝥana quilipahuana, pus p̄mpaꝥ ucxilha xli makatlihueke Dios?

<sup>41</sup> Huata niaj t́icu maaklhúhuilh, y maꝥakenúcalh amá chíhuix. Jesús lácalh nac akapún y chiné kalhtahuakánilh Dios:

—Papá Dios, cpaꝥcatcatziniyán p̄ huix kaxpatniꝥa quintachuhuín. <sup>42</sup> Aquit ccatziy p̄ ankalhíná quinkaxpatniya y tlahuaya huantu cliꝥmaksquinán, pero huá xp̄alacata cliꝥkalh tahuakanimán laꝥqui umakolh cristianos huanti uú tayánalh natakaxmata y nataꝥañajlay p̄ xliꝥana huix quimacataniꝥa.

<sup>43</sup> Acxni chuná huankolh eé tachuhuín, palha chiné quilhánilh amá nin:

—¿Lázaro, cataxtuchita antaní tanúpaꝥ!

<sup>44</sup> Amá nin taxtuchi, chunatiyá laꝥa timaꝥnúcalh lihuana liꝥtamaksnattamañiꝥ lacpiꝥtzu lhákaꝥ laꝥa nac xmacanín hasta nac xtantún, chu nac xlacán na xtalakatlapaniꝥ. Jesús chiné cahuánilh:

—Laꝥihuán caxcúttit laꝥqui tlan natlahuán.

*Lilacchuhuinancán lácu natlahuacán laꝥqui namaknicán Jesús*

*(Mateo 26.1-5; Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2)*

<sup>45</sup> Amaꝥolh judíos huanti xtaanit talakapaxialhnán María lhuhua huanti taꝥañajlá nilh acxni xlacán taúcxilhli laꝥ maꝥlacastacuánilh Lázaro nac caꝥinín. <sup>46</sup> Pero makapitzín huanti taúcxilhli huantu xlanit laꝥihuán talácalh fariseos y tahuánilh laꝥa túcua xtle huanit Jesús. <sup>47</sup> Xlihuak fariseos chu xanapuxcun cura taꝥamaꝥstokli y tzúculh talichu huínán túcu natatlahuay Jesús y tzúculh tahuán:

—¿Túcu natlahuayáhu? Porque tamá chixcú luu lhuhua laꝥlanca tascújut tlahuama.

<sup>48</sup> Para aquinín niꝥtúcu nahuanáhu y chunatiyá namakxtekáhu cala taꝥmaꝥkelh atzinú luu lhuhua cristianos natalipahuán, y amaꝥolh maꝥpeksinanín romanos natamín laꝥqui naꝥquincalakponkaniyán lanca quimpusiculancán y namaꝥputunancán nac quimpulata maꝥcán porque xlacán natalacpuhuán p̄ caj caꝥaꝥalacatahuacamañáhu.

<sup>49</sup> Amá caꝥa huá xmaꝥpeksinán Caifás porque huá xapuxcu cura xuanit. Huata xlá chiné cahuánilh:

—Huixinín niꝥtúcu catziyátit, <sup>50</sup> y niꝥpara tzinú akataksátit p̄ xalihuaca tlan canilh eé caj chaꝥtum chixcú y ni xliꝥputum cristianos xala eé caꝥchiquín catanikolh.

<sup>51</sup> Pero Caifás ni huá sacstu xtalacapaꝥtacni maꝥqui chuná chuhuínalh, porque cumu huá xapuxcu cura xuanit amá caꝥa, huata huá xtalacapaꝥtacni Dios chuhuínalh xlacata p̄ Jesús xamácalh maknicán laꝥqui chuná naꝥalakraꝥtuy judíos huanti antá xtalamá nalh. <sup>52</sup> Y naꝥchuna liꝥtúm catziyáhu p̄ ni caj xp̄alacata eé xcaꝥchiquincán judíos xámaj niy, huata na huá xp̄alacatacán xlihuak xcamanán Dios huanti luu xaaktzankán talamá nalh laꝥqui lacxtum naꝥalakraꝥtuy. <sup>53</sup> Hasta acxnitiyá amá quilhtamacú amaꝥolh xana puxcun judíos luu lacxtum talicátzilh y tzúculh talacputzay lácu natatlahuay laꝥqui nata makniy Jesús.

<sup>54</sup> Huata xlá tatampúxtulh nac xapulatamañ Judea y alh lacatzú nac desierto nac aktum actzu caꝥchiquín huanicán Efraín y antá xcaꝥalamachá xdiscípulos, y niaj luu xcaꝥtasiyuniy antaní putum tayánalh judíos.

<sup>55</sup> Niaj maꝥas aya xtalacatzuhuima xpaꝥcuajcán judíos huanicán taakspuntzalín, y luu lhuhua cristianos xtaamánalh nac Jerusalén laꝥqui natamaꝥkantaxtiy huantu xtalisma niñiꝥ; y makapitzín luu lacapala xtachamputún lihuán niá xlakchán paꝥcua laꝥqui naca palhmakanicán laꝥa túcua xcaꝥasaniꝥ xala caꝥquilhtamacú. <sup>56-57</sup> Amaꝥolh fariseos chu xanapuxcun cura xtalimaꝥpeksinanit, p̄ para t́icu xcatziy nícu huí Jesús camalaksíyullh laꝥqui xlacán tlan natachipay y natatamacnuy nac pulachin. Lhuhua huanti xtalacaputza mánalh Jesús acxni antá xtahuilánalh nac lanca pusiculan y chaꝥtunu chaꝥtunu xtalaka lhasquín:

—¿Lácu huixinín lacpuhuanátit, namin cahuá Jesús nac paꝑcua, o ni catímilh?

## 12

*Chatum puscat litutlahuapuxtuy perfume Jesús  
(Mateo 26.6-13; Marcos 14.3-9)*

<sup>1</sup> Akchaxán quilhtamacú xtzankay laꝑa nalakchán paꝑcua nac Jerusalén, Jesús alh nac Betania antaní xcaꝑchiquín Lázaro huantí xmalacastacuaninít nac calínín. <sup>2</sup> Antá xlá taꝑhuayánca nac xchic Lázaro, Marta xcamajunima xtahuajcán. <sup>3</sup> Caj xamaktum María límilh paꝑtum lanca lameta xatlán perfume xla nardo xánat, luu taparaꝑxlá xuanít xtaꝑalḥ amá perfume; xlá lilaꝑctlahuapúxtulh Jesús y acalístán tzúculh lilaꝑcaxacay xacchíxit, y laꝑa xliꝑalanca chiqui tzúculh muꝑsún amá perfume. <sup>4</sup> Amá xdiscípulo huatiyá tḥi aca listán macamástalḥ huantí xuanicán Judas Iscariote xkahuasa Simón, xlá chiné caꝑhuá nilh xamakapitzín:

<sup>5</sup> —¿Lácu caj paꝑxcat litlahuácalh eé perfume? Huata mejor caj xtistácalh xtaꝑalḥ xuanít maꝑ cumu aktutu ciento denario tumín, y laꝑqui huá xtiꝑalimaktayácalh huantí laklimaxkenín.

<sup>6</sup> Pero ni xlacata para luu xliꝑana Judas xcalakalhamán lacpobre huá chuná lichuhuí nalḥ, pus huata huá chuná lichuhuínalḥ porque xlá luu maꝑrí xlakcatzán y xlatatḥi tumín, y xaꝑhuachí cumu huá xmaꝑcuentajlicán bolsa huantḥ xpumaꝑquicán tumín y antá xlá tzeꝑ xmaꝑcututíḥay. <sup>7</sup> Jesús chiné huánilḥ:

—Niꝑchuná cahuani, porque xlá aya alisok caꝑctlahuama laꝑa lácu xmaꝑmuꝑsícálḥ qui macni acxni aquit xquimaꝑcnúcalḥ. <sup>8</sup> Naꝑchunalitúm amaꝑkolḥ huantí luu lacpobre, anka lhinaꝑ caꝑalapaꝑtit nahuán y huixinín tlan naꝑamaktayayátit acxni chuná nalacpuhuanátit, pero aquit niaꝑ luu maꝑas quilhtamacú ccaꝑalamán.

*Lilaꝑchuhuínancán pi naꝑ namaknicán Lázaro*

<sup>9</sup> Luu lhuhua judíos huantí aya xtachaniḥtá nac xapaꝑcua Jerusalén, antá tacatzichá pi Jesús xchinít nac Betania, antá puꝑtum táalḥ laꝑqui nataucxilḥa, y naꝑ nataucxilḥa amá Lázaro huantí xlá xmalacastacuaninít nac calínín. <sup>10</sup> Amaꝑkolḥ xanapuxcún cura lacxtum talicátzilḥ laꝑqui naꝑ natamakniy Lázaro, <sup>11</sup> porque caj huá xpaꝑlacata maꝑqui luu lhuhua judíos niaꝑ xtacaꝑanjlaniy porque huata huá xtacaꝑanjlaniy Jesús pi xliꝑana Dios xmaca minít.

*Jesús tanuyachá nac xacꝑchiquín Jerusalén*

*(Mateo 21.1-11; Marcos 11.1-11; Lucas 19.28-40)*

<sup>12</sup> Lichaꝑí amá quilḥ ta macú luu lhuhua amaꝑkolḥ cristianos huantí xta minít nac xapaꝑcua taakspuntzalín, acxni tacátzilḥ pi Jesús xámaj chān nac Jerusalén, <sup>13</sup> tzúculḥ tacay xapaꝑalḥma móꝑot y huá táalḥ talipaꝑxtoka. Nac tiji xlacán chiné tzúculḥ tamatasiy:

—¡Luu clakachixcuhuiyáhu Dios! ¡Luu lipaxúhu cmaꝑamaklḥtináhu umá Quimpuchi nacán huantí xlá macamima! ¡Ankalḥiná xatasiculanaꝑtláhu cahuá eé chixcú huantí Qui reycán nahuán uú nac Israel!

<sup>14</sup> Jesús xpumima tantum actzḥ burru huantḥ csaꝑcuanit, chuná xlá limaꝑkantáxtilḥ huantḥ xtatzokniḥ xpalaꝑcata nac likalḥtahuaka antaní chiné huán:

<sup>15</sup> Niꝑ caꝑeꝑuántit huixinín cristianos huantí huilátit nac Jerusalén; huata mejor caꝑaxuhuátit y caucxíḥtḥit mireycán huantí nacamaꝑeksiyán, xlá puꝑmima tantum burru.

<sup>16</sup> Xtamaꝑkalḥtahuakén Jesús niꝑpara xtaakataꝑsmánalḥ huantḥ luu xquítaxtuma, pero acxni aya xlacastacuananít nac calínín acu luu taakataꝑsli porque acxnicú xlacán talaca paꝑstaꝑli pi chuná xtatzoktahuilanít huantḥ xlá xámaj okspulay Jesús, y luu xliꝑana chuná xquítaxtuninít.

<sup>17</sup> Amaꝑkolḥ cristianos huantí xtaquilanít nac Betania y naꝑ antá xtataꝑyanalḥ Jesús acxni xlá xmalacastacuaninít nac calínín Lázaro xtasaxtunít nac xtahuaxni antaní xmaꝑcnu canít, xlacán canihúá xtalichuhuinanít nac Jerusalén huantḥ xtaquíucxilḥniḥ. <sup>18</sup> Pus huá xpalaꝑcata luu lhuhua cristianos táalḥ talipaꝑxtoka porque aya xcaliꝑachuhuínancanít

huantü xlá xtlahuanit lanca xtascújut y xtalakachixcuhuiputún. <sup>19</sup> Pero amakolh fariseos xlacán ni talakátih y chiné tzúculh talahuaniy:

—Luu caj caucxíhtit la aquinín niaj tü catilitaxtúhu, porque laṭa xliḷhuhua cristianos talakán y talipahuán tamá chixcú.

*Makapitzín griegos tatachuhuinamputún Jesús*

<sup>20</sup> Luu luhua judíos huantü xtaminítanchá nac aktum pulataman huanicán Grecia na antá xtaminít talakachixcuhuinán nac Jerusalén lihuán xlama xapaxcua taakspuntzalín.

<sup>21</sup> Xlacán talaktalacatzúhuilh Felipe huantü xalac Betsaida y chiné tahuánilh:

—Clapasputunáhu y ctachuhuinamputunáhu mimakalhtahuakencán Jesús.

<sup>22</sup> Felipe litachuhuinálh Andrés y xchatiycán táalh tahuaniy Jesús huantü xtalacasquín amakolh lacchixcuhún. <sup>23</sup> Jesús chiné çahuánilh:

—Lanchú aya lakchanit quilhtamacú acxni aquit Xatalacsacni Chixcú cámaj maṣiyuy quilimakatlihueke y nactaspitparay nac akapún porque naquimaknicán. <sup>24</sup> Pero xliçana cçahuaniyán pi acxni nacniy xtachuná nalitaxtuy cumu la okspulay aktum actzú cuxi huantü chancán, acxni tamayachá nac çatiyatni xliçana pi naniy nac xnacú, pero xlá aca listán naakpún y luu luhua nahuán xtahuácat. Pero para ni xtamachá nac çatiyatni y ni xnilh nac xnacú, necxnicú luu catimástalh luhua xtahuácat. <sup>25</sup> Amá chixcú huantü luu xliçana lakcatzán y ni makatzankaputún xlatámat, huata xlá ámaj makatzankay huantü lakcatzán; pero huantü ni lakcatzán xlatámat para namakatzankay uú nac caquilhtamacú, huata xlá ámaj makamaklhtinán amá xaxliçana latámat huantü necxni laksputa. <sup>26</sup> Para tícu luu xliçana quidiscípulo huamputún y aktum catziy naquilipahuán, pus caquistalá nilh; porque huantü naquimacuaniy antá na huij nahuán antanícu aquit nactahuilay, y amá huantü naquimacuaniy nac xlatámat Quintlat luu napaxquiy.

*Jesús lichuhuinán pi namaknicán*

<sup>27</sup> Lanchú luu xliçana akatiyuj clama, hasta ni ccatziy túcu luu nacuán. ¿Tlan cahuá para xackalhtahuakánilh chiné Dios: “Papá Dios, xtlahua lanca litlán, xquilakmaxtu laqui ni xacpátih huantü lanchú ámaj quiokspulay”? Pero nilay chuná nacuán porque luu caj huá quilimacaminít uú nac caquilhtamacú.

<sup>28</sup> Huata Jesús aktum tapaxuhuan chiné kalhtahuakánilh Dios:

—Papá Dios, xliçana catlahua nac quilatámat huantü huix luu matlantiya laqui chuná xlihuak cristianos luu natacanajlay pi kalhiya lanca litlihueke.

Acxnitiyá amá takáxmatli aktum tachuhuin huantü minchá nac akapún y chiné huá:

—Aquit aya maṣiyunít nac milatámat huantü xliçana clakatiy natlahuacán, pero amaktum nacmaṣiyuparay amá lanca quilimakatlihueke acxni huix namaknicana y laqui chuná naquililakachixcuhuicán huantü naokspulayán.

<sup>29</sup> Lhuhua cristianos huantü takáxmatli eé tachuhuin tzúculh tahuán pi mat caj jililh, y makapitzín xtahuán pi mat çatum xángel Dios xtachuhuinanit. <sup>30</sup> Pero Jesús chiné çahuánilh:

—Huixinín çalakmacatancántit amá tachuhuin laqui nakaxpatátit, porque ni huá lita káxmatli laqui aquit naquilimacuaniy sinoque huata huixinín. <sup>31</sup> Porque lanchú aya lakchanit quilhtamacú acxni xlihuak cristianos xala eé caquilhtamacú namaxokonicán xpa lacata xtalakalhincán, y amá akskahuiní huantü luu çamaṣeṣiy cristianos huantü xalak tzankán talamánalh nac caquilhtamacú chú luu aya lakchanit hora acxni xlá maktum tü namaklhticán xlimapeksín. <sup>32</sup> Na aya lakçama quilhtamacú acxni aquit naquixtokohua cacán talhman nac cruz, pero caj huá xpalacata eé cruz luu luhua cristianos naquintali pahuán.

<sup>33</sup> Caj laṭa huantü xlá xlichuhuinama antá xuamputún lácu xamácalh maknicán nac cruz. <sup>34</sup> Pero amakolh cristianos chiné takálhtih:

—Para huix xliçana Cristo, ¿lácu huix lihuana pi pímpat niya? Porque aquinín cca tziyáhu pi nac xtachuhuin Dios huantü tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka antá huan xlacata pi amá Cristo huantü namín quincalakmaxtuyán ankalhiná ámaj latamay. Pero

chinchú huana pì huix Xatalacsacni Chixcú pimpaça maknicana, osuchí ¿tícuya chixcú amá huantì huix lichuhuínámpat?

<sup>35</sup> Jesús chiné cākálhtilh:

—Aquit nacticalimālacahuāniyancú eé quintaxkáket pero niaj luu makas quilhtamacú, pus huá xpālacata ccalihuanian y līhuán huí taxkáket luu calipahuántit y lanchú līhuana catlahuántit, laquì nītúcu nalacpuhuanátit acxni namín hora la nacapucsua, xlihuak cristianos huantì tatlahuán acxni capucsua xlacán nīlay tamaclay tiji. <sup>36</sup> Līhuán lanchú kalhiyátit taxkáket, luu xlicana calipahuántit laquì huixinín na tlan nacamakskoniayátit xamakapitzín mintacristianoscán.

Acxni chuná çahuanikolh Jesús çakxtekyáhualh y çatatzéknilh.

*Xamakán quilhtamacú aya xlichuhuinanit profeta Isaías huantì nì catitalipáhualh Jesús*

<sup>37</sup> Masqui luu luhua lalanca licácnit tascújut huantu xcalimālacahuānīt Jesús huantu xlá tlan xçatlahuay, amakolh xanapuxcun judíos nì luu xtacānājanīy. <sup>38</sup> Pus juerza xlikantáxtut xuanit huantu tilichuhūinalh profeta Isaías xpālacatacán huantì chuná takalhiy xkasatcán, porque xlá chiné titzóknulh:

Quimpuchinacán, ¿tícu chú luu çanajlay huantu aquinín clichuhuinanáhu?

Luhua lalanca tascújut huantu huix çalimālacahuānīta, pero nì tacānājanīyān.

<sup>39</sup> Luhua amakolh cristianos huantì nīlay xtalipahuán Jesús xtachuná cumu la xlichu huinanit profeta Isaías nac likalhtahuaka acxni xlá chiné tatzoknumpá:

<sup>40</sup> Dios çalimáxtulh cumu la a catalatamachá lakaxoko, porque luu snun talanit nac xnacujcán.

Masqui luu takalhiy xlakastapucán lámpara nì talilacahuānán,

porque antá nac xnacujcán nītúcu taliakataksa,

hasta nì talákmilh amá huantì tlan xçamālacatlántilh.

<sup>41</sup> Chuná xlá titzóknulh profeta Isaías masqui luu makán quilhtamacú tilichuhūinalh, pero xlá aya xucxilhlacachima lalanca tascújut huantu xámaj tlahuay Jesús.

<sup>42</sup> Pero nì luu huak tamakantáxtilh eé tachuhuín, porque makapitzín lactalipahu judíos tacānājanīlh Jesús, pero nì luu maktum xtahuán para xtalipahuán porque xtapeçuanīy fariseos chicá nacatamacxtucán nac xpusiculancán. <sup>43</sup> Porque umakolh lacchixcuhuín atzinú xtalakatīy luu lactalipahu lacchixcuhuín cacalimáxtúcalh nac xlatatīncán cristianos pero nì luu xtalacputzay lácu Dios nacalimáxtuy luu lactalipahu nac xlatatīn.

*Huantì nì çanajlay xtachuhuín Jesús sacstu amaj laktzankay*

<sup>44</sup> Maktum quilhtamacú Jesús luu palha chiné çahuānilh cristianos:

—Acxni çatum cristiano quilipahuán nì caj xman huá aquit quilipahuama, huata qui taxtuy pì na lacxtum lipahuáma Quintlat huantì quimacaminīt. <sup>45</sup> Nachunalitum amá cristiano huantì aquit quiucxilha pus na chunatiyá ucxilhma lácu Quintlat huantì quima caminīt. <sup>46</sup> Aquit taxkáket cminīt uú nac çaquilhtamacú laquì naccamālacahuāniy cristianos y laquì huantì naquilipahuán niaj nac xalakacapucsua catitamáxtekli nac çaquilh tamacú. <sup>47</sup> Amá cristiano huantì nakaxmata quintachuhuín pero nì natlahuay huantu antá climapeksiy, pus nì aquit cactimālaktzánkelh porque aquit nītu caj cminīt mālak tzankenán nac çaquilhtamacú, huata mejor caj cminīt lakmāxtunún. <sup>48</sup> Pero amá chixcú huantì nītu quiliucxilha y caj lakmakán huantu kaxmata quintachuhuín, pus xlá aya huí huantu nalimālacapucán porque huata huá quintapéksit huantu kaxmatnīt amaj mālak tzankey acxni nalakchán amá ahuata quilhtamacú laa naputzānānicán xcuenta. <sup>49</sup> Xli huak huantu cçahuaninītán huak huá Quintlat chuná quilimapeksinīt naccahuāniyān, poreso nītu cchuhuinama huantu caj queçstu quintalacapastacni. <sup>50</sup> Aquit ccatziy pì xli huak xlimapeksín Quintlat luu xlicana māstay tlan talacapastacni laquì tlan nakalhiyátit amá latāmāt huantu necxni laksputa, pus huá xlacata amá tachuhuín huantu aquit cuan huá quimācatzinīt Quintlat pì chuná nacuán.

## 13

*Jesús catuchekey xtamakalhtahuakén*

<sup>1</sup> Ahuata amá quilhtamacú xmakotaninama porque aya xlakchán xapaxcua taakspun tzalín, Jesús stalanca xcatziy p̄i aya xlakchanit hora laṭa lácu natapaquiy nac caquilhta macú laqūi nalakamparay Xtlat. Xlá luu xlicana xcapaxquin̄it huant̄i xcalacsacnit nac caquilhtamacú, y na luu ankalhin̄a capaxquilh y camaktayalh hasta acxn̄i n̄ilh. <sup>2-4</sup> Pero huata xkahuasa Simón Iscariote xuanicán Judas, xlá aya xmalacpuhan̄in̄it akskahuin̄i laqūi namacamatay Jesús nac xmacán huant̄i xtas̄itz̄iniy. Jesús stalanca xcatziy p̄i xli huak xlit̄ihueke chu xlimapeks̄in̄ huantu xlá xkalhiy huak huá xmaxquin̄it Dios porque antá nac xpaxt̄un̄ xmin̄itanchá y chú antiyá nalakamparay antan̄i huilachá nac akap̄un̄. Pero luu atzin̄i xcamasiyuniput̄un̄ p̄i luu xcapaxquiy, ahuatiyá amá catzis̄ni acxn̄i xlacán xtahuayamánalh Jesús huákaj t̄ayalh, mact̄actalh mactum clhák̄at huantu xmactahuacay y tampulakt̄ahui mactum toalla. <sup>5</sup> Acalist̄an̄ májulh chúchut nac pektum actzu bandeja y tzúculh catuchekey xtamakalhtahuakén y xcalit̄uxacatīlhay amá toalla huantu xtam pulakui.

<sup>6</sup> Acxn̄i xámaj tuchekey Pedro xlá n̄i lacásquilh y chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, ¿lácu chú la eé quitaxtuy, huix quimakalhtahuakénacán y huata quilalacchekemanáhu?

<sup>7</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Lanchú huix n̄i akataksa huantu ctlahuama, pero acalíst̄an̄ namín quilhtamacú acxn̄i huix luu naakataksa.

<sup>8</sup> Pedro huanipá:

—Pus aquit lacatancs n̄i clacasquín naquintuchekeya porque n̄i quimin̄iniy huata huix naquiliscuja.

Jesús huanipá:

—Para n̄i lacasquina nactuchekeyán, huix n̄ilay catilitaxtu quintamakalhtahuakén huant̄i luu xlicana quilipahuán.

<sup>9</sup> —¡Oh, pues para chuná naquixtaxtuy, huata n̄i caj xman caquintucheke, mejor na cacheke quimacn̄in̄ chu quiakxaka! —huánilh Pedro.

<sup>10</sup> Huata xlá chiné kalhtipá:

—Huant̄i acu paxkon̄it, n̄i xajuerza tuncán napaxparay, huata caj xman talacasquín p̄i natuchakán, porque laṭa xliṭlanca nac xmacni luu macscarancu; huixinín huak macuán lapátit masqui n̄i luu mimp̄utumcán.

<sup>11</sup> Jesús luu stalanca xcatziy t̄icu xámaj macamatay pus huá chuná cal̄ihuánilh: “Huak macuán lapátit masqui n̄i mimp̄utumcán.”

<sup>12</sup> Acxn̄i catuchekek̄olh xdiscipulos Jesús mactahuacapá amá lhák̄at huantu xmacta huacay, tahuilapá nac mesa y chiné çahuánilh:

—¿P̄i akataks̄atit túcu luu xp̄alacata ccalit̄ucheken̄itán? <sup>13</sup> Huixinín huan̄atit p̄i aquit mimakalhtahuakénacán y mimp̄uchinacán. Luu xlicana huantu huixinín huan̄atit porque aquit mimp̄uchinacán. <sup>14</sup> Pues cumu aquit mimakalhtahuakénacán chu mimp̄uchinacán n̄ipara tzin̄i lanca quimaklhcatzicán quecstu y hasta ccatucheken̄itán hui xinín huant̄i caj quintamakalhtahuakén, pus chú nachuná chú huixinín luu cam̄in̄iniyán nalaliscujap̄itit çatum aчатum cumu lám̄para la a cal̄atuchekep̄itit. <sup>15</sup> Pues chuná aquit ccalim̄asiyunin̄itán huantu ctlahualh laqūi nachuná huixinín natlahuayátit. <sup>16</sup> Xlicana lacatancs cçahuaniyán, p̄i n̄ipara çatum caj tasacua nalacpuhuán p̄i atzin̄i xlá talipahu n̄i xachuná xpatrón; y nachuna lit̄um amá lacscujni huant̄i mal̄enim̄acalh aktum luu xla casquinca tachuhuín, n̄i nalacpuhuán p̄i atzin̄i xlá talipahu n̄i xachuná huant̄i mal̄eni nama. <sup>17</sup> Para huixinín akataks̄atit huantu aquit ctlahuan̄it y nalaktzaksayátit amá quil̄i mapeks̄in̄ luu xlicana lipaxúhu lapátit nahuán.

<sup>18</sup> N̄i milip̄utumcán calakchan̄an̄ eé huantu aquit ccalit̄achuhuin̄amán, porque aquit stalanca ccatziy xat̄icu luu clacsacnit porque clakapasa huantu huí nac minacujcán çatum çatum, pero juerza amaj kantaxtuy nac quilatámat huantu tatzoktahuilan̄it

nac likalhtahuaka antaní chiné huan: “Amá huantí lacxtum xquintahuayama ámaj qui macamastay.”<sup>19</sup> Alisok ccañitachuhuinanámán huantú ámaj quiokspulay laqui acxní huak nakantaxtukoy pues huixinín nacatziyátit pí quintachuhuín huak talulótkat huantú cca huaninítán caj quimpalacata.<sup>20</sup> Chú luu ccahuaniyán pí huantí ya tapaxuhuan namaka maklhtínán amá huantí aquit nacmacán laqui nalichuhuínán quintachuhuín, pus tamá cristiano xtachuná quitaxtuy cumu lámpara aquit quimakamaklhtinama, y amá huantí aquit quimakamaklhtínán na luu chunatiyá quitaxtuy cumu lámpara Quintlat makamak lhtinama huantí quimacaminít.

*Jesús lichuhuínán pí Judas namacamastáy*

*(Mateo 26.20-25; Marcos 14.17-21; Lucas 22.21-23)*

<sup>21</sup> Acxní chuná huankolh, Jesús luu xlicana lipúhua nac xnacú caj xpalacata huantú xkantaxtuma, huata xlá luu lacatancs camalacaputuncuhuínilh xtamakalhtahuakén y chiné çahuánilh:

—Xlicana luu clipuhuán caj xpalacata huantú ccahuanimán pí lata miliputumcán nataxtuyachá çatum huantí naquimacamastay.

<sup>22</sup> Huata amakolh xtamakalhtahuakén cacs talacahuankolh porque xlacán ní xtaca tziy xatícu luu xuanima.<sup>23</sup> Y amá xtamakalhtahuakén Jesús huantú luu xpaxquiy luu lacxtum xpaxtuhui xahuayama,<sup>24</sup> huata Simón Pedro tzek tzúculh limacahuán xmacán laqui nakalhasquín xatícu luu xuanima.<sup>25</sup> Y amá xtamakalhtahuakén tzinú sij lákalh antaní xuí y chiné kalhásquilh:

—Quimpuchinacán, ¿xatícu huix luu lichuhuínámpat?

<sup>26</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Para catziputuna pus caúcxilhiti, aquit cámaj lilupa tahuá actzu caxtilánchahu y huantí aquit nacmaxquiy pus huá amá huantí clichuhuínama.

Xlá chuná tláhuah lílupli tahuá actzu caxtilánchahu y huá máxquilh Judas Iscariote xkahuasa Simón.<sup>27</sup> Acxní Judas maklhtínalh amá caxtilánchahu xlá hualh, y acxnicú akskahuíní tánulh nac xnacú, y Jesús chiné huánilh:

—Huantú huix pímpat makantaxtiya lalihuán catlahua.

<sup>28</sup> Pero xlihuak xamakapitzín apóstoles huantí xtamakuayamánalh nac mesa nitícu akátaksli lácu chuná lihuánilh.<sup>29</sup> Cumu tesoroero xlimaxtucanít Judas, huá xcamaxquiy tumín, makapitzín talacpúhua pí máx huá xuaniputún xlacata catamáhuah para túcu huantú namaclacasquincán nac paxcua osuchí para túcu nacataicán laklimaxkenín.

<sup>30</sup> Acxní Judas maklhtínankolh caxtilánchahu xlá lalihuán táxtulh, cumu aya çatzisatá xuanít nitícu cátzilh xanícu luu alh.

*Xasasti limapeksín*

<sup>31</sup> Acxní taxtukolh Judas, Jesús chiné çahuánilh xamakapitzín xtamakalhtahuakén:

—Lanchú aya lakçanít quilhtamacú acxní xlihuak cristianos nataucxilha amá lanca quilimakatlihueke huantú aquit Xatalacsacni Chixcú ckalhiy, Dios na ámaj masiyuy amá lanca xlimakatlihueke antá nac quilatámat.<sup>32</sup> Pus cumu aquit cmasiyuma xlimakatli hueke Dios, xlá na ámaj masiyuy huantú aquit ckalhiy quilimakatlihueke acxní nacpa tinán, y luu niaj para makas la xlá ámaj masiyuy.<sup>33</sup> Koxutanín huixinín quincamanán, chú luu niaj makas ccaçalamán. Huixinín naquilaçuputzayáhu pero niaj naquintilaucxi lhui; nachuná chú ccahuaniyán cumu la ccahuanít xanapuxcún judíos, huixinín nilay catipítit antanícu aquit cama.<sup>34</sup> Y cumu chú nacán nac akapún, huixinín stalanca catzi yátit la aquit ccapaxquínitán, pus huá eé ccaçlimaxquiyán xasasti quilimapeksín xlacata pí calapaxquítit çatum açatum xlihuak minacujcán chuná cumu la aquit ccapaxqui nitán.<sup>35</sup> Para huixinín nalapaxquiyátit chuná cumu la ccahuaninítán, xliputum cristianos natacatziy pí xlicana huixinín quintamakalhtahuakén huantí quintastalanímá nalh y quintalipahuán.

*Jesús lichuhuínán xlacata Pedro nahuán pí ní lakapasa*

*(Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31; Lucas 22.31-34)*

<sup>36</sup>—Quimpuchinacán, ¿nícú luu chipímpat? —kálhásquilh Pedro.

—Antanícú aquit cama huix níláy caquintistaláni lanchú —kálhtilh Jesús.

<sup>37</sup>—Quimpuchinacán, ¿túcu chú xpálacata lanchú níláy clistalaníyán? Xlicana aquit aktum ccatziy masqui xacmacamástalh quilatámat caj mimpálacata —huampá Pedro.

<sup>38</sup> Y Jesús chiné huánilh:

—Pedro, ¿luu xlicana aktum catziya masqui xmacamasta milatámat caj quimpálacata? Pus chú luu xlicana cuaniyán pì huatíyá éé tziśní acxni niā tasay nahuán puyu huix mak tutu nahuana pì nì quilakapasa acxni nakalhasquincana.

## 14

### *Jesús lītaxtuy cumu la tiji huantu lacchancán nac xpaxtún Dios*

<sup>1</sup> Nì luu akatiyuy calatapátit y nìpara calípúhualh minacujcán, calipahuántit Dios y nachuná caquilalipahuáhu aquit. <sup>2</sup> Aquit lacatancs ccahuaniyán pì nac xchic Quintlát luu luhua huilakolh putáhuilh antanícú tlan tahuilacán; para nítu cahuá aquit laca tancs xacticahuanín. Pero luu lacatancs porque aquit nítu ccaakskahuimán, pus chú aquit cama laquì naccaxtlahuaniyán aktum putáhuilh antaní natahuilayátit. <sup>3</sup> Y acxni aya naccaxtlahuakoy aquit nacmimparay amaktum laquì chú naccalenán, pus antanícú aquit nactahuilay huixinín na antá natahuilayátit. <sup>4</sup> Huixinín aya catziyátit antanícú aquit cámaj chan, xahuachí aya lakapasátit xatiji huantu lacchancán.

<sup>5</sup> Huata Tomás chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, aquinín nì ccatziyáhu nícú huix pímpat chipina, ¿lácu chú nacli catziyáhu xatiji huantu lacchancán?

<sup>6</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Aquit amá tiji, aquit talulóktat, y na aquit cmastay latámat. Para tícu aquit quilipa huán pus huata xlá tlan nalakchán antaní huilachá Quintlát. <sup>7</sup> Acxni niā xquilalakapa sáhu na nì luu xlakapasátit Quintlát, pero cumu huixinín quilalakapasáhu aquit clacpu huán pì luu lacatancs lakapasátit chú porque ankalhiná ucxilhpátit.

<sup>8</sup>—Quimpuchinacán, pus canacaj Mintlát Dios caquilamalakapasníhu —huánilh Felipe.

### *Huanti lakapasa Jesús na lakapasa Dios lácu xlá*

<sup>9</sup> Jesús kálhtilh:

—Felipe, makasá quilhtamacú lata ccačalamán. ¿Tu luu nì naj quilakapasa? Huanti aquit quiucxilha pus na huatíyá ucxilhma lácu Quintlát, ¿túcu chinchú xlacata quilíhua niya caccamalakapasnín Quintlát? <sup>10</sup> ¿Lácu pì nì luu canajlaya xlacata pì aquit lacxtum ctalama Quintlát, y nachuná xlá antá lama nac quilatámat? Lata túcu aquit ccalimapek siyán nì caj quecstu quintapuhuan masqui chuná cuan, pus huata huá xlá lama nac qui latámat y quimaclacasquima laquì naclahuay xtascújut. <sup>11</sup> Pus cana caj cacanajlátit pì aquit lacxtum ctalama Quintlát y xlá na antá lama nac quilatámat, xahuachí para luu níláy caj quintachuhuín licanaajlayátit, pus siquiera huá calicanajlátit amá laclanca ta scújut huantu aquit ccačlahuanit nac milacatincán. <sup>12</sup> Xlicana ccahuaniyán pì huanti naquilipahuán amá chixcú xlá na nacatlahuay laclanca tascújut huantu aquit ctlahuay, y hasta atzinú xlá tlak laclanca licacnit tascújut nacatlahuay porque aquit cama antaní huilachá Quintlát. <sup>13</sup> Lata túcu huixinín nasquiniyátit Quintlát nac quintacuhuiní aquit naccamakchuhuinanachán laquì chuná nalitasiyuy xlimakatlihueke Dios caj quimpala cata. <sup>14</sup> Aquit luu ccalimakatzankeyán xlacata casquinítit Dios huantu huixinín macla casquimpátit y lachá túcu nasquiniyátit nac quintacuhuiní aquit naccamaxquiyán.

### *Jesús malacnuy pì namacamín Espíritu Santo*

<sup>15</sup> Para huixinín xlicana quilapaxquiyáhu camakantaxtítit nac milatamatcán huantu lanchú ccalimapeksinítán. <sup>16</sup> Acxni aquit naclakchán Quintlát nacuaníy laquì xlá naca macaminíyán chatum huanti nacamaktayayán y naccamaxquiyán licamama y xlá anka lhiná nacačalatamayán. <sup>17</sup> Pus huá amá Espíritu Santo huanti naccamaakataksnikoyán xtalacapaścacni Dios. Amakolh cristianos huanti nì talakapasa Dios y huanti nì taka

lhiy xtapuhuán, xlacán ñilay tamaklhtínán nac xlatamácán porque ñi talakapasa y ña tauxcilha laclanca xtascújut. Huixinín aya lakapasátit porque lanchú xlá aya cāṭalamán, pero namín quilhtamacú acxñi luu natamakxteka nac minacujcán canēcxni cahuá quilhtamacú.

<sup>18</sup> 'Aquit ñēcxni luu cacticaakxtekmakán nac caquilhtamacú, huata nacmimparay laqui ankalhín naccāṭalatamayán. <sup>19</sup> Nij makas quilhtamacú amakōlh cristianos huantī uú xala caquilhtamacú nij caquintitaúcxilhli porque cámaj ñiy, pero huixinín naqui laucxilhparayáhu porque nackalhiparay latámat; y cumu aquit clámaj nahuán xastacná huixinín ña nakalhiparayátit latámat acxñi naniyátit. <sup>20</sup> Acxnitiyá chú amá quilhtamacú nacatziyátit pī aquit lacxtum cāṭalama Quintlāt, y huixinín ñachuná lacxtum quilāṭalama náhu y aquit cāṭalamán huixinín. <sup>21</sup> Amá cristiano huantī xlicāna quimpaxqui y xlá lak tzaksay nac xlatámat huantū aquit clīmapeksínán, y huantī aquit quimpaxqui, Quintlāt ña luu napaxqui y ñachuná aquit, xahuachí aquit nacmacatziniy xnacú pī luu xlicāna cāṭalama nac xlatámat.

<sup>22</sup> Y chaṭumlitúum xtamakalhtahuakén huantī ña xuanicán Judas pero ñi huá Iscariote, xlá chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, ¿túcu xpālacata lihuana pī aquinín luu naquilamasiyuniyáhu pī quilāṭalamanáhu? ¿Lácu pī ñi huata huá caticāṭasiyuni xlihuak cristianos?

<sup>23</sup> Jesús kálhtilh:

—Aquit cámaj cāṭasiyuniy xlihuak amakōlh cristianos huantī quintapaxqui, y huantī xlicāna luu quintapaxqui xlacán natalaktzaksay natatlahuay huantū aquit cāṭalīma peksiy, Quintlāt ña luu nacapaxqui, pus aquit chu Quintlāt lacxtum nacmináhu cāṭala tamayáhu nac xlatamácán. <sup>24</sup> Amakōlh cristianos huantī ñi quintapaxqui pus xlacán ñi catitatláhuah huantū aquit cāṭalīmapeksiy, porque umá tachuhuín huantū huixinín lanchú kaxpatpátit ñi caj quecstu quilá, pus huata huá xtachuhuín Quintlāt huantī qui macaminit.

<sup>25</sup> 'Xlimakuacú pī cticāṭalamán huá chuná cāṭalīhuanimán eé tachuhuín. <sup>26</sup> Y amá quilhtamacú acxñi aquit aya canit nahuán, Quintlāt namacamín Espíritu Santo laqui xlá nacamakṭayayán y nacamaxquiyan līcamama; pero ñi caj xmanhuá, porque xlá ña luu lihuana nacamalacapastacayán xlihuak quintapéksit huantū ccamaxquinitán uú nac caquilhtamacú, xahuachí lhuahua huantū nacamakataksniyan huantū huixinín ñi akataṭ sātīt lanchú.

<sup>27</sup> 'Aquit aya cama pero luu aktum tapaxuhuán cāṭamakxtekán quintachuhuín porque xlicāna huá maṣṭay tacácsuat; umá lanca tapaxuhuán xahuá tacácsuat huantū aquit cca maxquiyan ñi xṭachuná cumu la tu maṣṭay cristianos huantī uú xala caquilhtamacú, pus huá xpālacata huixinín ñi capecuántit y ñi calīpuhuántit. <sup>28</sup> Huixinín aya kaxpatñi tátit huantū ccahuanín pī aquit camajá camakxtekán pero ña catziyátit pī nacmimparay laqui acxtum naccāṭalatamayán; para luu xlicāna xquilapaxqui hu aya xtilipaxuhuátit pī cama antaní huilachá Quintlāt porque chuná xtapaxuhuán y xlá atzinú lanca xlaca tzúcut ñi xachuná aquit. <sup>29</sup> Alisok aquit ccahuanimán huantū naquiofspulay laqui acxñi chuná nakantaxtuy latiyá naquilalīpahuanáhu.

<sup>30</sup> 'Huá chuná cāṭalīhuanimán porque nij lay makas cacticaṭachuhuínán cumu aya talacatzuhuima quilhtamacú acxñi akskahuiní huantī uú luu mapeksínán nac caquilhtamacú xcátzit amaj quilīkamanán, maṣqui chuná chú, xlá ñitū kalhiy litlihueke laqui tlan naquimakatlay huantū aquit quilacata. <sup>31</sup> Pero juerza chuná nakantaxtuy huantū qui līmacamincanit laqui xlihuak cristianos huantī uú xala caquilhtamacú nacaatziy pī xlicāna aquit cpaxqui Quintlāt y huak ckalhakaxmatma huantū xlá quintilīmapeksilh.

Acaljstán Jesús cāṭalīmapeksilh xtamakalhtahuakén:

—Lalīhuán catayátit y cahuá.



<sup>1</sup> Acaljstán Jesús tzucupaj camakalhchuhuiniy y chiné çahuánilh:

—Aquit clıxtuy cumu la pukalhtum xaquihui uvas, y chinchú Quintlat litaxtuy cumu la amá huanti chanit y maktakalha amá tachanan. <sup>2</sup> Y xlihuak huanti takaxmatnit quin tachuhuin ccalımaxtuy cumu la quimaxpinin. Quintlat cactiy quimaxpin huantu ni tahuacay xtahuacat, pero amá huantu tahuacay xtahuacat luu paxuhuay çacuchiy y makaniy xlihuak huantu malankaputun laqui atzinu luu lhuhua natahuacay xtahuacat. <sup>3</sup> Huixinin xtahuná litaxtuyatit cumu la quimaxpin huantu tahuacay xtahuacat, y huá calıchuchicanitatit quintachuhuin huantu aya kaxpatnitatit. <sup>4</sup> Cumu la huixinin catziyatit pi kantum xmakpin akatum tachanan nilay tahuacay xtahuacat para ni anta quilhtaya nac xachalanca xaquihui, pus nachuna chu huixinin nilay catikalhitit mintahuacatcan para ni ankalhiná quilalipahunahu, pus huá xpalacata ccalıhuanian ankalhiná lacxtum caquilatalamahu cumu la aquit ankalhiná ccatalamán.

<sup>5</sup> Aquit amá pukalhtum xaquihui uva y huixinin quimaxpinin huanti luu lacxtum quintalama aquit. Huanti luu xlicana quilipahun y lacxtum quintalama aquit na anta lacxtum ctalama y luu lhuhua natahuacay xtahuacat, porque para ni aquit naquilalipa huanahu huixinin nilay tucu tlahuayatit mecstucan. <sup>6</sup> Huanti naquilakmakán y ni naquili pahun xlacata lacxtum naquintalamay, chuna xla amaj quitaxtuniy cumu la tlahuacan kantum xmakpin tachanan acxni niaj tahuacay xtahuacat y saca, xla makxpıcan y mapucan nac lhcuyat laqui nalhcuy.

<sup>7</sup> Para huixinin luu akstıtum naquilalipahunahu y ni napatzankayatit amá quinta peksit huantu aya ccalımakalhchuhuininitan, pus acxni chu huixinin para tucu nasquini yatit Dios xla huak nacamaxquian. <sup>8</sup> Amá chıcu huanti luu xlicana litaxtuputun cumu la quintamakalhtahuakén y ankalhiná naquıstalanıy, xla luu lhuhua nakalhiy xtahuacat y Quintlat luu lipaxuhuay caj quilacata. <sup>9</sup> Aquit luu xlicana ccapaxquian nachuna cumu la Quintlat quım- paxquiy, pus huixinin na ankalhiná calapaxquipıtıt chuna cumu la aquit ccamasiyuninitan quintapaxquit. <sup>10</sup> Para huixinin namakantaxtiyatit quintapeksit nac milatamatcan pus chuna huixinin nalımasiyuyatit pi xlicana quilapaxquiyahu, nachuna acxni aquit ckalhakaxmata xtapeksit Quintlat chuna aquit clımasiyuy pi xlicana cpaxquiy.

<sup>11</sup> Huá chuna aquit ccalıhuanımán laqui nacamacamajniyan minacujcan y lacxtum naquilatapaxuhuayahu y luu lanca tapaxuhuan nakalhiyatit. <sup>12</sup> Huá umá quintapeksit huantu aquit clacasquin namakantaxtiyatit nac milatamatcan, xlacata pi calapaxqui pıtıt çatum çatum chuna cumu la huixinin catziyatit pi aquit ccapaxquinitan. <sup>13</sup> Para çatum chıcu kalhiy xamigo y masiyunıputun pi luu xlicana paxquiy xla hasta nama camastay xlatamat laqui tlan nalakmaxtuy, <sup>14</sup> pus chuna aquit ccalımaxtuyan cumu la quiamigos huanti luu ccapaxquiy para huixinin namakantaxtiyatit quilımapeksın. <sup>15</sup> Chu aquit nıaj necxni cacticalımaxtun cumu la quintasacuan porque çatum tasacua ni catziy tucu anu amaj tlahuay xpatron porque ni huanıy huata xla caj mapeksıcan huantu nat lahuay. Huata mejor huixinin ccalımaxtuyan cumu la quiamigos porque aquit huak cca huanınitán huantu Quintlat quintilımapeksıllıh. <sup>16</sup> Huixinin ni man quilalacsacnitahu aquit, huata aquit ccalacsacnitán laqui luu lhuhua nakalhiyatit mintahuacatcan huantu ankalhiná nalılatapayatit nac milatamatcan, y laqui chuna acxni huixinin para tucu nasquiniyatit nac quintacuhuinı huantu maclacasquımpıtıt, Quintlat xla huak nacamaxquian. <sup>17</sup> Pus huá eé quilımapeksın huantu aquit ccamaxquian xlacata pi ankalhiná calapaxquitit calalakalhamántit.

*Cristianos xala caquilhtamacú tasıtzımakán Jesús xahua xdiscıpulos*

<sup>18</sup> Para lhuhua cristianos huanti uú xala caquilhtamacú xlicana luu nacasıtzımakán pus huixinin na calacapistıtıt pi aquit pulh quintalakmakaniy y quintasıtzınıllıh. <sup>19</sup> Huá chuna nacalıtlahuacanıtıt porque huixinin ni anta uú tapeksiyatit nac caquilhtamacú porque aquit aya ccalacsacxtunitán nac xlakstıpancan; pero para huixinin nachuna xli catzıtıt y nachuna xcamacastalıtıt xtlahuatıt huantu xlacan tatlahuay huanti uú xala caquilhtamacú, xlihuak cristianos xcapaxquin cumu na ccatapeksiyatıt. <sup>20</sup> Caj luu

lihuana calacapaštáctit amá tachuhuín huantü aquit ccahuaniniťán xlacata pi: “Ni para chatum caj tasacua nalacpuhuán pi atzinú xlá talipahu ni xahuná xpatrón.” Eé huam putún pi para aquit Mimpuchinacán luu quisitzinicán y hasta quimputzastalacanit, pus nachuná chú huixinín huantü quilalipahuánahu juerza nacasitzinicanáťit y nacaputzasta lacanáťit. Pero nachuna litúm cumu luu luhua cristianos takalhaxmatnit quintachu huín pus nachuná luu luhua huantü nacaxmatniyán mintachuhuincán huantü huixinín nahuanáťit. <sup>21</sup> Huá xpalacata chuná lixcájnít nacalitlahuacanáťit porque catzicán pi quilalipahuánahu, xahuachí amakolh cristianos xlacán ni talakapasa huantü quimacaminít.

<sup>22</sup> Para aquit ni xactímilh camakalhchuhuniy cristianos uú nac caquilhtamacú xla cata pi lixcájnít huantü xlacán takalhiy xtapuhuancán xlacán max ahuayu ni lenkoy cahuá cuenta porque ni tacatziy. Pero cumu aquit ccahuaniniť huantü nitlán tatlahuay, niaj lay ti nahuán pi ni xcatziy acxni namaxokonícán. <sup>23</sup> Amakolh cristianos huantü aquit quintasitzimacán, nachuná tasitzimacán Quintlat huantü quimacaminít. <sup>24</sup> Para aquit ni xacticalimalacahuánilh amá lalanca licácnít tascújut huantü ni para chatum chixcú tlan catlahuay, max ahuayu nitü lenkoy cahuá xcuentajcán porque ni quintalipahuán; pero masqui aquit aya ccalimalacahuánilh luhua lalanca licácnít tascújut xlacán luu luhua takalhiy xtalakalhincán porque chunacú quintasitzimacán y na tasitzimacán Quintlat. <sup>25</sup> Xlacán ni para tzinú tacatziy para huá juerza tamakantaxtimánalh amá tachuhuín huantü titalichuhuinálh profetas caj quimpalacata y huantü tatzoktahuilanit nac likalh tahuaka huantü xlacán takalhiy. Pus lacatum chiné huan: “Xlacán quintasitzimákalh masqui ni xliťat para chuná ni xquintitauxcilhpúťulh.”

<sup>26</sup> Pero niaj makas quilhtamacú tzankay acxni nacmacamináchá nac xpaťtún Quintlat amá Espiritu Santo huantü nacamakťayayán y nacamaxquiyán licamama. Huá xlá nacamaxquiyán xatancs talacapaštacni, xahuachí xlá huá nalichuhuinán huantü aquit quimpalacata. <sup>27</sup> Huixinín na naquilalichuhuinánahu nac xlacatincán xlihuak cristianos porque huixinín ankalhiná quilatalatapulinítáhu hasta lata aquit ctimatzúquilh quinta scújut.

## 16

<sup>1</sup> Huá xpalacata chuná aquit ccalihuanimán laquí huixinín ni nalipuhuanáťit acxni chuná nacaxkspulayán. <sup>2</sup> Pus huixinín nacatamacxtucanáťit nac xpusiculancán judíos, y hasta nachán quilhtamacú acxni nacamaknicanáťit caj quimpalacata, xahuachí amá huantü nacamakniyán xlá hasta nalacpuhuán pi chuná tlahuanima aktum litlán Dios. <sup>3</sup> Huá chuná xlacán nacalitlahuayán porque ni talakapasa Quintlatícán Dios y ni para aquit quintalakapasa para cana aquit Xkahuasa. <sup>4</sup> Pus huá chuná ccalihuanimán laquí acxni nalakchán quilhtamacú acxni chuná nakantaxtuy huixinín na nalacapaštacáťit pi aquit alisok aya camacatzininiťán lanchú.

### *Xtascújut Espiritu Santo huantü tlahuay nac cquilatamátcán*

’Xapulh aquit nitü ccahuanín porque lacxtum xacatalamán y aquit man xacamak takalmán. <sup>5</sup> Pero lanchú juerza ccahuanimán porque aya lakchanit quilhtamacú acxni aquit camapá antaní huilachá Quintlat huantü quimacaminít laquí na antá lacxtum nac tahuilayachá. Pero ni para chatum xquinkalhásquilh la huixinín nícu luu cama, <sup>6</sup> porque nac minacujcán luu xlicana lili puhuampáťit caj xpalacata huantü aquit lanchú ccahuanín. <sup>7</sup> Luu xlicana lacatancs ccahuaniyán pi para aquit ni nacán nac akapún, nec xnicú caticalakmín amá Espiritu Santo huantü nacamakťayayán y nacamaxcaniyán nac milatamátcán, pus huá ccalihuaniyán pi luu xlicasquinca aquit nacán laquí naccama caminiyán huantü nacamakťayayán. <sup>8</sup> Acxni xlá namín nac caquilhtamacú y namatzu quiy xtascújut nac milatamátcán, xlá luu lacatancs nacamakataksniy cristianos huantü nichuná talacpuhuán pi xlicana huak tamaklakalhinanit, y na camacatziniy lácu lacas quín Dios akstítum natalatamay xcamanán, y nachuna litúm xlá camacatziniy lata lácu Dios amaj camaxokoniy xpalacata xcuentajcán xlihuak cristianos. <sup>9</sup> Antá amaj talita

siyuy tícu luu ámaj talaktzankay xpalacata xtalakalhín porque ni quintalipahuán aquit,<sup>10</sup> y nachuna litúm xlá ámaj camasiyuniy cristianos lácu Dios tlán camaktayay xlihuak huanti akstitum talatamaputún nac xlatatín porque aquit antiyá clakama y huixinín niaj caquintilaucxilhui.<sup>11</sup> Xlá na nacamacatziniy cristianos huanti akatiyuj talilay xpalacata xtalakalhincán pi niaj xlixokonutcán porque amá akskahuiní huanti mapeksinán uú nac caquilhtamacú aya laclhcahuilicanit huak lata tu namaxokonícán.

<sup>12</sup> 'Luu lhuhuacú huí huantu aquit ccalitachuhuínamputunán, pero huixinín ni huak catiakatakskótit lanchú.<sup>13</sup> Huata lanchú ni naj cacticaahuanín, mejor xatlán cakalhítit hasta acxni namín Espíritu Santo huanti kalhiy huak xatancs talacapistacni huantu hui xinín catziputunátit. Xlá ni catichuínalh huantu caj sacstu xlacata, pus huata xlá huá nahuán huantu kaxmatnit nac xpaxtún Quintlatícán Dios, xahuachí xlá nacamacatzi niyán makapitzín huantu nalay acalístán nac caquilhtamacú.<sup>14</sup> Huá umá Espíritu Santo nacamacatziniyán lácu aquit naquilaçacni naniyáhu porque luu caj xmanhuá huantu quintalacapistacni nacamaakataksnikoyán.<sup>15</sup> Lata tu kalhiy xlitlihueke chu xtalaca pistacni Quintlat huak quimaxquinit, y luu lacxtum ckalhiyáhu quintalacapistacnicán, pus huá xpalacata ccalihuaniyán pi amá Espíritu Santo caj luu xman quintalacapistacni aquit camaj maxquiya laqui huixinín nacamaakataksnikoyán.

<sup>16</sup> 'Niaj luu makas quilhtamacú aquit aya canittá nahuán y huixinín niaj caquintilaucxilhui, pero ni limakas litúm quilhtamacú y amaktum naquilaucxilhparayáhu.

*Amá xtalipuhuancán luu aktum tapaxuhuán naquixatuy*

<sup>17</sup> Amakolh xdiscipulos ni taakataksli xtachuhuín, y sacstucán tzúculh talakalhasquín: —¿Lácu la eé tu luu quincahuaniputunán? Huan pi caj xamaktum niaj catiucxilhui, y ni limakas chú mat naucxilhparayáhu porque xlá mat naán antaní huilachá Quintlatícán Dios.<sup>18</sup> ¿Túcu luu huaniputún, huan pi caj puntzú niaj catiucxilhui? Pus aquinín nipa tzinú cakataksáhu huantu xlá quincalitachuhuínamán.

<sup>19</sup> Jesús tuncán cátzilh pi huintú xtalakalhasquimputún porque xlacán ni xtaakataksmá nalh huantu xlá xcalitachuhuínama, pus huá chiné calihuanilh:

—Aquit aya ccaahuanín pi niaj makas quilhtamacú niaj caquintilaucxilhui, pero chú ni limakas litúm naquilaucxilhparayáhu. ¿Lácu pi huá umá huixinín catziputunátit lácu luu naquixatuy?<sup>20</sup> Luu xlicana ccahuaniyán pi huixinín luu natasayátit y nalipuhua nátit, pero xamakapitzín huanti ni quintalipahuán xlacán natalipaxuhuay huantu aquit ámaj quiokspulay. Pero masqui huixinín luu snun lipuhuampátit nahuán, acxni chú naquilaucxilhparayáhu, amá mintalipuhuancán luu aktum tapaxuhuán naquixatuy.<sup>21</sup> Chatum puscát luu xlicana lipuhuán acxni amaj malakatuncuhuínán porque xlá sta lanca catziy pi aya lakchanit quilhtamacú lata natzucuy mapatiníy amá xtacatzanájuat; pero chú acalístán acxni nalacachinkoy amá actzu cskata amá puscát napatzankakoy amá xtacatzanájuat huantu lan mapatinilh, caj lata xtapaxuhuán porque xlá aya huí actzu xkahuasa nac caquilhtamacú.<sup>22</sup> Pus nachuná chú huixinín lan nalipuhuanátit lanchú, pero aquit naccatasiyuniparayán amaktum, chu amá minacujcán nakalhiy aktum tapaxuhuán, y amá mintapaxuhuancán nitfcu lay caticamalactlahuín.

<sup>23</sup> 'Acxni nalakchán amá quilhtamacú, huixinín niaj tu caquintilakalhasquihu cumu lanchú quilakalhasquimanáhu uú lihuán ccaçalamán, pero xlicana ccahuaniyán pi Quintlat huak nacamaxquiyán lata túcu huixinín nasquiniyátit nac quintacuhuini.<sup>24</sup> Hasta chú huixinín nitú a squiniyátit Quintlat nac quintacuhuini, pus aquit ccahuaniyán pi cas quinítit huantu maclacasquimpátit, xlicana pi namaklhtinanátit laqui chuná huixinín atzinú lan nalipaxuhuayátit pi quilalipahuanáhu.

*Jesús makatljakonit huantu malaktzankenán nac caquilhtamacú*

<sup>25</sup> 'Aquit ni ccatziy para huixinín huak akatakspátit huantu ccahuanimán, porque ni huak ccamalacaputuncuhuínimán, huata caj catuhúa ccaçamalacastucnimán y chuná ni luu pála akataksátit; pero namín quilhtamacú acxni niaj luu xlacasquinca chuná cactica litachuhuínán porque aquit luu lacatancs nacalitachuhuínanán huantu xlá luu xlakstu

Quintlat. <sup>26</sup> Amá quilhtamacú acxni huixinín para túcu nasquiniyátit Quintlat nac quin tacuhuini xlá nacamaxquiyán, y ni xlcasquinca para aquit luu naclimakatzankey caj huantu milacatacán porque xlá huak çalakapasa huanti aquit quintalipahuán. <sup>27</sup> Quin tlatícán luu çapaxquiyán porque huixinín na quilapaxquiyáhu aquit, xahuachí cumu huixinín çañajlanítatit pi aquit cminítanchá nac xpaxtún. <sup>28</sup> Aquit antá ctacaxnitanchá nac akapún laqui nacmín latamay uú nac çaquilhtamacú, pero chú cámaj makxteka é çaquilhtamacú laqui naclakamparay antaní huilachá Quintlat.

<sup>29</sup> Xdiscípulos chiné tahuánilh:

—Chú xlá luu lacatancs quilatachuhuinanamáhu, y nipara caj túcu tamalacastúcpat mintachuhuín huantu luu nilay naljakatakscán. <sup>30</sup> Lanchú aya ccatzimanáhu pi lata túcu huix huak catziya y ni xajuerza para túcu nalikalhtzaksayán para túcu nakalhasquimpu tunán chicá para túcu ni catziya. Pus hasta huá chú luu lacatancs clitalulokáhu clicañaj layáhu pi xlicana huix antá tanítampi nac xpaxtún Dios.

<sup>31</sup> Jesús çakálhtilh:

—¿Pus luu xlicana chiné hasta acu çañajlayátit? <sup>32</sup> Aquit lacatancs çañahuaniyán pi lakchama quilhtamacú y lanchujá aya lakchanit hora acxni huixinín huak naquila tçalamakanáhu, çatum çatum nachipay xtiji y natçalayátit xlicana hasta queçstu naquilamakxtekáhu; pero ni luu queçstu cactitamákxteklí porque Quintlat ankalhiná lama nac quilatámat. <sup>33</sup> Huá xpalacata chuná cçalitakalhchuhuinanámán laqui acxni luu akatiyuj nalayátit caj xlacata huantu naquiokspulay, huixinín tlan namaklhtinanátit lanca tacácsuat y licamama caj xlacata cumu lacxtum quilatatalacastucnitáhu. Uú nac çaquilhtamacú ni tzanká ti nacamaçatiniyán nacaputzaniyán taaklhúhuít, pero huixinín cakalhítit licamama porque aquit aya clactlahuanit xlitihueke huanti maçeksínán nac çaquilhtamacú.

## 17

### *Jesús huaniy Dios cacamaktákalhli huanti talipahuán*

<sup>1</sup> Acxni chuná çatachuhuínankolh xdiscípulos, Jesús lácalth nac akapún y chiné kalhta huakánilh Dios:

—Papá Dios, aquit minkahuasa, aya lakchanit lanchú quilhtamacú acxni aquit nac pañinán, pus huata mejor lanchú cacamaçiyuni xlihuak cristianos pi aquit na kalhiy lanca quilitihueke, laqui chuná huak natalakachixcuhuiyán caj quimpalacata. <sup>2</sup> Porque xlicana huix quimaxquiniña limaçeksín y litihueke laqui naccamaxquiy amá xasasti latámat huantu neçxni laksputa xlihuak huanti huix çalacsacniña laqui naquintalipahuán. <sup>3</sup> Pero para huintí lacasquín nakalhiy amá latámat huantu neçxni laksputa luu xlicana xlcasquinca pi pulh nalakapasán y nacañajlay pi caj xman meçstu huix Dios huanti lápat niñi açatum, y nachuna litúm naquilakapasa y nacañajlay pi aquit amá Jesucristo huanti huix macataníña.

<sup>4</sup> Aquit aya çamaçiyunít nac xlatatincán cristianos amá lanca litihueke huantu huix kalhiya porque aquit aya çmakantaxtikonít amá quintascújut huantu huix quintilakmacata naçtla huay. <sup>5</sup> Pus lanchú caquimaxquipara antá nac mimpaxtún amá lanca litihueke huantu aquit xackalhiy acxni antá xactalamachán hasta lata niña xmalacatzuquiyáhu tuncán çaquilhtamacú.

<sup>6</sup> Aquit çamaçatziñinít umakolh mincamanáhu huak lata lácu huix kalhiya mintalaca pastacni; xlacán aya xtalaktzankatayanit uú nac çaquilhtamacú pero huix çalacsacxtu y çalakmaxtu, huix chú quimacamaxqui laqui nacmaktakalhnian, y cumu huix luu xpuchinacán xlacán takalhaxmatniñit mintapéksit. <sup>7</sup> Xlacán aya tacatziy pi xlihuak quilitihueke chu quintalacapastacni antá minítanchá nac akapún antaní huix huilapi. <sup>8</sup> Aquit lihuana çamaçiyuninít amá mintapéksit huantu huix quimaxquiniña, xlacán luu aktum tapaxuhuan tamaklhtinanit, xahuachí xlacán luu taçañajlanit pi aquit cminiñit antaní huix huilapi y huix quimacataníña.

<sup>9</sup> Aquit luu xlicana clīmakatzankeyán xlacata pí cacamaktaya huanti quintalipahuán; aquit ni huá clīmakatzankemán amakolh cristianos xala uú caquilhtamacú huanti ni talakpaliputún laclixcájnī xtalacapastacnicán, huata huá ccalīmakatzankeyán xpala catacán huanti huix quintimaxqui laqui naccalakmaxtuy porque huix xpuchinacán. <sup>10</sup> Xlacán luu quintalipahuán porque huix quimaxquinīta laqui naccamapeksiy, porque lata túcu huix mapeksiya aquit nachuná tlan cmapeksiy, y chuná stalanca tasiyuy pi aquinín acxtum mapeksinanáhu.

<sup>11</sup> Aquit niaj makas cactilatámālh uú nac caquilhtamacú porque clakamachán antaní huix huilapi, pero huatunín antacú uú natatamakxteka nac caquilhtamacú. Papá Dios huix ankalhiná tlan kalhiya mintapuhuán, aquit xlihuak quinacú clīmakatzankeyán xlacata huix cacamaktákalhti y cacamauxcāni umakolh cristianos huanti huix quimax quinīta laqui luu lakxtum catalachá nac xtapaxquitcán cumu lám para chatumá cata huanchá xtachuná cumu la huix chu aquit luu lakxtum lamanáhu porque luu lapaxqui yáhu. <sup>12</sup> Acxni aquit lacxtum xaccatálama uú nac caquilhtamacú umakolh mincamanán huanti huix quimacuentajlinīta, aquit lihuana ccamaktákalhli y nīpara chatum laktzán kalh, caj xmanhuá laktzánkalh amá huanti aya xliaktzánkat xuanit laqui chuná likantax tulh huantu makán titalichuhuinalh profetas y chuná tatzoknit nac likalhtahuaka.

<sup>13</sup> Lanchú aquit aya camachá antaní huix huilapi, pero huá xpalacata chuná clihua nimán lihuán clamajcú uú nac caquilhtamacú laqui xlacán natacakmata y lacxtum naquintatapaxuhuay amá lanca tapaxuhuán huantu aquit ckalhiy. <sup>14</sup> Aquit ccalitachu huinānit mintachuhuín, xlacán luu ya tapaxuhuán takaxmatnit, huá xpalacata calisi tzinacán uú nac caquilhtamacú porque xlacán niaj antá uú tatapeksiy xtachuná cumu la aquit na ni uú xalac caquilhtamacú. <sup>15</sup> Aquit ni cuanimán para cacatamacxtu uú nac caquilhtamacú, huata caj xman clacasquín cacamaktákalhti y cacamaktaya laqui ni naca makatlajay akskahuín y ni nacamatlahuiy talakalhin. <sup>16</sup> Cumu la aquit nichuná ckalhiy quintalacapastacni cumu la takalhiy huanti uú xala caquilhtamacú, pus xlacán na niaj chuná takalhiy xtalacapastacnicán. <sup>17</sup> Cacamasiyuni lácu akstitum natalén xtalapas tacnicán nac milacatín, porque caj xmanhuá mintachuhuín tlan nacalimasiyuniya xani cumā tlan tiji porque mintachuhuín xlicana talulóktat. <sup>18</sup> Chuná cumu la huix quimacata nīta uú nac caquilhtamacú nac xlakstipán cristianos huanti ni talakapasán, nachuná chú aquit ccamacán nac xlakstipancán amakolh cristianos huanti ni talakapasán. <sup>19</sup> Y caj xpa lacatacán masqui aquit cmacamaxquinītán quilatámat laqui nachuná xlacán maktum pi natamacamaxquiyán xlatamātcán laqui luu milá nahuán, porque xlacán aya talakapasa huantu xlicana xatlán mintalacapastacni.

<sup>20</sup> Nachunalitúm clīmakatzankeyán xlihuak amakolh cristianos huanti ni naj quinta lipahuán, pero huanti naquintalipahuancú acxni natacakmata xtachuhuincán huanti naquintaliakchuhuínán. <sup>21</sup> Papá Dios, aquit clīmakatzankeyán xpalacata xlihuak cristianos huanti aquit naquintalipahuán laqui luu lakxtum catalachá nac xtapaxquitcán, cumu lám para chatumá cata huanchá nachuná cumu la huix chu aquit luu lakxtum lamanáhu porque luu lapaxquiyáhu. Xlicana luu cacamalaxtumichá amá tapaxquit, laqui amakolh cristianos huanti xalaktzankán talamána nac caquilhtamacú nataucxilha huantu aquit ctlahuanit nac xlatamātcán, y laqui chuná natacatziy pi xlicana huix qui macatanīta. <sup>22</sup> Aquit aya luu lacatancs ccahuaninīt lata lácu huí xatlán talacapastacni huantu huix chú aquit kalhiyáhu, laqui chuná xlacán luu lakxtum natalatamay y nata lapaxquiy cumu la aquinín lakxtum lamanáhu. <sup>23</sup> Xlicána aquinín ankalhiná luu lacxtum catziyáhu, aquit nachuná ccaatlamaj nahuán para xlacán luu lakxtum nacatlahuay tapaxquit, y amakolh cristianos huanti xalaktzankán talamána nac caquilhtamacú, acxni xlacán nataucxilha huantu aquit ctlahuanit nac xlatamātcán acxnicú xlacán natacatziy pi xlicana huix quimacatanīta, y na natacatziy pi xlicana huix luu capaxquiya nachuná cumu la aquit quimpaxquiya.

<sup>24</sup> Huá umakolh mincamanán huanti huix quimacamaxquinīta laqui xlacán naquin talipahuán, pus aquit clacasquín pi antaní aquit camaj tahuilay nac quimpumapeksín,

na antá xlacán lacxtum xquintatatahuilachá laqui nataucxilha amá lanca quililtihueke huantü aquit nackalhiparay; huá xpälacata huix quilimaxqui cumu luu xlicana quimpax quiya, na ankalhiná quimpaxquinita hasta lata nia xmalacatzuquiyáhu caquilhtamacú. <sup>25</sup> Papá, xlicana huix luu tlan catziya, pero amakolh cristianos huanti xalaktzankán tala mana uú nac caquilhtamacú xlacán ni talakapasán, pero aquit xlá clakapasán y umakolh quidiscipulos xlacán aya tacatziy pi huix quimacatanita. <sup>26</sup> Aquit aya ccamasiyuninít huantü luu xalacuan mintalacapastacni, y aquit chunacú nacticamasiyuniy huantü huix lakatiya, laqui amá lanca tapaxquit huantü aquinin kalhiyáhu nachuna xlacán nataka lhiy, y laqui aquit tlan nactahuilay nac xnacujcán.

## 18

*Tachín lencán Jesús*

(Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53)

<sup>1</sup> Acxni chuná huankolh eé tachuhuín, Jesús catátaxtulh xdiscipulos y táalh aliquidh tutu puxka huanicán Cedrón. Antá lacatzú xuí aktum púcuxtu y antá lan xchancanít quihui, huata antá xlá catatanuchá. <sup>2</sup> Judas huanti xámaj macamastay Jesús xlá na xla pasnán nac amá púcuxtu cumu Jesús maklhuhua antá xcatatamacxtuminít xdiscipulos. <sup>3</sup> Caj lipuntzú Judas putum catáchilh tropa xahua policías huanti xtamalakashanít xana puxcun cura chu fariseos, amakolh tropa huak xtalén xmachitajcán chú xlamparajcán huantü xtalimakskoán. <sup>4</sup> Y cumu Jesús aya xcatziy huantü xlá xámaj akspulay, acxni xlacán nia xtalakchán alh calakapaxtoka y chiné cakalhásquilh:

—¿Tícu putzayátit?

<sup>5</sup> Xlacán takalhtínalh:

—¿Cputzamanáhu Jesús xalac Nazaret!

Jesús cahuanilh:

—Aquit tamá chixcú huanti huixinín putzapátit.

<sup>6</sup> Acxni Jesús cahuanilh: “Aquit tamá chixcú huanti huixinín putzapátit”, xlacán tzinú tampunij táalh y tatamachá nac catiyatni. Y amá Judas huanti xliakskahuinima Jesús xlá na antá xmaklaya y huak xucxilhma huantü xquixtuma. <sup>7</sup> Huata Jesús cakalhas quimpá:

—¿Pus tícu luu putzayátit?

Xlacán chiné takálhtílh:

—Cputzamanáhu Jesús xalac Nazaret.

<sup>8</sup> Jesús cahuanilh:

—Pus aya ccahuanín pi aquit tamá chixcú huanti huixinín putzayátit. Pus para xlicana aquit quilaputzayáhu pus cacamaxquítit talacasquín umakolh lacchixcuhuín huanti aquit quintatalapulay xlacata pi catáalh.

<sup>9</sup> Chuná likantaxtulh amá tachuhuín huantü tíhua Jesús acxni xkalhtahuakanima Quin tlatacán Dios y chiné huánilh: “Papá Dios, huantü huix quimacuentajlinita, lihuana cmak takalhli y nipara chatum laktzánkahl.” <sup>10</sup> Huata Simón Pedro xmarktayaputún Jesús xlá xtat tláhuah xmachita y maktum tankapicactílh xtakén chatum chixcú xuanicán Malco, umá chixcú na huá xtasacua xuanit xapuxcu cura. <sup>11</sup> Jesús huánilh Pedro:

—Camanupara mimachita nac xputanún; cumu para Quintlat Dios chuná lacasquín pi aquit nacmaklhtinán putum amá tapatín huantü xlá lalhcāhuilínit caj quimpalacata, ¿lácu pi nilay chinchú cactipátílh?

*Jesús lichancán nac xlatatín xapuxcu cura*

(Mateo 26.57-58; Marcos 14.53-54; Lucas 22.54)

<sup>12</sup> Amakolh soldados chu comandante xahua xpoliciascán judíos, putum tachípalh Jesús, tamacáchilh y tachín tálelh. <sup>13</sup> Anta titúm talíchalh nac xchic Anás; huá umá Anás xputiyatlat xuanit Caifás, y luu acxni chú xlakchanít amá cata lata xlá nascuja cumu la xapuxcu cura. <sup>14</sup> Y na huatiya litúm tamá Caifás huanti chiné ticalimākalhchuhuinilh

judíos: “Xali huaca tlan pi caj chatum chixcú naniy y ni xliputum quimpulatamancán catilaktzánkahlh.”

*Pedro ni litayay para lakapasa Jesús*

(Mateo 26.69-70; Marcos 14.66-68; Lucas 22.55-57)

<sup>15</sup> Simón Pedro chu chatum litum xtamakalhtahuakén Jesús lacatzú xtastalanitilhay, pero amá chatum litum xtamakalhtahuakén juerza tzinú xli lakapasa amá xapuxcu cura, pus xlá maxquicalh talacasquín nā natanuyachá acxni manuca Jesús. <sup>16</sup> Pero Pedro xlá ni maxquicalh talacasquín natanuy y antá xlaya nac xaquilhtín málacchi. Caj lipuntzú amá xtamakalhtahuakén Jesús táxtulh laqui natachuhuinán huanti xapuxcu squitihuina huanti xmakalhnama nac málacchi y tātá nūlh Pedro. <sup>17</sup> Acxni amá squiti huina úcxilhli Pedro chiné kalhásquilh:

—Caj lámpara nā xtamakalhtahuakén huix amá chixcú huanti lichincalh lanchú.

Huata Pedro kálhtilh:

—¡Ni aquit!

<sup>18</sup> Cumu amá quilhtamacú marí xlonknuma catzisni, amakolh policías xahua putum tasacuán huanti antá xtascujmánalh xtamalhcuyunít y antá putum xtaskománalh, huata Pedro nā antá tachókolh y tzúculh çataskón nac lhcúyat.

*Xanapuxcun cura tamakalhapaliy Jesús*

(Mateo 26.59-66; Marcos 14.55-64; Lucas 22.66-71)

<sup>19</sup> Nac xpulacni chiqui antaní xtamacnucanít Jesús, amá xapuxcu cura tzúculh maka lhapaliy y kalhásquilh tícua xuanít xtamakalhtahuakén y túcu xlá xcalimakalhchuhuiníniy cristianos. <sup>20</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Huak lata túcu ccalimakalhchuhuinínit cristianos ni tzeq ccahuaninít, pus cchuhui nanít nac xpusiculancán judíos antaní tzamacán, chu nac lanca pusiculan uú nac Jeru salén antanícua tatamacxtumiy lhuhua cristianos. <sup>21</sup> Pus ¿túcu chú xpalacata aquit quilí kalhasquina? Huata mejor huá cacakalhasquinti huanti quintakaxmatninít quintachu huín y huá catahuanín huantu aquit clichuhuinanít.

<sup>22</sup> Chatum policía huanti cscujma nac lanca pusiculan, acxni xlá káxmatli huantu kalh tinalh Jesús, maktum loks lacpitláhualh y chiné huánilh:

—Laqui alimaktum niaj necxni chuná nakalhtiya chatum xapuxcu cura.

<sup>23</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Para túcu nitlán cuá caquihuani, pero para tancs huantu aquit cchuhuinilh, ¿túcu xpalacata quilíhuilíniya?

<sup>24</sup> Jesús xtamacachinít acxni makalhapálih Anás, y chunacú xtamacachinít malaka chánilh Caifás huanti nā xapuxcu cura xuanít.

*Pedro huan xlimaktutu pi ni lakapasa Jesús*

(Mateo 26.71-75; Marcos 14.69-72; Lucas 22.58-62)

<sup>25</sup> Pedro antacú xlaya antaní xmalhcuyucanít, y antá putum xtaskománalh y caj xamaktum chiné takalhásquilh:

—¿Lácu pi ni huix xtamakalhtahuakén amá chixcú huanti tachín lichinca?

Pedro ni litáyalh y chiné cahuanilh:

—Ni aquit.

<sup>26</sup> Antá xlaya chatum xtasacua xapuxcu cura xlá xli talakapasni xuanít amá chixcú huanti xtankapicactinít xtakén Pedro, xlá chiné huánilh:

—Pero ¿lácu ni huix nahuán? ¿Lácu pi ni cucxilhni acxni antá putum xtalayapítit lata lan cāchancanít quihui?

<sup>27</sup> Chuná liaklhu huatnampá Pedro y huá pi ni xlakapasa. Acxnitiyá tásalh tantum puyu.

*Pilato makalhapaliy Jesús*

(Mateo 27.1-2, 11-14; Marcos 15.1-5; Lucas 23.1-5)

<sup>28</sup> Aya xtzucunittá xkakay acxni tamacxtúcalh Jesús nac xchic Caifás y léncalh nac xpu mapeksín gobernador romano xuanicán Pilato. Amaqolh judíos ni tatánulh nac xpuma peksín laqui mat ni nataxcajalay, porque chuná xtalismaninít, y laqui chuná tlan nata huay xtahuajcán huantu natalilakachixcuhuinán cakotanún nac xapaxcua taakspun tzalín. <sup>29</sup> Pus huata huá Pilato man taxtuchi y chiné cahuanilh:

—¿Túcu limalacapuyátit eé chixcú?

<sup>30</sup> Xlacán takalhtínalh:

—Para xlá ni tlahuanit cahuá lanca talakalhín ni xacticalimín laqui huix man nahuana lácu napatínán.

<sup>31</sup> Pilato cahuanipá:

—¿Lácu pi ni kalhiyátit huixinín limapeksín huantu quilhpaiyátit? Pus calipimparátit y man camapatínítit huixinín.

Amaqolh judíos takalhtínalh:

—Xlicana ckalhiyáhu quilimapeksincán y aquinín clacasquináhu pi naniy eé chixcú, pero aquinín judíos ni ckalhiyáhu derecho para tícu nacmakniyáhu para ni huix chuná nalimapeksinana.

<sup>32</sup> Pus chuná likantáxtulh huantu xapulh xlichuhuinanit Jesús lácu xámaj patínán y xamácalh maknicán. <sup>33</sup> Pilato tanupá nac xpumapeksín, tasánilh Jesús y chiné kalhás quilh:

—¿Pi xlicana huix xreycán judíos?

<sup>34</sup> Jesús kálhtilh:

—¿Lácu pi caj mintapuhuán masqui chuná quinkalhasquímpat, osuchí caj huí tunu huanti litachuhuinanítán?

<sup>35</sup> Pilato kálhtilh:

—¿Lácu pi na judío aquit! Huanti mintachiqui chu xanapuxcun cura huanti taliminitán uú. ¿Túcu chí tlahuanitá?

<sup>36</sup> Jesús kálhtilh:

—Quimpumapeksín ni antá uú xala caquilhtamacú, para antá cahuá, huanti quintali pahuán xquintitamaklhtínalh y ni xtamástalh quilhtamacú naquinchipacán; masqui luu xlicana aquit rey pero quimpumapeksín ni antá uú xala caquilhtamacú.

<sup>37</sup> Entonces Pilato huánilh:

—¿Pi xlicana huix rey?

Jesús kálhtilh:

—Para aquit rey cahuá cumu la catziputuna, tlan quitaxtuy. Pero huata huá clímillh skatán uú nac caquilhtamacú laqui nacmacatzinínán huantu talulótkat, y putum huanti takalhakaxmata huantu tlan talacapaścacni xlacán tatlahuay huantu cuán.

<sup>38</sup> Pilato huánilh:

—Pero, ¿pi anán cahuá huanti xcátzilh huantu talulótkat?

*Lilhacán Jesús pi namaknicán*

*(Mateo 27.15-31; Marcos 15.6-20; Lucas 23.13-25)*

Y la chuhuinanqolh Pilato tuncán táxtulh y ampaj çatachuhuinan judíos y chiné cahuanilh:

—Aquit ni cmaclaniy xcuenta huantu nacliyahuy eé chixcú. <sup>39</sup> Pero huixinín judíos lismeninítit quilasquiniyáhu cata cata nacmakxteka chatum tachín nac xapaxcua taakspuntzalín, pus para huixinín lacasquinátit ucmaxteka xreycán judíos.

<sup>40</sup> Pero amaqolh lacchixcuhuín putum taquilhminchá y chiné tahuánilh:

—¿Ni camáxtekti huá! ¡Huata mejor camáxtekti Barrabás!

Amá Barrabás kalhaná xuanit xahua makniná.



<sup>1</sup> Pilato calimapeksilh tropa xlacata nataliaklhchasnoka Jesús kantum latigo. <sup>2</sup> Pero huata amaqolh tropa atzinú lan tali ka má nalh, tákon kxli lhtucún cumu la corona, taacuililh, y tamalhákelh mactum xatlán lhakat xapustapuhua xtachuná cumu la xla rey. <sup>3</sup> Pütum talaktalacatzúhuilh y chiné tzúculh talikalhkamanán:

—¡Canexnicahuá calatámalh xreycán judíos!

Chuná la xtalikalhkamanamánalh nachuná xtakalhtukaxiy.

<sup>4</sup> Pilato calaktaxtupá judíos y chiné çahuánilh:

—Aquit ctamacxtumaparachi eé chixcú laquì nacatziyátit pì nì cmaclanima xtalaka lhin huantu nacliyahuay.

<sup>5</sup> Jesús taxtuchi, xlá xacuí xalhtucún corona y nachuná clhakanit amá xapustapuhua clhákat, y Pilato chiné çahuánilh:

—Pus huí chú eé chixcú aquit cçamacamaxquiyán.

<sup>6</sup> Pero amaqolh judíos chu xanapuxcun cura acxnì taúcxilhi, palha tzúculh tamatasiy y chiné xtaquilhuamánalh:

—¡Capekextokohuaca nac cruz! ¡Capekextokohuaca nac cruz!

Pilato çakálhtilh:

—Huata calipítit y man capekextokohuacátit huixinín porque aquit nitù cmaclaniy xtalakalhín huantu nacliyahuay.

<sup>7</sup> Amaqolh judíos takalhtinampá:

—Pus xlicana chuná xlílat porque nac limapeksín huantu aquinín quilhpaiyáhu antá quincahuaniyán pì umá chixcú juerza naniy porque xlá talalacataquinìt Dios, porque xlá huan pì mat huá Xkahuasa Dios.

<sup>8</sup> Acxnì Pilato káxmatli amá tachuhuín xlá atzinú lihuaca tzúculh pecuán. <sup>9</sup> Huata tamacnuparachá Jesús nac xpulacni xpumapeksín y antá chiné kalhásquilh:

—Luu xlicana caquihuani tícu huix y nícu tanítampi. ¿Nícu xalá huix?

Jesús nitúcu kálhtilh. <sup>10</sup> Pilato chiné huanipá:

—Aquit nìpara tzinú quinkalhtiputuna. ¿Lácu pì nì catziya pì aquit ckalhiy limapeksín tlan naclimapeksínán xlacata camaxtékcanti osuchí capekextokohuacácanti nac cruz para aquit chuná naclacasquín?

<sup>11</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Huix nì kalhiya cahuá tamá limapeksín para nì huá Dios xtimaxquín. Pero amaqolh cristianos huanti quintaliminìt nac mimpumapeksín laquì naquimakahapaliya, atzinú xlacán luu lhuhua takalhiy xtalakalhincán nì xachuná huix.

<sup>12</sup> Lá kaxmatkólh Pilato xtachuhuín Jesús, xlá timakxtekpútulh pero amaqolh judíos chiné taquilhánilh:

—¡Para huix namaxkteka tamá chixcú nì xlicana luu taçayaya huanti caj xmanhuá çatun huí gobierno xalac Roma, porque laçachá tícu nahuán pì na rey litaxtuputún, pus xlá caj talalacataquima gobierno!

<sup>13</sup> Acxnì káxmatli pì huí huantu xtalitanuniy judíos matamacxtuninampá Jesús nac quilhtín, y Pilato táhui nac xpütáhuilh antaní xçalacaxtlahuay huantu xçamalacapucán, eé pumapeksín nac xatachuhuín hebreo xuanicán Gabata, y umá tachuhuín huamputún Çatalaktzapsni. <sup>14</sup> Max cumu nì makas natastunún amá quilhtamacú xtaçakotanín xapaxcua taakspuntzalín, acxnì Pilato chiné çahuánilh amaqolh lacchixcuhuín:

—¡Caucxíhtit chú mireycán!

<sup>15</sup> Pero judíos chiné takalhtínalh:

—¡Camakni! ¡Capekextokohuaca nac cruz!

Pilato çahuanipá:

—Pero ¿lácu naclipekextokohuacay mireycán?

Huata xanapuxcun cura takalhtínalh:

—¡Aquinín xmanhuá ckalhiyáhu çatun rey, caj xman lanca gobier no huanti caj sacstu huí nac Roma!

<sup>16</sup> Pilato niaj cátzilh lácu nacakalhtiy y camacamáxquilh Jesús xlacata natapekextoko huacay, y xlacán tálelh.

*Jesús pekextokohuacacán nac cruz*

(Mateo 27.32-44; Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43)

<sup>17</sup> Amaqolh lacchixcuhuín tatamácxtulh tuncán Jesús y xtamaquiniñit kantum tzinca cruz, y antá léncalh nac aktum keştín xuanicán Nac Xaclúcut Nñn. (Eé keştín nac xata chuhuín hebreo xuanicán Gólgota.) <sup>18</sup> Y antá pekextokohuacacáalh Jesús nac cruz, xahua chátiy tachín na capekextokohuacacáalh cháatum paxtutu paxtutu. <sup>19</sup> Pilato mapeksí nalh catzókca pitzu páklhat y caxtokohuacacáalh nac xacpún xcruz Jesús y antá chiné xtatzokniñit: “Huá eé Jesús xalac Nazaret, xreycán judíos.” <sup>20</sup> Cumu amá keştín antanícu pekextokohuacacáalh Jesús lacatzú xuanit nac xacachiquín Jerusalén lhuhua judíos xtalí taxtumánalh antá, y huak tlan talikalhtahuakáalh amá tamacatzinín porque tzókcalh nac xatachuhuín hebreo, latín y griego, laquí xli huak huanti natalikalhtahuakay nataaka taksa. <sup>21</sup> Amaqolh xanapuxcun cura ni tamatlántilh la matzoknínalh Pilato, huata lali huán talákalh y chiné tahuánilh:

—Nìchuná xtítzokti para xreycán judíos, huata mejor xtítzokti pi xreycán judíos xli taxtuputún.

<sup>22</sup> Pilato cakálhtilh:

—Huantu aquit ctzokniñit, xatatzokni tamáxtekli y niñi catilactláhualh y chunatiyá natamakxteka.

<sup>23</sup> Acalistán amaqolh tropa acxni tapekextokohuacakolh Jesús tasácnilh clhákat puma katati tatlahuánilh y lamapajpitzínilh chátonu chátonu. Pero xmactahuaca niñi xtatza panit xamactumínica xuanit. <sup>24</sup> Xlacán chiné tzúculh talahuaníy:

—Niaj calacxtitui, huata mejor caj calimacáhu suerte aver xatícu luu nalakchán.

Chuná likantáxtulh huantu xtatzokniñit nac likalhtahuaka antaní chiné huan: “Pulh tamapajpitzilh quilhákat, y talimacáalh suerte quimactahuaca laquí para xatícu luu nalak chán.” Pus xlicana pi chuná tatláhualh tropa.

<sup>25</sup> Lacatzú nac xtantún cruz xtayánalh xtíz Jesús chu xnapa, xahua María xpuscat Cleo fas, y María Magdalena. <sup>26</sup> Acxni Jesús úcxilhli pi antá xtayánalh lacatzú nac xtantún cruz xtíz y amá xdiscípulo huanti luu xpaxquiy, chiné huánilh xtíz:

—¡Ná! Huanchú tamá la minkahuasa nalipulhcaya.

<sup>27</sup> Acalistán chiné huánilh xdiscípulo:

—¡Tata, huanchú tamá la mintzí namaktakalha!

Y amá xdiscípulo cuentájlal xtíz Jesús.

*Jesús acnítahuacay nac cruz*

(Mateo 27.45-56; Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49)

<sup>28</sup> Jesús aya xcatziy pi huak xmakantaxtikoniñit huantu xtatzoktahuilaniñit nac likalhta huaka caj huantu xpálacata, pero laquí nitúcu nataakxtektahuilay chiné huá:

—Ckalhputíma.

<sup>29</sup> Antá lacatzú xya hua canit patum xalu stap xuí vinagre, cháatum chixcú lílupli panámac, maakánulh nac kantum lasasa la kátit huanicán hisopo y lichéxnilh hasta nac xquilhni Jesús. <sup>30</sup> Acxni xlá hualh actzú vinagre chiné huá:

—Chú aya huak kantaxtuniñit

Acxnitiyá quilhputaj tláhualh xakxaka y ñilh.

*Chatum tropa tapalhtucuy Jesús*

<sup>31</sup> Amá quilh ta macú viernes xta ma ko tanín xuanit xapaxcua taak spun tzalín, y xahuachí cumu xlakchampaniñit sábado acxni huak judíos xtajaxa, xlacán ni xtalacas quin antá natatahuacay nñn nac cruz porque luu lanca quilhtamacú xtalimáxtuy, pus huá xlacata talisquinilh Pilato calimapeksínalh laquí naancán calactucxuacacán nac cruz huanti xcapekextokohuacacaniñit laquí pála nataniy y chuná tlan nacamacnucán xtiyatlihuacán. <sup>32</sup> Amaqolh tropa táalh y taláctucxli huanti pulh xuacachi, chú huanti

xuacapá paxtutu huanti lacxtum xcaapekextokohuacacani Jesús. <sup>33</sup> Pero acxni talakta lacatzúhuilh Jesús taúcxilhli pi aya xnini niaj tu tatlahuánilh. <sup>34</sup> Pero chaatum tropa lita palhtúculh xlanza nac xtapán Jesús y antaní lhtucúnilh taxtuchi xkahlhi xahua chúchut. <sup>35</sup> Pus huanti chuná lichuhuínán eé huantu tatzokni xlá luu lacatancs catziy porque xlá man ucxilhni huantu quitaxtunini Jesús, y luu lacatancs maluloka porque xlá catziy pi xlicana huantu tzoka laqui huixinín na nacañajlayátit. <sup>36</sup> Pus huá chuná talitláhualh laqui chuná likantáxtulh huantu xtatzokni profetas nac likalhtahuaka, lacatum chiné huan: “Nipara kantum xlúcut catilactucxnicalh.” <sup>37</sup> Y lacatum litúm chiné tatzokni: “Naucxilhán huanti tapalhtucucani.”

### *Jesús macnucán*

(Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56)

<sup>38</sup> Acalistán acxni chuná kantaxtukolh, chaatum chixcú xalac Arimatea xuanicán José, xlá na xlipahuán Jesús pero caj lakatzek porque luu xcapecuaniy judíos; pero acxni mak nicalh lahíhuán lálalh Pilato, squínilh talacasquín laqui nalén xtiyatlihua Jesús. Pilato tlan tláhualh huantu xuanima, y entonces José alh mañtiy xtiyatlihua Jesús. <sup>39</sup> Acalistán na antá chalh Nicodemo, huatiyá amá talipahu chixcú huanti tiquilakapaxiálnal Jesús maktum tzisni, xlá xlimín lhuhua xalacuán perfumes lihuana xatalakcaxtláhu mirra y áloes max, cumu puxamacáhu kilo lata xlen laqui natalitlahuay xtiyatlihua Jesús. <sup>40</sup> Xli chañtiyán talitlahuapúxtulh perfume y lihuana talimáksuitli lacpitzu lhakat huantu xlacán xtalimini porque luu chuná xtalismanini xtamacnuy xnincán judíos. <sup>41</sup> Antaní pekexto koha cácalh Jesús, lacatzú xui aktum púcuxtu antá luu lhuhua xchanani quihui y na antá xlahuaxcani nac sipi aktum lhucu antaní namacnucán nin, pero niti a macnucán antá nin. <sup>42</sup> Pus cumu lacatzú xui amá tahuaxni antá tamacnulh xtiyat lihua Jesús, juerza lilacapalat xuanit porque aya kotanuyá xuanit y aya xlakchanit quilh tamacú lata natajaja judíos.

## 20

### *Jesús lacastacuanán nac calinín*

(Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12)

<sup>1</sup> Lituxamatá xmaknicani, luu domingo lacatzisa lata capokxuacú xuanit, María Magdalena quíllalh antaní macnucani Jesús. Xlá úcxilhli pi niaj antá xui amá chíhuix huantu xliakatalacani xtahuaxni. <sup>2</sup> Huata xlá tokosún alh antaní xtahuilánanchá Pedro chú amá xdiscípulo Jesús huanti luu xpaxqui, y chiné cahuánilh:

—Qui mañtucani antaní macnucani xtiyatlihua Quimpuchinacán, y chú ni xcatzi xanícu lencani.

<sup>3</sup> Amá xchañtiyán xdiscípulos Jesús takosún tatáxtulh y táalh antaní macnucani Jesús. <sup>4</sup> Xchañtiyán lacxtum xtakosnumánalh pero amá chaatum atzinú palha tzúculh kosnún akapulalh Pedro y pulh huá chalh. <sup>5</sup> Acxni antá chalh xlá taquilhpútalh laqui tlan natalacanu, úcxilhli pi antá xtamánalh lacpitzu lhakat nac chañtiyati pero ni tánulh. <sup>6</sup> Caj lipuntzú aya chalh Simón Pedro, xlá tuncán tánulh nac lhucu y na caúcxilhli lac pitzu lhakat huantu antá xtamánalh. <sup>7</sup> Xahuachí ná úcxilhli amá lhakat huantu xliaktla pacani Jesús xlá ni antá lacxtum xtama amá lacpitzu lhakat, huata tñuj xuilicani y lihuana xkapsani. <sup>8</sup> Amá discípulo huanti pulh xchanit xlá na tánulh nac lhucu y acxni úcxilhli huantu xquitaxtuni acxnicú canájlalh pi niaj antá xmá xtiyatlihua Jesús porque xlacastacuanani. <sup>9</sup> Porque hasta acxni amá quillhtamacú nia xtaakatakskoj huantu xta tzoktahuilani nac likalhtahuaka antaní huan pi Cristo huanti namín calakmañtuy juerza xamaj lacastacuanán nac calinín. <sup>10</sup> Acalistán amakolh chañtiy discípulos tatáspitli nac chiqui antaní xtahuilánalh xamakapitzi.

### *Jesús tasiyuniy María Magdalena*

(Marcos 16.9-11)

<sup>11</sup> María Magdalena taspitpá nac amá tahuaxni antaní xmacnuçaniṭ y antá táyalh nac xtanquilhtín tzúculh tasay. Y laṭa chunatiyá xtasama taquilhpútalh laquṭ natalacanuṭ y nac xpulacni tahuaxni. <sup>12</sup> Antá caúcxilhli chaṭiy ángeles, luu maksnapapán laṭa xtalha kananiṭ, antá xtahuilánalh ní xtaramicanṭ Jesús, chaṭum xuí antaní xaclencaniṭ Jesús y chaṭum antaní xtantúlencaniṭ. <sup>13</sup> Amaḱolh ángeles takalhásquilh:

—Puscaṭ, ¿túcu xpalacata liṭasápaṭ?

—Huá cliṭasama cumu lenca Quimpuchinacán y ni ccatziyáhu nícu liḱhancani —caḱálh tilh xlá.

<sup>14</sup> Acxni chuná huankolht, cumu quilhpūtaj xyá xlá talakáspitli y úcxilhli pi antá xyá Jesús pero ni lakápasli para huá. <sup>15</sup> Xlá chiné kalhásquilh:

—Puscaṭ, ¿túcu xpalacata liṭasápaṭ? ¿Tícu putzápaṭ?

María lacpúhua pi maḱ huá amá chixcú huanti xmakakalha amá caquihuin antaní xcaḱhancaniṭ quihui, pus huá chiné lihuánilh:

—Catlahua liṭlán chixcú, para huix lipiniṭa xtiyatlihua, pus caquihuani xanícu liḱhipi niṭa laquṭ nacán tiyay.

<sup>16</sup> Entonces Jesús chiné huánilh eé tachuhuín:

—¡María!

Xlá pála laktalakáspitli, y nac xatachuhuín hebreo chiné huánilh:

—¡Rabuni! —eé tachuhuín huamputún Maḱalhtahuakéná.

<sup>17</sup> Jesús huánilh:

—Caquimáxtekti y ni caquimaḱchoko, porque niṭ cchan nac akapún antaní huilachá Quintlaṭ. Y xahuachí pála capimpi cacaquiḱhuani xamakapitzín quinaṭalán pi aquit cámaḱ lakán antaní huilachá Quintlaṭ, na huatiyá amá huanti huixinín na Mintlaṭicán; huanti aquit quiDios, na huá miDioscán huixinín.

<sup>18</sup> María Magdalena tokosún alh caputzay amaḱolh discípulos y caḱiṭachuhuínalh lácu xlá xucxilhniṭ Quimpuchinacán y na cahuánilh pi huá xuaniniṭ putum amá tachuhuín.

### *Jesús caṭasaniy xdiscípulos*

*(Mateo 28.16-20; Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49)*

<sup>19</sup> Huatiyá amá quilhtamacú xcaṭziṭsuama domingo xdiscípulos xtatamacxtuminiṭ y luu lihuana xtachakextucuniṭ málacchi antaní xtatanumánalh porque luu xtapeçuaniy xanapuxcun judíos. Pero maṭsqi niṭi caḱalaquínilh Jesús caḱaktanuḱchá, itaṭ caḱakata yachá antaní xtahuilánalh y chiné cahuánilh:

—Cakalhítit huixinín tapaxuhuán huanti Dios maṭṭay.

<sup>20</sup> Acxni chuná caḱuanikolh caḱasiyúnilh xmacán chu xtaṭán. Xlacán luu xliçana tapaxúhualh acxni taúcxilhli Quimpuchinacán. <sup>21</sup> Xlá caḱhuanipá:

—Xliçana cakalhítit huixinín tapaxuhuán huanti Dios maṭṭay. Cumu la quimacaminṭ Quintlaṭ laquṭ nacliḱchuhuínán xtachuhuín, pus naḱchuná chú aquit caḱamacanán laquṭ naquilaliḱchuhuínaniyáhu quintachuhuín.

<sup>22</sup> Entonces Jesús caṭsunulh nac xokspuncán y chiné cahuánilh:

—Camaklhtinántit huixinín xliṭlihueke Espíritu Santo. <sup>23</sup> Huanti huixinín namatzan kenaniyátit xtalakalhincán pus na maṭzankenanicaniṭ nahuán nac akapún; pero huanti ni namatzankenaniyátit na niṭpara nac akapún catimatzankenanicálh xtalakalhín.

### *Tomás ucxilha pi xliçana lacastacuananiṭ Jesús*

<sup>24</sup> Acxni Jesús caṭasiyúnilh xapóstoles chaṭum huanti xuanicán Tomás y xtalimaṭacu huiy Gemelo, xlá ni antá lacxtum xcaṭáhui xamakapitzín. <sup>25</sup> Acxni xlá chilh, talitaḱchu huínalh laṭa lácu xtaucxilhniṭ xastacná Quimpuchinacán, y chiné tahuánilh:

—Xliçana cucxilhniṭáhu xastacná Quimpuchinacán.

Pero Tomás chiné caḱálhtilh:

—Aquit niṭpara tzinú ccaṭajlay, y ni cacticanájlalh hasta caní maṭ quilakastapu nac liucxilha antá nac xmacán laṭa xliṭmakaxtokocaniṭ clavos, y nactamacnuṭ actzu qui macán antaní tapalhtucucaniṭ.

<sup>26</sup> Litzimajlitúm xdiscípulos Jesús xtatacxtumiparanit nac aktum chiqui, pero chú nā xmaktastoknit Tomás. Y masqui lihuanā xchaxextucucanit málacchi Jesús tanuchá, itat çatayánilh y acxnī çaxakátlih chiné çahuánilh:

—Cakalhítit tapaxuhuán huantū Dios mastay.

<sup>27</sup> Cumu Jesús huak xcatziy huantū xlá xlacpuhuán Tomás, chiné huánilh:

—Cumu huix nī luu çañajla para aquit clama xastacná, pus chú calita mimacán y cata macnu antá la a quilimakaxtokocanit clavos y nā catamacnupara mimacán nac quintapán antaní quintapalhtucucanit; niaj pucutá caliaklhuhúatnanti huata mejor cacañajla.

<sup>28</sup> —¡Xliçana, huix Quimpuchiná y quiDios! —kalhtínalh Tomás.

<sup>29</sup> Jesús huánilh:

—Tomás, lanchú huix çañajla porque quiucxilhnita, pero atzinú luu lipaxúhu natala tamay huantī nataçañajlay y naquintalipahuán masqui nī caquintaúcxilhi para clama xastacná.

*Huantū xpālacata litzokcanit eé libro*

<sup>30</sup> Lhuhua laclanca tascújut huantū tlahuanit Jesús nac xlatatincán xdiscípulos, pero nī huak tatzoknit nac eé libro. <sup>31</sup> Pero umá huantū lacsacxtucanit laqui natzokcán chuná tzokcanit laqui huixinín huantī nalikalhtahuakayátit luu nacañajlayátit pī Jesús huá Xka huasa Dios, xahuachí huá Cristo huantī xmalacnucanit laqui naquincalakmaxtuyán, y putum huantī natalipahuán natakaliy amá xasasti latámat huantū necxni laksputa.

## 21

*Jesús çatasiyuniy xdiscípulos acxnī xtasquitinamánalh*

<sup>1</sup> Nī xliimakas quilhtamacú Jesús çatasiyunipá xtamaçalhtahuakén nac xquilhtún xapu punú Tiberias. Acxnī çatasiyúnilh chiné quitáxtulh: <sup>2</sup> Luu macxtum xtahuilánalh Simón Pedro chu Tomás huantī xtalimapaçuhuiy Gemelo, xahua Natanael xalac Caná xmu nicipio Galilea, chu xcamán Zebedeo, xahua açatziy litúm xtamaçalhtahuakén Jesús. <sup>3</sup> Simón Pedro çahuánilh xamakapitzín:

—Aquit cámaj chakanán.

—Pus para pímpat aquinín naccataañán —takálhtilh xamakapitzín.

Lalihuán tatájulh nac barco y táalh. Pero lata tantascaca tachakánalh nitúcu tachí palh. <sup>4</sup> Acxnī aya cxkakatilhayá amá çatzisiní, Jesús çatasiyúnilh nac xquilhtún chúchut, pero cumu nī naj luu lihuanā xtacatziz amakolh tamakalhtahuakén nī talakápasli para huá Jesús. <sup>5</sup> Xlá chiné çakalhásquilh:

—Lacchixcuhuín, ¿pī tlak chipátit squiti?

—Nitúcu cchipáhu —takalhtínalh xlacán.

<sup>6</sup> —Pus camacapítit mintzálhcán nac xpekstácat barco y chuná lan nachipayátit.

Xlacán chuná tatláhuah lata çahuanícalh, y luu lhúhua squiti tachípalh, hasta niaj lay xtamacutuy xtzálhcán nac chúchut. <sup>7</sup> Y amá xdiscípulo Jesús huantī luu xpaxquiy xlá cátzilh huantī xçataçuhuiñanit y chiné huánilh Pedro:

—¡Tamá huantī quincataçuhuiñanán huá Quimpuchinacán!

Acxnī káxmatli Pedro pī huá Quimpuchinacán, xlá lalihuán lhakánalh porque xtalak xtununit, lhkén alh nac chúchut tzúculh xquihañán laqui nalakchán antaní xyachá Jesús. <sup>8</sup> Max cumu aktum ciento metro lata xlihlakamakát hasta nac xquilhtún antaní xta huilánanchá, y xamakapitzín discípulos lakasiyu xtasakalimimánalh xtzálhcán porque lan xtajuma squiti y chunatiyá xtatajumanalh nac barco hasta talíçalh nac xquilhtún. <sup>9</sup> Acxnī xlacán táçalh nac xquilhtún taúcxilhi pī xmalhcuyunit y xpupuma tantum squiti y nā antá xuí mactum caxtilánchahu. <sup>10</sup> Jesús chiné çahuánilh:

—Cacalitátit çana caj tanclit squiti huantū acu chipátit huixinín.

<sup>11</sup> Simón Pedro lalihuán tajupá nac barco y sakacútlh amá tzalh hasta nac xquilhtún chúchut, huak laclanca squiti hasta aktum ciento atipuxamacututu, pero masqui luu lhuhua squiti xuanit, amá tzalh nī talacáxtitli.

<sup>12</sup> —¡Calacapalátit, uú catátit huayanátit! —çahuánilh Jesús.

Y n̄ipara chatum xdiscípulo xkahlásquilh para tícu xuanit̄ amá chixcú, porque xlacán xtacatziy p̄i xlicana huá Quimpuchinacán. <sup>13</sup> Jesús talacatzúhuilh nac lhcúyat, tíyalh amá caxtilánchahu y camáxquilh laqui natahuay, y nachuna litúm camáxquilh amá squiti.

<sup>14</sup> Chuná umá xlimaktutu çatasiyúnilh Jesús xtamakalhtahuakén hasta lāta tilacasta cuánalh nac çalín̄n.

*Jesús maktutu kalhasquín Pedro para xlicana paxquiy*

<sup>15</sup> Acxn̄i chú tahuayankolh, Jesús kalhásquilh Simón Pedro:

—Simón xkahuasa Juan, ¿xlicana quimpaxquiya n̄i xachuná lā eé xamakapitzín quin tapaxquiy?

Pedro kálhtilh:

—Quimpuchinacán, huix catziya p̄i cpaxquiyan̄.

Jesús huánilh:

—Pus cacamaktákalhti huant̄i aquit cçalimāxtuy cumu lā lactzu quiborregos.

<sup>16</sup> Xlimaktiy kalhasquimpá:

—Simón xkahuasa Juan, ¿luu xlicana chinchú quimpaxquiya?

Xlá kálhtilh:

—Quimpuchiná, huix catziya p̄i xlicana aquit cpaxquiyan̄ y n̄i caj clihuanimán.

Xlá huanipá:

—Pus cacamaktákalhti quiborregos.

<sup>17</sup> Xlimaktutu huanipá:

—Simón xkahuasa Juan, ¿xlicana chinchú quimpaxquiya?

Pedro luu snún lipúhua porque aya xlimaktutu lāta xkalhasquima para luu xlicana xpaxquiy, xlá chiné huánilh:

—Quimpuchiná, huix huak catziya y luu stalanca catziya p̄i aquit cpaxquiyan̄.

Jesús huanipá:

—Para xlicana lā quihuaniya, pus luu lihuana cacamaktákalhti quiborregos. <sup>18</sup> Xli çana lacatancs cuaniyan̄, p̄i acxn̄i huix kahuasacú xuanita luu man lihuana xtacaxta yaya xpina antan̄icu huix xlapuhua y n̄iti xlihuaniyan̄, pero acxn̄i nakoluna chú man nachexa mimacán y tunu huant̄i namalhakeyan̄ y nalenán antan̄icu huix n̄i pimputuna.

<sup>19</sup> Acxn̄i chuná huánilh eé tachuhuín, xlá luu lacatancs xuaniputún lāta lácu Pedro xámaj niy caj xp̄alacata Jesús y chuná nalilakachixcuhuiy Dios, y nachuná xámaj limā siyuy p̄i xlicana xlipahuán. Y acxn̄i chuná huanikolh chiné huanipá:

—Huix ankahiná caquistalani y caquilipahuanti.

<sup>20</sup> Acxn̄i xtatl̄ahuamánalh Pedro talakáspitli y úcxilhli p̄i na xçastalanit̄ihay amá xta makalhtahuakén Jesús huant̄i luu xpaxquiy, huatiyá amá xdiscípulo huant̄i lacxtum xtáhui nac xpaxtún acxn̄i ahuatá ticāta huá yalh xapóstoles, xlá chiné tikalhásquilh: “Quimpuchinacán, ¿xaticu cahuá amán liakskahuinanán?” <sup>21</sup> Y Pedro kalhásquilh Jesús:

—Quimpuchinacán, chinchú xlá eé ¿lácu amaj niy? ¿Túcu xlá naokspulay?

<sup>22</sup> Jesús huánilh:

—Para aquit xaclacásquilh calatám̄alh xastacná hasta acxn̄i aquit nacmimparay, tamá huix n̄i mincuenta; huatiyá huix p̄i caquistalani y caquilipahuanti.

<sup>23</sup> Amá quilhtamacú, lhuhua huant̄i xtalipahuanīttá Jesús tzúculh tamaakpuntumiy amá tachuhuín xlacata p̄i amá xdiscípulo ñecxni catín̄ilh. Pero Jesús n̄i huá para n̄i catín̄ilh, huata xlá chiné huá: “Para aquit xaclacásquilh calatám̄alh xastacná hasta acxn̄i aquit nacmimparay, tamá huix n̄i mincuenta.”

<sup>24</sup> Pus aquit amá xdiscípulo Jesús huant̄i xpuhuancán p̄i n̄i catín̄ilh, y na aquit ctzokn̄it eé libro huant̄u huixinín likalhtahuakátit, y chuná lacatancs clihuhuinán huant̄u aquit man cucxilhñit nac xlatám̄at Jesús. Xahuachí aquit stalanca ccatziy p̄i xlicana huant̄u cuan y n̄it̄u caksan̄inama.

<sup>25</sup> Luu lhuhua laclanca licácn̄it tascújut huant̄u titlahuanit̄ Jesús pero n̄i huak çatzok canit̄, pero para huak xtátzokli lāta kampātunu, clacpuhuán p̄i hasta max̄ n̄i anán anta n̄icu xuil̄ica nac caquilhtamacú amá lāta xlihluhua libros huant̄u xçatzókcalh.

## Xtascujutcán Apóstoles

Umá likalhtahuaka huantu lichuhuínán xtascujutcán apóstoles huá nā tzokñit San Lucas y lámpara huatiyá amá Evangelio huantu lichuhuínán xlatamat Jesucristo. Catihuá huanti limapaçuhiy umá libro: “Xtascújut Espíritu Santo”, porque nac umá likalhta huaka lichuhuínán lácu Espíritu Santo xcamaktayay nac xlatamatcán amakolh xapulh canajlanín huanti aya xtalipahuán Cristo y lácu xcamatlahuiy lhuhua laclanca xtascujutcán. Nā antiyá nac umá libro lichuhuínán lácu amakolh apóstoles San Pedro y San Pablo akstítum xtascujnimánalh Cristo y tancs xtamalulokmánalh xtachuhuín nac xlaca tincán cristianos huanti ni xtalakapasa. Masqui xlicana pi huatunín umakolh apóstoles xtascujmánalh, pero mákat tuncán xtasiyuy pi huá Espíritu Santo luu xcamauxcánima, porque nac umá likalhtahuaka lihuacay itat ciento lata tataksa xtacuhuíní Espíritu Santo lata lácu lichuhuínán huantu xtlahuama nac xlatamatcán huanti xtalipahuán Cristo.

Nac umá libro huá luu lichuhuínama amakolh cristianos huanti luu man xtatalatapu linít Jesús nac xtascújut y nā xtaucxilhmánalh acxni maknicalh nac cruz xahuá lácu xas tacná xlatamaparay acxni lacastacuánalh nac calínín, lichuhuínán lácu xlacán canihuá xtaán tamaluloka pi xlicana amá xtalacastacuán, nac Jerusalén, nac xapulataman Judea, acalístán atzinú mákat táalh nac Samaria, y hasta nac xlihuak cachiquin huantu xcamapeksiy Roma.

### *Jesús huan xlacata pi juerza namín Espíritu Santo*

<sup>1</sup> Amigo Teófilo: Amá libro huantu pulh ctítzokli y ctimalakachananichán, antá aquit clíchuhuínama lata túcu titláhualh Jesús uú nac caquilhtamacú y lata túcu ticálimakalh chuhuínílh cristianos chunata lata timatzúquilh xtascújut <sup>2-3</sup> hasta amá quilhtamacú acxni titatálmánílh alh nac akapún. Huix catziya lata lácu xlá maknicalh, pero xlá lacas tacuánalh nac calínín y tipuxam quilhtamacú latamalhcú y ankalhín cātasíyúnílh xapós toles laqui xlacán kalhtum natamaluloka pi xlicana lama xastacná. Acxni niā xán nac akapún xlá lihuana camakalhchuhuínílh xapóstoles huanti man xcalacsacñit, camacatzí nílh lata lácu nakantaxtuy nac xlatamatcán amá xtapéksit Dios huantu xlá xminít mala catzuquiy nac caquilhtamacú; y Espíritu Santo huak xcamakataksniy huantu xchua nima.

<sup>4</sup> Maktum quilhtamacú acxni xlá cātasíyunipá chiné cahuánílh xapóstoles:

—¡Ninaj nícu napinátit, ni cataxtútit nac xacachiquin Jerusalén! Antá catamakxtétkit hasta acxni nakantaxtuy huantu malacnunít Quintlat Dios, y nā huatiyá amá huantu aquit ccalitachuhuínanítán. <sup>5</sup> Cumu la catziyátit xlacata pi Juan Bautista caj chúchut tiliakmunúnulh, pero nīpara tzinú makas quilhtamacú huixinín nalitamunuyátit xlitli hueke Espíritu Santo.

### *Jesús an nac akapún*

<sup>6</sup> Maktumlitúm acxni xlá cātasíyunipá xapóstoles xlacán chiné takalhásquilh:

—Quimpuchinacán, ¿pi lanchú huix malakchipinínita quilhtamacú lata nacalakmax tuya xlihuak cristianos uú xalac Israel lata amakolh romanos quincamapeksiyán xlacata pi quecstucán nactapeksiyáhu?

<sup>7</sup> Jesús čakálhtílh:

—Xlicana ccahuaniyán pi huixinín ni camininiyán nacatziyátit túcuya hora namakan taxtiy Dios huantu xlá aya lihuana laclhcahuilínit huantu natlahuay. <sup>8</sup> Pero acxni hui xinín namaklhtinanátit Espíritu Santo entonces nakalhíyátit litlihueke laqui naquilañi chuhuínaniyáhu quintachuhuín. Uú nac Jerusalén namatzuquiyátit, y acalístán napi nátit nac lactzu cachiquinín huantu tahuilánalh nac xapulataman Judea, nac Samaria, y hasta chuná chú nalichipinátit nac amakolh cachiquin huantu tahuilananchá nac xtankén caquilhtamacú.

<sup>9</sup> Acxni chuná cahunikolh, caj xamaktum tzúculh tatalhmaniy nac xlacatincán caj lata a cacoschá, y lata xtamakatlíma aktum puclhni akmilikolh y niaj tasíyulh. <sup>10</sup> Pero lata cacs xtalacaniñ talmán nipara tacátzilh lácu calakatayachá chatiy lacchixcuhuín xlacán luu snapapa clhakacán huantü xtalilhakananiñ y antá calakatayachi antani xlacán xta yánalh. <sup>11</sup> Y chiné cahuánilh:

—Lacchixcuhuín xalac Galilea, ¿túcu tlahuayátit chunacú lacapiniñtítit nac akapún? Huixinín ucxilhñitítit lata Jesús aniñ nac akapún, pero niñü capuhuántit porque chuná cumu la ucxílhñitit aniñ, pi chunalitúm naucxilhparayátit namimparay amaktum.

*Matías lacsaccán laqui nascuja cumu la apóstol xpalakxoko Judas Iscariote*

<sup>12</sup> Amakolh apóstoles antá xtatamacxtuminiñtanchá nac aktum kestín huanicán Monte de los Olivos, max cumu caj akcúquitzis minuto tatláhualh táchalh nac xacachiquín Jeru salén acxni tatáspitli. <sup>13</sup> Acxni chú táchalh nac amá chiqui antanícu xtalaktuncuhuuy, tata huácalh nac xliquilhmactiy piso. Antá uú xtahuilánalh Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Santiago huanti xkahuasa Alfeo, Simón huanti xapulh xcatata peksiy amakolh lacchixcuhuín huanti xcahuanicán cananistas, xahua Judas xtaSantiago. <sup>14</sup> Xlacán ankahlíná xtatamacxtumiy laqui limacxtum natalakhtahuakaníy Dios, na anka lhin xtamín xlitakapasni Jesús xahua María xtzi y lhuhua makapitzín lacchaján huanti xtamaktayanit Jesús acxni xcatalamajcú.

<sup>15</sup> Ankahlín chuná xtatamacxtumiy xtalakhtahuakaníy Dios, maktum quilhtamacú macxtum xtahuilánalh huanti xtalipahuán Jesús max cumu aktum ciento akalhapuxam cristianos, Pedro táyalh y chiné catakalhchuhuínalh:

<sup>16</sup> —Natalanín, xlicana pi juerza xlikantáxtut xuanit huantü Dios aya xlachcahuilñit, porque caj calacapañtítit lata xamakán quilhtamacú Espíritu Santo malacpuhuánilh rey David xlacata catzokli nac likalhtahuaka huantü xamaj akspulay Judas Iscariote huanti capuxcúnilh amakolh lacchixcuhuín huanti tachín tálelh Jesús. <sup>17</sup> Tamá Judas na antá uú xquinaçatapeksiyán y na huá xlakchaniñ naquinaçatamakantaxtiyán eé tascújut, <sup>18</sup> pero cumu huá macamástalh Quimpuchinacán, maxquicalh tumín, y amá tumín huantü limas kahuíca litamáhualh lakatum púcuxtu. Pero ¿túcu chú limacuánilh porque sacstu tapix chitahuácalh y acalístán chú acxni tamókosli ras pápankli y taxtunikolh xpaluahua! <sup>19</sup> Huantü akspúlalh Judas Iscariote tuncán tacátzilh cristianos huanti tahuilánalh nac Jerusalén y amá púcuxtu talimapaçúhuilh Acéldama, eé tachuhuín huamputún: púcuxtu huantü pasanit kalhni. <sup>20</sup> Porque nac xalibro Salmos chiné tatzokniñ xpalacata huanti chuná tláhualh, lacatum chiné huán:

Caj chunatá catáyalh xchic,

y niaj ti catáhui antá.

Y chiné huamparay lacatum:

Y tunu huanti calakatáyalh xtascújut.

<sup>21</sup> Huá chuná ccalihuaníyán porque lhuhua cristianos tahuilánalh nac quilakstipanacán huanti xquinaçatalapulayán acxni xlama Jesús; <sup>22</sup> xlacán na taucxilhñit lata lácu tilatá malh chunatá lata Juan Bautista tiakmunuchá hasta acxni xla ampá nac akapún. Cumu chú macxtum huilánáhu, aquit clacpuhuán pi fuerza nalacsacahuá huanti naquinaçatála tapuliyán laqui naquinaçatamalulokán xlacata pi Jesús lacastacuananiñ y lama xastacná.

<sup>23</sup> Amakolh cristianos talácsaclí chatiy lacchixcuhuín huanti atzinú tlak lactalipahu, chatum xuanicán José huanti na xliakapascán Barsabás, y chatum xuanicán Matías.

<sup>24</sup> Acalístán chú tzúculh takalhtahuakaníy Dios y chiné tahuánilh:

—Quimpuchinacán Dios, huix huak catziya huantü huí xtalacapañtítit cristianos nac xnacujcán, lata xlichatíy eé lacchixcuhuín huix xquilamacañinñhu xaticu luu lacsac niña <sup>25</sup> laqui xla nalitanuy apóstol y namakantaxtiy amá tascújut huantü ni makantax tilh Judas acxni tláhualh talakahlín, laktzánkallh y alh pañinán nac pupañin antanícu xlak chán naán.



<sup>26</sup> Acalistán acxni takalhtahuakanikolh Dios, tamácalh suerte para xatícu nalakchán nascuja cumu la apóstol. Huata huá lákchalh Matías, y acxnitiyá chú amá quilhtamacú xlá tzúculh çatascuja xakalhacahuitu apóstoles.

## 2

### *Huanti talipahuán Jesús çalakmín Espiritu Santo*

<sup>1</sup> Acxni chú lákchalh xpaxcuajcán judíos huantu xuanicán Pentecostés, xlihuak huanti xtalipahuán Jesús macxtum xtahuilánalh antaní xtata macxtumiy nac chiqui. <sup>2</sup> Caj xamaktum takáxmatli lata macásánalh nac akapún xtachuná cumu la a caminchá lipeçua uún. <sup>3</sup> Acxni tuncán çatasiyúnilh cumu la simákat xla lhcúyat y tzúculh taakpitziy. <sup>4</sup> Y çatunu çalákmilh Espiritu Santo nac xlatamácán xlihuak amakolh cristianos, y na acxnitiyá tzúculh talichuhuínán tipakatzi tachuhuín huantu xçamáčatziniy chuná nata chuhuínán.

<sup>5</sup> Nac Jerusalén xtaminít talakachixcuhuy Dios lhuhua judíos huanti xtaminítanchá canihua xalanín lata xliçalanca çaquilhtamacú. <sup>6</sup> Acxni takáxmatli amá huantu lipeçua macásánalh lalihuán tatamacxtúmih lhuhua cristianos nac amá chiqui, pero luu cacs talacáhua acxni xlacán takáxmatli pi amakolh huanti xtalipahuán Jesús xtalichuhuina mánalh tipakatzi tachuhuín huantu xlacán xtalichuhuínán. <sup>7</sup> Ni xtaçanajlaputún huantu xtakaxmatmánalh y chiné xtalahuaniy:

—¿Lácu la ée quítaxtuy? Umakólh lacchixcuhuín huak xalac Galilea, <sup>8</sup> pero, ¿lácu chú tlan talichuhuínán amá tachuhuín huantu aquinín lichuhuínanáhu lata akatunu quincachiquincán? <sup>9</sup> Porque luu lhuhua cristianos huanti layanáhu minítancháhu laka makatni cachiquinín; makapitzín taminítanchá nac Partia, Media, xalac Elam, Mesopotamia; makapitzín xalac Judea o xalac Capadocia, Ponto, Asia, <sup>10</sup> Frigia, Panfilia, Egipto; makapitzín xalac Libia antanícu mapeksiy amá çachiquín huanicán Cirene, y hasta makapitzín taminítanchá nac Roma y chuná tipalhuhua quintachuhuincán. <sup>11</sup> Lhuhua makapitzín cristianos huanti taminít uú judíos porque luu chuná talacachinít, pero na taminít makapitzín huanti ni judíos pero chú na chunatiyá talakachixcuhuy Dios cumu la tatla huay judíos, huintí taminítanchá nac Creta xahua nac Arabia. ¿Pero huá la amá ni para tzinú liçanajlaputu lata xlacán talichuhuínán nac quintachuhuincán amá lanca liçácnit tascújut huantu Dios tlahuama nac xlatamácán!

<sup>12</sup> Huak akatiyuj xtalamánalh y ni xtaçanajlaputún, aya xtalakalhasquimparay:

—Pero, ¿lácu? ¿Túcu la ée laputún?

<sup>13</sup> Pero huintí caj xçalikalkamanán y chiné xtahuán:

—¿Ni cacatlahuanítit cuenta, tamakolh lacchixcuhuín caj takachiy!

### *Pedro çalimakalhchuhuiniy cristianos huantu kantaxtunít nac xlatamácán*

<sup>14</sup> Lata xtahuilánalh amakolh kalhacutiy apóstoles huakaj tatáyalh nac xlatatincán cristianos y Pedro chiné çalimakalhchuhuínilh:

—¿Catlahuátit litlán caquilakaxmatníhu huantu naccahuaniyán huixinín huanti uú huilátit nac Jerusalén, xahua huixinín huanti tanítampítit alacatunuj çachiquín! <sup>15</sup> Makapitzín la huixinín huanátit pi aquinín mat caj ckachiyáhu; pero, ¿lácu chuná lihuanátit si lanchú cajcu çamaknajatza hora xalacatzisa? <sup>16</sup> Huata huixinín cacatzítit pi lanchú kantaxtuma huantu makán quilhtamacú timáčatzíninilh profeta Joel nac likalhtahuaka acxni chiné tzokli xpalacata huantu xamaj lay acalístán:

<sup>17</sup> Chiné huán Dios:

Acxni nalakchán amá ahuata quilhtamacú

aquit naccamaxquiy xlihuak cristianos quiEspiritu.

Lakahuasán xahua lactzumaján huanti mincamancán

natalichuhuínán huantu aquit quintalacapastacni.

Lakahuasán huanti cajcu tastacmánalh xlacán lhuhua huantu naccalimalacahuaniy, y lakkolutzinni catuhua huantu aquit naccalimamanixniy.

<sup>18</sup> Xlihuak cristianos lacchixcuhuín chu lacchaján huantí quintalipahuán naccamacaminíy quiEspíritu acxni amá quilhtamacú laqui caj xman aquit naquintalichuhuínán.

<sup>19</sup> Nac akapún lhuhua licácnit tascújut nacmaucxilhnínán, y tutzú nac catiyatni lhuhua licatzín natasiyuy cumu la kalhni lhcúyat, chu lhuhua jini cumu la tzitzeke puclhni.

<sup>20</sup> Amá quilhtamacú chichiní nalakapucsuanankoy, papá natasiyuy cumu lámpara lan kalhiy kalhni.

Pus huak eé nakantaxtuy amá ahuata quilhtamacú acxni niá min nahuán Mimpuchi nacán,

porque acxni namín xlicana lanca y licácnit quilhtamacú nahuán.

<sup>21</sup> Pero latachá tícuya cristianos natalimakatzankey Dios pi cacalakalhamalh, xlicana pi nacalakalhamán y chuná natalakmaxtuy xlistacnicán.

<sup>22</sup> Y cumu Pedro titum xyahuanit xtakalhchuhuín chiné cahuanipá cristianos:

—¡Lacchixcuhuín xalac Israel, cakaxpáttit y luu lihuana caakatáktit huantu nacca huaniyán! Huixinín stalanca catziyátit lata lácu tilatámalh tamá chixcú huanicán Jesús xalac Nazaret. Dios xlacsacnit y xmaxquínit xlitlihueke laqui chuná nacatlahuay laclanca licácnit tascújut nac milakstipancán, y laqui chuná huixinín naucxilháttit pi xlá xkalhiy lanca xlitlihueke Dios. <sup>23</sup> Hasta lata makán quilhtamacú Dios aya lihuana xlaclhcahuilínit huantu huixinín xpimpátit tlahuaniyátit, huá xpalacata calimaxquín quilhtamacú laqui namalacapuyátit nac xlatatincán mapeksinanín romanos, y camacamaxquítit huanti luu maklakalhnanín lacchixcuhuín laqui huá natapekextokohuacay nac cruz, y chuná chú maknítit. <sup>24</sup> Pero caj liaktutu quilhtamacú Dios malacastacuánilh porque xlá máx quilh xlimakatlilhueke y amá calínín nilay makatláljalh. <sup>25</sup> Caj capastáctit lata xamakán quilhtamacú acxni rey David tzokli kampatum Salmo y antá lichuhuínalh huantu xamaj akspulay Jesús, chiné huá:

Aquit ankalhíná xacucxilha lata xquimpulanima nac quintiji Quimpuchiná; xlá ankalhíná quimaktayalén laqui nitu akatiyuj naquintlahuay.

<sup>26</sup> Huá xpalacata luu lipaxuhuay quinacú,

y lacuán tachuhuín clihuán quisimákāt laqui chuná aquit clakachixcuhuiyán.

Y masqui nacniy cumu la catihua chixcú, ccatziy pi huix naquimalacastacuaniya.

<sup>27</sup> Porque aquit ccatziy pi huix ni caquintiakxtekmákanti acxni naquimacnucán, y ni catimasta talacasquín xlacata pi nalacpucsantacnuy xtiyatlihua minkahuasa huanti huix man lacsacnita xlacata nalacscujniyán.

<sup>28</sup> Huix quimasiyuniníta lácu tlan nackalhiparay latámat cumu la xapulh, y laqui nackalhiy lanca tapaxuhuán acxni nacchán nac milacatín.

<sup>29</sup> Natálán, aquit lacatancs ccahuaniputunán pi tamá xamakán rey David xlicana pi tlan tilatámalh, acalístán nilh, macnúcalh, chuná cumu la camacnucán catihua cristiano; xahuachí putum aquinín catziyáhu antanícu macnucanít. Por eso ccalikalhasquinán, ¿tícu chinchú xlichuhuínama acxni chuná huá? <sup>30</sup> Tamá rey David profeta xuanit, y acxni chuná huantáquilh huá xlá xlichuhuínama chatum xlitlakapasni huanti Dios xmalacnu ninít pi acxni xlá naniy juerza nataxtuyachá chatum huanti natzucuy mapeksinán xpa lakxoko. <sup>31</sup> Pus hasta lata xamakán quilhtamacú cumu lámpara aya xucxilhma rey David y xlichuhuínamajá lata lácu xamaj lacastacuanán Cristo y huá pi xlá ni maktum pi cati tacnutámalh xtiyatlihua nac xtahuaxni y na nipara catilacpucsantacnūlh. <sup>32</sup> Pus chú aquinín tlan cmalulokáhu pi huá tamá Jesús huanti xamakán quilhtamacú xlichuhuína mácalh, Dios malacastacuáninít nac calínín, putum aquinín cucxilhnítáhu pi lama xas tacná. <sup>33</sup> Acalístán chú xastacná matalhmanícalh lenca nac akapún lacxtum natamapek sinán Dios, y antá makamaklhtínalh amá Espíritu Santo huantu Xtlat Dios xmalacnuni nítá namaxquiy laqui xlá chú naquincamacaminíyán. Y lanchú hasta nac milacatincán man ucxilhnítátit lata lácu xlá quincamacaminínitán xlitlihueke Espíritu Santo. <sup>34</sup> Anta

tuncán litaluloka pi chuná porque nihuá David xastacná alh nac akapún, pero masqui chuná xlá chiné tilichuhuínalh:

Quimpuchinacán Dios chiné huánilh Quimpuchiná:

“Uú caquimpaxtutahuila nac quimpektácat

<sup>35</sup> hasta acxni aquit naccamakatlajakoy xlihuak huanti tasitziniyán, y laqui putum natalakachixcuhuyán.”

<sup>36</sup> Xlihuak huixinín cristianos xalac Israel huanti lanchú quilakaxmatnimanáhu, caca tzítit xlacata pi huá tamá Jesús huanti huixinín pekextokohuacátit nac cruz, aquinín cma lulokáhu pi huá Dios limaxtunít Quimpuchinacán y Cristo huanti quincalaxmáxtún.

<sup>37</sup> Acxni amakolh cristianos takáxmatli huantu Pedro calimakalhchuhuínilh xlacán tzúculh talipuhuán hasta nac xnacujcán caj xpálacata huantu xtatitlahuanít, y china takalhásquilh Pedro xahua xamakapitzín apóstoles:

—Natalán, ¿túcu chinchú aquinín quilitlahuatcán?

<sup>38</sup> Pedro cakálhtilh:

—Calakpalítit xalixcainit mintalacapastacnicán huantu titlahuanítátit nac xlacatín Dios, y cataakmunútit nac xtacuhuiní Jesucristo laqui xlá nacamatzenaniyán xli huak mintalaxalhincán y na nacamaxquiyán Espíritu Santo. <sup>39</sup> Porque amá Espíritu Santo huantu Dios timalácnulh xlicana huixinín ticamalacnunicántit xahua xlihuak min camanancán, y nachuná nacamaxquicán amakolh cristianos xala canihuá mákat cachi quín huanti Dios camalacpuhuaníy catalipáhualh.

<sup>40</sup> Lhuhua huantu calimakalhchuhuínilh Pedro xlacata catalakpálih laclixcájnít xtalacapastacnicán, y chiné cahuanipá:

—Huixinín niaj chuná cakalhaxpatmakántit Dios cumu la tatlahuay tamakolh lac lixcájnít cristianos huanti lanchú talamánalh nac caquilhtamacú.

<sup>41</sup> Pus lhuhua xlacán tacanálalh huantu xcahuanima Pedro y talipáhualh Jesús, y cha tunu chatunu tataakmúnulh amá quilhtamacú, lampara aktutu milh cristianos. <sup>42</sup> Amakolh cristianos huanti aya xtalipahuanít Quimpuchinacán Jesús xlacán luu ankalhiná xta tamacxtumiy laqui apóstoles natalimakalhchuhuiníy xtachuhuin Dios y lacxtum nata kalhtahuakaniy, y na luu lacxtum xlamaktayay huantu xtakalhiy, nachuná luu macxtum xtatamacxtumiy laqui acxtum natahuayán.

#### *Xlatamácán huanti luu pulh talipáhualh Jesús*

<sup>43</sup> Amakolh apóstoles, Dios camatláhuilh lhuhua laclanca licácnit tascújut, y lata xli lhuhua cristianos cacs xtalilacahuán acxni xtaucxilha huantu xlacán xtatlahuay. <sup>44</sup> Amakolh cristianos huanti aya xtalipahuanít Jesús luu lacxtum xtalalaka lhamán, putum xtalay y para chatum huintú xmaclacasquima limacxtum xlamaktayay. <sup>45</sup> Lhuhua xlacán tástalh huantu xtakalhiy y amá xatumín huantu tamaklhtínalh tamacamáxquilh apóstoles laqui nacamaakpitzinicán cristianos para lata túcu xtamaclacasquimánalh.

<sup>46</sup> Xchalíyán xchalíyán xtatamacxtumiy nac lanca pusiculan xalac Jerusalén laqui macxtum natalakachixcuhuy Dios, pero na xtatamacxtumiy nac akatunu chiqui laqui macxtum ya tapaxuhuan natalatahuayán cumu la línatalán. <sup>47</sup> Y lata xlacán xtalakachixcuhuy Dios nac xlatamácán xlihuak cristianos xalac amá cachiquín xtaucxilhmánalh y xtamatlantíy huantu xtaucxilhmánalh. Y na xalihuaca lhuhua cristianos xtalipahuán huantu xlacán xtalichuhuinán y chalíyán xcapektanutilhay huanti na aya xtzucuy lipa huán Jesús.

### 3

#### *Mapacsacán chatum chixcú huanti nilay xtlahuán*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Pedro y Juan xtaamánalh nac lanca xpusiculan Dios nac Jerusalén, max cumu camaktutu hora porque acxni amá hora xtatamacxtumiy xlihuak cristianos huanti aya xtalipahuanít Jesús laqui lacxtum natalakalhtahuakaniy Dios. <sup>2</sup> Chali chali xtahuilay nac málacchi chatum chixcú huanti luu chunatuncán luntu xlacachinít. Luu antá xancán lakaxtekcán nac xamálacchi huantu xuanicán La Hermosa laqui huanti

natatanúy nac pusiculan xlá nacasquiniy limosna. <sup>3</sup> Acxni caúcxilhli pì xtaamánnalh tatanuy nac pusiculan Pedro y Juan, chiné çahuánilh:

—¿Xtlahuátit lìtlán xquilamaxquihu actzu limosna!

<sup>4</sup> Xlacán talaklácalh, y Pedro chiné huánilh:

—Lihuanā caquilalacacacñihu.

<sup>5</sup> Amá chixcú cacs çalacacacñilh, xlapuhuán pì max namaxquicán actzu tumìn. <sup>6</sup> Pero Pedro chiné huanipá:

—Aquinín ñitū ckalhiyáhu tumìn para xla oro o xla plata, pero huí pulactum huantu ckalhiyáhu xlicana pì luu nalimacuaniyán: nac xtacuhuiní Jesucristo huantì kalhiy lanca lìtl hueke clacasquín pì lanchuj tuncán cataya y catláhuanti.

<sup>7</sup> Acxni chuná huanikolh Pedro macachípalh nac xmacastácat, lakasiyu tzúculh chexya huay y xlacni amá chixcú tzúculh talaktlihueklha, nachuná xchaxpán lihuanā tatlíhuek lhli. <sup>8</sup> Y maktum låta huakaj táyalh låta kosli y tzúculh tlahuán. Acalístán chú Pedro chu Juan tatánulh nac pusiculan y amá chixcú na çastalánilh, xtlahuama y xlincxtílhama caj låta xpaxcatcatzínima Dios. <sup>9</sup> Xlihuak cristianos huantì aya xtatanumánalh nac pusiculan taúcxilhli låta xtlahuama y talakápasli pì huá amá chixcú huantì ankalhiná csqui huayán. <sup>10</sup> Luu cacs talilacáhua y lan tapécualh porque ñi xtacatziy låcu chuná xquili taxtunìt nac xlatámat amá chixcú cumu xlacán lihuanā xtalakapasa pì huá amá tì çali çalí xtahuilay nac xamálacchi pusiculan huanicán La Hermosa.

*Pedro liakchuhuinán huantì mapácalh amá chixcú luntu*

<sup>11</sup> Amá chixcú huantì luntu xuanìt ñi xçamakstekma Pedro y Juan chunatiyá xçastala nitlahuán. Acxni amakolh cristianos taúcxilhli lañihuán tzúculh talítamacxtumiy anta nícu xlacán tatayachá lacatum antaní huanicán Pórtico de Salomón laqui nataucxilha túcu xquitaxtunìt nac xlatámat. <sup>12</sup> Acxni Pedro úcxilhli pì luu lhuhua låta litamacxtumí calh chiné tzúculh çalimácalhchuhuiníy cristianos:

—¿Túcu xpālacata līlaklhpeçuanátit caj xpālacata huantu lanchú kantaxtunìt? Y nachuna litúm, ¿túcu xpālacata huatiyá aquinín quilalīçacniyáhu cumu lámpara aquinín cmatlantīnītáhu eé chixcú? ¿Lacpuhuanátit pì max aquinín ckalhiyáhu lanca litlihueke o lanca quinkasatcán y huá tlan clīmatlantīhu? <sup>13</sup> Huata aquit lacatançs cçahuaniyán pì huatiyá tamá Dios huantì xDios Abraham, chú huantì talipahuanit Isaac y Jacob xahua xlihuak xalakmakán quilītalakapasnicán, huá limatlantīnīt eé chixcú laqui huixinín nala kachixcuhuiyátit xkahuasa Jesús, huá amá Jesús huantì huixinín macamaštátit nac xlaca tīncán mapekšinanín romanos, acxni chú Pilato xmakstekputún cumu ñitū xmaclaniy xtalakalhín huixinín, ñi lacasquintit. <sup>14</sup> Acxni milīchuhuinatcán xuanit xlacata nasqui nātīt pì camakxtēcalh amá chixcú huantì akstītum xlama y tlan xlema xtalacapaštacni, huata huixinín ñi lacasquintit, huata mejor squintit cacamaksteknicántit huantì xta numa nac pulachin çatum makníná. <sup>15</sup> Y hasta chuná huixinín tlahuátit maknītīt amá chixcú huantì tlan xquincalakmaxtuniyán quilīstacnicán y quincamaxquiyán latámat. Pero maşqui chuná tlahuátit, Dios małacastacuánilh nac çalīnín y aquinín cmałulokáhu pì xlicana lama xastacná. <sup>16</sup> Pus na huatiyá chú tamá Jesús huantì matlantīnīt y małaktli hueklhñit nac xlacni eé chixcú huantì luntu xuanit; xlá tatlantīlh porque aquinín clipa huanáhu, cçanajlayáhu pì xlicana Jesús kalhiy lanca litlihueke, pus hasta chú aya man ucxilhpátit.

<sup>17</sup> Natalán, aquit aya ccatziy pì maşqui huixinín chu xanapuxcun cura maknītīt Jesús, caj milītontujcán porque ñi xcatziyátit tícu amá huantì xmaknīpátit. <sup>18</sup> Pero huata huantu huixinín tlahuanītīt chuná Dios limakantáxtīlh huantu xamakán quilhtamacú xçalīmacatzīnīnītá xprofetas xlacata låcu xámaj akspulay xtapatīn Cristo huantì xlá xámaj macamín laqui nacalakmaxtuy cristianos. <sup>19</sup> Huá xpālacata cçalīhuaniyán, calak palītīt xalīxcáñit mintalacapaštacnicán y xlihuak minacujcán calīpahuantit Dios laqui xlá nacatapātīyán xlihuak mintalākahlīncán. Para huixinín chuná natlahuayátit, Dios nacamacaminiyán tapaxuhuán nac milatamatcán <sup>20</sup> y nacamacaminiyán xlimaktiy Jesús

huant̄i hasta makán quilhtamacú l̄ilhçahuil̄in̄it namín çalakmaxtuyán. <sup>21</sup> Masqui x̄liçana p̄i Jesucristo ninaj pála catimilh, huata makascú natilatamayachá nac akapún hasta acxni Dios lihuana nacaçaxtla huakoy huantu xamakán quilhtamacú laclhçahuil̄in̄it chuná cumu la tital̄ichuhuinalh profetas xamakán quilhtamacú. <sup>22</sup> Xamakán quilhtamacú Moisés chiné til̄ichuhuinanachá acxni çaxakátl̄ilh quil̄italakapasnicán: “¡Amaj lakchán quilhtamacú acxni Quimpuchinacán Dios nalacsacxtuy çatum tal̄ipahu chixcú huant̄i natzucuyán çapuxcuniyán nac milakst̄ipancán chuná cumu la aquit cçapuxcunimán lanchú! X̄liçana p̄i luu cakalhakaxpatp̄itit huantu nacal̄imakahchuhuiniyán. <sup>23</sup> Huá chuná cçal̄ihuaniyán porque x̄lihuak amá chixcú huant̄i n̄i nakalhakaxmata huantu xlá nal̄imapeksinán, x̄liçana p̄i n̄i catimáxquilh xlatamat huata maktum namalaksp̄utucán.”

<sup>24</sup> 'Hasta n̄ipara tzinú akataks̄atit huantu lanchú kantaxtuma. Tancs cçahuaniyán p̄i huá umá chuná quitaxtuma huantu xamakán quilhtamacú tital̄ichuhuinanachá profeta Samuel, chu x̄lihuak huant̄i tamin̄itanchá profetas. <sup>25</sup> Dios çamacámi profetas laqui nacal̄imacatz̄iniyán p̄i nacamacamin̄iyán çatum huant̄i nacalakmaxtuyán; x̄liçana p̄i huixinín xcalakchanán huantu xlacán xtal̄ichuhuinanamánal̄h, y na huixinín çalakchanán amá huantu xamakán tim̄alacn̄unicalh kolutz̄in Abraham acxni chiné huán̄ilh: “X̄lihuak cristianos xala çaquilhtamacú camaj çalakałhamán y nacc̄asiculanatlahuay caj xp̄ala cata çatum mil̄italakapasnicán huant̄i acal̄ist̄an natalatamayachá nac çaquilhtamacú.”

<sup>26</sup> Acxni Dios macámiilh nac çaquilhtamacú Jesús pulh huixinín judíos xalac Israel çalak macachín laqui nac̄asiculanatlahuayán, pero mil̄ilakpal̄itcán xalac̄lixçájn̄it mintalaka pastacnicán y akst̄itum mil̄ipahuanatcán.

#### 4

##### *Pedro y Juan çatamacnuçán nac pulach̄in*

<sup>1</sup> Pedro x̄ahua Juan xçatak̄alhchuhuinanamajcú cristianos acxni tachilh makapitz̄in cura chu xapuxcu maktakalhná xalac p̄usiculan x̄ahua makapitz̄in saduceos y tzúculh takax matniy xtakalhchuhuincán. <sup>2</sup> Acxni takáxmatli xçahuanimácalh p̄i nin juerza natala castacuanán nac çal̄in̄in porque huá aya xquinçapulanin̄itán Jesús xlá lacastacuánal̄h nac çal̄in̄in y lama xastacná, xlacán talis̄itz̄ilh huantu xquilhuamácalh. <sup>3</sup> Y amá xapuxcu policia huant̄i xmakakalhnán nac p̄usiculan huakaj çachipácalh xçatiycán y t̄itum çal̄en̄calh hasta nac pulach̄in, porque acxni çachipácalh aya xçasmalankama, y antá talakaxkakatánul̄h nac pulach̄in. <sup>4</sup> Pero l̄huhua cristianos huant̄i takaxmátn̄ilh xtachu huincán Pedro y Juan tacanájlah, y laa x̄liłhuhua caj maya lacchixcuhuin̄ tal̄itakátz̄ilh chú cumu akquitzi mil̄ huant̄i xtal̄ipahuanit̄ Jesús.

<sup>5</sup> Lichal̄i putum tata macxtúmiilh nac Jerusalén xana puxcun mapeks̄in̄in̄ judíos x̄ahua lakk̄olutz̄inni, chu xmakalhtahuakenacán judíos. <sup>6</sup> Na antá xtamaktanumánal̄h huant̄i luu lanca xapuxcu cura xuanit̄ xuanicán Anás, x̄ahua x̄litalakapasni Caifás, Juan y Alejandro, x̄ahua putum huant̄i x̄litalakapasni amá xapuxcu cura. <sup>7</sup> Xlacán tamapeks̄i n̄alh xlacata cañcalh çatamacxtucán Pedro y Juan nac pulach̄in laqui nacamakalhapal̄icán; acxni chú çal̄ichincal̄h nac xlatat̄incán chiné tzúculh takalhasquín:

—¿Lácu tlan̄ tlahuanit̄atit eé? ¿Tícu çamaxquin̄itán l̄it̄lihueke xlacata namat̄lant̄iyat̄it eé chixcú?

<sup>8</sup> Cumu Pedro xkalhiy x̄l̄it̄lihueke Esp̄ritu Santo n̄i caj quilhpeçua huata xlá chiné çakálht̄ilh:

—Huixinín xanapuxcun lakk̄olutz̄inni y x̄lihuak huixinín huant̄i mapeks̄inanat̄it nac quilakst̄ipancán: <sup>9</sup> huixinín quilamakalhapal̄imanáhu caj cumu catz̄iputunat̄it laa lácu ctlahuanit̄áhu xlacata p̄i tat̄lant̄ilh eé chixcú huant̄i n̄ilay xtl̄ahuán. <sup>10</sup> Pus cacatz̄itit hui xinín chu x̄lihuak cristianos huant̄i tahuil̄an̄al̄h nac xapulataman̄ Israel xlacata p̄i eé chixcú huant̄i lanchú yá nac milacat̄incán xlá tat̄lant̄in̄it̄ porque Jesucristo kalhiy lanca l̄it̄lihueke, huatiyá tamá chixcú huant̄i huixinín makn̄it̄it acxni pekextokohuacat̄it nac cruz, pero Dios malacastacuán̄ilh nac çal̄in̄in. <sup>11</sup> Jesús l̄it̄axtuy cumu la amá lanca chí huix huantu l̄ichuhuinanacán nac xtachuhuín Dios huant̄i x̄l̄it̄ayat̄it nac xçast̄un̄ chiqui

laqui huá nachipaxnankoy y nalijaxa xlihuak xakstín, pero huata huixinín tzapsnanín lakmakántit. Pero masqui chuná lakmakántit xlá juerza litaxtunít lanca talipahu chí huix. <sup>12</sup> Porque xmanhuá Jesús tlan quincalakmaxtuyán, Dios nítu macaminít atúnuy chixcú xlacata natalipahuán cristianos nac caquilhtamacú y nacalakmaxtuy.

<sup>13</sup> Acxni amakolh mapeksinanín taúcxilhli pi nıcaj quilh chapécuaj xta chu huınán Pedro y Juan, na tacátzilh pi xlacán ni laskalala lacchixcuhuın xtahuanít porque ni xta kalhtahuakanít nac escuela, lanaj talıacáhua juerza taakátaksli pi nıcaj chunatá xquilani tanchi Jesús huata xlá lihuaná xcamakalhchuhuınınıt xtamakalhtahuakén. <sup>14</sup> Xahuachı nılay xtamalaktzeka para natahuán pi ni xlıcana porque antá xlaya amá chixcú huantı xtatlantınıt. <sup>15</sup> Huata caj tamapeksınalıl xlacata cacatamacxtúcalıl Pedro y Juan y sac stucán mapeksınanın tzúculıl talalıtakalhchuhuınán. <sup>16</sup> Y chiné xtahuán:

—¿Túcu nacatlahuanıyáhu umakolh chatıy lacchixcuhuın? Porque lata xlıcalanca uú cxacachıquın Jerusalén huakatá catzıcán pi huatunın tamatlántılıl eé chixcú y aquının nılay namalaktzekáhu para nahuanáhu pi ni xlıcana. <sup>17</sup> Huata tu quilıtlahuatcán xlacata pi nıaj catalıchuhuınalıl tamá Jesús, caj cacalımakeklháhu cacáhuanıhu para pi ni takax mata lan nacamaıatınıyáhu.

<sup>18</sup> Caj lipuntzú catasanıcalıl Pedro y Juan, calımapeksıcalıl xlacata pi nıaj tı catalıma kalhchuhuınılıl xlımapeksın Jesús, y na nıaj catáhua para xlıcana huá kalhiy lanca litlı hueke. <sup>19</sup> Pero amakolh Pedro y Juan chiné takalhtınalıl:

—¿Lácu lacpuhuanátit? ¿Pi tatlantıy nac xlacatın Dios xlacata pi pulıl huixinın nacca kalhakaxmatán huantı naquilalımapeksiyáhu y huata caj nackalhakaxmatmakanáhu huantı mismo Dios quincalımapeksiyán? <sup>20</sup> Aquının nılay ctamakxtekniyáhu xlacata nıaj naclıchuhuınanáhu huantı man cucxilhnıtáhu y huantı ckaxmatnııtáhu acxni lac xtum xquincatalamán Jesús.

<sup>21</sup> Amakolh mapeksınanın lan talacaquilhnılıl y tahuánılıl pi para ni takaxmata huıntı nacatlahuanıcán, acalıstán chú camakxtécalıl porque nıtı lanca cuenta huantı natalı yahuay, xahuachı juerza xtalaklhpecuaniy lata xlılıhıhua cristianos porque luu lipeıua xtalıchuhuınán y xtapaxcatcatzıniy Dios huantı xlá xmakantaxtıniıt nac xlatamatcán; <sup>22</sup> porque Dios xmatlantınıt amá chixcú huantı aya xlema xlıtıpuxam cata lata xlıntı huananıt.

### *Xlihuak huantı talıpahúan Jesús tasquiniy Dios cacamáxquilıl lıcamama*

<sup>23</sup> Acxni catamacxtúcalıl nac pulachın Pedro y Juan lalıhuán talákalıl huantı aya xtalı pahuanıt Jesús y talıtakalhchuhuınalıl lata túcua xcahuanınıt amakolh xanapuxcun cura xahua lakkolutzınnı. <sup>24</sup> Acxni amakolh xtaıanajlanıncán takaxmatkolıl huantı xlacán táhua, tuncán tzúculıl takalhtahuakanıy Dios:

—Quımpuchınacán Dios, huix kalhiya lanca litlıhueke porque tlahuanıta akapún, tíyat, pupunú y lata túcu anán. <sup>25</sup> Maktum makasá quilhtamacú tilımalacpuhuani Espıritu Santo kolutzın milacscujni rey David xlacata catzokchá nac lıkalhtahuaka caj lata huantı xtayatcán umakolh cristianos y xlá chiné tzoknıt:

¿Túcu xpıalacata talıtaaklıhuııtamay tamakolh cristianos huantı ni talıpahúan Dios? Masqui túcu talacputzamánalıl huantı natatlahuay nıtı catıtamatlántılıl.

<sup>26</sup> Nac caquilhtamacú laılanca lactalıpahı mapeksınanın y reyes macxtum tatlıhualıl xlıtlıhuekecán chu xalıxcájnit xtalacapaıtacnıcán, laqui natatalıalacataıquıy Quımpuchınacán Dios xahua amá Cristo huantı xlá man lac sacnıt.

<sup>27</sup> Quımpuchınacán, xlıcana pi chuná umá quıtaxtunıt nac quilakstıpancán uú nac Jerusalén, porque amá rey Herodes, chu gobernador Poncio Pilato, chu xala alacatúnuy cachiıquının cristianos, xahua uú xalanın, xlacán luu acxtum talıcátzilıl lata lácu tamaak spúlııl Mınkahuasa Jesús huantı huix man xlacsacnıta laqui huá naquıncamaıkapıtaxtıyán. <sup>28</sup> Xlacán ni xtacatzıy huantı xtamakantaxtımánalıl, pero chuná tancs talıma kantaxtıılıl huantı hasta xamakasá quilhtamacú huix xlaclıhıhuıılınıta pi nakantaxtıy. <sup>29</sup> Chú huix aya ucxilhparanıta lata tamakolh lacchixcuhuın huantı tasıtzıy quıncama

keklhaputunitán, pero huata aquinín ccamaksquinán xlacata pi caquilamaxquihu liça mama xlihuak aquinín huantí makantaxtimañahu huantu huix quilalakayahuanitáhu mintascújut laqui tlan naclichuhuinanáhu mintachuhuín canihuankochá y niti nacpe cuaniyáhu. <sup>30</sup> Y caj lata mintalakalhamanín caquilamaxquihu mililtihueke laqui aquinín tlan nacmatlantiyáhu tatatlanín y nactlahuayáhu laclanca licácnit tascújut, y chuná xli huak cristianos natacatziy pi xatalacsacni milacscujni Jesús kalhiy lanca litihueke.

<sup>31</sup> Acxni chuná takalhtahuakanikolh Dios, nac amá chiqui antanícu macxtum xtahui lánalh maktum lata tachiquilh tíyat y huak tacátzilh pi Dios xmacamimparanit Espíritu Santo y niajpara tzinú taquilhpécualh túcúculh talichuhuínán xtachuhuín Dios antanícu xtzamacán.

*Lata túcu xtakalhiy amakolh cristianos limacxtum talalimaktayay*

<sup>32</sup> Xlihuak cristianos huantí aya xtalipahuanit Jesús pulactumá xtakalhiy xtalacapastac nicán, y lata túcu xtakalhiy huak acxtum talimacán huak xlacán, y macxtum xlamakpi tziniy y xcamaxquicán huantu natalihuayán huantí atzinú xcatzankaniy huantu nata maclacasquín. <sup>33</sup> Amakolh apóstoles kalhtum xtamaluloka pi xlicana xlacastacuananit Jesús nac calín y xlama xastacná, y lhuhua huantí xtakaxmatniy xtachuhuincán xta canajlay huantu xlacán xtahuán, y Dios xcasiculanañlahuay xliputum. <sup>34</sup> Lata xliputumcán huantí aya xtalipahuanit Jesús nipara çatum xlama para nitu maclacasquín, porque lhuhua huantí xtakalhiy xpucuxtucán osuchí xchiccán, xtastay, xtalimín xtu míncán, <sup>35</sup> y xtamacamaxquiy apóstoles laqui xlacán natamaakpitziniy lata lácu tamacla casquimánalh çatunu çatunu cristianos. <sup>36</sup> Xlicana, porque chuná titláhualh çatum chixcú levita xuanicán José; éé chixcú xapulh xlama nac Chipre, y huata apóstoles tali mapacúhuilh Bernabé, éé tachuhuín huamputún: Huantí makoxumixinán. <sup>37</sup> Pus xlá xkalhiy aktum púcuxtu pero mejor stalh, limilh xatumín y camacamáxquilh apóstoles laqui xlacán natamaakpitziy.

## 5

*Ananías chu xpuscat tastay xpucuxtu y akskahuixtuputún actzu tumín*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú çatum chixcú xuanicán Ananías xpuscat xuanicán Safira xlacán na xtakalhiy aktum púcuxtu pero na tástalh. <sup>2</sup> Huata tu xlacán tatláhualh acxtum talicátzilh laqui itat naakskahuixtuy tumín y na itat nacaleniy apóstoles, pus xlicana pi chuná tatlahualh. <sup>3</sup> Pero cumu Pedro cátzilh huantu xlacán xtatlahuanit, chiné huánilh:

—Ananías, ¿túcu xpalacata limaxqui quilhtamacú namakatlayaján xtalacapastacni akskahuini? Huix max tilacpuhuántit pi tlan naakskahuiya Espíritu Santo porque tancs cuaniyán pi umá tumín ni acchán lata lácu xokonícantit mimpucuxtu. <sup>4</sup> Y cumu chuná chú tláhua stat, pus na huix mecstu xmapeksiya mintumín y tlan xquintimaxqui lata lácu huix chuná lacpúhuanti, pero nichuná xtilacapástacti xlacata naakskahuixtuya itat. Huix max tilacpúhuanti pi caj xmanhuá lacchixcuhuín nacaakskahuiya, pero huata Dios nilay akskahui.

<sup>5</sup> Acxni chuná kaxmatkolh éé tachuhuín Ananías lhekén tamachá nac tíyat xanín. Xlihuak cristianos huantí tacátzilh huantu akspúlalh Ananías lan tapécualh. <sup>6</sup> Y caj lipuntzú tatanuchi makapitzín lakahuasán, xlacán talimáksuitli sávana xtiyatlihua y taalh tamacnuy.

<sup>7</sup> Max cumu aktutu hora lacatzálalh acxni tanuchi xpuscat Ananías, xlá ni xcatziy túcu xakspulanit xtakólú. <sup>8</sup> Huá xpalacata Pedro chiné likalhásquilh:

—¿Pi xlicana huatiyá la éé xtapalh listátit mimpucuxtucán chuná cumu la quimáx quilh tumín mintakólú?

—Jeje, chuná clistáhu! —kalhtínalh Safira.

<sup>9</sup> Pedro chiné huanipá:

—¿Túcu xpalacata luu lacxtum lalicatztítit xlacata naakskahuiputunátit Espíritu Santo? Pero aquit tancs cuaniyán pi xlá nilay tícu akskahuiy, xahuachí cacáucxilhti nac quilhtín

talatilhay amakolh lakahuasán huanti taquimácnulh mintakolú, pero chú huix nata lenán.

<sup>10</sup> Y na acxnitiyá ama puscat rás litacásnokli nac tíyat y lan xanín tamachá lacatzú nac xtantún Pedro. Acxni amakolh lakahuasán tatanuchá taúcxilhli pi xanín xmá, lalihuán tásacli y táalh tamacnuy lacatzú antanícu xtamacnuniit xtakolú. <sup>11</sup> Xlihuak huanti xtalí pahuán Jesús chu lata xlihuhua cristianos huanti tacátzilh huantu xakspulanit Ananías y Safira talipécualh huantu xquitaxtuniit.

*Lhuhua laclanca licácnit tascújut huantu tatlahuay apóstoles*

<sup>12</sup> Lhuhua laclanca licácnit tascújut xtlahuay Dios nac xlatamácán amakolh apóstoles lata nac xlatatincán cristianos. Xlihuak huanti xtalipahuantit Jesús ankalhiná ni xtata chokoy xtatamacxtumiy nac lanca pusiculan xalac Jerusalén lacatum antaní huanicán Pórtico de Salomón. <sup>13</sup> Masqui luu lhuhua cristianos xala amá cachiquin huanti xtala katiy la xtalamánalh pero ni xtatamacxtumiy caj cumu xtapecuán para túcu natalaniy. <sup>14</sup> Pero masqui chuná chali chali xtalihuauquitilhay huanti xtalipahuán Jesús chuná cumu la lacchixcuhuín xahua lacchaján. <sup>15</sup> Lata nícu xcatzicán xlactlahuán Pedro xcatamac xtucán nac tlancatiji xlihuak huanti xtatatlay laqui canacaj xmastílek natahuacani yachá y chuná natatatlantiy. <sup>16</sup> Y xlihuak huanti xthuilananchá nac lactzu cachiquinín, xtalimín xtatatlacán nac Jerusalén xahua huanti xcaakchipaniniit xtalacapastacnicán akskahuini, y huak xcamatlantícán.

*Pedro y Juan catamacnuparacán nac pulachin*

<sup>17</sup> Xapuxcu cura xahua saduceos luu lipecua talisítzilh caj xpalacata amá laclanca licácnit tascújut huantu xtlahuay apóstoles. <sup>18</sup> Tamapeksínal xlacata cacachipapa rácalh Pedro y Juan y catamacnucal nac pulachin. <sup>19</sup> Pero huata amá tzisní Dios macá milh chatum xángel xlá maláquilh xamálacchi pulachin, catamacxtulh quilhtín y chiné cahuánilh:

<sup>20</sup> —Lalihuán capítit nac pusiculan y ni capecuántit, huixinín antá cacalimákalhchu huinítit cristianos amá xatlán latámat huantu Jesús camasiyuninítán.

<sup>21</sup> Acxni chuná cahuanikócalh lalihuán táalh y lichali lacatzisa táalh tamakalhchu huiniy cristianos nac pusiculan chuná cumu la xcahuaniniit ángel.

Na acxnitiyá chú amá lacatzisa amá xapuxcu cura putum camamacxtumilh huanti xca tamapeksínán, acxni chú aya macxtum xthuilánal tamapeksínal xlacata pi cacáqui tamacxtucal nac pulachin Pedro y Juan laqui nacamakalhapalicán. <sup>22</sup> Makapitzín poli cias táalh nac pulachin laqui natalimín, pero acxni táchalh niti xtatanumánal nac pulachin; xlacán lalihuán tatáspitli tahuánilh mapeksinanín huantu xtaquicatziniit; <sup>23</sup> y chiné táhua:

—Aquinín cquiláhu nac pulachin, amakolh tropa huanti xtamaktakalhnámánal nac quilhtín chunacú xtayánal, nachuná xamálacchipulachin lihuana likapicanit candado pero acxni cmalaquihu niti xtatanumánal amakolh tachín.

<sup>24</sup> Acxni amá xapuxcu cura xahua huanti xcatamapeksínán nac pusiculan, chuná takax matkolh huantu cahuanicalh luu cacs talacáhua y sacstucán tzúculh talahuaniy:

—¿Nícu cahuá naquítayay huantu aya tzucunítanchá?

<sup>25</sup> Chunacú xtachuhuínámánal acxni chilh chatum chixcú huanti chiné cahuánilh:

—Amakolh lacchixcuhuín huanti ticamatamacnuniántit nac pulachin, xlacán antá tamakalchuhuínimánal cristianos nac pusiculan.

<sup>26</sup> Amá comandante lalihuán putum catáalh xpolicias áncal caputzacán antanícu xta lamananchá Pedro y Juan, cachipacal y calimínal, pero nitu cahuilínicalh lacatitum calénca porque juerza xtapecuaniy lata xlihuhua cristianos para natasítziy y nacaacta lanchipacán. <sup>27</sup> Acxni calicháncal nac xlatatincán mapeksinanín, xapuxcu cura chiné cahuánilh:

<sup>28</sup> —Aquinín cticalimapeksín xlacata pi niaj cacalimákalhchuhuínítit cristianos nac xtacuhuini Jesús, pero huata huixinín caj chunatá quilakalhakaxmatmakanítáhu huantu



ccalimapeksín y lanchú aya malakapuntupinítatit mintamasiycán xlicálanca Jerusalén; huá chuná litlahuayátit porque huixinín quilalimahuacaputunáhu pi aquinín cmaknihu tamá chixcú.

<sup>29</sup> Pedro xahua xamapitzín apóstoles takalhtínalh:

—Aquinín cpuhuanáhu pi atzinú quincamininíyán pulh huá nackalhakaxmatáhu huantu naquincalimapeksiyán Dios y nihuá huantu naquincalimapeksiyán catihua lac chixcuhuín. <sup>30</sup> Xlicana pi huá tamá Dios huanti talipahuanit xalakmakán quilitalakapas nicán, na pihuatiyá chú huanti malacastacuanilh Jesús nac calinín, amá chixcú huanti huixinín maknitit acxni pekextokohuacátit nac cruz. <sup>31</sup> Pus na huatiyá chú tamá Dios huanti maxquinít lanca litlihueke Jesús laqui xlá lanca quimpuxcucán nahuán y nachuná tlan naquincalakmaxtuyán aquinín xalac Israel huanti nalakmakanáhu xalixcájnít quin tapuhuanacán y chuná Dios tlan naquincamatzankenaniyán xlihuak quintalalkalhincán. <sup>32</sup> Aquinín chuná tlan cmalulokáhu pi chuná quitaxtunít nac quilatamatcán, xahua Espíri tu Santo porque huá Dios camacamínilh amakolh cristianos huanti talaktzaksay huantu xlá quincalimapeksinítán.

<sup>33</sup> Acxni amakolh mapeksinanín takáxmatli huantu tachuhuínalh apóstoles xlicana pi lan tasítzilh y hasta xcamakni putuncán. <sup>34</sup> Pero antá nac xlaksti pancán mapeksinanín xuí chatum kolutzín fariseo xuanicán Gamaliel xlá talipahu xuanit xahuachí xmacchaniy xtalacapastacni acxni xchuhuínán, y lata tícu xtakaxmatniy xtachuhuín luu xtalakatiy. Pus eé kolú mapeksínalh cacatamacxtúcalh puntzú amakolh apóstoles, <sup>35</sup> y chiné chú cahuanilh xtamapeksinanín:

—Lactalipahua mapeksinanín xalac Israel: xlicana pi luu cuentaj catlahuátit huantu huixinín nacatlahuaniputunátit umakolh lacchixcuhuín. <sup>36</sup> Porque caj luu calacapas táctit lata lácu aquinín huilanáhu nac quimpulatamancán, y ninaj luu akluhua cata lacatzalanit lata titaxtuchá chatum chixcú xuanicán Teudas, xlá tilixtaxtupútulh cumu la chatum talipahu chixcú; xlicana pi talipahualh max cumu aktati cientu lacchixcuhuín. Pero ni limakas quilhtamacú maknicalh Teudas y xlihuak huanti xtalipahuán tatalac tilhtámalh y antiyá lákspuuti huantu xmalacatzuquinít. <sup>37</sup> Ni limakas litúm acxni la a titlahuácalh census taxtuparachá xlá Judas xalac Galilea, na luu luhua cristianos talipahualh y tatalánilh, pero ni makas quilhtamacú maknicalh Judas y nachuná huanti xtatalanitlahuan tataakahuanikolh y na antiyá lákspuuti xtascújut huantu xmalacatzuquinít. <sup>38</sup> Pus huá xpalacata ccalihuaníyán pi ni cacapektanútit tamakolh lacchixcuhuín huanti talichuhuínamánalh amá chixcú Jesús, porque para caj sacstucán chuná talamá nalh ni makas catitapáhlilh sacstucán natalaclatayay. <sup>39</sup> Nachunalitúm luu cuentaj catlahuátit minquilhtamacujcán, porque para umá tascújut huantu xlacán tatlahuamánalh huá Dios malacatzuquinít pus tancs cahuaníyán pi nipara huixinín, na nipara atunu catitamalactláhuilh huantu xlacán tatlahuamánalh. Xahuachí, ¿chinchú para huixinín man talalacataquipátit Dios?

Amá tachuhuín huantu cahuanilh kolutzín Gamaliel huak tlan tatlahualh. <sup>40</sup> Pus cata macnuparáca nac xpulacni puchuhuín amakolh apóstoles, lan cakenókcalth y acalístán tahuánilh xlacata pi niaj catalichuhuínalh xtachuhuín Jesús, y camaxtékcalth xlacata pi catáalh. <sup>41</sup> Pedro y Juan chapaxuhuañá tatáxtulh nac xlatatincán amakolh mapeksinanín porque caj xpalacata Jesús masqui chuná xcamapatinimácalh. <sup>42</sup> Xlacán ni tata makxtéknilh xlacata natalichuhuínán xtachuhuín Dios, masqui luu xcasitzinicán, huata chali chali xtamakalhchuhuiniy cristianos nac lanca pusiculan xalac Jerusalén xahua nac akatunu chiqui.

## 6

### *Calacsaccán kalhatujún diáconos huanti natamaktayay apóstoles*

<sup>1</sup> Amá quilhtamacú luu chali chali xtalihuaquima huanti xtalipahuán Jesús, pus cumu luu luhuatá cristianos xtahuanit tzúculh tasitziy huanti xtachuhuínán xatachuhuín griego, xtahuán pi mat amá lacchaján huanti xcanimakananit nichuná xcamapitzi

nicán xtahuajcán cumu la xcamaxquicán amakolh puninán huanti xtalichuhuinán xatachuhuin hebreo. <sup>2</sup> Amakolh kalhacuti y apóstoles tamamacxtumilh xlihuak huanti aya xtalipahuanit Jesús y chiné tahuánilh:

—Natalán, aquinín nilay ctamakxtekniyáhu para niaj nalichuhuinánahu xtachuhuin Dios caj xpalacata naccuentajlayáhu o para aquinín nacmaakpitziyáhu chali chali huantu natamaclacasquín cristianos. <sup>3</sup> Huá xpalacata ccalihuanian pi huixinín man cacalac sáctit kalhatujún lacchixcuhuin huanti aya akstitum talamánalh y huanti takalhiy xta capastacni Espiritu Santo laquí huá nacmaacuentajliyáhu eé tascújut, <sup>4</sup> lihuán aquinín akstitum naclichuhuinánahu xtachuhuin Dios y nacaklhtahuakanianahu mimpalaca tacán.

<sup>5</sup> Xlihuak huanti antá macxtum xtahuilánalh huak tamatlántilh huantu cahuanícalh, y pulh huá lacsáccalh Esteban eé chixcú akstitum xlama y nac xlatámat xlitasiyuy pi xka lhiy xlitihueke Espiritu Santo; xlichatiy lacsáccalh Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón, Parmenas, xahua Nicolás xalac Antioquía eé chixcú ni judío xuanit pero huata xlá lipáhua amá Dios huanti talipahuán judíos. <sup>6</sup> Huak tatalacatzúhuilh antanícú xtahuilánalh apóstoles y xlacán taliacchípalh xmacancán y takalhtahuakánilh Dios xpalacatacán amakolh lacchixcuhuin.

<sup>7</sup> Xtachuhuin Dios atzinú marí xtalakapuntumima nac Jerusalén y na luu lhuhua xta talhuhimánalh huanti xtalipahuamánalh Jesús, y hasta makapitzín xcurajcán judíos na xtalipahuamánalh Jesús.

#### *Esteban chipacán y tamacnucán nac pulachin*

<sup>8</sup> Cumu Dios csiculanatlahuay Esteban y xmaxquinit litihueke, xlá xcatlahuay lac lanca licácnit tascújut y xcamatlantiy lhuhua tatatlanín nac amá cachiquín. <sup>9</sup> Maktum quilhtamacú xcalimakalhchuhuinima Jesús makapitzín lacchixcuhuin huanti antá xta maktapeksiy nac xpusiculancán judíos huantu xlimapacuhuicán Sinagoga de los Esclavos Libertados, xahua makapitzín lacchixcuhuin huanti xtaminít nac Jerusalén xalac Cirene, Alejandría, Cilicia y Asia, xlacán tzúculh tatalahuaniy Esteban. <sup>10</sup> Pero cumu Esteban xka lhiy lanca xtalacapastacni Espiritu Santo nilay tamakatlájalh lata xchuhuinán. <sup>11</sup> Cumu chuná catlahuácalh amakolh lacchixcuhuin, tapútzalh makapitzín cristianos takalhó kolh laquí xlacán natahuán pi xtalhakaxmatnit Esteban pi xlikalkamanama Dios xahua amá limapeksín huantu timástalh xamakán quilhtamacú Moisés. <sup>12</sup> Xlihuak cristianos tacánájlalh huantu amakolh lacchixcuhuin xtaquilhuamánalh y hasta makapitzín lakkolutzinni xahua xmakalhtahuakencán judíos tachípalh Esteban y tálelh nac xlaca tincán mapeksinanín. <sup>13</sup> Xahuachí camakapeksícalh huanti xcalhxokocanít xlacata natamaxtuniy taaksanín y chiné táhua:

—Eé chixcú necxnicú kalhxtekma lata likalkamanán lanca xpusiculan quiDioscán uú xalac Jerusalén, y na chuná likalkamanán huantu huí xlimapeksín Moisés. <sup>14</sup> Aquinín na kalhakaxmatnitáhu acxni huan pi mat Jesús xalac Nazaret nalacxtlahuakoy eé lanca pusiculan, y na huan pi mat niaj tu limacuán amá quintasmanincán huantu quincamax quinitán Moisés xlacata namakantaxtiyáhu.

<sup>15</sup> Amakolh mapeksinanín huanti xtamakalhapalimánalh luu cacs talacáhua acxni talaklácalh Esteban porque taúcxilhli pi lipecua lata xlakskoma xlacán cumu la chatum ángel.

## 7

#### *Esteban lichuhuinán lata lacu taminitanchá xalakmakán xlitakapasnicán judíos*

<sup>1</sup> Entonces xapuxcu cura kalhásquilh Esteban:

—¿Pi xlicana huantu taliyahuamán umakolh lacchixcuhuin?

<sup>2</sup> Esteban cakálhtilh y chiné tzúculh cahuanian:

—Natalán xahua huixinín lakkolún huanti lanchú quilakaxmatnimánahu, xlicana pi luu cuentaj catlahuátit huantu lanchú naccahuanian: Tamá xamakán quilitalakapas nicán Abraham acxni xlama nac Mesopotamia y nia xan nac Harán, tasiyúnilh amá tali

paḥu quiDioscán, <sup>3</sup> y chiné huánilh: “Caakxtekmákanti laṭa tu kalhiya xahua miḷitala kapasni, y capit nac amá pulataman huantu aquit camaj masiyuniyan.” <sup>4</sup> Abraham laḷi huán tácaxli nac Caldea y antá alh tahuilay nac Harán; antá chú xlamachá hasta acxni niḷh xtlat, acalístán chú Dios límilh nac eé pulataman antanícu chú huixinín huilátit la çalacchú. <sup>5</sup> Pero acxni uú xlama, Dios ni máxquilh Abraham çañacaj piṭzu xpucuxtu huantu luu man namapeksiy nac eé pulataman, huata caj malacnupá y huánilh pi juerza namacamaxqui, laqui acxni xlá naniy huá nacatamakstekniyachá xlitakapasni huanti acu xtaamánalh talacachín; masqui xliçana pi acxni chuná huanícalh ninajti xta huanit xcamancán. <sup>6</sup> Xahuachí Dios na huánilh Abraham pi xlitakapasni tachín xamá calh çalimáxtucán nac aktum mákat pulataman y cumu la tasacuán nacamaḷatiniçá nachá aktati ciento çata chuná nacamaçcujucán. <sup>7</sup> Pero Dios na huanipá pi xlá xámaj çamaḷatiniy amaḷolh cristianos huanti chuná nacamaçcujuyachá, acalístán chú xlacán natataspitparay nac xpulatamancán laqui antá ankalhiná natalakachixcuhuy. <sup>8</sup> Cumu Dios ni xlcasquín napatzankacán huantu xlá xlitacaxlanit Abraham, huata mapék silh xlacata pi cacacircuncidartláhualh xlihuak xalaskatán xlahuasancán; huá xpa lacata acxni lacáchilh xkahuasa huanti limapaçúhuilh Isaac litzimá alh circuncidartla huay. Y acxni xlá na lacáchilh xkahuasa Isaac huanti limapaçúhuilh Jacob xlá nachuná circuncidartláhualh; y Jacob xlá nachuná çacircuncidartláhualh kalhacutiy xlahuasán huá amaḷolh lacchixcuhún huanti tamalacatzuquinitanchá amá pulacutiy çachiquín huantu tapeksiy nac Israel.

*Esteban lichuhuínán lácu mapeksíná limáxtúcalh José nac Egipto*

<sup>9</sup> Umaḷolh kalhacutiy quilitalakapasnicán tzúculh tasitziniy xatajú xtlacán huanti xuanicán José porque xlá luu skalala xuanit y caj huá talacatzánilh, huata mejor tás tamácalh y antá nac aktum mákat pulataman huantu huanicán Egipto antá lichánalh; pero Dios niṭu xpaxteknit José huata xlá ankalhiná xmaktakalhma. <sup>10</sup> Y xalán lákchalh quilhtamacú acxni malaksputunikolh xtalipuhuán porque atzinú máxquilh xliçkalala, y hasta amá rey Faraón huanti xmapeksínán nac Egipto lakátilh laṭa xkalhiy xtalacapas tacni chu xliçkalala, huata xlá limáxtulh gobernador nahuán nac Egipto y na maçuentáj lih laṭa túcu xlá xkalhiy nac xchic.

<sup>11</sup> Acxnitiyá chú amá çata lalh lanca tatzincstat uú nac Canaan chu nac Egipto y lan lalh tapatín, hasta niaj xtacatziy túcu natatlahuay quilitalakapasnicán porque niṭu xta huay. <sup>12</sup> Pero cumu xlamajcú kolu Jacob xlá cátzilh pi nac Egipto lan xuí trigo, laḷihuán çamácalh xlahuasán laqui nataán tatamaḷhuay trigo. Acxni umá luu pulh taquilanit <sup>13</sup> xlacán ni para tzinú xtacatziy para xchanit limapeksíná amá xtlacán huanti man xtas tanit, pero huata acxni chú taampaj tatamaḷhuay trigo xlimaktiy José çalitachuhuínalh pi huá xnatalán y laṭa lácu xminitanchá; y Faraón rey xalac Egipto na acxnicú cátzilh nícu luu xpekánat tamá José. <sup>14</sup> José maṭiyánalh kolutzín xtlat Jacob chu xlihuak xliṭa lakapasni, y chuná táchalh nac Egipto setenta y cinco xtahuanit xliputumcán. <sup>15</sup> Pus kampáalh quilhtamacú y antá chú xtahuilananchá nac Egipto, y antá chú nichá Jacob y nachuná laksutunu tzúculh taniy quilitalakapasnicán. <sup>16</sup> Pero xtiyatlihua Jacob xahua xlahuasán antá xçalencán nac Siquem xlacata antá nacamaçnuçanachá nac aktum púcuxtu huantu xçamaktamaḷhuanit Abraham xlahuasán Hamor nac Siquem.

*Lacachín Moisés huanti xámaj çapuxcuniy israelitas acxni natatzalay*

<sup>17</sup> Acxni chú aya xtalacatzuhuíma quilhtamacú laṭa Dios xámaj makantaxtiy huantu timalacnunicá Abraham acxni huánilh pi nacalamaxtuy amaḷolh quilitalakapasnicán antanícu tachín xçalilamácalh, cumu luu makasá laṭa antá xtachanit luu lipeçua laṭa xta talhuhuínittá y luu clhuhuacaná xtahuanit. <sup>18</sup> Acxnitiyá chú amá quilhtamacú tzúculh mapeksínán nac Egipto çatum rey huanti ni xlcasquín nalacapastaccán laṭa lácu xca maktayanit José. <sup>19</sup> Umá rey ni xçalacaucxilhputún quilitalakapasnicán y lan çamaḷatiniy, caj laṭa xtasitzi limapeksínalh xlacata pi cataakxtekmácalh çaquihuín cskatacán huanti acu lacachintilhama laqui ni natastaca y niça picuta natatlahuuy. <sup>20</sup> Amá çata

chuná xcaṭlahuamácalh quilitalakapasnicán acxni lacáchilh chaṭum skata huanti lima paçuhuícalh Moisés. Xtzí xahua xtlat caj luu aktutu papá tamaktácalhli. <sup>21</sup> Pero cumu xtalaklhpeçuán para nacatzicán pi xtamatzekniṭ huata mejor na taakxtekmácalh. Pero Dios xmaktakalhma, porque huá xtzumät rey Faraón máclalh y xlá makástacli cumu lam para luu xkahuasa. <sup>22</sup> Huá xpałacata Moisés skalala huá y na mašiyunícalh laṭa túcu xta catziniy y xtatlahuay egipcios, caṭuhúa huantu tlan xtlahuay y tlak talipahu acxni xchu huiján.

<sup>23</sup> 'Acxni Moisés makátzilh xtipuxam caṭa tzúculh lacpuhuán pi xli lakapaxialhnat xuanit xli talakapasni judíos laqui nacatziy lácu xtalamácalh. <sup>24</sup> Acxni antá chaḷh úcxilhli pi chaṭum egipcio xuilinima chaṭum judío, Moisés niḷay pátilh huantu xtlahuanimácalh amá chixcú huata xlá maktum máknihl amá egipcio. <sup>25</sup> Moisés xlacpuhuán: "Tlan pi cmáknihl eé egipcio laqui umakolh quilitalakapasni judíos natacatziy pi Dios quima camima laqui aquit naccaṭamacxtuy nac xpulataman Egipto." Pero amakolh judíos niṭu taakátaksli. <sup>26</sup> Porque lichali acxni xlá calakapaxialhnampá úcxilhli pi xlahuili nima chaṭiy israelitas xlá tilama makxtekepútlh y chiné cahuánihl: "Hui xinín lina talán, ¿túcu xlacata lahuhuilinipátit? Luu niṭlan huantu tlahuapátit." <sup>27</sup> Pero amá chixcú huanti xuilinima xta israelita toklh tláhuah Moisés y chiné huánihl: "Y chinchú huix ¿túcu tasaninítan? ¿Osuchi mapeksiná huix laqui naquilahuaniyáhu huantu quilitla huacán? <sup>28</sup> ¿Osuchi nachuná quimakni putuna cumu la makni kotan chaṭum egipcio?" <sup>29</sup> Acxni Moisés káxmatli huantu huanícalh xlá lan pécualh y huata mejor tzálalh, y antá alh nac aktum mákat pulataman xuanicán Madián; y antá chú xmakuilachá pero tama káxtokli y antá talacáchilh chaṭiy xlahuásán.

#### *Moisés caṭataxtuy israelitas nac Egipto*

<sup>30</sup> 'Moisés xkalhiy taṭipuxam caṭa acxni xlapulay nac desierto lacatzú nac aktum keṭín huantu huanicán Sinaí. Antá úcxilhli akatum actzu quihui xakxkotayama, y antá nac xlacni lhcúyaṭ tasiyúnihl chaṭum xángel Dios. <sup>31</sup> Acxni Moisés úcxilhli cacs lacáhua, y acxni tzúculh talacatzuhuiy laqui lihuanā nauxilha huantu xlakpasama káxmatli xta chuhuin Quimpuchinacán Dios, chiné huánihl: <sup>32</sup> "Aquit amá Dios huanti xamakán quilh tamacú talipahuanit xalakmakán militalakapasni Abraham, Isaac y Jacob." Acxni Moisés káxmatli eé tachuhuin lan pécualh huata xlá quilhputaj táyalh y niaj xlaklacamputún. <sup>33</sup> Quintlaticán Dios huanipá: "Xahuachí catatuxtu mintatunún porque eé tiyat huantu huix lactayápaṭ xaticulanatlahuá porque aquit chuná ctlahuanit. <sup>34</sup> Aquit cminit calak maṭtuy xlihuak quincamanán huanti tahuilananchá nac Egipto porque huak ckaxmatnit xtalipuhuancán y cucxilhniṭ laṭa lácu camapaṭimácalh, chu aquit clacsacnitán laqui napina calakmaṭtuya nac Egipto."

<sup>35</sup> 'Masqui makapitzin amakolh israelitas ni xtaucxilhputún Moisés porque xtahua ninit: "¿Túcu huix tasaninítan? ¿O túcu huilinitán limapeksiná laqui naquilahuaniyáhu huantu quilitlahuacán?" Pero juerza táspitli nac Egipto porque huá Dios chuná xli mapeksinít laqui nacapuxcuniy israelitas acxni nacatamacxtuyachá antá, porque amá xángel huanti tasiyúnihl nac actzu quihui huantu xacihcutayama huanti xámaj mak tayay. <sup>36</sup> Moisés capuxcunihl israelitas laqui natatzalayachá nac Egipto, antá xlá caṭla huachá laclanca licacniṭ tascújut, y nachuná tláhuah nac pupunú huanicán Mar Rojo, huá xlacata tlan talipatácutli y chuná xcaṭalapulay nac desierto tipuxam caṭa. <sup>37</sup> Na hua tiyá eé Moisés huanti tica huánihl amakolh israelitas huanti xtastalanipulay: "Amaj lak chán quilhtamacú acxni Dios nalacsacxtuyachá chaṭum talipahu profeta nac xlakstipán militalakapasnicán huanti acalístán natalacachinachá, luu natlahuayátit huantu xlá nacalimapeksiyán." <sup>38</sup> Acxni xcaṭalapulay quilitalakapasnicán nac desierto y táchalh nac keṭín huantu huanicán Sinaí, na hua litúm Moisés huanti quixakátlih ángel nac amá keṭín y xlá máxquilh xlimapeksin Dios laqui chuná natalatamay cumu xlá lacas quín.

<sup>39</sup> 'Pero xalacmakán quilitalakapasnicán nī huac tlan tatláhuah huantū Moisés calī mapéksilh huata caj talakmákalh huantū çahuánilh y xtaspitputumparay nac Egipto.

<sup>40</sup> Huá xpālacata chiné tahuánilh amá xapulh cura xuanicán Aarón: "Aquinín clacasqui náhu xquilatlahuaníhu aktum tzincun huantū nalakachixcuhuyáhu cumu la qui Dioscán huantī naquincamaktayayán y naquincapulalenán, porque clacpuhuanáhu pī max juerza nactaspitparayáhu nac Egipto porque tamá Moisés huantī quincatzalataxtuchán chú aya makasá niaj catziyáhu nícu latámalh o túcu lánilh." <sup>41</sup> Pus amá Aarón tlan tláhuah y macatum çatlahuánilh aktum tzincun caj la actzú xla becerro, acalístán chú tamák nilh lactzū xtalalhincán laquī natalilakachixcuhuy, chuná chú amá lan talipaxúhuah huantū caj man xtamacanītlahuanīt. <sup>42</sup> Huá xpālacata Dios lisítzilh y çapáxtekli xlacata pī catalakachixcúhuilh la ta túcua xtalacpuhuaniy cumu la stacu y la ta xlihuhua huantū anán nac akapún. Xamakán quilhtamacú amá profeta Amós tilichuhuinilh huantū Dios ticahuánilh amakolh israelitas, xlá chiné títzokli nac likalhtahuaka:

Koxutanín huixinín israelitas,

típuxam çata la ta ccapulalén nac desierto,

pero, ¿nícu maklīt xquilalilakachixcuhuyhu para lactzū mintakalhincán?

<sup>43</sup> ¡Xliçana pī nīpara maktum!

Pero huata pála tlhuanítit xpusantu mintzincuncán Moloc

xahua amá stacu huantū huanicán Renfán, laquī nacacucataçchokoyátit.

Pero tamakolh tzincun huantū huixinín man macanītlahuanítit nī tastacnán masqui luu lakachixcuhupátit.

Huá xpālacata aquit camán çamacamastayán xlacata nacalipincanátit cumu la tachín nac aktum mákat pulataman huanicán Babilonia.

<sup>44</sup> 'Acxni quilitalakapasnicán xtalamanalh nac desierto xtalalhiy xpusiculancán xla lhákat huantū xuanicán tabernáculo o pusiculan antanícú huí Dios, antá xtamaquiy amá chíhuix antaní xtatzoknīt xlimapeksín Dios; amá xapulh xpusiculancán chuná xtlahua canīt cumu la Dios tilimapeksilh Moisés natlahuay. <sup>45</sup> Chuná amá la ta xtalamanalh israel itas xtamakamaklhtitilhay amá pusiculan xla lhákat cumu lampara xherenciajcan huantī aya xtatilatamanittá, huá xpālacata acxni Josué tzúculh çapuxcuniy, Dios çamaktáyalh xlacata natatayaniy acxni tataçtlahuánilh guerras cristianos xalac Canaan huantū xma lacnūit nacamaxquiy y chuná Dios çamáxquilh eé pulataman y talimilh amá siculan xla lhákat uú; chuná chú xtalilamananchá hasta acxni tzúculh çapuxcuniy rey David.

<sup>46</sup> Dios luu ankalhiná maktáyalh rey David nac xlatamat y huá xpālacata lisquínilh litlan para xlá chuná lacasquín xtlahuánilh aktum xapátzaps xpusiculan antanícú nalakachix cuhuicán amá Dios huantī ankalhiná xtalipahuanīt xalacmakán xlitlakapasni Jacob.

<sup>47</sup> Masqui xliçana huá chuná xlacapastacnīt David natlahuaniy aktum xasasti xpusiculan Dios xla pátzaps, nī chuná kantáxtulh porque huá xkahuasa huantī xuanicán Salomón acxni tzúculh mapeksínán xlá tlahuánilh amá xasasti pusiculan. <sup>48</sup> Pero masqui tlhuaní calh xpusiculan Dios nī caj lacatum huí nac aktum pusiculan huantū tamacanītlahuanīt lacchixcuhuin, porque chiné tilichuhuinanchá çatum profeta acxni chiné huá:

<sup>49-50</sup> Aquit Dios çmalacatzuquínit la ta túcu anán,

akapún çlimaxtuy quimpumapeksín,

y çatiyatni antá çmajaxay quintantún.

Pus ¿túcuya chiqui huixinín lacpuhuanátit naquilatlahuaniyáhu?

Osuchí ¿nícu lacpuhuanátit naquilatlahuaniyáhu antanícú nacjaxa?

#### *Esteban liactalamaknicán chíhuix*

<sup>51</sup> Esteban nī çaquilhpeçuánilh amakolh lacchixcuhuin huantī xtasitziñiy y xlá chiné çahuaniπά:

—¡Lactonto! Nītu çalīmacuaniyán mintakencán xahua minacujcán porque luu mapa lhiyátit, y chuná lapátit cumu la amakolh cristianos huantī nī talakapasa Dios. Luu min tachunacán xalacmakán militalakapasnicán porque ankalhiná talalacataquiyátit xlitli hueke Espíritu Santo y nī kaxpatpátit huantū xlá çalīmacatziniñiputunán Dios. <sup>52</sup> Acxni xta

lamánalh xalakmakán militalakapasnicán y Dios xcamacaminíy profetas laquí nacañima kalhchuhuinicán çatum Xatalacsacni Chixcú huantí namín calakmaxtuy, pero xlacán caj xtaputlakalén, y makapitzín xtamakníy; y luu mintachunacán xalakmakán militala kapasnicán, porque acxni chú milh amá Xatalacsacni Chixcú huantí xlimínit xuanit hui xinín sitzínitit maxtunítit taaksanín y maknítit. <sup>53</sup> Dios ticamacámilh ángeles laquí naca liminiyán xlimapeksín, pero huata huixinín caj kalhakaxpatmakántit.

<sup>54</sup> Acxni amakolh lacchixcuhuín takáxmatli eé tachuhuín lihuaca tasítzilh y hasta lan caquilhpixcácalh caj xtasítzicán caj xpálacata huantu xcaliyahuama Esteban. <sup>55</sup> Pero cumu Espíritu Santo xakchipaninít xtalacapaścacni, Esteban talacayáhuah nac akapún úcxilhli laťa kalhiy xliłi la kátit Dios y na úcxilhli pì antá xyá nac xpekstácat Jesús. <sup>56</sup> Esteban chiné çahuánilh amakolh lacchixcuhuín:

—¡Jó, amá caj xlacapítit y xucxíłhtit laťa aquit cucxilhma laťa laquí akapún y Jesús huantí Xatalacsacni Chixcú antá yá nac xpekstácat Quintlaticán Dios!

<sup>57</sup> Pero cumu amakolh lacchixcuhuín ni xtakaxmatputún huantu xçahuanima xlacán çatankapichipácalh y putum lhken talákalh y tachípalh. <sup>58</sup> Tálełh hasta nac xquilhapán cachiquín y acxni antá talíchah amakolh lacchixcuhuín huantí luu xtamalacapunít nac xlatatincán mapeksinanín xlacán tamactáctalh xalac xkalhni clhakátcán laquí atzinú palha nataactalay y niťu nacatoklha, y huá tamacuentájlilh clhakátcán çatum kahuasa xuanicán Saulo, acalístán chú tzúculh taliactalamakniy chíhuix.

<sup>59</sup> Acxni chú xactalamaknimácalh Esteban xlá chiné tzúculh kalhtahuakay:

—¡Quimpuchiná Jesús, camakamakłhtinampi quilístacni!

<sup>60</sup> Acxni chuná huankolh tzokostaj tayachá nac çatiyatni y xlihuak xlitlihueke chiné çatásalh:

—¡Quimpuchiná, cacamatzankenani laťa túcua quintlahuanimánalh umakolh lacchixcuhuín!

Acxni chuná huankolh tuncán niłh.

## 8

### *Saulo caputzastalay huantí talipahuán Jesús*

<sup>1</sup> Amá kahuasa Saulo huantí antá xyá xucxilhma acxni xmaknimácalh Esteban na luu xmaklicatziy pì camaknícalh. Pero ni xlimakas makapitzín lacchixcuhuín huantí luu tlan xtacatziy támilh tálełh xtiyatlihua Esteban, lan talaktásalh laťa lácu xmapatiničanit y acalístán chú tamácnulh cumu la xliłat xuanit.

<sup>2</sup> Huatiyá chú amá quilhtamacú tzúculh caputzastalacán xlihuak huantí aya xtalipa huanit Jesús nac Jerusalén. Putum tilh taláclalh y tatzálalh, huintí alh nac lactzu cachi quinín huantu xçamapeksiy Judea, y makapitzín táalh nac Samaria; ahuatá sacstucán apóstoles tatamáxtekli nac Jerusalén.

<sup>3</sup> Y amá Saulo xcaputzastalama huantí aya xtalipahuanit Jesús xlá xçalakkostanuy nac xchiccán y xçasaxtuy lacchixcuhuín xahua lacchaján y xçalén nac pulachin laquí naca tamacnuy.

### *Nac Samaria na lichuhuinancán xtachuhuín Cristo*

<sup>4</sup> Pero amakolh cristianos huantí tatçalachá nac Jerusalén xlacán tzúculh tali chu huínán xtachuhuín Cristo huantu mastay laktáxtut laťachá nícuya pulataman xtachán.

<sup>5</sup> Y çatum huantí na xtçalanit xuanicán Felipe xlá antá çalh nac aktum cachi quin huantu xçamapeksiy Samaria y tzúculh lichuhuinán xtachuhuín Cristo. <sup>6</sup> Luu lhuhua cristianos xtata macxtumiy y luu cacs xtakaxmata huantu Felipe xçalimákalh chu huiniy porque man xlakastapucán xtaliucxilha amá laclanca licácnit tascújut huantu xlá xçat lahuay. <sup>7</sup> Porque lhuhua huantí xtataťatlay xçamatlantiy, huantí luntu nachuná, huantí xcaakchipaninít xtalacapaścacnicán akskahuiní huak xçamatlanticán, acxni xçatlakax tucán xespíritu akskahuiní luu palha xtacatasay. <sup>8</sup> Xlihuak cristianos xala amá cachi quín xtalipaxuhuay y xtalakatiy huantu xtlahuay Felipe.

*Chatum scuhuaná tamahuaputún xlitihueke Espiritu Santo*

<sup>9</sup> Pero nac amá cachiquin xlama chatum scuhuaná xuanicán Simón, lhuhua cristianos xcaakskahuiminit porque xlá xcahuaníy pì xkalhiy lanca litihueke y luu talipahu chixcú xuanit. <sup>10</sup> Huá xpalacata xlihuak cristianos cacs xtakaxmatniy huantu xlá xlichuhuinan y xtalipahuán, xahuachí amakolh lacchixcuhuín xtahuán pì Simón xkalhiy lanca xlitli hueke Dios.

<sup>11</sup> Makasá quilhtamacú lata chuná xcaliakska huiminit huantu xlá xcatziy xtlahuay huá chú xtalicanajlaniy. <sup>12</sup> Pero acxni Felipe tzúculh calimakalhchuhuiniy xtachuhuín Quimpuchinacán Jesucristo lata lácu quinçalakmaxtuyán y lácu Dios lacasquin nalata mayáhu, putum lacchixcuhuín xahua lacchaján tacánajlalh y tataakmúnulh. <sup>13</sup> Y hasta mismo chú Simón na çánajlalh y taakmúnulh, acxnitiyá chú amá quilhtamacú tzúculh çatán Felipe latachá nícu xan laqui nacaucilha amá laclanca licacni tascujut huantu xcatlahuay.

<sup>14</sup> Acxni amakolh apóstoles huanti xtatamakxteknitanchá nac Jerusalén tacatzilh pì amakolh cristianos huanti xtahuilananchá nac Samaria xlacán na aya xtatzucunít tali pahuán Jesús, xlacán tamalakachalh Pedro y Juan laqui luu atzinú xlacán natamalaca putuncuhuiy xtachuhuín Dios. <sup>15</sup> Acxni xlacán táchalh nac Samaria takalhtahuakanilh Dios xpalacatacán amakolh cristianos huanti aya xtalipahuanit Jesús laqui cacamacamí nilh Espiritu Santo. <sup>16</sup> Porque ni para chatum cristiano xala amá cachiquin a xcalakmín xlitihueke Espiritu Santo, huata cajcu xman xtataakmununít nac xtacuhuini Quimpuchinacán Jesús. <sup>17</sup> Acalistán chú Pedro y Juan taliacchípalh xmacancán xlihuak huanti aya xtataakmununít y xtalipahuanittá Jesús y huak çalákmilh Espiritu Santo.

<sup>18</sup> Amá Simón huanti cscuhuanán úcxilhli lata Espiritu Santo xchin nac xokspuncán cristianos acxni apóstoles xtaliacchipay xmacancán. Huata xlá çamalacnúnilh tumín, <sup>19</sup> y chiné çahuánilh:

—Na caquilamaxquihu tamá lanca litihueke laqui acxni aquit nacliacchipay quimacán chatum cristiano xlá nalakmín xlitihueke Espiritu Santo.

<sup>20</sup> Huata Pedro chiné kálhtilh:

—Lacxtum catalaktzanka mintumín nac çalinín, ¿lácu huix lacpuhuana pì tlan lita mahucán tumín huantu Dios mastay xlitihueke? <sup>21</sup> Dios nilay maxquiyán huantu squi nípat porque huix lixcájnít kalhiya mintalacapaçtacni y nitlán huantu tlahuanita nac xlatatín. <sup>22</sup> Huata mejor calakmákanti xalixcájnít mintalacapaçtacni huantu kalhiya nac minacú y casquini litlán xlacata camatzankenánín mintalakahín. <sup>23</sup> Porque huak xalac lixcájnít mintapuhuán kalhiya, y chinchú mintalakahín lillamán cumu la xtachín, mejor cahuani Dios camatzankenánín.

<sup>24</sup> Simón kalhtínalh:

—Çatlahuátit litlán, cakalhtahuakanítit Dios quimpalacata laqui nitú chuná naquima patiniy cumu la huixinín quilahuaninitáhu!

<sup>25</sup> Acxni Pedro y Juan tamakantáxtilh huantu xçalimacamincanít nac Samaria, na tzú culh talichuhuinan xtachuhuín Cristo nac amakolh lactzu cachiquinín huantu xlá xca mapeksiy Samaria y acalistán chú tatáspitli nac Jerusalén.

*Felipe akmunuy chatum chixcú xalac Etiopía*

<sup>26</sup> Maktum quilhtamacú chatum xángel Dios lákmilh antanícú xuí Felipe y chiné huá nilh:

—Huí kantum tiji huantu uú tzucuy nac Jerusalén titaxtuy nac desierto y antá çan nac aktum cachiquin huantu huanicán Gaza. Lalihuan catáçaxti y capit tuncán nac amá tiji.

<sup>27</sup> Felipe lalihuan táçaxli y alh nac amá tiji, antá chú xtlahuama acxni tatanoklhchá chatum chixcú xalac Etiopía, eé chixcú luu talipahu xuanit nac xcachiquin porque xta mapeksinán reina Candace, xlipulhçanít litesorero nac Etiopía, xlá antá quilakachixcu huínalh nac Jerusalén. <sup>28</sup> Y chú aya xtaspitma nac xcachiquin y culucs xuí nac xcarreta huantu xtalhtancalén tantiy cahuayu, xlá xlikalhtahuakatilhay xlibro profeta Isaías.

<sup>29</sup> Espíritu Santo chiné maľacpuhuánih Felipe:

—Lalihuán catláhuanti y camatáxtucti amá carro.

<sup>30</sup> Acxni lihuana talacatzúhuilh xlá káxmatli pi huá xliikalhtahuakama xlibro profeta Isaías, y chiné kalhásquihl:

—¿Pi akataksa huix huantü lichuhuinama tamá libro?

<sup>31</sup> Amá chixcú kálhtihl:

—Pero ¿lácu nacliakataksa si nitü quimalactituminiy huantü luu huaniputún?

Huata amá chixcú huánih Felipe xlacata catahuácalh nac carro y catáhui nac xpaxtún.

<sup>32</sup> Nac amá libro huantü xliikalhtahuakama chiné huan:

Cumu la tantum mantzu borrego léncalh antanícu namaknicán,

y nipara tzinú tatlancánihl acxni maknicalh.

Y cumu la borrego ni tasay acxni maksitcán,

na nipara huá tásalh nac xlacatincán huanti tamapatínihl.

<sup>33</sup> Xlá maľokonícalh huantü ni xtlahuanit,

y nipara çatum tícu xkalhmaktáyalh;

nipara tzinú lichuhuinamputu huantü tatlahuánihl huanti lacxtum xcatastacnit.

¿Tícu cahuá nahuán pi luu makas tilatámah,

o nícu nataminachá xlitakapasni?

Si maktum maknicalh y maľaksputunícalh xlatámat nac caquilhtamacú.

<sup>34</sup> Amá chixcú xalac Etiopía chiné kalhásquihl Felipe:

—Catlahua litlán, caquihuani lácu eé quitaxtuy. ¿Tícu lichuhuinama eé profeta? ¿Pi caj sacstu lichuhuinamácalh, osuchí huí túnuj chixcú huanti xlichuhuinama?

<sup>35</sup> —Pus nacmalactituminiyán huantü huaniputún —huánih Felipe.

Tzúculh limakalhchuhuiniy amá tatzokni xla profeta Isaías huantü xlá xliikalhtahua kama y huanikolh lata lácu Jesús maknicalh y lácu xlá lakmaxtunún. <sup>36</sup> Luu acxni chú xtatilacatzalamánah lacatum antani huí chúchut amá chixcú huánih Felipe:

—Uú huí chúchut, ¿lácu pi nilay para lanchuj tuncán xactaakmúnulh?

<sup>37</sup> —Para canajlaya xlihuak minacú tlan nataakmunuya —kálhtihl Felipe.

Y amá chixcú kálhtihl:

—Aquit canajlay pi Jesucristo huá Xkahuasa Dios.

<sup>38</sup> Amá chixcú maľeksínah xlacata camachokócalh carreta y xchatiycán tatáctalh táalh antani xuí chúchut, anta chú nac chúchut Felipe akmúnulh amá talipahu chixcú xalac Etiopía. <sup>39</sup> Acxni chú aya tatácutli nac chúchut y tapatáxtulh tiji Espíritu Santo leh Felipe alacatunu y amá chixcú niaj úcxilhli, pero huata xlá luu lipaxúhu táspitli nac xpulataman. <sup>40</sup> Chalh Felipe nac xacachiquín Azoto y acxni taxtuchá xlá canihua tzuculh lichuhuínán amá xasasti xtamacatzinín Jesús huantü mastay laktáxtut, chuná xlichuhui nantihlay nac lactzu cachiquinín hasta chalh nac Cesarea.

## 9

### *Jesús tasiyuniy y tachuhuínán Saulo*

*(Hechos 22.6-16; 26.12-18)*

<sup>1</sup> Amá Saulo ni xtaxlajanima lata xcaputzastalama huanti xtalipahuán Jesús xlacata pi nacamakniy o nacalén nac pulachin. Hasta alh çatachuhuínán xanapuxcún cura <sup>2</sup> y casquinilh litlán xlacata camaxquicalh limapeksín y catzoknicalh cafirmartlahuanícalh mactum cápsnat huantü nalén nac Damasco laqui tlan nacaputzay y nacaxuataxtuy xli huak lacchixcuhuin chu lacchaján huanti aya talipahuanit Jesús y tachin nacalimín hasta nac Jerusalén. <sup>3</sup> Huak tamatlántihl huantü xlá cahuánihl y maxquicalh huantü xcasqui nima. Y lalihuán tácxli, pero acxni aya xchama nac Damasco, ¡caj xamaktum minchá taxkaket nac akapún cumu la a camáklipli y tzas macaxkakekolh antani xyá! <sup>4</sup> Saulo tamó kosli nac xcahuayu y lhken tamachá nac catiyatni, na acxni tuncán káxmatli pi chiné huanícalh:

—Saulo, Saulo, ¿tícu xpalacata luu marí quilisitziniya y quimputzastalapat?



<sup>5</sup> Saulo kalhasquinínalh:

—¿Tícu huix huantí quixakatlípat?

Amá huantí cxakatlíma chiné huánilh:

—Aquit Jesús huantí huix putzastalápat y sítziniya. <sup>6</sup> Lalihuán cataqui y cachipi nac xacachiquín Damasco y antá nahuanicana huantu milítláhuat.

<sup>7</sup> Amaqolh soldados huantí xtataamánalh Saulo lan tapécualh porque na takáxmatli amá tachuhuín pero ni taúcxilhli huantí xchuhuínama. <sup>8</sup> Saulo lakasiyu tzúculh tayay, y tzáksalh xmapajlaquiputún xlakastapu pero nilay lacahuánalh porque xlakaxokonit; huata csoldados tapekechipálelh hasta nac Damasco. <sup>9</sup> Antá tamáxtekli aktutu quilhta macú nilay xlacahuánán, na nipara xuayama y ni xkotnumputún.

<sup>10</sup> Nac Damasco xuí çatum chixcú huantí xlipáhuán Jesús xlá xuanicán Ananías. Quim puchinacán Jesús tasiyúnilh y chiné huánilh:

—¡Ananías!

Xlá kalhtínalh:

—Quimpuchiná, ucuí para túcu quilílaya.

<sup>11</sup> Jesús chiné huánilh:

—Lalihuán catácaxti, capit nac amá calle huantu litapacuhuiy Derecha, cakalhasqui nínanti xanicuya xchic Judas, antá huí çatum chixcú xalac Tarso huanicán Saulo. Umá chixcú lanchú quinkalhtahuakanima <sup>12</sup> porque aquit climalacahuáninít xlacata pi lakta nuchá çatum chixcú huantí huanicán Ananías y xlá liacchípalh xmacán laqui tlan nala cahuanamparay.

<sup>13</sup> Acxni chuná kaxmatqolh eé tachuhuín Ananías chiné kálhtilh:

—Quimpuchiná, aquit cpecuán y ni clakamputún tamá chixcú, porque lhuhua huantí quintalita chuhui nanittá lata lácu xlá camapatiniy amaqolh cristianos huantí talipa huanán nac Jerusalén. <sup>14</sup> Xahuachí ccatziyáhu pi minit uú nac Damasco laqui nacachipay xlihuak cristianos huantí talakachixcuhuiyán y tachín nacalén nac Jerusalén, porque huá xanapuxcún cura chuná tamaxquinít limapeksín.

<sup>15</sup> Pero Jesús huánilh:

—Huix catlahua huantu aquit climapeksimán porque aquit clacsacnit tamá chixcú laqui naquilichuhuínán nac xlatatincán xlihuak cristianos huantí xala alacátunuj pula taman, xahua nac xlatatincán lalanca mapeksinanín, y nachuná naquilichuhuínán nac xlatatincán huantí talamánalh nac Israel. <sup>16</sup> Xahuachí aquit cámaj masiyuniy pi xlaca squinca lhuhua huantu nalimapatinícán caj quimpalacata.

<sup>17</sup> Ananías tláhuah huantu limapeksilh Jesús y alh antanícu xuí Saulo. Acxni chalh tánulh nac chiqui, xlá liacchípalh xmacán y chiné huánilh:

—¡Saulo! Quimpuchinacán Jesús huantí tasiyunín nac tiji acxni uú xtámpat, xlá qui macamima laqui huix tlan nalacahuánamparaya y nakalhiya xlitlihueke Espíritu Santo.

<sup>18</sup> Acxni tuncán maklhátzilh Saulo pi lacatáctalh huantu xlacahuaca y tlan lacahuá nampá, y tuncán taakmúnulh. <sup>19</sup> Acxni chú taakmunukolh xlá paxúhualh huáyalh y kálhilh litlihueke, y antá çatatamáxtekli nac Damasco huantí aya xtalipáhuán Jesús.

#### *Saulo tzucuy lichuhuínán Jesús nac Damasco*

<sup>20</sup> Ni limakas quilhtamacú Saulo alh nac xpusiculancán judíos y antá tzúculh cama kalchuhuínny cristianos xcahuaniy pi Jesús xlicana huá Xkahuasa Dios huantí naquin çalakmáxtuyán. <sup>21</sup> Xliihuhua huantí xtakaxmatnimánalh cacs xtalacahuán y chiné xta lahuaniy:

—Tamá chixcú max caj lakahuitima, ¿lácu pi nihuá tamá huantí huanicán Saulo huantí xcaputzastaláhuán huantí aya xtalipáhuán Jesús? Y na hua litúm tamá huantí xminít uú nac Damasco laqui tachín nacalén nac Jerusalén xlihuak huantí aya talipáhuán Jesús, y nacamacamastay nac xlatatincán xanapuxcún cura.

<sup>22</sup> Pero Saulo ni xquilhpecuán huata xlá kalhtum xuan y xmaluloka pi xlicana huá Jesús huantí nacamaakaputaxtiy cristianos, hasta luu cacs xcamakalacahuán amaqolh judíos huantí xtahuilánalh nac Damasco porque tancs xcahuaniy y xcamakataksniima

pí xlicana huá Jesús amá xatalacsacni chixcú huantí Dios makán xmalacnúnit xámaj quin calakmáxtuyán.

### *Saulo catzalaniy judíos*

<sup>23</sup> Kampáalh tzinú quilhtamacú y makapitzín judíos talilacchuhuínalh xlacata pí nata makniy Saulo, <sup>24</sup> pero xlá tuncán cátzilh. Tantacú y tantascaca xtaskalaja nac xamalacchi huantu xkahlíy lanca patzaps huantu cstilimpacaniť amá cachiquíñ y antanícu huak xlac taxtucán, laquí para antá natzalaputún natamakniy. <sup>25</sup> Pero maktum tzisní amakolh cristianos huantí aya xtalipahuán Jesús tamaktáyalh Saulo laquí tlan natzalay, tamájulh nac pektum lanca canasta y antá talacmáctilh nac lanca patzaps huantu xlistilimpacaniť amá cachiquíñ, pero antanícu niti naucxilha; chuná chú tlan tzálalh Saulo.

### *Saulo chan nac Jerusalén*

<sup>26</sup> Acxni Saulo chalh nac Jerusalén xlá calálalh cristianos huantí na xtalipahuán Jesús pero huata xlacán caj xtapecuaníy porque ni xtacatzíy y ni xtacanjlay para Saulo na aya xlipahuán Jesús. Huata Bernabé táalh nac xlatatincán apóstoles laquí xlacán natala kapasa Saulo.

<sup>27</sup> Xlá calitachuhuínalh acxni Saulo tasiyúnilh Quimpuchinacán nac tiji antanícu xtlá huama y lácu limapéksilh huantu xlá natlahuay, y na calitachuhuínalh lata Saulo nıcaj xquilhpecuán xcalimákalhchuhuínıť cristianos nac Damasco xtachuhuín Jesús. <sup>28</sup> Cumu xlacán tacanjlalh antá chú catatamáxtekli Saulo y lacxtum xcatalatapuliy apóstoles, y xlá ni xquilhpecuán huata luu tancs xlichuhuínán xtachuhuín Jesús nac amá cachiquíñ. <sup>29</sup> Xlá ni xquilhpecuán lacxtum xlichuhuínán lata lácu Cristo tlan quincalakmáxtuyán, y cumu tlan tzinú xchuhuínán xatachuhuín griego xcamalactituminiy xtachuhuín Dios acatunu hasta xcatalahuaníy, pero amakolh judíos huantí griego xtachuhuincán ni xta matlantiy huantu xlá xcalimákalhchuhuiniy huata talilacchuhuínalh pí natamakniy. <sup>30</sup> Acxni amakolh xtacanjlanın tacátzilh huantu xtalacapastacniniť Saulo, xlacán tahuá nilh pí catzálah y tálelh nac Cesarea, acalístán chú xlá chiné anchá nac Tarso.

<sup>31</sup> Chuná kampáalh quilhtamacú y amakolh cristianos huantí aya xtalipahuán Jesús xalac Judea, Galilea y Samaria luu akatzayanca y lipaxúhu xtalamánalh lata xtatatlihuek lhmánalh nac xtacanjlatcán porque nıaj ti xcaputzastalama; xchalıyán mas xtatalhuhıj mánalh huantı tzúculh talipahuán Jesús porque huá Espíritu Santo luu xcamaktayama.

### *Pedro mapacsay chatum chixcú huantı xuanicán Eneas*

<sup>32</sup> Acxni Pedro xcala kapa xialhnan tlahuán huantı xtalipahuán Jesús xlá calálalh amakolh cristianos canajlanın huantı xtahuılananchá nac xacachiquíñ Lida. <sup>33</sup> Antá manoklhuchá chatum chixcú xuanicán Eneas aya xlema xliaktzayán cata lata xketama nac putama porque xluntuhanankonıť y nılay xtlahuán. <sup>34</sup> Pedro chiné huánilh:

—Eneas, Jesucristo huantı kalhıy lanca litihueke lanchuj tuncán camapacsán, y aquit clımapeksıyán xlacata pí lahıhuán cataqui, casmili mixtıcát.

Amá Eneas lahıhuan tuncán táyalh. <sup>35</sup> Xlıhuak cristianos xalac Lida y xalac Sarón xlacán acxni tacátzilh pí aya xtatlantınitá ama chixcú, pus xlacán talakmákalh huantu nıtu xlımacuán xtasmanincán y huá talipahualh Jesús.

### *Dorcas lacastacuanán nac calının*

<sup>36</sup> Lacatzú nac Lida xuí aktum actzu cachiquíñ xuanicán Jope, antá chú xlama chatum puscat huantı na luu xlipahuanıťá Jesús xlá xuanicán Tabita, nac xatachuhuín griego xuanicán Dorcas. Umá puscat ankahıná xcamaktayay laklımaxkenın cristianos y luu xcalakalhamán. <sup>37</sup> Maktum quilhtamacú Dorcas chípalh tajátat y lacapálaj nılh. Acxni chú paxikócalh cumu la xtalısmanıť judíos, tamálhákelh clhákat y tálelh nac xlıquıllh mactiy chiqui y antá chú tatarámılh. <sup>38</sup> Amakolh cristianos tacátzilh xlacata pí nac Lida xminiť Pedro xlacán tamalakáchalh chatıy lacchıxcuhuın laquí natahuanıy pí tuncán camılh nac Jope y ni camakapálalh.

<sup>39</sup> Acxni talákchah, Pedro laḷihuán çatámilh, acxni chú táchah nac Jope laḷihuán len calh nac amá chiqui antaní xmáchá amá nin. Lhuhua lacpuscatnín puninanín xtalak minit y xtalaktasamánal, huak xtaliminít clhakacán huantu Dorcas xcaṭañit acxni xlá xlamajcú, huak tamañiyúnih y tahuánih Pedro. <sup>40</sup> Huata xlá calimapeksilh xlacata pi putum catatáxtulh, acalístán chú lakatatzokóstalh amá nin y tzúculh kalhtahuakaniy Dios. Acxni kalhtahuakakolh xakátlih amá nin y chiné huánih:

—¡Tabita, laḷihuán cataqui!

Amá puscat lacastacuánal, lakahuánal y úcxilhli Pedro, xlá lakasiyu taokxpáquih y culucs táhui. <sup>41</sup> Xlá makachípalh y yáhuah, acalístán chú çatasánih xlihuak canaj lanín xahua puninanín lacpuscatnín laqui nataucxilha Dorcas xastacná. <sup>42</sup> Umá lanca liacánit tascújut huantu tláhuah Pedro xliçalanca nac amá xacachiquín Jope catzicalh, y lhuhua cristianos talipáhuah Quimpuchinacán Jesús. <sup>43</sup> Pedro ni pála alh huata antá tamáxtekli nac Jope y xlaktuncuhuiy nac xchic çatum chixcú xuanicán Simón huanti xliçuca xcamasçacay xmakxuhua catuhua takalhín.

## 10

### *Pedro an nac xchic çatum chixcú huanti xuanicán Cornelio*

<sup>1</sup> Lacatzú nac Jope xuí aktum çachiquín xuanicán Cesarea, antá nac eé çachiquín xuí çatum soldado xuanicán Cornelio, umá chixcú capitán xuanit porque huá xçapuxcuniy amaçolh tropa huanti xcalimapaçahuicán Soldados Italianos. <sup>2</sup> Cornelio ni judío xuanit pero xlá chu xlihuak xlitakapasni luu xtalipahuán Dios y xtalaktzaksamánal laṭa nata lalakachixcuhuiy xlatamácán. Xlá luu tlan xcatziy y ankalhiná xçamaktayay limaxkenín judíos huanti niṭu xtakalhiy huantu natamaclacasquín, xahuachí xlá ankalhiná xkalhta huakaniy Dios. <sup>3</sup> Maktum quilhtamacú, maç cumu luu çamaktutu hora xuanit luu acxni xlá xkalhtahuakaniy Dios, luu tancs úcxilhli acxni laktanuçhá çatum xáγγελ Quintla ticán Dios antanícu xlá xkalhtahuakama y chiné huánih:

—¡Cornelio!

<sup>4</sup> Cornelio lan pécuah acxni xakátlih ángel y luu cacs lacáhua, pero acalístán acxni tacámajli xlá chiné kalhásquih:

—Quimpuchiná, ucuí para túcu huix quililaya.

Huata ángel chiné kálhtih:

—Dios luu maṭlantiniṭ laṭa huix kalhtahuakaniya, y na luu lakatiy laṭa lácu huix çamak tayaya amaçolh laklimaxkenín cristianos huanti niṭu takalhiy huantu tamaclacasquín. <sup>5</sup> Huá xpalacata limapeksiyán pi çaçamacapi çatiy lacchixcuhuin nac xacachiquín Jope laqui natakalhasquininán nícu mákui Simón huanti na limapaçahuicán Pedro. <sup>6</sup> Antá xlá mákui nac xchic çatum chixcú huanti na huanicán Simón, umá chixcú huá luu xtascújut tlhuanit laṭa çamasçacay xmakxuhua catuhua takalhín y antá yá xchic nac lacatzú xquilhtún pupunú, pus huá chú tamá Simón Pedro nacahuaniyan huantu hui xinín militlahuatcán.

<sup>7</sup> Acxni aya alh ángel huanti taçahuínal Cornelio xlá laḷihuán çatasánih çatiy xta saçuán y çatum soldado huanti na luu tlan xtapuhuán xuanit y luu xliṭahuán Dios. <sup>8</sup> Pulh lihuana çalitakalhchuhuinankolh huantu xlá úcxilhli acxni maṭacahuánicalh aca listán chú çamácāh nac xacachiquín Jope.

<sup>9-10</sup> Liçhalí quilhtamacú maç cumu luu tastúnut xuanit, amaçolh lacchixcu huín ahuary aya xtachán nac Jope pero antacú nac tiji xtalatihay, na luu huatiyá amá hora acxni Pedro tzúculh maklhcatziy pi tzincma. Lihuán xçaxtlahuanimácalh xtahuá xlá tahuácalh nac xakstín chiqui porque amá chiqui xaaksticemento xuanit, y antá chú tzúculh kalhtahuakaniy Dios. Pero maç lihuacá xtzincma y caj ucu xuáyalh xmaklhcatziy, caj xamaktum acxni maṭacahuánicalh, <sup>11</sup> úcxilhli pi taláquih akapún y tzúculh taçta yaçhi pektum lanca lhákāṭ lacatati xtachiniṭ laṭa nac xçaçastunín. <sup>12</sup> Antá chú nac amá peklanca lhákāṭ xtatajumanalh tipakatzi takalhín huantu xcalihuanicán judíos para nata

huay, lhuahua huantu xatantukantati chu huantu caj tatasakaán y na huak huantu takosa nac caunín. <sup>13</sup> Acxnitiyá káxmatli pi chiné huanícalh:

—Pedro, lalihuán camakni lata tucuya takalhín y calihuáyanti.

<sup>14</sup> Pedro kalhtínalh:

—Pus ni cactilihuáyalh porque aquit nipara maktum a cuay catuhua lixcájnít takalhín huantu naclixcajuaalay y huantu quincalihuanicán aquinín judíos para nacuyáhu.

<sup>15</sup> Pero amá huanti xchuhuinama huanipá:

—¡Xlihuak huantu Dios lakalhamanít y xlá matlantínít huix ni lixcájnít calimáxtu!

<sup>16</sup> Maktutu limalacahuánícalh Pedro xlacata limakatanzankemácalh camáknih y calihuá yalh amakolh takalhínín, acalístán chú amá peklanca lhakat tatálhmanipá nac akapún.

<sup>17</sup> Pedro akatiyuj xlilama xtalacapaścacni y xlacpuhuán túcu huaniputún amá huantu xlimalacahuánicanít, pero luu acxnitiyá tachilh amakolh lacchixcuhuín huanti xcamala kachanít Cornelio xlacán tancs tachilh porque tuntiji xtakalhasquininantílhay xanícuya xchic Simón. <sup>18</sup> Y acxni antá tachilh, tatáyalh nac málacchi y takalhasquinínalh para pi xliçana antá xmákui çatum chixcú huanti xuanicán Simón y na xliçapacuçuicán Pedro.

<sup>19</sup> Pero nac xakstín chiqui Pedro chunacú xlacapaścacma túcu xuaniputún amá talaca huán huantu xlimalacahuánicanít, y Espíritu Santo chiné huánilh:

—Catuxçani, lalihuán cataçta porque kalhatutu lacchixcuhuín taminián taputzayán.

<sup>20</sup> Huix ni akatiyuj calat huata tuncán cacastalani antanícu xlacán natalenán porque aquit ccamalakachanít.

<sup>21</sup> Pedro lalihuán táctalh nac çatutzú y calákmilh amá kalhatutu lacchixcuhuín huanti xcamacaminít Cornelio, y chiné çahuánilh:

—Aquit amá chixcú huanti huixinín putzapátit. ¿Túcu chinçú xquilalilayáhu?

<sup>22</sup> Xlacán takalhtínalh:

—Aquinín huá quincama lacscujumán çatum capitán huanicán Cornelio. Tamá chixcú luu tlan catziy, xlá masqui ni judío laktzaksama xlacata pi namaçantaxtiy nac xlatamat xliçapeksín Dios y lata xlihuak judíos xalac Cesarea luu tapaxquiy. Kotán max cumu camaktutu hora acxni xlá xkalhtahuakanima Dios tasiyúnilh çatum ángel y huá nilh pi mat camatasanián laqui huix napina nac xchic y luu lakasiyu namalacaputuncu huiniya mintachuhuín laqui naakataksa huantu huix nahuaniya.

<sup>23</sup> Pedro calikálhtilh pi nacaçaán pero çahuánilh pi catatamáxtekli amá tzišní. Lichalí lacatzisa tatáçxli nac Jope y Pedro çastalánilh amakolh xlacscujnín Cornelio y na çatáalh makapitzín çanajlanín xalac Jope. <sup>24</sup> Pero hasta lichalicú táçalh nac Cesaria. Cornelio xçakalhima y putum xcamamacxtuminié xliçtalakapasni xahua lactalipahu xamigos laqui natalakapasa Pedro. <sup>25</sup> Acxni Pedro çalh nac xchic Cornelio xlá lalihuán taxtuchi milh çapaxtoka laqui nacamakamaklhtinán, pero acxni láchilh Pedro lakatatçokóçtalh nac xlatatín laqui nalakachixcuhuy. <sup>26</sup> Huata Pedro tuncán huakaj yáhualh y chiné huánilh:

—Catlahua litlán ni caquilakatatçokosta, porque aquit ni Dios, aquit na caj çatum chixcú cumu la huix.

<sup>27</sup> Lalihuán táyalh Cornelio y chuná chú xtalalhchuhuinantílhay acxni tatanuçhá nac xpulacni chiqui antanícu macxtum xtahuilánalh çamakapitzín huanti xtatamacxtu minít. <sup>28</sup> Pedro chiné çahuánilh:

—Aquit nipara maktum a can calakatayay nac xchicán amakolh cristianos huanti ni judíos, porque cumu la huixinín catziyátit huá xliçapeksincán judíos ni quincamax quiyán talacasquín xlacata nacaçatalakxtumiyáhu porque mat clixcajuaalatayayáhu; pero cumu chú luu man huá Dios quimaçatziñinít xlacata pi ni lixcájnít cacçalimáç tulh cristianos huanti xlá aya camatlantínít, <sup>29</sup> pus huá xpalacata aquit pálah tuncán cçalakmín acxni huixinín quilamatasanináhu, y nipara tzinú clacpúhua osuchí xacua para ni cactímilh. Pero luu xtlahuátit litlán xquilahuaníhu, ¿túcu quilalilayáhu quilamatasa ninanítáhu?

<sup>30</sup> Huata Cornelio chiné kálhtilh:

—Tatimayá chiné quilhtamacú luu çalacchinejlitúm cumu çamaktutu hora acxni aquit clismaninít ckalhtahuakaniy Dios, aquit xackalhtahuakanima Dios y xackalhxteknima uú nac quínchic, caj xamaktum quintasiyúnihl çatun chixcú pero luu staranka xuanit clhákat. <sup>31</sup> Y chiné quihuánihl: “¡Cornelio! Dios luu maṭlantinít laṭa huix kalhtahua kaniya y na luu lakatiy laṭa lácu huix çamaktayaya amaḱolh lakliṃaxkenín cristianos huanti niṭu takalhiy huantu tamaclacasquín. <sup>32</sup> Huá xpālacata cliṃapeksiyán pi cacā macapi makapitzín milacscujni nac xacāchiquín Jope laqui natakalhasquinínán nícu mákui Simón huanti na liṃapaçahuicán Pedro, antá xlá mákui nac xchic çatun chixcú huanti na huanicán Simón, umá chixcú huá luu xtascújut tlahuanit laṭa çamaççay xmakxuhua catúhua takalhín y antá yá xchic nac lacatzú xquilhtún pupunú. Pus huá chú tamá Simón Pedro nacaḱhuaniyán huantu huixinín militlahuatcán.” <sup>33</sup> Acxni chuná quihuanikolh aquit tuncán cçamacanchá quilacscujni huanti nataputzayán y natata minán, y aquit luu çaxuhuay pi huix na tuncán quilalakmíhu uú nac quínchic. Chú cla casquináhu huix xquilahuaníhu huantu aquinín quilitlahuatcán porque luu ccatziyáhu pi huá Dios chuná liṃapeksinítán, xahuachí aquinín lançhú luu aktumá ctlahuanitáhu quintalacapaçtacnicán nac xlacatín Dios.

#### *Pedro akchuhuínán nac xchic Cornelio*

<sup>34</sup> Entonces Pedro tzúculh çamaḱalhchuhuiniy, y chiné çahuánihl:

—Hasta lançhujcú aquit cakataksma pi Dios ni caj lacsacpaxquinán y ni caj xmanhua çalalhamán cristianos huanti judíos. <sup>35</sup> Huata xlá na çalalhamán caṭihuankochá cristianos huanti talamánalh nac xliçalanca çaquilhtamacú para talipahuán y tlan tale mánalh xtapuhuancán. <sup>36</sup> Huixinín maḱ catziyátit laṭa lácu Dios ticamaḱacnúnihl xalak makán quilitalakapasnicán israelitas xlacata pi naquincamacaminiyán çatun xtalac sacni huanti naquincamaḱquiyán tapaxuhuán nac quilatamaçcán chu nac xlacatín Dios, pus huá Jesucristo huanti chuná xmaḱacnunitanchá porque xliçana pi huá tamá Quimpu chinacán xlihuak aquinín cristianos. <sup>37</sup> Huixinín stalanca catziyátit huantu kantaxtunít nac xpulatamancán judíos, Juan Bautista tzúculh çaliṃaḱalhchuhuiniy cristianos xlacata pi catalakmákalh xalixcájnít xtalacapaçtacnicán y catataakmúnulh. Acxni Juan aya xma kantaxtiṃaḱolh huantu xliṃacamincanít chú taxtuchá Jesús y maṭzúquihl xtascújut nac Galilea. <sup>38</sup> Huixinín maḱ na catziyátit laṭa lácu Dios máxquihl xlitlihueke Espíritu Santo huá amá Jesús xalac Nazaret, y chuná xlá caṭlahuánihl lanca litlán lñuhua cristianos porque huak çamaṭlantílh huanti xtataṭatlay chu huanti xcaakchipaninít xtalacapaçtac nicán akskaḱuiní, xlá chuná tláhuah porque huá Dios xṭalama nac xlatámaṭ. <sup>39</sup> Aquinín tlan cmaḱlulokáhu pi xliçana xlá caṭlahuanit laclanca tascújut porque aquinín xactala puḱayáhu nac Judea chu nac Jerusalén antanícu pekextokohuacácalh nac cruz y makní calh. <sup>40</sup> Pero caj lituxama Dios maḱlacastacuánihl nac çaliñín y pulh aquinín quincatasi yuniparán. <sup>41</sup> Pero ni xlihuak cristianos çatasiyúnihl caj xman aquinín huanti xlá xquin çalacsacnitán Dios laqui aquinín nacmaḱlulokáhu pi xliçana Dios maḱlacastacuánihl nac çaliñín; y laqui ni caj akatiyuj naclayacháhu xlá hasta luu man quincáṭahuayamparán y ctalulokui pi Jesús lama xastacná. <sup>42</sup> Acalistán chú quincaliṃapeksín xlacata pi cacáhu nac xlihuak çachiquínín laqui nacliakchuhuanáhu pi Dios liṃaxtunít Jesús cumu la çatun lanca juez huanti nacamaḱokoniy xcuentajcán xlihuak cristianos huanti talamá nalh xastacná chu huanti aya taninít. <sup>43</sup> Xlihuak xalakmakán profetas tancs xtalichuhui nanitanchá xlatámaṭ Jesús acxni tahuanit pi xlihuak huanti natalipahuán cumu la xlak maḱtunucán nacamaṭzankenanicán xlihuak xtalakalhincán.

#### *Cristianos huanti ni judíos tamakamahlitinán xlitlihueke Espíritu Santo*

<sup>44</sup> Chunaçú xchuhuinama Pedro acxni caj xamaktum taçtachi Espíritu Santo nac xok spuncán çatunu çatunu huanti macxtum xtahuilánalh xtakaxmatnimánalh xtachu huín. <sup>45</sup> Amaḱolh çañajlanín judíos xalac Jope huanti xtataminít Pedro luu cacs tala cáhua y niḱay xtaakataksa túcu xpālacata na xçamaḱquimácalh xlitlihueke Espíritu Santo amaḱolh cristianos huanti ni judíos xtahuanit. <sup>46</sup> Pero xtacañajlay pi huá xçalakminít

Espíritu Santo porque xtakaxmatmáinalh laṭa xlacán xtalichuhuīnamánalh tipakatzi tachuhuīn y xtapaxcatcatzīnimánalh Dios huāntu tlahuanit. <sup>47</sup> Pedro chiné cahuánilh:

—Umaḳoḷh cristianos na aya tamaklhtīnanit xlitlihueke Espiritu Santo chuná cumu la aquinín maklhtīnáhu, ¿tícu cahuá naquincaliḥuaniyán para chú na nacaakmunuyáhu?

<sup>48</sup> Huata Pedro maḳeksínalḥ xlacata cacaakmunúcalḥ nac xtacuhuīnī Jesucristo. Aca listán chú Cornelio xahua xamapapitzīn tahuánilh Pedro xlacata pī cacatātamáxtekli caṇacaj nícu aklit quilhtamacú.

## 11

### *Pedro liḥuanicán xlacata pī calakapaxiáḥnán huānti nī judíos*

<sup>1</sup> Xliḥuaḳ judíos huānti xtalipahuanit Jesús xalac Jerusalén xahua apóstoles calitá kalhchuhuīnánalḥ xlacata pī amaḳoḷh cristianos huānti nī judíos xlacán na aya xtalipa huanit Quimpuchinacán Jesús. <sup>2</sup> Pero acxni Pedro chaḷh nac Jerusalén makapitzīn judíos tzúculh talihuanit, <sup>3</sup> y chiné tahuánilh:

—¿Tícu xpalacata calitatalakxtupi amaḳoḷh huānti nī judíos, calakapaxiáḥnanti nac xchiccán y hasta lacxtum caṭahuáyanti?

<sup>4</sup> Entonces Pedro tzúculh calitákalhchuhuīnán huāntu xlá xokspulanit lakasiyu caṃa lactitumīnikoḷh, y chiné cahuánilh:

<sup>5</sup> —Acxni aquit xaclamachá nac Jope, maktum quilhtamacú acxni xackalhtahuakanima Dios caj xamaktum quimalacahuāncalḥ, cúcxilhli pektum lanca lháḳat xtactamachi nac akapún huāḳ xtachīnit nac xcaḥastunín y antá tancs quilákchilh antanícu aquit xacyá.

<sup>6</sup> Acxni luu liḥuana claklácāḥ cúcxilhli túcua antá xtajuma: antá xtatajumánalḥ tipa katzi quitzistancán, xuí huāntu xatantukantati xahua luḥua huāntu tatasakaán nac caṭi yatni chu xliḥuaḳ amaḳoḷh takalḥín huāntu takosa nac caṇín, y huāntu quincaliḥua nicanán aquinín judíos para nahuayáhu. <sup>7</sup> Na acxnitiyá ckáxmatli pī chiné xquiḥuani mácalḥ: “Pedro, laḥiḥuán camakni laṭachá túcuya takalḥín y calihúyanti.” <sup>8</sup> Pero aquit chiné ckálhtīlḥ: “Pus nī cactilihúyāḥ porque aquit nīpara maktum a cuay catuhua lixcáj nit takalḥín huāntu naclixcajuālay y huāntu quincaliḥuanicanán aquinín judíos para nahuayáhu.” <sup>9</sup> Pero amá huānti xchuhuīnamachá nac akapún chiné quiḥuanipá: “Xli huāḳ huāntu Dios lakalhamanit y xlá maṭlantīnit huix nī lixcájnit calimāxtu.” <sup>10</sup> Umá tu cuanimán maktutu chuná quilimālacahuāncalḥ, acalístán chú amá peklanca lháḳat y xliḥuaḳ huāntu antá xtajuma tatalhmánilh nac akapún. <sup>11</sup> Aquit luu akatiyuj xacuí xaclacapaṣtama túcu cahuá xuaniputún huāntu xacucxilhniṭ porque nīlay xacakataksa acxni tachilh kalhatutu lacchixcuhuīn antaní xacmákui, xlacán antá xcamacamincanī tanchá nac xacaḥiquín Cesarea laquī naquintaputzay. <sup>12</sup> Y Espiritu Santo quimalac puhuanilh xlacata pī cacatāalḥ amaḳoḷh kalhachaxán nataḷán xalac Jope. Acxni antá cchaḥu ctanúhu nac xchic chaṭum soldado huānti huanicán capitán Cornelio huāchú tī xcamaminit amaḳoḷh lacchixcuhuīn naquintaputzay. <sup>13</sup> Acxni aya najatá xacchaṇi táhu xlá quincaliṭakalḥchuhuīnán laṭa lácu xtasiyuninīṭ chaṭum ángel nac xchic acxni xlá xkalhtahuakanima Dios y chiné huánilh: “Cacamalakacha nac xacaḥiquín Jope maka pitzīn lacchixcuhuīn huānti nataán tahuaniy chaṭum chixcú huānti huanicán Simón y na limapaḥuhicán Pedro xlacata pī naminán caṃaḳalḥchuhuīniyán, <sup>14</sup> laquī xlá huá nahuaniyán huāntu luu milītlahuatcán laquī nalaktaxtuya huix chu xliḥuaḳ huānti milī talakapasni.” <sup>15</sup> Pus aquit cajcu xactzucunīṭ calimākalḥchuhuīnīy xtachuhuīn Jesús acxni milḥ Espiritu Santo nac xokspuncán naḥchuná cumu la minit acxni huacu pulh milḥ acxni aquinín makamaklhtīnáhu. <sup>16</sup> Acxnituncán aquit clacapaṣtaclī amá tachuhūn huāntu quinticaḥuanín Quimpuchinacán Jesús: “Huixinín catziyātīt xlacata pī Juan Bautista caj chúchut xlá liakmunúnalḥ, pero namín quilhtamacú acxni xliḥuaḳ hui xinín nacaliakmunucanātīt Espiritu Santo.” <sup>17</sup> Pus luu liḥuana calacapaṣtāctīt eé tachuhūn huāntu camán cahuaniyán: Cumu para huá Dios quincamaḥquín xlitlihueke Espiritu Santo acxni aquinín caṇajlanīhu y lipahúahu Jesús, y chú xlá naḥchuná caṃaxquīma

am̄akolh cristianos huant̄i n̄i judíos, ¿túcu aquit quinkásat para nacli huaniy Dios huant̄u xlá tlahuama uú nac caquilhtamacú?

<sup>18</sup> Acxni takaxmatkolh xtachuhuín Pedro am̄akolh natalán xalac Jerusalén huant̄i xta li huaniñit huant̄u xlá xtlahuaniñit nac xlakstipancán huant̄i n̄i judíos, niajpara chatum túcu huánilh huata caj tzúculh tapaxcatcatziniy Dios, y chiné táhua:

—Pus catziyáhu chú p̄i Dios na camaxquiñit quilhtamacú am̄akolh cristianos huant̄i n̄i judíos laqūi natalakpaliy xalixcájn̄it xlatamātcán y chuná tlan natakaliy am̄a latāmāt huant̄u necxni laksputa nac akapún.

#### *Cristianos xalac Antioquía na talipahuán Jesús*

<sup>19</sup> Am̄akolh cristianos huant̄i tatzálalh acxni makn̄icalh Esteban lhuhua huant̄i táchalh nac xacachi quín Fenicia, Chipre y Antioquía, y antá tzúculh taliakchuhuínán xtachu huín Jesús nac xlakstipancán huant̄i judíos porque n̄i xli huak cristianos xcalimākalh chuhuñicán. <sup>20</sup> Pero makapitzín natalán xalac Chipre y Cirene tachilh nac xacachi quín Antioquía y xlacán tzúculh taliakchuhuan̄i niy xtachuhuín Jesús am̄akolh cristianos huant̄i n̄i judíos y lácu xlá camālacn̄uniy nacamaakaputaxtiy catihúa huant̄i natalipahuán. <sup>21</sup> Dios ankalhiná xcamaktayama y xcamaxquiñit xlitlihueke porque lhuhua cristianos huant̄i talakmākalh huant̄u niy xlimacuán xtasmanincán y huá talipáhua Quim puchinacán Jesús.

<sup>22</sup> Am̄akolh apóstoles huant̄i xtahuilanchá nac Jerusalén tacátzilh huant̄u xkantax tuma nac Antioquía y tamācalh Bernabé laqūi xlá lihuana nacamaakalchuhuñiy huant̄i n̄i judíos. <sup>23</sup> Acxni chalh Bernabé luu lan paxúhualh acxni úcxilhli huant̄u Dios xtlahuaniñit nac xlatamātcán am̄akolh cristianos xalac Antioquía; entonces xlá calimākalhchuhuñiñilh xlacata p̄i masqui lhuhua tu niñlān cacāokspúlalh n̄i catataxlajuánilh xlacata natalipahuán Quimpuchinacán Jesús. <sup>24</sup> Bernabé luu tlan xcatziy y akst̄itum xlipahuán Dios, y luu lacatancs xtasiyuy nac xlatāmāt p̄i Esp̄iritu Santo xmak̄tayay huant̄u xlá xtlahuay, xahuachí acxni xlá xcamākalhchuhuñiy cristianos lhuhua huant̄i xcamākataksniy laṭa lácu natalipahuán Quimpuchinacán Jesús.

<sup>25</sup> N̄i limakas quilhtamacú Bernabé alh putzay Saulo nac Tarso, acxni chú manóklhulh huánilh xlacata catāalh nac Antioquía. <sup>26</sup> Antá chú talatāmālh aktum cata xtamasiyumanal xtachuhuín Cristo nac xlakstipancán am̄akolh lhuhua cristianos huant̄i xtalipahuán. Na antá chú nac eé xacachi quín Antioquía tzucúcalh calimāpacu huicán cristianos huant̄i xtalipahuán Cristo porque eé tachuhuín huamputún huant̄i tatapeksiniy Cristo.

<sup>27</sup> Antacú uú nac Antioquía xtalamānalh Bernabé y Saulo acxni tachilh makapitzín profetas huant̄i xtamin̄itanchá nac Jerusalén. <sup>28</sup> Maktum quilhtamacú acxni xli huak canajlanín xtatamacxtum̄iñit nac p̄isiculan, chatum profeta huant̄i xuanicán Agabo mālac puhuánilh Esp̄iritu Santo xlacata p̄i chiné cacālimākalhchuhuñiñilh; entonces xlá táyallh y cahuánilh cristianos p̄i xtalacatzuhui ma quilhtamacú laṭa nalay tatzincstat nac xli ca lanca am̄a pulataman huant̄u xmapeksiy Israel. Xlicana p̄i chuná kantáxtulh acxni xuí limāpeksiná Claudio lalh lanca tatzincstat. <sup>29</sup> Acxni takaxmatkolh huant̄u chuhuñinalh profeta Agabo, am̄akolh canajlanín xalac Antioquía luu lacxtum talicátzilh xlacata nata mastoka acatzunín laṭa lácu tamacatayaniy chatunu laqūi natamaktayay am̄akolh cristianos huant̄i na xtalipahuán Jesús xalac Judea. <sup>30</sup> Acalistán Bernabé y Saulo calimāxtúcalh p̄i huá natalén am̄a actz̄u tamaktay huant̄u súluj xtlahuaniñit, y huá natamacamax quiy am̄akolh lakkolutzinni xalac Judea.

## 12

#### *Herodes mamakniñinán Santiago y mamacn̄uniñán nac pulachin Pedro*

<sup>1</sup> Am̄a quilhtamacú rey Herodes tzucupaj casitziniy y caputzastalay xli huak huant̄i xtalipahuán Jesús. <sup>2</sup> Machipínalh Santiago xṭala Juan y mapeksínalh xlacata p̄i camakn̄icalh. <sup>3-4</sup> Cumu xlá úcxilhli p̄i xanapuxcun cura xahua lhuhua judíos talakátilh huant̄u tláhualh, pus huata na machipínalh Pedro, pero cumu luu acxni am̄a quilhtamacú xlak chanit laṭa lácu taxtuy xpaxcuajcán judíos xla taakspuntzaln̄ acxni xli huak cristianos

xtahuay caxtilánchahu huantu nitu kalhiy levadura, mejor caj matamacnünínalh nac pulachin laqui acxni naakaspua paxcua tlan namakalhapaliy nac xlatatincán xlihuak cristianos. Acxni chú tamacnucalch nac pulachin limapeksínalh xlacata pi catamaktá kalhli kalhacuchaxán soldados. <sup>5</sup> Lihuán Pedro chuná xtanuma nac pulachin, amakolh cristianos huanti xtalipahuán Cristo xlacán lipecua lata xtalhtahuakanimánalh Dios xlacata pi nitu calánilh nac pulachin.

*Dios lakmaxtuy Pedro nac pulachin*

<sup>6</sup> Huatiyá amá tzisni cxkakama acxni rey Herodes xamaj makalhapaliy nac xlatatincán xlihuak cristianos, Pedro lan clhtamama masqui hasta kantiy cadena xlichihuilicanit y chatiy soldados xtapaxtuhuilánalh y xamakapitzin antá xtamaktakalhnámánalh nac xlacán xamalacchi pulachin. <sup>7</sup> Nipara tzinú xalicatzin lácu jlám tanukochá taxkaket nac xpulacni pulachin! Dios xmalakachanit chatum ángel, amá ángel tapátoklhli Pedro mala kahuánilh y chiné huánilh:

—¡Lalihuán cataqui!

Pedro tuncán huákaj táyallh y amá cadenas huantu xlichihuilicanit sacstu tzúculh tata mokosa hasta nac chatiyatni. <sup>8</sup> Amá ángel chiné huanipá:

—Lali huán calha ká nanti, cata tunu min ta tunún y camac ta huaca xalac xkalhni milhákat y lalihuán caquistalani.

<sup>9</sup> Pedro lalihuán tzúculh stalaniy ángel, pero xlá ni xcatziy para luu xlicana amá huantu xquitaxtunima porque xlá xlacpuhuán pi caj xmalacahuanimácalh. <sup>10</sup> Pero tatilacatzá lalh huantu pulh xyá málacchi y tachampá xliaktiy antanícu na xtamaktakalhnámánalh soldados, acalístán táchalh nac xalanca málacchi xla licán antanícu lactaxtucán nac tiji, xlá man tzúculh talaquiy sacstu y tataxtuchá nac lancatiji. Akchú tatláhuah y amá ángel antá akxtekyáhuah Pedro.

<sup>11</sup> Hasta antacú chú lihuana akátaksli Pedro pi xlicana huantu xucxilhma y nitu caj xmanixnima. Entonces sacstu tzúculh chuhuínán y chiné huá:

—Hasta lanchujcú ctalulokma pi xlicana Dios Quintlaticán macámilh xánel laqui naquilakmaxtuy nac xmacán rey Herodes chu lata tucua xquintatlahuaniputún judíos.

<sup>12</sup> Acxni chú luu lihuana lacapastacolh antá alh nac xchic María xtzí Juan huanti na xlimapacuhuicán Marcos, porque xcatziy pi antá nac eé chiqui xtamacxtuminit lhuhua cristianos xtalhtahuakanimánalh Dios. <sup>13</sup> Acxni antá chalh lakátlakli málacchi, chatum tzumat xuanicán Rode alh ucxilha tícu xchuhuinama. <sup>14</sup> Pero acxni kalhlakápasli pi huá Pedro, amá tzumat luu lipecua lata kálhilih tapaxuhuán hasta lipatzánkalh nama laquiniy, huata caj tokosún alh cahuaniy xamakapitzin pi Pedro antá xyá nac málacchi.

<sup>15</sup> Pero huata xlacán tahuánilh:

—¡Huix max caj lakahuitipat!

Pero amá tzumat kalhtum xmaluloka pi xlicana. Entonces xlacán tahuanipá:

—Xlicana pi nihuá Pedro, pero max ahuary huá xánel.

<sup>16</sup> Pero nac tanquilhtin Pedro chunacú xlakatlakma málacchi, hasta caní malaquini calh. Xlá calaktánulh y acxni taúcxilhli lan tapécualh y ni luu xtaçanajlay para huá antá xyá. <sup>17</sup> Pero huata xlá calimacahuánilh xmacán xlacata pi cacs cataquilhua y lakasiyu tzúculh calitakalhchuhuínán lata lácu Quintlaticán Dios xlakmaxtunít nac pulachin. Xahuachí chiné calimapeksilh:

—Na cacalitakalhchuhuínántit Santiago eé huantu kantaxtunít xahua xamakapitzin quintaçanajlanicán uú nac Jerusalén.

Acxni chuná cahuanikolh xlá alh tatzeka alacátunuj pulataman.

<sup>18</sup> Acxni chú xkakakolh amá tzisni amakolh soldados huanti xtamaktakalhmánalh luu akatiyuj tzúculh talay y cacs xtalacahuán porque ni xtatatziy nícu xanit Pedro. <sup>19</sup> Çacu huini acxni rey Herodes mapeksínalh xlacata caliminicalh nac xlatatin Pedro, pero cumu nipara chatum huanti taquipútzalh tamáclalh nac pulachin luu lipecua sitzilh Herodes, lacaxtum maputzínalh, cumu ni máclalh mapeksínalh xlacata pi cacamaknicalh amakolh



soldados huantı xtamaktakalhnıt Pedro nac pulachın porque xuan pı huá xcuentajcán maşqui xtızalanıt. Acalıstán rey Herodes antá alh tahuılay nac xacachiquın Cesarea.

#### *Rey Herodes niy nac xacachiquın Cesarea*

<sup>20</sup> Rey Herodes luu lipeçua xcaşıtıziy amaçolh cristianos huantı xtahuılánalh nac xacachiquın Tiro y Sidón. Pero huata amaçolh cristianos luu lacxtum talıacchuhuı nalh xlacata natalakán laquı natatalacaxlay pı caláclalh tasıtzi; pero pulh huá tataçuhuı nalh Blasto umá chıxcú csecretario xuanıt Herodes y luu lanca lıtlán tasquınilh xlacata pı aktum tapaxuhuán cacatalacáxlalh. Porque xlıhuak huantu xtamaclacasquın huak antá xtatamahuay nac amaçolh çachiquın huantu xcamapeksiy Herodes. <sup>21</sup> Xlá matlantıilh huantu xtalacasquın amaçolh cristianos y çalıhcánilh aktum quilhtamacú acxnı nacata kalhchuhuınán. Acxnı lákçalh amá quilhtamacú lata nacatalacaxlay Herodes lıhuana tacaxtáyalh y çalhákalh xalacúan clhákat y táhui nac xputáhuıilh xpumapeksın tzúculh çaxakatlıy. <sup>22</sup> Cumu Herodes luu tancs xcamakalhchuhuıniıt amaçolh cristianos xlacán talakátıilh xtachuhuın y huá xpalacata chiné tzúculh taquılhaniy:

—ıTamá chıxcú lıtaxtuy cumu la çatım dios porque luu tancs chuhuınanııt, y ni çaj catıhua chıxcú!

<sup>23</sup> Acxnı çuná káxmatlı Herodes huantu xtaquılhuamánalh cristianos luu snun lipa xúhualh, pero çatım xángel Quimpuchınacán maçıpıilh aktum tajátat, mactayakolh lactzu lıhua y hasta canı nılh. Huá çuná liokspúlalh porque tlan maklhçátzıilh nalımax tucán cumu la dios y skalala chıxcú y ni máxquıilh çacııt Dios huantı máxquıilh talacapas tacni.

<sup>24</sup> Pero huata xtachuhuın Dios atzinú lipeçua lata xtalakapuntumıma y canıhua lactzu çachiquın xliakchuhuınamácalh y lıhua cristianos xtatalıhuaquımánalh huantı xta lipahuán Jesús.

<sup>25</sup> Acxnı Bernabé y Saulo tamakantaxtıkolh amá tascújut huantu xçalımacancanııt nac Jerusalén xlacán tataspitpá nac Antioquía, y na tatálalh Juan huantı xlımapaçuhuıcán Marcos.

## 13

#### *Bernabé y Saulo taán talıchuhuınán xtachuhuın Jesús*

<sup>1</sup> Nac Antioquía xtahuılánalh makapıtızın lakskalalan makalhtahuakenanııt huantı xca huanıcán profetas porque tlan xtalımakalhchuhuıniy cristianos xtalacapaştacni Dios, xlacán chiné xçalımapaçuhuıcán: Bernabé, Simón huantı xlımapaçuhuıcán El Negro, Lucio xalac Cirene, Manaén (eé chıxcú lacxtum xtastacııt Herodes huantı xmapeksınán nac Galilea), xahua Saulo. <sup>2</sup> Maktum quilhtamacú acxnı xtakalhxteknimánalh y xtata macxtumııt laquı natalakachıxcuhuıy Dios, Espıritu Santo chiné çahuánilh:

—Caquılalacsacııhu Bernabé çu Saulo laquı xlacán natamakantaxtıy aktum tascújut huantu aquıt cçalııacsacııt.

<sup>3</sup> Ni lımakas quilhtamacú acxnı aya xtataçxmánalh Bernabé y Saulo, xlıhuak takalh xtekniıpá y tatamacxtúmıilh laquı natakalhtahuakaniy Dios xpalacatacán. Makapıtızın taliacçıpıalh xmacancán y acalıstán xlacán táalh antanıçu xcamalakachama Dios.

#### *Bernabé y Saulo talıchuhuınán xtachuhuın Dios nac Chipre*

<sup>4</sup> Espıritu Santo çamalacpuhuánıilh Bernabé y Saulo xlacata pı pulh antá catáalh nac Seleucia, acxnı antá táçalh xlacán tatajupá nac aktum barco huantu xamaj an nac isla de Chipre. <sup>5</sup> Antá táçalh nac aktum çachiquın huantu xmapeksiy Chipre xuanıcán Sala mina y nac amá çachiquın tımaj tımıa sábado xtaán nac xpısiculancán judıos y antá xtalıchuhuınán xtachuhuın Dios; na xcamaktayatláhuán Juan Marcos.

<sup>6</sup> Acalıstán lakasiyu talakatızalakolh xlıhuak lactzu çachiquın huantu xtahuılánalh nac amá isla xla Chipre hasta táçalh nac aktum çachiquın huanıcán Pafos. Antá tama nóklhulh çatım judıo xuanıcán Barjesús eé chıxcú scuhuaná xuanıt; xlá luu xaaksanına xuanıt porque xcaakshuıy cristianos xçahuaniy pı Dios xmalakachanııt laquı nalıchu huınán xtalacapaştacni. <sup>7</sup> Eé scuhuaná luu xamıgoj xtlahuanııt gobernador xuanıcán

Sergio Pablo, masqui xlá luu skalala chixcú xuanit ankalhín xliṁakalhchuhuiniy lácu tlan namapeksinán. Pero masqui chuná eé maṁpeksiná camatasáninalh Bernabé y Saulo xlacata natatachuhuinán porque xlá na xkaxmatputún xtachuhuin Dios. <sup>8</sup> Pero acxni xlacán xtamaṁkalhchuhuiniṁánalh, amá scuhuaná huanti nac xtachuhuin griego xliṁa pacuhuicán Elimas, xlá cakalhpektánulh xlacata pi ni nacanjlay gobernador amá xtachu huincán huantu xtalimaṁkalhchuhuiniṁánalh. <sup>9</sup> Y Saulo, huanti nac xtachuhuin griego xliṁapacuhuicán Pablo, xkalhiy xlitlihueke Espiritu Santo, cacs laklálcalh amá scuhuaná, <sup>10</sup> y chiné huánilh:

—¡Cacs caquílhuanti huix aksaniná chixcú, huix xtaṁchuná kalhiya minkásat cumu la kalhiy aksahuini porque xmanhuá cuentaj tlahuanita natlahuaya huantu nitlán! ¿Hasta nincoxni huix pímpat akatzianca camaxteka huanti xlicana talipahuamputún Dios? <sup>11</sup> Pero lanchú Dios amán maxokoniyan xlihuak mintalakalhín, huix lanchú pímpat laka xokona y niaj catiúcxilhti txaxkaket chichini.

Amá Elimas acxnituncán poklh lacáhua y niajlay laca huánalh y tzúculh cahuaniy huanti antá xtalayánalh xlacata pi catapekechipálelh laqui ni natakuctay porque nilay xlacahuán. <sup>12</sup> Amá gobernador acxni úcxilhli huantu okspúlalh Elimas xlá canájlalh xtachuhuin Dios porque akátaksli pi xtalulóktat huantu xlichuhuinamácalh Quimpuchi nacán Jesús.

*Pablo y Bernabé talichuhuinán Jesús nac xacachiquín Antioquía huantu maṁpeksiy Pisidia*

<sup>13</sup> Antá uú nac Pafos, Pablo, Bernabé y Marcos tatájuh nac aktum barco y táalh nac aktum cachiquin huanicán Perge cxmunicipio Panfilia. Pero huata nac Perge tachokotá yalh Marcos y taspitpá nac Jerusalén. <sup>14</sup> Pero huata Pablo y Bernabé tatácahli nac Perge y táalh nac Antioquía huantu huí nac xmunicipio Pisidia. Acxni lákchalh quilhtamacú sábado acxni judíos talakachixcuhuiy Dios y tajaxa, xlacán tatánulh nac xpusiculancán y culucs tatáhui. <sup>15</sup> Amaṁkolh huanti xanapuxcun lakachixcuhuinán antá xalanín tali kalhtahuakakolh tzinú xliṁapeksín Moisés chu huantu tatzoktahuilanit nac xlibrojcán profetas, tamalakchúhualh xlikalhtahuakacán y taquilhánilh Pablo y Bernabé, chiné tahuánilh:

—Natalán, para huí actzu tachuhuin huantu huixinín calimaṁkalhchuhuiniputunátit umakolh cristianos pus cacatakalhchuhuinántit.

<sup>16</sup> Pablo táyalh, chexli xmacán xlacata pi putum cacs cataquilhua, y chiné cahuánilh:

—Xliputum huixinín natalán israelitas huanti lanchú quilakaxmatnimanáhu, chu xli huak huixinín huanti lakachixcuhuiyátit Dios masqui ni judíos huixinín, cakaxpátit quin tachuhuin: <sup>17</sup> Quimpuchinacán Dios malacatzuquiné eé quimpulatamancán Israel, huá xlá ticálacsacchá xalakmakán quilitalakapasnicán huanti aquinín quinquilhtzucutacán, y acxni caj xtamakuilánalh nac Egipto camaktáyalh laqui luu lipecua lata natalhuán, aca listán chú man catamacxtuparachá nac Egipto porque xlá kalhiy lanca litlihueke. <sup>18</sup> Dios ni caakxtekmalalh masqui xlacán ni xtakalhaxmatputún huantu xcalimaṁpeksiy y chuná camaktákalhli y camáhuilh tipuxam cata lata xtalapulay nac desierto y huak cata pátilh huantu nitlán xtatlahuamánalh. <sup>19</sup> Hasta xlá camaspútulh cristianos huanti xta huilánalh nac pulactujún cachiquinín huantu xcamapeksiy Canaán laqui nacamaklhtiy xpulatamancán y antá natalatamay xalakmakán quilitalakapasnicán.

'Aktati ciento cata aítat chuná xtalamánalh y ahuatá maṁpeksínalh púxculh profeta Samuel. <sup>20</sup> Acxni chú xtahuilánalh nac Canaán Dios xcalacsactilhay makapitzín lacchixcuhuin huanti nacapuxcuniy y xcalimaṁpacuhuicán jueces.

<sup>21</sup> 'Acalistán amaṁkolh xalakmakán israelitas talimaakatánkelh Dios xlacata pi xlacán xtalacasquin chatum talipahu rey huanti nacamaṁpeksiy. Dios tlan tláhua huantu xlacán xtalacasquin y camacamáxquilh Saúl xkahuasa Cis laqui namapeksinán cumu la xreycán; eé chixcú antá xmaktapeksiy nac xlakstipancán amaṁkolh litalakapasni huanti xcahua nicán la tribu de Benjamín. Rey Saúl maṁpeksínalh tipuxam cata. <sup>22</sup> Acalistán acxni Dios niaj lacásquilh namapeksinán Saúl xlá camacamáxquilh David laqui huá namapeksinán cumu la rey, porque Dios chiné lichuhuinálh David: "Aquit cmaclanit David xkahuasa

Isaí, luu clakatiy laṭa xlá tlan xtapuhuán porque xlihuak natlahuay huantü aquit clacas quín.”<sup>23</sup> Dios timalacnúnilh xamakán quilhtamacú rey David xlacata pì xámaj lacachín chaṭum talipahu xliṭalakapasni huantü naquinčalakmaxtuyán aquinín judíos, pus hua tiyá chú tamá Jesús huantü quilatamachi nac quilakstipancán xlicana pì huá xliṭalaka pasni rey David.<sup>24</sup> Acxni niā xmatzuquiy xtascújut Jesús, Dios pulh huá maṭakáchalh Juan Bautista laqui nacamaṭalh chuhuiniy xlihuak cristianos huantü tahuilánalh nac xapulataman Israel y xcahuaniy xlacata pì catalakpálih xalixcájnit xtalacapastacnicán y catataakmúnulh.<sup>25</sup> Acxni aya xtalacatzuhuima quilhtamacú laṭa Juan Bautista xma kantaxtimakolh xtascújut huantü xlimacamincanit y xlá aya xámaj tapaquiy nac caquilh tamacú, xlá chiné huá: “Aquit ni Cristo cumu la huixinín lacpuhuanátit, pero acalístan mima chaṭum huantü atzinú kalhiy lanca xlacatzúcut ni xachuná cumu la aquit, porque aquit hasta ni para tzinú quimininiy xlacata pì nacxcutniy xacorrea xtatunún cumu la chaṭum xtaṣaqua.”

*Pablo lichuhuinan lácu Jesús calakmaxtuy xlihuak cristianos*

<sup>26</sup> Xlihuak huixinín judíos xliṭalakapasni Abraham chu huixinín huantü ni judíos pero lipahuanátit Dios, milicatziṭcán pì huixinín tamakolh cristianos huantü calakmacatanca nitátit amá laktáxtut huantü maṣṭay Jesús.<sup>27</sup> Amaṭolh cristianos huantü xtahuilánalh nac Jerusalén xanapuxcun cura y lactalipahu mimapeksinacán ni talakápasli tícuya chixcú xliṭaxtuy Jesús, y na ni para tzinú túcu calimacuánilh maṣqui tzimaj tzimá sábado talikalhtahuakay xtachuhuincán profetas nac xpusiculancán, porque acxni talilhcalh pì maktum namaknicán Jesús, chuná tancs tamakantaxtikolh amá tachuhuín huantü xamakán quilhtamacú xtalichuhuinanitanchitá xalakmakán profetas xlacata pì chuná namaknicán.<sup>28</sup> Maṣqui luu xlicana pì ni para kampatum tamalulóknilh xtalakalhín huantü xtalija huamánalh, pero juerza tamalacápuh nac xlacatín mapeksiná Pilato laqui xlá namakninín.<sup>29</sup> Acxni chú aya xtamakniñit y xtamakantaxtiniñit huantü xtalichuhuinanit profetas natlahuanicán Cristo acxni namín, huñtí tamactilh nac cruz y tamácnulh.<sup>30</sup> Pero Dios malacastacuánilh naccalínín<sup>31</sup> y juerza makas quilhtamacú antá xlama xastacná, y ni caj maktum caṭasiyúnilh amaṭolh lacchixcuhuín huantü ahuatá xcaṭaminitanchá nac Galilea y xtaṭalatapuliy nac Jerusalén. Pus huá chú umakolh lac chixcuhuín huantü man taucxilhnit huantü kantaxtuniñit nac xlatámat Jesús xlacán tali chuhuinan xlatámat Jesús.

<sup>32</sup> Pus lan chú aquinín cminitáhu camacatziniyán eé lipaxúhu tamacatzinín pì Dios makantaxtiniñtá nac quilakstipancán huantü xamakán quilhtamacú ticamalacnunchá quilitalakapasnicán.<sup>33</sup> Porque lan chú aquinín ucxilhnitáhu laṭa lácu Dios malacasta cuánilh Jesús, pus antá chú eé huamputún pì Dios makantaxtilh xtachuhuín cumu la tatzokniñit nac xlikampatiy salmo: “Huix quinkahuasa y aquit mintlat porque lan chú chuná cli maxtuyán.”<sup>34</sup> Dios aya xlac lhca huiliniñtá pì xámaj malacasta cuaniy amá xatalacsacni chixcú nac calínín laqui ni nalaclay xlihua, cumu la tatzokniñit nac likalh tahuaka: “Huixinín lan nalipaxuhuayátit acxni nacmakantaxtiy huantü ctimalacnúnilh rey David.”<sup>35</sup> Pero lacatumliṭúm nac salmo maṣ lacatancs tatzokniñit acxni chiné huam paray: “Huix qui Dios, aquit ccatziy pì huix ni catimásta quilhtamacú xlacata nalaclay xti yatlihua milacscujni huantü man lacsacniṭa.”<sup>36</sup> Huixinín maṣ lacpuhuanátit pì Dios huá xlichuhuinama rey David acxni chuná huá, pero ni chuná quitaxtuy porque maṣqui xli cana xlá pì David caliscujli y calimacuánilh amaṭolh xta cristianos huantü xcaṭalama amá makán quilhtamacú chuná cumu la Dios xlimapeksiniñit nascujniy, pero acxni kólulh, niñh, mañucalh y alh caṭatalakxtumiy xlihuak xliṭalakapasni, y nachuná masli xtiyatlihua cumu la xamakapitzin cristianos.<sup>37</sup> Pero amá chaṭum chixcú Jesús huantü Dios xlacsacniñit y malacastacuánilh nac calínín xlá ni masli xtiyatlihua.<sup>38</sup> Natalán, chaṭunu chaṭunu hui xinín lacatancs cacatzitit pì caj huá xpalacata Jesús huantü lacastacuánalh nac calínín Dios lan chú camalacnuniyán xlacata nacamatzankenaniyán xlihuak mintalakalhincán.<sup>39</sup> Porque xlihuak amaṭolh huantü talipahuán y taṭanajlay pì xlicana nacamatzankenaniy xtalakalhincán xlicana pì camatzankenanicán cumu la taṭanajlay, y na cacatzitit pì amá

Jesús matlantiniit tlahuanit huantu xlimapeksín Moisés necxnicú lay tlahuay, porque amá limapeksín nilay catamatzankenanín mintalakahincán masqui lihuana namakan taxtiyátit huantu calimapeksiyán. <sup>40</sup> Pus luu cuentaj catlahuátit para tícu la huixinín ni luu canajlayátit huantu clichuhuinanamáhu, porque ni clacasquín para huixinín nalima kantaxtiyátit milatamatcán huantu titalichuhuínal profetas acxni chiné táhua:

<sup>41</sup> Cauxilhtit quintascújut huixinín huanti nítu liucxilhninanátit y lacataquinanátit, meçtucán calaktzankátit masqui cacs lilacahuanátit huantu tlahuama.

Porque aquit cámaj catlahuay laclanca licácnit tascújut nac milatamatcán, y hasta nipara tzinú xcanajlaputútit para caj tícu xcalitakahchuhuínán.

<sup>42</sup> Acxni chuhuínankolh Pablo y Bernabé tatáxtulh nac amá xpusiculancán judíos, y makapitzín huanti ni judíos xtalacachinít pero antá xtatalakachixcuhuimánalh Dios, xlacán tahuánilh xlacata pi litzimá acxni nalakchamparay sábado lata jaxcán cacala kampá laqui nacalimakalhchuhuini paray xtachuhuín Dios. <sup>43</sup> Acxni chú aya putum xtataxtunít y acxni aya xtaamánalh, lhuhua cristianos huanti judíos xahua makapitzín huanti ni judíos pero luu xtalipahuán Dios cumu la judíos, xlacán tatalánilh Pablo y Bernabé. Cumu aya xtzucunít taçanajlay xtachuhuincán xlacán tzúculh talimakalhchuhuini xlacata pi akstitum catalipáhualh Dios porque xlá luu snun xcalakalhamán y anka lhiná camalacnuniy nacamakapútaxtiy xlistacnicán y nacamaktakalha.

<sup>44</sup> Litzimá acxni lakchampá sábado Pablo y Bernabé taampá nac xpusiculancán judíos y ahuary xliputum cristianos xala amá çachiquín tatamacxtúmilh laqui natakaxmata xtachuhuín Dios. <sup>45</sup> Pero acxni amakolh xanapuxcún judíos taúcxilhli pi amakolh cristianos huá xaminít takaxmatniy xtachuhuín Pablo xlacán tzúculh tasitziniy, tzúculh tatalahuaniy y talikalhkamánalh Pablo. <sup>46</sup> Pero Pablo y Bernabé nicaç cacs takáxmatli huantu xçahuanimácalh, y xlacán chiné takálhtilh:

—Xlicana pi luu chuná xquincalakchanítan xlacata pi huixinín judíos naccaliakchuhui naniyán xtachuhuín Dios, pero cumu huixinín niñlán tlahuayátit y ni matlantiyátit lata lácu aquinín cçalimakalhchuhuiniyán amá xasasti latámat huantu ankahín nakalhiyátit canecxnica huá quilhtamacú, pus para chuná tlahuayátit pus chú aquinín huá naccalima kalchuhuiniyáhu huanti ni judíos. <sup>47</sup> porque hasta nachuná quincalimapeksinítan Quin tlatícán Dios acxni chiné huá nac likalhtahuaka:

Aquit cça maxquimán taxkáket laqui naca maksko niyátit xli huak cristianos masqui huanti ni judíos.

Pus chú canihua pulataman calipítit tamá mintaxkaketcán

laqui xli huak cristianos namaakaputaxtiy xlistacnicán.

<sup>48</sup> Amakolh huanti ni judíos xtahuanit acxni xlacán takaxmatkolh huantu xlichuhui nama Pablo xlacán luu líhuaca tapaxúhualh, tapaxcatcatzínilh Dios huantu xlá xlaclhça huilñit caj huantu xlacatacán. Lhuhua cristianos taçanájlalh huanti aya xcalacsacnit Dios xlacata pi natamakamaklhtinán amá xasasti latámat huantu natakahlíy canecxni cahuá quilhtamacú. <sup>49</sup> Y chuná nipara tzinú xlimakas quilhtamacú xlicalanca amá pula taman talakapuntúmilh xtachuhuín Dios. <sup>50</sup> Pero amakolh xanapuxcun judíos líhuaca xtasitziniy Pablo chu Bernabé, huata xlacán tatchuhuínalh makapitzín lactalipahu lac chaján huanti ni judíos xtalacachinít pero chú xtalipahuán Dios chuná cumu la xtalipahuán judíos, xahua makapitzín lacchixcuhuín huanti xtapuxcuniy cristianos nac amá çachiquín, taakastacyáhualh laqui maktum pi catatlakálelh nac xçachiquincán. <sup>51</sup> Acxni Pablo y Bernabé tatáxtulh nac amá çachiquín xlacán tatatúxtulh xtatumuncán y tzucú calh çalactincxcán pokxni huantu xçalactahuacanít nac xçachiquincán laqui chuná nata limasiyuy pi xlacán niaç xtalakatiy huantu xlacán xtaçatcán amakolh cristianos. Aca listán xlacán táalh y táchalh nac aktum çachiquín huanicán Iconio. <sup>52</sup> Pero amakolh cristianos huanti tatamáxtekli nac Antioquía xtalipahuanit Jesús xlacán luu çapaxuhuaçata tamáxtekli, y Espíritu Santo luu xçamaktayay nac xlatamatcán.

## 14

*Pablo y Bernabé tatzálay porque xcamakniputuncán*

<sup>1</sup> Nac Iconio Pablo y Bernabé tatánulh nac xpusiculancán judíos y tzúculh cama kalhchuhuiníy cristianos. Cumu xlacán luu tancs laṭa xtamaḷacaputuncuhuiy xtachu huín Jesús lhuhua cristianos huantí judíos xahua huantí nī judíos talipáhuah. <sup>2</sup> Pero makapitzín judíos huantí nī xtaṭanajlaputún huantū xlacán xtalichuhuinán tzúculh tahuaniy amaḷolh cristianos huantí nī judíos xlacata pī nī cataṭanájlah huantū Pablo xtalichuhuinamánah. <sup>3</sup> Pero masqui necxnicú akatziyanca xcamakxtekán porque catuhúa xcahuanicán, xlacán juerza makas tatamáxtekli nac Iconio y nī xtapecuán xlacán xtalichuhuinán xtachuhuin Dios antanícu luu marí xtzamacán porque xtacatziy pī Dios xcamaktakalhma. Y Dios xcamalulokniy huantū xlacán xtalichuhuinán porque xcamaxquiy litlilhueke laquí tlan natatlahuay laclanca licácnit tascújut. <sup>4</sup> Nac amá cachi quín Iconio lakaputiyú xtahuilánah porque makapitzín cristianos huá xtataṭayay judíos y makapitzín xtataṭayay apóstoles. <sup>5</sup> Maktum quilhtamacú amaḷolh judíos chu xlihuak cristianos huantí nī judíos luu lacxtum talichuhuinah xlacata natatacatziy mapeksi nanín antá xalanín xlacata pī nataputlakalén y tlan nataliactalanchipay chíhuix. <sup>6</sup> Pero acxni Pablo y Bernabé tacátzilh huata mejor tú tatláhuah tatzálalh y táalh nac Listra xahua nac Derbe xmunicipio Licaonia, xahua nac lactzū cachiquinín huantū antá laca tzunín xtahuilánah. <sup>7</sup> Antá xlacán lacxtum taliakchuhuinah xtachuhuin Jesús huantū maṭay laktáxtut.

*Akpahlchipacán Pablo nac Listra*

<sup>8</sup> Maktum quilhtamacú nac Listra Pablo xliakchuhuinama xtachuhuin Jesús y antá culucs xuí chaṭum chixcú huantí luu chunatuncán xlacachinī pī nīlay xtlahuán. <sup>9</sup> Amá chixcú luu cuentaj xtlahuaniṭ huantū xlichuhuinamácalh y Pablo úcxilhli pī antá culucs xuí y na úcxilhli pī xkalhiy taṭanájlat xlacata namatlantiy. <sup>10</sup> Pablo palha quilhánilh y chiné huánilh:

—¡Huix cuanimán, laḷihuán cataya y catláhuanti!

Amá chixcú tuncán suácay táyahl cumu lampara niṭu xlaniy y tzúculh tlahuán. <sup>11</sup> Acxni cristianos taúcxilhli huantū xtlahuaniṭ Pablo xlacán chiné palha tzúculh tahuán nac xata chuhuin huantū xtalichuhuinán:

—¡Lanchú tataṭanitanchi quidioscán huantí lipahuanáhu, pero huata xmacnicán na luu xṭachuná cumu la quimacnicán!

<sup>12</sup> Umaḷolh cristianos xtalakachixcuhuiy lhuhua tzincun huantí xtalimacán xdioscán, entonces talimáxtulh Bernabé cumu la xdioscán Júpiter, y Pablo xtalimáxtuy cumu la xdioscán Mercurio porque huá luu xakchuhuinán. <sup>13</sup> Umaḷolh cristianos huantí chuná xtalipahuán umaḷolh xtzincuncán, antá nac xquilhapán cachiquin xyá chiqui antanícu xtalakachixcuhuinán, y amá xapuxcu xlakachixcuhuinacán pála calímilh licaxtlahuán xahua huacax, porque xliputum cristianos xtamakniputún amaḷolh huacax laquí natali lakachixcuhuiy Pablo y Bernabé. <sup>14</sup> Pero acxni amaḷolh apóstoles tacátzilh pī huá xamá calh calakachixcuhuicán maktum laṭa xtiṭ tatláhuah clhakatcán caj laṭa talisítzilh, laḷi huán talakstipátanulh xliḷihuhua cristianos y chiné tzúculh tahuaniy:

<sup>15</sup> —¡Xlihuak huixinín lihuana cakaxpáttit! ¿Túcu xpālacata huixinín quilalipulhca yáhu cumu la Dios? Aquinín na caj lacchixcuhuin chuná cumu la huixinín, y aquinín caj cminítan cahuaniyán xlacata pī calakmakántit xlihuak mintasmanincán huantū tlahua yátit porque niṭu limacuán, y caj xmanhuá calipahuántit amá chaṭum Dios huantí cama lacatzuquiniṭ akapún, caṭiyatni xahua pupunú y xlihuak huantū anán uú nac caquilhta macú. <sup>16</sup> Laṭa makasá quilhtamacú amá huantí chaṭum Dios lama camáxquilh quilhta macú xlacata pī xlihuak cristianos huantí nī luu xtalakapasa catalatámah y catalaka chixcúhuilh laṭa túcu xlacán chuná xtalacpuhuaníy. <sup>17</sup> Pero huata xlá ankalhín calimaca tzinipútlulh pī xlá Dios huantí luu tlan catziy, porque huá quincamacaminiyán sīn y luu

tlān quincāsiculanātlahuaniyán huāntu chanáhu y makalanānanáhu laqui nakalhiyáhu huāntu nalihuayanáhu y lipaxúhu nalatamayáhu.

<sup>18</sup> Pero masqui Pablo y Bernabé chuná talimākalhchuhuínih amākolh cristianos takalá tamācláhuilh xlacata pī nī catamáknih amá toro laqui nacalīlakachixcuhiacán.

<sup>19</sup> Nī limakās quilhtamacú tachilh nac Listra makapitzín judíos huānti xtaminītanchá nac Antioquía y nac Iconio y tzúculh talimākalhchuhuīniy cristianos xlacata pī catatala kaspittáyalh y niaj catalipáhualh huāntu xlichuhuínán Pablo y catamáknih. Amākolh cristianos tasitznih Pablo y taliactalanchípalh chíhuix; acxni aya cacs támalh Pablo xlacán talacpúhua pī māx aya xtamaknīnit tasakálelh hasta nac xquilhapán cāchiquín.

<sup>20</sup> Pero acalístán acxni xlacán tzúculh tatamacxtumiy amākolh cristianos huānti aya xta lipāhuanit Jesús, Pablo lakasiyu tzúculh tayay cumu lampara niṭu xlaniniṭ y tanupá nac cāchiquín. Pero lichālī tatācaxli Bernabé y táalh nac xacāchiquín Derbe.

<sup>21</sup> Antá nac Derbe taliakchuhuínalh xatlán xtamačatzinín Jesús huāntu mastay lak táxtut y luu lhuhua cristianos talipáhualh Quimpuchinacán. Acalístán chú acxni antá tatlahuakolh xtascújut tacačxpá pī antá tapuspitpá xtijicán antanīcu xtaminītanchá nac Listra, Iconio y tachampá nac xacāchiquín Antioquía. <sup>22</sup> Y nac amākolh cāchiquín huānti xtalipahuán Jesús xlacán xtamauxcāniy y xcamauxquiy licamama, xcahuaniy xlacata pī huāntu akstītum catalipáhualh Quimpuchinacán Jesús masqui lhuhua huāntu cataakspú lalh y huāntu xcalimāpatīncalh, porque xlihuak huānti aktum catziy nalakmāxtuy xlis tacni nac xlatāfn Dios pus lhuhua huāntu amaj lipatīy uú nac caquilhtamacú. <sup>23</sup> Nac akatunu umākolh cāchiquín xlacán talácsacli makapitzín lakkolún huānti tlak xtama kaacchán talacapastacni laqui huá nacapuxcunīy cristianos huānti aya xtalipāhuanit Jesús, y acxni putum takalhxteknikolh takalhtahuakānih Dios xlacata pī huá cacamak táyalh nac xtascujutcán huāntu xcamačuentajlicanit umākolh cristianos.

#### *Pablo y Bernabé tataspitparay nac Antioquía xmunicipio Siria*

<sup>24</sup> Acalístán tatitáxtulh nac xapulataman Pisidia y táchalh nac xapulataman Panfilia. <sup>25</sup> Nac Perge talichuhuīnampá xtachuhuín Dios y hasta acalístán táchalh nac Atalia. <sup>26</sup> Pero antá chú nac Atalia tatájulh nac aktum barco y chuná tachampá nac Antioquía, antá nac eé cāchiquín xcalacsacniṭ Dios xpālacata pī natataxtuy nataán nac xlihuak lactzu cāchiquín laqui natalichuhuínán xlimāpeksín, pero chú aya xtataspitmánalh porque aya xtamakantaxtinīṭ xlitascujutcán. <sup>27</sup> Acxni chú táchalh nac Antioquía tuncán tatāamacxtúmih amākolh cristianos huānti antá xtalipahuán Quimpuchinacán Jesús y talitachuhuīnankolh laṭa lácu Dios xcamałakpaliniṭ xtalacapastacnicán amākolh cristianos huānti nī judíos laqui načuná xlacán natalipahuán Jesús, y na táhua laṭa xlá xca maktayanit xlihuak antanīcu taquīchalh. <sup>28</sup> Juerza makās quilhtamacú antá tatamák xtekli Pablo y Bernabé laqui nacamaktayay amākolh canajlanín xalac Antioquía.

## 15

#### *Xlihuak apóstoles tatamacxtumiy nac Jerusalén*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú tachilh nac Antioquía makapitzín judíos xalac Judea huānti na xtalipāhuanit Jesús pero xlacán tzúculh talimākalhchuhuīniy natalán huānti nī xta circuncidarlanit porque xlacán nī judíos xtalacachiniṭ, xlacata pī xajuerza natacircunci darlay chuná cumu la tilimāpeksinanchá Moisés, para xlicana talakmāxtuputún xlistac nicán. <sup>2</sup> Pablo y Bernabé tzúculh tatalāhuaniy amākolh lacchixcuhiún porque nī xtamat lantiy huāntu xlacán xtalichuhuīnamānalh. Entonces laṭa xlihlhuhua cristianos lacxtum talicātzilh y chiné talāhuānih:

—Mejor cacamacáhu makapitzín lacchixcuhiún laqui xlacán nataán nac Jerusalén y natakalhasquín apóstoles chu lakkolutzinni puxcunanín huāntu aquinín quilītlahuatcán.

Pero huata huá calihlcācalh Pablo, Bernabé y makapitzín lacchixcuhiún huānti luu lactalipāhu xtahuanit nac xlakstipancán.

<sup>3</sup> Acxni xlacán tatácaxli huá tachípalh tiji huantu xtítaxtuy nac Fenicia y Samaria. Łata nícu xlacán xtatítaxtuy xtalichuhuínán łata łácu amákolh cristianos huanti ni judíos xta lakmakanit xalakmakán xtasmanincán y łata xtalipahuanit Quimpuchinacán Jesús. Xli huak cristianos huanti xtakaxmata łata łácu Dios xtlahuama xtascújut luu xtalipaxu huay.

<sup>4</sup> Acxni Pablo y Bernabé táchalh nac Jerusalén putum tatamacxtúmih huanti xtapux cuniy cristianos, apóstoles chu lakkolutzinni. Xlacán tzúculh tahuán łata łácu Dios xtla huanit nac xlatamatcán laclanca tascújut. <sup>5</sup> Pero makapitzin fariseos huanti na aya xtalipahuanit Quimpuchinacán antá xtahuilánalh xlacán tatáyalh y chiné tachuhuínalh:

—Aquinín clacpuhuanáhu xlacata pi amákolh cristianos huanti ni judíos talacachinít y chú aya talipahuanit Jesús, max xafuerza naticircuncidarlay laqui natamakantaxtiy xlimapeksin Moisés huantu antá quincalimapeksiyán natlahuayáhu aquinín judíos.

<sup>6</sup> Entonces apóstoles xahua lakkolutzinni huanti xtapuxcún nac pusiculan macxtum tálalh laqui lihuana natalichuhuínán łácu luu natacaxtlahuay eé taaklhúhuít. <sup>7</sup> Makas xta lilacchuhuínán porque ni xtacatziy łata łácu lakchán natatlahuay, pero maktum Pedro táyalh y chiné çahuánilh:

—Natalán, huixinín catziyátit łata łácu Dios quilácsacli aquit łata makasá quilhtamacú xlacata pi naccamálhchuhuiniy amákolh cristianos huanti ni judíos łata łácu Dios çalak maxtuputún laqui xlacán natalipahuán Jesús cumu la aquinín lipahuanáhu. <sup>8</sup> Porque Dios huak lakapasa çatunu çatunu xnacujcán cristianos y xla luu tancs quincamaça tzinín pi acxtum çalakalhamán cristianos masqui tícu ni judíos, porque na camáxquilh xlitlihueke Espíritu Santo chuná cumu la quincamaxquin aquinín. <sup>9</sup> Dios acxtum çalaka lhamán cristianos y ni caj lacsacpaxquinán porque acxtum çalacxacaniy xtalakalhincán chuná cumu la aquinín tlan quincatlahuaninítán quinacujcán. <sup>10</sup> Pus, ¿túcu xpalacata huixinín caj liñaaklhuhuyátit huantu Dios tlahuanit? ¿Túcu xpalacata çalimatlahuipu tunátit amákolh cristianos huanti aya talipahuanit Jesús amá tascújut huantu ni para aquinín y ni para xalakmakán quilitalakapasni tlan tlahuanitáhu? <sup>11</sup> Cumu la aquinín catziyáhu, caj xpalacata pi luu snun quincalakalhamanán Jesús huá quincalilakmaxtún laqui tlan naquincamatzankenanicán quintalakalhincán, pus nachuná chú amákolh cristianos huanti ni judíos lacxtum çalakalhamanit cumu la aquinín.

<sup>12</sup> Acxni chuhuínankolh Pedro, xlihuak huanti xtatamacxtuminiit tlan tatláhuah y cacs taquilhua; acalistán tzúculh takaxmata huantu Pablo y Bernabé xtalichuhuínamá nalh łata łácu Dios xtlahuanit nac xlatamatcán laclanca licácnit tascújut nac xlaksti pancán amákolh cristianos huanti ni judíos. <sup>13</sup> Acxni chú xlacán tachuhuínankolh, San tiago táyalh y chiné çahuánilh:

—Natalán, catlahuátit litlán, lihuana cakaxpáttit y caakatáktit umá actzu tachuhuín huantu camán çahuaniyán: <sup>14</sup> Simón Pedro aya quincalitachuhuínanítán łata Dios huacu luu çalakalhámah cristianos huanti ni judíos talacachinít cumu la aquinín y çalácsacli laqui na xcamanán natahuán. <sup>15</sup> Xlihuak tu quitaxtunít tancs likantaxtunít huantu titá tzokli xalakmakán profetas nac xtachuhuín Dios anta nícu chiné huán:

<sup>16</sup> Masqui ccaakxtekmakanit amaj lakchán quilhtamacú acxni aquit nacmimparay, y lihuana naccaxtlahuay xchic David huantu aya xlaclakonit y aya xtamanit,

<sup>17</sup> laqui chuná xlihuak cristianos canihua xalanín tlan lacxtum nataputzay łácu natalakachixcuhuy Xpuchinacán, y laqui huanti ni judíos na huak xcamanán natahuán.

<sup>18</sup> Chuná chuhuínán Quimpuchinacán Dios huanti lanjú masiyuy huantu xlaclhçahuilínit hasta xamakán quilhtamacú.

<sup>19</sup> Aquit clacpuhuán pi tamákolh cristianos huanti ni judíos pero lanjú aya talipa huanit Dios y talakmakanit huantu nitu limacuán xtasmanincán, ni quincamininiyán juerza nacamatlahuayáhu huantu huan nac xlimapeksin Moisés xlacata pi nachuná nata makantaxtiy huantu aquinín judíos tlahuayáhu. <sup>20</sup> Huata mejor caj cacatzokníhu aktum carta antanícu nacahuaniyáhu xlacata pi ni catáhuah catuhua tahuá huantu lilakachix

cuhuicaniṭ tzincun, ni cataxakátliḥ catihua puscat para huí xpuscatcán, y na ni catalihuá yalh takalhin huantu caj caakxtonkcaniṭ y ni tastajmakanṭ xkahlṇi, y ni para huantu caj tajicsuanṭ, xahuachí na ni para huá kalhni catáhuah. <sup>21</sup> Porque hasta lata xamakán quilh tamacú hua eé xliṃapeksín Moisés huantu aquinín judíos makantaxtiyáhu, y huantu caliakchuhuinanícán cristianos tzimaj tzimá sábadó nac xpusiculancán judíos.

*Xcartajcán apóstoles huantu tamacánihl cristianos xalac Antioquía*

<sup>22</sup> Xlihuak apóstoles, lakkolutzinni, chu xlihuak cristianos huanti xtalipahuán Quimpuchinacán Jesús tlan tatlahualh huantu Santiago cahuánihl, xlacán talacsáxtulh chatiy lacchixcuhuín huanti lacxtum natataán Pablo y Bernabé nac Antioquía laqui natalén amá carta. Umakólh lacchixcuhuín huanti calacsáccalh xcahuanicán Judas huanti na xliṃapacuhuicán Barsabás, xahua Silas. <sup>23</sup> Y nac amá carta chiné xtatzokniṭ:

“Aquinín apóstoles, lakkolutzinni, xahua xlihuak huanti clipahuanáhu Cristo uú nac Jerusalén, luu cana lipaxúhu ccaxakat lilaçamachán nac umá carta xlihuak huixinín natalán huanti ni judíos y huilátit nac xacachiquín Antioquía, chu huixinín huanti hui látit xliçalanca nac xapulataman Siria y Cilicia. <sup>24</sup> Aquinín ccatziniṭáhu pi makapitzín lacchixcuhuín uú xalanín taquílachá antá y xlacán akatiyuj catlahuaniniṭán mintaca najlatcán, porque calimakalhchuhuiniṃán pi xafuerza nacircuncidarlayátit y xlihuak xliṃapeksín Moisés namakantaxtiyátit huantu antá huan; pero tamakólh huanti chuná talichuhuinaṃánalḥ, aquinín niṭu ccamaxquiniṭáhu talacasquín y hasta niṭu quinqa kalhasquimán. <sup>25</sup> Huá xpalacata aquinín ccalilacsacniṭáhu chatiy lacchixcuhuín laqui xlacán nacalakanachán y nacalimakalhchuhuiniyán huantu aquinín naccahuaniyáhu, huá lacxtum natataañachá Pablo y Bernabé. <sup>26</sup> Huá umakólh natalán huanti laná tali patínalḥ caj xpalacata pi huá talichuhuinaṃánalḥ xtachuhuín Quimpuchinacán Jesu cristo. <sup>27</sup> Y amakólh natalán huanti aquinín ccamalakaçanimán cahuanicán Judas y Silas, huatunín lihuana nacalimakalhchuhuiniyán huantu huixinín mililahuatcán. <sup>28</sup> Porque huá Espíritu Santo quinqamalacpuhuanín xlacata pi ni nacçamatlahuiyán çata lhuhua tascújut huantu aquinín judíos cçakantaxtiyáhu. Huá eé huantu huixinín mililahuatcán: <sup>29</sup> ni cahuátit tahuá huantu lilakachixcuhuicanṭ tzincun, na ni para huá cahuátit xalihua lactzu takalhin huantu caakxtonkcanṭ y ni tastajmakanṭ xkahlṇi, na ni para huá cahuátit huantu tajicsuanṭ, chu kalhni ni nahuayátit. Naxhunalitúm ni caxa katlitit catihua puscat para huí o niṭi mimpuscat. Para huixinín chuná namakantaxti yátit huantu ccahuanimán luu akstitum lapátit nahuán. Catuxçaniṭit calaktzaksátit.”

<sup>30</sup> Pablo, Bernabé, Judas, Silas y xamakapitzín natalán lalihuán tatáçaxli nac Jerusalén y ni liṃakçs quilhtamacú táçhalḥ nac Antioquía. Xlihuak natalán antá xalanín tatamac xtúmihl; acxni chú aya putum xahuilánalḥ xlacán tamacamástalḥ amá carta huantu xcamalenicán. <sup>31</sup> Acxni chú calikalhtahuakanicalḥ huantu xtatzokniṭ nac amá carta amakólh cristianos huanti ni judíos lan talipaxúhualḥ huantu antá xuan porque lihuaca xcamauxçanimácalḥ nac xtacañajlatcán. <sup>32</sup> Pero cumu Judas y Silas na xtamakaacchán talacapaçtacni xlacán tzúculh tamakalhchuhuiniy amakólh natalán y tamakatakñihl lácu luu lacasquín Dios akstitum natalatamay. <sup>33</sup> Acxni chú aya juerza makasá xlamamá nalḥ nac Antioquía Judas y Silas tataspitpá nac Jerusalén, pus amakólh natalán luu aktum tapaxuhuan tamáçxtekli pi nataán y tahuánihl Dios cacalén. <sup>34</sup> Pero huata Silas niaj tas pitpútulḥ y antá tamáçxtekli nac Antioquía y sacstu Judas táspitli. <sup>35</sup> Pablo y Bernabé na antá tatamáçxtekli y xtamakalhchuhuiniy cristianos xtataçamaktayay amakólh huanti xtapuçcún xtalichuhuinan xtachuhuín Quimpuchinacán Jesús.

*Pablo xliṃaktiy an lichuhuinan xtachuhuín Dios*

<sup>36</sup> Chuná makçs xtascujmánalḥ antá, y maktum quilhtamacú Pablo chiné huánihl Bernabé:

—Chú xtacaxparáhu y xahu calakapaxialhnamparayáhu amakólh cristianos nac lactzu xcachiqinícán antanícú caliakchuhuinaniniṭáhu xtachuhuín Dios laqui naquixilháhu lácu tahuilánalḥ.



<sup>37</sup> —Lihuaca tlan para naanáhu, pero xtaáhu Juan Marcos  
—kalhtínalh Bernabé.

<sup>38</sup> Pero Pablo ni matlántilh xlacata pi nacañaán Marcos y chiné huánilh:  
—Aquit ni clacasquín naquincastalaníyán. ¿Túcu xlacata quincaliakxtekmichán nac Panfilia?

<sup>39</sup> Makas lata xtalalimaaklhuhumánalh y nilay acxtum xtacatziy.  
—Para huix ni lacasquina naquincastalaníyán mejor huata lacatunu aquit nactaán  
—kálhtilh Bernabé.

Entonces Bernabé tătăjulh nac barco Marcos y akxtékmilh Pablo y táalh pekán nac Chipre, <sup>40</sup> y Pablo huá tatalakxtúmilh Silas. Acxni xlihuak cristianos takalhtahuakánilh Dios xlacata pi huá cacamaktákalhli y cacamaktáyalh xlacán táalh. <sup>41</sup> Pulh antá tatitáx tulh nac xapulataman Siria y Cilicia, y lata nícu xtachán xtahuilánalh huantu xtalipá huán Jesús xtaamakalhchuhuiníy laqui natamaakpuhuaníy.

## 16

### *Timoteo castalaníy Pablo y Silas*

<sup>1</sup> Pablo y Silas táchalh nac aktum cachiquín xuanicán Derbe y acalístán táchalh nac Listra. Antá tamanóklhulh chatum kahuaa xuanicán Timoteo. Eé kahuaa y na chuná xtzi huanti judía xuanit xtalipáhuán Jesús, pero xtlat griego xuanit. <sup>2</sup> Xlihuak natalán xalac Listra chu xalac Iconio xtapaxqui y Timoteo. <sup>3</sup> Pus huá xpálacata lihuánilh Pablo pi cacastalanilh lataká nícu xlá xtiámajcú. Pero pulh circuncidartlahuácalh laqui ni natalisitziy judíos huanti xtahuilánalh nac amakolh cachiquín antanícu nataán talí chuhuinán Jesús porque xlihuak xcatzicán pi ni judío xuanit xtlat. <sup>4</sup> Acxni chuná tat lahuakolh xlacán tatakaxli y lata xanícu xlacán xtatitaxtuy xtalimakalhchuhuiníy cristianos huantu xtalacaxtlahuani tapéksit amakolh apóstoles chu lakkolutzinni huanti xtapuxcún nac Jerusalén huantu nacalimacuaníy huanti ni judíos. <sup>5</sup> Amakolh natalán huanti ni judíos luu xlicana calimauxcanícalh, y chali chalí mas xtalihuaquima huanti xtalipáhuán Quimpuchinacán Jesús.

### *Pablo limalacahuánicán chatum chixcú xalac Macedonia*

<sup>6</sup> Espíritu Santo camalacpuhuánilh Pablo, Silas y Timoteo xlacata pi ni cataliakchuhuiní nalh xtachuhuiní Jesús nac xapulataman Asia, huata caj tatilacatzalahuúilh, tatitaxtulh nac xamunicipio Frigia y Galacia. <sup>7</sup> Acalístán táchalh antanícu tzucuy mapeksinán aktum pulataman huantu xuanicán Misia y antá xtachamputún nac Bitinia, pero huata Espíritu Santo ni camáxquilh quilhtamacú antá nataán. <sup>8</sup> Huata nac Misia na caj titum tatitáxtulh y táchalh nac Troas. <sup>9</sup> Huatíyá amá tzišní nac Troas Pablo malacahuánícalh xlá úcxilhli chatum chixcú xalac Macedonia antá xlakaláya y chiné xlihmaakatankema: “Catlahua litlán, caquilalakmíhu uú nac Macedonia y caquilamaktayáhu.” <sup>10</sup> Acxni chuná limála cahuánikolh Pablo, lahíhuán ctzucúhu tacaxáhu laqui nacanáhu liakchuhuinánáhu xta chuhuiní Jesús huantu mastay laktáxtut nac Macedonia porque xaccatzíyáhu pi huá Dios antá xquincamacamputún.

### *Pablo y Silas talichuhuinán Jesús nac Filipos*

<sup>11</sup> Nac Troas ctajúhu nac aktum barco y titum cáhu nac isla de Samotracia y hasta lichalí ccháhu nac xacachiquín Neapolis. <sup>12</sup> Acalístán chú ccháhu nac Filipos, antá uú lhuhua xtahuilánalh cristianos romanos, xahuachí huá umá cachiquín huantu tlak lanca lata xlihuak huantu xcamapeksiy Macedonia; juerza aklhuhua quilhtamacú antá xaclamanáhu. <sup>13</sup> Maktum quilhtamacú sábado acxni xlihuak judíos xtajaxa cáhu nac xquilhtún kalhtuchoko huantu lacatzú xtitaxtuy nac cachiquín, porque quincalitakalh chuhuinancán pi antá xtatamacxtumiy cristianos laqui natalakhtahuakaníy Dios. Antá xtatamacxtumínt maka pitzín lacchaján, aquín culucs ctahuiláhu y ctzucúhu cali makalhchuhuiníyáhu xtachuhuiní Jesús. <sup>14</sup> Nac xlakstipancán amakolh lacchaján xuí chatum puscat xalac Tiatira xuanicán Lidia xlá xcastay xalacuán lhákæt, umá puscat luu

xlipahuán Dios y acxn̄i xkaxmatnima xtachuhuín Pablo Quimpuchinacán lakpalínihl xnacú laqui nac̄anajlay huak huant̄u x̄lichuh̄inama. <sup>15</sup> Acxn̄itiyá amá quilhtamacú Lidia taakmúnulh x̄hua x̄lihuak x̄litalakapasni. Acalistán Lidia chiné quinc̄ahuanín:

—Para x̄licana huixinín talulok̄atit p̄i aquit clipahuán Quimpuchinacán Jesús y limac xtum aquinín linatalán pus lālihuán cat̄atit nac quínchic laqui antá nahuayan̄atit y nata makxtek̄atit cañacaj nícu akl̄it quilhtamacú.

Masqui aquinín n̄i xacamputun̄ahu, juerza quinc̄alén nac xchic.

*Pablo y Silas cañamacnucán nac pulach̄in*

<sup>16</sup> Antá nac eé c̄achiquín xuí ch̄atum t̄zumat huant̄i xakchipanin̄it xtalacapastacni ch̄atum xesp̄iritu akskahuiní huant̄i x̄cama lakch̄aniy x̄cama xtun̄iy csuertej̄cán cristianos, y cumu xlá xatastán tas̄acua xuan̄it xpuchinanín taparaxlá xtamañajinán y laná x̄camañajin̄it tum̄in. Maktum quilhtamacú acxn̄i xacaman̄ahu kalhtahuakan̄iyáhu Dios nac xquilht̄un kalht̄uchoko cm̄anoklhúhu amá t̄zumat. <sup>17</sup> Xlá t̄zuculh quinc̄astalan̄iyán y chiné xquilhama laqui huak nataxmata.

—¡Umañolh lacchixcuhuín huá talacscujnimánalh Dios huant̄i xtastum kalhiy lanca xlatatzúcut, y min̄it cañiakchuh̄inaniyán xas̄sti latámat laqui t̄lan nalakmaxtuȳatit mil̄istacnicán!

<sup>18</sup> Ankalh̄in chuná xuan acxn̄i antá xact̄itaxtuȳahu y maktum quilhtamacú juerza makas̄tiz̄ilhá Pablo, lālihuán lakt̄áspitli y chiné huánihl amá esp̄iritu huant̄u xmakatla jan̄it:

—¡Nac xtacuhuiní Quimpuchinacán Jesucristo cliñapeksiyán p̄i camáxtekti tamá t̄zumat!

Acxn̄ituncán amá xesp̄iritu akskahuiní máxtekli.

<sup>19</sup> Pero huata xpuchinanín amá t̄zumat acxn̄i tacatz̄ilh huant̄u xtlahuanican̄it lipeca l̄ata tas̄tiz̄ilh porque niñajlay cat̄ital̄itl̄ajalh tum̄in, huá xpalacata tal̄ich̄ipalh Pablo y Silas y cañencalh nac p̄umapeks̄in. <sup>20</sup> Acxn̄i tal̄ich̄alh nac xlatat̄incán mapeks̄inanín chiné t̄zuculh tal̄imalacapuy:

—¡Umañolh lacchixcuhuín jud̄íos xlacán caj tam̄in̄it tamalakaspitȳahuay cristianos huant̄i uú tahuilánalh nac quimpulatamancán! <sup>21</sup> Xlacán tamasiyunimánalh cristianos aktum xas̄sti talacapastacni l̄ata l̄acu luu x̄lilatamatcán, pero aquinín n̄i cm̄atlant̄iyáhu huant̄u xlacán tahuán porque aquinín romanos.

<sup>22</sup> Lh̄uhua cristianos antá xalanín nac amá c̄achiquín n̄a tatalacatzúhuilh nac p̄umapeks̄in y lacxtum takalhmakt̄ayalh amañolh huant̄i xtatalacapumánalh. Amañolh mapeks̄inanín tal̄imapeks̄inalh xlacata p̄i cacamalakxtúcalh clhak̄atcán y cacal̄isnókcalh lasasa. <sup>23</sup> Acalistán chú acxn̄i Pablo y Silas cañisnökkócalh lasasa, mapeks̄icalh ch̄atum tropa huant̄i xmaktakalhnán nac pulach̄in xlacata p̄i antá cacatamácnuhlh y luu cuentaj cacat l̄ahualh xlacata n̄i nacamakatzalay porque huata huá namapat̄in̄icán. <sup>24</sup> Acxn̄i chuná limapeks̄icalh amá tropa huant̄i xmaktakalhnán nac pulach̄in lihuaca cañamacnuchá hasta nac xtankén, porque xpecuán para nacamakatzalay, y n̄a camatant̄unúcalh xtan t̄uncán lactulanca pákl̄h̄at huant̄u xuanicán cepo porque luu chuná xcañilakxquitin̄u nicán xtant̄uncán tach̄in.

<sup>25</sup> Pero acxn̄i luu xit̄atlan̄it t̄zisn̄i Pablo y Silas xtakalhtahuakanimánalh Dios y xtaquilh t̄linimánalh, y xamakapit̄z̄in tach̄in caj cacs xtakaxmatmánalh. <sup>26</sup> Chuná amá xtaquilht̄li mánalh acxn̄i caj xamaktum tach̄iquilh t̄iyat y xam̄alacchi amá pulach̄in sacstucán tata láquilh, nañchuná cadenas huant̄u xcañimacachican̄it sacstucán lhken tatamókosli l̄ata tatáxcutli x̄lihuak tach̄in. <sup>27</sup> Amá tropa huant̄i xmaktakalhnán nac pulach̄in acxn̄i xlá lakáhua y úcxilhli p̄i huak xam̄alacchi pulach̄in xtatalaquin̄it, xtat tl̄ahualh xmach̄ita y sacstu xamaj tacuxm̄ulhtucuy porque xlá xlacpuhuán p̄i amañolh tach̄inín huak xtatzalan̄it y huá xam̄acalh maxok̄on̄icán. <sup>28</sup> Pero Pablo úcxilhli huant̄u xtlahuama, lālihuán quilhánihl y chiné huánihl:

—¡N̄i camakn̄icanti mec̄stu, porque n̄it̄u ctzalamánahu, uú putum cyanáhu!

<sup>29</sup> Amá tropa mapeksínal nh p̄i caliminícal nh aktum limaksko, acxni maqxuícal nh tuncán tánulh nac pulachin pero laṭa xpecuama lipecuca clhipipima, y acxni calákchal nh Pablo y Silas tuncán calakatatzokóstalh. <sup>30</sup> Acalístán çatamácxtulh nac quilhtín y antá chiné çakalhásquilh:

—¿Túcu aquit quilítláhuat laquí tlan naclakmaxtuy quilístacni?

<sup>31</sup> —Calipáhuanti Quimpuchinacán Jesúcriso laquí chuná nacalakmaxtucanátit huix chu xlihuak milítalakapasni —takalhtínal nh Pablo y Silas.

<sup>32</sup> Masqui luu ítat tziṣa xuanit amá chixcú cálelh nac xchic y antá Pablo y Silas tzú culh talimákalhchuhuiniy xtachuhuín Dios xlihuak huanti antá xtahuilánal nh amá chiqui. <sup>33</sup> Y cumu xliputum talipáhualh Jesús, huatiyá amá çatziṣní amá chixcú chu xli huak huanti xlitalakapasni tataakmúnulh, pero pulh çachekenícal nh antanícu xcálimata kahúicanit lasasa acxni çasnókcalth. <sup>34</sup> Acalístán amá tropa cálelh nac xchic y çamáhuilh y xlá xahua putum xlitalakapasni luu lipecuca laṭa xtapaxuhuamánal nh porque na aya xta lipahuanit Jesús.

<sup>35</sup> Litziṣa amaḱolh mapeksinanín talimapeksínal nh xlacata p̄i catáal nh makapitzín poli cias laquí natahuaniy amá tropa huanti xmaktakalhnán nac pulachin xlacata p̄i cacata macxtulhá nac pulachin y cacamáxtekli huanti xcachicanit. <sup>36</sup> Entonces amá chixcú tuncán lálal nh Pablo y chiné huánilh:

—Quimacaminilh limapeksín amaḱolh jueces xlacata p̄i caccamaxtekni, pus chú aya tlan lipaxúhu napinátit.

<sup>37</sup> Pero huata Pablo chiné çahuánilh amaḱolh policia:

—Aquinín tancs cçahuaniyán p̄i niçaj chunatá catilílal huantu quincatlahuanicán, porque na antá ctapeksiyáhu nac Roma; porque pulh lan quincasnokcán nac xlatatincán xlihuahua cristianos y ni pulh quincaputzananicán para túcu ctlahuanitáhu, acalístán chú quincatamacnuçán nac pulachin, y chú talacasquín p̄i tzeḱ cactaxtúhu laquí niti nacatziy. ¡Huata mejor aquinín clacasquináhu p̄i man catámilh quincatamacxtuyán!

<sup>38</sup> Acxni policias tahuánilh amaḱolh mapeksinanín p̄i Pablo y Silas na romanos xta huanit xlacán lan tapécualh. <sup>39</sup> Y juerza találal nh, tasquinilh litlán xlacata p̄i cacamatzan kenanicalth para taaktzánkalth, y tahuánilh xlacata p̄i catatáxtulh nac pulachin y catáal nh nac alacatúnulh çachiquín. <sup>40</sup> Acxni chú xlacán tatáxtulh nac pulachin titum taal nh nac xchic Lidia, y xlihuak huanti aya xtalipahuán Jesús tatamacxtúmilh xlacán tzúculh tamá kalhchuhuiniy xlacata p̄i ni catataxluajuánilh nac xtaçanajlatcán y atzinú tlak catatuxcá nilh. Acxni chuná çamakalhchuhuiniḱolh tatáçaxli nac Filipos y táal nh.

## 17

### *Jasón tamacnuçán nac pulachin çaj xpálacata Pablo*

<sup>1</sup> Acxni chú tataxtuchá nac Filipos Pablo y Silas tatitáxtulh nac Anfípolis y Apolonia y táchal nh Tesalónica; cumu antá lhuahua xtahuilánal nh judíos xyá aktum xpusiculancán antanícu xtalhtahuakaniy Dios. <sup>2</sup> Cumu Pablo chuná xliṣmanit acxni lálchán sábado naán cpxpusiculancán judíos laquí antá nacamakalhchuhuiniy cristianos xtachuhuín Dios chuná tzúculh tláhuay nac amá çachiquín, aktutu xamaña chuná latámalth. Xlá xcama lactituminiy huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka, <sup>3</sup> y cçahuaniy p̄i luu juerza xli pátit xuanit Cristo huanti xtalhkalhimánal nh namín çamaakaputaxtiy, y acxni namak niçán acalístán nalacastacuanán nac çalín. Y chiné çahuánilh;

—Amá Cristo huanti Dios timálacnuḱlh makán quilhtamacú xliçana p̄i huá Jesús.

<sup>4</sup> Lhuahua cristianos huanti takaxmátnilh xtachuhuín talipáhualh Quimpuchinacán Jesús chuná huanti judíos cumu la griegos huanti xtaminit talakachixcuhuiny Dios, xahua makapitzín xpusatcán huanti luu lactalipahu lacchixcuhuín. <sup>5</sup> Pero huata xanapuxcun judíos huanti ni xtalipahuán Jesús xlacán tasítzilh y takalhókolh makapitzín huanti ni xtalakatiy tascuja laquí chuná putum natalay y akatiyuj natatlahuay cristianos huanti xtahuilánal nh amá çachiquín. Y putum taquílal nh nac xchic Jasón, taquipútzal nh Pablo y Silas laquí natasakaxtuy y chuná natamacamastay nac xlatatincán mapeksinanín.

<sup>6</sup> Putum tatánulh nac chiqui, pero cumu ni tamáclalh antá Pablo huata Jasón tasakáxtulh chu makapitzín cristianos huantí nā xtalipáhuán Jesús, tálelh nac xlatatincán mapeksi nanín y palha antá tzúculh tatalacapuy, chiné xtahuán:

—Amakolh lacchixcuhuín huantí çahuanicán Pablo y Silas luu tamaakapeksimánalh cristianos xliçalanca çaquilhtamacú y talimakahchuhuiniy aktum xasasti talacapas tacni, pero chú aya tachiniñt uú nac quincachiquincán. <sup>7</sup> Pero huá umá Jasón çamaxquiniñt quilhtamacú natachín nac xchic y tunujculitúm xlihuak huantí çapektanuy niaj tamat lantiy lata lácu huí xlimapeksín lanca quimapeksinacán romano, porque xlacán tahuán pi mat huilapá çatum túnuj rey huantí çamapeksiy huanicán Jesús.

<sup>8</sup> Acxni chuná takáxmatli eé tachuhuín huantu xlacán xtaquilhuamánalh xlihuak cristianos akmuluj tatáhui y nachuná mapeksinanín porque xlacán ni xtamatlantiy para natahuilay atunuj rey. <sup>9</sup> Pero acxni chuná çamakalhpalikócalh Jasón y çamakapitzín taxókolh acatzunín xmulhtajcán y çamakxtécalh.

#### *Pablo y Silas taán nac Berea*

<sup>10</sup> Huatiyá amá tzisní amakolh cristianos huantí xtalipáhuán Jesús nac Tesalónica tahuánilh Pablo y Silas xlacata pi catascacáalh nac xacachiquín Berea. Acxni chú táchalh nac Berea anta tuncán titum táalh nac xpusiculancán judíos. <sup>11</sup> Umakolh judíos huantí antá xtahuilánalh nac Berea xlacán tlak tlan xtacatziy ni xtachuná amakolh huantí xta huilánalh nac Tesalónica, porque xlacán luu lipaxúhu xtalakatiy xtakaxmatniy huantu xçalimakahchuhuiniñma Pablo y acxni xtakaxmatnikoy tuncán xtzucuy talikalhtahuakay huantu tatzoktahuilanit xtachuhuín Dios nac likalhtahuaka para xliçana chuná huan huantu xçalimakahchuhuiniñcán. <sup>12</sup> Y ni limakas quilhtamacú lhuhua cristianos talipá hualh Jesús; y hasta makapitzín lactalipáhua lacchaján chu lacchixcuhuín xala amá çachi quín huantí ni judíos nā talipáhuah Jesús. <sup>13</sup> Acxni amakolh judíos xalac Tesalónica tacá tzilh pi Pablo antá nac Berea xliakchuhuinama xtachuhuín Dios, lalihuán antá táalh y tzúculh tamalakaspityahuay cristianos porque caj xtasitziniy. <sup>14</sup> Pero huata huantí xta lipáhuán Jesús nac Berea tahuánilh Pablo xlacata pi tuncán catáçaxli y caalh pekán nac pupunú, pero huata Silas y Timoteo ni tatzálalh y antá xlacán tatamáxtekli nac Berea. <sup>15</sup> Pero huata amakolh cristianos huantí táalh talakaxteka Pablo tatáchalh nac aktum çachiquín huantu huanicán Atenas. Acxni xlacán aya xtaamánalh tataspita nac Berea Pablo chiné çahuánilh:

—Catlahuátit litlán cacahuanítit Silas y Timoteo xlacata pi tuncán caquintalákmilh uú nac Atenas.

#### *Pablo liakchuhuínán xtachuhuín Dios nac Atenas*

<sup>16</sup> Acxni Pablo xçakalhima nac Atenas Silas y Timoteo, xlá luu lipeçua çalaklipúhua cristianos antá xalanín porque lacaxtum xçaucxilha nac xliçalanca çachiquín lata lácu xçalakachixcuhuincán tzincun. <sup>17</sup> Pero cumu nā xyá antá aktum xpusiculancán judíos antá xlá xan çamakalhchuhuiniy cristianos, y nachuná xçamakalhchuhuiniy amakolh griegos huantí nā antá xtaán talakachixcuhuiy Dios, y nā luu çali çali xçatakalhchuhuínán amakolh cristianos huantí caj chunatá xtalatahuilay y xçamanoklhuy nac plaza. <sup>18</sup> Maktum quilhtamacú Pablo xçalimakahchuhuiniñma lata lácu Jesús lacastacuánalh nac çaliñín, pero makapitzín lakskalala lacchixcuhuín huantí xtalikalhtahuakay xtalaca pastacni huantí xçahuanicán epicúreos xahuá makapitzín huantí xçahuanicán estoicos, acxni xlacán takaxmátnilh huantu xlichuhuinama caj tzúculh talikalhkamanán y chiné xtahuán:

—¡Já! Tamá chixcú max caj lakahuitiy porque luu lipeçua lata chuhuínán.

Pero makapitzín chiné xtahuán:

—Tamá chixcú caj miniñt lichuhuínán atunuj dios huantí aquinín ni lakapasáhu.

Huá chuná xlacán xtalihuán porque Pablo xliakchuhuínama Jesús lácu tlan nacamaaka putaxtiy cristianos caj xpalacata cumu lacastacuánalh nac çaliñín. <sup>19</sup> Entonces tahuánilh Pablo xlacata pi cacatáalh lacatum antanícu huanicán Areópago porque antá xtalisma

n̄iñit̄ xtatamacxtumiȳ huant̄i xtalīlacchuhuinán huant̄u natatlahuay. Acxnī antá tatá çhal̄h chiné takalhásquilh:

—Aquinín̄ nī luu lihuanā cakataksui huant̄u huix̄ xquilal̄itakalhchuhuinamanáhu, ñitl̄án̄ cahúa para antá uú luu lakasiyu xquilamalacaputuncuhuiníhu tamá xasasti tala capastacni huant̄u huix̄ catziya? <sup>20</sup> Porque l̄uhua huant̄u aquinín̄ nī clakapasáhu huix̄ xquilal̄itakalhchuhuinamanáhu, pero aquinín̄ nā luu ccatzīputunáhu lácú tamá luu quī taxtuy.

<sup>21</sup> Huá chuná talihuánilh̄ porque xlihuak̄ cristianos huant̄i antá xalanín̄ xahuá huant̄i xtamin̄it̄ tapaxialhnán̄ nac amá çachiquín̄ huanicán̄ Atenas caj luu xman̄ huá xtalakat̄iȳ xtalīchuhuinán̄ para tícu tlak makaacchán̄ talacapastacni huant̄u xlacán̄ nī xtacatz̄iy.

<sup>22</sup> Entonces nac amá Areópago Pablo táyalh̄ nac xlatat̄incán̄ amakolh̄ lakskalala lac chixcuhuin̄ chiné chuhuin̄ilh:

—¡Cristianos xalac Atenas! Luu lihuanā xkaxpáttit huant̄u naccahuaniyán̄. Aquit cca tziȳ pī huixinín̄ çaçanjlaniyátit̄ y çalakachixcuhuiyátit̄ amakolh̄ tzincun huant̄u hui xinín̄ çalīpulhçayátit̄ cumu lā midioscán̄. <sup>23</sup> Luu ak̄l̄h̄hua çatlahuanin̄it̄atit̄ antan̄ícu çalakachixcuhuiyátit̄, acxnī aquit xaccaucxilhtl̄ahuán̄ cçalh̄ lacatum antan̄ícu tlahua n̄it̄atit̄ aktum xp̄usiculan̄ pero antá nītu tanuma tzincun, huata caj chiné tatzokñit̄ nac pusantu: “Uú clakachixcuhuiyáhu amá Dios huant̄i para lámaj cahúa nī clakapasáhu.” Pus huant̄amá Dios huant̄i huixinín̄ lakachixcuhuiyátit̄ masqui nī lakapasátit̄, pus huá chú xtachuhuin̄ aquit çlichuhuinama y cmin̄itán̄ çalim̄akalhchuhuin̄iyán̄.

<sup>24</sup> X̄licana pī huá umá Dios huant̄i lanca xlatatzúcut̄ porque huá çatlahuan̄it̄ çaquilh̄ tamacú chu xlihuak̄ lāta túcu anán̄, huá xp̄uchiná akapún̄ chu çat̄iyatni, xahuachí xlá nī antá luu huí nac aktum pusiculan huant̄u caj tamacan̄itlahuan̄it̄ lacchixcuhuin̄. <sup>25</sup> Nā nīpara xlá maclacasquima para tícuyā cristianos catal̄ilakapútzalh̄ huant̄u xlá nītu kalh̄iȳ para huant̄u nahuay o huant̄u nal̄ikotnún̄, porque x̄licana pī huá quincamaxquiyán̄ lātachá túcu aquinín̄ maclacasquimanáhu, quincamaxquiyán̄ quilatamatcán̄ y l̄uhua huant̄u quincamaxquiyán̄ çalī çhalí.

<sup>26</sup> Huá eé Dios huant̄i malacatzúquilh̄ xapulh̄ chixcú huant̄i xuanicán̄ Adán, y chuná xlá tzúculh̄ l̄uhuan̄ y tatalakapuntúm̄ilh̄ nac x̄licalanca çaquilhtamacú; pero huak̄ huá xlac̄lhçahuil̄in̄it̄ xatúcuyā pulataman̄ natalatamaȳ lāta pulacatunu xlihuak̄ cristianos, <sup>27</sup> y chuná tlan̄ nataputzay Dios y masqui lā lakatzín̄ talamánalh̄ juerza que natacatziȳ tícu luu xp̄uchinacán̄, porque x̄licana pī Dios nī mákat quincal̄hkamakanītán̄ huata luu lacatzú quincat̄alamán̄ chatunu çatunu aquinín̄. <sup>28</sup> X̄licana chuná namalulokáhu porque huá Dios quincamasakaliyán̄, y quincamaxquiyán̄ quilatamatcán̄ y nī quincamaxtekán̄ xlacata nalaktzankayáhu. Uú nac milakst̄ipancán̄ xcatālamán̄ çatum poeta huant̄i sacstu cátzil̄h̄ huant̄u xtapuhuan̄ Dios y chiné huá: “¡Aquinín̄ nā huak̄ xlit̄ala kapasni Dios!” <sup>29</sup> Luu x̄licana huant̄u huá amá poeta porque aquinín̄ xcamanán̄ Dios, pus para chuná chú quītaxtuy, ñtúcu xp̄alacata aquinín̄ çal̄ilakachixcuhuiyáhu tzincun huant̄u caj çalimacan̄itlahuacan̄it̄ oro, plata o chíhuix, y chuná limacanáhu pī huá Dios? <sup>30</sup> Lāta xamakán̄ quilhtamacú Dios çatapát̄ilh̄ xlihuak̄ xtalakalh̄incán̄ cristianos huant̄u tatitl̄hualh̄ porque caj nī xtacatz̄iy huant̄u xtatlahuamánalh̄, pero lan̄chú çamacatz̄i n̄ima xlacata pī xlihuak̄ cristianos can̄ihuāj xalanín̄ lāta nac x̄licalanca çaquilhtamacú catalakpál̄ilh̄ xal̄ixcáñit̄ xtalacapastacnicán̄ y catalakápaslī tícu luu xDioscán̄. <sup>31</sup> Porque juerza amaj lakchán̄ quilhtamacú acxnī Dios līlhçan̄it̄ lāta lácú xlihuak̄ cristianos xala çaquilhtamacú nacat̄tlahuay taxokón̄ nac xlatat̄in̄ çatum chixcú huant̄i xlá man̄ lac sacñit̄, y xlacata xlihuak̄ cristianos natacatziȳ pī x̄licana huá lim̄alacastacuán̄ilh̄ nac çalin̄ín̄.

<sup>32</sup> Acxnī Pablo huá pī Dios malacastacuán̄ilh̄ nac çalin̄ín̄ çatum chixcú, makapitz̄in̄ caj tzúculh̄ talikalhçamanán̄, y makapitz̄in̄ chiné tahuánilh̄:

—Aver túcuyā quilhtamacú naquilal̄im̄akalhchuhuin̄iparayáhu mintachuhuin̄.

<sup>33</sup> Entonces Pablo niaj̄ tū çahuánilh̄ huata caj çakxtekyáhuah̄l̄ y alhá. <sup>34</sup> Pero huí̄ tī tacanjlan̄ilh̄ huant̄u x̄lichuhuinama y tastālan̄ilh̄ lāquī lihuanā nacamakalhchuhuin̄iȳ

y hasta na canájlalh çatum mapeksíná huantí xuanicán Dionisio y xmaktapeksiy nac Areópago, na canájlalh çatum puscat xuanicán Dámaris y lhuhua makapitzín.

## 18

### *Pablo akchuhuinán nac Corinto*

<sup>1</sup> Acalistán chú Pablo tácaxli nac Atenas y alh nac aktum çachiquín huanicán Corinto. <sup>2</sup> Antá tatánoklhli çatum chixcú huantí xlacachinít nac xapulataman huantí huanicán Ponto, eé chixcú xuanicán Aquila y xpuscat xuanicán Priscila. Ní naj makas xtaminí tanchá nac Italia porque antá xtahuilánanchá, huá talímil cumu amá lanca mapeksíná xuanicán Claudio limapeksínalh xlacata pí xlihuak huantí judíos catatáxtulh nac Roma y niaj antá catatáhui. Pus maktum quilhtamacú Pablo alh çalakapaxialhnán nac xchiccán, <sup>3</sup> pero cumu Pablo na huá xlisuja huantí na xlisuja Aquila xcatlahuay lactzu chiqui xla xuhua nac xakstín huantí tlan xcapuçasnancán lata nícu, pus cumu aktumá tascújut xta kalhiy xlá antá çatamákxtekli nac Corinto laqui lacxtum natasuja. <sup>4</sup> Y tzimaj tzimá sábado Pablo xan akchuhuinán nac xpusiculancán judíos, pero xlá luu xliataakatzankey xlacata pí lihuana cacamaakatáksniilh huantí xcamakalhchuhuinima y catalipáhualh Jesús amaqolh huantí judíos xahuá huantí ní judíos.

<sup>5</sup> Ní limakas quilhtamacú Silas y Timoteo tatácaxli nac Macedonia y talákchalh Pablo nac Corinto. Entonces xlá niaj líscujli huantí xtatlahuamánalh lactzu chiqui huata caj luu xman huá litamákxtekli naliakchuhuinán xtachuhuin Dios y namaluloka xlacata pí huá Jesús amá huantí quimaakaputaxtinacán xquincamalacnunicanít. <sup>6</sup> Pero acxni amaqolh judíos niaj takaxmatnipútulh, caj calahuá tzúculh talikalhkamanán y xtatañ huaniy, Pablo mactáctalh xalac xkalhni clhákat y nac xlacatincán tzúculh tincxa y chiné çahuánilh:

—Aquit aya çmakantaxtinít quintascújut nac milakstipancán, huá xpalacata ccalihua niyán pí niaj quincuentajcán huata meçstucán lipinátit cuenta para nalaktzankayátit, cumu huixinín ní kaxpatputunátit hasta la çalacchú aquit cçalakáma amaqolh cristianos huantí ní judíos laqui naccalimakalhchuhuiníy xtachuhuin Jesús.

<sup>7</sup> Acxni táxtulh nac pusiculan titum alh nac xchic Ticio Justo, eé chixcú ní judío pero na xlipahuán Dios y antá xyá xchic lacatzú nac xpusiculancán judíos. <sup>8</sup> Pero ní xlihuak judíos talakmákalh xtachuhuin porque çatum chixcú huantí na xmakpuxcún nac xpusi culancán xuanicán Crispo chu xlihuak xlitakapasni talipáhualh Quimpuchinacán Jesús, y naçhuná lhuhua makapitzín cristianos antá xalac Corinto acxni takáxmatli xtachuhuin Jesús talipáhualh y tataakmúnulh. <sup>9</sup> Maktum tzisní Quimpuchinacán Jesús maçanínilh Pablo y chiné huánilh:

—Huix ní capécuanti y chunacú cakalhi licamama xlacata nalichuhuinana quintachu huín. <sup>10</sup> Porque aquit çmaktakalhmán y nipara çatum chixcú catimatlántilh para túcu natlahuaniputunán; catuxçani, calichuhuinanti quintachuhuin porque luu lhuhua cristianos huantí tahuilánalh nac eé çachiquín huantí aquit cçalacsacniít laqui naquintalipa huán.

<sup>11</sup> Pablo huak kalhakáxmatli huantí huánilh Jesús y antá nac Corinto latámalh aktum çata aítat y chuná tancs xlichuhuinán xtachuhuin Dios.

<sup>12</sup> Nac xapulataman Acaya tzúculh mapeksínán çatum gobernador xuanicán Galión, y cumu lhuhua judíos huantí ní xtaucxilhputún Pablo putum tachípalh y tálèlh nac xpu mapeksín Gobernador laqui natamalacapuy nac xlacatín, <sup>13</sup> y chiné tahuánilh:

—Eé chixcú çalimakalhchuhuinima cristianos túnuj xasasti talacapaçtacni lata lácu luu tlan nataççninaniy Dios, pero caj talactayamimánalh amá limapeksín huantí quin çamaçquicanítán.

<sup>14</sup> Aya xámaj chuhuinán Pablo pero Galión chiné çahuánilh amaqolh judíos:

—Para eé chixcú huix cahuá huantí nitlán tlhuanit para xtimaknínalh, o para xtika lhanalh, aquit xackáxmatli huantí huixinín judíos xquilahuaníhu y aquit man xacmaça lhapálih. <sup>15</sup> Pero cumu caj xpalacata xtachuhuin y tastacyahu huantí xlá lichuhuinán

huixinín nī maṭlantiyátit porque nī kaxpatputunátit huantū militlahuatcán pus tamá aquit nī quincuenta huata maṇ calacaxtlahuapítit.

<sup>16</sup> Acxni chuná caḥuanikōlh caṭamácxtulh nac xpumaṭpeksín. <sup>17</sup> Pero amaḱōlh lhuhua griegos huantī na antá xtaminīt huakaj tachípalh chaṭum chixcú huantī xmakpuxcún nac xpusiculancán judíos xuanicán Sóstenes, y anta tuncán nac pumaṭpeksín tzúculh tahuilīniy. Pero huata Galión nī huá cuentaj tláhualh huantū xlacán xtatlahuamánalh.

#### *Pablo amparay nac Antioquía*

<sup>18</sup> Juerza aklhuhua quilhtamacú latamalhcú Pablo nac amá cachiquín, pero acalístán caḥuánilh amaḱōlh cristianos huantī xtalipahuantī Jesús xalac Corinto xlacata pī aya naán, entonces caṭatájulh Aquila y Priscila nac aktum barco y táalh pekán nac Siria. Acxni táchalh nac aktum cachiquín huanicán Cencrea tatáctalh nac barco, porque lacás quilh Pablo pī antá caaksítcalh laquī chuná tlan nalimákantáxtiy huantū xmalacnūnīt Dios nalakachixcuhuiy. <sup>19</sup> Acalístán tatajupá nac barco y taampá. Acxni táchalh nac Efeso antá tatamákxtekli Priscila y Aquila, pero Pablo nītuncán táxtulh y pulh alh nac xpusiculancán judíos laquī nacatakalhchuhuínán cristianos ánta xalanín huantī antá xtatamacxtumiy. <sup>20</sup> Xlacán tahuánilh pī catamákxtekli nac xcāchiquincán canācaj nícu akliṭ quilhtamacú. <sup>21</sup> Pero Pablo nī tamakxtekpútulh y chiná caḥuánilh:

—Lanchú niṭay caṭatamakxtekán, pero para Dios lacasquín naccaḱlakmimparayán nīmakāṣ quilhtamacú.

Acalístán chú taṭaxpá, tájulh nac barco y alh pekán nac Cesarea. <sup>22</sup> Acxni chālh nac Cesarea tītum chípalh tiji huantū an nac Jerusalén laquī nacalakapaxiālnán huantī xta lipahuán Jesús antá, y acalístán chú taspitpá nac Antioquía. <sup>23</sup> Juerza na makāṣ quilhta macú chú antá xlama, acalístán chú taṭaxpá y alh caḱakatzalay lactzu cachiquín nac Galicia y Frigia. Laṭa nícu xchan xlá xcamauxcaniy y xcamaakpuhuanṭiyaniy canajlanín y lihuana xcamaṣiyuniy laṭa lácu luu xliḱlatamātcán huantī xliḱcana talipahuán Quimpu chinacán Jesús.

#### *Apolos liḱchuhuínán xtachuhuín Jesús nac Efeso*

<sup>24</sup> Liḱhuán xtahuilánalh Aquila y Priscila nac Efeso chilh antá chaṭum skalala chixcú xalac Alejandría xuanicán Apolos. Xlá luu tlan xliḱmalhtahuakecanīt xtachuhuín Dios huantū makán tatzoktahuilanīt nac liḱalhtahuaka y luu tancs caḱchuhuínánilh cristianos. <sup>25</sup> Xlá na luu lihuana xliḱmalhtahuakecanīt laṭa lácu Quimpuchinacán Jesús xmatzuquínīt xtascújut nac xlakstipancán judíos y túcu xpālacata xliḱminīt nac caquilh tamacú, pero cumu xmaṇ huá xmaṭcatzinicanīt huantū xliḱchuhuinanīt Juan Bautista xpā lacata acxni xcaakmunuy cristianos, pus ninaj xcatziy laṭa túcua kantaxtulhcú acalístán nac xlatámat. <sup>26</sup> Apolos nī xquilhpuhuán y xlá tzúculh akchuhuinan nac xpusiculancán judíos xalac Efeso, pero Priscila y Aquila xtakaxmatnīt huantū xlá xliḱchuhuinama pus huata xlacán tamaktayapútulh nac xtalacapastacni, acxni táxtulh nac pusiculan tálelh nac xchiccán y lihuana talimākalhchuhuínilh huantū xkantaxtunīt nac xlatámat Jesús. <sup>27</sup> Acalístán acxni Apolos caḥuánilh canajlanín xalac Efeso xlacata pī xlá xamputún nac Acaya xlacán tatzóknilh mactum carta amaḱōlh cristianos huantī na xtalipahuán Jesús anta xalanín laquī acxni nachán lipaxúhu natakaxmatniy. Acxni chú xlá chālh nac Acaya luu camaktáyalh cristianos antá xalanín huantī Dios xcaḱalalhamanīt y na aya xtalipahuán Jesús. <sup>28</sup> Porque Dios máxquilh liṭlihueke laquī tlan nacamaḱlulokniy judíos pī xliḱcana huá Jesús huantī xtalichuhuinanīt xalakmakán profetas y huantī xámaj min laquī nacalakmāxtuy cristianos, hasta amaḱōlh judíos cacs xtalacahuán huantī xtataḱlahuani putún.

## 19

#### *Pablo chan nac Efeso*

<sup>1</sup> Laṭa Apolos xakchuhuinantlahuán nac xapulatamaṇ Acaya chālh nac Corinto, pero acxni antá chālh Pablo aya xquilhtayanītá tiji pekán nac Efeso. Acxni chú antá chālh xlá

caṭatánoklhli makapitzín lacchixcuhuín huantí mat na aya xtalipahuán Jesús. <sup>2</sup> Entonces Pablo chiné caḱalhásquilh:

—Acxni cañajlanítit Jesús, ¿pí makamaklhtinántit xlitlihueke Espíritu Santo?

—Hasta nìpara tzinú ccatziyáhu túcu tamá Espíritu Santo —takalhtínalh xlacán.

<sup>3</sup> Chiné xlá caḱalhasquimpá:

—Y chinchú acxni caakmunucántit, ¿tícu cañuanín pí chuná natlahuayátit?

—Aquinín huá clītaakmunúhu porque ccañajláhu huantú xlichuhuínama Juan Bautista —takalhtínalh xlacán.

<sup>4</sup> Entonces Pablo chiné cañuanílh:

—Xlī caña Juan Bautista xcañiakmunuy chúchut amaḱolh cristianos huantí xtalak makán xalixcájnít xlatamatcán, pero na xcañuaníy pí xlacasquinca natalipahuán amá chixcú huantí xlimínit xuanít acalístán. Pus lanchú aquit tancs ccañuaníyán pí huá Jesús amá huantí quincaquilakmaxtuchín.

<sup>5</sup> Acxni takalhakaxmatḱolh huantú cañuanílh amaḱolh lacchixcuhuín tataakmúnulh nac xtaacuíní Quimpuchinacán Jesús. <sup>6</sup> Acxni chú Pablo caliacchípalh xmacán Espíritu Santo taṭtachi nac xokspuncán y atúnuy tachuhuín tzúculh talichuhuínán hasta huantú xlacán nì xtalakapasa, y chuná xtalichuhuínamánalh amá tachuhuín huantú Dios xcamá catzínima. <sup>7</sup> Amaḱolh cristianos huantí tataakmúnulh xkalahacūtiycán xtañuanít.

<sup>8</sup> Aktutu papá makátzilh laṭa tziṃaj tziṃá xcamākalhchuhuíníy cristianos nac xpūsi culancán judíos xalac Efeso y tancs camākatáksnīlh laṭa lácu lacasquín Dios catalipá hualh y akstítum catalatámālh. <sup>9</sup> Pero xtañuilánalh makapitzín lacchixcuhuín huantí nì tañajlapútulh y nac xlatatincán cristianos huantí xtatacxtumíy y xtalipahuán Jesús calahúa xtalīkalhchuhuínán xtachuhuín Jesús. Pablo niaj lay xcaṭapatíy y putum caṭatáx tulh amaḱolh huantí xcañajlanínít xtachuhuín Dios y antá cálelh nac xpūscuela chaṭum profesor huantí xuanicán Tirano, y chaḷi chaḷi antá xcamākalhchuhuíníy. <sup>10</sup> Aktiy caṭa latámālh Pablo nac eé cañiquín, y cristianos huantí xtañuilananchá nac xliçalanca amá lanca xapulataṃan Asia nìpara chaṭum tamáxtekli huantí nì káxmatli xtachuhuín Quimpuchinacán chuná cumu la judíos y huantí nì judíos. <sup>11</sup> Dios xmañquiy litlihueke Pablo laquí nacatlahuay lañanca liçacñít tascújut y nataucxilha cristianos. <sup>12</sup> Y hasta mañqui caj payu osuchí laṭa túcuya lhákaṭ huantú xlá xcañamay xcañenicán taṭatlanín y acxni xlacán xcañimacspalhcán tuncán xtatatlantíy; y nachuná xespíritu akskañuinín tuncán xcamaxteka cristianos huantí xcañitlahuacán clhákaṭ Pablo.

<sup>13-14</sup> Pero cumu xtalamáñalh antá nac amá puñatamañ makapitzín lacchixcuhuín huantí mat tñan xcañlakaxtuy akskañuinín, na xuí chaṭum xapuxcu cura xuanicán Esceva xlá xtañuilánalh kalhatujún xlakahuasán, pus huá chú xlakahuasán Esceva amaḱolh lacchixcuhuín huantí na xtañuan pí xtacatzínán, y xtaán nac lactzú cañi quínín laquí nataṃatlantíy cristianos huantí xcañmakatlajaniṭ xespíritu akskañuiní. Cumu xlacán xcañitachuhuínancanítá pí Pablo xliñuilhán xtaacuíní Jesús y huá taṭatlanín xtatatlantíy, entonces xlacán na tañizaksapútulh para xliçana tñan chuná nacatla kaxtucán akskañuinín. Pus aktum quihñtamacú acxni tamañóklhulh chaṭum huantí xmakatlajaniṭ xespíritu akskañuiní chiné tahuánilh:

—¡Nac xtaacuíní Jesús huantí liakchuñuan Pablo aquinín ccañi mañpeksiyán pí camaxtéktit tamá chixcú!

<sup>15</sup> Pero amá akskañuiní chiné cañalhtílh:

—Aquit clakapasa Jesús y na ccatziy tícu tamá Pablo, pero chinchú huixinín, ¿tícu min kasatcán para tñan nañilamañpeksiyáhu?

<sup>16</sup> Acxni chuná cañuaníḱolh, amá chixcú huantí xmactañuma xespíritu akskañuiní lhken cañikospásalh amaḱolh lacchixcuhuín y lhtuluj cañalachípalh, y cumu luu tlihueke xuanít nìpara tuhua cañakatlájalh, lañ cañuilínicalh, cañacxtitpuxtukócalh clhakaṭcán, aṭakalá tatzalátaxtulh nac amá chiqui xalhtantalán y lañ xcañatakahuiñaniṭ. <sup>17</sup> Xlī putum cristianos huantí xtañuilánalh nac Efeso huantí nì judíos chu huantí judíos taṭa tziñ huantú xcañakspulanít amaḱolh catzínanín lakahuasán y luu lañ tañécualh, y por



eso xlicalanca nac amá pulataman xlichuhuínancán lácu xkalhiy litlihueke xtacuhuini Jesús.

<sup>18</sup> Lhuhua huanti aya xtalipahuani xtachuhuín Jesús pero lata xapulh calahuá xtalica tziy y xtactlahuayaahuay xamakapitzín cristianos, putum xtamín y nac xlatatincán cristianos xtalitayay huantu nitlán xtatlahuani. <sup>19</sup> Y nachuná lhuhua huanti xtacatzínán talimilh xlibrojcán huantu xtaliscuhuanán y macxtum talhcúyulh nac xlatatincán cristianos. Acalistán tatláhuah xcuentajcán lata xliputum amá libros huantu calhcuyúcalh, xtapalh xuanit lihuacay cincuenta milh lata xaokxutunu tumín xla plata. <sup>20</sup> Y nac xlicalanca amá pulataman lihuaca xtalakapuntumima xtachuhuín Jesús y xtatalihuaquimá nalh huanti xtalipahuán.

<sup>21</sup> Kampáalh tzinú quilhtamacú y Pablo aktum cátzilh xlacata pi nacalakapaxialhnam paray amakolh canajlanín huanti xtahuilánalh nac Macedonia y Acaya y na xlapapas tacnit pi nachán nac Jerusalén y hasta nac Roma. <sup>22</sup> Pero cumu xafuerza nacamakalhchu huinikoy cristianos huanti xtahuilánalh nac Asia, entonces cahúanilh Timoteo y Erasto xlacata pi catapulalhá nac Macedonia y acalistán xlá antá nacalakchán.

#### *Tzucuy taaklhúhuit nac Efeso*

<sup>23</sup> Amá quilhtamacú nac Efeso makapitzín cristianos tzúculh talisitziy y talitaaklhú huiy caj xpalacata amá xasasti latámat huantu xlichuhuínama Pablo canihúa. <sup>24</sup> Huá maactzúquilh chatum chixcú xuanicán Demetrio, eé chixcú xcatlahuay xla plata lactzu xpusiculan Diana huanti xlimaxtucán cumu la Dios nac amá cachiquinín porque lhuhua cristianos xtacacninaniy; y Demetrio chalhuhua xtasacuán huanti xcamascujuy y lhuhua tumín xtatlajay huantu xtatlahuay. <sup>25</sup> Pus huá xpalacata calimamacxtúmilh xtasacuán chu xlihuak makapitzín lacchixcuhuín huanti na huá xtaliscuja huantu xlá xtlahuay, y chiné cahúanilh:

—¡Compañeros, lacchixcuhuín xalac Efeso! Huixinín catziyátit pi eé tascújut luu quin calimacuanimán porque antá mima huantu lihuayamanáhu chali chali. <sup>26</sup> Pero chú man huixinín ucxilhpátit y kaxpatpátit lata lácu amá chixcú Pablo calimakalhchuhuiniy cristianos y calimaakataksnini xlacata pi nitu limacuán amakolh tzincun huantu tamacanit lahuanit lacchixcuhuín y talimacán xdioscán, porque mat ni xlicana Dios; lhuhua cristianos camakataksnini uú nac Efeso, pero ni caj xman antá uú sino que nachuná xlicalanca nac quimpulatamancán Asia. <sup>27</sup> Xlicana pi luu tuhua y lipecua naquincaquitax tuniyan porque niaj tu catilimácuah quintascujutcán y niaj ti quinticamaktamahuanán, y nachuna litúm amá lanca pusiculan antaní tanuma quimpaxcatzican Diana lhuhua huanti natalakmakán y niaj ti catilakachixcúhuilh xlihuak huanti tahuilánalh nac xapu lataman Asia, y nachuná amakolh cristianos huanti tahuilánalh nac xlicalanca caquilh tamacú niaj catitalakachixcúhuilh.

<sup>28</sup> Acxni amakolh lacchixcuhuín takáxmatli huantu calitakalhchuhuínalh Demetrio xlacán luu tasitzilh y chiné tzúculh tamatasinán:

—¡Canecxnica huá calatámah quimpaxcatzican Diana huanti mapeksinán uú nac Efeso!

<sup>29</sup> Caj lipuntzú lhuhua cristianos xala amá cachiquin tatamacxtúmilh y lipecua lata tzúculh taaklhúhuatnán, huakaj tachípalh chatiy lacchixcuhuín xalac Macedonia huanti xtatalapulay Pablo xlacán xcahuanicán Gayo y Aristarco, y tasakáleh hasta antanícú putum xtatamacxtumini laqui nacamakalhpalicán. <sup>30</sup> Pablo xtanuputún antaní putum xtatamacxtumini cristianos laqui nacatakalhchuhuínán pero huanti xtalipahuán Jesús ni talacasquinilh nacalaktanúy. <sup>31</sup> Xahuachí makapitzín mapeksinanín romanos huanti xamigos xtahuanit Pablo tamacamínilh tachuhuín xlacata pi ni camaktánulh nac eé taklhúhuit. <sup>32</sup> Antanícú xcalichancanit Gayo y Aristarco xlihuak amakolh lacchixcuhuín lipecua lata xtacatasamánalh y tunuj túnu xtahuán chatum chatúm, y makapitzín nachuná xtamakquilhuamánalh masqui ni xtacatziy túcu xpalacata luu xlitzucunít taaklhúhuit. <sup>33</sup> Makapitzín judíos huanti na antá xtamaktanumánalh antaní putum xta tastoknit cristianos taúcxilhli chatum talipahu judío xuanicán Alejandro, xlacán tahuá

nilh p̄i cacamaḱalhchuhuñilh amaḱolh cristianos huant̄i xtamaactzuquinit taaklhúhuít, xlá tlan caṭlahuánilh. Xlá chexli xmacán nac xlatat̄incán cristianos xlacata p̄i cacs cata quilhua tzinú. <sup>34</sup> Pero acxni amaḱolh cristianos huant̄i xtasit̄zinit tacátzilh p̄i na judío amá chixcú huant̄i xcamacacsaputún lihuaca palha tzúculh tamacatasiy, maḱ cumu aktiy hora chuná akmuluj xtahuilánalh y chiné xtaquilhuamánalh:

—¡Canexnicahuá calatámalh quimpaxcatzican Diana y n̄ipara chaṭum tícu catilakmá kalh!

<sup>35</sup> Acxni chilh chaṭum csecretario maḱepsiná antá xalá, amaḱolh cristianos caḱhuaní calh xlacata p̄i cacs cataquilhua; y acxni chú takálxtekli tzinú xlá chiné caḱhuanilh:

—Compañeros lacchixcuhuín xalac Efeso, huixinín stalanca catziyátit p̄i acxni miní tanchá nac akapún Diana uú quincalakchín, huá xp̄alacata antá uú líya xp̄usiculan laquí nalakachixcuhuiyáhu y namaktakalháhu. <sup>36</sup> Y n̄ipara chaṭum tícu catíhua para n̄i çana. ¿Túcu chinchú xp̄alacata huixinín liṭaaklhuhuiyátit? Mejor caj cacs calacahuántit y n̄it̄u calacataquítit. <sup>37</sup> Porque um̄aḱolh lacchixcuhuín huant̄i huixinín uú çalit̄anitátit n̄it̄u talí kalhkamanamánalh xp̄usiculan quidioscán Diana y na n̄ipara huá Diana caláhuá talíchu huinán. <sup>38</sup> Pus para huá Demetrio chu xamakapitzín huant̄i na huatiyá tascújut talíscuj mánalh para túcu çalimakasit̄zicanit o para túcu n̄it̄lan caṭlahuanicanit, pus huant̄u laca t̄itum catamalachápulh nac xlatat̄incán maḱepsinanín porque huá xlacán talakahuilánalh laquí natatlahuay justicia y natamaḱokoniy huant̄i chuná mininiy. <sup>39</sup> Y para huint̄ú hui xinín lacasquinátit xcaṭlahuanicán, pus huant̄u lacat̄itum catastóktit nac p̄umaḱepsín laquí antá nacalacaxtlahuanicanátit mintaklhuhuitcán. <sup>40</sup> Huá xp̄alacata chuná aquit ccalíhuanimán, porque para huá lactalipahu maḱepsinanín romanos natacatziy p̄i hui xinín puṭum tastoknitátit y huilhaj lapátit natzucucanán quincaliyahuanacán p̄i maḱlaca tzuquimánáhu guerra, acxni chú naquincakalhasquinacán túcu xp̄alacata xlitastokni táhu y túcu xliaklhuhuatnamánáhu, ¿lácu chú nahuanáhu nakalhtinánáhu?

<sup>41</sup> Acxni chuná caṭakalhchuhuinankolh amá secretario, xlipuṭum cristianos taakatáks nilh huant̄u xcaḱhuanima y acalístán puṭum taalhá nac xchiccán.

## 20

### *Pablo an nac Macedonia y nac Grecia*

<sup>1</sup> Acxni chú amaḱolh cristianos huant̄i xtasit̄zinit tatacacscolh, Pablo çamástokli xli huak huant̄i xtalipahuán Quimpuchinacán Jesús laquí nacamaḱalhchuhuin̄iy, acxni chú çamaḱalhchuhuin̄ikolh lalihuán tzúculh taçaxa y çamacatíyalh, caḱhuanilh p̄i aya xama, y alh nac Macedonia. <sup>2</sup> Xlihuak lactz̄u çachiquinín antan̄icu xlá t̄itáxtulh çamaḱalhchuhuí nilh cristianos huant̄i aya xtalipahuant̄i Jesús y chuná anchá hasta nac Grecia. <sup>3</sup> Aktutu papá antá latámalh y acxni chú aya xtaçaxnit, xámaj tajuy nac barco laquí naán nac Siria, cátzilh p̄i xanapuxcun judíos xtalilacchuhuin̄anit laquí natachipay nac barco y natamakniy. Entonces xlá n̄i juerza tlahuánilh antá napuán nac barco mejor chípalh xatiji Macedonia y antá nat̄itaxtuparay laquí tlan nachán. <sup>4</sup> Tastalánilh Pablo maka pitzín nataḱán, chaṭum xuanicán Sópater xkahuasa Pirro xalac Berea, Aristarco chu Se gundo xalac Tesalónica, Gayo xalac Derbe, Timoteo, Tíquico y Trófimo xalac Asia. <sup>5</sup> Uma kólh lacchixcuhuín tapúlalh laquí antá naquincakalhiyahçhán nac Troas. <sup>6</sup> Acxni xtitax tunittá xp̄axcuajcán judíos laṭa tahuay caxtilánchahu huant̄u n̄it̄u kalhiy levadura, antá nac Filipos ctajúhu nac aktum barco y cáhu pekán nac Troas, xliakquitzis quilhtamacú cçalakcháhu amaḱolh cristianos huant̄i aya xtapulanit, luu kasijua aktum xamana clata máhu nac Troas.

### *Pablo maḱlacastacuan̄iy chaṭum kahuasa huanicán Eutico*

<sup>7</sup> Acxni çalh domingo lhuahua cristianos tatamacxtúmilh, macxtum cuayáhu laquí nac lakachixcuhuiyáhu Dios, y cumu aya lichalí xamajá an huá xp̄alacata Pablo luu maḱas xçalim̄akalhchuhuin̄ima cristianos, hasta çalh ít̄at tzisa niã xmaḱasputuy laṭa xca malact̄itum̄inima xtachuhuin̄ Dios. <sup>8</sup> Nac amá cuarto antan̄icu xactamacxtum̄in̄itáhu talhmaná chiqui xuanit y hasta xliquilhmactutu xacuilanancháhu, akluhuhua limaksko

xcamapasicanit huantū xaclimaksromanáhu. <sup>9</sup> Aya xlatatzalanit itat tzisní y Pablo chu nacú xchuhuinama, y chatum kahuasa antá culucs xuí nac ventana xkaxmatnima xtachu huín Pablo, pero acxni niaj lay lacatayánilh talhtata maktum lata lhcat lacáhua, lhken minchá y poks tamókosli hasta nac tiji, xanín quisaquicalh. <sup>10</sup> Pablo lalihuán táctalh nac amá talhmaná chiqui, acxni chilh antaní xmá amá kahuasa, snat tláhualh y chiné çahuá nilh amakolh cristianos:

—¡Ni capecuántit! Eé kahuasa stacnamajcú, nitū nima.

<sup>11-12</sup> Xlicana xlá, acxni aya akásputli amá kahuasa léncah nac xchic cumu lámpara nitū xlaninít y niní xcatzaníy. Xlihuak cristianos huantí taúcxilhi lan talipaxúhualh y talakachixcúhuilh Dios caj xpalacata. Entonces Pablo çataampá nac amá cuarto antaní xtatacxtumínit, lakchékelh caxtilánchahu, lacxtum cuayáhu y xlá tzucupá çamakalh chuhuiníy cristianos hasta xkakakolh. Acxni chú xkakakolh amá quilhtamacú Pablo táçaxli y alh nac Aso.

#### *Pablo çan nac Mileto*

<sup>13</sup> Aquinín cpuláhu ctajúhu cbarco y cáhu hasta nac Aso laqui antá nactitíyayáhu Pablo, porque ni tajupútulh nac barco huata caj tlahuáalh. <sup>14</sup> Acxni chú antá ctatanoklhcháhu, lacxtum ctajuparáhu nac barco y cáhu pekán nac Mitilene. <sup>15</sup> Antá chú ctacaxparáhu y lichali ctitaxtúhu xmalakatanacs aktum çachiquín huanicán Quio, xlituxama ccháhu nac Samos, y litatimá ccháhu nac Mileto. <sup>16</sup> Masqui luu lacatzú xuí xacachiquín Efeso Pablo ni lacásquilh nacchanáhu hasta antá porque ni xlcasquín namamakapalicán o makas nalatamay nac xapulatan Asia, huata mejor titum xçamputún nac Jerusalén laqui xquilhta nachán acxni taxtuy xapaxcua huanicán Pentecostés.

#### *Pablo çamakalhchuhuiníy lakkolutzinni xalac Efeso*

<sup>17</sup> Huata huantū tláhualh Pablo acxni xacuilanáhu nac Mileto, xlá çamacánilh tachu huín amakolh lakkolún huantí xtapuxcuníy natalán nac Efeso xlacata pi catalákmilh nac Mileto porque xçatakalhchuhuinamputún. <sup>18</sup> Acxni xlacán tachilh, chiné çahuánilh:

—Huixinín stalanca catziyátit lata lácu xaccatalamán acxni pulh ctiquilachi uú çapu lataman Asia. <sup>19</sup> Ankaliná akstitum clipahuanit Dios laqui huixinín naucxilhátit, mak lhuhua aquit cçalaktasán y cçamakalhchuhuinín acxni xlaclatayayátit, y lhuhua tali puhuan quilákchilh xahua tapatín caj xpalacata huantū xquintalahuaniputún judíos. <sup>20</sup> Pero masqui chuná aquit nipara caj huá tamá clitamakxtéknilh, pus ankalin cçalima kalhchuhuinín xlimapeksín Dios huantū luu nacalimacuaníyán masqui antanícu lhuhua xtzamacán xahua nac minchicán. <sup>21</sup> Xlihuak judíos chu huantí ni judíos limacxtum cçahuanín pi xafuerza nalakpalíyátit xalixcájnít mintalacapastacnicán nac xlatatín Dios y nalipahuanátit Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>22</sup> Pus chú aquit cama nac Jerusalén porque huá Espíritu Santo chuná quimacatzinima, pero nipara tzinú ccatziy túcu antá naquiak spulayachá. <sup>23</sup> Y caj xman pulactum aquit ccatziy, porque huá Espíritu Santo quimaca tziníy akatunu çachiquínín antanícu canit, huan pi ankaliná quinkalhhaliy pulachin xahua lhuhua tapatín. <sup>24</sup> Pero nitū quimakeklhay, y nipara huá quilatámat clakcatzán masqui xacnilh, huata caj xmanhuá aquit cliataakatzankey xlacata pi xacmakantáxtilh quintascújut huantū Quimpuchinacán quimacuentajlinít laqui naccalimakalhchuhuiníy cristianos lata lácu Dios çalakalhamán xlihuak xcamán.

<sup>25</sup> Pus lan chú aquit tancs cçahuaniyán pi xlihuak huixinín huantí cçaliakchuhuinani nitán xtachuhuin Dios, chú niajpara maktum caquintilaucxilhui. <sup>26</sup> Pus huá xpalacata cçalihuaníyán para tícu caj nalaktzankatayay aquit ni quincuenta, <sup>27</sup> porque aquit nitū cçamaaktzekuilinínitán huata tancs cçalimakalhchuhuinín lata lácu lacasquín Dios nalak maxtuyátit milistacnicán. <sup>28</sup> Chú aquit cçahuaniyán pi mecstucán cuentaj cacatlahua cántit, y nachuná luu cuentaj cacatlahuátit amakolh cristianos huantí talipahuamputún Dios y huantí xlá çalacsacnit laqui nacalakmaxtuy. Porque huá Espíritu Santo çalimaxtu nitán cumu la xanapucún huantí natamaktakalha amá huantí Quimpuchinacán Jesús limacamástalh xlatámat y stajmákalh xkalhni laqui nacalakmaxtuy, y ni caticatapatín

para caj milacatacán natalaktzankatayay. <sup>29</sup> Aquit stalanca ccatziy pi acxni aya canittá nahuán ni tzankay laclixcájnít lacchixcuhuín huantí natamín caakskahuiyán laqui nalac latayayátit nac mintacanjlatcán, xlacán xtachuná cumu la lapánit acxni calakchín bor regos, masqui macxtum xtalamánalh calaktlakay y camalaktzankey. <sup>30</sup> Luu skálalh cata huilátit porque hasta huantí lacxtum cācācānjlayátit lanchú makapitzín natatalakaspit tayay y natalakmakán xtalacapastacni Dios y natatzucuy tamasiyuy taaksanín y lhuhua natalipahuán. <sup>31</sup> Huixinín luu lihuana calacapastáctit lata aquit ccamaktakalhni, ccamak tayán, ccalaklipuhuán, hasta xactasay acxni xaccamakahchuhuiyán xchaliyán xchaliyán hasta cmakátzilh aktutu cata, pero nexni ccalitlakuán.

<sup>32</sup> Natalán, aquit ankalhín nackalhtahuakaniy Dios caj mimpalacatacán laqui nex nxicú nacatzankaniyán xtalakalhamanín chu xtapáxquit, y cachalh xtalacapastacni hasta nac minacujcán laqui ni natatlajiyátit nac mintacanjlatcán, laqui na nacamak lhtinanátit xlihuak huantú xlá camalacnūniniñit nacamaxquiy xcamanán huantí natalipa huán. <sup>33</sup> Aquit nexni clacpuhuanit para na lan xackálhilh huantú huixinín kalhiyátit para xalacuán milhakātcán osuchí huá mintumincán. <sup>34</sup> Huixinín stalanca catziyátit pi aquit ankalhíná quimacán xacliscujma laqui nactlajay huantú naclihuayanáhu aquit chu umakolh cristianos huantí ankalhíná quintatālatlahuán. <sup>35</sup> Aquit tancs ccamasiyunín xlacata pi xafuerza nascujátit laqui tlan nacamaktayayátit amakolh cristianos huantí nilay tascuja o huantí luu tamaclacasquimánalh tamaktay; porque luu caj calacapas táctit xtachuhuín Quimpuchinacán Jesús acxni chiné huá: “Tlak lipaxúhu namaklhca tziya acxni namaktayaya mintacristiano nixachuná acxni huix namaxquicana huantú maclacasquimpāt.”

<sup>36</sup> Acxni chuná calimakalhchuhuiñikolh eé tachuhuín Pablo chu amakolh lakkolutzinni tatatzokóstalh y lacxtum takalhtahuakánilh Dios. <sup>37</sup> Huak xtatasamánalh acxni chatunu chatunu laktalacatzúhuilh Pablo, tásnatli y tátzucli amakolh lakkolutzinni y tahuánilh tachalí. <sup>38</sup> Xlacán lan talipúhua hasta tatásalh porque cahuanilh pi niajpara maktum cati táspitli xlacata nacalakmín. Huata caj cacs talacáhua niaj ti chuhuínalh y táalh talakax teka nac barco.

## 21

### *Pablo çan nac Jerusalén*

<sup>1</sup> Acxni chú ctajukóhu nac barco ccaakxtekyahuáhu amakolh natalán xalac Efeso, titum cáhu nac aktum cāchiquín huanicán Cos, y lichalí ccháhu nac Rodas, lituxama chú ccháhu nac Pátara. <sup>2</sup> Acxni antá ccháhu, cucxilhui aktum barco huantú xama pekán nac Fenicia, antá ctajúhu laqui huá nacpuanáhu. <sup>3</sup> Acxni chú aya xtlahuama barco huantú xac puamanáhu alimákat cucxilhui cxapulataman Chipre, pero ni ctachokóhu huata titum cáhu nac chúchut hasta nac Siria. Pero amá barco huantú xacpuamanáhu xlimakxteknit xuanit tacuca nac Tiro, pus hasta antá quincalencán. <sup>4</sup> Acxni ccháhu, ctactáhu nac barco y ccalakapaxialhnáhu amakolh cristianos xala amá cāchiquín huantí xtalipahuán Jesús, y kasijua aktum xamana antá xaclamanáhu. Acalistán makapitzín canajlanín tahuánilh Pablo xlacata pi ni juerza catlahuánilh naán nac Jerusalén porque chuná xcamacatzí niniñit Espíritu Santo. <sup>5</sup> Pero acxni takátzilh aktum xamana lata antá xaclamanáhu juerza ctacaxui y putum cristianos huantí xtalipahuán Jesús chuná lacchixcuhuín, lacchaján, xahua lactzū camán putum támilh quincalakaxtekán hasta nac xquilhtún pupunú; antá chú macxtum ctatzokostáhu y kkalhtahuakanihu Dios. <sup>6</sup> Acalistán chú macxtum clama catiyáhu y ccahuaníhu amakolh cristianos tachalí, aquinín ctajúhu nac barco y xlacán taalhá nac xchiccán.

<sup>7</sup> Acxni chú ctacaxui nac Tiro titum ccháhu nac Tolemaida, antá chú ctactáhu nac barco y antá na ccalakapaxialhnáhu amakolh cristianos huantí na xtalipahuán Jesús y kasijua aktum quilhtamacú antá ctamakxtekuí. <sup>8</sup> Lichalí Pablo y aquinín huantí lac xtum xactalapulayáhu ctacaxui nac Tolemaida y ctahuaáhu hasta nac aktumlitum cāchi quín huanicán Cesarea. Antá chú clakapaxialhnáhu Felipe huantí na xliakchuhuinán xta

chuhuín Cristo. Huá eé Felipe huantí xcatatapeksiy amakolh kalhatujún lacchixcuhuín huantí talácsacli apóstoles laqui natamaktayanínán nac xlitascujutcán xalac Jerusalén; antá chú ctamakstekui nac xchic. <sup>9</sup> Felipe xkalhiy kalhatati xlactzumaján huantí niā xta tamakaxtoka, y Dios xcamaxquinīt xtalacapaścacni laqui nataliakchuhuínán. <sup>10</sup> Juerza aklhuhua quilhtamacú antá xaclamañáhu y maktum quilhtamacú minchá nac Judea çatum profeta xuanicán Agabo. <sup>11</sup> Milh quincalakapaxialhnanán y acxni quincalakchín huakaj máklhtilh csinturón Pablo, sacstu lihuana lilacchícalh y limacachícalh, y chiné huá:

—Espíritu Santo quimacatzínilh xlacata naccahuaniyán pi nac Jerusalén amakolh judíos chiné natachiy xpuchiná eé cinturón, y acalístán natamacamastay nac xlacatincán mapeksinanín romanos.

<sup>12</sup> Acxni amá profeta chuhuínankolh, xlihuak cristianos huantí xtalipahuán Dios nac Cesarea y nachuná aquinín huantí xactalapulayáhu nītlán cmaklhcatzihu caj xpalacata huantu xlá naakspulay, luu lanca litlán csquiníhu Pablo xlacata pi ni caalh nac Jerusalén; caj lata clipuháhu hasta ctasáhu. <sup>13</sup> Pero Pablo chiné quincakalhtín:

—¿Túcu xpalacata quilalilaktasayáhu y lihuaca quilalimakalipuhuanáhu? Aquit ni cpe cuán, aktum ccatziy masqui caquintamacnūcalh nac pulachin osuchí masqui caquimak nīcalh nac Jerusalén caj xpalacata Quimpuchinacán Jesús.

<sup>14</sup> Pero cumu nīláy cmaakataníhu xlacata pi ni caalh nac Jerusalén pus chunatá cmak xtekui y cuaníhu:

—Calalh xtapaxuhuán Quimpuchinacán Dios.

<sup>15</sup> Caj lipuntzú ctzucúhu tacaxáhu y cáhu pekán nac Jerusalén. <sup>16</sup> Na quincastalanín makapitzín canajlanín xalac Cesarea, y na antá xmima çatum chixcú xalac Chipre xuanicán Mnasón, xlá na makasá xlipahuanīt Quimpuchinacán Jesús y antá xacamañáhu laktuncuhuiyáhu nac xchic.

#### *Pablo lakapaxialhnán Santiago*

<sup>17</sup> Acxni chú ccháhu nac Jerusalén amakolh cristianos huantí xtalipahuán Jesús luu lipaxúhu támilh quincamacatziyayán y quincaxakatlín. <sup>18</sup> Lichalí Pablo alh quincatała kapaxialhnanán Santiago y antá putum xtahuilánanchá lakkolutzinni. <sup>19</sup> Acxni chú cca macatziyakóhu Pablo tzúculh calitakalhchuhuínán lata lácu Dios xmaktayanīt y xmatla huinīt laclanca licácnīt tascújut nac xlakstipancán amakolh cristianos huantí ni judíos. <sup>20</sup> Acxni amakolh lakkolutzinni takaxmatnikolh xtachuhuín Pablo xlacán huak tapaxcat catzínilh Dios huantu xtlahuanīt. Pero acalístán chiné tahuánilh:

—Huix catziya pi lhuua judíos xala uú na talipahuanīt Quimpuchinacán Jesús pero xlacán latiyá talakatiy tamakantaxtiy huantu talismaninīt y xafuerza xlacán tamakan taxtiy xlihuak huantu huan nac xlihapeksín Moisés. <sup>21</sup> Chú aya calitakalhchuhuinan canīt pi huix camakalhchuhuiniya xlihuak judíos huantí makattá tahuilánanchá, mat huix cahuaniya xlacata pi niaj cuentaj catatláhuah xlacata natamakantaxtiy xlihapeksín Moisés, xahuachí mat niaj catacircuncidartláhualh xalaxskatan xlahuasán, y niaj catatláhuah xlihuak huantu aquinín calhiyáhu quintasmanincán. <sup>22</sup> Pus ¿túcu chú natlahuayáhu? Acxni xlihuak cristianos natacatziy pi huix chitanita uú nac Jerusalén catuhua natahuán y lhuua huantu nataliyahuayán. <sup>23</sup> Pero nītu capúhuanti, tlan nala caxtlahuayáhu, porque uú tahuilánalh kalhatati lacchixcuhuín huantí aya talitayanīt pi natalakachixcuhuínán nac lanca pusiculan xalac Jerusalén. <sup>24</sup> Huata mejor huá lac xtum cacatapi y cacatalakachixcuhuínanti, xahuachí huix cacapalakaxokónunti xlihuak huantu nacamañajcán lata nacakstantarasitcán, y xlihuak camakantaxtítit huantu limapeksinanīt Moisés natlahuayáhu laqui tlan natanuyapi nac pusiculan, y nataucxilha judíos pi ni xlicana huantú calitakalhchuhuincanīt. Chuná tlan natataluloka pi huix na makantaxtiya huantu aquinín quintasmanincán y ni lakmakana xtapéksit Moisés. <sup>25</sup> Pero amakolh cristianos huantí ni judíos pero aya talipahuanīt Jesús, niaj cacahua níhu para juerza catamakantaxtilh xlihapeksín Moisés, caj xmanhuá catamakantax tilh huantu aya ccatzokninítáhu nac mactum carta y ccamacaningítáhu y antá ccalima

kalhchuhuññhu pì nì catáhuah tahuá huantu lilakachixcuhuññhu tzinun, nìpara huá catáhuah xalìhua lactzu takalhñ huantu çaxxtonkcanìt y nì tastajmakanìt xkahlñi, nà nìpara huá catáhuah huantu tajicsuanìt, chu kalhni nì natahuay, nachuna lìtúm nìtì caxakátlìh atunuj puscat para huì o nì kalhiy xpuscat.

*Atzinú aya xmakñicán Pablo nac pusiculan*

<sup>26</sup> Pablo tlan tláhuah huantu tahuánilh amakolh lakkolun, y lichalí catáalh amakolh kalhatati lacchixcuhuññhu laqui nacatálakachixcuhuññhu nac lanca pusiculan, pero acxni nia xtanuy antá, pulh tamakantaxtikolh lata túcu lactzu lactzú xtalacasquín natatlahuay y acalístán chú tatánulh laqui natamaçatzinínán o natalitayay pì litzimá natalén xliłaka chixcuhuññhu huantu natalipaxcatcatziniy Dios.

<sup>27</sup> Xliaktujún quilhtamacú acxni ahuatá nataán talakachixcuhuññhu nac pusiculan, makapitzín judíos huanti xaminítanchá nac xapulataman Asia taúcxilhli Pablo pì xta numa, tzúculh taakastacyahuay cristianos laqui natasitziniy Pablo y putum tacanajlá nilh. <sup>28</sup> Y chiné tzúculh tamatasinán:

—¡Huixinín lacchixcuhuññhu xalac Israel, catlahuátit litlán caquilamaktayáhu! Putum cachipáhu eé chixcú porque huá eé huanti an nac catuhua pulataman calimalkhchu huñiy cristianos xlacata pì niaj catamakantaxtikolh huantu quinticalimapeksín Moisés, y nachuna litúm huan pì mat niaj calakachixcuhuññhu uú nac lanca xpusiculan Dios xalac Jerusalén, pero huata lanchú çatatanunítanchi umakolh lacchixcuhuññhu huanti nì judíos y chuná lan likamanama xpusiculan Dios.

<sup>29</sup> Huá chuná xtaliquilhuamánal porque xalitziisa xtaucxilhñit nac Jerusalén pì xtała pulay çatum chixcú xalac Efeso xuanicán Trófimo, y xtalacpuhuán pì Pablo xmanunít chú nac pusiculan amá chixcú huanti nì judío.

<sup>30</sup> Xlihuak judíos huanti takáxmatli huantu xliyahuamácalh Pablo lan tasitzilh, putum tachilh antanícu xlá xyá y macxtum tachípalh, tasakáxtulh nac pusiculan y tamalacchú huah cxamálacchi antaní xlactanucán huantu xlipacahuilicanit. <sup>31</sup> Actzú xuanit aya xtamakniy acxni çatum alh huaniy xacomandante tropa pì xlihuak cristianos tachí palh çatum chixcú y xtahuilínimánal. <sup>32</sup> Caj lipuntzú amakolh tropa putum táchalh antaní xtzamacán y acxni amakolh cristianos taúcxilhli pì táchalh tropa niaj tahuilínilh Pablo. <sup>33</sup> Acxni chilh comandante mapeksínal xlacata pì cachipácalh Pablo y calima cachicalh kantiy cadenas, acalístán chú çakalhásquilh amakolh cristianos nícu xmini tanchá amá chixcú, túcu xtlahuanit y túcu xuanicán. <sup>34</sup> Pero amakolh cristianos huñtí tunu xtahuán y makapitzín tunu xtahuán, akmuluj tatáhu y comandante nì akátakli huantu xtaliyahuamánal, huata mejor mapeksínal xlacata pì caléncalh nac cuartel. <sup>35</sup> Actzú xtzankay aya xtachán nac cuartel acxni xlihuahua cristianos putum lhuilek tata huacanichá amakolh tropa huanti xtalemánal Pablo, pero huata xlacán maktum lata chex tatlahualh hasta talhmán laqui nítu natatlahuanit. <sup>36</sup> Xlihuak cristianos xtasitziniy y palha chiné xtaquilhuamánal:

—¡Maktum camakñihu, camakñihu!

*Pablo çatakalhchuhuññhu amakolh cristianos huanti xtasitziniy*

<sup>37</sup> Acxni Pablo licháncalh nac cuartel chiné huánilh comandante:

—¿Pì naquimaxquiya quilhtamacú caj tzinú çachuhuññhu namputunán?

Y cumu nac xatachuhuññhu griego xakátlilh, amá comandante chiné kálhtilh:

—¡Lácu! ¿Pì tlan huix chuhuññhu cxatachuhuññhu griego? <sup>38</sup> Aquit xalacpuhuán pì max huix amá chixcú xalac Egipto huanti ninaj makas quilhtamacú timalacatzúquilh tasitzi, xlá çamakéstokli aktati milh lacchixcuhuññhu huak makñinanín y putum çatáalh nac desierto. ¡Oh, pus pì nì huix!

<sup>39</sup> Pablo chiné huánilh:

—Oh, nì aquit huanti huix huanípat. Aquit xlá judío, clacachinít nac aktum talipáhu çachiquín huanicán Tarso xmunicipio Cilicia. ¿Pì nì naquimaxqui talacasquín para xacca çachuhuññhu umakolh cristianos?

<sup>40</sup> Comandante máxquilh talacasquín xlacata pì cacatachuhuínalh amaqolh cristianos, Pablo tatuhuácalh nac xatalhmán escalón y chexli xmacán xlacata pì cacs cataquílhua. Acxni chú putum cacs taquílhua xlá tzúculh calitachuhuínán nac xatachuhuín hebreo y chiné çahuánilh:

## 22

<sup>1</sup> Xlihuak huixinín natalán chu lakkolún huantì quincakaxmatnimanáhu, cuentaj cat lahuátit y caakatákestit huantù naccahuaniyán xlacata pì tlan nactamaktayay nac milaca tincán.

<sup>2</sup> Acxni amaqolh judíos takáxmatli pì nac xatachuhuín hebreo xchuhuínama atzinú luu cacs taquílhua laquì natakaxmatniy huantù nahuán, y Pablo chiné çahuánilh:

<sup>3</sup> —Aquit na judío chuná cumu la huixinín, quincachiquín huanicán Tarso xmunicipio Cilicia, pero antá uú nac Jerusalén quimakastaccanit xahuachí antá ckalhtahuakanit nac escuela antaní xmakalhtahuakenán Gamaliel, huá xlá quimasiyúnilh tancs nacmakan taxtiy amá limapeksín huantù Dios ticamáxquilh xalakmakán quilitalakapasnicán. Hasta acxni tuncán aquit ctzucunít laktzaksay lata tlan naclimacuaniy xlihuak xlitlihueke qui nacú y nachuná cumu la huixinín laktzaksapátit la çalacchú quilhtamacú. <sup>4</sup> Xapulh aquit xaccaputzatlahuán porque xaccamakniputún huantì xtalipahuán Jesús y huantì xtaçanajlay xtachuhuín, quilhpaxtum xaccasitziniy chuná lacchixcuhuín cumu la lac puscatinín, xaccasakaxtuy nac xchiccán y xaccatamacnuy nac pulachin. <sup>5</sup> Xanapuxcun cura chu lakkolutzinni judíos stalanca tacatziy xlacán huantù aquit ctitlahuanit, porque huatunín aquit cçasquínilh limapeksín y caquintafirmartlahuánilh mactum oficio laquì naccamaxquiyachá xanapuxcun judíos huantì xtalamananchá nac Damasco. Y maktum quilhtamacú antá chú xacpekama laquì naccaputzay antá amaqolh cristianos huantì xta lipahuán Jesús, naccachipay y naccalimín uú nac Jerusalén laquì lan naccamapatiniyáhu.

*Pablo lichuhuínán lata lácu lakpálih xalixcájnít xtapuhuán  
(Hechos 9.1-19; 26.12-18)*

<sup>6</sup> Pero acxnicú xactlahuama nac xatiji Damasco y aya xacmalacatzuhuínit çachiquín luu tastúnut xuanit, caj xamaktum acxni lam minchá nac akapún aktum taxkáket y antá chú macaxkakenankolh antanícu aquit xacyá. <sup>7</sup> Acxni cúcxilhli amá taxkáket maktum lata lhken ctamókosli nac quincahuayu y ctamaçhá nac çatiyatni, na acxnitiyá ckáxmatli pì xquixakatlimácalh y chiné xquihuanima: “¿Saulo, Saulo! ¿Túcu xpalacata quiliputza stalatlahuana?” <sup>8</sup> “¿Tícu huix huantì quixakatlípat?”, ckalhásquilh. Y amá tachuhuín chiné quihuanipá: “Aquit Jesús xalac Nazaret huantì huix luu sitziniya y ni ucxilhpu tuna, y hasta putzastalápat.” <sup>9</sup> Amaqolh lacchixcuhuín huantì xquintataamánalh, acxni taúcxilhli amá taxkáket lan tapécualh, pero xlacán ni takáxmatli amá tachuhuín huantù xquihuanimácalh. <sup>10</sup> Aquit ckalhasquimpá: “Quimpuchiná, ¿túcu chinchú aquit quilít láhuat?” Quimpuchinacán Jesús chiné quihuanipá: “Lalihuán cataqui y juerza cachipi nac Damasco antanícu xpímpat; antá nahuanicanapi huantù huix milítláhuat.” <sup>11</sup> Pero cumu amá taxkáket huantù cúcxilhli lipecua lata quimalakachixikolh chunatá pì quima lakaxókelh, huata caj quintapekechipálelh quincompañeros hasta nac Damasco.

<sup>12</sup> Antá xuí çatut chixcú xuanicán Ananías huantì luu xlipahuán Dios y xmakantax tìma nac xlatámat xlimapeksín Moisés, xlihuak judíos huantì xtahuilánalh nac Damasco lipaxúhu xtalichuhuínán pì tlan xtapuhuán xuanit y xtapaxquiy. <sup>13</sup> Maktum quilhtamacú Ananías quilákmilh antanícu aquit xacuí y acxni quilákchilh chiné quihuanilh: “Saulo, lanchuj tuncán huix calacahuånampara, cacáxlalh milakastapu chuná cumu la xlacahuá nana xapulh.” Acxni tuncán aquit clacahuånampá y cúcxilhli amá Ananías. <sup>14</sup> Xlá chiné quihuanipá: “Huá amá Quintlaticán Dios huantì titalipáhualh xalakmakán quilitalaka pasnicán xlá lacsacnitán laquì huix nalakapasa huantù xlá xtalacapastacni y xtapaxu huán, y naucxilha amá akstitum chixcú huantì xlacsacnit naquincalakmaxtuyán, y man nakaxpatniya xtachuhuín. <sup>15</sup> Xlá lacsacnitán laquì huix napina lichuhuínana latachá túcuya çachiquín huantù man ucxilhnita y kaxpatniya. <sup>16</sup> Pus huá xpalacata chú aquit cli

huaniyán pi niaj camamakapali quilhtamacú y cataakmunu, y acxnicú naquilhchipiniya Quimpuchinacán Jesús, nahuaniya pi lipahuana laqui xlá nalacxapanikoyán xlihuak min talakalhín huantu tlahuanita.”

*Pablo lichuhuínán lácu macáncalh nac xlatatincán huanti ni judíos*

<sup>17</sup> Ni limakas quilhtamacú aquit ctáspitli nac Jerusalén, y acxni chú calh nac lanca xpusiculan Dios laqui nackalhtahuakaniy caj xamaktum quimalacahuánicah cumu la a camanixnímpi. <sup>18</sup> Cúcxilhli Quimpuchinacán Jesús y chiné quihuánilh: “Lalihuán tuncán catácaxti porque uú nac Jerusalén nitícu catikaxmatniputún mintachuhuín acxni nali chuhuínana huantu tlahuanit nac milatámat.” <sup>19</sup> Aquit ckálhtilh: “Quimpuchiná, ¿lácu ni caquintitaxmatnipútulh? Pus xlacán huak tacatziy lata lácu aquit xaclicatziy, xacán canihua cachiquinín y nac quimpusiculancán y xaccachipay, xaccachihuilij y xacalén nac pulachin xlihuak huanti xtalipahuanán. <sup>20</sup> Y nachuna litúm acxni maknicalh Esteban amá tlan chixcú huanti xlichuhuínanán, pus aquit na luu cmaklicátzilh acxni maknicalh, porque hasta camaktakálhnilh clhakacán amakolh lacchixcuhuín huanti taliactalamák nilh chíhuix.” <sup>21</sup> Pero Quimpuchinacán Jesús quihuánilh: “Aquit clacasquín pi lalihuán catácaxti, porque mákat camán malakachayán hasta nac xpulatamancán huanti ni judíos laqui xlacán na natakaxmata quintachuhuín.”

*Xcomandantejcán tropa makalhaliy Pablo*

<sup>22</sup> Acxni chuná huankolh Pablo, amakolh cristianos niaj takaxmatnipútulh huata caj lipeua tzúculh tamatasinán, y chiné xtahuán:

—¡Tamá chixcú nipara tzinú mininiy nalatamay, mejor maktum camakñihu!

<sup>23</sup> Amakolh lacchixcuhuín luu lipeua lata xtasitzinít, calahuá xtaquilhuamánalh y cata marí xtalilay clhakacán hasta lhken lhken xtamakosuy pokxni nac caunín. <sup>24</sup> Amá comandante ni cátzilh túcu xpalacata luu marí xtalisitzininít Pablo, mejor matamacnu nínalh nac xpulacni cuartel y mapeksínalh xlacata pi cakesnócalh laqui nahuán túcu nitlán tlahuanit, huantu xpalacata marí xtalisitzininít amakolh lacchixcuhuín. <sup>25</sup> Acxni chú aya lihuana xmacachicanit laqui nakesnokcán aya xamacalhá chú kesnokcán, y cumu antá xlakáya chatum capitán Pablo chiné huánilh:

—¿Pi kalhi yátit hui xinín limapeksín xla cata nakes nokátit chatum romano hasta masqui ni pulh namakalhaliyátit laqui naczziyátit túcu xpalacata limalacapucanít?

<sup>26</sup> Acxni amá capitán kaxmátnilh xtachuhuín Pablo lalihuán lákalh comandante y chiné huánilh:

—Amá chixcú huanti huix pímpat makesnokninana xlá na romano, pus huá xpalacata aquit clihuaniyán pi luu cuentaj catlahua huantu huix pímpat tlahuaniya.

<sup>27</sup> Entonces comandante lalihuán lákalh Pablo y chiné kalhásquilh:

—¿Pi xlicana mat na romano huix?

Pablo kálhtilh:

—Jeje, xlicana xlá, aquit na antá nac Roma ctapeksiy.

<sup>28</sup> Comandante huanipá:

¡Jé, max chuná! Pero aquit luu lhuhua tumín climakasputnit xlacata pi aquit na antá nactapeksiy nac Roma.

Pablo kalhtipá:

—Max chuná xlá pero huix, porque hasta acxni aquit ctillacáchilh romano quimaxtu nicalh nac quiacta acxni quirregistrartlahuácalh.

<sup>29</sup> Acxni amakolh tropa tacátzilh pi Pablo na romano xuanit lakasiyu tzúculh tata panuy y niaj takesnokli, y nachuná comandante tzúculh laklhpecuán chicá para nali huancán lata xtalichihuilinít cadena y xtakesnokputún.

*Pablo lichuhuínán nac xlatatincán xanapuxcún judíos*

<sup>30</sup> Lichali quilhtamacú amá comandante camamacxtúmilh xanapuxcun cura chu xli huak lakkolutzinni judíos huanti xtamapeksinán, cumu xlá luu xcatziputún túcu xpa



lacata xtalısitziniy Pablo; entonces mapeksínalh xlacata pı camaxtunikócalh cadenas huantı xlımacachıcanıt y calıminıcalh nac xlacatıncán laquı natamakalhapaliy.

## 23

<sup>1</sup> Pablo çatunu çatunu çalıklácalh amakolh makmapeksınanın huantı xtamapeksiy judíos, y huantı chú xtaamánalh tamakalhapaliy, acalıstán chiné çahuánilh:

—Natalán, aquit akstıtum cuilınıt quintalacapaścacni nac xlacatın Dios y nıtu akatiyuj clama.

<sup>2</sup> Hasta nıpara chuhuınankolh amá xapuxcu cura xuanicán Ananías mapéksilh çatum huantı lacatzú xlakaláya Pablo pı caloks quilhtláhualh laquı nalıcatziy. <sup>3</sup> Pero Pablo chiné huánilh:

—Dios amán quilhmaçquiyán huantı huix luu quilhlacasquımpat, aksanına chıxcú, porque nı makan taxtıpat xlımápeksın Dios huantı títzoklı Moisés. Huix tanú hui lapı cumu la juez laquı lacatıtum naquımputzananiya huantı nıtlán ctlahuanıt, ¿túcu çınchú xpalacata lımapeksınámpat naquıquilhlascán?

<sup>4</sup> —¿Cacs caquılhuanti! ¿Túcu xpalacata chuná lıkalhtıpaxtoka çatum xapuxcu cura huantı Dios lacsacnıt xlacata pı nascujnaniy? —tahuánilh huantı lacatzú xtalakayánalh Pablo.

<sup>5</sup> Pablo çahuánilh:

—Caquilamaıztanke nanıhu huantı cuá, porque aquit nı xaccatziy para huá lanca xapuxcu cura. Porque nac xtachuhuın Dios huantı tatzoktahuılanıt nac lıkalhtahuaka chiné huan: “Nı calıkalhkamánanti mapeksıná huantı puxcunıt nac mımpulataman.”

<sup>6</sup> Cumu Pablo cátzılh pı amakolh lacchıxcuhuın huantı xtatamacxtumınıt makapıtızın fariseos xtahuanıt y makapıtızın saduceos, entonces xlá çaxakátlıh y palha chiné çahuá nilh:

—Natalán, aquit fariseo porque quintlat y quintzí xlıhuak xlıtalakapasnicán huak fariseos xtahuanıt, pus caj huá xpalacata clımakasıızınanıt porque aquit cçanajlay pı xlıçana nın talacastacuanán nac çalıın.

<sup>7</sup> Acxnı chú amakolh lacchıxcuhuın tacátzılh pı Pablo na fariseo xuanıt, fariseos y saduceos sacstucán tzúculh talamaaklıhuıy y tunuj tunu xtahuán. <sup>8</sup> Porque saduceos nı taçanajlay para nın talacastacuanán nac çalıın, y na tahuán pı mat nıtı anán ángeles y nıpara huá espíritu lama. Pero Fariseos huak taçanajlay pı xlıçana nın talacastacuanán nac çalıın. <sup>9</sup> Amakolh lacchıxcuhuın luu lıpeçua laça akmuluj xtahuılánalh, caj xalán tatáyalh makapıtızın xmakalhtahuakeñacán judíos huantı xtataçayay fariseos, tzúculh takalhmaktayay Pablo y chiné táhua:

—Eé chıxcú nıtu tlahuanıt para túcu nıtlán. ¿Túcu chú lılayátıt lıısızınıyátıt y hasta malacapuyátıt caj xpalacata cumu para taçuhuıınalh çatum ángel o para çatum espı ritu?

<sup>10</sup> Pero cumu amakolh lacchıxcuhuın nı taakátaksli huantı çahuanıcalh huata caj lıhuaca xtasızınıt, amá comandante pécuall chicá natamakniy Pablo, pus huá xpala cata çalımapéksilh xtropa xlacata pı caquıtıyácalh Pablo antanıcu xyá y catamacnúcalh nac cuartel.

<sup>11</sup> Acxnı lıhuana çatızısuankolh amá quilhtamacú Quımpuchınacán Jesús tasiyúnilh Pablo y chiné huánilh:

—Catuxçanı Pablo, nı capécuanti; pus chuná la kalhınıta lıcamama quilıchuhuınanıta uú nac Jerusalén naçhuná naquılıchuhuınanıpi nac Roma cxlacatıncán lalanca mapek sınanı.

### *Lılacchuhuınancán lácu namakniçán Pablo*

<sup>12</sup> Lıçalı chú acxnı xkakakolh makapıtızın judíos lacxtum talıcátzılh xlacata nata makniy Pablo, kalhtum talıtáyalh pı nıpara kalhtum tahuá catıtáhualh y na nıpara catita kótnulh hasta canı nataucxilha pı má xanı Pablo. <sup>13</sup> Luu clıhuacán xtahuanıt amakolh lacchıxcuhuın maç lıhuacay tıpuxam huantı chuná xtalıçayanıt natatlahuay. <sup>14</sup> Acxnı

chú chuná talacaxlakolh lalihuán talákalh xanapuxcún cura chu lakkolutzinni mapeksi nanín, y chiné tahuánilh:

—Lata chatunu aquinín clitayanitáhu pì nì cactihuayáhu hasta caní nacmakniyáhu Pablo. <sup>15</sup> Pus huá chú ccalilakmimán laqui canacaj tzinú xquilamaktayáhu, xuanítit comandante xlacata pì chalí calímilh Pablo uú nac mimpumapeksincán porque huí actzu tachuhuín huantu kalhasquimputunátit laqui luu lihuana naczziyátit huantu lisitzi nicán y huantu liyahumacalh. Pero acxni chú niá tachín nahuán aquinín naccalipatax tuyáhu nac tiji y anta tuncán nacmakniyáhu.

<sup>16</sup> Pero xpuxnímit Pablo, xkahuasa xpipi cátzilh huantu xtalacalhcahuilínit amakolh judíos, xlá lalihuán alh nac cuartel laqui nahuaníy xcucu huantu xcatziy. <sup>17</sup> Pablo tuncán tasánilh chatum capitán y huánilh xlacata pì calelh xpuxnímit nac xlatatín comandante porque xlá xcatziy aktum tachuhuín huantu xlá xlitakalhchuhuinamputún. <sup>18</sup> Amá capitán lelh amá kahuasa nac xlatatín comandante chuná cumu la huánilh Pablo, acxni chú líchalh nac xpumapeksín chiné huánilh comandante:

—Amá chixcú huanti tanuma nac pulachín huanicán Pablo quihuánilh pì cacliminín eé kahuasa porque mat catziy aktum tachuhuín huantu litachuhuinamputunán.

<sup>19</sup> Comandante pekechípalh amá kahuasa, táalh lacatum antanícu niti nacakalhakax mata huantu natalichuhuinán y antá kalhásquilh:

—¿Túcuya tachuhuín xquihuaniputuna?

<sup>20</sup> Amá kahuasa kálhtilh:

—Makapitzín judíos luu lacxtum tatlacaxlanit xanapuxcún cura xlacata pì chalí nata huaniyán calipi Pablo nac xpumapeksincán laqui mat natamakalhputzaniy aktum tachuhuín huantu tacatziputún caj xlacata huantu limalacapucanít. <sup>21</sup> Pero huix nì cacana jla porque lihuacay tipuxam lacchixcuhuín tzeak takalhimánalh nahuán nac tiji porque talí tayanit pì nì catitahuáyalh y nì catitakótnulh hasta caní natamakniy Pablo. Xlacán aya lihuana talicatziy huantu natahuaniyán ahuatá talacasquimánalh pì huix cacalikalhti huantu natasquiniyán.

<sup>22</sup> Acxni chú chuná takalhchuhuinankolh, amá comandante huánilh amá kahuasa xla cata pì nitícu calitachuhuinánlh huantu xlá xcatziy, acalístán chú huánilh xlacata pì caalhá nac xchic.

#### *Pablo malakachacán nac xlatatín gobernador*

<sup>23</sup> Amá comandante catasánilh chatiy capitán y cahuánilh xlacata pì catamacaxli aktiy ciento tropa huanti caj natatlahuaán, na aktiy ciento huanti natalén xlanzajcán, y tutum puxamacáhu huanti acahuayu, xlacata pì huatiyá amá quilhtamacú camaknajatza hora xala catzísni natataxtuy y nataán nac Cesarea. <sup>24</sup> Na cahuánilh pì catamacaxnilh tantum cahuayu huantu napuán Pablo porque nì xlicasquín para túcu nalanitayay nac tiji laqui tlan nalichancán nac xlatatín gobernador Felix. <sup>25</sup> Acxni chú aya tatacaxkolh, camalé nilh mactum carta antanícu chiné xuan:

<sup>26</sup> “Aquit Claudio Lisias huanti ctzoknunimán huix talipáhu gobernador Felix: luu cana lipaxúhu cxakatlilacamachán. <sup>27</sup> Umá chixcú huanti aquit camalakachanimán xta chipanít judíos y xtaamánalh tamakniy, max ahuary xtitamknínit pero cumu aquit ccá tzilh lalihuán ccataálh quisoldados y ccamáklhtilh. Acxni chú aquit clíchilh nac cuartel xlá quihuánilh pì na antá nac Roma tapeksiy. <sup>28</sup> Acalístán chú aquit ccamamacxtúmilh xlihuak mapeksinanín judíos laqui huatunín natamakalhpalíy. <sup>29</sup> Acxni chú aquit ccali chánilh nac xlatatincán ccátzilh pì huá xtalísitziy y xtamalacapunít caj xpalacata nì tamatlantiy lata xlá lakachixcuhuiputún xDioscán, pero aquit nì cmaclaniy xtalakalhin xlacata para miníniy namaknicán o natamacnucán nac pulachín. <sup>30</sup> Pero chú aquit ccá tzilh pì makapitzín judíos luu lacxtum talicatziy pì natamakniy, pus huá chú xpalacata huix climalakachanimachán laqui antá nac milacatín catamalacápulh eé chixcú xlihuak huantu uú taliyahumánalh.”

<sup>31</sup> Chuná cumu la xcalimapeksicanít, amakolh tropa camaknajatza hora tamacaxli Pablo tascacatláhua, hasta nac Antípatris talakaxkakachá. <sup>32</sup> Antá chú nac eé cachiquín

aktati ciento tropa huanti caj xtatlahuamánalh, tatáspitli nac cuartel xalac Jerusalén, caj xmanhuá huanti açahuayu chinej talenchá Pablo. <sup>33</sup> Acxni chú táchalh nac Cesarea talákchalh gobernador, tamacamáxquilh carta y na antá tamacamástalh Pablo. <sup>34</sup> Acxni likalhtahuakakolh carta gobernador kalhásquilh Pablo:

—¿Nícu xalá huix?

Pablo kálhtilh:

—Aquit xalac Cilicia.

Cumu gobernador aya cátzilh pi xalac Cilicia xuanit Pablo <sup>35</sup> chiné huánilh:

—Hasta acxni natachín huanti tamalacapumán naxaxmatniyán huantu huix naqui huaniya.

Acalistán chú limapeksínalh xlacata pi catamacnúcalh nac amá lanca chiqui huantu xyahuanit Herodes, pero na huá pi catamaktákalhli tropa laqui ni natzalay.

## 24

### *Pablo chuhuínán nac xlatatín gobernador Felix*

<sup>1</sup> Liqitzismá tachilh nac Cesarea luhua mapeksinanín judíos chu Ananías lanca xapuxcu cura, na xtataminít çatum licenciado huanti xuanicán Tértulo. Antá xlacán titum talákchalh gobernador laqui natamalacapuy Pablo. <sup>2</sup> Acxni liminca Pablo, Tértulo alh nac xlatatín gobernador laqui natalacapuy y chiné tzúculh chuhuínán:

—Luu xlicana ccapaxcatcatziniyán huix gobernador Felix caj xpalacata huantu tla huanita nac quilacatacán, porque hasta lata huix tzucunita mapeksinana aquinín akatzi yanca clamanáhu nac quincachiquincán. <sup>3</sup> Xlihuak aquinín judíos ccapaxquiyán porque luhua huantu huix quilatāinítáhu. <sup>4</sup> Pus huá xpalacata chú hasta luu litlán csquiniyán xlacata pi xquilaxmatnihu canacaj puntzú quintalacaputcán huantu cliyahuanáhu tamá chixcú. <sup>5</sup> Huá tamá chixcú xpuxcucán amakolh cristianos huanti cahuanicán naza renos, canihua çachiquín huiliy tasitzi acxni xlá camakalhchuhuiniy cristianos, xlihuak judíos lakaputiyú tatahuilay. <sup>6</sup> Acxni chú çalh nac Jerusalén nachuná antá xámaj lika manán lanca quimpusiculancán, pero acxni aquinín cucxilhui huantu xlá xámaj tlahuay huakaj cchipáhu y xacamanáhu makniyáhu chuná cumu la huan nac xlimapeksín Moisés. <sup>7</sup> Pero quincalakchín comandante Claudio Lisias xlá quincepektanún, aquinín ni xacma camaxquiputunáhu pero luu xafuerza quincamaklhtín. <sup>8</sup> Xlá quincahuanín pi para huí tu aquinín climalacapuyáhu eé chixcú pus mat huix cacçalakmín laqui naccatalapuy niyán. Pus chú huix camakalhapali laqui xlá man nahuaniyán pi xlicana huantu aquinín climalacapumanáhu.

<sup>9</sup> Xlihuak judíos huanti xçataminít na luu tamalúlokli pi xlicana huantu xchuhuinanit amá licenciado. <sup>10</sup> Gobernador Felix macahuánilh Pablo xlacata cakalhtínalh xlihuak huantu xlimalacapumácalh para çana o niçana. Pablo táyalh y chiná chuhuínalh:

—Aquit luu çana lipaxúhu camán çatakalhchuhuinanán y ni caj cquilhpecuán, lihuaca ckalhiy tapaxuhuan nacchuhuínán nac milacatín, Gobernador Felix, porque ccatziy pi huix makasá uú mapeksinámpat y luu akstitum lipímpat milimapeksín. <sup>11</sup> Pero luu tapu tzán natlahuaya nacatziya pi xtalulóktat huantu camán huaniyán. Lanchú kalhiy aktiy xamana lata ctíçalh nac Jerusalén laqui naclakachixcuhuy Dios nac lanca xpusiculan. <sup>12</sup> Pero nitu cçalimakahchuhuiniima cristianos xlacata pi catamatzúquilh tasitzi, y niti tu cuanima huantu nitlán o para naccamalakaspita cristianos nac lanca xpusiculan Dios xalac Jerusalén, na nipara nac xpútamakstoknicán judíos, y na nipara alacatunu nac amá çachiquín. <sup>13</sup> Huá xpalacata clihuán pi umakolh lacchixcuhuin nilay caquintitama lulóknilh xlihuak huantu quintaliyahuanánalh. <sup>14</sup> Pero huí pulactum huantu clitayay nac milacatín, xlicana aquit clipahúan y clacscujnima amá xastacná Dios huanti titalaka chixcúhuilh xalakmakán quilitalakapasnicán, pero aquit chuná claktzaksama xatascújut cumu la masíyulh talacapaścacni Jesús, y ççanajlay huantu titalichuhuínalh xalakmakán profetas xahuá xlimapeksín Moisés nachuná cumu la xlacán taçanajlay, pero masqui chuná tlahuama umakolh lacchixcuhuin tahuán pi aquit claktzankatayanit. <sup>15</sup> Aquit na

huá ccañajlay y ckalhijma huantu xlacán tacañajlay xlacata pi Dios nacamañacastacuaniy xlihuak cristianos nac calinín y antá natatasiyuy huanti tlan xuanit xtapuhuanacán chu huanti lanca xcalakayácalh. <sup>16</sup> Pus huá xpalacata aquit clilacputzay nactlahuay lacuán tascújut laqui chuná nitu naclitamokostayay nac xlacatín Dios y nipara nac xlacatincán cristianos.

<sup>17</sup> Makasá quilhtamacú aquit ctácahli nac Jerusalén y calh latapuliy nac alacátunuj cachiquinín, pero chú ctitáspitli laqui nacmastay actzu limosnas huantu nacalimakta yacán judíos huanti laklimaxkenín y nitu takalhiy y laqui naclakachixcuhuínán nac lanca xpusiculan Dios xalac Jerusalén. <sup>18-19</sup> Aquit chu kalhatati lacchixcuhuín xacma kantaxtimanáhu huantu lactzu lactzú clismaninítáhu aquinín judíos laqui tlan naclaka chixcuhuínánáhu masqui xlicana pi ni quilhuhuacán, pero niti tu likalhkamanama y niti aklhuhuátnalh, na nipara ti tatlancañinít aquinín. Chuná chú aquinín xactlahua manáhu acxni makapitzín judíos huanti xtaminítanchá nac Asia quintaúcxilhli nac pusi culan, pus para huí huantu nitlán ccañlahuaninít o clitlahualh talakalhín pus huatunín tamakolh lacchixcuhuín catámilh quintamalacapuy. <sup>20</sup> Pero cumu xlacán niti taminít pus aquit clacasquín pi huá umakolh lacchixcuhuín catahuanín para túcu nitlán ccahuá nilh o túcuya talakalhín quintamalulóknilh acxni quintamakalhapálih lakkolutzinni nac Jerusalén. <sup>21</sup> Caj xmanhuá aktum huí tachuhuín huantu aquit luu palha ccahuánilh y max ni tamatlántilh, chiné ccahuánilh: “Huixinín quilamalacapumanáhu cumu aquit ccañajlay pi Dios nacamañacastacuaniy nin nac calinín.”

<sup>22</sup> Cumu amá gobernador Felix xcatziy lácu xtataksa amakolh cristianos huanti xta lipahuán Jesús y na xcatziy pi xlacán ni xtalakatiy tasitzi, huá xpalacata chiné ccahuánilh amakolh judíos:

—Max ni cacticalacaxtlanín umá mintaaklhuhuítcán lanchú, huata mejor caminkelh comandante Lisias laqui tancs naquilitakalhchuhuínán lácu luu quitaxtunít.

<sup>23</sup> Felix mapéksilh capitán xlacata pi tachín cahuilcalh Pablo pero camaxquicalh tala casquín para túcu natlahuay, para natamín talakapaxialhnán xamigos catatachuhuínalh y na ni cacalihuanicalh para tícu nataliminy huantu namaclacasquín.

<sup>24</sup> Ni limakas quilhtamacú Felix matasanínalh Pablo laqui xlá nacalitakalhchuhuínán lácu luu lipahuacán Jesús, y lacxtum xla casquín natamakalh chu huinínac xpuscat huanti xuanicán Drusila, umá puscat na judía xuanit. <sup>25</sup> Pablo tzúculh calitakalhchu huinán xtachuhuín Dios pero acxni huánilh lata lácu luu xliatamatcán cristianos, xla cata pi nalakmakán xlihuak huantu lixcájnít xtalacapistacni porque Dios nacamaxo koniy xlihuak xtalakalhincán xlihuak cristianos, acxni chuná litakalhchuhuínalh, gobernador Felix ni tilakátilh y chiné huánilh Pablo:

—Aya tlan huankey mintachuhuín, acxni naquilimakuaniy nacuaniyán laqui naquili takalhchuhuínamparaya.

<sup>26</sup> Pero huata Felix xlacasquín pi Pablo camalacnúnilh tumín laqui namakxteka, huá xpalacata ni caj maktum limatasanínalh laqui natachuhuínán. <sup>27</sup> Aktiy cata lacatzálah lata xtachinít Pablo, y maktum quilhtamacú nac amá cachiquin talakpálih mapeksiná, táxtulh ligobernador Felix y huanchú talakalmáxtulh Porcio Festo. Y cumu Felix ni xla casquín natasitziniy judíos ni tamáxtulh Pablo nac pulachin.

## 25

### *Pablo ni lacasquín huá namakalhapaliy Porcio Festo*

<sup>1</sup> Lituxama quilhtamacú lata Porcio Festo xmaklhtinánit xli mapeksín nac Cesarea acxni chú tácahli y alh nac Jerusalén. <sup>2</sup> Xanapuxcun cura, lakkolutzinni mapeksinanín y xalactalipahu judíos acxni tacátzilh pi Porcio Festo xminít nac Jerusalén, xlacán lalihuán táalh tamalacapuy Pablo. <sup>3</sup> Lanca litlán tasquínilh xlacata pi camapeksínalh caléncalh Pablo nac Jerusalén laqui antá namakalhapalicanachá, pero huata xlacán aya lihuana xtalilacchuhuinanít pi nac tiji natamaknitayay. <sup>4</sup> Festo chiné cakálhtilh:

—Pablo antiyá tanumachá cpulachin nac Cesarea y niaj maqas quilhtamacú nacaná antá. <sup>5</sup> Huá xpalachata ccalihuanian pì huanti tamapeksinán nac milakstipancán caquin tatalánilh acxni aya nacán nac Cesarea laqui para huí tu nítlan tlahuanit amá chixcú pus xlacán antá natamalacapuyachá.

<sup>6</sup> Xlitzimá osuchí xliakcáhu quilhtamacú lata makapálalh Festo nac Jerusalén, aca listán chú táspitli nac Cesarea. Lichali tuncán chú tánulh nac xpumapeksin antanícú xca lacaxtlahuay huanti xcamalacapucanit, acxnituncán chú amá mapeksinalh xlacata pì caliminicalh Pablo. <sup>7</sup> Acxni chú lichíncah Pablo nac pumapeksin amakolh judíos huanti xtaminítanchá nac Jerusalén luhua catuhua huantu tzúculh taliyahuy masqui ni xta malulokniy huantu xtalimalacapumánalh. <sup>8</sup> Huata Pablo chiné xlá huánilh gobernador:

—Aquit nítu ctlahuanit para túcu nítlan, nítu clikalhkamanama lanca xpusiculan Dios xalac Jerusalén, na nìpara huá xlimapeksin Moisés, na nítu ccamauxcanima cristianos xlacata catatalalacataquilh mapeksiná romano.

<sup>9</sup> Cumu gobernador Festo xlacasquin pì ancalhín catatáyalh y nì catasítzilh amakolh judíos xalac Jerusalén chiné kalhásquilh Pablo:

—¿Pì lacasquina naccalenán nac Jerusalén laqui antá naccamakalhapaliyán túcu luu tlahuanita?

<sup>10</sup> Pablo kálhtilh:

—¡Pus nì clacasquin! Mejor caquimalakacha nac xlatatín emperador romano laqui huá naquimalhapaliy, porque aquit na antá nac Roma ctapeksiy. Porque hasta huix stalanca catziya pì nítu ccatlahuaninít umakolh judíos. <sup>11</sup> Para aquit xaccátzilh pì xli cana huintú nítlan ctlahuanit y quimininiy hasta xquilimaknicalh caj huá xlacata, pus nìpara tzinú xactatlancánilh maktum xactamástalh caquilamaknihu, pero cumu nítu ctla huama para túcu nítlan huantu quintaliyahumánalh umakolh lacchixcuhuín pus nìpara chatum chixcú kalhiy derecho para naquilamacamastayáhu nac xlatatincán judíos laqui naquintamakniy. Huata mejor chuná calalh cumu la aquit clacasquin xlacata pì huá caquimalhapálilh emperador romano.

<sup>12</sup> Gobernador Festo catakalhchuhuínalh makapitzín huanti xcatamapeksinán xlacata lácu luu natatlahuay, acalístán chú chiné huánilh Pablo:

—Lihuaca tlan, cumu luu cana lakpimputuna emperador, pus antá chú nacmalaka chayán nac xpumapeksin laqui huá man namakalhapaliyán.

#### *Festo litachuhuínán rey Agripa xtaaklhúhuít Pablo*

<sup>13</sup> Nì limaqas quilhtamacú amá rey Agripa chu xtaBerenice tachilh nac Cesarea laqui natalakapaxialhnán Festo. <sup>14</sup> Juerza akluhua quilhtamacú antá makapálalh Agripa nac Cesarea, y maktum Festo litachuhuínalh Agripa amá taaklhúhuít huantu xkalhiy Pablo, y chiné huánilh:

—Acxni la utáxtulh Felix xlá quintamákxtekli chatum tachín nac pulachin laqui aquit naclacaxtlahuay tu lin. <sup>15</sup> Acxni chú aquit huacu cquílalh nac Jerusalén amakolh xana puxcún xcurajcán judíos chu lakkolutzinni xmapeksinacán quintalacapúnilh xlacata pì aquit cacmamakníninalh. <sup>16</sup> Pero aquit cçakálhtilh pì quilimapeksincán aquinín romanos nì mastay talacasquin para tícu namaknicán chatum tachín para nì pulh namakalhapa licán y natatalahuanian huanti tamalacapumánalh para cana osuchí nì cana. <sup>17</sup> Pus acxni chú xlacán támilh uú nac Cesarea aquit nì cmamakapálilh quilhtamacú lichali tuncán ctá nulh nac quimpumapeksin y cmatiyánalh amá chixcú laqui nacmakalhapaliy. <sup>18</sup> Acxni tzúculh tamalacapuy aquit xalacpuhuama pì max nataliyahuay tamaknín o takalhán. <sup>19</sup> Caj xmanhua xtalimalacapumánalh porque Pablo mat niaj tancs canajlay huantu luu xlicanajlatcán xlihuak judíos y maluloka pì amá chixcú xalac Nazaret huanti xuanicán Jesús y huanti xmaknicanit nac Jerusalén lama xastacná. <sup>20</sup> Aquit nì ccátzilh lácu nacla caxtlahuay xtaaklhúhuít, huata mejor ckalhásquilh Pablo para xlá xmatlantiy nacmacán nac Jerusalén laqui antá namakalhapalicanchá. <sup>21</sup> Huata xlá chiné quinkálhtilh: “Mejor caquimalakacha nac xlatatín emperador romano laqui huá naquimalhapaliy.” Aquit climapeksinalh pì tachín catáhui hasta acxni nacmalakachay nac Roma.

<sup>22</sup> Acxni chuhuínankolh Festo, Agripa chiné huánilh:

—Xacúcxilhli tamá chixcú laqui xackaxmátnilh xtachuhuín.

—Para çana, çalı tuncán nacmałakapasniyán laqui naucxilha y nakaxpatniya xtachu huín —kálhtilh Festo.

<sup>23</sup> Liçalı tziisa tachilh nac pumapeksín rey Agripa y Berenice luu lihuana xtaçxyá nalh, y na putum çatáchilh makapitzín lactalipahu lacchixcuhuín chu xanapuxcun tropa. Gobernador Festo maťiyánalh Pablo, <sup>24</sup> y chiné çahuánilh huánti macxtum xtahuilánalh:

—Talipahu rey Agripa y xlihuak huixinín huánti lanchú quilakaxmatnimanáhu, huá eé chixcú huánti lanchú huixinín ucxilh pátit, lhuhua judíos tamalacapunit, catuhúa huánti taliyahuay chuná nac Jerusalén chu uú nac Cesarea. Xlacán talacasquín pi cac mamakniínalh, <sup>25</sup> pero aquit niťu cmaclaniy talakalhín huánti naclimacamastay laqui namaknićán. Pero cumu xlá man quihuánilh pi lacasquín huá camakalhapálilh emperador Augusto pus chú mať juerza nacmałakachay nac Roma. <sup>26</sup> Cumu aquit ni ccatziy túcu nactzokniy quimpuxcucán emperador caj xlacata huánti limalacapumácalh eé chixcú, porque juerza que nactamalakachay mactum carta, pus huá xpalacata cçalima macxtuminitán xlihuak huixinín y nachuná huix rey Agripa laqui man namakalhapaliya y chuná chú huij nahuán huánti nactzokniy emperador Augusto. <sup>27</sup> Porque aquit cca tziy pi nilay cmałakachaniy emperador çatun tachín para ni nacuán huánti limalaca pumácalh.

## 26

*Pablo huaniy Agripa huánti limalacapumácalh*

<sup>1</sup> Y Rey Agripa chiné huánilh Pablo:

—Pus cachuhuínanti laqui nackaxmatáhu huánti huix akspulamán.

Xlá tzúculh chuhuínán y chiné çahuánilh:

<sup>2</sup> —Rey Agripa, çana lipaxúhu maklhcatziy quinacú pi tlan nacchuhuínán nac mila catín laqui nactamaktayay porque xliçana pi luu lhuhua huánti quintaliyahuanánalh taaksanín tamakolh judíos. <sup>3</sup> Huix stalanca catziya laťa lácu takalhiy xtasmanincán judíos, y aya catziya huánti aquinín cliťaaklhuhuimanáhu, pus huá chú xpalacata cli makatzankeyán y csquiniyán liťlán pi luu lihuana xquinkaxpatni quintachuhuín laqui naakataksa huánti aquit nacuaniyán.

*Pablo lichuhuínán lácu xlama acxni niť xlipahuán Jesús*

<sup>4</sup> Xlihuak judíos tacatziy laťa lácu aquit xaclama acxni actzucú xacuanit nac quincachi quín Tarso chu nac Jerusalén antanícú cstactapulikolh. <sup>5</sup> Lhuhua xlacán quintalakapasa y para xtahuampútulh tlan tamaluloka pi aquit xacçanajlay huánti taçanajlay tamakolh fariseos, porque xlacán huánti tancs tamakantaxtiy huánti quincalimapeksiyán nac xli mapeksín Moisés. <sup>6</sup> Pero huá chú quilimlalacapucanit caj xpalacata porque cçanajlay pi Dios namakantaxtiy amá xtachuhuín huánti ticamalacnunicá xalakmakán quilitalaka pasnicán, pi namín quilhtamacú acxni xlá nacamalacastacuaniy xlihuak xcamanán nac çalínín. <sup>7</sup> Lhuhua judíos huánti tamintilhanitanhá nac amakolh pulaccutiy pulataman huánti xcamapeksiy Israel nachuná taçanajlanit pi Dios nacamakantaxtiníy amá xtama lacnún, y huá xpalacata talilakachixcuhunít y taputzanít laťa lácu natalimacuaníy, pero caj huá chú xpalacata lhuhua judíos quintamalacapumánalh cumu aquit cçanajlay pi Dios nacamalacastacuaníy nin nac çalínín. <sup>8</sup> Y çinchú huixinín, ¿lácu lacpuhuanátit? ¿Pi tuhua cahuá nacçanajlayáhu xlacata pi Dios tlan çamalacastacuaníy nin nac çalínín?

*Pablo lichuhuínán laťa lácu xapulh xcaputzastalay huánti xtalipahuán Jesús*

<sup>9</sup> Xapulh acxni aquit xaaktzankán xaclama xaclacpuhuán pi xafuerza naccamalac sputuy amakolh cristianos huánti aya xtalipahuán Jesús xalac Nazaret. <sup>10</sup> Nac Jerusalén lhuhua cristianos cçatamácnułh nac pulachin y caj xalipaxuhuay acxni xcamaknicán makapitzín çanajlanín; chuná aquit xactlahuay porque huá xanapuxcun cura xquintali mapeksinít. <sup>11</sup> Lan cçamaťatininít nac xpusiculancán judíos xlacata pi catalakmákalh

Jesús huantí aya xtalipahuán, luu lipecua xaccasitziniy porque hasta masqui lhuhua tatzálah nac alacatúnuy cachiquinín aquit ni ccámáxtekli catáalhl huata ccaputzastá lall laqui naccamapatiniy.

*Pablo lichuhuínán lata lácu Jesús xakatlípáxtokli nac tiji*

*(Hechos 9.1-19; 22.6-16)*

<sup>12</sup> Y maktum quilhtamacú ccasquinilh litlán xanapuxcun cura pi caquintamáxquilh talacasquin nacán cachiipay amakolh canajlanín huantí xtalamananchá nac Damasco. <sup>13</sup> Antá chú xacama aquit chu makapitzín quincompañeros, actzú xuanit aya xacchá náhu, luu tastúnut xuanit, acxni caj xamaktum lam minchá aktum taxkáket nac akapún y quilacatahuacakolh amá taxkáket, luu tlihueke xuanit nixachuná cumu la chichini. <sup>14</sup> Aquit chu xlihuak huantí xaccataama lhken ctamokosui y ctamacháhu nac tíyat, acxni tiyá ckáxmatli pi xquilixakatlimácalh nac xatachuhuin hebreo y chiné xquiuhanima: “Saulo, Saulo, ¿túcu xpalacata quiliputzastalápat?” <sup>15</sup> Aquit ckalhásquilh: “¿Tícu huix huantí quintachuhuinámpat?” Xlá quinkalhtilh: “Aquit Jesús huantí huix putzastalápat. <sup>16</sup> Pero lalihuan cataqui, porque huá clitasiyuninítán laqui naquilacscujniya, huix nali chuhuinana nac xlatatín cristianos huantu ucxilhnita lanchú chu huantu naucxilhacú acalístán huantu aquit nacmasiyuniyán. <sup>17</sup> Aquit nacmaktayayán laqui nitu natatlahua niyán amakolh judíos chu huantí ni judíos porque aquit camán malakachayán nac xca chiquincán. <sup>18</sup> Xlacán talamánalh cumu la xalakacapucsua pero huix nacalakpina y naca limakalhchuhuniya quintachuhuin nacamalacahuaniya y niaj catalatámalh xalakaca pucsua huata catakálhilh taxkáket; y nachuna litúm huix pimpattá camaktayaya laqui niaj huá natatlahuaniy xtapaxuhuán akskahuini huata huá natatlahuay xtapaxuhuán Dios; y tancs cacalimakahchuhuni laqui naquintalipahuán y tlan naccamatzankenaniy xtalakalhincán y natamaklhtinán amá lanca tapaxuhuán huantu ccamaxquiy xlihuak huantí xcamanán Dios talitaxtunit.”

*Pablo huán pi huak tláhuah huantu Dios huánilh*

<sup>19</sup> Tancs cuaniyán rey Agripa, pi aquit ni caj ckalhakaxmatmáka amá xtachuhuin Jesús huantu minchá nac akapún, <sup>20</sup> huata pulh huá ccalitakalhchuhuinilh amakolh cristianos huantí xtahuilánalh nac Damasco xlacata pi catalakmákalh xalixcájni xtalacapas tacnicán y huá catalipáhualh Jesús, y tancs catalatámalh laqui natatasiyuy pi xlicana talakmakanit huantu nitlán. Acalístán chú calh nac Jerusalén y ccaxakátlilh eé xatlán tamacatzinín huantu mastay laktáxtut amakolh cristianos huantí antá xtahuilánalh chu huantí xtahuilánalh xlicalanca nac xapulatan Judea, xlihuak cristianos ccaximakah chuhuinilh masqui ti ni judíos. <sup>21</sup> Caj xpalacata cumu huá eé xtachuhuin Dios huantu aquit tancs clichuhuinanit o clichuhuinama tamakolh judíos putum quintachípalh nac lanca xpusiculan Dios nac Jerusalén y hasta xquintamakniputún. <sup>22</sup> Pero xlicana pi huá Dios quimaktayanit y nitu quiakspulanit hasta ucyá chú, aquit ni cquilhpecuán clichuhuinán xtachuhuin Dios nac xlatatincán cristianos chuná huantí lactalipáhu cumu la huantí nitu xkasatcán, na nipara túcu ccaximakahchuhuniy huantu para nichuná tilí chuhuinilh Moisés xahua xalakmakán profetas huantu xámaj kantaxtuy, <sup>23</sup> xlacata pi amá Cristo huantí xámaj mín lan namapatinincán y hasta namaknicán, pero acxni namak nikocán juerza xamapaj lacastacuanán nac calinín, y xlá xámaj liakchuhuinán aktum lak táxtut, y cumu aya xlacastacuananittá nahuán pus ni xmanhuá judíos sinoque xlihuak cristianos canihua xalanín lata xlicalanca caquilhtamacú natalilacahuánán xtaxkáket chu xlaktáxtut.

*Pablo xmaakatáksniputún Agripa xlacata pi calipáhua Jesús*

<sup>24</sup> Acxni Pablo chuná chuhuinankolh eé tachuhuin, gobernador Festo chiné quilhá nilh:

—¡Pablo, huix max caj niaj acstalanca lápat! Porque caj lata marí kalhtahuakaya ahuary para huá malakahuitimán.

<sup>25</sup> Y Pablo chiné kálhtilh:

—Talipahu gobernador Festo, aquit n̄it̄ clakahuitima porque xlihuak huant̄ cchuhui nan̄it̄ tancs taakataksa y huá xtalulóktat.

<sup>26</sup> Pablo laklálcalh antaní xuí rey Agripa y chiné huánilh:

—Huix talipahu rey Agripa, luu lihuana lakapasa huant̄ aquinín ckalhiyáhu quintas manincán, pus caj huá xp̄alacata luu n̄ipara tzinú cquilhpuhuán cchuhuinán nac mila cat̄ín porque ccatziy p̄i huak catziya huant̄ kantaxtun̄it̄ nac quimpulatamancán, porque huant̄ antá kantaxtun̄it̄ n̄it̄ caj t̄zek lan̄it̄. <sup>27</sup> Rey Agripa, huí t̄ ckalhasquimputunán: ¿P̄i canajlaya huix huant̄ titalichuhuínalh xalakmakán profetas? Aquit ccatziy p̄i huix canajlaya.

<sup>28</sup> Rey Agripa kálht̄ilh:

—Huata mejor cacs caquílhuanti. ¿Huix m̄ax lacpuhuana p̄i naquim̄aakataksniya xla cata caclipáhua Jesús caj cumu luu tancs chuhuinan̄ita?

<sup>29</sup> Pablo huanipá:

—Pus para tancs o n̄i tancs cchuhuinan̄it̄, Dios xlacásquilh p̄i xkalh̄it̄ huixinín cha tunu chatunu huant̄i quilakaxmatnimanáhu eé tapaxuhuán huant̄i aquit ckalhiy caj cumu clipahúan Jesús, m̄asqui huixinín n̄ichuná xcal̄imacach̄icántit cadenas cumu la aquit.

<sup>30</sup> Rey Agripa huakaj táyalh chu Berenice xahua gobernador Festo y tatáxtulh, na putum tatáxtulh huant̄i antá xtamaklahuilánalh. <sup>31</sup> Acalistán Festo y Agripa lacatunu t̄zek tzúculh talichuhuinán eé taaklh̄uhuit̄, y chiné xtalahuaniy:

—Xlicana p̄i tamá chixcú n̄it̄ tlahuan̄it̄ talakalh̄ín, n̄ipara tzinú lakchán namaknicán y n̄ipara cpulach̄in mininiy natanuy.

<sup>32</sup> Agripa huánilh Festo:

—Hasta tlan̄ xtimakxtekui eé chixcú para n̄i huá man̄ xtíhua p̄i mejor lacasquín man̄ camakalhapálilh lanca quimpuxcucán emperador nac Roma.

## 27

### *Pablo m̄alakachacán nac xacachiquín Roma*

<sup>1</sup> Acxni aya lacaxlakócalh p̄i naquincam̄alakachacanan̄ nac Italia antan̄icu huí Roma, Pablo chu makapitz̄ín tach̄ín camacamast̄acal̄h nac xmacán chatum capitán xuanicán Julio huant̄i xcapuxcun̄iy pulactum tropa huant̄i xcal̄imapaçuhuicán Batallón del emperador. <sup>2</sup> Cáhu nac aktum çachiquín huanicán Adramito, y antá ctajúhu nac aktum barco huant̄i xama pekán nac Asia. Na antá lacxtum xquincataamán quintalacán Aristarco xalac Tesalónica huant̄i m̄apeksiy Macedonia. <sup>3</sup> Lichalí ccháhu nac Sidón, y capitán Julio tzúculh talalén Pablo hasta máxquilh talacasquín xlacata natacuta nac barco y nacalakapaxialhnán xamigos huant̄i xtahuilánalh nac amá çachiquín y laqui na xlacán natat̄iy lāta túcu xtam̄axquiputún. <sup>4</sup> Acxni ctacaxparáhu nac Sidón ahuary aya xacla quit̄atlan̄itáhu nac pupunú pero luu lipeçua tzúculh un̄ún y lacatunu xlem̄acal̄h quibar cucán, entonces caj clītamakspitui amá isla de Chipre, <sup>5</sup> y chuná tancs ccātilacatzalahui líhu am̄akolh pulataman̄ huant̄i tahuilánalh nac xquilht̄ún pupunú xçahuanicán Cilicia y Panfilia y takalá ccháhu nac aktum çachiquín huanicán Mira huant̄i m̄apeksiy Licia.

<sup>6</sup> Antá nac eé çachiquín capitán Julio man̄óklhulh aktum barco huant̄i xmin̄itanchá nac Alejandría y xama nac Italia, pus lah̄ihuan̄ antá putum quincamajucán laqui huá nac p̄uanáhu hasta nac Italia. <sup>7</sup> Chunatá lāta ctitacaxui nac Mira luu lakasiyu tzúculh t̄la huaán quibarcucán nac chúchut porque xquincatalactlahuamán uún, juerza akl̄huhua quilhtamacú cmakapaláhu y takalá ccháhu nac xp̄axt̄ún aktum pulataman̄ huanicán Gnido. Pero cumu uún chunacú m̄arí xquincamaakl̄huhumán n̄ilay ctachokóhu, t̄itum cáhu nac isla de Salmón y clītamakspitui, acalístán chú ccháhu nac aktum isla huanicán Creta. <sup>8</sup> Pero cumu na n̄ipara antá n̄ilay ctactáhu clītamakspitparáhu amá isla y acalístán ccháhu nac aktum çachiquín huanicán Buenos Puertos lacatzú x̄apekxtokui amá çachi quín xuanicán Lasea.



<sup>9</sup> Luu aklhuhua quilhtamacú xacmakapalanitahuá laṭa xaclamanáhu nac Buenos Puer tos, pero načuna liṭúm luu limaklihu para nactajuparayáhu nac barco y nacmatlahua niyáhu nac pupunú porque aya xlakchanit quilhtamacú çalonkni. Huá xpālacata Pablo chiné çalimakalhchuhuínih huantı xtapuxcunıt nac barco:

<sup>10</sup> —Aquit lacatançs cçahuaniyán, para juerza natlahuaniyáhu naanáhu, niṭlán catiqui táxtulh porque luu limaklíhu, porque ahuayu namałaktzankeyáhu barco chu xlihuak tacuca huantı antá tajuma, y hasta mismo quilatamaṭcán namałaktzankeyáhu para namuxtuyáhu.

<sup>11</sup> Pero capitán Julio ni maṭlántih huantı huánih Pablo huata huá aṭzinú çakalha káxmatli huantı xtaquilhuamánalh xpuchiná barco chu xacapitán. <sup>12</sup> Xlacán juerza xta çamputún nac aktum çachiquín xuanicán Fenice porque antá ni luu maṭı unún maṣqui xliçana pi na huatiyá Isla de Creta, y xtapeçuán para maktum nacalactlahuanikoṽ uún xbarcucán, y huata antá xtatakxtekputunaçhá nac Fenice lihuán natıtaxtukoy xaquilh tamacú çalonkni.

*Xlihuak huantı xtatajumánalh nac barco actzú xuanıt aya xtamuxtuy*

<sup>13</sup> Maktum quilhtamacú acxni xkakachá luu calıpaşúhu tasiyuy lampara luu ṭlan nata huilay quilhtamacú, laṭihuán tzucúcalh çamaçxtucán lhákı huantı lişnoklén barco, y laṭihuán tzúculh ṭlahuán barco nac xquilhtún chúchut nac amá isla de Creta. <sup>14</sup> Pero ni para mákat a xacanáhu acxni tahuilachi lipeçua uún y quibarcucán tzucúcalh leñcán nac xpunaıtat pupunú. <sup>15</sup> Cumu amaçolh huantı xtaṭlahuanimánalh barco tatzáksalh xtamaçhokopotún pero ni tamaṭlántih porque luu lipeçua uún, pus huata tamáxquilh quilhtamacú xlacata caquincalén uún laṭachá nícu xlacasquín. <sup>16</sup> Cçáhu nac aktum actzı isla huanicán Clauða antanı ni luu xtaçhuná xunuma, y takalá çmahuacáhu nac barco amá páklıat huanicán salvavidas huantı çaj sakalencán. <sup>17</sup> Açalıstán chú maka pitzın taşacuán lihuana tzúculh talılacchiy taşıhu amá barco laqui niṭu nalaniy, y cumu aya xtaçatziy pi uún antá xquincalémán pekán antanıcu luu lan xtamacxtumıtahuilanıt muntzaya xkeıtat chúchut, pus xtapeçuán chicá para antá tancs natalaknuṭahuilay y nalaktzankay barco, huata laṭihuán tamaṭıtzúhuıh amá lhákı huantı xlişnoklén uún laqui maṣqui caquincaşakalén uún pero nıa xtaçhuná xliṭokosún naán barco. <sup>18</sup> Liçalı acxni xkakachá chunacú lipeçua xunuma, y cumu xtapeçuamánalh entonces makapi tzın tzúculh tamacán nac chúchut xlihuak huantı lactzinca tacuca huantı xtajuma nac barco. <sup>19</sup> Y načuná liṭuxama cumu ni xtaçacsma taşeyahuaná, chunalıṭúm tamacampá nac chúchut amá xmaçlacasquinitcán huantı xtaṭıçuja y huantı lipeçua xmaṭzinqıniıt barco. <sup>20</sup> Luu aklhuhua quilhtamacú xaclatajumánáhu nac chúchut niṭúcu taşıyulh chi chinı ni para huá stacu, porque ni xtaçahuaniıma chunatiyá xtapucsnıt, y lipeçua xmıma şın xahua uún. Xlihuak aquinın aya xapeçuaniṭáhu porque xaçlacpuhuanáhu pi nıa neçxnicú cactıtaşacháhu nac tíyat, y aktum xacatzıyáhu pi antá puṭum nacniyáhu.

<sup>21</sup> Cumu luu aklhuhuatá quilhtamacú xaclamanáhu laṭa niṭu taşaxuhuán xacuayama náhu pus maktum quilhtamacú Pablo chiné çahuánih:

—Para huixinın xquintılakaxmatnıhu huantı aquit ctiçahuaniın xlacata pi ni juerza catlahuanıhu cataçaxçahu nac Creta, pus niçhuná xquintıcaçkspulán laṭa túcua lançú akspulanıṭáhu nac xlaquítat chúchut. <sup>22</sup> Pero chú nıa çalıpuhuántı porque ni para çatıum aquinın xlihuak huantı mimanınáhu nac eé barco niṭu catılanıhu, maṣqui xliçana xlá pi huá quıbarcucán nalaçlakoy. <sup>23</sup> Porque najatá çatzısnı quintasıyúnıh çatıum xángel amá Dios huantı aquit çlıpaşuán y clacşujnıma. <sup>24</sup> Xlá chiné quıhuánıh: “Pablo, ni çapeçuanti porque juerza nachipina nac Roma laqui namaçalhpaşıyán emperador, y çaj mımpaçacata Dios amaj çalakmaçtuy xlacata ni natanıy tamaçolh cristianos huantı huıx lacxtum çataşıpuṭ nac barco.” <sup>25</sup> Pus huá xpālacata aquit cçalıhuaniyán pi çatıx çanıṭı y nıa çalakhpeçuántı, porque aquit çlıpaşuán Dios y cçanaşılay pi çhuná nakan taşıtuy laṭa ṭı quıhuánıh xángel. <sup>26</sup> Maṣqui çata xliṭakalá natacutaççahu nac xquilhtún chúchut nac aktum isla pero huá xlá pi ni çatınihu.

<sup>27</sup> Aya xlema xliaktiy xamana lata xaclatajumanáhu nac chúchut porque uún lacatum lacatúm xlén quibarcucán xtachuná cumu la aktum likamán hasta ccháhu lacatum anta nícu huanicán Mar Adriático, max cumu luu itat tzisa xuanit acxni makapitzín tasacuán tacátzilh pi aya xacchamanáhu nac xquilhtún pupunú. <sup>28</sup> Lajihuán tamácalh kantum tasíhu nac xtampún chúchut laqui natacatziy lácu xlipulhmán, xkalhiy treinta y seis metros xlipulhmán. <sup>29</sup> Makapitzín tasacuán lajihuán tamácalh kantati kalhxtóket xla licán huantu limachokocán barco, porque xtapecuán chicá para xamaktum barco ras naqui talacahuacay nac chíhuix, y xahuachí caj ucú caxkálh xtalacpuhuán hasta chuná xta likalhtahuakanimánalh Dios. <sup>30</sup> Makapitzín tasacuán xtatzalaputún laqui nitu nacaak spulay y lakasiyu tzúculh tamactiy amá actzu bote huantu tlan xpuchancán hasta nac xquilhtún, pero nitícu xcatziy huantu xtatlahuamánalh porque xtahuán pi caj xtachihui limánalh barco. <sup>31</sup> Pero Pablo caúcxilhli y lajihuán lálalh capitán Julio xahua xtropa, y chiné çahuánilh:

—Para huá umakolh lacchixcuhuín nataán y ni antá uú natatamakxteka nac barco pus na nipara huixinín catilaktaxtútit, juerza naniyátit mimputumcán.

<sup>32</sup> Amakolh tropa lajihuán talacchúculh tasíhu huantu xtalimactimánalh bote y hasta nac chúchut pakx tajuchá.

<sup>33</sup> Acxni chú aya spalh xçaxkakakoy Pablo chiné çahuánilh amakolh cristianos:

—Chú aya lema lihuacay xliaktiy xamana lata caj akatiyuj lapátit para túcu nacaakspu layán y hasta ni talihuán huayampátit. <sup>34</sup> Pus huá xpalacata cçalihuanian pi cahua yántit huantu tlan para pi lacasquinátit; ni naniyátit niaj capecuántit porque tancs cçahuanian pi hasta nipara kantum miacchixitcán catimalaktzankétit.

<sup>35</sup> Acxni Pablo chuná huankolh tíyalh mactum caxtilánchahu, paçcatcatzínilh Dios xtahuá, lakchékelh, y nac xla catincán tzúculh huayán. <sup>36</sup> Xamaka pitzín juerza na taakpuhuanitíyalh y putum cuayáhu. <sup>37</sup> Aktiy ciento atutumpuxamacuchaxán cristianos xacuaniáhu xlihuak huanti xactajumanáhu nac amá barco. <sup>38</sup> Acxni chú aya cuayan kóhu latachá lan ckasui, makapitzín marineros tzúculh tamacán nac pupunú amá trigo huantu xlimincán laqui niaj picuta namatzincasniy barco.

#### *Takpuspita barco nac pupunú*

<sup>39</sup> Acxni chú xkakakolh amakolh marineros ni talacacátzilh xanícu luu xactaxtunitan cháhu nac amá pulataman, pero na tuncán cucxilhui pi xuí lacatum camuntzayán nac xquilhtún, acxtum tacátzilh pi camalacatzuhuicalh barco nac xquilhtún chúchut. <sup>40</sup> Lajihuán talacchúculh amá tasíhu huantu xçalihicanit amakolh lactzinca kalhxtóket xla licán huantu limachokocán barco y antá caakxtekjucalh nac xtampún chúchut, caaka chexyahuacalh amá lhakat huantu xli matlahuanicán barco, y uún lajihuán tzúculh snoklén barco pekán nac xquilhtún pupunú. <sup>41</sup> Lata xtalacatzuhuima quibarcucán nac xquilhtún, caj xamaktum acxni lhken quincaktoklhlenín chúchut lacatum antanícú luu çalujua, xquincán barco tzúculh laktzankay nac camuntzayán y niaj lay tasakálelh, y nac xtankén tzúculh talactucxtamay caj lata xlitlihueke xquitahuacanimachi chúchut.

<sup>42</sup> Amakolh tropa xtamakni putún xlihuak tachín laqui ni natatzalay acxni natata cutachá nac pupunú. <sup>43</sup> Pero capitán Julio xlakmaxtuputún Pablo xlacata ni namak nicán, xlá ni lacásquilh nacamaknicán amakolh tachín huata limapeksínalh pi amakolh huanti tlan taxquihuátnán lajihuán catatájulh nac chúchut laqui pulh huá natachán nac xquilhtún pupunú y natatayayachá nac tíyat. <sup>44</sup> Y nachuná huá pi amakolh huanti nilay taxquihuátnán na catatájulh y huá cataputacutchá xatalactucxni páklhat osuchí lata túcu natamaclay xatalactucxtamán barco; pus chuná amá ctacutcháhu nac xquilhtún pupunú huak claktaxtúhu y nitu claníhu.

<sup>1</sup> Acxni chú huakatá xactacutñitancháhu nac xquilhtún chúchut ni xlimakas cquica tzíhu pi amá pulataman xuanicán isla de Malta. <sup>2</sup> Amaqolh cristianos huanti antá xta mánalh nac amá isla lalihuán tzúculh tatamacxtumiy; cumu luu tlan xtapaxuhuán xta huanit lalihuán tamamacxtúmihl quihui, tamalhcúyulh xlacata nacsconáhu porque luu lipecua lata xlonknuma. <sup>3</sup> Pero cumu Pablo na quísacli patzú xascahuahua quihui acxni chú xcamaquincapuma nac lhcúyat antá kostaxtuchi tantum luhua, litamakásnatli Pablo y macáxcalh. <sup>4</sup> Acxni amaqolh cristianos xalac Malta taúcxilhli pi Pablo litamakásnatli luhua y macáxcalh, chiné tzúculh tahuán:

—Tamá chixcú max makninanit, porque masqui ni múxtulh nac pupunú pero cumu luhua talakalhín tlahuanit Dios ni maxquiy quilhtamacú calatámalh.

<sup>5</sup> Pero Pablo lhken makósulh amá luhua y antá poklh tamacpuchá nac lhcúyat, y nipara tzinú túcu lánilh. <sup>6</sup> Xlacán xtalacpuhuán pi lan nalimacacún y nipara xalitacatzín acxni namalakchuhuy, maktum natamayachá xanín. Pero cumu makas lata lacatzálalh quilh tamacú y nítu xlanima huata chiné tzucupaj tahuán:

—¡Tamá chixcú max chatum Dios porque nipara tzinú túcu tlahuanilh xveneno luhua!

<sup>7</sup> Nac Malta xuí chatum gobernador xuanicán Publio, cumu xlá xkalhiy xpucuxtu nac xquilhtún pupunú pus antá chú nac xpucuxtu ctacutcháhu. Acxni cátzilh huantu xquin caakspulanitán xlá luu tlan quincacatzín y aktutu quilhtamacú quincatahuayán. <sup>8</sup> Quin cahuanicán pi xtlat Publio xkalhiy palha lhcúyat y xilama takalhnisti. Pablo alh laka tayay, acxni chú xlá kalhtahuakanikolh Dios, liacchípalh xmacán y tuncán matlantilh. <sup>9</sup> Acxni xlihuak cristianos tacátzilh huantu tlahuanit Pablo lalihuán tzúculh tamín xli huak tatatlanín huanti xtahuilánalh nac amá cachiquin y huak camatlantícalh. <sup>10</sup> Caj lata huantu tlahuanit Pablo luhua cristianos huanti xtapaxcatcatzínimánalh, y acxni chú aya ctacaxkóhu xlacata nacquilhtayaparayáhu quintijicán luu luhua huantu quin cataicán laqui nitu naquincatzankaniyan nac tiji hasta nacchanáhu antanícu xacama náhu.

#### *Pablo chan nac Roma*

<sup>11</sup> Aya xlema xliaktutu papá lata xaclamanáhu nac amá pulataman y acxni chú cta caxui antá ctajúhu nac aktum barco xuanicán Los Gemelos xalac Alejandría, xlá na antá xtamakxteknit nac Malta lihuán titaxtukolh amá xquilhta calonkni, pus huá chú cpu háhu. <sup>12</sup> Luu caj lacapala ccháhu nac Siracusa, y antá ctamakxtekui aktutu quilhtamacú. <sup>13</sup> Acxni chú antá ctacaxparáhu clitamakspitui eé pulataman y ccháhu nac Regio, lichali chú tzucupaj unún pero huata caj quincamaktayán porque lalihuán tzúculh sakalén qui barcucán y caj lichali ccháhu nac aktum cachiquin huanicán Puteoli. <sup>14</sup> Antá chú nac eé cachiquin camanoklhúhu makapitzín natalán huanti na xtalipahuán Jesús xlacán quincahuanín xlacata pi antá cactamakxtekui canacaj aktum xamana; acalístán chú ctacaxparáhu, caj ctlahuaáhu y ccháhu nac Roma. <sup>15</sup> Xlihuak amaqolh cristianos xalac Roma huanti xtalipahuán Jesús, acxni xlacán tacátzilh pi aya xacchamanáhu nac xca chiquincán, putum támilh quincapaxtokán; makapitzín xquincakalhimán lacatum anta nícu huanicán Foro de Apio, y makapitzín antá tachinchá lacatum antanícu huanicán Las Tres Tabernas. Acxni Pablo caúcxilhli pi xlicana xtapaxquiy lan paxúhualh y paxcat catzínilh Dios caj xpalacata huantu xlá tlahuanit y lihuaca kálhilh licamama. <sup>16</sup> Acxni chú ccháhu nac Roma capitán Julio camacamástalh tachín nac xlacatín huanti nacamak takalha, pero huata xlá máxquilh talacasquín Pablo xlacata pi lacatunu xlá catáhui anta nícu matlantiy, pero masqui chuná ankalhiná xmaktakalhna chatum tropa.

#### *Pablo cātachuhuinán judíos xalac Roma*

<sup>17</sup> Lituxama xlichancanit Pablo nac Roma acxni xlá camatasáninalh xanapuxcun judíos antá xalanín nac Roma, y acxni aya putum xtahuilánalh Pablo chiné cahuanilh:

—Xlihuak huixinín natalán, aquit camán catakalhchuhuinanan y naccahuanian yan xla cata pi nitu ccatlahuanima judíos na nipara caj xackalhaxmatmakán amá quintasma nincán huantu aquinín judíos quincamasiyuninítán xtamakantaxtiy xalacmakán quilh

talakapasnicán. Pero masqui n̄it̄u c̄tlahuama huant̄u n̄it̄l̄án, nac Jerusalén quinchipa canchá y quimacamaštácalh nac xmacancán mapek̄sinan̄ín romanos. <sup>18</sup> Acxn̄i am̄akolh mapek̄sinan̄ín quintamakalhapalikolh xlacán xquintamakxtekputún porque n̄i quinta maclánilh talakalh̄ín huant̄u naquintaliyah̄uay laqūi naquimaknicán. <sup>19</sup> Pero huata xana puxcun judíos n̄i talacásquilh naquimakxtekcán, pus huá xp̄alacata c̄cal̄ihuánilh p̄i huá aquit clacasquín naquimakalhapaliy emperador uú xalá, pero n̄it̄u nalacpuhuanátit para caj c̄cašitziniy o huí tú c̄cal̄imalacapuputún am̄akolh huant̄i quinatachiquín judíos. <sup>20</sup> Pus huá chú xp̄alacata aquit c̄cal̄imaťasanan̄ín laqūi huixinín naquilalakapasáhu y nacatz̄i yátit p̄i aquit cl̄itachin̄it caj xp̄alacata c̄kalkalh̄ima y c̄canajlay huant̄u n̄a x̄lihuak quili talakapasnicán israelitas xtac̄anajlay p̄i Dios nacamaľacastacuan̄iy n̄in nac c̄alin̄ín, pus huá chú xp̄alacata masqui chuná quil̄imacachican̄it cadenas.

<sup>21</sup> Am̄akolh lacchixcuhuín chiné takalht̄inalh:

—Aquin̄ín n̄it̄u quincalakchimán carta xalac Judea antan̄icu naquincal̄it̄akalhchuhui nancanán tícu huix, y masqui n̄a tamin̄itanchá nac Jerusalén makapitz̄ín cristianos n̄it̄u quincal̄it̄akalhchuhuinamán para túcu n̄it̄l̄án tlahuan̄itampi antá. <sup>22</sup> Aquin̄ín clacasqui n̄ahuá naquilahuaniyáhu xan̄icu huix luu maktapeksiya y túcuya talacapaťacni huix kalhiya, porque aquin̄ín c̄catziyáhu p̄i x̄lihuak huant̄i talipahuán Jesús laťachá nícu mar̄i c̄cašitzinicán y n̄i c̄aucxilhputuncán.

<sup>23</sup> Xlacán tal̄ihc̄ánilh aktum quilhtamacú laqūi nacataľakalhchuhuinán, acxn̄i lákchalh amá quilhtamacú luu l̄h̄uhua cristianos tatamacx̄t̄um̄ilh antan̄icu xuí Pablo. Xlá tz̄u culh cam̄akalhchuhuin̄iy cristianos, chunatá laťa tixkákalh hasta tz̄isuan̄kolh xc̄ama lacaputuncuhuin̄ima laťa lácu Dios xmaľacatzuqūiputún xas̄asti x̄li mapek̄s̄ín nac xla tamatcán huant̄i talipahuán, y antá xquilhp̄aima nac likalhtahuaka huant̄u xamakán titzokchá Moisés x̄ahua profetas xlacata huant̄u xámaj tlahuay Jesús. <sup>24</sup> L̄h̄uhua huant̄i talipahualh Jesús caj xp̄alacata huant̄u xc̄ahuanima Pablo, pero makapitz̄ín n̄i tacan̄aj lalh. <sup>25</sup> Am̄akolh cristianos n̄i acxtum tacátzilh y tatapajp̄itzilh, tamputiy tatáxtulh, y acxn̄i aya xtataxtumánalh laqūi nataaná nac xchiccán Pablo chiné c̄ahuánilh:

—Huant̄u Esp̄iritu Santo tim̄alacpuhuan̄ilh profeta Isaías lanchú nac eé quilhtamacú aya kantaxtuparan̄it. <sup>26</sup> Porque Isaías chiné tic̄ahuánilh xalakmakán quil̄italakapasnicán: Huixinín pimpátit kaxpatátit quintachuhuin̄, pero n̄it̄úcu catiakatákst̄it; masqui lacahuanan̄átit qūitaxtuy cumu lampara n̄it̄u ucxilhpátit.

<sup>27</sup> Porque huá minacujcán luu lanca xtáyat, masqui kalhiyátit mintakencán pero n̄i likaxpatátit, kalhiyátit milakastapucán pero n̄it̄u tlan̄i lacahuanan̄átit, masqui kalhiyátit mintalacapaťacnicán pero n̄ilay akataksátit huant̄u xatlán tapuhuán, chuná qūitaxtuma porque huixinín n̄i quilakaxmatniputunáhu y n̄i quilalakmimputunáhu xlacata aquit naccamatlant̄iyán.

<sup>28</sup> Pus n̄a mil̄icatz̄itcán p̄i amá laktáxtut huant̄u Dios maľacn̄uy n̄a nacal̄imakalhchuhui n̄icán cat̄ihua cristiano masqui n̄i judíos, porque x̄licana p̄i huatun̄ín natacanajlan̄iy y natalipahuán.

<sup>29</sup> Acxn̄i takaxmatkolh eé tachuhuin̄ am̄akolh judíos laľihuán tatáxtulh y sacstucán tz̄uculh talahuaniy para cana o niçana huant̄u xc̄al̄imakalhchuhuin̄iy Pablo.

<sup>30</sup> Pablo s̄acualh aktum chiqui y antá latám̄alh nac Roma aktiy c̄ata, xlá lipaxúhu xc̄a makamaklht̄inán huant̄i xlá xtalakapaxialhnán. <sup>31</sup> Chunatiyá laťa x̄lichuhuinán xtachu huín Dios, lihuana xmaľacaputuncuhuiy túcu xp̄alacata x̄limacaminican̄it Quimpuchi nacán Jesucristo nac c̄aquilhtamacú, y nīpara tícu xuá para n̄it̄l̄án huant̄u tlahuama o para nalactlahuanicán xtascújut.

## Xcarta San Pablo Huantu Catzoknilh Romanos

Xlihuak xcarta huantu San Pablo tzokli, xlicana pi xman huá umá huantu luu lhuhua talacapaſtacni calimalkhchuhuiñiy cristianos huanti aya talipahuán Cristo laqui atzinú akſtitum natalipahuán y natalatamay laſa lácu xlá xtapaxuhuán.

San Pablo lacatanacs quincahuaniyán nac umá likalhtahuaka pi catihuankochá cristiano, chuná huanti judío y xtalakapasa xlimapeksín Dios osuchí huanti ni judío y ni xtalakapasa, huak caakchipahuilñit talakalhín. Xlacata tlan natamakxtektayay tamá talakalhín xlicasquinca pi Dios namatzankenaniy y nacalimuxtuy cumu la ti niñu kalhiy xtalakalhín nac xlatatín. Umá laktáxtut huá likalhiyáhu caj xpalacata nalipahuanáhu Quim puchinacán Jesucristo huanti xlicanaj Xkahuasa Dios.

San Pablo huá luu ticatzoknilh umá tastacyahu amakolh cristianos huanti aya xtalipa huán Cristo amá xamakán quilhtamacú y xtahuilánalh nac xacachiquín Roma, pero umá xtachuhuín na luu quincalimacuaniyán xlihuak cristianos huanti lamánáhu calacchú quilhtamacú. Caj xlacata nalipahuanáhu Cristo y canajlayáhu pi huá xokónulh xlihuak quintalakahín, Dios tlan quincamatzankenaniyán xlihuak quintalakahincán y chuná chú tlan malacatzuhuiyáhu Dios porque quitaxtuy niaj tu lacleniyáhu.

Antiyá nícu xliakaputni umá libro, San Pablo lhuhua huantu calimalkhchuhuiñiy cristianos xlacata xchaliyán y xlihuak xlatamatcán catalimacuánilh Dios, huá chuná cali huaniy y calimalkhchuhuiñiy laqui amakolh cristianos huanti talipahuán Cristo cata laktzáksalh nac xlatamatcán y catalilatámah amá xtachuhuín Dios huantu caliakhuhui nanicanit.

<sup>1</sup> Aquit Pablo huanti cmacamaxquñit quilatámat Jesucristo laqui xtaſacua naclitaxtuy porque Dios quilacsacñit, quilimuxtunít xapóſtol laqui nacán liakchuhuínán amá lipa xúhu xtamacatzinín huantu maſtay laktáxtut.

<sup>2</sup> Nac xta chuhuín Dios huantu tatzokta huilanit nac likalhtahuaka huán laſa lácu Dios ticamatziníñilh profetas pi xlá xámaj calakmuxtuy cristianos. <sup>3</sup> Huatiyá xlacán xtaucxilhlacachimánalh huantu xámaj quitaxtuy nac xlatámat Quimpuchinacán Jesu cristo, porque xlicana xlá pi quilacachinchi uú nac caquilhtamacú cumu la catihua chixcú y huá xlitalakapasni quitáxtulh xamakán korutzín rey David. <sup>4</sup> Pero na niñaj chixcú xlá porque acxni caj xpalacata lanca xlitlihueke lacastacuánalh nac calínín, lihuana malú lokli pi xlicana Xkahuasa Dios xuanit huanti xmakamaklhtinaniñit xlihuak xlitlihueke Espíritu Santo.

<sup>5</sup> Pus caj xpalacata huantu tlahuanit Jesucristo nac quilatámat Dios quilakalhamanít, y hasta quilimuxtunít xapóſtol laqui naclichuhuínán xtachuhuín canihua hasta nac xpu latamancán huanti ni judíos, y chuná lhuhua huij nahuán huanti natalipahuán y nataka lhakaxmata huantu xlá nacalimapeksiy. <sup>6</sup> Pus huá xpalacata hasta makapitzín huixinín xalac Roma huanti Dios caucxilhlacachañitán y lacasquñit pi lacxtum nacatapaxuhua yátit huanti Jesucristo calakmuxtunít. <sup>7</sup> Luu huixinín ccatzoknimán eé carta porque cca tziy pi Dios luu calakalhamanán, calacsacñitán laqui luu xcamanán nahuanátit huanti natalatamay cumu la xlá lacasquín. Pus luu cana lipaxúhu calatapátit y camaklhtinántit amá tasiculanán huantu Quintlaticán maſtay.

*Pablo huan xlacata pi amputún nac Roma*

<sup>8</sup> Pulhá ccamacatziniputunán pi ankalhíná cpaxcatziniy Dios caj xpalacata huantu Jesucristo tlahuama nac milatamatcán, porque xlicana pi luu lacxtum tlan calichuhui nancanátit laſa huixinín lipahuanátit. <sup>9</sup> Quintlaticán Dios huanti aquit cscujnima xli huak xlitlihueke quincacú porque huá aquit cliakchuhuinama Xkahuasa huanti máſtay laktáxtut, xlá catziy laſa lácu chali chali ccalacapaſtaclacachañán acxni ckalhtahuakaniy. <sup>10</sup> Ankalhíná aquit climakatzankema Dios, para huá chuná lacasquín pus caquimáxquilh

litlán laquí tlan naccalakanachán antaní huixinín huilapítit. <sup>11</sup> Porque aquit ccaucxilhpu tunán laquí tlan naccamaktayayán nac mintacanajlatcán, y mas naakpuhuanitayátit y akstitum nalatapayátit. <sup>12</sup> Huá chuná ccalihuanianyán porque luu acxtum la huixinín chu aquit maclacasquináhu umá tamaktay xlacata nalamaakpuhuanitayaniyáhu lata lipáhua náhu Jesús.

<sup>13</sup> Natalán, aquit clacasquín xcatzítit pì maklhuhuatá clacpuhuanit xaccalakanchán, pero lata maklit clacpuhuanit naca nachá nì tzankay huantu cli tamakapaliy y ñilay canachá. Aquit camputunachá laquí xaccamaakatáksnilh lhuhua milítachiquicán xalac Roma xlacata na catalipáhualh Jesús cumu la ccamakatákninìt makapitzín cristianos xala alacatunuj cachiquinín. <sup>14</sup> Pus aquit juerza que nacmá kantaxtíy huantu Dios quima cuentajlinìt xlacata pì naccamaakalhchuhuinìy xlihuak cristianos, chuná huanti lakska lalán chu xlihuak huanti ñitù tacatzìy, chuná huanti ñitù xkasatcán chu huanti lactali pahúa cristianos. <sup>15</sup> Pus huá xpá lacata luu juerza cliamputunachá nac mincachiquinín Roma laquí xlihuak huanti antá tahuilánalh naccalimákalhchuhuinìy amá lipaxúhu xta chuhuin Jesús huantu malacnuy laktáxtut.

*Amá xasasti tamacatzinín huantu mastay laktáxtut kalhiy lanca litlihueke*

<sup>16</sup> Aquit ñipara tzinú cli máxanán xlacata nacliakchuhuinán amá lipaxúhu xtamaca tzinín Jesucristo huantu malacnuy laktáxtut, porque aquit ccatziy pì xlicana huá xlitli hueke Dios nacalakmaxtuy xlihuak huanti tacanajlay. Masqui xlicana pì pulh huá judíos huanti calimákalhchuhuinícalh, pero chú aya camaxquicanit quilhtamacú xlacata huak catalipaxúhualh huantu Cristo malacnuy masqui nì judíos. <sup>17</sup> Huá eé lipaxúhu tamaca tzinín quincamasiyuniyán lata lácu Dios quincalacxacaniyán xlihuak quintalákalhincán cumu la ñitù titlahuanitáhu; xlicana, chuná quitaxtuy porque canajlayáhu huantu xlá malacnuy. Pus hasta antá nac xta chuhuin Dios huantu makán tatzok tahuilanit nac likalhtahuaka chuná maakatáksninamputún acxni chiné huan: “Huanti akstitum kalhi putún xlatamat nac xlacatín Dios, luu lipaxúhu nalatamay caj cumu canajlay huantu malacnuy.”

*Cata catuhúa talakachixcuhuy cristianos ñij huá Dios*

<sup>18</sup> Aquinín na catziyáhu lácu Dios masiyuy amá lipecuánit xtasitzi nac akapún caj xpá lacatacán huanti laclixcájnìt xtapuhuancán, porque huá umakólh nì lacuán cristianos huanti lixcájnìt talamánalh caj xpá lacatacán masqui lhuhua cristianos ñilay talakapasa huantu huí xtalulóktat Dios. <sup>19</sup> Xlihuak huantu Dios masiyuputún, xlacán ñilay nata huán para nì tacatzìy, porque xlicana pì ñitù tzeq huilimácalh huata Dios putum camax quinìt laquí huak natalakapasa. <sup>20</sup> Masqui xlicana pì Dios nì tasiyuy o ñilay ucxilhcán, pero tlan lakapascán para luu lihuana lacapastaccán xlihuak huantu xlá tlahuanit. Xli cana pì hasta lata timalacatzúquilh caquilhtamacú luu lacatancs maluloknit pì xlicana huá Dios huanti kalhiy lanca litlihueke canecxnicahuá quilhtamacú. Huá xpá lacata cca lihuaniyán pì xlihuak huanti lixcájnìt talamánalh nì caticamatzankenícalh para nata huán pì nì xtacatzìy eé tachuhuin. <sup>21</sup> Umakólh cristianos xtacatzìy pì xlama Dios, pero masqui xtacatzìy ñipara tzinú xtalakachicuhuyputún cumu la xDioscán, na ñipara xta paxcatcatzinìy xlihuak litlán huantu xlá xcatlahuaninìt, huata caj catuhúa huantu nì xlasquinca tzúculh talaktzaksay. Luu lactalipahu y lakskalalán xcamaklhcatzicán, pero amá xlitontujcán huantu tatláhualh luu xalakacapucsua caquitaxtúnìh. <sup>22</sup> Masqui xlacán tahuán pì luu lakskalalán, nì cana huata caj luu xalactonto, <sup>23</sup> porque nì talaka chixcúhuilh Dios huanti canecxnicahuá lama xastacná, huata caj man tamacanitláhualh huantu talakachixcúhuilh cumu la xdioscán. Huí tù tatláhualh cumu la chatum chixcú, y makapitzín cumu la lactzù spitu huantu takosa nac caunín, makapitzín cumu la luhua huantu tasakaán nac çatiyatni.

<sup>24</sup> Huá xpá lacata Dios calipaxteknit umakólh huanti chuná xtalacapastacnicán laquipi catamakantáxtìh huantu talacapastactlahuán, masqui xlicana pì luu cana limaxaná huantu lixcájnìt latlahuanìy nac xmacnicán. <sup>25</sup> Xlacán luu mákat tataakskáhuilh porque

talipáhualh y talakachixcúhuilh huantü Dios xcamalacatzuquinít y nì tastacnán, huata talakmákalh y nì tamatlántilh xtalulótkat Dios huantü xlicana canexnicahuá lama xas tacná y huantü caj xmanhuá mininiy nalakachixcuhuicán y nalipahuancán canexni cahuá quilhtamacú. Chuna calálh, amén.

<sup>26</sup> Cumu xlacán nì talipahuampútulh Dios xlá capáxtekli laquipì cata lila maqelh huantü sacstucán xtapaxuhuancán, porque hasta xalacchaján mákat taaktzánkálh y sac stucán lacchaján tzúculh talalakatiy. <sup>27</sup> Y na chuna makapitzín lacchixcuhuín niaj huá talipahuanit para caj xmanhuá natatalatamay chatum puscát, pero taaktzankatamanit porque hasta mismo sacstucán lacchixcuhuín talalakatinít y talitlahuamánalh xmac nicán huantü nì lakchán y nì xlitlahuacán porque luu limaxaná caqitaxtuniy. Pero xlihuak huantü chuna taaktzankatamanit sacstucán tapatīnamanampá caj xpālacata huantü lixcájnít talakalhín tatlahuamánalh.

<sup>28</sup> Cumu xlacán nitü taliúcxilhli Dios huata caj talakmákalh pus Dios nachuná capáx tekli laqui pì catamakantaxtikelh amá xalixcájnít latámat huantü xlacán tatlahuamánalh y huantü nì xlitlahuacán. <sup>29</sup> Nac xlatamatcán tipalhuhua huantü tatlahuay y luu laca tancs tamasiyuy pì talaktzankatayanit, porque huantü lamaklhtiy niaj lamaxquiy, sac stucán nì laucxilhputún, para tícu tlak lhuhua kalhiy xmaclacasquínit talaksitziniy, tala katiy tamakninán, talakatiy taaklhuhuatnán, luu talakatiy taaskahuinán, luu lacxútax, talaaksán chatum achatum. <sup>30</sup> Calahuá talikalhchuhuinan xamakapitzín cristianos, y nì tamatlantiy xliampeksín Dios, luu laksakalán camaklhcatzicán y talacasquín pì huak lactalipahu nacalimāxtucán, sacstucán talacsacxtuy lácu natatlahuay laclixcájnít tala kalhín y huantü calimapeksiy xtlātcán caj takalhakaxmatmakán. <sup>31</sup> Xlacán nì taakatak sputún huantü xalacuán talacapaścacni, huantü talitayay natamakantaxtiy o natatla huay nì tamakantaxtiy, xlacán nì talakcatzaninán, nìpara tapaxquinán, y para tícu ya cristiano catlahuaniy huantü nitlán xlacán nì tamatzankenaninán. <sup>32</sup> Xlacán stalanca tacatziy huantü limapeksinanit Dios xlacata pì xlihuak huantü natatlahuay huantü lixcájnít talakalhín luu lanca tapatīn talacayána; pero masqui tacatziy pì chuna lihuaca tatla huay lixcájnít talakalhín y hasta talipaxuhuay pì xlihuak cristianos chuna catatlahualh.

## 2

### *Dios amaj camaxokoniy xlihuak xtalakalhincán cristianos*

<sup>1</sup> Aquit nì quincuenta tícu huix, pero luu lacatancs cuaniyán pì acxni caliyahuaya tat lahuanit talakalhín xamakapitzín cristianos y lipaxuhuaya pì Dios nacamaxokoniy xpālacata huantü tatlahuanit, pus cacatzi pì na nìpara huix catitapatīcanti, porque acxni camā lacapuya xamakapitzín quitaxtuy pì man tapúpat nac lhúyat porque nachuná litaxtuya cumu la xlacán. <sup>2</sup> Dios huak quincalakapasán laťa chatunu aquinín, y para tícu tlahuay lixcájnít talakalhín xlá maxokoniy pero laťa mininiy namaxokonicán xlihuak huantü tlahuanit. <sup>3</sup> Huá xpālacata huix huantü caliyahuaya pì lixcájnít talamánalh xamakapitzín mintacristianos masqui nachuná tlahuaya, nì calacpúhuanti para chuna nalilaktax tuya y nì catimapatīnín Dios. <sup>4</sup> Huix lakmakana lanca xtapáxquit chu xtalakalhamanín Dios laťa lácu xlá tapatīyán, huata lacpuhuana pì xlá luu matlantiy huantü huix man tla huaya; xlicana pì nìpara tzinú akataksa pì caj xpālacata xtapáxquit masqui maxquimán quilhtamacú xlacata pì calipáhuanti y calakpali xalixcájnít milatámat! <sup>5</sup> Pero huix nì kaxpata huantü huanicana, luu lanca xútax huix, y nì lakpaliputuna xalixcájnít mila támāt: pero tancs cuaniyán pì huix man maakstokuilípat mintalakahín huantü nali mapatīnicana acxni nalakchán quilhtamacú laťa lácu Dios nacamaxokoniy xtalaka lhincán xlihuak cristianos, <sup>6</sup> y chatunu chatunu nacamaxquiy huantü calakchán caj xpā lacata huantü tatitlahuanit. <sup>7</sup> Amá quilhtamacú Dios nacamaxquiy xputahuilhcan nac akapún amakolh cristianos huantü ankalhina talaktzáksalh huantü tlan y huantü lakatiy Dios nac xlatamatcán y nacamaxquiy lipaxúhu latámat huantü necxni lakspata. <sup>8</sup> Pero huata ya tasitzi amaj camapatīniy xlihuak huantü lixcájnít tatilatámālh nac caquilhta macú huantü tatilakmanit y nitü taliucxilhnit Dios, huata huá tlak talakatinit tamakan

taxtiy xalixcájnít talacapistacni. <sup>9</sup> Xlicana pì amá quilhtamacú lanca tapatín y talaka pútzit amaj caquixtaxtuniy xlihuak huanti lixcájnít tatikálhìlh xtalacapistacnicán, nicaj xmanhuá huanti ni judíos y ni talakapasa xlimapeksín Dios nacalakchán amá tapatín, pero na xlihuak masqui huanti judíos huanti lixcájnít tatilatámahl nacamaPATINICÁN. <sup>10</sup> Pero xlihuak huanti tlan xtalacapistacnicán, Dios lactalipahu amaj calimastuy nac akapún laqui huak nacatzicán pì lakatiniit huantu tatitlahuanit, y nacamaxquiy lipaxúhu latámat xlihuak huanti lacuán cristianos, chuná judíos cumu la tì ni judíos.

<sup>11</sup> Porque Dios ni caj lacsacpaxquinán sinoque xlihuak nataxokonún xpalacata xta lakalhincán. <sup>12</sup> Nataxokonún huanti ni judíos masqui ni xtalakapasa xlimapeksín Dios huantu timaxquilh Moisés xlacata naca huaniy lácu akstitum natalatamay, porque juerza xtacatziy pì nitlán xtatlahuamánalh. Pero nachuna litúm nataxokonún xlihuak amakolh judíos huanti talakapasa xlimapeksín y tatlahuaparay talakalhín porque huatiyá amá limapeksín nacamaalacapuy. <sup>13</sup> Ni calacpúhuanti para akstitum cristiano natalitaxtuy nac xlatatín Dios huanti caj xman pì takáxmatli xlimapeksín, caj xmanhuá akstitum cristiano nacalimacán Dios huanti natamakantaxtiy huantu antá limapeksínán quilitla huacán. <sup>14</sup> Y xlihuak amakolh huanti ni judíos y ni talakapasa huantu tatzoktahuilanit xlimapeksín Dios, huatiyá pì xaakpantum tamakantaxtimánalh nac xlatámat huantu huan nac xlimapeksín pì quilitlahuacán, quitaxtuy pì chatum chatum sacstucán taca tzinít huantu tlan chu huantu nitlán. <sup>15</sup> Pus xlihuak huanti masqui ni talakapasa huantu tatzoktahuilanit xlimapeksín Dios, tancs taluloka pì huá Dios tzokuiliniit xatlán xtalacapistacni nac xnacujcán chatunu cristianos huá lata lácu xlá lacasquin natalatamay. <sup>16</sup> Chuná nalay amá quilhtamacú acxni Dios nalimapeksiy Jesucristo pì caquincama lhapalín caj xpalacata quintalakalhincán huantu aquinín titlahuanitáhu, hasta masqui huantu tzeq tlahuanitáhu. Xlicana pì chuná nalay cumu la aquit masiyuy acxni cliakchu huinán xtachuhuín Dios.

#### *Judíos talacataquinán porque takalhiy xlimapeksín Moisés*

<sup>17</sup> Pero chú camán caquilhchaniyán xlihuak huixinín huanti lacpuhuanátit cumu judíos, lilacataquinánátit cumu lakapasátit y lipahuanátit xlimapeksín Moisés y lihuaca cumu catziyátit pì huá Dios man calacsacnitán. <sup>18</sup> Xlicana pì chuná porque stalanca catziyátit huantu xlá matlantiy natlahuayátit, chu huantu ni militlahuacán porque antá quilhpaiyátit nac xatatzokni xlimapeksín. <sup>19</sup> Huixinín malulokátit pì tlan nacapulalipi nátit amakolh cristianos huanti xtachuná cumu la lakatzín talamánalh nac caquilhta macú huanti taaktzankatayanit, y na huanátit pì tlan nalitaxtuyátit cumu la taxkaket huantu tlan natalilacahuánán amakolh cristianos huanti cumu la xalakacapucsua talamánalh nac xlatamatcan. <sup>20</sup> Litaxtuyátit xmakalhtahuakenacán huanti nitu tacatziy, huanátit pì caj xman huixinín tlan nacamakalhchuhuiniyátit huanti luu lactonto, porque antá huixinín quilhpaiyátit huantu masiyuyátit nac xatatzokni xlimapeksín Dios huantu kalhiyátit. <sup>21</sup> Pus cumu huixinín limakalhchuhuiniyanátit pì xlihuak cristianos natamakantaxtiy huantu xatlán xtalacapistacni Dios, ¿túcu chinchú xpalacata ni man calimalkalhchuhuiniyanátit xlacata pì man namakantaxtiyátit huantu liakchuhuiniyanátit? Hui xinín huanátit pì ni quilikalhanatcán, ¿túcu chinchú xpalacata na man likalhanampara yátit? <sup>22</sup> Huanátit pì nitlán naxakatliya atúnuy puscát para kalhiya puscát, pero mismo chú huixinín caxakatliyátit atúnuy lacpuscatnín masqui huí mimahuinacán. Luu xlicana huanátit pì lakmakanátit tzincun y ni caucxilhputunátit, ¿túcu chinchú xpalacata lika lhananátit antanícú catlahuanicanit xpusiculancán y huantu xtapalh tumín ucxilhatit? <sup>23</sup> Luu lilacataquinánátit cumu kalhiyátit xlimapeksín Dios pero masqui chuná calátit nitu calimacuanimán porque caj likamán limaxtupátit Dios porque ni makantaxtiyátit huantu antá calimapeksiyán. <sup>24</sup> Nac xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalh tahuaka chiné huán: “Amakolh xaaktzankán cristianos huanti ni judíos talikalhkanán Dios caj mimpalacatacán huixinín judíos.”



<sup>25</sup> Huixinín huantı circuncidarlanıtátit nac xmacnicán laqui nacalilakapascanátit pı Dios man çalacsacnitán, xlicana pı luu çalımacuanıyán pero xmanhuá para makantax tiyátit huantı çalımapeksıyán Dios, pero para ni makantaxtiyátit huantı huan nac xli mapeksın nıtu çalımacuanıyán huata xtachuná litaxtuyátit cumu lampara ni circunci darlanıtátit nac xlatatın. <sup>26</sup> Dios çalımaxtuy xcamanán xlihuak huantı akstıtum tama kantaxtiy xli mapeksın masqui tícu ni circuncidarlanıt. <sup>27</sup> Amá chıxcú huantı ni circunci darlanıt porque ni judío, pero para nac xlatamat namakantaxtiy xli mapeksın Dios, pus tancs cacatzıtıt pı huá chú nacamaxanıyán nac xlatatın Dios xlihuak huixinín judíos huantı lilacataquinanátit pı circuncidarlanıtátit y kalhiyátit xatatzokni xli mapeksın pero masqui chuná ni makantaxtiyátit. <sup>28</sup> Judíos, ni calacpuhuántit para Dios çalımaxtuyán huak xcamanán caj cumu huak judíos militalakapasnicán, na nıpara caj cumu huixinín lacchıxcuhuın tasiyuy nac mimacnicán pı circuncidarlanıtátit. <sup>29</sup> Porque Dios xmanhuá çalımaxtuy xcamanán huantı xlicana kalhiy xatlán xtalacapastacni nac xnacujcán y huantı tataluloka pı huá çalacxacanınıt xalıxcájnit xtalacapastacnicán. Porque nıchuná makantaxticán xli mapeksın Dios caj cumu nacatziya túcu antá huán, o caj namakantax tiya xlihuak tasmanın huantı xtatlahuay xalakmakán militalakapasnicán, sinoque nama siyuya nac milatamat pı xlicana tlan talacapastacni kalhiya, y chuná luu talıpaıhu namax tuyán Dios masqui huatunın cristianos ni tamatlantıy pero Dios makapaxuhuápat.

### 3

<sup>1</sup> Huıntı nalacpuhuán: ¿Nıtu chá limacuán masqui luu judío cahuáhu osuchı masqui cacircuncidarlahu, cumu para huá Dios nıtu quınçalımaxtuyán? <sup>2</sup> Pero aquit tancs cca huaniyán pı huixinín judíos luu man çalacsacnitán Dios porque camacamaxquınıtán xli mapeksın laqui namakantaxtiyátit nac milatamatcán. <sup>3</sup> Bueno, cumu para makapi tzın huixinín judíos tapatzankanı huantı Dios camalacnıınıt y nıaj tacanajlay, ¿apoco lacpuhuanátit pı Dios nachunata natamakxteka y napatzankay nıaj catımakantaxtıll huantı xlá laclhçahuilınıt? <sup>4</sup> Aquit tancs ccahuaniyán pı Dios juerza namakantaxtiy huantı xlá laclhçahuilınıt; pus milıcatzıtcán pı masqui xlihuak cristianos aksanınanın catáhua, pero Dios neçxnicú catıaksanınalh. Porque chuná tatzoktahuilanıt lacatum nac likalhtahuaka antanıcu chiné huan:

Huix talıpaıhu Dios, cançxnicahuá quilhtamacú nacatzıcán pı huá mintachuhuın xtalulóktat,

y para tícu liyahuayán pı ni makantaxtiya huantı malacnıya xlicana pı namakatlajaya porque huak makantaxtiya.

<sup>5</sup> Pero huı tı nalacpuhuán, pı acxni tlahuayáhu lixcájnit talakalhın lacatancs litasiyuy y nacatziyáhu pı Dios quınçalalakahmanán porque ni quınçamaıatıniyán. Xlicana chuná quıtaxtuma lanchú quilhtamacú pero acxni nalakchán amá quilhtamacú acxni Dios juerza naquınçamaıatıniyán xpıalacata quıntalalalhın, ¿apoco entonces nahua náhu pı huá Dios nıtlán catziy porque quınçamaıatıniyán? (Masqui xlicana pı makapi tzın chuná natalacpuhuán.) <sup>6</sup> Nıtlán para chuná lacpuhuanátit porque xlicana pı Dios xliankalhın tlan xtalacapastacni y luu xlılat pı xlá namaxokonınán xpıalacata talakalhın y para Dios nıtlán xuá xtalacapastacni, ¿lácu chú natlahuay xlacata nacamakalhapalıy xlihuak cristianos xala caquilhtamacú?

<sup>7</sup> Nachunalıtım huı tı nalacpuhuán; cumu para huá quıntaaksanı huantı aquit cuan atzinú malanıquıy Dios porque antá stalanca tasiyuy pı xlá ni aksanına, ¿túcu chıncıhu xpıalacata aquit quılıyahuacán pı ctlahuanıt talakalhın? <sup>8</sup> Makapıtzın cristianos huantı luu quıntasıtziy hasta tahuán pı aquit cçalımakalhchuhuınıma xlihuak cristianos xla cata pı catatlahualh huantı lixcájnit talakalhın laqui chú Dios tlan nacamatzankenıy, pero xlihuak huantı chuná taquilhuamánal h luu camınıy nacamaıatınicán caj xpıalacata huantı tahuán.

*Xlihuak cristianos tatlhuanıt talakalhın*

<sup>9</sup> ¿Lácu chinchú lacpuhuanátit? ¿Pí aquinín huanti judíos tlak lacuán cristianos nali taxtuyáhu nac xlatatín Dios nixachuná cumu la xamapitzín cristianos? ¿Cumu para chuná lacpuhuanátit, pus aktzankanítátit! Porque aya lihuana çmalulokniñt pí chuná judíos cumu la ti ni judíos lacxtum tatlahuanit talakalhín. <sup>10</sup> Porque hasta mismo nac likalhtahuaka chiné huan:

Niti akstitum lama nac xlatatín Dios,  
ni para çastum cristiano.

<sup>11</sup> Ni para çatum tícu kalhiy xtalacapistacni Dios,  
y ni çatumá tícu xliçana xpútzalh Dios.

<sup>12</sup> Xlihuak cristianos tachipanit xalixcájnit latámat,  
xlihuak taaktzankatayanit.

Ni anán cristiano huanti xliçana akstitum xlatamapútlh, ni para çastum!

<sup>13</sup> Xakapixnicán cumu lampara talikotuay xta cristianoscán, cumu la tahuaxni antaní  
camacnuacán nin,

xahuachí luu xaaksanina csimakatcán,  
nac xquilhnicán tamatzekniñt cumu la xveneno luhua.

<sup>14</sup> Porque caj xmanhuá xquilhnicán tacatziy talichuhuínán huantu lixcájnit tachuhuín.

<sup>15</sup> Pero lámpara ni lactzinca xtantuncán lata takosnú acxni taán tamakníy huanti luu  
tasitziniy.

<sup>16</sup> Xlihuak antanícu xlacán tatitaxtuniñt lata tatlahuanit tasiyuy xlihuak huantu nitlán  
tatlahuanit y lata tamalaktzankenaniñt.

<sup>17</sup> Porque neçxnicú talakatiy huantu akstitum natalatamay.

<sup>18</sup> Xlacán ni tapecuaníy Dios para nacamapatiníy caj xpalacata huantu nitlán tatlahua  
mánalh.

<sup>19</sup> Aquinín catziyáhu pí amá xli mapeksín Moisés huantu tatzoktahuilanit nac likalh tahuaka, huixinín çamacamaxquicanítátit laquí namakantaxtiyátit huantu antá huan, pero cumu nichuná quitaxtuniñt pus chú nilay citalacatlantítit huata caj nacacsqui lhuánit acxni Dios nacatlahuay cuenta xlihuak cristianos huanti talamánalh çaquilh tamacú caj xpalacata xtalakalhincán y na macxtum namakpatinanátit. <sup>20</sup> Dios ni catilimá çalh çatum cristiano para ni tlhuanit talakalhín caj xpalacata cumu para laktzaksanit namakantaxtiy nac xlatámat huantu huan nac limapeksín, sinoque huá eé limapeksín ankalhiná quincamacatzinimán pí aquinín huak maklakalhinanín.

### *Jesús catapatíy xtalakalhincán cristianos*

<sup>21</sup> Cumu Dios stalanca xcatziy pí aquinín nilay lihuana makantaxtiyáhu xli mapeksín huantu quincamaxquinitán y huak maklakalhinanítáhu, pus huá quincalimacatziniyán tunu laktáxtut lácu tlan quincalimaxtuyán cumu la nitu kalhiyáhu quintalakahincán nac xlatatín, y tlan malulokáhu para likalhtahuakayáhu amá xlibro Moisés antanícu tatzokta huilanit xli mapeksín Dios xahua xlibroacán xalakmakán profetas xlacata pí chuná xamaj tlahuay. <sup>22</sup> Dios huak makantaxtilh huantu timalacnuchá xamakán quilhtamacú porque aya quincalacxacanín xlihuak quintalakahincán para lipahuanáhu Quimpuchinacán Jesucristo, huak xcamanán çalimaxtuy y nitu caj lacsacpaxquinán. <sup>23</sup> Porque xliçana pí xlihuak cristianos tatlahuanit talakalhín y niajpara çatum mininiy nalitaxtuy tlan cristiano nac xlatatín Dios. <sup>24</sup> Pero cumu Dios quincalakalhamanán xlá quincatlahuanín aktum lanca litlán y quincalimacanan cumu la lacuán cristianos huanti ni tatlahuanit talakalhín caj xpalacata cumu huá Jesús aya xokonuniñt huantu aquinín xlaçleniyáhu.

<sup>25</sup> Dios aya xlaçlhçahuiliniñt pí huá Jesús naxokonuniy xpalacata quintalakahincán acxni naniy. Chuná xlacapistacniñt porque Dios ankalhiná tlahuay huantu xli lat y xcatziy pí amá talakalhín juerza naxokonuncán. Xamakán quilhtamacú caj tilikálhilh ni camaxokónilh cristianos xtalakalhincán, hasta namín huanti naxokonún xpalacatacán.

<sup>26</sup> Chuná tláhualh porque tlan catziy, pero çalacchú quilhtamacú maktum çatalacaxla putún cristianos xpalacata xtalakalhincán, y chuná masiyumapá pí caj xmanhuá xli lat

huantü tlahuay acxni çalimahlhtinán cumu la tancsua cristiano çatüm maklakalhina chixcú porque catziy pi Cristo xokõnuhá xpälacata xtalakalhín.

<sup>27</sup> ¿Tícu cahuá chú luu nalilacataquinán caj xpälacata pi Dios natapatiy xlihuak huantü xtítlahuanit xtalakalhín? ¿Xlicana pi nitü quincalimacuaniyán masqui nalacataquina náhu! ¿Tícu xpälacata? Porque stalanca catziyáhu pi nac xlatatín Dios nitü limacuán para caj huá limaclacanáhu cumu laktzaksáhu nac quilatamatcán xlimapeksín, sinoque huá limacuán nac xlatatín pi çanajlayáhu huantü quincamälacnuniyán. <sup>28</sup> Pus huá eé luu çmalulokputún xlacata pi çatüm maklakalhina chixcú tlan nalaktalacatzuhuy Dios xtachuná cumu lámpara nitü kalhiy xtalakalhín, ni xlacata cumu para makantaxtíniit nac xlatamat xlimapeksín Dios sino porque lipáhuán Dios y çanajlay pi xlá çamatzanke naniniit xtalakalhín.

<sup>29</sup> ¿Lacpuhuanátit huixinín pi Dios caj xmanhuá judíos çalacsacniit xlacata natalipa huán? ¿Max na lacpuhuanátit pi ni xcamanán çalimáxtuy catihuankochá cristianos? ¿Pero cçamälulokniyán pi Dios çalakalhamán xlihuak cristianos huanti talamánalh nac xlicalanca çaquilhتامacú! <sup>30</sup> Porque ni anán atúnuy Dios sinoque caj xmanhuá çatüm, huá eé Dios huanti quincamatzankenaniyán xlihuak quintalakalhincán para lipáhua náhu huantü malacnuy, porque xlá ni huá cuentaj tlahuay para circuncidarlanita o ni circuncidarlanita. <sup>31</sup> Bueno, cumu para aquinín talulokáhu pi caj xmanhuá xtalakalha manín Dios masqui quincatapatiyán xlihuak quintalakalhincán, ¿lacpuhuanátit chú pi niaj tü limacuán amá xlimapeksín Moisés? ¿Oh, nichuná xla! Huata chá lihuacá cumu lipáhuánáhu Cristo malulokáhu huantü huan nac xlimapeksín Moisés.

#### 4

##### *Abraham quincamasiyuniyán lácu çanajlanicán Dios*

<sup>1</sup> Chinchú amá xamakán quilitalakapasnicán huanti xuanicán Abraham, ¿tícu quincalimasiyuniyán caj lata lácu xlá tlan tilatámahl? <sup>2</sup> Xlicana, para Dios xtilimahlhtí nalh Abraham cumu la tancsua cristianos huanti nitü xtalakalhín caj xpälacata lacuán xtascújut huantü xlá xtítlahuanit, xlicana pi Abraham luu talipáhu xlitáxtulh nac quilak stipanacán, masqui nac xlatatín Dios nichuná xquitaxtúnilh. <sup>3</sup> Porque nac likalhtahuaka chiné huan: “Abraham çanajlalh xlihuak huantü malacnúnilh Dios huá xpälacata Dios limahlhtínalh cumu la çatüm tancsua chixcú huanti nitü kalhiy xtalakalhín.” <sup>4</sup> Cumu la catziyátit pi acxni maskahuicán çatüm cristiano huanti xmakscujma, ni maxquicálh xtumín cumu para caj taimácalh, sinoque maxquimácalh porque xtatlakua masqui tlan janit. <sup>5</sup> Pero acxni çatüm maklakalhina cristiano huanti nitü tlahuanit lacuán tascújut çanajlaniy Dios acxni xlá malacnuniy laktáxtut, nitü maskahumácalh acxni Dios caj cumu chuná lipáhuán matzankenaniy xtalakalhín y limahlhtinán cumu la çatüm tancsua cristiano huanti nitü titlahuanit xtalakalhín. <sup>6</sup> Hasta xamakán quilitalakapasnicán rey David tilichuhuinanchitá lata lácu lipaxúhu nalamay amá chixcú huanti tancs catziy pi Dios matzankenaniy y limáxtuy cumu lámpara nitü kalhiy xtalakalhín, porque niaj huá cuentaj tlahuaniy huantü titlahuanit nac xlatamat para tü tlan o nitlán. <sup>7</sup> Chiné tíhua korutzín rey David:

¡Luu çana lipaxúhu talatamay amakolh cristianos huanti Dios çamatzankenaniniit xli huak xtalakalhincán y niaj tü çalacapaçtácima xlacata nacamaxokõniy caj xpälacata huantü lixcájniit tatitlahuanit!

<sup>8</sup> ¿Xlicana pi luu lipaxúhu calatámahl amá chixcú huanti Dios aya lacxacaniniit xlihuak xtalakalhín!

<sup>9</sup> Umá tapaxuhán huantü tilichuhuinálh korutzín rey David, ¿puhuanátit huixinín pi caj xmanhuá çamininiy natalipaxuhuay amakolh judíos huanti tasiyuy nac xmacnicán pi tacircuncidarlanit, osuchí natlán talipaxuhuay amakolh cristianos huanti ni judíos? Pero si açu cçahuanikón pi Dios limáxtulh Abraham cumu la çatüm chixcú huanti nitü titlahuanit xtalakalhín caj xpälacata cumu lipáhualh Dios. <sup>10</sup> Bueno, pero ¿xanicõcxni luu tlan chixcú limáxtulh? ¿Pi acxni nia ccircuncidarlay, osuchí acxni aya ccircuncidar

lanit? Pero aquit lacatancs ccahuaniyán pi hasta acxni Abraham niã csircuncidarlay Dios limáxtulh cumu la çatum tlan chixcú huanti niñu tlahuanit talakalhín. <sup>11</sup> Acxni Dios chuná limácalh Abraham ni limakas quilhtamacú xlá circuncidárlalh, chuná mañan táxtilh huantu Dios xlimaþeksinit laqui xlihuak nacatzicán pi xlicana Dios xlakalhamanit caj cumu xcanajlanit huantu xlá xmalacnüninit. Caj huá chuná eé xpalacata Abraham litaxtuy cumu la xtlatcán xlihuak amañolh cristianos huanti natacanajlay huantu Dios malacnuy y xlá nacalimáxtuy cumu lámpara niñu tatitlahuanit talakalhín masqui niñu tacircuncidarlanit. <sup>12</sup> Y cumu Abraham na ticircuncidárlalh xlá litaxtuy cumu la xtlatcán xlihuak huanti tacircuncidarlanit pero na talipahuán Dios cumu la xlipahuán Abraham acxni xlá niã csircuncidarlay.

*Dios makantaxtiy huantu xlá malacnuy*

<sup>13</sup> Dios timalacnünilh Abraham chu xlihuak xlitakapasni pi cumu calakalhamán nacasiculanatlahuay y nacamaxqui xlicalanca caquilhtamacú laqui natalipaxuhuay. Pero amá xtasiculanatlahu Dios ni huá limáxquilh Abraham caj cumu makantáxtilh nac xlatamat xlimaþeksín Dios, sino porque xlá xlihuak xnacú xcanajlay pi Dios namakan taxtiy huantu xmalacnüninit. Huá xpalacata Dios limáxtulh cumu la çatum talipahu cristiano huanti niñu xtalakalhín. <sup>14</sup> Pus para caj xmanhuá calakchán xtalakalhamanín y xtasiculanatlahu Dios huanti tamakantaxtiy nac xlatamatcán huantu huan nac xlimaþeksín Moisés, entonces huamputún pi niñu limacuán masqui xcanajlanihu huantu Dios malacnuy, y xlihuak huantu malacnuy Dios quitaxtuy pi niñu limacuán. <sup>15</sup> Masqui laktzak sayáhu makantaxtiyáhu xlimaþeksín Dios juerza tlahuayáhu talakalhín y mismo limaþeksín huan pi napatinanáhu; xalihuaca tlan pi niñu xtáhui limaþeksín xlacata chuná ni xánalh huanti naquincamalaksiyuyán.

<sup>16</sup> Dios lacásquilh pi niñu natlahuay Abraham huata caj xmanhuá nacanjlay huantu timalacnünilh y chuná xlá caj xpalacata xtalakalhamanín masqui tilimáxtulh cumu la xcamán huanti niñu xtalakalhín. Chuná litáxtulh laqui ni caj xmanhuá judíos huanti talaktzaksay tamakan taxtiy nac xlatamatcán xlimaþeksín Moisés nata lipaxuhuay huantu Dios malacnuy, porque na huak natalipaxuhuay huanti talipahuán Dios chuná cumu la lipáhuah Abraham. Y Abraham chú litaxtuy cumu la xapuxcu quintlatcán nac quintacanjlatcán. <sup>17</sup> Chuná cumu la huan lacatum nac xtachuhuín Dios huantu tatzok tahuilanit: “Aquit climáxtuyán pi huix tlatcán pulac lhuhua cristianos xala caquilh tamacú.” Xlicana pi huá Abraham quintlatcán huanti caj xmanhuá namacastalayáhu porque xlá lipáhua Dios huanti tlan camalacastacuaniy nin, y lhuhua catuhua tlan cama lacatzuqui masqui niñu anán.

<sup>18</sup> Masqui ni luu xtaluloka Abraham huantu xmalacnüninit Dios pi nakalhiy çatum xkahuasa, pero xlá ni akatiyuj lalh huata canájlalh y ankalhiná xkalhkalhima huantu Dios xmalacnüninit. Y chuná xlá litáxtulh “xatlat huanti nacamalacatzuqui tipaluhua cristianos”, porque chuná xuaninit Dios: “Luu pulac lhuhua nahuán militalakapasni huanti natalacachincú.” <sup>19</sup> Abraham ni akatiyuj xlay huata akstitum xcanajlay huantu Dios xmalacnüninit, masqui xlicana pi kolutá xuanit porque aya xkalhiy aktum ciento cata y niaj makas xlama, y nachuná Sara huanti xpuscat Abraham luu tzicaná xuanit y nilay xkalhiy xcamancán. <sup>20</sup> Pero ni para tzinú lacpúhua para ni catimakantáxtilh Dios huantu xmalacnüninit y lihuaca canájlalh y lipáhua. Ankalhiná xpaxcatcatziniy Dios caj xpalacata huantu xmalacnüninit. <sup>21</sup> Porque stalanca xcatziy pi Dios kalhiy lanca litli hueke xlacata namakantaxtiy huantu xmalacnüninit. <sup>22</sup> Caj huá xpalacata xtaçanálat, Dios limáxtulh cumu la çatum xalaktaxtún cristiano huanti niñu xtalakalhín.

<sup>23</sup> Para Dios matzankenánilh Abraham y limáxtulh cumu la niñu xtalakalhín caj xpala cata xtaçanálat, <sup>24</sup> ni caj sacstu makapaxuhuanit porque na xlihuak aquinín quincá limaþxtuyán cumu la cristianos huanti niñu lenáhu quintalakhincán para canajlayáhu huantu quincamalacnüninitan Dios huanti malacastacuánilh nac calinín Quimpuchi nacán Jesús. <sup>25</sup> Porque xlá tamacamástalh nac calinín xlacata pi naxokoy quintalaka

lhincán y nalacastacuánan nac calínin laqui tlan nachañahu nac xlatatín Dios cumu la xalaktaxtún cristianos huantí nítu quintalakahincán.

## 5

### *Dios quincalacxacaninitán quintalakahincán*

<sup>1</sup> Cumu canajlayáhu pi Jesucristo xokónulh xpalachata quintalakahincán huá xpalachata Dios quincalimatzenaninitán y quincalimahlitán cumu la cristianos huantí nítu kalhiyáhu quintalakahincán, niaj akatiyuj layáhu huata luu chapaxuhuaná malla catzuhuyáhu Dios. <sup>2</sup> Aquinín kalhiyáhu eé tapaxuhuaná porque canajlayáhu huantú xlá malacnuy xpalachata Jesucristo, y chunacú kalhkalhimanáhu amá quilhtamacú lata lácu xlá naquincamaxquiyan lipaxúhu latamat nac xpaxtún. <sup>3</sup> Y ni caj xmanhua lipaxuhua yáhu cumu xlá quincalakalhamanítán, huata tlak lipaxuhua yáhu pi chuná lipatimanáhu, porque catziyáhu pi huá eé tapatín huantú kalhiyáhu uú nac caquilhtamacú quincamax quiyan litlihueke y licamama xlacata pi akstitum nalipahuanáhu. <sup>4</sup> Cumu akstitum nali pahuanáhu y ni natatlajiyáhu nac quilatamatcán chuná nalitalulokáhu pi Dios quincalimastuyán lactalipáhu, y acxni catziyáhu pi lactalipáhu litaxtuyáhu nac xlatatín tlak lipaxúhu nakalhalhiyáhu amá latamat nac akapún huantú naquincamaxquiyan. <sup>5</sup> Huak aquinín huantí chuná kalhkalhimanáhu huantú Dios amán quincamaxquiyan catziyáhu pi ni caj amanáhu tamaxaniyáhu, porque amá Espiritu Santo huantú Dios quincamaxquiyan quincamaluloknimán lácu Dios xlicana quincapaxquimán.

<sup>6</sup> Porque acxni aquinín nipara tzinú xcatziyáhu lácu nalayáhu xlacata ni napatina náhu caj xpalachata quintalakahincán Cristo quincalakalhamán y nilh caj quimpalachata tacán xlihuak huantí lixcájnít xlamánáhu. <sup>7</sup> Calacpahuántit, ni cata catihuá catitamás talh camaknicalh xlacata nalakmaxtuy atúnúj cristiano, masqui max xtáxtulh chatum huantí aktum xcátzilh xpalachánilh chatum chixcú huantí luu tlan xtapuhuan. <sup>8</sup> Pero Dios stalanca masiyuma pi xlicana quincapaxquiyan porque acxni aquinín chunacú xti lilaktzankatayamanáhu quintalakahincán Cristo milh niy caj quimpalachatacán laqui naquincalakmaxtuyán. <sup>9</sup> Pus chú Dios aya quincalacxacaninitán xlihuak quincuentajcán caj xpalachata Cristo huantí quincapalachaninitán. Pus chú luu chatziya pi niaj caquin ticamapatinícán caj xpalachata quintalakahincán acxni nalakchán amá ahuaa quilhtamacú. <sup>10</sup> Caj luu lihuana calacapastáctit, acxni aquinín xtalamakasiitziyahucú Dios caj xpalachata lixcájnít quintalakahincán xquincamininiyan pi juerza naxokonunáhu, pero Cristo xokónulh huantú aquinín xlacleniyáhu. Cumu Cristo quincamatlantín nac xlatatín Dios acxni xlá nilh, pus cumu chú aya lama xastacná lihuaca kalhiy litlihueke xlacata naquincalakmaxtuyán. <sup>11</sup> Luu cana lipaxúhu lamanáhu nac xlatatín Dios caj xpalachata Quimpuchinacán Jesucristo porque xlicana pi caj xpalachata Cristo masqui aquinín tlan malacatzuhuinítáhu Dios.

### *Adán tláhuah talakahín y huak macastalayáhu pero Cristo quincalakmaxtuyán*

<sup>12</sup> Amá xapulh chixcú huantí Dios timalacatzuquichá xuanicán Adán, acxni xlá xlama nac caquilhtamacú kalhaxmatmákalh Dios y tláhuah talakahín, huá xpalachata linilh y chuná chú tanuchi linín nac caquilhtamacú. Y xlihuak cristianos huantí tzúculh tata lhuhuiy nilay talacatzálalh linín porque huak tatláhuah talakahín, na huak tánilh. <sup>13</sup> Maqan quilhtamacú xuijá talakahín, Dios niaj xmacamín xlimapeksín, y cumu ninajtu xuanit limapeksín pus nitícu lay xuan para napatinán caj xpalachata huantú nítlan xta huanit. <sup>14</sup> Chunatá lata xlamachá Adán hasta acxni tilatámah kolutzín Moisés xlihuak cristianos xcaakchipahuilnit linín porque huak xtatlahuanit talakahín, masqui xlicana pi huá xtalakahincán umakolh cristianos huantú tatitláhuah ni xta chuná cumu la tu titláhuah Adán porque xlá caj kalhaxmatmákalh aktum xlimapeksín Dios; y caj xpalachata huantú tláhuah Adán luu xafuerza xuanit namín Cristo huantí naquincalakmaxtuyán.

<sup>15</sup> Pero xtalakahín Adán huantú titláhuah xamakán quilhtamacú nilay tatalacastuca xtalakalhamanín Dios huantú quincamaxquiyan. Porque caj xpalachata xtalakahín amá

xapulh chixcú huá talínihl xlihuak xliṭalakapasni huantī talacáchilh acalístán, pero xta lakalhamanín huantū quincataiyán nac xlatámat Jesucristo huá talilaktaxtunīt lḥuhua cristianos. <sup>16</sup> Xliçana amá xtalakalhín Adán huantū titláhualh nilay tatalacastuca lanca xtalakalhamanín Dios huantū quincamaxquinitán. Huá chuná clihuán porque para xtalakalhín çatum chixcú tlan camalaktzankenīt huak cristianos xlacata natatlahuay talaka lhín y chuná nataxokonún, nachuna litúm xpālacata Cristo, Dios tlan çalacxacanikoy xli huak xtalakalhincán cristianos huantī natalipahuán y chuná niaj tū nataxokonún. <sup>17</sup> Para xtalakalhín Adán lĩmilh lanca talipuhuán y lĩnín nac xlatamātcán xliṭalakapasni huantī talacáchilh acalístán, pus nachuna litúm amá caj çatum chixcú Jesucristo limimpá lanca tapaxuhuán y laktáxtut nac quilatamātcán, porque Dios quincalilakalhamanítán y caj litlān maşqui quincalimāxtunītán cumu la xcamanán huantī niaj tū quintalākahlincán.

<sup>18</sup> Cumu caj xpālacata amá xapulh xtalakalhín Adán camalaktzánkēlh xlihuak cristianos huantī tamacastālalh y chuná chú nacamaṭatīnicán xpālacata xtalakalhincán, nachuna litúm caj xpālacata amá tlan xtascújut Jesucristo huantū tláhualh acxni çalac xacánilh xlihuak xtalakalhincán cristianos nac cruz, pus niaj caticamaṭatīnicalh huantī natalipahuán. <sup>19</sup> Umá quitaxtuy pī cumu amá çatum xapulh chixcú kalhakaxmatmá kalh huantū tilimapéksilh Dios xlihuak huantī acalístán talacáchilh na maklakalhinanín talitáxtulh, nachuna litúm caj xpālacata pī amá çatum chixcú Cristo huak kalhakáx matli huantū limapéksilh Dios lḥuhua cristianos çalimáxtulh cumu lampara niṭu xtalakalhincán.

<sup>20</sup> Dios macámilh xlimapeksín laquī xlihuak cristianos natacatzīy acxni natalikalhta huakay eé limapeksín pī lḥuhua tatlahuanīt talakalhín, pero maşqui Dios xlicasquín pī cristianos natacatziy pī xtatlahuamánalh lḥuhua talakalhín, pus na lacatancs timálac nuhl lácu naquincalalakalhamanán xlacata naquincamaṭzankenaniyán. <sup>21</sup> Cumu caj xpālacata talakalhín tanuchi lĩnín nac çaquilhtamacú pus na caj xpālacata xtalakalhamanín Dios tatanuchi Jesucristo laktáxtut nac çaquilhtamacú laquī naquincalacxacaniyán xli huak quintalākahlincán y naquincamaxquiyán amá latámat huantū neçxni lakspūta.

## 6

### *Niaj huá tapeksiniyáhu talakalhín huata huá tapeksiniyáhu Cristo*

<sup>1</sup> Bueno, ¿lácu huixinín huanátit? ¿Pī quincamininiyán natlahuayáhu talakalhín laquī stalanca natasiyuy pī Dios lakalhamanínán y maş naquincataṭatīyán? <sup>2</sup> ¡Oh, nichuná! Porque quitaxtuy pī aquinín aya cumu la ninítáhu y chuná laktaxtunítáhu xpālacata xliṭ lihueke quintalākahlincán huantū cumu la xtachín quincakalhiyán, pus huá xpālacata niaj quincalimininiyán natililatamayáhu quintalākahlincán. <sup>3</sup> Porque tancs cacatzítit pī acxni aquinín quincakmunucanítán acxnituncán amá quilhtamacú tatalacastucni táhu Cristo y nachuná lacxtum taníhu. <sup>4</sup> Acxni aquinín quincakmunucán quitaxtuy pī luu lacxtum taníhu y acxtum quincatamaçnucán Cristo, y cumu Quintlaticán Dios huantī kalhiy lanca litlihueke maṭacastacuánilh nac çalínín y máxquilh xasasti xlatámat huantū nalilatamay, pus na luu xtaçhuná cumu lampara quincamaṭacastacuanín nac çalínín y quincamaxquín xasasti quilatamātcán huantū nalilatamayáhu.

<sup>5</sup> Cumu aquinín tatalacastucnítáhu Cristo, quitaxtuy pī acxni xlá nilh nac cruz lacxtum taninítáhu, y acxni lacastacuánalh nac çalínín na lacxtum talacastacuanáhu. <sup>6</sup> Stalanca catziyáhu pī amá xalixcájnīt quintayātcán huantū xapulh xliṭlamanáhu aya tātapekexto kohuacanīt Cristo nac cruz laquī niaj naquincamakatlajayán naquincamaṭlahuiyán talakalhín, y niaj xtasacua talakalhín nahuanáhu. <sup>7</sup> Xliçana pī acxni çatum cristiano niy niaj tū maṭlahuiy talakalhín, pus aquinín xtaçhuná cumu lampara aya ninítáhu. <sup>8</sup> Para aquinín çanajlayáhu pī xliçana aya taninítáhu Cristo, pus na quilicānjalatcán pī lacxtum natalacastacuananáhu y natalatamayáhu. <sup>9</sup> Huá chuná clihuán porque catziyáhu pī cumu Cristo maktum nilh y lacastacuánalh nac çalínín, chú niaj neçxni catínilh porque tamá lĩnín niajlay makatlajay. <sup>10</sup> Maktum pī nilh Cristo y makatlálalh xliṭlihueke talaka lhín, niaj neçxni catínilh porque lacastacuananīt laquī canēçxnicahuá nalatamay nac xla

catín Dios. <sup>11</sup> Pus načuná chú huixinín huantí lipahunátit Jesús quitaxtuy pì aya nini títit y niajlay túcu camatlahuayán talakalhín, pero huata calatapátit cumu la lacsasti cristianos huantí caj xman natamakapaxuhuy Dios chuná cumu la Quimpuchinacán Cristo.

<sup>12</sup> Cumu xalacsasti cristianos huixinín, pus luu skálalh calatapátit y nì catamastátit xlacata nacamakatlajayán talakalhín y huacu nacamapeksiyán nac milatamātcán; pus niaj tū tilitlahuayátit mimacnicán huantū caj mecstucán mintapaxuhucán. <sup>13</sup> Nì camastátit quilhtamacú xlacata pì mimacnicán nalitlahuayátit talakalhín, huata ankalhíná calì tamaxtétkit pì huá Dios nacamapeksiyán xtachuná cumu la huantí aya taninìt y talacas tacuananìt nac calinín laquì akstítum natalatamay, y camacamaxquítit milatamātcán laquì nalitlahuayátit huantū tlan tascújut. <sup>14</sup> Para chuná natlahuayátit amá talakalhín niajlay caticamakatlaján nac milatamātcán, porque huixinín niaj huá lipahunátit xliṃapeksín Moisés laquì nacahuaniyán lácu lacuán cristianos nalitaxtuyátit, sinoque porque canajlayátit pì caj xtalakalhamanín Dios masqui chuná quitaxtunit.

*Jesús çalakmaxtuputún xlihuak huantí cumu la xtachín talakalhín talamánalh*

<sup>15</sup> Cumu xliçana pì caj huá xtalakalhamanín Dios masqui xlá quincalakmaxtunitán, ¿lácu chinchú luu nalatamayáhu? ¿Pì tlan chú titlahuayáhu talakalhín porque niaj huá tapeksiniyáhu amá xliṃapeksín Moisés? ¡Oh, nichuná xlá quilitlahuacán! <sup>16</sup> Huixinín catziyátit pì para tícu ankalhíná tasuja çatum patrón neçxnicú kalhakaxmatmakán, stalanca tasiyuy pì huatiyá xpuchiná tlahuanìt. Pus načuná chú quitaxtuy huantí anka lhíná tlahuay talakalhín, porque huantí xpuchiná liṃaxtuy talakalhín caj cumu anka lhíná kalhakaxmata, pus çacatzia pì caj laktzankatayama, y nichuná quitaxtuy para huá kalhakaxmatáhu Dios y Quimpuchinacán tlahuayáhu, huata quincamaxquiyán quilhtamacú pì luu akstítum nalatamayáhu. <sup>17</sup> Luu çana çaxcatcatziniy Dios caj mimpalaca tacán, porque xapulh huixinín caj xmanhuá xkalhakaxpatátit y mimpuchinacán xtlahua nitátit talakalhín, pero lançhú xlihuak minacujcán liṃakantaxtipátit huantū Dios çaliṃapeksiyán acxnì çaliakchuhuinanicanátit xtachuhuín. <sup>18</sup> Cumu para maklhcatziyátit pì aya çalakmaxtucanítátit nac xmacán huantí la xtachín xcalilamán xlacata natlahuayátit talakalhín, pus chú caj luu xmanhuá calilakaputzátit pì akstítum nalatapayátit chuná cumu la lacsquín huantí çalakmaxtunitán. <sup>19</sup> (Aquit huá cçalixakatlimán huantū lakapa sítit porque makapitzín huixinín chuná naakataksátit huantū cçahuanimán.) Pus chuná la xapulh xmacamaştanítátit milatamātcán chu mimacnicán xlacata nalitlahuayátit talakalhín y huantū nitlan tascújut, pus načuna litúm calimaktétkit milatamātcán chu mimacnicán xlacata huá nalitlahuayátit huantū tlan tascújut laquì caj xmanhuá nata peksiniyátit quiDioscán.

<sup>20</sup> Acxnì huixinín xtasacuán xuanítátit talakalhín porque xkalhakaxpatátit, ni para tzinú xlapuhuanátit huantū akstítum tascújut. <sup>21</sup> Masqui chuná xlapátit, ¿túcu chú calì macuanín xlihuak huantū tlahuayátit? Huata chú caj liṃaxananátit porque catziyátit pì huá xcamalaktzankemán. <sup>22</sup> Cumu huixinín aya çalakmaxtucanítátit pus na aya pek tanunítátit pì nascujniyátit Dios, xliçana pì umá huantū pektanunítátit luu nacalìma cuaniyán porque luu akstítum lapátit nahuán nac xlatatín Dios, y acalìstán juerza nacamaxquicanátit amá latámat huantū neçxni laksputa. <sup>23</sup> Amá talakalhín na maškahuínán para tì kalhakaxmata, pero huantū xlá liṃaškahuínán caj malaktzankenán, pero huantū Dios çatay xlihuak huantí talipahuán Quimpuchinacán Jesucristo xliçana pì huá tlan latámat huantū neçxni nalaksputa.

7

*Çatum nìn niaj lakchán makantaxtiy para túcu liṃapeksín*

<sup>1</sup> Natlán judíos, huixinín stalanca catziyátit pì amá xliṃapeksín Moisés caj xmanhuá tlan liṃapeksiy huantū xlitláhuat çatum cristiano lihuán lamajcú nac çaquilhtamacú, porque para aya ninìt amá chixcú niaj lakchán namakantaxtiy para túcuya liṃapeksín.

<sup>2</sup> Aquit camán çatamalacastucniyán aktum takalhchuhuín huá lata aquinín quintasma

nincán o nahuanáhu nac aktum tamakaxtókot: nac xlimapeksín Moisés huan p̄i chaatum p̄uscat huanti táhui chaatum chixcú, caj luu xmanhuá tapeksiniy porque tatamakaxtoknit lihuán eé chixcú lama xastacná, pero para naniy x̄takolú entonces xlá tlan natatamaka xtoka laachá tícu xlá chuná nalacpuhuaniy y n̄i tlahuay talakalhín caj xp̄alacata huantu natlahuay. <sup>3</sup> Pero para eé p̄uscat natatzalay y natatahuilay atúnuy chixcú masqui lamajcú x̄takolú, pus x̄licana p̄i lanca talakalhín tlahuay; pero para aya n̄in̄it x̄takolú xlá tlan nata tahuilay atúnuy chixcú para chuná lacpuhuán y n̄i tlahuay talakalhín, n̄ipara t̄i catilihuá nilh.

<sup>4</sup> Natálán, nachuná chú huixinín caquitaxtuniyán huanti lipahuanátit Jesús, porque xapulh huá xtapeksiniyátit xlimapeksín Moisés y juerza milixokonutcan xuanit para n̄i x̄timakantaxt̄itit huak huantu huan milimakantaxt̄it̄icán xuanit. Pero acxni Cristo nilh huixinín lacxtum tan̄itit, huá xp̄alacata p̄i n̄iaj lay camapeksiyán tamá limapeksín. Hui xinín huatiyá tapeksiniyátit Cristo huanti lacastacuánalh nac cal̄in̄in laqui milatamatcán naliscujniyátit Dios. <sup>5</sup> Hasta acxni huacu xquincamapeksiyán amá xalixcájn̄it quintalaca pastacnicán huantu xquincamatlahuiyán talakalhín, aya xuijá limapeksín huantu xquin cal̄ihuaniyán p̄i n̄itlán huantu xtlahuamanáhu, pero huata caj kalhakaxmatamakáhu y amá huantu xtlahuamanáhu xamán quincamalaktzankeyán nac cal̄in̄in. <sup>6</sup> Pero cumu aya tan̄in̄itáhu Cristo pus aya t̄itaxtunin̄itáhu tamá x̄litlihueke limapeksín huantu xamakán xquin cal̄ilamán cumu la xtachín. Aquinín n̄iaj akatiyuj lamanáhu x̄lacata para n̄i huak namakantaxtiyáhu amá limapeksín huantu caj tatzoktahuilan̄it, porque chú huá Esp̄iritu Santo quincam̄acatz̄iniyán la lipaxúhu y ak̄stitum nalatamayáhu x̄lacata namakapa xuhuayáhu Dios.

#### *Talakalhín quincamakatlajayán*

<sup>7</sup> ¿Lakchán chinchú nahuanáhu p̄i huá xlimapeksín Moisés quincamatlahuiyán talaka lhín? ¡Oh, nichuná xlá! Porque para n̄i huá cahuá tamá limapeksín n̄i xacticátzil̄h túcu amá talakalhín, n̄i xacticátzil̄h para n̄itlán catuahuá nalakat̄ilacapina huantu n̄i milá para n̄ihuá cahuá xlimapeksín Moisés xquintihuán̄ilh antan̄icu chiná huan: “N̄it̄u tilakat̄ilacapina huantu kalhiy mintacristiano.” <sup>8</sup> Pero huata amá xalixcájn̄it quintalacapastacni qui makatl̄ajalh y quim̄alacpuhuán̄ilh x̄lacata catuahuá xackálh̄ilh huantu aquit n̄it̄u ckalhiy, amá huantu xlimapeksín Dios n̄i lacasquín natlahuayáhu. Pero para n̄it̄u cahuá limapeksín masqui x̄táhui talakalhín n̄it̄u x̄limacuán y n̄it̄i akatiyuj x̄lalh para naxokonún xp̄alacata huantu tlahuan̄it. <sup>9</sup> Maktum quilhtamacú aquit akp̄untum x̄aclama, cumu n̄i x̄aclakapasa xlimapeksín Moisés n̄i xaccatz̄iy para x̄aclaktzank̄atayama, pero acxni chú cl̄ikalhta huákalh limapeksín ccátzil̄h p̄i lixcájn̄it x̄aclama y l̄huhua talakalhín xactla huama huantu Dios n̄i lacasquín nacllahuay. <sup>10</sup> Pero huata amá limapeksín huantu xaccatz̄iy p̄i naquim̄axquiy lipaxúhu latámat para tlan nacmakantaxtiy antá quim̄aakaták nilh p̄i aquit n̄i luu lihuana c̄makantaxt̄ima huantu quincalimapeksiyán, y xafuerza p̄i naxokonún y naclaktzank̄ay nac cal̄in̄in. <sup>11</sup> Porque amá xalixcájn̄it quintalacapastacni huantu xquim̄alacpuhuaniy x̄lacata nacllahuay talakalhín, n̄i quim̄axquilh talacasquín nacllahuay huantu huan nac xlimapeksín Dios, huatachá caj lihuaca quim̄alacpuhuán̄ilh x̄lacata nacllahuay huantu naquim̄alaktzankeyahuay.

<sup>12</sup> X̄licana p̄i huantamá xlimapeksín Moisés luu xtachuhuín Dios y luu tlan porque antá lacatancs huan huantu quil̄itlahuatcán y lāta lácu tancs nalatamayáhu nac x̄lacat̄in. <sup>13</sup> Bueno, para huá xlimapeksín Dios luu tancs huantu huan, ¿túcu chinchú xp̄alacata aquit quil̄im̄alaktzankey x̄lacata nacniy? ¡Oh, x̄licana xlá p̄i nichuná! Porque huá amá xalixcájn̄it quintalacapastacni huantu quim̄atlahuiy talakalhín quiakskáhuilh y mas quim̄atlahuilh huantu huan nac limapeksín p̄i n̄i quil̄itlahuat, y chuná l̄italúlokli p̄i x̄licana huá malaktzankená amá talakalhín, pero huá xlimapeksín Dios lacatancs masiyuy p̄i huá luu lixcájn̄it lāta malaktzankenán talakalhín huantu ckalhiy nac quilatámat.

<sup>14</sup> Catziyáhu p̄i xlimapeksín Dios luu tlan porque lacatancs quincahuaniyán lāta lácu luu quil̄ilatamatcán, pero huata huá chú xalixcájn̄it quintalacapastacni chu huantu caj



quecstu quintapaxuhuán quimalacpuhuaniy pi cactláhualh talakalhín y huata huá cka lhakaxmata. <sup>15</sup> Aquit nīpara tzinú cakataksa huantu quiakspulay, porque nī huá ctlahuay huantu aquit clacpuhuán, y nā chuná huantu aquit clacpuhuán nīaj xactláhualh, acxni ccatziy paray pi huatīyá ctlahuaparanit nac quilatámāt. <sup>16</sup> Pero para aquit clīpuhuán acxni ctlahuay huantu clacpuhuán pi nīaj xactláhualh porque līhuán Dios, eé huamputún pi xlicana ccatziy pi huá xlimapeksín Dios pi luu tlán. <sup>17</sup> Xlicana pi acxni ctlahuay huantu nīaj ctlahuaputún quitaxtuy cumu lámpara nī aquit man ctlahuama sinoque huá xalīxcáj nit quintalacapastacni quimatlahuīy. <sup>18</sup> Aquit stalanca ccatziy pi eé xalīxcájnit quintalacapastacni huantu ckalhīy quimakatlajaniit porque nac quilatámāt xlicana pi nitúcu cka lhiy huantu tlan talacapastacni. Masqui acatunu clacapastacma xlacata pi xactláhualh huantu tlan tascújut, xlicana pi nīlay cma kantaxtiy. <sup>19</sup> Xlihuak huantu clacpuhuán xactláhualh huantu tlan, nīlay ctlahuay quecstu, pero huata luu pí actlahuay huantu clacpu huán pi nīaj xactláhualh. <sup>20</sup> Bueno, para aquit ctlahuaparay huantu clacpuhuán pi nīaj xactláhualh, luu lacatancs ctaluloka pi nīaj huá antá nac quinacú minachá quintalacapastacni xlacata chuná na ctlahuay, sinoque huá xalīxcájnit quintalacapastacni tu quimaka tlajaniit quimatlahuīy talakalhín.

<sup>21</sup> Aquit luu stalanca ccatziy pi masqui maklhu huatá clacpuhuán xlacata pi xactláhualh huantu tlan tascújut, pero acxni chuná clacapastaca huá tuncán quiactahuacapa rayachi xlacata pi cactláhualh huantu nitlán. <sup>22</sup> Aquit lata nac quinacú luu xlicana clakatiy huantu huan xlimapeksín Dios, <sup>23</sup> pero huí pulactum nac quimacni huantu quisa kalīy xlacata nacma kantaxtiy, huá tamá xalīxcájnit quintalacapastacni huantu quimalacpuhuaniy xlacata na ctlahuay talakalhín, xlá quimakatlajaniit y quililama cumu la xta chín.

<sup>24</sup> ¡Paxcatacu ctihuán porque chacatziya pi aya claktzankatayaniit! ¿Tícu cahuá tlan naquilakmaxtuy xlacata nī naquimatlahuīy talakalhín tamá xalīxcájnit quintalacapastacni huantu ckalhīy? <sup>25</sup> Cana cpaxcatcatziniy Dios pi xmanhuá Quimpuchinacán Jesu cristo tlan naquilakmaxtuy. Huá xpālacata aquit xlihuak quintalacapastacni clītaya putún pi xacma kantaxtilh xlimapeksín Dios, pero akatiyuj clay porque huá quimakatlajaniit xalīxcájnit quintalacapastacni y lámpara xtachín quililama talakalhín.

## 8

### *Xespíritu Dios quincamaxquiyán talacapastacni laqui tlan nalatamayáhu*

<sup>1</sup> Cumu la aya ccahuanín, xlihuak huanti talipahuán Quimpuchinacán Jesucristo nīaj akatiyuj catálal porque nīaj caticama patinicalh xpālacata xtalakalhín, <sup>2</sup> huata chú cumu tapeksiniyáhu Jesucristo aya tlan natayaniyáhu nac quilatamātcán porque amá Xespíritu Dios huanti quincamaxquiyán litlihueke xlá quincalakmaxtunitán nac xla catín xalīxcájnit quintalacapastacnicán huantu juerza quincamatlahuīputunán talakalhín laqui pi maktum naquincamalaktzankeyán. <sup>3</sup> Xlicana pi Dios aya tlahuaniit huantu xlimapeksín Moisés nīlay tlahuachá, tamá limapeksín nīlay xli maxtuyachá tlan cristiano chatum chixcú porque caj luu xmanhuá xmakatlajaniit xalīxcájnit xtalacapastacni; pero Dios macámilh xka huasa laqui xlá nachuná nalitaxtuy cumu la catihua chixcú, laqui chuná tlan naxokonuniy Dios xlihuak xtalakalhincán cristianos, y chuná xlá makatlájalh talakalhín huantu luu xakchipananiit. <sup>4</sup> Huá chuná litláhualh laqui tlan namakantaxticán caj quimpalacatacán huantu huan limapeksín pi quilixokonutcán, huá xpālacata nīaj caj juerza līlatamáhu cumu la cristianos huanti ankalhiná camakatlajay xalīxcájnit talakalhín sinoque lanchú chuná nalatamayáhu cumu la lacasquín Espíritu Santo.

<sup>5</sup> Xlihuak huanti chunacú nī talakmakanit xalīxcájnit xtalacapastacni caj xmanhuá talitaakatzenkey huantu xala caquilhtamacú, pero huanti talamánal chuná cumu la lacasquín Espíritu Santo xlicana pi caj xmanhuá talitaakatzenkey natamakantaxtiy xtapaxuhuán Dios. <sup>6</sup> Xlihuak huanti caj xmanhuá talitaakatzenkey huantu lakatiy catatláhualh amá līxcájnit xtalacapastacnicán huantu huak kalhiyáhu, caj chuná talilak tzankatayay, pero amakolh huanti talitaakatzenkey xlacata natamakantaxtiy nac xlata

matcán huantu natalimakapaxuhuay Dios xlicana pi luu lipaxúhu y akatzianca nala tamay. <sup>7</sup> Porque amá xalixcájnrit quintalacapistacnicán huantu xlihuak aquinín kalhi yáhu y quincamatlahuiputún talakalhín, xlicana pi huá limakasitziyáhu Dios y acxni quincamatlajayán niaj kaxmatáhu huantu huan nac xlimapeksín y masqui laktzak sayáhu ankalhíná huí tu lilaktzankayáhu. <sup>8</sup> Huá xpalacata ccalihuanianyán pi xlihuak amakolh cristianos huanti tatamastamánalh pi cacamakatlálalh y cacamatláhuilh talakalhín amá lixcájnrit xtalacapistacnicán huantu kalhiyáhu, xlicana pi nilay catitamaka paxúhualh Dios.

<sup>9</sup> Pero para huí Xespíritu Dios nac milatamatcán huixinín niaj chuná scujnipátit lixcájnrit mintalacapistacnicán cumu la xtachín, huata huá huixinín makantaxtipátit chuná cumu la lacasquín Espiritu nalatapayátit. Xlihuak amakolh cristianos huanti ni taka lhiy Xespíritu Cristo nac xlatamat ni huá tapeksiniy Cristo. <sup>10</sup> Pero para huá Cristo huí nac minacujcán, masqui xlicana xlá pi naniyátit cumu la catihua cristiano pero quilis tacnicán canecxnicahua nalatamay porque Dios aya calakmaxtunitán xlacata ni naxoko nunátit xpalacata mintalakahincán. <sup>11</sup> Bueno, pus para huá Xespíritu Dios huanti mala castacuánilh Cristo nac calinín huí nac milatamatcán, xlicana pi na namín quilhtamacú acxni huatiyá tamá Dios huanti malacastacuánilh Cristo nacamaxquiyán xasasti mimacnicán porque huá acxtum catalamán nac milatamatcán Xespíritu Dios.

<sup>12</sup> Natalán, masqui lhuhua huí lacuán tascujut huantu quincamininiyán namakantaxtiyáhu pero niaj quincamininiyán namakantaxtiyáhu huantu quincalimapeksiyán amá xalixcájnrit quintalacapistacnicán. <sup>13</sup> Porque para huixinín caj xmanhua litaakatzanke yátit lata lácu tlan namakantaxtiyátit huantu calimapeksiyán xalixcájnrit mintalacapistacnicán, pus chacatziya pimpátit laktzankayátit. Pero para huixinín huá xlitlihueke Espiritu Santo nalimakatlayátit xalixcájnrit mintalacapistacnicán xlicana pi luu cana lipaxúhu nalatapayátit.

<sup>14</sup> Xlihuak amakolh cristianos huanti camalacpuhuaniy Espiritu Santo huantu xlitla huacán, xlicana pi xcamanán Dios talitaxtuy. <sup>15</sup> Huixinín niaj camininiyán akatiyuj nala yátit para nalacpuhuanátit pi amaktum xtachín nacatlahuayán talakalhín porque quin camaxquicanitán Espiritu Santo huanti xcamanán Dios quincatlahuanitán, y na huatiyá amá Espiritu Santo huanti quincamaxquiyán licamama laqui chú ya tapaxuhuan nahuani yáhu Dios: “Papá Dios, huix quintlat.” <sup>16</sup> Y huatyalitúm chú tamá Xespíritu Dios huanti acxtum quincamakapaxuhuayán y maluloka nac quilatamatcán pi xlicana aquinín xcamanán Dios. <sup>17</sup> Cumu xlicana aquinín xcamanán Dios, pus luu chacatziya namaklhtina náhu huantu xlá malacnuy nacamaxquiy xlihuak huanti talipahuán; y catziyáhu pi huak huantu Dios maxquini Cristo xlacata nalipaxuhuay, na acxtum naquincalimakapaxuhuayán. Para lanchú lhuhua huantu lipatimánáhu uú nac caquilhtamacú caj cumu lipa huanáhu Cristo chuná cumu la xlá patínalh, pus luu lacatancs cacatzítit pi acalístán na napaxuhuayátit nac akapún chuná cumu la xlá aya paxuhuama.

#### *Xlihuak huantu malacatzuquini Dios takalhhahimánalh xlaktáxtut*

<sup>18</sup> Xlicana pi masqui luu lhuhua patimánáhu nac caquilhtamacú lihuán antá uú lama náhu, nilay caj nalisitziyáhu porque tamá tapatín nipara tzinú xalhuhua para caj huá natamalacastucáhu amá lanca tapaxuhuan huantu acalístán naquincamaxquicanán. <sup>19</sup> Pus hasta xlihuak huantu Dios camalacatzuquini lata túcu tahuilánalh tastacnán y ni tastacnán huak takalhhahimánalh xlacata pi aya xlakchalh amá quilhtamacú acxni Dios nacamaxquiy xputahuilhán xlihuak xcamanán. <sup>20</sup> Porque xlihuak huantu Dios camalacatzuquini xlicanla caquilhtamacú talitalakaputzimánalh caj xpalacata pi niajlay tamakantaxtiy lata lácu xapulh luu xcalimacaminani. Pero ni huá chuná caliak spúlalh cumu para caj sacstucán xlaputucán, sinoque luu chuná Dios lacilhcahuilini calalh laqui natakalhhahitahuilay hasta nalakchán amá quilhtamacú acxni xlá <sup>21</sup> tlan namakantaxtiy xlihuak huantu malacnuni. Pero ni caj xmanhua xcamanán catitalaktáxtulh nac xlatatín xlihuak huantu malaktzankenán, sinoque Dios na nacalakmaxtuy xli

huak huantu malacatzuquiniñ laqui niaj tu natalaktzankay o nataniy, y xlihuak huantu anán nalipaxuhuay amá lipaxúhu latámat huantu xlá camalacnüniniñ nacamaxquiy xca manán. <sup>22</sup> Pus catziyáhu pi xlihuak huantu anán nac caquilhtamacú tapatimánalh taca tzanájuat y ya talipuhuán tahuilánalh xtachuná cumu la chatum puscat marí talay xta catzanájuat acxni amaj malakatuncuhuiy chatum cskata y aya xlacáchilh lacpuhuán. <sup>23</sup> Pero ni caj xmanhuá huantu anán nac xlicanla caquilhtamacú chuná patima huata na putum aquinín chuná makpatimanáhu masqui aya kalhiyáhu Espiritu Santo, porque tihuijú huantu natimakhitinánahu. Xlicana pi luu lipeca patimanáhu caj lata lacpu huanáhu aya xlakchalh amá quilhtamacú acxni Dios naquincamaxquiyán amakolh xalac sasti quimacnicán huantu ni tatlahuay talakalhín cumu la camininiy natakalhiy xca manán; porque acxni chuná naquixtaxtuy xlicana pi luu maktumá aya quincalakmaxtu nitán nahuán. <sup>24</sup> Hasta la calacchú aquinín chunatiyá canajlayáhu pi namakhitinánahu huantu Dios quincamalacnüniniñ, pero para tícu aya maklhtinaniñ huantu xmalacnün nicaní niaj mininiy akatiyuj nalay xlacata aya xmaklhtínalh huantu malacnünicaní, y si para huantu Dios xmalacnüní aquinín aya maklhtinaniñáhu entonces niaj quincamininiyán nalaklipuhuanáhu xlacata nacatziyáhu túcu cahuá naquinticamaxquicanán. <sup>25</sup> Osuchí xamaktum para chuná lacpuhuanáñit, porque tamá huantu aquinín kalhima náhu naquincamaxquicanán ni tasiyuy pus huá xpalacata luu xafuerza pi ankalhíná laka siyu nakalhhahitahuilayáhu.

<sup>26</sup> Xahuachí huá likalhiyáhu Xespiritu Dios laqui naquincamaktayayán acxni aquinín taxlajuaniyáhu, y nachuna litúm cumu aquinín nilay kalhtahuakaniyáhu Dios xlacata namatlantiyáhu pi luu naquincakaxmatniyán, pus huata huá chú tamá Espiritu Santo quincapalacachuhuinán acxni caj jalhpaniyáhu y ni maclayáhu tachuhún huantu nahuanáhu nac xlatatín Dios. <sup>27</sup> Y cumu Dios huak lakapasa hasta huantu huí nac xpu lacni chatum cristiano, xlá catziy huantu Espiritu Santo squiniy acxni xlá chuná limaaka tzankey caj quimpalacatacán.

#### *Nipara chatum tícu caquinticamalactlahuín quintacanajlatcán*

<sup>28</sup> Aquinín huanti lipa huanáhu Dios y paxcat catzi niyáhu xta paxquit, catziyáhu pi cumu xlá lama nac quilata matcán xlá natlahuay pi latachá túcu masqui catuhú huantu naakspulanán huak chuná naquixtaxtuy laqui naquincamacuaniyán porque hasta xamakán quilhtamacú lahlhcahuiliniñ pi chuná nakantaxtuy xtapaxuhuán nac quilata matcán. <sup>29</sup> Porque acxni nia xtlahuay caquilhtamacú Dios xcatziyá lata tícu xtaamánalh talipahuán, y huá xpalacata lahlhcahuililh pi na xcamán natalixtaxtuy xtachuná cumu la xkahuasa Jesucristo laqui chú xlá nalixtaxtuy cumu la xapuxcu quintalacán. <sup>30</sup> Huá xpalacata amakolh huanti Dios calacsacniñ hasta lata xlá nia xmalacatzuquiy caquilhtamacú, chú catasaniy xlacata natalipahuán, y acxni aya talipahuán calacxacanikoy xtalá kalhincán, y acxni chú aya lacuán cristianos calixtaxtuy acxni calacxacanikoy xtalá lhincán, pus hasta luu ahuatá chú nacamaxquiy xputahuilhacán nac akapún laqui antá natapaxuhuay nac amá lanca taxkáket antanícu lama.

<sup>31</sup> Bueno, cumu para huá Dios quincamaktayamán, ¿túcu cahuá chú naquincalactla huayahuayán? <sup>32</sup> Cumu para Dios ni quincalakcatzanín y hasta quincamacaminín Xka huasa laqui limacxtum naquincalakmaxtuyán, ¿pi lihuaca chú ni caquinticamaxquín xli huak huantu maclacasquináhu? <sup>33</sup> ¿Tícu cahuá tlan nahuán pi takalhiy talakalhín tamá kolh huanti Dios calacsacniñ si mismo Dios camatzankenaniñ y camakhitinaniñ cumu la tancsua cristiano huanti nitú xtalakalhín? ¿Xlicana pi niajlay tícu nacama patiniy xpa lacata xtalakalhincán! <sup>34</sup> ¿Tícu cahuá tlan naquincamalaktzankeyán si Cristo quincapa lacanín, lacastacuanalh nac calinín y antá chú huilachá nac xpakstácat xpa xtún Quintla ticán Dios laqui naquincapalacachuhuinanachán? <sup>35</sup> Pus ¿tícu cahuá chú tlan naquincamaklhtiyán xtapaxquit Cristo pi niaj naquincalakalhamán? ¿Pi tlan nalilactlayay acxni para huí tu patimanáhu, osuchí para acxni kalhiyáhu taaklhúhuít, o para acxni quincaliputzastalacanáñ caj cumu lipahuánahu, chuná para nitú huayáhu o nitú lihaka

nanáhu, o para quincamakeklhacanán hasta quincalimakniputuncanán? Para xlihuak umá huantu ccahuaninítan chuná quincakspulamán, ni calacpuhuántit para huá Dios quincapaxteknítan. <sup>36</sup> Porque antá nac likalhtahuaka chiné talichuhuinán xtapatincán makapitzín cristianos:

Caj cumu akstitum ccalipahuanán aquinín ankalhiná quincalacputzanimacán lata lácu tlan naquincamaknicán;

xtachuná quincalimáxtucanán cumu la borregos huantu calencán antanícu nacamak nicán.

<sup>37</sup> Pero masqui lhuhua huantu aquinín patimanáhu catziyáhu pi juerza natayaniyáhu cumu huá naquincamaktayayán Cristo huanti luu snún quincalakalhamanítan. <sup>38</sup> Aquit aktum ccatziy pi nipara chatum y nipara pulactum caquinticamalactlahuín o caquinti camakhtín xtalakalhamanín Dios: nipara huá xpuchiná calinín, na nipara laclanca lit lihueke huantu tahuilánalh nac caunín, na nipara ángeles, na nipara xlihuak huantu lanchú akspulamanáhu, na nipara huantu naakspulayáhu acalístán, <sup>39</sup> na nipara huantu tahuilánalh talhmán nac akapún, na nipara huantu tahuilánalh uú tutzú nac catiyatni, nipara pulactum huantu Dios camalacatzuquinít chuná tu lactzú o huantu laclanca. ¡Pus nipara pulactum caquinticamakhtichán amá lanca talakalhamanín huantu Dios quincamalacnuniyán y huantu makhtinanítáhu nac xlatámat Quimpuchinacán Jesucristo!

## 9

### *Pablo lipuhuán porque ni xlihuak judíos tacanajlaniy Dios*

<sup>1</sup> Aquit xlicana clipahuan Jesús y huá catziy pi ni caksaninama, na xahuá Espíritu Santo huanti lama nac quilatámat tlan maluloka pi xlicana huantu ccahuaniyán. <sup>2</sup> Aquit ckalhiy aktum lanca talipuhuán nac quilatámat, cmaklhcatziy cumu la a cacatzanchá quinacú caj xpalacata amakolh quintajudíos huanti ni talipahuán Jesús. <sup>3</sup> Porque hua tunín luu quinatachiquín y cumu la quinatalán ccalimáxtuy, hasta aquit huak tlan xactlá hualh masqui xacalh patinán nac calinín, o masqui huá Cristo xquilakmáka para chuná tlan xtalaktáxtulh xlistacnicán. <sup>4</sup> Man Dios xcalacsacnit laqui nacalimáxtuy cumu la xca manán, porque hasta xamakán quilhtamacú huá timalacatzuquichá amá makán quilita lakapasnicán Israel, y laqui natacatziy pi xlá ankalhiná xcatálama camáxquilh taxkáketa laqui nacapulalén latachá nícu xlacán natalatapuliy nac desierto, y cumu xlcasquín pi akstitum natalatamay, tlan natalakachixcuhuiy huá xpalacata calimáxquilh xatatzokni xlimapeksín, y lhuhua huantu camalacnúnilh nacamaxquiy para xlacán natalipahuán. <sup>5</sup> Aquinín judíos xlihuak huanti quinquilhtzucutcán amakolh xalactalipahu quilitalaka pasnicán Abraham, Isaac y Jacob; y acxni quimaakaputaxtinacán Jesús quilacachinchi uú nac caquilhtamacú na huak judíos xlitakapasni quitáxtulh, masqui xlicana pi na Dios y huá camapeksiy xlihuak huantu anán y luu mininiy nalakachixcuhucán canecxni cahuá quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

<sup>6</sup> Xamaktum huí ti nalacpuhuán pi ni xlicana makantáxtilh Dios huantu ticamalac núnilh xamakán quilitalakapasnicán, huata huá chuná litasiyuy porque ni xlihuak huanti tahuán pi huá xquilhtzucutcán korutzín Israel luu lacuán israelitas, sinoque caj xmanhuá huanti xlicana talipahuán Dios. <sup>7</sup> Nachunalitúm, Dios ni calimacán huak xca manán huanti xlitakapasni Abraham, porque Dios chiné tihúnilh: “Caj xmanhuá xlitakapasni Isaac natalitaxtuy mincamán.” <sup>8</sup> Antá uú luu lacatancs quincama catziniyán xlacata pi nilay litaxtuyáhu xcamanán Dios caj cumu para huá quinquilhtzucutcán Abraham, huata Dios calimáxtuy xcamanán amakolh huanti natamakantaxtiy y natacanajlay huantu xlá malacnuy. <sup>9</sup> Acxni Dios tachuhuinánh Abraham malacnúnilh huantu xmaxquiputún, chiné huánilh: “Calacchiné acata quilhtamacú acxni aquit nac mimparay, tamá mimpuscat huanicán Sara xlá aya huij nahuán chatum actzú cskata.”

<sup>10</sup> Pero ni caj xmanhuá eé malacnúnicalh, huata na calacapastáctit amakolh stiyún laka huasán huanti xcamanán Rebeca, xlicana pi huá xtlatcán xuanit amá xamakán quilita lakapasnicán xuanicán Isaac. <sup>11-12</sup> Pero hasta xapulhá acxni amakolh stiyún lakahuasán

nią xtalacachín nac caquilhtamacú y nią xtalakapasa huąntu tlan o huąntu niłlán, pero Dios chiné tihuánilh Rebeca: “Huá xapuxcu minkahuasa xtasacua nalixtaxtuy xataju laqui natascuja.” Acxni chú uú lacatancs maluloka Dios xlacata pi huá calacsaca lachá tícu chuná calacpuhuaniy, y ni cata catihúa xkahuasa catlahuay, sinoque xlá lakalhamán huąnti lakalhamamputún, y ni caj huá xpalacata cumu para túcuya tlan tascújut natla huay nac xlatámat. <sup>13</sup> Aquit nitu cmalihuaquima quintachuhuín porque antá nac xtachu huín Dios huąntu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka chiné huan: “Atzinú luu clakalhá malh Jacob huąnti xataju ni xachuná cpaxquilh Esaú huąnti xapuxcu.”

<sup>14</sup> Xamaktum para hui xinín nalacpuhua nátit: “¿Entonces Dios lanca laka yá calh porque ni acxtum calakalhamán xcamanán?” ¡Oh, nichuná! <sup>15</sup> Porque maktum quilhta macú Dios chiné huánilh Moisés: “Aquit naclakalhamán huąnti naclakalhamamputún, y nacpaxquiy huąnti aquit chuná naclacpuhuaniy.” <sup>16</sup> Por eso tlan litaluloka xlacata pi ni caj cumu para chatum chixcú luu tlan cristiano litaxtuy nac xlatatín Dios cumu xlá chuná lakatiy o porque luu juerza tlhuaninít xlacata akstitum nalatamay, huata tlan chuná litaxtuy para huá Dios lakalhamán y maktayay huąnti chuná lacpuhuaniy. <sup>17</sup> Porque antá nac likalhtahuaka tatzoktahuilanit pi Dios chiné huánilh rey Faraón xalac Egipto: “Aquit climaxtún lanca mapeksiná laqui nac milatámat nacmasiyuy lanca quilít lihueke huąntu aquit kkalhiy, y nachuna litúm laqui nac xlicalanca caquilhtamacú naqui lakapascán.” <sup>18</sup> Umá likalhtahuaka huąntu likalhtahuakáhu quincamacatziniyán pi Dios lakalhamán huąnti chuná lacpuhuaniy, pero na tlan tlhuay para chuná lacasquín pi chatum chixcú luu lanca xútax calitáxtulh.

<sup>19</sup> Xamaktum huí ti nalacpuhuán, o hasta naquintalahuaniputún: “¿Túcu xpalacata naquincalimaxokoniputunán Dios acxni tlhuayáhu talakalhín para luu chuná xlá lac lhcahuilínit namináhu latamayáhu, y xahuachí cumu nipara chatum lay kalhakaxmat makán huąntu aya laclhcahuilínit?” <sup>20</sup> ¡Paxcatacu tihuan amá chixcú huąnti chuná lacpuhuán! Huá chuná clihuaniyán, ¿túcu huix minkásat, osuchí macataxtuca xtalacapas tacni Dios laqui lacpuhuana pi tlan nalihuaniya huąntu xlá tlhuama? ¿A poco patum tlámancih tlan chiné nahuaniy lhtamaná huąnti tláhualh: “¿Túcu xpalacata chiné quilít lahua?” <sup>21</sup> Huá chuná ccalihuaniyán porque chatum lhtamaná xlicana pi tlan litlahuay xliłhtámat lachá túcu nalitlahuaputún y huąntu nalimacuaniy; pulactumá lilhtámat tlan nalitlahuay patum lilakátit tlámancih laqui nalimacuaniy, pero na tlan litlahuay pektum lanca laka laqui na nalimacuaniy.

<sup>22</sup> Antá chú luu lihuana liakataksáhu pi Dios nachuná tlhuanit nac xlatamátacán cristianos acxni ni maktum tuncán camaxokónilh xtalakalhincán huąnti tatláhualh huąntu niłlán porque calakalhámah, pero na akataksparayáhu pi xlá na tlan masíyulh amá lanca xli makatlihueke nac xlatamátacán huąnti ni xcatapapitiputún xtalakalhín acxni chuná lacásquilh. <sup>23</sup> Pero chú nac quilatamátacán limasiyuputún lanca xlitlihueke huąntu kalhiy y lata lácu luu tlan catziy, porque snun quincalalakalhamanítán y quincalakpalini nitán quilatamátacán laqui aquinín tlan nalipaxuhuayáhu amá tlan latámat huąntu lac lhcahuilínit nakalhiyáhu. <sup>24</sup> Lhuhua aquinín huąnti Dios quincalacsacnitán makapitzín judíos y makapitzín ni judíos. <sup>25</sup> Porque hasta antá nac likalhtahuaka huąntu títzokli profeta Oseas tzokli huąntu huánilh Dios, chiné huan:

Lhuhua cristianos huąnti aquit ni quincamanán xaccalimacán, lanchú huá quincamanán ccalimaxtuy;

y nachuná amakolh huąnti nią xtacatziy pi aquit na ccapaxquiy, chujcú natacatziy pi aquit luu snun ccalakalhamán.

<sup>26</sup> Xahuachí antiyá nac amá pulataman antanícú aquit cticahuánilh amakolh huąnti ni judíos: “Huixinín ni quincamanán”,

juerza cámaj malakchaniy aktum quilhtamacú laqui pi antiyá nacalimapacuhuicán xcamán Dios huąnti lama xastacná.

<sup>27</sup> Na calacapastáctit lata lácu huá profeta Isaías acxni xcalichuhuina amakolh huąnti judíos: “Xlicana pi masqui chuná xliłhuhua cumu la muntzaya xalac pupunú xlihuak xli

talakapasnicán judíos, aquit tancs ccahuaniyán pì nì lhuhua catitalaktáxtulh. <sup>28</sup> Porque Dios ámaj camaxokoniy xlihuak cristianos xala caquilhtamacú xpalacata xtalakalhincán, pero huantü akstitum natlahuay xtascújut.” <sup>29</sup> Xahuachí antalitúm nac likalhtahuaka chiné titzokpá Isaías:

Para huá Dios nì xticalakalhámalh y nì xticalakmáxtulh makapitzín xalakmakán quilita lakapasnicán huantü quincamalhuhuinitán, aquinín xtisputta huiláhu cumu la tasputta huilalh huantü makán xtalamánalh nac Sodoma y Gomorra.

### *Nì lhuhua judíos talipahuán xtachuhuín Jesús*

<sup>30</sup> Bueno, ¿túcu chinchú quincamasiyuniyán eé takalhchuhuín? Pus quincamasiyu niyán pì amakolh huantü nì judíos caj xpalacata talipáhuah huantü Dios malacnúy, xlá calimakhitínalh cumu la xalaktaxtún cristianos huantü nitü takalhiy xtalakalhincán, masqui xlicana pì xapulh xlacán nì huá xtaputzamánalh eé laktáxtut. <sup>31</sup> Y chinchú amakolh judíos huantü xlicana xtalaktzaksamánalh natamakantaxtiy xlimapeksín Dios porque xtalacpuhuán pì chuná natalilaktaxtuy xpalacata xtalakalhincán, masqui tatzák salh nì tamatlántilh. <sup>32</sup> ¿Lácu chuná taliakspúlalh? Huá chuná taliakspúlalh porque caj sacstucán luu lacuán cristianos xtalitaxtuputún o xtalimasiyuputún nac xlatamácán, pero nì tamatlántilh natacanajlay pì Cristo nacamaxquiy eé laktáxtut. Por eso talilaclatáyalh y huá taliakchekxli amá “lanca chíhuix huantü liakchekxnincán.” <sup>33</sup> Y nà antiyá nac likalhtahuaka chiné tatzoktahuilanit:

Aquit cámaj macamín chatum huantü nacalakmáxtuyán, pero lhuhua huantü caj natalilaclatáyay porque huá litaxtuy aktum lanca chíhuix huantü naliakchekxnintayacán y natatalicatalay nac catiyatni.

Pero huantü natalipahuán xlicana pì nì caj catitamaxánilh acalístán.

## 10

<sup>1</sup> Natalán, xlicana luu lipuhuán quincacú, y lata ancalhín ckalhtahuakaníy Dios climaka tzankey xlacata pì xlihuak judíos xtalaktáxtulh. <sup>2</sup> Masqui xlicana luu tlan xaccalichuhuín nalh pì lhuhua judíos lihuana talaktzaksamánalh xlacata lacuán cristianos natalitaxtuy nac xlatatín Dios, pero xlihuak huantü talaktzaksamánalh nì lihuana taakataksa lata lácu Dios lacasquín catalipáhuah. <sup>3</sup> Porque nì tačanajlaputún pì xmanhuá Dios huantü tlan calimáxtuy maklakalhínanín cristianos cumu la huantü nitü takalhiy xtalakalhincán, pus huá xpalacata xlacán man juerza tatlahuaniy talaktzaksay natatlahuay lacuán ta scújut laqui lacuán cristianos natalitaxtuy y chuná natalakmáxtuy xlistacnicán nac xlatatín Dios. <sup>4</sup> Xlimapeksín Moisés kantaxtukoy nac xlatámat Jesucristo, porque xlihuak huantü tačanajlay xlacata Cristo calacxacaninít xtalakalhincán y chuná lacuán cristianos calimáxtulh nac xlatatín Dios, pus xlacán niaj luu xafuerza natalaktzaksay natamakan taxtiy huantü huan xlimapeksín Moisés xlacata natalakalhíy laktáxtut.

<sup>5</sup> Amá cristiano huantü namakantaxtikoy nac xlatámat xlihuak xlimapeksín Dios xlicana pì chuná xcalimáxtulh cumu la lacuán cristiano huantü nitü kalhiy xtalakalhín, porque Moisés chiné titzokli nac xlimapeksín: “Amá cristiano huantü lihuana namakan taxtiy xlihuak huantü huán nac xlimapeksín Dios xlicana pì nalakmáxtuy xlistacni.”

<sup>6</sup> Pero cumu nitü lay akstitum namakantaxtiy huata chiné tatzoktahuilanit nac likalhta huaka xpalacata lata lácu Dios quincalacxacaniyán quintalakhincán y quincalimax tuyán lacuán cristianos caj cumu para aquinín canajlayáhu huantü malacnúy: “Nì calac púhuanti para xlasquinca napina nac akapún y antá naputzaya Cristo laqui natactay y nalakmáxtuyán, <sup>7</sup> osuchí antá napina nac calínín y antá naputzaya porque xlá aya lacas tacuananit.” <sup>8</sup> Xlicana pì nì xlasquinca para mákat naputzaya lata lácu tlan nalaktax tuya, porque chiné huamparay: “Xlicana pì huá amá xtachuhuín Dios luu lacatzú lakhi nitán, porque antá kalhiya nac minquilhni y huí nac minacú.” Aquit lacatancs cuaniyán pì huá eé tachuhuín huantü luu quilicanajlatcán porque huá xtachuhuín Dios huantü aquinín cliakchuhuínamanáhu. <sup>9</sup> Porque para huá minquilhni limaluloka pì huá Cristo

Mimpuchiná y nac minacú çañajlaya pì xlicana Dios malacastacuánìlh nac calínìn, pus chuná tlan namaclaya laktáxtut nac xlacatín Dios. <sup>10</sup> Porque talacasquín pì huá mina cujcán nalicanajlayáhu huantü Dios malacnuy laqui xlá naquincalimáxtuyán cumu lám para ñitü quintalakahincán, y quinquilhnicán nalimáulokáhu pì xmanhuá Jesucristo huantü tlan lakmáxtunún laqui chuná tlan nakalhiyáhu laktáxtut xpálacata quintalaka lhincán.

<sup>11</sup> Xahuachí antá nac likalhtahuaka chiné tatzokñit: “Xlihuak huantü nalipahuán Quim puchinacán y nacañajlaniy ñitü caj ámaj tamaxaniy acalístán.” <sup>12</sup> Xlá acxtum çalimacán huak cristianos, chuná huantü judíos cumu la tì ni judíos; porque xlicana pì caj xmanhuá çatum Quimpuchinacán, huantü nalipahuanáhu y xlicana luu lanca xtalakalhamanín camaxquiy huantü talimaakatzankey pì nacamatzankenaniy xtalakahincán. <sup>13</sup> Porque nac likalhtahuaka chiné huan: “Xlihuak catihua cristianos huantü natalimaakatzankey Quimpuchinacán pì cacalakalhámah, xlicana pì nacalakalhamán y nacalakmáxtuniy xlistacnicán.” <sup>14</sup> Pero ¿lácu chú natalimaakatzankey pì nacalakalhamán amakolh cristianos huantü ni talipahuanit? Pero ¿lácu natalipahuán si ñia takaxmata lata lácu xlá lakalhamanín y lakmáxtunún? Y ¿lácu chú natalikaxmata si ñia çaliakchuhuinanicán? <sup>15</sup> Náchunalitüm, ¿lácu chú naancán liakchuhuinancán xtachuhuín Jesús huantü mastay laktáxtut si ñitü limapeksimácalh xlacata caalh liakchuhuinán? Pero nac likalhtahuaka chiné tatzokñit: “Çañá lipaxúhu tatasiyuy acxni tachín amakolh huantü tamín taliakchu huinán amá xasasti tamacatzinín huantü mastay laktáxtut.” <sup>16</sup> Pero masqui liakchuhui namácalh amá lipaxúhu tachuhuín huantü mastay laktáxtut ni luhua huantü tacañajlanit, y chuná kantaxtuma huantü xamakán quilhtamacú tíhua Isaías acxni chiné huá nilh Dios: “Quimpuchinacán Dios, lata clìchuhuinán mintachuhuín luu luhua huantü ni tacañajlaputún.” <sup>17</sup> Xlicana chuná quitaxtuy pero ñecxni napatzankayáhu pì cristianos xmanhuá tlan natalipahuán Cristo para natakaxmatniy huantü taliakchuhuinán xtachuhuín.

<sup>18</sup> Caj lata aquit clacpuhuán: ¿Pì huá cahuá chuná talilay umakolh judíos cumu para caj ñia takaxmata xtachuhuín Cristo? ¿Oh, xlicana pì nichuná, porque aya huakatá takaxmatnit! Huá chuná clìhuán porque antá nac xtachuhuín Dios chiné tatzokñit:

Xtachuhuinacán akchuhuinanín xlicalanca çaquilhtamacú kaxmatcanit,  
y lata tü xlacán taliakchuhuinamánalh talakapuntuminit hasta antanícu atzinú tankenuy  
antanícu talamánalh cristianos.

<sup>19</sup> Pero caj lata chú aquit clacpuhuán: ¿Lácu pì ni taakataksnit cahuá amakolh judíos xlacata pì Dios çalakalhamán y çalakmáxtuputún xlihuak cristianos? Aquit clacpuhuán pì huak tacatziy, porque hasta makasá quilhtamacú kolutzín Moisés ticamacatzinìlh acxni chiné çahuánilh:

Xlacata pì nasitziñiyátit, aquit cámaj çapaxquiy xlihuak amakolh cristianos huantü hui  
xinín ni çaucxilhputunátit;

y náchuná amakolh cristianos huantü huixinín çalacpuhuaniyátit pì ñitücu taakataksmá  
nalh,

huak cámaj çalakalhamán laqui chuná lan nalisitziyátit.

<sup>20</sup> Y náchuna litüm profeta Isaías luu lihuana timasiyulh xtalacapistacni Dios acxni chiné títzokli nac xlibro:

Amakolh cristianos huantü ni xquintaputzamánalh xlacata naquintalipahuán,

huata xlacán pála quintamaclanit;

y amakolh huantü ni xtakalhasquininamánalh xlacata naquintalakapasa tícu aquit,

huata huá cçamasiyúnilh quintalacapistacni.

<sup>21</sup> Pero acxni Dios çalichuhuinánalh amakolh huantü judíos, chiné huá xpálacatacán: “Aquit tantacú y tantascaca ctzáksalh xlacata xacçamakalhchuhuiniputún umakolh cristianos huantü aquit man xacçalacsacnit, pero xlacán caj talocujnún y ni takaxmatputún.”

## 11

*Ni xlihuak judíos talaktzankanit*

<sup>1</sup> Huí tì tlan nalacpuhuán caj xp̄alacata huantu aquit c̄ahuanimán: ¿Entonces Dios maktum p̄i çalakmakanit am̄akolh xcamanán israelitas? ¿Oh, nichuná xlá, n̄it̄u çalakma kamácalh! Huá chuná cl̄ihuán porque n̄it̄u quilakmakama aquit n̄a judío israelita, huá quilitalakapasni xuanit̄ amá xamakán Benjamín huant̄i n̄a xlit̄alakapasni xamakán kolu tzín Abraham. <sup>2</sup> Xlá n̄it̄u çalakmakanit judíos, porque hasta xamakán quilhtamacú Dios huá çalilácsac̄li israelitas laq̄ui xcamanán natal̄it̄axtuy y hasta çalacchú quilhtamacú chunacú çalim̄axtuy. Xahuachí calacapaštáctit huantu tatzokn̄it̄ nac likalhtahuaka caj xp̄alacata amá quilhtamacú acxn̄i profeta Elías çatal̄ipuhuán xkalhtahuakanima Dios xcamałaksiyuma am̄akolh judíos xalac Israel y chiné xuanima: <sup>3</sup> “Quimp̄uchiná Dios, um̄akolh lacl̄ixcájnit̄ quinataçhiquín judíos tamakn̄in̄it̄ am̄akolh profetas huant̄i huix xcamacatan̄ita, n̄a talakponkám̄ilh mialtar anta nícu cl̄hcuyucán ciensus acxn̄i xlakachix cuhuicána; ahuaata quecstu ctamakxtekn̄it̄, pero juerza quintaputzastalamánalh xlacata naquintamakniy.” <sup>4</sup> Pero huata Dios chiné huánilh: “N̄i huak talaktzankat̄ayanit̄ cumu la huix lacpuhuámp̄at̄, porque tahuilánalh aktujún m̄ilh judíos huant̄i akst̄it̄um quintal̄ipa huán y n̄i para maktum a talakatatzokostay amá tzincun huantu huanicán Baal.” <sup>5</sup> N̄achu nal̄it̄um la çalacchú quilhtamacú, Dios çalacsac̄n̄it̄ makapitz̄in̄ judíos masqui caj tzinú huant̄i lacasquin̄ natalaktaxtuy caj xp̄alacata cumu xlá çalalalhaman̄it̄. <sup>6</sup> Xliçana p̄i masqui çalalalhám̄alh huá chuná lit̄láhualh porque Dios tlan catziy, y n̄i huá çalilakm̄ax tulh cumu para caj túcuya tlan tascújut tamakant̄axtilh; para huá xcal̄ilakm̄axtulh n̄it̄u cahuá limacuán masqui Dios xçahuánilh p̄i caj xp̄alacata xtalalalhaman̄in̄ çalakm̄axtuy cristianos.

<sup>7</sup> Bueno, ¿lácu chú la eé qui taxtuy? Porque judíos tita tzáksalh nata m̄akan taxt̄iy huantu titalacp̄uhua p̄i natal̄ilakm̄axtuy xlistacnicán nac xlatat̄in̄ Dios, pero n̄i tamakan táxt̄ilh y n̄i çalakm̄axt̄ucalh. Pero am̄akolh huant̄i Dios çalacsac̄n̄it̄ xliçana p̄i amácalh çalakm̄axtucán porque taçanajlay xlihuak huantu Dios m̄alacnuy. Pero huant̄i sacstucán talaktzaksay talakm̄axtuy xlistacnicán y talakmakán xtalalalhaman̄in̄ Dios xlacán caj lihuaca talaktzankat̄ayamánalh. <sup>8</sup> Xahuachí aya chiné tatzoktahuilan̄it̄ caj xp̄alacatacán: “Dios aya çamákxtekli xlacata pí catalaktzankakel̄h porque n̄i takaxmata, masqui taka lhiy xlakastapucán pero n̄i tancs tal̄ilacahuánán, takalhiy xtakencán pero n̄i tal̄ikax mata huantu tlan tachuhuín, y hasta la çalacchú quilhtamacú lhuhua talamánalh huant̄i chuná tal̄icatziy.” <sup>9</sup> Rey David n̄a chiné tical̄ichuhuínalh:

Amá la kama xtahuajcán huantu tal̄ihuayán chu xlihuak xp̄axcuajcán huantu xlacán tal̄i p̄axuhuay,

catal̄ilaktzankat̄áyalh y cataliakchékxli,  
laq̄ui chuná nacamaçat̄in̄icán nac xlatat̄in̄ Dios.

<sup>10</sup> Y maktum p̄i catalakaxókolh nac xlakastapucán y n̄iaj catalacahuánalh,  
n̄achuná cst̄ipuncán, necxnicú catamajáxalh y ankahl̄in̄ catacucálel̄h xlihuak huantu lixcájnit̄ tatlahuay.

*Dios huak çalakm̄axtuputún cristianos masqui n̄i judíos*

<sup>11</sup> Lakachun̄in̄ clacpuhuán: Acxn̄i judíos talakmákalh xtalalalhaman̄in̄ Dios huantu çamałacn̄in̄ilh, ¿p̄i maktum cahuá talaktzankat̄áyalh y n̄iaj lay catitalaktalacatzúhuilh? ¿Oh, nichuná xlá! Porque acxn̄i Judíos takalhakaxmatmákalh Dios y n̄i xtac̄anajlani putún, xamakapitz̄in̄ cristianos huant̄i n̄i judíos çalimacuánilh y tacátzil̄h p̄i xlacán n̄a çalakch̄an̄ amá lakt̄axtut nac xlatat̄in̄ Dios huantu judíos talakmakan̄it̄; pero chuná qui taxtun̄it̄ laq̄ui judíos natalakcatzán huantu tamakatzankan̄it̄. <sup>12</sup> Bueno, pus cumu amá lanca xtalalalhincán judíos huantu tal̄ilaktzankat̄áyalh luu xliçana çalimacuánilh xli huak cristianos xala çaquilhtamacú huant̄i n̄i judíos, pus para caj lihuana nalacapašta çahu xliçana p̄i atzinú mas nacalimacuan̄iy xlihuak cristianos xalac çaquilhtamacú para huá judíos amaktum natatzucun̄iy tal̄ipahuán Dios y nataçanajlaniy xtamałacn̄un̄.



<sup>13</sup> Pero huí aktum tachuhuín huantü aquit ccalimākalhchuhuini putunán xlihuak hui xinín huantü nī judíos. Huixinín catziyātīt pī Dios quilacsacnīt y quimalakachanīt laqui luu huixinín huantü naccalimākalhchuhuniyán xtachuhuín Jesús, y aquit tancs cma kantaxtiputún huantü quilimāscujumācalh. <sup>14</sup> Xahuachí huá chuná ccalimākalhchuhui nimán laqui amakolh judíos huantü quinatachiquín nataucxilha lata lipaxuhuayātīt xtala kalhamanín Dios nac milatamātcán y xlacán nā natalakcatzán huantü tamakatzankanīt, nacamacastalayán laqui nā natalakmaxtuy xlistacnicán nac xlatatín Dios chuná cumu la huixinín calakmaxtucántit.

<sup>15</sup> Cumu para caj xpālacata pī Dios capáxtekli judíos quitáxtulh pī xlihuak amakolh cristianos huantü nī judíos chú tlan talaktalacatzuhuy Dios laqui nacalakalhamán, ¿lácu chinchú naquitaxtuy acxni amakolh judíos natalaktalacatzuhuy paray Dios y xlá nacalaka lhamán? ¡Xtāchuná naquitaxtuy cumu la a catalacastacuánalh nac calínín! <sup>16</sup> Para Dios lácsaclī amá xapulh judío Abraham xlacata nalakalhamán, eé quitaxtuy pī xlihuak xliṭa lakapasni nā nacalakchán amá xtalakalhamanín. Luu xtāchuná quitaxtuy cumu la acxni huilicán pulactum bastón xla harina, para huantü pulh tlahuacán xacaxtilanchahu līlaka chixcuhucán Dios, pus xlihuak amakapitzín caxtilánchahu huantü tlahuacán quitaxtuy pī nā līlakachixcuhucanīt Dios; nachuná para xtankáxek akatum tachanán līlakachixcu huicanīt Dios, pus quitaxtuy pī xlihuak xmaxxpīnín līlakachixcuhucanīt Dios.

<sup>17</sup> Huá amá xamakán quilitalakapasnicán Abraham tlan limālacastucáhu cumu la xtan kaxek akatum lāxux y xlihuak judíos tlan calimālacastucáhu cumu la xmaxxpīnín. Pero makapitzín xmaxxpīnín quihui huantü luu antá xpulhñit capekecactīcalh, y antá chú cāingertarlicántit huixinín huantü nī judíos xpālakxokocán huantü capekecactīcalh. Porque huixinín xaxcuta lāxux xuanitātīt, pero cumu aya cācuchicanitātīt chú huixinín lipaxuhuayātīt porque tlan līlatapayātīt huantü līlama amá lanca xaquihui lāxux. <sup>18</sup> Pero masqui calakalhamancanitātīt nī calacpuhuántit huixinín huantü nī judíos para atzinú lacuán cristianos huixinín nīxachuná amakolh huantü luu judíos tī ccalimāxtuy cumu la xlicāna xmaxxpīnín lāxux. Pero para xamaktum nalacpuhuanātīt pī huixinín atzinú lactalipahu, līhuana calacapastāctīt para huixinín maxquipātīt huantü nalīlatamay eé lanca tachanán antanīcu chú maktapeksiya, porque xlicāna pī huá amá xtankáxek xatlán lāxux maxquimán lītlīhueke y latāmat laqui tlan nalatapaya.

<sup>19</sup> Pero xamaktum max nalacpahuana: “Xlicāna xlá huantü huana, pero Dios calak mākālh amakolh judíos huantü xtalitaxtuy cumu la xaxlicāna xmaxxpīnín lāxux laqui aquinín naquincālinger tartlahuayán.” <sup>20</sup> Xlicāna luu cuentaj catlahua lácu nakalchuhuinana y nī caj calacataquínanti, porque huá calipekecactīcalh xmaxxpīnín xatlán lāxux cumu nī takáxmatli huantü xcalimāpeksicán y nī tacānjlall huantü xcamālac nūnicán; y antá chú huixinín cāingertartlahuacántit porque canajlayātīt huantü Dios mālacnuy, huata tū cuaniyán pī juerza calacpuhuanī chicá para xamaktum nacamātake nuparacanātīt. <sup>21</sup> Huá chuná ccalīhuaniyán, cumu Dios nī calakcátzalh y capekecactīlh xmaxxpīnín amá xatlán lāxux huantü luu man xchanīt, ¿pī līhuaca chú huixinín naca lakcatzanán cumu caj xaxcuta lāxux xuanitātīt y hasta acalīstán cāingertartlahuanitán? <sup>22</sup> Xlicāna luu cuentaj catlahuātīt, masqui xlicāna lacpuhuanáhu pī Dios luu tlan catziy y lakalhamán cristianos, pero nā nī matzankenaniy huantü takalhaxmatmakán. Porque xlicāna pī nī camātzankenaniy huata nacamāpatīniy judíos huantü nī tacānajlay huantü camālacnūniy, pero huata huixinín huantü nī judíos y huantü canajlayātīt calakalhama nitán. Cumu huix aya tapātīnitán, huantü akstītum calatapa cumu la tī xlicāna paxcat catzīniy xtalakalhamanín, porque para nīchuná nalatapaya tancs cacatzi pī nacātipa rayán nac xquihui. <sup>23</sup> Xlicāna ccahuaniyán, pī para huá judíos xtalipáhua Dios y xtacā njlall huantü mālacnuy xlá tuncán xcamāxquīlh quilhtamacú natalitaxtuy xcamanán y antá xāingertartlahuapá nac xmaxxpīn xatlán lāxux; porque Dios kalhiy lītlīhueke xlacata namātakeñuy y nayaahuaparay antanī pulh xtahuilánalh. <sup>24</sup> Si huixinín huantü nī judíos Dios tlan catlahuán y caquītiyán nac xakán xaxcuta lāxux laqui nacāingertar

tlahuayán nac xatlán láchux, ¿pí nì xalihuaca pála caticalakalhamampá amaqolh judíos y nacaingertartlahuaparay antanícu xlacán xapulh xlicana xtatapeksiy?

*Lakchama quilhtamacú acxni xlihuak judíos natalaktaxtuy*

<sup>25</sup> Natalán, tzeq huí pulactum xtalulóktat Dios huantu aquit clacasquín nacatziyátit lata lácu xlá laclhcahuilínit xpalacatacán umaqolh judío, laqui huixinín nì luu lactali pahu nacamaklhcatzicanátit nixachuná judíos. Tamaqolh israelitas o judíos lanchú talak makamánalh amá laktáxtut huantu Dios camalacnuniy, pero xman huá chuná natalay hasta acxni amá quilhtamacú nalakchán lata xlihuak amaqolh cristianos huanti nì judíos huanti Dios laclhcahuilínit natalipahuán Jesús. <sup>26</sup> Acxni chuná nakantaxtukoy, tancs cca huaniyán pí acxnicú xlihuak huanti xalac Israel natakaliy laktáxtut, porque antá nac likalhtahuaka chiné tatzoknit:

Nac amá lanca cachiquín huanicán Sión nataxtuyachá chatum xmakaputaxtinacán huanti namatakenukoy xlihuak xalixcájnít xtalacapistacnicán huantu takaliy amaqolh xlitakapasni xamakán kolutzín Jacob.

<sup>27</sup> Acxni aquit naccamatzankenaniy xlihuak xtalakalhincán, tancs nataluloka pí aquit ccatatlahuanit nahuán aktum xasasti talacaxlán.

<sup>28</sup> Tamaqolh judíos luu lipecua talacataquiy Dios caj cumu nítu taliucxilha xtachuhuín Jesús, pero acxni chuná talay huá calimacuaninítan laqui nacalakchanán amá tachuhuín; pero Dios latiyá capaxquiy judíos y calakalhamamputún porque hasta lata xamakán quilhtamacú xlá xcalacsacnitanchá huanti xlitakapasnicán xuanit. <sup>29</sup> Xahuachí milica tzitcán pí huantu Dios mastay niaj maklhtinán y nì lakcatzalacán, y xlihuak huanti xlá calacsacnit chunacú catasanima catalaktalacatzúhuilh. <sup>30</sup> Lata minchítá makán quilhtamacú huixinín huanti nì judíos caj xkalhakaxpatmakampátit huantu Dios xcalimapek siyán, pero acxni milh Cristo amaqolh judíos nì tamatlántilh huantu xlá xminít cama lacnuniy, huá xpalacata chú huixinín calilakalhamanítan. <sup>31</sup> Xlicana pí tamaqolh judíos lanchú takalhakaxmatmakamánalh Dios pero acxni chuná tatlahuamánalh limacuanima Dios laqui tlan namasiyuy pí xlicana calakalhamán masqui huixinín huanti nì judíos xta chuná cumu la calakalhamamputún judíos. <sup>32</sup> Dios calimákxtekli pí catatlahualh talaka lhin laqui xlihuak cristianos nacatziyáhu pí lactayamakaninítáhu xlimapeksín chuná tí judíos cumu la tí nì judíos, laqui chú acalístán lacxtum naquincalakalhamamparayán y tlan nalipahuanáhu y namakamaklhtinanáhu xtalakalhamanín.

<sup>33</sup> ¿Tícu cahuá tlan namacataxtuca Dios xlacata nacatziy huantu xlá laclhcahuilínit lata kalhiy lanca xtalakalhamanín xahua xliiskalala? ¿Tícu cahuá naakataksa y nacatziy túcu xpalacata litlahuay huantu tlahuama? <sup>34</sup> Nipara chatum cristiano catziy huantu Dios lacapistacma. ¿Tícu cahuá tlan namakalhchuhuiníy Dios y nahuaníy huantu xlitláhuat?

<sup>35</sup> Huá chuná clihuaniyán porque Dios nipara maktum squininít litlán chatum chixcú, pus nipara chatum chixcú nalilacataquiy xlacata nasquiníy para túcu masacuaninít, Dios nì laklhpecuama xlacata para tícu aya namatajijy. <sup>36</sup> Porque lata túcu anán chuná anán porque huá camalacatzuquinít. Xlá Xpuchiná lata túcu anán y para túcu aquinín kalhiyáhu huá likalhiyáhu porque xlá quincamaxquinítan. ¡Canecxnica huá calakachix cuhuíhu y capaxcatcatziníhu Dios xtalakalhamanín! Chuná calalh, amén.

## 12

*Pablo masiyuy lácu nalilakachixcuhuiyáhu Dios quilatamatcán*

<sup>1</sup> Natalán, cumu para xlicana huixinín paxcatcatziníyátit Dios pí huá calakalhama nítan, aquit ccalimaakatzankeyán xlacata pí camacamaxquítit milatamatcán xtachuná cumu la xasasti y xastacná mililakachixcuhuincán huantu xlá nalakatíy acxni naucxilha pí akstítum lapátit, porque xlicana pí caj xman huá tlan nalilakachixcuhuiyátit Dios.

<sup>2</sup> Huixinín niaj chuná calatapátit cumu la talamánalh amaqolh catihua cristianos xala caquilhtamacú huanti nì talipahuán; mejor calakpalítit mintalacapistacnicán huantu xapulh xli lapátit laqui na nalakpalíyátit milatamatcán, laqui naakataksátit huantu Dios

kalhiy xtalacapastacni, huá laṭa túcu xlá lakatiy namaḱantaxtiyátit nac milatamaṭcán y huantū akstítum.

<sup>3</sup> Aquit Dios quilakalhamanít y quilacsacnit laqui naccamaḱalhchuhuiyán huixinín huantí nī judíos, huá xpālacata ccalihuaniyán pī nīpara chaṭum la huixinín calilacataquí nalh para nalacpuhuán pī xlá atzinú maktayanít Dios, huata capaxcatlipítit camaklhti nántit huantū Dios caṭaiyán xtalacapastacni caj cumu lipahuanátit. <sup>4</sup> Cumu la kalhiyáhu quimacnicán, lhuhua lactzu lactzú huantū talitaxtuy cumu la akxaka, lakastapu, takén, quincán, quilhni, laṭa pulacatunu huantū kalhiyáhu nac quimacnicán huak quincalima cuaniyán maṣqui xliçana pī tunuj túnu takalhiy xtascujutcán. <sup>5</sup> Pus naçhuná chú aquinín huantí lipahuanáhu Cristo, maṣqui tunuj túnu kalhiyáhu quintascujutcán y maṣqui luu quilhu huacán laṭa xliçalanca caquilhtamacú xliçana pī chaṭumá litaxtuyáhu porque xman chaṭum huantí tapeksiniyáhu.

<sup>6</sup> Laṭa chaṭunu aquinín Dios quincamaḱquinitán tunuj túnu tascújut laṭa xatúcu xlá quincamaḱquiputún, y para xlá quincamaḱquinitán talacapastacni xlacata nalichuhui nanáhu xtachuhuin, pus chuná calichuhuinancháhu laṭa lácu çanajlayáhu pī Dios quin camalacapastacniyán. <sup>7</sup> Para Dios maḱquinitán talacapastacni xlacata nacamaktayaya xamapitzín cristianos, pus luu aktum tapaxuhuán cacaliscujti. Y huix huantí maḱ quinitán liṣkalala xlacata nacamaḱalhtahuakeya xamapitzín, pus luu tancs cacamaṣi yuni huantū huix catziya. <sup>8</sup> Y para Dios limaxtunitán xlacata nacamaḱakpuhuanitaniya xamapitzín xlacata natalipahuán Dios, pus luu calipaxuhu cacamaḱakpuhuanitani. Para Dios rico limaxtún, huix cacalimaktaya xamapitzín huantū kalhiya y nī caj calak cátzanti y nī calilacataquínantit huantū maṣtaya. Naçhuná para Dios lilacsacnitán xla cata natahuilaya limapeksiná, pus huantū akstítum camapeksínanti. Para Dios lilacsac nitán pī nacamaktayaya laklimaxkenín, pus nī calakachipini ya tapaxuhuán cacalalalhá manti y cacamaktaya.

*Huantí talipahuán Cristo nī catalakachánilh natamaḱantaxtiy xtascújut*

<sup>9</sup> Huantū akstítum calapaxquítit, calakmakántit xlihuak huantū niṭlán talacapastacni y calaktzaksátit namaḱantaxtiyátit huantū lacuán tascújut. <sup>10</sup> Acxtum calapaxquítit chaṭum aḱaṭum laqui natasiyuy pī xliçana laḱalalhamanátit, calakalhakaxpáttit y niṭi calakmakántit, acxtum cacatzítit cumu la linatalán.

<sup>11</sup> Catuxçanítit xlacata tamá tascújut huantū lakayátit, nī calhquititnítit huata xli huak minacujcán caliçcújtit laqui nalimacuaniyátit Quimpuchinacán.

<sup>12</sup> Chaṭaxuhuana calatapátit porque kalhkalhimanáhu huantū Dios quincamalacnu niniṭán; para lakchinán aktum talipuhuán o tapatín nī cacamakatlaján huata huixinín camakatlajátit; xahuachí neçxnicú catamaxteknítit xlacata nakalhtahuakanitit Dios.

<sup>13</sup> Acxni para túcu tamaclacasquimánalh huantí na talipahuán Dios y tatapeksiniy cumu la huix, pus acxtum calamaktayátit; naçhuná para tícu nalakapaxialhnán huantū lipaxúhu camalaquini mínchic cahuaní catánulh y catáhuí.

<sup>14</sup> Pero para tícu caṭaratlahuayán huixinín nī catamakapuspitnítit, xahuachí huixinín nī calahuá cahuanítit huata huantū tlan y akstítum caliakchuhuinanti.

<sup>15</sup> Huantí tapaxuhuamánalh, naçhuná cacatapaxuhuátit; pero huantí talipuhuamá nalh y tatasamánalh, huixinín naçhuná cacatālipuhuántit y catasátit.

<sup>16</sup> Laṭa chaṭunu chaṭunu cristianos huixinín acxtum cacalipulhcátit pī niṭi lihuacay; xahuachí nī caj calalacataquíntit huata acxtum cacatālakxtupítit huantí nī laskalalán, y nī cacamaklhcatzicántit cumu la laskalalán lacchixcuhuin huantí huak talakapasa laṭa túcu.

<sup>17</sup> Para tícu nacatlahuanitán huantū niṭlán niçhuná huixinín calimakaxokótit, huata akstítum calatapátit y calaktzaksátit namaḱantaxtiyátit huantū lacuán tascújut nac xla catín cristianos. <sup>18</sup> Hasta laṭa lácu huixinín tayaniyátit cacatlahuanítit liṭlán cristianos laqui niṭi nacaṣitziyán. <sup>19</sup> Natalán, para tícu caṭlahuanitán huantū niṭlán neçxnicú camalakxokepítit, huata calimakxtéktit pī huá Dios camaxokónilh huantū tláhuall, porque nac likalhtahuaka chiné huán: “Caj xman aquit Dios huantí quimininiy nacca

maxokoniy huantu tatitlahuanit xtalakalhincán cristianos.”<sup>20</sup> Y lacatum chiné tatzok paranit: “Para chatum cristiano huanti luu lipecua sitziniyán y huix ucxílhpat pi tzincs nima y kalhputixnima, huix ni catlahualipi huata mejor cata huáyanti y camakotni. Acxni chuná natlahuaya, amá huanti ni xlaucxilhputunán naucxilha pi huix ni sitzi niya, sacstu natzucuy lilacamaxanán caj xpalachata huantu nitlán tlahuaniyán.”<sup>21</sup> Ni camasta xlacata namakatlayán huantu xalixcájnit talacapastacni, huata huix camaka tlaja por que catlahua huantu lacuán tascújut nac xlakstipancán huanti sitziniyán.

### 13

<sup>1</sup> Putum huixinín caminiyán nakalhaxpatátit huantu talimapeksinán huanti cahui licanit limapeksinanín nac mincachiquincán. Porque Dios lacasquín pi xlihuak cristianos natakaliy huanti nacamapeksiy nac akatunu cachiquinín, y ni para chatum mapeksiná huí para ni huá Dios chuná lacasquinit. <sup>2</sup> Huá xpalachata ccalihuaniyán, para chatum tícu nitlán tlahuay o ni kalhaxmata huantu limapeksinán mapeksiná xalac xcachiquín, pus xlicana pi kalhaxmatmakama xlimapeksín Dios, y xlihuak huanti chuná takalhax matmakanán sacstucán taputzay pi nacama patinícán. <sup>3</sup> Dios cahuilinít mapeksinanín laqui natamacacsay xlihuak huanti lixcájnit talamánalh y huanti tatlahuamánalh huantu nitlán, porque mapeksiná ni huá putzastalama huanti akstitum talamánalh. Cumu para huix ni caj chapecuaj latapaputuna nac xlatatín mapeksiná pus huantu akstitum cala tapa, y hasta mapeksiná nitu catilihuanín para túcu nitlán tlahuápat. <sup>4</sup> Huá chuná cli huaniyán porque Dios lacásquilh pi tamakolh mapeksinanín natakaliy limapeksín caj xpalachata nacalimacuaniy cristianos, pero para huix ni lacatitum scújpat entonces cape cuani mapeksiná porque xlá kalhiy limapeksín xlacata namaxokoniyán xlihuak huantu nitlán tlahuápat cumu huá Dios scujnima y nacama patiniy xlihuak huanti tatlahuamá nalh huantu nitlán. <sup>5</sup> Huá xpalachata luu xlasquinca pi nakalhaxmatáhu huantu lima peksinán quimapeksinacán, ni caj xpalachata cumu pecuaniyáhu para naquincatamac nuyán nac pulachin sinoque luu ankalhiná quilikalhaxmatnalcán porque mismo quin talacapastacnicán quincamacatziniyán pi chuná quilitlahuatcán. <sup>6</sup> Nachunalitúm luu xlasquinca huixinín nalakaxokonunátit antanícú lakahuilátit laqui amakolh mapeksi nanín tlan natamakantaxtiy xtascujutcán huantu Dios calilacsacnit natatlahuay.

<sup>7</sup> Lata chatunu chatunu cacamaxquítit huantu lakchán y mininiy nacamaxquiyátit. Huanti matajinán xlacata lilakaxokónut cacamaxquítit mililakaxokoncán, chuná para huá gobierno o gobernador acxtum calakaxokonunítit; nachuná cumu la nac minca chiquincán huanti mininiy pi nacacninaniyátit huantu lacatitum catakalhchuhuinántit y cacacninánitit.

<sup>8</sup> Huixinín nitícu calakatahuilanítit tumín, para tícu xlahuilanítit tuncán caxokonu nítit; pero amá tapaxquít huantu huixinín milimasiyutcán ni nalimaxtuyátit cumu la tumín y para tícu xlahuilani caj maktum naxokonuniya niaj tu lakahuilani, pero tamá tapaxquít ankalhiná milalikalhinitcán porque huanti xlicana capaxquiy xtacristianos xlá aya makantaxtima huantu huan nac kampatunu amakolh xakampacáhu xlimapeksín Dios. <sup>9</sup> Porque huixinín max catziyátit lácu Dios timapeksínalh acxni chiné huá: “Ni caxa katli tónuj puscat para huí mimpuscat, nitu timakniya mintacristiano, nitu timakkalha nana mintacristiano, nitu tilakatilacapina huantu kalhiy mintacristiano.” Masqui xli cana pi kampalhuhua huantu Dios timapeksínalh caj xman kampatum litapulhcaj, huá eé huantu huaniputún: “Calakalhámanti mintacristiano chuná cumu la mecstu laka lhamancana.” <sup>10</sup> Amá cristiano huanti xlicana kalhiy tapaxquít necxnicú lacapastacma para túcu natlahuaniy huantu nitlán xtacristiano, porque caj xpalachata quintalalkaha manincán limakantaxtiyáhu huantu Dios limapeksinanit.

<sup>11</sup> Pero clacasquín pi luu cuentaj xtlahuátit eé quilhtamacú huantu aquinín lilama náhu porque lhuhua huantu nitlán tasiyuma. Chú aya lakchanit quilhtamacú lata nalaka huanáhu nac quintalhtatacán y naucxilháhu huantu lama porque chali chali atzinú tala catzuhuima quilhtamacú lata namín Quimpuchinacán xlacata naquincalakmaxtuyán

nixachuná la acxni huacu tilipahuáhu xtachuhuín. <sup>12</sup> Lá calacchú quilhtamacú tlan limaxtuyáhu cumu la catzisiní porque luhua huantu nítlan lama talakalhín, pero amaja xkakay acxni namimparay Jesús. Huá xpalacata ccalihuanian pì maktum calakmakántit talakalhín y acxtum calihakanáhu amá taxkáket huantu kalhkalhimanáhu, xtachuná cumu la chatum tropa lihuana lihakanán huantu namaktayay. <sup>13</sup> Xlicana ccahuanian pì akstitum calatamáhu y tancs cascuji chuná cumu la tì tascuja nac cacuhuiní, y nì catlahuáhu huantu lixcájnít, nì caakkottamáhu, nì caj xmanhuá calipaxuhuátit mimpax cuajcán huantu tlahuayátit cumu la tatlahuay huanti talaktzankatayanit, na nìpara caca kalhipútu atúnuy lacchaján para huí mimpuscat, nì calataratlahuátit, na nìpara calakca tzalacapítit huantu takalhiy atúnuy cristianos. <sup>14</sup> Huata mejor huá cascujnítit y catama camastánítit xlacata nacamapeksian Quimpuchinacán, nì catamastátit nacamakatlajayán huantu xalixcájnít mintalacapastacnicán huantu xkalhiyátit.

## 14

### *Huix nì minianian nalihuanian huanti ninaj luu catziy huantu lipahuán*

<sup>1</sup> Para chatum cristiano huanti acu tzucunít lipahuán Quimpuchinacán y xljua kalhiy xtacanjlat, huixinín huantu lacatitum catakalhchuhuínántit y nì caj catalahuanítit para xamaktum nì matlantiy huantu huixinín huanátit. <sup>2</sup> Huá chuná ccalihuanian porque makapitzín huanti aya akstitum tahuinín xtalacapastacnicán nac xlatatín Dios, xlacán tacatziy pì masqui lata túcu ya lihua tlan natalihuayán nì tatlahuay talakalhín; pero maka pitzín huanti ninaj tlihueke xtacanjlatcán akatiyuj talay y caj xmanhuá talihuayán xta huácat quihuín osuchí lactzu palhma. <sup>3</sup> Aquit ccahuanian pì huanti tipakatzi lihuayán nì calakmákalh amá huanti akatiyuj lay y nì kampakatzi lihuayán; nachuná chú amá huanti nì quilhpaxtum lihuayán huantu anán para lihua o para túcu, nì calihuanilh amá huanti quilhpaxtum lihuayán, porque Dios chuná camatlantínit xlacata lacxtum natala kachixcuhuiy. <sup>4</sup> ¿Túcu huix minkásat xlacata tlan nacalihuanian huantu tatlahuamánalh xamakapitzín cristianos huanti na talipahuán Dios? Porque caj xmanhuá Dios tlan naca lihuaniy para tlan o nítlan talakachixcuhimánalh. Pero huanti talipahuán Dios xlicana natacatziy huantu xlá lacasquín catatláualh porque Dios nì tzankaniy litlihueke para chuná naquincamacatzinian chatunu.

<sup>5</sup> Nachunalítum, makapitzín huanti talipahuán Dios tahuán pì luu huí aktum quilh tamacú acxni minianiy nalakachixcuhicán Dios. Pero makapitzín tahuán pì latachá túcu ya quilhtamacú huak tlan lakachixcuhicán Dios. Xlicana pì huix tlan nalakachixcuhuiya Dios lata lácu canajlaya pì chuná lakchán. <sup>6</sup> Amá cristiano huanti lacpuhuán pì tlan nalakachixcuhuiy Dios aktumá quilhtamacú xlicana pì Dios matlantiy huantu xlá tlahuay, y huanti lacpuhuán pì tlan nalakachixcuhuiy Dios latachá túcu ya quilhtamacú xlicana pì Dios huak matlantiy huanti chuná tlahuay. Y nachuná amá huanti quilh paxtum lihuayán lihua y lata túcu huacán xlicana pì tlan huantu tlahuay porque paxcat catziniy Dios; pero nachuná huanti nì quilhpaxtum lihuayán, pus na lilakachixcuhuima Dios cumu nì huama, pero paxcatcatziniy Dios.

<sup>7</sup> Lihuan uú lamanáhu nac caquilhtamacú nì quecstucán tapeksiyáhu para nahuanáhu lácu tlan nalatamayáhu, y nachuná acxni naniyáhu nì aquinín catziyáhu xlacata nahua náhu lácu tlan naniyáhu. <sup>8</sup> Pus lihuán xastacná latamayáhu chuná nalilatamayáhu cumu la mas tlan namakapaxuhuayáhu Quimpuchinacán Jesús, y hasta acxni naniyáhu chuná naniyáhu cumu la mas tlan namakapaxuhuayáhu. Pus huá xpalacata ccalihuanian pì masqui acxni latamayáhu xastacná osuchí acxni niyáhu huak huatiyá tapeksinian Quimpuchinacán. <sup>9</sup> Huá xpalacata linilh Cristo y na huá lilacastacuánalh nac calinín laqui amakolh huanti talamánalh xastacná chuná cumu la tì aya taninít natakaliy chatum xastacná Xpuchinacán huanti natatapeksinian.

<sup>10</sup> Bueno, ¿túcu chinchú xpalacata calihuanian, o calilakmakana amakolh makapitzín cristianos huanti na talipahuán Cristo cumu la huix lipahuana caj xpalacata nì lakatiya huantu tatlahuay? Huá chuná clihuanian porque chatunu aquinín quecstucán naanáhu

kalhapalayáhu nac xlacatín Dios laqui xlá naquincáhuaniyán para tlan osu nítlán huantu tlahuanitáhu nac quilatamatcán. <sup>11</sup> Porque nac likalhtahuaka chiné tatzoknit:

Xlicana pi aquit Dios lacatancs cuan

pi juerza namín quilhtamacú acxni xlihuak cristianos naquintalakatzokostay, y natamaluloka pi xlicana aquit clama Dios xastacná.

<sup>12</sup> Pus huá xpalacata ccalihuaniyán pi chatunu la aquinín huak namacamastayáhu cuenta xlihuak huantu titlahuanitáhu nac quilatamatcán.

*Luu cuentaj quililtlahuatcán nitu timatlahuiyáhu talakalhín xamakapitzín*

<sup>13</sup> Aquit clacasquín pi huixinín niaj xcaliaksántit caj xpalacata huantu tatlahuay xamakapitzín quintacristianoscán, huata huixinín ankalhíná calacputzátit xlacata nitu natlahuayátit huantu nítlán laqui ni nacalactlahuayahuayátit xtacanalacán amakolh huanti aya talipahuán Cristo. <sup>14</sup> Aquit ccatziy pi nipara pulactum nítlán huantu Dios quincamaxquínitán xlacata nalihuayanáhu porque xlihuak huantu Dios tlahuanit huak tlan, pero para huí ti lacpuhuán pi nítlán pus xlicana pi nítlán porque huá nítlán tlahuama. <sup>15</sup> Pero para caj xpalacata huantu huix quilhpaxtum lihuayana xamakapitzín huanti xljua takalhiy xtacanjlatcán talitaaklhuhuiy y talilaclatayay, mejor niaj cahuat porque nítlán catiquitáxtulh para nacamalaktzankeya amakolh cristianos huanti na capalacaninit Cristo. <sup>16</sup> Masqui huixinín tancs catziyátit pi lata túcu huak tlan porque huá Dios chuná catlahuanit, pero ni camastátit talacasquín xlacata caj naakatiyuj talilay xamakapitzín cristianos huantu huixinín tlahuayátit. <sup>17</sup> Porque Dios ni huá quincalilac sacnitán caj para tlan quilhpaxtum catuhua nalihuayanáhu o nalikotnunáhu, sinoque huá quincalilacsacnitán laqui caj xpalacata xtamaktay Espíritu Santo tlan nalalicatzini yáhu, nalalilakalhamanáhu y nalalikalhiniyáhu tapaxuhuán. <sup>18</sup> Amá cristiano huanti chuná akstitum lilakachixcuhuiy Cristo nac xlatámat xlicana luu makapaxuhuy Dios y nachuná cristianos talakatiy huantu xlá tlahuay.

<sup>19</sup> Cumu chuná mejor huá caliscujui huantu akstitum laqui niti nalitaaklhuhuiy huantu tlahuayáhu y chuná tlan nalalimaktayalenáhu quintacanjlatcán. <sup>20</sup> Huix ni calactlahua yahua amá tascújut huantu Dios malacatzuquinit nac xlatamatcán amakolh cristianos huanti aya tatzucunít talipahuán caj xpalacata cumu luu quilhpaxtum lihuayamputuna huantu xamakapitzín akatiyuj talilay. <sup>21</sup> Huata xatlán masqui ni cahuat lihua o ni cahuat actzu cuchu y ni catuhua catlahua huantu huix tlan lacpuhuana, pero para huá xamakapitzín talilaktzankatayay nac xtacanjlatcán. <sup>22</sup> Para huix lacatancs catziya pi Dios ni lihuán xlihuak huantu huix canajlaya pi ni talakalhín, luu mininiyán pi tlan nalilatapaya huantu canajlaya porque luu lipaxúhu quitaxtuniy amá cristianos huanti ni akatiyuj lilay caj xpalacata huantu tlahuay porque taluloka pi ni talakalhín. <sup>23</sup> Pero amá cristiano huanti akatiyuj lay acxni huaputún para lihua o para túcuya tahuá porque pecuán chicá para lihuán Dios, xlicana pi acxni chú huay talakalhín quitaxtuniy porque xlá tláhuah huantu xtalacapistacni ni matlantiy, cumu para huantu tlahuaya ni matlantiy mintala capastacni pus lacatancs cacatzi pi talakalhín quitaxtuniyán.

15

*Para lipahuana Cristo xlicana pi milimakapaxúhuat mintacristianos*

<sup>1</sup> Xlihuak aquinín huanti maklhcatziyáhu pi tlihueke kalhiyáhu quintacanjlatcán, pus quilacán catlahuáhu xtaxlajuanitcán xamakapitzín huanti ninaj lihuana talipahuán Dios, xahuachí ni caj xmanhuá calacputzáhu huantu aquinín matlantiyáhu. <sup>2</sup> Xlihuak aquinín quilimakapaxuhuatcán xamakapitzín quintacristianoscán y quincamininiyán natlahuayáhu huantu xlacán atzinú tamatlantiy laqui chuná lihuaca akstitum natalipa huán Quimpuchinacán. <sup>3</sup> Porque hasta mismo Cristo acxni quilachi ni pútzalh huantu caj sacstu nalimakapaxuhucán o para nitu nalaniy, huata xlá camaktáyalh cristianos y chuná kantáxtulh nac xlatámat huantu tatzoknit nac likalhtahuaka antanícú chiné huan: “Aquit cpátilh lata lácu xtalikalhkamanamán huanti tasitziniyán.” <sup>4</sup> Xlicana pi

xlihuak huantü xamakán quilhtamacú tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka chuná masi yunit Dios laqui la çalacchú quilhtamacú antá naquilhpaüyáhu lata lácu akstitum nalata mayáhu y nakalhítahuilayáhu huantü xlá quincamalacnuniyán y quincalikalhímán pi nalakchanáhu. <sup>5</sup> Y cumu huá Dios mastay licamama xahua litlihueke aquit ankalhiná cli makatzankey xlacata pi cacamaxquín tlan talacapistacni laqui luu lipaxúhu nacatalata payátit xlihuak cristianos chuná cumu la quincalipulaninitán Cristo Jesús, <sup>6</sup> laqui chuná limacxtum cumu la çatumá chixcú nalakachixcuhuyáhu Dios huantü xtlät Quimpuchi nacán Jesucristo.

*Jesús calakmaxtuputún putum cristianos masqui ni judíos*

<sup>7</sup> Nipara çatum cristiano calakmakántit huantü na talipahuamputún Jesús masqui ninaj luu akstitum lama, chuná cumu la Cristo ni çalakmakán acxni huixinín tzucútit lipa huanátit, huata luu lipaxúhu camakamaklhtinántit chuná cumu la Cristo camakamaklhti nanítán. <sup>8</sup> Aquit tlan naccamalulokniyán pi Cristo caquiliscujchi judíos laqui chuná huak makantáxtilh huantü Dios ticamalacnunchá xalakmakán quilitalakapasnicán, xahuachí antá stalanca tasiyuy pi Dios huak makantaxtiy huantü malacnuy. <sup>9</sup> Pero nachuna litúm xlá quilachi laqui nacalakmaxtuy huantü ni judíos y chuná lacxtum natalakachixcuhuy Dios caj xpälacata xtalakalhamanín, chuná cumu la tatzoknit nac likalhtahuaka antanícu chiné huan:

Huá xpälacata clilakachixcuhuyán nac xlakstipancán huantü ni judíos laqui nacmasiyuy mintalalalhamanín,  
y tlan lipaxúhu nacquilhtliniyán.

<sup>10</sup> Lacatum chiné tatzokparanit:

Xlihuak huixinín cristianos huantü ni judíos

chú luu lacxtum cacatapaxuhuátit amakolh judíos xcamanán Dios huantü makán çalac sacnit.

<sup>11</sup> Pero huilapá lacatum antanícu chiné huan:

Xlihuak huixinín huantü ni judíos y huantü huilátit nac xlicalanca caquilhtamacú, acxtum calakachixcuhútit Dios.

<sup>12</sup> Profeta Isaías na chiné titzóknulh nac xlibro:

Çatum xlitakapasni Isaí amaj lacachín

y natuxçaniy laqui nacapuxcuniy y nacapulalén xlihuak cristianos huantü ni judíos, y xlihuak cristianos natalipahuán pi tlan nacalakmaxtuy.

<sup>13</sup> Aquit climakatzankey Dios huantü quincamalacnuniyán xatlán latámat nac akapún, pi cacamaxquín tapaxuhuán chu taakstitumilit nac milatamatcán huixinín huantü aya lipahuanátit, xahuachí cacalimaktayán Espíritu Santo xlitlihueke laqui neçxni nataxlay uaniyátit nac mintaçanajlatcán lata kalhkalhítahuilayátit huantü Dios tancs malacnunit nacamaxquiyán.

<sup>14</sup> Natalán, aquit ccatziy pi huixinín áya kalhiyátit tapaxquit, talakalhamanín xahua tlan talacapistacni xlacata tlan nacamakalhchuhuniyátit xamakapitzín huantü ninajtú tacatziy xtalacapistacni Dios, <sup>15</sup> pero aquit ccatzoknimán eé carta laqui atzinú lacatancs naccalimalkhchuhuniyán huantü xlá lacasquín natlahuayátit, y chuná nacamakta yayán neçxni napatzankayátit. Huá chuná cçalihuaniyán porque caj xpälacata pi qui lakalhamanit Dios xlá chuná quilimapeksinít naccalimalkhchuhuniyán xtalacapas tacni huixinín huantü ni judíos. <sup>16</sup> Porque Dios quilacsacnit laqui nacliakchuhuinán amá lipaxúhu xtamacatzinín huantü mastay laktáxtut nac xlakstipancán huantü ni judíos, y huantü nataçanajlay natalipahuán caj xpälacata pi nataxmata xtamalacnún, acalístán aquit naccamacamastay nac xlatatín Dios xtaçhuná cumu la aktum lilakachixcuhuin huantü Espíritu Santo çamatlantinít.

<sup>17</sup> Caj xpälacata cumu aquit clipahuan Dios xlicana pi luu clipahuyay pi tlan quima lacscujunit laqui naclimacuaniy. <sup>18</sup> Acxni clichuhuinán quintascújut aquit xman huá nac lichuhuinán huantü tlhuanit Cristo nac quilatámat porque caj xpälacata cumu quima lacscujunit nac xlakstipancán huantü ni judíos lhuhua huantü tlan talakapasnit xtapéksit

y talipahuanit. Pero huá talipahuanit porque takaxmatnit xtachuhuín Cristo huantu cliakchuhuinanit y taucxilhnit quintascújut, <sup>19</sup> porque Dios qui máxquilh xlitlihueke Espíritu Santo laqui tlan naclahuay laclanca tascújut xlacata nacatzicán pi xlicana Dios lama xastacná. Cmatzuquinít nac Jerusalén lata cliakchuhuinama xasasti xtamacatzinín lata Cristo lakmaxtunún, y hasta antiyá cquitayanit nac amá mákat pulataman huanicán Iliria. <sup>20</sup> Aquit antá clīchuhuinanit Cristo antanīcu lakamakadni cachiquinín y antanīcu niā xlichuhuinancán xtachuhuín, porque ni clakatiy naclīchuhuinán antanīcu aya talī chuhuinanit xamakapitzin huanti na taanit taliakchuhuinán. <sup>21</sup> Huata aquit chuná cma kantaxtima cumu la huán nac likalhtahuaka:

Amakolh cristianos huanti niā camacatzinīcán pi huí huanti tlan nacalakmaxtuy, huata xlacán chú natacatziy,  
y huanti niā takaxmata xtachuhuín chú natakaxmata y nataakataksa pi xlicana calaka lhamán.

*Pablo lacpuhuán naán calakapaxialhnán huanti xalac Roma*

<sup>22</sup> Pus caj huá xpalacata pi nīpara tzinú quilimakuaniy naccalakanachán, masqui xli cana pi maklhuatá clacpuhuán pi nacanachá. <sup>23</sup> Pero cumu aya ccalakatzalakonit umakolh cachiquinín nac umá pulataman, clacpuhuán pi aya cxlajanit quintascújut pus chú máx juerza naccalakanachán cumu makasá quilhtamacú chuná cli lacpulhcanit. <sup>24</sup> Cumu aya clīlacpulhcanit pi nacán hasta nac España, huata mejor pulh huixinín nac cañilaktaxtuyán laqui acxni chú aya lipaxúhu lalakapasnitáhu nahuán aver para tlan huixinín naquilamaktayayáhu acxni chinej nacanachá hasta nac España. <sup>25</sup> Pero lan chú pulh cámaj xteka actzu tumin nac Jerusalén laqui natalitamaktayay makapitzin natalán huanti antá tahuilánalh. <sup>26</sup> Porque amakolh natalán huanti xalac Macedonia y Acaya súluj tatlahualh actzu tumin laqui nacalimaktayacán amakolh laklimaxkenín natalán xalac Jerusalén. <sup>27</sup> Umakolh cristianos luu aktum tapaxuhuán súluj tatlahualh xtu mincán, xlicana pi tlan huantu tatlahualh porque chuná talipaxcatcatziniputún judíos porque xlacán na tamástalh quilhtamacú xlacata natalipaxuhuay amá laktaxtut huantu Dios xcamaxquinít. Cumu para chuná talakalhamanínalh judíos pus na luu camininiy huanti ni judíos natalimaktayay amakolh laklimaxkenín judíos huanti talipahuán Cristo huantu xlacán takalhiy acatzunín. <sup>28</sup> Pus huatiyá cacmakantaxtilh eé tascújut huantu cámaj tlahuay nac Jerusalén, entonces tuncán nactacaxa laqui nacán nac España, pero ni calipuhuántit porque amá tiji huantu clacsacnit xlacata nac lacán, antá titaxtuy nac Roma y pulh huixinín naccañilaktaxtuyán. <sup>29</sup> Aquit stalanca ccatziy pi acxni naccalaka nachán Cristo amaj quimaxquiy xtalacapastacni laqui tancs naccamakalhchuhuinian y acxtum nalamakapaxuhuayáhu.

<sup>30</sup> Natalán, cumu huixinín na limacuaniputunátit Quimpuchinacán Jesucristo y kalhi yátit tapaxquítit huantu Espíritu Santo camaxquinítán xlacata acxtum nalalakalhama náhu, pus huá xpalacata ccalimaakatzankeyán pi acxtum caquilatascujui y caquilamak tayáhu nac mioracioncán laqui pi Dios caquimáxquilh litlihueke. <sup>31</sup> Cakalhtahuakanítit Dios xlacata pi acxni nacchan nac Judea antanīcu lhuhua cristianos huanti ni tacanajla putún xtachuhuín Cristo quintasitziniy, nitī caquintlahuánilh huantu nitlán; y nachuná amakolh natalán xalac Jerusalén lipaxúhu catamakamaklhtinálh huantu calimaktayamá calh canacaj actzú. <sup>32</sup> Cumu para huá Dios chuná lacasquín lipaxúhu aquit xaccalakan chán y acxni chú xlaucxilhui acxtum xkalhīhu tapaxuhuán. <sup>33</sup> Pus huá tamá Quintlaticán Dios huanti mastay tapaxuhuán, clīmakatzankey xlacata pi xliankalhiná cacamaktayán. Chuná calalh, amén.

## 16

*Pablo caxakatli lacán xamigos huanti talamánalh nac Roma*

<sup>1</sup> Aquit ccalimaakatzankeyán xlacata pi camaktayátit chatum quintalacán puscat huanicán Febe, calakamachán porque xlá xlicana luu camaktayanit y caliscujnit cristianos huanti talipahuán Dios nac Cencrea. <sup>2</sup> Acxni nachanachá luu cana lipaxúhu camaka



mahlhtinántit chuná cumu la quililahuatcán aquinín huantí lipahuanáhu Quimpuchi nacán Jesús, xahuachí calimaktayátit laṭa túcu xlá maclacasquín porque xlá nachuná camaktayay xamapitzín cristianos y hasta mismo aquit quimaktayanit.

<sup>3</sup> Nachuná huantu quilacata cahuanipítit pī cxakatlilacamachá Prisca y Aquila, huá xquintatascujmánalh acxni lacaxtum xaclīchuhuīnamanáhu xtachuhuīn Cristo Jesús. <sup>4</sup> Actzú xuanit aya xcalimaknicán caj xpālacata pī aquit quintalakmaxtunit, aquit chu xli huak amakolh cristianos huantí nī judíos y talipahuán Jesús luu snun ccapaxcatcatzini yáhu xlihuak huantu quintalimaktayanit. <sup>5</sup> Nachunalitúm cacahuanipítit pī ccaxakatlila camachá amakolh natalán huantí tatamacxtumiy nac xchic Prisca y Aquila xlacata nata lakachixcuhuiy Dios. Na cxakatlilacamachá tamá talipahu quiamigo Epeneto, porque antá nac xapulataman Asia huá eé chixcú huantí pulh lipahuanit Cristo. <sup>6</sup> Na caquilaxa katlinicháhu María porque mismo huixinín stalanca ucxilhñitátit laṭa lácu xlá caliscuj nitán. <sup>7</sup> Nachuná caquilaxakatlinicháhu quinatachiquín cahuanicán Andrónico y Junias huantí lacxtum xaccatatachinít y xaccatapatima nac pulachin, pulh huatunín talipa huanit Cristo nixachuná aquit y lanchú xlacán luu lactalipahu xlacscujni Dios talitax tunit.

<sup>8</sup> Na cxakatlilacamachá quiamigo Ampliato huantí luu snun cpaqxuiy cumu la quin talá porque na lipahuán Cristo cumu la aquit. <sup>9</sup> Nachuná caquilaxakatlinicháhu Urbano huantí na luu tapaxuhuán quincamaktayán acxni xacliakchuhuīnamanáhu xtachuhuīn Cristo xahua tamá quiamigo Estaquis. <sup>10</sup> Na lipaxúhu caquilaxakatlinicháhu Apeles, umá cristiano luu aya lhuhua huantu lipatinít caj xpālacata pī lipahuán Cristo; nachuná caquilaxakatlinicháhu xlihuak xalac xchic Aristóbulo. <sup>11</sup> Na cxakatlilacamachá quin tachiqui Herodión, xahua huantí xalac xchic y xlitalakapasni Narciso xlacán na talipa huán Quimpuchinacán Jesús. <sup>12</sup> Nachuná ccaxakatlilacamachá tamakolh natalán lacpus catnín huantí na nī tajaxni talamánalh laṭa taliscujmánalh cristianos huantí talipahuán Cristo xlacán cahuanicán Trifena, Trifosa, xahua Pérsida. <sup>13</sup> Na cxakatlilacamachá tamá talipahu xcanajlani Cristo huanicán Rufo xahua xtzí, tamá puscat xtachuná clīmaxtuy cumu la quintzí. <sup>14</sup> Nachuná ccaxakatlilacamachá Asíncrito, Flegonte, Hermes xahua Pat robas, chu Hermas y xlihuak huantí antá macxtum talakachixcuhuiy Dios <sup>15</sup> Na caquila macatiyanicháhu Filólogo y Julia, Nereo chu xtalatzumāt, nachuná Olimpas chu xlihuak huantí antá lacxtum talakachixcuhuiy Dios nac xchic.

<sup>16</sup> Chú cacahuaniyán pī acxtum calalakalhamántit hasta calasnáttit calatzúctit pero huantu akstítum. Xlihuak cristianos huantí talipahuán Cristo laṭa nac akatunu cachi quín uú lacatzú huak ccaxakatlilacamachán.

<sup>17</sup> Natalán, aquit ccalimāakatzankeyán xlacata pī huixinín cuentaj catlahuátit tícuya chixcú camapajpitziy huantí talipahuán Cristo, o para tícua calacputzaniy xlacata pī nata litamokostayay aktum talakalhín. Huá chuná ccalihuaniyán porque huantí chuná lama caj nī akataksnit amá xalacuan tastacyahu huantu huixinín calimākalhchuhuīnicanitátit. Huantí chuná lama huixinín nī cakaxpáttit acxni chuná camakalhchuhuīniputunán y nī amigoj catlahuátit. <sup>18</sup> Tamakolh lacchixcuhuín nī huá tascujnimánalh Quimpuchinacán huata caj huá tatlahuamánalh huantu sacstu xtapaxuhucán, y caj xpālacata lacuan xtachuhuíncán huantu tahuán taliakskahumiy amakolh huantí xlicana tlan takalhíy xta lacapastacnicán. <sup>19</sup> Canihúá catzicán pī huixinín huá tlahuapátit huantu Dios camaca tzininitán, pus caj huá xpālacata aquit clīpaxuhuay huantu tlahuayátit, pero clacasquín pī camasiyútit nac milatamatcán pī kalhiyátit liškalala acxni tlahuayátit huantu tlan tascújut, pero nitū titlahuayátit huantu nitlán. <sup>20</sup> Pus nipara tzinú makas quilhtamacú Dios amaj makatlajay akskahuíní laqui huixinín naactayapiyátit. Pus clacasquín pī Quim puchinacán Jesucristo cacasiculanatlahuán xlihuak huixinín huantí lipahuanátit.

<sup>21</sup> Nachuná quincompañero Timoteo huantí lacxtum quintascujma ccaxakatlilacama chán, chu Lucio, Jasón xahua Sosípater quinatachiquín.

<sup>22</sup> Y nachuná aquit huantí ctzoknima eé xcarta Pablo quihuanicán Tercio, lipaxúhu ccaxakatlilacamachán porque acxtum lipahuanáhu Quimpuchinacán Jesús.

<sup>23</sup> Nāchuná caxakatlılacamachán xpūchiná eé chiqui antanícu aquit Pablo cmakui, xlá huanicán Gayo y huak antá tatamacxtumiy acxnı macxtum talakachixcuhuınán huantı talıpađuán Cristo. Y nāchuná caxakatlılacamachán Erasto tesorero xalac eé cāchiquın chu xtálá huanicán Cuarto.

<sup>24</sup> Clacasquın pı Quimpuchinacán Jesucristo luu cacasiculanatlahuán xlıhuak huixinın huantı aya lipahunátit. Chuná calalh, amén.

<sup>25</sup> Capaxcatcatzınıtıt Dios caj xpālacata huantı tlahuanıt nac milatamatcán, porque caj xmanhuá Dios tlan camaxquiyán lıtlıhueke xlacata natayaniyátıt nac mintacanajlatcán laquı xlıhuak minacujcán nacānājayátıt amá lipaxúhu xtachuhuın Jesucristo huantı aquit cliakchuhuınama y huantı calakmaxtuninıtán mıııstacnicán. Xlıhuak umá xasasti talacapařtacni huá laťa Dios calakmaxtuputún xlıhuak huantı natalıpađuán xlá tzeķ xuilınıt hasta laťa timālacatzuquıchā caquilhtamacú. <sup>26</sup> Pero calacchú quilhtamacú eé xtalacapařtacni Dios huantı tzeķ xuilınıt aya lakapasmācalh porque lhuhua tı talıkalh tahuakay huantı titatzokchā xalakmakán profetas nac xlıbrojcán. Xlá chuná limāpek sınanıt laquı xlıhuak cristianos acxnı natacatziy huantı camālacnıny natacanajlay y natamakantaxtıy xtachuhuın nac xlatamatcán.

<sup>27</sup> ¡Pus huá Dios huantı xtastum huá kalhiy lıskalala y tlan talacapařtacni xmanhuá minıny canecxnıcahuá calakachixcuhuıcalh caj xpālacata Quimpuchinacán Jesucristo! Chuná calalh, amén.

## Xcarta San Pablo Huantu Pulh Çatzóknilh Corintios

San Pablo çatzóknilh umá carta amakolh cristianos huanti xtahuilánalh nac xacachi quín Corinto cumu xlacán na xtalipahuán Cristo, huá çalitzoknúnilh porque luu aka tiyuj xtalilamánalh xtalacapaścacnicán cumu catihúa huanti xçali makalhchuhuiñiy atúnuy talacapaścacni huantu ni luu xtalulóktat Dios. Y cumu chuná xlacán akatiyuj xtahuilánalh luu lhuhua taaklhúhuít xçalakchima nac xlatamácán amakolh cristianos huanti xtalipahuán Cristo; xtatapajpitzimánalh pulaclhuhua xtataxtumánalh porque tunuj túnu xtalacapaścacnán. Na xçamaakstítumiputún nac xlatamácán porque maka pitzín xlacán huanti xtatlhuamánalh lhuhua huantu laçlicájnit talakalhín huantu ni tzinú çaminíñiy tatlahuay huanti talipahuán Cristo. Hasta makapitzín xlacán chunatiyá xtalaktzaksay lata xapulh xtalakachixcuhuiy tzincun ni xtamakxtektayamánalh xtas manincán, xahuachí luu xtalitaaklhuhuiy xliçkalala xahua xlitlihueke huantu Espiritu Santo catuhúa xçalimatlahuiy, ni xtaakataksa pi umá liçkalala y litlihueke huá çalimax quicanít laqui natalalimaktayay. Nachuná acxni putum xtatamacxtumiy xlacata mac xtum natahuayán laqui natalakachixcuhuiy Dios, lhuhua huanti çata caj xtakamanan taxtuy y makapitzín litúm akatiyuj xtalay ni luu xtaçanajlay para xliçana o ni xliçana talacastacuanán nin nac çalinín. San Pablo pulacatunu pulacatunu tzúculh çamaaksti tuminiy huantu akatiyuj xtalilamánalh laqui nacamaakataksniy huantu luu xtalulóktat. Xlihuak huanti çatzínilh pi nitlán huantu xtatlhuamánalh xlá çalacaquílhnilh, pero çalimakalhchuhuiñilh cristianos pi acxtum catalapáxquilh cumu la linatalán, porque San Pablo limacán tapaxquít luu xlacasquinca namakantaxtiyáhu, xtaçhuná cumu la lipahuanáhu Dios y kalhkalhimanáhu huantu xlá malacnuniñit naquinçamaxquiyán nac akapún.

<sup>1</sup> Aquit Pablo huanti Dios lacsacniñit naçlitaxtuy xapóstol Jesucristo. Aquit xahua Sós tenes <sup>2</sup> cçatzoknimán eé carta laqui naccamalakachaniyán xlihuak huixinín huanti hui látit nac xacachi quín Corinto huanti xcamanán Dios litaxtuniñitátit porque xlá çalacsac niñán xlacata nalipahuanátit Cristo Jesús y namacamaxquiyátit milatamácán laqui xmanhuá natamacuaniy, y na çlacasquín pi cacamaktáyalh eé quintachuhuiñ xlihuak amakolh natalán huanti tahuilánalh nac alacátúnuy çachiquinín huanti na ankalhiná taquilhçaniy Quimpuchinacán Jesucristo porque na huá Xpuchinacán. <sup>3</sup> Clacasquín pi Quintlaticán Dios chu Quimpuchinacán Jesucristo ankalhiná cacasiculanatlahuán y caca maxquín tlan latámat.

### *Pablo paçcatcatziniy Dios caj xpalacata huantu tlhuanit nac xlatámat*

<sup>4</sup> Aquit ankalhiná çpaçcatcatziniy Dios caj huantu milacatacán porque luu lhuhua huantu xlá çaliçiculanatlahuanitán caj xpalacata Cristo Jesús. <sup>5</sup> Caj cumu lipahuanátit Jesús Dios çamaxquiniñitán lhuhua liçkalala laqui lihuana naakataksátit huantu xtapaxu huán y laqui tancs nalichuhuiñanátit xtalacapaścacni. <sup>6</sup> Xlihuak huantu malacnuy Cristo namakantaxtiy nac milatamácán huanti talipahuán, xliçana pi chuná quitaxtuy y tlan huixinín lima luloçatit milatamácán porque huakatá makamaklhtiñanitatit huantu malacnuy. <sup>7</sup> Xlihuak huantu huixinín maclacasquinátit Dios aya çamaxquiniñitán laqui akstítum nalatapayátit lihuán kalhkalhita huilayátit amá quilhtamacú acxni namim paray xliçantiy Quimpuchinacán Jesús. <sup>8</sup> Quintlaticán Dios ankalhiná nacamaktayayán laqui niñu nali tamokostayayátit huantu nitlán, y laqui akstítum nalatapayátit y ni çatatum tícu caticaliçimamamaxanín para túcu acxni namimparay Quimpuchinacán Jesu cristo. <sup>9</sup> Xliçana pi luu calipahuántit porque huantu Dios malacnuy huak makantaxtiy, pus huá chú Quintlaticán Dios luu man çalacsacniñitán laqui huá natapeksiniyátit y acxtum natalatapayátit canecxnica huá quilhtamacú.

*Pablo huan pi ni catatapajpítzilh huanti talipahuán Jesús*

<sup>10</sup> Natalán, nac xtacuhuini Quimpuchinacán Jesucristo aquit ccalimaakatzankeyán xlacata pi aktumá talacapistacni cakalhítit y ni caj catapajpítzítit huata acxtum cala paxquítit calalakalhamántit cumu la ti xlicana acxtum tatapeksiy. <sup>11</sup> Huá chuná ccali huaniyán porque makapitzín xlitalakapasni Cloé quintalitakalhchuhuinanit pi ni xma kasni lamakasitzitahuilayátit nac milakstipancán. <sup>12</sup> Porque quihuanicán pi makapi tzín huanti huixinín catatamacxtupiyátit kalhtum tamaluloka acxni tahuán: “Aquit huá ctapeksiniy Pablo”; makapitzín tahuamparay: “Huá aquit ctapeksiniy Apolos”; makapi tzín tahuamparay: “Aquit huá ctapeksiniy Pedro”; y tahuilanampá chú ti tahuán: “Aquit huá ctapeksiniy Cristo.” <sup>13</sup> Bueno, ¿pi chalhuhua Cristo laqui nahuanáhu pi chalhuhua huanti naquincamaakaputaxtiyán? ¿Osuchí quimpekextokohuacacalh aquit nac cruz laqui nacxokonún xpalacata mintalakalhincán? Osuchí acxni taakmunútit, ¿pi nac quin tacuhuini taakmununitátit? <sup>14</sup> Cana cpaaxcatcatziniy Dios pi nitícu luu cakmununit nac milakstipancán, caj xman huá Crispo chu Gayo. <sup>15</sup> Pus huá xpalacata ccalihuaniyán pi huixinín nilay nahuanátit para nac quintacuhuini taakmununitátit. <sup>16</sup> Masqui xlicana pi na ccaakmúnulh xlitalakapasni Estéfanos, pero niaj cpastaca para tícu ccaakmununit atúnuy. <sup>17</sup> Porque Cristo ni huá quililacsacnit xlacata caj nacakmunún, huata huá quililácsacni laqui naclichuhuinan amá laktáxtut huantu Dios calilakmaxtuputún xlihuak cristianos, pero acxni huá clichuhuinan ni clilacataquinán huantu luu liskalala tachuhuín laqui pi ni naclimactiy xlitlihueke huantu kalhiy xtalakalhamanín Jesús acxni nilh nac cruz.

*Cristo kalhiy xlitlihueke y xliiskalala Dios*

<sup>18</sup> Amaqolh cristianos huanti talipaxuhuay huantu malaktzankenán xlacán talacpu huán pi nitu limacuán masqui Jesús nilh nac cruz xlacata nalakmaxtunún; pero xlihuak aquinín huanti lakmaxtuputunáhu quilistacnicán catziyáhu pi huantu Jesús akspulanit nac cruz xlicana huá xtalulóktat y xlitlihueke Dios naquincalakmaxtuyán. <sup>19</sup> Porque xli cana la huan Dios nac likalhtahuaka:

Aquit camaj calactlahuaniy xliiskalalacán huanti laskalalán lacchixcuhuín, y nitúcu cactilimáxtulh xtalacapistacnicán huanti luu lactalipahu camaklhcatzicán.

<sup>20</sup> Caj lata chú caquilahuanihu, amaqolh laskalalán lacchixcuhuín, chu lactalipahu makalhtahuakenán, xahua huanti huak talakapasa lata túcu laclanca talacapistacni anán nac caquilhtamacú, ¿túcu chú calimacuaninít? Osuchí ¿pi huá camaktáyalh laqui natalipahuán Dios? Xlicana pi Dios maktumá masiyunit pi nitu limacuaniy xliiskalalacán y xtalacapistacnicán huanti lactalipahu talitaxtuputún. <sup>21</sup> Cumu Dios kalhiy lanca liskalala xlá ni lacásquilh pi caj xtalacapistacnicán laskalalán lacchixcuhuín huanti uú xala caquilhtamacú nalilakapascán xtalacapistacni, huata huá limacámillh xtachuhuín laqui nacalakmaxtuy xlihuak huanti natalipahuán, masqui xlicana pi huá umá tachuhuín huantu mastay laktáxtut talacpuhuán pi nitu calimacuaniy xlihuak amaqolh huanti taamánalh talaktzankatayay.

<sup>22</sup> Amaqolh judíos talacpuhuán pi nitu limacuán porque xlacán pulh taucxilhputún aktum lanca licácnit xtascújut Dios laqui natalipahuán, y griegos caj tzucuy tatamalacas tuca xliiskalalacán amá tachuhuín aver para xlicana huantu lichuhuinanacán laqui chú na natacanajlay. <sup>23</sup> Pus huá xpalacata acxni aquinín liakchuhuinanáhu chatum Cristo huanti xtokohuacacalh nac cruz caj quimpalacatacán, judíos tzucuy taliaklhhuatnán talisitziy y tahuán pi huá eé caj lixcájnít talacapistacni; y amaqolh huanti ni judíos acxni takaxmata quintachuhuincán xlacán nitu taliucxilha porque talimaxtuy cumu la xtalacapistacni lactonto lacchixcuhuín. <sup>24</sup> Pero xlihuak aquinín huanti Dios quinca lacsacnitán xlacata naquincalakmaxtuyán, chuná la judíos cumu la huanti ni judíos, stalanca catziyáhu pi amá Cristo huanti aquinín lichuhuinanáhu limacuán huantu xlá makantaxtinít nac cruz, porque antá masiyuma Dios lanca xlitlihueke chu xliiskalala. <sup>25</sup> Porque amá xtalacapistacni Dios huá lata quinçalakmaxtuputunán, masqui nac xla catincán cristianos tasiyuy pi nitu limacuán pero huata huá tlak limacuán nixachuná

xtalacapaſtacnicán lakskalalán lacchixcuhuín xala caquilhtamacú. Y para huí t̄i lac puhuán p̄i Dios n̄i x̄licana kalhiy lit̄lihueke porque makn̄icalh Jesús nac cruz pus laca tancs ccahuaniyán p̄i Dios makatlajakoy x̄lihuak lit̄lihueke huant̄u anán nac caquilhta macú. <sup>26</sup> Natalán, calacapaſtáctit lāta Dios caľacsacn̄itán laqui nacalakmaxtuyán maſqui l̄huhua huixinín huant̄i n̄i lakskalalán lacchixcuhuín cumu la huancán uú nac caquilhta macú, l̄huhua huixinín huant̄i n̄i lakt̄lihuekén, y na n̄i kalhiyátit limapeksín, chunalit̄um n̄i lactalipahu cristianos militalakapasnicán. <sup>27</sup> Pero Dios luu chuná caľacsacn̄it huant̄i nac caquilhtamacú caľimaxtucán luu lactonto laqui lan nacamaſaxaniy amaľoľh lac chixcuhuín huant̄i luu lakskalalán talit̄axtuy, y laqui lan nacamaſaxaniy huant̄i lakke lanca y lakt̄lihuekén, xlá caľacsacn̄it huant̄i n̄ipara tzinú laclicana caľimaxtucán uú nac caquilhtamacú. <sup>28</sup> Dios caľacsacn̄it nacalakmaxtuy huant̄i n̄i lactalipahu lacchixcuhuín, amaľoľh huant̄i n̄i caucxilhputuncán uú porque nit̄úcu takalhiy, laqui chuná lan nacaſamaſaxaniy amaľoľh huant̄i talacpuhuán p̄i tlan tahuilánal y luu lactalipahu. <sup>29</sup> Dios caľacsacn̄it huant̄i nit̄úcu xkasatcán laqui chuná n̄ipara chaſtum tícu nalacpuhuán p̄i luu aſtinú talipahu nac xlatat̄in. <sup>30</sup> Pero caj lāta Dios quincalakalhamanán xlá quincataſma lacastucni Cristo Jesús, y na luu chuná lacasquín p̄i caj xp̄alacata Cristo nalakapasáhu x̄lihuak xtalacapaſtacni y akſtitum nalatamaſáhu cumu la x̄licana xcamanán, xaľhuachí n̄iaj caquinticaſaxokon̄in x̄lihuak huant̄u xtitlahuanit̄áhu quintalalakalhin̄cán porque x̄licana p̄i aya quincalakmaxtun̄itán. <sup>31</sup> Pues luu quincamin̄in̄iyán p̄i quilacán natlahua yáhu amaľ tachuhuín huant̄u t̄ihua Dios huanchú t̄u tatzokn̄it nac likalhtahuaka antan̄icu chiné huan: “Para tícu caj luu sacſtu talipahu lit̄taxtuputún, mejor lihuana caľacapaſtacli huant̄u Dios tlahuanit̄ nac xlatámat̄.”

## 2

### *Pablo līchuhuínán Cristo huant̄i xtokoľhuacacanīt nac cruz*

<sup>1</sup> Natalán, acxn̄i aquit ccaquilaklachán laqui naccal̄itakalhchuhuinanán huant̄u n̄i xca tziyátit tancs xtalacapaſtacni Dios, nit̄u clacsacxtuma huant̄u lactlán tachuhuín o para ccaľimaľalhchuhuínin̄ lalanca talacapaſtacni huant̄u tuhua naakataks̄atit. <sup>2</sup> Huata caj xman̄hua lihuana ccaľimaľalhchuhuínin̄ tícu tamá Jesús y túcu xp̄alacata lin̄in̄it nac cruz, pus nit̄u t̄unuj ccaľimaľalhchuhuínin̄ porque caj xman̄hua xaclacasquín lihuana caakat̄akſtit. <sup>3</sup> Acxn̄i aquit ccaľakchán xacmaklhcatz̄ima cumu ľampara n̄i xackalhiy lit̄li hueke hasta xacľpipima caj lāta xacquilhpuhuán chicá para xamaktum n̄i tancs naccata kalhchuhuinanán. <sup>4</sup> Y acxn̄i chú ccaľimaľalhchuhuínin̄ xtachuhuín Dios n̄i cchuhuínal̄ cumu la chaſtum skalala chixcú xlacata p̄i naccamaakataks̄niyán, pus huata huá Dios chu xlit̄lihueke Esp̄iritu Santo caſamaakataks̄n̄in̄ p̄i x̄licana huá xtalulóktat huant̄u aquit xacca ľimaľalhchuhuínim̄án. <sup>5</sup> Chuná ct̄láhualh laqui amaľ mintacan̄ajlatcán n̄i huá xtalacapas tacnicán lacchixcuhuín nal̄imapalhiyátit sinoque huá Dios caſamaktayaman̄ y maſiyuma xlit̄lihueke nac milatamatcán laqui nacanaľlan̄iyátit.

### *Xesp̄iritu Dios maſiyuy huant̄u xamakán t̄zek xuí xtalacapaſtacni*

<sup>6</sup> Maſqui x̄licana p̄i acxn̄i ccaľakalhchuhuinanáhu amaľoľh cristianos huant̄i aya lihuana talipahuan̄it Quimpuchinacán Jesús, ccaľimaľalhchuhuín̄iyáhu lalanca talaca paſtacni. Pero amaľ talacapaſtacni huant̄u aquin̄in̄ cmaſiyuyáhu n̄i aquit clacsacxtun̄it quiliskalala, na n̄ipara huá x̄liſkalalacán amaľoľh lacchixcuhuín huant̄i luu lactalipahu talit̄axtuy y tamaľeks̄inán uú nac caquilhtamacú, porque tamaľoľh n̄imakas quilhta macú taamánal̄ tatalaktzankay x̄liſkalalacán. <sup>7</sup> Huata huá aquit c̄lichuhuínán xtalaca paſtacni Dios huá eé talacapaſtacni huant̄u t̄zek xuí hasta lāta timalacatzúquilh caquilh tamacú laqui la caľacchú quilhtamacú aquin̄in̄ naquincalakmaxtun̄iyán quil̄iſtacnicán. <sup>8</sup> Porque amaľoľh cristianos huant̄i luu tapuxcun̄it nac caquilhtamacú y tamaľeks̄inán n̄ia taakataks̄a xtalacapaſtacni Dios, porque para xtitaakátakſli n̄i xtitapekextokohua calh nac cruz Quimpuchinacán huant̄i na xp̄uchiná x̄lihuak lāta túcu anán. <sup>9</sup> Pero tancs lāta ľácu tatzoktahuilan̄it nac likalhtahuaka antan̄icu chiné chiné huan: X̄lihuak amaľoľh cristianos huant̄i tapaxcatcatz̄in̄iy Dios lāta xlá caľalakalhaman̄it,

lhuhua tu Dios likalhima nacamaxquiy huantu nipara chatum chixcú a ucxilha, na nipara a kaxmata,

y nipara tzinú xlacapastacni para tlan huak kantaxtuy.

<sup>10</sup> Pero huá Espíritu Santo quincalimacatzinimán Dios eé tzeq xtalacapastacni, porque huá Xespíritu huak lakapasa xtalacapastacni Dios hasta masqui huantu nilay akataksán.

<sup>11</sup> Cumu la huixinín catziyátit nipara chatum chixcú catziy túcuya tapuhuán kalhiy nac xnacú atunujlitum chixcú, sinoque caj xmanhuá xtalacapastacni catziy túcuya tapu huán kalhiy. Pus nachuná chú Xespíritu Dios caj xmanhuá catziy y lakapasa xtalacapastacni Dios. <sup>12</sup> Y aquinín ni huá maklhtinaniáhu xtalacapastacnicán laksalalán lacchix cuhuín xala caquilhtamacú laqui nalakapasáhu xtalacapastacni Dios, huata Dios quincamaxquinitán Xespíritu laqui naakataksáhu xlihuak xtalakalhamanín huantu xlá quincataiyán. <sup>13</sup> Tancs clīchuhuinánáhu eé talacapastacni porque huá Xespíritu Dios quincamacatzininitán, y ni huá clīchuhuinán huantu caj quecstu quintapuhuán. Pus huá xpa lacata acxní aquinín malactitumiyáhu xtalacapastacni Dios xlacata nataakataksa cristianos tancs cmatlantiyáhu porque huá Espíritu Santo quincamaktayayán.

<sup>14</sup> Amaqolh cristianos huanti ni talama Espíritu Santo nac xlatamatcán ni tamatlantiy huantu malacapastacninán Xespíritu Dios porque xlá lacpuhuán pi nitu lima cuán, xahuachí hasta nilay taakataksa porque umá huantu ccahuanimán caj xmanhuá tlan taakataksa huanti takalhiy xtalacapastacni Espíritu Santo. <sup>15</sup> Pero amá cristiano huanti kalhiy xtalacapastacni Espíritu xlá catziy huantu lakatiy Dios y huantu ni lakatiy, y nipara chatum tīcu nalihuaniy, o tlan namaakataksniy pi nichuná xlá. <sup>16</sup> Porque nac xtachuhuin Dios chiné tatzoknit: “¿Túcuya cristiano lakapasa o akataksa xtalacapastacni Dios? Y ¿tīcu cahuá nahuanilén huantu xlá natlahuay?” Pero xlihuak aquinín huanti quincatalamán Espíritu Santo nac quilatamatcán y lipahuanáhu Cristo kalhiyáhu xtalacapastacni.

### 3

#### *Corintios xtachuná cumu la lactzu camán huanti nilay taxketinín*

<sup>1</sup> Natlán, hasta chú acxní ccamakalhchuhuinimán nilay ccalixakatliyan lactúhuaj tachuhuin cumu la cristianos huanti tlihueke takalhiy xtaçanajlatcán, huata tu cta huanit chuná ccalimakahchuhuininitán cumu la cristianos huanti caj xmanhuá tala kapasa huantu uú xala caquilhtamacú. Huixinín xtachuná litaxtuyátit cumu la lactzu camán porque ni naj lihuana a akataksátit xtalacapastacni Cristo. <sup>2</sup> Aquit luu lakasiyu ctzucún camakalhchuhuinian xtachuná cumu la lactzu lakskatán huanti cajcu tatziquiy, calimahuicán leche porque ninaj lay taxketiy atúnuy tahuá; y hasta chunacú huixinín lapátit ni naj lay xketininátit. <sup>3</sup> Huá chuná ccalihuanian porque luu lipeca lata laquic lhcatzaniyátit, lamakasitziyátit y catuhua huantu nitlan latlahuanianyátit, y luu atzinú mas lakatiyátit latapayátit cumu la amaqolh cristianos huanti ni talakapasa Dios. <sup>4</sup> Porque acxní huixinín huanátit: “Aquit ctapeksiniy Pablo”, y makapitzín huamparayátit: “Aquit huá ctapeksiniy y cmacastalama Apolos”, luu lacatancs masiyupátit pi nipara tzinú lak palipátit milatamatcán.

<sup>5</sup> Porque para caj luu cuentaj natlahuayáhu huá lata huixinín huanátit, ¿tūcu aquit quinkásat laqui chuná naquilalichuhuinánáhu? O ¿túcuya litlihueke kalhiy Apolos xla cata pi chuná lichuhuinánátit? Luu xlicana lacatancs ccahuanian pi aquinín caj xlac scujnín Dios, y caj xmanhuacú cmakantaxtiníáhu huantu quinticallimapeksín xlacata pi huixinín na nalipahuanátit Quimpuchinacán Jesús. Lata chatunu chatunu aquinín cma kantaxtiníáhu huantu xquincallimapeksicanítan naclahuayáhu: <sup>6</sup> aquit quilimapeksí calh cacchanánalh, y Apolos limapeksícalh camunuhuililh pero xmanhuá Dios huanti tlan namastacay umá tchanán nac minacujcán. <sup>7</sup> Y antá stalanca tasiyuy pi huanti channánalh, chu huanti cuentájlalh nilay lilacataquinán xtascújut porque caj xman huá Dios mastacani mintacanajlatcán. <sup>8</sup> Xlihuak huanti tchanánalh y huanti tacuentájlalh amá tchanán acxtum huak tasacuán, pero Dios amaj camaskahuiy lata lakchán nacamaska

huicán xp̄alacata xtascujutcán huant̄u tatlhuan̄it. <sup>9</sup> Xl̄ihuak̄ aquinín huant̄i cl̄ichuhuin̄a n̄áhu xtachuhuin̄ Dios huá clacscujnimánáhu, y huixinín n̄a huá tapeks̄iniȳátit porque litax̄tuȳátit cumu la xparcela antan̄icu quinc̄am̄ascujumacán, osuchí n̄a tlan̄ nacal̄im̄ax tucan̄átit cumu la aktum lanca chiqui huant̄u Dios yáhuama. <sup>10</sup> Umá xasasti xchic Dios huant̄u tzucum̄acalh̄ yáhuacán luu xtachuná litax̄tuy cumu la a catlahuacanchá aktum patzaps chiqui, Dios quil̄im̄axtunit cumu la xapuxcu tzapsná y xam̄akapitz̄ín huak̄ caj quim̄akt̄ayan̄an̄ín, pero lata chatunu aquinín huant̄i tzapsnamánáhu luu cuentaj quil̄itla huatcán xlacata p̄i tancs natlahuayáhu eé tascújut. <sup>11</sup> Porque chú n̄iajlay tícu catim̄alaca tzuquipá pulactum lit̄úm tascújut xtachuná cumu la mal̄acatzuquin̄it Jesucristo. <sup>12</sup> Lata xl̄il̄huhua huant̄i tamaktlahuamánalh̄ eé chiqui makapitz̄ín tal̄ichiquin̄amánalh̄ huant̄u tayaniy cumu la oro, plata y lacuán chíhuix, y makapitz̄ín tal̄ichiquin̄amánalh̄ huant̄u n̄i tayaniy cumu la pákl̄h̄at, mátluc y mókot. <sup>13</sup> Pero acxn̄i namín Jesucristo xlacata naquin̄ cat̄atlahuayán taxokón xl̄ihuak̄ aquinín cristianos acxn̄icú chú n̄atasiyuy xan̄ícum̄a tlak tlan̄ tascújut huant̄u tayaniy o huant̄u nalaclakoy, porque nal̄im̄apasicán lhcúȳat, antacú n̄atasiyuy xat̄icu tlahuan̄it tlan̄ xtascújut. <sup>14</sup> Para chatum cristiano lichiquin̄alh̄ nahuán huant̄u tayaniy y n̄i lhcuy, ch̄acatz̄iya p̄i namakl̄ht̄in̄án xtaskáhu. <sup>15</sup> Pero para t̄i lichiquí n̄alh̄ nahuán huant̄u lhcuy, acxn̄i chú nalacl̄hcutahuilakoy huant̄u xl̄iscujn̄it, luu sn̄ún nalakl̄ipuhuán masqui Dios nam̄axquiy quil̄htamacú calakt̄áxtulh̄ xtachuná nal̄itax̄tuy cumu la t̄i tzal̄ataxtuy lacatum antan̄icu acl̄hcut̄ayama chiqui.

<sup>16</sup> X̄ahuachí, ¿p̄i n̄i catziȳátit p̄i Dios cal̄im̄axtuyán chatunu cumu la xp̄usiculan anta n̄icu nalakachixcuhuicán y n̄a antan̄icu natahuilay Xesp̄iritu? <sup>17</sup> Cumu huixinín xp̄usi culan, para t̄icuya cristiano nal̄ikamánán eé pusiculan o hasta nalactlahuay, pus mismo Dios man̄ nam̄ap̄at̄iniy; porque aktum xp̄usiculan Dios xatasiculan̄atlahu y min̄in̄iy nacac̄ n̄in̄anicán.

<sup>18</sup> Necxn̄icú luu cataakskahuítit para tícu la huixinín luu skalala makl̄hcatz̄icán caj cumu lh̄uhua huant̄u laka pasa uú nac caquil̄htamacú, huant̄i chuná lacpuhuán luu min̄in̄iy cal̄it̄áxtulh̄ cumu lám̄para nit̄u catziȳ laqui chuná xl̄ičana skalala nal̄im̄axtuy Dios. <sup>19</sup> Porque tamá xl̄iskalalacán lacchixcuhuin̄ Dios nit̄úcu liucxil̄ha. Pus nac likalh̄ tahuaka chiné tatzokn̄it: “Dios cam̄axquiy quil̄htamacú xlacata p̄i catal̄il̄acataquínalh̄ xl̄iskalalacán huant̄i lakskalalán cam̄akl̄hcatz̄icán lacchixcuhuin̄ laqui acal̄ist̄án man̄ sac stucán natal̄itam̄axaniy xl̄iskalalacán.” <sup>20</sup> Y lacatum chiné huamparay: “Dios stalanca catziȳ p̄i nit̄u lim̄acuán xl̄iskalalacán lacchixcuhuin̄ porque xlacán n̄i tamakaacchán xta lacap̄astacnicán.” <sup>21</sup> Pus huá xp̄alacata c̄cal̄ihuan̄iyán p̄i n̄ipara chatum cristiano cal̄ila cataquínalh̄ p̄i huá tapeks̄iniy chatum chixcú caj cumu atzin̄ú lakatiy huant̄u xl̄á lichuhuin̄án. Pero lacatancs cacatz̄itit p̄i n̄ipara chatum tícu tapeks̄iniȳátit sinoque huatun̄ín cat̄apeks̄iniyán porque Dios cam̄acamin̄it xl̄ihuak̄ huant̄i taliakchuhuin̄án xtachuhuin̄ laqui huixinín nacal̄im̄acuaniyán. <sup>22</sup> Chuná cumu la Pablo, Apolos, Pedro, hasta xl̄ihuak̄ huant̄u anán nac caquil̄htamacú huak̄ cam̄axquin̄itán Dios laqui nac̄amacuaniyán, hasta nachuná xl̄ihuak̄ huant̄u natianancú acal̄ist̄án, chuná cumu la eé milatam̄atcán huant̄u kal̄hiȳátit uú nac caquil̄htamacú, x̄ahua am̄á latámat huant̄u nakal̄hiȳátit acal̄ist̄án nac cal̄in̄ín, xl̄ihuak̄ umá huixinín cat̄apeks̄iniyán xlacata nac̄amacuaniyán. <sup>23</sup> Pero clacas quín lihuan̄a nacatz̄iȳátit p̄i huá Cristo tapeks̄iniȳátit y nascujn̄aniȳátit chuná cumu la xl̄á tapeks̄iniy y scujnima Dios.

#### 4

##### *Huant̄u luu xl̄itaakatz̄anketcán apóstoles*

<sup>1</sup> Aquit c̄cahuan̄iyán p̄i tlan̄ naquil̄al̄im̄ac̄an̄áhu cumu lá xtas̄acuán Cristo huant̄i quin̄ cal̄acsacn̄itán laqui nac̄lichuhuin̄an̄áhu am̄á xtalacap̄astacni huant̄u xamakán quil̄htamacú t̄zek xuil̄in̄it lata lacu luu quinc̄alak̄m̄axtuputunán. <sup>2</sup> Pus huixinín stalanca catziȳátit lácu min̄in̄iy nalatamay chatum tas̄acua, xafuerza nascuja y nam̄akantax̄tiy am̄á tascújut huant̄i lim̄apeks̄in̄it xpatrón. <sup>3</sup> Bueno, ¿p̄i aquit cahuá am̄á tlan̄ tas̄acua? Pus n̄i c̄catziy, pero n̄ipara t̄zin̄ú quincuenta huant̄u huixinín quil̄al̄im̄ac̄an̄áhu o huant̄u

quintalacpuhuaníy xamapitzín cristianos porque hasta mismo aquit nī ccatziy para tlan tasacua aquit. <sup>4</sup> Y masqui quintalacapastacni nī quimaçatziniy para pī ctlahuaniñ talakalhín huantu naclimaxanán, pus xlicana pī nilay cmałuloka para niñu ctlahuaniñ talakalhín porque caj xmanhuá Dios Quimpuchiná stalanca catziy para ckalhiy o niñu ckalhiy talakalhín. <sup>5</sup> Huá xpalacata aquit ccalihuaniyán, ni para çatum tícu caliaksántit para tlan o niñlán la ta scujnima Dios. Huata mejor cakalhítit caminkelh Quimpuchinacán Jesús laqui huá çalakuán namaxtukoy huantu xtamaaktzekuilikonit xamapitzín y nata macxtukoy nac xacaxkakaná huantu lanchú huí nac xalakacapucsua, y hasta acxnicú luu natasiyuy para xlicana amá cristianos líscujli huantu Dios xlimapeksiniñ, y na acxni chú nacamaškahuicán pero la ta caminiñy çatunu nacamaçquicán xtaskahucán.

<sup>6</sup> Natałán, aquit cli chuhuiñaniñ la ta lácu makapitzín huixinín tapeksini putuñátit Apolos caj cumu huá çapuxculemán, y makapitzín huamparayátit pī aquit quilatapeksi niyáhu; huá chuná ccalihuanimán laqui nacatziyátit pī niñlán caj nalacsacmaktayayátit y xamapitzín caj nalakmakanátit, pero xlicana pī ni chuná huan nac xlimapeksín Dios. <sup>7</sup> Porque caj calacapastáctit, ¿tícu huix atzinú tlak talipahu limaxtuyán niñachuná cumu la xamapitzín? Y ¿túcuya tlan talacapastacni huix kalhiya para ni huá Dios maxqui niñán? Bueno, cumu para catziya pī huá Dios maxquiñitán, ¿túcu chú xpalacata caj lila cataquinana xtachuná cumu lámpara caj mecstu man maclaniña mintalacapastacni?

<sup>8</sup> Caj la ta aquit ccaucxilhán, huixinín xalac Corinto limaxtucanátit cumu la laskalalán cristianos huanti acchán takalhiy xtalacapastacnicán, hasta max çamaklhcatzicanátit cumu la çatum talipahu rey y niaj tu lilyayátit quintastacyahucán. ¡Lu tlan xuá para xli cana huixinín xmapeksinántit cumu lá rey laqui xquilalakalhamáhu y xquilamaxquiñu talacasquín xactahuilacháhu nac mimpumapeksincán! <sup>9</sup> Aquinín huanti cliakchuhuiñaniñ xtachuhuiñ Quimpuchinacán acatunu chuná cmaklhcatziyáhu pī lámpara Dios ahuatá quincahuiliniñanchán nac xtankén cumu lá amakolh tachín huanti catlajacaniñ nac guerra y chú çalemácalh antanícu nacamakniñán porque calilhçacaniñ pī nacamak niñán, y la naclahuáhu lilakastán uú nac caquilhtamacú chuná nac xlatatincán ángeles chu nac xlatatincán cristianos. <sup>10</sup> Aquinín quincalimacancanán cumu la lactonto lac chixcuhuiñ caj xpalacata cumu ni climaxananáhu y aktum ccatziyáhu pī clacscujnima náhu Cristo, y huixinín çalimaxtucanátit laskalalán porque caj xmanhuá tlahuayátit huantu matlantiyátit laqui niñi nacasitziniyán. Aquinín ni para tzinú laktlihuekén cli taxtuyáhu uú nac caquilhtamacú, pero huixinín luu lactalipahu litaxtuyátit; aquinín luu lipçua la ta quincalakmakancanán, pero huixinín luu lakalhamancanátit. <sup>11</sup> Lhu huatá tapatín çahuacáhu porque ankalhiná cquilhtzincásáhu, cpatiyáhu takalhputi, y acatunu hasta niñu quilhakacán huantu naclhakayáhu; cristianos marí quincasitziniyán y quincahuiliniñanán, xahuachí ni ckalhiyáhu quinchiccán antanícu lacatum nactahuila yáhu. <sup>12</sup> Niñi tu csquinimanáhu para túcu, huata cliscujáhu quimacancán laqui nacuya náhu; acxni para tícu calahuá quincalikalhkamanán aquinín lacuán tachuhuiñ cli kalh tiyáhu. Masqui ankalhiná quincalacputzanimacán huantu niñlán hasta quincaputzasta lacanán, pero aquinín chunatiyá çaxcatlemanáhu. <sup>13</sup> Acxni calahuá quincçaksancanán aquinín caj lipaxúhu ccalimakahchuhuiñiyáhu cristianos. Nac caquilhtamacú niñu quin çaliucxilhcanán, xtachuná clitaxtuyáhu cumu la palhquim o huantu niaj tu limacuán; y chuná quincatlahuacanán hasta lanchú.

<sup>14</sup> Ni nalacpuhuanátit para huá chuná cçalitzoknimán eé carta laqui caj nacçalimama xaniyán huantu huixinín tlahuayátit, huata huá chuná cçalimakalhchuhuiñimán laqui pī xtaakstítumilítit porque aquit luu snun cçalakalhamanán cumu la quincamanán. <sup>15</sup> Huá chuná ccalihuaniyán porque masqui xkalhítit akçahu milh makalhtahuakenanín huanti xçalimakalhchuhuiñin xtachuhuiñ Cristo, huata caj xman çatum kalhiyátit huanti capu lalemán, huanti litaxtuy cumu la mintlatcán nac xasasti latámat huantu kalhítit acxni lipahuántit Cristo Jesús; chuná cuan porque aquit huanti luu pulh cçalimakalhchuhuiñin amá lipaxúhu xtachuhuiñ huantu çamałacnunín laktáxtut. <sup>16</sup> Y cumu la mintlatcán



aquit, pus clacasquín p̄i chuná naucxilhtiyáyitit l̄ata l̄ácu cl̄ilama quintac̄anajlat laqui huixinín quincamanán n̄achuná naquilamacastalayáhu.

<sup>17</sup> Pero xlacata mas naakataksátit y lihuana nalaktzaksayátit nalatapayátit chuná cumu la aquit clama, camán camalakachaniyán çatum quimaktayaná huant̄i cl̄ipulhcay cumu la quinkahuasa huanicán Timoteo laqui huá nacalimakalhchuhuniyán l̄ata l̄ácu aquit camalakalhchuhuniy cristianos huant̄i talipahuán Dios l̄atachá n̄ícu aquit cquichán nac cachiquinín. <sup>18</sup> Aquit ccatziy p̄i makapitzín huixinín luu lactalipahu camaklhcatzica n̄átit huá tlahuayátit o huanátit huant̄u mas lakatiyátit, huá chuná litlahuayátit porque lacpuhuanátit p̄i n̄iaj n̄ecxni cacticalakanchán. <sup>19</sup> Pero para Dios lacasquín n̄ipara makas quilhtamacú naccalakapaxialhnanán, y acxnicú chú nacucxilha para xlicana talaktzak samánalh nac xlatamatcán huant̄u tahuán, aver para n̄i caj marí talilacataquinán tamá kolh huant̄i marí tahuán. <sup>20</sup> Porque milicatzitcán p̄i huant̄i lipahuán Dios n̄i caj xman antiyá litamakxteka para catziy lacuán tachuhuín y lan lichuhuínán xtapeksit, sinoque masiyuy nac xlatamat p̄i kalhiy xlitlihueke Dios porque makantaxtiy. <sup>21</sup> Huá chuná cca lihuanimán porque ¿p̄i lacasquinátit naccalakanachán laqui caj naccalacaquilhniyán, o lacasquinátit naccalakapaxialhnanán y luu lipaxúhu naccatakalhchuhunanán cumu la quincamanán huant̄i tatlahuamánalh huant̄u ccalimapeksiy?

## 5

### *Pablo lichuhuínán p̄i n̄itl̄an para t̄icu xpuscat tlahuanit xtutzi*

<sup>1</sup> Ccahuaniputunán p̄i lacaxtum catzimácalh p̄i nac milakstipancán huí çatum huant̄i mat n̄a lipahuán Cristo y l̄ata maklit tamacxtupiyátit ankalhíná çatatamacxtumiyán, pero umá chixcú xpuscat tlahuanit xtutzi. Ccahuaniyán p̄i umá chixcú tlahuanit lanca talakalhín huant̄u n̄i xlitl̄ahuat, porque hasta amakolh cristianos huant̄i n̄i talipahuán Dios nichuná talamánalh. <sup>2</sup> Y masqui catziyátit p̄i chuná n̄ipara tzinú limaxananátit huata caj lámpara lihuaca lilacataquinánátit. Luu camininiyán p̄i xlipuhuántit caj xp̄ala cata p̄i n̄itl̄an huant̄u lama nac milakstipancán, y tamá chixcú huant̄i chuná lama mininiy p̄i maktum camalakachokótit xlacata p̄i n̄iaj nacatamacxtumiyán. <sup>3</sup> Masqui aquit n̄i antá lacxtum ccaṭahuilachán xachatumínica, pero luu cl̄ilipuhuán huant̄u capaxtokmán, pero camaklhcatzítit p̄i lámpara xastacná antá ccalakayachán y aya lihuana clacapas tacnit huant̄u mininiy natlahuaniyáhu tamá chixcú laqui nal̄istactayay. <sup>4</sup> Xlihuak hui xinín huant̄i lipahuanátit Dios macxtum calapítit y cacatzítit p̄i antá huilachá nahuán quil̄istacni, xahuachí n̄i akatiyuj calátit porque huá Dios nacamaxquiyán litlihueke laqui namakantaxtiyátit huant̄u camán calimapeksiyán. <sup>5</sup> Tamá chixcú huant̄i tlahuanit amá lanca talakalhín n̄iaj camaxquítit talacasquín macxtum nacatalayán, huata maktum p̄i catamacxtútit y cahuanítit p̄i cumu huá lacscujniputún akskahuiní entonces huá maca maxquipátit xlacata p̄i catlahuánilh huant̄u tlahuaniputún, y hasta camalaksputúnilh xmacni laqui acxní namimparay xlimaktiy Quimpuchinacán nac caquilhtamacú huá catziy para nalakalhamán y nalakmaxtuniy xlistacni.

<sup>6</sup> Nac milakstipancán tlahuamácalh lixcájn̄it talakalhín pero masqui chuná huixinín n̄i cuentaj tlahuayátit y hasta lacataquinánátit. ¿Lácu p̄i n̄i catziyátit lácu huan aktum takalhchuhuín: “Masqui caj actz̄u levadura namacanicán xatalakmún harina, xlihuak xli lanca bastón namaxcutikoy”? <sup>7</sup> Huá xp̄alacata ccalihuaniyán, catamacxtútit tamá chixcú porque xlá litaxtuy cumu la levadura, y chuná nataucxilhtiyay xamakapitzín l̄ata l̄ácu xlá kalhiy xalixcájn̄it xtalacapastacni, y xlihuak chú huixinín nal̄itaxtuyátit caxtilánchahu huant̄u nit̄u kalhiy levadura y litlahuacanit xasasti xatalakmún harina xtachuná cumu la tu huacán acxní taxtuy xapaxcua taakspuntzalín. Y n̄ipara caj catilitaxtútit sinoque luu xlicana chuná calimaxtunitán Quimpuchinacán Jesucristo, porque acxn̄i xlá quincapala canín nac cruz litaxtulh cumu la xatamaakxtakajnin̄ xborrego Dios huant̄i xokónunilh xp̄alacata quintalakalhincán. <sup>8</sup> Aquinín quincamininiyán namakantaxtiyáhu quimpax cuajcán xla taakspuntzalín pero huant̄u tlan y akst̄itum, xahuachí caj xmanhuá nahua yáhu amá caxtilánchahu huant̄u nit̄u kalhiy levadura, pero n̄iaj calimapaxcuajnihu Dios

quintaaksanincán chu xalixcájnít talacapastacni huantü xkalhiyáhu nac quilatamácán, porque huá tamá lixtaxtuy xamakán levadura.

<sup>9</sup> Amá quincarta huantü pulh cticatzoknín y cticamalakachañichán, antá lacatanacs cca limakalhchuhuinín xlacata pì niaj catatalakxtupítit amakolh lacchixcuhuin huantü chá lhuhua takalhiy xlacchajancán. <sup>10</sup> Acxni chuná ccatzoknín nì ccahuaniputún para luu maktum niaj cacatatalakxtupítit amakolh cristianos huantü nì talipahuán Dios cumu para huantü takalhanán, huantü chalhuhua takalhiy xlacchajancán, huantü huak talakatilacán huantü nítü takalhiy, huantü talakachixcuhuiy tzincun; chuná ccahuaniyán porque para chuná xmakantaxtíputútít talacasquín pì maktum xtapanútít nac eé caquilhtamacú. <sup>11</sup> Huata aquit xaccamaakataksniputunán pì amakolh lacchixcuhuin huantü tahuán pì nà talipahuán Dios pero chalhuhua takalhiy xlacchajancán, marí taaksaninán, taquiclhca tzaniy xtacristianoscán, catuhúa talakcatzán, xlakachixcuhuinanín tzincun, xakotnín osu xakalhananín; xlihuak huantü chuná talamánalh y tahuán pì nà talipahuán Jesús, huixinín niaj amigo catlahuátit y hasta nì cacatatalakxtupítit xlacata acxtum nacata huayanátit. <sup>12-13</sup> Xlicana xlá pì aquit nì quimininiy nacuaniy huantü xlitláhuat çatum huantü nì lipahuán Jesús porque solamente Dios catziy lácu namakalhapaliy; pero xlihuak aquinín huantü lipahuanáhu Cristo tlan lacatítum lahuaniyáhu huantü quilítlahuatcán y lácu quilílatamácán. Huá xpalacata ccalihuaniyán pì nì akatiyuj calátit, mejor maktum catamacxtútít tamá chixcú huantü tlahuanít lixcájnít talakalhín nac milakstipancán laqui níchuná natalaputún xamakapitzín.

## 6

### *Huantü talipahuán Jesús sacstucán catalaccaxtláhuah xtaklhuhiucán*

<sup>1</sup> Aquit nìpara tzinú cmatlantíy lata huixinín nìpara xmakasni lamalacapuyátit nac xpu mapeksincán amakolh jueces huantü nì talipahuán Dios laqui huá nacalacaxtlahuaniyán lactzú mintaklhuhiucán huantü nì xmakasni latlahuaniyátit. Bueno, pero chinchú hui xinín, ¿pì nìlay man huixinín huantü canajlanín xlalacaxtlahuánítit tamakolh lactzú min taaklhuhiucán? <sup>2</sup> ¿Lácu pì nì catziyátit pì xlihuak huixinín huantü xcamanán Dios talí taxtunítítit, acxni natamapeksinanapítit nà nacamakalhapaliyátit xlihuak xamakapi tzín cristianos huantü nì talipahuánit nahuán Dios? Cumu para Dios calilhcanítán pì hui xinín nacamakmakalhapaliyátit amakolh cristianos xala caquilhtamacú huantü nì talipa huamputún, ¿lácu pì nìlay chú lalacaxtlahuaniyátit tamakolh lactzú mintaklhuhiucán huantü nì xmakasni calakchinán? <sup>3</sup> Xlihuak aquinín huantü lipahuanáhu Dios amanáhu camakmapeksiyáhu hasta mismo huatunín ángeles xalac akapún. Cumu para chuná naquixtuy, ¿lácu pì lihuaca chú nìlay calacaxtlahuayáhu lactzú mintaklhuhiucán uú xala caquilhtamacú? <sup>4</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán porque huixinín huantü hua nátit lipahuanátit Dios nì xmakasni lamakasitziyátit y tokosún pinátit talacapuniyátit çatum mapeksiná huantü nìpara tzinú lakapasa xlimapeksín Dios laqui huá nacalacax tlahuaniyán mintaklhuhiucán. <sup>5</sup> Xlicana pì nìpara tzinú limaxananátit huantü tlahua yátit, ¿lácu pì nítü anán çatum huantü acxtum catatamacxtumiyán huantü makaacchán xtalacapastacni laqui huá nacalacaxtlahuaniyán mintaklhuhiucán? <sup>6</sup> Tlan xuá para hua tiyá pì túcu tzinú xlalimakalipuhuántit y aya tlan, pero huata lamalacapuyátit nac xlaca tincán mapeksinanín huantü nì talipahuán Dios.

<sup>7</sup> Caj xlacata pì ankalhíná lamakasitzihiulátit luu mákat aktzankatayanítit, nì xlacata cumu para caj lamakasitziyátit sino porque tuncán lamalacapuyátit. ¿Túcu xlacata nì caj lipaxcatlipinátit acxni para tú nítlan catlahuanicanátit osu acxni para tú caakskahuimak lhticanátit? <sup>8</sup> Pero hasta mismo huixinín huantü acxtum lipahuanátit Jesús lanca calaka yacántit porque nítü paxcatlipinátit, man laakskahuipiyátit y lhuhua huantü nítlan lat lahuaniyátit.

<sup>9-10</sup> ¿Lácu pì nì catziyátit xlacata pì huantü Dios camalacnuniy xcamanán nì tzinú camininiy natamaklhtinán huantü nì talakpalimánalh xalixcájnít xtalacapastacnicán? Por eso niaj cataakskahuitapátit porque nac xlatín Dios necxnicú catitáchalh amakolh

huantı́ talakachixcuhuyı́ tzincun, nāchuná huantı́ taxakatlıy atúnuy puscat masqui huı́ xpuscat, nāchuná amakolh huantı́ talakatıy xtachıxcucán y la xpuscat tlahuay, nāchuná huantı́ takalhanán, nā nıpara huantı́ catuhuá talakcatzalacaniy huantı́ takalhiy atúnuy cristianos, nā nıpara huantı́ tihuanatá takachıpılay, nıpara aksanınanın, chu xlı́huak amakolh huantı́ taakskahuımaklıhtıy huantı́ takalhiy xamakapıtızın cristianos. <sup>11</sup> Masqui xlı́cana pı́ xapulh huixinın nāchuná xlapátıt, pero chú aya calakalhamanı́tán Dios y Quım puchınacán Jesucristo cāchekemakanın xlı́huak mintalakalhıncán laquı́ chuná Espı́ritu Santo nacatālatamayán nac milatamatcán y huantı́ akstıtım nalatapayátıt, xahuachi caj xmanhuá Dios nalı́macuanıyátıt y namalacatzuhıyátıt cumu la xlı́cana xcamanán.

*Xlı́cana pı́ tlan natlahuayáhu huantı́ lacpuhuanáhu pero nı́ huak quıncamaktayayán*

<sup>12</sup> Huixinın catziyátıt pı́ makapıtızın chiné tahuán: “Para Dios nı́tu quılı́huanıma, pus aquıt tlan nactlahuay lātachá túcu nactlacpuhuán.” Xlı́cana xlá pı́ chuná, pero nı́ xlı́huak huantı́ tlahuayáhu quıncalı́macuanıyán. Aquıt tlan nactlahuay lāta túcu nactlacpuhuán pero nı́ cactımástalh talacasquın pı́ huantı́ clakatıy ctlahuay namakatılay quıntalaca pastacni y acalı́stán naquılı́maxtuy cumu la xtachın. <sup>13</sup> Huı́lapá aktım tachuhuın huantı́ chiné huan: “Huá lı́anán quıntahuajcán laquı́ nalı́kasa quımpokocán, y quımpokocán huá quıncalı́maxquıcanı́tán laquı́ nalı́paxuhuay quıntahuajcán.” Xlı́cana xlá pı́ chuná, pero acxnı́ aquının nanıyáhu Dios lacxtım ámaj camalakspıtuy porque nı́aj caticamaclacas quı́hu. Pero ccahuanıputunán pı́ nı́ nalacpuhuanátıt para huá lı́tláhuah quımacnicán Dios laquı́ caj nalı́tlahuayáhu huantı́ lı́xcájnit talakalhın sinoque umá quımacnicán huá tapeksınyı́ Dios y xlá latamapıtún nac quımacnicán. <sup>14</sup> Y acxnı́ nanıyáhu nakalhiyáhu túnuj quımacnicán porque Dios kalhiy lanca lı́tlı́hueke y chuná cumu la xlá malacasta cuanı́lh Quımpuchınacán Jesucristo nac calının nāchuná naquıncamalacastacuanıyán.

<sup>15</sup> Xlı́huak aquının huantı́ lı́pahuanáhu Cristo masqui quılı́huacán aya tatalakxtımı́ nı́táhu Cristo y huak aquının lı́taxtuyáhu cumu la caj çatım cristiano. ¿Pı́ quıminınyı́ cahú xlacata eé quımacni huantı́ tapeksınyı́ Cristo caj luu xman nactı́tlahuay talaka lhın y nactatalakxtımıy çatım puscat huantı́ caj xalakahııtı́? ¿Xlı́cana pı́ nı́ lakchán! <sup>16</sup> Porque acxnı́ çatım chıxcú tatalakxtımıy çatım puscat masqui luu xchatıycán lám para çatımá talı́taxtuy. Chuná tatzoknı́t nac lı́kalhta huaka lacatım antanı́cu chiné huan: “Masqui xchatıycán, aquıt ccalı́maxtuy cumu lám para çatımá.” <sup>17</sup> Pero acxnı́ çatım cristiano macamaxquıyı́ xlatámat Quımpuchınacán Cristo, xlı́cana pı́ Cristo chú amá cristiano çatımá talı́taxtuy nac xlı́stacni.

<sup>18</sup> Xlı́cana ccahuanıyán pı́ nı́ camalacatzuhı́tıt huantı́ camatlahı́putunán talaka lhın, masqui xlı́cana pı́ nı́para çatım anán huantı́ nı́ tlahuama talakalhın pero nı́ anán talakalhın huantı́ maxcajı́alınyı́ xmacni çatım chıxcú cumu lá acxnı́ tatalakxtımıy çatım puscat huantı́ xalakahııtı́. <sup>19</sup> Necxnı́cú tı́patzankayátıt pı́ huá quımacnicán Dios lı́maxtuy xpı́sıculan Espı́ritu Santo huantı́ xlá quıncamaxquını́tán laquı́ natahuı́lay nac quılatamatcán, por eso quılatamatcán nı́aj aquının mapeksıyáhu. <sup>20</sup> Cumu Dios luu tapa raxlá quıncaxokoxıtunı́tán quılatamatcán, entonces huá mapeksıy, quıncaminınyán nalı́lakachıxcuhıyáhu Dios quımacnicán.

7

*Para tı́ tamakaxtokputún pus catamakáxtoklı*

<sup>1</sup> Huixinın quıntı́latzoknı́hu mactım carta antanı́cu quı́lakalhasquınáhu para tlan o nı́tlán tamakaxtokcán. Aquıt naccāhuanıyán huantı́ clacapastaca, para çatım chıxcú maklı́catziy pı́ tlan nalatamay masqui nı́tı́ xpuscat, pus nı́ catamakáxtoklı. <sup>2</sup> Pero cumu lacxtım huak tahuılánalh amakolh lakahııtının lacchaján huantı́ caj çatım çatım taxakatlıy lacchıxcuhı́n, huata laquı́ nı́tı́ natlahuay talakalhın mejor çatınu lacchıxcuhı́n catakálhı́lh çatınu xpı́sıcatcán, y nāchuná lacchaján catakálhı́lh çatınu xtā kōlucán. <sup>3</sup> Xlı́huak huixinın huantı́ tamakaxtokátıt, huá chıxcú camáxquı́lh xpuscat huantı́ maclacasquın xmacni y nāchuná puscat camáxquı́lh xtākolú huantı́ maclacas

quín xmacni. <sup>4</sup> Chuna ccahuaniyán porque huanti tatamakaxtoka chatum puscat niaj huá sacstu mapeksiy xmacni sinoque huá tapeksiniy xtakolú, nachuna xachixcú niaj huá sacstu mapeksiy xmacni sino que huá tapeksiniy xpuscat. <sup>5</sup> Huixinín huanti makaxto kátit, acxtum calamaxquítit huantu kalhiyátit y huantu maclacasquín mimacnicán, pero para acxtum catziyátit pi ni catitalakxtupítit canacaj nícu aklit quilhtamacú laqui atzinú tlan nakalhtahuakaniyátit Dios, pus tlan pi chuna natlahuayátit, pero acxni nalakchan quilhtamacú lata lihcanitátit, catalakxtupiparátit laqui ni nalitlahuayátit talakalhín mimacnicán chicá para túnu cristianos huanti naxakatliputunátit.

<sup>6</sup> Xlihuak umá huantu ccahuaniyán ni huá luu ccalimapeksimán, pero para tícu lacpu huán pi tamakaxtokputún pus catamakáxtokli. <sup>7</sup> Pero huantu aquit quintalacapastacni, tlan xuá pi xlihuak lacchixcuhuín ni xtamakáxtokli cumu la aquit, pero huata Dios quincamaxquínitán tunuj túnu talacapastacni.

<sup>8</sup> Aquit clacpuhuán pi xlihuak lakahuasán y lactzumaján huanti niaj tatamakaxtoka, chuna cumu la amakolh lacchaján huanti canimakancanit, xlihuaca tlan nacaquitax tuniy nac xlatamácán para chunatiyá natalatamay masqui ni catamakáxtokli cumu la aquit. <sup>9</sup> Pero para lacpuhuanátit pi nilay latapayátit mecstucán, mejor catamakaxtokit porque lihuaca tlan tamakaxtokcán y ni tlan quitaxtuy para caj chalipuhuañá nalatapa yátit caj xpalacata cumu nití huanti tatapeksiyátit.

<sup>10</sup> Y chinchú huixinín huanti aya tamakaxtoknitátit, ccamaxquiyán eé limapeksín masqui xlicana ccahuaniyán pi ni quilimapeksín sinoque huá xlá Quimpuchinacán Jesús, xlacata pi chatum puscat necxnicú camáxtekli xtakolú. <sup>11</sup> Pero para xamaktum namak xteka xtakolú chunata akstitum calatamálh y niaj catamakáxtokli atúnuy chixcú; pero para maklhcatziy pi nilay latamay sacstu entonces catalacáxlalh xtakolú y catatahuilapá. Y nachuna chatum chixcú necxnicú camáxtekli xpuscat.

<sup>12</sup> Umá tachuhuín huantu camán ccahuaniyán ni huá xlimapeksín Dios sino que caj quecstu quintalacapastacni, xlacata pi para chatum chixcú huanti lipahuán Jesús tahui chatum puscat huanti ni lipahuán Jesús pero para matlantiy lata latahui, luu caminiy pi chunatiyá calatahui y ni calamáxtekli. <sup>13</sup> Nachunalitum para chatum puscat huanti lipahuán Jesús tahui chatum chixcú huanti ni lipahuán Jesús, pero para matlantiy lata latahui, pus ni calamáxtekli y chunatiyá akstitum calatatahui. <sup>14</sup> Porque masqui amá chixcú ni lipahuán Dios quitaxtuy pi huá na lakachixcuhuiy y tlahuay xtapaxuhuán caj xpalacata cumu akstitum talama xpuscat. Y nachuna amá puscat huanti ni lipahuán Dios quitaxtuy pi na huá lakachixcuhuiy caj xpalacata cumu akstitum tahui xtakolú. Para nichuna xquitáxtulh pus xlihuak xcamancán ni xtapeksínilh Dios porque nití xca limakalhchuhuínilh, pero cumu para ni natalamakxteka pus tlan natapeksiniy Dios. <sup>15</sup> Pero para chatum chixcú o chatum puscat huanti ni lipahuán Jesús luu juerza huan xla cata pi calamáxtekli, pus tlan maktum calamáxtekli, porque Dios lacasquín pi aquinín huantu akstitum calatamáhu. <sup>16</sup> Huá chuna ccalihuanianyán porque, ¿lácu licatziya huix chixcú para tlan namaakataksniya mimpuscat xlacata nalipahuán Jesús caj cumu latiyá nalatatahuilayátit? O, ¿lácu licatziya huix puscat para tlan namatlantiya xlacata nalipa huán Jesús mintakolú caj cumu ni nalamakxtekátit?

<sup>17</sup> Xlihuak amakolh cristianos huanti aya talipahuán Jesús lata nac akatunu cachiquín ccalimakalhchuhuiy pi chunata lata xlapat acxni Dios tasanín y xlihuak huantu xka lhiya acxni lipahuántit Jesús, chunata cakálhi y ni calakmákanti porque huak huá Dios cataninán. <sup>18</sup> Cumu para chatum cristiano circuncidarlanit nac xmacni chuna cumu lá talismaninít xlihuak judfos acalístán chú lipáhualh Jesús, pus ni caxapáxtulh huantu kalhiy nac xmacni; y para chatum huanti ni circuncidarlanit acxni tasánilh Dios pus ni xafuerza acalístán nacircuncidarlay. <sup>19</sup> Porque ni huá limakapaxuhuayáhu Dios para tasiyuy nac quimacnicán pi circuncidarlanitáhu o ni circuncidarlanitáhu, huata huá luu limakapaxuhuayáhu pi makantaxtiyáhu nac quilatamácán xlimapeksín. <sup>20</sup> Lata chá túcuya latámat o tascújut xkalhiyáhu chatunu chatunu acxni lipahuanáhu Jesús, ni tuncán calakmakamputúhu, huata ya tapaxuhuán calilatamacháhu. <sup>21</sup> Para acxni

huix lipáhuanti Jesús xtaṁahuacanīta y xṁascujupá canti cumu la tachín, nī caliḷi puhuántit para nīlay laktaxtuya xlacata niaj nascujniya huanti xtaṁahuanītán, pero para xamaktum namakxtekcana pus nī camakakalhi quilhtamacú huata tuncán tlan cat lahua. <sup>22</sup> Chuna ccahuaniyán laqui lihuana naakataksátit y nacatziyátit pī çatum chixcú ṁasqui xtaṁahuacanī y xṁascujumácalh cumu la tachín acxni lipáhualh Jesús, lanchú quiḷtaxtuy pī lám para calakuán lama porque lakṁaxtunīt Quimpuchi nacán laqui nas cujniy, y nachuna litúm xlihuak ṁakolh huanti calakuán xtalamánalh acxni talipáhualh Jesús, lanchú xlacán caquiḷtaxtuniy cumu lá xtachín y xtaṁacuán Cristo. <sup>23</sup> Cumu Dios luu taparaxlá laṭa caḁokoxtunītán xlacata huá natapeksiniyátit por eso niaj para tzinú camī nīniyán ṁaḁxquiḷyátit talacasquín mintalacapaṁtacnicán xlacata chuna ṁaktlahua yátit talakalhín cumu la tatlahuay catīhua cristianos. <sup>24</sup> Por eso natalán, ccahuaniyán pī nī akatiyuj calátit, huixinín chuna calatapátit nac xlacatín Dios cumu lá xliṁmanīnītátit acxni huacu lipáhuántit Jesús, y niṭu luu fuerza calakpaliputútit porque laṭachá tucuya latáṁat o tascújut huak liḷakachixcuhuicán Dios.

<sup>25</sup> Nac mincartajcán huixinín quilakalhasquinītáhu lácu luu caminiy natalatamay lakahuasán y lactzumaján para tlan o niṭlán natatamakaxtoka. Huantú aquit camán ccahuaniyán nī huá Dios quilīṁapeksiniṭ pero cumu huixinín catziyátit pī quilakalha ṁanīt y quimāxquiṁīt Dios liṁskalala xlacata tlan tastacyahu naccāṁaxquiḷyán, huata camán caliṁakalhchuhuiniyán quintalacapaṁtacni porque clacpuhuán pī ṁax chuna lakchán. <sup>26</sup> Aquit clacpuhuán xlacata pī çatum kahuasa huanti tamaka xtok putún luu atzinú tlan xquiḷtaxtúnih chunatiyá xlatámālh la lama ṁasqui nī xtaṁakáxtokli, porque xliṁcana luu catūhuá la calacchú lamánáhu. <sup>27</sup> Pero nī cuanimán huix huanti huijá mimpuscat xlacata pī camákxtekti mimpuscat huata ccahuaniputunán xlacata çatum kahuasa huanti ninaj kalhiy xpuscat pus ṁas tlan nī capútzalh tuncán. <sup>28</sup> Pero para çatum kahuasa natamakaxtoka xliṁcana pī luu tlan porque nī tlahuay talakalhín; nachuna para huá çatum tzuṁat tamakaxtoka tlan huantū tlahuay porque nī tlahuay talakalhín. Pero ccahuaniputunán pī xlihuak huanti tatamakaxtoka lhuhua taaklhúhuīt calakchín y aquit nī clacasquín para huixinín na luu caj xṁanhuá nalītaaklhuhuitapa yátit.

<sup>29</sup> Natalán, chuna ccahuaniyán porque clacasquín nacatziyátit pī niaj luu makas quilh tamacú quincatzankaniyán laṭa natiliscujáhu Quimpuchinacán, pus caminiy xlihuak huanti aya tatamakaxtokniṭ, pī luu akstítum catalíscujli xtachuhuín Dios hasta laṭa lácu tātayaniy cumu lám para nī takalhiy xṁahuinacán o xtaḁolucán. <sup>30</sup> Laqui akstítum nalīs cujátit xtachuhuín Dios ṁakolh huanti takalhiy lanca talipuhuán nac xlatamātcán cata paṭzánkālh xtalipuhuancán y chapaxuhuana caliṁacuánih cumu la tī niṭu kalhiy huantū ṁamakalipuhuán; huanti lhuhua takalhiy huantū natalipaxuhuay nac xlatamātcán cata paṭzánkālh xtapaxuhuancán; y chinchú huanti tatamáhuamánalh catūhuá huantū tamac lacasquín caminiy natalimāxtuy huantū tatamáhuaniṭ cumu la nī xlacán. <sup>31</sup> Y xlihuak huanti lhuhua takalhiy uú nac caquilhtamacú huantū lan natalipaxuhuay, huata chuna catalatámālh cumu lá tí nī luu natalakatzán osu natalilipuhuán para natamakatzankay huantū talipaxuhuamánalh, pus milicatzitcán pī xlihuak huantū lanchú ucxilháhu uú nac caquilhtamacú nīlay ankalhíná nalipaxuhuayáhu porque ṁamín quilhtamacú acxni huak ámaj laksputa.

<sup>32</sup> Huá chuna ccalihuaniyán porque nī clacasquín caṭa catūhuá nalītaakatzanketa paḷyátit nac milatamātcán porque çatum kahuasa huanti niā tamakaxtoka y sacstu lama xṁanhuá liṭaakatzankey xlacata akstítum nalipahuán y namakapaxuhuay Dios. <sup>33</sup> Pero acxni chú aya tamakaxtokniṭ caj luu xṁanhuá liṭaakatzankey huantū anán nac eé caquilhtamacú y lácu luu namakapaxuhuay xpuscatcán. <sup>34</sup> Na chuna çatum tzuṁat huanti niā tamakaxtoka caj luu xṁanhuá liṭaakatzankey xlacata akstítum nalipahuán y namakapaxuhuay Dios, pero ṁamá tzuṁat huanti aya tamakaxtokniṭ caj luu xṁanhuá akatiyuj liḷay xlacata namakapaxuhuay nacācuentajlay xcamán chu xtaḁolú.

<sup>35</sup> Nĩtũ nalacpahuanátit para luu ccalĩmapeksimán pĩ niaj natamakaxtokátit, huata huá aquit ccalĩmakalhchuhuĩnimán huantũ atzinũ nacamaktayayán nac milatamatcán laqui luu akstĩtum y xlihuak minacujcán naliscujniyátit y nalĩmacuaniyátit Quimpuchi nacán.

<sup>36</sup> Para çatum kahuasa squinĩnanĩt, y acchaná xcata y lacpuhuán pĩ huá juerza natata makaxtoka xtasquín, para luu man lacpuhuán pĩ huá tlak nalĩmacuaniy pus tlan catama kaxtokli porque nĩ tlahuay talakalhĩn caj xpalacata cumu natamakaxtoka, huata chuná catláhualh lata lácu xlá lacpuhuán. <sup>37</sup> Y para çatum kahuasa huĩ xtasquín pero xlá luu aktum catziy pĩ nĩ tamakaxtokputún porque luu caj sacstu latamaputún pus tlan cala tamalh sacstu masqui nĩ catamakaxtokli y nĩ tlahuay talakalhĩn. <sup>38</sup> Eé quitaxtuy para çatum kahuasa huantĩ squinĩnanĩt aktum catziy pĩ natatamakaxtoka xtasquín, pus xli cana pĩ tlan huantũ tlahuay cumu tamakaxtoka, pero para xamaktum luu aktum catziy pĩ nĩ tamakaxtokputún pus luu lihuaca tlan quitaxtuniy pĩ nĩ natamakaxtoka.

<sup>39</sup> Chatum puscat huantĩ makaxtoka xlicana pĩ luu caj xmanhuá tapeksiniy xtakolũ lihuán lamajcũ nac caquilhtamacũ, pero para xamaktum nanĩmakancán, eé puscat qui taxtuy pĩ niaj tĩ mapeksiy y tlan natamakaxtokparay para xlá chuná lacasquín, pero cata tamakaxtokli çatum huantĩ nalipahuán Jesús. <sup>40</sup> Pero aquit clacpuhuán pĩ atzinũ lipa xũhu xlatámah çatum puscat huantĩ nĩmakancanĩt para pĩ chunatiyá xlatámah y niaj xtamakaxtokli, aquit chuná ccalĩmakalhchuhuĩniyán quintalacapastacni porque huá Xespĩritu Dios quĩmalacpuhuaniy.

## 8

### *Nĩtlán huacán tahuá huantũ lilakachixcuhuĩcanĩt tzincun*

<sup>1</sup> Y huilapá pulactum tachuhuĩn huantũ huixinĩn quilakalhasquĩmanáhu xlacata para tlan o nĩtlán huacán tahuá huantũ lilakachixcuhuĩcanĩt tzincun. Xlicana la huixinĩn hua nátit pĩ çatunu lata lamanáhu huak kalhiyáhu talacapastacni y lişkalala laqui lihuana naakataksáhu pĩ tamakolh tzincun nĩtũ limacuán. Pero umá quiliskalalacán huantũ kalhi yáhu acatunu lilacataquinanáhu y lactalipáhu quĩncalĩmaklhcatzĩcanán, pero huata tĩ xlicana lakalhamanĩnán chuná calĩmaktayaleniy xtacanjlatcán huantĩ acu tatzucunĩt talipahuán Jesús y nĩnaj chuná akataksa. <sup>2</sup> Para çatum chixcũ lacpuhuán pĩ huak catziy huantũ xlitláhuat y luu skalala maklhcatzĩcán pero para nĩ capaxquiy xtacanjlanĩn, tamá cristiano tlan limacanáhu pĩ hasta nĩnaj skalala nahuán. <sup>3</sup> Pero para tícu luu xli cana lipahuán y paxquiy Dios, nāchuná Dios luu lihuana maluloka nac xlatamat pĩ tamá cristo makapaxuhuay.

<sup>4</sup> Pero chujcũ camán cahuaniyán huantũ huixinĩn quilakalhasquĩmanáhu. Cumu la huixinĩn stalanca catziyátit pĩ aktum tzincun nĩtũ limacuán nac caquilhtamacũ porque caj xman çatum Dios xastacná lama y nĩtĩ anán atúnuy. <sup>5</sup> Y masqui nac caquilhta macũ xahuá nac akapũn lhũhua xtaánalh amakolh huantĩ cristianos talĩmactuy cumu lá xdioscán y xpuchinacán tatlahuay, xlicana pĩ tamakolh nĩtũ talĩmacuán. <sup>6</sup> Pero aquinĩn stalanca catziyáhu pĩ caj xman çatum huĩ huantĩ Quintlatĩcán Dios lama xastacná huantĩ camalacatzuquinĩt xlihuak huantũ anán, huantĩ caj xmanhuá tapeksiniyáhu. Y xmanhuá çatum huĩ xastacná Quimpuchinacán Jesucristo huantĩ maktlahuanĩt xli huak huantũ anán y huantĩ quĩncamaxquiyán quilatamatcán.

<sup>7</sup> Pero nĩ xlihuak huantĩ aya talipahuán Jesús lihuana taakataksa huantũ cahuanimán, porque lhũhua huantĩ xamakán xlatamatcán xtalĩsmanĩnĩt xtalakachixcuhuĩy tzincun cumu lá xastacná xpuchinacán. Acxni chú tahuay amá tahuá huantũ lilakachixcuhuĩ canĩt tzincun luu akatiyuj talay talacpuhuán pĩ nĩtlán huantũ tatlahuamánalh porque amá tzincun chunacũ talĩmactuy cumu la çatum dios huantĩ nĩ xli lakachixcuhuĩtcán. Y cumu nĩnaj akstĩtum takalhiy xtalacapastacni nĩ tacatziy pĩ tamakolh tzincun nĩtũ talĩ macuán huata talacpuhuán pĩ acxni tahuay amá tahuá talixcajualay nac xlatamatcán.

<sup>8</sup> Milĩcatzĩtcán pĩ Dios nĩ huá lacuán cristianos naquĩncalĩmactuyán caj xpalacata huantũ

lihuayanáhu o ni lihuayanáhu, porque acxtum litaxtuy nac xlacatín cumu para huapu tuna catuhua tahuá o para caj lacsaca huantu nahuaya y huantu ni huaputuna.

<sup>9</sup> Pero masqui chuná xlihuak huixinín huanti catziyátit pi huak tlan lata túcuya tahuá nahuayátit porque ni litlahuayátit talakalhín, pus luu cuentaj catlahuátit xlacata pi nitu luu calakuán namasiyuyátit xlacata amakolh huanti acu tzucunít lipahuán Quimpuchi nacán ni nalitaaklhuhuiy xpalacata huantu tlahuayátit y xlacán natalitlahuay talakalhín para natahuay amá tahuá. <sup>10</sup> Huixinín huanti catziyátit pi latachá túcuya tahuá huak tlan, y para xamaktum napina nac xpusiculan tzincun y nalihuayana amá tahuá huantu aya lilakachixcuhicanít, y para ucxilhmán chatum cristiano huanti acu tzucunít lipahuán Cristo, xalán nalacpuhuán pi na tlan nahuay amá tahuá. <sup>11</sup> Tamá cristiano tla huámaj nahuán talakalhín porque ni luu xpuhuajnica huama, y huix malaktzanképat nahuán amá cristiano huanti na palacanínit Cristo nac cruz. <sup>12</sup> Y acxní huixinín aka tiyuj catlahuayátit nac xtaçanajlatcán amakolh huanti xljua xtaçanajlatcán y camaca stalayán huantu tlahuayátit o huay huantu na huayátit, pus huá Cristo maklakalhipátit. <sup>13</sup> Huá chuná aquit ccalihuaniyán, cumu para caj xpalacata quintahuá huantu clihuayán ccalilactlahuaniy xtaçanajlatcán xamakapitzín huanti na talipahuamputún Cristo y aka tiyuj ccatlahuay, mejor tlan nahuán pi niaj necxni cactíhualh lihua laqui ni nacalactla huahuaniy xtaçanajlatcán xamakapitzín cristianos.

## 9

### *Pablo liscujma huantu Jesús limapeksinít*

<sup>1</sup> Aquit tlan ccalimapeksiyán huantu huixinín militlahuacán porque huá man quin tasiyunínit Jesús y quilimapeksinít nactlahuay huantu lanchú cliscujma y naclitaxtuy xapóstol laqui tancs naclichuhuinán xtalakalhamanín; y huixinín tlan malulokátit pi xlicana huá clacsujnima porque huixinín aya lipahuanátit Jesús cumu aquit ccalimalkhchuhuinán. <sup>2</sup> Lhuhua huanti ni taçanajlay para aquit luu quilacsacnit Jesús laqui xapóstol nacuán y naclichuhuinán xtachuhuin, pero huixinín tlan malulokátit porque stalanca catziyátit pi huak quilacata masqui chú lipahuanátit Jesús y chuná stalanca tasiyuy pi xlicana aquit xapóstol.

<sup>3</sup> Aquit chiné ccalihtipaxtoka xlihuak amakolh huanti quintaaksán, quintalakmakán y ni quintalimacán cumu la apóstol: <sup>4</sup> ¿Apoco ni lakchán caj chunata naquintatahuayán xlihuak huanti aquit aya ccalimakalhchuhuinínit xtachuhuin Cristo? <sup>5</sup> ¿Pi ni quimininiy cahuá nackalhiy chatum quimpuscat huanti acxtum nactatapeksiy y nactaán latachá nícu, chuná cumu la takalhiy xpuscatcán xamakapitzín apóstoles chu Pedro? Xlicana pi na chuná quilitlahuat, pero huata aquit nichuná ctlahuama. <sup>6</sup> Aquit chu Bernabé ni quincamininiyán nacmaksujáhu laqui natasiyutílhay huantu nacuyáhu, pero huixinín stalanca catziyátit pi chuná ctlahuamanáhu. <sup>7</sup> ¿Apoco para chatum chixcú an makscuja litropa ni xokonicán xtahuá acxní para nícu macancán? Nachunalitúm huanti chan xáhuat, ¿lácu pi man liscuja y ni huay xatlaktla o lihuayán xacuxi? Y para chatum chixcú kalhiy lhuhua huácax y huak camakchita, ¿apoco ni huay xaleche? <sup>8</sup> Y huixinín nitu tipuhuanátit para caj xmanhuá clacsaxtuma huantu quecstu clacpuhuama xlacata pi xlihuak huantu naliscuja chatum chixcú huá luu nalihuayán, porque hasta nac xli mapeksín Moisés huantu títzokli, <sup>9</sup> chuná cumu la tilimapéksilh chiné huan: “Ni cama kankanu bozal tamá mintakalhín huantu mascujúpat malacpajápat mintrigo, huata camaxqui quilhtamacú pi cahuáyalh.” Pero ni nalacpuhuanátit pi umá xtachuhuin Dios huamputún pi Dios caj luu xmanhuá calitaakatzankey amakolh takalhín huantu camascu jucán, <sup>10</sup> sinoque aquinín luu quincalitaakatzankeyán. Chuná ccahuaniyán porque umá xlimapeksín Dios quincamaxquicanítán laqui naquincalimacuaniyán xlihuak aquinín cristianos huanti tlahuamanáhu para túcuya tascújut. Porque nachuná aquinín cumu la amá takalhín huantu malakponkanicán tíyat antanícu nachananancán o amá takalhín huantu matiyicán huantu aya namakalacán cuxi acxtum quincamininiyán nalacpuhua náhu pi canacaj acatzunín naquincamahucán amá tamakalán huantu makliscujmanáhu.

<sup>11</sup> Pus cumu aquinín cchanitáhu nac minacujcán xtachuhuín Dios, ¿apoco ni quincami niniyán xlacata pi huixinín naquilamaxquiyáhu canacaj acatzunín huantu naclihuaya náhu uú nac caquilhtamacú? <sup>12</sup> Para huixinín camaktayayátit xamakapitzín huanti cali makalhchuhuiniyán xtachuhuín Dios, pus atzinú aquinín calhiyáhu derecho xlacata naquilatahuayanáhu y naquilamaktayayáhu.

Pero masqui stalanca ccatziyáhu pi chuná quincalakchanán nipara maktum caj luu chunata xaccamaakatzenáhu xlacata naquilatahuayanáhu para ni naccaxokoniyán, aquinín cpaucatlenáhu y chapaxuhuana cmakscujáhu laqui nacmakuayanáhu, chuná ctlahuayáhu laqui nipara chatum tícu nalitaaklhuuiy y nijal nipahuán amá laktáxtut huantu malacnuy Jesús huantu aquinín cliakchuhuinanáhu. <sup>13</sup> Huixinín catziyátit pi xlihuak huanti tatlahuay xtascújut cura nac lanca pusiculan xalac Jerusalén huá tali huayán huantu mastokcán antá porque Dios chuná calimakteknit, y acxni talakachix cuhuinán judíos xlihuak amakolh lactzu takalhin huantu antá camaknicán laqui nalila kachixcuhucán Dios xlacán tlan natalihuayán. <sup>14</sup> Y nachuná chú limapeksinanit Quim puchinacán Jesús pi huanti taliakchuhuananiy xtachuhuín huá natalihuayán amá actzu tumín huantu natamastay huanti natacanajlaniy xtachuhuín. <sup>15</sup> Masqui xlicana ccatziy pi chuná quilítláhuat, aquit necxnicú chuná ctlahuama, y necxnicú túcu ccaquinimán para huantu naquilamacuaniy, y na nipara huá ccalitzoknimán eé tachuhuín laqui chú naquilamaxquihu huantu cmaclacasquima. ¡Huata cmatlantiy masqui cactzincstamá kalh pero ni cactimatajinalh xpalacata nacliakchuhuinán xtachuhuín Dios!

<sup>16</sup> Ni napuhuanátit para caj clilacataquinán o luu talipahu quimaklhcatazicán acxni clichuhuinán xtachuhuín Quimpuchinacán Jesús; huata aquit luu stalanca ccatziy pi xafuerza nacliakchuhuinán porque xlá chuná quilimapeksinít. ¡Y paxcatacú ctihuán para pi ni xaccliakchuhuinán eé lipaxúhu xta macatzinín huantu mastay laktáxtut! <sup>17</sup> Para luu caj quecstu quintapuhuán calhiy lata clichuhuinán xtachuhuín Cristo xli cana xlá pi huá Cristo naquilakalhamán y naquimaxquiy quintaskahu huantu quilak chán; pero cumu aquit stalanca ccatziy pi ni luu quiampútut sinoque huá Dios quilimapeksinít, xafuerza pi nacmakantaxtiy quintascújut. <sup>18</sup> Aquit ni cskahualama lata cliakchuhuinán xtachuhuín Dios pero huá quintaskáhu ctlahuay umá quintapaxuhuán lata calí makalhchuhuniy cristianos, xahuachí nipara chatum tícu csquinima huantu aquit cmaclacasquín masqui xlicana pi chuná quilakchán caj cumu huá cliakchuhuinán eé xtachuhuín Dios.

<sup>19</sup> Masqui xlicana pi nipara chatum tícu caquintiaktlakahuácalh nac quintascújut, pero aquit luu chapaxuhuana ccaliscuja latachá tícuya cristianos laqui huak natalipa huán Jesús. <sup>20</sup> Acxni clama nac xlakstipanacán judíos huanti talismaninít tamakantaxtiy lata túcu lactzu lactzú limapeksinanit Moisés laqui nalilakachixcuhucán Dios, aquit nachuná ctzaksay ctlahuay huantu xlacán tatlahuay laqui xlacán nataucxilha pi aquit ni ccalakmakán y chuná atzinú lhuhua huanti natalipahuán Jesús, masqui xlicana pi aquit ni huá luu quilimakantáxtit xlimapeksin Moisés cumu la xlacán tatlahuay. <sup>21</sup> Y acxni clama nac xlakstipanacán huanti ni judíos y ni talismaninít tamakantaxtiy xlimapeksin Moisés, aquit nachuná claktzaksay ctlahuay huantu xlacán talismaninít tatlahuay laqui natacatziy pi ccalakalhamán y chuná atzinú lhuhua huanti natalipahuán Jesús, masqui xlicana pi aquit ankalhiná huá ctlahuay xtapaxuhuán Dios porque huá cstalanima xlimapeksin Cristo. <sup>22</sup> Acxni clama nac xlakstipanacán huanti ninaj tlihueke takalhiy xtacana jlatcán, aquit ccamasiyuniy pi quilá ctlahuay xtaxlajuanitcán laqui chuná tlan lihuana nataakataksa huantu naccalimakalhchuhuniy. Lata nícu can aquit chuná clatamay lata lácu xlacán talismaninít chatum chatum laqui chuná huí ti naquintakaxmatniputún acxni naccalixakatliy Cristo y natalipahuán. <sup>23</sup> Huá chuná clitlahuay laqui tlan nacca macatziniy xlihuak cristianos pi Cristo acxtum calakmaxtuputún y nachuná chú aquit acxtum naccatapaxuhuay huanti natalipahuán.

<sup>24</sup> Huixinín catziyátit pi acxni talatlayaj lakahuasán aver xatícu tlak palha kosnún, luu lhuhua huanti takosnún xlacata pi na tatayaniputún, pero caj xman chatum huanti



tayaniy y maꝓquicán trofeo; pus naꝓhuná chú huixinín calitaxtútit acxtum cakosnúntit xlacata pi natayaniyátit nac milatamaꝓcán y namaklhtinanátit mintrofeojcán huantu nacamaꝓquicanátit. <sup>25</sup> Amaꝓolh lakahuasán huanti caꝓhuanicanit xlacata natalatlayay para xaticu tlak palha kosnú, xlacata natatayaniy lhuhua huantu talakmakán ni tat lahuay o ni tahuay huantu camaxlajuaniy nac xmacnicán maꝓqui xlacán luu stalanca tacatziy pi caj actzu trofeo xla licán o akatzu xánat nacamaꝓquicán para natayaniy y ni makas quilhtamacú xneka y laclakoy; pero aquinín catziyáhu pi neꝓxnicú catilákspuṭli amá huantu Cristo naquincalimaskahuiyán para ni taxlajuaniyáhu lipahuanaꝓhu y liꝓcuꝓ niyáhu xtachuhuín. <sup>26</sup> Caj huantu aquit quilacata ccatziy lata ckosnuma y tancs ccatziy xanicu cꝓama nac quilatámaꝓ, niꝓu caj lakahuiti ckosnuma o lakahuiti ctatlancanima huata huak ccatziy lácu cámaꝓ çan. <sup>27</sup> Huá xꝓalacata luu juerza ctlahuaniy ckosnú maꝓqui xlicana pi aya tlakuanit quimacni laꝓui ni nactatlajiy y ni ahuatá nactayayaꝓhá aquit huanti cꝓamaꝓsiyúnilh xamakapitzín cristianos lata lácu akstítum natalatamay y nataliꝓahuán Cristo nac xlatamaꝓcán.

## 10

### *Dios ni lacasquin nalakachixcuhuiyáhu tzincun*

<sup>1</sup> Natalán, niꝓu tipatzankayátit xlacata pi xalakmakán quilitalakapasnicán judíos, Dios camacamínilh aktum puclhni antanícu xlacán xtatiꝓitlahuamánalh acxni xtatzala mánalh, laꝓui huak natacatziy pi xꝓamaktakalhma, y caj xꝓalacata cumu xlá xꝓamak tayama tlan tapatácutli amá pupunú huantu huanicán Mar Rojo. <sup>2</sup> Cumu huá Moisés xꝓapuxcuninít xlihuak huanti akmilij catláhuah amá puclhni y huanti tapatácutli amá pupunú, quitaxtuy pi Dios chuná xlimalulokma pi chú xlá xliankalhiná xꝓuxcucán nali taxtuy latachá nícu nacapulalén amá puclhni. <sup>3</sup> Huak pulactumá tahuá xtalihuayán huantu Dios camaxꝓuilh acxni xtalapulay nac desierto. <sup>4</sup> Y acxni xtakalhꝓuꝓiy acxtum xtalikotnú amá chúchut huantu Dios xꝓamaꝓꝓuiy, porque xlicana pi huá Cristo anka lhiná xꝓatalapulay latachá nícu y huá xliꝓtaxtuy amá lanca chíhuix antanícu xmusnun taxtumachi chúchut. <sup>5</sup> Pero maꝓqui Dios luu xꝓalakalhamán lhuhua judíos ni tapaxcat catzínilh caj xꝓalacata huantu xlá xtlahuay xꝓalacatacán y huantu xꝓamaꝓꝓuiy, huata huantu niꝓlán tatlahualh, huá xꝓalacata Dios calimákxtekli pi catalacniꝓámalh nac amá lanca desierto.

<sup>6</sup> Xlihuak huantu xlacán caꝓkspúlalh aquinín na quincalimacuanianyán laꝓui niꝓu timaca stalayáhu y na nalakatiyáhu natlahuayáhu huantu niꝓlán chuná cumu lá xlacán tzúculh tatlahuay huantu ni xliꝓtahuatcán xuanit. <sup>7</sup> Y niꝓu tilakachixcuhuiyátit tzincun chuná cumu la xlacán titalakachixcuhuihá, porque chiné tatzoknit nac likalhtahuaka: “Xli huak judíos tzúculh tamapaxcuajniy tantum tzincun laꝓui natahuayán y natakota, aca listán lhuhua huantu tzúculh talipaxuhuay.” <sup>8</sup> Ni calacpuhuántit xlacata natlahuayátit huantu lixcáꝓnit talakalhin cumu la xlacán titatlahuachá acxni makapitzín lacchixcu huín chu lacchaján acxtum talajimakapaxúhualh xmacnicán, pero Dios camapatinilh y aktumá quilhtamacú tánilh lihuacay puxamatutu miꝓilh cristianos huanti chuná tatlá hualh. <sup>9</sup> Xahuachí neꝓxnicú cahuántit para niꝓlán huantu camaxꝓuiyán Dios ni catalala cataꝓútit cumu la xlacán tatatlahuachá, poreso Dios calimacamínilh lhuhua huantu cax calh y lhuhua tánilh. <sup>10</sup> Nachunalitúm ni maꝓri camakskalátit Dios y ni cahuántit para xlá ni camaxꝓuiyán xlihuak huantu huixinín maclacasquinátit chuná cumu la xlacán titala huanichá, por eso Dios limacámilh çatum ángel y camáknilh huanti caj xtatatlançaniy.

<sup>11</sup> Xlihuak huantu caꝓkspulanitanchá xalakmakán quilitalakapasnicán lihuana tzo kuilicanit nac likalhtahuaka laꝓui naquincalimacuanianyán, y acxni nalikalhtahuakayáhu aquinín huanti lamanáhu la çalacchú quilhtamacú nacatziyáhu pi ni chuná quililacata quinatcán cumu la xlacán talacataꝓuinilh y tatlahualh huantu ni lakátih Dios. <sup>12</sup> Huá xꝓalacata ccalihuaniyán pi huanti maklhcatziy pi akstítum lama y niaꝓ kalhiy xtalaka lhin, pus luu cuentaj ctlahuátit xlacata niaꝓ natamokostayay cumu la tamokostáyalh xlacán. <sup>13</sup> Xahuachí lihuana cacatzítit pi nac milatamaꝓcán ni caticalakchín pulactum

tatzaksán huantü ñilay tayanicán, huata capaxuhuátit porque xlicana pi Dios nacamak tayayán acxni nacalakchinán lachá túcuya tatzaksán laqui huixinín natayaniyátit.

<sup>14</sup> Natalán, aquit luu ccalakalhamanán y cumu aquit ni clacasquin xlacata pi nacatzak sacanátit luu ccalimakatzankeyán xlacata pi ni lakxtum cacatalátit huanti talakachixcu huiy tzincun. <sup>15</sup> Aquit ccatziy pi huak akataksátit huantu ccahuanimán poreso huixinín tlan nahuanátit para tlan o ñitlan huantu ccalimakalhchuhuinimán. <sup>16</sup> Porque acxni aca tzunín huayáhu amá xatachitni uva huantu Dios quincasiculanatlahuaninitán, xlicana pi huá xkahlhi Cristo huamanáhu y acxtum tatalakxtumiyáhu; nachuna litúm acxni lakche keyáhu caxtilánchahu, paxcatcatziniyáhu Dios y macatum huayáhu, xlicana pi huá xti yatlihua Cristo huayáhu y chatumá litaxtuyáhu. <sup>17</sup> Masqui xlicana pi luu quilhuahuacán huanti lipahuánhu Cristo pero chatumá litaxtuyáhu porque mactumá caxtilánchahu huayáhu huantu lilakachixcuhuiyáhu Dios.

<sup>18</sup> Huixinín na luu cuentaj catlahuátit huantu tatlahuay judíos acxni tamakniy tantum takalhin laqui natalilakachixcuhuiy Dios acxni lakchan xpaxcuajcán xla taakspuntzalín, y xlihuak huanti tamakuay amá lihua quitaxtuy pi na cumu la chatumá talitaxtuy acxni chuná talilakachixcuhuinán. <sup>19</sup> Caj xpalachata huantu aquit cchuhuinama ni nalacpuhua nátit para tamakolh tzincun y tamá lihua huantu lilakachixcuhuicán takalhiy litlihueke. Ni huá cuaniputún porque aktum tzincun ñilay túcu tlahuay y amá lihua huantu lilaka chixcuhuicán caj chunatá lihua cumu la catuhua lihua. <sup>20</sup> Pero acxni chatum cristiano huanti ni lipahuán Dios makniy xtakalhin laqui nalilakachixcuhuiy tzincun, masqui xlá ni catziy pi chuná tlahuama xlicana pi huá akskahuini lakachixcuhuiy, huá xpalachata cca lihuaniyan pi ni cacapektanútit huanti chuná talamánalh. <sup>21</sup> Huixinín huanti aya lipa huanátit Jesús ñitu tilikamananátit Dios para ucu nalikotnunátit xatachitni uva huantu lilakachixcuhuiyáhu Dios y na nalikotnunátit huantu lilakachixcuhuicán akskahuini. Na tlahuayátit talakalhin para ucu nahuayátit caxtilánchahu huantu lilakachixcuhuiyáhu Dios y na nalimakuayamparayátit amá tahuá huantu lilakachixcuhuicanit tzincun.

<sup>22</sup> ¿Apoco caj likamán maxtuputunáhu Dios? Quitaxtuy pi caj lacataquimanáhu, ¿lacu pi atzinú aquinín tlak kalhiyáhu litlihueke ñixachuná xlá y ni caquinticamapatinín?

*Ñitu titlahuayáhu huantu nacalactlahuayahuaniy xtacanjlatcán xamakapitzín*

<sup>23</sup> Xlicana amá tachuhuin huantu huacán xlacata pi chatum cristiano tlan natlahuay lachá túcu nalacpuhuán. Xlicana pi chuná, pero ni xlihuak huantu tlahuayáhu acxtum quincalimacuanian nac quincacanjlatcán. <sup>24</sup> Huá xpalachata ccalihuaniyan, ni caj xmanhua calacputzátit natlahuayátit huantu mas huixinín napaxuhuayátit, huata huá calacputzátit laca lacu tlan namakapaxuhuayátit y nacamakayayátit xamakapitzín cristianos.

<sup>25</sup> Xlihuak lihua huantu stacán nac pustán para pimpátit tamahuayátit pus ni cakalhas quininántit para pi lilakachixcuhuicanit tzincun o ñitu lilakachixcuhuicanit, huatiyá pi quilhpaxtum catama huátit y cahuátit. <sup>26</sup> Porque xlihuak huantu anán nac caquilhta macú Dios huak catlahuanit laqui naquincalimacuanian.

<sup>27</sup> Para chatum chixcú huanti ni lipahuán Dios kalhiy tapaxuhuan xlacata naca ta huayanán nac xchic y nakalhachixcuhuiyátit, pus capítit y quilhpaxtum calihuayántit huantu nacamajunicanátit, ni akatiyuj calát y ni cakalhasquininanti para pi lilakachixcu huicanit tzincun amá tahuá huantu talihuapacanti. <sup>28</sup> Pero para chatum huanti antá lac xtum ccahuayaman nacahuaniyan pi tamá lihua lilakachixcuhuicanit tzincun, entonces ni cahuátit laqui ni akatiyuj nalay amá huanti cahuanín pi ni cahuátit porque xlá canajlay pi talakalhin para huanti talipahuán Dios natahuay. <sup>29</sup> Xlicana pi huixinín ni akatiyuj nali layátit para nahuayátit tamá lihua porque tancs catziyátit pi ni talakalhin, pero huata luu cuentaj militlahuacán xlacata ni nacalilactlahuayahuayátit xamakapitzín huanti nichuná tacatziy caj xpalachata huantu tlahuayátit.

<sup>30</sup> Na wijcú tu ccalakalhasquimputunán: para aquit cpaxcatcatziniy Dios acxni cway masqui caxatucawá líwat tu quincacacán, ¿túcu xlacata wí ti quintaliaksán, wan pi ni tlan chuná nacway caj xatu catuwa líwat? <sup>31</sup> Pus ccawaniputunán pi wí tu tlak

xlacasquinca naputzananiyaw. Wá yumá pì acxni para tú nawayátit, usu nakotátit, chu catuwá wántú lactzú lactzú tlawayátit xapúlh mililacapistacacán para chuná nalimaxquiyátit cacni Dios. <sup>32</sup> Luwa cwintaj natlawayátit tu cçawaniyán pi niuxcxni nalimakaxtakátit pi caj xlacata wantú wixín natlawayátit para tí namalacatiijiniyá usu atuyá nalimapuwaniyátit nac xtacanjla masqui wanti lipawán Dios, chu wanti ni talipawán. Chu hasta xaliwacá wanti minatalanincán ti macxtum lakataquilhputayátit Dios nac siculán. <sup>33</sup> Aquit ni wata chuná ctzaksay la tlan naclatamay nacllawáy tu cacstulakatiy, wata ankalhín ctzakama nawán lantla tlak tlan naccamawixçaniy amakapitzin nac xlatamatcán. Ctzaksama nawán lantla tlak tlan naccamaktayay amakapitzin nac xtacanjlacán, sãmpi cçalacatzán, chu clacasquín pi taakaputaxtuy.

## 11

<sup>1</sup> Huá xpalacata cçalihuanian, huixinín huá caucxilhtiyátit lata lácu aquit clama, chuná cumu la aquit cucxilhtiyama y tlahuama cumu la titilatámah Quimpuchinacán Jesús.

### *Lu xlacasquinca pì natataaktlapay lacchaján acxni natalakachixcuhuiy Dios*

<sup>2</sup> Aquit luu snun cçaxuhuay pì huixinín quilalacapistacáhu y luu akstítum lapátit nac milatamatcán chuná cumu la quit cticalimakalhchuhuinín. <sup>3</sup> Pero aquit clacasquín naaka takstít pì Dios mapeksiy Cristo y Cristo huá camapeksiy lacchixcuhuin chuná cumu lá lacchixcuhuin tamapeksiy xpuscatcán. <sup>4</sup> Pero na milicatziçcán pì limaxaná quitaxtuy para çatum chixcú ni taaxtunún acxni kalhtahuakay o lichuhuinán xtachuhuin Dios, porque masiyuma pì macataxtuca y hasta akapulay huanti xpuchiná. <sup>5</sup> Nachuná qui taxtuy çatum puscat acxni kalhtahuakay o lichuhuinán xtachuhuin Dios para ni taak tlapay pus quitaxtuy pì ni xlicana cacninaniy xtaçolú huanti mapeksiy. Tamá puscat xtaçhuná quitaxtuniy cumu lámpara aksitpuxtucanít. <sup>6</sup> Pero para çatum puscat ni taaktlapaputún acxni kalhtahuakaniy Dios pus mejor maktum catáksitli. Pero cumu limaxaná namaklhcatziy xlacata pì maktum naaksitpuxtucán, mejor catláhualh huantu xlá xlitlahuat caj xman cataaktlapal acxni kalhtahuakaniy Dios. <sup>7</sup> Çatum chixcú ni mininiy nataaktlapay acxni kalhtahuakay porque xlá huá mapeksinán y masiyuy lácu kalhiy Dios xlatatzúcut. Pero puscat caj xmanhuá xlá lakçhán namasiyuy pì huá chixcú mapeksinán. <sup>8</sup> Calacapistáçtit lata xamakán quilhtamacú Dios malacatzúquilh Adán, y nac xmacni Adán Dios malactzuquipá Eva. <sup>9</sup> Ni huá chixcú ahuatá tlahuacanít laqui nata lamaktayay nac xlatamat puscat, sinoque huata huá puscat ahuatá tlahuacal laqui nata lamaktayay y natalatamay amá chixcú Adán huanti aya xlamajá. <sup>10</sup> Pus huá xpalacata çatum puscat xafuerza nataaktlapay acxni lakachixcuhuiy Dios nac pusiculan, laqui chuná stalanca namasiyuy pì xlá cacninaniy xtaçolú huanti mapeksiy y xlihuak ángeles luu natalipaxuhuay. <sup>11</sup> Pero huixinín neçxnicú tipatzankayátit xlacata pì chuná cumu la chixcú y cumu la puscat acxtum talamaclacasquín. <sup>12</sup> Masqui xlicana pì amá Eva xapull puscat huá limalacatzuquicanít xtaçalúcut Adán, pus na luu xlicana pì latachá tícuya cristianos antá talacachín nac xlatamatcán lacchaján, pero luu lacxtum cumu la chixcú xahua puscat huak huá camalacatzuquiniç Dios.

<sup>13</sup> Pus hasta mismo chú huixinín man caquilahuaníhu para mininiy nakalhtahuakaniy Dios çatum puscat masqui ni nataaktlapay. <sup>14</sup> Y xlihuak aquinín catziyáhu pì ni tlan tasiyuy y limaxaná para çatum chixcú malacstacay y laclhmán kalhiy xchixit. <sup>15</sup> Pero huata luu tlan tasiyuy çatum puscat para laclhmán xchixit porque luu chuná tuncán limaxquicanít xchixit laqui laclhmán nastaca y tlan naliaktlapay xaxçaka. <sup>16</sup> Para tícu nitlan tlahuay huantu aquit cçalimakalhchuhuinimán pus aquit niaj quincuenta, y nilay cacticalaçxtlahuán porque xlihuak huanti cliçahuanáhu Jesús latachá nícu ya çachi quín aya cliçmaninítáhu pì acxni çatum puscat nakalhtahuakaniy Dios xafuerza nataaktlapay.

### *Pablo ni maçlantiy lata takamanantaxtuy acxni talakachixcuhuiy Dios*

<sup>17</sup> Pero huilapá túnuj tachuhuín huantü camán cahuaniyán porque ni cmatlantiy, aya quilítakalhchuhuínáncah pi acxni huixinín tamacxtupiyátit xlacata nalakachixcuhui yátit Dios nitúcu calimacuanimán huata caj lihuaca camalaktzankemán. <sup>18</sup> Huancán pi acxni huixinín tamacxtupiyátit xlacata nalakachixcuhuiyátit Dios mat tzucuyátit aklu huatnanátit y tamputiy taxtuyátit; aquit ccanajlay huantü huancán, <sup>19</sup> porque ccalaka pasán lácu minkasacán y máx huá tamputiy litaxtuputunátit laqui lata lan naaklu huatnanátit chuná tlan natasiyuy xaticu luu xlicana talakapasa xtalulótkat Dios y luu xlicana talipahuán. <sup>20</sup> Pero huantü quitaxtuma xlacata huantü huixinín litapajpitzi yátit, acxni tamacxtupiyátit laqui macxtum nahuayanátit cumu la Cristo ticatahuayalh xapóstoles, huixinín nij chuná tlahuayátit. <sup>21</sup> Quihuanicán pi acxni aya pimpátit macxtum huayanátit, makapitzin lahuan tzucuy tamacapulay y talihuayan huantü man taliminít xtahuajcán, lihuán xamakapitzin huanti tlak laklimaxkenín chunatá talacahuanta huilay nij tü tamactaxtuy tahuá, huintí hasta lan talikachiy huantü man taliminít xcu chucán. <sup>22</sup> Huixinín huanti chuná tlahuayátit, ¿lácu pi ni kalhiyátit minchicán antanícu xuayántit y hasta masqui xkachítit para luu chuná lakatiyátit? ¿Túcu xpalacata calima maxaniyátit huanti nitü takalhiy tü tamaclacasquín? ¿Apoco lacpuhuanátit chú pi luu clakatixnima huantü huixinín tlahuayátit? ¡Lü lacatancs cahuaniyán pi nipara tzinú cmatlantíy!

*Huá lata masiyunit Jesús xlacata nalakachixcuhuiyáhu  
(Mateo 26.26-29; Marcos 14.22-25; Lucas 22.14-20)*

<sup>23</sup> Aquit aya calimakalhchuhuíninítan huantü Quimpuchinacán Jesús man quimasi yuninít lata lácu xlá lacasquín nalakachixcuhicán, pero camaparán camalacapistac niyán: pi amá tzisni acxni Judas liakskahuínalh y macamástalh xlá macxtum çatatáhui kalhacutiy xapóstoles nac mesa laqui ahuatá nacatahuayan. Xlá tíyalh mactum caxti lánchahu, <sup>24</sup> paxcatcatzínilh Dios, lakchékelh y chiné cahuánilh: “Cahuátit eé caxtilán chahu porque xlicana cahuaniyán pi huá quintiyatlihua huantü aquit cmacamastay laqui tlan nacalaxmactuyán. Xliankalhin chuná catlahuapítit naquilalilacapistacáhu.” <sup>25</sup> Acxni chú tahuayankolh, tíyalh patum vaso stap xtajuma xchúchut uva, y chiné cahuánilh: “Huá umá xchúchut uva litaxtuy quinkalhin huantü amaj stajtamacán laqui xlihuak nacatzicán pi Dios çatatlahuanítan aktum xasasti talacaxlán, huixinín ankalhin chuná catlahuapítit laqui naquilalilacapistacáhu.” <sup>26</sup> Huá xpalacata lata makatunu huayátit tamá caxtilánchahu y macxtum nalikotnunátit tamá xchúchut uva huixinín ankalhiná limacatzininampátit nahuán pi Jesús nilh caj quimpalacatacán, y xliankalhin chuná qui litlahuacán hasta acxni xlá namimparay.

*Akstitum quilihuacán caxtilánchahu chu xchúchut uva huantü lilakachixcuhicán Dios*

<sup>27</sup> Para chatum chixcú caj catakalkamán namaktalacatzuhuy laqui namakuay amá caxtilánchahu chu amá xchúchut uva huantü litaxtuy xtiyatlihua y xkalhin Quimpuchi nacán Jesús, xlicana pi tamá chixcu lanca talakalhin tlahuama nac xlatatin Quimpuchi nacán porque likamán maxtuma huantü maklhtínalh. <sup>28</sup> Huá chuná ccalihuaniyán pi xlihuak huanti natamakuaputún tamá caxtilánchahu y talikotnumputún amá xchúchut uva, luu camininiy pulh lihuana catalacapistacali para tacatziy y tacacninaniy huantü taamánalh tatlahuay. <sup>29</sup> Porque para ni lihuana taakataksa y huatiyá pi na natahuay y ni tataluloka para xlicana huá xkalhin Quimpuchinacán pus man tahuamánalh huantü natalipatinán. <sup>30</sup> Pus hasta huá xpalacata cumu ni luu cuentaj tlahuayátit, luhua huixinín huanti taxlajuaniyátit, tatatlayátit, y makapitzin hasta aya talakninít. <sup>31</sup> Pero Dios ni xquincamapatinín para aquinín lihuana xlapastacui acxni amanáhu huayáhu xtiyatlihua y xkalhin Quimpuchinacán para cacninanimanáhu y lakachixcuhimanáhu. <sup>32</sup> Masqui xlicana quincamapatininyán Dios aquinín huanti lipahuanáhu Jesús huá chuná litlahuay porque quincalalahamanán y ni lacasquín para aquinín huá lacxtum nacata laktzankatayayáhu amakolh cristianos xala caquilhtamacú huanti ni talipahuán Dios.

<sup>33</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán pì acxni huixinín natamacxtupiyátit laqui macxtum nahuayanátit xlacata nalacapaścacátit lácu quincapalacani Jesús, pus huantu akstítum y lakasiyu catlahuátit, xahuachí calakalhítit laqui acxtum nahuayanátit. <sup>34</sup> Pero para tícu catziy pì natzincsačhá pus pulh cahuayanatáquih nac xchic laqui Dios nì namapatiníyán caj xpalacata cumu nacalakahuakoya xtahuaicán y nacamamaxaniya huanti talipahuán Jesús. Caj xman huá huankey umá tastacyahu huantu milítláhuatcán, porque xamakapi tzín taaklhúhuít huantu kalhiyátit antacú naccalimakahchuhuiniyachán acxni nacčala kanachán.

## 12

### *Tipakatzi tascújut quincamaxquiyán Espíritu Santo*

<sup>1</sup> Natálán, aquit clacasquín xlacata pì huixinín lihuana nacatziyátit laťa lácu Espíritu Santo camaxquiy çatunu cristianos xtascujutcán.

<sup>2</sup> Huixinín stalanca catziyátit pì acxni niá xlipahuanátit Jesús luu tlakaj xlayátit xlacata nacatziyátit huantu milítlahuatcán nac milatamatcán y huá xquilhchipiniyátit amakolh tzincun huantu xcalakachixcuhuyátit, pero cumu xlacán nì tastacnán huixinín caj xtaak skahuitapayátit. <sup>3</sup> Pero cumu lanchú huatiyá lipahuanátit Quimpuchinacán Jesús aquit nì clacasquín para amaktum nataakskahuiparayátit. Lu milicatzićán pì nìpara çatum chixcú catimalacpuhuánih Espíritu Santo xlacata chiné nahuán: “Nìpara tzinú limacuán Jesús”, y natzucuy likalkamanán. Nachunalítum nìpara çatum chixcú catimalúlokli y nahuán: “Jesús huá Quimpuchinacán huanti lama xastacná”, para nì huá malacpuhua nìma Espíritu Santo y talama nac xlatámat.

<sup>4</sup> Na luu milicatzićán pì laťa çatunu cristianos tipakatzi liřkalala takalhiy, pero masqui chuná çatumá Espíritu Santo huanti camaxquinić. <sup>5</sup> Masqui xlićana pì laťa çatunu cristianos tipalhuhua takalhiy xtascujutcán pero huak çatumá Quimpuchinacán huanti lacscujnimanáhu. <sup>6</sup> Nachunalítum laťa çatunu cristianos tunuj túnu quincamax quicanítan litlihueke laqui lhuhua huantu tlan natlahuayáhu, pero çatumá Dios huanti quincamalacpuhuaniyán xlacata pì chuná natlahuayáhu. <sup>7</sup> Laťa çatunu cristianos, Dios camaxquiy laťachá túcuya xliřkalala Espíritu Santo laqui nacalimacuaníy xamakapitzín cristianos. <sup>8</sup> Huá tamá Espíritu Santo huanti makapitzín cristianos camaxquiy xatlán talacapaścacni laqui tancs natamakalhchuhuiniy xtacristianoscán, y makapitzín camax quiy liřkalala laqui lhuhua huantu natacatziy y natalakapasa. <sup>9</sup> Huintí camaxquiy Espiritu Santo lanca tacanálat laqui xamakapitzín nataucxilha pì Dios mastay laťa túcu nasqui niya, y makapitzín camaxquiy xlitlihueke laqui tlan natamatlantiy laťachá túcuya tajátat. <sup>10</sup> Makapitzín camaxquiy litlihueke xlacata natatlahuay laclanca lićacnić tascújut, na makapitzín camaxquiy liřkalala laqui tlan nataakatařsa y tancs nalichuhuínán huantu xtalacapaścacni Dios, natunuj litúm chú huanti camaxquiy liřkalala laqui natacatziy xatícu xlićana huá maćatzińiy Dios xtalacapaścacni xlacata nalichuhuínán, y xatícu caj taaksanínán acxni tahuán pì lichuhuínán xtalacapaścacni, makapitzín litúm camaxquiy liřkalala xlacata natalichuhuínán aktum sařti tachuhuín huantu nìpara çatum tícu aka řaksa sinoque caj xman huá Dios, pero na camaxquiparay liřkalala makapitzín laqui nata malacapuťuncuhuiy huantu huaniputún amá sařti tachuhuín huantu likalhtahuakaní calh Dios. <sup>11</sup> Masqui xlićana pì tipalhuhua tascújut huantu çatunu çatunu kalhiyáhu pero çatumá Espíritu Santo huanti quincamaxquiyán, xlá quincamaxquiyán huá xaní cumá lacpuhuán pì atzinú naquincalimacuaníyán.

### *Xlihuak huanti lipahuanáhu Jesús çatumá litaxtuayáhu*

<sup>12</sup> Cumu la huixinín catziyátit pì xmacni çatum chixcú luu lhuhua lactzu lactzu huantu lilaknuy pero huak acxtum talimacuamánalh laqui lipaxúhu natalamay amá chixcú, pus nachuná chú aquinín huanti lipa huanáhu Cristo çatumá litaxtuayáhu. <sup>13</sup> Masqui xlićana pì quilhhuacán porque huintí judíos y huintí nì judíos, makapitzín cařtaćanić camascujumácalh cumu la řachín, y makapitzín nić camapeksiy akatziyanca

talamánalh, pero cumu acxtum çanajlayáhu y liṭaakmununiṭáhu Espíritu Santo porque huak kalhiyáhu xliṭlihueke y quincāṭalamán nac quilatamaṭcán.

<sup>14</sup> Porque cumu la aya tihuanáhu pī xmacni çatūm chixcú lhuhua laṭa lactzū lactzú huantū līlaknuy, y niçaj pulactumá, <sup>15</sup> y para tantún chiné xuá: “Aquit ni antá cmakta peksiy nac xmacni eé chixcú porque aquit ni macán”, tancs cçaḥuaniyán pī maşqui xlá chuná xuá ni para huá xliṭatúnujli porque xliçana pī luu antá maktapeksiy nac xmacni amá chixcú. <sup>16</sup> Naçhuná para huá takén xuá: “Aquit ni antá cmaktapeksiy nac xmacni eé chixcú porque aquit ni lakastapu”, xliçana pī maşqui chuná xuá ni para huá chú xliṭatúnujli. <sup>17</sup> Porque para xliṭlanca xmacni çatūm chixcú huak lakastapu xuá, niṭu xuá huantū xliçaxmatli. Naçhunalitúm para xliṭlanca xmacni çatūm chixcú huak takén xuá, entonces niṭu xuá huantū xliçankahuánalh. <sup>18</sup> Pero Dios lihuana çaçaxuilinṭ laṭa puṭa catunu xala quimacnicán laquī naquincalimacuaniyán y antanícū xlá maş lacpúhua pī tamaclacasquín. <sup>19</sup> Porque para laṭa quiliṭlanca huak tantún xuá y niṭu xuá xamaka pitzi xalac quimacnicán niṭay xlatamáhu. <sup>20</sup> Maşqui xliçana pī pulaclhuhua laṭa lactzū lactzú huantū līlaknuyáhu na luu pulaclhuhua huantū çalimapacuḥuicán, pero lacatumá nac xmacni amá chixcú antanícū tamaktapeksiy.

<sup>21</sup> Porque xlakastapu çatūm chixcú niṭay cati huá nilh xmacán: “Aquit niṭu quilimacuaniya”; na ni para huá akxaka cati huá nilh xtantún: “Ni para tzinú cça maclaca squinán.” <sup>22</sup> Huata huá amakolh huantū ni para tzinú laçliçana xalac quimacnicán atzinú cçamaclacasquináhu. <sup>23</sup> Laṭa puṭacatunu huantū kalhiyáhu nac quimacnicán y hasta maşqui huantū lacpuhuanáhu pī niṭu quincalimacuaniyán, pero acxtum luu cuentaj çatlahuayáhu; y amá huantū lacpuhuanáhu pī ni luu tlan tasiyuy para çalakuán nata siyuy, pus lihuana çaliṭlapayáhu quilhakacán. <sup>24</sup> Pero na huilapá makapitzín nac qui macnicán huantū ni lihuana çaçaxyahuayáhu porque chuná tuncán tlan tasiyuy. Huá Dios chuná caxtlahuanṭ quimacnicán laquī acxtum naquincalimacuaniyán y namakta kalháhu. <sup>25</sup> Dios lacasquín pī ni para pulactum xalac quimacnicán çaj tunu nataxtuy sinoque acxtum nalaaklihuán y nala maktayay. <sup>26</sup> Para pulactum xalac quimacnicán catzanajuama, xlihuak quiliṭantumnicacán talipuhuan çaj xpalacata huantū akspulama pulactum. Naçhunalitúm para pulactum xalac quimacnicán huantū xtaçahuinṭ cuentaj tlahuamácalh y cuchimácalh, xlihuak xamakapitzín acxtum tlan tamakpaxuhuyay.

<sup>27</sup> Huá chuná cçalihuaniyán porque huixinín liṭaxtuyátit xmacni Quimpuchinacán Jesu cristo, y laṭa çatunu çatunu huixinín huá tapeksiniyátit. <sup>28</sup> Xlihuak huanti talipahuán Jesús, Dios çamaçquinṭ tunuj tunu xtascújut huantū xlá catziy pī maş tlan nacalima cuaniy y nacalimaktayay xamakapitzín. Xapulh tahuilánalh apóstoles huanti Jesús çalac sacli laquī nataán talichuhuínán xtachuhuín; xli pulactiy tahuilánalh profetas huanti Dios çamaçatzinṭ xtalacapastacni chu huantū laclhça huilinṭ natlahuay laquī xlacán tlan huá nacalimacatzinṭ xamakapitzín; xli pulactutu tahuilánalh maçalhtahuakenanín huanti tlan tamalacaputuncuhuy huantū huaniputún xtachuhuín Dios; acalistán chú tahuilánalh huanti tlan tamatlantiy tatatlanín; makapitzín naçhuná tahuilánalh huanti tlan tatlahuay laclanca liçacniṭ tascújut; xahuá huanti takalhiy xtascújutcán tamaktayay limaxkenín; chu huanti tlan tapuxcuniy cristianos; xahuá huanti çamaçquicanṭ liṭli hueke laquī natachuhuínán amá tachuhuín huantū çaj xman huá Espíritu Santo maçu huinínán. <sup>29</sup> Pero milicatzitcán pī ni xlihuak çalilacsaccanṭ xlacata apóstoles natahuán, na ni putum çamaçquicanṭ liçkalala xlacata natalichuhuínán xtalacapastacni Dios, ni xli huak maçalhtahuakenanín, na ni para xlihuak tlan tatlahuay laclanca liçacniṭ tascújut. <sup>30</sup> Naçhunalitúm ni xlihuak çamaçquicanṭ liṭlihueke laquī natamatlantiy tatatlanín, na ni xlihuak tachuhuínán amá tachuhuín huantū Espíritu Santo maçu huinínán, y na ni xlihuak taakataksa y tamalacaputuncuhuy huantū huaniputún amá tachuhuín huantū maçu huinínán Espíritu Santo. <sup>31</sup> Pero huixinín calacputzátit nakalhiyátit amá liçkalala huantū maşṭay Dios pero çaj xman huá huantū atzinú çalimacuaniy xamakapitzín.

Pero chú aquit camán çamaşiyuniyán huantū luu çamininiyán nakalhiyátit y huantū luu atzinú nacamaktayayán nac milatamaṭcán.

## 13

*Huantj ni paxquinán niṭu limacuaniy xlatámat*

<sup>1</sup> Para aquit tlan xacchuhuínalh tipakatzi xtachuhuincán cristianos y hasta masqui xacakátaksli xtachuhuincán ángeles, pero para ni xackálhilh tapaxquit huantü Dios mastay nitúcu quilimacuaniy, luu xtachuná xacitáxtulh cumu la tú marí macasanán licán. <sup>2</sup> Nachunalitum para aquit lihuana xacakátaksli xtalacapistacni Dios y tancs xac lichuhuínalh huantü xlá xtapaxuhuan, y masqui huak xaccátzilh xlihuak huantü xlá lac lhcahuiliniṭ, hasta masqui xackálhilh lanca tačanájlal huantü tlan xacimálcxijli lanca kestín, pero para ni cpaxquinán niṭu quilimacuaniy. <sup>3</sup> Masqui xaccamaakpitzínilh lakli máxkenín xlihuak huantü ckalhiy xtapalh tumín, y hasta masqui xacmacamástalh qui latámat laqui xquilhcuyúcalh xastacná, pero para ni huá clitlahuay caj xpálacata cumu paxquinán pus niṭu limacuán huantü xactláhuah.

<sup>4</sup> Porque huantj xlicana cpaxquinán ni lixcájnít licatziy, huata paxuhuaṇa paxcatlén para túcu nitlán tlahuaniy xtacristiano; ni xapilhi, ni lacataquinán, na nipara luu tali pahu maklhcatzicán, <sup>5</sup> ni lixcájnít kalhchuhuínán; ni calacatzalacaniy huantü taka lhiy xtacristianos; ni xasitín; ni camalaxkokeputún para túcu nitlán tlahuaniy xtacristiano. <sup>6</sup> Huantj xlicana paxquinán ni lipaxuhuaṇa para túcu nitlán akspulama xtacristiano, sinoque huá lipaxuhuaṇa huantü akstitum y huantü xtalulóktat. <sup>7</sup> Huantj xlicana capaxquiṇy xtacristianos, masqui laṭa túcu nitlán natlahuanicán laṭiyá paxquinán paxuhuaṇa napatij; ni lacpuhuama para naakskahuicán acxni túcu huanicán, y paxuhuaṇa kalhkalhiy huantü malacnunicaniṭ, y para huantü kalhkalhima nichuná quitaxtuma nac xlatámat eé cristiano laṭiyá paxquinán paxuhuaṇa napatij.

<sup>8</sup> Amá tapaxquit huantü Dios quincamaxquiniṭán xlacata nalalipaxquiṇyáhu, necxnicú catilákspuṭli porque xliankalhín maclacasquiniṭáhu, masqui xlicana amaj çan quilhta macú acxni niaj xlacasquinca nahuán para Dios naquincamaxquiṇyán xliiskalala xlacata tlan naliakchuhuinánáhu xtachuhuín o para tlan nali chuhuinánáhu amá tachuhuín huantü caj xman Espiritu Santo machuhuiniṭán, o para naquincamaxquiṇyán para túcuya xliiskalala laqui nacalimákalhchuhuiṇyáhu cristianos xtalacapistacni Dios. <sup>9</sup> Porque xli huak amá liiskalala huantü talichuhuinán amakolh huantj taliakchuhuinán xtachuhuín Dios ni xaacchán, porque quincatzankaniṭán xlacata nalakapasáhu huantü luu xtalacapistacni Dios chu huak huantü laclhcahuiliniṭ. <sup>10</sup> Pero xlihuak huantü lanchú lakapasáhu umá actzū talacapistacni amaj laksputa acxni lihuanaṇa nalakapasáhu huantü luu xlicana xtalulóktat y akstitum.

<sup>11</sup> Acxni aquit actzū kahuasa xacuanit, xackalhchuhuinán, xalacapistacnán y chuná xalama cumu la actzū kahuasa, pero acxni chú lihuanaṇa cchixcu huilal niaj chuná ckalhchuhuinán o clacapistacnán cumu la acxni cajcu actzū kahuasa xacuanit. <sup>12</sup> Xta chuná chú aquinín huantj lipahuanáhu Jesús, lihuán uú lamánáhu nac caquilhtamacú ni lihuanaṇa lakapasáhu tícu Dios, caj xtachuná quitaxtuy cumu la a caquinçalacauxilh canchán nac espejo. Pero lakçama quilhtamacú acxni luu lihuanaṇa nalakapasáhu laṭa lácu xlá luu tasiyuy xastacná. Masqui xlicana pi laná clakapasa xtalacapistacni, pero nia luu lihuanaṇa clakapaskoy, pero çama quilhtamacú acxni luu lihuanaṇa naclakapasa Dios chuná cumu la xlá quilakapasa aquit.

<sup>13</sup> Pulactutu anán huantü ankalhinaṇa quilikalhitcán nac quilatamatcán: xapulh xlacata pi cakalhiniṇiṭ huata tačanájlal Dios pi xlá quincamaktayayán, xlipulactiy xlacata pi ankalhinaṇa cakalhkalhitahuiláhu huantü xlá acalistán naquincamaxquiṇyán, y xlipulactutu xlacata pi nakalhiyáhu tapaxquit. Masqui xlicana pi pulactutu huantü quincamininiṇyán nama kantaxtiyáhu huata caj xman pulactum huantü luu atzinú limacuán, huá tapaxquit.

## 14

*Huantj lichuhuinán túnuj tachuhuín ni camaktayay huantj takaxmatmánalh*

<sup>1</sup> Canecxnicahuá huixinín calacputzátit laṭa lácu lipaxúhu napaxquinánátit, pero na calilakaputzátit xlacata pi Dios nacamaxquiṇyán xliiskalala laqui tlan namakantaxtiyátit

xtascújut nac milatamatcán, y huá casquínitit amá liskalala huantu atzinú nacamak tayayán laqui tancs naliakchuhuinanátit xtalacapistacni chu xtapaxuhuan. <sup>2</sup> Porque huanti lichuhuinán amá túnuj tachuhuin huantu Espiritu Santo malacpuhuaninán caj xman huá Dios lilakachixcuhuiy porque nipara chatum chixcú akataksa huantu xlá huan. <sup>3</sup> Pero huanti tlan talakapasa y talichuhuinán xtalacapistacni Dios xlicana pi luu tamaakataksniy xamakapitzin xtapaxuhuan nac xlatamatcán y tamaakpuhuanti yany laqui lihuaca tancs natalipahuán. <sup>4</sup> Xlicana pi amá huanti lichuhuinán tachuhuin huantu caj xman huá Dios lilakachixcuhucán caj luu xman huá sacstu xtaçanájlát limat lihueklhma, pero huanti lakapasa xtachuhuin Dios y calimakalhchuhuinny xamakapitzin cristianos xlicana pi huata huá luu camaktayama porque camakpuhuantiyanima xlacata akstítum natalipahuán.

<sup>5</sup> Aquit clacpuhuan pi xlihuak huixinin xchuhuinántit amá túnuj tachuhuin huantu caj xmanhuá Dios lilakachixcuhucán, pero huata atzinú xaclipaxuhualh para xlihuak hui xinin xcalimakalhchuhuinítit cristianos huantu tancs xtalacapistacni chu xtapaxuhuan, porque huak acxtum taakataksa nixachuná para nalilakachixcuhuiyátit túnuj tachuhuin huantu malacpuhuaninán Espiritu Santo; solamente para huí chatum huanti akataksa huantu huix quilhuámpat laqui nacamalacaputuncuhuinny xamakapitzin naakataksa y nacalimacuaniy. <sup>6</sup> Huá xpalacata ccalihuanian pi nitu xcalimacuanin masqui aquit xac calakanchan y nac milakstipancan xactzuculh lilakachixcuhuiy Dios atunuj tachuhuin huantu huixinin ni akataksátit, huata huixinin camininian naccalitachuhuinanan tala capastacni huantu Dios quimacatzininít, osuchi naccamalacaputuncuhuinian huantu niá lihuana akataksátit xtachuhuin, o chuná para luhua huantu xaccalimakalhchuhuin huantu luu xcalimacuanin, o para naccahuanian huantu Dios calimascujupu tunán.

<sup>7</sup> Xtachuná cumu la amá luhua huantu litlaknancán, para lisppek osuchi guitarra, para violín o para túcuya litlakni, para lata pulacatunu ni tancs xlitlaknancalh o tunuj tunu csánalh ni xcatzicalh túcuya litlakni masanímácalh. <sup>8</sup> Na xtachunalitum para acxni lama guerra para huá trompeta ni tancs xmasanicalh chuná cumu la masanicán acxni camamacxtumicán soldados. ¿Lácu chú natataçaxa y nataán talatalay? <sup>9</sup> Pus chuná chú quitaxtuy acxni huixinin lichuhuinanátit atunuj tachuhuin huantu nipara chatum cristiano caakataksniyan, ¿lácu chú natalicatziy xamakapitzin túcu huixinin huanipátit? Luu xtachuná caquitaxtunian cumu lá a cachuhuinampítit nac çunin. <sup>10</sup> Xlicana pi uú nac caquilhtamacú luu pulacluhua tachuhuin anán pero lata pulacatunu taakataksa huanti talichuhuinán y calimacuaniy. <sup>11</sup> Pero para aquit ni cakataksa pulactum tachuhuin huantu naquilitakalhchuhuinán chatum chixcú, pus nilay ctakalhchuhuinán huata xala mákat chixcú quilimacán, cumu para xlá nipara huá akataksa huantu aquit quinta chuhuin pus na xalacmákat climacán. <sup>12</sup> Pus cumu huixinin luu lakatilacapinatit amá laclanca litlihueke huantu mastay Espiritu Santo, pus calimaakatanzankétit xlacata pi cacamaxquin lacuan talacapistacni chu liskalala pero huantu acxtum nacalimacuaniy xamakapitzin huanti talipahuán Jesús.

<sup>13</sup> Por eso ccalihuanian pi huanti kalhiy litlihueke y lichuhuinán tunuj tachuhuin huantu caj xman huá Dios lilakachixcuhucán pus luu calimaakatanzankelh Dios laqui na camaxquilh talacapistacni chu litlihueke laqui naakataksa huantu quilhuama y tlan naca limakalhchuhuinny xamakapitzin. <sup>14</sup> Porque para aquit ckalhtahuakanima Dios y huá cli xakatlima amá tachuhuin huantu malacpuhuaninán Espiritu Santo, xlicana pi quilis tacni lakachixcuhuima Dios pero quintalacapistacni nitu litaxtuma porque nipara tzinú akataksma huantu clichuhuinama. <sup>15</sup> ¿Túcu chinchú luu quilitláhuat? Xlicana pi xlihuak xlitlihueke quilistacni naclikalhtahuakanian Dios, pero laqui tlan naccalimacuaniy quinta chuhuin huanti na anta takaxmatmánalh luu xafuerza nacakataksa huantu clikalhtahua kanima. Luu xlicana tlan para aquit xacliquilhtlinilh Dios atunuj tachuhuin, pero laqui tlan naccamaktayay xamakapitzin xlasquinca nacakataksa huantu cquilhtlima. <sup>16</sup> Para huix lakachixcuhupát Dios y likalhtahuakanipát tunuj tachuhuin huantu malacpuhua



nínán Espíritu Santo, y para antá lacxtum t̄alayán çatum chixcú huant̄i acxtum t̄akalh tahuakaputunán, pero n̄ilay catit̄am̄alacxtumín xtalacap̄astacni porque n̄ipara tzinú akataksma huantu huix quilhuámpat. <sup>17</sup> Masqui x̄licana p̄i luu t̄lan l̄ata huix p̄axcatcatzi nípat Dios y lakachixcuhuíp̄at, pero huant̄i kaxmatnimán n̄ipara tzinú makt̄ayama nac xtac̄anájlat xlacata mas̄ akst̄itum nalip̄ahuán Dios. <sup>18</sup> Čana čpaxcatcatziniy Dios p̄i aquit t̄lak t̄lan l̄ata cl̄ichuhuínán atunuj tachuhuín laqūi nac̄il̄lakachixcuhuy Dios n̄ixachuná la huixinín, <sup>19</sup> pero acxni macxtum tahuilánalh huant̄i talip̄ahuán Jesús nac pusiculan y acxni c̄calim̄akalhchuhuiniy xtachuhuín Dios, huata atzinú c̄mat̄lant̄iy nacchuhuínán can̄acaj kampaquit̄is tachuhuín huantu lihuana nataakataksa t̄u c̄cahuaniputún y n̄itu limacuán mas̄qui xacua kampačahu milh tachuhuín huantu xac̄lip̄axcatcatz̄inilh Dios pero para n̄it̄icu xak̄at̄ak̄sli huantu cuanima.

<sup>20</sup> Natalán, n̄ichuná cakalh̄it̄it mintalacap̄astacnicán cumu lá lact̄z̄u camán huata caaka t̄akst̄it eé huantu c̄cahuanimán; mas̄qui x̄licana p̄i t̄lan nalit̄ax̄tuyátit cumu la lact̄z̄u lak skat̄an xlacata n̄i natlahuayátit talakalh̄in, pero huantu akst̄itum calacap̄astacn̄ant̄it xla cata naakataks̄at̄it quintapuhuán cumu la t̄i x̄licana tacatziy p̄i aya tastacn̄it̄á y taka l̄hiy tancs talacap̄astacni. <sup>21</sup> Lacatum nac amá libro antan̄icu tatzoktahuilan̄it x̄l̄ima peks̄in Dios chiné huan: “Am̄ak̄olh judíos huant̄i n̄iaj tzinú quintalip̄ahuán nacc̄amaca miniy xala mákat lacchixcuhuín huant̄i tal̄ichuhuínán tunuj tachuhuín huantu xlacán n̄i taakataksa laqūi juerza cuentaj nac̄am̄akahuan̄icán huantu aquit clacasquín catacá t̄zilh, pero n̄ipara chuná caquintitakalhak̄axmatli.” <sup>22</sup> Catziyáhu p̄i acxni Dios camacá milh am̄ak̄olh lacchixcuhuín huant̄i xtal̄ichuhuínán huantu n̄ipara çatum xakataksa, huá chuná lītláhuah laqūi chuná nac̄alim̄alacahuaniy am̄ak̄olh judíos huant̄i n̄i xtalakha kaxmatputún lácu lan xamácaj camapat̄in̄icán; pero Dios n̄ichuná čalim̄acatz̄iniy xtalaca pastacni huant̄i talip̄ahuán. <sup>23</sup> Čaj luu lihuana calacap̄ast̄at̄it eé huantu nac̄cahuaniyán, para x̄lihuak huixinín huant̄i lip̄ahuan̄at̄it Jesús macxtum huilátit y l̄ata çatunu hui xinín nalikalhtahuakan̄iyátit tunuj tunu tachuhuín y xalán natanuyachá çatum huant̄i caj chunatá an̄it kaxmata huantu huixinín lichuhuinan̄at̄it pero n̄i čanajlay, cumu n̄ipara tzinú akataksa huantu quilhuamp̄at̄it entonces nalacpuhuán p̄i caj lakahuitip̄at̄it. <sup>24</sup> Pero para x̄lihuak huant̄i lip̄ahuan̄at̄it Jesús macxtum huilátit y huixinín huant̄i naakchuhuy nan̄at̄it huá mintachūhuincán nal̄ichuhuinan̄at̄it aktum talacap̄astacni huantu man Dios cam̄axqūin̄itán, y para xamaktum nac̄alaktanuyachán çatum chixcú huant̄i caj chunatá an̄it kaxmata huantu huixinín huan̄at̄it, mismo man naakataksa huantu huani p̄at̄it y nac̄anajlay p̄i n̄achuná xlá mak̄lakalh̄in̄an̄it y natzucuy lacap̄astaca p̄i n̄it̄l̄an l̄ata lema xal̄ixc̄aj̄nit xlat̄amat. <sup>25</sup> Xlá luu sn̄un nalip̄uhuán y nakalhapalany Dios x̄lihuak xnacú, hasta n̄ipara tzinú xal̄itacatz̄in acxni xlá natatzokostay xlacata nalakachixcuhuy Dios y luu acxnicú nataluloka p̄i x̄licana čatalamán nac milatamatcán caj xpalacata cumu ak̄at̄ak̄sli huantu čakalhakaxmatni.

*Pablo lacasquín p̄i huantu akst̄itum calakachixcuhuícalh Dios*

<sup>26</sup> Natalán, acxni huixinín tamacxtupiyátit huantu t̄lan y akst̄itum calakachixcuhúit̄it Dios laqūi acxtum nal̄amakt̄ayal̄ipin̄at̄it nac mintac̄anajlatcán. Para t̄i kalhiy tap̄axu huán y quilht̄l̄iputún pus caqūilh̄t̄l̄ilh, o para huí t̄i lichuhūnamputún huantu Dios mac̄atz̄in̄in̄it, n̄achuná para t̄icu līlakachixcuhuyputún Dios atunuj tachuhuín, pero tunu huant̄i cam̄alacaputuncúhuilh huantu huaniputún amá tachuhuín laqūi huak nataaka t̄aksa huantu huanima. <sup>27</sup> Pero para t̄icu la huixinín lichuhūnamputún atunuj tachuhuín xlacata nal̄il̄lakachixcuhuy Dios, pus caj xman čat̄iy o kalhatutu catachuhuínalh, pūlh çatum acal̄ist̄an çatum, y hasta ahuatá ačat̄uml̄it̄um; pero xafuerza p̄i skalalh nat̄ayay huant̄i akataksa laqūi nam̄alacaputuncuhuy huantu huaniputún amá tachuhuín. <sup>28</sup> Pero para x̄lihuak huant̄i macxtum huilátit n̄it̄i anán huant̄i akataksa laqūi nam̄alacaputuncuhuy huantu huaniputún amá tachuhuín, huata mejor n̄it̄i cal̄ichuhuínalh atunuj tachuhuín antan̄icu tzamacán, huata caj sacstu catz̄ek̄līt̄achuhuínalh Dios amá tunuj tachuhuín nac xchic.

<sup>29</sup> Nachunalitúm acxní huixinín tamacxupiyátit y tahuilánalh huantí talichuhuínam putún aktum talacapistacni huantú Dios camaxquínit, talacasquín pì caj xman chatiy o kalhatutu huantí natalichuhuínán y xamapitzín caj cacs catakáxmatli para tancs huantú liakchuhuínamácalh xtalacapistacni Dios. <sup>30</sup> Pero para Dios limalacahuánilh o macatzínilh xtalacapistacni chatum cristiano huantí antá huí y kaxmatma huantú lichuhuínamácalh, entonces huantí akchuhuínama cacs caquílhua y camáxquilh talacasquín nachuhuínán amá chixcú huantí malacahuánilh Dios. <sup>31</sup> Y chuná chú acxtum nalamax quiyátit talacasquín xlacata nalichuhuínánátit huantú Dios camacatzíninítán, pero nì caj acuilhaj nachuhuínánátit sinoque chatum nachuhuínán, acxní aya chuhuínankolh chatum, laqui acxtum nalamakayalipinátit y nalamaakpuhuanitaniyátit. <sup>32</sup> Pero milica tzitcán pì xlihuak huantí talichuhuínán xtalacapistacni Dios nì camininiy xlacata pulh nataakchuhuínamputún, huata mejor cacs catatáhui y catakáhlilh hasta acxní nacalak chán lata natachuhuínán. <sup>33</sup> Porque Dios tlan catziy y nì lakatiy para huantí talacscujni mánalh caj acuilhaj natalay, sinoque huantú tlan y akstítum catalakachixcúhuilh chuná cumu la talakachixcuhuiy xlihuak huantí talipahuán Dios.

<sup>34</sup> Pero huá xlacata lacchaján, nì camininiy natachuhuínán acxní lacchixcuhuin tala kachixcuhuimánalh Dios nac pusiculan, y acxní macxtum tahuilánalh huantí talakachixcuhuimánalh huata caj cacs cataquílhua, porque xlacán nìlay talacatzalay huantí camapeksiy chuná cumu la huan nac xlimapeksín Dios huantú makán timástalh. <sup>35</sup> Y para tícu catziputún huantú nì lihuana akátaksli huantú lichuhuínamácalh nac pusiculan, nì mininiy naquilhán xlacata nakalhasquinínán, huata mejor nac xchic nakalhasquinachá xtakólú, porque nì lakchán nachuhuínan chatum puscat antanícu lakachixcuhuimácalh Dios.

<sup>36</sup> Na luu milicatziitcán pì umá xtachuhuín Dios huantú mastay laktáxtut nì antá mac tzucunít nac milakstipanacán, na nítu tipuhuanátit para caj luu man huixinín mecstucán huantí camaxquín xlimapeksín y makantaxtipátit. <sup>37</sup> Para tícu xlicana lihuana akataksa huantú Dios lacasquín natlahuayáhu nac quilatamatcán y kalhiy xtalacapistacni Espíritu Santo, pus nacatziy y nacanajlay pì umá huantú lanchú aquit ccatzoknimán xlicana huá xlimapeksín Quimpuchinacán. <sup>38</sup> Pero para tícu nì canajlay pì umá huantú ccalimá kalhchuhuínimán huá xlimapeksín Dios, pus na nìpara huá cacanjlanítit huantú calita kalhchuhuínánán.

<sup>39</sup> Natalán, canexnicahuá calacputzátit lata tancs nalichuhuínánátit xtachuhuín Dios, pero nachuna litúm nì calihuanítit huantí talilakachixcuhuiy Dios atunuj tachuhuín acxní takalhtahuakaniy. <sup>40</sup> Y para tícu la huixinín chuná tlahuayátit o chuhuínánátit acxní lakachixcuhuiyátit Dios, pus huantú tlan y akstítum catlahuátit y nì caj calaliactla japítit.

## 15

### *Pablo maluloka pì Jesús lacastacuánalh nac calínin porque tasiyúnilh*

<sup>1</sup> Natalán, aquit nì clacasquín napatzankayátit amá xasasti xtamacatzínin Cristo huantú mastay laktáxtut y huantú aquit ccaliakchuhuínaninítán, huixinín canajlátit y ctaluloka pì chunatiyá lipahuanátit. <sup>2</sup> Porque xlicana pì huá umá tachuhuín huantú calakmaxtuninítán milistacnicán para xlicana aktum lipahuanátit. Pero para nì luu talu lokátit o xalán para laclatayayátit xlicana pì nítu calimacuaniyán masqui makasá lata tzucútit lipahuanátit Jesús.

<sup>3</sup> Aquit nítu ccamaktzekuilininitán huata tancs ccalimakalhchuhuíninítán huantú na aquit quimasiyunicanít, xlacata pì maktum quilhtamacú Cristo maknicalh nìlh caj xpa lacata quintalakalhincán chuná cumu la xamakán quilhtamacú tatzoktahuilanít xtachuhuín Dios nac likalhtahuaka, <sup>4</sup> y acxní nìlh macnúcalh nac xtahuaxni, pero caj xliaktutu quilhtamacú xlá lacastacuánalh nac calínin, <sup>5</sup> y nì limakas tasiyúnilh Pedro chu xamaka pitzín apóstoles. <sup>6</sup> Acalixtanlitúm chú na catasiyúnilh lhuhua cristianos max cumu akquitzis ciento, masqui xlicana pì makapitzín huantí tatimakucxilhnít aya taninít, pero

atzinú lhuhua huantí tamañalhcú. <sup>7</sup> Ní limakas litúm tasiyunipa Santiago chu xlihuak apóstoles.

<sup>8</sup> Hasta luu acalístán chú quintasiyunipá aquit laqui na naclitaxtuy xtasacua; acxni aquit quintasanícalh luu xtachuná clitáxtulh cumu la çatum skata huantí takalá lacá chilh. <sup>9</sup> Masqui xlicana pi aquit nitúcu quinkásat hasta nipara tzinú quimininiy naquili mapacuhicán apóstol porque xapulh aquit xaccaputzastalay huantí xtalipahuán Quim puchinacán Jesús. <sup>10</sup> Pero na apóstol aquit porque huá Dios chuná lacasquinít y quila kalhamanít, pero nitú caj clactlahuamínima xtalakalhamanín porque aquit aya laná cscujnit nichuná cumu la xamakapitzín apóstoles; masqui xlicana pi ni quecstu cscujnit sinoque huá Dios scujnit nac quilatámat. <sup>11</sup> Pero aquit ni caj xmanhuá clichuhuinama para aquit tlak lhuhua huantú cliscujniníta Dios o para huá xamakapitzín apóstoles, porque umá nitú limacuán para caj quecstucán clitalanquiyáhu quintascujutcán, huata huá luu limacuán amá xtachuhuin Dios huantú aquinín cliakchuhuinanáhu y huixinín lipahuántit Quimpuchinacán Jesús.

*Para Cristo ni lacastacuananít na nipara aquinín catilacastacuáhu*

<sup>12</sup> Bueno, cumu umá tachuhuin huantú aquinín cliakchuhuinanáhu antá tancs cma lulokáhu pi Cristo lacastacuanalh nac calínín, ¿túcu chinchú xpalacata makapitzín hui xinín huanátit pi ni xlicana talacastacuanán nin nac calínín? <sup>13</sup> Porque para xlicana pi nin ni talacastacuanán nac calínín, entonces na nipara huá Cristo lacastacuananít. <sup>14</sup> Cumu para Cristo ni lacastacuananít, umá xtachuhuin Dios huantú aquinín cliakchu huinanáhu y antá cma lulokáhu pi Jesús lama xastacná nitú limacuán, y na nitú limacuán masqui huixinín lipahuanátit y kalhiníyátit tacanájlat. <sup>15</sup> Y xlihuak aquinín apóstoles clitaxtuyáhu cumu lá aksaninanín porque tancs cma lulokáhu pi Dios malacastacuanílh Cristo nac calínín y cuanáhu pi lama xastacná. Cumu para nin ni talacastacuanán nac calínín cumu lá tahuán makapitzín, entonces Dios nitú malacastacuaníma Cristo. <sup>16</sup> Lu lacatancs cacatzítit, para nin ni talacastacuanán nac calínín pus na nipara huá Cristo lacastacuananít. <sup>17</sup> Para Cristo ni lacastacuananít nac calínín nitúcu limacuán mintaca najlatcán, y chunacú lilaktzankatayapátit mintalakalhincán porque nitú camatzankena nipacántit. <sup>18</sup> Para Cristo ni lama xastacná xlihuak amakolh huantí aya tanínít pero xta lipahuán pi xlá nacalakmaxtuy na talaktzankatayanít nac pupatín. <sup>19</sup> Para aquinín caj xman huá canajlayáhu pi Cristo tlan quincamaktayayán uú nac caquilhtamacú lihuán lamanáhu xastacná pero para niajlay naquincamaktayayán y naquincalakmaxtuyán nac calínín, y para chuná xquitáxtulh koxutacu tihuanáhu aquinín huantí lipahuanáhu.

<sup>20</sup> Pero huantú luu xtalulótkat es que xlicana pi Cristo lacastacuananít nac calínín y lama nahuán xastacná canexnicahuá quilhtamacú. Huá umá Cristo luu pulh lacas tacuanalh nac calínín laqui lihuana naca najlayáhu pi lakchama quilhtamacú acxni Dios chuná nacamalacastacuaníy xlihuak huantí talipahuán Jesús. <sup>21</sup> Cumu caj xpala cata çatum chixcú huantí malacatzuquichá xlacata huak natalacnitamay cristianos, nachuná chú caj xpalacata çatum chixcú huantí lacastacuanalh nac calínín xlihuak cristianos natalacastacuanán. <sup>22</sup> Cumu la Adán tínílh, xlihuak cristianos na putum nataniy porque huá Adán xcamalacatzuquinítanchá, pero xlihuak huantí tatapeksiniy Cristo nac xlatamatcán, na natalacastacuanán acxni nataniy chuná cumu la Jesús lacastacuanalh acxni nílh. <sup>23</sup> Putum huak amaj kantaxtuy lata lácu Dios lalhcahuilínít nacamalacastacuaníy cristianos y chunatiyá kantaxtuma porque pulh huá lacastacuanalh Cristo y acxni chú namimparay xlimaktiy nac caquilhtamacú acxnicú natalacastacuanán huantí talipahuán. <sup>24</sup> Acxni namín Cristo xlimaktiy uú nac caquilhtamacú xlá natzucuy mapek sinán hasta caní nacamakatlajakoy xlihuak huantí tamapeksinán y tapuxcuuilánalh uú nac xlicalanca caquilhtamacú chu nac akapún. Acxni chú aya camakatljakonít nahuán entonces namacamaxquiy Quintlaticán Dios xlihuak huantú xlá maklhtinaniy nahuán; acxni chuná namakantaxtikoy entonces na acxnitiyá nasputcán. <sup>25</sup> Porque luu xlaca squinca pi Cristo namapeksinán cumu lá lanca puxcu hasta caní nacamakatlajakoy Dios

xlihuak huantı nı taucxilhputún y tasitziy laquı nā huak natalakachixcuhuy. <sup>26</sup> Y huá ahuatá ámaj makatlajay xpuchiná linín huantı ankalhiná quincamalaktzankeputunán porque xlihuak aquinín niyáhu, y acxni chú aya namakatlajakoy, canecxnica huá quilhta macú niaj tı catínih. <sup>27</sup> Pero huá la ta huan nac likalhtahuaka pı Dios namaxquı koy litli hueke Jesús laquı caj xmanhuá sacstu namapeksınán nac xlicalanca caquilhtamacú chu akapın, nı huamputún para Cristo nā huá chú namapeksiy Quintlaticán Dios, porque huata huá Dios maxquınit litlihueke y limapeksın Cristo laquı namapeksınán. <sup>28</sup> Acxni chú huakatá huatiyá mapeksiy nahuán Cristo la ta túcu anán, mismo Cristo chú man natapeksıny Quintlaticán Dios, porque huá maxquınit xlihuak xlimapeksın xahuachı porque huá xtlat; y canecxnica huá quilhtamacú nac akapın chu nac catiyatni namapek sınán Dios porque huá ankalhiná natayaniy.

<sup>29</sup> Bueno, pero caquilahuanıhu, huixinın cristianos xalac Corinto huantı taakmunu yátit xlimaktiy caj xpalacatacán amakolh huantı aya tanınit y nı xtataakmununıt, ¿túcu chinchú calımacuanıyán cumu para nı canajlayátit pı nın talacastacuanán nac calının? Cumu para cana catziyátit pı necxnicú catitalacastacuánalh, ¿túcu chinchú xpalacata calımaktayaputunátit? <sup>30</sup> Cumu para xlicana pı nın nı talacastacuanán nac calının, ¿túcu chinchú xpalacata lhuhua huantı clipatımanáhu caj cumu huá cliakchuhuinánáhu xta chuhıın Jesús? <sup>31</sup> Porque xlicana pı chalı chalı nı tzankay tí quincamaknıputunán caj xpalacata cumu clichuhuinánáhu xtachuhıın Jesús, umá huantı ccahuanımán huá xtalı lóktat, nā luu xlicana acxni cuan pı ccalıpaxuhuayán la ta la cu huixinın lipahuanátit Quım puchinacán Jesucristo. <sup>32</sup> Para xlicana pı Jesús nı lacastacuananıt nac calının, ¿nıtúcu chá quilımacuanıy masqui lan quintamapatınih caj cumu clipahuan Jesús amakolh cristianos huantı nı talıpahuan Dios xalac Efeso huantı cumu la chichın talıcatziy? Huata max tlak xatlán xquinqıtaxtúnih nāchuná xaclatámalh cumu la tahuán makapitzın huantı nı talıpahuan Dios: “Lıhuán tlan lamanáhu capaxuhuáhu, lan cahuayáhu y caka chíhu porque nı catziyáhu para nı chalı o tuxama naniyáhu.”

<sup>33</sup> Pero aquıt ccahuanıyán pı nıaj cataakskahuıtıt porque cumu lá huan tachuhıın: “Masqui nı lhuhua cristianos huantı lıxcájnit talıcatziy, pero tlan tamalaktzankey xli huak huantı xtamalacatzuquınıt xtasquıtcán huantı tlan xtapuhuancán cristianos.”

<sup>34</sup> Pero huata ccahuanıyán pı nı calaclatayátit akstıtım calatapátit y nıaj catlahuátit talakalhin. Huá chuná ccalıhuaniyán laquı nalacamaxananátit, porque clacpuhuán pı lhuhua huixinın huantı nıpara tzinú lakapasátit xtalacapastacni Dios la ta lácu lacasquın nalatamayáhu y lácu nalıpahuanáhu.

#### *Lácu naquıtaxtuy acxni natalacastacuanán nın*

<sup>35</sup> Xamaktum para huı tı lacpuhuán: “¿Lácu naquıtaxtuy acxni natalacastacuanán nın? ¿O túcuy macni cahuá natakalhiy acalıstán?” <sup>36</sup> Xlicana pı luu mákat aktzankay huantı chuná lacpuhuán, porque chuná akspulay cumu la akspulay aktum cuxi acxni chancán xafuerza nalacmastacnuy nac tıyat laquı napulha xaxáhuat y nalhuhuan xacuxi. <sup>37</sup> Porque huantı chancán nı huá xaxáhuat sinoque huá xacuxi, o para la ta túcuy lichánat huak xtalhtzi chancán. <sup>38</sup> Y acalıstán acxni napın Dios chuná catlahuanıy xakanın la ta lácu xlá mas matlantıy natatasıyuy, xahuachı la ta pulacatunu tachanan tunuj túnu xapalhıma xahua xakanın. <sup>39</sup> Pus nāchuná chú tunu xmacni tantum cahuayı, nā tunu xmacni squıti, nā tunujlıtım xmacni spıtu y aquinın nā tunu kalhiyáhu qui macnicán. <sup>40</sup> Pus cumu la catziyáhu pı huantı uú anán tunuj tunu takalhiy xmacnicán, nāchuná chú nac akapın nā tunu takalhiy xmacnicán nıxachuná cumu la kalhiyáhu qui macnicán. Porque umá quımacnicán nılay tatalacastuca huantı xlacán xmacnicán, nā nıpara huantı takalhiy xlacán xmacnicán nılay tatalacastuca quımacnicán. <sup>41</sup> Nāchu nalıtım tlan natamalacastucáhu cumu la kalhiy xtaxkaket chichinı atzinú luu tlan laca huanán xtaxkaket nıxachuná xtaxkaket papá, y nāchuná stacu nā tunu takalhiy xtaxka ketcán makapitzın tlak marı tamacaxkakenán y makapitzın nıchuná.

<sup>42</sup> Nāchuná chú naquitaxtuy acxni nīn natalacastacuanán nac çalīnīn; umā quimac nicán huantū kalhiyáhu nac çaquilhتامacú acxni niyáhu y quincā mācnu canán lac mastacnu koy, pero amá quimacnicán huantū nakalhiyáhu acxni nalacastacuananáhu nac çalīnīn nīaj nēcxcnicú catilaktzánkāl. <sup>43</sup> Umá quimacnicán huantū kalhiyáhu nī camama, xahuachí acxni niyáhu maktum laclatamay, pero huantū nalīlacastacuananáhu snun līlakátit xahuachí tlihueke nīaj catitaxlajuánīlh. <sup>44</sup> Acxni niyáhu mācnuacán qui macnicán huantū xman antá uú çaquilhتامacú līlatamacán porque taniy, pero huantū lacastacuanán nac çalīnīn huá quimacnicán huantū tlan līlatamacán nac akapún porque nēcxcnicú catīnīlh. Cumu para Dios çamāxquīnīt cristianos xmacnicán huantū xala uú çaquilhتامacú xla līhua chu xla lūcut, pus nāchuná tlan nacāmāxquīy xmacnicán huantū natalīlatamayachá nac akapún.

<sup>45</sup> Nac līkalhtahuaka chiné huan: “Amá Adán huantū xapulh chixcú, Dios máxquīlh xlijstacni chu xmacni xala eé çaquilhتامacú huantū niy”; pero Cristo nā milh lītixtuy cumu lá çatumlītūm Adán porque xlá quincāmāquīyán amá quīlīstacnicán huantū nīaj nēcxcni laksputa. <sup>46</sup> Pero Dios lacasquīnīt pī pulh huá nakalhiyáhu amá quimacnicán huantū xla līhua chu xla lūcut huantū laksputa acxni niyáhu, y acalīstán nakalhiyáhu amá quimacnicán huantū nīaj nēcxcni catiláksputi. <sup>47</sup> Amá Adán huantū xapulh chixcú huá xlimālacatzuquīcanīt līlhtámat y acxni nīlh pīhuá tíyat huampá xmacni; pero Cristo huantū ahuatá macámīlh Dios xlicāna pī antá nac akapún xminītanchá y antá tapeksiy nac akapún. <sup>48</sup> Xlihuak huantū talacachinīt nac çaquilhتامacú chuná takalhiy xmacnicán cumu la amá xapulh chixcú huantū xlihlahuacanīt līlhtámat, pero xlihuak huantū talīpa huán Jesús natakalhiy xmacnicán cumu la amá huantū xlá kalhiy porque Jesús antá xalac akapún.

<sup>49</sup> Cumu xtāchuná kalhiyáhu quimacnicán cumu la xkalhiy xmacni Adán huantū xliht lahuacanīt tíyat, pus nā xtāchuná natasiyuyáhu y nakalhiyáhu quimacnicán cumu la kalhiy Cristo huantū xalac akapún.

<sup>50</sup> Natalán, luu milīcatzītcan pī xlihuak quimacnicán huantū kalhiy līhua y lūcut nīlay catalatámālh nac xpāxtūn Dios, porque nītu līmacuán nakalhiyáhu quimacnicán huantū nī makas quīlhtamacú naniy antanīcu lamācalh nahuán canēcxcnicahuá quīlhtamacú. <sup>51</sup> Aquit camán çahuaniyán aktum tachuhuīn huantū tžek xuí pero huá Dios quimācatzī nīnīt: Masqui nī huak tanīnītá huantū aya talīpahuanīt nahuán Jesús, pero acxtum huak namaklhtīnanáhuá xasasti quimacnicán huantū naquincāmāxquīcanán. <sup>52</sup> Umá huantū cçahuaniyán nakantaxtuy acxni ahuatá nasánán trompeta, pero caj xalacapala huantū nalay xtāchuná cumu lá a ;maktum chim catalakatzi y tuncán calacahuānampara! Acxni ahuatá nasánán trompeta xlihuak nīn natalacastacuanán nac çalīnīn laquī nīaj nēcxcni catitánīlh. Y xlihuak aquinīn huantū nīa niyáhu nahuán namaklhtīnanáhu tunu xasasti quimacnicán. <sup>53</sup> Porque umá quimacnicán huantū lančú kalhiyáhu, kolún, niy y lak sputa, talacasquīn pī naquincāmāxquīcanán tunu xasasti quimacnicán huantū nī kolún nā nīpara catiláksputi. <sup>54</sup> Acxni xlihuak cristianos tamaklhtīnanīt nahuán amá xmac nicán huantū nīaj kolún nīpara niy, tancs kantaxtunīt nahuán huantū tatzoktahuīlanīt xtachuhuīn Dios nac līkalhtahuaka antanīcu chiné huan: “Amá xpūchiná līnīn aya mak lhtīcanīt xlihtlihueke laquī nīaj tī namāktzankey cristianos. <sup>55</sup> ¿Nīcu chú alh xlihtlihueke xpūchiná līnīn? ¿Lácu pī nīaj lay chú çamālaktzankey cristianos?” <sup>56</sup> Tamá xpūchiná līnīn tlan xquīncāmālaktzankeyán porque luu līhuhua laa xtlahuānītáhu talākahlīn nac quīlatamācán, pero luu alīsok quīncāmācatzīnīn xlimāpeksīn Moisés pī nītlán laa xla mānáhu. <sup>57</sup> Pero capāxcatzīnīhu Dios pī maklhtīnīt xlihtlihueke xpūchiná līnīn laquī nīaj lay naquīncāmālaktzankeyán, porque huá quīncāmāxquīnītán līhtlihueke Quīmpū chinacán Jesucristo laquī namakatlayáhu.

<sup>58</sup> Natalán, aquit luu snun cçapaxquīyán, huá xpalacata cçalīhuanīyán pī tlihueklh cahuilītīt mintacānājlatcán y nī cataxlaJuanītīt, huata atzīnú māc akstītum calīscūjtīt laquī nalīpahuanacán Jesús, porque huixinīn stalanca catzīyātīt pī xlihuak huantū tlahua pātīt nī caj chunatá amāj laclatamay mintatlakuacán xlá catzīy lácu nacāmāskahuyán.

## 16

*Pablo lichuhuínán pì lakasiyu catamástokli xofrendajcán*

<sup>1</sup> Náchunalitúm ccamalacapastacni putunán xpalacata amá tumín huantu huixinín mastokpátit laqui nacalimaktayayátit amakolh cristianos xalac Jerusalén huanti na tali pahuán Jesús. Aquit clacasquín pì chuná namastokátit cumu la ccahuaniniñ natatlahuay amakolh çañajlanín xalac Galacia. <sup>2</sup> Çalakchanán pì tzimaj tzimá domingo namaquitilha yátit acatzunín mintumincán huantu tlajaniñtátit nahuán xlihuak xamana laqui acxni aquit nacçalakanachán ni acu akaxapaj nalayátit xlacata namastokputunátit tumín huantu nalimaktayananátit. <sup>3</sup> Huata acxni aquit nacchanachá çata caj xman nalacsacxtu yátit makapitzín lacchixcuhuín huanti atzinú huixinín çalipahunátit laqui huá natalén mincartajcán chu tamá tumín huantu huixinín nalimaktayananátit. <sup>4</sup> Y para luu xlaça squinca nahuán pì aquit na nacán entonces aquit man nacçatanaachá.

*Pablo lichuhuínán pì naán çalakapaxialhnán corintios*

<sup>5</sup> Clacpuhuán pì acxni nacçalakanachán nac minçachi quincán Corinto pulh antá nactitaxtuy nac xapulataman Macedonia, hasta acalístán chú nacçalakçanachán. <sup>6</sup> Xamaktum para juerza makas nactamakxteka nac minçachi quincán, pero clacpuhuán pì antá cuij nahuán hasta natitaxtukoy çalonkni. Y para antá nactamakxteka pus acxni chú nactaçxparay xlacata nacán alacatunu çachi quín huixinín naquilamaktayayahu y naquilamaxquiyáhu huantu aquit nacmaclacasquín nac tiji. <sup>7</sup> Aquit niñ ccañlakapa xialhnamán caj xataaclhcucutni huata clacpuhuán pì juerza makas nacçatlatamayán, para Dios lacasquín. <sup>8</sup> Pero lançhú antacú uu nactamakxteka nac Efeso hasta natitaxtukoy xapaxcuaj pentecostés. <sup>9</sup> Porque luu clipaxuhuay laça cçalimakalhchuhuiniy cristianos xtachuhuín Dios y xlacán talipahuán, masqui na lhuhua talamánalh huanti ni tamatlantiy huantu aquit clichuhuinama.

<sup>10</sup> Náchunalitúm ccahuaniyán para xamaktum nacçalakçanachán Timoteo, camak tayátit y capaxquítit, xahuachí cuentaj catlahuátit huantu nacalimakalhchuhuiniyán porque xlá na huá liçcujma xtachuhuín Quimpuchinacán Jesús chuná cumu la aquit. <sup>11</sup> Pus ni para çatum tícu calakmákalh porque luu snun kahuasacú, huata lipaxúhu camaktayátit y camaxquítit huantu namaclacasquín nac tiji xlacata naquilakmín porque aquit chu xamapitzín natalán ckalhimanáhu xlacata nimakas naquinçalakmín. <sup>12</sup> Aquit cuánilh quintalacán Apolos xlacata pì lacxtum cacatanaachá makapitzín natalán laqui nacalapakaxialhnán, pero xlá qui huánilh pì ninaj catianchá porque ni lima kuaniy, pero juerza nacçalakanachán acxni nalimakuaniy.

*Pablo çaxakatli lacán cristianos xalac Corinto*

<sup>13</sup> Ahuatá ccahuaniyán, skálalh calatapátit xlacata niñ nacaakskahuiyán xa hua chí akstitum calilatapátit mintaçañajlatcán, cakalhítit liçamama xlacata ni nataxlaJuaní yátit. <sup>14</sup> Y xlihuak huantu lactzu lactzú tlahuayátit luu lipaxúhu catlahuátit laqui nata siyuy pì huixinín xliçana kalhiyátit tapaxquít.

<sup>15</sup> Natalán, huixinín max catziyátit pì antá nac xapulataman Acaya huá Estéfnas chu xli talakapasni huatunín luu pulh talipahualh Quimpuchinacán Jesús, y hasta laça talipa huanit Jesús xlacán lipaxúhu tamaktayay amakolh huanti na talipahuán. <sup>16</sup> Huá chuná cçalimalacapastacamán porque aquit clacasquín pì chuná na namaktayananátit y nacal hakaxpatátit huantu xlacán tahuán xlihuak huanti takalhiy tlan talacapastacni cumu la xlacán takalhiy.

<sup>17</sup> Xliçana pì luu çpaxuhuay cumu támilh quintalakapaxialhnán Estéfnas, Fortunato y Acaico, pus masqui xamapitzín huixinín niñay tatátit cumu mákat. <sup>18</sup> Xlacán tamaka paxúhualh quinacú acxni xacli puhuama, y aquit stalanca ccaziy pì nachuná tamakapa xuhuananiñ nac milakstipancán; pus umakolh cristianos çamininiy pì huixinín nacapax catcatziyiniyátit caj xpalacata huantu tatlahuay y laça tapaxquinán.

<sup>19</sup> Xlihuak huanti talipahuán Jesús laça nac akatunu çachi quín uu lacatzú nac Asia luu lipaxúhu çaxakatli lacamachán. Nachuná Aquila, Prisca y xlihuak huanti tatamacxtumiy

nac xchic luu çana lipaxúhu çaxakatlılacamachán. <sup>20</sup> Nachuná cristianos huanti talipa huán Jesús uú nac Efeso huak lipaxúhu çaxakatlılacamachán. Clacasquín pi huantu tlan calasnátit y calatzúctit xahuachí cacatzítit pi lámpara aquit cçaxakatlimán xachatam.

<sup>21</sup> Y umá ahuata tachuhuín huantu camán çahuaniyán, xlicana pi mismo man cmaca nitzokma.

<sup>22</sup> Para tícu ni lipahuán Quimpuchinacán Jesucristo y lakmakán, pus tancs cacatzilh pi sacstu laktzankatayama. ¡Quimpuchinacán mima!

<sup>23</sup> Aquit clacasquín pi Quimpuchinacán Jesucristo ankahiná caçalakalhamán y caca sicalanatlahuán. <sup>24</sup> Xlihuak huixinín aquit cçapaxquiyán cumu lá lınatalán porque xli huak aquinín çanjlaniyáhu y lipahunáhu Cristo Jesús.

## Xlimactiy Xcarta San Pablo Huantu Catzóknih Corintios

Amakolh huanti aya xtalipahuán Cristo nac xacachiquín Corinto nilay xcalimaxtucán o para nahuancán nacalihuilicán cumu la liucxilhtiyán lata akstitum talipahuán Cristo, porque hasta huatunín ni xlakalhiní huantu akstitum tapaxquit. Lhuhua huanti ni xtaucxilputún San Pablo, porque ni xtamatlantiy nacamapeksiy cumu la xapuxcu, y ni xtacanjlay para xlicana huá xapóstol Jesucristo.

Cumu xlá xcatziy lácu xtalitaaklhuhuimánal huá xpalacata San Pablo lacpúhua pi xafuerza nacatzokni paray mactum carta, pero nac umá carta xlicana pi luu tlihueke lata caxakatlilacama. Masqui xlicana pi nac umá xatzokni mákat tuncán takaxmata pi caquihníma, pero xlá camacatziníma amakolh xtacanjlanín xalac Corinto pi xlicana capaxqui y stalanca camacatziníy pi xlá ya tapaxuhuán lacasquín camatzankenaniy.

Nac xliakaspunni umá libro calacahuaniy xlihuak amakolh aksaninanín lacchixcuhuín huanti talitaxtuy cumu la lacuán xapóstoles Cristo y xlá xlihuak xlitihueke tamaktayay cumu la xaxlicana xapóstol Cristo, lichuhuínán lácu Cristo man tasiyúnih y lilacsacnit laqui xapóstol nalimaxtuy.

<sup>1</sup> Aquit Pablo huanti Dios quilacsacnit laqui naclitaxtuy xapóstol Jesucristo, aquit chu Timoteo ccatzoknimán eé carta xlihuak huixinín huanti lipahuanátit Jesús y huilátit nac xacachiquín Corinto y nachuná xlihuak natalán huanti tahuilánal xlicalanca nac xapulataman Acaya. <sup>2</sup> Clacasquín pi Quintlaticán Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo cacamaxquín tlan latámat y cacalakalhamán.

### *Lhuhua huantu nitlán xtlahuanicán Pablo nac Asia*

<sup>3</sup> Canexnicahuá calakachixcuhuíhu Dios xtlat Quimpuchinacán Jesucristo porque huá Quintlaticán huanti snun quincalakalhamanán y na ankalhiná quincamaxquimán licamama. <sup>4</sup> Dios quincamaxquiyán licamama acxni lipuhuanáhu laqui nachuná nacamaxquiyáhu licamama xamakapitzín cristianos huanti talipuhuanánal, y na nacalaka lhamanáhu chuná cumu la xlá quincalakalhamanítán. <sup>5</sup> Lhuhua huantu aquinín lipati manáhu caj xpalacata Cristo, pero na caj xpalacata Cristo Dios quincamaxquiyán tapaxu huán y licamama. <sup>6</sup> Xlicana lhuhua huantu aquinín clipatimanáhu caj xlacata huixinín nakalhiyátit tapaxuhuán nac milatamatcán, y tlan namalaktaxtiyátit milistacnicán; cumu para Dios quincamaxquiyán licamama laqui nackalhiyáhu litihueke, pus nachuná chú aquinín tlan ccamaxquiyán litihueke chu licamama chu tapaxuhuán laqui nitu naliakatiyunátit y natayaniyátit acxni para túcu kalhiyátit nahuán mintalipuhuanacán. <sup>7</sup> Aquinín luu clipaxuhuayáhu lata huixinín akstitum huilinitátit mintacanjlatcán, y masqui ccatziyáhu pi lhuhua huantu natayiyátit nachuná cumu la aquinín cpatiníáhu, na tancs ccatziyáhu pi Dios amán camaxquiyán tapaxuhuán y taakstitumílit.

<sup>8</sup> Natlán, aquit clacasquín xlacata pi huixinín xcatzítit lata lácu aquinín cpatináhu nac xapulataman Asia. Xlicana pi lhuhua huantu quincalimapatinicán hasta niaj lay xac patiyáhu, xahuachí akatuyumá xacatzinítáhu pi max niaj xastacná cactitaxtúhu antá. <sup>9</sup> Aquinín xacacpuhuanáhu pi max antiyá xquincalakchanán nacniyáhu, pero xlihuak huantu antá quincakspulán tancs clitactayáhu pi nilay túcu ctlahuayáhu quecstucán, sinoque huá Dios naclipahuanáhu huanti hasta tlan camalacastacuaníy nín nac calínín para chuná lacasquín. <sup>10</sup> Y xlicana huá quincamaktayán acxni lhuhua huanti xquincamakni putunán, y clipahuanáhu pi canexnicahuá quincalakmaxtumán nahuán masqui tícu xquincamakni putunán. <sup>11</sup> Pero ankalhiná cakalhtahuakanítit Dios caj quimpalaca tacán; y para lhuhua cristianos huanti takalhtahuakaníy Dios xlacata naquincamakta yayán mas atzinú lhuhua huanti natapaxcatcatziniy acxni xlihuak natacatziy pi xlicana huá quincamaktayanítán nahuán.



*Huantu xp̄alacata Pablo ñilay líalh nac Corinto*

<sup>12</sup> Aquinín ckalhiyáhu tapaxuhuán porque ccatziyáhu p̄i akst̄itum clatamanítáhu uú nac caquilhtamacú y ñecxni t̄i ccaakska huinítáhu, nachuná acxni xaclamanáhu nac milakst̄ipancán cumu la huixinín catziyátit. Pero masqui luu tancs chú clamanáhu, ñi caj quecstucán quintalacapastacnicán clicatzinítáhu p̄i chuná naclatamayáhu, sinoque huá Dios quincamaçatzinín y quincalalhamán laqui chuná tancs y akst̄itum naclipa huanáhu. <sup>13</sup> Y nachuná nac quincarta, ñecxni tu ccamatzekniyán quintalacapastacni laqui chuná tlan naccaliakskahuimiyán, pero lata tu likalhtahuakayátit quintachuhuín luu chuná clacasquín naakataksátit p̄i huá luu quintalacapastacni, y ckalhkalhiy p̄i anka lhiná chuná naakataksátit quintachuhuín. <sup>14</sup> Pero masqui acatunu ñi huak akataksátit quintalacapastacni clacpuhuán p̄i quilalipahuanáhu y huak çanajlayátit huantu cçalima kalhchuhuiñiyán, y huá clipaxuhuay porque chuná huij nahuán huantu lacxtum nalipax catcatziniyáhu Quimpuchinacán Jesús acxni namín xlimaktiy, caj xp̄alacata tu tlahuanit quilacata xahua milacatacán.

<sup>15</sup> Y cumu xac catziy p̄i naca naj layátit huantu nac çali mā kalh chuhuiñiyán, amá quilhtamacú acxni cquiláhu nac Macedonia luu xaclac lhçanit p̄i maktiy naccat̄ilaka paxialhnanán. <sup>16</sup> Aquit xaclacpuhuanit p̄i pulh huixinín naccat̄ilakapaxialhnanán acxni nacán nac Macedonia y acxni nacquitaspita naccat̄ilaktaxtuparayán xlimaktiy laqui chuná huixinín tlan naquilamaktayayáhu y naquilamaxquiyáhu huantu nacmaclacas quín nac tiji acxni chú nacán nac Judea. <sup>17</sup> Pero cumu ñi cçalakanchán xamaktum para nalacpuhuanátit p̄i aquit ñi cmakantaxtiy huantu clitayay, o para clicalhtinán y acalístán ñi ctlahuaputún, max nalacpuhuanátit p̄i caj luu chuná ccatziy cçalikalhkamanán. <sup>18</sup> Sta lanca catziy Dios p̄i aquinín ñichuná ckalhchuhuiñanáhu para nacuanáhu “tlan” y acalístán chú niaj cmakantaxtiyáhu huantu clitayayáhu. <sup>19</sup> Porque aquinín cmacastalayáhu amá Jesucristo huanti Silvano, Timoteo y aquit cliakchuhuiñanáhu, xliçana p̄i huá Xka huasa Dios y xlá ñit̄u malacnuy huantu ñi catimakantáxt̄ilh. Jesucristo huá xtalulóktat Dios, <sup>20</sup> porque xlá makantáxt̄ilh xlihuak huantu Dios xquincamaçlacn̄uninítán. Huá xp̄alacata lihuanáhu “Amén” o “Chuná calalh” acxni lakachixcuhuiyáhu Dios, porque catziyáhu p̄i namakantaxtiy. <sup>21</sup> Pus huatiyá chú umá Dios huanti aquinín chu huixinín quincalacsacnitán laqui nalipahuanáhu y nalacsujniyáhu y huanti tlan naquincamaakst̄itum̄i l̄iniyán quilatamatcán. <sup>22</sup> Dios quincaliçsellartlahuanítán xEspíritu Santo laqui huak naca tzicán p̄i huá tapeksiniyáhu y xlá lama nac quinacujcán laqui namaklhcatziyáhu tzinú amá lanca tapaxuhuán huantu xacchán naquincamaxquiyachán acalístán.

<sup>23</sup> Pero aquit xtacuhuiní Dios cliquilhán xlacata naquilaçanajlaniyáhu huantu xp̄alacata ñi naj cçalilakanchán nac Corinto laqui ñi caj naccamakalipuhuanán. <sup>24</sup> Pero ñi tipu huanátit para acxni naccalakanachán caj luu xafuerza naccahuanilemputunán lata lácu luu nalipahuanátit Dios, porque ccatziy p̄i huixinín aya tlihueklh huil̄inítatit mintaçanajlatcán, huata aquinín caj ccamaktayaputunán nac mintaçanajlatcán laqui akst̄itum nala tapayátit y nakalhiyátit tapaxuhuán.

## 2

<sup>1</sup> Huá xp̄alacata aquit chuná aktum ct̄ilicátzilh p̄i niaj naccalakanachán para caj nac çalacaquilhniyán o naccalçeniyan talipuhuan. <sup>2</sup> Porque para aquit caj naccamakalipu huanán, ¿t̄icu cahúa naquimakapaxuhuay acalístán nac milakst̄ipancán? ¿Apoco lipa xúhu naquilat̄al̄itziyanáhu cumu mismo aquit ccamakalipuhuanítán nahuán? <sup>3</sup> Aquit cticatzoknín amá mactumlit̄um carta laqui antá naccalihuaniyán huantu ñitl̄án xtlahua yátit y nacaxlayátit xlacata p̄i acxni naccalakanachán niaj xlicasquinca nahuán p̄i naqui lamakalipuhuanáhu huata clacasquín caj naquilamakapaxuhuayáhu; y aquit stalanca ccatziy p̄i xlihuak huantu naquimakapaxuhuay na nacamakapaxuhuayán. <sup>4</sup> Pero acxni ccatzoknín amá carta huantu cticamacanichán luu lipeçua xclipuhuama akatiyuj xac lama caj xp̄alacata huantu xacçahuanimán y hasta xactasama. Pero ñi tipuhuanátit p̄i ñi

ccalakalhamanán huá ccaliquilhñín, huata aquit chuná cticatzoknín laqui nacatziyátit pì xlicana ccalakalhamanán y clacasquín nacaxlayátit.

*Pablo lacasquín catamatzankenanihá amá chixcú huanti xtlahuanit talakalhín*

<sup>5</sup> Tamá chixcú huanti tlá hualh lixcájnít talakalhín y xquinçama kalipuhuanitán, masqui xlicana luu xquimakalipuhuanit pero ccatziy pì atzinú huixinín xcamakalipu huanitán porque huixinín lacxtum xtalapátit, masqui nì luu xlipacs huixinín laqui luu xlicana tu nacuan. <sup>6</sup> Masqui xlicana pì aquit ccahuanín lácu natlakaxtuyátit huanti nì akstítum xlama pus aya tlan lata xmapatiniipátit. <sup>7</sup> Huata chú camatzankenánitit y camaktayátit, xahuachí capaxquiparátit cumu la xapulh, porque para nichuná natlahua yátit tamá cristiano caj lata xtalipuhuan nalaktzankatayay. <sup>8</sup> Huá ccalisquiniyán litlán, mejor tancs camasiyunitit miliputumcán pì xlicana lakalhamanátit laqui niaj nalipu huán. <sup>9</sup> Xlicana pì amá xapulh quincarta huantu cticatzoknín antá lacatancs ccahuanín pì namapatiniyátit tamá para na huá chuná clitláhualh porque xaccaliucxilputunán para xlicana natlahuayátit huantu aquit ccalimapeksiyán. <sup>10</sup> Y chú cumu mapatinitit y listactayanit camatzankenánitit, y cacatzítit pì xlihuak huanti huixinín namatzankena niyátit para túcu nitlán xtlahuanit, pus nachuná aquit cmatzankenaniy, y cuan cmatzankenaniy porque nachuná aquit ccalakalhamán, y stalanca catziy Cristo pì huantu ccahuanimán xlicana. <sup>11</sup> Y laqui chuná natlahuayáhu, nìlay caquinticamakatlaján xtalaca pastacni akskahuiní, porque xlá ankalhíná lacputzama lácu tlan naquincamakatlajayán pero aquinín huakatá lakapasáhu xtáyat.

*Pablo lipuhuaná acxni chalh nac Troas porque nì manóklhulh Tito*

<sup>12</sup> Aquit cchalh nac Troas laqui nacliakchuhuinán xtachuhuin Quimpuchinacán Jesús y Dios quimaktáyalh laqui nataakataksa huanti antá xalanín. <sup>13</sup> Pero masqui chuná aquit chunatiyá akatiyuj xaclama y nì tancs xuí quintalacapastacni porque nì cmánóklhulh antá quintalacán Tito huanti xacmalakachañit nac milakstipancán. Huá xpala cata nimakas quilhtamacú tuncán ctacaxpá y calh putzay nac Macedonia aver para nacla kapaxtoktayay nac tiji.

*Huanti lipahuanáhu Jesús litaxtuyáhu cumu la ciensus huantu tlan mucsún*

<sup>14</sup> Pero chú cana cpaçcatcatziñiy Dios pì juerza tayanima xtachuhuin Cristo laqui xlihuak cristianos nataucxilha pì chu xmanhuá mapeksinama nac quilatamatcán. Pus Cristo quincalakalhamanítán y lakpalinít quilatamatcán laqui naliakchuhuinánáhu xta chuhuin y lacxtum namalakapuntumiyáhu lachá nícu aquinín quichanáhu xtachuná cumu la perfume huantu luu tlan mucsún. <sup>15</sup> Porque aquinín huanti lipahuanáhu Cristo litaxtuyáhu cumu la ciensus huantu luu tlan mucsún y huantu Cristo lilakachixcuhuy Quintlaticán Dios, y umá ciensus lacxtum chan xli mucsún chuná nac xlakstipancán huanti talakmaxtumánalh xlistacnicán chu huanti tamalaktzankemánalh. <sup>16</sup> Xlihuak huanti taamánalh talaktzankay, umá tachuhuin huantu aquinín cliakchuhuinánáhu nì talakatiy y lámpara lixcájnít quincalimacaná, pero xlihuak huanti taamánalh talak taxtuy luu talakatiy huantu cuanáhu y taçañjay. Pero chú calacpuhuántit, ¿tícu cahuá tlan sacstu namakantaxtiy eé lanca tascújut huantu Dios quincamaxquinitán? <sup>17</sup> Aquinín nitú caj clitlajamanáhu tumín xtachuhuin Dios cumu la tatlahuay makapitzín, huata cumu man Dios quincamalacscujumán y quincaucxilhmán, chuná tancs cmakantaxtiyáhu quintascujutcán cumu la xlá lakatiy.

### 3

*Xasasti quilatamatcán cumu la mactum carta huantu tzokma Cristo*

<sup>1</sup> Acxni chiné cchuhuinán max lacpuhuanátit pì caj queçstu clitalanquima xlihuak quintascújut huantu tlahuama laqui chuná tlan naquilalipahuanáhu. Osuchí max lacpuhuanátit pì xlicasquinca nacputzay tícu naquintlahuaníy mactum carta antanícu nahuán pì tlan huantu cliscujmanáhu cumu la tatlahuay makapitzín osu lacpuhuanátit pì cçasquinimán tlan naquilatlahuaníyáhu tamá carta. <sup>2</sup> Tancs ccahuaníyán pì aquinín

nī cmaclacasquináhu tícu naquincamaxchuhuinánán xlacata tlan naquincalipahuan canán, porque man huixinín huanti lakpalinítatit milatamatcán litaxtuyátit cumu la quincartajcán huantu tlan maluloka pi cscujnitáhu, pero eé carta nī caj nac cápsnat tzo kuilicanit huata nac minacujcán, y catihúa huak likalhtahuakay porque caucxilhcánatit lácu akstitum lapátit. <sup>3</sup> Xlicana stalanca tasiyuy pi huixinín amá carta huantu tzoknit Cristo, y quincamaxquicanítan aquinín laqui nacmasiyuyáhu, pero nī huá litzokcanit tinta sinoque huá litzokcanit xEspíritu Dios xastacná, xahuachí xaletra umá carta nī antá lhpitcanit nac xlacán pektum chíhuix cumu la tzokuilica tamá xamakán kampaçáhu xli mapeksín Dios, sinoque nac xnacujcán cristianos.

<sup>4</sup> Y huá chuná clihuanáhu porque clipahuanáhu Dios y ccatziyáhu pi xlá tlan malu loka pi xlicana quintalakahincán chu huantu tlahuanit Cristo nac quilatamatcán. <sup>5</sup> Pus necxni calacpuhuántit para aquinín quilacán eé liskalala huantu clíchuhuinánáhu, huata xlihuak huantu aquinín ctlahuayáhu chu huantu clíchuhuinánáhu huak huá Dios quincamaxquiyán. <sup>6</sup> Porque xmanhuá Dios huanti tlan naquincamaxquiyán liskalala laqui nac liakchuhuinánáhu xasasti xtalacaxlán lata lácu nacalakmaxtuy cristianos. Umá xasasti talacaxlán nī xtachuná cumu la aktum caj xatatzokni limapeksín huantu nī kalhiy litli hueke namaktayay huanti makantaxtiputún, huata huá kalhiy lanca litlihueke lata lácu Espiritu Santo lakpaliy xlatámat huanti nalipahuán Jesús. Amá xatatzokni xlimapeksín Moisés caj tlan maçatziniy huanti nī tancs makantaxtima pi napañinán, pero xEspíritu Dios maxquiy sasti latámat huanti lipahuán Jesús.

<sup>7</sup> Acxni Dios máxquilh amá kampaçáhu xlimapeksín y xlá cálhpitli xaletra nac pektum chíhuix, xlicana pi luu licácnit lácu Dios masíyulh xlitlihueke y xtaxkáket huantu kalhiy, porque acalístán hasta cristianos nilay xtaucxilhniy xlacán Moisés lata lipecua xmalaka chixinán masqui nimakas quilhtamacú laclaninikolh lata xlislipua. Pero calacpuhuántit, para amá limapeksín huantu xcahuaniy cristianos lácu xlipañinatcán para nī natama kantaxtiy luu licácnit lácu masíyulh xlitlihueke Dios acxni camáxquilh, <sup>8</sup> ¿pi lihuaca chú nī licácnit lanchú quilhtamacú lácu Espiritu Santo camáxquima sasti latámat xli huak huanti lipahuán Jesús? <sup>9</sup> Umá quitaxtuy para lanca licácnit quilhtamacú acxni Dios mástalh amá lipecuánit xlimapeksín porque xquincamaçatziniyán pi juerzaj napañina náhu xpalacata quintalakahín, pus mas lanca licácnit quilhtamacú chú pi tlan lipaxúhu liakchuhuinánáhu lata lácu Dios quincalacxacaniyán xlihuak quintalakahincán laqui niaj napañinánáhu. <sup>10</sup> Porque masqui xlicana pi luu lanca cácnit xkalhiy amá xakampa çáhu xlimapeksín Dios huantu timástalh xamakán quilhtamacú, xlicana pi lanchú niaj tu luu limacuán para caj huá tamalacastuçáhu amá lanca laktáxtut huantu lanchú quin camáxquiyán. <sup>11</sup> Y cumu Dios limasíyulh lanca xlicácnit caj xpalacata huantu nimakas quilhtamacú niaj tu limácuaj, pus chú atzinú tlak amaj limasiyuy xlicácnit amá laktáxtut huantu lanchú kalhiyáhu cumu necxnicú catilákspitli canecxnica huá quilhtamacú.

<sup>12</sup> Cumu aquinín stalanca ccatziyáhu pi naquincamaxquicanán huantu quincamalac nuncanítan, huá xpalacata nī cquilhpuhuanáhu cliakchuhuinánáhu. <sup>13</sup> Aquinín nitu cmatzekmanáhu cumu la tláhuah Moisés acxni xlakatlapacán laqui nī natalacaucxilha amakolh judíos y nī natacatziy pi aya xlakspitnit lata xmalakachixinán xlacán. <sup>14</sup> Xlicana pi nī caj xman xlakastapucán judíos nilay talilacahuánán, huata nachuná xtalaca pastacnicán, porque hasta la çalacchú lhuhua judíos huanti talikalhtahuakay amá xli mapeksín Moisés chunacú lám para túcu çalacahuaca y nilay lihuana taakataksa túcu luu huaniputún; pus nia lihuana çamalacahuánicán xahuachí tamá huantu nī lihuana malacahuáninán caj xmanhuá Cristo tlan lactlahuay. <sup>15</sup> Hasta la çalacchú quilhtamacú acxni judíos talikalhtahuakay amakolh libro chu limapeksín huantu çatzoknit Moisés nilay taakataksa túcu huaniputún. <sup>16</sup> Pero acxni çatum cristiano lipahuán Quimpuchi nacán xlicana pi nitu lakatoklha y tlan lihuana lacaahuánán, tlan chú lihuana akataksa huantu xapulh nī xakataksa xtachuhuin Dios. <sup>17</sup> Porque antanícú puxcún Quimpuchi nacán Jesús nac xlatámat çatum cristiano na antá puxcún xEspíritu Dios, y antanícú puxcún xEspíritu niaj lay tanuyachá talakahín osu para túcu nitlan laqui xtachín nali

maxtuy cristiano. <sup>18</sup> Y xlihuak aquinín huantī aya lipahuanáhu Quimpuchinacán y niaj tu xatalakatlapan lamanáhu, litaxtuyáhu cumu la aktum espejo antanícu stalanca tasiyuma pi Dios kalhiy lanca xlitlihueke, xahuachi aquinín ankalhiná lihuaca xtachuná cumu la xlá tilatámah, huá chuná lilacapaścachu y kalhiyáhu xtalacapaścacni, porque nac qui latamatcán lama xEspíritu huantī quincamaktayalemán.

#### 4

<sup>1</sup> Huá xpālacata ni clītaxlajuaniyáhu maşqui túcu quincalakchinán huantū nītlán, porque stalanca ccatziyáhu pi huá Dios quincamacamaxquinitán eé tascújut. <sup>2</sup> Aquinín nītu ctlahuamanáhu huantū lixcájnī y limaxaná; nīti tu cliakskahuiamanáhu huantū nīchuná quincalīmapeksiyán Dios, huata huantū akstītum clīchuhuiinanáhu y cmālulo káhu xtachuhuín. Y Dios clīmacanáhu pi stalanca catziy huantū ccahuanimán laqui hui xinín tlan naquilačanajlaniyáhu. <sup>3</sup> Y para huá umá tachuhuín huantū aquinín cliakchu huiinanáhu makapitzín talacpuhuán pi nītu limacuán, xlicana pi caj xman huatunín nīlay taakataksa huantī taamánah talaktzankatayay. <sup>4</sup> Porque huá amá akska huiín huantī mapeksinán nac umá caquilhtamacú camalakaxōkenit xtapuhuancán laqui ni nataakataksa amá lipaxúhu xtamacatziñín Cristo huantū maştay laktáxtut. Porque xtachuná cumu la lanca taxkáket quincalīmalacahuanimán lácu kalhiy lanca xlicácnit Dios. <sup>5</sup> Huá xpālacata acxni aquinín cakchuhuiinanáhu ni cuanáhu para aquinín caquilālipa huanáhu, huata ccalīmakalhchuhuiñiyáhu cristianos pi huá catalipáhualh Jesucristo porque huá Quimpuchinacán; porque aquinín caj xtaşacuán Jesús y cumu clipahuanáhu huá lipaxúhu ccalīscuján laqui huixinín na lipahuanátit. <sup>6</sup> Porque huá amá Dios huantī maktum quilhtamacú chiné huá: “¡Caánah taxkáket antanícu huak capucsua!”, pi hua tiyá chú umá Dios huantī quincamacaxquiyán taxkáket nac quinacujcán laqui nalakapa sáhu lanca xlicácnit Dios huantū maşiyuma nac xlatámāť Jesucristo.

#### *Dios maakpuhuanantiyany huantī paťinán caj xpālacata*

<sup>7</sup> Xlicana pi lanca xtapalh amá taxkáket huantū Cristo quincamacaxquinitán, y aquinín antá maquinitáhu nac quimacnicán huantū litaxtuy cumu la paťum tlamancih nīma lit lahuaniť līhtámat, pero nīpara maķas quilhtamacú natapaklha. Huá chuná litlahuama laqui Dios stalanca namāşiyuy pi huá quincamacaxquimán litlihueke lata xlihuak huantū aquinín ctlahuamanáhu nīlay túcu aquinín ctlahuayáhu quecstucán. <sup>8</sup> Por eso maşqui lhuhua ckalhiyáhu taaklhúhuit, aquinín ni clacpuhuamanáhu para nīlay cactitaxtuníhu; maşqui lhuhua huantū clītaaklhuhuiyáhu pero ni clītaxlajuaniyáhu. <sup>9</sup> Maşqui ankalhiná quincaputzastalamacán, pero Dios ni quincakxtekmakanítán; maşqui lakachunín quin camācuctīcanán, pero ni maktum quincamaknīcanán. <sup>10</sup> Latachá nícu aquinín canáhu liakchuhuiinanáhu xtachuhuín Jesús, ankalhiná quincakalhkalhimán huantī naquinca makniyán xtachuná cumu la maknīca Jesús, pero cumu nīti quincamaknīnitán hasta chú, antá stalanca tasiyuy pi Jesús lama xastacná porque huá quincamaktakalhmán. <sup>11</sup> Pus lihuán clamanáhu y clīchuhuiinanáhu xtachuhuín Jesús ankalhiná huij nahuán huantī naquincamaknīputunán caj xpālacata; pero luu tlan la quiťaxtuma porque chuná maşiyuyáhu nac umá quimacnicán huantū naniy y ni kalhiy litlihueke xlacata pi ankalhiná lama xastacná Quimpuchinacán Jesús nac quilatamatcán. <sup>12</sup> Xliankalhiná ni tzankay ti quincamaklhtīputunán quilatamatcán caj xpālacata cumu clīchuhuiinanáhu xtachuhuín Jesús, pero huixinín caj xpālacata cumu lipahuanátit kalhiyátit latámāť chú laktáxtut.

<sup>13</sup> Nac līkalhtahuaka chiné huan chaťum nac Salmos: “Aquit cčanājlal huantū huan Dios huá xpālacata clīchuhuiñah.” Pus naćhuná chú aquinín cumu lipahuanáhu y canaj layáhu pus na līchuhuiñah xtachuhuín. <sup>14</sup> Porque stalanca catziyáhu pi amá Dios huantī maľacastacuánih Jesús nac calīnín naćhuná naquincamalacastacuaniyán acxni naniyáhu laqui lacxtum la huixinín cumu la aquinín huantī lipahuanáhu Jesús xastacná naquincalenán nac xlatatín Dios. <sup>15</sup> Xlihuak huantū aquinín quincakspulamán huixinín amán calīmacuaniyán, porque lata atzinú lhuhua cristianos nac milakstīpancán caj xpa

lacata quintachuhuincán nataakataksa pi Dios capaxquiy, nachuná atzinú lhuhua cristianos natapaxcatcatziniy xpalachata xtalakalhamanín y natacncinaniy Dios.

<sup>16</sup> Huá xpalachata aquinín ni clitaxlajuaniyáhu masqui túcu quincakspulayán, porque masqui koluma quimacnicán, huá quilistacnicán xchaliyán skatama y tiyama litlihueke.

<sup>17</sup> Umá huantu patimánáhu uú nac caquilhtamacú nimakas natitaxtukoy; xahuachí nitúcu xkásat para huá natamalacastucáhu amá lanca lipaxúhu latámat tu ni laksputa huantu acalístán naquincamaxquicanán. <sup>18</sup> Porque aquinín ni caj xmanhuá lakpuhuala canáhu huantu tasiyuy uú nac caquilhtamacú, huata huá ucxilhlacachamánáhu huantu ni tasiyuy; porque xlihuak huantu uú tasiyuy nac caquilhtamacú laksputa, pero huantu xalac akapún ni tasiyuy canecxnica huá makapalay.

## 5

<sup>1</sup> Umá quimacnicán huantu lila manáhu nac caquilhtamacú litaxtuy cumu la quin chiccán antanícu huilanáhu, y acxni nalaclay y naniyáhu caj namacnucán, pero stalanca catziyáhu pi masqui eé quimacnicán nalaksputa Dios quincalikalhimán tunu xasasti qui macnicán xalac akapún huantu necxni catiláclalh. <sup>2</sup> Huá xpalachata lipeua tlakaj layáhu lihuán kalhiyáhu umá quimacnicán lakpuhualacanáhu amá quimacnicán xalac akapún y huatiyá xliilatamacháhu. <sup>3</sup> Porque nalitaxtuy cumu la quilhakacán huantu naquincalima lhakecanán laqui ni xaluntu nalatamayáhu. <sup>4</sup> Pero xlicana tlakaj layáhu y lipuhuanáhu lihuán lila manáhu eé quimacnicán porque ni lakatiyáhu pi acxni naniyáhu y caj nalac mastamay nac tíyat niáj tu nakalhiyáhu quimacnicán tu nalilatamayáhu, huata lacasqui náhu pi tuncán caquincamaxquicanán amá túnuy xasasti quimacnicán huantu nakalhiyáhu. <sup>5</sup> Cana caxcatcatziniy Dios porque huá quincamaxquinitán umá tlan xtalacapas tacni, xlacata tancs nacatziyáhu pi huantu quincamalacnunitán huak namakantaxtiy chu xlá quincamaxquín xEspíritu Santo, laqui aya natzucuyáhu catziyáhu huantu aca listán naquincamaxquicanán nac akapún.

<sup>6</sup> Huá xpalachata ankaliná akpuhuanitayáhu porque canajlayáhu xlihuak huantu malacnuy Dios, masqui catziyáhu pi lihuán uú lamanáhu nac caquilhtamacú y kalhiyáhu eé quimacnicán, quitaxtuy pi mákat lamanáhu pero xamaktum nalakchanáhu Quimpuchinacán. <sup>7</sup> Masqui xlicana pi lanchú nilay ucxilháhu cumu la xlá tasiyuy, sinoque caj xman lipuhuanáhu y akstitum lamanáhu cumu kalhinyáhu tacanájlat. <sup>8</sup> Cumu xlicana lipuhuanáhu huantu quincamalacnunitán, aquinín tlakaj layáhu y acatunu lacasqui náhu pi aya xmakstekui eé quimacnicán y maktumá aya xlakcháhu Quimpuchinacán. <sup>9</sup> Huá xpalachata aquinín ankaliná makapaxuhuanáhu Quimpuchinacán Jesús, chuná para acxni naniyáhu y namakstekáhu eé quimacnicán o para acxni nalilatamayahucú. <sup>10</sup> Porque xlihuak aquinín naquincalichancanán nac xlatatín xpumapeksín Cristo laqui namaklhtinanáhu quintaskahucán huantu chatunu quincalakchanán, para akstitum o lixcájnit xlitlahuamanáhu quimacnicán lihuán xlamanáhu nac caquilhtamacú.

### *Umá xtachuhún Jesús quincamaxquiyán tlan latámat*

<sup>11</sup> Cumu aquinín stalanca ccatziyáhu lácu Dios amaj camapatiniy cristianos caj xpa lacata xtalakalhincán, huá juerza ccalimaakatzankeyáhu cristianos pi catalipáhualh. Cumu Dios stalanca quincalakapasán y catziy pi ni caj cakskahuinama acxni clichuhuína náhu, clacpuhuanáhu pi nachuná huixinín quilalakapasáhu. <sup>12</sup> Ni nalacpuhuanátit para caj clilacataquinamanáhu umá quintascujutacán huantu ctlahuamanáhu, huata camax quimán quilhtamacú xlacata nakalhiyátit tapaxuhuan caj quimpalachatacán y laqui tlan nacakalhtipaxtokátit huanti nitlán quincalichuhuinanán acxni talilacataquinán huantu taliscujmánalh, tahuán pi xtachuhún Dios taliscujmánalh masqui ni talakpalimánalh xalixcájnit xtalacapastacnicán. <sup>13</sup> Para tícu lacpuhuán pi aquinín caj clakahuitimanáhu acxni chuná clichuhuinamanáhu quintascujutacán xman Dios catziy, pero para lacpu huanátit pi chú lacatancs huantu clichuhuinanáhu cakaxpátit huantu naccahuaniyán porque amán camaktayayán nac milatamátacán. <sup>14</sup> Catziyáhu pi Cristo snun quincalaka lhamanán y huá limakstekáhu pi camapeksínalh nac quilatamátacán. Cumu catziyáhu pi

huá tñilh caj xp̄alacatacán xlihuak cristianos, na quilicatzićán p̄i xlihuak huant̄i lanchú talipahuán quitaxtuy p̄i na aya tatanin̄it. <sup>15</sup> Cristo ñilh caj xp̄alacata naquincalakmax tuyán y laqui aquinín huant̄i lipahuanáhu lihuán lamanáhu uú nac caquilhtamacú niaj nalatamayáhu caj huant̄u quecstucán sinoque huá natapeks̄iniyáhu porque huá ñilh y lacastacuánalh caj quimpalacatacán. <sup>16</sup> Xlihuak aquinín ñilay nalimaxtuyáhu para lixcájn̄it xtapuhuán chatum chixcú caj xp̄alacata cumu chuná talipulhcay xamakapitz̄in cristianos, masqui xlicana p̄i xapulh makapitz̄in aquinín xlipulhcayáhu Jesús cumu la catihua chixcú porque chuná xtalipulhcay xamakapitz̄in, pero lanchú niaj chuná limaca náhu porque aya catziyáhu tícu tamá Jesús. <sup>17</sup> Porque xlihuak huant̄i tatapeks̄iniy Cristo quitaxtuy p̄i xasasti cristiano, niaj talacapistaca cumu la xapulh porque xlihuak huant̄u xamakán aya titaxtukolh, huanchú tu kalhiy xtalacapistacni lanchú huak xasasti.

<sup>18</sup> Xlihuak umá huant̄u quitaxtuma huá Dios chuná tlahuama, xlá matlant̄ilh p̄i Cristo naxokonun̄iy quimpalacatacán laqui aquinín huant̄i xmakalipuhuanitáhu Dios caj xp̄alacata quintalakalhincán chú tlan naquincamalacatzuhui parayán nac xlatat̄in; xahuachí quincamaxquiyán tascújut xlacata cacamaćatz̄iníhu xlihuak cristianos p̄i niaj t̄i cape cuanilh Dios caj xp̄alacata cumu limakas̄itz̄in̄it xtalakalh̄in̄ porque chú tlan tap̄at̄iniy. <sup>19</sup> Acxni xlá macámilh Cristo tancs xmasiyuma p̄i xlasasquín niaj catapecuánilh catama lacatzúhuilh xlihuak cristianos xala caquilhtamacú, y niaj cuentaj xcatlahuanima xtalakalhincán huant̄u xlacán xtatitlahuan̄iy; y aquinín quincalacsacni laqui nacliakchuhui nanáhu eé xtamacatz̄in̄. <sup>20</sup> Aquinín luu xp̄alacachuhuinan̄in̄ Cristo quincalimaxtuca nitán, y lámpara Dios man̄ camaakpuhuan̄iyanimán nac quintachuhuin̄cán xlacata p̄i calipahuántit. Huá xp̄alacata nac xtacuhuin̄i Cristo ccalimaaćatz̄ankemán p̄i calakta lacatzuhuit̄it Dios porque camatz̄ank̄enan̄iputunán laqui akatz̄ianca nata latapayátit. <sup>21</sup> Cristo ñi tláhuah talakalh̄in̄, pero caj quimpalacatacán Dios limaxtulh cumu lámpara xtlahuan̄it talakalh̄in̄ laqui chuná tlan naquincapalakaxokonunán y nac xlatat̄in Dios nalitaxtuyáhu cumu lámpara ñit̄u xtitlahuan̄itáhu talakalh̄in̄.

## 6

### *Lanchú lakchan̄it quilhtamacú lata naquincalakmaxtuyán Jesús*

<sup>1</sup> Pus cumu Dios quincamaxquinićán umá tascújut lata nacpalacachuhuinanáhu, nac xtacuhuin̄i ccalimaaćatz̄ank̄eyán xlacata p̄i ñi páxcat catlahuátit amá xtalakalhaman̄in̄ Dios huant̄u xlá camaxquimán. <sup>2</sup> Porque caj calacapistac̄tit xtachuhuin̄ huant̄u xlá huan lacatum nac likalhtahuaka:

Acxni luu lákchalh quilhtamacú ckáxmatli huant̄u xquisquinip̄at p̄i naclakalhamanán; y cmaktayán acxni aya xp̄imp̄at laktzankaya.

Xlicana p̄i lanchú xquilhtatá lata nalipahuanáhu y naquincalakalhamanán. ¡Lanchú aya lakchan̄it quilhtamacú lata naquincalakmaxtuyán!

<sup>3</sup> Aquinín claktzaksayáhu ñipara maktum xaclimacalahuan̄in̄áhu huant̄u ñitl̄an ta scújut laqui ñi nalilaclatayay huant̄u lanchú cliscujmanáhu. <sup>4</sup> Huata luu ankalhiná cma siyumanáhu p̄i xlicana huá clacscujnimánáhu Dios, porque cpaxcatlenáhu masqui ñit̄u tu cmaclacasquimanáhu, masqui quincalakchinán taaklh̄uhuit̄, y hasta masqui lhuhua huant̄u quincalimapaćat̄in̄icanán. <sup>5</sup> Quincalacputzanicán lata naquincas̄itz̄in̄icanán, quincatamacnucanán nac pulach̄in̄ y lip̄ecua quincakesnokcanán, chuná para huá quin tascujutcán, quintatz̄incsnicán, xahua quintalakachi hualhtatacán. <sup>6</sup> Nachuná stalanca climasiyumanáhu quilatamatcán p̄i huá clacscujnimánáhu Dios porque chunatiyá lata akst̄itum clamanáhu, tlan quintapuhuancán, catuhua huant̄u cpaxcatlenáhu, clakapa sáhu huant̄u xtalulóktat Dios, y tasiyuy p̄i Esp̄iritu Santo lama nac quilatamatcán porque ankalhiná ccapaxquiyáhu latachá tícuya cristiano. <sup>7</sup> Nachuná cumu clakapasáhu xtalacapistacni Dios y tancs cliakchuhuinanimánáhu xtachuhuin̄ mákat tasiyuy p̄i ckalhiyáhu xlit̄lihueke Dios. Ankalhiná huá clilamanáhu huant̄u akst̄itum tascújut, chuná acxni quin casakalicánan o acxni clacatahuacayáhu huant̄u ñitl̄an. <sup>8</sup> Acatunu lactalipahua quincalimaxtucanán y lakachun̄in̄ quincalikalkhamanancán, lakachun̄in̄ tlan quincalichuhui

nancanán y acatunu caj quincasitzinicanán, acatunu huancán p̄i caj cliakskahuinama náhu huant̄u cuanáhu masqui luu tancs y akst̄itum cl̄ichuhuinanáhu xtachuhuín Dios. <sup>9</sup> Masqui xlicana p̄i makasá uú clamanáhu y l̄h̄uhuatá huant̄i quincalakapasán, acatunu quincalim̄xtucanán cumu lámpara n̄it̄i quincalakapasán. Masqui xlicana p̄i ankalh̄iná quincamak̄n̄iputuncanán, pero chunatiyá clamanáhu xastacná; ankalh̄iná quincamāpā t̄inicanán pero n̄i quincamak̄nicanán. <sup>10</sup> Masqui ankalh̄iná quincak̄spulayán huant̄u t̄lan nacl̄il̄ipuhuanáhu pero ankalh̄iná ckalh̄iyáhu tapaxuhuán; aquinín lacpobre pero l̄h̄uhuatá huant̄i ccalim̄akt̄ayanit̄áhu y lacrrico ccalim̄axtunit̄áhu quintachuhuincán; y masqui n̄it̄u ckalh̄iyáhu huant̄u xtapalh̄ tum̄in pero n̄it̄ucu quincatz̄ank̄aniyán huant̄u cmaclacasquináhu nac quilatam̄tcán.

<sup>11</sup> Natalán xalac Corinto, aquit n̄it̄u ccaakskahumán huata tancs ccamak̄alh̄chuhui n̄imán porque ccapax̄quiyan̄ x̄lihuak̄ x̄lit̄ihueke quinacuj. <sup>12</sup> Aquinín n̄ipara pulactum ckalh̄iyáhu quintalacapastacnicán huant̄u caj xaccamāakt̄zekuilinín o n̄i xacc̄ahuanikón, huata huixinín chuná l̄icatziyátit n̄i huak̄ quilamācatziñiyáhu huant̄u caakspulayán o huant̄u mak̄l̄h̄catziyátit. <sup>13</sup> Huá xp̄alacata ccalimāakat̄zankeyán cumu lā çat̄um chixcú huant̄i catāchuhuinan̄ xlakahuasán, xlacata p̄i para túcu quilahuaniputunáhu huak̄ caqui lahuaníhu y caquilamācatziñihu chuná cumu lā aquinín ccam̄acatz̄iniyan̄ quintalacapas̄ tacnicán y ccalakalhamanán.

*Dios quincalim̄axtuyán cumu lā xp̄usiculan̄ xastacná antan̄icu xlá lama*

<sup>14</sup> Para túcu n̄i tal̄ipahuán Dios huixinín n̄i lacxtum cat̄at̄lahuátit mintalacapastacnicán, porque caj l̄ihuan̄a calacapastáctit: ¿p̄i t̄lan̄ t̄atalacastuca huant̄u n̄it̄l̄án tascújut̄ amá huant̄u akst̄itum tascújut̄? ¿P̄i t̄lan̄ lacxtum t̄alaȳ cac̄uhuiní x̄ahuā cat̄z̄isn̄i? <sup>15</sup> Chuná cumu lā Cristo n̄ilaȳ t̄atalakxtumiȳ akskahuiní, nā n̄ipara huant̄i lip̄ahuán Cristo chu huant̄i n̄i lip̄ahuán. <sup>16</sup> X̄lihuak̄ aquinín huant̄i lip̄ahuanáhu Dios n̄i quincamin̄iniyan̄ natatalakxtumiyáhu huant̄i talakachixcuhuiȳ tzincun. Porque Dios quincalim̄axtuyán cumu lā xp̄usiculan̄ xastacná antan̄icu xlá lama, chuná cumu lā maktum quilhtamacú chiné huá:

Aquit ankalh̄iná clámaj nahuán nac xlatam̄tcán l̄atachá̄ n̄inc̄ocxni, porque aquit Xp̄uchinacán y xlacán quincamanán.

<sup>17</sup> Huá xp̄alacata chiné huamparay Dios:

Catapan̄it̄it nac xlakst̄ipancán y n̄i lakxtum cac̄at̄alátit;  
n̄it̄u caxamátit huant̄u n̄it̄l̄án,  
lāqui aquit t̄lan̄ nacc̄at̄alatamayán,

<sup>18</sup> y aquit Mintl̄aticán nacuán y huixinín quilakahuasán y quilactzumaján nahuanátit. Chuná huan Quimpuchinacán Dios huant̄i lanca xlacatz̄úcut.

7

<sup>1</sup> Natalán, x̄lihuak̄ umá huant̄u Dios tihuanchá xamakán quilhtamacú aquinín quincamālacn̄unican̄itán. Huá xp̄alacata ccal̄ihuanian̄ p̄i chunatiyá akst̄itum calatamáhu y n̄it̄u tilim̄axcajuāliyan̄ quimacnicán x̄ahuā quil̄istacnicán, huata caj xman̄huá akatiyuj cal̄iláhu l̄ata lácú t̄lan̄ nalim̄akapaxuhuayáhu Dios y lácú t̄lan̄ namapeksinán nac quilata m̄tcán.

*Pablo luu cal̄ipaxuhuaȳ cristianos xalac Corinto*

<sup>2</sup> ¡X̄tlahuátit l̄it̄l̄án can̄acaj̄ tzinú xquilalakalhamáhu! Porque n̄ipara çat̄um cristiano ctlahuanian̄ huant̄u n̄it̄l̄án, n̄it̄i ct̄arat̄lahuamanáhu y n̄it̄i cakskahuimanáhu. <sup>3</sup> N̄i huá xp̄alacata chuná ccahuanian̄ para caj nacc̄al̄ilacataquiyan̄ o nacc̄al̄ilacahuanian̄ para n̄it̄l̄án mintapuhuancán, sinoque cumu lā ccahuanín xap̄ulh̄ p̄i huixinín ankalh̄iná cca paxquiyan̄ x̄lihuak̄ quincacú lāqui nacatz̄iyátit p̄i acxtum lip̄axúhu nalatamayáhu y nā lacxtum lip̄axúhu naniyan̄. <sup>4</sup> Aquit ccapaxquiyan̄ huá xp̄alacata lacatancs ccal̄ixakatliyan̄ y n̄it̄u ccam̄akt̄zekuilinian̄, x̄ahuachí luu ccal̄ipaxuhuayan̄ lácú quilakalhakaxmatáhu, y masqui l̄h̄uhua huant̄u quincalim̄apāt̄inicanán huixinín quilamāakpuhuanian̄ huant̄u y quilamāxquiyan̄ lanca tapaxuhuán acxni ccalacapastacán.

<sup>5</sup> Hasta lata cticháhu nac xapu la taman Macedonia nitucu a akatziyanca cjaxáhu porque lalachá nícua canáhu ankalhiná ni quincacxilhputuncanán, quincaputzastala canán, y akatiyuj lay quinacujcán caj lata claklhpecuanáhu huantu naquincacaspulayán. <sup>6</sup> Pero Dios lakatiy camakapaxuhuay huanti talipuhuanán, pus xlá quincacaminín Tito laqui xlá naquincamakapaxuhuay. <sup>7</sup> Ni caj xmanhuá luu clipaxúhualh cumu para xlá quincalakchín, huata huá atzinú luu quincalimakapaxuhuanán porque nachuná luu xpa xuhuama caj mimpalacatacán; xlá quincalitakalhchuhuinán lata lácu akatiyuj layátit porque ni catziyátit para tlan clamanáhu, nachuná quincahuanín pi lacasquinátit pi tuncán xacalakanchán. Huá xpalacata luu atzinú quincalimakapaxuhuanán.

<sup>8</sup> Masqui xlicana ccatziy pi amá quincarta huantu aquit pulh cticatzoknín y cticama canichán luu snun calimakalipuhuanán porque lhuhua huantu ccalihuanín, huantu qui lacata nipara tzinú clacpuhuanán para pi nichuná xacticahuanín. Acxni acu ccatzoknu nikón xacpacpuhuanán pi max lan naccamakalipuhuanán, pero tamá talipuhuanán nimakas quilhtamacú titaxtukolh. <sup>9</sup> Lanchú luu clipaxuhuay ni xlacata cumu caj ccalimakalipu huán, huata huá clipaxuhuay porque tamá mintalipuhuanán camaktayán laqui nalak paliyátit xalixcájnít milatamatcán nac xlatatín Dios. Huixinín xlihipuhuanpátit minta lakalhincán chuná cumu la lakatiy Dios, huá xpalacata clihuán pi amá quincarta huantu ccamalakachán ni tu ccalimalaktzankén huata tlan camacuanín. <sup>10</sup> Porque amá talipu huán xpalacata talakalhín huantu Dios lakatiy napatiyáhu xlicana quincamaktayayán nalakpaliyáhu xalixcájnít quintalacapastacnicán nac xlatatín Dios laqui xlá tlan naquincamatzankenaniyán y naquincamaxquiyán laktaxtut. Pero huanti caj lihuaca tzucuy tali lipuhuanán huantu uú xala caquilhtamacú xlicana pi taamanalh talaktzankatayay, porque ni akatiyuj talilay xtalakalhincán huantu tlahuanit nac xlatatín Dios. <sup>11</sup> Huixinín taya nítit makatlajátit mintalipuhuanán chuná cumu la lakatiy Dios, y Dios camaktayanítán, camaxquín litlihueke laqui namaxokoniyátit amá chixcú huantu xtlahuanit lixcájnít talakalhín nac milakstipancán. Porque snun xcamamaxaniyán huá luu xlisitziyátit, y cumu ni xcatziyátit lácu luu natlahuayátit lata nalacaxtlahuayátit aquit quilakalhas quihu y lata tu ccahuanín nalimaxokoniyátit ni akatiyuj lilátit huata chuná tlahuátit, tamaxtútit amá chixcú huanti xtlahuanit talakalhín y mapatinítit. Antá stalanca lita síyulh pi huixinín ni xmaklicatziyátit lata tu tláhuah ni tlan. <sup>12</sup> Acxni aquit ccamacani chán amá quincarta, ni huá clítzokli laqui caj naclimamaxaniy amá chixcú huanti xtlahuanit talakalhín huata huá ccalitzoknunín laqui caj naccalitzaksayán para xlicana luu quilalipahuanáhu y tlahuayátit huantu aquit ccalimapeksiyán. <sup>13</sup> Pero cumu xlicana cta lulokui pi quilalipahuanáhu atzinú clikalhiyáhu tapaxuhuanán nac quilatamatcán.

Pero mas clipaxuhuanitáhu porque Tito luu kalhiy tapaxuhuanán cumu huixinín mak tayátit laqui nitucu natzankaniy; xlicana pi lata tu tlahuayátit aquit luu clipaxuhuay. <sup>14</sup> Aquit ccatziy pi ni cakskáhuilh Tito acxni cuánilh pi huixinín luu tlan minta pu huancán. Xlihuak huantu aquit ccalimakalhchuhuinán huá xtalulóktat, chuná cumu la cuánilh Tito pi aquit luu clipaxuhuay lata huixinín lapátit. <sup>15</sup> Xlá luu cana lipaxúhu calakcatzalacanan acxni lacapastaca lácu kalhakaxpáttit lata túcu xlá calimakalhchu huinín, xahuachí lácu akatiyuj xlapátit acxni calakchán porque xlasquinátit nacatziy pi lipahuanátit. <sup>16</sup> Nachuná aquit clipaxuhuay porque ccatziy pi ni caquintilalimaxaxa nihu nac milatamatcán y na tlan ccalipahuanán.

## 8

### *Pablo lacasquín pi lipaxúhu catamástokli acatzunín xtumincán*

<sup>1</sup> Natalan, chú aquinín ccalitakalhchuhuinananán lata Dios camaxquinit xatlán xta la capastacnicán amakolh quinalancán huanti talipuhuanán Jesús xlicalanca nac xapu la taman Macedonia. <sup>2</sup> Masqui xlicana pi lhuhua talipuhuanán huantu ankalhiná calakchín pero xlacán ni tataxlajuaniy huata luu lipaxúhu lata talamánalh; y masqui xlicana pi luu lacpobre, acxni cahuanicán pi súluj natatlahuay xtumincán laqui natalimaktaya ninán, lipaxúhu tamastay lámpara luu lacrrico. <sup>3</sup> Aquit tlan cmaluloka pi xlacán ni cha



lakcatzanaj tamastay huantü takalhiy porque acatunu tamastay hasta huantü ni tama kaakchán. <sup>4</sup> Maklhuhua quintahuánihl xlacata pi caccamáxquilh talacasquín catalimák táyalh huantü takalhiy amakolh cristianos huantü tahuilánalh nac Jerusalén. <sup>5</sup> Pero ni caj xmanhuá talitamákxtekli huantü xtamastay, sinoque pulh huatunín tatamacamástalhl nac xlacatín Quimpuchinacán y acalístán chú quincahunán pi naquincamaktayayán nac quintascujutcán para huá chuná lacasquín Dios. <sup>6</sup> Huá xpalacata acxni cucxilhui huantü xtamastokkonit amakolh quinatalancán xalac Macedonia, aquinín clisquiníhu litlán Tito laqui huá na camaakaspútulh nac milakstipancán huantü xlá xmaquilhtzuquínit lata namaklhtinantiylhay huantü huixinín nacalimaktayayátit amakolh cristianos xalac Jerusalén. <sup>7</sup> Lacaxtum calichuhuinanacánit pi huixinín tlak tancs lipahunátit Dios nixa chuná xamakapitzín, tlak tlan masiyuyátit xtachuhuín porque tancs lakapasátit xtalaca pastacni, para aktum tlan tascújut tlahuaputunátit y nilay makantaxtiyátit ni tuncán lakachipiniyátit, xahuachí nachuná calakalhamanátit catihua cristianos chuná cumu la ccalimakalhchuhuiniñitán. Pus cumu chuná quitaxtuy, chú clacasquín pi mas lipaxúhu namastayátit acatzunín huantü nalimaktayaninanátit mintumincán nixachuná amaka pitzín.

<sup>8</sup> Umá huantü ccahuanimán ni luu ccalimapeksimán, caj xman clacasquín nacatzi yátit lata lácu xamakapitzín cristianos lipaxúhu tamaktayaninán, y laqui huixinín na tlan namasiyuyátit pi amá tapaxquit huantü kalhiyátit xlicana huantü lakatyi Dios. <sup>9</sup> Cumu la catziyátit pi caj xpalacata cumu Quimpuchinacán Jesucristo snun quincalakalhamanán, masqui xlá luu rico xuanit porque xlá xpuchiná caquilhtamacú, pero litánulh cumu la nitü a cakálhilh caj quimpalacatacán laqui chuná aquinín luu lacrico nalitaxtuyáhu porque chú lipaxuhuayáhu lhuhua xtalakalhamanín huantü quincamaxquín.

<sup>10</sup> Laqui atzinú naliakpuhuanitayátit camán camalacapastacniyán huantü man tima quilhtzuquítit catatá lata acxtum lamachuhuiniñitit xlacata namastoktilhayátit acatzunín mintumincán, xlicana pi luu tlan huantü huixinín tlahuayátit. <sup>11</sup> Chuná cumu la xka lhiyátit tapaxuhuan acxni matzuquítit pi ankalhiná chuná cakalhítit tapaxuhuan hasta acxni namaakasputuyátit tamá mintascujutcán. <sup>12</sup> Porque amá cristiano huantü xlicana lilakachixcuhuputún Dios huantü maktasiyutlilhay, Dios lipaxúhu makamaklhtiy xliilaka chixcuhuín huantü lacpuhuan pi tayanit namastay, porque Dios ni quincamaksquinán huantü xlá catziy pi ní kalhiyáhu.

<sup>13</sup> Umá quintachuhuín ni huamputún pi caj xlacata cumu nacamaktayayátit xamakapi tzín cristianos huantü ni takalhiy tu tamaclacasquín huixinín naliquilhtzincsatit, <sup>14</sup> huata caj xman talacasquín pi acxtum nalalakalhamanáhu, porque lanchú huixinín kalhiyátit huantü xlacán ni takalhiy, pero namín quilhtamacú acxni xlacán takalhiy nahuán huantü huixinín ni catikalhítit entonces natsiyuy pi acxtum lalakalhamanátit porque na naca maktayacanátit acxni nitü uú namaclacasquinátit. <sup>15</sup> Chuná naquitaxtuy cumu la huan nac xtachuhuín Dios: “Amá huantü lan xmakalanananit ni akataxtúnihl huantü xmac lacasquínit, na nipara huantü ni lhuhua xmakalanananit nitü tzankánihl huantü nali huayán.”

*Pablo malakachamqá Tito nac xacachiquín Corinto*

<sup>16</sup> Cana cpaxcatcatziniy Dios pi xlá máxquilh tlan talacapastacni quintalacán Tito laqui na nacaaklihuanán chuná cumu la aquit ccaaklihuanán. <sup>17</sup> Acxni aquit cuánihl pi xtláhuah litlán xcalakapaxialhnamparán xlá aya xlacapastacnit huantü caj sacstu xla cata pi nacalakapaxialhnanán porque catziputún para tlan lapátit.

<sup>18</sup> Na acxtum ctamaçamachá Tito çatum quintalacán huantü luu xata lipahu y lacaxtum antanícu lipahuacán Jesús luu huacán pi tancs lata lisujma xtachuhuín Quimpuchinacán. <sup>19</sup> Xahuachí huatunín canajlanín talácsacli laqui naquincamakamakta yayán lalachá nícu aquinín nacanáhu lisujáhu umá tascújut huantü ctlahuamanáhu lata cmamacxtumimanáhu acatzunín tumín laqui natsiyuy pi xlicana lakalhamaninanáhu y chuná lilakachixcuhuimanáhu Quimpuchinacán Jesús. <sup>20</sup> Xahuachí aquit clakatiy lata quincamaktayamán porque cumu lipahuacán ni clacpuhuama para xamaktum naquín

caliaksanachán para nahuán pi huí tu cakska huixtúhu umá tumin huantu clemánahu nac Jerusalén. <sup>21</sup> Huá xpalachata aquinín ankalhiná claktzaksayáhu ctlahuayáhu huantu tlan tascújut, chuná nac xlatatín Dios xahua nac xlatatíncán cristianos.

<sup>22</sup> Y na ccahuaniputunán pi na cataamachá Tito chu xcompañeros achatumlitúm quin talacán huanti aquinín cucxilhnitáhu chunatá lata quinticapektanún luu akstitum quin catascujmán, xlá luu paxúhualh acxni cátzilh pi naanán calakapaxialhnanán porque aquit clitachuhuinanit lata lácu kalhiyátit tacanájlat, y lácu súluj tlahuayátit mintu mincán huantu limaktayananátit, huá xpalachata chú luu ya tapaxuhuán camaktaya putunán. <sup>23</sup> Para tícu catziputún túcu xpalachata clilacsacnit Tito laqui huá nacalaka nachán milicatzitcán pi caj xpalachata porque umá chixcú huanti lan quimaktayama nac xlitascújut Dios y ccatziy pi nachuná nacamaktayayán nacalimacuaniyán antá; y chinchú amakolh lacchixcuhún huanti tataamánalh huá man tamalakachanit minata lancán huanti talipahuán Jesús y talamánalh nac lactzu cachiquin uú lacatzunín. Uma kólh lacchixcuhún talilakachixcuhumánalh Dios caj xpalachata xtascujutcán. <sup>24</sup> Laqui xlihuak cristianos natacatziy pi luu calacsacmacancanitanhá umakolh lacchixcuhún huixinín cacapaxquitit y cacamaktayátit laqui natasiyuy pi aquinín xlicana quincami niniyán nacpaxuhuayáhu caj mimpalachatacán porque tlan catziyátit y paxquinanátit chuná cumu la lipahuanátit Quimpuchinacán.

## 9

### *Pablo lacasquin pi aktum tapaxuhuán catamástalh xlimosnalcán*

<sup>1</sup> Natalán, xlicana pi niaj xafuerza naccama la capastacniyán xlacata nacalimaktayayátit huantu kalhiyátit amakolh cristianos xalac Jerusalén huanti talipahuán Jesús. <sup>2</sup> Porque huixinín ankalhiná ya tapaxuhuán maktayaninanátit y ccalitakalhchuhuinálh quinatalancán xalac Macedonia pi hasta catatá huixinín xalac Acaya tzucunitátit mas tokátit acatzunín mintumincán huantu nalimaktayaninanátit, y acxni xlacán tacátzilh huantu tlahuapátit, na talalimakalhchuhuinilh pi na natamastoktilhay acatzunín xtu mincán huantu natalimaktayaninán. <sup>3</sup> Huá xpalachata ccalimacamachá umakolh natalán laqui nacamauxcaniyán y namaakasputuyátit huantu aya maquilhtzuquinítit laqui ni natamaxaniyátit porque acxni aquit ccalichuhuinánán cuan pi xlicana lakatiyátit maktayaninanátit. Chuná ccahuanimán laqui na aya naquilalikalhitahuilayáhu, <sup>4</sup> porque para xamaktum acxni nacanachá nac mincachiqincán naquintatán makapitzín cristianos uú xalac Macedonia y para huixinín ni mastoknitátit nahuán huantu nalimaktayaninanátit, xlicana pi lanca limaxana naquincaquitaxtuniyán porque maklhuhua lata ccalichuhuinanitán pi lipaxúhu maktayaninanátit. <sup>5</sup> Pero laqui nitu litamaxaniyátit huá xpalachata aquit ccalisquinilh litlán umakolh natalán xlacata pi cacalakapaxialhnanán laqui nacamauxcaniyán y maktumá namaakasputuyátit huantu timaquilhtzuquipítit, y chuná natasiyuy pi huixinín chapaxuhua mastayátit huantu kalhiyátit, y ni huata caj nalita siyuy pi huixinín caj xalacpilhín y masqui maktayaninanátit xafuerza porque aquit luu ccaliakaxculimán.

<sup>6</sup> Cumu la huixinín catziyátit pi huanti ni lanca chananán ni lhuhua makalanán; pero huanti lanca chananán lhuhua makalanán. <sup>7</sup> Luu caminiyán pi minacujcán nakalhasquinátit lata lácu tlan nalimaktayaninanátit huantu kalhiyátit, pero nitu cha sitzi namastayátit o chalacatzanaj camástalh porque Dios lipaxuhuay huanti ya tapaxuhuán mastay huantu kalhiy. <sup>8</sup> Dios lakatiy nacasiculanatlahuaniyán mintascujutcán laqui atzinú lhuhua nakalhiyátit nixachuná huantu mastapátit laqui mas nakalhiyátit y nitu nacatzankaniyán y chuná tlan lipaxúhu nacalimaktayayátit xamakapitzín cristianos huanti ni takalhiy huantu tamaclacasquin nac xlatamatcán. <sup>9</sup> Porque lacatum nac xta chuhún Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka chiné huán xpalachata chatum tlan cristiano:

Xlá lipaxuhu camakpitziniy acatzunín huantu kalhiy lacpobres, y umá xtapaxquit necxnicú catipatzankacalh nac xlatatín Dios.

<sup>10</sup> Cumu Dios huantı mastay lichánat huantu chancán xahua amá quintahuajcán huantu lihuayanáhu, pus na huatiyá tamá Dios nacamaxquiyán xlihuak milichanacán huantu namacalacasquinátit y namastacay laqui nıtu nacatzankaniyán y chuná huixinín mas kalhiyátit nahuán huantu tlan nali makta ya ni na nátit. <sup>11</sup> Chuná chú xlianka lhíná nacaakataxtu ni tılhayán huantu lipaxúhu naca lı makta ya yátit lac pobres cumu la tı xalac Jerusalén. Y xlihuak amá acatzunín mintumincán huantu huixinín namacamas tayátit nac quimacancán laqui aquinín naccamaakpitziniyáhu laklımaxkenín, chuná amakolh cristianos luu natalıpaxcatcatzıniy Dios amá mintataıncán huantu natamak lhtınán. <sup>12</sup> Porque acxni aquinín naccalenıyáhu umá tamaktay amakolh nataıanín, ni caj xmanhuá cactıcalenıhu huantu naca lı macuanıy nac xlatamatcán y antiyá naqui tayay quintascujucán, sinoque xlacán lıhuhua huantu natalıpaxcatcatzıniy Dios porque caaklıhuamáca natamaklıcatzıy. <sup>13</sup> Natalılakachıxchuiy Dios caj xpıalacata huantu naca lı makta ya yáhu porque xlacán natataluloka pı xlıcana huixinín huá makantaxtı pátit xlımıpeksın Cristo. Na natalıpaxcatcatzıniy Dios porque huixinín akxapaj layátit laıa mastokátit acatzunín huantu kalhiyátit laqui caj mintapaxuhuancán naca lı makta ya yátit laıachá tıcu ya cristiano. <sup>14</sup> Xahuachı ankalhıná ya tapaxuhuán natakalhtahua kaniy Dios caj mımpıalacatacán porque Dios camaxquınıtán tlan talacapastacni laıa lipaxúhu namaktayanınanátit. <sup>15</sup> Luu capaxcatcatzınihu Dios caj xpıalacata lanca xtalakalhamanın huantu quıncatıın nac xlatamat Jesucristo.

## 10

### *Pablo kalhiy lımıpeksın porque xlı na apóstol*

<sup>1</sup> Chú huı aktum lanca lıtlán huantu aquit Pablo cçasquinıputunán, pero huantu laca tııtum porque ccapaxquiyán chuná cumu la capaxquiyán Quımpu chinacán Cristo, y nıchuná clıputún cumu la tahuán makapıtızın huantı quintalıyahıyay pı acxni cuılachá nac milakstıpancán ni marı cchuhuınán caj lımpara ccaquilhıpecuaniyán, pero acxni caj ccatzokniyán quıncarta huantu ccamacaniyachán mat luu lıpeıca laıa ccahuaniyán cumu mat caj mákat cuij. <sup>2</sup> Huá xpıalacata ccalımaakatzankeyán, acxni aquit naccala kanachán ni clıacasquın para tıcu caj natzucuy quıntalaıahuaniy o naquilıtzaksapıtún, porque aquit naccatıalaıahuaniy xlıhuak huantı catıhuá quıntalıyahıhuamáınalı porque tahuán pı huantu aquit clıchuhuınán caj queıstu quıntalacapastacni. <sup>3</sup> Xlıcana pı aquit na caj la catıhuá chıxcú huantı uú xalac caquilhtamacú, pero nıtu clıchuhuınamanáhu huantu caj queıstucán quıntalacapastacnicán cumu la tatlahıyay makapıtızın cristianos laqui naca lı paıhuancán. <sup>4</sup> Umá quılımacahucán huantu aquinín ckalhiyáhu ni antá uú xala caquilhtamacú sinoque huá xlımakatlıhueke Dios aquit clııayaniy, porque huá tlan camakatıayay xlıhuak huantı ni talıpaıhuán y ni taucılıhıputún. Y aquinín na tlan nac calımakatıayayáhu amakolh huantı quıncamaxtıunıyán taaksanın, <sup>5</sup> y xlıhuak amakolh huantı ankalhıná talacputzamánalı xıacata ni nalıpaıhuancán y ni nalakapascán Dios, xahua xlıhuak amá talacapastacni huantu uú xala caquilhtamacú, nac xmacán Cristo cmakxtekáhu laqui huá naca makalhapalıy y na natakalhakaxmata huantu naca lı mıpeksıy. <sup>6</sup> Y aquinín aktum ccatzıyáhu pı naccalımapatıniyáhu xlılılıhueke Dios xlıhuak amakolh huantı caj takalhakaxmatmakamanalhcú xlımıpeksın Dios nac milakstıpancán. Pero ni xaakpıntum chuná cactıcatılıhua huata pulı lacatancs naccatıy tıcu luu xlıcana naquıkalhakaxmata y tıcu caj naquıntatıalacataıquıy.

<sup>7</sup> Makapıtızın huixinín nıtu quılalıucılıhıhu porque caj xmanhuá ucılıhıtıt huá laıa ctasıyuyáhu y ni huá laıa ckalhiyáhu quınacujcán, pero para xlıcana talulokátıt pı lipa huanátıt Dios y huá tapeksıniyátıt Cristo, na mılıcatııtcán pı aquinín na huá ctapeksıniyáhu Cristo. <sup>8</sup> Porque masqui calacpuhuántıt pı acatunu aquit clııacataıquınán cumu tlan ccalımıpeksıyán huantu mılılıahuatcán, nıpara huá clımaxanán; kalhtum cuan pı ni clı maxanán porque Cristo ni huá quılımaxquınıt umá lımıpeksın laqui caj naccalııactılahua yahıyayán, huata huá quılımaxquınıt laqui caj naccamaktaıyayán lácu lıhuaca akstııtum nalıpaıhuanátıt. <sup>9</sup> Ni clıacasquın nalacpuhuanátıt para caj ccalımakeklıhamán quıntachu

huín huantu ccaatzoknimán nac quincarta. <sup>10</sup> Lhuhua huanti tahuán pi acxni ccaatzok niyán mactum carta lhuhua quintachuhuín huantu caj ccañilacaquilhniyán y ccañima keklhayán; pero mat acxni chú cuilachá nac milakstipancán ni lhuhua quintachuhuín, xahuachí mat ni tlihueke cuiliy quilimapeksín caj lámpara mat ccaquilhpecuaniyán. <sup>11</sup> Pero xlihuak amakolh lacchixcuhuín huanti chuná quintalichuhuínán tancs catacá tzilh pi chuná cumu la acxni mákat cuilanáhu y caj xman ccaatzokniyán quincarta nipa tzinú ccaquilhpecuán huantu ccañimapeksiyán, pus nachuná ni cactiquilhpeca xlacata naccamakalhchuhuniyán acxni cuilachá nahuán nac milakstipancán.

<sup>12</sup> Aquit nipa tzinú clacpuhuán para xacataatalacástucli o hasta para xacmalihuá quilh quintalacapastacni nixachuná cumu la tamakolh huanti caj xman sacstucán talac putzamánalh lata lácu tlak talipahu xachuhuinanín Dios natalitaxtuy. Xlicana pi luu lactonto porque caj xman chuná talilacataquinantlahuán para tícu tlak kalhiy o makaacchán xtalacapastacni. <sup>13</sup> Porque aquinín nitu camanáhu lilacataquinanáhu quin talacapastacnicán sinoque huá tlan quincalilakapascánán quintascujutacán lata xatúcu Dios lacasquinit naclahuayáhu, chuná cumu la xlá lacasquinit pi nacscujáhu y nacca limakalhchuhuniyán xtachuhuín huixinín xalac Corinto. <sup>14</sup> Huá xpalacata ccañihua niyán pi aquinín nitu clacatzalamanáhu huantu Dios quincalimapeksín naclahuayáhu; osuchí lacpuhuanátit pi ni kalhiyáhu limapeksín xlacata naccahuaniyán huantu mililtahuatacán? ¿Lácu pi ni aquinín huanti pulh ccalixakatlín lata lácu lacasquín Cristo nalipahuanátit y nalatapayátit? <sup>15</sup> Pero aquinín nitu clilacataquinamanáhu xtascujutacán xamakapitzín apóstoles, o para tícu tlahuamánáhu huantu ni quincalimapeksinítán Dios. Huata aquinín clacasquináhu pi akstitum calipahuántit Quimpuchinacán laqui atzinú mas tlan naccaliscuján chuná cumu la quincalimapeksinítán Quimpuchinacán. <sup>16</sup> Xahuachí clacpuhuanáhu pi nacanáhu liakchuhuinanáhu umá lipaxúhu xtachuhuín Cristo huantu mastay laktáxtut pekanachá nac mincachiquincán Corinto, antanícú nití a talichuhuinán xamakapitzín akchuhuinanín laqui nitu naclilacataquinanáhu xtascujutacán xamakapitzín.

<sup>17</sup> Para tícuya cristiano lakatiy talipahu maklhcatzicán, mejor talipahu calimáxtulh Quimpuchinacán. <sup>18</sup> Pero ni calacpuhuántit para amá chixcú huanti caj lilacataquinán huantu lacpuhuán pi huá tlahuanit amaj litayaniy; sinoque huá natayaniy amá chixcú huanti Dios nalakatiniy xtascujut huantu tláhuah.

## 11

### *Lhuhua huanti caj taliakskahuinán pi talichuhuinán Cristo*

<sup>1</sup> Cumu huancán pi mat caj clakahuitima, pus para clakahuitima o nitu clakahuitima huatiyá pi caquilakaxmatníhu huantu ccahuanimán. <sup>2</sup> Aquit ccañaxquiyán y lipecua ccañalacatzánán, pero umá talakcatzanín huantu aquit cmaklhcatziy huá Dios quimax quiy, porque aquit aya ccañalhti naninítán xlacata nata tamakaxtokátit Cristo y clacasquín pi xmanhuá xlá mililtacán naclahuayátit laqui aquit tlan naccamacamastayán cumu la chatum tzumat huanti nitu titlahuanit talakalhín huantu nalimaxananiy xliit huanti amaj tatamakaxtoka. <sup>3</sup> Aquit clacasquín pi xmanhuá napaxquiyátit y nalipahu nátit Cristo, pero acatunu clacpuhuán pi chuná cumu la akskahuiní tiakskahuimilh amá xapulh puscat huanti xuanicán Eva xlacata nakalhakaxmatmakán Dios, huixinín nitu tikalhakaxpatmakánátit y nitu nacaakskahuimiyán tamá akskahuiní. <sup>4</sup> Chuná ccañhua niyán porque huixinín huak matlantiyátit nacalakchinán catihuaj chixcú y natzucuyán caliakchuhuniyán tunu laktáxtut pero nichuná cumu la aquinín ccañimakalhchuhui ninitán laktáxtut huantu mastay Jesús, na ccañimakalhchuhuinanátit pulactum espíritu huantu nacamaxquiyán litlihueke mat nixachuná huantu camaxquiyán Espíritu Santo, y tuncán lipahuanátit xtachuhuinán nixachuná cumu la lipahuanátit amá xtachuhuín Cristo huantu aya makamaklhti nanitátit. <sup>5</sup> Pero ccañhuaniyán pi ni clacpuhuán para atzinú takalhiy tlan talacapastacni tamakolh aksaninanín huanti talitaxtuy laclanca apóstoles y huanti huixinín calipahuanátit. <sup>6</sup> Masqui xlicana pi lhuhua huanti tahuán pi

aquit n̄lay cchuhuinán, pero tlan lihuana c̄malacaputuncuhuiy huantu c̄lichuhuinama xatlán talacapastacni, y huixinín tlan malulokátit porque acxni xaclamanáhu nac milak stipancán chuná xacliscujmanáhu cumu la xacchuhuinamanáhu.

<sup>7</sup> Acxni aquit ctzúculh c̄alimakalhchuhuiníyán xtachuhuin Dios n̄i xaclacpuhuán para luu lactalipahu nacamaklhcatzicanátit, ¿osuchí huá chuná c̄alimaklhcatzicántit porque n̄itū c̄camatajín lata c̄camakalhchuhuinín? ¿Apoco lacpuhuanátit p̄i c̄tláhuah talakalhín cumu aquit n̄i talipahu c̄litáxtulh nac milakstipancán? <sup>8</sup> Huata aquit c̄matlantilh naquin talimaktayay huantu takalhiy cristianos alacátunuj xalanín laqui n̄itū naquintzankaniy y tlan akstítum naccaliscuján naccamakalhchuhuiníyán. <sup>9</sup> Y acxni xacuilachá nac milaksti pancán para túcu xquintzankaniy huantu xacmaclacasquín, n̄ipara çatum tícu huixinín c̄calimaakatzankén, porque acxni tachilh amakolh natalán xalac Macedonia xlacán quin tamáxquilh actzū tumín huantu naquilimacuaniy, y acxni cmakásputli huantu xlacán xquintamaxquínit aquit n̄itū c̄camaksquín para túcu naquilalimaktayayáhu; y clacpu huán p̄i n̄exnicú cacticalimaakatzankén para naquilalimaktayayáhu tumín. <sup>10</sup> Chuná cumu la c̄taluloka p̄i x̄licana clipahuán Jesús n̄achuná c̄taluloka p̄i n̄ipara çatum cristiano caquintilactlahuánilh quintapaxuhuán lata c̄caliakchuhuinaniy cristianos xalac Acaya xtachuhuin Cristo y n̄ipara aktum centavo c̄camatajijy. <sup>11</sup> Xamaktum para nalacpu huanátit p̄i caj n̄i c̄calakalhamanán huá xpalacata chuná c̄calihuaníyán p̄i n̄i clacasquín naquilamaskahuiyáhu, pero Dios stalanca catziy p̄i aquit x̄licana snún c̄calakalhamanán.

<sup>12</sup> Pero c̄cahuaníyán p̄i chunatiyá naccamakalhchuhuiníy cristianos xalac mincachi quincán y n̄i cacticamatájlh, laqui n̄i natalacpuhuán tamakolh huanti talitaxtuy após toles p̄i aquit c̄tlahuay xtascújut Dios cumu la xlacán tatlahuamánalh. <sup>13</sup> Pero tancs c̄cahuaníyán p̄i n̄i huá Dios camacaminít tamakolh lacchixcuhuin huanti cahuaníyán p̄i n̄a huá xapóstoles Cristo, caj xaaksaninanín huanti taliakskahuinín xtachuhuin Dios. <sup>14</sup> N̄ipara tzinú calacpuhuántit para n̄i c̄ana huantu c̄cahuanimán porque hasta mismo akskahuiní acxni c̄alactlahuayáhuay lacuán cristianos litaxtuy cumu la çatum xángel Dios huanti maxquínit taxkákēt. <sup>15</sup> Cumu mismo akskahuiní litaxtuy cumu la xángel Dios, pus x̄lihuak huanti tatascujmánalh akskahuiní n̄a tlan talitaxtuy cumu la lacuán cristianos, pero tancs c̄cahuaníyán p̄i nachán quilhtamacú natalaktzankatayay chuná cumu la nalaktzankay xtascujutcán.

*Pablo lichuhuinán xtalipuhuán huantu kalhiy çatum apóstol nac xtascújut*

<sup>16</sup> Lanchú c̄cahuaniparayán p̄i n̄ipara çatum tícu calacpúhua para aquit caj claka huitima; pero masqui chuná calacpuhuántit p̄i aquit clakahuitima pus caquilakaxmat níhu tzinú quintachuhuin porque n̄a tlan naclilacataquinán quintascújut chuná cumu la xlacán tatlahuay. <sup>17</sup> Umá huantu camán cahuaníyán n̄i huá quilimapeksinít Quimpuchi nacán, pero chuná camán cahuaníyán cumu huixinín huanátit p̄i aquit caj clakahuitima y n̄a tlan chú naclacataquinán <sup>18</sup> chuná cumu la talilacataquinán makapitzín huantu tatlahuay xtascujutcán. <sup>19</sup> Koxutacú tihuanátit huixinín, porque litaxtuyátit p̄i luu lakska lalán pero matlantiyátit lata cakalhakaxpatátit huantu talichuhuinán tamakolh huanti talilakahuititlahuán xtachuhuin Dios, <sup>20</sup> huak matlantiyátit lata calimapeksiyán nacaliscujátit y camaxquiyátit mintumincán laqui natalipaxuhuay, pero n̄itū huanátit masqui camakkalhanancanátit, y hasta calakakaxicanátit nac milacancán. <sup>21</sup> Masqui x̄licana p̄i aquit n̄i ckálhilh litlihueke xlacata chuná naccaliakskahuimíyán cumu la xlacán tatlahuamánalh.

Pero para tamakolh aksaninanín talilacataquinán huantu tahuán p̄i taliscujnítá pus aquit n̄a camaj lilacataquinán cumu la çatum lakahuiti huantu aya c̄tiliscujnít chu huantu c̄tilipatinít. <sup>22</sup> Para xlacán talilacataquinán cumu judíos pus aquit n̄a judío; para tlancaj camaklhcatzicán cumu israelitas pus aquit n̄a israelita; osuchí huá talichixcujnún cumu huá x̄litalakapasnicán xamakán kolutzín Abraham pus n̄a x̄litalakapasni Abraham aquit. <sup>23</sup> Para huá talilacataquinán cumu talacscujnimánalh Cristo pus atzinú aquit tlak clacscujnínitá n̄ixachuná cumu la huatunín. Masqui cahuántit p̄i clakahui

tima porque clilacataquinama huantu ctilyapatinittá caj xpalacata Cristo xlicana ccahua niyan pi maklhuhuatá quilhtamacnucán nac pulachin nixachuná cumu la xlacán; cmaka sitzinán y quiliaklhchasnokcanit caj huá xpalacata Jesús, xahuachí maklhuhua quimak niputuncanit. <sup>24</sup> Aya xlimakquitzis lata xanapuxcun judíos quintamacamástalh y tama peksínalh laqui makpuxamacunajatza naquilikesnokcán latigo. <sup>25</sup> Maktutu quiacnicchi pacanit, maktum caj quiliactalanchipáca chíhuix. Xlimaktutu talakaspita y laktzankay nac chúchut amá barco huantu xacpuamanáhu, y maktum quilhtamacú aya xacjicsuay, maktum nac pupunú tantacú y tantascaca antá cpátilh lata caj xacxquihuátnán xacchi pama paktum quihui. <sup>26</sup> Lacalhuhua antá nícua cquichanit lakachunín aya cmuxtuy nac kalhtuchoko; quintalipataxtuy y quintamakniputún kalhananín; quintasitziniy y quin tamakniputún quinatachiquín xahua huanti xala mákat. Masqui nac cachiquín acatunu quintamakniputún, xahua nac çatuhuán chu nac pupunú nijajcu calinín cquitayanit; y acatunu quintamapatiníy amakolh aksaninanín huanti tahuán pi na huá Cristo talac scujnimánalh. <sup>27</sup> Lhuhuatá lata túcu ctilyscujli, pero na lhuhua huantu clitaaklhuhuiy, acatunu hasta ni clhtatay caj lata cscujma; laná cpatinit tatzincsni xahua takalhpúti; aca tunu makas ni cuayán; laná cpatinit calonkni; y acatunu hasta nitu quilhákat huantu nac lihakanán.

<sup>28</sup> Pero masqui lhuhua huantu aquit clipatima caj huá umá xpalacata chunatiyá chali chalí akatiyuj clilay laqui lihuana y akstitum xtalátamalh amakolh cristianos huanti tali pahuán Cristo lata nícuya cachiquín. <sup>29</sup> Para çatum cristiano taxlajuaniy nac xlatámat aquit clilipuhuán txalajuánit, y para tícu lactlahuayahuy çatum cristiano huanti lipa huán Cristo aquit na quimakalipuhuán. <sup>30</sup> Aquit ni clakatiy clacataquinán pero acxni clichuhuínán huantu aquit ctitlahuanittá caj xmanhuá clichuhuínán lata Dios quimakta yanit laqui tlan naclahuay huantu quecstu nilay xactlahuay. <sup>31</sup> Dios huanti xtlát Quimpu chinacán Jesucristo y huanti caj xmanhuá sacstu mininiy canecxnica huá nalakachixcu huicán stalanca catziy pi huantu aquit cquilhuama huá xtalulóktat y nitu caksaninama. <sup>32</sup> Dios na quimaktáyalh amá quilhtamacú acxni xacanit nac Damasco, porque amá gober nador huanti lacxtum xtamapeksínán rey Aretas camapeksilh xtropa laqui natamakta kalhnán nac tlancátiji antanícua xlactanucanachá nac cachiquín laqui naquintachipay y naquintatamacnuy nac pulachin. <sup>33</sup> Pero acxni tacátzilh natalán huanti antá xalanín tuncán quintahuánilh y quintamaktáyalh laqui tlan nactzalay, xlacán quintamájulh nac patum lanca pekxu y lakasiyu quintalacmáctilh nac aktum ventana xapátzaps huantu xlistilimpacacanit cachiquín, aquit ctzálalh y ni quintachípalh amakolh tropa.

## 12

### *Pablo lichuhuínán huantu Dios limalacahuaniñit*

<sup>1</sup> Masqui ccatziy pi ni quimininiy para chuná nactililacataquinán quintascújut huantu ctitlahuanit, pero cumu juerzaj quilítláhuat huá chú naclichuhuínán huantu Dios quili malacahuaniñit. <sup>2</sup> Chiné quilhtamacú xliakcutati cata lata Dios quílelh nac xliquilhmac tutu akapún, ni ccatziy para xachatuminica quílelh osuchí caj quilístacni tílelh, xman Dios catziy. <sup>3</sup> Cumu la ccahuanimán ni ccatziy para xachatuminica quintilencalh osuchí caj quilístacni, porque caj xmanhuá Dios catziy. <sup>4</sup> Pero ccatziy pi quiléncalh nac amá cali lakátit pulataman antanícua huilachá Dios, y stalanca ckáxmatli lacuán xtachuhuín Dios huantu nipara çatum chixcú a makaxmatakán, y nipara mininiy natalichuhuínán. <sup>5</sup> Xlicana pi caj xpalacata huantu Dios quimasiyuninít y quimakaxmatanít tlan xaclilacataquí nalh, pero ccatziy pi nichuná quilítláhuat, huata acxni clichuhuínán o clilacataquinán huantu aquit ctitlahuanittá, caj xman cuan huantu Dios quilimaktayanit acxni xactaxlaj uaniy. <sup>6</sup> Pero para xaclilacataquinálh quintascújut ni caj lakahuiti xquitáxtulh, porque huantu xacua huá xtalulóktat; pero nichuná clacataquinán laqui nití nahuán para aquit marí cchuhuínán pero nitucu quinkasat. <sup>7</sup> Pero laqui nitu naclilacataquinán huantu qui limalacahuaniñica Dios tlan tláhuah nackalhíy nac quimacni aktum tacatzanájuat huantu canecxnica huá naquimapatiniy, umá tapatín huantu ckalhiy xlicana pi huá malacatzu

quiniit akskahuiní. <sup>8</sup> Xlimaktutu aquit clisquiniy Dios xlacata pi catláhualh litlán caqui maklhtilhá tapatín para xlá chuná lacasquín. <sup>9</sup> Pero Dios chiné quinkalhtiy: “Clacasquín nacatziya pi xlicana cpaxquiyán y chapaxuhuana capati mintalipuhuan chu mintacatza nájuat; porque aquit climasiyuy quililtihueke nac xlatamatcán huanti lacxlajua y ni lak tlihuekén, pero huanti quintalipahuán.” Huá xpalacata luu clipaxuhuay pi aquit xlajua ckalhiy quilatámat porque ccatziy pi chuná Dios limasiyuma xlitihueke nac quintaxla juánit. <sup>10</sup> Cana clipaxuhuay pi aquit xlajua quilatámat cumu la acxni ccatziy pi nilay túcu ctlahuay quecstu para ni huá Dios naquimaktayay, chuná cumu la acxni quilikalhkama nancán, o acxni para túcu cmaclacasquima y nitu ckalhiy, chuná para quimputzastalamá calh, osuchí xlihuak amá taaklhúhuít huantu quilakchín caj xpalacata cliakchuhuinán xtachuhuin Cristo, huá xpalacata clihuán porque acxni luu atzinú xlajua cmaklhtatziy nac quilatámat xlicana pi huata acxni tlak lhuhua quimaxquiy Dios xlitihueke.

*Pablo lipaxúhu caliscuja xlihuak cristianos xalac Corinto*

<sup>11</sup> Xlicana pi laná clilacataquínalh quintascújut huantu aquit ctitlahuanit cumu la chatum lakahuiti, pero huak huixinín quilamakstuntlahuáhu, porque huixinín xcalak chanán tancs nalichuhuinanátit huantu aquit ctiliscujnítá pero huata nichuná tlahuátit. Masqui chú lacpuhuanátit pi aquit nitu climacuán pero huá Cristo quilacsacnit laqui naclitaxtuy xapóstol, nixachuná cumu la tamakolh aksaninanín huanti huixinín calipa huanátit y huanti tahuán pi xlacán na apóstoles. <sup>12</sup> Stalanca taluloknit pi xlicana aquit xapóstol Cristo porque xlá lhuhua camaxquinitán xaliucxilhtiyat lata quimatlahuaninít laclanca licácnit tascújut nac milakstipancán, lipaxúhu ccalimakahchuhuininítán xta chuhuin Dios y ccamatlantinit tatatlanín. <sup>13</sup> Caquilamatzankenanihu para camán calaca taquiyán o para camán camakasitziyán, porque camán cakalhasquinán: ¿pi huá cahuá ni quilalipahuánahu caj xpalacata pi aquit cmatlantinit naquintalimaktayay actzu tumín huanti alacatúnuy xalanín cristianos, laqui nitu naccalimakatzankeyán huantu nacmac lacasquín?

<sup>14</sup> Chú aya ctzucunit tacaxa laqui naccalakanachán xlimaktutu, pero na nipa para lanchú cacticalimakatrankén huantu aquit nacmaclacasquín chali chali quintahuá. Porque lacatancs ccahuaniyán pi aquit ni huá ccamakputzatihayán huantu huixinín kalhiyátit mintumincán, sinoque huixinín ccaputzatihayán laqui akstitum nalipahuánátit Dios. Porque huixinín stalanca catziyátit pi huá lacchixcuhuin tamakscujtiyay laqui nacama huiy xcamanán, y ni huata huá xacamanán namakscujtiyay laqui natamahuiy xtlacán. <sup>15</sup> Y caj lata cpaxuhuay caliscuján tlan naccalimakahchuhuininíyán xtachuhuin Dios hasta lata nícu nacquitayay laqui huixinín lihuana naakataksátit lácu tlan nalakmaxtu yátit milistacnicán; masqui tancs tasiyuy pi acxni atzinú aquit ccapaxquiyán huixinín caj quilasitziniyáhu y quilalakmakanáhu.

<sup>16</sup> Xlicana pi acxni xaclamachá nac milakstipancán huixinín stalanca catziyátit pi nitu ccalimakatrankén para huantu nacmaclacasquín, pero makapitzín tahuán pi max chuná ctláhualh laqui tlan tzeq naccaakskahuimaklhtiyán huantu kalhiyátit. <sup>17</sup> Xlihuak huanti aquit ccamalakachanitanchá laqui nacalimakahchuhuininíyán xtachuhuin Dios, ¿apoco na naquilahuaníyáhu pi xlacán caakskahuimaklhtinítán huantu kalhiyátit? <sup>18</sup> Xli cana pi aquit cmalakachachá Tito xahua chatumlitum quintalacán huanti na quincamak tayamán nac quintascujutcán, ¿lácu chinchú, pi caakskahuimaklhtin Tito mintumincán huantu huixinín kalhiyátit? Aquit ccatziy pi Tito nitu camaklhtimán, porque la Tito cumu la aquit acxtumá clemánahu quintalacapastacnicán y lipaxúhu ccamaktayayáhu cristianos masqui nitu ccamatajijáhu.

<sup>19</sup> Xamaktum nalacpuhuanátit pi huá chuná calihuanimán laqui naquilatapatiyáhu o naclitalacatlantiyáhu para túcu ccatlahuaninítán. Pero tancs ccahuaniyán pi ni huá chuná clichuhuinama, porque stalanca catziy Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo pi chuná ccahuanimán laqui mas akstitum nalipahuánátit Dios. <sup>20</sup> Aquit xlicana akatiyuj clay pi acxni naccalakanachán para xamaktum ni cactimatlantilh lata lapátit nahuán, y

na nĩpara huixinín catimatlantítit nactzucuyán calacaquilhniyán. Aquit nĩtlán cactimak lhcátzilh para lamakasitzihuilátit nahuán, para laqui laquiclhcatzaniyátit, para laaksam pátit, para lalacataquipátit, o para tunuj túnu tlahuapátit chatum chatum. <sup>21</sup> Porque para chunatiyá nĩ tamakxtekmánalh xalixcájnĩt xlatamatcán huantĩ xtakalhiy, para cha lhuhua xlacchajancán o para huantĩ taakkottamámánalh xahua xlihuak huantĩ tatlahuay huantũ talakalhĩn, xlicana pi acxnĩ naccalakanachán lipicua lata naquilamakalipuhua náhu, y hasta nactasay y naccalimaxananán.

### 13

#### *Pablo cahuaniy pi akstĩtum catalatámalh cristianos xalac Corinto*

<sup>1</sup> Cumu la catziyátit pi para chatiy o kalhatutu testigos tamaluloka pi xlicana tlahuanit talakalhĩn chatum cristiano, cumu tancs tamaluloka testigos pus amá chixcú lakchán pi namapatinícán. Chuná ccahuaniyán porque na aya xlimaktutu lanchú naccalaka nachán. <sup>2</sup> Acxnĩ ccaquĩlaklachán xlimaktiy ccalihuanilh amakolh huantĩ nac milaksti pancán xtatlahuamánalh talakalhĩn pi niaj catatláhualh, y xlihuak huantĩ tatlahuamánalh huantũ nĩtlán alĩsok ccamacatziniyán lihuán nia ccalakanachán xlimaktutu, para chunacú lapátit nahuán, tancs ccahuaniyán pi aquit nĩ cacticatalkatputzán lata nacca lihuaniyán. <sup>3</sup> Cumu huixinín lihuana talulokputunátit para xlicana Cristo quimaxquĩnit xtalacapistacni, pus lacatancs natalulokátit porque nakaxpatátit huantũ xlá quilima peksĩnit laqui naccalimakalhchuhuiniyán, porque Cristo huantĩ caalamán nac milata matcán nĩ caj xaxlajua sinoque kalhiy lanca xlitihueke y huá namasiyuy nac milaksti pancán acxnĩ naccalakanán. <sup>4</sup> Masqui xlicana acxnĩ xlá pekextokohuacacalh nac cruz tasiyulh cumu la chatum huantĩ nĩ kalhiy litihueke, pero chú xastacná lama porque huá lilama lanca xlitihueke Dios. Nachuná chú quincacuitaxtuniyán xlihuak aquinín huantĩ tapeksiniyáhu Jesús, porque nĩtu kalhiyáhu litihueke cumu la xlá nĩtu xkalhiy litihueke nac cruz, pero cumu Cristo lama nac quilatamatcán na huá chú lilamanáhu amá lanca xlitihueke Dios huantĩ quincamaktayayán acxnĩ ccamakalhchuhuiniyán.

<sup>5</sup> Luu lihuana calacapistacit para xlicana akstĩtum lipahuanátit Jesús, para aktum macahuiliniátit mintalacapistacnicán. ¿Chĩmpara caj xman huanátit pi lipahuanátit y nĩ lihuana talulokátit? ¡Porque milicatzitcán pi Jesús lama nac milatamatcán! <sup>6</sup> Pero aquit clacpuhuán pi huixinín stalanca ucxilhpátit pi aquinín huantĩ cliakchuhuinama náhu xtachuhuin Jesús ctalulokáhu pi xlicana Cristo lama nac quilatamatcán. <sup>7</sup> Huá xpalacata aquinín ankalhiná ckalhtahuakaniyáhu Dios laqui huixinín niaj tũ natlahua yátit talakalhĩn; umá quintakalhtahuakacán huantũ ctlahuayáhu nĩ caj xpalacata para nalitasiyuy pi tlan ctlahuanitáhu quintascujutcán nac milakstipancán, sinoque laqui xlicana huixinín akstĩtum nalatapayátit. Porque xmanhuá clacasquináhu pi akstĩtum nala tapayátit nĩ quincuentajcán huantũ nalichuhuinancán xpalacata quintascujutcán. <sup>8</sup> Y masqui nĩtlán caquincalichuhuinancán pero ankalhiná huá clacasquináhu catayánilh huantũ xtalulóktat y nĩ huantũ caj taaksanín. <sup>9</sup> Huá xpalacata aquinín clipaxuhuyáhu masqui caquincahuanicán pi nĩtu quinkasatcán, laqui huixinín xlicana laskalalán nalitaxtuyátit y ankalhiná nackalhtahuakaniyáhu Dios caj mimpalacatacán laqui lihuana naakatakskoyátit xtalacapistacni. <sup>10</sup> Lihuán nia ccalakanachán xlimaktutu alĩsok cca tzoknimán umá quincarta laqui acxnĩ naccalakanachán nĩtu tlahuapátit nahuán huantũ nĩtlán y nactzucuyán calilacaquilhniyán, chuná cumu la aquit quilitláhualt porque huá quilimapeksĩnit Quimpuchinacán y nĩtu caj naccalactlahuayahuayán, sinoque laqui caj lihuaca akstĩtum nalipahuanátit.

<sup>11</sup> Natalán, aquit clacasquín pi lipaxúhu calatlatapátit huantũ akstĩtum y aktumá tala capastacni cakalhítit, acxtum calalalalhamántit calamaktayátit y calamaakpuhuanitiya nítit; y Dios huantĩ ankalhiná quincalalalhamanán canexnicahuá nacatlatamayán. <sup>12</sup> Masqui nĩ antá cuilachá, calamacatit y calasnáttit cumu la xlicana linatalán. <sup>13</sup> Xli huak amakolh natalán huantĩ uú talipahuán Quimpuchinacán lipaxúhu caxakatlilacama chán.



<sup>14</sup> Clacasquín p̄i xliankalh̄iná namaklhcatziyátit nac milatamaṭcán lácu xlic̄ana çalaka lhaman̄n Quimp̄uchinacán Jesucristo, lácu çap̄axquiyan̄ Quintl̄aticán Dios x̄ahua laçu çat̄alam̄n Esp̄iritu Santo.

## Xcarta San Pablo Huantu Çatzóknih Galatas

Umá carta huantu San Pablo çatzóknih cristianos huanti xtalipahuán Cristo nac Galacia, xtaçhuná huamputún amá mactumlitum xcarta huantu xlá ticatzóknih amakolh xtaçanjlanín huanti xtahuilánah nac Roma, porque lacatancs lichuhuinama pi laqui nakalhiyáhu laktáxtut xlasquinca nalipahuanáhu Cristo, y ni caj xpalacata para túcuya tlan tascújut natlahuay çatum cristiano. Però pulactutu huí huantu juerza tzinú lita lakpálit. Xlipulactum huantu lacatancs huan pi ni matlantiy xlacata huanti talipahuán Cristo natakaxmata atúnuy evangelio o tachuhuín huantu huancán pi na nacamaxquiy xlaktáxtut xlistacnicán, pero huantu lakmakán o lactlahuaputún amá laktáxtut huantu mastay Jesucristo. Xlipulactiy, San Pablo tlihueklh tayay tancs maluloka pi xlicana xlá kalhiy amá limapeksín porque Dios man lacsacnit laqui nalitaxtuy xapóstol Jesucristo, chuná chuhuinán nac xlatatincán amakolh cristianos huanti caj taaksaninán y talitaxtu putún cumu la lacuán apóstoles. Y xlipulactutu o xliahuatá, xlá lichuhuinán pi aquinín nilay para túcu natlahuayáhu huantu tlan nalilakmaxtuyáhu quilistacnicán nac xlatatín Dios, huata huá likalhiyáhu laktáxtut caj xpalacata cumu lipahuanáhu Cristo y çanjla yáhu pi acxni xlá nih nac cruz antá xokónulh quimpalacatacán laqui chú aquinín niaj tu laçleniyáhu Dios. Cristo na quincalakmaxtún xlacata niaj chunatiyá xliankalhín naquin çalilayán amá xamakán xlimapeksín Moisés cumu la xtachín chuná cumu la xçalilayá judíos. San Pablo çalimakalhchuhuiníy amakolh cristianos huanti talipahuán Cristo pi huantu akstitum catalilatámah amá laktáxtut huantu çamaxquicanit, y çamininiy acxtum çalapaxquih çatumu çatumu y çalaliscujli.

<sup>1</sup> Aquit Pablo apóstol, ni xlacata para huá lacchixcuhuín chuná quintalilacsacnit y quin talimaxtunit apóstol sinoque huá quilacsacnit Quimpuchinacán Jesucristo xahua Quin tlatícán Dios huanti malacastacuaniníit nac çalinín. <sup>2</sup> Luu çana lipaxúhu cçatzoknimán umá quincarta huixinín huanti lipahuanátit Quimpuchinacán Jesucristo y lapátit nac xapulatan Galacia, y na çaxakatlilacamaçhán xlihuak natañanín huanti lacxtum quin tatañamánah uú. <sup>3</sup> Quintlaticán Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo cacasiculanatla huán y cacamaxquín tlan latámat. <sup>4</sup> Jesucristo tamacamástah nac çalinín caj quimpala catacán laqui chuná tlan naquincalakmaxtuyán lata xlihuhua huantu nitlán anán nac çaquih tamacú porque huá chuná laclhçahuilínit Quintlaticán Dios. <sup>5</sup> ¡Canexnicahuá calakachixcuhúcalh Dios! Chuná calalh, amén.

*Pablo lipuhuan pi xlacán pála talakmakamputún xtachuhuín Cristo laqui tunu huantu natalipahuán*

<sup>6</sup> Aquit luu caj cacs clilacahuán lata huixinín luu pála lakmakamputunátit amá xtachu huín Cristo huantu mastay laktáxtut huantu caj xpalacata xtalakalhamanín Dios ticali makalhchuhuinín laqui nalipahuanátit, però huata lipahuampátit amá túnuy tachuhuín huantu çahuanicanátit pi nacalakmaxtuyán. <sup>7</sup> Masqui xlicana tancs çahuaniyán pi nitú túnuy xasasti tachuhuín huantu nacalakmaxtuniyán milistacnicán, caj xman tamánah makapitzín aksaninanín cristianos huanti akatiyuj çatlahuayán porque çahuaniyán pi nichuná lapátit osu ni chuná çanjlayátit cumu la lacasquín Dios; però xlacán caj çali makalhchuhiniputunán atúnuy tachuhuín huantu tahuán pi huá mastay laktáxtut y ni talakatiy amá xlaktáxtut milistacnicán huantu çamaxquiyán Cristo. <sup>8</sup> Però para tícu xçaliachuhuinanín túnuy tachuhuín huantu nacalakmaxtuniyán milistacnicán nixachuná cumu la ama lipaxúhu tachuhuín huantu aquit aya çalimakalhchuhuinínitán, tancs cuan pi maktum calaktzankatáyah, ni quincuenta para aquit osuchí para çatum ángel xalac akapún. <sup>9</sup> Masqui xapulh aquit aya tancs çahuaninítán, lançhú çahuaniyán

pí para tícu çaliakchuhuñnaniyán túnuj tachuhuñ huantu nacalakmaxtuyán nichuna cumu la huantu aquit cçalimakahchuhuñinítan, maktum pí calaktzankatáyalh.

<sup>10</sup> Masqui ni xlatatítit xmanhuá huantu xtalulóktat naccahuaniyán, porque aquit ni huá cputzama xlacata para talipahua naquintalimaxtuy cristianos, huata huá aquit clak tzaksama xlacata pí huá Dios talipahu naquilimaxtuy. Porque para aquit caj xman huá xaclacpútza lata lácu naquintalipahuán cristianos entonces nij xapóstol Cristo xaclitáx tulh.

*Pablo lichuhuñán lata lácu apóstol litáxtulh*

<sup>11</sup> Natalán, aquit clacasquín nacatziyátit pí umá xasasti tamacatzinín huantu mastay laktáxtut huantu aquit cliakchuhuñnama, ni huá xtalacapastacnicán cristianos. <sup>12</sup> Porque aquit ni caj çatum chixcú quimasiyuninít o quilimakahhtahuakenít, sinoque mismo Jesu cristo man quimacatzinikonít xtalacapastacni.

<sup>13</sup> Huixinín max aya makkaxpatnitátit lata lichuhuñancán lata lácu aquit xaclitatziy acxni xacmaktapeksiy y xacmakmakantaxtiy xlihuak huantu tatlahuay judíos; aquit xli cana pí lipeca xaccasitziniy y xaccaputzastalay xlihuak huanti talipahuán Jesús laqui naccamalaksputuy. <sup>14</sup> Acxni aquit na xacmakantaxtiy amá limapeksín huantu tasta laniy judíos, lata xlihuak huanti lacxtum xaccatastacnit aquit atzinú xaclacputzay lata lácu luu lihuana nacmakantaxtiy amá limapeksín huantu xtalipahuán quilitalakapas nicán. <sup>15</sup> Pero hasta acxni aquit nia xaclacachín nac caquilhtamacú Dios quilácsaclí pí xtasacua naclitaxtuy, y acxni láchchalh quilhtamacú caj lata xtalakalhamanín xlá quin tasánilh <sup>16</sup> acxni quilimalacahuánilh xkahuasa Jesús nac xatiji Damasco laqui aquit aca listán nacliakchuhuñán amá lipaxúhu xtachuhuñ huantu mastay laktáxtut nac xlaksti pancán huanti ni judíos. Pero nitu xclakama para tícu naquilimakahchuhuñiy huantu nacuán, <sup>17</sup> na nipara calh nac Jerusalén xlacata naccatachuhuñán huanti aya xapulh apóstoles xtahuñit, huata aquit tuncán calh nac xapulataman Arabia, y acxni cquitás pitli antá cchimpá nac Damasco.

<sup>18</sup> Hasta xliaktutu çata acu calh nac Jerusalén laqui naclakapasa apóstol Pedro y aktiy xamana antá lacxtum xactalamachá. <sup>19</sup> Pero acxni antá xactalamachá ni ccaucxilhli xamakapitzín apóstoles caj xmanhuá cúcxilhli Santiago huanti xliitalakapasni Quimpú chinacán. <sup>20</sup> Aquit tlan ccamalulokniyán nac xlatatín Dios pí umá huantu aquit ccaatzok nunimán huá xtalulóktat.

<sup>21</sup> Acalistán acxni ctáçaxli nac Jerusalén calh latapuliy nac xapulataman Siria y Cilicia. <sup>22</sup> Por eso amá quilhtamacú nac Judea ninajtí xquintalakapasa natalán huanti xtalipa huán Jesús huanti xtahuilánalh nac amá pulataman. <sup>23</sup> Caj xman xtakaxmata lata xqui lichuhuñancán: “Amá chixcú huanti xapulh xquincaputzastalayán xlacata naquincata macnuyán nac pulachin, lanchú xlá na aya liakchuhuñnama umá xasasti tamacatzinín huantu xlá xmalaksputuputún.” <sup>24</sup> Y huak xtalakachixcuhuy Dios caj xpalacata huantu xlá tlahuanit nac quilatámat.

## 2

*Xamakapitzín apóstoles tlan tatlahuay Pablo cumu la apóstol*

<sup>1</sup> Hasta xliacçutáti çata acu ctiampá nac Jerusalén pero lacxtum ccaçáalh Bernabé xahua Tito. <sup>2</sup> Aquit juerza cquilalh porque huá Dios xquimacatzinínit pí xclacasquín pí aquit nacán; y acxni chú aya antiyá xacuilanancháhu nac Jerusalén túnuj ccaçatamac xtumihu amakolh apóstoles huanti luu lacxtum xçalakapascán pí huá xtalacscujnimá nalh Cristo y ctzúculh çalitakahchuhuñán lácu aquit cçalimakahchuhuñiy huanti ni judíos amá laktáxtut huantu mastay Cristo. Huá chuna clitláhualh porque aquit ni clacas quín caj chunata nalaclatamay amá quintascújut huantu ctliçscujmajcú lanchú. <sup>3</sup> Xlacán tamatlántilh huantu cmasiyuy, y masqui xtacatziy pí ni judío amá quiamigo Tito huanti aquit xactaanit, nitícu huá para xafuerza nacircuncidarlay laqui tlan naccatapeksiy. <sup>4</sup> Cpuhuán pí nití xtilihuánilh catacircuncidárlalh para ni antá cahuá xcaçatalakxtumínit amakolh natalán makapitzín aksaninanín huanti talitanuy pí na talipahuán Cristo, tçek

xquincepektanunítán laquí naquincaskalaján para xlicana aquinín huak cma kantaxti yáhu huantu limapeksinán xlimapeksín Moisés, y laquí xafuerza nacmakantaxtiyáhu y chuná xtachín limapeksín naclitaxtuparayáhu. <sup>5</sup> Pero masqui ankalhiná xquincaskalaj macán, aquinín nipara maktum ccamaxananíhu o ccamaxanaj nactlahuayáhu huantu xlacán talacasquín, porque aquinín clacasquináhu pi amá laktáxtut huantu mastay xta chuhuín Jesús canexnicahuá nakalhiyátit.

<sup>6</sup> Amaqolh apóstoles huanti xtapuxcuniy cristianos huanti talipahuán Cristo ni quin tahuánilh para nitlán huantu aquit calimalkalhchuhuniy amaqolh cristianos huanti ni judíos, masqui xlicana pi aquit ni quincuenta para tamaqolh apóstoles luu lactalipahua talitaxtuy, porque Dios acxtum calakalhamán xcamanán y camaktayay. <sup>7</sup> Huata xlacán nitú taliakluhuatnalh tuncán taakátaxli pi xlicana huá Dios quililacsacnit laquí nacca makalhchuhuniy amaqolh cristianos huanti ni judíos lata lácu tlan natalakmaxtuy xlis tacnicán, chuná cumu la Pedro lilacsacnit nacamakalhchuhuniy huanti judíos. <sup>8</sup> Porque chatumá amá Dios huanti Pedro malakáchalh limáxtulh apóstol laquí nacamakalhchu huiniy huanti judíos, na huatiyá amá Dios huanti aquit quimalakáchalh y quilimáxtulh apóstol laquí naccamakalhchuhuniy huanti ni judíos.

<sup>9</sup> Amaqolh huanti luu tlak lactalipahu xcalimáxtucán huanti xtapuxcuniy cristianos, Pedro, Santiago y Juan, nitú akatiyuj tálalh, huata tacanájlah pi xlicana huá Dios xqui maxquinit eé tascújut. Y lata tamatlántilh pi aquinín chunatiyá nacscujáhu la cscujma náhu, lipaxúhu quincamacatiyán aquit xahua Bernabé cumu la liamigos, y quincamax quín quilhtamacú pi cacamparáhu camakalhchuhuniyáhu amaqolh cristianos huanti ni judíos, y xlacán antiyá natamakalhchuhuniy xlihuak huanti judíos. <sup>10</sup> Caj xmanhuá quincahuanín pi aquinín ankalhiná caccaaklihuáhu amaqolh laklimaxkenín huanti tahuí lánalh nac Jerusalén, y súluj cactlahuáhu acatzunín tumín huantu tlan naccalimaktaya yáhu, masqui xlicana pi huantu xlacán quintahuánilh aquit ankalhiná chuná ctlahuama.

#### *Pablo lacaquilhniy Pedro nac Antioquía*

<sup>11</sup> Pero acxni amá quilhtamacú Pedro quílah nac xacachiquín Antioquía, nac xlaca tincán cristianos clilacaquilhnih caj xpalachata huantu nitlán xtlahuama. <sup>12</sup> Porque xapulh huá lacxtum xcatahuayán huanti ni judíos pero talipahuán Cristo, hasta acxni tachilh nac Antioquía maka pitzín cristianos huanti xcapuxcu lema Santiago; acxni tuncán tzúculh tapajpitziy y niaj lacxtum xcatahuayán huanti ni judíos, porque xcala capuhuaniy amaqolh cristianos chicá para lácu natalacpuhuán natalitaakluhuuiy cumu xlacán hasta ni caticatahuayalh huanti ni tacircuncidarlanit. <sup>13</sup> Y xlihuak xamakapitzín judíos xalac Antioquía huanti xtalipahuán Cristo, nachuná tzúculh tatapajpitziy niaj lac xtum xtatahuayán cumu la Pedro, y hasta Bernabé na aya chuná xtamakacanajlanit nat lahuay. <sup>14</sup> Pus acxni aquit cúcxilhli pi nichuná xtalamánalh cumu la xlacán xtacatziy pi ni lacasquín Cristo, ni cmatlantilh y nac xlatatincán xlihuak cristianos chiné cuánilh Pedro: “Huix judío pero niaj chuná lápat cumu la xliatamátcán, huata lápat cumu lati ni judíos, ¿túcu chinchú xpalachata calilacasquiniya amaqolh cristianos huanti ni judíos xlacata chuná catalatámah cumu la chatum judío?”

#### *Xlihuak cristianos masqui ni judíos para talipahuán Cristo natalaktaxtuy*

<sup>15</sup> Xlicana pi huix Pedro y aquit judíos hasta lata tilacachihu y huá xpalachata ni quin calimapacuhicán “maklakalhinanin” cumu la judíos talimapacuhuiy xlihuak huanti ni judíos porque xlacán ni tamakantaxtinít xlimapeksín Moisés. <sup>16</sup> Pero masqui chuná sta lanca catziyáhu pi nipara chatum cristiano catilakmáxtulh xlistacni caj xpalachata cumu lihuana namakantaxtiy huantu limapeksinán xlimapeksín Moisés, sinoque xmanhuá nalaktaxtuy huanti nalipahuán Jesús. Huá xpalachata aquinín acxtum judíos cumu la huanti ni judíos lipahuanitáhu Quimpuchinacán Jesucristo laquí caj xpalachata amá quin tacanajlatcán huantu kalhiniyáhu naquincalacxacaniyán xlihuak quintalakahincán; pero nipara chatum lacxacanicán xtalakalhín caj cumu lihuana makantáxtilh huantu huan nac limapeksín.

<sup>17</sup> Pus para acxni aquinín huanti judíos niaj lipahuanáhu xli mapeksincán judíos y huata huá chú lipahuanáhu Cristo laqui naquin calac xacaniyán xli huak quin talaka lhincán, quitaxtuy pi xamapitzín judíos quincalimaxtuyán lanca maklakalhincán, ¿entonces eé huamputún pi huá Cristo maklakalhincán quincatlahuayán? ¡Oh, xlicana xlá pi nichuná! <sup>18</sup> Porque caj calacapástacti, para huix man malacatzuquiparaya huantu xlakmakanita, entonces huata huix mecstu putzápat lacu maklakalhina nalimaxtucana. <sup>19</sup> Porque xapulh aquit juerza cacmakantaxtilh xli mapeksín Moisés xalacpahuán, pero chalh quilhtamacú acxni antiyá nac limapeksín cquiakátaksli pi nilay lihuana cman taxtiy y man amá limapeksín quimáknih. Pero tlan quinquitaxtúnih pi cnínih amá limapeksín laqui maktum nactzucuy lilatamay cumu la lacasquin Dios. Aquit lacxtum quintapekextokohuacacanit Cristo nac cruz, <sup>20</sup> y lanchú masqui clama niaj clilama cumu la ti tapeksiniy xlatamat, huata huá tapeksiniy Cristo huanti lama nac quinacú; y amá akstitum quilatamat huantu clilama chuná tlan akstitum clilama caj xpalacata porque clipahuan Xkahuasa Dios y ccatziy pi snun quilakalhamanit hasta limacamástalh xla tamat caj quimpalacata. <sup>21</sup> Aquit ni cactilakmákalh umá xtalakalhamanín Dios, porque para tícu lacpahuán pi tlan nalakmaxtuy xlatamat caj cumu huá namakantaxtiy huantu huan xli mapeksín Moisés, para chuná entonces quitaxtuy pi nitu limacuán masqui quin caquipalacanicán Cristo.

### 3

#### *Dios quincalimaxtuyán caj xpalacata cumu lipahuanáhu*

<sup>1</sup> Koxutanín huixinín lactonto cristianos xalac Galacia, ¿tícu cascuhuán xlacata niaj akstitum nalipahuanátit Cristo? Porque lata maklit aquit camakalhchuhuín lacatancs ccahuanín pi Cristo pekextokohuacacalh nac cruz caj quimpalacatacán. <sup>2</sup> Pero clacas quin naquilakalhtiyáhu umá takalhasquinín huantu camán catlahuaniyán: ¿Dios cama caminín y camaxquin Espíritu Santo caj xpalacata cumu makantaxtítit huantu limapeksinán xli mapeksín Moisés o porque lipahuántit Quimpuchinacán Jesús huanti calitachu huinancántit? <sup>3</sup> ¡Xlicana pi luu lanca calakayacántit! Dios calakalhamán y camaxquin xEspíritu Santo laqui tlan naakataksátit huantu nalilaktaxtuyátit, pero huata chú huam parayátit pi huá milimakantaxtítcán huantu caj xli mapeksincán judíos, entonces qui taxtuy pi lakapuxtu pimpátit. <sup>4</sup> Xli huak huantu huixinín aya xlakapasnitátit xalacpu huán pi nacamaktayalenán, ¡pero lámpara nitu calimacuanín! <sup>5</sup> Acxni Dios camaxquin xespíritu y catláhualh laclanca licácnit tascújut nac milakstipancán, ¿lácu cahuá chuná litláhualh? Porque makapitzín huixinín huá xlaktzaksapátit xli mapeksín Moisés, xlicana pi ni huá litláhualh, sino porque lipahuántit xtachuhuín Jesús huantu aya kaxpatnitátit.

<sup>6</sup> Chuná cumu la xamakán quilhtamacú Abraham canajlánilh xli huak huantu Dios malacnúnihl poreso Dios matzankenánihl xli huak xtalakalhín y limaxtulh cumu la xalak taxtun cristiano huanti niaj kalhiy xtalakalhín. <sup>7</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán para hui xinín macastalapunátit amá xamakán Abraham y nalitaxtuputunátit cumu la xax licana xlitlakapasni, entonces camininiyán nalipahuanátit huantu Dios malacnunit chuná cumu la Abraham lipáhualh. <sup>8</sup> Porque hasta lata xamakán quilhtamacú Dios xuc xilhlacachima la nacalakalhamán cristianos calacchú quilhtamacú, y chiné tatzoktahui lanit nac likalhtahuaka pi Dios na nacalakmaxtuy xli huak amakolh cristianos huanti nalipahuán huantu Dios namalacnuy xtachuná cumu la lakalhámah Abraham caj xpalacata xtacanájlat porque chiné timalacnúnihl: “Xtachuná cumu la clakalhamanítan caj xpalacata cumu quilpahua, nachuná naccalakalhamán xli huak cristianos huanti tahuilánalh nahuán masqui canihua pulataman.” <sup>9</sup> Pus xli huak huanti lanchú talipahuán huantu malacnuy xlicana pi Dios na nalakalhamán cumu la tilakalhámah Abraham caj xpalacata cumu tilipáhualh.

<sup>10</sup> Xli huak huanti caj xmanhuá talipahuán pi tlan natalilaktaxtuy para natamakan taxtiy huantu huan nac xli mapeksín Moisés, nac likalhtahuaka chiné tatzoknit xpalacata: “Paxcatacu tihuán amá chixcú huanti ni lihuana namakantaxtiy xli huak huantu

limapeksínán xlimapeksín Moisés.”<sup>11</sup> Pus luu lacatancs taluloka pi ni para chatum cristiano catilakmáxtulh xlistacni caj cumu namakantaxtiy xlimapeksín Moisés, porque nac likalhtahuaka chiné huán: “Amá huanti tlan cristiano litaxtuputún xmanhuá nalak máxtuy xlatámat nac xlatatín Dios para nalipahuán huantu malacnuy.”<sup>12</sup> Pero amá xlimapeksín Moisés, ni caj xman naca najlaya huantu limapeksínán laqui nalakmáxtuy milatámat nac xlatatín Dios, sinoque chiné huan: “Xmanhuá amá cristiano huanti akstitum nama kan tax tikoy xli huak huantu limapeksínán limapeksín huanti nalak máxtuy xlatámat nac xlatatín Dios.”

<sup>13</sup> Cristo quin ca lak máxtún lata xama náhu lak tzan ka yáhu porque aquinín nilay lihuana makantaxtiyáhu huantu limapeksínán xlimapeksín Moisés, y hasta litáxtulh cumu la chatum xalaktzankán maklakalhíná acxni nilh caj quimpalacatacán, porque nac likalhtahuaka chiné huan: “Xlihuak amá huanti pekextokohuacacán nac kantum quihui minini napatínán laqui naxokónún xlihuak huantu tlahuanit lixcájnít xtalaka lhin.”<sup>14</sup> Xlicana pi Dios tlan tláhuah pi huá Cristo naxokónuniy quimpalacatacán laqui acxtum naquincalakalhamanán chuná la aquinín judíos cumu lati ni judíos, tlan naca la kalhamanán Dios chuná cumu la timalacnunchá Abraham, y lata lipahuanátit Jesús na tlan makamaklhtinanátit Espíritu Santo.

#### *Xlimapeksín Moisés nilay xlactlahuay huantu xmalacnunitá Dios*

<sup>15</sup> Natalán, acxni chatum chixcú para túcu litalacaxlay tunu xtacristiano o para túcu malacnuniy, litayaniy namaxqui y nafirmartlahuaniy mactum cápsnat, xlicana pi nipara chatum tícu catilactlahualh o nipara chatum tícu catimalihuáquilh. Para aquinín cristianos makantaxtiyáhu huantu litayayáhu y firmar tlahuayáhu xlihuaca Dios nama kantaxtiy huantu malacnuy.<sup>16</sup> Pus Dios huí tu timalacnúnilh Abraham xamakán quilh tamacú acxni tihuánilh pi nacasiculanatlahuay xlitalakapasni huanti natalacachín aca listán. Pero Dios ni huánilh “xlihuak militalakapasni”, cumu la a cacalichuhuinanchá xlihuak cristianos, sinoque caj xmanhuá chatum y amá chixcú huá Cristo.<sup>17</sup> Aquit clacascuín pi huixinín xakatástit pi Dios tatláhuah Abraham aktum tamalacnún y malú lokli, y masqui xliaktatitá ciento apuxamacáhu cata acalístán milh xlimapeksín Moisés, huantu huan amá limapeksín nilay lactlahuay huantu xmalacnunit Dios.<sup>18</sup> Porque caj calacpuhúantit: para amá huantu Dios malacnunit pi naquincalakmáxtuyán caj cumu naca najlayáhu xtamalacnún, y chatum chixcú xlakmáxtulh xlistacni caj cumu xman táxtilh xlimapeksín Dios, xlicana pi Dios xaaksaníná xquitáxtulh; pero huantu malacnunit caj chunatá amán quincalakmáxtuyán cumu la timalacnúnilh Abraham.

<sup>19</sup> Bueno, ¿túcu chinchú xpalacata Dios limacámilh xlimapeksín Moisés? Xlicana pi Dios macámilh xlimapeksín laqui nacamacatziniy pi xlihuak cristianos tlahuanit talaka lhin y natapatínán, y huá xpalacata natalikalhkalhitahuilay amá xlitalakapasni Abraham huanti nacalakmáxtuy chuná cumu la xmalacnunicanit. Umá xlimapeksín Dios camáx quilh ángeles laqui xlacán natamacamáxqui Moisés, y cumu Moisés xachuhuiná Dios xlitaxtuy nac xlatatincán huá camáxquilh cristianos.<sup>20</sup> Pero acxni Dios man malacnúnilh Abraham pi nalakmáxtuy, ni lacásquilh para tícu namacán laqui chuná namacatzinín sinoque huá Dios man tachuhuinilh.

#### *Xlimapeksín Moisés quincalenán nac xlatatín Cristo*

<sup>21</sup> Xamaktum para tícu nalacpuhán, ¿entonces xlimapeksín Moisés caj talalacata quima huantu timalacnúnilh Dios Abraham? ¡Oh, nichuná xlá! Porque para huá amá xlimapeksín tlan xtalilaktáxtulh cristianos huanti xtamakantáxtilh, entonces huak tlan xkalhíhu laktáxtut para huá makantaxtiy huantu huan tamá limapeksín.<sup>22</sup> Pero nitilay makantaxtiy porque antiyá nac amá xtachuhuin Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka huan pi xlihuak cristianos xtachín catlahuanit talakalhin, y huá xpala cata xman huanti natalipahuán Cristo tlan natamaklhtinán amá laktáxtut huantu hasta xamakán quilhtamacú xmalacnunit Dios namastay.

<sup>23</sup> Lata xapulh quilhtamacú acxni nia xmin Cristo amá xliṃapeksín Dios xliṃtaxtuy cumu la çatum quimaktakalhnacán huantí nakalhakaxmatáhu lihuán kalhkalhñitahui layáhu amá huantí naquinçalakmaxtuyán laqui huá chú nalipahuanáhu. <sup>24</sup> Umá liṃapeksín xquinçalimacuaniyán cumu la çatum puscat huantí camaktakalha lactzu camán laqui naquinçamaktakalhlenán hasta antá nac xlatatín Cristo; y acxni chú nalipahua náhu xliçana pì xlá tlan naquinçalimaxtuyán cumu la xalaktaxtún cristianos huantí niaj takalhiy xtalakalhincán. <sup>25</sup> Cumu chú aya miniṭ Cristo huantí lipahuanáhu niaj xlaca squinca pì amá liṃapeksín naquinçamaktakalhnán cumu la xliṃmaktakálhat y ankalhina naquinçahuanilenán huantí luu quilitlahuatcán. <sup>26</sup> Porque xlihuak aquinín huantí lipahuanáhu Cristo Jesús xliçana pì huak xcamanán Dios liṃtaxtuyáhu y lakapasáhu xtalaca pastacni. <sup>27</sup> Porque acxni huixinín taakmununiṭátit tatalacastucniṭátit Cristo y na xta chuná liṃtaxtuyátit cumu la xlá. <sup>28</sup> Y Dios niaj huá cuentaj tlahuay para tícu judíos o tícu griegos, para tachín stacniṭ o çalakuán lama, para chixcú o puscat; porque para xlihuak tatalacastucniṭátit Cristo Jesús entonces çatumá liṃtaxtuyátit. <sup>29</sup> Y cumu xliçana huá tapeksiniyátit na xliçana pì huixinín xliṭalakapasni Abraham y huak pimpátit makamak lhtinanátit huantí Dios malacnuniṭ nacamaxquiy xliṭalakapasni.

## 4

<sup>1</sup> Huá umá huantí luu ccahuaniputunán pì xapulh aquinín xta chuná xliṃtaxtuyáhu cumu la çatum actzu kahuasa huantí liṃmaxken tamakxteka y makxteknican xherencia huantí namapeksiy, y masqui xliçana pì luu huá mapeksiy juerza tlan liṃtaxtuy cumu la çatum tasacua porque niṭay lactlahuay amá tumín huantí makxteknicanit, <sup>2</sup> porque tahuilánalh huantí xtlat caputzanit xlacata natamaktakalha y natamakastaca hasta acxni nalakchán quilhtamacú lata namacamaxquiçocán huantí mapeksiy chuná cumu la lac lhcahuilñit xtlat. <sup>3</sup> Pus nachuná chú aquinín xquinçaquitaxtuniyán xapulh acxni nia xmin Jesús, porque xlamánáhu cumu la lactzu camán huantí ninaj tacatziy huantí xtalú lóktat, y catuhá huantí cristianos xtalismanñit xtalahuay laqui natalakmaxtuy xlistac nicán xquinçalilamán cumu la xtachín. <sup>4</sup> Pero acxni takátzilh quilhtamacú lata Dios xlac lhcahuilñit pì naquinçalakmaxtuyán xlá macámilh nac caquilhtamacú xkahuasa huantí lacáchilh nac xlatamat çatum puscat antá nac xpulatamancán judíos huantí lihuana xtamakantaxtiy huantí liṃapeksínán xliṃapeksín Moisés. <sup>5</sup> Huá chuná liṭacáchilh laqui tlan naquinçalakmaxtuyán xlihuak aquinín huantí xlaktzaksamanáhu lihuana namakan taxtiyáhu xliṃapeksín Moisés porque xquinçalilamán cumu la çatum xtachín, y laqui chuná Dios tlan naquinçamakamaklhtinanán cumu la xcamanán. <sup>6</sup> Y laqui lihuana nata lulokáhu pì Dios aya quinçalimaxtuniṭán cumu la xcamanán hasta quinçamacaminín xEspíritu xkahuasa nac quinacujcán, y umá Espiritu quinçamaxquiyán liçamama laqui nahuaniyáhu: “¡Papá Dios, xliçana pì huix Quintlaticán!” <sup>7</sup> Huá xpalacata ccañihuaniyán, lançhú huixinín niaj mililatamátcán cumu la xtachín liṃapeksín xlacata juerza nama kantaxtiyátit, sinoque liṭanuyátittá cumu la xcamanán Dios, y cumu xliçana pì huix xcamán milicatzitcán pì nachán quilhtamacú acxni huak huantí Dios kalhiy na huixinín natakalhiyátit.

*Pablo ni lacasquín pì huantí aya talipahuanit Jesús nalitaxtuparay cumu la tachín*

<sup>8</sup> Huixinín huantí ni judíos, xapulh acxni nia xlakapasátit Dios, caj luu xmanhuá xma kantaxtiyátit nalakachixcuhuiyátit amakolh huantí huixinín xcalimacapinátit cumu la midioscán masqui xliçana pì niṭu xkasatcán. <sup>9</sup> Pero cumu lançhú aya lakapasñitátit Dios o tlan nahuanáhu pì huá Dios camaxquiniṭán talacapastacni laqui tlan nalakapasátit, ¿túcu chinçhú xpalacata amaktum maxquiparayátit quilhtamacú nacamakatlajayán xta lacapastacnicán cristianos huantí çalilayán cumu la xtachín xlacata lihuana nalaktzak sayátit namakantaxtiyátit? <sup>10</sup> Chuná ccahuaniyán porque huixinín na aya tzucuyátit camacastalayátit amakolh judíos lata xlacán ankalhina catuhá tamapaxcuajniy, o tali macán aktum lanca quilhtamacú chuná para aktum papá osuchí aktum çata acxni tacac ninaniy Dios laqui xlá mas nacalakalhamán. <sup>11</sup> Caj xpalacata huantí tlahuayátit clac

puhuán p̄i n̄it̄u çalimacuanin̄itán amá quintascújut huant̄u cl̄imakapalan̄it nac milaksti p̄ancán.

<sup>12</sup> Natalán, aquit clacpuhuán p̄i chuná xlitaxtút̄it cumu la aquit, porque aquit cl̄itax tun̄it cumu la huixinín xapulh xlapanánt̄it acxni amá xliṃapeks̄incán judíos niā xcal̄ika lhiyán cumu la xtachín. Masqui xlic̄ana p̄i chuná cquilhuama, n̄i xlacata para huixinín quilamatlahūihu huant̄u n̄i quil̄itl̄áhuat xuan̄it, sinoque chuná cuan porque necxnicú quilalakmakáhu. <sup>13</sup> Cumu la catziyát̄it p̄i caj xpalacata pulactum tajátat huant̄u quinchí palh huá juerza cl̄itamákxtekli nac mincachiquín, y aquit n̄a huacu amá quilhtamacú pulh cçal̄imakalhchuhuín̄in xtachuhuín̄in Cristo huant̄u mast̄ay laktáxtut. <sup>14</sup> Y amá quin tajátat huant̄u aquit xacpat̄ima chuná huixinín çal̄itzaksán Dios nac milatamatcán para xlic̄ana lakalhaman̄inanát̄it; pero huixinín n̄i caj quilalakmakáhu sinoque lipaxúhu qui lamakamaklht̄ináhu cumu la çat̄um ángel, o ðl̄ampara huatiyá Cristo Jesús makamak lht̄inánt̄it lāta quilat̄aláhu! <sup>15</sup> Pero ¿lácu chú lát̄it? ¿Nícu alh amá mintapaxuhuancán huant̄u xkalhiyát̄it? Porque aquit stalanca xaccatziy p̄i caj quimpalacata huixinín hasta xtitamast̄át̄it xlacata xc̄am̄ax̄tunicánt̄it milakastapucán para chuná t̄lan xactil̄itatl̄ant̄ilh amá quintajátat huant̄u xacpat̄ima. <sup>16</sup> Pero lanchú m̄ax luu sn̄un cçamakas̄itzin̄itán caj xpalacata cumu cçal̄imakalhchuhuín̄in huant̄u xtalulóktat Dios.

<sup>17</sup> Tamak̄olh cristianos huant̄i cam̄alakaspityahumán xlic̄ana p̄i lanchú luu sn̄un çala kalhaman̄án laqūi naquilalakmakanáhu aquinín, y huata huá luu nacal̄ipahuanát̄it y t̄lan nacamakt̄ayal̄ipinát̄it. <sup>18</sup> Xlic̄ana p̄i nac quilatamatcán luu tamaclacasquín p̄i nacaakl̄i huanáhu nacalalakhamanáhu xamakapitz̄in cristianos pero huant̄u akst̄itum y xlianka lhiná nacalalakhamanáhu, n̄i caj acxni aquit lacxtum cçat̄alamachán namasiyuyát̄it p̄i paxquinanát̄it. <sup>19</sup> Koxutanín huixinín quincamanán, xlic̄ana p̄i aquit luu sn̄un cpat̄ima tacatzanájuat caj mimpalacatacán, xt̄achuná cumu la catzanajuanán çat̄um pusc̄at acxni amaj malakatuncuhuínán; y aquit ankalhiná chuná cpat̄imaj nahuán hasta acxni Cristo luu xlic̄ana lámaj nahuán nac milatamatcán y lihuana makantaxtipát̄it nahuán huant̄u lacasquín. <sup>20</sup> Hasta ucu xactayachá nac milakst̄ipancán clacpuhuán laqūi atzinú luu tancs xcam̄akalhchuhuín̄in, pero cumu luu mákat, n̄i ccatziy lácu luu tataksát̄it.

#### *Xamakán Abraham xçakalhiy çat̄iy xlapusc̄at̄n̄in*

<sup>21</sup> Xlihuak huixinín huant̄i lihuana makantaxtiputunát̄it xliṃapeks̄in Moisés laqūi nalakmaxtuyát̄it mil̄istacnicán, ¿apoco niā likalhtahuakayát̄it huant̄u tatzoktahuilan̄it nac amá libro antan̄icu tataksa liṃapeks̄in? <sup>22</sup> Porque nac amá likalhtahuaka n̄a lichu huínán lácu xamakán quil̄italakapasnicán Abraham xçakalhiy çat̄iy xlakkahuasán: çat̄um xkahuasa huá takálh̄ilh amá pusc̄at huant̄i xmas̄cujucán nac chiqui cumu la tachín porque caj cst̄acan̄it y çat̄uml̄itum xkahuasa huá xlá xt̄z̄i huant̄i luu xpuscat Abraham y n̄i caj xtas̄acua. <sup>23</sup> Agar xuanicán amá caj xatastán squitihuíná, xlá kálh̄ilh çat̄um cskata huant̄i malakatuncúhuilh porque xakátl̄ilh Abraham y tatalakxtúm̄ilh, pero amá Sara huant̄i luu xpuscat Abraham malakatuncúhuilh xkahuasa porque huá Dios xmalac̄n̄unin̄it p̄i natakalhiy çat̄um xkahuasacán. <sup>24</sup> Xlihuak umá huant̄u tikantax tun̄it huint̄u quincal̄imasiyunīputunán Dios porque umak̄olh çat̄iy lacchaján tal̄itax̄tuy cumu la pulactiy talac̄axl̄án: pulactum huá lit̄ax̄tuy amá talac̄axl̄án huant̄u mast̄ac̄alh nac amá lanca kest̄in xalac Sinaí huamputún p̄i huá Agar, xlihuak huant̄i antá tamak tapeksiy nac umá talac̄axl̄án t̄lan tam̄alacastucáhu cumu la xcamanán amá xatastán pusc̄at huant̄i n̄a xatachín talacachín cumu la xt̄zicán. <sup>25</sup> Xlic̄ana p̄i Agar lit̄ax̄tuy amá kest̄in huanicán Sinaí nac Arabia, y t̄lan çat̄am̄alacastucáhu cumu la t̄i lanchú tamak tapeksiy nac Jerusalén porque xlacán tal̄itamakxteka xtachín cacat̄l̄ahualh amá liṃapeks̄in huant̄u mast̄ac̄alh nac Sinaí. <sup>26</sup> Y Sara huant̄i luu xpuscat Abraham huant̄i nīti xmas̄cujuy cumu la xtachín, huá t̄lan tam̄alacastucáhu amá tunu xas̄asti Jerusalén xalac akapún, y aquinín huant̄i antá maktapeksiyáhu lit̄ax̄tuyáhu cumu la xcamanán porque caj quintapaxuhuancán tlahuayáhu xtalacasquín Dios y n̄i cumu la tachín. <sup>27</sup> Porque nac xtachuhuín̄in Dios lacatum chiné huan:



Capaxuhua huix pusc̄at huant̄i neçxnicú kalh̄in̄ita mincamán; hasta cac̄atasa caj lata mintapaxuhuán huix huant̄i niã maklhc̄atziya amá tacatzanájuat lata namalakatuncuhuiya miskata.

Porque amá pusc̄at huant̄i aya xlakmakanc̄an̄it caj xp̄alacata cumu nīlay xkalhiy xcamán, huata atzinú lh̄uhua amaj çakalhiy xcamanán nīxachuná huant̄i xtatalakxtum̄in̄it xtakolú.

<sup>28</sup> Natalán, aquit cl̄acasquín nacatz̄iyátit p̄i huixinín huak xcamanán Dios xt̄achuná cumu la tim̄alacn̄un̄ilh xamakán quilhtamacú Abraham p̄i x̄amaj kalhiy çat̄um xka huasa xuanicán Isaac. <sup>29</sup> Na xt̄achuná cumu la amá xamakán quilhtamacú amá kahuasa huant̄i xlacachin̄it porque huá Abraham chu Agar xtatalakxtum̄in̄it nī xucxilhp̄utún amá kahuasa huant̄i xlacachin̄it caj xp̄alacata cumu xEsp̄iritu Dios makant̄axt̄ilh nac xla tám̄at Sara huant̄u xmalacn̄un̄it, lan̄chú naçhuná aquinín quinc̄aqūitax̄tunimán. <sup>30</sup> Pero çtúcu huánilh Dios Abraham? Pus nac likalhtahuaka tatzoktahuilan̄it p̄i chiné huánilh: “Catlakaxtu tamá mintas̄acua pusc̄at huanicán Agar chu xkahuasa nac mínchic porque nī min̄iniy xkahuasa natamaklht̄inán huant̄u huix namakx̄tekniya xkahuasa huant̄i luu mimpusc̄at Sara huant̄i nī caj mintas̄acua.” <sup>31</sup> Natalán, huá xp̄alacata cçal̄ihuaniyán p̄i aquinín nī litax̄tuyáhu cumu la xcamanán amá pusc̄at huant̄i tas̄acua xuan̄it sinoque huá litax̄tuyáhu cumu la xcamanán amá huant̄i nī tas̄acua pusc̄at.

## 5

### *Cristo quinc̄alakm̄axtún nac xlītlihueke amá huant̄u cumu la xtach̄in̄ xquinc̄akalhiyán*

<sup>1</sup> Xlīçana p̄i Cristo quinc̄alakm̄axtún laqūi amá xlīm̄apeks̄in̄ Moisés niaj naquinc̄al̄i layán cumu la xtach̄in̄ xlacata juerza namakantax̄t̄iyáhu huak huant̄u līm̄apeks̄inán. Huá xp̄alacata cçal̄ihuaniyán p̄i akst̄itum calatap̄átit, chunatiyá calip̄ahuántit, y niaj tu xtach̄in̄ ticatlahuayán atunuj līm̄apeks̄in̄.

<sup>2</sup> Cakaxp̄átit y caakat̄ákst̄it huant̄u camán çahuaniyán. Para tícu la huixinín huant̄i aya lip̄ahuanītátit Cristo y xamaktum chú nalacpuhuán p̄i luu xlacasquinca nacircunci darlay laqūi tlan̄ nalaktax̄tuy, xlīçana quitax̄tuy p̄i nītu līmacuaniy masqui calip̄ahualh Cristo. <sup>3</sup> Aquit cçahuanīputum̄parayán p̄i xlīhuak o cat̄ihua chixcú huant̄i lacasquín cacir cuncidartlahuácalh caj cumu chuná huan xlīm̄apeks̄in̄ Moisés p̄i xlītláhuat, pus na laca tancs cacatz̄ilh p̄i para chuná luu tlahuap̄utún na luu xafuerza līhuana xlīmakant̄axt̄it nahuán xlīhuak at̄ip̄atu huant̄u līm̄apeks̄inán xlītláhuat. <sup>4</sup> Xlīhuak huixinín huant̄i lacpu tzap̄átit p̄i niaj tu nakalhiyátit mintal̄akalh̄incán caj xp̄alacata namakantax̄t̄iyátit huant̄u huan nac xlīm̄apeks̄in̄ Moisés xlīçana p̄i talakamakatl̄in̄ip̄átit Cristo y lata lácua çalaka lhamanán Dios. <sup>5</sup> Pero aquinín nīchuná çanajlayáhu porque xEsp̄iritu Dios quinc̄amak̄ta yayán akst̄itum nacanajlayáhu huant̄u Dios quinc̄amalacn̄un̄iyán xlacata p̄i naquinc̄al̄i m̄axtuyán cumu lám̄para niaj tu kalhiyáhu quintal̄akalh̄incán caj xp̄alacata cumu lip̄a huanáhu. <sup>6</sup> Porque para aquinín xlīçana huá tatalacastucn̄itáhu Cristo nītu līmacuán para circuncidarlan̄itáhu osuchí nītu circuncidarlan̄itáhu, caj xman̄hua līmacuán nalip̄a huanáhu, y umá quinc̄anajlatcán akst̄itum nalilatamayáhu nac quinc̄apax̄quitcán.

<sup>7</sup> Xlīçana p̄i aya akst̄itumá huixinín xlap̄átit, çtícu çahuanīn y çalactlahuayáhuán xla cata p̄i niaj calip̄ahuántit xtalulóktat Dios? <sup>8</sup> Xlīçana p̄i nī huá Dios çalactlahuayáhuán, porque xlá luu man̄ çalacsacn̄itán laqūi nalip̄ahuanītátit Cristo. <sup>9</sup> Cumu la huixinín catz̄i yátit p̄i masqui caj actz̄u levadura m̄axcut̄ikoy xlīhuak huant̄u lakmunucan̄it harina, pus luu cuentaj catlahuátit nītu huak tilaclatayayátit. <sup>10</sup> Pero aquit tancs ccatz̄iy p̄i Quimpu chinacán nacamak̄tayayán xlacata nī caj līhuaca nalilaclatayayátit huant̄u cçahuanimán, y huá Dios catz̄iy lácú amaj map̄at̄in̄iy l̄atachá tícuya cristiano huant̄i caj akatiyuj çatla huamán.

<sup>11</sup> Natalán, para aquit xactz̄uculh liakchuhuinán p̄i xlīhuak huant̄i lip̄ahuán Cristo cata circuncidárlalh, amak̄olh judíos niaj xquinc̄as̄it̄z̄in̄ilh y niaj caláhuá huant̄u xquinc̄al̄iyá hualh. Porque lata Cristo nīn̄it nac cruz niaj xtal̄itaakl̄h̄uh̄ilh masqui cristianos catali p̄ahualh para na acxtum xtacircuncidárlalh, porque xlacán talacpuhuán p̄i chuná tala

casquín natlahuayáhu laqui tlan nalaktaxtuyáhu. <sup>12</sup> Pero xlihuak tamaqolh huanti aka tiyuj çatlahuamán camininij pi maktum xcachucuctinikócalh huantu takalhiy laqui xta licátzilh.

<sup>13</sup> Dios çalacsacnitán huixinín natalán laqui nacalakmaxtuyán nac xlatatín huantu xca lïlamán cumu la xtachín, pero xlá ni huá chuná çalïtlahuán caj xpalacata nalatapayátit o natlahuayátit lata túcu huixinín nalacpuhuanátit, sinoque xlá lacasquín pi acxtum nalapaxquiayátit y nalamaktayayátit. <sup>14</sup> Porque xlihuak huantu huan nac limapeksín caj xman huá eé kampaatum litaxtuy: “Cacalakalhámanti mintacristianos cumu la mecstu lakalhamancana.” <sup>15</sup> Xlicana pi luu cuentaj catlahuátit lácu nalatapayátit porque para caj xman nalamakasitzihtahuilayátit y nalalacaxcatahuilayátit ni makas quilhtamacú mec stucán nalalactlahuayátit.

*Akstitum calatamáhu chuná cumu la quincamatlahuaniyán Espiritu Santo*

<sup>16</sup> Huá xpalacata aquit ccalihuanian, akstitum calatapátit chuná cumu la çamalacpu huaniyán Espiritu Santo, y ni huá cakalhakaxpáttit huantu çamatlahuiputunán xalixcáj nit mintalacapaścnicán. <sup>17</sup> Porque xlihuak huantu kalhiyáhu xalixcájnit quintalacapas tacnicán ni matlantij huantu quincamatlahuian Espiritu Santo, y na chuná Espiritu ni matlantij huantu quincamatlahuian xalixcájnit quintalacapaścnicán; huá xpalacata huixinín ni lihuaná catziyátit xatúcu luu namakantaxtijátit porque acxtum quincamas kujuputunán la pulactu cumu la pulactu. <sup>18</sup> Pero cumu para huá Espiritu çapulalemán entonces niaj lay para túcu xtachín caticatlahuán, nipara amá xlimapeksín Moisés, na nipara amá xalixcájnit mintalacapaścnicán.

<sup>19</sup> Porque ni luu mákat tuncán tasiyuy huanti takalhakaxmatmánalh huantu çamalac nuniy xalixcájnit xtalacapaścnicán: taxakatlij atunuj puscát masqui tahuilánalh xpus çatcán, catuhua huantu talimakapaxuhuay xmacnicán, y lhuhua huantu lixcájnit tatla huay, <sup>20</sup> talakachixcuhuiy tzincun, talascuhuay. Marí taquiclhcatzaniy xtacristianoscán, ni talaucxilhputún; catuhua talalimakasitziy, talalacataqui, y tamapajpitziy cristianos lakaputiyú tatlahuay. <sup>21</sup> Catuhua talakcatzalacaniy huantu takalhiy xamakapitzín, lanca xakotnín y lhuhua huantu lixcájnit tatlahuay. Aquit aya maklhuhuatá chuná ccalimá kalhchuhunítan pi xlihuak huanti chuná makantaxtima eé lixcájnit latámat tancs cacá tzilh pi ni catitáchalh nac xpaxtún Dios.

<sup>22</sup> Pero xlihuak huantu limascujunún Espiritu Santo xlá mastay tapaxquit, tapaxu huán, tacácsuat, ni pála tasitziy para túcu çahuanicán, tlan xtapuhuanacán, y tancs tama kantaxtij huantu talitayay. <sup>23</sup> Ni talacataquinán, y ni talacpuhuán para túcu aya pálaç xtalánilh. Xlihuak umá huantu matlahuinán Espiritu nitu limapeksín huantu nalihuan pi nitlán tascújut. <sup>24</sup> Y xlihuak amaqolh cristianos huanti aya tatapeksiniy Cristo qui taxtuy pi aya tatatapekextokotahuacanit xlihuak xalixcájnit xtalacapaścnicán huantu xçamatlahuian lixcájnit talakalhín. <sup>25</sup> Cumu lanchú tlan lamanáhu huá chuná lïlay porque huá Espiritu quincapulalemán, pus camaxquihu quilhtamacú pi huá tamá Espiritu anka lhina caquincamaktayán.

<sup>26</sup> Ni caj calalacataqui, na nipara calacputzáhu lácu natahuilay tasitzi, o nacalakca tzaniyáhu huantu takalhiy xamakapitzín cristianos nac quilakstipanacán.

## 6

*Xlihuak huanti lipahuanáhu Cristo ankalhiná calamaktayaléhu*

<sup>1</sup> Natalán, para xamaktum nacatziyátit pi huí çatun cristiano huanti litamókosli aktum talakalhín, y cumu huixinín huá tlahuapátit huantu çalimapeksian Espiritu Santo, pus camaktayátit laqui natatancsparay nac xlatámat. Pero acxni para tícu namak tayayátit huantu ya tapaxuhuan camaktayátit, y calakalhamántit chicá para xamaktum na nacatzaksacanátit y nalaclatayayátit nac mintacanajlatcán.

<sup>2</sup> Acxtum calamaktayalipítit para túcu çalakchinán taaklhúhuit, para chuná natlahua yátit entonces tancs makantaxtipátit nahuán huantu limapeksinanit Cristo. <sup>3</sup> Pero para

tícu caj lacataquinán ni lay camaktayay xamapitzín porque lacpuhuán pi luu talipahu, xlicana quixatuy pi nitu xkásat y caj sacstu taakskahuitamama. <sup>4</sup> Lata chatunu cristiano man lihuana caucxilhi para tlan osu nítlan huantu tlahuama, y ni catamalacás tucli huantu tlahuamánalh xamapitzín. Para naucxilha pi tlan huantu tlahuama sacstu man catziy para tlan nalipaxuhuay xtascújut. <sup>5</sup> Porque tancs ccahuaniyán pi chatunu nalichán xtacuca huantu uú maçxniit.

<sup>6</sup> Para huixinín huí chatum nac milakstipancán huanti calimakalhchuhuiníyán xtachu huín Dios xlicana pi tamá luu mininiy namaxquiyátit huantu namaclacasquintihay.

<sup>7</sup> Para huí chatum tícu lacpuhuán pi tlan nalikamanán Dios nac xlatámat y ni naxo konún, niaj cataakskahuitamalh porque milicatziitcán pi huantu chatunu chantihama nac xlatámat huak naquimakalay acalístán. <sup>8</sup> Amá cristiano huanti caj xmanhuá tlahuama huantu limakapaxuhuay xlatámat xtaçhuná quixatuy cumu la a cachanchá huantu nítlan lichánat y xlihuak huantu namakalay xlicana pi caj nalilaktzankatayay. Pero huanti tlahuay huantu limapeksiy Espiritu xtaçhuná cumu la a cachanchá huantu tlan lichánat y huantu namakalay canecxnicahuá namaxquiy latámat huantu ni lak sputa. <sup>9</sup> Pus necxnicú calitlakuáhu xlacata natlahuayáhu huantu tlan y akstítum tascújut, cumu para necxnicú nataxlanjaniyáhu chuná natalamayáhu namín quilhtamacú acxni naucxilháhu huantu aya liscujnitáhu nahuán. <sup>10</sup> Pus latachá nincoçxni quilhtamacú anka lhiná huantu tlan cacaliscujui latachá tícuca cristianos pero xalihuaça amakolh huanti na acxtum quincatalipahuanán Cristo.

#### *Pablo cahuaniy tachalí cristianos*

<sup>11</sup> ¡Chú caucxilhtit lata xli lanca quiletra huantu man camacaniit zoknimán xlacata naccahuaniyán aktum tachuhín! <sup>12</sup> Tamakolh huanti calimakalhchuhuinimán pi luu xlacasquinca nacircuncidarlayátit, xlacán chuná tlahuamánalh porque huá taputza mánalh lácu lacuán cristianos natalixatuy nac xlakstipancán amakolh judíos huanti tacanajlay pi xlacasquinca lihuana namakantaxtiyáhu huak huantu huán xlimapeksín Moisés y huá talixitziyiniy taliputzastalay xlihuak huanti tacanajlay pi xman huá Jesús mastay laktáxtut. <sup>13</sup> Pero caj caucxilhtit pi lata xlihuak amakolh huanti talilacataquinán pi tacircuncidarlanit nipara chatum huanti xlicana lihuana makantaxtima nac xlatámat xlihuak huantu limapeksinán xlimapeksín Moisés. Pero masqui xlacán stalanca taca tziy pi chuná huata luu juerza talacasquín pi huixinín cacircuncidarlatit laqui natalila cataquinán acxni tahuán pi camakataksnín huantu tamasiyumánalh. <sup>14</sup> Pero huantu aquit quilacata, nipara pulactum atunu huantu clipaxuhuay o huantu clilacataquinán sinoque caj xmanhuá xcruz Quimpuchinacán Jesús, porque caj xpalacata cumu aquit huá clipahuán Cristo, umá caquilhtamacú climaxtuy cumu lámpara ninít huantu quila cata, y nachuná tamá caquilhtamacú aquit clitaxtuy pi aya cnininiit. <sup>15</sup> Huá xpalacata cca lihuaniyán pi nitu limacuán para circuncidarlanita o nitu circuncidarlanita, huata caj xman huá limacuán namaluloka pi xlicana Dios masastiniit milatámat. <sup>16</sup> Dios cacamax quín lanca tapaxuhuán chu snun cacalakalhamán xlihuak huixinín huanti masiyuyátit nac milatamatcán pi chuná akstítum lapátit, xahua xlihuak amakolh cristianos canihua xalanín huanti calacsacniit laqui na xcamanán nacalimaxtuy cumu la huixinín.

<sup>17</sup> Ahuatiyá ccahuani putunán pi niaj clacasquín para tícu naquilacputzani paray huantu naclitaxitziyiniy. Chuná ccahuaniyán porque xlihuak umá xamacxtutuhua qui macni huantu lhuuatá clipatiniit huantu quintlahuanicanittá, stalanca litasiyuy pi xli çana aquit xlacscujni Jesús.

<sup>18</sup> Natalán, clilacasquín pi Dios lan cacasiculanatlahuán xlihuak huixinín. Chuná calalh, amén.

## Xcarta San Pablo Huantu Catzóknih Efesios

Nac umá carta huantu San Pablo catzóknihl cristianos huanti xtalipahuán Cristo y xtahuilánal nac xacachiquín Efeso calimalkalhchuhuniy xlacata pi xliankalhiná mac xtum catálal o catalitamacxtúmihl Cristo; porque xlá calimalacapastacniy pi: “Caj xman chatum huí Quimpuchinacán, aktumá tačanájlat huantu kalhiyáhu, y caj xman pulactum lakapasáhu taakmunún; chuná cumu la Dios huanti lipahuanáhu xlicana pi caj xman huá sacstu Quintlaticán, porque xman huá camapeksikoy lata túcu anán, xlá tla huay xtascújut nac quilatamatcán y ankalhiná catalama latachá tícuya cristiano.”

Umá tamacxtúmit huantu stalanca xlihasiyut nac xlatamatcán amakolh cristianos huanti talipahuán Cristo, San Pablo calimastuy cumu la xmacni chatum chixcú pero huá Cristo xakxaka umá macni (1.22-23). Umakólh canajlanín na catamalacastuccán cumu la aktum lanca talhmaná chíqui antanícu Cristo litaxtuy cumu la xapuxcu tala yáhu huantu lijaxkonit umá chiqui (2.20-22), y xlipulactutu huantu calimalacastucán umakolh xcanajlanín xlicana pi luu xatlán, porque calimastuccán cumu la chatum lila kátit xtasquín Cristo huanti ámaj tamakaxtoka (5.25-32).

Xlihuak huantu calimalacastuccán xcanajlanín lacatancs huamputún pi Cristo huá Quimpuchinacán xlihuak huanti lipahuanáhu y quincalimastuyán xaticulanán xpu siculan, xlá cuentaj tlahuay y maktakalha xpusiculan; pero ni caj xman camaktakalha huanti talipahuán sinoque luu capaxquiy.

<sup>1</sup> Aquit Pablo huanti Dios quilacsacnit laqui naclitaxtuy xapóstol Jesucristo, lipaxúhu ccatzoknimán eé quincarta xlihuak huixinín huanti tapeksiniyátit Dios y lipahuanátit Quimpuchinacán Jesucristo nac xacachiquín Efeso. <sup>2</sup> Clacasquín pi Quintlaticán Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo cacalakalhamán y cacamaxquín huantu tlan latámat.

### *Calipaxcatzinihu Dios xtalakalhamanín*

<sup>3</sup> Canexnicahuá calakachixcuhuíhu Dios huanti xtlat Quimpuchinacán Jesucristo, porque caj lata lipahuanítáhu Jesús Dios quincacxilhlacachinítán nac akapún y lhuhua huantu quincalisculanatlahuanítán. <sup>4</sup> Hasta lata Dios niá xmalacatzuquiy caquilhta macú xlá aya xquincalacsacnitán pi naquincalakmaxtuyán Quimpuchinacán Jesucristo, laqui xmanhuá natapeksiniyáhu y akstitum nalatamayáhu cumu la xalacuan cristianos huanti niaj tu kalhiyáhu quintalakalhincán.

Xlá chuná tláhuah caj xpalacata cumu quincalakalhamanán, <sup>5</sup> xlasquín pi aquinín nalitaxtuyáhu xcamanán caj cumu huá nalipahuanáhu Jesucristo chuná cumu la xlá xlac lhcahuilinit xtapaxuhuan. <sup>6</sup> Huá xpalacata aquinín ankalhiná lilakachixcuhiyáhu Dios caj xpalacata amá lanca xtalakalhamanín huantu xquincakalhinian acxni macámihl xkahuasa huanti luu paxquiy laqui naquincalakmaxtuyán. <sup>7</sup> Cumu snun quincalakalha manán Dios quincalacxacanín xlihuak quintalakalhincán caj xpalacata xkalhni huantu stajmakanit xkahuasa acxni quincapalacanín y chuná tlan quincalakmaxtún laqui niaj naxokonunáhu. <sup>8</sup> Y stalanca quincamacatzinimán lácu xtalakalhamanín porque quin camaxquín liskalala chu tlan talacapastacni <sup>9</sup> laqui tlan naakataksáhu huantu nipara chatum lihuana xakataksnit lata xlá xlac lhcahuilinit naquincalakmaxtuyán. <sup>10</sup> Y na catziyáhu pi nalakchán quilhtamacú acxni huak kantaxtukonit nahuán huantu xlá lac lhcahuilinit, porque amá quilhtamacú huak namacamaxquiy Cristo huantu anán xlicana lanca akapún chu nac caquilhtamacú laqui xmanhuá natzucuy camapeksiy.

<sup>11</sup> Hasta lata xamakán quilhtamacú Dios aya xquincalacsacnitán aquinín judíos laqui caj cumu natatalacastucáhu Cristo chuná tlan namakamaklhtinanáhu huantu xlá chuná lilac lhcahuilinit pi naquincataiyán, porque xlá tlahuay huantu chuná lakatiy. <sup>12</sup> Huá xpalacata, aquinín judíos huanti pulh lipahuanítáhu Cristo, luu quincamininían anka

lhíná nalakachixcuhuiyáhu Dios caj xpálacata xtalakalhamanín. <sup>13</sup> Pero načhuná hui xinín huantí nī judíos acxnī huacu kaxpáttit umá tachuhuín huantū xtalulótkat Dios y huantū huixinín camaxquiyán laktáxtut y lipahuántit Cristo, pus Dios çatamalacastucni xkahuasa y camaxquín Espíritu Santo huantī xmalacnūñit naquincamaxquiyán, y chuná calisellartlahuán cumu la tu mapekxiy Dios. <sup>14</sup> Huá amá Espíritu Santo tu quincamaxquī nītaná Dios tancs quincalimacatziniyán pī nī akatiyuj nalayáhu porque juerza naquinca maxquiyán Dios xlihuak huantū quincamalacnūñitán; pero pulh naticalakmaxtukoy huantī aya çalacsacñit, laquī chuná tlan lacxtum nalilakachixcuhuiyáhu Dios xpálacata huantū kalhiy lanca xtalakalhamanín canecxnica huá quilhtamacú.

*Pablo kalhtahuakanīy Dios laquī cacamaxquīlh lişkalala xtāçañlanīn xalac Efeso*

<sup>15</sup> Cumu aquit ccatziy pī huixinín lipahuanátit Quimpuchinacán Jesús y çalalalhama nátit xlihuak minatalancán huantī nā tatapeksiniy Dios cumu la huixinín, <sup>16</sup> aquit anka lhíná ckalhtahuakanīy y çpaxcatcatziy caj mimpálacata. <sup>17</sup> Acxnī chuná cçalikalhtahua kayán nac xlatatín Dios huantī xtlat Quimpuchinacán Jesucristo, aquit clīmaakatzankey amá talipahu Quintlaticán huantī huilachá nac akapún pī cacamaxquín lişkalala laquī tlan naakataksátit xtalacapaştacni y lihuana nalakapasátit tícu xlá. <sup>18</sup> Aquit cuaniy Dios pī cacamaxquín taxkáket nac mintalacapaştacnicán laquī nacatziyátit túcu nacamaxquī canátit huantū çalilacsaccanítatit; xliçana pī luu līlakátit y lipaxúhu huantū Dios naca maxquiy huantū nacaţay xlihuak huantī xlá tatapeksiniy. <sup>19</sup> Xliçana pī nī kalhiy xquilh tzúcut xahua xliakaputni amá lanca xlitlihueke Dios, huatiyá amá xlitlihueke huantū scujma nac quilatamaţcán aquinín huantī lipahuanáhu. Huatiyá umá lanca xlitlihueke huantū timasiyulhá nac xlatámat Jesucristo <sup>20</sup> acxnī timalacastacuánīlh nac çalīnīn y huí līlh nac xpaxtún nac akapún, <sup>21</sup> xahuachī macamaxquīkōlh limapeksīn laquī huá nacama peksiy laţa túcuya litlihueke o limapeksīn huantū taanán nac akapún o huantū açu nalaca tzucuy. <sup>22</sup> Laţa túcu anán huak huá macamaxquīlh laquī nacamapeksiy, y nā huá chuná lacásquīlh pī nacapuxculén xlihuak çañlanīn huantī xlá çalacsacñit nacałakmaxtuy huantī natalipahuán. <sup>23</sup> Porque xlihuak huantī talipahuán Cristo talitaxtuy cumu la xmacni çatumá cristiano y Cristo huá litaxtuy xaxxakacán huantī nacamaxquiy xla támat chu xlitlihueke, porque caj xpálacata pī kalhiy litlihueke chu latámat huá lijanán xlihuak huantū anán.

## 2

*Caj xpálacata cumu Dios quincalalalhamanítán maşqui chú aya kalhiyáhu laktáxtut*

<sup>1</sup> Xapulh huixinín cumu la xanín xlapátit nac xlatatín Dios caj xpálacata amá lixcáj nit talakalhín huantū xliłapátit, <sup>2</sup> porque huak huá xmaktlahuapátit huantū tatlahuay cristianos huantī uú tatapeksiy nac çaquilhtamacú, y huá xkalkhakaxpatátit amá lixcáj nit xtalacapaştacni akskahuiní amá nītlán espíritu huantī mapekxinán nac çañnīn y caj tzeç çamalacpuhuanīma cristianos pī caj chunatá catakalkhakaxmatmákalh Dios. <sup>3</sup> Pero minchá quilhtamacú acxnī xlihuak aquinín načhuná xlamánáhu caj xman huá xmaçan taxtīmanáhu huantū xquincamalacpuhuanīyán xaliçcájnit quintalacapaştacnicán xahua huantū xlimakapaxuhuayáhu quimacnicán, xlihuak umá huantū chuná xtlahuamanáhu xquincamininiyán pī naquincamaţatīnicánán chuná cumu la xamakapitzín. <sup>4</sup> Pero caj laţa Dios tlan catziy nī quincamaţatīnīn huata caj lihuaca quincalalalhamán, <sup>5</sup> y maşqui cumu la xanín xaçlamánáhu nac xlatatín caj xpálacata quintalalalhincán milh quilhta macú acxnī quincamalacastacuánīlh nac çalīnīn y quincamaxquín xasasti quilatamaţcán xtāçhuná cumu la tikálhīlh xasasti latámat Cristo acxnī tilacastacuánīlh nac çalīnīn. Natálán, neçxni capatzankátit pī caj xpálacata cumu Dios quincalalalhamanítán maşqui chú aya kalhiyáhu laktáxtut. <sup>6</sup> Cumu aquinín tatalacastucnítáhu Cristo huamputún pī acxnī Dios małacastacuánīlh nac çalīnīn lacxtum quincamałacastacuanīn y nā lacxtum quincatahuilīn nac akapún. <sup>7</sup> Huá chuná litláhualh laquī canecxnica huá quilhtamacú nacatziçán pī xlá kayaj quincalalacatzán y nī quincamaţatīnīn aquinín huantī aya lipa

huanáhu Cristo Jesús. <sup>8</sup> Caj xp̄alacata xtalakalhamanín Dios huixinín kalhiyátit laktáxtut cumu çanajlayátit huantü malacnuy, ni huá likalhiyátit laktáxtut cumu para huixinín luu man lacputzátit lácu nalaktaxtuyátit, sinoque huá Dios çamaxquinitán. <sup>9</sup> Nipara çatum tícu nalacpuhuanachá para huá lilakalhámalh Dios cumu luu tlan cristiano, xlicana pi ni huá çalilakalhamancántit cumu para tlahuátit huantü tlan tascújut. <sup>10</sup> Porque xmanhuá Dios catziy tü quincatlahuanitán lata lácu tzúculh scuja nac quilatamatcán acxni lipa huáhu Cristo, laqui huá naliscujáhu huantü tlan y akstítum tascújut, chuná cumu la xlá xlachhçahuilñit xamakán quilhtamacú.

### *Masqui huantü ni judíos tatapeksiniy Dios*

<sup>11</sup> Huixinín huantü ni judíos neçxni tipatzankayátit lácu xapulh huixinín xalaktzankán xlapátit y lácu tamakolh judíos niñu xcaucxilhputunán porque huixinín niñu circunci darlanitátit cumu la xlacán tatlahuay nac xmacnicán laqui nacatzicán pi huatunín talí pañuán Dios. <sup>12</sup> Calacapaštáctit lácu minchá quilhtamacú huixinín ni xkalkalhiipátit namín çatum mimakaputaxtinacán Cristo cumu la xtakalkalhímánalh judíos, porque ni antá xmaktapeksiyátit amakolh cristianos xalac Israel huantü Dios xçalacsacñit laqui xcamanán natahuán, na nipara tzinú xcatziyátit huantü Dios makán xçatlahuanit xta lacaxlán, xahua huantü xcamalacnüninñit nacamaxquiy xlihuak xcamanán. Xlihuak huixinín akpuntum xlapátit niñi xlipañuán Dios y niñu xlapuhuanátit para túcu nacamax quiyán. <sup>13</sup> Pero lanchú aya lacxtum tlanitátit Cristo caj xp̄alacata xkalhni huantü xlá stj mákalh nac cruz, masqui xapulh huixinín nilay xmalacatzuhuiyátit lanchú luu man çama lacatzuhuinítán. <sup>14</sup> Xlicana pi huá Cristo huilñit tapaxuhuán nac xlakstipancán huantü judíos chu huantü ni judíos laqui lacxtum naquincamalacatzuhuiyán Dios. Xlá quincá malaxtumín aquinín huantü judíos chu huixinín huantü ni judíos laqui pulactumá nalí taxtuyáhu porque acxni mañapánulh amakolh xliapeksincán judíos huantü xquincá mapajpitziyán chuná lilactláhualh amá tasitzi huantü nilay xlalimacatzuhuiyáhu y ni xlaucxilhputunáhu. <sup>15</sup> Xlicana pi Cristo lactlahuakolh amá limapeksín lata lácu xquin çamapajpitziyán, huantü xquincáhuanicán pi xafuerza namakantaxtiyáhu, y xlihuak aquinín huantü caj xp̄alacata amá limapeksín ni xlaucxilhputunáhu pulactumá quincá limaxtún huantü nalipañuanáhu, y malakspútulh tasitzi. <sup>16</sup> Caj xp̄alacata cumu Cristo nilh nac cruz, chuná limalakspútulh amá tasitzi huantü xapulh xtalakalhiniy judíos chu huantü ni judíos, huata çamalacatzúhuilh nac xlatatín Dios laqui luu caj xman pulactumá nahuanáhu.

<sup>17</sup> Acxni Cristo milh nac çaquilhtamacú xlá liakchuhuinálh aktum xasasti xtaçaca tzinín huantü malakspútulh tasitzi laqui tlan nalipañuanáhu y laqui xlihuak quina cujcán nalipañuanáhu Dios, chuná la huixinín huantü ni judíos mákat xlapátit, chuná la aquinín huantü judíos y cuanáhu pi lacatzú lamaníhu porque lipañuanáhu. <sup>18</sup> Pus caj xp̄alacata Cristo la aquinín huantü judíos chu huixinín huantü ni judíos niaj ti akatiyuj nalila yáhu acxtum malacatzuhuiyáhu Quintlaticán Dios porque caj xman çatum huí xespíritu huantü macxtum lihuanitáhu. <sup>19</sup> Huá xp̄alacata çalihuaniyán pi lanchú huixinín huantü ni judíos niaj litaxtuyátit cumu la ti mákat xalanín, sinoque na huá acxtum çatatapek siyátit amakolh putum cristianos huantü Dios çalacsacñit laqui xcamanán natalitaxtuy, pus na çalakchanán huantü xlacán nacamaxquicán. <sup>20</sup> Xlihuak huixinín huantü lipañua nátit Jesús xtaçhuná litaxtuyátit cumu la xapátzaps aktum lanca chiqui huantü titama lacatzuquichá apóstoles xahua profetas, y Jesucristo huá litaxtuy cumu la amá lanca chí huix huantü puxcúhui nac xchastún amá xapátzaps chiqui. <sup>21</sup> Cumu acxtum tatalacas tucñit Cristo chú amá pátzaps lahluán natzucuy çaxlakoy hasta acxni nalitaxtuy aktum lan pusiculan antanícu nalakachixcuñicán Dios. <sup>22</sup> Pus naçhuná chú huixinín litaxtuyátit huantü lipañuanátit Cristo, cumu huak macxtum lanitátit y lipañuanátit, pus litaxtuyátit cumu la xp̄usiculan Dios antanícu xlá lakatiy nalakachixcuñiyáhu porque antá lama xespíritu nac milatamatcán.

## 3

*Dios xliłacsacñit Pablo nacaakchuhuñaniy huantı ni judíos*

<sup>1</sup> Caj huá xpalacata aquit Pablo clitachiniñ cstanuma nac pulachin caj cumu cliscujma Cristo y ccaliakchuhuñaniyán xtachuhuñ xlihuak huixinin huantı ni judíos. <sup>2</sup> Porque clacpuhuán pi xamaktum max aya catziyátit pi huá Dios caj xtalakalhamanin quililac sacñit pi nacmakantaxtiy huantu xlá quilimascujuma pi naccalimakalhchuhuñaniyán xta chuhuñ. <sup>3</sup> Dios man quimacatzinilh huantu niñi a xcatziy lata lácú xlá laclhcahuiliniñ nacalakmaxtuyán, chuná cumu la ccahuanimán tzinú nac eé carta. <sup>4</sup> Acxni huixinin nali kalhtahuakayátit tuncán naakataksátit y nacatziyátit pi xlicana Dios quimalakapasniñ huantu tzeke xlaclhcahuiliniñ namakantaxtiy Cristo mimpalacatacán. <sup>5</sup> Huá umá xtalaca pastacni huantu hasta lata xamakán quilhtamacú tzeke xuiliniñ y ni para chatum tícu xla kapasa, pero la calacchú Dios camacatziniñ huantı xlá calacsacñit amakolh apóstoles xahua profetas calimacatzinilh xespíritu. <sup>6</sup> Amá huantu xlaclhcahuiliniñ Dios y huantu tzeke xuiliniñ huá umá: pi caj xpalacata nalipahuanátit Jesús huantı mastay laktáxtut xli huak huixinin huantı ni judíos na namaklhtinanátit amá huantu Dios camalacnuniñ nacamaxquiy judíos. Porque Dios na calimacanáñ pi acxtum naca tamapeksiyán y naca tamaklhtinanátit judíos huantı makán quilhtamacú xcamalacnuniñ pi nacalakmaxtuy caj xpalacata Cristo Jesús.

<sup>7</sup> Masqui xlicana pi ni para tzinú quimininiy, Dios chuná quililacsacñit pi naclakatayay eé tascújut nacliakchuhuñán amá laktáxtut huantu mastay Jesús, y huá quimaxquiy lit lihueke xlacata tlan nacmakantaxtiy. <sup>8</sup> Porque xlicana pi aquit atzinú nitucu quinkásat nixachunalitum amá huantı talipahu lata tícu xlá calacsacñit. Pero masqui chuná xlá quiucxilhlacachiniñ y tlan tlahuanit pi aquit naccaliakchuhuñaniy amakolh cristianos huantı ni judíos amá tlan latámat y lanca tapaxuhuán huantu Cristo namaxquiy para natalipahuán. <sup>9</sup> Y quilimapekiniñ pi aquit lihuana naca maakataksniy xlihuak cristianos huantu hasta lata xamakán quilhtamacú tzeke xuiliniñ lata lacú quincalakmaxtupu tunán amá talipahu Quintlaticán Dios huantı malacatzuquiniñ lata túcu anán. <sup>10</sup> Xlihuak umá chuná tlahuama laqui amakolh lactalipahu ángeles o espíritus huantı tamapeksinán nac akapún nataucxilha lácú Dios lacxtum quincatlahuanitán aquinin judíos chu huantı ni judíos caj xpalacata cumu lipahuanitáhu Jesús, y chuná xlacán tlan natalilacahuán nac quilatamatcán pi xlicana lanca xlacatzúcut lata kalhiy xtalacapistacni Dios canec xnicahuá quilhtamacú. <sup>11</sup> Hasta lata xamakán quilhtamacú Dios chuná xlaclhcahuiliniñ pi chuná judíos cumu la huantı ni judíos acxtum naquincalakmaxtuyán, y hasta huacu lihuana makantaxtilh Jesucristo. <sup>12</sup> Y caj xpalacata cumu lipahuanáhu Cristo tlan lipa xúhu laktalacatzuhuyáhu Dios y nia pecuaniyáhu porque catziyáhu pi huá Cristo quin capalacatayayán. <sup>13</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán pi ni clacasquín nalitaxlajuaniyátit caj lata túcu aquit clipatima caj milacatacán, huata chuná tlan lituxcaniyátit porque sta lanca ccamasiyunimán lata ccalakalhamanáñ.

<sup>14</sup> Huá xpalacata aquit cli lakatat zokostay Dios xtlat Quimpuchi nacán Jesucristo, <sup>15</sup> huantı camalacatzuquiniñ xlihuak huantu anán nac akapún xahua nac chatuxáhuat.

<sup>16</sup> Aquit kkalhtahuakanıy y climaakatzankey pi lata mininiy lanca xtalakalhamanin caca maxquín xlitlihueke Espiritu Santo nac milatamatcán huantı tlan nalituxcaniyátit. <sup>17</sup> Na climaakatzankey Dios xlacata pi Cristo catáhuı y huá camapeksinalh nac minacujcán laqui ankaliná akstıtum nalipahuanátit, y nachunatiyá nalapaxquiyátit cumu la xlá capaxquiyán, <sup>18</sup> laqui huixinin chu na xlihuak amakapitzin huantı aya talipahuán Cristo naakataksátit lata xlá xli lanca, xlitahmán y xlipilanca lata quincakalhinıyán tapaxquit Cristo huantu quincamacamininiñ. <sup>19</sup> Climaakatzankey Dios pi lihuana cacamalaka pasnıñ umá xtapaxquit huantu nilay lihuana catziyáhu lácú luu xli lanca laqui acxni aya lihuana lakapasátit nahuán nachuná nakalhiyátit talacapistacni chuná cumu la Dios kalhiy xatlán xtalacapistacni.

<sup>20</sup> Cana cpa xcatcatziniy talipahu qui Dioscán huantı kalhiy lanca litlihueke xlacata chat lahuay huantu aquinin ni catziyáhu squiniyáhu y ni para tzinú catziyáhu para tlan cçtla

huay, pero xlá chuná quincamaktayayán xlitlihueke. <sup>21</sup> Lihuán talamánalh nahuán cristianos uú nac caquilhtamacú y hasta canexnicahuá calilakachixcuhuíhu Dios caj xpala cata huantu tlahuanit nac xlatamat Jesucristo, chu nac quilatamatcán xlihuak aquinín huanti aya lipahuanáhu. Chuná calalh, amén.

## 4

*Espíritu Santo macxtum quincatlahuayán*

<sup>1</sup> Pus cumu aquit clitanuma cpulachín caj xpalacata cumu clitayay pi clipahuán Quim puchinacán Jesús, ccalimaaatzankeyán pi huantu akstítum calatapátit cumu la xilitata matcán huanti luu man calacsacnit Dios y catasaninit. <sup>2</sup> Acxtum calalakalhamántit, niti calacataquítit huata tlan cacacatzinítit mintacristianoscán, acxtum calamaktayalipítit para xlicana lapaxquiýátit. <sup>3</sup> Pus ankalhiná calilakaputzátit xlacata chunatiyá macxtum nalayátit cumu la camamacxtuminítán Espíritu Santo laqui chuná lipaxúhu nalilatapa yátit. <sup>4</sup> Xlihuak aquinín huanti lipahuanáhu Cristo litaxtuyáhu cumu la chatumá cristiano porque chatumá Espíritu Santo huanti quincamaktayamán, y acxni Dios quincata sanín huatiyá pulactum tapaxuhuán huantu quincamalacnüninítán acxtum naucxilhla cachanáhu. <sup>5</sup> Porque caj xman chatum huí Quimpuchinacán, aktumá tačanajlat huantu kalhiyáhu y caj xman pulactum lakapasáhu taakmunún. <sup>6</sup> Chuná cumu la Dios huanti lipahuanáhu caj xman chatum huanti xlicana Quintlaticán, caj xmanhuá sacstu cama peksikoy lata túcu anán, tlahuay xtascújut nac quilatamatcán y ankalhiná cata lama masqui lata tícu cristianos.

*Dios chatunu quincamaxquiýán quintascujutcán*

<sup>7</sup> Pero lata chatunu aquinín kalhiyáhu amá liskalala o tascújut huantu Cristo lacasquín namakantaxtiyáhu. <sup>8</sup> Huá xpalacata nac likalhtahuaka chiné tatzoknit: Acxni xlá talacácxtulh nac akapún cálelh xlihuak huanti xcamakatlajani y cumu la tachín xtalamánalh, na camáxquilh xtascujutcán cristianos.

<sup>9</sup> Xamaktum huinti nalacpuhuán: “¿Túcu cahuá huaniputún acxni huan pi talacácxtulh nac akapún?” Tamá huaniputún talacácxtulh nac akapún porque pulh tactáchi nac eé caquilhtamacú antaníc huí huantu lixcájnít. <sup>10</sup> Y tamá huanti tactáchi nac caquilhtamacú pihualitúm talacácxstupá nac akapún laqui canihuá namasiyuy xlitlihueke nac catiyatni xahua nac akapún. <sup>11</sup> Pi huatiyá umá Cristo camáxquilh xtascujutcán lata chatunu cristianos. Makapitzín calimáxtulh xapóstoles huanti camacuentájlilh xtachuhuín laqui tancs natalichuhuínán, makapitzín calimáxtulh profetas huanti natali chuhuínán huantu amaj tlahuay Dios, makapitzín calimapéksilh pi cataliakchuhuínalh xtachuhuín laqui natalakmaxtuy xlistacnicán cristianos, y makapitzín na calimáxtulh pastores huanti natapuxculén cristianos, xahua makalhtahuakenanín huanti nacalima kalhchuhuíniy xtachuhuín Dios. <sup>12</sup> Chuná calacaxuñilh huanti xlá xcalacsacnit laqui akstítum natalaliscuja y natalamaktayay nac xtačanajlatcán y laqui lihuaca natatalhu huiy huanti talipahuán Cristo, <sup>13</sup> hasta caní macxtum nalilayáhu quintacanjlatcán lata lihuana nalakapasáhu Jesús huanti Xkahuasa Dios. Acxni chuná lamanáhu nahuán lata lácu quincamininiyán nalatamayáhu, stalanca natsiyuy pi akataksnitáhu nahuán lácu luu quililatamatcán aquinín huanti lipahuanáhu Cristo.

<sup>14</sup> Acxni chuná naquincaqui taxtuniyán niaj xtachuná catilitaxtúhu cumu la lactzu camán huanti para ucu tunu huantu talacapastacnit natatlahuay, caj lipuntzú aya tunu huantu tatlahuaputumparay, y lacapala caliakska huimicán atúnuy xasasti tastacyahu huantu taliakchuhuínampulay tamakolh lacchixcuhuín huanti na xaaktzankán talamánalh. <sup>15</sup> Mejor huantu akstítum cakalhchuhuínáhu y huantu tlan calapaxquihu, lihuana calakapasui huantu xtalacapastacni Cristo, porque huá tamá xaxaka y aquinín litaxtuyáhu xmacni. <sup>16</sup> Y cumu huá Cristo quincapuxculémán, aquinín huanti litaxtuyáhu xmacni xlicana pi huá quincamapeksiyán y catziy xaníc naquincaquijuyán antaníc



atzinú limacuanáhu laṭa quililhuhuacán huantí lilaknuýáhu xmacni. Y para chaṭunu chaṭunu aquinín tancs maḱantaxtiyáhu huantu xlá quincalimaṭpeksiyán, xamapitzín acxtum natalituxcaniy y natalitalhuhuuy nac xtacanjlatcán porque xlicana takalhiy tapaxquit.

*Lácu luu xliatamaṭcán huantí talipahuán Cristo*

<sup>17</sup> Aquit ccalimalkhchuhuiniyán nac xtacuhuini Quimpuchinacán umá tachuhuín y clacasquín pī camakantaxtítit: niaj chuná huixinín calatapátit cumu la amakolh cristianos huantí ní talipahuán Dios, xlacán caj xman chuná tamakantaxtimánalh huantu cahuaniy sacstucán xtalacapastacnicán, <sup>18</sup> lámpara xalakacapucsua takalhiy xtalacapas tacnicán. Xlacán nī talipaxuhuamánalh amá sasti latámaṭ huantu maṭstay Dios porque luu snun lanca calakayácalh niṭu taakataksa huantu tlan talacapastacni porque luu tama palhinit xnacujcán. <sup>19</sup> Tamakolh cristianos niaj tamaxanán porque catuhúa huantu lixcáj nit talakalhín tatlahuamánalh huantu niaj para tzinú xliṭlahuatcán. <sup>20</sup> Pero huixinín huantí aya lipahuanátit Cristo niṭu calimalkhchuhuiniñitátit xlacata caj xman chuna tiyá lixcájnit nalilatapayátit. <sup>21</sup> Clacpuhuán pī aya lakapasátit huantu xtalulóktat Dios cumu para cana akatáxstit huantu calimalkhchuhuiniñitátit xtacuhuín. <sup>22</sup> Xlihuak amá xamacán milatamaṭcán huantu xliṭlapátit xapulh calakmakántit porque lhuhua huantu lixcájnit xliṭlahuapátit xalixcájnit mintalacapastacnicán huantu xcaakskahuiminitán. <sup>23</sup> Lanchú aktumá cacatzítit calakpalítit mintalacapastacnicán xahua milatamaṭcán, <sup>24</sup> y huá calilhakanántit amá xasasti latámaṭ huantu Dios chuná camaxquiputunán, y calima siyútit laṭa akstitum calatapátit. Huantu tlan tascújut catlahuátit y xmanhuá calikalh chuhuiniñitit y catlahuátit huantu xtalulóktat.

<sup>25</sup> Huá xpalacata ccalihuanianyán niaj calaakskahuítit huata huantu xtalulóktat cahua nítit mintacristianoscán, porque xlihuak aquinín chaṭumá liṭaxtuyáhu porque huá tapek siniyáhu Cristo.

<sup>26</sup> Para xamaktum nasitziyátit pero nī catlahuátit talakalhín, xahuachí nī tantacú cali látit mintasitzi. <sup>27</sup> Porque acxnī niṭay patzankayátit mintasitzi caj maxquipátit quilh tamacú nacamakatlajayán akskahuini.

<sup>28</sup> Para tícu la xapulh xkalkanán pus chú niaj cakalhánalh huata catzúculh scuja laqui chuná namaktasiyutlilhay huantu naliscuja y nakalhiy huantu nacalimaktayay xamaka pitzín cristianos huantí nī takalhiy huantu tamaclacasquín.

<sup>29</sup> Nī caj huatiyá pī cakalhapalachuhuiniñitit acxnī kalhchuhuiniñitit sino calikalh chuhuiniñitit huantu lacuán tachuhuín xahua huantu limacuán laqui huantí nacakalha kaxmatán nacamaktayalén nac xtacanjlatcán. <sup>30</sup> Nī calimakalipuhuántit caj xpalacata mintalakahincán amá Espíritu Santo huantu Dios camaxquiniñitán laqui chuná nacalila kapascanátit pī caj xmanhuá Dios tapeksiniyátit y nacamaktayalenán hasta acxnī nalak chán amá quilhtamacú acxnī naquincamakatziniyán quilaktaxtutcán huantu quincama lacnuninitán.

<sup>31</sup> Xlihuak huantu niṭlán talacapastacni catamacxtútit nac milatamaṭcán, cumu la tasitzi, takahu, chuná cumu la taquiclhátza, y lhuhua huantu niṭlán laṭlahuaniyátit, <sup>32</sup> huata acxtum tlan calacatzinítit; para tícu niṭlán xlaṭlahuaniniñitátit calamaṭzankena nítit chuná cumu la Dios camatzankenanín xlacata Cristo.

## 5

*Acxtum quilalipaxquitcán chuná cumu la Cristo quincapaxquiniñitán*

<sup>1</sup> Cumu xlicana Dios calacsacniñitán laqui luu xcamanán nalitaxtuyátit pus huá cakalhi putútit xatlán mintalacapastacnicán chuná cumu la xlá kalhiy. <sup>2</sup> Acxtum calapaxquitit chuná cumu la Cristo quincapaxquiniñitán y hasta tamacamástalh nac calinín caj quimpa lacatacán cumu la aktum xatamaakxtakajniñilakachixcuhuín huantu luu lakátih Dios.

<sup>3</sup> Xlihuak huixinín huantí tapeksiniyátit Dios niṭpara tzinú caminiyán natlahuayátit huantu lixcájnit talakalhín, cumu la naxakatliya túnuj puscat para huí mimpuscat, o para laṭa tícu nakalhiputuna huantu takalhiy xamapitzín. <sup>4</sup> Xahuachí nī calikalhchu

huinántit huantü nî lihuamputu, nî calahuá calikalhkamanántit huantü kalhiyátit nac mimacnicán, porque aquinín huantü lipahuanáhu Dios nî quincamininiyán chuná nakalh chuhuinanáhu, huata acxni nalatachuhuinanáhu xalihuaaca tlan huá nalikalhchuhuina náhu huantü Dios tlahuama nac quilatamatcán. <sup>5</sup> Porque cumu la huixinín aya catziyátit pî huantü xmanhuá lacpuhuán lácu tlan naxakatliy atúnuy puscat masqui huí xpuscatcán, osu lácu tlan natatlahuay lixcájnî talakalhín, osu huantü huak maklakatilacán huantü takalhîy xtacristianos (xlihuak huantü chuná talamánalh xlicana pî luu xtachuná qui taxtuy cumu la tî talakachixcuhuyî tzincun), pero milicatziitcán pî xlihuak huantü chuná talamánalh necxnicú lay caticalákchalh amá laktáxtut huantü Cristo chu Dios nacamax quiy huantü talipahuán. <sup>6</sup> Nîpara çatum tícu cacaliakskahuimín lacuán tachuhuín para nacañuaníyán pî nichuná catiquitáxtulh, porque cacatzítit pî xtasítzi Dios juerza nacalak chán xlihuak huantü caj xman takalhakaxmatmakamánalh Dios. <sup>7</sup> Xlihuak huantü chuná lixcájnî talamánalh nî cacapektanútit y nî lacxtum cacatalátit.

<sup>8</sup> Xapulh huixinín xalakacapucsua xlapátit, pero lanchú cumu aya lipahuanátit Cristo aya lilapátit xtaxkáket; pus huantü akstítum y tancs calatapátit cumu la tî xlicana tata peksiy nac xtaxkáket. <sup>9</sup> Chuná ccañuaníyán laqui nacatziyátit pî umá taxkáket mastay taakstítumílit, talakalhamanín y tapaxquít xahua talulótkat. <sup>10</sup> Ankalhíná calaktzaksátit natlahuayátit huantü lakatiy Quimpuchinacán. <sup>11</sup> Nî huá camaktlahuátit lata tû nî lima cuán cumu la tatlahuay huantü xalakacapucsua talamánalh, huata xlihuak huantü niñlân huixinín calakuán camalaksiyútit. <sup>12</sup> Xlicana pî hasta luu limaxaná para caj nalichuhuyî nanáhu huantü xlacán tzeke tatlahuay; <sup>13</sup> pero acxni cahuilicán nac calakuán lata túcu tzeke xuí acxnicú chú luu tasiyuy huantü niñlân, porque huá xtaxkáket stalanca masiyuy. <sup>14</sup> Huá xpalacata chiné lihuán nac likalhtahuaka:

Calakáhuanti huix huantü lhtatápat;  
para aya nínita, calacastacuánanti,  
porque Cristo namaxquiyan xtaxkáket.

<sup>15</sup> Xlicana pî luu cuentaj cat la huátit milatamatcán laqui akstítum nala tapayátit. Nîchuná calatapátit cumu la lactonto lacchixcuhuyî sino cumu la tî laskalalán y taca tziy lácu xliatamatcán. <sup>16</sup> Nî caj calactlahuapítit minquilhtamacujcán, huata ankalhíná caliscújtî Quimpuchinacán porque xlicana pî luu tuhua umá quilhtamacú huantü pula manáhu. <sup>17</sup> Nî huatiyá pî akpuntum calatapátit huata calacputzátit lihuana naakatak sátit túcu atzinú lakatiy Dios natlahuayáhu. <sup>18</sup> Nî caj caakkachitapátit porque chuná caj lihuaca lilaktzankatayayátit, huata camasiyútit pî huixinín kalhiyátit Espíritu Santo nac milatamatcán. <sup>19</sup> Y acxni kalhchuhuinánatit calalita chuhuinántit para aktum salmo, osu aktum taquilhtlín o takalhchuhuyî huantü nalilakachixcuhuyiyátit Dios xlihuak xlit lihueke minacujcán chuná cumu la camalacpuhuaniyán Espíritu Santo. <sup>20</sup> Ankalhíná capaxcatcatzínîtit Quintlaticán Dios caj xpalacata xlihuak huantü tlahuama nac quilata matcán xlihuak aquinín huantü lipahuanáhu Quimpuchinacán.

*Acxtum catalapáxquilh huantü tatamakaxtoknî*

<sup>21</sup> Xlihuak huantü lipahuanátit Cristo acxtum calakalhakaxpátit huantü lahuaníyátit mililtlahuatcán xlacata chuná namakapaxuhuayátit Cristo.

<sup>22</sup> Huixinín lacpuscatnín huantü makaxtokátit, cakalhakaxpátit huantü calimapek siyán mintakolucán chuná cumu la kaxpatátit huantü huan xtachuhuyî Cristo. <sup>23</sup> Porque huá chixcú mapeksiy y puxculén xmañuiná chuná cumu la Cristo mapeksiy y capuxcu lema huantü talipahuán, xahuachí huá camaxqui y laktáxtut porque huatunín talitaxtuy xmacni y huá xakxakacán. <sup>24</sup> Chuná cumu la amakolh cristianos huantü talipahuán Cristo takaxmata huantü calimapeksiy pus nachuná chú huixinín lacpuscatnín cakalhakax pátit huantü calimapeksiyán mintakolucán.

<sup>25</sup> Y huixinín lacchixcuhuyî capaxquítit mimahuínacán chuná cumu la Cristo capax quínî xlihuak huantü talipahuán, y hasta macamástalh xlatámat caj xpalacatacán. <sup>26</sup> Xlá chuná tláhualh laqui nacamaakstítumíliy y lacuán nacalimaxtuy caj xpalacata xtachu

huín xahúa amá chúchut huantu çaliakmunucán, <sup>27</sup> laqui chuná huantu lacuán y nitu xtalakalhincán huantu talixcajualanit namacamaxquiy Dios amakolh huanti talipahuán. <sup>28</sup> Chuná cumu la çatum chixcú paxquiy y cuentaj tlahuay xmacni, pus nachuná xlipax quit y xlicuentajtláhuat xmahuíná. Porque huanti xlicana paxquiy xmahuíná quitaxtuy pi sacstu man paxquimácalh. <sup>29</sup> Porque nipara çatum tícu lakmakán xmacni sinoque cuentaj tlahuay y lihuana maktakalha, chuná cumu la Cristo quincamaktakalhán aquinín huanti lipahuanáhu, <sup>30</sup> porque laça çatunu aquinín litaxtuyáhu xmacni. <sup>31</sup> Huá xpala cata chiné litatzoktahuilanit nac likalhtahuaka: “Huá xpalacata çatum kahuasa limak xteka xtlat chu xtzi laqui natatalaxtumiy xpuscat, y masqui xçatuyacán xuanit çatumá talitaxtuy.” <sup>32</sup> Xlicana pi tamá lanca xtalacapastacni Dios huantu aquinín nilay akatak sáhu, pero huá aquit cuaniputún laça Cristo xahua xlihuak huanti talipahuán xlá tatátala castucnit. <sup>33</sup> Pero laça çatunu çatunu huanti tamakaxtoknitátit capaxquítit mimahuí nacán chuná cumu la meçstucán paxquiyátit y maktakalhátit mimacnicán, y nachuná xalacpuscatnín catakalkakáxmatli huantu çalimapeksiy xtakolucán.

## 6

<sup>1</sup> Nachuná huixinín camanán lakahuasán y lactzumaján, cacakalhakaxpáttit huantu çalimapeksiyán mintlatcán xahua mintzicán, chuná limakapaxuhuayátit Quimpuchi nacán porque xlicana pi chuná miliñtahuatcán. <sup>2</sup> Porque amá xapulh xlimapeksín Dios huantu quincamaxquicanitan laqui namakantaxtiyáhu y laqui nakalhiyáhu tlan latámat chiné huan: “Cacapaxqui mintlat xahua mintzi, <sup>3</sup> laqui makas y lipaxúhu nalatapaya uú nac caquilhtamacú.”

<sup>4</sup> Nachuná huixinín xanatlatni, ni caj cacamakasiñtítit mincamancán, huata huantu tlan cacamakastáctit, lipaxúhu catakalkakaxmatnínalñ huantu çalimapeksiyátit y cacá masiyunitit lácu akstitum natalipahuán Quimpuchinacán.

<sup>5</sup> Xlihuak huixinín huanti tachín çamasujumán çatum mimpatroncán, lipaxúhu cakalhakaxpáttit huantu çahuaniyán y huantu çalimapeksiyán xtaçhuná çalimaxtútítit cumu lámpara huá Cristo scujnipátit. <sup>6</sup> Ni caj xman acxni çalakayán y çaucxilhmán mim patroncán cascújtítit sinoque masqui niti, huixinín chunatiyá tancs caliscújtítit xlihuak minacujcán cascújtítit chuná cumu la a cascujnipítit Dios xlihuak mintalacapastacnicán. <sup>7</sup> Xlihuak huantu çalimapeksicanátit natlahuayátit çapaxuhuaña catlahuátit, cacatzítit pi lámpara huá Cristo çamasujumán y ni caj catihua chixcú. <sup>8</sup> Porque huixinín aya catziyátit pi laça çatunu çatunu aquinín chuná para huanti tachín lillamácalh o çalak uán lama, Quimpuchinacán namaxquiy xtaskáhu huantu mininiy laça para tlan o nitlán huantu titláhuall.

<sup>9</sup> Nachuná huixinín patrones huanti masujunúnátit, huantu tlan cacacatzinítit minta sacucán ni caj cacalacaquilhnítit. Porque chuná cumu la huix xahua mintasacuan kalhi yátit çatum Mimpuchinacán huanti huilchá nac akapún, y tamá Quimpuchinacán ni quincalacsapaxquiyán sinoque acxtum quincapaxquiyán.

### *Espíritu Santo litamaktayayátit nac milatamqacán*

<sup>10</sup> Natalán, lançhú cçahuaniyán pi calitatlihuéklhtit tamá xlitlihueke huantu kalhiy Quimpuchinacán. <sup>11</sup> Lihuana calilhakanántit amá xlitlihueke huantu çamaxquiyán Dios laqui ni natatlajiyátit acxni nacalacatahuacayán akskahuiní, y ni nacaakskahuimiyán. <sup>12</sup> Porque xlihuak aquinín huanti lipahuanáhu Cristo nitu çalacatahuacamanáhu cristianos uú xalanín huanti na takalhiy xmacni chu xlúcut, sinoque huá talalacataquima náhu tamá lixcáñit xtalacapastacni akskahuiní huanti masqui ni tasiyuy pero takalhiy lanca litlihueke limapeksín nac akapún xahua nac xlakstipancán cristianos xala umá caquilhtamacú huanti nac xalakacapucsua talamánalñ. <sup>13</sup> Huá xpalacata cçalihuaniyán pi lihuana calituxçanítit tamá litlihueke huantu çamaxquiyán Dios laqui acxni natála lacataquiyátit akskahuiní ni natatlajiyátit y acxni aya tayaniniñátit nahuán chunatiyá akstitum nalipahuanátit Cristo.

<sup>14</sup> Cumu huixinín lixtaxtuyátit cumu la tropa, pus huantu akstítum calatapátit y cali tuxcanítit xtalulóktat xtalacapistacni Dios. <sup>15</sup> Cumu la chatum sculujua tropa huixinín canexnicahua skálalh calatapátit y caliakchuhuinántit amá xtachuhuin Jesús huantu mastay lipaxúhu latamat nac xlatatín Dios. <sup>16</sup> Cumu tropa huak takalhiy escudos huantu talipaxtoka amá litipni huantu calitalacán, huixinín na calimaxtútít cumu la miescu docán tamá mintacanajlatcán huantu kalhinyátit Cristo laqui cumu tlihueke kalhiyátit huá tlan nalipaxtokátit xlitlihueke aksahuini. <sup>17</sup> Y amá laktaxtut huantu Cristo camax quiyán lihuana cataknútit cumu la taway tropa tataknuy xtaknu xla licán. Y tamá Espíritu Santo huantu aya camaxquicanítátit xachuná calimaxtútít cumu la miespada huantu nalimacapistahuana. <sup>18</sup> Nexnicú catamak xteknítit xlacata nakalhtahuakaniyátit Dios chuná cumu la camalacpuhuaniyán Espíritu Santo laqui ni nataxlajuaniyátit. Y na cali kalhtahuakátit xlacata nachunatiyá akstítum catalatámah xlihuak huanti na talipahuán Dios. <sup>19</sup> Nachuná cakalhtahuakanítit Dios quimpalacatacán laqui xlá naquimaxquiy tlan xtalacapistacni y tlan nalichuhuinán xtachuhuin láta lácu xlá calakmaxtuputún xli huak cristianos. <sup>20</sup> Dios quililacsacni pi na lixtaxtuy xtasacua huanti na lichuhuinán umá xasasti xtalacapistacni láta calakmaxtuputún cristianos y hasta caj huá xpalacata masqui aquit ctanuma nac pulachin. Pero cahuanítit pi caquimaxquilh licamama laqui atzinú tancs na lichuhuinán.

*Pablo cahuaniy tachali cristianos*

<sup>21</sup> Tamá koxutá quintalacán Tíquico xlicana pi luu akstítum quincamaktayamán láta cliscujmanáhu xtachuhuin Quimpuchinacán, xlá lihuana naca huaniyachán lácu clama y huantu ctlahuamanáhu. <sup>22</sup> Huá xpalacata ccalilakmacamachán laqui nacalitachuhui nanán pi tlan clamanáhu y chuná huixinín na lihuaca naliakpuhuanituyátit.

<sup>23</sup> Clacasquín pi Quintlaticán Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo cacamaxquilh xlihuak natalanín tapaxquit, tapaxuhuan xahua tacanálat, <sup>24</sup> y cacasiculanatlahualh xli huak huanti tamasiyuy nac xlatamatcán pi xlicana tapaxcatcatziniy xtapaxquit Quimpuchinacán Jesucristo.

## Xcarta San Pablo Huantu Catzóknih Filipenses

Umá carta huantu San Pablo catzóknih cristianos huanti xtahuilánalh nac Filipos, luhua huanti talimapaauhuy “Carta xalac pulachin”. Pero na luu mininiy xlimapa cuhuicalh “Carta huantu mastay tapaxuhuan”. Xlicana pi San Pablo tzokli umá carta acxni xlá xtamacnucanit nac pulachin caj xpalacata cumu xlipahuán y xlicuja Quim puchinacán Cristo (1.13), y masqui luhua huantu xlipuhuán caj xpalacata huantu xakspulama, xuilapá pulactu huantu luu xmauxcaniy xlacata nakalhiy tapaxuhuan. Xli pulactum, luu xlipaxuhuy pi antá xtamacnucanit porque chuná tlan xcalimakalhchu huiniy xtachuhuin Cristo amakolh huanti lacxtum xcatatanuma nac pulachin, xahuachi xcalimaxquiy licamama xamapitzin xtaçanajlanin antá xalanin huanti na aya xtali pahuán Cristo pi necxnicú catataxlujanilh. Xlipulactiy, xlá xmaklhcatziy tapaxuhuan porque amakolh cristianos xalac Filipos huanti xcatzoknima xcarta xtamacnucanit actzu tumin huantu xlacan xtalimaktayaputun, y San Pablo luu xcapaxcatcatzinima. Y xli pulactutu, cumu xmaklhcatziy pi niaj makas quilhtamacú xamaj niy xlá stalanca xcatziy pi niajpara makas xamaj lakchan Quimpuchinacán (1.21-23). Y masqui xlá xmaklhcatzima talipuhuán xahua tapatin, xliankalhiná chunatiyá xcalimakalhchuhuin y cristianos, chiné huan: “Xliankalhiná quilhtamacú calipaxuhuatit caj xpalacata lipahuanatit Quimpuchinacán. ¡Luu xlicana ccalimakatzankeyan pi capaxuhuatit!” (4.4).

<sup>1</sup> Aquit Pablo xahua quintalacán Timoteo huanti Dios quincalacsacnitán laqui nacli taxtuyáhu xtasacua Jesucristo, ccatzoknimán eé carta xlihuak huixinin huanti tapeksi niyatit Dios tatalacastucnitatit Jesucristo, nachuná huanti talitaxtuy obispos y diaconos huanti tamaktayalén xlihuak huanti huilatit nac xacachiquin Filipos. <sup>2</sup> Clacasquin pi Quintlaticán Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo cacasiculanañlahuan y cacamaxquin tlan latamat.

### *Pablo kalhtahuakaniy Dios xpalacatacán filipenses*

<sup>3</sup> Ankalhin acxni ccalacapastacán ccapaxcatcatziniy Dios xpalacata huantu xlá tlahuanit nac milatamacán. <sup>4</sup> Y lata makatunu ckalhtahuakaniy mimpalacatacán lanca tapaxuhuan cmaklhcatziy nac quinacú, <sup>5</sup> porque clacapastaca hasta lata amá quilhtamacú acxni huacu tilipahuantit Quimpuchinacán hasta la çalacchú xlihuak huixinin ni taxlajuani patit chunatiyá quilamaktayamáhu lata acxtum maakahuanimáhu xtachuhuin Jesús. <sup>6</sup> Aquit ccatziy pi Dios ankalhiná nacamaktayayan porque amá tlan tascujut huantu man malacatzuquin it nac milatamacán acxni huixinin xapulh tilipahuantit Jesús, xlá lihuana namakantaxtilhay hasta acxni namín xlimaktiy Jesucristo. <sup>7</sup> Clacpahuán pi chuná çami niniyan ankalhiná naccalacapastacán porque luu snun ccalakalhamanán, xlihuak qui nacú ccapaxquiyán porque huixinin canecxnica huá acxtum quilatakalhiyáhu tapaxuhuan, chuná masqui ctanuma nac pulachin o acxni cchuhuinán nac xlatatincán mapek sinanin laqui naccamalulokniy pi xlicana huá lakmaxtunún xtachuhuin Cristo. <sup>8</sup> Stalanca catziy Dios pi luu snun ccalakalhamanán porque eé tapaxquit huantu cmaklhcatziy nac quinacú y huantu ccalalhinian huá quimaxquin it Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>9</sup> Masqui ccatziy pi lapaxquiyatit pero aquit climakatzankey Dios acxni ckalhtahuakay pi atzinú mas cakalhitit tapaxquit, y nachuná cacamaxquin luhua liskalala xahua tlan talacapastacni, <sup>10</sup> laqui tlan nalacsacatit huantu atzinú tlan nacalimacuanian nac milatamacán laqui akstitum nalatapayatit y nitu caticalihuanicantit acxni Cristo namimparay xlimaktiy. <sup>11</sup> Porque caj xpalacata tlan milatamacán namacamaxquiyatit Dios lacuan mintascujutacán huantu Jesucristo calimaktayanitan nahuán laqui chuná tlan nalilaka chixcuhucán Dios caj mimpalacatacán.

*Xlatamat Pablo huak huá macamaxquinit Jesús*

<sup>12</sup> Natalán, aquit clacasquín pì huixinín nacatziyátit pì xlihuak huantu quiakspu lama chuná cumu la ctanuma nac pulachin, masqui lhuhua huantu cpatima pero chuná tancs litalulokma pì tamá xtachuhuín Cristo huantu mastay laktáxtut kalhiy litlihueke. <sup>13</sup> Chuná cuan porque xlihuak amakolh xropa mapek siná romano huanti tamakta kalhnán uú nac pulachin, xahua lhuhua cristianos huanti tahuilánalh nac eé lanca cachi quín tancs tacatzinít pì aquit quilítamacnucanít nac pulachin caj xpalacata cumu huá clipahúan Quimpuchinacán Jesús. <sup>14</sup> Y cumu lhuhua catzicán pì caj huá xpalacata aquit clitanuma nac pulachin, lhuhua cristianos uú xalanín huanti talipahuán Jesús taakpu huantiyanít xlacata nataliakchuhuínán xtachuhuín Cristo y nìpara tzinú talaklhpecuán porque tacatziy pì huá nacamaktayay Quimpuchinacán cumu la quimaktayama.

<sup>15</sup> Masqui xlicana pì lhuhua huanti talichuhuínán Cristo pero nì xlacata para luu tancs tamasiyuputún xtachuhuín sinoque caj quintalakcatzaniy lata xlilhuhua huanti aya talipahuánit y huá xpalacata caj tamapajpitziputún cristianos; pero na luu lhuhua huanti xlicana tancs taliscujmánalh xtachuhuín Dios. <sup>16</sup> Makapitzín natalán talichuhuínán Cristo porque quintalakalhamán y xlicana quintamaktayaputún. Xlacán stalanca taca tziy pì huá Dios mastanít quilhtamacú naquintamacnucán nac pulachin laqui nacma luloka nac xlacatincán laclanca mapeksinanín pì xlicana huá xtachuhuín mastay laktáxtut. <sup>17</sup> Pero xamakapitzín na tahuán pì quintamaktayamánalh masqui caj quintalakcatzaniy quintascújut lata tlan quitaxtuma y talactlahuaputún laqui lihuaca naquintasij puhuacay lihuán aya ctanuma nac pulachin. <sup>18</sup> Pero nìpara tzinú clitaaklhuhuiy porque para huantu akstítum o nì akstítum talichuhuínamánalh xtachuhuín Dios, pero cumu na namapacuhuiy Cristo huá umá atzinú aquit luu clipahuhuay.

Y chunatiyá nactilipaxuhuay pì huá lichuhuínamácalh Cristo, <sup>19</sup> porque ccatziy pì huak tlan naquinquitaxtuniy lata huixinín nakalhtahuakaniyátit quimpalacata y xEspíritu Jesucristo naquimaktayalén. <sup>20</sup> Y aquit stalanca ccatziy pì Dios naquimaktayay laqui xali huaca lanchú lata cpatinama nítu cactilitamaxánilh, huata nackalhiy licamama xlacata pì tlan tancs nacchuhuínán nac xlacatincán huanti naquintamakalhapaliy, y nac quila támát stalanca natasiyuy xlitlihueke Cristo, chuná para tlan clamajcú nahuán xastacná osuchí para nacniy. <sup>21</sup> Huá chuná clihuán porque huantu quilacata aquit climaxtuy qui latamat Cristo, y acxni nacniy xtachuná para túcu xquintaicanchá. <sup>22</sup> Pero cumu para lihuancú clama nac caquilhtamacú y calhiy eé quimacni tlan lipaxúhu cliscuja xpalacata pì nalakapascán xtachuhuín Quimpuchinacán Jesús, pus nì ccatziy xatúcu naclak puhualacán. <sup>23</sup> Para aya xacnilh luu atzinú tlan xquinquitaxtúnilh porque ccatziy pì aya xacchalh nac xpaxtún Cristo, <sup>24</sup> pero nachuna litúm huixinín atzinú caminiyán cacla támáalh xastacná laqui naccamakalhchuhuiniyán. <sup>25</sup> Y aquit stalanca ccatziy pì camajcú tamakxteka nac caquilhtamacú laqui tlan naccamaktayayán nac mintacanajlatcán y chuná nakalhiyátit tapaxuhuán. <sup>26</sup> Y clamaj nahuán nac milakstipancán xlacata nalipaxuhuayátit Quimpuchinacán Cristo caj quimpalacata.

<sup>27</sup> Caj xmanhuá eé tachuhuín huantu ccahuaniyán: pì huantu akstítum calatapátit chuná cumu la mininiy natalatamay huanti xlicana talipahuán Quimpuchinacán, chuná acxni ccalakanachán osuchí masqui nítu ccalakanitanchán. Clakpuhuán pì ankalhiná xquilakchi tachuhuín lata xcalichuhuínancántit pì chunatiyá akstítum lilapátit y liscujpátit amá mintacanajlatcán huantu kalhiyátit caj xpalacata cumu lipahuanátit amá lipaxúhu xtachuhuín Cristo huantu mastay laktáxtut. <sup>28</sup> Pero nìpara tzinú cacamakelhnán amakolh huanti casitziniyán, porque cumu nì natatlajiyátit huata tlan namalulokátit pì xlicana, stalanca tasiyuy pì taamánalh talaktzankatayay xlacán, pero huantu milaca tacán na luu stalanca natasiyuy pì huixinín xlicana kalhiyátit laktáxtut porque huá Dios chuná nacamaktayayán. <sup>29</sup> Luu xlicana pì huixinín Dios calacsacnitán laqui nalipahua nátit Cristo, pero na tlan nalipaxuhuayátit porque huixinín na luu lhuhua huantu nalipatiyátit caj xpalacata cumu huá lipahuanátit. <sup>30</sup> Luu macxtum lilanitáhu eé tascújut, chuná la huixinín cumu la aquit; huixinín aya stalanca ucxíltit lácu xacsujma nac

milakstipancán y la çalacchú chunatiyá çaliçachuñinancanátit laça lácu aquit akstítum cliscujma Cristo.

## 2

### *Nipara pulactum túcu catatláhuah para caj natalilacataquinán*

<sup>1</sup> Cumu para xliçana huixinín stalanca catziyátit pì Cristo çamaçquiyán liçamama xla cata ni nataxlanjuniyátit, para huá xtapáxquit çamaçoxumixiyán acxni lipuhuampátit, para talulokátit pì çatalamán Espíritu Santo nac milatamaçcán y catziyátit laça lácu xlá çalakalhamanítán, <sup>2</sup> pus luu catlahuátit litlán caquilamakapaxuhuáhu caj xpalacata pì huantu akstítum calatapátit, acxtum calalakalhamántit y calapaxquítit, aktumá talaca pastacni cakalhítit y pulactumá huantu caucxilhlacachipítit mintascujutcán. <sup>3</sup> Nipara pulactum túcu catlahuátit para caj nalilacataquinanátit, sinoque huantu lipaxúhu cat lahuátit laqui nalimaktayaninanátit; y nachuná huá lactalipahu caçalimáxtútít xamaka pitzín cristianos y ni caj huata huixinín chuná calitaxtútít. <sup>4</sup> Xlihuak huixinín nipara çatum túcu capútzalh huantu caj sacstu nalimacuaniy, huata huá caliscújtít huantu mac xtum nacalimacuaniyán.

<sup>5</sup> Huixinín nachuná cakalhítit xatlán mintapuhuancán chuná cumu la kalhiy Cristo Jesús, <sup>6</sup> porque:

Maçqui xliçana xlá pì xtaçhuná xkalhiy lanca xlacatzúcut cumu la huantu Dios kalhiy, ni huá luu xlaktzaksáma xlacata namasiyuy pì macataxtuca Dios,

<sup>7</sup> ni huá luu akatiyuj lálalh huantu luu xquilhtzúcut huantu luu xmininiy, sinoque litáxtulh cumu la çatum limapéksit tasacua,

porque acxni lacáchilh uú nac çaquilhtamacú huá tíyalh xlatámat catihuá chixcú.

<sup>8</sup> Porque nipara tzinú túcu xkásat litáxtulh

laça huak makantáxtilh huantu xlimapeksicanit hasta tamacamástalh nac çalínín, maçqui xliçana pì luu limaxaná quitaxtúnilh porque antá maknicalh nac cruz.

<sup>9</sup> Huá xpalacata Dios luu talipahu limáxtulh

y tláhualh pì xtaçuhuini átzinú talipahu calitáxtulh niçachuná laça lácu tacuhuini huantu anán,

<sup>10</sup> laqui nac xlatatín acxni nataxaxmata xtaçuhuini Jesús,

xlihuak natatalakatzokostay natalakachixcuhuy

laça tícu tahuilánalh nac akapún,

çu huanti tahuilánalh nac çaquilhtamacú,

chuná cumu la ti tahuilánalh nac xtampín tíyat;

<sup>11</sup> y xlihuak natalimáuloka csimakatcán

pì Jesucristo huá Xpuchinacán,

laqui chuná nalilakachixcuhucán Quintlaticán Dios caj xpalacata huantu tlahuanit.

### *Dios quincamaktayamán makantaxtiyáhu xtapaxuhuán nac quilatamaçcán.*

<sup>12</sup> Natalán, aquit çamaçlapastacniyán pì chuná cumu lá huixinín aktum tapaxuhuán quilakalhaxmatnitáhu huantu cçalitakalhchuhuinanítán acxni xaclamachá nac milak stipancán, pus clacasquín pì chunatiyá calaktzaksátit huantu aquit cçalimákalhchuhuy nilaçamaçhán lançhú maçqui mákat clama. Aquit ccatziy pì ni caj catikaxpatmakántit huantu cçahuanimán, calipahuántit Dios y akstítum caliscújtít huantu aya catziyátit pì nacalakmáxtuyán, <sup>13</sup> maçqui catziyátit pì huá Dios çamaçquiyán tamá tlan talacapas tacni y na huatiyá çamaktayayán laqui pì tlan namakantaxtiyátit nac milatamaçcán chuná cumu la xlá lakatiy namakantaxtiyátit.

<sup>14</sup> Xlihuak huantu tlahuapátit ni caliakhuhuatnántit na nipara ya tasitzi cascújtít,

<sup>15</sup> laqui niñi nahuán para chunatiyá titlahuapátit huantu nitlán o niñi nacaliaksaná.

Akstítum calatapátit chuná cumu la lacasquín Dios natalatamay xcamanán nac xlaksti pancán umákolh laclixcájnít cristianos huanti talamánalh nac çaquilhtamacú. Camaca xkake nántit nac xlakstipancán cumu lá amá stacu huantu macaxkakenán nac umá xacapucsua çaquilhtamacú, <sup>16</sup> laqui catihuá cristianos natalakapasa xtaçuhuin Cristo

huantü mastay laktáxtut. Y chuná acxni namín xli maktiy Cristo aquit lipaxúhu nac maklhcatziy caj cumu naccatziy pi ni luu caj chunata ctlakuantamakanit nac quinta scújut cumu huixinín akstitum lipahunátit. <sup>17</sup> Y huak tlan xactlahualh hasta masqui huá quilatámat xacmacamástalh laqui chuná lihuana xtatakátzilh mililakachixcuhuincán huantü huixinín lilakachixcuhuyátit Dios. Xlicana pi para chuná xquitáxtulh aquit luu snun xalipaxúhualh, y na xalipaxúhualh lácu huixinín lipahunátit Jesús. <sup>18</sup> Pus aquit ccahuaniyan pi na lacxtum caquilalipaxuhuáhu umá quintapaxuhuán huantü aquit ckalhiy.

*Pablo huan pi namalakachay Timoteo chu Epafros nac Filipos*

<sup>19</sup> Para huá Quimpuchinacán Jesucristo lacasquin nipara makas quilhtamacú nacca malakachaniyachán Timoteo laqui tzinú nactaakatanca y nackalhiy tapaxuhuán acxni naccatziy lácu huixinín lapátit. <sup>20</sup> Huá clilacpuhuán pi huá naccamalakachaniyachán Timoteo porque nití ckalhiy atunu huanti luu xalipáhua y huanti na chuná xlelh xta lacapastacni cumu la aquit y na luu xlicana xcaliakatiyún xlihuak huixinín huanti lipahunátit Cristo nac Filipos. <sup>21</sup> Porque xlihuak xamakapitzín akatiyuj talilamánalh xtas cujutcán huantü caj sacstucán nacalimacuaniy y nití litaakatzankeputún xtascújut Jesu cristo. <sup>22</sup> Pero huixinín aya lihuana lakapasátit Timoteo y catziyátit lácu xlá lema xatlán xtapuhuán y lata lácu akstitum quimaktayalema xlacata nacliakchuhuinanáhu xtachu huín Jesús, huak quinkalhaxmata huantü cuaniy cumu lá quinkahuasa. <sup>23</sup> Caj xman naccatziy lácu luu naquixtuy umá quintaaklhúhuít huantü ckalhiy tuncán naccamala kachaniyachán; <sup>24</sup> masqui xlicana aquit luu snun clipahuán Quimpuchinacán ccatziy pi xlá naquimaktayay y na ni makas quilhtamacú aquit man naccalakanachán.

<sup>25</sup> Na clacpuhuán pi xaccamalakachanichán quintalacán Epafrodito huanti huixinín quilamacamininitáhu laqui naquimaktayay, y xlicana pi huantü akstitum xlá quimak tayanit nac quintascújut. <sup>26</sup> Xlá luu snun capastacmán y aya xcaucxilhni lacpuhuán, porque huanicalh pi catzítit pi xlá luu xtatatlay. <sup>27</sup> Xlicana xlá pi luu snun xuanit y ahayu aya xniy, pero Quintlaticán Dios lakalhámalh y tatlántilh, y nachuná aquit qui lakalhámalh porque cumu clipuhuama antanícu ctanuma y para túcu xtilánilh lihuaca xactilipúhua. <sup>28</sup> Huá xpalacata ccalimalakachanimachán laqui acxni naucxilhparayátit tlan nakalhiyátit tapaxuhuán laqui na nipara aquit cactilipúhua. <sup>29</sup> Lipaxúhu camaka maklhtinántit umá quintalacán huanti lipahuán Quimpuchinacán, y na ankalhina luu miliucxilhlacachanacán xlihuak huanti chuná takalhiy tlan xtapuhuancán cumu la xlá kalhiy. <sup>30</sup> Pus caj xpalacata pi huá lacscujnima Cristo actzú xuanit aya xniy, aya xmaca mastay xlatámat caj xpalacata naquiliscuja aquit, porque cumu huixinín mákat huila pítit nilay man quilamaktayayáhu.

### 3

*Pablo maklhcatziputún lanca xlitihueke Dios chuná cumu la Cristo maklhcatzinit*

<sup>1</sup> Natalán, amaktum ccahuaniyayán pi calipaxuhuátit Quimpuchinacán, y masqui maklhuhuatá chuná ccahuaniyán ni clitlakuán ccahuaniyan porque ccatziy pi huixinín chuná na calimacuanian. <sup>2</sup> Pero luu cuentaj catlahuátit skalalh calatapátit pi nitü nacçakskahumiyán tamakolh lacchixcuhuín huanti lá chichín taxcanán, huanti lixcájnít talicatziy, amakolh huanti tahuán pi xlcasquinca nakalhiyátit mixtutucán antanícu çacircuncidartlahuacanítátit; xlicana pi nitü ticçakskahumiyán. <sup>3</sup> Porque aquinín huanti xlicana makapaxuhuamanáhu Dios litaxtuyáhu luu circuncidarlanitáhu porque kalhiyáhu Espíritu Santo nac quilatamatcán, y huá tapeksiniyáhu Cristo, y ni caj xmanhua lipahunáhu huantü tasiyuy nac quimacnicán. <sup>4</sup> Porque para tícu xlipáhua pi nakalhiy laktáxtut cumu namakantaxtiy huantü huanit Dios lactzú lactzú natlahua yáhu aquinín judíos, pus aquit na tlan chuná xaliquilhalh porque na tancs cman taxtinit. <sup>5</sup> Chuná ccahuaniyan porque acxni cajcu litzimá xalacachinit tuncán quicir cuncidartlahuácalh, xlicana pi aquit luu judío porque ctapeksiy nac Israel, y huá amá



xamakán kolutzín Benjamín xcamalacatzuquinítanchá quilitalakapasni; aquit luu judío porque ña huak judíos quinatlatni xtahuanit, y aquit ña fariseo porque hasta lata actzucú xacuanit lihuana ctzucunít makantaxtiy xliṁapeksín Moisés cumu la fariseos tahuán pi quilimakantaxtítcán. <sup>6</sup> Aquit luu lihuana xacmakantaxtíma amá xliṁapeksín Moisés laqui ñipara çatum tícu naquilihuaniy para ñi lihuana xacmakantaxtíma caj lata xac lacpuhuán pi huá naclilaktaxtuy. Pus chuná tancs xacliscujma quintasmanincán hasta huá xpalacata xacalisitziy y hasta lan ccatimapatininit judíos huanti aya xtalipahuán Quimpuchinacán Jesús. <sup>7</sup> Pero xlihuak huantu xapulh xac lacpuhuán pi naquilimacuaniy naquimaxquiy laktaxtut lanchú caj xpalacata pi huá cliṁahuán Cristo xlihuak huantu xapulh xactlahuay laqui huá naclilaktaxtuy climacán pi nitucu limacuán. <sup>8</sup> Lanchú clacquin pi huantu xapulh ctliṁscujli nitucu quilimacuánilh, y xlihuak huantu ctitláhualh nitucu quimaktayay para caj huá nactamalacastuca lata lanchú cliṁahuán Quimpuchi nacán Cristo Jesús. Masqui xlicana pi caj xpalacata cumu clakapasnit Cristo niaj cliṁahuán huantu xapulh xacliscujma, porque lanchú aquit ccalimacán pi lámpara nitu lima cuán xtachuná cumu la a cacliscujchá akayujma o palhquim, porque huá atzinú clakpu hualacanit lihuana naclakapasa <sup>9</sup> y nacliṁahuán Quimpuchinacán. Y cumu xman huá cliṁahuán, aquit niaj clacputzama nac xliṁapeksín Moisés lácu tlan xclitáxtulh cumu lámpara nitu quintalakalhín caj xpalacata lihuana nacmakantaxtiy huantu antá huan, sinoque huá quintacanájlát tu ckalhíniy Cristo chuná quilimáxtuy. Dios quilimáxtuy cumu lámpara nitu quintalakalhín cumu cliṁahuán. <sup>10</sup> Huata aquit luu lihuana claka pasputún Cristo, clacpuhuán pi xacmaklhcatzilh nac quilatámat lanca xlitlihueke Dios chuná cumu la Cristo maklhcatzínit acxni lacastacuánalh nac calínin, pero ña tlan xac maklhcatzilh amá lanca tapatín huantu xlá maklhcatzínit nac xlatámat, y clacpuhuán pi hasta ña xacmaklhcatzilh nac quimacni amá lanca tacatzanájuat huantu maklhcatzilh acxni xlá xnima nac cruz. <sup>11</sup> Pero huata huá cucxilhlacachama lata lácu tlan naclacasta cuanán nac calínin chuná cumu la xlá lacastacuánalh.

*Juerza xtlahuanima Pablo xlacata pi nalakchán huantu xucxilhlacachanit namaxquiy Dios*

<sup>12</sup> Caj xpalacata huantu ccahuanimán ñi cuamputún para aya huakatá cmakantaxtínit, o para niaj tu clitaxtapúy, huata cuamputún pi aquit chunatiyá cputzama lata lácu tlan nacmalacatzuhuiy, porque xlicana pi huá Cristo pulh quimalacatzuhuinít aquit. <sup>13</sup> Natalán, tancs ccahuanianyán pi ña cchan antanícu clacachanit nawán, pero claktzak sama pi huantu xapulh aya titaxtunít chunatiyá aya titaxtunít, huata juerza ctlahua nima xlacata pi naclakchán huantu cucxilhlacachanit naquimaxquicán. <sup>14</sup> Aquit palha ckosma laqui nacchán antanícu quilaclhcahuilnicaniy pi nacchán laqui naquimaxquicán quintrofeo huantu quimalacnunicaniy huantu Dios naquintay caj cumu huá cliṁahuán Cristo Jesús. <sup>15</sup> Xlihuak huixinín huanti aya tlihueketá kalhiyátit mintacanjlatcán huak chuná mililacapaścacnacán. Y para ñinaj chuná a lacapaścacátit pi xafuerza palha nakos nunátit cumu lá aquit ckosnuma pus huá Dios chuná nacamaścacziyán laqui ñachuná naquilamacastalayáhu. <sup>16</sup> Pero niaj tu tiaktzankayátit para huixinín aya lakapasnitátit huantu Dios lacasquín natacatziy huanti talipahuán, pus chuná calilaktzaksátit nac mila tamacán.

<sup>17</sup> Natalán, chuná caucxilhtiyátit lata lácu aquit clama, y ña caucxilhtiyátit lácu tala mánalh amakolh cristianos huanti aya ccamasiyuninítáhu lata akstitum nalatapayátit. <sup>18</sup> Natalán, aquit maklhuhuatá ccahuaninítán y lanchú hasta ctasama ccahuaniparayán pi lhuhua cristianos huanti masqui tahuán pi talipahuán Cristo huata nac xlatamátcán caj talikalhkanán huantu tláhualh xpalacatacán nac cruz y cumu la xtalamakasi tziná talitaxtuy. <sup>19</sup> Pero xlihuak huanti chuná talicatziy stalanca catacátzilh pi maktum natalaktzankatayay. Xlacán xpuchinacán tatlahuanit huantu caj xman natalimakapaxu huay xmacnicán huantu talihuayán y huantu natalipaxuhuay; luu talilacataquinán xli huak huantu lixcájnít tatlahuay masqui luu camininiy pi caj xtalilacamaxánalh. Nitú tunu talacapaścacmánalh sino caj xman huantu anán uú nac caquilhtamacú. <sup>20</sup> Pero aquinín huanti lipahuanáhu Cristo ñi uú xalanín sinoque antá tapeksiyáhu nac akapún,

caj xman kalhkalhi huilanáhu acxni naquincalakminán qui makaputaxtinacán Cristo laqui naquincamaxquiyán quilaktaxtutacán. <sup>21</sup> Porque xlá naquincamaklhtiyán eé qui macnicán huantu laksputa laqui naquincamaxquiyán tunu cumu la huantu xlá kalhiy xmacni huantu ni laksputa. Y aquinin stalanca catziyáhu pi chuná naquitaxtuy porque xlá kalhiy lanca litlihueke laqui tlan natlahuay.

## 4

*Canexnicahuá catalipaxúhualh huanti talipahuán Quimpuchinacán*

<sup>1</sup> Natalán, xlihuak huixinín aquit ccalakalhamanán, ccapastacacamacán y clacpu huán aya xaccucxilhni. Aquit ccapaxquiyán y ccapaxuhuay caj milacatacán, huixinín amá quintrofeo huantu clakkosnuma. Clacasquín pi ankalhiná chuná akstítum calata pátit y calipahuántit Quimpuchinacán Jesús.

<sup>2</sup> Luu climakatzankey Evodia xahua Síntique xlacata pi aktumá talacapastacni cata kálhilh cumu la línatalán huanti talipahuán Cristo. <sup>3</sup> Y nachuná climakatzankeyán huix quiamigo huanti acxtum ankalhiná quintascujnita, cuaniyán pi cacamaktaya umakolh lacpuscatnín huanti na quintamaktáyalh acxni aquit xaclicakchuhuinama xtachuhuín Dios xlacata huak cristianos natalakapasa; nachuná cumu la Clemente xahua xamakapi tzín huanti acxtum quintalitätsujnit xtachuhuín Cristo. Xlicana pi xtacuhuinicán aya tatzoktahuilanítanchá nac xlibro Dios antanícú catzoktamacnucán xlihuak huanti taka lhiy laktáxtut.

<sup>4</sup> Huixinín huanti lipahuanátit Quimpuchinacán Jesús ankalhiná calipaxuhuátit. ¡Cca huaniyán capaxuhuátit! <sup>5</sup> Xlihuak cristianos stalanca cataúcxilhli pi huixinín huanti lipahuanátit Cristo xlicana paxquinanátit, ¡porque Quimpuchinacán mima!

<sup>6</sup> Nitú calilipuhuantit nipara akatiyuj calilátit, huata ankalhiná cakalhtahuakanítit Dios xlacata nacamaktayayán y na capaxcatcatzínitit huantu camaxquiyán. <sup>7</sup> Para chuná natlahuayátit Dios nacamaxquiyán xtalacapastacni y lanca tapaxuhuán nac minacujcán, y umá tapaxuhuán huantu Dios mastay xlicana pi huá luu namaktakalha minacujcán xahua mintalacapastacnicán xlacata ni akatiyuj nalayátit, masqui xlicana pi nipara chatum cristiano lihuaná akataksa lácu eé quitaxtuy, pero chuná nacamaxquiyán porque lipahuanátit y tatalacastucnitátit Cristo Jesús.

*Huantu tlan tapuhuán catalacapástacli Filipenses*

<sup>8</sup> Ahuata tu ccahuaniyán natalán, pi huá calacapastáctit huantu xtalulóktat, huantu nacalimacuaniyán, huantu mininiy namaxquicán cácnit, huá lata akstítum nalatapa yátit, lata tlan nacatziyátit, xlihuak huantu tlan tasiyuy. Ankalhiná calacapastáctit huantu akstítum laqui chuná tlan nalimasiyuyátit nac milatamatcán amakolh lacuán tascújut huantu xlihuak cristianos natamatlantiy.

<sup>9</sup> Xlihuak huantu aquit ccamasiyuninitán calaktzaksátit xahua huantu ccalimakalhchu huininítán huantu quilakaxmatnihu chu huantu quilamakucxilhui xactlahuama. Chuná tancs calaktzaksátit laqui Dios huanti mastay tlan latámat nacatlatamayán canexnicahuá quilhtamacú.

*Pablo capaxcatcatziniy filipenses xpalacata huantu talimaktayanit*

<sup>10</sup> Ccana ccapaxcatcatziniy Quimpuchinacán caj xpalacata pi huixinín quilalacapastac paranítáhu, masqui xlicana ccatziy pi nitú maktum xquilapatzankanítáhu sinoque caj max ninaj xkalhiyátit acatzunín huantu naquilalimaktayayáhu. <sup>11</sup> Ni xlacata para aquit luu xacmaclacasquixnima huantu quilalimaktayanítáhu, porque lata aquit cliscujma xtachuhuín Dios ccapaxcatlén cana caj xmanhuá huantu ckalhiy actzú. <sup>12</sup> Aquit aya cti maklhcatzínit lata lácu lipúhu tamaklhcatziy acxni nitú huantu cmaclacasquín, y na cca tziy lácu lipaxúhu tamaklhcatziy acxni acchán kalhiyáhu huantu maclacasquináhu nac quilatamatcán. Aquit ccatziy lácu ctitaxtunima lakasiyu xlihuak huantu uú akspulacán, porque ctimaklhcatzínitá lácu naakataxtuniyán huantu mintahuá osuchí acxni catatzin csní, acxni ckalhiy xahua acxni nitú ckalhiy. <sup>13</sup> Catúhuá huak tlan nacpatiy y nactayaníy

porque huá Cristo quimaxquiy litlihueke. <sup>14</sup> Pero luu ccapaxcatcatziniyán pi quilamakta yanitáhu lanchú acxni luu xlicana xacmaclacasquixnima.

<sup>15</sup> Cumu la huixinín catziyátit natalán xalac Filipos huantí lipahuanatit Jesús, acxni ccamakalhchuhuiniqolh amakolh cristianos xalac Macedonia y ctácxli xlacata nacán alacatunu liakchuhuínán xtachuhuín Dios, nipara pulactum cachiqún huantí talipahuán Cristo quintamaktáyalh caj xman huixinín quilamaktáyáhu, porque chuná na xlipaxcat catziputunátit xpalacata pi aya xlapasnitátit xtachuhuín Dios. <sup>16</sup> Y acxni xaclamachá nac xacachiqún Tesalónica ni caj maktum quilamacaníhu amá mintamaktaycán huantu nacmaclacasquintihay. <sup>17</sup> Umá huantu ccahuanimán ni xlacata para aquit caj luu anka lhiná clacasquín xquilamaktáyáhu, huata aquit clacasquín pi achuná huixinín xmaklhti nántit xtalakalhamanín Dios porque xlá lakatiy lata lácu lipahuanátit. <sup>18</sup> Caj xpalacata cumu huixinín quilamalakachaníhu Epafrodito quitaxtuy pi luu lhuhua huantu quila tainitáhu, chu hasta quiakataxtunima huantu xlá quilimíni huantu malitanítit. Xlihuak huantu quilamalakachaníhu xtachuná cumu la ciensus huantu luu tlan mucsún, xta chuná cumu la tu luu lilakátit mucsún huantu lilakachixcuhuicán Dios. <sup>19</sup> Quintlaticán Dios huantí aquit cscujnima, cumu xlá kalhiy lanca litlihueke tlan nacamaxquiyán xli huak huantu huixinín maclacasquimpátit xlihuak huantí lipahuanatit Cristo Jesús.

<sup>20</sup> ¡Canexnicahuá calakachixcuhuicah Quintlaticán Dios! Chuná calalh, amén.

*Pablo ahuatá caxakatlilacán cristianos xalac Filipos*

<sup>21</sup> Huantu quila cata caquila xakatli nicháhu xlihuak tamakolh natalán huantí xca manán Dios talitaxtunit caj xpalacata cumu talipahuán Jesucristo. Nachuná lipaxúhu caxakatlilacama chán umakolh natalán huantí aquit lacxtum quintatalamánalh uú.

<sup>22</sup> Nachuná luu lipaxúhu caxakatlilacama chán xlihuak amakolh natalán xalanín nac Roma huantí tatapeksiniy Dios, y nachuná huantí tascujmánalh nac xchic lanca mapek siná romano.

<sup>23</sup> Clacasquín pi Quimpuchinacán Jesucristo xlihuak huixinín cacasiculanatlahuán.

## Xcarta San Pablo Huantu Çatzóknih Colosenses

Umá carta huantu San Pablo çatzóknih cristianos huanti xtalipahuán Cristo y tahui lánal nac xacachiquín Colosas, na acxnitiyá tzoknit acxni ticatzóknih mactumlitúm xcarta huantu ticamacánih filipenses, porque na antiyá tzoknitanchá acxni xtanuma nac pulachin (4.18).

Nac umá tatzokni San Pablo çalimalkhchuhuinij colosenses xlacata pi ni catacanáj lal huantu talichuhuinán amakolh aksaninanín makalhtahuakenanín judíos huanti xta huán pi amakolh huanti talipahuán Cristo, para xlicana xtalakmaxtuputún xlistacnicán na xlasquinca natitalilatamay xlihuak limapeksín huantu makán quilhtamacú xta la çaxuilinít judíos. Pero San Pablo lacatancs maluloka pi xman huá Cristo huanti mastay laktáxtut y huanti lipahuán ni xlasquinca naputzay túnuy tu nalipahuán o para aktum limapeksín huantu namakantaxtiy porque Cristo huanti huak makantaxtinít huantu aquinín nilay makantaxtiyáhu xlacata tlan nalaktaxtuyáhu.

Cristo kalhiy lanca xlacatzúcut porque huá çamaktlahuanít xlihuak huantu anán nac çaquilhtamacú, y huá xpalacata na kalhiy lanca litlihueke lata tlan nacalakmaxtuy y nacapuxcunij xlihuak huanti talipahuán porque xlá çamakatlajaniít xlihuak litlihueke huantu anán chuná xalac akapún xahua xalac çaquilhtamacú.

San Pablo na lichuhuinán nac umá likalhtahuaka lácu xlihuak huanti talipahuán xlacán talitaxtuy pi aya tataninít Cristo y na lacxtum tatalacastacuánal nac çalinín caj xpalacata cumu taçanajlay pi chuná cumu la Dios kalhiy lanca litlihueke y malacas tacuánih Cristo nac çalinín pus na kalhiy litlihueke nacamaxquiy amá sasti latámat huantu xlasquinca natakalhiy laqui tlan akstitum natalatamay nac xlatín cumu la xlá lacasquín. Huá xpalacata xlacán niaj luu çamininij nataçanajlay para pi xlicana tahui lánal makapitzín huanti lanca xlacatzucutcán y takalhiy lanca litlihueke nac çaquilhtamacú (2.20). Huata San Pablo çalimalkhchuhuinij cristianos huanti talipahuán Cristo pi akstitum catalilatámah amá xasasti latámat huantu quincamaxquiyán (3.1-3), xahuachí lacatancs çahuaniy huantu luu çamininij natatlahuay laqui atzinú tlan nacamacuanij y nacamakapaxuhuy Dios nac xlatamátcán (3.18, 4.6).

<sup>1</sup> Aquit Pablo huanti Dios quilacsacnit laqui naclitaxtuy xapóstol Jesucristo, xahua quintalacán Timoteo, <sup>2</sup> cçatzoknimán eé carta xlihuak huixinín natalán huanti lipahua nátit Cristo y tapeksiniyátit Dios huanti huilátit nac xacachiquín Colosas. Clacasquín pi Quintlaticán Dios cacasiculanatlahuán y cacamaxquín xatlán latámat.

### *Pablo kalhtahuakaniy Dios xpalacatacán huanti talipahuán*

<sup>3</sup> Xliankalhiná acxni ckalhtahuakaniyáhu Dios huanti xtlät Quimpuchinacán Jesu cristo, clipaxcatcatziniyáhu caj mimpalacatacán. <sup>4</sup> Huá clipaxcatcatziniyáhu porque quincalitaçalkhchuhuinancanítán lata lácu akstitum lipahuanátit Cristo Jesús y lata na çalakalhamanátit xlihuak huanti tatapeksinij y talipahuán Dios cumu la huixinín. <sup>5</sup> Umá tapaxquit huantu kalhiyátit tlan kalhiyátit porque akstitum kalhkalhipátit huantu çali kalhipaçampítit nac akapún. Huixinín tlan lakchipítit umá huantu nacamaxquicanátit acxni tuncán tzucútit lipahuanátit amá xtalulóktat y lipaxúhu tachuhuin huantu mastay laktáxtut. <sup>6</sup> Huá umá xasasti xtamaçatzinín Dios huantu aya çalimalkhchuhuinicanítátit xlicana pi lacxtum talakapuntumima y aya tlahuama xtascújut nac xlicalanca antanícu çan, chuná cumu la tzúculh tasiyuy xtascújut acxni huixinín huacu lipahuántit umá xtachuhuin Dios y çanajlátit pi talulóktat umá xaakstitum tapaxquit huantu xlá mastay. <sup>7</sup> Porque umá tlan talacapastacni huá pulh çalimalkhchuhuinín quintalacán Epafros huanti luu çpaxquiyáhu lata lacxtum quincataliscujnitán xtachuhuin Dios, y cumu la huixinín catziyátit nipara tzinú xlitlakua lata liscujnit Quimpuchinacán nac milaksti

pañcán. <sup>8</sup> Pí huatiyá Epafra quincalītakalhchuhuñán lácu çamalacpuhuanimán Espíri tu Santo laquī nacapaxquiyátit catīhua cristianos.

<sup>9</sup> Huá xpalacata acxni aquinín ccatzīhu lácu lapátit hasta la çalacchú neçxnicú ctimak xtekniñáhu kalhtahuakaniyáhu Dios mimpalacatacán laquī lihuana nacamaçatzi niyán xtalacapaçtacni, nacamaçquiyán liçkalala laquī huak naakataksátit huantu naca maçatzi niyán Espíritu Santo, <sup>10</sup> y tlan akstítum nalatapayátit chuná cumu la xliçlata maçcán huanti xliçana tatapeksiniy Quimpuchinacán, y huá ankahlíná nalaktzaksayátit huantu xlá lakatiy natlahuayátit, y quītaxtuy pí namastayátit mintahuacacán porque xmanhuá natlahuayátit huantu lacuán tascújut y atzinú lihuana nalakapasátit xtalaca paçtacni Dios. <sup>11</sup> Aquinín na çlīmaakatzankeyáhu pí cumu xlá kalhiy lanca xliçlihueke cacamaçquín liçamama laquī tlan napaxcatliçinátit y natayaniyátit maçqui túcu naca lakchinán porque laktlihuekén huixinín nac mintaçanajlatcán, <sup>12</sup> y laquī liçaxúhu napax catcatzi niyátit Quintlaticán Dios porque huá lakpalīnit quilatamaçcán laquī tlan namak lhtinanáhu amá liçaxúhu latámat nac xtaxkáket huantu çamalacnūniñit nacamaçquiy xliçhuak huanti xlá çalacsacniç. <sup>13</sup> Xliçana pí Dios quincalakmaçtún nac xalakacapucsua latámat huantu xapūlh xliçlamanáhu y antá quincahuilín nac xmacán xkahuasa huanti snūn paçquiy, <sup>14</sup> huanti niçh caj quimpalacatacán nac cruz laquī tlan naquincalakmaçtu canán y naquincamaçtankeñanikoçaán xliçhuak quintalakahincán.

#### *Acxni Cristo niçh caj quimpalacatacán quincamaçlatzuhuñ Dios*

<sup>15</sup> Cumu Dios niçpara çatūm tícu a ucxilha lácu xlá, huá Cristo miniç maçiyuy lácu luu xkásat. Xlá liçtaxtuy cumu la xapuxcu Xkahuasa Dios huanti tamapeksiy laçta túcu anán porque xlá ankahlíná xlama maçqui hasta acxni niçajtu xanán xtamaçlatzuhuñ. <sup>16</sup> Laçta túcu anán nac çatīyatni xahua nac akapún xlá huak maktlahuanit, chuná huantu tasiyuy xahua huantu niç tasiyuy, naçhuná huantu talamánalh catūhua maktakalhnán espíritus huanti tamapeksinán y snún takalhiy liçlihueke nac çanūn; xlá huak maktla huanit laquī natalakachixcuhuiy y na huak huá çamaçpeksiy. <sup>17</sup> Cristo xlaçta xlama hasta acxni niçajtu a xmaçlatzuhuñ Dios, y huantu lançhú anán huá chunacú lianantīhay caj xpalacata cumu chuná xlá lacasquiniç. <sup>18</sup> Aquinín huanti aya liçahuanitáhu Cristo liçtaxtuyáhu cumu la çatūmá cristiano y huá liçtaxtuy quiakxakacán porque xlá quincapux cunimán y quincamaçquimán latámat. Y cumu xlá huanti ankahlíná quincapulanimán huá puçh liçlacaçtūmálh nac çalīnín laquī stalanca nalīcatziyáhu pí huá xliçana kalhiy lanca xlatatzúcut. <sup>19</sup> Porque chuná lacásquilh Dios pí huak huantu kalhiy lanca xlaçta tzúcut chu lanca xliçlihueke, antá stalanca natasiyuy nac xlatámat Cristo. <sup>20</sup> Y na lacás quilh pí huá Cristo namalakspūtu huantu xlaçtlahuanit tatancsni cxiçkstiçpán Dios chu xliçhuak huantu anán nac xliçalanca çaquilhtamacú y hasta maçqui nac akapún. Xliçana pí caj xpalacata xkahlñi Cristo huantu stjamaçkalh acxni niçh nac cruz huá çhú liçathui tapaxuhuan laquī cristianos huanti maçqui tatlahuanit talakahín tlan çhú natamaçlaca tzuhuiy Dios y niç natapeçuaniy.

<sup>21</sup> Xapūlh, huixinín caj xpalacata huantu liççajnit talakahín xtlahuayátit, nac minta lacapaçtacnicán xquītaxtuyátit pí xtaçlamakasitziyátit Dios y na xliçtaxtuyátit pí niç xta peksiniyátit y xala mákat xuanitátit. <sup>22</sup> Pero lançhú Dios aya liçaxúhu çamalacatzuhui niçtán caj xpalacata cumu huá Cristo lhuçhua huantu pátīlh nac xmacni acxni niçh quim palacatacán nac cruz. Huá chuná liçláhualh laquī tlan nalaktalacatzuhuiyáhu Dios cumu lámpara niçtu quintalakahincán. <sup>23</sup> Pero laquī chuná naquītaxtuy talacasquín pí chuna tiyá akstítum nalīçahuanátit y neçxni tilītamakxtekátit para túcu nacamaçlactlahuiyán laçta çanajlayátit huantu çamalacnūnicaniçtátit acxni liçahuántit amá liçaxúhu tachuhuiñ huantu maçtay laktáxtut acxni çalīmaçkalhchuhuñicántit. Huatiyá umá tachuhuñ huantu liakchuhuiñamácalh laçta xliçalanca, y aquit Pablo na huá cliakchuhuiñantla huán.

#### *Pablo liçaxúhu çaliçcuja cristianos huanti talīçahuñ Jesús*

<sup>24</sup> Luu çana clipaxuhuay pi lhuhua huantu clipatima caj mimpalacatacán huanti lipa huanátit Cristo, porque aquit ccatziy pi chuná climakatzima nac quimacni amá xtapatín Cristo huantu patilh caj xpalacatacán huanti lanchú talipahuán y talitaxtuy cumu la xmacni. <sup>25</sup> Dios quililacsacniit pi naclitaxtuy xtasacua laqui tlan naccaliscuján huixinín huanti lipahuanátit Cristo y tancs naccalimakalhchuhuiniyán xtachuhuín. <sup>26</sup> Umá xkala capastacni lácu naquincalakmaxtuyán hasta xamakán quilhtamacú aya tzeq xlaclhcahui linít lácu natlahuay masqui ninajti xcamacatzinima cristianos lácu luu nakantaxtuy, pero lanchú quilhtamacú lacasquín pi lihuana nacatziyátit xlihuak huixinín huanti lipahua nátit y macamaxquítit milatamatcán. <sup>27</sup> Pero masqui xapulh tzeq xuiliniit amá lipaxúhu xtalacapastacni lácu xlaclhcanit nacalakmaxtuyán huixinín huanti ni judíos, lanchú camalakapasni putunán laqui tlan naakataksátit xli lanca licacniit huantu camalacnu niyán. Porque xlicana licacniit tamá pi caj xpalacata cumu lanchú tatalacastucniítit Cristo huixinín tlan lipaxúhu ucxilhacachipinátit amá lipaxúhu latámat huantu naca maxquiyachán nac xpaxtún.

<sup>28</sup> Huá xpalacata aquinín tancs cliakchuhuinanáhu xtachuhuín Cristo y aquinín cca malacaputuncuhuiniinanáhu ccamasiyuniyáhu cristianos lácu lacasquín Cristo natalipa huán y akstitum natalatamay, laqui tlan naccalichanán nac xlatatín Dios y naccamaca mastayán cumu lámpara nitu mintalakalhincán. <sup>29</sup> Y laqui tlan nacmakantaxtiy quinta scújut luu fuerza clitlahuaniy xlihuak quilitlihueke cscujma chuná cumu la quimaxquiy xlitlihueke Cristo.

## 2

<sup>1</sup> Aquit clacasquín nacatziyátit lácu ccaliakatzankanítán ccalikalhtahuakayán xlihuak huixinín xalac Colosas, nachuná xlihuak huanti talipahuán Cristo nac Laodicea, y hasta makapitzín huanti niá quintaucxilha y ni quintalakapasa. <sup>2</sup> Aquit luu akatiyuj clilay, xahuachí climaakatzankey Dios xlacata pi la huixinín cumu la xlihuak cristianos huanti talipahuán Jesús, chunatiyá cakalhítit tapaxuhuán nac minacujcán, na chunatiyá cala paxquítit, cakalhítit xatlán talacapastacni laqui lihuana naakataksátit xlihuak huantu xamakán quilhtamacú tzeq xuiliniitanchá xtalacapastacni Dios, masqui xlá aya chunatiyá xli laclhcahuiliniit pi huá Cristo tlan namalakapasnián. <sup>3</sup> Porque nac xlatámat Cristo sta lanca tasiyuy lanca xlicacniit, xli skalala chu xtalacapastacni Dios porque huá macamax quikoniit. <sup>4</sup> Huá xpalacata chuná ccalihuanimán laqui nití nacaliakskahuimiyán acxni para túcuya tachuhuín naca huanicanátit. <sup>5</sup> Pus masqui lanchú ni antá ccañahuilachán xachatumínica, cacatzítit pi antá cañalamachán quintalacapastacni, xahuachí aquit luu çana clipaxuhuay pi huixinín akstitum lapátit y chunatiyá tancs lipahuanátit Cristo.

### *Dios quincamaxquinián xasasti quilatamatcán*

<sup>6</sup> Cumu huixinín matlantítit Jesucristo nacalakmaxtuyán y Mimpuchinacán nahuán, pus nachuná chú necxnicú caakxtekakántit huata akstitum calipahuántit. <sup>7</sup> Lihuana calichipaxnántit mintaca najlatcán cumu la aktum quihui lihuana lichipaxnán xtan káxek, xlihuak minacujcán calipahuántit chuná cumu la calimakalhchuhuiniicántit y ankalhiná capaxcatcatziniit Dios huantu tlahuama nac milatamatcán.

<sup>8</sup> Luu cuentaj catlahuátit xlacata pi nití cacaliakskahuimín huantu ni kalhiy xtalulóktat tachuhuín masqui lacuán y lakskalalán takaxmata, porque tamakolh huanti chuná tali makalhchuhuiniinanán ni antá taquilhpaimánal nac xtalacapastacni Cristo huata huá talichuhuinián huantu mintilhanitanchá xtasmanincán chu xtalacapastacnicán cristianos huanti luu akchipanamputún uú nac caquilhtamacú.

<sup>9</sup> Porque huá lata kalhiy lanca xlitlihueke cumu la Dios chu lata kalhiy xtalacapas tacni, stalanca tasiyuy nac xlatámat Cristo. <sup>10</sup> Y Dios lama nac milatamatcán caj xpala cata cumu huá lipahuanátit Cristo y tatalacastucniítit, porque huá capuxcuniy xlihuak lachá túcuya mapeksinanín o espíritus huantu talamánal nac caquilhtamacú chu nac caunín. <sup>11</sup> Y nachuna litum caj xpalacata cumu lipahuanátit Cristo quitaxtuy pi aya circuncidarlanítit, pero nichuná cumu la circuncidartlahuacanit nac xmacni chatum

chixcú, huata chuná quitaxtuy porque huixinín aya çalakmaxtucanítátit ãata lácu xliãa pátit mintalãalhincán, pus huá nac minacujcán circuncidarlanítátit laqui tãan nalatapa yátit cumu la lacasquín Cristo. <sup>12</sup> Hasta acxni huixinín taakmunútit quitaxtuy pi acxtum tãatãcnútit Cristo nac xtahuaxni, pero na quitaxtuy pi acxtum tãalacastacuanántit nac çalinín porque çanajlayátit pi amá lanca xlitlihueke Dios huantu ãimalacastacuánih nac çalinín na scujma nac milatamãtcán. <sup>13</sup> Xapulh huixinín xkaltzankãtãyanítátit y cumu la ninín xlapátit çaj xpãlacata huantu xkalhiyátit xalixcãjnit mintalãalhincán y porque ni çircuncidarlanítátit nac minacujcán. Pero lãanchú Dios quincãmaxquinitán xasãsti quilatamãtcán chuná cumu la mãxquihl Cristo acxni mãlacastacuánih nac çalinín, y na çaj xpãlacata Cristo xlã quincãmatzankãnanikón xlihuãk quintalãalhincán. <sup>14</sup> Ñata tãtzoktãhuilanit nac xliãapeksín Dios pi huanti ni namãkantaxtiy huantu antã huan napãtinán çaj xpãlacata xtalãalhín, pero Dios tãan tlãhualh pi huá naxokõnuniy Cristo çaj xpãlacata quintalãalhincán huantu xtlãhuanítãhu y quitaxtuy pi xlakãhuilaníhu, porque xlã tamãstãlh nãxtokõhuacacán nac cruz. <sup>15</sup> Çaj xpãlacata cumu Cristo nihl nac cruz çaj quimpãlacatacán Dios chunã çãlimãakatlãjalh xlihuãk amãkolh aksãhuinanín huanti ni tãsiyuy pero takãhiy litlihueke chu ãimãpeksín nac çãunín, y çãmãmaxãnihl nac xlacatincán cristianos laqui huãk tãan nataucxilãa.

*Çaj xman huã calaktzaksãhu lácu nakãhiyãhu huantu anán nac akapún*

<sup>16</sup> Luu çãna çãlimãakãtãzankeyãan xlacata nitã nacãmakãçãnjlayãan para nacãhuanica nãtit huantu luu atzinú milãmakãtaxtãtcãan nac milatamãtcán, chunã para tãcu lihua yátit o likõtnunãtit, para tãcuyã pãxcua chunã para ãata acxni talhtiliy papã o acxni lihuanãan para tãcu nascuja. <sup>17</sup> Xlihuãk umã huantu chunã xtlãhuacãan, Dios chunã xliã mãpeksinãnit laqui nalãlacapãstãccãan huantu acãlistãan xtaamãnalh tamãklhtinãan xca manãan, pero cumu chã aya quãlanãtãnchi Cristo xlihuãk umã huantu quãlãtlãhuatãcãan xuanit niaj tã ãimãcuãan. <sup>18</sup> Ni catamãstãtit nacãaksãhuimiyãan tamãkolh huanti tamã siyuy tãnuj talãcapãstãcni, huanti tahuãan pi xãfuerza nalãkachixcãhuicãan ãngeles y luu lactãlipãhu çãlimãklhcatzicãan çaj xpãlacata xtalãcapãstãcnicãan huantu takãhiy, pero ni huã xtalulõktãt Dios sino que çaj xmanhuã xtalãcapãstãcnicãan talãchuhuinãan. <sup>19</sup> Huanti chunã takãhiy xtalãcapãstãcnicãan quitaxtuy pi niaj talãcasquín nacãmãpeksiy xpuxcucãan, porque aquinín huanti lipãhuanãhu Cristo litãxtuyãhu cumu la xmacni y xlã litãxtuy quãkxãkãcãan huanti quincãpuxculenãan laqui acxtum tãan nalãtamãyãhu y nalãmãktãyayãhu nac quincãçãnjlatãcãan chunã cumu la lacãhãhuilinãit Dios naquinãa mãktãyayãan.

<sup>20</sup> Para xliããana pi huixinín aya acxtum tãninítãtit Cristo y antã lãkspãtli ãata nalãk tzaksayãtit namãkantaxtiyãtit huantu nitã ãimãcuãan çaj xtasmanincãan cristianos laqui chunã nalãkmaxtuyãtit milãstãcnicãan, tãtãcu çinãchã xpãlacata chunãtiyã timãkantaxti yãtit huantu uú tãhuacãan, <sup>21</sup> cumu la huancãan: “Ni çãxamãtit huantu nitãlan, ni çãlihua yãntit tamã tahuã, ni çãlixãmãtit mimãcãncãan huantu lixcãjnit”? Y acxni chunã çãlihua nicanãtit huixinín huãk çãnjlayãtit. <sup>22</sup> Xlihuãk tamã xliãmãpeksincãan çaj xtalãcapãstãcnicãan lacãchixcãhuinã ãilãy lacuãan cristianos naquinãçãlimãxtuyãan o natalãkpãliy xalixcãj nit quintãlacãpãstãcnicãan, porque acxni tãcu nalãlayã o tãcu nalãtlãhuaya antiyã quã tãyay porque acxnitãiyã lakspãta o laclãy. <sup>23</sup> Xliããana pi makãpitãzin xtalãcapãstãcnicãan lacãchixcãhuinã tãsiyuy pi luu tãan ãata namãkantaxtiyãhu porque antã tahuãan lácu namã pãtinãiyãhu quimãcnicãan laqui nalãlakãchixcãhuĩyãhu Dios, pero antiyã quãtãyay porque xlã ãilãy mãlakspãtuy amã huantu mãxçãjuãliy quãlistãcnicãan y huantu lakãtiy quimãcnicãan.

### 3

<sup>1</sup> Huã xpãlacata aquit çãlihuanãiyãan, cumu huixinín aya tãlacãstãcuanãnitãtit Cristo nac çalinín, pus çaj xmanhuã calaktzaksãtit lácu nakãhiyãtit huantu anán nac akapún antãnicã huilãchã Cristo nac xpãxtún Quintãlãticãan Dios. <sup>2</sup> Çaj xmanhuã çãucxilãlacãchi pãtit huantu anán nac akapún y ni huantu uú anán nac çãquilhtãmacú. <sup>3</sup> Porque cumu

huixinín aya taninítatit Cristo quitaxtuy p̄i milatamatcán huantu xapulh x̄l̄lapátit aya lakspun̄it, y chú amá xasasti latámat huantu kalhiyátit huá l̄ikalhiyátit porque tatalacas tucnit xlatámat Cristo, nachuná cumu l̄a xlatámat Cristo tatalacastucnit xlatámat Dios. <sup>4</sup> Huá xp̄alacata acxni Cristo huanti camaxquín xasasti milatámat namimparay x̄limaktiy huixinín n̄a natapaxuhuayátit nac l̄ilakátit taxkáket antanícu x̄lá huí.

*Pablo lacasquín p̄i colosenses huá catal̄ilátam̄alh xasasti xlatamatcán*

<sup>5</sup> Aquit c̄āhuaniyán p̄i maktum calakmakántit x̄lihuak huantu nītlán x̄tlahuayátit: niaj para çatum tícu caxakátl̄ilh túnuj puscat para huí xpuscat o xt̄akolú, y nīti catlá hualh huantu n̄i min̄iniy, n̄a n̄i caj x̄m̄an huá calacputzatakchokótit l̄ata namakapaxu huayátit mimacnicán, n̄a n̄ipara cata catuhúá calakpuhualacapítit huantu lan nakalhi yátit nac caquilhtamacú, para chuná x̄tlahuátit quitaxtuy p̄i huata huá luu x̄l̄itaakatzan k̄étit cumu l̄a midioscán x̄lakachixcuhuítit. <sup>6</sup> Dios luu sn̄un xcajniy y n̄i caucxilhp̄utún x̄lihuak huanti chuná talamánalh, y hasta caní nacamāpat̄iniy huanti caj x̄m̄an takalha kaxmatmakán x̄limapeksín. <sup>7</sup> X̄lihuak umá huantu c̄āhuaninítan p̄i nītlán n̄a huá x̄mak tlahuayátit xapulh acxni n̄ia x̄lip̄ahuanátit Cristo. <sup>8</sup> Pero l̄anchú huak calakmakántit tamá huantu n̄i cam̄in̄iniyán cumu l̄a tas̄itzi, nītu calacpuhuanítit mint̄acristianoscán huantu nītlán tapuhuán, nītu cal̄atlahuanítit huantu nītlán, niaj cal̄amakas̄itz̄ítit, y nītu cal̄al̄ikalhkamanántit huantu lacl̄ixcájnit tachuhuín. <sup>9</sup> Nītu cal̄aliakskahuipt̄itit porque huixinín aya t̄itax̄tuninítatit huantu xamakán x̄l̄ilapátit mint̄apuhuan̄cán x̄ahua huantu l̄ixcájnit x̄tlahuayátit, <sup>10</sup> y l̄anchú aya calaktzaksátit huá l̄ata akst̄itum nalatapayátit porque l̄itax̄tuyátit l̄a xasasti cristianos, y ch̄aliyán sastimpátit hasta l̄ata l̄ácu l̄ihuana nalakapasátit Dios huanti quincamālacatzuquinítan. <sup>11</sup> L̄a calacchú quilhtamacú niaj luu xafuerza para huix griego, osuchí judío, chuná para circuncidarlan̄ita cumu l̄a tatlahuay judíos o nītu circuncidarlan̄ita; para huix qūint̄achiqui o para n̄i qūint̄achiqui huata xala mákat huix, para calakuán l̄ap̄at o para tam̄ahuacan̄ita laqui namascujucana cumu l̄a tachín, tamá niaj t̄u limacuán, huata x̄m̄an huá limacuán p̄i nal̄ipahuan̄hu Cristo, porque x̄lá acxtum quincalalhamanán y lacxtum quincal̄ipulhcayán.

<sup>12</sup> Dios luu sn̄un cap̄axquiyán y calacsacn̄ítan laqui huak xcamanán nal̄itax̄tuyátit. Pus huantu akst̄itum calatapátit, cacalalhamántit mint̄acristianoscán, tlan cacatz̄ítit, cacs calacahuántit, nītuncán cas̄itz̄ítit para tícu cal̄ahuá nac̄ahuaniyán. <sup>13</sup> Cat̄ap̄ati para çatum mint̄acristiano natlahuaniyán huantu nītlán, huix n̄i cas̄itz̄ini huata cam̄atzan kenani, chuná cumu l̄a quincamātzankenaninítan Cristo nachuná cal̄amatzankenan̄ihu. <sup>14</sup> Pero huantu luu at̄zinú nacamāakst̄itum̄iliyán huá tapaxquit huantu x̄licana macxtum tlahuanán. <sup>15</sup> Y huá Cristo cac̄amaxquín huantu akatziyanca latámat nac minacujcán porque huá cal̄ilacsacn̄ítan Dios laqui nal̄itax̄tuyátit huatiyá aktum xmacni Cristo, huá xp̄alacata c̄ālihuaniyán p̄i nec̄xnicú tipatzankayátit l̄ata napaxcatcatz̄iniyátit huantu tlahuan̄it nac milatamatcán.

<sup>16</sup> Nec̄xnicú cap̄atzankátit xtachuhuín Cristo, antiyá catahui nac minacujcán. Cala māakpuhuan̄itit nal̄ipahuanátit y tancs cal̄al̄imakalhchuhuín̄itit xtachuhuín cumu l̄a t̄i x̄licana talakapasa. Canec̄xnicahuá capaxcatcatz̄inítit Dios y lip̄axúhu caquilhtl̄inítit salmos x̄ahua lacuán taquilhtl̄in huantu nal̄ilakachixcuhuyátit. <sup>17</sup> Y x̄lihuak huantu x̄tla huátit o x̄lichuhuínántit, cacatz̄ítit p̄i huá Cristo makapaxuhuapátit y chuná cal̄ipaxcat catz̄inítit Quintl̄aticán Dios caj xp̄alacata Cristo.

*Pablo lacasquín p̄i acxtum catal̄akalhakáxmatli huantu tal̄al̄imapeksiy*

<sup>18</sup> Huixinín lacchaján huanti makaxtokátit, lip̄axúhu cakalhakaxpátit huantu cal̄ima peksiyán mint̄akolucán, porque x̄licana p̄i huá umá lakatiy Dios acxtum nal̄amakt̄ayal̄i pinátit. <sup>19</sup> Huixinín lacchixcuhuín huanti makaxtokátit, huantu tlan capaxquitit y caca lalhamántit mimpuscatcán y lacat̄itum catachuhuínántit n̄i caj cas̄itz̄inítit.

<sup>20</sup> Nachuná huixinín camán huanti huí minat̄latnicán, lip̄axúhu caka lha kaxpátit huantu cal̄i m̄a pek s̄i ca n̄átit, porque x̄li cana p̄i chuná lakatiy Quim p̄u chi nacán.



<sup>21</sup> Nāchuná huixinín xanatlatni huantī tahuilánalh mincamancán, nī huatiyá pī caca lacaquilhnítit mincamancán laqui nī natalipuhuán y natalacpuhuán pī nī capaxquicán.

<sup>22</sup> Xlihuak huantī catamañhuacanit camascujumácalh cumu la tachín, lipaxúhu caka lhakxpátit huantī camascujumán, xliankalhíná tancs cascuñítit nī caj xman acxnī man caucxilhmán sinoque xlihuak minacujcán cascújtít, cacatzítit cumu lámpara huá Cristo scujnipátit. <sup>23</sup> Xlihuak huantu xlicújtít chapaxuhuana catlahuátit, lacatancs cacatzítit cumu lámpara huá scujnipátit Quimpuchinacán y nī huá lacchixcuhuín, <sup>24</sup> y Quimpuchinacán nacamaxquiyán mintaskahucán huantu xlá malacnunit nacamaxquiy xlihuak huantī takalhakaxmata huantu xlá calimascujuy cristianos chuná cumu la huixinín lipa huanátit y liscujpátit. <sup>25</sup> Pero xlihuak amakolh cristianos huantī caj xman huá tatlahua mánalh talakalhín, xlacán na taamánalh tamaklhtínán xtaskahucán pero caj nacamaña tinicán chuná la mininiy xlihuak huantu titlahuanit, porque xlá nī caj lacsacpaxquinán.

#### 4

<sup>1</sup> Nāchuná huixinín huantī kalhiyátit miesclavoscán y camascujuyátit cumu la lacas quinátit, tlan cacacatzinítit y nī picutá cacaktlakahuacátit. Porque lacatancs cacatzítit pī huixinín na namacamastayátit mintascujutcán nac xlatatín chatum Quimpuchinacán huantī huilachá nac akapún, xlihuak huantu titlahuanitátit uú nac caquilhtamacú.

<sup>2</sup> Ankalhíná cakalhtahuakanítit Dios nī cataxlanjuanítit, y capaxcatcatzínítit caj xpa lacata huantu tlahuanit nac milatamacán. <sup>3</sup> Nāchuná ccalimakatzankeyán xlacata pī cakalhtahuakanítit Dios caj quimpalacatacán laqui Dios nacamalacpuhuaniy cristianos xlacata pī catamaláquilh xnacujcán laqui aquinín tlan nacliakchuhuinanáhu xtachuhuín Cristo huantu lhuhua cristianos nīa talakapasa, porque caj huá xpālacata eé tachuhuín quilítamacnucanit nac pulachín. <sup>4</sup> Cakalhtahuakanítit Dios laqui huantu tlan naccali makalhchuhuiníy y naccamalacaputuncuhuiníy xtalacapastacni chuná cumu la quilítla huat.

<sup>5</sup> Nī calimakxtétkit quilhtamacú caj chunatá natitaxtuy huata calacputzátit lácu tancs nacatakalhchuhuinanátit huantī nī talipahuán Cristo. <sup>6</sup> Acxnī nacatakalhchuhuinanátit nī caj catałahuanítit huata lacatitum cachuhuinántit; y para túcu xlá cakalhasquinán tancs cakalhtipaxtótkit.

#### *Pablo ahuatá çaxakatlılacán cristianos xalac Colosas*

<sup>7</sup> Huá quintalacán Tíquico huantī lipaxúhu quimaktayanit nac quintascújut huantu clis cujma, man nacaleniyachán quincarta y nacalıtachuhuinanán lácu aquit clama. <sup>8</sup> Huá xpālacata ccalimalakachanimachán laqui nacañhuaníy pī tlan clamanáhu y chuná hui xinín nakalhiyátit tapaxuhuán. <sup>9</sup> Huá acxtum ctamacamachá Onésimo, umá quintalacán nāchuná luu acxtum quincamaktayamán, masqui xlicana pī huá Onésimo xapulh antá lacxtum xcatalamachán; huatunín nacalıtakalhchuhuinanachán laťa túcu uú cliscujma náhu.

<sup>10</sup> Quintalacán Aristarco huantī acxtum ctatanuma nac pulachín lipaxúhu çaxakatlı lacamachán, nāchuná Marcos xtapuxnimit Bernabé. Cumu huixinín aya catziyátit tícu tamá Marcos pus acxnī xlá nacalakanachán lipaxúhu namakamaklhtínanátit. <sup>11</sup> Nāchuná lipaxúhu çaxakatlılacamachán quintalacán Jesús huantī na talımapacuhuiy Justo. Caj xman huá umakolh natalán judíos huantī quintamaktayamánalh laqui nacliakchuhuína náhu xtachuhuín Cristo, y luu xlicana clıpaxuhuay laťa lácu tancs quintamaktayanit. <sup>12</sup> Nāchuná lipaxúhu çaxakatlılacamachán chatum xalac mincachiquincán uú liscujma Quimpuchinacán huanicán Epafra. Xlá ankalhíná capastacmán kalhtahuakaníy Dios mimpalacatacán laqui chunatiyá akstítum nalıpahuanátit y xlihuak minacujcán natla huayátit xtapaxuhuán. <sup>13</sup> Xlicana pī aquit tlan cmaluloka laťa lácu çaklıhuanán Epafra xlihuak huixinín huantī huilátit nac Colosas, nac Laodicea, chu nac Hierápolis. <sup>14</sup> Na lipa xúhu çaxakatlılacamachán doctor Lucas xahua Demas.

<sup>15</sup> Catlahuátit lıtlan caquilaxakatlınicháhu tamakolh natalán huantī tahuilánalh nac Laodicea. Nāchuná caquilaxakatlınicháhu Ninfa chu xlihuak amakolh natalán huantī

tatamacxtumiy nac xchic. <sup>16</sup> Acxni chú huixinín nalikalhtahuakakoyátit umá quincarta, catlahuátit liltlán chinej camacapimpítit nac Laodicea laqui nā natalikalhtahuakay antá huantī talipahuán Jesús. Y antá nā nacamaxquiparacanátit mactumlitúm quincarta, pus camaklhtīnampítit laqui nalikalhtahuakayátit. <sup>17</sup> Catlahuátit liltlán cahuanítit quinta lacán Arquivo pī cmaçanimachá tachuhuín y chiné cuaniy: “Luu catlahua liltlán lihuana camakántaxti mintascújut huantū līlacsacnitán Quimpuchinacán.”

<sup>18</sup> Pus chú aquit Pablo man quimacán y quiletra ccalitzoknimán umá actzū tachuhuín huantū camán çahuaniyán. ¡Necxnicú tipatzankayátit pī aquit ctanuma nac pulachin! Clacasquín pī Dios cacasiculanatlahuán xlihuak huixinín huantī lipahuanátit.

## Xcarta San Pablo Huantü Pulh Catzóknihl Tesalonicenses

Xlicana pi umá carta tlak pulh tzokcanit nixachuná makapitzín tatzokni huantü tata taksa nac Xasasti Talacaxlán. San Pablo tzokli umá carta acxni xámaj taputlekéy tipuxa macáhu osuchi tipuxamacáhuitu çata laña tilacáchilh Cristo. Lipaxúhu çaxakatliçacán amakolh cristianos huantü talipahuán Cristo y tahuilánalh nac Tesalónica cumu xlacán luu akstítum talipahuánit xtachuhuín.

Masqui xlacán xtalacpuhuán pi luu akstítum xtalipahuán Dios, juerza akatiyuj xtalay ni luu lihuana xtataluloka para xlicana nalacastacuananáhu nac çalinín acxni naniyáhu. San Pablo çamalulokniy umá tastacyahu huantü xlacán akatiyuj talilamánalh y çalima kalhchuhuiniy xlacata pi luu akstítum catalipáhualh pi luu chuná nalay acxni namim paray xlimaktiy Cristo. Chiné çahuánilh: “Acxni nipara tzinú liçatzihuilánáhu nahuán, Cristo naquincalakminán”, (5.2).

Xahuachí xlá çalimakalchuhuiniy pi ya tapaxuhuán catalatámalh y xliankalhina catakaltahuakánilh Dios y catapaxcatcatzínilh xlihuak huantü xlá çamaxquiy nac xlatamacán.

<sup>1</sup> Aquit Pablo chu Silvano xahua Timoteo, lipa xúhu cçatzok nimán eé carta xli huak huixinín natalán huantü acxtum lakachixcuhuinanátit y huilátit nac xacachiçuin Tesalónica, porque acxtum tapeksiniyátit Quintlaticán Dios xahuá Quimpuchinacán Jesucristo. Clacasquin pi Dios cacasiculanatlahuán y cacamaxquin huantü tlan latámat.

### *Pablo paxcatcatziniy Dios caj xpalacatacán tesalonicenses*

<sup>2</sup> Aquinín çpaxcatcatziniyáhu Dios caj mimpalacatacán y acxni ckalltahuakaniyáhu ankalhina çlimakatzankeyáhu xlacata pi cacamakthalhni. <sup>3</sup> Aquinín ankalhina çpaxcatcatziniyáhu Dios caj mimpalacatacán lácu huixinín akstítum liçucjniátit xtachuhuín caj xpalacata cumu xlicana lipahuanátit, y lácu xlicana lapaxquiyátit y luu macxtum laliçucjniátit, y cumu chunatiyá kalhkalhipátit huantü çamalacnuniñtán Quimpuchi nacán Jesucristo antá kalhiyátit litlihueke y limakatlahjítit laña tucuya tapatín çalakchi niñtán. <sup>4</sup> Natalán, aquinín stalanca ccatziyáhu pi Dios snun çalakalhamanán y huá man çalacsacniñtán. <sup>5</sup> Porque amá quilhtamacú acxni aquinín cçaliakchuhuinanín xtachuhuín Cristo huantü mañay laktáxtut ni caj xman huá quintachuhuincán liçanajlátit sinoque cumu na ucxiltit pi xlicana ckalhiyáhu xlitlihueke Espíritu Santo xahuachí aquinín stalanca xaccatziyáhu pi xlicana huá xtalulóktat Dios, porque hasta mismo huixinín stalanca catziyátit lácu aquinín xaclamánáhu nac milakstipancán, caj xman huá xaclacpu tzamanáhu huantü atzinú huixinín nacamaktaçayayán nac mintacanjlatcán.

<sup>6</sup> Masqui xlicana pi luhua tapatín çaquitaxtunín pero huata huixinín naçhuná tzu cútít latapayátit cumu la aquinín clamánáhu y chuná cumu la tilatamanit Quimpuchi nacán, y lipaxúhu makamaklhtinántit xtachuhuín Dios chuná cumu la çamaxquimán tapaxuhuán Espíritu Santo. <sup>7</sup> Y huixinín litaxtútít aktum liucxilhtiyán huantü tlan nataucxilha amakolh çanajlanín huantü talipahuán Cristo y tahuilánalh nac xlicalanca xapulataman Macedonia xahua Acaya. <sup>8</sup> Pus antá nac milakstipancán minchá xtachu huín Dios y lacaxtum lakapáscalh ni caj xman antá nac Macedonia chu nac Acaya huata na aya huak catzicán canihua laña lácu akstítum huixinín lipahuanátit Dios; huá xpala cata antanícu çalichuhuinanacánit niaj talacasquin para túcu nactihuanáhu mimpala catacán. <sup>9</sup> Hasta catihua talichuhuinanán laña lácu aquinín pulh ccaquilaklachán, laña lipa xúhu quilamakamaklhtináhu nac minçachiçuinacán y laña lácu lakmakántit amakolh tzincun huantü xlakachixcuhuinyátit laqui nalipahuánit Dios huantü xlicana lama xastacná y huá tzucútít liçucjítit. <sup>10</sup> Naçhuná likalhchuhuinanacán laña lácu huixinín akstítum kalhkalhipátit acxni namín xlimaktiy Quimpuchinacán Jesús huantü Dios maña

castacuanin̄it nac çal̄in̄n porque huá xkahuasa; xlic̄ana p̄i huá Jesús naquinc̄alakm̄ax tuȳan am̄a quilhtamacú acxn̄i nac̄amap̄atin̄ic̄an huant̄i tamakas̄itz̄in̄it Dios.

## 2

### *Pablo pastaclac̄an̄ lāta liakchuhuin̄alh xtachuhuin̄ Dios nac Tesalónica*

<sup>1</sup> Nat̄alán, huixin̄in̄ stalanca catziȳátit p̄i acxn̄i aquin̄in̄ ccaqūilaklach̄an̄ n̄i luu caj chu nat̄a cq̄uilach̄áhu. <sup>2</sup> Masqui xlic̄ana p̄i xapulh cumu lā huixin̄in̄ catziȳátit p̄i lan̄ xquin̄ çal̄ikalhkaman̄an̄it̄an̄ y lan̄ quinc̄as̄itz̄in̄in̄it̄an̄ nac Filipos, Dios quinc̄amax̄qūin̄ lit̄li hueke lāqūi tlan̄ nacc̄aliakchuhuin̄an̄iȳan̄ xtachuhuin̄ nac milakst̄ip̄anc̄an̄, masqui xlī çana p̄i nachun̄a lh̄uhua huant̄u c̄pat̄ihu. <sup>3</sup> Huá chun̄a cl̄ihuán porque stalanca xacca tziȳ huant̄u xacliakchuhuin̄ama y n̄i xaakpuntum huant̄u xacquilhuama, nachuna lit̄um̄ n̄it̄u tunu xacucxilhlacach̄aman̄áhu acxn̄i xaclichuhuin̄aman̄áhu xtachuhuin̄ Cristo o para t̄icu xaclakatilac̄aman̄áhu huant̄u kalhiȳátit y nā n̄ipara çat̄um̄ t̄icu caj xacaksa huiput̄un̄ o nacmakac̄an̄ajlay huant̄u n̄i çana. <sup>4</sup> Huata Dios huant̄i huak çalakapasniȳ xnacujc̄an̄ cristianos quinc̄al̄ilacsacni p̄i nacliakchuhuin̄an̄áhu am̄a lip̄axúhu xtachu huin̄ huant̄u mast̄ay lakt̄áxtut. ¡Pus huá xp̄alacata aquin̄in̄ cliakchuhuin̄an̄áhu xtachu huin̄! Acxn̄i aquin̄in̄ cl̄ichuhuin̄an̄áhu n̄i huá chun̄a cl̄ihuan̄áhu lāqūi nacc̄amakapa xuhua yáhu cat̄ihua cristiano huata huá Dios cmakap̄axuhua man̄áhu. <sup>5</sup> Chun̄a cumu lā huixin̄in̄ stalanca catziȳátit p̄i nec̄xnicú xactzuc̄un̄ çal̄im̄alan̄quiȳan̄ lacuán tachuhuin̄ o para xacuáhu huant̄u luu tlan̄ titlahuan̄it̄atit, y nachun̄a Dios stalanca lacahua náhui p̄i nec̄xnicú xaclacputz̄áhu lāqūi tlan̄ nacc̄amakt̄lajaȳan̄ mintum̄inc̄an̄. <sup>6</sup> Nec̄xnicú clacputzaman̄áhu xlacata para t̄icu naquinc̄al̄ip̄ahuan̄an̄, n̄ipara huixin̄in̄ y nā n̄ipara at̄un̄uj cristianos. <sup>7</sup> Masqui xlic̄ana p̄i tlan̄ xactic̄amat̄lahuin̄ huant̄u aquin̄in̄ xactic̄al̄i mapeks̄in̄ cumu lā xapóstol Cristo, huata n̄ichun̄a c̄tlahuáhu, mejor cl̄itaxt̄úhu cumu lā lactz̄u camán nac milakst̄ip̄anc̄an̄, xtachun̄a cl̄itaxt̄úhu cumu lā çat̄um̄ pusçat huant̄i man̄ çacuentajtlahuay, çam̄ahuiȳ y çamakastaca xcaman̄ porque çalakalhamán. <sup>8</sup> Pus nachun̄a chú aquin̄in̄ luu lip̄ecua lāta c̄cap̄axquiȳan̄, hasta para chun̄a tlan̄ xtiq̄it̄áxtulh n̄i caj xman̄ huá xactic̄al̄im̄akalhchuhuin̄in̄ xtachuhuin̄ Dios sinoque hasta nā xactimaca mast̄áhu quilatamat̄c̄an̄ caj mimp̄alacatac̄an̄ caj lāta c̄çalakalhaman̄an̄. ¡Kalhtum̄ c̄çahua niȳan̄ p̄i luu c̄çalakalhaman̄an̄! <sup>9</sup> Nat̄alán, huixin̄in̄ stalanca catziȳátit lāta lác̄u aquin̄in̄ xacmakscujman̄áhu lāqūi natasiyut̄ilhay huant̄u naclīhuayan̄áhu; xacscujáhu çacuhuin̄i chu çatz̄isn̄i lāqūi n̄it̄i caj chunat̄a nacm̄amaklh̄uhuiȳáhu acxn̄i nacc̄aliakchuhuin̄an̄iȳan̄ xtachuhuin̄ Dios.

<sup>10</sup> Stalanca catziȳ Dios x̄ahua huixin̄in̄ p̄i huant̄u akst̄it̄um̄ clataman̄it̄áhu nac milakst̄i p̄anc̄an̄ huant̄i lip̄ahuan̄at̄it Cristo lāqūi n̄it̄i tu naquinc̄al̄ihuan̄iȳan̄. <sup>11</sup> Nachun̄a huixin̄in̄ stalanca catziȳátit p̄i ankalhin̄a c̄çamakpuhuan̄tiyan̄in̄it̄an̄, y para t̄icu xlip̄uhuama c̄ca m̄akoxumixin̄it̄an̄ xtachun̄a cumu lā çat̄um̄ chixcú çam̄akoxumixiȳ acxn̄i tal̄ipuhuan̄ xcaman̄an̄. <sup>12</sup> Aquin̄in̄ ankalhin̄a c̄çal̄im̄aakatzen̄it̄an̄ xlacata p̄i huant̄u akst̄it̄um̄ cala tap̄átit chun̄a cumu lā x̄ilatamat̄c̄an̄ huant̄i tatapeks̄in̄iȳ Dios, porque xlic̄ana p̄i huá man̄ çatasanīit̄an̄ lāqūi huá lacxtum̄ nat̄amapeks̄in̄an̄at̄it nac xacal̄ip̄axúhu xp̄umapeks̄in̄.

<sup>13</sup> Huá xp̄alacata aquin̄in̄ ankalhin̄a c̄p̄axcat̄atz̄in̄iȳáhu Dios huant̄u xl̄a tlahuan̄it̄ nac milatamat̄c̄an̄, porque acxn̄i huixin̄in̄ kaxp̄áttit am̄a xtachuhuin̄ Dios huant̄u aquin̄in̄ c̄çal̄iakchuhuin̄an̄in̄ lip̄axúhu kaxp̄áttit cumu lā min̄in̄iȳ kaxmat̄c̄an̄ xtachuhuin̄ Dios, y n̄ichun̄a lacpuhuan̄tit para caj xtachuhuin̄inc̄an̄ cat̄ihua cristiano. Y xlic̄ana p̄i huá xtachu huin̄ Dios porque stalanca tasiyuy huant̄u tlahuay xtasc̄ujut nac milatamat̄c̄an̄ huixin̄in̄ huant̄i lip̄ahuan̄at̄it. <sup>14</sup> Nat̄alán, acxn̄i huixin̄in̄ xcal̄iputzast̄alamán̄ mint̄achiquic̄an̄ caj xp̄alacata cumu lip̄ahuan̄at̄it Jesús xlic̄ana p̄i lan̄ p̄atin̄ántit, nachun̄a caakspulán cumu lā çakspulal̄ am̄akolh nat̄alán huant̄i nā tal̄ipuhuan̄ Jesús y tahuil̄an̄alh nac Judea, porque xlacán nā huá xçaputzast̄alama tam̄akolh xtachiquic̄an̄ judíos. <sup>15</sup> P̄ihuatiyal̄it̄um̄ tam̄akolh judíos huant̄i tam̄akn̄ilh̄ Quimp̄uchinac̄an̄ Jesús y xamakán̄ quilhtamacú nachun̄a xtamakn̄in̄it̄anchit̄a xalacmakán̄ profetas huant̄i Dios xc̄amacam̄in̄ nac çaquilhtamacú, y lan̄chú aquin̄in̄ nā quinc̄aputzast̄alamac̄an̄. Xlacán n̄ipara tzin̄u tamakap̄axuhua m̄á

nalh Dios, y luu lipecua tasitziniy xlihuak xamapitzin cristianos. <sup>16</sup> Huá chuná cli huán porque acxni aquinín cçaliakchuhuiniyáhu xtachuhuín Dios amakolh cristianos huanti ni judíos laqui na natalakmaxtuy xlistacnicán, xlacán quincalactlahuanian y ni tamatlantiy naccamakalhchuhuiniyáhu cristianos. Pero caj xman sacstucán xtamaaksto kuilimánalh xtalakalhincán porque lanchú aya lakchanit quilhtamacú lata Dios çalakma camima amá lanca tapatin huantu xlacán caminiy natalipatinán.

*Pablo huan pi çalakapaxialhnamputún huanti xalac Tesalónica*

<sup>17</sup> Natalán, acxni la a ctimincháhu masqui ni luu makas quilhtamacú pero aquinín luu snun xaccapastacmán, y masqui nilay xaccaucxilhan porque mákat xaclamanáhu, ankalhiná xaccaucxilhlacamaxhán xlihuak quinacujcán, pero lanchú luu xlicana ckalhi yáhu tapaxuhuán xlacata naccalakanachán. <sup>18</sup> Lata maklit ctilacpúhua xlacata pi nac çalakanachán chu xamapitzin natalán na xtaamputunachá pero akskahuiní lhuhua huantu nitlán quincamaakspulín laqui chuná naquincamaxchokoyán y nilay cancháhu. <sup>19</sup> Huá xlacata clihuán, çxanicumá cristianos huanti aquinín luu naccamacamastayáhu nac xlacatin Quimpuchinacán cumu la aktum lilakachixcuhuín huantu aquinín luu cli paxuhuayáhu? ;Xlicana pi huixinín tamá huanti naçlilacachánáhu nacmacamastayáhu acxni namín xlimaktiy Quimpuchinacán Jesús! <sup>20</sup> Cumu xlicana pi huixinín tamá huanti aquinín luu cli paxuhuayáhu y akxapa clilamanáhu lata cliscujmanáhu.

### 3

<sup>1</sup> Huá xpalachata acxni niaj lay xacpatiy lata xaccatziputún para tlan lapátit aktum ccá tzilh pi caj quecstu nactamakxteka nac Atenas <sup>2</sup> y cçamalakachanichán nac minçachi quincán laqui nacalakapaxialhnanán nacamaxpuhuanianian nac mintacanajlatcán y laqui lihuana nacamalactituminiyán xli mapeksín Dios tamá quinta lacán huanti lis cujma Dios lata quimaktayama nac quintascújut huanicán Timoteo, <sup>3</sup> laqui chuná ni para çatun tícú luu lipuhuama nahuán caj xpalachata huantu çakspulamán nahuán y niñi nalilacatayay nac xtacanajlat. Porque cumu la huixinín stalanca catziyátit pi aquinín huanti lipahuanáhu Cristo xafuerza lhuhua huantu napatiyáhu huantu lanchú ucxilhátit pi aya quincakspulamán. <sup>4</sup> Porque acxni xaclamanancháhu nac minçachi quincán laca tancs cticalimakalhchuhuinin pi lhuhua huantu quilipátitcán xuanit, y xlicana pi chuná quitaxtunit huantu aya xcatziyátit. <sup>5</sup> Cumu aquit akatiyuj xaclama porque ni xaccatziy lácu xli lapátit mintacanajlatcán, huá xpalachata climacanchá quilacscujni huanti cmaça lhasquinilh lácu xlapátit chicá para xamaktum akskahuiní çamatlahuín talakalhín y amá quintascujutcán huantu aquinín xactlahuanitáhu caj chunatá laclatámah.

<sup>6</sup> Pero cumu chú aya taspitnit Timoteo lata quilachá nac Tesalónica xlá quincalita kalh chuhuinan lata lácu akstitum lapátit, lata lipahuanátit Quimpuchinacán, xahua lácu laka lhamaninanátit. Xlá quincahuanín pi huixinín ankalhiná quilapastaclacamináhu y snún quilapaxquiyáhu xahuachí luu lacpuhuanátit pi aya xquilaucxilhparáhu chuná cumu la aquinín cçaucxilhputuxnimán. <sup>7</sup> Pus masqui aquinín lhuhua huantu cli lipuhuanáhu xahua huantu çpatimanáhu uú nac çaquilhtamacú pero caj xpalachata ccatzihu pi huixinín chunatiyá akstitum lipahuanátit Quimpuchinacán, lámpara tzinú scayaj cätzalh y jaxli quinacú. <sup>8</sup> Cmaklhcatziy pi lámpara tlak ckalhiparay litlihueke cumu huixinín chunatiyá akstitum huilinitátit mintacanajlatcán. <sup>9</sup> ¿Lácu cahuá chú maktum tuncán nacmaxquikoyáhu tapaxcatcatzín Dios caj xpalachata mintacanajlatcán y cumu aquinín tlan ckalhiyáhu tapaxuhuán nac xlacatin caj mimpalachatacán? <sup>10</sup> Tantacú tantascaca cli maakat zankemanáhu Dios xlacata pi caquincamaxquin talacasquin man caccaucxilh parán laqui lihuana naccalimakalhchuhuiniyán huantu ticatzankaniyán nalakapasátit xlacata lihuana nalipahuanátit.

<sup>11</sup> Aquinín clacasquináhu pi huá Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo naquincamak tayayán laqui tlan naccalakapaxialhnanán. <sup>12</sup> Y nachuná clacasquináhu pi huá Quimpuchinacán cacamaktayán laqui lihuaca akstitum nalapaxquiyátit, xlihuak catihua cristianos cacapaxquítit chuná cumu la aquinín cçapaxquiyán. <sup>13</sup> Na cli maakat zankeyáhu pi

caçamaxquín litlihueke laquí tlan akstítum y nítu mintalakhincán nac minacujcán nala tapayátit y chuná nítu nahuán huántu nalimāxananátit nac xlatatín Quintlaticán Dios amá quilhtamacú acxní namín xlimaktiy Quimpuchinacán Jesús y putum nacatamín xli huak xamakapitzín cristianos huánti na tatapeksiniy nahuán. Chuná calalh, amén.

#### 4

##### *Huánti aya tatamakaxtoknit akstítum catalatámalh*

<sup>1</sup> Natalán, aquinín aya ccamasiyuninítán lácu nalatapayátit laquí chuná tlan namaka paxuhuayátit Dios, y xlicana lanchú chuná akstítum lapátit. Huá chú tu ccalimaakatzan keyán nac xtacuhuiní Quimpuchinacán Jesús pī hasta achuná lihuacay akstítum calata pátit.

<sup>2</sup> Xahuachí aquit ccatziy pī nī napatzankayátit huántu nac xtacuhuiní Quimpuchi nacán Jesús cticalimapeksín. <sup>3</sup> Porque Dios lacasquín pī xman huá naliscujátit y anka lhiná akstítum nalatapayátit nac xlatatín, por eso ccalihuanian pī niti caxakátlih atúnuy puscat para huí mimpuscacán. <sup>4</sup> Y huántu akstítum capaxquítit y tlan cata la tapátit mimpuscacán nī caj xman cakalhítit cumu la likamán. <sup>5</sup> Nī caj xman calilacpu huántit huántu limakapaxuhuayátit mimacnicán chuná cumu la talicatziy huánti nī tala kapasa Dios. <sup>6</sup> Huá xpalacata ccalihuanian pī nīpara chatum tícu catzeklakaxakátlih o camáklhtilh xpuscat chatum chixcú, porque para tícu chuná natlahuay Dios namaxo koniy caj xpalacata umá talakhín chuná cumu la aya cticalimakalhchuhuinín. <sup>7</sup> Porque para Dios quincalacsacnitán nī huá quincalilacsacni laquí chunatiyá natlahuayáhu tala kalhín sinoque laquí akstítum nalatamayáhu nac xlatatín. <sup>8</sup> Pero tancs ccahuanian pī para tícuya chixcú nī matlantiy, lakmakán eé limapeksín milicatzitcán pī nī caj chatum chixcú lakmakama sinoque huá Dios man lakmakama porque huá xlá camaxquinitán xEspíritu Santo.

<sup>9</sup> Huá xpalacata lácu nalakhinianyátit tapaxquín niaj xafuerza naccatzokniyán xla cata lácu nalapaxquiyátit porque man Dios camacatzininitán lata lácu akstítum nalapax quiyátit. <sup>10</sup> Porque xlicana pī chuná huixinín capaxquiyátit xlihuak huánti tahuilánalh nac Macedonia huánti talipahuán Quimpuchinacán Jesús, pero ccalimaakatzankeyán pī achuná lihuacay cakalhítit tapaxquít. <sup>11</sup> Ankalhiná tancs calatapátit y nítu atunu caliakatiyúntit, akstítum cascújtit nac mincalitascujutcán chuná cumu la aquinín ccali makalhchuhuinítán, <sup>12</sup> laquí chuná huánti nī talipahuán Dios cacs natalacahuán porque nataucxilha pī lactalipahu huixinín, xahuachí nakalhiyátit huántu namaclacasquinátit y nítu nacatzankaniyán.

##### *Jesús namín çatiyay xlihuak huánti talipahuán*

<sup>13</sup> Natalán, aquit nī clacasquín chunatiyá natamakxtekátit masqui nī nacatziyátit túcu caakspulay amakolh nīn huánti aya taninít, laquí nī akatiyuj nalayátit o nalipuhuanátit cumu la caakspulay amakolh cristianos huánti nī takalhkalhimánalh amá quilhtamacú lata laclhcahuilínit Dios. <sup>14</sup> Porque xtachuná cumu la aquinín çanajlayáhu pī masqui Jesús nīh pero lacastacuanalh nac çalínín, pus nachuná çanajlayáhu pī amá quilhtamacú acxní amaj min xlimaktiy, Dios na nacamalacastacuaniy xlihuak huánti amakolh cristianos aya titánilh pero xtalipahuán, laquí xlacán na natatamín.

<sup>15</sup> Huá xpalacata aquinín ccalihuanian cumu la xlimapeksín Quimpuchinacán pī xli huak aquinín huánti lamānahucú xastacná uú nac çaquilhtamacú hasta acxní namín Quimpuchinacán, nítu amānáhu capulanayáhu xlihuak amakolh huánti aya taninít, huata pulh huatunín natalacastacuanán. <sup>16</sup> Porque acxní nalakchán amá quilhtamacú acxní namín xlimaktiy Quimpuchinacán nataçtayachi nac akapún, natakaxmata xtachu huín chatum xapuxcu ángel lata namapeksinán, entonces acxnitiyá nasánán xtrompeta Dios y xlihuak amakolh huánti xtalipahuán Cristo pero aya taninít nahuán pulh huá natalacastacuanán. <sup>17</sup> Acalistán chú aquinín huánti lamānáhu nahuán xastacná mac xtum naquincatālenčanán nac akapún laquí nac çaunín napaxtokáhu Quimpuchinacán

Jesús, y chuná canēcxnicahuá quilhtamacú acxtum natałatamayáhu. <sup>18</sup> Pus ccahuaniyán pī huatiyá umá tachuhuín calālimaaḱpuhuanṭiyanítit.

## 5

<sup>1</sup> Pero para lacpuhuanátit xaccahuanín túcuya quilhtamacú o nincoxcni luu ámaj lak chán, pus aquit niłay naccahuaniyán porque ni para chaṭum tícu catziy. <sup>2</sup> Porque chuná naquítaxṭuy cumu la aya catziyátit pī acxni ni para chaṭum liacatzihuij nahuán acxni xlá namín, xtaṭchuná naquítaxṭuy cumu la acxni min chaṭum kalhaná catzisa. <sup>3</sup> Acxni amá quilhtamacú cristianos chiné natahuán: “Lanchú luu cacacsua maḱ ninajṭu catiánalh”, huata acxnitiyá namín tapatín huantū nacamałakspṭuy, xtaṭchuná cumu la akspulay chaṭum pusaṭ acxni niaj sacstu lama, xamaktum acxni natzucuy catzanajuanán y nama lakatuncuhuiy cskata, y niłay catipáxtokli o natzalamakán xtapatín. <sup>4</sup> Pero ccahuaniyán natalán, pī huixinín niṭu lapátit nac xalakacapucsua laquī acxni nalakchán amá quilhtamacú acxni namimparay xliṃaktiy Quimpuchinacán skalalh huilátit nahuán y niṭu nacalakchinán cumu la chaṭum kalhaná. <sup>5</sup> Xlihuak huixinín antiyá tapeksiyátit nac caṭu huiní chu nac xtaxkáket Dios, aquinín ni antá tapeksiyáhu nac xalakacapúcsua latámat na ni para xalac catzisiní. <sup>6</sup> Huá xpālacata aquit ccałihuaniyán pī niaj ṭu tilṭatatahuila yáhu cumu la ṭi ni talakapasa Dios, huata quincamininiyán pī lihuana nalacahuanta huilayáhu y skalalh natahuilayáhu, niṭu akatiyuj layáhu. <sup>7</sup> Porque huixinín catziyátit pī xlihuak huantī talṭatay, catzisiní talṭatay, y huantī takottlahuán maḱqui catzisiní taka chiy. <sup>8</sup> Pero xlihuak aquinín huantī tapeksiyáhu nac caṭuhuiní quincamininiyán pī chu natiyá lacastalanca nalatamayáhu. Huá ṭlan nalitamaktakalháhu quincanajlatcán xahua tapaxquit, y xtaṭchuná cumu la quincaknucán xalićán calimáxtúhu amá takalh kalhín huantū kalhiyáhu pī naquincalakmáxtucanán. <sup>9</sup> Porque Dios ni chuná lacasquín para aquinín napaṭinanáhu caj xpālacata quincalakalhincán, huata xlá lacasquín pī caj xpālacata Quimpuchinacán Jesucristo nakalhiyáhu laktáxtut. <sup>10</sup> Porque huá Jesucristo niłh caj quimpālacatacán laquī para xastacná lamánáhu osuchí para acxni naniyáhu qui taxṭuy pī huatiyá acxtum ṭalamánáhu nahuán. <sup>11</sup> Por eso ccałihuaniyán pī ankalhiná calamauxcañítit y calamaḱpuhuanṭiyanítit chuná cumu la lałiscujpátit.

### *Pablo ccahuaniy cristianos lácu xliłatamaṭcán*

<sup>12</sup> Natalán, aquit ccahuaniyán pī cacacninanítit xlihuak huantī caliscujmán huantī calimákalhchuhuinimán lácu mililataṃcán nac xlatatín Quimpuchinacán. <sup>13</sup> Xlacán luu caminiy pī huixinín nacapaxquiayátit y nalipahuanátit caj xpālacata amá tascújut huantū xlacán talakayánalh. Xahuachí acxtum cacacninanítit catihua cristianos niṭi caṣi tzinítit.

<sup>14</sup> Naṭchuná ccahuaniyán pī cahuanítit catáscujli tamaḱolh natalán huantī ni tascuj putún, cacamauxcañítit huantī tataxłajuaniṃánalh, huantī ni laktlihuekén huixinín nacamaḱquiayátit liṭlihueke, xahuachí niṭi caliṭlakuántit acxtum cacapaxuhuatit.

<sup>15</sup> Luu cuentaj catlahuátit xlacata pī para tícu la huixinín nacatlahuaniyán huantū niṭlán, huixinín ni chuná camakaxokótit huata canēcxnicahuá huantū ṭlan tascújut cacatlahuanítit mintacanajlanicán, pero na huak chuná cacatlatapátit catihua cristianos.

<sup>16</sup> Xahuachí ankalhiná chaṭaxuhuaṇa calatapátit, <sup>17</sup> y na ankalhiná cakalhtahuaka nítit Dios. <sup>18</sup> Xlihuak huantū xlá camaxquiayán huixinín calipaxcatcatzinítit Dios, porque xlá chuná lacasquín nalatapayátit huantī lipahuanátit Cristo Jesús.

<sup>19</sup> Ni calactlahuátit huantū Espíritu Santo tlahuaputún nac milatamaṭcán. <sup>20</sup> Naṭchuná ccahuaniyán pī ni para chaṭum cacalacmakántit tamaḱolh huantī tahuán pī talichuhinán xtalacapastacni Dios. <sup>21</sup> Huata caminiyán pī lihuana calacapastáctit para pī xlićana tamá huantū liṭchuhuinánalh, y huantū taakataḱsa pī huá xtalulóktat calacsac xtútit laquī nacalimacuaniyán nac milatamaṭcán. <sup>22</sup> Pero catzalanítit xlihuak laṭa túcuya lićájnítit talakalhín. <sup>23</sup> Aquit cliṃaaḱatzankey Dios huantī maṣṭay lipaxúhu latámat xla cata pī huá cacamaḱstitumilínit milatamaṭcán cumu la csiculanán; xahuachí cacamak takalhnín mintalacapastacnicán, niṭu namaxcajualiy miłistacnicán xahua mimacnicán

laqui chunatiyá n̄it̄u kalhiy xtalākahl̄in nahuán hasta acxn̄i namín Quimpūchinacán Jesu cristo. <sup>24</sup> Porque xlicana p̄i tamá Dios huant̄i calacsacn̄it̄án huak ámaj makantaxtiy nac milatamatcán huant̄u xlá camalacn̄unin̄it̄án natlahuay.

*Pablo cahuaniy tachalí cristianos*

<sup>25</sup> Natalán, n̄achuná ccalim̄aakatzankeyán p̄i cakahhtahuakanítit Dios laqui naquinca maktayayán.

<sup>26</sup> Xlihuak huant̄i antá tahuilánalh y talipahuán Cristo huant̄u quilacata caquilamacati yanicháhu, xlihuak natalán huant̄u lipaxúhu caquilasnatnicháhu y cacatzucpítit huant̄u quilacata.

<sup>27</sup> Nac xtacuhuiní Quimpūchinacán aquit ccalim̄apeksiyán p̄i cacalikalhtahuakanítit xlihuak huant̄i talipahuán Jesús umá quincarta.

<sup>28</sup> Pus huá Quimpūchinacán Jesucristo xlihuak huixinín cacasiculanatlahuán.



## Xlimactiy Xcarta San Pablo Huantü Catzóknihl Tesalonicenses

San Pablo catzokniy umá xcarta amakolh tesalonicenses porque lihuana xcamaka taksniputún amá talacapaścacni huantü xlacán luu akatiyuj xtalilamánalh nac xtaca najlatcán lata lácu naquixtaxtuy acxni namimparay xlimactiy Cristo. Lhuhua huantü xta lacpuhuán cumu niaj makas amaj min pus niaj xtalitaakatzankey xtascujutcán y niaj tü xtatlahuaputún, y makapitzín xtahuán pi aya xlakchanit quilhtamacú lata Quimpuchinacán namimparay (2.2). Pero San Pablo cahuaniy amakolh cristianos pi acxni aya lakchámaj nahuán quilhtamacú lata Quimpuchinacán namimparay xlimactiy, lhuhua huantü ninajtu lanchú amaj tasiyuy, cumu la luu natalihuaquiy talakalhín, y lihuaca tilámaj nahuán nac caquilhtamacú huantü lixcájnít, xahuachí natsiyuy nac caquilhtamacú amá “lixcájnít chixcú huantü xmatlahuíná talakalhín.” Pero lihuán nia lakchán amá quilhtamacú, xlihuak amakolh cristianos huantü talipahuán Cristo caminiy pi huantü akstitum natalatamay, huak xlicujutcán laqui niñi tü natalimaakatzankey huantü tamac lacasquín. Xlacata nacamaakataksniy huantü xlá xahuanima tancs cahuaniy cristianos pi “huantü ni scujputún, pus na niaj cahuáyalh” (3.10).

### *Pablo lipaxúhu caxakatli lacán cristianos*

<sup>1</sup> Aquit Pablo chu Silvano xahua Timoteo, luu čana lipaxúhu ccatzoknimán eé carta xli huak huixinín natalán huantü macxtum lakachixcuhuinanátit y huilátit nac xacachiquín Tesalónica porque acxtum tapeksiniyátit Quintlaticán Dios xahua Quimpuchinacán Jesu cristo. <sup>2</sup> Clacasquín pi huá Quintlaticán Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo cacasicu lanatlahuán y cacamaxquín huantü tlan latámat xlihuak huixinín.

### *Dios nacapařiniy maktlakalhinanín acxni namimparay Cristo*

<sup>3</sup> Natalán, xličana pi aquinín quincamininiyán pi ankaliná nacpaxcatcatziniyáhu Dios caj xpalacata huantü tlhuanit nac milatamatcán, xličana pi chuná mininiy naclaka chixcuhuiyáhu porque tamá mintacanajlatcán xahua mintapaxquitcán huantü lakalhini yátit tasiyuy pi lihuaca talihuaquima pero huá Dios chuná čalakalhamanán. <sup>4</sup> Pus lataká nícu aquinín cliakchuhuinanáhu Dios antanícu macxtum tahuilánalh huantü talipahuán Cristo, lipaxúhu cliikalhchuhuinanáhu lata lácu huixinín akstitum lipimpátit mintaca najlatcán y niñi taxlajuanipátit, masqui xličana pi lhuhua huantü pařipátit porque čali putzastalapacántit. <sup>5</sup> Caj xpalacata lata Dios camaktayayán antá stalanca tasiyuy pi xli čana xlá tlan quincacatzaniyán y quincalakalhamanán, porque xlá matlantiniñi pi na antá namaktanuyátit nac xacalipaxúhu xpútáhuilh huantü lakpuhualacapimpátit lanchú y laná čalimapatinipacántit.

<sup>6</sup> Xličana pi luu lakchán pi Dios nacapařiniy xlihuak amakolh laclixcájnít cristianos huantü na lipećua čapařinimán. <sup>7</sup> Pero xlihuak huixinín y načuná cumu la aquinín huantü laná pařinamáhu, Dios naquincamaxquiyán tapaxuhuán y naquincamajaxayán. Pero xličana ccahuaniyán pi umá chuná naquixtaxtuy hasta acxni namimparay Quimpuchinacán Jesús, acxni amá quilhtamacú putum natamináčá nac akapún lhuhua xángeles y talimimánalh nahuán lhuhua lhcúyať. <sup>8</sup> Xlacán natamín nac caquilhtamacú laqui nata mařatiniy xlihuak amakolh huantü niñi taliucxilha Dios y ni takaxmatputún amá lipaxúhu xtamacatzinín Quimpuchinacán Jesús huantü mařay laktáxtut. <sup>9</sup> Umakólh huantü lixcájnít talamánalh maktum pi amácalh čalactlahuaya huacán y maktum pi nacama pařucán mákat laqui niaj nataucxilha Quimpuchinacán y niaj catitatanulh nac xpuma peksín antanícu tasiyuy lanca xlimakatlihueke xahua xlicájnít. <sup>10</sup> Xlihuak umá naquixtaxtuy amá quilhtamacú acxni namimparay Quimpuchinacán y xlihuak aquinín huantü lipahuanáhu y tapeksiniyáhu nalakachixcuhuiyáhu nacacninaniyáhu porque naucxi

lháhu amá lanca xlimakatlihueke huantu xlá kalhiy. Y xlihuak umá huixinín na nacalak chanán porque na lipahunítit caj xpalacata huantu aquinín ccalimakalhchuhuinín.

<sup>11</sup> Huá xpalacata aquinín ankalhiná climaksquináhu Dios pi cacamaktayán laqui nala tapayátit cumu la caminiy talatamay xcamán huanti calacsacnit, xahuachí clima tzankeyáhu pi xlihuak huantu huixinín tlan tascújut huantu tlahuaputunátit pus cumu xlá kalhiy lanca litlihueke cacamaktayán laqui chuná tlan namakantaxtiyátit huantu camatlahuiputunán mintacanajlatcán. <sup>12</sup> Para chuná namascujuyátit mintacanajlatcán xlicana pi amá xtacuhuiní Quimpuchinacán lata nícum amácalh lakachixcuhicán caj mila catacán, y huixinín nachuná tlan nacalichuhuinancanátit porque nauxilhacán lácu Dios calakalhamanítan nac milatamatcán xahua Quimpuchinacán Jesús.

## 2

### *Pablo malacapatuncuhuiy lácu naquitaxtuy acxni namimparay xlimaktiy Quimpuchinacán*

<sup>1</sup> Natálán, lanchú aquit ccahuaniputunán xlacata xanincocxni nalakchán amá quilhtamacú lata namimparay xlimaktiy Quimpuchinacán Jesucristo acxni putum namánoklhu yáhu, aquit ccalimakatzankeyán <sup>2</sup> xlacata pi ni akatiyuj calátit y ni calakpalítit tamá min talacapaścnicán huantu lipahunátit Quimpuchinacán Jesús, xahuachí na ni cacalima keklhacántit para tícu nacañuaníyán o naczokniyán mactum carta xtachuná cumu lám para quilacán antanícua cahunicanátit pi huá xtacuhuin Dios y antá huan pi amá quilhtamacú acxni namimparay xlimaktiy Quimpuchinacán lanchú aya lakchanít. <sup>3</sup> Aquit ccañuaníyán pi ni catamastátit xlacata nacaakskahuipicanátit. Porque acxni aya lakchámaj nahuán quilhtamacú lata namín Quimpuchinacán lhuhua cristianos natatalalacataquiy xlimapeksín Dios, y na acxnitiyá nataxtuyáchi amá chixcú xtlahuaná talakalhín huanti masqui nakalhiy xquilhtamacú acxni natayaniy chunatiyá litapulhcanít pi nalaktzankatayay. <sup>4</sup> Umá lixcájnít chixcú catuhúa huantu Dios limaxtunít pi tlan y xlihuak huantu len xtacuhuiní Dios, xlá caj nalikamanán; y xahuachí hasta lata lacataquimaj nahuán Dios xlá nalitapulhcañ Dios y nahuiliy xputáhuilh nac lanca xpusiculan Dios huantu huí nac Jerusalén laqui antá huak nalakachixcuhicán.

<sup>5</sup> ¿Lácu pi niaj paścátit pi huatiya litúm eé takalhchuhuin xacalimakalhchuhui nimán acxni xaclamachá nac milakstipancán? <sup>6</sup> Pero huixinín aya catziyátit túcu xpalacata ninaj maktum limín, porque huí chatum huanti talaalakapaxtokma laqui ninaj namín acxni nia lakchán quilhtamacú lata xlimínit. <sup>7</sup> Amá nitlán tascújut huantu nama kantaxtiy tamá lixcájnít chixcú acxni namín aya tzucunít kantaxtuy nac caquilhtamacú, xmanhuá pi huí tu malakachokoma. <sup>8</sup> Pero acxni aya niaj ti sakaliy nahuán, nataxtuyachi tamá lixcájnít chixcú huanti xmatlahuiná talakalhín; pero Quimpuchinacán Jesús nalimakniy caj lata maktum natakalphitziy acxni nachuhuinán y nalilactlahuayahukoy xlihuak lanca xlitlihueke chu lanca txaxkaket huantu xlá kalhiy acxni namimparay xlimaktiy. <sup>9</sup> Porque tamá lixcájnít chixcú huanti lanca xmatlahuiná talakalhín namín y nakalhiy litlihueke huantu namaxquiy akskahuiní; lhuhua huantu natlahuay huantu lac lanca tascújut laqui naliakskahuimín. Xahuachí nakalhiy lanca xlitlihueke, pero xli huak huantu natlahuay caj huak liakskahuinímaj nahuán. <sup>10</sup> Catuhúa natlahuay huantu lixcájnít laqui chuná nicaliakskahuimiy xlihuak huanti taamánalh talaktzankatayay. Huá chuná nataliakspulay tamakolh huanti natalaktzankay porque ni takaxmatpútlh y ni talipáhuall xtacuhuin Dios huantu xticalakmaxtúnilh xlistacnicán. <sup>11</sup> Huá xpalacata Dios nacałimakxteka pi catatlahuall huantu nitlán y catuhúa huantu cacaliakskahuimí calh y huata huantu taaksanín catalipáhuall. <sup>12</sup> Laqui chuná nacamařatinicán xlihuak huanti ni talacásquilh natakaxmata huantu xtalulóktat Dios, huata huá atzinú talipaxu huay huantu lixcájnít talakalhín.

### *Dios quincalacsacnitán laqui nalakmaxtuyáhu quiliścacnicán*

<sup>13</sup> Pero aquinín ankalhiná quincamininiyán nacpaxcatziniyáhu Dios caj mimpala catacán, porque huixinín luu ccalakalhamanán nachuná cumu la calakalhamanán Quim

puchinacán; Dios çalacsacnitán hasta lāta xamakán quilhtamacú p̄i nalakmaxtuyátit milistacnicán caj xp̄alacata cumu çamaxquín talacapāstacni Esp̄ritu Santo tancs nala tapayátit cumu lā xlá lacasquín y lip̄ahuanátit amá xtalulóktat Dios huant̄u çanajlan̄i tátit. <sup>14</sup> Aquinín cliakchuhuinanáhu amá lip̄axúhu xtamacatzin̄ín Cristo huant̄u lakmax tunún y huixinín lip̄ahuántit amá tachuhuín porque Dios çalacsacni lāqūi nā nalakchipi nátit amá liçácn̄it xtapaxuhuán huant̄u kalhiy Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>15</sup> Natalán, huá xp̄alacata cçalihuan̄iyán p̄i chunatiyá akst̄itum calatapátit y necxnicú tipatzanka yátit amá quintastacyahucán huant̄u cçalimakahchuhuin̄in̄itán acxni lacxtum xaccata lamachán osuchí huant̄u ccatzokn̄in̄itán nac quincarta. <sup>16</sup> Clacasquín p̄i huá Quimpuchi nacán Jesucristo xahua Quintlaticán Dios huant̄i caj xp̄alacata xtalakalhaman̄ín quincapaxqūin̄itán quincamaxoxumixin̄itán y lanchú kalhkalhiman̄áhu t̄u malacn̄un̄it naquin çamaxquiyán huant̄u nalip̄axuhuayáhu canecxn̄icahuá quilhtamacú, <sup>17</sup> cacamaxcan̄ín nac minacujcán lāqūi huant̄u akst̄itum nalatapayátit y huant̄u nahuanátit xahua huant̄u natlahuayátit huak tlan nacaquitaxtuniyán.

### 3

#### *Pablo çahuan̄i cristianos p̄i catakalhtahuakánilh Dios xp̄alacata*

<sup>1</sup> Natalán, ahuatá t̄u aquit cçalimakatzankeyán xlacata p̄i cakalhtahuakanítit Dios caj quimpalacatacán lāqūi umá xtachuhuín huant̄u aquinín cliakchuhuinaman̄áhu lālihuán nacmalakapuntumiyáhu nac xliçalanca çaquilhtamacú y lip̄axúhu cacañalálcalh chuná cumu lā huixinín lip̄axúhu çanajlátit acxni cçalihakchuhuin̄an̄ín. <sup>2</sup> Cakalhtahuakanítit Dios lāqūi naquincamaktayayán y nīt̄u naquincatlahuan̄iyán tamakolh lacchixcuhuín huant̄i nī talipahuán Jesús y luu lixcájnit talicatziy.

<sup>3</sup> Aquit stalanca ccatziy p̄i Quimpuchinacán xliçana makantaxtiy huant̄u xlá malacn̄uy y aquit ccatziy p̄i nā nacamak̄tayayán lāqūi chunatiyá akst̄itum nalip̄ahuanátit y nīt̄u nacaakspulayán huant̄u nītlán. <sup>4</sup> Xahuachí aquit clipahuan̄ Quimpuchinacán y ccatziy p̄i xlá çamaktayan̄itán y chunacú nacamak̄tayalenán lāqūi lihuana namakantaxtiyátit nac milatamatcán huant̄u aquinín cçalimapeks̄in̄itán. <sup>5</sup> P̄i huá Quimpuchinacán cacamak̄tayán lāqūi napaxquinanátit chuná cumu lā çapaxqūin̄itán y chapaxuhuana capat̄itit xli huak huant̄u patiyátit chuná cumu lā xlá pat̄inan̄it.

#### *Huant̄u lip̄axúhu catáscujli cristianos nac xtascujutcán*

<sup>6</sup> Natalán, nac xtacuhuin̄i Quimpuchinacán Jesucristo aquit cçalimapeks̄iyán xlacata p̄i nī acxtum catalicatzīt̄it para t̄icu huan p̄i nā lip̄ahuan̄ Quimpuchinacán pero xlá nī lakatiy scuja nac xcalitascújut, porque xlá nīchuná makantaxtima cumu lā aquit cçalimakahchuhuin̄itán nalatapayátit. <sup>7</sup> Porque huixinín stalanca catziyátit lácu mililata matcán chuná cumu lā aquinín cçamasiyunin̄itán; hasta lāta xaclaman̄áhu nac milaksti pancán necxnicú caj luu chunatá xacuilan̄áhu para nī xacscujui. <sup>8</sup> Nāchuná xlacata quin tahuajcán, nīpara çat̄um t̄icu caj chunatá clakahuan̄itáhu xtahuá para nī cxokonin̄i táhu, huata aquinín cscujnitáhu masqui çacuhuin̄i xahua çatzisnī lāqūi nīt̄i caj chunatá nacmaaklhuhuyáhu xlacata huant̄u xacmaclacasquiman̄áhu xçal̄iyán nac milaksti pancán. <sup>9</sup> Masqui xliçana p̄i aquinín luu xquincamin̄in̄iyán naccasquiniyán huant̄u xacmaclacasquínáhu pero nichuná ctlahuáhu, huata aquinín man̄ ctzucúhu scujáhu lāqūi chuná naccalimasiyuniyán lácu huixinín mililatamatcán. <sup>10</sup> Y xahuachí acxni xaclama nancháhu nac milakstipancán aquinín çamaxquín umá limapeks̄in̄: “Xlihuak huant̄i nī scujputún pus nī min̄in̄i cahuáyalh.” <sup>11</sup> Pero masqui chuná ctcalimapeks̄in̄ aya cca tzīhu p̄i makapitzin̄ huixinín huant̄i talaman̄alh y nīt̄u taliscujmánalh huatiyá p̄i chuná talhquititnimánalh. <sup>12</sup> Nac xtacuhuin̄i Quimpuchinacán Jesucristo aquinín clīmapeks̄i yáhu xlihuak tamakolh huant̄i nīt̄u taliscujputún xlacata p̄i niaj picutá catalhquitit̄n̄ilh huata akst̄itum cataliscujli lātachá t̄ucuya tascújut lāqūi chuná natakaliy huant̄u nata maclacasquint̄ilhay çaliyán xtahuajcán.

<sup>13</sup> Natalán, necxnicú calitlakuántit laṭa lipaxúhu lamaktayayátit. <sup>14</sup> Pero para tícu ni matlantiy y ni tlahuay huantu aquinín ccalimapeksiyán nac eé carta lihuana calakapástit tícuya cristiano y stalanca camasiyunitit pi ni acxtum licatziyátit laqui nalacamaxán. <sup>15</sup> Pero ni casitzinítit huata lipaxúhu cumu la linatalán camakalhchuhuínítit.

*Pablo ahuatá caxakatlılacán cristianos*

<sup>16</sup> Clacasquín pi huatiyá Quimpuchinacán Jesucristo huanti mastay tlan latámat caca maxquín huantu lipaxúhu latámat canexnicahuá quilhtamacú y lachá nícu huixinín lapátit nahuán ankalhíná cacatalatamán Quimpuchinacán.

<sup>17</sup> Aquit Pablo huanti luu lipaxúhu caxakatlılacamachán, y man quimacán clitzokma umá ahuatá letra, chuná cumu la cfirmarlíma, porque xlihuak huantu aquit ccatzoka quincartas huak chuná la eé climaakasputuy quintachuhuín. <sup>18</sup> Clacasquín pi huá Quimpuchinacán Jesucristo cacasiculanatlahuán xlihuak huixinín.

## Xcarta San Pablo Huantü Pulh Tzóknilh Timoteo

San Pablo tzóknilh umá carta chatum kahuasa huanti xuanicán Timoteo; xti Timoteo judía y xtlät griego xuanit. Apóstol San Pablo lakápasli Timoteo nac xacächiquín Lистра y huánilh para xtascujputún; chuná titáalh acxni xlá alh lichuhuínán xlimaktiy xtachu huín Cristo xlicálanca amá pulataman y xlá luu chapaxuhuañá xmaktayay nac xtascújut.

Masqui xlicana pi nac umá carta xman huá Timoteo xli makalh chu huini má calh, xlicana pi luhua lacuán tastacyahu huantü lichuhuínama y calimacuaniy huak laka huasán, xalihuacá amakolh lakahuasán huanti taliscujmánalh xtachuhuín Dios.

Xahuachí nac umá carta lichuhuínán xlacata pi nitü titalitaakskahuiy amá túnuj tala capastacni huantü talichuhuínán makapitzín aksaninanín judíos acxni xcalimakalhchu huiniy huanti aya xtalipahuanit Cristo pi para xlicana talaktaxtuputún nac xlacatín Dios nitlán xlihuatcán makapitzín tahuá huantü mat maxcajuajlínán, y hasta na nitlán natata makaxtoka cristianos porque umá talacapastacni xala caquilhtamacú y malaktzankenán. Umakólh makalhtahuakenán na xtamasiyuy pi xman huá natalaktaxtuy huanti camax quicanit aktum lanca tzeq tacatzín o talacapastacni. Pero San Pablo limakalhchuhuiniy Timoteo xlacata pi nitü ticanajlay huantü talichuhuínán tamakolh aksaninanín makalh tahuakenán, pero liakastacyahuacán xlacata akstítum calakachixcúhuilh Dios y na limakalhchuhuinicán lácu lihuana naliscuja huantü macuentajlicanit xtascújut; huaniy xlacata pi “juerza catlahuánilh laqui natayaniy y nitü namakatlajay lata lipahuán Cristo.”

<sup>1</sup> Aquit Pablo xapóstol Jesucristo huanti clichuhuínán xtachuhuín, porque huá Dios ti quincalakmaxtuyán chuná limapeksinanit xahua Jesucristo huanti xpalacata tlan likalh kalhimanáhu huantü quincamalacnunicanítán. <sup>2</sup> Luu cana lipaxúhu ctzoknimán eé carta huix Timoteo huanti climaxtuyán quinkahuasa porque caj quimpalacata masqui na lipa huana Cristo; clacasquín pi Quintlaticán Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo casicu lanatlahuán y camaxquín huantü lipaxúhu latámat.

### *Pablo calichuhuínán huanti caj taakskahuiminán*

<sup>3</sup> Huix catziya lácu climakalhchu huinín acxni calh nac xapulataman Macedonia, cuanín: “Antá catamáxtekti nac xacächiquín Efeso y cacalimapeksi tamakolh maka pitzín lacchixcuhuín pi niaj catalimakalhchuhuínilh cristianos huantü caj xtalacapastac nicán lacchixcuhuín y ni huá xtalulóktat Dios. <sup>4</sup> Na cacahuani pi nipara catacanájlalh cuentos huá lata calichuhuínancán lácu talilatámalh amakolh lakkolutzinni huanti xli talakapasnicán. Xlicana pi xlihuak tamá nitücu quincalimacuaniyán o para naquincá maktayayán nac quintacanajlatcán lata nalakapasáhu huantü xtalulóktat Dios, huata caj antá limalacatzuquicán tasitzi y nitü limacuán.”

<sup>5</sup> Huá xpalacata aquit chuná climapeksín porque clacasquín pi huantü akstítum cala paxquihu cumu la camininiy huanti tlan tacatziy nac xnacujcán, akstítum talilacpuhuán xtalacapastacnicán xahua xlicana talipahuán Cristo. <sup>6</sup> Porque huí huanti niaj huá takax matputún o talimakalhchuhuiniputún huantü lacuán tachuhuín huata caj xmanhuá tala katiy talichuhuínán huantü nitü limacuán. <sup>7</sup> Luu lactalipahu camaklhcatzicán y tali taxtuy huanti atzinú tlan lihuana talichuhuínán xlimapeksín Dios, masqui tamaluloka huantü talichuhuínán pero ni luu tacatziy para xlicana chuná quitaxtuy.

<sup>8</sup> Tamá xlimapeksín Dios luu tlan huantü xtascújut pero tlak tlan naquincá limacuaniyán para xlicana akataksáhu túcu xpalacata luu limastacanit. <sup>9</sup> Porque qui li catzicán pi nipara aktum limapeksín huá limastacán laqui akatiyuj natalilay huanti akstítum talamánalh sinoque huá limastacán laqui nacamacatziniy nacalihuaniy lata lácu nacama patinican xlihuak huanti lixcájnit talamánalh, xtlahuananín tala kalhín, huanti caj xman takalhakaxmatmakán Dios xahua huanti talikalh kamanán huanti talipa huán, nachuná amakolh huanti tamakniy para xtzicán xahua xtlacán, nachuná xlihuak

makñinanín. <sup>10</sup> Nāchuná huantī talakatīy taxakatīy atúnuy lacpuscatñín masqui huí xpuscatcán, y xlihuak huantī taxakatīy lacchixcuhuín cumu la chātum puscat. Nāchuná huantī tzēk takalhán makapitzín cristianos huantī camascujumácalh cumu la tachín y tzēk tastaparay, nāchuná xlihuak huantī xaaksaninanín, nāchuná huantī talitayay pi natamakantaxtiy huantu tamalacnuy y ni tamakantaxtiy; huá amakolh huantī ni tama tlantīy huata tamalaksputuputún xlihuak huantu xatlán xtalacapastacni Dios. <sup>11</sup> Huá umá xatlán xtalacapastacni Dios huantu quilimakantaxtītcán antá tancs tatzoktahui lanit nac xasasti xtamacatzinín huantu quincamaxquiyán laktáxtut, y nā huá huantu aquit quilimapeksinīt Dios nacliakchuhuinán.

*Pablo paxcatcatziniy Dios caj xpālacata lakalhamanīt*

<sup>12</sup> Aquit cpāxcatcatziniy Quimpuchinacán Jesucristo porque huá quimáxquiniīt lītli hueke laqui huantu akstitum naclisucja porque xlá chuná quilipulhcanīt; <sup>13</sup> masqui xli čana pi xapulh aquit luu lipeua laa xalikalhpalachuhuinán xlihuak huantu xlá xta huay, xaccaputzastalay huantī aya xtalipahuanīt y lhuhua huantu clilacatáquilh. Pero Dios snun quilakalhámalh, xlihuak quintalākahlín quintapátīlh porque xacaktzankata yanīt y acñi chuná xaclama ni xalipahuán, masqui lhuhua huantu clilacatáquilh ni xac catziy huantu xactlahuama. <sup>14</sup> Pero Quimpuchinacán quilakalhámalh masqui ni tzinú xquimininiy chuná natlahuay, quisiculanatlahualh y quimáxquilh xtapáxquit xahua taca nájlat laqui naclipahuán huantu lanchú kalhiyáhu xlihuak huantī lipahuanáhu Cristo Jesús.

<sup>15</sup> Xlihuak aquinín quincamininiyán nacānajlayáhu huantu ccahuanimán xlacata pi Cristo Jesús quilachi nac caquilhtamacú laqui nacalakmaxtuy xlihuak maklakalhinán, y aquit tlan lacán ctahuilay lanca maklakalhiná huantī aya lakmaxtucanīt. <sup>16</sup> Huá xpā lacata Dios quililakalhámalh masqui xličana pi aquit lanca maklakalhiná laqui chuná namāsiyuy Jesucristo nac quila tamāt hasta nícu tlan napa xu huā nā pātinīy xli huak huantu tlahuay chātum nītlán cristiano cumu la aquit, y aquit quilimáxtulh cumu la aktum liucxilhtiyán laqui xamakapitzín natacatziy pi masqui catīhua maklakalhiná nā chuná nalakalhamán cumu la quilakalhámalh laqui nalipahuán y nakalhiy amá lipaxúhu latāmāt huantu nēcxnicú nalaksputa. <sup>17</sup> Quintlaticán Dios huá tamá rey huantī canēcxni cahuá namapeksinán y lámaj nahuán, huantī nēcxni tasiyuy lácu luu xkásat porque caj xmanhuá sacstu lama xastacná Dios, ¡huá canēcxnicahuá calakachixcuhuihu y capaxcat catzinihu xtalakalhamanín canēcxnicahuá quilhtamacú! Chuná calalh, amén.

<sup>18</sup> Timoteo, aquit cpāxquiyán cumu la quinkahuasa, huá xpālacata clīmakalhchuhui niyán pi cakalhi lītlihueke laqui huix lipaxúhu natayaniya, pero huantu akstitum calipá huanti huantī lacscujnípat y lacatancs cacatzi huantu tlahuápat, chuná cumu la aya tita lichuhuinanchán makapitzín natalán acñi xtaucxilhlacachamánalh huantu Dios xlac lhcahuilinīt milacata. <sup>19</sup> Huá chuná clīhuaniyán porque lhuhua huantī ni luu lihuana xtacatzīy huantu xtatlahuamánalh, huá xpālacata talīlacatáyalh nac xtacānajlatcán. <sup>20</sup> Chuná cāakspulanīt Himeneo xahua Alejandro huantī aquit aya ccamacamastanīt nac xlatatñ akskahuinī laqui natalīcatziy y nīaj nēcxnicú calahuá natalīkalhchuhuinán y nīaj nēcxnicú natalacataquiy nalīkalkhamán Dios.

## 2

*Xlacasquinca pi xlihuak cristianos catakalhtahuakánilh Dios*

<sup>1</sup> Aquit ccālīmaakatanzankeyán xlacata pi macxtum cakalhtahuakanīt Dios, camak squintit xlacata huantu tamaclacasquimánalh cristianos, calīmakatzankētīt pi cacalac máxtulh y capaxcatcatziniīt caj xpālacata xtalakalhamanín huantu cakalhinīy xlihuak cristianos huantī tahuilánalh nac xličalanca caquilhtamacú. <sup>2</sup> Xlacasquinca pi nakalh tahuakaniyáhu Dios xpālacatacán gobernadores y xlihuak mapeksinán laqui huantu akstitum catahuilīlh xlīmapeksincán laqui akatziyanca natalamayáhu nac quincachi quincán y huantu lipaxúhu nalakachixcuhuiyáhu Dios y niītī caquinticalīhuanín para

niṭlán huantü tlahuamanáhu. <sup>3</sup> Xlicana pi chuná quililatamātcán porque chuná lakatiy Dios Quimaakaputaxtinacán, <sup>4</sup> xahuachí xlá lacasquín pi xlihuak cristianos catalakmāx tulh xlistacnicán, catalipáhualh laqui chuná lihuana natalakapasa xtalulóktat. <sup>5</sup> Porque ni chalhuhua anán Dios caj xman çatum, y na caj çatum chixcú huantü tlan nacali chán xlihuak cristianos nac xlatatín Quintlaticán, tamá chixcú huá Jesucristo. <sup>6</sup> Porque huá Jesucristo tamacamāstalh nac calinín laqui chuná naxokonún xpālacatacán xtalaka lhincán xlihuak cristianos y chuná tlan nakalhiyáhu laktáxtut, chuná cumu la Dios tima catzíninalh nakantaxtuy acxni aya xlakchama quilhtamacú. <sup>7</sup> Aquit quililacsaccanit nac litaxtuy xapóstol, xlacscujni huantü lacaxtum naclichuhuínán xtachuhuín, y quilimapek sicaniṭ pi naccalimākalhchuhuiniy xlihuak cristianos huantü ni judíos lácu natalipahuán Cristo porque huá xtalulóktat Dios. Xlihuak umá huantü ccahuanimán huá xtalulóktat niṭu ccaakskahuimán.

<sup>8</sup> Aquit clacasquín pi xlihuak cristianos latachá nícu y ankalhiná catakalhtahuaká nilh Dios, y acxni natachexa xmacancán y natalaklacán Dios huantü akstítum catahuí lilh xnacujcán niṭi catasitzinilh y niṭi catatlahuanipútulh. <sup>9</sup> Xahuachí ccahuaniyán xlacata pi lacchaján huantü lacatitum y ni cata catatlahuálelh xlacata xlitacaxtaycán, huantü tlan tasiyuy catalilhakánalh, pero ni cata catalilacataquinálh chuná lata tax quituacanán, ni cata lipeca lata catamasíyulh, xahuachí ni lantúcu catalitacaxtayalh oro osuchí huantü luu xtapalh tumín xlitacaxtaycán. <sup>10</sup> Huata luu xmanhuá caminiy pi catamasíyulh lacuán xtascujutcán chuná la caminiy tatlahuay amakolh lacchaján huantü luu maktum talipahuán y tamacamaxquinṭ xlatamātcán Dios. <sup>11</sup> Acxni lichuhui namācalh xtachuhuín Dios, çatum puscat caj xman cacs cakáxmatli huantü lichuhui namācalh y niṭu tikalhpektanunún. <sup>12</sup> Xahuachí ni cmatlantiy xlacata pi çatum puscat natzucuy camakalhchuhuiniy cristianos nac pusculan, y ni para huá cacamapeksipútulh lacchixcuhuín, huata caj xman mininiy pi cacs catáhuí. <sup>13</sup> Porque xamakán quilhtamacú Dios pulh huá tlahuanit çatum chixcú Adán, y acalístán tláhualh amá xapulh puscat Eva. <sup>14</sup> Xahuachí calacapastáctit pi ni huá Adán akskahuiniṭ akskahuini sinoque huá Eva, y acalístán chú matláhuilh talakalhín. <sup>15</sup> Pero çatum puscat tlan nalakmāxtuy xlistacni para huantü akstítum nacamakastaca xcamanán, para huantü lacatitum nacapaxquiylatachá tícuya cristianos, y huantü akstítum nalipahuán Quimpuchinacán.

### 3

#### *Lácu caminiy xliatamātcán huantü taakchuhuiniy cristianos*

<sup>1</sup> Xlihuak huantü ccahuanimán huá xtalulóktat, y luu milicatziṭcán pi para çatum chixcú lakpuhualacán xlacata pi xcaliscujli xta cristianos y xcaakchuhuínánilh nac pusculan, xlicana pi lanca tascújut huantü tlahuaputún. <sup>2</sup> Xlicana pi huantü lakatayay é tascújut litaxtuy xapuxcu huantü talipahuán Cristo, huá xpālacata ccalihuanianiy pi huantü akstítum xliatamātcán, niṭu titlahuay huantü limaxana, caj xman çatum xli kálhit xpuscat, xlihuak huantü tlahuay lihuana calacapastacli laqui nakalhiy licācniṭ, xlihuak huantü nalakapaxialhnán lipaxúhu camakamaklhtínalh nac xchic, xahuachí xli kálhit liskalala laqui tlan nacamakalhchuhuiniy xamakapitzín cristianos. <sup>3</sup> Ni mininiy xakotni nahuán, na ni para amigoy cacatálalh huantü talakatiy tatatlancanitakchokoy, huata mininiy pi huantü tlan xlikálhit xtapuhuán, ni caj xmanhuá calacputzatakchó kolh lácu nakalhiy luhua tumín. <sup>4</sup> Xahuachí xlicátziṭ lácu akstítum namapeksinán nac xchic, y xli masiyúnit xcamanán lácu natakalhaxmatnínán acxni túcu calimapeksicán y lácu akstítum natalatamay. <sup>5</sup> Porque para çatum chixcú huantü litaxtuy akchuhuina huantü capuxcuniy cristianos nac pusculan pero para ni catziy lácu namapeksinán nac xchic, ¿pi lihuaca chú atzinú tlan nacamapeksiy huantü talipahuán Cristo? <sup>6</sup> Para tícu litaxtuputún xapuxcu nac aktum pusculan, ni huá cmatlantiy huantü acu ninaj makas lipahuaniṭ Quimpuchinacán porque xamaktum luu talipahu namaklhcatziṭcán y sacstu natamokostayay chuná cumu laktzankatáyalh akskahuini. <sup>7</sup> Xahuachí huantü akstítum xliatamātcán y huantü tlan catláhualh nac xlatatincán huantü ni talipahuán Quimpuchi

nacán laquij niti calahuá naaktlakaxakatliy y na nipara chuná catimáxquilh quilhtamacú akskahuini namamokosiyahuay.

*Lácu xliilatamátcan huanti calimáxtucanit diáconos*

<sup>8</sup> Nachunalitum luu akstitum xliilatamátcan tamakolh huanti calimáxtucanit diácanos xmaktayanacán akchuhuinanin, xlihuak huantu tahuán catamakantáxtilh, ni camininij xakotnin natahuán, na nipara xmanhuá akatiyuj catalilalh lácu natakahlíy luhua tumin. <sup>9</sup> Huata camininij pi akstitum catahuililh xtalacapastacnicán, y caj xmanhuá catalila támalh xtalulóktat Cristo huantu aquinin lipahuanáhu, porque huá quincamacatzini nitán. <sup>10</sup> Tamakolh huanti tascujputún cumu la diácono huanti natamaktayay nac xlitas cujutacán akchuhuinanin, huixinin pulh calalitakalhchuhuinántit, para ucxilhátit pi nitu sakaliy y tlan natamakantaxtiy xtascujutacán, y para na acxtum nalicatziyátit entonces catáscujli cumu la diáconos. <sup>11</sup> Nachuná tamakolh lacchaján huanti xmahuinacán diáconos, camininij pi huantu akstitum xliilatamátcan, huantu akstitum catakalhchuhui nalh, ni camininij caj xman tunuj túnu natahuán, xahuachí ni xliaksaninatcán, huata camininij pi luu laccacsuán natahuán. <sup>12</sup> Chatum diácono caj xman chatum xlikálhít xpuscat, xahuachí xlicátzit lácu nahuilij xlimapekín nac xchic, y lácu akstitum naca mapeksiy y nacamakalhchuhuinij xcamanán. <sup>13</sup> Porque chatum diácono huanti tancs makantaxtiy xtascújut huantu lakchán xlitláhuat, xamakapitzín cristianos taucxilha y talipahu talimáxtuy, y chuná xlá tlan nitu nalimáxanán acxni nalichuhuinán xtacanjlat y lácu lipahuan Quimpuchinacán Cristo Jesús.

*Pablo lacpuhuán pi nalakán Timoteo*

<sup>14</sup> Timoteo, aquit clacpuhuán pi nipara makas quilhtamacú nac laka nanchán laquij nakalhchuhuinanáhu, pero juerza ctzoknimán eé carta, <sup>15</sup> chicá para xamaktum huintú naclimakapalay y nipara cactianchá y cumu ctzoknunimán aya catziya lácu mininiján nalatapaya nac xlakstipancán huanti aya talipahuán Dios, porque xlihuak huanti lipa huanáhu, xcamanán quincalimáxtuyán y quincalimáxtuyán cumu la xpusiculan amá lanca talipahu Dios huanti lama xastacná, y aquinin huanti kalhiyáhu tancs xtalacapas tacni laquij nacanajlayáhu y xlicalanca namaakpuntumiyáhu xtachuhuín. <sup>16</sup> Xlicana pi lanca xlatatzúcut xahua xtalacapastacni Dios lata xlá lachcahuilini naquincalakmax tuyán y lata nalipahuanáhu. Chuná cumu la tatzoknit nac likalhtahuaka:

Amá quimaakaputaxtinacán Cristo quilacachinchi nac caquilhtamacú cumu la catihua chixcú,

Espíritu Santo maluloknit pi xlicana kalhiy lanca litihueke huá xpalacata litayánilh, xlihuak ángeles xalac akapún taucxilhnit.

Lacaxtum nac xlicalanca caquilhtamacú liakchuhuináncah xtachuhuín,

y luhua cristianos xalac caquilhtamacú talipahualh,

y acxni chalh nac akapún lipaxúhu makamaklhtinancanchá.

4

*Namín quilhtamacú luhua cristianos niaj catitalipahualh Quimpuchinacán*

<sup>1</sup> Xespíritu Dios lacatancs quimacatzinini pi acxni aya talacatzuhumaj nahuán quilhtamacú acxni namimparay Jesucristo, luhua cristianos huanti aya xtalipahuan huata caj natalakmakán y niaj catitalipahualh Quimpuchinacán, huata huá natalipahuan amakolh lacchixcuhuin aksaninanin huanti tamasiyutlahuán nahuán xtalacapastacni akskahuini. <sup>2</sup> Huata huá natakalahakaxmata y nacañajlanij amakolh aksaninanin lac chixcuhuin huanti talitaxtuy cumu lámpara luu lacuán cristianos masqui xlicana pi aya calactlahuayahuanit nahuán amá xalixcájnít xtalacapastacnicán huantu natakahlíy. <sup>3</sup> Xlihuak tamakolh huanti chuná talamánalh nahuán hasta natalihuán xlacata pi niaj cata tamakáxtokli, xahuachí natalihuán xlacata pi pulacluhua tahuá niaj calihuayáncalh masqui Dios chuná catlahuanit laquij amá tahuá natalihuayán xlihuak xcamanán huanti talipahuan y talakapasnit xtalulóktat, y xlihuak huanti natalihuayán chuná natalipaxcat



catziniy Dios. <sup>4</sup> Porque xlihuak huantu Dios tlahuanit huak tlan, y nipara pulactum quin camininiyan nalakmakanahu porque para huantu xla tlahuanit aquinin lihuayanahu chuna lipaxcatcatziniyahu Dios. <sup>5</sup> Porque huá xtachuhuín Dios huantu aquinin likalhtha huakayahu xahua quioracioncan huantu liquilhchaniyahu Dios huá casiculanatlahuay xlihuak quintahuajcan huantu aquinin lihuayanahu.

*Pablo huaniy pi akstitum calatamalh Timoteo cumu la lacasquin Cristo*

<sup>6</sup> Para huix tancs nacalimalkhchuhuniya natalan huanti talipahuán Cristo uma lacuan tastacyahu huantu cuanimán, y akstitum nalilatapaya tamá mintacanajlat, xli cana pi nalitaxtuya chatum tlan xlacscujni Jesucristo.

<sup>7</sup> Huix ni cakáxpatti y ni cacanjala ama cuento huantu caj talacsacxtunit cristianos, porque luhua huantu talichuhuinán y tamakacanjlanamputún, caj tachuin huata caj xman huá calitaakatzanke lacu atzinu namastacaya mintalacapistacni xahua lacu xman huá nalipahuana Dios. <sup>8</sup> Masqui xlicana pi amakolh huanti tatlahuay luhua ejercicios laqui tlihueke natakaliy xmacnicán y laqui natamastacay xcuxmuncán, juerza huintu calimacuaniy, pero xalihuaaca amakolh cristianos huanti talaktzaksay tlihueke nataka liy xtacanjlatcán y tamastacay xtalacapistacnicán ankalhiná cahuá limacuaniy nac xlatamat, porque luhua huantu akataksa y na catziy huantu acalistan amaj makamak lhtinán nac akapún. <sup>9</sup> Xlihuak uma tachuhuín huantu ccahuanimán huá xtalulóktat nitu ccaaskahuimán, y camininiy pi xlihuak cristianos natacanajlay. <sup>10</sup> Huá xpalacata aquinin juerza clitlahuanimanahu cliscujmanahu masqui quincalishitzinicanán y quince mapatinicanán, porque aquinin maktum tu cmacamaxquinitahu quilatamaticán tamá talipahu Dios huanti lama xastacná huanti calakmaxtuputún xlihuak cristianos, pero xmanhuá tlan nacalakmaxtuy amakolh huanti natalipahuán.

<sup>11</sup> Huá uma tastacyahu huantu lanchú cuanimán, huá luu milimasíyut y cacalimapeksi cristianos xlacata pi chuna tancs catamakantaxtilh. <sup>12</sup> Luu cuentaj catlahua nitu titla huaya huantu limaxana laqui niticu nalakmakanán masqui cajcu kahuasa huix, huata luu akstitum calatapa laqui nataucxilhtiyayán xamakapitzin canajlanin pi huantu laca titum kalhchuhuinana, ya tapaxuhuan paxquinana y luu akstitum lipina milatamat, chu lipahuana Quimpuchinacán. <sup>13</sup> Lihuan ni canachá climapeksiyán pi ni titlakuana, ankalhiná acxni putum tatamacxtumiy cristianos nac pusiculan cacalikalhtha huakani xtachuhuín Dios, huix cacamaakpuhuantiyani laqui natalipahuán Cristo y luu tancs cacamakalhchuhuni. <sup>14</sup> Xlihuak ama xtalacapistacni xahua xlitlihueke Dios huantu xla timaxquin acxni amakolh lakkolutzinni canajlanin taliacchipán xmacancán, takalh tahuakánilh Dios mimpalacata y titalichuhuinanlh ama mintascujut huantu xpimpat tla huaya porque huá Dios chuna camalacpuhuanilh, <sup>15</sup> xlicana pi ni caj chunata calaclakolh nac milatamat, huata camascuju, laqui chuna stalanca nataucxilha xlihuak cristianos pi xlicana malihuaquipat mintalacapistacni xahua miliskalala. <sup>16</sup> Xlicana cuaniyan, luu cuentaj catlahua lacu tancs nalatapaya, nachuna huantu calimalkhchuhuniya xamaka pitzin cristianos y tancs camakantaxti; para huix lihuana namakantaxtiya huantu aya cuaninitán xlicana pi tlan nalakmaxtuya milistacni y na lacxtum nacatalaktaxtuya xli huak huanti camakalhchuhunipat.

5

*Lacu xliatamat Timoteo nac xlakstipancan canajlanin*

<sup>1</sup> Huix ni caj calacaquilhni chatum kolutzin huata lipaxuhu camakalhchuhuni cali pulhca cumu lampara mintlat, nachuna lakahuasán huix cacapaxqui y cacalipulhca cumu lampara minatalán. <sup>2</sup> Nachuna lactzican paxuhua cacatakalhchuhunanti cumu lampara mintzi cacalipulhca, nachuna lactzumajan cacalimaxtu cumu lampara mina talán, y huantu akstitum y lacatitum cacatakalhchuhunanti.

<sup>3</sup> Amakolh lacchajan huanti canimakancanit y nitu cananiy huanti nacamaktayay, pus huix cacamaktaya. <sup>4</sup> Pero para chatum punina tahuilánalh xcamanán osuchi xnatanatni,

huatunín camininiy natacatziy lácu xliṁaktayātcán xliṁtalakapasnicán, xlipaxquitcán xtlātácán porque huá umá tapaxquit huantu lakatiy Dios. <sup>5</sup> Para chatum puniná luu xli cāna nī kalhiy tícu namaktayay, pus luu camininiyán namaktayayátit para akstitum lipa huán Dios pī xlá namaktayay y ankalhiná kalhtahuakanima. <sup>6</sup> Pero nī camaktaya amá puniná huanti caj xman chuná lakahuitipulay, huata camacatzini pī acxni chuná līlama Dios lipulhcay cumu la aya niniṁ masqui lama xastacná. <sup>7</sup> Xlihuak umá huantu cuanimán chuná cacalimapeksi catamakantáxtiḥ laqui niti nacalihuaniy para túcu nī tamakantax tiniṁ acalístán. <sup>8</sup> Porque amá cristiano huanti nī camaktayay xliṁtalakapasni y nī caakli huán, xalihuaca huanti lacxtum caṭalatanuma nac xchic, nī mininiy nahuán pī lipahuán Dios porque maktum pī lakmakanit xliṁapeksín, pus atzinú lixcájnī xtapuhuán qui taxtuy nī xachuná amakolh huanti nī talipahuán.

<sup>9</sup> Amakolh puhuaninán lacchaján huanti xlicana nacaṭaputlekeyátit nac xlaksti pancán huanti nacamaktayayátit xlikálhī līhuacay tutumpuxam caṭa y huanti caj xman chatum tikalhinī xtaṭolú. <sup>10</sup> Amakolh puninán huanti cacatzinícán pī xlicana tatit lahuaniṁ lacuán tascújut, para camakastacniṁ xcamanán laṭa xmininiy xliṁláhuat, para paxuhuaṁ caṭalaktuncuhuiniṁ nac xchic xlihuak huanti mákat xaminítanchá, para lipaxúhu camaktayanit xlihuak huanti talipahuán Cristo, xahuachí para acxni xkalhiy tu xmaclacasquín camaktayanit huanti tapatinamánal cristianos, para titlahuanit lītlan acxni tlan entonces xlicana huá na mininiy pī namaktayayátit.

<sup>11</sup> Pero amakolh puninán huanti ninaj luu talén caṭa nī cacalīṭayanítit luu namakta yayátit porque cumu lactzumajancú acxni tamaklhcatziy pī tamakapaxuhuputún xmac nicán entonces niaj taliscujputún Cristo porque tatamakaxtokputumparay, <sup>12</sup> y maklaka lhinán taquitaxtuy porque nī tamakantaxtiy huantu xtalīṭayanit. <sup>13</sup> Xahuachí cumu para niṁ xliṁlahuatcán nac xchiccán lacatum lacatúm taán nac chiqui tapaxialhnán y luu xalacaliquititni tahuán, nī caj xman xalacaliquititni sinoque hasta xaaksaninán taquitaxtuy, caj xman taucxilhtakchokoy huantu lama y talichuhuinán hasta huantu nī xliṁhuanatcán. <sup>14</sup> Huá xpālacata aquit clacasquín pī tamakolh puninán huanti lactzu majancú mejor catamakaxtokli, catakálhīl xcamanacán y catamakákalhī xchiccán laqui xlihuak amakolh huanti nī quincāucxilhputunán huanti lipahuanáhu Cristo niṁ calahuá naquincālichuhuinancán. <sup>15</sup> Huá chuná clihuán porque makapitzín puninán taaktzankatayanitá y huata huá talipahuán xtalacapastacni akskahuini.

<sup>16</sup> Para tícu cristiano huanti xlicana lipahuán Cristo huí nac xchic xliṁtalakapasni huanti puniná, entonces mininiy pī huá camaktayalḥ y caliscujli y nī camástalḥ talacas quín natamakayay xamakapitzín cristianos huanti talipahuán Cristo, laqui chuná hui xinín tlan nacamaktayayátit amakolh puninán huanti xlicana nī takalhiy huanti naca maktayay.

#### *Cacacacninanícalh amakolh lakkolutzinni huanti talichuhuinán xtachuhuín Dios*

<sup>17</sup> Xahuachí amakolh lakkolutzinni huanti tapuxcuniṁ nac xlakstipancán huanti talipa huán Cristo, xlacán luu camininiy pī cacapaxquicalh caj xpālacata xtascujutcán huantu tatlahuay, pero tlak līhuaca xlicacninanitcán amakolh huanti tamasiyuy y taliakchu huinán xtachuhuín Dios. <sup>18</sup> Porque nac līkalhtahuaka chiné tatzokniṁ: “Nī camakankanu bozal tamá mintakalhin huantu mascujúpat malacpajápat mintrigo huata camáxquilh quilhtamacú cahuáyalḥ.” Y lacatum chiné huamparay: “Chatum tasacua huanti scujma juerza lakchán namaskahuicán.”

<sup>19</sup> Para chatum kolutzín huanti capuxcuniniṁ amakolh cristianos huanti talipahuán Cristo para huí tu naliyahucán pī tlahuanit talakalhin, huix nī cacanaṁla solamente para natamaluloka chatiy o kalhatutu testigos pī xlicana tlahuanit talakalhin. <sup>20</sup> Pero para tícu cristiano namaluloknicán pī xlicana tlahuanit talakalhin masqui xlá aya catziy pī niaj xliṁláhuat, pus nac xlatatincán xlihuak huanti talipahuán Cristo huix cali huani huantu nītlan tlahuama laqui natakaxmata xamakapitzín y chuná natlahuay tala kalhin.

<sup>21</sup> Aquit clīmapeksiyán nac xtacuhuiní Dios, nac xtacuhuiní Quimpuchinacán Jesu cristo xahua amakolh ángeles huantī çalacsaccanīt, pī huantu akstītum camakántaxti umá tastacyahu huantu cuanimán; nī huá caucxilhlacachipi para tícu luu talipahu o huantī nītucu xkasat, huata nī catlahua mincuenta para tícu chuná lama calīhuani. <sup>22</sup> Acxni para tícu lacsacputuna huantī nacamakalhchuhuinīy cristianos, luu cuentaj cat lahua xahuachí līhuana milicátzit para minīy nalakatayay tamá tascújut, pero nī caj huatiyá pī tuncán caliacchiba mimacán laqui namaklhtinán xlitlīhueke Espīritu Santo, porque xamaktum para namatlahuiyán talakalhīn y talīcatziya nahuán; pus neçxnicú catlahua huantu nītlán.

<sup>23</sup> Timoteo, cumu huix ankahlīná patatatlāya, neçxnicú luu calīkótnunti caj xlakstu chūchut, huata nā cahuatīlha actzu xatlīhueke vino huantu lītlahuacanīt xchūchut uva.

<sup>24</sup> Līhuana calacapāstacti umá pī līhuhua huantu tatlahuay xtalakalhīncán cristianos mákat tuncán tasiyuy masqui nīti camalacapuma, pero tahuilanampá makapitzīn huantī tatlahuanīt lanca xtalakalhīncán pero nīti nacatzīy hasta acalīstán nac xlatatīn Dios.

<sup>25</sup> Pus nachuná quitaxtuy līhuhua huantī tatlahuay lacuán tascújut y tuncán stalanca tasiyuy huantu xlitlán tatlahuamánalī, pero nā līhuhua huantī tatitlahuanīt tlak lacuán tascújut y nīti catziy porque nī tasiyuy, pero aquit tancs cahuaniyán pī nī chunatiyá tzeç catitāhui sinoque masqui acalīstán pero juerza nacatzīcán nac xlatatīn Dios.

## 6

### *Lácu camīnīy natakalhakaxmatnīnán tasacuán*

<sup>1</sup> Xlīhuak amakolh tasacuán huantī talīpahuán Cristo pero çatamañuacanīt y caj chu natá camāscujumācalī, lipaxúhu catakalkhakaxmatnīnalī huantu çalīmapeksīcán y cata çacnīnānīlī xpuchinacán, laqui nīti calāhuá nalīkalhchuhuinán xtachuhuin Dios xahua huantu masiyumanāhu. <sup>2</sup> Y para makapitzīn tasacua, xpatroncán huantī çatamañuacanīt nā talīpahuán Cristo, pus huantu lipaxúhu catascújnīlī y huak catakalkhakaxmatlī y catarrespetarlāhualī porque nā xtaçanajlanīcán y acxtum līnatałán talītaxtuy. Xlacán camīnīy chapaxuhuañā catascújnīlī porque huantī talīscujmānalī nā lipahuán Cristo y huak līnatałán huantī xlalīpaxquitcán.

### *Makapitzīn talīchuhuinán tūnuj talacapāstacni*

Huá umá talacapāstacni caçamāsiyuni y caçalīmañalīchuhuinī cristianos. <sup>3</sup> Para tícu masiyuy y līchuhuinán tūnuj talacapāstacni huantu nī tatalacastuca xtalulóktat Cristo nā nīpara huantu aquinīn masiyuyāhu, <sup>4</sup> tamá chixcú nī xlicāna akataksa huata caj lacataquinán, hasta līmāxtunīt cumu lām para xtajátat porque xman lakatiy līchu huinán y liaklīhuatnán amá tachuhuin huantu nītu līmacuán; caj xpālacata huantu huan y masiyuy antá litzucuy tasitzi, taquiclhcatza, catuhúá lālakcatzanīcán, y nīaj lālī pahuán. <sup>5</sup> Neçxnicú lakspūta xtasitizicán tamakolh huantī nīlay taakataksa xtalulóktat Dios porque caj xman huá takalhiy xalīxcājnit xtalacapāstacnicán, porque xlacán xman talacpūhuán pī xlīhuak huantī lītanuy nacapūxcunīy cristianos huantī talīpahuán Cristo nīpara tzinú tuhua caj ucu natlajay līhuhua tumīn. <sup>6</sup> Masqui xlicāna pī huantī talītaxtuy xanapūxcún huantī talīpahuán Cristo līhuhua talītlajay amá tascújut huantu talakayānalī, pero nī huá tumīn sinoque līhuhua huantu maklhtīnán nac xlatatīn Dios para pax catlén caj xmanhuá huantu acatunīn takalhiy. <sup>7</sup> Porque caj calacapāstāctit, acxni laca chinītāhu nac çaquilhtamacú nītu līmīnītāhu, pus nachuna lītúm acxni naniyāhu nītu catilēhu. <sup>8</sup> Huata capaxcatlēhu y capaxuhūáhu para kalhiyāhu quimaclacasquinitcán huantu līhuayanāhu xahua huantu līlhakānanāhu. <sup>9</sup> Pero amakolh cristianos huantī talacpūhuán xtakālīlīlī līhuhua tumīn xahua huantu talakatiy xlicāna pī camakatlajay xalīxcājnit xtalacapāstacnicán acxni taucxilīha līhuhua tumīn, y hasta talacpūhuán pī catuhúá xtatlāhualī masqui huantu nīaj camīnīy; pero huá umá līxcājnit talacapāstacni camāktzankeyahuay cristianos. <sup>10</sup> Amakolh huantī xman tapāstacmānalī nataka līy līhuhua tumīn catuhúá huantu līxcājnit tzucuy talacapāstaca y hasta talīlakmakán

lata xtalipahuán Cristo y chuná chú man taputzastalay amá tapatín huantu ankalhiná tapatimánalh nac xmacnicán.

*Dios xlacsacnit Timoteo laqui nakalhiy xliankalhiná latámat*

<sup>11</sup> Timoteo, cumu macamaxquinita milatámat Dios porque huá lacsacnitán, huix catza lani y calakmákanti xlihuak huantu lixcájnít huata caj xman calaktzaksa lácu akstítum nalipahuana Cristo, nachuná lácu nacapaxquiya xlihuak cristianos, para túcu akspulayán paxuhuana capati, y xlihuak minacú tlan cacatzi. <sup>12</sup> Luu juerza catlahuani xlacata pi nata tayaniya tamá mintacanájlat lata lipahuana Cristo, y necxnicú calitlakuanti tamá minta scújut laqui namakhtinana amá latámat huantu necxnicú laksputa nac akapún, porque caj huá umá lilacsacnitán Dios, y nachuná huix litaya nac xlatatincán lhuhua cristianos pi nalipahuana Quimpuchinacán. <sup>13</sup> Pus lanchú nac xlatatín Quintlaticán Dios huanti camaxquiya xlatamatcán xlihuak huantu natalilatamay, y nac xlatatín Jesucristo huanti masiyulh nac xlatatín Pilato pi xlicana huá Xkahuasa Dios, aquit climapeksiyán <sup>14</sup> pi akstítum camakantaxti huantu climapeksimán, y nitu calakpali huantu cuanimán laqui nitu nalihuanicana acalístán pi nia makantaxtinita, y chunatiyá tancs caliscujti hasta acxni namimparay Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>15</sup> Porque acxni nalakchán quilhtamacú Dios huak namakantaxtiy huantu aya laclhcahuilnit, porque xlicana pi caj xman huá sacstu lanca Dios. Lata xlihuhua reyes huanti taanán nac caquilhtamacú huá atzinú talipahu, y xlicana pi huak huá xpuchiná lata túcu anán nac xlicalanca caquilhtamacú. <sup>16</sup> Xman huá tamá huanti lama canexnicahuá, y antanícu xlá lama huí aktum lanca tax káket huantu nipara chatum tícu lay malacatzuhuiy, huá tamá Dios huanti nipara chatum tícu a ucxilha na nipara tícu catiúcxilhli. ¡Xman huá mininiy nalakachixcuhuiyáhu, nacacninaniyáhu y napaxcatcatziniyáhu xpalacata xlitlihueke canexnicahuá quilhta macú! Chuná calalh, amén. <sup>17</sup> Amakolh cristianos huanti takalhiy lhuhua tumín y caaka taxtuniy huantu tamaclacasquín uú nac caquilhtamacú, cacalimapeksi pi ni catalilaca taquinálh na nipara catalipáhualh xtumincán para tlan nacalakmaxtuy, porque tumín nilay caquinticamaktayán porque nachuná laksputa. Huata xman huá cacamasiyuni lácu luu natalipahuán Dios huanti quincamaxquiyan xlihuak huantu maclacasquináhu laqui ankalhiná nalipaxuhuyáhu. <sup>18</sup> Xliankalhiná quilhtamacú catatlahualh huantu lacuán tascújut laqui chuná luu lacrrico natalitaxtuy caj xpalacata lacuán xtascujutcán huantu natatlahuay, xahuachí luu acxtum catalimaktayanínalh xtumincán huantu xlacán taka lhiy. <sup>19</sup> Para chuná natatlahuay xlacán lhuhua tamastokmánalh nahuán cumu la xtu mincán huantu acalístán natalipaxuhuy acxni nacamaxquicán nac akapún amá latámat huantu necxnicú laksputa.

<sup>20</sup> Timoteo, luu catlahua litlán akstítum camakantaxti huantu aquit climapeksinítán, huix ni cakáxpatti y ni cacanjla amá tachuhuín huantu caj xtalacapaścnicán lacchix cuhuín huanti ni talipahuán Dios huantu nitu limacuán masqui tahuán pi lanca talaca paścacni huantu tamasiyuy. <sup>21</sup> Porque lhuhua huanti cumu talipahuanit pi xlicana lanca talacapaścacni huantu tahuán pus hasta talilakmakanit Quimpuchinacán y niaj talipa huán.

Y aquit clacasquín pi Quimpuchinacán Jesucristo casiculanatlahuán.

## Xlimactiy Xcarta San Pablo Huantu Tzóknihl Timoteo

Umá xlimactiy carta huantu San Pablo tzóknihl Timoteo ahuyau luu xtachuná huantu luu pulh titzóknihl, porque nac umá carta limakalhchuhuinicán Timoteo pi huantu akstítum catláhuah xtasújut Cristo y calipáhua y catayánihl nac xlatámat cumu “lá chatum sculujua xtropa Jesucristo” (2.3). Xahuachí huanicán pi lata akstítum nalipa huán Cristo y nalichuhuinán xtachuhuin luhua huantu amácalh limaakspulicán, hasta naliputzastalacán, natamacnuacán nac pulachin o nachihuilicán, y luhua huantu nali mapatinicán caj xpalacata cumu liscujma Cristo. Pero lacatancs huanicán Timoteo, para xlicana lacxtum taniyáhu Cristo mima quilhtamacú acxni lacxtum natamapeksinanáhu nac xpumapeksín.

Xahuachí limakalhchuhuinicán Timoteo pi xliankalhiná quilhtamacú calikalhtahuá kalh amá xtachuhuin Dios huantu makán tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka (3.15-16).

Nac umá xcarta San Pablo lichuhuinán lata lácu aya makasá patinanit nac pulachin y lacpuhuán pi aya talacatzuhuima quilhtamacú acxni namaknicán. Limaakatzankey Timoteo pi na juerzaj catlahuánihl laqui natayaniy nac xlatámat y camakantaxtikolh huantu Dios lilacsacnit cumu la xlá xmakantaxtinit nac xlatámat.

<sup>1</sup> Aquit Pablo xapóstol Jesucristo, porque Dios quilacsacnit pi nacliakchuhuinán amá lipaxúhu latámat huantu xlá malacnuy nacamaxquiy lachá ticu nalipa huán Cristo Jesús. <sup>2</sup> Luu cana lipaxúhu ctzoknimán eé carta huix Timoteo huanti climaxtuyán quinka huasa porque cpaxquiyán, aquit clacasquín pi Quintlaticán Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo catasiculanatlahuán y catamaxquín huantu tlan latámat.

### *Tancs xlimalulókot Timoteo pi lipahuán Cristo*

<sup>3</sup> Timoteo, xchaliyán lacatzisa y catzisin acxni ckalhtahuakaníy amá Quintlaticán Dios huanti akstítum clascujnima chuná cumu xtalipahuán y xtascujnimánal xalakmakán quilitalakapasni, aquit clacapastacán y cpaxcatcatziniy Dios caj xpalacata huantu tla huama nac milatámat. <sup>4</sup> Acxni aquit clacapastaca lata huix tasa acxni tapajpitzihu, hasta caj ucu xacucxilhni clacpuhuán laqui chuná xackalhipá tapaxuhuán caj mimpalacata, <sup>5</sup> porque aquit stalanca ccatziy lácu akstítum lipahuana Cristo, masqui xlicana pi pulh huá lipahuanit tamá minana huanicán Loida xahua mintzí Eunice. Pero na lacatancs cmaluloka pi huix nachuná akstítum lipahuana. <sup>6</sup> Huá xpalacata limaakatzankeyán pi camauxcáni tamá xlitlihueke Dios huantu huix maklhtinanti amá quilhtamacú acxni aquit ckalhtahuakánihl Dios mimpalacata y cliacchipán quimacán. <sup>7</sup> Porque Dios ni quin camaxquinitán xlitlihueke Espíritu Santo laqui caj chapecuaj nalatamayáhu, huata huá quincalimaxquinitán laqui nakalhiyáhu litlihueke, tlan talacapastacni y laqui nacapax quiyáhu lachá ticu ya cristiano. <sup>8</sup> Necxnicú tilimaxanana lata tancs maluloka pi lipa huana Quimpuchinacán Jesús; na nipara aquit necxnicú quintilimaxanana pi ctanuma nac pulachin caj xpalacata cumu na clipahuán Cristo. Huata huix catatayani tamá lit lihueke huantu Dios maxquiyán, masqui luhua huantu lipatiya nac milatámat caj xpa lacata mintacanájlat y cumu lichuhuinámpat tamá lipaxúhu xtachuhuin Cristo huantu mastay laktáxtut. <sup>9</sup> Dios quincalacsacnitán laqui namacamaxquiyáhu quilatamatcán porque huá quincalakmaxtún, pero ni huá quincalikalhamán cumu para túcuya tlan tascújut makantaxtihu sinoque chuná tuncán xlaclhcahuilinit pi naquincalakmaxtuyán cumu snun quincapaxquiyán y antá stalanca masiyulh nac xlatámat Cristo Jesús. Hasta lata Dios nia xmalacatzuquiy caquilhtamacú xlá chunatiyá xquincalacsacnitán y xquin capaxquimaná, <sup>10</sup> pero acxni chú macámilh Quimakaputaxtinacán Jesucristo nac caquilh tamacú luu lacatancs malúlokli pi xlicana quincalakalhamán, porque xlá makatlájalh xlihuak xlitlihueke xpuchina calín y caj xpalacata umá xasasti xtamacatzinín huantu

maṣṭay laktáxtut antá stalanca quincamaçatziñimán lácu nakalhiyáhu amá lipaxúhu latámat huantu necxnicú laksputa para nalipahuána.

<sup>11</sup> Dios quililácsacli laqui nacliakchuhuinán eé xasasti xtamaçatziñin, y quilimáxtulh xapóstol Jesucristo huanti lihuana nacalimákalhchuhuinijy cristianos. <sup>12</sup> Pus huá xpala cata aquit cliṭayanima maṣqui lhuhua huantu cpatima uú nac pulachin; huampi ni para tzinú climaxanán porque stalanca ccatziy tícu cmacamaxquiniṭ quilatámat, xahuachí ccatziy pi Dios kalhiy litlihueke laqui naquimaktakalha niṭu naquiakspulay hasta nalak chán quilhtamacú acxni nacmakantaxtikoy umá xtascújut huantu quimaçuentajliniṭ. <sup>13</sup> Huix akstítum calilatapa tamá xatlán talacapaṣtacni huantu aquit cmaṣiyuniniṭán, xahua mintacanájlat y amá tapaxquit huantu aquinín kalhiyáhu cumu huá ṭatalacastuc niṭáhu Cristo Jesús. <sup>14</sup> Camaçqui quilhtamacú tamá Espíritu Santo huanti lama nac quila tamátcán pi namaktayayán laqui lihuana namakantaxtiya mintascújut huantu Dios lilac sacniṭán naliakchuhuinana.

<sup>15</sup> Cumu la huix stalanca catziya pi xlihuak amaṭkolh natalán huanti uú xtahuilánalh huanti xalac xapulataman Asia quintaakxtekmakankolh, naçhuná quintatláhualh quin talacán Figelo xahua Hermógenes; xliçana pi lan quintamakalipúhua acxni chuná quin tatláhualh. <sup>16</sup> Aquit clacasquín pi Quimpuchinacán cacasiculanatláhualh y cacamaktá yalh Onesíforo chu xliṭalakapasni, porque xlá maklhuhua quimauxcániṭh y quimaakpu wantiyániṭh acxni aquit xacliṭpuhuama, y ni quilimáxánalh maṣqui aquit xactanuma nac pulachin. <sup>17</sup> Na acxni milh uú nac xacachiquín Roma quilacapútzalh hasta quimanók lhuḥ. <sup>18</sup> Pus huá Quimpuchinacán calakalhámalh y camáxquiḥl xaktáxtut acxni nalak chán amá quilhtamacú namimparay xlimaktiy, porque huix stalanca catziya laṭa lácu xlá quimaktáyalh acxni xlamánancháhu nac xacachiquín Efeso.

## 2

### *Huanicán Timoteo pi cascuji cumu la çatun sculujua xtropa Jesucristo*

<sup>1</sup> Pero huix quinkahuasa Timoteo, huá catatayani tamá xliṭlihueke Cristo laqui chuná tancs namakantaxtiya mintascújut. <sup>2</sup> Huantu huix kaxpatniṭa pi cçalimákalhchuhuininiṭ lhuhua cristianos laṭa lácu lihuana natalipahuán Cristo, pus naçhuná huix cacalimákalh chuhuiñi amaṭkolh huanti luu laktlihuekén talitasiyuy xtacanaajlatcán, laqui chuná xlacán na natalimákalhchuhuinijy xamakapitzin cristianos.

<sup>3</sup> Huix huak ṭlan catlaha y paxuhuaṇa capati huantu akspulayán cumu la çatun sculujua xtropa Jesucristo. <sup>4</sup> Acxni çatun tropa makantaxtima xliṭascújut huantu lakaya huacanit, niṭu tiliscujparakey atúnuy tascújut huata caj xmanhuá liçuja huantu limapek siçaniṭ laqui chuná namakapaxuhuy xpuxcu. <sup>5</sup> Naçhunalitúm acxni çatun kamaná huanti laṭlajama para xatícu atzinú tlak ṭlan kamanán, xliçana pi ni catimaxquicalh xtrofeo para niçhuná namakantaxtiy laṭa lácu xlikamánat xuanit. <sup>6</sup> Pus naçhuná cama kantaxti mintascújut cumu la amá cristiano huanti scujma y chananama nac xçatuhuan, tancs tlahuay xtascújut porque catziy pí pulh huá lakchán nalihuayán huantu antá nama kalay. <sup>7</sup> Xlihuak umá huantu aquit cuanimán, huix lihuana calacapaṣtacti lácu atzinú nalimacuaniyán nac milatámat, xahuachí Dios namaktayayán laqui naakataksa xlihuak huantu huix catziputuna.

<sup>8</sup> Xahuachí necxnicú tipatzankaya nalichuhuinana Jesucristo, pus huá umá tachu huin huantu aquit cçalimákalhchuhuinijy cristianos pi Cristo huá xliṭalakapasni xuanit xamakán kolutzin rey David, pero cumu Xkahuasa Dios huá lilacastacuánalh nac çaliniṭ, y para xlacán na natalipahuán pus na nacalakmaxtuniy xliṭacnicán. <sup>9</sup> Xliçana pi caj xpalacata umá xasasti xtamaçatziñin lhuhua tapatin huantu aquit cliṭatima y hasta caj huá xpalacata maṣqui quilimacachiçaniṭ cadena cumu la çatun makniṭá; pero maṣqui aquit quinchiçaniṭ amá lipaxúhu xtamaçatziñin Dios niṭu chimácalh. <sup>10</sup> Huá xpalacata aquit cliṭayanima maṣqui lhuhua huantu cpatima nac quilatámat laqui chuná nacçali maktayay amaṭkolh huanti Dios çalacsacniṭ y xlacán na natakalhiy laktáxtut chu amá

lipaxúhu latámat huantu necxnicú lakspuata para natalipahuán Quimpuchinacán Cristo Jesús.

<sup>11</sup> Luu xtalulóktat amá takalhchuhuín huantu chiné huan:

Para aquinín tancs catziyáhu pī aya taninítáhu Cristo, pus na quilicanajlatcán pī acxtum natalatamayacháhu nac akapún.

<sup>12</sup> Para lanchú lhuhua huantu patimánáhu caj xpalacata, na tancs cacatzíhu pī lacxtum natamapeksinanáhu.

Pero para aquinín nī litayayáhu nac xlatatincán cristianos pī lakapasáhu, pus na nīpara huá catilitáyalh para quincalakapasán.

<sup>13</sup> Masqui acatunu aquinín nī luu xlicana akstítum lipahuanáhu, pero xlá chunatiyá quin calakalhamanán.

Porque nīlay caj naaksaninán y nī namakantaxtiputún huantu aya quincalitayaninítán.

*Pablo huaniy Timoteo pī tancs camakantáxtilh amá tascújut huantu Dios lilacsacnit*

<sup>14</sup> Huix lihuana cacamalapastacni cristianos y cacalimapeksi nac xlatatín Dios pī nīaj cataliakhuhuátnalh amá tachuhuín huantu nītu limacuán, porque xlicana pī taaklhúhuít nītu limacuán, huata caj talilacatayay xlihuak huanti cakalhakaxmata.

<sup>15</sup> Huix juerza catlahuani lihuana namakantaxtiya mintascújut huantu Dios lilacsacnitán laqui chuná nalitaxtuya chatum tlan xtasacua huanti akstítum lama y nītu catilimama xanicanti porque tancs masiyúpat amá xatalulóktat xtachuhuín Dios huantu mastay laktáxtut. <sup>16</sup> Necxnicú tilichuhuínana tamá talacapistacni huantu uú xala caquilhta macú porque nītu limacuán xahuachí caj huak xtalacapistacnicán cristianos, y xlihuak huanti chuná talikalhchuhuínán lihuaca talilaktzankatayay nac talakalhín. <sup>17</sup> Y amá lixcájnī tachuhuín huantu tamasiyuy lalihuán talakapuntumiy xtachuná cumu la surum piyu tajátat, huatiyá umá huantu talilaktzankatayanit Himeneo xahua Fileto. <sup>18</sup> Cumu nīaj chuná tacanajlay xtalulóktat Dios xlacán tahuán pī acxni naniyáhu nīaj catilacasta cuanáhu nac calinín porque la quililacastacuanatcán xuanit aya kantaxtunit nac quilata matcán, chuná taliakchuhuínampulay y lhuhua cristianos akatiyuj catlahuanima xtaca najlatcán. <sup>19</sup> Pero aquinín stalanca catziyáhu pī Dios lihuana cauxilinīt xtalacapistacni huantu nīpara chatum tícu catilacxtláhuah y antá chiné tatzoktahuilanit: “Mimpuchi nacán huak calakapasa huanti tatapeksiniy”, y lacatum chiné huamparay: “Y xlihuak huanti talipahuán Quimpuchinacán Cristo catalakmákalh xlihuak huantu lixcájnī talakalhín.”

<sup>20</sup> Cumu la huixinín catziyátit pī antanícu tlan huilacalh nac aktum lanca chiqui lhuhua jalán kalhicán, makapitzín pulatu xla oro, vasos xla plata, y na kalhicán makapi tzín xla páklat chu xla liltámat tíyat; amákolh huantu xla oro o plata caj xman capuhua yancán acxni tlahuacán lanca paxcua o caj licácnit likalhícán, y makapitzín jalán huantu xla quihui chu xla liltámat caj chunatá limaclacasquincán. <sup>21</sup> Pus xlihuak amákolh cristianos huanti talakmakán huantu lixcájnī talakalhín nac xlatamatcán talitaxtuy cumu la vaso chu pulatu xla plata y xla oro huantu calilakachixcuhuicán Dios. Para tícu luu akstítum natalamay Dios namacuentajliy xtascújut.

<sup>22</sup> Huix catzalamákanti xlihuak huantu nī camininiy tatlahuay lakkahuasán y nichuná cacamacastala, huata caj xmanhuá akstítum calilatapa mintacanálat lata lipahuana Dios, lata capaxquiya mintacristianos, y akstítum calatapa nac xlakstipancán huanti xlihuak xlitlihueke xnacujcán taquilhchaniy Quimpuchinacán. <sup>23</sup> Huix calakmákanti xlihuak huantu caj xtalacapistacnicán cristianos huanti caj talimaaklhuhuínamputún masqui tahuán pī huá xaxlicana tlan talacapistacni, porque huix aya catziya pī nītu lima cuán huata caj antá talimatzuquiy tasitzi. <sup>24</sup> Porque chatum cristiano huanti aya maca maxquinīt xlatámat Quimpuchinacán nīpara tzinú mininiy caj xman natatlancanítak chokoy, huata xlá mininiy pī lalachá tícuya cristianos tlan cacacatzínih, cakálhīh lis kalala laqui nacamakalhchuhuiniy cristianos, y masqui tícu nītlán natlahuanicán xlá nī pála xlisítzit o xliaklhuhuátnat. <sup>25</sup> Y para tícu catziy pī tlahuama huantu nītlán tala kalhín, xlá mininiy pī lacatítum camakalhchuhuínih, chicá para xamaktum Dios nala

kalhamán y chuná natalakapasa huantü xlá kalhiy xtalulóktat, <sup>26</sup> y chuná natatzalaney akskahuiní huantü xtachín çalilama y çamätlahuima huantü xlá lacasquín natatlahuay.

### 3

#### *Lácu natalay cristianos acxni talacatzuhujamá nahuán quilhtamacú lata namimparay Cristo*

<sup>1</sup> Timoteo, huix luu milicátzüt pì acxni aya talacatzuhujamaj nahuán quilhtamacú lata namimparay Cristo luu catühuá huilanáhu nahuán. <sup>2</sup> Lhuhua cristianos huantü caj xman sacstucán nacaaklihuancán, xman huá luu natalakatilacán natakahiy lhuhua tumín; luu lactalipahu nacamaklhcatzicán y natalacataquinán, xahuachí catühua huantü xala umá çaquilhtamacú caj laksputa y nitü limacuán xlacán huak natalakatiy. Hasta calahuá natalikalhkamanán xtachuhuín Dios y niaj catitakalhakáxmatli huantü nacalimapeksiy xtlatcán huata natakalhakaxmatmakán, masqui Dios xcalakalhamanit çamalacnüninít nacalakmaxtuy, xlacán caj natalakmakán y nìpara tzinú catitacacnüninilh xlihuak huantü talipahuán Dios. <sup>3</sup> Xlacán nìpara çatum tícu catitalakalhámalh, y para tícu nacatla huaniy huantü nitlán nì catitamatzankenánilh, xahuachí xlacán lanca xaaksaninanín natahuán, luu lanca çalakayácalh nahuán y luu tlakaj natalilay xmacnicán y lhuhua huantü lixcájnít natalitlahuay, luu laclixcájnít natalicatziy y nì catitaucxilhputúlh huantü tlan tascújut. <sup>4</sup> Hasta sacstucán natzucuy laliakskahuinín nalalitalakaspittayay y nìpara tzinú catitalacamaxánalh, tlancaj nacamaklhcatzicán cumu la tì nitü çatzan kaniy, xahuachí caj luu xmanhuá natalaktzaksay lácu natamakapaxuhuay xmacnicán nì xachuná catitalacpútzhall lácu lihuana natalipahuán Dios. <sup>5</sup> Tamakolh cristianos çala kuán natamasiyuputún pì luu talipahuán Dios masqui stalanca natalitasiyuy xlihuak huantü lixcájnít tatlahuay pì nìpara tzinú tamacamaxquiiputún xlatamatcán Dios.

Xlihuak tamakolh cristianos huantü chuná talamánalh huix nì amigoj cacatla. <sup>6</sup> Hua tunín tamakolh lacchixcuhuín huantü makapitzín talitaxtuy pì luu talipahuán Dios y taliakchuhuínán xtachuhuín, y hasta taán talakapaxialhnán nac xhiccán amakolh laka huitinín lacchaján huantü tatitlahuanit lhuhua talakalhín nac xlatamatcán, y masqui talilipuhuán caj xpalacata huantü lixcájnít tatitlahuanit niaj lay talakmakán huantü tat lahuay. <sup>7</sup> Umakólh lacchaján ankalhiná talacputzamánalh lihuana natacatziy lácu luu akstítum natalatamay, pero niaj lay taakataksa xtalulóktat Dios. <sup>8</sup> Pero naccahuaniyán lata xamakán quilhtamacú xtahuilánalh çatuy scuhuananín huantü xçahuanicán Janes y Jambres, xlacán ankalhiná xtahuán pì nitlán huantü xmasiyuma Moisés y xtamalaksputuputún masqui huá amá limapeksín xtalulóktat, pus nachuná chú tamakolh lacchixcu huín nì talacasquín nalakapascán xtalulóktat Dios, porque xlacán aya çamalaktzankeya huanit xalixcájnít xtalacapaçtacnicán y niaj talipahuán Dios. <sup>9</sup> Pero nì luu makas quilhtamacú catitapáhlilh porque xlihuak cristianos natacatziy pì caj taaksaninamánalh y nitü xtacatzincán, nachuná nacaakspulay cumu la çakspúlalh amakolh çatiy scuhua nanín acxni nì tamatlántilh huantü xlichuhuinama kolutzín Moisés.

#### *Akstítum calilatámalh Timoteo huantü masiyunicanit*

<sup>10</sup> Pero luu çana clipaxuhuay pì akstítum lilápat huantü aquit cliamakalhchuhuini nitán chuná cumu la aquit akstítum clilama huantü luu çanajlay, xahua lácu çapax quiy cristianos, chuná cumu la quilicamama huantü aquit clitatlihueklha masqui anka lhiná. <sup>11</sup> Quimputzastalamácalh y lhuhua huantü quilimapatinícán cumu la huix stalanca catziya lácu quimapatinícalh nac xacachiquin Antioquia, Iconio y Listra, antá lan quin talikamánalh y hasta quintaputlakálelh, pero acxni chuná xquintlahuamácalh Quimpu chinacán quimaktáyalh y nitü quiakspúlalh. <sup>12</sup> Aquit tancs cuaniyán pì xlihuak amakolh cristianos huantü luu akatzianca y akstítum talatamaçputún porque tamacamaxquinít xlatamatcán Cristo Jesús, xliçana pì lhuhua huantü nacalimapatinícán y nacaputzasta lacán. <sup>13</sup> Pero lata amaj nahuán quilhtamacú xlihuak amakolh laclixcájnít lacchixcu huín atzinuj tatlahualenit nahuán porque chuná cumu la xlacán taakskahuimínamánalh nahuán nachuná sacstucán tataakskahuitamamánalh y natalaktzankatayay.



<sup>14</sup> Timoteo, pero huantü huix milacata akstítum calíscujti huantü aya catziya pì mili makantáxtit, y huantü lipahuana pì chuná lakchán, porque stalanca catziya tícu chuná talimalkalhchuhuíninítan. <sup>15</sup> Xahuachí calacapástacti pì hasta acxni actzú kahuasa xuani tacú tzucuníta masiyunicana lácu huan Dios nac xlikalhtahuaka, antá huí lacuán tastac yáhu huantü xtalacapástacni Dios y huá tlan nalilakmaxtuya milístacni para akstítum lipahuana. <sup>16</sup> Porque xlihuak huantü tatzoktahuilanít nac likalhtahuaka huá xtalacapas tacni Dios, huá camalacpuhuánihl cristianos pì catatzokuílih y huak aquinín quincalíma cuaniyán laqui nacatziyáhu lácu tancs namasiyuyáhu xtalacapástacni Dios y lácu nama tancsayáhu xtalacapástacni chatum huanti taaskahuinít y nì akstítum lipahuán Dios, y laqui nà nacatziyáhu nacaahuaniyáhu lácu xliilatamátcán huanti taaktzankatayamánal nac xlatamátcán, xahuachí acxtum nalalimalkalhchuhuiniyáhu laqui akstítum natalamáyáhu uú nac caquilhtamacú, <sup>17</sup> laqui chuná xlihuak huanti tatlahuaputún xtascújut Dios natalakhiy liskalala xahua talacapástacni y chuná nacatziy lácu namakantaxtiy huantü lacuán tascújut.

#### 4

<sup>1</sup> Nac xlatatín Dios xahua nac xlatatín Cristo Jesús huanti namimparay cumu la chatum rey laqui nacamakalhapaliy nacatatlahuay cuenta xlihuak huanti talamánalhxastacná chuná cumu la tì aya taninít, aquit climapeksiyán <sup>2</sup> pì ankalhiná caliakchu huinanti xtachuhuín Dios, huix calichuhuínanti acxni cristianos takaxmatputún y asta masqui acxni xlacán nì takaxmatputún huix ankalhiná cacalimalkalhchuhuini. Caca maakataksni huanti niá lihuana taakataksa, cacamauxcáni huanti tataxlajuanimánal nac xtaçanajlatcán, cacahuani lácu akstítum xliilatamátcán huanti talaktzankatayaputún nac xtaçanajlatcán, y necxnicú cacaliltakuanti. <sup>3</sup> Porque lakchama quilhtamacú acxni cristianos niaj catitakaxmatpútulh huantü xaxlicana xtalacapástacni Dios huata xman huá nataputzay huantü atzinú talakatiy, hasta lhuhua cristianos nataputzay xakchuhui nacán huanti nacaliakchuhuiniy huantü xman sacstucán takaxmatputún. <sup>4</sup> Xlihuak xatlán xtalacapástacni Dios natalakmakán huata huá nataçanajlay cuentos huantü cali chuhuínancán masqui caj huak xtalacapástacnicán cristianos. <sup>5</sup> Pero huantü huix mila cata, acxni para túcuya tascújut natlahuaya lihuana calacapástacti para chuná lakchán la tlahuaputuna, y acxni lakchinán tapatín huix catayani y capati, pero chunatiyá akstítum caliakchuhuínanti xtachuhuín Cristo huantü mastay laktáxtut, xahuachí xman huá cali taakatzanke lata lihuana namakantaxtiya mintascújut huantü lakayahucanita.

<sup>6</sup> Pero huantü aquit quilacata, xtaçhunatiyá clitamakxteknít cumu la aktum lilakachix cuhuín huantü nalilakachixcuhiacán Dios, chuná cuan porque aya talacatzuhuíma quilhtamacú lata naquimalkhticán quilatámat y nacniy. <sup>7</sup> Pero aquit juerza ctlahuaninít laqui nactayaniy nac quilatámat y nacmakantaxtikoy huantü Dios quililacsacni, luu xtaçhuná quitaxtuy cumu la aktum takamán antanícú latlajacán, pero aya lakchanít quilhtamacú nacchán antanícú quilichánat xuanít, luu çana cpaçxhuay pì necxnicú luu ctatlajinít y nítu claclatayama huata cmakantaxtinít huantü Dios quimaçuentajlinít. <sup>8</sup> Ahuatá chú cmakakalhíma acxni Quimpuchinacán naquimaxquiyáchá nac akapún quincorona o tas káhu huantü xlá malacnünit nacamaxquiy xlihuak huanti tamakantaxtiy xtachuhuín. Y nì caj xman aquit caquintimáxquilh huantü malacnünit, sinoque nà natamaklhtinán huantü nacalimaskahuicán xlihuak amakolh huanti takalhkalmánal acxni namimparay Quimpuchinacán porque tapaxquiy.

#### *Pablo huan lata lácu Dios maktayanít*

<sup>9</sup> Timoteo, luu xtlahua lanca litlán, aktum cacatzi juerza catlahuani laqui pála naquilaktana, <sup>10</sup> porque tamá Demas huanti caj xman lakatiy lipaxúhu nalilatamay huantü uú xala caquilhtamacú aktum cátzilh quiakxtekmákalh y alh putzay huantü lakatiy nac xacachiquín Tesalónica; quintaçalacán Crescente anít nac xapulataman Galicia, y Tito nà anít nac Dalmacia. <sup>11</sup> Caj xman sacstu Lucas quintaçamakxteknít. Catlahua litlán capu tzapi quintaçalacán Marcos y acxtum catata porque xlicana pì lan naquilimacuaniy y naquil

maktáyay nac quintascújut. <sup>12</sup> Porque amá quintalacán Tíquico aquit cmałakachañit nac Efeso. <sup>13</sup> Xahuachí acxn̄i natana natlahuaya litl̄án naquil̄itaniya capote huant̄u cakxte kuil̄in̄it cxacachiqūin Troas nac xchic Carpo; ña natałitana quilibros, pero ñit̄u tipatzan kaya luu xlacasquinca nacal̄itana amá lacstacaca xuhua antan̄icu ctzoknunit̄.

<sup>14</sup> Xlicana p̄i luu lipēcua quimakal̄ipuhuan̄it tamá Alejandro huant̄i cal̄iscuja catla huay pailas, porque lhuhua t̄u nitl̄án quintlahuanin̄it. Pero Quimpuchinacán namaxo kon̄iy lata lacu min̄iniy napañin̄án xpalacata huant̄u tlahuan̄it. <sup>15</sup> Huix luu skalalh calata puli ñit̄u tiaskahuiȳán, porque luu lipēcua lata quincas̄itz̄iniȳán y ñi matlant̄iy huant̄u aquin̄in lichuhuinan̄ahu xtachuhūin Cristo.

<sup>16</sup> Acxn̄i huacu quintamacxtúcalh nac pul̄ach̄in laqui naquintamałalhpal̄iy mapek sin̄an̄in ñipara chātum t̄icu xquinkalhmakt̄áyalh. Xuá Dios p̄i ñi xcal̄imapañin̄ich̄án caj xpalacata huant̄u quintatlahuán̄ilh. <sup>17</sup> Pero masqui ñit̄i quinkalhmakt̄áyalh solamente Quimpuchinacán quimakt̄áyalh xlá quimáxquilh litlihueke laqui t̄lan nacliakchuhūinán amá lipaxúhu xtachuhūin Cristo huant̄u mastay lakt̄áxtut, y xlihuak amakolh huant̄i ñi talakapasa xtachuhūin Dios aquit ccamakaxmátalh lata lacu xlá calakmax̄tuputún xli huak cristianos. Pero huá Dios quilakmáxtulh laqui ñi naquintahuay tamakolh laclīpe cuánit lapánit, <sup>18</sup> y chunatiyá quimaktakalhma nahuán laqui t̄lan nacch̄án nac akap̄ún y naquimax̄quiy amá tapaxuhuán huant̄u xlá małacnuy. ¡Caj xman sacstu min̄iniy namax quicán c̄acñit can̄exnicahuá quilhtamacú! Chuna calalh, amén.

*Pablo ahuatá caxakat̄l̄ilacán canajlan̄in*

<sup>19</sup> Catlahua litl̄án lipaxúhu caquilaxakat̄lin̄ich̄ahu y huant̄u quilacata cacamacatiya p̄itit Prisca y Aquila, ñachuna xlihuak huant̄i tahuil̄ánalh nac xchic Onesíforo. <sup>20</sup> Erasto antá tamaxtekchá nac Corinto, y Trófimo cumu xt̄at̄atlay antá cmakxtekchá nac Mileto.

<sup>21</sup> Clacpuhuan̄ p̄i páłaj tuncán xt̄at̄ lihuán ña lakch̄án calonkni. Luu lipaxúhu taxakat̄l̄i lacamach̄án Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y xlihuak natałan̄in huant̄i uú xalan̄in.

<sup>22</sup> Clacasquín p̄i Quimpuchinacán Jesucristo acxtum cat̄alatamán.

## Xcarta San Pablo Huantu Tzoknilh Tito

Umá carta xahua amá mactum huantu titzoknicalh Timoteo, huatunín umá huantu calimapacuhicán: “Cartas huantu calimakalhchuhuinicán xlacscujnín Dios.” Pero umá carta huá tzoknicalh chatum kahuasa huanti xlipahuán Cristo xuanicán Tito, huanti San Pablo timakxtekchá nac aktum isla huantu huí nac xlaquítat pupunú huanicán Creta xla cata nacamaxcaniy amakolh cristianos antá xalanín laqui akstitum natalipahuán Dios.

Umá carta antá lacatancs lichuhuinama túcu xlit la huatcán y lácu xli la tamatcán amakolh huanti talakayánalh aktum tascújut nac pusiculan, cumu la huanti tapuxcunít, nachuná huanti tamakalhchuhuiníy cristianos, y huanti taliakchuhuinán xtachuhuin Dios; nachuná amakolh lakkolún makalhchuhuinán huanti antá tascujmánalh, lácu caminíy xlitataksatcán acxni tatanumánalh nac pusiculan y talakachixcuhuinamánalh, nachuná lácu xli latamatcán nac xlatatincán cristianos acxni ni huá talichuhui namánalh xtachuhuin Dios o acxni ni antá tahuilánalh nac pusiculan. Xahuachí antá uú talhcanít lácu caminíy xli latamatcán xlihuak cristianos huanti talipahuán Cristo chuná la lacchixcuhuin, lacchaján, lakahuasán, lactzumaján y lakkolutzinni. Y umá carta liaspata pero huintú limakalhchuhuinicán huantu sacstu xlacata Tito y huantu namak tayalén nac xlatamat.

<sup>1</sup> Aquit Pablo huanti clitaxtuy xtasacua Dios xahua xapóstol Jesucristo porque xlá qui liliacsacnit quimalakachanit pi naccalisucja xlihuak huanti xlá man calacsacnit laqui natalipahuán natalakapasa xlihuak xtalacapistacni, na natacatziy lácu Dios lacasquín nalakachixcuhuicán y lácu akstitum nalatamayáhu <sup>2</sup> y tancs naucxilhlacachánahu amá lipaxúhu latamat huantu necxnicú lakspata nac akapún. Hasta xamakán quilhtamacú acxni Dios nitucu a xmalacatzuquiy xlá aya xlaclhcahuilnit pi naquincamaxquiyán amá latamat huantu necxnicú lakspata; y cumu xlá ni aksanínán, <sup>3</sup> xahuachí cumu aya lak chanít quilhtamacú, Quintlaticán Dios huanti litaxtuy quimaakaputaxtinacán alisok quincamatzinimán xtachuhuin huantu mastay laktáxtut; xlicana pi huá umá tachuhuin huantu aquit quimaquentajlinít laqui nacliakchuhuinán. <sup>4</sup> Tito, luu cana lipaxúhu ctzoknimán eé quincarta porque climaxtuyán cumu lámpara xaxlicana quinkahuasa porque caj quimpalacata masqui na lipahuana huantu aquit clipahuán; clacasquín pi Quintlaticán Dios xahua Quimaakaputaxtinacán Jesucristo casiculanatlahuán y camaxquín tlan latamat.

### *Akstitum xli latamatcán huanti talichuhuinán xtachuhuin Dios*

<sup>5</sup> Acxni ctimakxtekni nac isla de Creta huá xpalacata ctitimakxtekni antá laqui nala caxtlahuakoya huantu niá xlatlahuakoyáhu y laqui nac akatunu cachiquinín huix nacalacsaca makapitzín lakkolún huanti nacapuxcuníy cristianos huanti talipahuán Cristo, pero chuná cumu la aquit ctilimapeksín natlahuaya. <sup>6</sup> Tamakolh lakkolutzinni huanti huix nacalacsaca talacasquín pi huatunín huanti luu xlicana akstitum talamánalh laqui nití nacalihuaníy para túcu. Caj xman chatum xlikalhítcán xpuscat, y xlihuak xca mancán talacasquín pi na huá natalipahuán Cristo, y xlihuak cristianos xlicatzitcán pi ni lixcájnít talicatziy y huak takalhakaxmatnínán huantu calimapeksicán. <sup>7</sup> Porque amá cristiano huanti lakaya xtascújut nac xlakstipancán huanti talipahuán Cristo xlicana pi luu akstitum xli latamatcán laqui lihuana natamakantaxtiy xtascujutcán nac xlatatín Dios. Necxnicú luu talipahu camaklhcatzicalh, na nipara miníy xasitzín nahuán, ni miníy xakotni nahuán, xahuachí ni xlitatlancánit, na nipara xli lakatilacánat lácu na tlajay lhuhua tumín. <sup>8</sup> Huata tu xlitláhuat acxni para tícu xala mákat caj tijitlahuama y xamaktum para nalakapaxialhnán luu aktum tapaxuhuan xlimakamaklhtinat y xli talak tuncúhuit nac xchic, xahuachí xlicátzit lácu akstitum nalatamay porque huá tamacamas taninít Dios, xlikálhít tlan xtalacapistacni y tlan xcalicatzinínit xta cristianos. <sup>9</sup> Xlicana

pí huá luu xlicánajlat y xlimakantáxtit amá xatlán xtalacapaścacni Dios huantu aquinín quincamaścuentajlicanítán namasiyuyáhu laqui huá tlan nacalimaakpuhuantiyaní y nacalimaakataksniy xamapitzín huanti talaclatayamánalh nac xtacanjlatcán, y laqui na tlan nacalimakalhchuhuiniy amakolh huanti huilhaj talilamánalh xtalacapaścacnicán y marí talacataquinán.

<sup>10</sup> Huá chuná clihuaniyán porque luhua huanti ni tamatlantiy amá xtachuhuín Dios lata huán pí xmanhuá tlan nacalakmaxtuy quilistacnicán, xalihucay amakolh judíos huanti tahuán pí luu atzinú xlicasquinca nacircuncidarlayáhu, y tzucuy talichuhuínán xtalacapaścacnicán huantu nitu limacuán y ni kalhiy talulóktat chuná taliakskahuimiy xamapitzín cristianos. <sup>11</sup> Xlihuak tamakolh huanti chuná talamánalh caminiy pí nacamaquilh cacsayáhu porque luu akatiyuj tatlahuamánalh makapitzín cristianos huanti aya talipahuán Jesús y hasta makapitzín xlihuak huantu putum tahuilánalh nac aktum chiqui. Xlacán tamasiyutlahuán hasta huantu niaj para caminiy natamasiyuy, pero huá chuná talitlahuamánalh porque xlacán caj tumín talitlajamánalh.

<sup>12</sup> Xahuachí calacapaścactit pí na xalac isla de Creta amá profeta huanti calichuhuín nalh xnatachiquín y chiné huá: “Tamakolh cristianos xalac Creta xlicana pí makapitzín lanca calakayácalh, porque luu lixcájni talicatziy, xaaksaninanín y xman huá talacpu tzay lácu tlan natahuayán y caj natalhquititnán.” <sup>13</sup> Luu xlicana huantu tilichuhuínalh tamá profeta porque luu talanít, pero huix ni cacaliquilhpúhuanti huata cacalacaquilhni acxni para túcu taliaktzankatayaputún laqui xman huá akstitum natalilatamay xatlán xtacanjlatcán, <sup>14</sup> nachuna litúm laqui ni natacanajlay acxni nacalimakalhchuhuinicán caj catuhua cuentos huantu xtalacapaścacnicán judíos, na nipara huá natacanajlaní huantu talichuhuínán tamakolh huanti ni tamatlantiy xtalulóktat Dios huata caj talak makán.

<sup>15</sup> Porque amá cristiano huanti tlan lema xtalacapaścacni xlá stalanca catziy pí xlihuak huantu Dios malacnuy tlan nacanjlayáhu, pero huanti ni akstitum talemánalh xtalaca paścacnicán akatiyuj talay y ni tacañajlaputún huantu huan Dios, pero huá chuná quili taxtuy porque xlihuak xtalacapaścacni maxcajwalikonít y masqui lata túcuya tlan talaca paścacni anán juerza natalakmakán. <sup>16</sup> Masqui xlacán tahuán pí na talakapasa xtalaca paścacni Dios pero antá nac xalixcájni xtascujutcán huantu tatlahuay stalanca talima siyuy pí caj taaksaninan porque lipećua quincasitziyán y ni takaxmata huantu tlan tas tacyáhu xahuachí necxnicú xcaúcxilhti para xtalálhualh huantu lacuán tascújut.

## 2

### *Pablo lacasquín pí Tito xman huá camasiyulh huantu xtalulóktat Dios*

<sup>1</sup> Acxni huix nacamakalhchuhuiniya cristianos, huá cacamasiyuni tancs xtalacapas tacni Dios huantu quincamaścuentajlicanítán. <sup>2</sup> Tamakolh lakkolutzinni huanti nata puxcuniy cristianos huanti talipahuán Cristo caminiy pí luu laccacuán y akstitum catalatámalh laqui chuná nacacacñinanicán; akstitum catalipáhualh Quimpuchinacán, lacatitum catapaxquinálh y catakálhilh litihueke laqui tlan natatayaniy masqui cacá lákchilh lachá túcuya tapatín. <sup>3</sup> Nachuná tamakolh lactzicán huanti akstitum xliłata matcán cumu la caminiy natalatamay huanti tamacamaxquinít xlatamatcán Dios, pus ni caminiy nataaksaninan, na nipara catakáchilh, huata catamasiyulh lácu akstitum latamacán. <sup>4</sup> Xahuachí catamasiyúnilh amakolh lactzumaján huanti na aya tamakaxtoka lácu caminiy xlipaxquitcán xtaqolucán xahua xcamanán, <sup>5</sup> lácu natalalhiy tlan xtalaca paścacnicán, huantu tlan catatamaktákalhli y xman huá cuentaj catatálhualh xchiccán, tlan catacatzínilh catihua cristianos, y catakálhakáxmatli huantu calimaćeksíy xtaqo lucán laqui nití caláhuá namakstuaksán umá xtachuhuín Dios.

<sup>6</sup> Xahuachí huix nachuná cacamaćakpu huan ti yani laka huasán laqui huantu na akstitum natalacapaścacnán. <sup>7</sup> Pero huix cacapulałipi cacamasiyuni lácu akstitum lápat laqui nachuná natalatamay, y lata huix nacamakalhchuhuiniya y nacamasiyu niya huantu canajlaya antá stalanca camasiyu pí luu akstitum lipahuana y akatziyanca

lilápat. <sup>8</sup> Acxni nachuhuínana huantu tlan calichuhuínanti y huantu taakataksa pi xta lulóktat laqui nitícu nahuán para nitlán huantu quilhuámpat, y laqui chuná natalilaca máxanán xlihuak amakolh huanti quincasitziniyán acxni natacatziy pi huantu akstitum lillamanáhu huantu liachuhuínanáhu.

<sup>9</sup> Xlihuak amakolh tasacuán huanti catamahucanit y camascujumácalh, huix caca limakalhchuhuini pi huantu lacatitum catakalkaxmatli huantu calimapeksiy xpat roncán; tlan catacátzilh y ni caj catakalkaxmatmakanínalh. <sup>10</sup> Ni catakálnalhu huata catamasíyulh pi akstitum talamánalh nac xlatamatcán y lipaxúhu tamakantaxtiy xtascu jutcán, laqui chuná natamasíyuy pi xlicana luu lipaxúhu lipahuancán amá talipahu Dios huanti quincalakmáxtuyán.

<sup>11</sup> Porque Dios stalanca quincamasíyuninitán pi caj xpálacata xtalakalhamanín quin caucxilhacachinitán y calakmáxtuputún xlihuak cristianos huanti tahuilánalh nac xli calanca caquilhtamacú. <sup>12</sup> Pero amá xtalakalhamanín Dios huantu xlá quincakalhiniyán antá stalanca quincamacatziniyán lácu nalakmakanáhu xlihuak huantu lixcájnít talá kalhín huantu limakapaxuhuayáhu quimacnicán, xlá lacasquín pi akstitum nalatama yáhu uú nac caquilhtamacú, nakalhiyáhu tlan quintalacapastacnicán y akstitum nala kachixcuhuayáhu Dios cumu la ti xlicana tamacamaxquínit xlatamatcán, <sup>13</sup> y huantu akstitum kalhkalhimanáhu nahuán amá lanca y lixcájnít quilhtamacú lata xlá laclhcahui linít namakantaxtiy acxni namimparay xlimaktiy tamá lanca talipahu quiDioscán huanti na quimaakaputaxtinacán Jesucristo. <sup>14</sup> Porque caj quimpalacatacán xlá tamacamástalh nac calínín laqui chuná naquincalakmáxtuyán xpálacata xlihuak xalixcájnít quintalaka lhincán huantu xquincalilamán cumu la xtachín y laqui chú caj xman huá natapeksini yáhu y xman huá nalaktzaksayáhu natlahuayáhu amá xtascújut huantu xlá quincamát lahuiputunán.

<sup>15</sup> Huá umá limapeksín huantu huix akstitum milimasíyut tancs cacamakalhchuhuini cristianos acxni camakpuhuanitaniya, pero na cacalacaquilhni amakolh huanti talac latayaputún, pero ankalhina cakalhchuhuínanti cumu la ti xlicana kalhiy xlimapeksín. Ni camasta talacasquín para tícu nalakmakanán y nitu naliucxilhán.

### 3

#### *Huantu xlimakantaxtitcán huanti talipahuán Cristo*

<sup>1</sup> Xahuachí caca limakalhchuhuini cristianos pi xla ca squinca nata ka lha kax mata huantu tahuán lalanca mapeksinán, nachuná amakolh huanti talitaxtuy mapeksi nanín nac lactzu cachiquín, camininiy pi ankalhina catakalkaxmatnínalh y catatla hualh huantu tlan tascújut. <sup>2</sup> Nipára chatum tícu calahuá catalikalhchuhuínalh, anka lhiná tlan catacátzínilh xta cristianoscán y catalilatámalh xatlán xtalacapastacnicán y huantu akstitum catalakalhámalh xlihuak cristianos.

<sup>3</sup> Huá chuná ccalihuaníyán porque xapulh aquinín nachuná luu lixcájnít lata xlama náhu, ni xkalhakaxmatáhu Dios, xaaktzankán xlamánáhu y xtachín xquincatlakuanitán latachá túcuya lixcájnít talakalhin, ankalhina xlamakasitzihuilanáhu y ni xlaucxilhputu náhu. <sup>4</sup> Pero lálchalh quilhtamacú acxni Dios quimaakaputaxtinacán quincalakalhamán quincamacaminín xtapaxquit xlihuak aquinín huanti lamanáhu uú nac caquilhtamacú, <sup>5</sup> hasta xlicana quincalakmáxtún, ni xlacata para túcuya tlan tascújut tlahuáhu huá chuná quincalilakalhamán, huata huá chuná litláhualh porque man quincapaxquinitán. Y acxni quincachekemakanín xlihuak huantu nitlán xtitlahuanitáhu stalanca litáxtulh cumu lámpara lacachimparáhu amaktum, y Espíritu Santo quincamaxquín amá xasasti quilatamatcán huantu lanchú kalhiyáhu. <sup>6</sup> Y caj xpálacata cumu lipahuanáhu Quimpu chinacán Jesús, Dios quincamaxquín xlitlihueke Espíritu Santo, y nipara caj chalacka tzaj quincamaxquín sinoque xlá ya tapaxuhuán mástay. <sup>7</sup> Xahuá cumu aya quincalak máxtunitán y quincalimáxtuyán cumu lámpara niaj tu kalhiyáhu quintalakahincán caj xpálacata xtalakalhamanín, pus xlicana pi tlan namaklhtinanáhu amá lipaxúhu latámat huantu necxnicú laksputa y huantu kalhkalhimanáhu.

<sup>8</sup> Xlihuak huantü cuanimán huá xtalulóktat y clacasquín pì huá umá luu cacalimakalh chuhuini cristianos laqui xlihuak huantü talipahuán Cristo caj luu xman huá catatláhuall huantü lacuán tascújut, porque huá umá tlan tastacyahu y huak calimacuaniy latachá tícu ya cristianos. <sup>9</sup> Pero huix nichuná camaklichuhuínanti amá tachuhuín huantü nítü limacuán, cumu la cuentos y lácu tatilatamanit xalakmakán lakkolutzinni, xahuachí nec xnicú calamaaklhuhuítit y ni calalilacahuanítit cumu la amakolh huantü talakatiy talila cataquinán xlimapekín Moisés porque tamá taaklhúhuit nítü limacuán.

<sup>10</sup> Para chatum cristiano natzucuy camapajpitziy y camalakaspityahuay makapitzín huantü aya talipahuán Cristo, pus luu lacatitum cahuaní maktum osuchí maktiy xlacata pì nichuná calicátzilh. Pero para ni nakalhakaxmatán huantü nahuaníya, entonces maktum catlakaxtu y niaj camaxqui talacasquín nacatamactumiyán. <sup>11</sup> Y huix luu milicátzit pì huantü chuná camalakaspityahuay cristianos xlicana pì lixcájnít xtalacapas tacni y huá xtalakalhín huantü xlá kalhiy malaktzankeyahuama.

*Pablo ahuatá xakatliacán Tito*

<sup>12</sup> Acxni cmanchá nahuán quintalacán Artemas osuchí Tíquico, luu natlahuaya litlán napinapi nac xacachiquín Nicópolis laqui antá natanoklhacháhu, porque aya clipulh canit pì antá cuilachá nahuán acxni nalakchán calonkni. <sup>13</sup> Luu xlicana catlahua litlán cacamaktaya acxni natalakchanachán tamá makalhtahuakená Zenas xahua Apolos, huix cacamaxqui huantü tamaclacasquín xalac xtijicán laqui nítü nacatzankaniy y tlan nata chán antanícu taamánalh. <sup>14</sup> Y necxnicú tipatzankaya pì luu xlacasquinca tamakolh cristianos huantü talipahuán Cristo xlimaktayatecán xamakapitzín xacristianoscán huantü luu tamaclacasquixnimánalh laqui natalimakantaxtiy huantü lacuán xtasucujutcán y natamaklhcatziy pì na talimacuamánalh.

<sup>15</sup> Xlihuak natalán huantü lacxtum quintatalamánalh luu lipaxúhu caxakatliacama chán. Caquilamacatiyanicháhu xlihuak canajlanín huantü aquit luu ccapaxquiy. Dios cacasiculanatlahuán xlihuak huixinín.

## Xcarta San Pablo Huantu Tzoknilh Filemón

San Pablo tzóknih umá actzu carta chatum xcanajlani Cristo huanti xuanicán Filemón. Umá cristiano xkalhiy chatum xtasacua xuanicán Onésimo huanti xtamaahuanit cumu la xtatlahuay lhuhua cristianos amá makán quilhtamacú, y xlá xmascujuy cumu la xtachín umá tasacua. Acxni Onésimo sítzilh y niaj patipútulh lata xmascujucán cumu la takalhín, xtžalatáxtulh nac xchic xpuchiná. Antá alh latamay nac amá lanca xacachiqúin Roma antanícu xtanuma San Pablo nac pulachin. Cumu xtalalakapasa xan Onésimo laka paxialhnán nac pulachin y San Pablo tzúculh limakalhchuhuiniy xlacata pi calipáhua Quimpuchinacán Jesús. Onésimo ni xman lipáhua sino que hasta tzúculh maktayay San Pablo lata xliiscujma xtachuhuín Dios.

Pero Onésimo juerza xlitaspítit xuanit nac xlacatín Filemón huanti xpuchiná porque huá xtamaahuanit, huá xpalacata San Pablo litzokniy umá carta antanícu huaníy pi cat láhualh lanca litlán camakamaklhtinampá Onésimo, pero huaníy pi niaj chuná calipúlh calh cumu la chatum xtasacua huanti xman huá mapeksiy cumu xtamaahuanit, huata cali máxtulh cumu la xtalá huanti luu xlicana paxquiy caj xpalacata cumu na aya lipahuán Cristo.

<sup>1</sup> Aquit Pablo huanti quilhtamacnucanit nac pulachin caj xpalacata cumu cliscujma y clipahuán Quimpuchinacán Cristo Jesús, luu cana lipaxúhu tzoknimán eé quincarta, aquit xahua quintalacán Timoteo, y ccamacanimachán huix Filemón huanti luu cpaq quiyán porque na acxtum quilatasujmanáhu. <sup>2</sup> Na luu lipaxúhu ccaxakatlilacamachá tamakolh cristianos huanti talipahuán Cristo y antá tatamacxtumiy nac mínchic, chuná cumu la quintalacán puscát huanicán Apia xahua Arquiipo, umakolh natalán xlicana pi ankalhiná quincamaktayanitán. <sup>3</sup> Clacasquín pi Quintlaticán Dios xahua Quimpuchi nacán Jesucristo ankalhiná cacasiculanatlahuán y cacamaxquín huantu tlan latámat.

### *Pablo lichuhuínán lácu kalhiy tacanájlat Filemón*

<sup>4</sup> Aquit ankalhiná cpaqcatziniy Quintlaticán Dios caj mimpalacata nac quioración acxni ckalhtahuakaniy, <sup>5</sup> porque aya quilhtachuhuínancanit lata lácu akstítum lipahuana Quimpuchinacán Jesús y calakalhamana latachá tícuya cristiano y huanti talipahuán y tatapeksiniy Dios. <sup>6</sup> Y cumu huix na huá lipahuana tamá Dios huanti na aquit clipahuán, xliankalhiná aquit climakatzankey xlacata pi camaxquín liskalala laqui huix naakataksa xanícu ma lacuán xtascújut huantu xtlahuaputún nac quilhtamacán huanti lipahuánahu Cristo Jesús. <sup>7</sup> Koxutá huix Filemón, xlicana luu clakalhamanán, caj lata quincalitachu huínancanitán lácu huix calakalhamana cristianos, xlihuak natalán huanti uú tahuilá nalh takalhiníy lanca tapaxuhuán y licamama nac xnacujcán y aquit na ckalhiy tapaxu huán caj xpalacata lácu akstítum lápat.

### *Pablo makchuhuínán Onésimo*

<sup>8</sup> Masqui xlicana pi aquit xapóstol Cristo y ckalhiy limapeksín nacuaníyán huantu huix milítláhuat, <sup>9</sup> pero aquit nichuná ctlahuama, huata camán huaníyán para xlicana quim paxquiyá chuná cumu la aquit cpaqquiyán lihuana calacapástacti pi aquit Pablo aya cko lunittá y ctanuma nac pulachin caj xpalacata cumu clipahuán Cristo Jesús. <sup>10</sup> Csquiniyán aktum lanca litlán caj xpalacata Onésimo mintasacua pero xtžalanit porque clacasquín nacatziya pi chú litaxtuníy cumu la quinkahuasa porque likálhilh sasti xlatámat caj quim palacata acxni climakalhchuhuíníh Cristo uú nac pulachin, pero chú cmalakachanimán y climakatzankeyán pi calakalhámanti.

<sup>11</sup> Masqui xlicana pi minit quilhtamacú tamá Onésimo caj xtamaahuanita y minta sacua xuanit porque ni xklatiy xtascújut, pero lanchú luu sculujua y tlan naquincali macuaníyán la huix cumu la aquit. <sup>12</sup> Huá xpalacata aquit climalakachanimachán; lipa xúhu camakamaklhtinampi y calipulhca cumu lámpara aquit cchanchá. <sup>13</sup> Aquit ctílac

púhua p̄i catamakxtekkelh laqūi naquimaktayay huantu milacata lihuán ctanuma nac pulachin caj xp̄alacata xtachuhuín Cristo. <sup>14</sup> Pero nitu ctlahuaputún huantu huix ni catziya, chicá para xamaktum ni namatlantiya, xahuachí laqūi ni nalacpuhuana para luu juerza clacasquín naquimaktayaya porque chuná lakchán, huata clacasquín para xlicana quimaktayaputuna man calacapástacti y ya tapaxuhuán caquimaktaya. <sup>15</sup> Clacpuhuán p̄i Dios lacásquilh caakxtekmákalh masqui ni luu makas quilhtamacú laqūi acalístán tlan namakamaklhtinana cumu huanti na xlicana lipahuán Cristo y lipaxúhu natalatapaya canecxnicahua quilhtamacú nac milakstipán. <sup>16</sup> Pero Onésimo niaj calimāxtu cumu la chatum tasacua huanti tamahuanita, huata mininiyán capaxqui cumu la mintalá. Xli cana p̄i aquit cpaxquiy, pero atzinú huix mininiyán napaxquiya, ni xlacata cumu para huix scujnimán sino porque na huá lipahuán Quimpuchinacán.

<sup>17</sup> Filemón, para xlicana quimpaxquiya cumu la mintala pus lipaxúhu camakamaklhti nampi Onésimo, y cacatzi cumu lámpara aquit chanchá. <sup>18</sup> Para túcu limakalipuhán o para tlak lakahuilanín pus aquit caquimataji. <sup>19</sup> Aquit Pablo man quimacán camacán camán litzokniyán eé tachuhuín y cuaniyán: ¡Xlihuak huantu xlahuilanín aquit nacxo koniyán! Pero mininiyán luu lihuana calacapástacti, ¿tícu luu pulh limakalhchuhuínín amá xtachuhuín Cristo laqūi nakalhiya laktáxtut? Xlicana quitaxtuy p̄i na huintú quila kahuilani. <sup>20</sup> Xahuachí aquit climāxtuyán cumu la quintalá porque ccatziy p̄i lipahuana Cristo, na ccatziy p̄i paxquinana y pímpat quintlahuaniya umá lanca litlán huantu aquit climāakatanzankemán, pus chuná lan nalimakapaxuhuaya quinacú.

<sup>21</sup> Huá xp̄alacata juerza clitzoknimán porque aquit ccatziy p̄i huak naquinkalhakax pata huantu naclimapeksiyán, y ccatziy p̄i hasta luhua atzinú pímpat tlahuaya huantu aquit csquinimán. <sup>22</sup> Nāchunalitúm climāakatanzankeyán p̄i caquincaxtlahuanipi anta nícu nactamakxteka, porque cumu huixinín chuná likalhtahuakaniyátit Dios, pus aya claclhcahuilinit p̄i ni makas quilhtamacú nacanachán calakapaxialhnanán.

*Pablo ahuatá xakatli lacán Filemón*

<sup>23</sup> Luu cana lipaxúhu caxakatli lacamachán quintalacán Epafras, huá umá quintalacán lacxtum quintatanuma nac pulachin caj xp̄alacata Cristo Jesús. <sup>24</sup> Nāchuná caxakatli lacamachán Marcos, Aristarco, Demas xahua Lucas, huatunín umakolh t̄i quintamaktaya manalh nac quintascújut.

<sup>25</sup> Clacasquín p̄i huá Quimpuchinacán Jesucristo cacasiculana tlahuán xlihuak hui xinín.



## Hua Uma Carta Huantu Catzóknilh Hebreos

Cumu judíos na talitapacuhuiy hebreos huatiyá maꝥ huanti calakmacáncah eé carta, maꝥqui ni catzicán tícu luu tzokli. Huanti tzokma umá carta xcatziniꝥ pi lhuhua umakolh hebreos huanti xtalipahuanit Cristo aya xtaakxtekmakamputún xtaꝥanajlatcán laꝥui niaj huij nahuán huantu xpalacata nacaliputzastalacán. Calimakalhchuhuiy maꝥxꝥanꝥi pi chunatiyá akstítum catalipáhualh Cristo maꝥqui lhuhua huantu cacalakchi talipuhuan xahua tapatín chuná cumu lá tatipatinit amakolh xalakmakán xlitalakapasnicán huanti Dios xcalacsacnit.

Cumu xlacán xtamacpuhuán niaj luu xtaꝥanajlay para amá Cristo huanti xtalipahuanit xlicana xkalhiy litlihueke xlacata nacamaktayay nac xtapatincán, xlá ꝥamalulokniy pi ni chuná quitaxtuy, porque amá huanti xtalipahuanit atzinú lhuhua xkalhiy xlitlihueke chu lanca xlacatzúcut ni xachuná cumu la huantu takalhiy xlihuak lactalipahu lacchixcuhuín o ángeles.

Amakolh judíos xtakalhiy lhuhua xamakán xlitalakapásnicán huanti xlicana laclanca y lactalipahu lacchixcuhuín xtahuanit, pero xlá lacatancs maꝥiyuy pi Cristo atzinú lanca xlacatzúcut y nití macataxtuca nac ꝥaꝥuilhtamacú, y na stalanca limasiyuy nac xлата maꝥcán profetas, ángeles, nac xlatamaꝥcán amakolh xamakán lactalipahu lacchixcuhuín cumu la Moisés, Josué, amakolh laclanca xanapuxcún cura huanti xamakán quilhtamacú xtalamanalh y Dios xꝥamaꝥquinít xamakán xtalacaxlán, laꝥa pulacatunu huantu lichuhuinán umá carta stalanca huan pi Cristo atzinú lanca xlacatzúcut ni xachuná laꝥa tícu xtati-latamanit, porque xlá xlicana pi huá Xkahuasa Dios.

Nachuna litúm litaxtuy xꝥalacata amakolh takalhín huantu xtamakniy xcurajcán judíos ꝥata ꝥata y xlitlakachixcuhuinancán xkalhni nac xlatatín Dios, para xcalimacuaniy cristianos xcalixacanicán xtalakalhincán umá xkalhnicán takalhín, pus xalihuacá xkalhni Cristo. Porque acxni Cristo niñh nac cruz niaj xlacasquinca xuanit pi ꝥata ꝥata nastajmakanicán xkalhni tantum takalhín laꝥui chuná xokonuncanit nahuán xtalaka lhincán cristianos, porque acxni Cristo maktum tú tamacamástalh laꝥui namaknicán, amá xkalhni huantu stjmakalh litáxtulh nac xlatatín Dios cumu la aktum litlakachixcuhuín huantu lakátih Dios.

Nachuna litúm litaxtuy xꝥalacata amá tajaxni huantu judíos xtaꝥutzay nac xлата maꝥcán y ꝥexni xtamaꝥlay porque ankalhina akatiyuj xtalay cumu ꝥexni lay lacatancs xtacatziy para xtalakalhincán xlicana xꝥamaꝥzankenanicanit. Xman huá Cristo tlan namajaxaniy xlistacni ꝥatun cristiano huanti akatiyuj lily xtalakalhín. Cristo litaxtuy amá lanca talipahu xapuxcu cura huanti aya tanunitchá hasta nac akapún laꝥui antá naquincapalacachuhuinán nac xlatatín Dios. Caj xpalacata pi “maktum tú tamacamás talh namaknicán xlá litaxtuy nac xlatatín Dios cumu la aktum litakátit litlakachixcuhuín” (9.12, 26). Chuná acxni xlá niñh y Dios litlakachixcúhuilh xkalhni, caj xman maktum tú quincaxacanín quintalakalhincán canexnicahuá quilhtamacú (10.10).

Umá carta liakasputa antanícu ꝥahuaniy xlihuak amakolh huanti talipahuán Cristo pi huantu akstítum catalipáhualh xlihuak xlatamaꝥcán, porque Quimpuchinacán anka lhina nacapaxquiy y nacamaktayay, porque xlá “xlaꝥa xlama makán quilhtamacú, chuná la ꝥalacchú lama y chunatiyá lámaj nahuán canexnicahuá quilhtamacú” (13.5-8).

*Dios macámilh Xkahuasa laꝥui namacatzininán xtalacapastacni*

<sup>1</sup> Xamakán hasta laꝥa minitchá quilhtamacú Dios xꝥamacamintihay xprofetas laꝥui nacamacatziniy xtalacapastacni quilitalakapasnicán, y maklhuhua chuná ꝥamakalhchuhuinilh. <sup>2</sup> Pero la ꝥalacchú quilhtamacú xlá macaminít Xkahuasa laꝥui naquincalima kalhchuhuiyán xtalacapastacni, xlá maktlahuanit xlihuak huantu anán, xahuachí huá macamaꝥquikocanit nacamaꝥpeksiy xlihuak huantu anán nac xlicalanca ꝥaꝥuilhtamacú.

<sup>3</sup> Antá nac xlatámat Cristo masiyuy lácu xkásat Dios xahua lanca xlitlihueke, y caj xpa lacata xlitlihueke xliṃapeksín calímaxquiy litlihueke laqui ni natalaksputa chunacú natalatamay xlihuak huantū anán. Xlá quincalacxacanikón xlihuak huantū xkalhiyáhu quintalākahlincán, y acalístán alh nac akapún y paxtutahuilachá nac xpekstácat xpuma peksín Dios.

*Xkahuasa Dios atzinú lanca xlatatzúcut ni xachuná ángeles*

<sup>4</sup> Amá Xkahuasa Dios mákat lata caakapulaniṭ ángeles porque amá litlihueke huantū max quícalh atzinú lanca xla ca tzúcut ni xachuná huantū camax quícaniṭ ángeles.

<sup>5</sup> Porque lata xlihuak minkonitanchá quilhtamacú Dios neçxnicú huánilh çatum ángel:

Huix Quinkahuasa y aquit mintlat,

porque lanchú chuná cliṃaxtuyán,

Y neçxnicú chiné lichuhuínalh çatum ángel:

Aquit xtlat nacuán,

y xlá Quinkahuasa nalitaxtuy.

<sup>6</sup> Pero acxni xlá macámilh xmanhuá amá çatum xapuxcu xkahuasa chiné huá:

Xlihuak ángeles huanti tatalamánalh Dios nac akapún catalakachixcúhuilh.

<sup>7</sup> Y xlacatacán ángeles chiné calichuhuínalh Dios:

Dios calímaxtuy xángeles cumu la ún,

y xlacscujnín calímaxtuy cumu la lhúyat.

<sup>8</sup> Pero xlá chiné lichuhuínán Xkahuasa:

Huix lanca talipáhu Dios, tamá milímapeksín neçxnicú catilákspuṭli,

porque huantū akstitum pímpat mapeksinana.

<sup>9</sup> Cumu huix lak maka niṭa huantū lixcájnit y mat lan ti niṭa nama kantaxtiya huantū akstitum,

mintlat Dios limaxtuniṭán cumu la xapuchiná

huanti atzinú tlan y lipaxúhu namapeksinán

ni xachuná xamakapitzín huanti na tamapeksinán.

<sup>10</sup> Xahuachí nac aktum salmo chiné lichuhuínancán:

Huix Quimpuchi nacán, hasta lata xamakán quilhtamacú mala catzuquinṭa xlihuak caquilhtamacú y lata túcu anán;

y mimacán man litlahuanṭa akapún.

<sup>11</sup> Xlihuak umá huantū malacatzuquinṭa namín quilhtamacú huak nalakspuṭparay, pero canexnicahuá quilhtamacú lápat nahuán.

Puṭum ámaj lakspuṭa cumu la mactum lhákāt huantū lakuán y niaj tlan;

<sup>12</sup> huix pímpat kapsa xtachuná cumu la mactum lhákāt,

y nalakpaliya xtachuná cumu la a calitalakxtunumpi milhákāt.

Pero huix chunatiyá lápat nahuán,

porque milatámat neçxnicú lakspuṭa.

<sup>13</sup> Xahuachí Dios ni para maktum xuánilh çatum ángel:

Caquimpaxtutahuila uú nac quimpekstácat,

hasta caní naccamakatlajakoy xlihuak huanti tasitziṇiyán

laqui huak natalakachixcuhuiyán.

<sup>14</sup> Porque xlihuak amakolh ángeles huanti tascujnimánalh Dios huak caj espíritus y ni tasiyuy, camacaminacán uú laqui nata mak takalha xlihuak amakolh huanti Dios calac sacniṭ nacalakmaxtuniy xlistacnicán.

## 2

*Nitú tilakmakanáhu amá laktáxtut huantū quincamaxquicanán*

<sup>1</sup> Cumu xlicana Dios chuná lichuhuínaniṭ Xkahuasa pus quincamininiyán luu cuentaj natlahuayáhu amá xasasti xtamacatzinín huantū aya quincalímakalhchuhuínicanitán laqui niṭu tichipayáhu túnuj tiji. <sup>2</sup> Amá xliṃapeksín Dios huantū xlá tica máxquilh ángeles y ángeles ticamáxquilh xalakkacán quilitalakapasnicán, xlicana pi xkalhiy lanca

litlihueke xahua limapeksín; y xlihuak cristianos huantí caj xman chuná takalhakaxmat mákalh y tatlahualh talakalhín, pero xlacán chuná camapatínícalh lata lácu xcamininiy nataxokónún. <sup>3</sup> Huá xpālacata aquit ccalihuaniyán: ¿apoco lacpuhuanátit pī nī caquin ticamapatínín para caj xman chuná nalakmakanáhu xtalakalhamanín Dios xahua amá laktáxtut huantū xlá quincamaxquiputunán? Porque pulh huá Quimpuchinacán lichu huinanit eé xasasti tamacatzínín huantū mastay laktáxtut, y xlihuak amakolh huantí takalhakáxmatli tancs tamalúlokli pī xlicana chuná xlá tilichuhuínalh laqui nā nacānj layáhu. <sup>4</sup> Xahuchí Dios man lacatancs maluloknit pī xlicana porque lhuhua laclanca licácnit tascújut huantū xlá quincalimalacahuānínítán, y ucxilhnítáhu hasta huantū nec xnicú a xucxilháhu, y caj xlitlihueke Espíritu Santo huantū xlá chuná lacpúhua quincamaxquín xlicana pī lhuhua huantū quincamatlahuínítán lacuán tascújut.

*Jesucristo litaxtuy xapuxcu quintalacán*

<sup>5</sup> Dios nítū camacuentajlinít ángeles xlacata huatunín natamakmapeksínán nac amá xacalipáxúhu pulataman antaní amanáhu chanáhu, huantū lanjú aquit ccalitachuhui namán. <sup>6</sup> Xlicana pī nichuná, porque lacatum nac likalhtahuaka Dios timalacpuhuánilh çatum xlacscujni pī chiné catzokli:

Lanca talipáhu Dios, ¿túcu xkásat cristiano lácu lilacapistaca y lakalhamana?

¿Túcu liucxilha çatum chixcú, lácu akatiyuj lilya xlacata pī nítū naakspulay?

<sup>7</sup> Masqui xlicana pī nī makas quilhtamacú xapulh nī xcamaxquínita cristianos litlihueke xahua limapeksín cumu la takalhiy ángeles, pero acalístán camaxqui lanca licácnit y talipáhu calimaxtu.

<sup>8</sup> Xlihuak huantū anán huak huá camacuentajli laqui huá nacamapeksiy xlihuak huantū anán.

Cumu Dios lacatancs huanit pī huak huá camacuentajliy y nacamapeksiy xlihuak huantū anán, antá lacatancs huamputún pī nipara pulactum anán huantū xlacán nī tamapeksiy; pero aquinín stalanca ucxilháhu pī nī xlihuak huantū anán takalhakaxmata xlimapek síncán cristianos. <sup>9</sup> Pero ucxilháhu Jesús huantí nī luu makas quilhtamacú Dios limáx tulh nítū xkalhiy xlitlihueke cumu la takalhiy ángeles y xlá tlan tláhuah tamacamás talh nac calínín caj quimpalacatacán porque xcatziy pī huá Dios chuná xli lacihcahui linít namakantaxtiy, porque xlá xlicana quincapaxquiyán. Y caj xpālacata amá tapatín huantū Jesús pátih acxni maknícalth, lanjú aya kalhiy xatlán xputáhuilh nac akapún laqui canexnicahuá nalakachixcuhuicán y nacacninanacán.

<sup>10</sup> Amá Quintlaticán Dios huantí xlá xlihuak huantū anán nac caquilhtamacú porque huá tlahuanit y huak taanán porque chuná lacasquín, xlá lacasquín pī xlihuak xcamanán catakálhilh amá laktáxtut y tapaxuhuan huantū xlá malacnuy. Huá xpālacata limák xtekli Quimaakaputaxtinacán Jesucristo pī capátih xlihuak huantū xlacán xlipatitcán xuanit y chuná calimaakstítumilikolh chuná cumu lá lacasquín Dios. <sup>11</sup> Pus xlihuak cristianos huantí camalacatzuhuicanit nac xlatatín Dios chuná cumu la tī camalacatzuhuínit nac xlatatín Dios acxtum takalhiy çatum xtlaticán huantí huilachá nac akapún. Huá xpālacata Jesús Xkahuasa Dios nipara tzinú calimaxanán cristianos cahuaniy xnatalán.

<sup>12</sup> Porque lacatum nac likalhtahuaka chiné huan:

Aquit naclichuhuínán nac xlakstipancán quinatálán,

y nac xlakstipancán huantí talipahuanán lipaxúhu nacquilhtliniyán.

<sup>13</sup> Lacatumlitúm chiné huan:

Ankalhiná aquit caj xman huá clipahuán.

Y lacatum huamparay:

Umacxtum cuilanáhu, aquit xahua xcamanán Dios huantí xlá quimacamaxquínit.

<sup>14</sup> Cumu la stalanca catziyáhu pī xlihuak cristianos huantí lalilakapasa pulactumá takalhiy xkalhnicán xahua xlihuacán, pus Jesús litáxtulh quilitalakapasnicán porque xlá nā xkalhiy xkalhni xahua xmacni chuná cumu la aquinín kalhiyáhu, laqui tlan nali makatlajay caj xpālacata xlinín amá xpuchiná calínín huantí xkalhiy litlihueke y tlan xmaknínán pero niticu atunu sinoque huá akskahuini. <sup>15</sup> Pus chú aya calakmaxtunít xli

huak amaqolh cristianos huanti xlihuak xlatamatcán xtapecuaniy linín y ankalhiná xta lamánalh cumu la xtachín porque nipara chatum tícu laktaxtuy ni naniy. <sup>16</sup> Xahuachí Cristo ni huá lakminiñt xlacata nacalakmaxtuy ángeles, sinoque huá miniñt calakmaxtuy amaqolh huanti xliñtalakapasni xamakán kolutzín Abraham. <sup>17</sup> Y cumu chuná xliñalchca macamincaniñt xafuerza xuanit pi nachuná nakalhiy xmacni cumu la takalhiy xnatalán xalac caquilhtamacú y laqui tlan nalitaxtuy lanca talipahu xapuxcu cura huanti tlan xta puhuan nahuán, laqui tlan nacalacxacaniy xlihuak xtalakalhincán cristianos acxni nali lakachixcuhuinán huantu nacapalacaxokónún nac xlatatín Dios. <sup>18</sup> Cumu xlá na lhuhua huantu patiniñt, catziy pi ankalhiná tzaksanán akskahuiní pus quilicatziñt pi nacamak tayay xlihuak amaqolh cristianos huanti casakalima juerza camatlahuiputún talakalhín akskahuiní.

### 3

#### *Jesús tlak talipahu ni xachuná xamakán kolutzín Moisés*

<sup>1</sup> Natalán, huixinín huanti tapeksiniyátit Dios xlicana pi huá man calacsacniñtán laqui Mimpuchinacán natlahuayátit, pus tancs cacatzítit y calimaxtútit Cristo Jesús cumu la lanca talipahu xapuxcu cura huanti quincapalacachuhuinán nac xlatatín Dios huanti aquinín akstítum lipahuanáhu. <sup>2</sup> Jesús luu talipahu litáxtulh nac xlatatín Dios porque luu akstítum makantáxtilh huantu Dios xliñapeksiniñt y huá lilakayáhuah eé xtascújut, chuná cumu la xamakán quilhtamacú Moisés lihuana makantáxtilh lata lácu xliñapes kinít Dios nacapuxculén xcamanán. <sup>3</sup> Pero Jesús atzinú tlak talipahu ni xachuná Moisés, xtachuná quitaxtuy cumu la amá chixcú huanti tlahuay aktum chiqui xlá mininiy nali maxtucán tlak talipahu y nacacninanacán ni xachuná chiqui huantu tláhuah. <sup>4</sup> Dios xli maxtuy amaqolh xalakmakán israelitas cumu lá xchic, pero latachá nícu tayánalh chiqui juerza huí chatum chixcú huanti tlahuanit, pero milicatziñt pi huá Dios catlahuanit xlihuak huantu anán. <sup>5</sup> Moisés litáxtulh chatum tasacua huanti tancs xliñasíyut xuanit xtalacapastacni Dios, xlá akstítum makantáxtilh y kalhakaxmatnínalh huantu xliñapek sicanit natlahuay xtascújut. <sup>6</sup> Pero Cristo ni tasacua sinoque huá xkahuasa huanti xpu chiná chiqui, xlá tlak tancs nacuentajtlahuay xlihuak huantu tanúma nac xchic Dios, amá chiqui aquinín litaxtuyáhu para chunatiyá akstítum lipahuanáhu, ya tapaxuhuan kalhkalhimanáhu porque stalanca catziyáhu pi namaklhtinánáhu huantu quincamalac nunicaniñtán.

#### *Necxnicú catimajáxalh Dios xlistacnicán huanti mapalhiy xnacujcán y takalhakaxmatmakán*

<sup>7</sup> Nac likalhtahuaka tatzoktahuilanit pi Espíritu Santo chiné huá:  
Para huixinín xlicana kaxpatputunátit huantu lanchú umá quilhtamacú cahuanimán Dios,  
<sup>8</sup> pus ni camapalhítit minacujcán y ni caj cakalhakaxpatmakántit wantu ccawanimán cumu la amaqolh militalakapasnicán caj takalhakaxmatmákalh y tzúculh tatalalacata quiy Dios  
acxni xtalapulay nac desierto.  
<sup>9</sup> Amaqolh xalakmakán militalakapasnicán lhuhua huantu quintalitzaksachá para xli cana ckalhiy lanca litlihueke,  
y hasta quintalacataquilh masqui aya xlema xliñipuxam cata lata aquit xaccatlapulay, y lhuhua laclanca licacniñt quintascújut xacalimálahuaniñt.  
<sup>10</sup> Huá xpalacata quintalimakasítzilh amaqolh cristianos,  
y chiné cuá: “Xlicana pi luu xaaktzankán y akatiyuj talilay xnacujcán,  
porque lacmín lacán talamánalh y ni talactlahuamputún nac xatlán tiji huantu ccamasi yuniñt.”

<sup>11</sup> Caj xpalacata quintasítzi tancs cuá  
pi necxnicú catitatanuchá nac amá lipaxúhu pulataman antanícu xacámaj camajaxay.

<sup>12</sup> Natalán, luu cuentaj catlahuátit nipara chatum lá huixinín timapalhiyátit mina cujcan y ni nalipahuanátit, xahuachí necxnicú titalakamakatlíniyátit Dios huanti canec

xnicahuá lama xastacná. <sup>13</sup> Huata quincamiñiniyán pì ankalhiná calamaakpuhuan tiyanihu chali chali lihuán kalhiyahucú “umá quilhtamacú” huantu lichuhuínán Dios nac likalhtahuaka laqui ñiti nalitaaskahuitamay xtalakalhín y natzucuy lacataquinán xnacú. <sup>14</sup> Para lacasquináhu pì ankalhiná nataletamayáhu Cristo quincamininiyán pì chunatiyá akstitum nalipahuanáhu hasta lachá ñincocxni nalakchanáhu chuná cumu la akstitum lipahuáhu acxni huacu quincalimakalhchuhuñicán.

<sup>15</sup> Porque nac likalhtahuaka chiné huan:

Para huixinín xlicana kalhiputunátit huantu lanchú umá quilhtamacú camalacnünimán Dios,  
pus ñi camapalhítit minacujcán y ñi caj cakalhaxpatmakántit huantu calimapeksiyán, cumu la amakolh militalakapasnicán caj takalhaxmatmákalh y tzúculh tatalalacata quiy Dios.

<sup>16</sup> Pero calacapastáctit, ¿tícu cahuá amakolh cristianos huanti caj takalhaxmatmá kalh Dios acxni xlá man çaxakátlih? Pus huá amakolh xalakmakán quilitalakapasnicán huanti çatamacxtuchá Moisés nac Egipto. <sup>17</sup> Xlihuak tipuxam çata lata xçatalapulay, ankalhiná tamakasítzilh Dios porque ñi xtakaxmata, huá xpalacata xlihuak amakolh huanti tatlahualh talakalhín Dios calimáktekli pì catánilh nac desierto. <sup>18</sup> ¿Xatícu cahuá huanti Dios tancs çahuánilh pì ñecxnicú catitatanuchá nac amá xasasti pulataman anta nícu xámaj çamajaxay? Pus huatunín amakolh judíos huanti takalhaxmatmákalh nac desierto. <sup>19</sup> Xlicana pì aquinín judíos huanti lanchú lamanáhu quincalimacuaniyán huantu taakspúlalh xalakmakán quilitalakapasnicán porque ñecxnicú tatanuchá anta nícu xcamalacnüníy Dios porque ñi akstitum taçanjlah huantu çahuánilh.

#### 4

<sup>1</sup> Cumu la amakolh lakmakán quilitalakapasnicán, aquinín na quincamalacnünimán aktum lipaxúhu pulataman antanícu tlan natajaja quilistacnicán, huá xpalacata çali huaniyán pì lihuán kalhiyahucú amá tamalacnün huantu quincamaxquicanán xlacata pì natanuyacháhu antanícu Dios quincamajaxaputunán, xlicana pì luu cuentaj quilitle huacán quilatamatcán, chicá xamaktum tícu la huixinín ñilay catitanuchá. <sup>2</sup> Amá lipaxúhu latamat huantu xlacán ticamalacnünicalh pì nacamaxquicán, na huatiyá huantu lanchú aquinín quincamalacnünicanítán, pero xlacán ñitu calimacuánilh huantu xçama lacnünicanít porque ñi talipáhualh huantu xtakaxmatñit. <sup>3</sup> Pero aquinín huanti aya lipa huanítáhu xlicana pì natanuyacháhu nac amá lipaxúhu pulataman antanícu xlá quincamajaxaputunán porque chiné huan:

Caj xpalacata quintasítzi tancs cuá

pì ñecxnicú catitatanuchá nac amá lipaxúhu pulataman antanícu xacámaj çamajaxay. Caj xpalacata huantu huá Dios tancs xlimacatzinínama pì xlá ankalhiná jaxma, porque hasta lata timalacatzúquilh çaquilhtamacú xliaktujún quilhtamacú xlá tlahuakolh xta scújut. <sup>4</sup> Pus nac likalhtahuaka chiné tatzokñit xpalacata amá quilhtamacú:

Acxni Dios tlahuakolh xtascújut xliaktujún quilhtamacú jaxli.

<sup>5</sup> Y lacatum antanícu çalichuhuínán quilitalakapasnicán huanti caj xta lapulay nac desierto antiyá litum chiné huamparay:

Ñecxnicú catitatanuchá nac amá lipaxúhu pulataman antanícu xacámaj çamajaxay.

<sup>6</sup> Pero lhuhuacú tzankay huanti natatanuyachá nac amá xacalipaxúhu pulataman anta nícu Dios nacamajaxay xlistacnicán porque xlá chuná lacasquín; cumu huatunín xalak makán quilitalakapasnicán huanti luu pulh ticalikalhchuhuñicalh lácú natalipahuán amá xtachuhuín Dios laqui tlan natalakmaxtuy xlistacnicán, pero ñecxnicú tatanuchá porque caj takalhaxmatmákalh huantu ticamalacnünicanhá. <sup>7</sup> Pero cumu Dios lacasquín pì masqui catuñuá quilhtamacú cristianos tlan natatanuyachá nac amá pulataman antanícu naquincamajaxayán, huá xpalacata lhuhuatá çata acalístán chuná macatziní nalh acxni malacpuhuanilh rey David pì chiné catzokpá amá tachuhuín huantu aya xçahuanít makán quilhtamacú.

Para huixinín xlicana kalhíputunátit huantü lanchú umá quilhtamacú camalacnünimán Dios, pus ni camapalhítit minacujcán y ni caj cakalhaxpatmakántit huantü calimapeksiyán. <sup>8</sup> Para amá xamakán quilhtamacú Josué xticatatanuchá nac amá xacalipaxúhu pulataman huantü xcamalacnunicanít quilitalakapasnicán pì antá nacamajaxacán xlicana pì Dios niaj xtilichuhuínalh átúnuy quilhtamacú. <sup>9</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán pì xlicana huí pulactum xacalipaxúhu pulataman antanícu natajaja amakolh cristianos huantü tali pahúan Dios. <sup>10</sup> Porque xlihuak amakolh cristianos huantü tatanuyachá antanícu Dios camajaxay xlicana pì lijaxkoy xlihuak huantü xkalhiy xtascújut, chuná cumu la Dios jaxli xliaktujún quilhtamacú acxni tlahuakolh xtascújut. <sup>11</sup> Por eso ccalihuaniyán pì luu juerza catlahuanítit laqui tlan xlihuak aquinín natanuyacháhu antanícu Dios quincama jaxaputunán, laqui nití akatiyuj natalay y natamacastalapotún amakolh huantü ni talipá hualh huantü Dios ticamalacnünilh y ni tatanuchá.

<sup>12</sup> Porque tamá xtachu huín Dios xlicana pì xastacná y kalhiy lanca litli hueke ni xachuná aktum espada huantü lacatiyü kalhiy xlistacaca, porque xlá lalihuán tilakpacha quilistacnicán xahua quiespiritucán, y hasta chan nac xtalacapastacni huantü kalhiy chatum cristiano y huak catziy túcu huí nac xnacú. <sup>13</sup> Xlihuak huantü Dios malacatzu quinit nilay tatzekniy, porque xlá huak calakapasa huantü anán; pus huak calakuán masi yunicanít amá huantü naquincatatlahuayán taxokón.

#### *Jesús litaxtuy lanca talipahu xapuxcu cura*

<sup>14</sup> Natalán, necxnicú timakxtekyahuayáhu umá huantü aya tzucunítáhu lipahuanáhu, porque Jesús huantü Xkahuasa Dios litáxtulh lanca talipahu xapuxcu cura, tanuchá nac akapún laqui naquincapalacachuhuinanán nac xlatatín Dios. <sup>15</sup> Porque tamá xapuxcu quincurajcán tlan naquincalakalhamanán, xlá stalanca catziy pì aquinín ni kalhiyáhu litlihueke; cumu xlá na chixcú chixcuhuílalh catziy lácu sakalícán quimacnicán matla huiputuncán talakalhín, pero masqui xlá sakalícalh necxnicú tláhuah talakalhín. <sup>16</sup> Pus niaj akatiyuj caláhu huata chapaxuhuaná calaktalacatzuhuhu laqui nakalhtahuakani yáhu Quintlaticán Dios huantü luu tlan quincacatzaniyán, quincapaxquiyán, quincatapa tiniyán, xahuachí xlá naquincamaktayayán acxni tatlajimánáhu nahuán.

## 5

<sup>1</sup> Cumu la huixinín catziyátit, lata xlihuahua cristianos lacsaca Dios chatum chixcú huantü nalimáxtuy xapuxcu cura huantü nacapalacachuhuinanán cristianos nac xlatatín Dios y camakniy takalhín huantü lilakachixcuhuicán Dios xpalacata xtalakalhincán cristianos. <sup>2</sup> Y cumu chatum xapuxcu cura na chixcú cumu la aquinín xlá stalanca catziy porque maklhcatziy nac xmacni lácu quimacnicán tlahuaputún talakalhín; pus xlá tlan nacatapatiy xamakapitzín xtacristianos huantü taaktzankatayanít y ni tacatziy para talakalhín huantü tatlahuamánalh. <sup>3</sup> Y cumu xlá na maklhcatziy taxlajuaninít nac xmacni xlasquinca nalilakatayaninán xliakachixcuhuín caj xpalacata xtalakalhín, xahua xpalacata xtalakalhincán xamakapitzín cristianos. <sup>4</sup> Xlicana pì nìpara chatum chixcú man lacsaca xlacata lanca xapuxcu cura nahuán, sinoque huá Dios man lilacsaca eé tascújut chuná cumu la xamakán quilhtamacú tililacsacchá amá xapulh xapuxcu cura xuanicán Aarón. <sup>5</sup> Pus nachuná chú quitaxtuninít Cristo porque xlá ni huá man sacstu lacásquilh nalitapulhcay talipahu xapuxcu cura, sinoque huá Dios lacásquilh pì nalakatayay eé tascújut, porque Dios chiné tihuánilh:

Huix quinkahuasa

porque lanchú chuná climáxtunítán.

<sup>6</sup> Y antiyalitúm nac likalhtahuaka chiné huamparay:

Huix tamá lanca talipahu xapuxcu cura,

xtachuná cumu la tilitáxtulh xamakán quilhtamacú Melquisedec.

<sup>7</sup> Acxni Cristo xlama uú nac caquilhtamacú xlá maklhuahua lakáxtajli y tásalh acxni xkalh tahuakaniy Dios porque stalanca xcatziy pì kalhiy lanca litlihueke laqui nalakmáxtuy nac

calinín; y cumu xlá huak xkalkhakaxmatnit y makantáxtih huantu Dios xlimapeksinit pus Dios na kaxmátnilh xtachuhuín y maktáyalh. <sup>8</sup> Masqui xlicana pi Cristo huá Xkahuasa Dios xlá matlántilh nakalhakaxmatninán huantu limapeksicalh, y huak pátilh huantu tla huanicalh laqui tancs namakantaxtiy huantu xlimapeksinanit natlahuay. <sup>9</sup> Y cumu tancs makantáxtih xlihuak huantu Dios xlaclhcahuilinit entonces lanchú litaxtuy huanti xli cana tlan calakmaxtuniy xlistacnicán cristianos huanti talipahuán y takalhakaxmata huantu xlá mastanit xlimapeksín, <sup>10</sup> porque Dios aya limaxtunit lanca talipahu xapuxcu cura xtachuná cumu la amá xamakán talipahu Melquisedec.

*Catalitáxtulh cumu la cristianos huanti aya tastackonit y takalhiy tlan xtalacapistacnicán*

<sup>11</sup> Lhuhua huantu aquit ccalimakalhchuhuiniputunán xpalacata huantu ccahuanimán pero nilay maktum ccahuanikoyán porque huixinín nilay pála akataksátit. <sup>12</sup> Cumu hui xinín makasá lata kalhtahuakapátit lanchú aya camininian xlitaxtútit cumu la makalhta huakenanín, pero chunacú tilacasquinátit lihuana cacamalacaputuncuhuinicántit túcu huaniputún amá huantu ni luu xalactuhua xtalacapistacni Dios. Luu xtachuná litaxtu yátit cumu la lactzu lakskatán huanti caj xman leche tlan tahuay porque nilay tatzakay huantu lacpalha tahuá. <sup>13</sup> Y xlihuak amakolh huanti caj xman leche talihuayan ni tastac manalh huata talitaxtuy cumu la lactzu lakskatán huanti nipa tzinú taakataksa lácu lacasquin Dios natalatamay. <sup>14</sup> Porque amá tahuá huantu caxtlahuacán xlicana pi caj xman huá talihuayan huanti aya tastackonit, porque xlacán tacatziy huantu camininian y porque tacatziy huantu tlan xahua huantu nitlán.

## 6

<sup>1</sup> Huá xpalacata aquit ccalihuanian pi catuxcanítit y niaj huá luu caliaclatapátit amá xtachuhuín huantu luu pulh ticalimakalhchuhuinicántit acxni acu lipahuántit Cristo, huata calitaxtútit cumu la cristianos huanti aya tastackonit y ni talacasquin pi mak lhuhua naca limakalhchuhuinicán huantu ni tuhua talacapistacni laqui tlan nataaka taksa. Ni clacasquin pi ankalin huá catilichuhuináhu lácu luu nalipahuanáhu Cristo Jesús, lácu nalakmakanáhu amá huantu quincamalaktzankeyahuayan nac calinín laqui tlan nalipahuanáhu huantu Dios quincamalacnuniyan. <sup>2</sup> Niaj huá luu akatiyuj caliláhu lácu luu quilitaakmunucán, o lácu luu nacaliacchipacán macán amakolh cristianos huanti acu talipahuamánalh Cristo, o lácu luu talacastacuanán nin, o lácu caxanecxni cahuá nacama patinican cristianos caj xpalacata huantu nitlán tatitlahuanit. <sup>3</sup> Huata aquit clacpuhuanit, para Dios lacasquin, naca limakalhchuhuinian tunu talacapistacni huantu na luu milicatzitcán y nacamaakstitumilian nac milatamatcán.

<sup>4</sup> Porque amakolh cristianos huanti aya titamaklhtinálh txaxkaket Dios, tamaklhca tzilh xlitlihueke nac xlatamatcán xahua amá tapaxuhuan huantu tamaklhcatziy acxni talilamánalh Espíritu Santo, <sup>5</sup> chuná cumu la titalipaxúhua acxni takaxmatli amá xtalú lóktat xtachuhuín Dios y chapaxuhua xtaucxilhlacahamánalh amá lipaxúhu latámat huantu Dios malacnuy naquincamaxquian. <sup>6</sup> Pero tamakolh huanti chuná xcamalac nunicanit, para acalistan talakmakalh y niaj talipahualh, ¿apoco lacpuhuanítit pi tlan cahuá amaktum nacamakacanjlaparacán laqui chunatiyá natalipahuán Cristo? Xlicana pi niaj lay porque amakolh cristianos huanti masqui tancs takaxmatnit huantu xtalú lóktat pero talakmakán xlacán amaktum tapekextokohuacamanampá nac cruz Xkahuasa Dios y lipēcua tamamaxanimánalh nac xlatatincán xlihuak cristianos. <sup>7</sup> Xtachuná talitaxtuy cumu la aktum púcuxtu tlan muntaputiyat huantu lihuana chuhuy amá xachú chut sín huantu minachá nac talhman, y para chatum chananá chan xlichánat y lhuhua lanán xlicana pi Dios lipaxuhuy. <sup>8</sup> Pero para tamá tyat xman huá mapulhuy laclixcáj nit lhtucún huantu nitu limacuan porque ni tamaclacasquin huanti tapuscujumánalh, xlicana pi Dios ni lipaxuhuy tamá tyat huata maktum pi lakmakán y minian nalaclhu yuhuilicán.

*Akstitum calilatamáhu huantu ucxilhlacahanitáhu*

<sup>9</sup> Natałán, maşqui xlicana pi aquit chuná ccahuanimán pero stalanca ccatziy pi Dios calacsacnitán y akstitum lipimpátit milatamaťcán laqui tlan nalakchipinátit milaktax tutcán. <sup>10</sup> Chuná ccahuaniyán porque Dios tlan catziy y xlá necxnicú catipatzánkalh xli huak amá lacuán mintascujutcán huantu tlahuanitátit, chuná cumu la huixinín calaka lhamanátit y capaxquiyátit xlihuak amakolh natalán huanti na talipahuán Quimpuchi nacán, xahuachí chunatiyá camaktayapátit y caliscujpátit. <sup>11</sup> Pero clacasquín pi chu natiyá akstitum camakantaxtítit lacuán mintascujutcán chatunu chatunu hasta lata lácu naquitayay milatamaťcán, laqui chuná tlan nakantaxtuy huantu kalhkalhhuilátit. <sup>12</sup> Aquinín ni clacasquináhu xalacqhuititni nahuanátit huata cascújtit y cacamacasta látit lata lácu taticujnit amakolh cristianos huanti akstitum talipahuán Cristo, y caj xpa lacata xtaçanajlatcán chú tlan taamánalh tamaklhtinán amá laktáxtut huantu ticamalac nunícalh.

<sup>13</sup> Amá makán quilhtamacú acxni Dios timalacnúnilh Abraham pi huí huantu xámaj maxquiy xtacuhuiní man liquíhalh pi namakantaxtiy, huá chuná litláhualh porque niti anán atunu Dios huanti tlak talipahu laqui huá naliquilhán sinoque caj xman huá sacstu lama xastacná Dios. <sup>14</sup> Y chiné huánilh: “Xlicana pi aquit nacsiculanatlahuayán y nacma lhuhuiniyán militalakapasni huanti acalistán natalacachín.” <sup>15</sup> Abraham lipaxúhu xkalh kalhima hasta acxni lákchalh quilhtamacú lata maklhtínalh xlihuak huantu Dios xma lacnüninít namaxquiy. <sup>16</sup> Acxni chatum chixcú huintú litayay namakantaxtiy, xlicana pi huá liquilhán huanti atzinú tlak talipahu ni xachuná cumu la xlá, y huanti liquilhán Dios xlacata namakantaxtiy huantu litayay xlicana pi ni caj liaksaninama. <sup>17</sup> Dios stalanca xca maşiyuniputún huanti xcalacsacnit pi huak namakantaxtiy huantu xlá xcamalacnüninít y nipara pulactum caj chunatá xámaj lakpaliy, y laqui nacalimulokniy pus man xtacu huiní liquíhalh pi namakantaxtiy. <sup>18</sup> Xlicana pi Dios nilay catilakpálilh huantu aya lita yanít pi namakantaxtiy porque Dios ni aksanínán, y xlihuak aquinín huanti ankalhíná putzamanáhu pi huá naquincamaktayayán kalhiyáhu lanca tapaxuhuán porque anka lhiná kalhkalhimanáhu naquincamaxquiyán huantu quincamalacnüninítán. <sup>19</sup> Amá tapa xuhuán huantu kalhiyáhu xpalacata Cristo akstitum huilínit quilistacnicán xtaçhuná cumu la amá tasíhu huantu chipaxnicán tzinca ancla xla licán y lichihuilicán barco laqui lacatum natahuilay y ni natalacxija, y amá tasíhu antá tancs minítanchá nac akapún antanícu huilachá Dios, <sup>20</sup> antanícu lactanünitanchá Cristo acxni chalh nac akapún laqui aquinín na tlan namín quilhtamacú nachanáhu, pero xlá tlan naquincapalacachuhui nanachán nac xlatatín Dios porque limaxtucanít lanca talipahu xapuxcu cura cumu la xamakán Melquisedec.

## 7

*Jesús xtaçhuná litaxtuy cumu la amá xamakán cura Melquisedec*

<sup>1</sup> Nac likalhtahuaka lichuhuinán pi xamakán quilhtamacú tamá kolutzín Melquisedec rey xuanít xalac Salem, y Dios huanti lanca xlatazúcut lilácsacli laqui huá talipahu cura nahuán huanti nalakachixcuhuiy. Y amá quilhtamacú acxni Abraham xquitaspitma nac guerra antanícu camakatlajakolh lactalipahu reyes Melquisedec alh paxtoka y acxni lák chalh sicularatlahualh. <sup>2</sup> Y cumu chuná xlitláhualt xuanít natlahuay xlacata namaxquiy cura acatzunín huantu xkalhiy, Abraham máxquilh acatzunín huantu xlá xcaquimaktla janít xenemigos nac guerra. Tamá tacuhuiní Melquisedec pulactiy huantu huaniputún, xapulh huamputún “rey huanti tlan catziy”, y xlipulactiy cumu xlá rey xuanít nac Salem, Salem huamputún “lipaxúhu latámat”, y lata xliputum chiné huamputún: “rey huanti maşay lipaxúhu latámat”. <sup>3</sup> Nac likalhtahuaka ni huan para tícu xtlat xahua xtzi tamá makán Melquisedec, na nipara catzicán tícu xlitlakapasni o nícu xquilhtzúcut; na nitícu catziy acxni lacachinít, pi chunalítum acxni nilh nitícu catziy. Tamá Melquisedec quili taxtunítanchi cumu la xaliucxilhtiyán lácu kalhiy xlatámat amá Jesús huanti Xkahuasa Dios, porque xlá ankalhíná lámaj nahuán canecxnicahuá quilhtamacú cumu la lanca tali pahu xapuxcu cura nac xlatatín Dios.



<sup>4</sup> Pus milicatzitcán pì luu talipahu cura xuanit Melquisedec porque hasta amá xamakán quilitalakapasnicán Abraham máxquilh acatzunín huantu xlá xcaquimaktlajanit xene migos nac guerra. <sup>5</sup> Nac amá libro antanico tatzoktahuilanit xlimapeksín Moisés huan pì xlihuak amakolh xlitakapasnicán xamakán Leví huanti xtaamánalh talakatayay xta scújut cura, xlacán xlimatajicán xuanit laqui nacamaxquicán acatzunín huantu taka lhiy xamakapitzín cristianos, masqui xlicana pì acxtum huak xlalilakapasa porque na huá xcamalacatzuquinitchá xamakán kolutzín Abraham. <sup>6</sup> Pero masqui Melquisedec ni xlitakapasni xuanit Leví Melquisedec juerza matájlh Abraham, y xlá máxquilh acatzunín huantu xquitlajanit, y acalístán Melquisedec siculanatláhuah Abraham huanti Dios aya xmalacnüninít pì huintú xámaj máxquiy. <sup>7</sup> Y stalanca litasiyuy pì Melquisedec luu talipahu xuanit, porque huanti siculanatlahuanán atzinú tlak talipahu ni xachuná huanti siculanatlahuacán. <sup>8</sup> Lá çalacchú quilhtamacú nac xpulatamancán judíos amakolh cura huanti tasquiniy acatzunín huantu takalhiy xamakapitzín cristianos xlacán ná caj catihua cristianos huanti na taniy cumu la xamakapitzín; pero nac likalhtahuaka lichuhuinancán Melquisedec cumu la çatum cura huanti lamajcú xastacná. <sup>9</sup> Tlan nahua náhu xpalacata Abraham pì acxni xlá máxquilh Melquisedec acatzunín huantu xquitlajanit quitáxtulh pì acxni tuncán xokónulh xpalacata Leví y xlihuak xlitakapasni huanti na acalístán xtaamánalh tascuja cumu la cura, y na xlimatajinatcán xtahuani laqui judíos natamaxquiy acatzunín huantu takalhiy. <sup>10</sup> Masqui xlicana pì acxni Melquisedec quipáxtokli Abraham niá xtalacachín xcamanán, pero aya xcalilama nac xlatámat porque huak xcamanán xtaamánalh tahuán.

<sup>11</sup> Amakolh cristianos israelitas huanti Dios xcalacsacnit xlá camakalhchuhuínihl xli mapeksín huantu ticamáxquilh amakolh cura çahuanicán levitas huanti xamakán xcamalacatzuquinitchá Aarón; cumu para amakolh cura caj xpalacata xtascujutcán tlan xti camáxquilh laktáxtut xlihuak amakolh cristianos huanti xtamakantaxtimánalh huantu huan nac limapeksín, entonces Dios niaj xtimalácnulh xtilácsacli açatum lanca talipahu xapuxcu cura huanti canexnicahuá xámaj latamay cumu la Melquisedec, y ni lácsacli çatum xlitakapasni Aarón huanti niy cumu la catihua chixcú. <sup>12</sup> Pero para chuná lak palicán xpalacata tunu ti xlaçacal natlahuay xtascújut xapuxcu cura y niaj huá xlitakapasni Leví huanti natlahuay, pus na luu xlaçacquinca nalakpalicán limapeksín porque ni chuná huan. <sup>13</sup> Y huá Quimpuchinacán, huanti xpalacata lichuhuinancán eé takalhchu huín nac likalhtahuaka, xlicana pì xlá antá maktapeksiy xatúnuy pulactu huanti camala catzuquinít, y antá nac xlakstipancán amakolh cristianos nipara çatum cura a taxtu yachá. <sup>14</sup> Porque xlihuak catzicán pì Quimpuchinacán Jesús xamakán quilhtamacú huá xmalacatzuquinitchá amá kolutzín Judá, pero Moisés nitu çalichuhuínalh xlitakapasni Judá acxni xlá tzokli nac xlimapeksín xaticu natascuja cumu la cura nac xlatatín Dios.

<sup>15</sup> Xlicana taluloka pì chuná la çahuanimán, porque Dios lácsacli çatum xapuxcu cura huanti nalakachixcuhuy xtachuná cumu la xamakán quilhtamacú tilacsacchá Melquisedec. <sup>16</sup> Porque xlá ni titáxtulh xapuxcu cura caj cumu aya xlichuhuinancanít nac xlimapeksín Moisés tícu xquilhtzúcut xlihuánat xuanit, huata huá lilácsacli Dios porque xlá kalhiy lanca litihueke y lámaj nahuán lachá ninçocxni quilhtamacú. <sup>17</sup> Porque maktum quilhtamacú Dios chiné lichuhuínalh:

Huix çlimáxtuyán lanca talipahu xapuxcu cura huanti nalatamay canexnicahuá quilhtamacú

chuná cumu la çtilimáxtulh Melquisedec.

<sup>18</sup> Antá litaluloka pì huantu xuí xapulh limapeksín, lançhú niaj tu limacuán porque xlá ni xkalhiy litihueke xlacata nalakpaliy quintayatcán cristianos laqui natatayaniy nac xla tamatcán, <sup>19</sup> xahuachí nitucu camakstítumilínihl xtalacapastacnicán cristianos. Pero lançhú tlan paxuhuaná ucxilhlacachánahu huantu quincamalacnünicanítan porque chú kalhiyáhu çatum huanti quincapalacachuhuinanán nac xlatatín Dios laqui lipaxúhu namalacatzuhuyáhu y niaj napecuaniyáhu.

<sup>20</sup> Chuna tancs taluloka porque acxni Dios lácsacli pi nalimāxtuy umá tunu xapuxcu cura mismo xtacuhuiní man liquílhah pi namakantaxtiy huantu xmalacnūnima, pero acxni calimāxtulh cura xamapitzin nitu liquilhanit xtacuhuiní porque ní xkalhiy huantu nacamalacnūniy. <sup>21</sup> Pero acxni lilhacal pi Quimpuchinacán Jesús xapuxcu cura nalitaxtuy xlicana pi man nac xtacuhuiní Dios liquílhah, porque likalhtahuaka lacatum chiné huan:

Nac xtacuhuiní Quintlaticán Dios man liquilhanit pi huintú amaj makantaxtiy y nichunata catitamáxtekli huantu malacnūnit.

Pus chiné huánilh: “Huix pímpat litaxtuya lanca talipahu xapuxcu cura canexnicahuá quilhtamacú.”

<sup>22</sup> Pus huanchú Jesús quincamācatziniyán pi huá umá atzinú xatlán talacxlán huantu quinticamalacnūnicán ni xachuná huantu Dios pulh ticatatláhuah makán quilhtamacú judíos. <sup>23</sup> Amakolh cura huanti xapulh xtascujmánalh nac xlakstipancán judíos luu clhu huacán xtahuanit, huá xtalitalhuhuinít porque cumu ni xliankalhina xtalalhiy xлата matcán nilay xtalimakapalay nac xtascujutcán. <sup>24</sup> Pero cumu Jesús niaj nexnicú cati nilh pus amá xtascújut huantu lakáya cumu la xapuxcu cura nexnicú catilakpálih xla cata tunu huanti xapuxcu cura nahuán. <sup>25</sup> Huá xpalacata maktum calilakmāxtuy huanti talipahuán y tlan camalacatzuhuy nac xlatatin Dios, porque Cristo canexnicahuá quilhtamacú lama xastacná laqui nacapalacachuinan cristianos nac xlatatin Dios.

<sup>26</sup> Xlicana pi aquinin xmaclacasquinahu chatum lanca talipahu xapuxcu cura cumu la Jesús huanti naquincamaktayayán, porque xla tlan catziy, nexnicú tlahuanit huantu nitlán, xla nexnicú catatayay huanti tatlahuay talakalhin, y nac akapún limāxtucanít cumu la ti atzinú tlak talipahu ni xachuná xlihuak huanti antá tahuilánalh. <sup>27</sup> Xla nichuná lakachixcuhuinán cumu la xamapitzin xanapuxcun cura porque xlacán chali chali tamakniy lactzu takalhin huantu xtalilakachixcuhuinán, pulh xlacán tamakniy huantu xtalilakatayaninán xpalacata xtalakalhincán, y acalistan talilakatayaninán xpalacata xtalakalhincán xlihuak cristianos. Pero Jesús caj xman maktum lilakatayaninalh xli la kachixcuhuin acxni tamacamastalh y nilh caj quimpalacatacán, huá xla xokónulh xpa lacata quintalakhincán, y huantu tlahuanit ankalhina limacuamaj nahuán. <sup>28</sup> Nac xli mapeksin Moisés huan xlacata pi nacalimāxtucán makapitzin lacchixcuhuin cumu la xanapuxcun cura masqui xlicana pi tamakolh lacchixcuhuin nexnicú akstitum talamá nalh. Pero huantu acalistan Dios malácnulh acxni aya xuijá xlimapeksin Moisés xlicana pi canexnicahuá quilhtamacú akstitum lama y nitu tlahuanit tuncán talakalhin, porque huá man malácnulh xkahuasa laqui nalitaxtuy lanca talipahu xapuxcu cura y canexnicahuá quilhtamacú akstitum namakantaxtiy xtascújut.

## 8

### *Jesús huilachá nac akapún cumu la xapuxcu cura*

<sup>1</sup> Xlihuak huantu lichuhuinanítahu atzinú luu xlacasquinca naquincalimacuaniyán porque catziyáhu pi tamá Jesús huanti litaxtunít lanca talipahu xapuxcu cura xlicana pi lanca xlatatzúcut porque xla tahuilanítanchá nac xpekstácat xpumapeksin Dios nac akapún, <sup>2</sup> y antá scujma cumu la xapuxcu cura lakachixcuhuinán nac amá pusiculan huantu man tlahuanit Dios y nexnicú catiláclalh porque ni lacchixcuhuin tatlahuanit.

<sup>3</sup> Cumu la huixinín catziyátit pi lacsaccán chatum xapuxcu cura laqui nalilakataya ninán lilakachixcuhuin xahua amakolh takalhin huantu camaknicán nac xlatatin Dios xpalacata xtalakalhincán cristianos, pus huá xpalacata Jesucristo na juerza huí huantu nalilakatayaninán. <sup>4</sup> Para Jesús antacú cahuá uú lama nac caquilhtamacú xlicana pi nipara cura xtilitáxtulh porque lhuhua tahuilánalh cura huanti tamaklhtinán huantu cristianos talilakachixcuhuy Dios chuná cumu la huan nac xlimapeksin Moisés. <sup>5</sup> Pero xlihuak huantu tatlahuay acxni talakachixcuhuinán tamakolh cura huak caj liucxilh tiyán xtachuná cumu lá xmastílek huantu anán nac akapún. Xlicana pi caj liucxilhtiyán porque acxni Moisés huacu pulh xamaj çaxtlahuay pusiculan antanícu nalakachixcu

huicán Dios chiné huánih: “Luu cuentaj catlahua porque clacasquín pī chuná natla huaya cumu lá lanit huantu cmasiyunín nac kestín.”<sup>6</sup> Pero amá talipahu xapuxcu quin curajcán nac akapún xlá makantaxtīma huantu tlak xatlán tascújut, porque xlá quincā malacatzuhūnītán y quincapalacachuhūnanachán nac xlacatín Dios, xahuachí aya quin catatlahuanītán aktum atzinú xatlán talacaxlán.

<sup>7</sup>Porque para amá xapulh talacaxlán huantu Dios catatlahuanit cristianos acxni xlama Moisés lihuana xtitamakantaxtilh, xlicana pī niaj xafuerza xtitlahuaparacalh aktum litum xasasti talacaxlán. <sup>8</sup> Pero Dios ni matlantilh huantu xtatlahuamánal nh amakolh cristianos huá xpalacata chiné huan nac likalhtahuaka:

Chiné huan Quimpuchinacán: Amaj lakchán quilhtamacú

acxni aquit naccatatlahuay aktum xasasti talacaxlán tamakolh cristianos huanti xlitála kapasni Israel xahua xlitalakapasni Judá.

<sup>9</sup> Umá xasasti talacaxlán huantu naccatatlahuay cristianos ni xtachuná cumu la tu ctica tatláhuah xalaktakán xlitalakapasnicán

acxni aquit ccamaktáyalh y ccatamacxtuchá nac xacachiquín Egipto; pero cumu xlacán ni tatlahuapútulh huantu na xquintalitayaninīt, huá xpalacata ccaliakxtekmákalh nac desierto.

<sup>10</sup> Pero cumu aya titaxtukonit tamá quilhtamacú,

pus chú naccatatlahuay cristianos aktum xasasti talacaxlán, y chiné naquixtuy:

Aquit nacuilij quilimapeksín nac xtalacapastacnicán, y lihuana nactzokuiliy nac xnacujcán.

Xlacán naquintaliucxilha cumu la xDioscán huanti akstitum natalipahuán, y aquit naccalimaxtuy quincamanán huanti ccalakmaxtunit nahuán.

<sup>11</sup> Amá quilhtamacú niaj xafuerza akatiyuj natalilay cristianos xlacata nalalimakalhchuhūniy para xlitalakapasni osuchí xtalacatzú, laqui naquintalakapasa pī aquit Xpuchinacán, porque xlicana pī xlihuak cristianos naquintalakapasa chuná camán hasta huanti lactzucú xahua huanti luu lakkolún.

<sup>12</sup> Aquit naccatapatij y naccamatzankenaniy xlihuak huantu nitlán tatitlahuanit, y niaj para maktum cactilacapástacli xlihuak xtalakalhincán.

<sup>13</sup> Cumu Dios lichuhūnán aktum xasasti talacaxlán, lacatancs huamputún pī huantu xapulh xtlahuanit niaj tu limacuán; y cumu catziyátit pī xlihuak huantu aya lakuanit y niaj tu limacuán xlicana pī nipara makas quilhtamacú maktum pī nalakspukoy.

## 9

### *Cristo tanūnitanchá nac akapún laqui aquinín na tlan natanuyacháhu*

<sup>1</sup> Cumu la huixinín aya catziyátit pī acxni Dios huacu pulh ticatatláhuah xtalacaxlán judios, xlá man matlahuínal nh aktum pusiculan y cahúanilh lácu xlacasquín natalaka chixcuhuíy, pero amá pusiculan xlicana pī antá uú xala caquilhtamacú. <sup>2</sup> Amá pusiculan xla lhakat huantu tlahuanícalh Dios pulaclhuhua xuanit, pulh xuilachá lacatum huantu xuanicán Lugar Santo o Antanícu lakachixcuhicán Dios; antá xyá aktum lanca cande lero huantu xpuyahucán cera, xahua aktum mesa y nac xokspún xtahuilánal nh caxtilán chahu huantu xlikachixcuhūnancán. <sup>3</sup> Y nac xchakén xlimactiy lilakatlapán nac xli pulactiy chiqui xuilachá huantu xuanicán Lugar Santísimo, o Antanícu huí Dios. <sup>4</sup> Antá xtlahuacanit aktum pusantu xla oro y nac xokspún clhcuyucán ciensus, na xuí aktum caxa huantu lihuana xlimacmanicanit oro nac xmacni xahua nac xpulacni, antá xcama quicanit amá lakxtakala chíhuix antanícu xtatzoknit kampacáhu xlimapeksín Dios. Na antá xtajuma patum xalu xla oro, y nac xalu xtajuma actzu tahuá xuanicán maná huantu chali chali xtamaquiy nac desierto. Na antá xmaquicanit nac caxa xlixtok amá kolutzín Aarón y amá líxtoko hasta xmakxpipunittá. <sup>5</sup> Nac xokspún amá caxa xtayánal nh chatiy laclanca ángeles huanti xtamasiyuy pī antá xuí Dios, masqui xlá ni xtasiyuy, xtaliaktlapa

konit xpekencán xliitaakachuw amá çaxa. Pero clacpuhuán pi lanchú ni luu xlicasquinca caj huá luu nalikalhchuhuinanáhu xlihuak huantu xui nac amá pusiculan xla lhakat.

<sup>6</sup> Amá pusiculan xla lhakat huantu timatlahuínal Dios xchaliyán xtatanuy cura laqui natalakachixcuhuiy Dios nac pulactum chiqui antanícu xuanicán Lugar Santo. <sup>7</sup> Pero xlipulactiy chiqui huantu xuanicán Lugar Santísimo caj xman maktum aktum çata xmi niníy natanuy xapuxcu cura, y xliénat xkalhni lactzu takalhín huantu açu xçamakni canit, pulh nalilakatayanínán xpalacata xtalakalhín huantu man tlahuanit y acalístán chú nalilakatayanínán xpalacata xtalakalhincán xlihuak cristianos. <sup>8</sup> Pus luu lacatancs quincamaçatzinimán Espíritu Santo pi amá makán quilhtamacú lihuán chunacú xka lhakaxmatmácalh xlimapeksín Moisés tlan xlakachixcuhucán Dios nac xpusiculan xla lhakat lacatum antanícu huanicán Lugar Santo; quitaxtuy pi nac xlipulactiy antanícu huanicán Lugar Santísimo nipa çatum catihua cristianos xçaminíy natamalacatzu huiy Dios. <sup>9</sup> Xlihuak huantu pulh xtlahuacán litaxtuy aktum liucxilhtiyán xala çalacchú quilhtamacú; chuná cuan porque xlihuak amakolh lilakachixcuhui huantu chunacú lilakatayaninamácalh xlihuak amakolh cristianos huanti chuná talilakachixcuhuiy Dios, neçxnicú tancs catitalimalkcátzilh nac xlatamatcán para luu lihuana çalimatrankena nicanit xtalakalhincán huantu tatitlahuanit. <sup>10</sup> Y nachuná quitaxtuy xpalacata xlihuak amakolh limapeksín huantu xquincahuaniyán xatúcu tlan nahuayáhu o nalikotnunáhu, xahua lácu tlan nalilacxacayáhu huantu xlitaxtapunit quimacnicán, porque umá lima peksín caj xman huá xquincalimacuaniyán nac quimacnicán y ni xkalhiy litlihueke nali lacxacayáhu talakalhín huantu xkalhiyáhu nac quinacujcán, pero Dios xcatziy pi niaj tu catilimácu acxni xlá nalakpalikoy amá xlimapeksín huantu pulh xtlahuani.

*Cristo lilakachixcuhui Dios xkalhni huantu stajmácalh acxni nilh*

<sup>11</sup> Pero cumu Cristo aya quilachi nac çaquilhtamacú, Dios limáxtulh lanca talipahu xapuxcu cura huanti naquincamaxquiyán xlihuak huantu Dios quincamalacnüninítán nac xasasti xtalacçaxlán. Xlá antá laka chixcuhui naçhá nac akapún cpxpusiculan Dios huantu atzinú xatlán, porque ni huá tlahuanit lacchixcuhui, xahuachí ni antá uú xala çaquilhtamacú. <sup>12</sup> Cristo çalh nac xpusiculan Dios huantu huí nac akapún y antá maktum tu tanuchá canexnicahuá nac xpusiculan nac Lugar Santísimo antanícu huí Dios, xahuachí ni huá lilakachixcuhuilh Dios caj xkalhnicán lactzu takalhín cumu la borregos, chivos huantu xçamaknicán, sinoque xlá lilakachixcuhuinálh xkalhni huantu man stajmácalh acxni maknicalh laqui aquinín nakalhiyáhu xaktáxtut quilistacnicán canexnicahuá quilhtamacú. <sup>13</sup> Xliçana pi xkalhnicán huacax xahua chivos chuná cumu lá xalhcaca becerros huantu xçalhcuyucán nac xokspún pusantu nac pusiculan xkalhiy litlihueke porque acxni xçalipuxmanicán nac xmacnicán cristianos çachekemanicálh huantu xçamaxcajualiñit xcuenta çaquilhtamacú. <sup>14</sup> Cumu para xkalhnicán lactzu taka lhín kalhiy litlihueke, ipus xliçana pi atzinú xalihucay lanca litlihueke kalhiy xkalhni Cristo porque maktum tu quincalacxacanín quintalakahincán! Cristo tamacamástalh nac çalinín laqui naquincapalakaxokonunán xlihuak quintalakahincán nac xlatatín Dios, y Dios lakátih tamá lilakachixcuhui porque xlá nitu xlitaxtapunit; y amá xkalhni huantu xlá stajmácalh quincalacxacaniyán xlihuak xalixcájnít quintalacapaçtacnicán huantu xquincamalaktzankemán laqui xlihuak xlitlihueke quinacujcán xman huá nalac scujnaniyáhu xastacná Quintlaticán Dios.

<sup>15</sup> Acxni Cristo nilh xlá matzúquilh aktum xasasti talacaxlán huantu Dios quincatatlá huán, y lacatancs huan pi quincamatzankenaniyán xlihuak quintalakahincán huantu titlahuanitáhu acxni akpuntum xlamánáhu, y xapulh talacaxlán huantu Dios xtlahuani xquincahuaniyán pi naxokonunáhu, xahuachí xlihuak amakolh cristianos huanti Dios çalacsacnit tlan namaklhtinanáhu y nalilatamayáhu canexnicahuá quilhtamacú huantu quincamalacnüninítán. <sup>16</sup> Cumu la huixinín catziyátit pi masqui lihuana lacaxtlahua canit mactum cápsnat xla herencia xlacata pi huantu akataxtunimácalh çatum chixcú, tamá chixcú huak xlá nahuán huantu litayanicanit pero hasta acxni naniy huanti ma

stama herencia. <sup>17</sup> Para lamajcú amá chixcú huantí maḷa caxtlahuaninānīt cāpsnat xla herencia xlicana pī nītu limacuán cāpsnat, pero para aya nīnīt entonces limacuán porque tlan xlá natlahuay huantu timalacnūncalḥ nataicán. <sup>18</sup> Chuná cāhuaniyán porque xamakán quilhtamacú acxni Dios titláhuah amá xapulḥ talacaxlán, xlacata nali taluloka camaknicalḥ lactzu takalhín y līlakachixcuhuīcalḥ xkalhni. <sup>19</sup> Moisés camá késtokli xlihuak cristianos y tzúculḥ calikalhtahuakaniy xlimapeksín Dios; acalístán tíyalḥ tzutzoko panámāc xahua akatum lasasa xmakxpín hisopo, lup camájulḥ antanīcu quilhtum xuí xkalhnicán lactzu becerros xahua chivos huantu xcamaknicanīt y xtalak tlahuacanīt chūchut, tzúculḥ calipuxmaniḥ amá libro antanīcu xtatzoknīt xlimapeksín Dios, y nachuná calipuxmánīlḥ amakolḥ cristianos huantí antá pūtum xtayánalḥ. <sup>20</sup> Acalístán Moisés chiné cāhuánīlḥ: “Huá umá kalhni maḷuloka pī lančú Dios xlicana caṭat lahuamán aktum talacaxlán.” <sup>21</sup> Moisés na calipuxmánīlḥ kalhni amá pūsiculan anta nīcu xlakachixcuhuīnancán y xlihuak huantu antá xmaclacasquincán acxni xlakachixcuhuīcán Dios. <sup>22</sup> Porque nac xlimapeksín Dios huantu xmaḥquīnīt Moisés huan: “Xlihuak huantu xcājualanīt xafuerza pī kalhni nalichekemakanicán, y huantí nī nalīlakachixcuhuīnán kalhni nītu maṭzankenanimácalḥ xtalakalhín.”

*Cristo maktum tu quincalacxacanikonitán xlihuak quintalakahincán canexnicahuá quilhtamacú*

<sup>23</sup> Amá pūsiculan antanīcu xlakachixcuhuīcán Dios huantu xapulḥ titlahuanīcalḥ xlicana pī caj xaliucxilhtiyán huantu huilachá nac akapún, y cumu lḥuhua huantu uú xli taxtapuy xlasquinca xuanīt pī xkalhnicán lactzu takalhín nalichekemakanicán; pero xlihuak huantu huilachá nac akapún xlasquinca nalīlakachixcuhuīcán huantu atzinú xatlán līlakachixcuhuīn. <sup>24</sup> Porque amá Quimpuchinacán Cristo nī tanūnīt tuncán nac amá pūsiculan xlacata nalakachixcuhuy Dios antanīcu xtatlahuaninīt lacchixcuhuīn xpūsantu, xaliucxilhtiyán luu xacana xpūsantu huantu huilachá nac akapún, sinoque xlá antá nac akapún tanūnitanchá antanīcu huī Quintlaticán Dios laquī canexnicahuá quilhtamacú naquincaḷalacachuhuīnanachán nac xlatatín. <sup>25</sup> Xlá maktum tu tanūnitanchá nac xlatatín Dios laquī nalīlakachixcuhuīnán xkalhni y nī maklḥuhua catistajmákalḥ laquī nalixokonún xpālacata quintalakahincán cumu lá xtatlahuay xanapuxcun cura huantí xcatán xtatanuy pulactum antanīcu xuí Dios laquī natalīlakachixcuhuy xkalhnicán lactzu takalhín xpālacata xtalakahincán cristianos. <sup>26</sup> Para xlasquinca pī maklḥuhua xtilakachixcuhūnalḥ, hasta laṭa timalacatzuquīcalḥ caquilhtamacú xlicana pī maklḥuhuatá cahuá xtitamástalḥ namaknicán xpālacata quintalakahincán; pero cumu chú lakchanīt quilhtamacú milḥ Cristo nac caquilhtamacú laquī namacamastay xlatamat nac xlatatín Dios cumu la aktum limaakxtakājnīt līlakachixcuhuīn y maktum tu quincalacxacanikonitán xlihuak quintalakahincán canexnicahuá quilhtamacú. <sup>27</sup> Cumu la catziyātīt pī nac caquilhtamacú xlihuak aquinín cristianos maktum tu niyáhu y hasta acalístán nalakchán quilhtamacú acxni naquincaḥokonicanán xpālacata huantu titlahuanitáhu uú nac caquilhtamacú, <sup>28</sup> pus nachuná chú Cristo caj xman maktum tamaca mástalḥ nac calínín cumu la aktum līlakachixcuhuīn xpālacata quintalakahincán nac xlatatín Dios. Masqui xlicana pī namimparay xlimaktiy, pero niaj huá catīmilḥ tilichu huīnán lácu nacalacxacaniy xtalakahincán cristianos, huata caj namín caṭiyay xlihuak huantí talīpaḥuán y takalḥkalhīmānalḥ nahuan.

## 10

<sup>1</sup> Amá xlimapeksín Dios huantu pulḥ timáxquilḥ Moisés, huak caj xmastílek xuanīt huantu acu luu xámaj mastay, pero ninaj huá luu xaxlicana. Huá xpālacata cāliḥua niyán pī xlimapeksín Moisés nīlay calīmāxtuy cristianos cumu la tī nītu kalhiy xtalakahín huantí xcatán talīminiy xapuxcu cura xliīlakachixcuhuīncán laquī natalīlakachixcuhuy Dios. <sup>2</sup> Porque para xlacán tancs xtacátzilḥ cristianos pī tamakolḥ līlakachixcuhuīn huantu xlimapeksínán nac xlimapeksín Moisés natalīlakachixcuhuīnán xlicana xcalacxacānīlḥ xlihuak xtalakahincán entonces niaj chunatiyá xtalakachixcúhuīlḥ Dios xcatán

porque xlacán stalanca xtacátzilh pì niaj tũ talipecuán. <sup>3</sup> Pero tamá xliłakachixcuhuincán huantũ xçatán talilakachixcuhuincán xliçana pì caj çalimalacapastacniy pì latiyá takalhiy xtalakalhincán ni luu xçalacxacanicani. <sup>4</sup> Porque amá xkahnincán becerros xahua chivos huantũ talilakatayaninán nac xlatatín Dios xliçana pì nilay çalacxacaniy xtalakalhincán cristianos.

<sup>5</sup> Pus huá xpalacata acxni Cristo milh nac çaquilhtamacú chiné huánilh Dios:

Huix niaj lacasquina nalilakachixcuhucana caj catuhua takalhín,

laqui xkahnincán nalilacxacaya talakalhín,

huata huix quimaxquinita quimacni laqui huá naclilakachixcuhuyán.

<sup>6</sup> Huix niaj matlantiya nacamaknicán lactzũ takalhín nacalhcuyucán laqui nalilakachixcuhucana y nacalacxacaya talakalhín.

<sup>7</sup> Huá xpalacata aquit chiné cuá: “Huix lanca talipahu Dios, pus chú ucuilachá aquit laqui naclahuay mintapaxuhuán, chuná cumu la tatzoktahuilanit quilacata nac likalhtahuaka.”

<sup>8</sup> Cumu la huixinín kaxpáttit, xapulh huan pì Dios niaj lacasquín y ni lakatiy nalila kachixcuhucán catuhua lilakachixcuhuín xahua huantũ çamaknicán y calhcuyucán takalhín laqui nalimatzenenaninán talakalhín, masqui xliçana pì xlihuak huantũ xta huacán xamakán quilhtamacú huá Dios man xlimapeksinamparanit acxni timáxquilh xlimapeksín Moisés. <sup>9</sup> Y acalístán chú huamparay: “Huix lanca talipahu Dios, pus chú ucuilachá aquit laqui naclahuay mintapaxuhuán.” Antá lacatancs huamputún pì niaj tũ talimacuan xlihuak amakolh lilakachixcuhuín huantũ xapulh xta huacán, porque huá atzinú xmatlantiy Dios amá xasasti xliłakachixcuhuín huantũ xlá xamaj lilakatayay Cristo. <sup>10</sup> Cristo tláhuah xtapaxuhuán Dios acxni xlá tamacamástalh y nilh caj quimpa lacatacán, na acxni tuncán Dios quincalimáxtún cumu la nitũ quintalakahincán porque acxni xlá nilh y lilakachixcuhuilh xmacni caj xman maktum tú quincalacxacani xlihuak quintalakahincán canexnicahuá quilhtamacú.

<sup>11</sup> Masqui lacatancs catziyáhu pì amakolh takalhín huantũ ankalhiná talilakachixcuhinán cura xliçana pì nilay talacxacay quintalakahincán pero xlacán pihua pihua talilakatayaninán çali çalí xliłakachixcuhincán. <sup>12</sup> Pero Jesucristo maktum tũ lilakatayaninálh xlatámat laqui tlan nalimatzenenaninán xlihuak talakalhín, y acalístán chú tahuilachá nac xpaxtún Quintlaticán Dios. <sup>13</sup> Y antá chú kalhimachá nahuán hasta nalak chán amá quilhtamacú acxni Dios namakantaxtiy huantũ timalacnúnilh acxni chiné huá nilh: “Aquit nacamakatlayay xlihuak huanti tasitziniyán laqui acalístán macxtum nata lakachixcuhuyán.” <sup>14</sup> Porque masqui caj maktum lata xlá lilakachixcuhinálh xlatámat, pus xlihuak huanti xlá xçalacsacnit y çalacxacanih xtalakalhincán luu lacuán cristianos çalimáxtulh nac xlatatín Dios. <sup>15</sup> Y na lihuana quincamalulokniyán Espiritu Santo acxni chiné huan nac likalhtahuaka:

<sup>16</sup> Chiné huán Quimpuchinacán: Cumu chú aya titaxtukonit tamá quilhtamacú,

pus chú naccatlahuay aktum xasasti talacxlán,

y chiné naquitaxtuy:

Aquit nacuiliy quilimapeksín nac xtalacapastacnicán

y lihuana nactzokuiliy nac xnacujcán.

<sup>17</sup> Y niaj para maktum cactilacapástacli xlihuak xtalakalhincán.

<sup>18</sup> Pus cumu xliçana pì aya quincamatzenenanicanitán xlihuak quintalakahincán niaj xlasquinca nalilakatayaninyaw Dios luhua xalimaakxtakájnít lilakachixcuhuín huantũ nalilacxaputunáhu quintalakahincán.

### *Xlihuak huanti lipahuán Cristo lipaxúhu calaktalacatzúhuilh Dios*

<sup>19</sup> Natalán, cumu Jesucristo aya stajmakani xkahní caj quimpalacatacán pus aquinín niajpara tzinú pecuanáhu huata tlan natanuyáhu nac Lugar Santísimo antanícũ huilachá Dios laqui ya tapaxuhuán nalaktalacatzuhuyáhu. <sup>20</sup> Porque tancs stalanimanáhu xasasti tiji, amá xatiji latámat huantũ xlá quincaquimálaquinichín acxni quilachi caj xpalacata cumu quincapalacani, porque acxni nilh Cristo quitáxtulh cumu lámpara maktum lác

xtitli y maṭapánulh amá lanca līlakatlapán nac xpusiculan Dios y chuná maḷáquihl nac amá xpulactiy chiqui huanicán Lugar Santísimo laqui chú catīhuá aquinín tlan natanu yáhu antanícu huí Dios. <sup>21</sup> Porque nac akapún aquinín kalhiyáhu chaṭum lanca talipahu xapuxcu quincurajcán huá Jesús huantī cuentajlakonit xlihuak huantu anán nac xchic Dios. <sup>22</sup> Huá xpālacata ccalihuanian pī luu lipaxúhu y akstītum quinacujcán calīlakta lacatzuhuíhu Dios, huantu akstītum calīpahúahu y niaj tū akatiyuj calīlalh quinacujcán porque huá lichekenitáhu quinacujcán ama luu xastalanca chúchut xalac akapún. <sup>23</sup> Luu tlihueklh cahuilítit mintacanajlatcán y lipaxúhu cakalhītahuilátit acxni nacamaxquica nátit huantu quincamaḷacnūnicanītán caj xpālacata cumu lipāhuanáhu Cristo; porque xli huak huantu Dios quincamaḷacnūnicanītán tancs amaj maḷantaxtiy. <sup>24</sup> Y lihuán kalhiyáhu quilhtamacú quincamininīyán huantu akstītum nalapaxquiyáhu, nalamakṭayayáhu chaṭum aḷaṭum y natlahuayáhu huantu lacuán tascújut. <sup>25</sup> Neꝑxcnicú titachokotaya yáhu xlacata naanáhu liṭamacxtumiyáhu xtachuhuín Dios cumu la talīcatziy makapitzín, huata caj lihuaca calāmaakpuhuanianíhu chaṭum aḷaṭum laqui macxtum nalayáhu, xalihuaaca la calacchú porque catziyáhu pī talacatzuhuíma quilhtamacú acxni namim paray xliṃaktiy Quimpuchinacán.

<sup>26</sup> Pero para aya lakapasáhu tancs xtalacapaṣtacni Dios y aya catziyáhu huantu lakatiy natlahuayáhu, y cumu caj luu chuná catziyáhu natitlahuayahucú talakalhín, xliṣana pī niaj tī caquinticapaḷakaxokonún xpālacata quintalākahlincán. <sup>27</sup> Huata caj xman naka lhiyáhu lácu tamaklhcattiy xṭasitzi Dios acxni xlá nacamaṭatinīy xlihuak huantī caj taka lhakaxmatmákalh xliṃapeksín, porque xlá nacalīmaḷakspūtuy lhcúyāt. <sup>28</sup> Cumu la catzi yátit pī xamakán quilhtamacú pī para tícu caj xkalhakaxmatmakán xliṃapeksín Moisés y para xuí chaṭiy o kalhatutu testigos huantī tamaluloka pī xliṣana kalhakaxmatmakanīt liṃapeksín pus niṣara chaṭum tícu catikalhmaktáyalh huata tuncán xliḷhacacán pī camak nícalh. <sup>29</sup> Para chuná xcaakspulay huantī xtakalhakaxmatmakán xliṃapeksín Moisés, ¿ni catziyátit pī atzinú lanca tapatín camininiy xlihuak amakolh huantī caj talactayamiy Quimpuchinacán Jesús y caj takamán talīmaxtuy xkalhni huantu stajmákalh y liṃalú lokli pī quincataṭlahuán aktum xasṭi talacaxlán, xahua tī tatalalacataquiy xEspíritu Dios huantī luu quincapaxquiyán? <sup>30</sup> Porque catziyáhu lácu huanīt Quimpuchinacán: “Aquit ccattiy lácu naccamaxokoniy cristianos, xahuachí xman aquit quimininiy nac caṭatlahuay cuentaj.” Y lacatum chiné huamparay: “Quimpuchinacán catziy lácu nacaṭatlahuay taxokón huantī tahuán pī talīpahúan.” <sup>31</sup> ¡Xliṣana pī luu liṣecuanīt naquītax tuniy xlihuak huantī tahuacananchá nac xmacán Dios huantī lama xastacná!

#### *Huantī tzucunīt lipāhuán Jesús ni catachokotáyalh*

<sup>32</sup> Pero caj calacapaṣtáctit acxni Cristo camaxquín xtaxkáket y tzucútit lipāhuanátit, na acxni tuncán tzucún calakchinán lhuahua tapatín y taaklhúhuīt, pero huixinín ṭaya nítit y paṭítit xlihuak huantu calakchín. <sup>33</sup> Masqui xliṣana pī lhuahua mincompañeroscán lan camapaṭinīcalh y camamaxanīcalh antanícu tzamacán laqui nacalīlakastanancán, pero makapitzín huixinín camaktayátit amakolh huantī xcamapaṭinimácalh. <sup>34</sup> Xliṣana pī huixinín calakalhamántit amakolh cristianos huantī xcaṭamacnūcanīt nac pulachín, y acxni caṣakamaklhticántit huantu xkalhiyátit xtapalh tumín huixinín paxuhuaṇa maṣ tátit, porque stalanca catziyátit pī nac akapún kalhiyátit huantu tḷak xatlán y neꝑxcnicú lakspūta. <sup>35</sup> Huá xpālacata ccalihuanian pī neꝑxcnicú cataxlajuanítit huata chunatiyá calīpahúanīt huantu canajlayátit laqui tlan namaklhtinanátit huantu quincamaḷacnūnicanītán. <sup>36</sup> Xliṣana pī acxni calakchinán talīpuhuán o taaklhúhuīt milīkalhītcán liṣa mama xahua liṭlihueke laqui namakantaxtiyátit xtapaxuhúan Dios y namaklhtinanátit huantu xlá maḷacnūnit. <sup>37</sup> Porque nac liḷalhtahuaca chiné huán: Xliṣana pī niaj maḷas quilhtamacú, niaj picutá catimakapálalh, aya namín huantī xliṃínit.

<sup>38</sup> Tamá huantī aquit clacsacniṭ naquilipāhuán y naquimalacatzuhuiy, para akstītum naquilipāhuán xliṣana pī nakalhiy latámat;

pero para niaj naquilipahuán  
xlicana pi naquimakalipuhuán.

<sup>39</sup> Pero aquinín ni huá camacastalayáhu huanti tatachokotayay niaj talipahuán Cristo porque caj talaktzankatayay, huata aquinín chunatiyá catziyáhu pi amanáhu lakmaxtu yáhu quilistacnicán porque akstitum lipahuanáhu.

## 11

### *Masqui ni ucxilhmanáhu huantu lipahuanáhu pero canajlayáhu*

<sup>1</sup> Para xlicana kalhiyáhu tacanálat pus tancs quilicanajlatcán pi namaklhtinanáhu huantu kalhkalhimanáhu; na luu lacatancs quilicatzticán pi xlicana huí y lama amá huantu lipahuanáhu masqui ni ucxilhmanáhu. <sup>2</sup> Porque hasta xalakmakán quilitalaka pasnicán, Dios calimáxtulh lactalipahu cristianos caj xpalacata cumu talipáhua huantu xcamalacnuniniit.

<sup>3</sup> Masqui xlicana pi aquinín ni ucxilhniotáhu acxni caj xlitihueke xtachuhuín Dios cali malacatzúquilh xlihuak huantu anán nac caquilhtamacú, pero canajlayáhu pi chuná titlahuanit. Pus xlihuak huantu lanchú ucxilháhu Dios calimalacatzuquiniit huantu ni tasiyuy.

<sup>4</sup> Caj xpalacata cumu Abel luu xlipahuán Dios xlá lilakatáyalh xatamaakxtakajniit xli lakachixcuhuín huantu atzinú xatlán ni xachuná huantu lilakachixcuhuinah xtaCaín, Dios lakátihl xli lakachixcuhuín y limáxtulh talipahu chixcú. Masqui xlicana pi makán niit Abel pero chunacú lichuhuinama tlan xtascújut huantu titlahuanit lata lácu lipáhua Dios.

<sup>5</sup> Nachunalitúm amá xamakán chixcú xuanicán Enoc luu akstitum lipáhua Dios huá xpalacata xastacná lilencalh nac akapún y ni nilh tuncán; y acxni tzucúcalh putzacán niaj maclácalh porque aya xlenittá Dios. Y nac likalhtahuaka huan pi acxni xlamajcú nac caquilhtamacú, Dios luu lakátihl lata xlama Enoc. <sup>6</sup> Pero nipara chatum tícu tlan namakapaxuhuy Dios para ni lipahuán, y xlihuak huanti laktalacatzuhuiputún Dios, xlasquinca pulh nacanjlay pi Dios lama xastacná y camaxquiy lipaxúhu latámat xli huak huanti taputzay y talipahuán.

<sup>7</sup> Nachunalitúm amá xamakán quilhtamacú cumu Noé xlipahuán Dios, acxni Dios maça tziniilh huantu xámaj lay, masqui ninaj xtasiyuy huantu huanicalh xlá xcanajlay y tzúculh tlahuay amá lanca barco laqui tlan nacalakmaxtuy xlitlakapasni. Xahuachí caj xpala cata cumu Noé lipáhua Dios y tláhuah huantu limapéksilh camalaktzánkélh xlihuak cristianos xala caquilhtamacú porque ni tacanjlapútulh huantu xchuanima, huata xlá tlan maklhtinahl xlaktáxtut xlistacni huantu Dios camaxquiy huanti talipahuán.

### *Xamakán quilitalakapasnicán Abraham tancs lipáhua Dios*

<sup>8</sup> Nachunalitúm caj xpalacata cumu Abraham xlipahuán Dios, acxni Dios tasánilh tachu huínah y huánilh pi catácxli caalh mákat antanúcu xlá xámaj maxquiy aktum pula taman, xlá canajlah huantu huanicalh, lahuan tzúculh tacaxa nac xcachiquín, huatiyá pi tzúculh tlahuán masqui ni xcatziy xanúcu luu xámaj chan. <sup>9</sup> Y nac amá pulataman huantu Dios xmalacnuniniit nataiy antá xlá xlamachá cumu la chatum tijitlahua huanti caj xmakui. Pero cumu xlipahuán Dios paxuhua pátihl huantu antá xakspulama, y hasta tipotáhui lactzu chiqui huantu xcaliakstisekecán xmaxuhua borregos; nachuná tatilatámah Isaac y Jacob masqui na xcamalacnuniniit Dios pi huintú xámaj camaxquiy. <sup>10</sup> Pero Abraham necxnicú akatiyúj lalh huata xlá chunatiyá xucxilhlacachama nincoxni luu nachán nac amá lanca talipahu chiquín huantu necxnicú catiláclalh porque huá Dios xlacihcahuiliniit y huá man xtlahuanit.

<sup>11</sup> Nachunalitúm amá Sara huanti xpuscat xuanit Abraham masqui xlá aya tzicaná xuanit y nilay xkalhiy xcamán, xahuachí Abraham luu aya koluxniit xuanit, pero cumu lacxtum xtalipahuán Dios tamaklhtinahl litihueke y takálhilh chatum xkahuasacán, xahuachí porque xtacanjlay pi Dios huak namakantaxtiy huantu xlá xcamalacnuniniit. <sup>12</sup> Masqui luu koluxniit xuanit Abraham y niaj luu makas quilhtamacú xtilama pero tama



kástacli xkahuasacán huanchú tamá xliṭalakapasni huantī lipecua lhúhualh xtaḥuna cumu lá stacu xalac akapún y cumu la muntzaya xalac pupunú huantu nīlay putleke koacán, chuná xliṭlhuahua huá xliṭalakapasni.

<sup>13</sup> Xlihuak amaḱolh cristianos tánīlh acxni Dios niā xmaḱantaxtiy huantu xcamalacnu niniṭ; pero cumu xtalipahuán Dios xtaḥanajlay pi huak xámaj maḱantaxtiy huantu xca huaniniṭ, y caj lakamákat taucxilhlacáchalh y talipaxúhualh huantu xámaj kantaxtuy, porque xlacán stalanca tacátzilh pi uú nac caquilhtamacú caj xtatiṭaxtumánal cumu la ḥatum tijitlahua huantī catziy nícu ḥama. <sup>14</sup> Y huantī chuná talichuhuinanit xlacán lacatancs quincalimaḱataḱsniyán pi chunacú titaputzamánal xlacán amá pulataman antanīcu natataḱxteka canexnicahuá quilhtamacú. <sup>15</sup> Porque para caj xman huá cahuá taputzamánal aktum púcuxtu cumu la tu xtaakxtekmanitanchá nac xcaḥi quincán xliḥana pi ni xatuhua xtitatáspitli antanīcu xtaminitanchá, <sup>16</sup> pero xlacán xta putzamánal aktum tlak xatlán y lipaxúhu pulataman, huá xtaucxilhlacachaniṭ amá xasasti pulataman xalac akapún. Huá xpalacata Dios niṭpara tzinú calimaxanán liṭayay pi huá xDioscán huantī talipahuán, xahuachí aya caḥaxtlahuaniniṭ aktum xatlán y cali paxúhu caḥiquín antanīcu lacxtum nacaṭalatamay.

<sup>17</sup> Xahuachí na calacapastáctit, acxni Dios liṭzáksalḥ Abraham para xliḥana xlipahuán xlá canájlalḥ y kalhaxmatli huantu limapéksilḥ Dios y xámaj makniy xkahuasa laqui nalilakatayaninán; xlá aktum xcatziy pi amaj lilakachixcuhuinan amá ḥastum xkahuasa huantī Dios chiné tilichuhuínalḥ: <sup>18</sup> “Caj xpalacata tamá minkahuasa huanicán Isaac lhuhua pímpat kalhiya milixtalakapasni.” <sup>19</sup> Chuná huama porque Abraham stalanca xcatziy pi Dios kalhiy lanca litlihueke laqui namalacastacuaniy nin nac calinín, huá xpa lacata limakamaklhtinampá xkahuasa cumu lá a calacastacuanalḥ nac calinín, y aquinín tlan stalanca ucxilháhu pi caj xaliucxilhtiyán xuanit huantu xámaj kantaxtuy.

<sup>20</sup> Nachunalitúm Isaac calimaḱalhchuhuínīlh xlahuasán Jacob xahuá Esau pi Dios lhuhua huantu xámaj camaxquiṭ ḥatunu porque xlá akstítum xlipahuán huantu xma lacnunicaniṭ.

<sup>21</sup> Nachunalitúm acxni kolunkolḥ Jacob y aya xnimajá ḥatunu ḥatunu calimaḱalhchu huínīlh xcamanán José pi lhuhua huantu Dios xámaj camaxquiṭ huantu natalilatamay, porque xlá akstítum xcañajlanit huantu xmalacnunicaniṭ, y masqui xlitakalá taokxpá quilḥ tījaxli xquincán xlixtok y lakachixcúhuilḥ Dios.

<sup>22</sup> Nachunalitúm acxni aya xnimajá José cumu xlá tancs xlipahuán Dios maḥatzinicalḥ pi amaḱolḥ israelitas huantī xlá xliṭalakapasni, pus xmima quilhtamacú y juerza xtaamá nalḥ tataxtuyachá nac xacāchiquín Egipto, xahuachí hasta makxtektáquilḥ tachuhuín laqui antá namacnucán xtiyatlihua antanīcu xlá xtapeksiy.

#### *Moisés na akstítum lipahuanit Dios*

<sup>23</sup> Nachunalitúm amá makán quilhtamacú acxni tilacáchilḥ Moisés, xtlat chu xtzi tamá tzeḱli aktutu papá porque taúcxilḥli pi luu lilakátit kahuasa y porque xtalipahuán Dios, xahuachí tancs xcatziy pi xlá huak natamaḱantaxtiy nac xlatamat amá kahuasa huantu xcamalacnunicaniṭ, y masqui rey Faraón xliṭapeksinanit pi cacamaknicalḥ xlihuak lactzu laskatán israelitas, xlacán niṭpara tzinú talipécualḥ huata chunatiyá talipáhua Dios.

<sup>24</sup> Xahuachí acxni Moisés chixcúhuilalḥ cumu xlá na luu akstítum xlipahuán Dios xlá ni matlántilḥ nalitapacuhuiy xtánat rey, porque huá xtzumat rey xmakastacniṭ, <sup>25</sup> huata tlan tláhuah acxtum naán caṭapatiy xlihuak huantu xcalimapaṭinican amāḱolḥ cristianos huantī Dios xcalacsacniṭ nacaḱlakmaxtuy y ni matlántilḥ naán makpaxuhuay nac xlakstipancán huantī luu lactalipahu y na namaktlahuay talakalhin huantu nalipaxuhuay. <sup>26</sup> Xlá atzinú talipahu maklhcátzilḥ porque matlántilḥ lacxtum nacaṭapatiy amaḱolḥ huantī Dios xcalacsacniṭ masqui xliḥana pi ni xcaucxilḥputuncán, xlá chuná tlá huah porque xucxilhlacachama huantu tlak lanca xtapalḥ xamácalḥ maxquicán nac xla catín Dios y ni huá lakatilacalḥ amá tú xtapalḥ tumin huantu xmaxquicán nac xacāchiquín Egipto.

<sup>27</sup> Cumu Moisés xlipahuán Dios y xcanajlay huantu xlá xcamalacnüninít xcamaná, xlá nī akatiyuj lal huata tácaxli y táxtulh nac Egipto y nī huá cuentaj tláhuah para nali sítziy rey Faraón xpālacata huantu xtlahuama, huata xlá aktum xcatziy nama Kantaxtiy huantu xmatzuquínít, porque ahuyá lāmpara xucxilhma Dios huanti lama xastacná.

<sup>28</sup> Xahuachí cumu Moisés canájlal huantu huánih Dios xlá máknih tantum borrego lilakachixcúhuilh y xkahlhni calipuxmánihl xamālacchi xchiccán israelitas, porque amá tziśnī Dios macāmilh chatum ángel huanti nacamakniy xanapuxcun camán huanti xta huilānalh nac Egipto, pero antanīcu xcalipaxicanit kalhni mālacchi caj chunata títum títáxtulh tiakspuntzalal amá ángel, y amá tziśnī tamatzúquihl xpāxcuajcán israelitas huantu huanicán paꝑcua xla taakspuntzalín.

<sup>29</sup> Nāchunalitūm acxni israelitas tataxtuchá nac xacāchiquín Egipto acxtum tacanāj lal huantu Dios cahuānilh y huak talipáhuah, huá xpālacata tlan talipatácutli amá lanca pupunú huanicán Mar Rojo caꝑahuahua cumu lāmpara niṭu xuanit chūchut, pero caj lipuntzú egipcios nā xtapācutputún antá xlacán putum tajicsuakolh.

<sup>30</sup> Xahuachí para caj nalacapaꝑacáhu acxni israelitas talitamakstílih aktujún quilh tamacú xacāchiquín Jericó, cumu xtalipahuán Dios y xtaꝑajlay huantu xcamalacnüninít xliꝑana pi amá pátzaps huantu xliṭilhuilicanit cāchiquín sacstucán tatakpúspitli.

<sup>31</sup> Y amá puꝑat huanti luu xalakahuiti xuanit porque huatiyá chuná xlapulay xuanicán Rahab, acxni amākolh lacchixcuhuín israelitas xtaanit taucxilhuilínán nac xacāchiquín, pero cumu caꝑcxlhcanchá tzúculh tatzalay y Rahab camaktáyalh y camátzekli nac xchic; huá xpālacata acxni Dios camapaꝑatínihl y camāspútlh cristianos xalac Jericó porque nī xtakalhaxmatputún, Rahab niṭu akspúlal kálhlih laktáxtut porque nā lipáhua Dios y huá xpālacata calimaktáyalh israelitas.

#### *Lhuhua cristianos huanti luu akstítum tatlipahuani Dios*

<sup>32</sup> Pero ¿túcuajya tachuhuín nactiꝑahuaniyán? Quintzankaniy quilhtamacú para nacli chuhuínán Gedeón, Barac, Sansón, Jefté, rey David, profeta Samuel, xahua lhuhua maka pitzín profetas. <sup>33</sup> Caj xpālacata cumu xtalipahuán Dios y cumu akstítum xtaꝑajlay huantu xcahuaniñit xliꝑana pi takálhlih liṭlihueke nataakchipay atúnuy pulataman, y akstítum tahuililh xliṃapeksincán, tamakamaklhtínal huantu Dios xcamalacnüninít nacamaꝑquiy, y acxni xcalakmajucán leones laꝑuī nacaꝑhuacán, cumu xtalipahuán Dios pus niṭu xcatlahuaniy. <sup>34</sup> Y acxni xcalhcuyuputuncán xcaꝑamacpuꝑcán nac lanca lhcuyat, pero xlacán xtamaꝑmixiy, y maklhuhua taliputáxtulh acxni xcalimakniꝑutuncán espada, maꝑqui nī lactalipáhu xtahuanit pero takálhlih liṭlihueke y tatayánihl nac guerra y mak lhuhua taputlakatzálilh amākolh xala mákat cristianos huanti xtataꝑamakniṃánal nac guerra. <sup>35</sup> Xahuachí cumu akstítum xtalipahuán makapitzín lacchaján huanti aya xca makniñicanit xliṭalakapasnicán pero talacastacuánal nac calín.

Y hasta makapitzín cristianos tlan tatláhuah cacamakniꝑcalh antanīcu xcamapaꝑatinimá calh y nī talacásquilh nacamakxtekcán, porque xtacatziy pi acxni natalacastacuanán nac calínín atzinú calipaxúhu antanīcu natachán. <sup>36</sup> Makapitzín tapāxcátlelh maꝑqui lhuhua huantu calimamaꝑanīcalh, calikamaꝑanāncalh, caꝑesnókcalh, calichihuilīcalh cadenas y catamacnūcalh nac pulachín. <sup>37</sup> Nāchunalitūm lhuhua huanti caliaꝑalamakniꝑcalh chí huix, makapitzín itat calilacchucutúxcxcalh sierra, huintí calimakniꝑcalh espada, lhuhua huantu tatipátihl; makapitzín chalipuhuaꝑa xtalapulay porque luu lakliṃaxkenín xta huanit y lacatum lacatum xtaán tamaktahuilay, caj xmaꝑ huá xtalilhakanán xmakxuhua borrego y xla chivos. <sup>38</sup> Uṃakólh koxutanín cristianos huanti niꝑara tziñú xcaminiñiy natalatamay y natatālakxtumiy cristianos xala eé caꝑuilhtamacú, xlacán ankalhina caj xtatzalapulay laꝑachá nícu, nac desierto, nac calancaꝑuihuín, y nā xtatatzeꝑa laꝑachá nícu xtamaꝑclay laꝑlanca lhucu.

<sup>39</sup> Maꝑqui xlacán luu lactalipáhu lacchixcuhuín talitáxtulh caj xpālacata cumu luu akstítum talipáhuah Dios pero niꝑara chatum tícu maklhtínal huantu Dios xcamalacnüninít nacamaꝑquiy. <sup>40</sup> Huá chuná liṭláhuah Dios porque aya xquincapaꝑaclacamimán

aquinín, y la aquinín cumu la xlacán acxtum namaklhtinánahu amá lanca tapaxuhuán y laktáxtut huantü xlá malacnunit.

## 12

### *Caj xmanhuá calipahuáhu y caucxilhlacacháhu Jesús*

<sup>1</sup> Pus cumu chú aya calakapasáhu lhuhua cristianos huantü luu lactalipáhu talitáxtulh caj xpálacata cumu akstítum talipáhualh Dios pus aquinín quincamininíyán pì nà calak makáhu xlihuak huantü nì quincamaktayayán y amá lixcájnìt talakalhín huantü quincá sakaliyán, huata akstítum cakosnúhu nac amá tiji antanícu quilitlahuanatcancú caj lata lipahuanáhu Dios. <sup>2</sup> Huata xman huá caucxilhlacacháhu Jesús huantü quincalacsacnitán laqui nalipahuanáhu, xahuachí huá matlihueklha quintacanajlatcán. Porque xlá tlan tlá hualh acxnì mapatínicalh y maknicalh nac cruz, y nì huá cuentaj tláhualh para luu lanca limaxaná huantü xtlahuanimácalh porque xlá stalanca xcatziy pì acalístán xámaj kalhiy lanca tapaxuhuán, y xlicana pì chú antá huilachá nac xpaxtún Dios tamapeksíma.

<sup>3</sup> Calacapastáctit lata Jesús pátìlh nac xlacatincán amakolh maklakalhinanín lacchix cuhuín huantü tamapatínìlh, por eso ccalihuaníyán pì camacastalátit, nì calitlakuántit y nì cataxlajuanítit lata lipahuanátit. <sup>4</sup> Porque huixinín niá calimakinicanátit caj xpála cata cumu talalacataquipátit talakalhín. <sup>5</sup> ¿Lácu pì niaj catziyátit osuchí aya patzankátit lácu Dios camakalhchuhuiníy xcamán huantü talipahuán cumu lá huixinín? Porque nac likalhtahuaka lacatum chiné huan:

Huix quinkahuasa, nì caj cakalhakaxpatmákanti huantü limakalhchuhuiníyán Mimpü china Dios acxnì laclatayápat nac milatámat, nà nìpara calilipúhuanti acxnì lacaquilhniyán.

<sup>6</sup> Porque Mimpüchiná Dios camatanacsaputún xlihuak huantü xlá capaxquiy, y hasta camapatíníy laqui natamatancsay xlatamatcán huantü xlá calimáxtuy xcamán.

<sup>7</sup> Huá xpálacata ccalihuaníyán pì capatítit xlihuak tapatín huantü calachinán porque Dios caucxilhputunán para xlicana lipahuanátit, y para natayaniyátit Dios nacalimáxtuyán xcamán. Porque ¿nìcu huí chatum kolutzín y para tahuilánalh xcamán nì juerza nacalacaquilhníy laqui natatlahuay huantü nacalimapeksiy? <sup>8</sup> Pero para Dios nì camapa tiníyán acxnì laclatayapátit nac milatamatcán cumu la catlahuay xcamán, entonces nì calimáxtuyán cumu la xaxlicana xcamán, huata calimáxtuyán cumu la amakolh cristianos huantü nì talakapasa xatícu luu xtlatcán. <sup>9</sup> Xahuachí acxnì aquinín cajcu lactzú camán xuanitáhu, quinatlatnicán uú xala caquilhtamacú xquincamapeksiyán y xquin calacaquilhniyán acxnì para túcu xliclatayaputunáhu, y aquinín xcaçacnínaniyáhu. ¿Nì lacpuhuanátit pì atzinú quincamininíyán nakalhakaxmatáhu y nacacnínaniyáhu amá Quintlaticán Dios huantü huilachá nac akapún laqui chuná tlan nakalhiyáhu amá akstítum latámat huantü quincamaxquiputunán? <sup>10</sup> Amakolh quinatlatnicán uú xala caquilhtamacú caj xman huá xquincalimakalhchuhuiníyán y xquincalimapeksiyán lácu quililatamatcán uú nac caquilhtamacú chuná la xlacán tlak tlan xtalacpuhuán, masqui nì luu makas xminítáhu latamayáhu, pero Dios quincalimakalhchuhuiníyán y quincamapeksiyán xlacata canexnicahuá nalatamayáhu, y nachuná nakalhiyáhu xatlán talaca pastacni cumu la xlá kalhiy. <sup>11</sup> Cumu la catziyátit pì acxnì huí tú quincaliquilhnicanán o quincalimapatínicanán xlicana pì nìpara tzinú tlan tamaklcatziy, lilipuhuanáhu porque maklhcattziyáhu pì quincacatzaniyán, pero para matlantiyáhu caquincaquilh nican porque xliat huantü quincahuanimacán entonces acalístán catziyáhu pì quincalimacuaníyán nac quilatamatcán.

### *Huantü lakmakán xtachuhuin Dios napatinán*

<sup>12</sup> Pus lanchú aquit ccahuaníyán pì cacamatlihueklhtit mimacancán para aya tatla kuanit, xahua milaktzokosnicán para taxlajuanamánalh, <sup>13</sup> y caputzátit xastatua xtiji Dios laqui huá nalactlahuanátit y nastatuanán milatamatcán laqui nì lihuaca natalhka huiy y nalacatayayátit.

<sup>14</sup> Ankalhiná lipaxúhu y akstitum cacatālatapátit lātachá tícuya cristianos y xlihuak minacujcán caliscújtit Dios, porque huantí nī akstitum lēma xtalacapastacni xahua xlatámat nac xlacatín Dios xlicana pī nīlay catiúcxilhli Quimpuchinacán. <sup>15</sup> Acxtum calāmaktayátit laqui nīti caj nalakmakán acxni Dios huintí namaktayaputún nac xla támat, porque nī clacasquín para tícu nalitaxtuy nac milakstipancán cumu la akatum xun palhma huantu staca y camalakahuitiy cristianos huantí tamalacasquimputún. <sup>16</sup> Nīpara çatum la huixinín caxakátlih túnuj puscat para huí mimpuscatcán, nā nīpara calakmakántit xlihuak huantu Dios calipulhcanitán nacamaxquiyán cumu la xamakán quilhtamacú titlāhualh Esaú, porque xlá caj tutum pulatu tahuá limacamástalh xlihuak huantu xlakchán nachipay xherencia cumu huá xapuxcu kahuasa xuanit. <sup>17</sup> Y cumu la catziyátit pī acalístán acxni Esaú laktalacatzúhuilh xtlat porque xlicasquín pī casicula natlahuapá y calimākalhchuhuínih huantu Dios xmalacnūninit namaxquiy, pero xtlat lakmáka, y masqui lan lakatásalh caj xpālacata huantu xtlahuanit xlá nī matzankēná nilh.

*Aquinín nī caj chapecua malacatzuhuiyáhu Dios*

<sup>18</sup> Huixinín nī caj chapecua malacatzuhuinítátit Dios cumu la amakolh judíos xamakán quilhtamacú acxni tata la catzú huilh nac amá kestín huanicán Sinaí huantu huak taúcxilhli. Nā nītu huí huantu camakeklhamán cumu lá amá lanca lhcúyat huantu xlacán xtaucxilhmānalh pī xpasama nac xokspún sipi xahua antanícu luu capucsua xuanit, nā nītu ucxilhpátit amá lanca y lipecuánit unilasén huantu antá tamacatatáhui nac sipi. <sup>19</sup> Y nā nītu kaxpatpátit amá trompeta huantu antá matasícalh, nīpara huá kaxpatpátit lata lácu xlipixchalanca Dios y lipecuánit acxni xlá chuhuínalh cumu la xlacán takáx matli, y xlihuak amakolh cristianos huantí takáxmatli lan tapecuah, tzúculh talhpiyiy y talimaakatzánelh Dios xlacata pī nīaj cacaxakátlih, <sup>20</sup> porque lan tapecuáxnih acxni takáxmatli huantu Dios chiné limapeksínalh: “Xlihuak huantí natalacatzuhuiy y nata tutay nac umá kestín, masqui caj catuhua takalhín, caliactalamaknítit chíhuix o calilak xtokótit lanza.” <sup>21</sup> Luu xlicana pī lanca lipecuánit xuanit lata tu xmasiyuy Dios porque hasta Moisés xtapecua chiná huá: “Hasta clhpiixnīma caj lata cpecuama.”

<sup>22</sup> Pero tlak tlan huantu huixinín caquixtaxtunimán porque talacatzuhuinítátit nac amá kestín huanicán Sión, huixinín aya stalanca ucxilhnítátit nac akapún amá xcachi quín xastacná Dios, nac xasasti Jerusalén xalac akapún antanícu tahuilānalh lhuhua ángeles huantí talakachixcuhuiy Dios. <sup>23</sup> Huixinín nā caucxilhnítátit xlihuak amakolh huantí putum talakachixcuhuiy Dios xahua amakolh huantí Dios luu pulh calacsacnit xcamanán natahuán, nachuná xlistacnicán amakolh lacuán cristianos huantí aya tatzok tahuilanitanchá xtacuhuinicán nac akapún, huixinín malacatzuhuinítátit lanca talipahu Dios huantí nacatlahuay taxokón xlihuak cristianos huantu anán. <sup>24</sup> Nā malacatzuhui nítátit Jesús xahua xkalhni huantu quincalilacxanikonitán xlihuak quintalākahlincán, y caj huá xpālacata Dios quincatlahuán aktum xasasti talacaxlán antanícu maluloka pī aya quincamatzankēnanikonitán, porque amá xkalhni Jesús huantu xlá stajmákalh atzinú tlak xatlán nī xachuná amá xkalhni Abel huantu nā xlá stajmákalh, porque nīti līlakmāxtúnih xlistacni.

<sup>25</sup> Huá xpālacata ccalihuaniyán pī luu cuentaj catlahuátit nītu tilakmakanátit huantí quincatasanimán, porque xlihuak amakolh xalakmakán cristianos huantí Dios uú nac caquilhtamacú xcātasanima y xcāmālacnūnima amá laktáxtut huantu xcāmāxquiputún, pero masqui chuná cahuanícalh xlacán caj talakmáka y nī taliputáxtulh sinoque camapa tīncalh; pus xlihuaca aquinín nīlay caquinticatapatícán para caj xman kalhakaxmatma kanáhu Dios acxni quincaxakatlilacamimachán nac akapún laqui nacānjlayáhu huantu quincāmālacnūniyán. <sup>26</sup> Amá xamakán quilhtamacú acxni Dios chuhuínalh y mástalh xlimapeksín xlicana pī hasta tachiquikolh tíyat, pero chú xlá chiné huan: “Amaj lakchán quilhtamacú acxni nī caj xman huá xlicalanca catiyatni catitachíquilh sinoque nā huak natachiquikoy akapún.” <sup>27</sup> Acxni huan Dios pī “nalakchán quilhtamacú”, antá lacatancs huamputún pī acxni nalakchán amá quilhtamacú acxni huak nasputcán maktum nacalac

tlahuakoçán xlihuak huantu tlan laksputa, huantu man malacatzuquiniñt laqui caj xman huá natamakxteka huantu neçxnicú catilákspuñtli y huantu ni tasakaliy. <sup>28</sup> Pero amá xta péksit Dios huantu xlá quincamaxquiyán xlicana pi nilay catilákspuñtli, caj huá umá xpa lacata calipaxcatcatziniñu Dios huantu xlá tlahuanit, y xlihuak quincacujcán calilakachix cuhuñu huantu xlá lakatiy, caneçxnicahuá cacacninaníhu. <sup>29</sup> Porque tamá Quintlaticán Dios xtachuná litaxtuy cumu lá lanca lhcuyat huantu huak tlan lhcuyuy y lactlahuakoç lätachá tücu anán.

## 13

### *Lácu lacasquín Dios nalatamayáhu laquí namakapaxuhuayáhu*

<sup>1</sup> Neçxnicú catamakxteknítit nalapaxquiyátit cumu lá linatalán. <sup>2</sup> Xahuachí luu lipa xúhu cacamakamaklhtinántit xlihuak huanti xala mákat calakapaxialhnanán nac min chiccán porque chuná makapitzín cristianos huanti nipara tzinú tacatziy aya tamalak tuncuhuiniñt nac xchiccán xángeles Dios.

<sup>3</sup> Huixinín ankalhiná cacalacapañtítit y cacalapakaxialhnanántit amakolh tachín huanti catamacnuçaniñt nac pulachín, hasta camaklhcatzítit cumu lámpara lacxtum catatanu pátit nac pulachín, xahuachí cacamaktañtítit huanti laná ticamapañinicanit porque ni catziyáhu para ni xamaktum huixinín nachuná nacamapañinicanátit.

<sup>4</sup> Xlihuak huanti makaxtokátit, huantu akstítum calatapátit y nitu timaxcajualiñtítit milatamañcán porque Dios nacamapañiniy xlihuak amakolh huanti taxakatliy atúnuy cristianos masqui aya tamakaxtoka, nachuná xlihuak huanti caj xman talipaxuhuañtla huán huantu takalhiy nac xmacni.

<sup>5</sup> Xahuachí ni caj xman huá calakatilacapítit nakalhiñtítit lhuhua tumín, huata capax catlipítit canaçaj actzú huantu kalhiñtítit, porque Dios chiné huanit: “Aquit neçxnicú cac tiakxtekmakán, na nipara caj chunatá camán lilakastananán sinoque nacmaktañtítit.”

<sup>6</sup> Pus niaj tu akatiyuj caliláhu huata quincamininiñtítit pi luu lipaxúhu chiné nahuanáhu: Quimpuchinacán Dios ankalhiná quimaktayama, huá xpalacata nitu clipecuán, porque ¿tícu cahuá naquintatlahuaniy cristianos?

<sup>7</sup> Ankalhiná cacalacapañtítit y cacapaxcatcatziniñtítit amakolh cristianos huanti luu pulh çaliakchu huina niñtán xta chu huín Dios y akstítum capu la leñtán nac milata mañcán. Pus huá caucxilhlacachipítit lácu akstítum talipáhualh Dios y neçxnicú tala kachánilh, nachuná cacamacastalátit lata lácu xlacán tatilatámah y lácu xtalipahuán Quimpuchinacán.

<sup>8</sup> Tancs cacatzítit pi Jesucristo neçxnicú amaj talakpaliy, huatiyá xuanit kotán, huatiyá na lanchú, y huatiyá nahuán caneçxnicahuá quilhtamacú. <sup>9</sup> Luu cuentaj catlahuátit nitu tilitaakskahuitapayátit atúnuy talacapañtítit huantu nacahuanicantítit pi huá luu atzinú milimakantaxtítitcán para xlicana makapaxuhuañtítit Dios, huata caj xman huá calipahuántit xtapaxquit Dios, calimakxtéktit pi huá calitatlihueklhli minacujcán, y niaj huá camakantaxtítit huantu huancán pi “ni nahuayátit tamá tahuá”, o lätachá túcuçaj caj tasmanín, porque xlihuak tamakolh tasmanín neçxnicú luu limacuanit.

<sup>10</sup> Aquinín kalhiyáhu aktum tlak xatlán lila ka chix cu huín huantu lila ka ta ya ni na náhu nac altar y huá amá xlicana pi ni xcurajcán judíos huanti caminiñtítit natalihuayán amakolh xcurajcán judíos huanti xlacán chunacú talilakatayaninán amakolh lilakachixcu huín huantu hasta xamakán quilhtamacú tzucucaniñt lilakatayaninancán nac amá xapulh pusiculan xla lhakat. <sup>11</sup> Cumu la huixinín catziyátit pi acxni xapuxcu cura xtanuyachá nac amá xlipulactiy chiqui huanicán Lugar Santísimo antanícu huí Dios nac pusiculan, xlá xlen xkalhnicán lactzú takalhin huantu xcamakniñcán laquí nalilakachixcuhuñnancán xpalacata xtalakalhincán cristianos, pero xtiyatlihua amakolh takalhin xancán çalhcuyucán nac xquilhapán çachiquín. <sup>12</sup> Pus nachuná quitaxtúnilh Jesús, porque mákat len calh nac xquilhapán çachiquín antanícu maknicalh y stajmákalh xkalhni laqui naquin calilacxacaniñt xlihuak quintalakalhincán y chuná quincamatzankenán Dios. <sup>13</sup> Huá xpalacata aquit çalihuanianiy pi calakáhu Jesús nac xquilhapán çachiquín laqui antá

lacxtum natapatiyáhu xlihuak huantu xlá patinít y limamaxanicanít. <sup>14</sup> Porque uú nac caquilhtamacú ni kalhiyáhu aktum cachiquín huantu huij nahuán canexnicahuá quilh tamacú, huata caj titaxtumánahu cumu la tijitlahua y ucxilhlacachamanáhu amá lanca cachiquín antanícu amanáhu tahuilayacháhu acalístán. <sup>15</sup> Huá xpalacata ccalihuanian pì ankalhiná calakachixcuhuíhu Dios caj xpalacata Jesucristo, huá umá xatamaakxta kajnín quililakachixcuhuincán huantu aquinín quililakatayaninatcán xliankalhiná quilh tamacú. <sup>16</sup> Nexnicú tipatzankayátit natlahuayátit huantu lacuán tascújut, y acxtum cacalimaktayátit acatzunín huantu huixinín kalhiyátit amakolh cristianos huanti nitu takalhiy xmaclacasquincán, porque xlicana pì Dios luu lakatiy y calipaxuhuay huanti chuná talilakachixcuhuiy.

<sup>17</sup> Aquit ccahuaniyan pì huak cacakalhakaxpáttit huantu calimapeksian tamakolh cristianos huanti capuxculemán, porque xlacán xchaliyan cuentaj catlahuanitán, cumu stalanca tacatziy pì Dios nacatatlahuay cuentaj caj xpalacata xtascujutcán. Pus huantu lipaxúhu cacakalhakaxpáttit y ni caj cacatalahuanítit; para caj nacatalahuanianítit naca makalipuhuanítit, xahuachí luu nitlán caticaquitaxtunín porque nitu caticalimacuanín.

<sup>18</sup> Ccalimakatzankeyán pì calalhtahuakanítit Dios quimpalacatacán, masqui xlicana pì nitu ctlahuamanáhu huantu nalilaclatayay quintalacapastacnicán huata cahuanítit Dios pì caquincaamaxquín litlihueke laqui ankalhiná akstítum nacscujáhu nac xlatatincán latachá tícuya cristianos. <sup>19</sup> Xahuachí clacasquín pì calalhtahuakanítit Dios laqui nìpara makas quilhtamacú aquit ccatahuilaparachín nahuán uú nac mincachiquincán.

*Ahuatá caxakatlilacancán cristianos ti talipahuán Cristo*

<sup>20</sup> Aquit ckalhtahuakanian Dios huanti mastay lipaxúhu latámat y malacastacuaninít nac calinín Jesucristo huanti luu xalicaná lanca talipahu quimaktakalhnacán aquinín huanti litaxtuyáhu xborregos, caj xpalacata xkalhni huantu stajmákalh tancs limalú lokli pì Dios quincatatlahuuanitán aktum xasasti talacaxlán huantu canexnicahuá quilh tamacú tayanímaj nahuán. <sup>21</sup> Aquit clacasquín pì Dios cacamaxquín litlihueke laqui anka lhiná natlahuayátit huantu lacuán tascújut y akstítum nalatapayátit laqui chuná natla huayátit huantu xlá lakatiy; y para xlá chuná lacasquín pus calitlahualh quimacnicán lata túcu lakatiy caj xpalacata cumu lipahuanáhu Jesucristo. ¡Canexnicahuá calakachixcuhuicalh Cristo! Chuná calalh, amén.

<sup>22</sup> Natalán, aquit clacasquín y ccalimakatzankeyán pì lipaxúhu camakamaklhtinántit y calikalhtahuakátit umá carta huantu ccatzoknimán porque ccatziy pì naccalimaaakpu huantiyanian masqui xlicana pì ni luu lhuhua tachuhuín. <sup>23</sup> Na clacasquín nacatzianítit pì tamá quintalacán Timoteo aya laktáxtulh nac pulachín; para pála naquilakchín pus acxtum nactaanachá acxni nacanachán calakapaxialhnanán.

<sup>24</sup> Lipaxúhu caquilamacatianicháhu xlihuak tamakolh natalán huanti capuxculemán y calimakalhchuhuinian xtachuhuín Dios xlihuak huixinín huanti tapeksianianítit y lipa huanítit Dios. Nachuná umakolh natalán huanti talamánalh uú nac Italia na luu lipa xúhu caxakatlilacamachán.

<sup>25</sup> Xlihuak huixinín natalán, Dios cacasiculanatlahuán.

## Hua Uma Carta Huantu Titzokli Santiago

Caj xp'alacata cumu umá carta lichuhuinama túcuya tascújut xlitlahuacán huanti tali pahuán Dios, lhuhua huanti talacpuhuán pi Santiago caj xman lacasquin catamasiyulh xtascujutcán cristianos. Xlicana xlá pi Santiago lacatancs huan huanti lipahuán Dios mákat tuncán xlitasiyut xtascújut, porque chiné huan pi "amá cristiano huanti huan pi lipahuán Dios y nipara tzinú limasiyuy xtascújut, xlihuak huantu huan canajlay niti limacuaniy" (2.20). Santiago xman huá luu akatiyuj lily xlacata pi xlihuak huanti talipa huán Dios xlihuak xchaliyán xlatamácán catatláhuah huantu lacuán tascújut, y ni caj xman catalitaaklhuhuilh para tancs o ni tancs huantu calimákalhchuhuinicah xtachu huin Dios osuchi para aktum tastacyahu ni tamatlántilh; mejor catamasiyulh nac xlata matcán pi xlicana taçanajlaniy Dios.

Xlá lacatancs quincáhuaniyán pi cuentaj catlahuáhu y niti tilikalhpalachuhuinanáhu quisimakácán (3.1-12), na nipara tícu caquiclhcatzaníhu, niti calakcatzáhu y ni calaka tilacáhu nakalhiyáhu xman huá huantu anán nac caquilhtamacú (3.13; 4.10). Niti cali yahuáhu para tícu quintacristianoscán (4.11-12). Xahuachí acxni para tícu tlahuaputu náhu ní huá lilacataquinanáhu y maktum tuncán camaçanajlihu para chuná natlahua yáhu, porque "xman huá Dios catziy huantu quincakspulanítán nahuán lichali quilhta macú xkakamachá" (4.13-16).

Xliakasputni umá carta calimákalhchuhuinicán xlihuak huanti talipahuán Cristo pi ni tlakaj catálalh, huata lipaxúhu catakalthahuakánilh Dios xlacata pi huantu tlan cata latámah y niti caçaakspúlalh xlihuak cristianos (5.7-20).

<sup>1</sup> Aquit Santiago xtasacua Dios xahua xlacscujni Quimpuchinacán Jesucristo, luu çana lipaxúhu cçaxakatlilacamáchán xlihuak huixinín judíos huanti maklitapulhçayátit pulac cutiy lactzu pulataman huanti xamakán quilhtamacú xcamalacatzuquinítanchá kolutzín Israel y lanchú akahuanij lapátit nac xlicalanca caquilhtamacú.

### *Dios mastay lanca liskalala para lipahuanáhu*

<sup>2</sup> Natalán, acxni huixinín catuhúa calitzaksacanátit y camapatinicanátit nipara tzinú camininian nalisitziyátit huata caj calipaxuhuátit. <sup>3</sup> Porque acxni calitzaksacanátit lachá túcuya taaklhúhuít xlicana pi acxni chuná quitaxtuy huixinín kalhiyátit lit lihueke laqui natayaniyátit masqui cacalakchín lachá túcuya tasakalín. <sup>4</sup> Pero luu cuentaj catlahuátit xlacata pi tamá litlihueke nacamaakstítumiliyán, laqui akatzianca nalatapayátit y niti caticatzankanín.

<sup>5</sup> Para tícu la huixinín ni kalhiy liskalala huantu xlikálhit, xlicana pi xman huá Dios cas quínilh laqui namaxquiy porque xlicana pi namaxquiy; Dios acxtum quincamaxquiyán liskalala para quincatzankanian pero niti quincalihuaniyán acalístán. <sup>6</sup> Acxni aquinín squiniyáhu xtalacapastacni quincamininian xlihuak quincacujcán nalipahuanáhu pi naquincamaxquiyán. Huá chuná ccalihuaniyán porque amá cristianos huanti akatiyuj lay ni luu lihuana taluloka para namaklhtinán huantu squinima Dios, tamá cristiano luu xtachuná litaxtuy cumu la takeyahuaná xalac pupunú huantu lacatum lacatum quima kosuma uún. <sup>7</sup> Huanti chuná lily xtacanjlat, ¿a poco lacpuhuán chú pi Dios namax quiy huantu squinima? <sup>8</sup> Porque tamá cristiano ni akstítum huilínit xtalacapastacni, luu lipçua akatiyuj lay, lanchú tunu huantu nalacapastaca y çhalí tunu huantu natlahuay, ni akstítum canajlay huantu tlahuaputún.

<sup>9</sup> Amá cristiano huanti luu limaxken pero cumu lipahuán Dios xlicana pi luu xlipaxú huat porque xlá luu talipahu limaxtunit Dios nac xlacatín. <sup>10</sup> Nachunalitúm amá chixcú huanti masqui luu lanca rico pero cumu na lipahuán Dios xlá na mininiy napaxuhuay xla cata cumu catziy pi Dios niti liucxilhma xtumín huata nac xlacatín limaxtunit cumu la

catiñhuaj chixcú. Chuna cuan porque amaqolh lacrrico luu xtachuna talitaxtuy cumu la xaxanat catuhuj licúxtut huantu nipara makas latamay. <sup>11</sup> Acxni pulhachá chichini tzucuy tatalhmaniy y lipeua talactay lhacná, amá licúxtut tzucuy xneka, acalístan scaca y yujtamakán xaxanat, xlicana pi antiyá laksputkoy xlihuak xliñlakátit huantu xkalhiy. Nachuna quitaxtuniy xlatamat chatum rico porque cumu lhuhua kalhiy xta scújut xahua xtumín nipara xalitacatzin lilaktzankatayay.

*Cana lipaxúhu amá huanti natayaniy y napatiy lata tucuya tapatin*

<sup>12</sup> Luu cana lipaxúhu amá cristiano huanti tayaniy y patiy latachá tucuya tatzaksán, porque acxni natitaxtukoy xtapatin xlicana pi amaj maklhtinán amá lipaxúhu latamat huantu nexnicú laksputa, xtachuna cumu la aktum corona nataicán huantu Dios tica malacnínilh nacamaxquiy xlihuak amaqolh cristianos huanti xlicana tapaxquiy y talipa huán. <sup>13</sup> Acxni chatum cristiano maklhcatziy nac xlatamat pi tzaksamacalh xlacata nat lahuay huantu nitlán, nexnicú calacpúhua pi huá Dios tlakahuacama xlacata chuna cat láhualh, porque Dios nexnicú maklhcatziy para túcu xtláhualh huantu nitlán, y nipara chatum tícu makostahuaquiy xlacata catláhualh o para natzaksaniy xtačanájlát. <sup>14</sup> Caca tzítit pi acxni chuna maklhcatziyáhu huá quincasakaliyán xalixcájnít quintalacapastac nicán huantu xliankalhíná quincalactlahuayahuaputunán. <sup>15</sup> Caj xpalacata xalixcájnít talacapastacni litzucuy talakalhín nac quilatamatcán, y acxni talakalhín aya lipeua lata aclhuantahuilanit entonces quincamalaktzankeyahuayán nac calinín.

<sup>16</sup> Koxutanín huixinín quinatalán, nexnicú cataakskahuitapátit, <sup>17</sup> porque xlihuak huantu tlan y akstitum makamaklhtinaniáhu xlicana pi nac akapún macamimachá Quin tlicán Dios huanti camalacatzuquinít xlihuak stacu huantu tahuilánalh nac akapún. Xliankalhíná quilhtamacú Dios kalhiy tlan xtalacapastacni, xlá nexnicú amaj lakpalíy lata tlan catziy y nití amán quincamaxtekán nac xalakapucsua latamat. <sup>18</sup> Cumu xlá chuna lacásquilh, caj xpalacata xtalulóktat amá lipaxúhu xtamacatzinín huantu mastay laktáxtut xlá quincamaxquín túnu xasasti quilatamatcán laqui aquinín nalitaxtuyáhu xcamanán huanti pulh camaxquínit amá xasasti latamat huantu xlá camaxquiy xlihuak huanti xcamanán talitaxtuy.

*Lácu quilimakantaxtíticán xtachuhuín Dios nac quilatamatcán*

<sup>19</sup> Natalán, luu cuentaj catlahuátit huantu camán cahuaníyán: acxni huixinín tamac xtupiyátit tancs caakatáktit huantu lichuhuínancán, pero ni pulh huixinín cachuhui namputútit huata na catachuhuínankelh xamakapitzin cristianos, y nipara calaksitzítit para ni chuhuínántit. <sup>20</sup> Porque amá cristiano huanti nipara lhuhua huantu laksitziy xli cana pi ni tlahuay nac xlatamat huantu Dios lakatiy. <sup>21</sup> Climakatzankeyán pi maktum tu calakmakántit xlihuak huantu nitlán y lixcájnít talakalhín huantu chunacú tlahuayátit y huata camaxquítit talacasquín calakpálilh milatamatcán amá xasasti xtamacatzinín Dios huantu aya cahanicanitátit nac minacujcán; porque xlicana pi huá tamá xasasti xtamacatzinín Dios kalhiy lanca litlihueke laqui nacalakmaxtuyán.

<sup>22</sup> Pero ni talacasquín caj xman nakaxmatáhu xtachuhuín Dios, sinoque atzinú xla casquinca pi nalaktzaksayáhu nac quilatamatcán, porque para huatiyá pi xkaxpátit y ni xlaktzaksátit namakantaxtíyátit huantu huan xlicana pi mecstucán xtaakskahuita pátit para xlacpuhuántit pi chuna makantaxtípatit masqui ni laktzaksapátit. <sup>23</sup> Xlihuak huanti kaxmata xtachuhuín Dios pero ni juerza tlahuaníy xlacata akstitum nalilatamay huantu antá limapeksinán, tamá cristiano luu xtachuna quitaxtuniy cumu la amá chixcú huanti lihuaná lacaucxilhcán lácu luu tasiyuy nac aktum espejo, <sup>24</sup> xlá masqui nac espejo lihuaná catziy lácu luu talacasiyuy pero acxni takenuniy espejo tuncán patzankakoy lácu luu talacasiyuy. <sup>25</sup> Pero capaxúhualh amá cristiano huanti ni patzankay huantu kaxmata xtachuhuín Dios sinoque tzucuy laktzaksay nac xlatamat huantu antá limapeksinán, porque xlicana pi huá tamá limapeksín huantu quincamaxquiyán laktáxtut, y huanti namakantaxtiy nac xlatamat huantu limapeksinán, xlihuak huantu natlahuay xlicana pi luu lipaxúhu naquitaxtuniy.



<sup>26</sup> Para tícuya cristiano lacpuhuán pi luu lipahuán Dios y luu tlan xreliogón antanícu maktamacxtumiy, pero ni huayuj chipay csimákac catuhúa huantu kalhpalachuhuinán, xlicana pi tamá chixcú sacstu taaskahuitamama, y amá xreliogón huantu huan pi luu tlan xlicana pi niti limacuán. <sup>27</sup> Porque amakolh cristianos huanti xlicana takalhiy tlan religión y akstítum talilakachixcuhuy xlatamatcán Dios, huatunín huanti ankalhiná tamaktayamánalh huanti lacpobre huanti laklimaxkenín xahua puninán lacpuscatnín huanti para túcu talipatimánalh o para túcu caakspulama, pero talaktzaksamánalh niti natalixcajula y huantu lixcájnít anán uú nac caquilhtamacú.

## 2

### *Ni huá cacalilacáhu para tícu pobre y tícu rico, acxtum cacalimaxtúhu*

<sup>1</sup> Natalán, xlihuak huixinín huanti lipahuanátit amá lanca talipahu Quimpuchinacán Jesucristo, ccahuaniyán xlacata pi nexnicú caj nalacsacpaxquinánátit para makapitzín tlak nacapaxquiýátit y xamakapitzín caj nalakmakanátit. <sup>2</sup> Caj lata nalichuhuinánáhu, para xamaktum acxni huixinín macxtum huilátit nahuán laqui nalakachixcuhuyátit y antá nacalakchanán chatum chixcú huanti lanca rico, y para xlá makanuy xataparaxlá anilu xla oro y litacaxtayanit xalacuán y lactaparaxlá lhácat, cumu nauxxilhatit pi luu talipahu lantúcu nalilakaputzayátit, hasta chiné nahuaníýátit: “Calacapala, uú catahuila, huí aktum tlan putáhuilh.” <sup>3</sup> Y para na acxnitiyá nacalaktanuyachán chatum lilakalha manat limaxken huanti lihakananít huak xalakuán y xatalaktzapatamán lhácat, huata xlá chiné nahuaníýátit: “Anú nac tankenú huix catayápi, osuchí tanú casimpijtahuila nac tíyat.” <sup>4</sup> Para huixinín chuná xtlahuátit xlicana pi aya lacsacpaxquinampátit, xahuachí caj xmanhua ucxilhacachipimpátit tumín y ni huá mintacristianoscán luu paxquipátit.

<sup>5</sup> Koxutanín huixinín natalán, cakaxpátit huantu camán cahuaniyán: ¿lácu ni catzi yátit pi Dios calacsacnit huanti laklimaxkenín huanti niti takalhiy huantu xtapalh tumín uú nac caquilhtamacú laqui xlacán atzinú akstítum natalipahuán y luu lacrrico natali taxtuy xtaçanajlatcán, y laqui huatunín natamaklhtinán amá lipaxúhu latámat nac xta péksit huantu camalacnüninít nacamaxqui xlihuak huanti tapaxqui y talipahuán? <sup>6</sup> Pero huixinín huanti huanátit pi lipahuanátit Dios ni cajcu maktum lakmakanátit huanti laklimaxkenín. Lihuaña calacapastactit, ¿pi ni huatunín lacrrico huanti anka lhiná catuhúa huantu calikelilamán, na huatunín tamakolh lacrrico huanti camaxuata leninán nac xlatatincán mapeksinán laqui nacamaxokoniyán hasta masqui huantu niaj lakahuilanítit? <sup>7</sup> ¿Pi ni catziyátit pi xlacán ni xmakasni calahúa y lixcájnít talikalhchu huinán xtaçuhuiní Cristo huanti huixinín makamaklhtinántit acxni huacu lipahuántit?

<sup>8</sup> Para huixinín lihuana namakantaxtiyátit amá lanca xlimapeksín Dios huantu atzinú luu quilimakantaxtítcán huantu chiné tatzoktahuilanít nac likalhtahuaka: “Cacapaxqui xlihuak mintacristianos chuná cumu la mecstu paxquicana.” Para chuná tlahuapátit xlicana pi tlan huantu makantaxtípatit. <sup>9</sup> Pero para huixinín caj lacsacpaxquinánátit para huinti atzinú calakalhamanátit, xamakapitzín calakmakanátit, xlicana pi tlahua pátit lanca talakalhín y mininiy nacamaçatínicanátit chuná cumu la limapeksinán lanca xlimapeksín Dios. <sup>10</sup> Porque para chatum cristiano laktzaksama lihuana namakantaxtiy xlihuak huantu huí xlimapeksín Dios pero para xamaktum natlahuay pulactum huantu huan amá limapeksín pi ni xlitláhuat, xlicana min quitaxtuy cumu la a calalhaxmat makankolh xlihuak huantu huí xlimapeksín Dios y napaçinán. <sup>11</sup> Porque Dios huanti limapeksínalh: “Niti tixakatliya túnuj puscat para huí mimpuscat”, pus huatiyá tamá quiDioscán huanti limapeksínampá: “Nítú timakniya mintacristiano.” Pus para chatum cristiano niti xakatliy túnuj puscat porque kalhiy xpuscat, pero para namakniy xtaçristiano xlicana pi juerza xlipatínat porque kalhakaxmakanít huantu huán xlimapeksín Dios. <sup>12</sup> Pero huantu milacatacán, akstítum cakalhchuhuinántit y akstítum calatapátit cumu la ti stalanca catziy pi ni caj juerza matlahuimácalh sinoque luu xtapaxuhuan makantaxtíputún amá xasasti xlimapeksín Cristo huantu quincaliminiyán laktaxtut, porque chuná tlan nalimakapaxuhuyáhu. <sup>13</sup> Porque acxni nalakchán amá quilhtamacú

acxn̄i xlī huak̄ cristianos nac̄amākalhapalícán y nac̄amāpat̄inícán nac̄ xlatat̄n̄ Dios, am̄akol̄h huant̄i n̄i tzinú talakalhaman̄it x̄amakapitz̄n̄ cristianos nac̄ xlatamat̄cán̄ nā n̄ipara tzinú catic̄alalhamanc̄alh; pero huant̄i çalacchú quilhtamacú talakalhamán̄ xt̄acristianoscán̄, acxn̄i chú Dios nac̄amāxokon̄iy xlī huak̄ cristianos xlacán̄ luu lip̄axúhu nac̄aquit̄axtun̄iy porque nā nac̄alalhamancán̄ y natat̄yan̄iy.

*Para tícu xlic̄ana lip̄ahuán Dios cal̄imasiyulh xlatamat̄*

<sup>14</sup> Natalán, ¿túcu lim̄acuan̄iy çat̄um cristiano para nahuán̄ p̄i xlic̄ana lip̄ahuán Dios pero n̄ipara tzinú lim̄asiyuma xlatamat̄? ¿Apoco huixinín lac̄puhuan̄átit p̄i tlan̄ nalak̄ max̄tuy caj xt̄ac̄an̄ajlat̄ huant̄u kalhiy? <sup>15</sup> Caj calac̄ap̄ast̄áctit: para çat̄um cristiano tzank̄anima cl̄hák̄at̄ huant̄u nal̄ilhak̄anán̄ x̄ahua xt̄ahuá huant̄u nal̄ihuayán̄ umá quilh tamacú, <sup>16</sup> y para çat̄um lā huixinín huant̄i luu lip̄ahuan̄átit Dios catziy huant̄u macla casquima y caj chiné nahuanicán̄: “Lakasiyuj pina, Dios cap̄ulan̄ín. Huant̄u tlan̄ calha kan̄ántit y lan̄ cahuayampi hasta nakasa”, pero para n̄i max̄quima huant̄u maclacas quima nac̄ xmacni x̄ahua huant̄u nal̄ihuayán̄, ¿túcu lim̄acuan̄iy mas̄qui lacuán̄ tachu huín huant̄u huán̄ilh? <sup>17</sup> Pus luu xt̄achuná quit̄axtuy quintac̄an̄ajlatcán̄ para caj x̄man̄ huan̄áhu p̄i lip̄ahuan̄áhu Cristo y n̄ipara tzinú lim̄asiyuyáhu quilatamat̄cán̄, quit̄axtuy cumu lám̄para n̄i lip̄ahuan̄áhu. <sup>18</sup> Xamaktum para huí t̄i chuná nalac̄puhuán̄: “Huix huana p̄i lip̄ahuana Cristo, y aquit nac̄ quilatamat̄ c̄tlahuama huant̄u lacuán̄ tascújut.” Pus caquimasiyuni lácu lip̄ahuana Cristo mas̄qui n̄it̄i lim̄asiyúpat̄ xatascújut, y aquit nac̄ mas̄iyuniyán̄ lātachá túcuya tascújut tlan̄ cl̄it̄lahuay quintac̄an̄ajlat̄. <sup>19</sup> Para huix çan̄aj laya p̄i x̄man̄ çat̄um lanca talip̄ahu Dios huí nac̄ akap̄ún, xlic̄ana p̄i luu tlan̄ lāta çan̄aj laya; pero milic̄atz̄it̄ p̄i hasta akskahuin̄i nā tac̄an̄ajlay x̄man̄ çat̄um Dios anán̄ y acxn̄i talac̄ap̄astaca p̄i chuná caj lāta xt̄apeçucacán̄ tzucuy talhpipixniy. <sup>20</sup> Huá xp̄alacata cl̄i huaniyán̄, n̄i tontoj cacatzi huata caak̄at̄ak̄sti y cal̄icatz̄it̄ahuila p̄i para lip̄ahuana Dios pero n̄i laktzaksápat̄ nac̄ milatamat̄ am̄á xatascújut huant̄u xlá lakatiy, xlic̄ana p̄i min tac̄an̄ajlat̄ n̄it̄i lim̄acuán̄. <sup>21</sup> Mas̄qui xlic̄ana p̄i xamakán̄ quilhtamacú Dios lim̄áxtulh Abraham cumu lā çat̄um talip̄ahu chixcú caj xp̄alacata cumu lakát̄ilh lāta aya x̄amaj mak̄antaxtiy huant̄u huán̄ilh cal̄ilakachixcúhuilh camákn̄ilh nac̄ altar xkahuasa huant̄i xuanicán̄ Isaac. <sup>22</sup> Lāta Abraham xlip̄ahuán Dios stalanca xlim̄asiyuma xtascújut, caj xp̄alacata cumu akst̄it̄um xlīscujma nac̄ xlatamat̄ am̄á xt̄ac̄an̄ajlat̄ tanc̄s māakst̄it̄umí l̄ilh. <sup>23</sup> Y nac̄ xlatamat̄ līhuana līkant̄áxtulh huant̄u tatzok̄tahuilan̄it̄ nac̄ līkalhtahuaka antan̄icu chiné huan̄: “Abraham akst̄it̄um lip̄áhua Dios huá xp̄alacata Dios lakalhámalh y lim̄áxtulh cumu lā n̄it̄i xkalhiy xt̄alāk̄alhín̄ want̄u naxokon̄ún̄.” Y huá xp̄alacata acxn̄i Dios līchuhuin̄án̄ Abraham hasta nā lim̄ax̄tuy cumu lā çat̄um x̄amigo huant̄i luu xp̄ax̄ quiy.

<sup>24</sup> Antá luu cuentaj catlahuátit p̄i umá chixcú Dios lim̄áxtulh cumu lā çat̄um tlan̄ chixcú huant̄i n̄i xkalhiy xt̄alāk̄alhín̄, n̄i caj x̄man̄ cumu xlip̄ahuán̄ pero nā xp̄alacata lacuán̄ xtascújut huant̄u x̄mas̄iyuy nac̄ xlatamat̄. <sup>25</sup> Nachuna lit̄úm quit̄axt̄un̄ilh am̄á lakahuiti pusc̄at huant̄i caj x̄man̄ chuná xacuant̄lahuán̄ xuanicán̄ Rahab, Dios mat̄zanke nán̄ilh y lim̄áxtulh cumu lám̄para n̄it̄i x̄titlahuan̄it̄ xt̄alāk̄alhín̄ caj xp̄alacata cumu xlá cam̄átz̄ekli nac̄ xchic y cam̄asiyún̄ilh túnuj tiji lāqui natatz̄alay am̄akol̄h judíos huant̄i x̄taan̄it̄ tauc̄xilhuilin̄án̄ nac̄ xc̄achiquín̄. <sup>26</sup> Xlacata līhuana naak̄at̄aks̄átit huant̄u c̄çahua nimán̄, para xmacni çat̄um chixcú n̄i kalhiy xlīstacni xt̄achuná quit̄axtuy lā a calatá mal̄h xan̄ín, nā luu xt̄achuná lit̄axtuy lāta huan̄áhu p̄i lip̄ahuan̄áhu Cristo pero para n̄it̄i lim̄asiyuman̄áhu nac̄ quilatamat̄cán̄ quintascujutcán̄ xlic̄ana quit̄axtuy p̄i n̄i xlic̄ana lip̄ahuan̄áhu.

### 3

*Luu cuentaj quil̄it̄lahuatcán̄ quisimak̄atcán̄*

<sup>1</sup> Natalán, n̄i luu çal̄huhua nal̄it̄axtuputun̄átit cumu lā lactalip̄ahu mak̄alhtahuake nan̄ín, porque huixinín stalanca catziyátit p̄i aquinín huant̄i mas̄iyuyáhu xt̄achuhuin̄ Dios cuentaj quil̄it̄lahuatcán̄ huant̄u mas̄iyuyáhu, porque aquinín at̄zinú luu līpeçua

naquinçama patinicanán nac xlatatín Dios para ni xtalulóktat huantu nahuanáhu ni xachuná xamakapitzín cristianos. <sup>2</sup> Xlicana pi xlihuak aquinín luhua huantu liaktzanka tayayáhu y tlahuayáhu huantu nitlán, pero para çatum cristiano necxnicú aktzankay huantu likalhchuhuinán xlicana pi tamá chixcú makaacchán talacapistacni y catziy cuentaj tlahuay xlihuak xlatámat. <sup>3</sup> Cumu la catziyátit, acxni tantum cahuyay makalh nuyáhu xfreno xlicana pi tlan malakspitáhu y lenáhu latachá nícu aquinín lacpuhua náhu. <sup>4</sup> Nachunalitúm amakolh laclanca barco xalac pupunú masqui xlicana pi luu lakli lakaputza y masqui tlihueke uún tahuacaniyachi huantu sakalén, pero amakolh huanti tamatlahuanimánalh xlicana pi caj actzu timón kalhiy huantu xliatlahuanicán huá tlan talilén nícu xlacán talemputún. <sup>5</sup> Na luu xtachuná quitaxtuy quisimakatcán, masqui xlicana pi lata quilitantuminicacán huá atzinú niticu xkásat porque luu actzú, pero xlicana pi luhua huantu xlá xutlan tlahuay. ¡xtachuná quitaxtuy cumu la actzu lhcúyat huantu tlan puxkoyuhuiy aktum lanca caquihuín! <sup>6</sup> Y tamá simakat tlan litaxtuy cumu la lhcúyat. Quisimakatcán huilicanit nac quimacnicán huantu nquinçama huaniyán hasta masqui huantu lixcájnit, masqui caj pulactum y ni xlicana huantu quincama huaniyán, pero quililancacán quincamaxcajualiyan. Umá quisimakatcán huá man talimapa sinit clhcuyatcán akskahuiní laqui na xlihuak quilatamatcán namaxcajualiyan masqui huantu ni lixcájnit xuanit laqui nalaktzankayáhu. <sup>7</sup> Cristianos tlan tama mantzujliy latachá tucuya takalhín, cumu la tu takosa nac caunín xahua luhua huantu tatasacaán nac catiyatni, nachuná huantu talamánalh nac pupunú, y xlicana pi camamantzujliy; <sup>8</sup> pero tamá simakat nipara çatum cristiano a makatlajay, xlá ni tamastay namakatlajacán, xahuachí porque luhua lixcájnit xveneno kalhiy huantu malaktzankeyahuanán. <sup>9</sup> Xlicana pi huá quisimakatcán lilakachixcuhuiyan Quintlaticán Dios acxni quilhtlini yan y kalhtahuakaniyan, na hua litúm quisimakatcán lihuanáhu pi catuhua xcaak spúlalh amakolh cristianos huanti casitziniyan masqui xlicana pi huá Dios na cama lacatzuquinít, huá catlahuanit laqui natalahiy huantu lacuán talacapistacni cumu la xlá kalhiy. <sup>10</sup> Lacatumá quinquilhtnicán antanícú taxtuyachi amá lacuán tachuhuín huantu likalhtahuakaniyan Dios nac quioracioncán, xahua amá laclixcájnit tachuhuín huantu calahua caliahtlakaxakatiyan huanti casitziniyan. Natalán, aquit tancs cca huaniyan pi nichuná xliat. <sup>11</sup> Caj luu lihuaná calacapistactit: nac aktum musni, ¿pi tlan taxtuyachi xaseksi chúchut, y na antiyalitúm nataxtuyachi xún chúchut? <sup>12</sup> Porque chuná cumu la akatum skatán nilay laxux nahuán xtahuácat, na nipara akatum asihuit xtahuácat nahuán uvas, huá xpalacata ccalihuanian pi aktum musni antanícú taxtuyachi skahuihui y squija chúchut, nilay pi antiyalitúm taxtuyachi skoko chúchut.

*Para tícu maklhcatziy pi luu skalala, calimasiyulh xlatámat*

<sup>13</sup> Para nac milakstipanacán lama çatum cristiano huanti maklhcatzicán pi luu skalala, pus tancs calimasiyulh xlatámat lata tu tlan tlahuay laqui xlihuak cristianos nataucxilha pi cana skalala, tlan xcalicatzinanit xtacristianos chuná cumu la maakataksniy xliškala. <sup>14</sup> Pero para mastayátit quilhtamacú xlacata nacamakatlajayan nac minacujcán taquiclhcatza xahua tasitzi, y latachá tucuya tascújut tlahuayátit, huá chuná litlahua yátit porque caj huintí tlamakatlajapátit, pero tancs ccahuaniyan pi nipara tzinú camí niniyan tlancaj nacalimakhcatzicanatit porque ni akstitum makantaxtipátit cumu la lacasquin Dios namakantaxtiyátit xtascújut. <sup>15</sup> Y para tícu chuná lilacatquinán xta scújut huantu tlahuama xahua xliškala, ni xlicana huá maxquinít xliškala amá lanca talipahu Dios huanti huilachá nac akapún, sinoque antá uú nac caquilhtamacú catziniyít tamá talacapistacni, huá xliškallacán cristianos y hasta na pektanunít akskahuiní. <sup>16</sup> Porque xlihuak antanícú huí taquiclhcatza xahua tasitzi, necxnicú tasiyuy huantu tlan tascújut sinoque caj xman huá tasiyuy huantu lixcájnit xahua huantu nití limacuán. <sup>17</sup> Pero xlihuak amakolh cristianos huanti xlicana takalhiy xtalacapistacni xahua xliškala huantu Dios mastay, xlacán luu akstitum talemánalh xlatamatcán, takalhiy tlan tapu huán, tlan tacatziy, latachá tucuya cristianos huak talakalhamán, acxni para tícu cahuá

nicán o para camapeksicán xlacán lipaxúhu takalhaxmatnínán, para túcu nitlán catla huanicán tapaxcatlén y tamatzankenáninán; acxní takalhchuhuinán tahuán huantü xta lulóktat y xliankalhiná tatlahuay huantü lacuán tascújut. <sup>18</sup> Xlihuak cristianos huantü talilakaputzamánalh xlacata pì lipaxúhu y akatzianca catalatámalh xamapitzín cristianos, luu xtachuná caquitaxtuniy cumu lámpara tachamánalh huantü tlan latámat, y acxní nalakchán quilhtamacú lata natamakalay huantü tachanít nac xlatamatcán cristianos xlicana pì natasiyuy huantü lipaxúhu y akstitum latámat huantü nā natakahiy.

## 4

*Lácu luu quililatamatcán nac xlakstipancán cristianos*

<sup>1</sup> Luu lihuana calacapastáctit: lata nac milakstipancán, ¿nicu minachá tasítzi xahua taquiclhcatza acxní tzucuyátit lamakasitziyátit? Xlicana pì niní lacatunu sinoque mismo nac milatamatcán porque antá ankalhiná casakalimán xalixcájnít mintalacapastacnicán. <sup>2</sup> Chuná quitaxtuy porque acxní para túcu huixinín lakatiyátit y nilay kalhiyátit, pus lalak catzalacapiniyátit, lalacataquiayátit, xatasítzi tlahuayátit, y hasta lalimakniyátit caj xpala cata huantü lacpuhuanátit pì xkahlítit. Xlicana pì nilay kalhiyátit huantü lacpuhuanátit porque nì huá squiniyátit Dios. <sup>3</sup> Xahuachí masqui lacpuhuanátit pì squiniyátit Dios nec xnicú camaxquiyan cumu nì tancs squiniyátit, porque xlihuak huantü huixinín lacpuhua nátit xkahlítit lilacapastacátit lácu nalipaxuhuayátit xalac mimacnicán, huá xpalacata Dios nití calimaxquiyan. <sup>4</sup> ¡Paxcatacu tihuanátit huixinín cristianos huantü caj xman lika manamputunátit Dios! ¿Lácu pì nì catziyátit? Xlihuak huantü lakatilacán y xman lipa xuhuputún huantü lixcájnít anán nac caquilhtamacú xlicana quitaxtuy pì talamakasi tziy Dios. Xlihuak amá cristiano huantü aktum catziy pì atzinú matlantiy y lakatiy xli huak huantü laclixcájnít anán nac caquilhtamacú pus nā luu maktum litayama pì talasi tziniy Dios. <sup>5</sup> Huá xpalacata Dios limatzoknínalh nac likalhtahuaka antanícu chiné huan: “Amá xEspíritu Dios huantü huilínit nac quilatamatcán huá quincalimaktakalmán, xlá quincalakcatzanán y lacasquín pì xman huá natapeksiniyáhu.” <sup>6</sup> Cumu Dios quincapax quiyan xliankalhiná quincamaktayamán laqui acxní naquincatzaksaputunán huantü uú xala caquilhtamacú tlan natayaniyáhu, chuná talulokáhu porque nac likalhtahuaka chiné huan: “Dios nìpara tzinú matlantiy xtayatcán huantü talacataquinán y luu lactali pahu camaklhcatzicán, pero huata luu calakalhamán huantü camaklhcatzicán pì nitícu xkasatcán nac caquilhtamacú.” <sup>7</sup> Huá xpalacata ccalihuanian, mejor maktum catama camastanítit Dios laqui xlá tlan natlahuay xtascújut nac milatamatcán; acxní chuná hui xinín natlahuayátit xlicana pì tamá akskahuiní nacatzalamakanán. <sup>8</sup> Lipaxúhu calaktala catzuhuítit Dios laqui xlá nā nacamalacatzuhuiyan y nacakaxmatniyan xlihuak huantü nahuanian. ¡Xlihuak huixinín huantü xtlahuanitátit talakalhin maktum cacacheke ma kanicántit! Nachuná huixinín huantü lacpuhuanátit pì lipahuanátit Dios pero lakatiyátit lipaxuhuayátit xlihuak huantü lixcájnít anán nac caquilhtamacú, aquit ccahuaniyan pì calakpalítit xtalacapastacni minacujcán. <sup>9</sup> Lihuana calilipuhuantit huantü nitlán tlahua nitátit nac milatamatcán y lan calitasátit xlihuak mintalakahincán, para xlitziyampátit cumu tlan lapátit mejor catasátit, y para luhua huantü xlipaxuhuapátit huata chú cali puhuantit; tamá tapaxuhuan xahua talítzi huantü xkahlíyátit calilakpalítit laqui huata nakalhiyátit umá talipuhuan. <sup>10</sup> Cacamaklhcatzicántit pì nití minkasatcán nac xlacatín Quimpuchinacán laqui xlá luu lactalipahu nacalimaxtuyán.

*Nitícu calahúa calikalhchuhuinálh xtacristiano*

<sup>11</sup> Natalán, necxnicú calahúa calikalhchuhuinántit mintacristianoscán, porque amá cristiano huantü calahúa likalhchuhuinán chatum xtacristiano, o para putzananiy xtala kalhin huantü titlahuay laqui tlan nalihuanian, tamá cristiano litaxtuy pì lihuania xlimapeksín Dios pì nitlán huantü limapeksinán porque antá huan pì quilalipaxquitcán. Para huix lihuania Dios pì nitlán xlimapeksín xlicana pì niaj makantaxtípat huantü limapeksinán sinoque litaxtuya cumu la chatum juez huantü makalhapalinán. <sup>12</sup> Pero milicátzít

p̄i x̄m̄an ch̄at̄um Dios hūant̄i m̄ast̄an̄it x̄limapeks̄ín y x̄m̄an hūa sac̄stu l̄it̄ax̄tuy lanca tali p̄ahu juez; x̄lic̄ana p̄i x̄m̄an hūa t̄lan nac̄ap̄utz̄ananiy osuch̄í nac̄am̄ap̄at̄iniy cristianos para xlá chuná nalacasquín, o nac̄am̄ax̄quiy laktáxtut. Pero ch̄inchú huix, ¿túcu min kásat laqūi t̄lan nac̄ap̄utz̄ananiya o nac̄al̄ihuaniya hūant̄u tatlahuamánalh x̄amakap̄itz̄ín cristianos?

*N̄it̄cu luu cam̄acan̄aj̄l̄ilh para hūi t̄u ámaj tlahuay l̄ich̄al̄i*

<sup>13</sup> Cuentaj catlahuátit huixinín hūant̄i lacatancs m̄alulok̄átit acxn̄i chiné huanátit: “Para lanchú osuch̄í ch̄al̄í naanáhu nac̄ amá c̄achiquín, antá nalatamayacháhu c̄an̄ac̄aj aktum c̄ata, cat̄uhua náiscujáhu laqūi natlajayáhu lh̄uhua tum̄ín.” <sup>14</sup> Pero n̄ipara tzinú catziyátit hūant̄u c̄aakspulanitán nahuán nac̄ milatam̄atcán l̄ich̄al̄í quilhtamacú hūant̄u x̄kakam̄achá! Porque milatam̄atcán x̄tachuná l̄it̄ax̄tuy cumu la j̄íntat hūant̄u caj puntzú tasiyuy acxn̄i tamacatahuilay y n̄ipara x̄al̄itacatz̄ín lácu laksp̄utparakoy. <sup>15</sup> Huata acxn̄i nakalhchuhuinanátit chiné mil̄ihuanatcán: “Para Dios lacasquín nalatamayáhu ch̄al̄í quilhtamacú, naanáhu nac̄ amá c̄achiquín, aver para túcu antá náiscujacháhu.” <sup>16</sup> Pero cumu l̄ismanin̄itátit acxn̄i para túcu l̄ikalhchuhuinanátit maktum tuncán m̄acanaj̄liyátit p̄i chuná naquitax̄tuy, y hasta l̄ilacataquinanátit porque luu lactalip̄ahu c̄amaklhcatz̄ica n̄átit m̄asqui x̄lic̄ana p̄i n̄itl̄án tlancaj namaklhcatz̄icana. <sup>17</sup> X̄ahuachí n̄a mil̄icat̄itcán p̄i amá cristiano hūant̄i stalanca catziy p̄i x̄litl̄áhuat nac̄ x̄latam̄at hūant̄u lacuán tascújut, y cumu para n̄i tlahuama hūant̄u x̄litl̄áhuat x̄lic̄ana p̄i kalhiy lanca talakalh̄ín nac̄ x̄lcat̄ín Dios.

5

*Lacrrico hūant̄i takalhiy lh̄uhua tum̄ín n̄a catal̄ilip̄uhualh*

<sup>1</sup> Huixinín lacrrico hūant̄i kalhiyátit lh̄uhua tum̄ín, ¡cakaxp̄átit hūant̄u camán c̄ahua niyán! ¡Cam̄in̄iniyán catasátit y cal̄ipuhúantit caj xp̄alacata amá lanca tapat̄ín hūant̄u amán c̄alakchanán! <sup>2</sup> Porque namín quilhtamacú acxn̄i tamá mintum̄incán hūant̄u lanchú lan kalhiyátit lámpara xamasni naquitax̄tuy, n̄achuná xalacuán mil̄itac̄ax̄t̄aycán aya pasan̄it nahuán koxkál̄uhua. <sup>3</sup> Tamá oro x̄ahua plata hūant̄u huixinín lan m̄aaksto kuil̄in̄itátit aya lan tzulutuanan̄it nahuán, huá tamá xatzulutuanán mintum̄incán nac̄ m̄alaktzankeyahuayán cumu la lh̄cúyat porque huá mintum̄incán nac̄am̄alacapuyán nac̄ x̄lcat̄ín Dios y xatzulutuanán natal̄itax̄tuy cumu la testigo hūant̄i natam̄aluloka p̄i x̄lic̄ana lh̄uhua hūant̄u n̄itl̄án til̄itlahuanitátit. <sup>4</sup> Huatun̄ín am̄akol̄h lacpobre cristianos hūant̄i c̄atit̄ascuj̄nitán nac̄ minc̄atuhuancán pero huixinín n̄i acchán c̄atim̄askahuin̄i t̄átit, huá c̄aliyahumán hūant̄u c̄atitlahuanin̄itátit, y Quimp̄uchinacán hūant̄i lanca x̄la catz̄úcut aya c̄akaxmatn̄in̄it hūant̄u am̄akol̄h cristianos talim̄aakatzankemánalh. <sup>5</sup> Lata lapátit nac̄ c̄aquilhtamacú huixinín p̄axuhupátit porque n̄it̄i c̄atzankaniyán, acchán hua yampátit, hasta lantúcu kompátit cumu la takalh̄ín hūant̄u camakakoncán, ¡pero chú aya lakchama quilhtamacú acxn̄i huixinín cumu la takalh̄ín nac̄am̄akn̄icanátit! <sup>6</sup> Chuná c̄alak chanán porque lh̄uhua lakl̄im̄ax̄ken̄ín x̄ahua lacpobre cristianos huixinín lan c̄atim̄ap̄at̄in̄itátit, makap̄itz̄ín hasta camakn̄in̄itátit n̄ipara tzinú c̄atalakaputz̄átit m̄asqui sta lanca xcatziyátit p̄i x̄lacán n̄it̄i x̄catlahuanimán.

*Santiago c̄ahuan̄iy p̄i ankalh̄iná catakaltahuakánilh Dios y p̄axuhuañ c̄atap̄at̄ilh x̄lihuak hūant̄u c̄aakspulay*

<sup>7</sup> Natalán, hūant̄u milacatacán lip̄axúhu cakalhh̄itahuilátit nalakchán quilhtamacú acxn̄i namimparay x̄limaktiy Quimp̄uchinacán, chuná cumu la ch̄at̄um chananá hūant̄i chanán nac̄ x̄c̄atuhuan̄ xlá lip̄ahuan̄it p̄i namakalay hūant̄u chan̄it porque nal̄ima cuaniy, pero l̄ihuan̄ namakalay hūant̄u chan̄it xlá p̄axuhuañ ucxilha lata t̄itax̄tuy quilh tamacú acxn̄i luu lay lanca s̄ín porque xlá hūi t̄u ucxilhlacach̄an̄it. <sup>8</sup> Pus n̄achuná chú huixinín hūant̄i lip̄ahuan̄it Cristo n̄i calaclátit nac̄ mintac̄anajl̄atcán, huata lip̄axúhu cakalhh̄itahuilátit porque n̄iaj mak̄as quilhtamacú ámaj chin Quimp̄uchinacán.

<sup>9</sup> Natalán, níticu caputzananítit para túcu nítlan tatlakuanit mintacristianoscán laqui tlan nalihuaníyátit o calahúa nalikalhchuhuinanátit, xlacata Dios huantí litaxtuy lipe cuánit juez huantí aya lacanuya nac malacchi na nichuná nacaputzananikoyán xlihuak huantu titlahuanítit mintalakalhín y chuná chú nacamaxokoniyán. <sup>10</sup> Natalán, huá cacamacastalátit lata lácu tatilatámah xalakmakán profetas acxni xtalichuhuinamánal xtalacapastacni Dios, xlacán paxuhuana tapátih huantu caakspúlal y xtalalkalhímá nalh huantu Dios xcamalacnüninít. <sup>11</sup> Aquinín luu lactalipahu ccalimaxtuyáhu huantí ya tapaxuhuan tapatíy latachá túcuya tapatín huantu calakchín nac xlatamácán, xahuachí aya calitakalhchuhuinancanítit lata lácu tipatínít amá makán kolutzín xuanicán Job, na catziyatítá pì acalístán Dios lakalhámah cumu xlá paxuhuana pátih xlihuak huantu akspúlal; huá lilakalhámah porque Dios xlicana luu tlan xtapuhuan y calakalhamán xlihuak huantí talipahuán.

<sup>12</sup> Natalán, acxni para túcu lichuhuinanátit y lacasquinátit pì cristianos xtacanjallal huantu chuhuinántit, nì caliquilhítit nalimalulokátit akapún, caquilhtamacú, osuchí para túcu lata tu anán, huata caj xman cahuántit acxni kalhchuhuinanátit “Xlicana”, para cana, para nì cana pus “Nì xlicana”, chuná milikalhchuhuinatcán laqui nítì nacali mapatìnicanátit caj xpalacata huantu tilikalhchuhuinanítit.

*Para túcu tatatlay xlihuak xtacanjaltacán catakalhtahuakánilh Dios*

<sup>13</sup> Para túcu maklhcatziy talipuhuan nac xlatamat, mininiy pì cakalhtahuakánilh Dios; y para túcu maklhcatziy tapaxuhuan nac xlatamat, caquilhtlínilh Quimpuchinacán. <sup>14</sup> Para chatum cristiano tatatlay, cacatasánilh huantí tapuxcunít nac pusiculan huantí talipa huán Dios laqui xlacán natakaltahuakaniy Dios y nac xtacuhuiní Quimpuchinacán nata liquilhán, xlacán natalitlahuay xaticulanatlahuan aceite. <sup>15</sup> Y cumu xlihuak xlitlihueke xtacanjaltacán natakaltahuakaniy Dios amá tatatlá natatlantíy porque huá Quimpuchi nacán namatlantíy; y para huá xlipatíma caj xpalacata xtalakalhín huantu xtitlahuanít, xlicana pì Dios huak namatzankenaniy. <sup>16</sup> Huá xpalacata ccalihuaníyán pì ankalhíná cala kalhapalanítit mintalakalhincán, na ankalhína calalikaltahuakátit chatum achatum nac xlatatín Dios laqui masqui túcu xlaníyátit natatlantíyátit porque amá cristianos huantí tlan xtapuhuan y ankalhíná kalhtahuakaniy Dios xlicana pì xoración kalhiy lanca litli hueke y Dios kaxmatniy huantu squiniy. <sup>17</sup> Xahuachí caj calacapastáctit xamakán quilh tamacú amá profeta Elías na caj catíhuá chixcú xuanít cumu la aquinín, pero acxni xli huak xnacú tzúculh kalhtahuakaniy Dios xlacata pì niaj camilh síñ xlicana pì aktutu cata aítat nì milh síñ. <sup>18</sup> Acxni kalhtahuakanipá Dios xlacata pì camacamilhá sín Dios kaxmátnilh xoración y macámilh sín, lata túcu chancalh nac catiyatni xlicana pì lan laná nalh.

<sup>19</sup> Natalán, para túcuya cristiano akstí tumá xli pa huán Quimpuchi nacán pero xamaktum min quilhtamacú tlahuay talakalhín y akxtekmakán huantu aya xlipahuán, y para chatumlitúm cristiano huantí na lipahuán Cristo namaktayay xlacata calipahuampá Quimpuchinacán, <sup>20</sup> luu milicatziycán para túcuya cristiano maktayay chatumlitúm cristiano huantí xmalaktzankema xlatamat xpalacata xtalakalhín, para maakataksniy pì cali pahuampá Dios y calakmákalh xtalakalhín xlicana pì lakmaxtuniy xlistacni nac calínín y Dios matzankenaniy xlihuak huantu xtitlahuanít xtalakalhín.

## Xapulh Xcarta Huantü Tzokli San Pedro

Nac umá carta çalimákalhchuhuñicán cristianos huantü talipahuán Cristo, chuná lac chixcuhuñ xahua lacchaján, xlacata pì akstìtum catalatámálh chuná cumu la xliłata mačcán huantü xliçana xcamanán Dios. Umá tlan latámat antá stalanca xliłtasíyut xliłi paxquítcán çatunu çatunu. Pero huantü lacatitum tapaxquít, akstìtum catalatámálh y ya tapaxuhuán catapátìlh xlihuak huantü çalakchín tapatín. Çalimákalhchuhuñicán xlacata pì para tícu çatlahuaníy huantü niłlán, xlacán ni catalacapástacli para načhuná natamakaxokónún, huata xman çahuanicán pì paxuhuana catapátìlh y catamatzanke nánìlh xlihuak huantü çatlahuaníy para túcu niłlán, chuná cumu la titìlatámálh Cristo. Porque xlihuak umákolh cristianos caj xpálacata cumu xtalipahuanit Cristo Dios xçalac sacnit laquì xcamanán natahuán huantü luu nacapaxquiy. Xlacán talitaxtuy cura huantü xman huá talakachixcuhuimánalh lanca talipahu rey, çalimáxtucán xatasiculanałán çachiquín huantü nițu talixcajualamánalh, huatunín xcamanán Dios huantü man çaxo koxtunít (2.9).

Xliakas putni umá carta çamákalhchuhuñicán lakkólún xlacata cumu xlacán tali taxtuy xanapuxcún huantü tacuentajlanit xamapitzín çanajlanín, pus çahuanicán pì luu cuentaj catatláhuah xlihuak huantü talipahuán Dios, pero ni catáscujli caj xpálacata cumu nacamaškahuicán, sinoque xlihuak tapaxuhuán catáscujli cumu tapaxquiy Cristo y talakalhamán xtacristianoscán (5.1-4).

### *Pedro lipaxúhu çaxakatlılacán cristianos*

<sup>1</sup> Aquit Pedro xapóstol Jesucristo, luu çana lipaxúhu ccatzoknimán eé quincarta xli huak huixinín xcamanán Dios huantü lakapuntum makuilátit nac canihua çachiquínín, cumu la nac xapulataman Ponto, Galacia, Capadocia, Asia xahua Bitinia. <sup>2</sup> Dios çalacsac nitán hasta lața xamakán quilhtamacú chuná cumu la xlá xlacihçahuilnit, y çamaca minín xEspíritu Santo laquì nacamaakstìtumilíyán y xman huá natapeksiniyátit y naka lhakaxpatátit huantü xlá nacalimapeksiyán y xkalhni Jesucristo huantü xlá stjamakanit acxnì maknìcalh nac cruz huá nacalichekemakaniyán xlihuak mintalákalhincán. Aquit clacasquín pì Quimpuchinacán cacasiculanatlahuán y cacamaçquín lipaxúhu latámat.

### *Lácu quilikalhkalhitahuilatcán huantü Dios naquincamaçquiyán*

<sup>3</sup> Canexnicahuá quilhtamacú calakachixcuhuñhu Dios huantü xtlat Quimpuchinacán Jesucristo porque xlá malacastacuanit nac çalinín y caj xpálacata lanca xtalakalha manín aquinín quincamaçquinitán quilhtamacú nalacachimparayáhu amaktum. Caj huá xpálacata aquinín kalhiyáhu tapaxuhuán y kalhkalhimánáhu huantü xlá quincama lacnünitán. <sup>4</sup> Xliçana pì huantü aya malacnünit naquincamaçquiyán, amá huantü Dios maçquinit nac akapún, huantü ni xcajualay, ni lakuán, y ni para laksputa. <sup>5</sup> Cumu xlihuak minacujcán akstìtum lipahuanátit Dios xlá ankalhiná çalimaktayamán xlitlihueke laquì tlan nalakchipinátit y nakalhiyátit amá laktáxtut huantü xlá quincalikalhimán y naquin çamaçquiyán acxnì nalakchán quilhtamacú.

<sup>6</sup> Huá xpálacata huixinín likalhiyátit lanca tapaxuhuán maçqui xliçana pì nac milata mačcán lhuhua tatzaksán y tasakalín nacalakchinán y lhuhua huantü nacalimapatinica nátit. <sup>7</sup> Xafuerza nacaliucxilhcánatit lhuhua tapatín para xliçana lipahuanátit Cristo, xtá chuná cumu la oro, laquì nacatzicán pì xlakstu oro maçhichicán nac lhçuyat. Amá cristiano huantü akstìtum lipahuán Dios, para tayaniy lațachá túcuya tapatín nalakchín nac xlatámat xliçana pì atzinú lanca xtapalh ni xachuná oro, porque oro laksputa, pero amá mintaçanjlatcán huantü huixinín kalhiyátit maçqui lhuhua huantü çalițzaksanicánatit y nițu nalilaclatayay, acxnì Quimpuchinacán Jesucristo namín xlimaktiy xliçana pì nali paxuhuy y talipahu nalimáxtucán. <sup>8</sup> Maçqui huixinín nexnicú a ucxilhatit Jesucristo

pero paxquiyátit, masqui ni lakapasátit lácu luu tasiyuy pero lipahuanátit, huá xpala cata likalhiyátit lanca tapaxuhuán nac milatamatcán, huantu ni lay lihuanátit minquill nicán lácu luu maklhcatziyátit, <sup>9</sup> cumu catziyátit pi aya kalhiy laktáxtut milistacnicán; xlicana pi huá tamá pimpátit limaklhtinanátit mintacanajlatcán.

<sup>10</sup> Hasta lata xamakán quilhtamacú profetas lihuanā xtalacputzamánalh nac likalhta huaka túcu luu huaniputún y lácu luu naquítaxtuy huantu Dios xcamalacpuhuaninít pi nacamaxquiy cristianos laktáxtut, xlacán tancs talichuhuínalh pi caj xpalachata xtalaka lhamanín Dios xámaj camaxquiy cristianos masqui ni xtacatziy lácu luu nalay. <sup>11</sup> Porque xEspíritu Cristo xcamacatziníma amakolh profetas huantu Quimpuchinacán Jesús xli pátit xuanít y lata acalístán luu talipahu xámaj litaxtuy; pero xlacán luu xtacatziputún tícuya chixcú xámaj litaxtuy Cristo y tícuya quilhtamacú xlikantaxtut xuanít huantu aya xtalacahcatahuilanít amá huantu xcamacatziníma Espiritu huanti xuí nac xlatamatcán. <sup>12</sup> Pero Dios lacatancs camacatzinílh amakolh profetas pi huantu xlacán xtaliakchuhuina mánalh ni huatunín xámaj calakchán xlacata nacalimacuaníy nac xlatamatcán, sinoque camacatzinílh pi huixinín huanti acalístán nalacachitanátit xamán calakchanán y naca limacuaníyán. Xamakán quilhtamacú Dios timacámilh Espiritu Santo laqui nacalimacatziníy amakolh profetas huantu xámaj quitaxtuy, pi huatiyalítum tamá Espiritu Santo huanti calimalacapastacniy amakolh cristianos huanti caliakchuhuaninítán amá lipa xúhu laktáxtut huantú mastay Cristo. ¡Xlicana pi hasta ángeles xalac akapún xakatak sputún lácu Dios luu nacamaxquiy cristianos amá laktáxtut huantu huixinín kalhiyátit y masqui aya xtaakatakli xtalacpuhuán nexcni lay xtakataksa!

#### *Dios quincalacsacnitán laqui akstítum nalatamayáhu*

<sup>13</sup> Huá ccalihuaníyán, ankalhiná skalalh calatapátit y lihuanā calilacapastacnántit xatlán mintalacapastacnicán. Xliankalhiná caucxilhlacachipítit huantu Dios caj xpala cata xtalakalhamanín nacamaxquiyán acxni namimparay Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>14</sup> Cumu huixinín xcamanán Dios huanti takalhakaxmata huantú xlá limapeksinán, hui xinín nia calilatapátit tamá lixcájnít talakalhín chuná cumu la xli lapátit acxni niaj xlaka pasátit Dios. <sup>15</sup> Huata luu akstítum calatapátit chuná cumu la lakatiy Dios, porque Quin tlatícán Dios huanti catasaninítán laqui nalipahuanátit xlicana pi luu akstítum kalhiy xtalacapastacni. <sup>16</sup> Antá lacatancs huan nac likalhtahuaka: “Akstítum calatapátit chuná cumu la aquit akstítum kcalhiy quintalacapastacni.”

<sup>17</sup> Cumu huixinín stalanca catziyátit pi Dios ni caj caticalacsacpáxquilh cristianos acxni xlá namalakchaniy quilhtamacú lata nacamaxxoníy xpalachata huantú tatitla huanít nac xlatamatcán, huá ccalihuaníyán, huixinín huanti kalhtahuakaníyátit Dios huaniyátit: “Huix Quintlatícán” pus caminíniyán pi luu akstítum calakachixcuhuítit lihuan tlan lapátit uú nac caquilhtamacú. <sup>18</sup> Dios aya calakmaxtunitán nac milatamatcán huantu nipa tzinú xcalimacuaníyán huantu xli lapátit, laqui tlan namakapaxuhuyátit Dios y nakalhiyátit laktáxtut, porque xmanhuá xli lapátit milatamatcán chuná cumu la xcamasiyuninítán xalakmakán militalakapasnicán. Na stalanca catziyátit pi xtapalh tamá laktáxtut huantu aya kalhiyátit, ni tumín lixokocanít huantu laksputa cumu la oro osuchí plata, <sup>19</sup> Cristo lixókolh xkahlhi huantu xlá stajmákalh nac cruz, xlá litáx tulh cumu la tantum mántzuj borrego huanti nítu kalhiy xtalakalhín laqui nalilaka chixcuhuicán Dios xpalachata xtalakalhincán cristianos y nacalimatzenanicán xta lakalhincán. <sup>20</sup> Hasta lata Dios nia xmalacatzuquiy caquilhtamacú aya xli lacsacnit pi huá Cristo xli makantáxtit xuanít huantú xlá xlaclhcahuilínít, pero cumu aquinín xquin caucxilhlacachimán huá xpalachata hasta acu timacámilh xkahuasa laqui namakantaxtiy y chuná nacalimacuaníy laktáxtut amakolh cristianos huanti talamánalh la calacchú quilhtamacú. <sup>21</sup> Aquinín lipahuanáhu Dios cumu Cristo stalanca quincalimalacahuán pi Dios kalhiy lanca litlihueke acxni malacastacuánilh nac calinín, acalístán máxquilh litlihueke xahua lipaxúhu xputáhuilh nac akapún; huá xpalachata xman huá Dios lipa huanátit y kalhkalhihuilátit huantu xlá nacamaxquiyán. <sup>22</sup> Y cumu lanchú aya kaxpat



pátit amá tachuhuín huantú xtalulóktat Dios y tlahuapátit huantu antá limapeksínán, huixinín aya chekemakaninítatit minacujcán xlihuak huantú xkalhiyátit lixcájnít tala kalhín, laqui akstitum nacapaxquiyátit xlihuak mintacristianoscán. Huá xpalacata ccali huaniyán, akstitum calapaxquítit chatum achatum xlihuak xlitlihueke mintalacapistac nicán xahua xlihuak xtapaxuhuán minacujcán. <sup>23</sup> Masqui xlicana pi huixinín xkalhiyátit amá latámat huantu xcamaxquínítán minatlatnicán huanti na tanjy cumu la catihua cristianos, chú quitaxtuy pi aya lacachitamparanítatit xlimaktiy caj xpalacata amá xta chuhuín Dios huantu kaxpatnitátit, y amá milatamatcán huantu lanchú kalhiyátit niaj necxnicú laksputa porque tamá xtachuhuín Dios canecxnica huá quilhtamacú scujma nahuán nac quilatamatcán. <sup>24</sup> Y nac likalhtahuaka chiné tatzoknit:

Xlihuak cristiano huanti lama nac caquilhtamacú xtachuná litaxtuy cumu la akatum licúxtut xalac çatuhuán,  
y xlitlihueke xahua licácnit huantu xlá kalhiy xtachuná litaxtuy cumu la xaxánat amá licúxtut.

Pacs amaj laksputa chuná cumu la licúxtut sca y yujtamakán xaxánat,

<sup>25</sup> pero xtachuhuín Dios huantu xlá quincamaxquínítán necxnicú catilákspuhtli huata xliankalhíná quilhtamacú scujma nahuán nac quilatamatcán.

Amá xasasti xtamaçatzinín Dios huantú çaliakchuhuínanicanítatit xlicana pi huá camax quiyán laktáxtut.

## 2

<sup>1</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán, calakmakántit xlihuak huantu lixcájnít cumu la tasitzi, taquiclhcatza, taaksanín y xlihuak xalixcájnít mintalacapistacnicán, niaj tu calaliakska huítit, niaj caj xman calalimasiyunítit pi lapaxquiyátit huata luu xaxlicana calapaxquítit, niaj tu calalakcatzanítit, y niaj necxnicú calaaksántit. <sup>2</sup> Huata huixinín ankalhíná calak puhualacapistit xatlán xtalacapistacni Dios, chuná cumu la lactzu lakskatan talaktasay xtziquitcán porque tatzincsmánalh, nachuná chú huixinín laqui laktlihuekén nalihua nátit mintacanajlatcán. <sup>3</sup> Para xlicana huixinín aya taluloknitátit pi snun quincalalakha manán, pus calaktzaksátit naliscujátit huantú cçahuaninítán.

### *Cristo litaxtuy xastacná chíhuix huantu puxcu huí*

<sup>4</sup> Luu lipaxúhu calaktalacatzuhuítit Quimpuchinacán Cristo, porque xlá huá litaxtuy xastacna chíhuix huantu tzapsnanín talakmáka, pero Dios man lacsacnit cumu xlá kalhiy lanca xtapalh nití macataxtuca. <sup>5</sup> Y xlihuak huixinín huanti lipahuanátit Cristo çali maxtuyán cumu la xastacná chíhuix huantu xlá çamaclacasquima cumu çaxtlahuama aktum xastacná pusiculan antanícu huij nahuán, hasta na quincalimaxtuyán cumu la cura huanti akstitum natalilakachixcuhuy Dios xnacujcán, xlá luu lakatiy umá lilaka chixcuhuín huantu Jesucristo tlahuanit nac quilatamatcán. <sup>6</sup> Chuná kantaxtuma cumu la huan nac likalhtahuaka:

Nac xacachiquin Sión camaj macán chatum talipahu chixcú huanti aquit clacsacnit, xlá xtachuná litaxtuy cumu la aktum lanca talipahu chíhuix huantu yahucán nac çastún cumu la xatalayáhu chiqui;

y xlihuak amakolh cristianos huanti natalipahuán xlicana pi necxnicú catitalimaxánalh para xman pi talitaakskahuinít nahuán acalístán.

<sup>7</sup> Xlihuak aquinín huanti lipahuanáhu Cristo stalanca catziyáhu pi tamá xastacná chí huix kalhiy lanca xtapalh, pero huanti ni talipahuán chuná çaquitaxtuniy cumu la huan nac likalhtahuaka:

Amá lanca xastacná chíhuix huantu talakmáka tzapsnanín porque talacpúhua pi nitú limacuán, huata lanchú huá luu limacuama porque huá lijaxkonit lata xli lanca chiqui.

<sup>8</sup> Y lacatum chiné huamparay:

Luhua cristianos nataliakchekxín umá chíhuix,  
y luhua huanti nacamaçuctiy.

Uma긁ólh cristianos taliakchekxnín eé chíhuix porque xlacán nì takaxmatputún amá xasasti xtama긁atzinín Dios huantú tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka, pero luu chuná tuncán xcalimacamincañit pì nitu catitaakailh.

<sup>9</sup> Huixinín huantì aya lipahuanátit Cristo, Dios calacsacnítán la긁uì xman huá Min tlatcán nahuán y huixinín xcamanán nahuanátit; xlá calimáxtunítán cumu la cura huantì talakachixcuhuyi chatum lanca talipahu rey, calimáxtunítán xcachiquín huantì nitu talix cajualamánalh y calacsacnítán la긁uì xcamanán nahuanátit porque capaxquiyán y la긁uì nalichuhuinanátit huantù Dios tlahuanit lalanca licácnit xtascújut; xlá catasanín la긁uì nataxtuniyátit amá lacapucsua latámat y camaxquín nalilatapayátit lipaxúhu xtax káket. <sup>10</sup> Minchá quilhtamacú huixinín nìpara tzinú xlacpuhuanátit para pì tlan xlitax tútit cumu la xcamanán Dios, pero lanchú xlicana xcamanán Dios huixinín porque huá man calacsacnítán; xapulh huixinín nì xcatziyátit para Dios xcapaxquiyán pero lanchú tancs talulokátit pì Dios snún capaxquiyán.

*Pedro cahuaniy cristianos pì lihuán talamánalh nac caquilhtamacú xman huá Dios cataliscujli*

<sup>11</sup> Natalán, aquit luu ccalakalhamanán, huá xpalacata ccalihuaniyán pì lihuán lapátit nac caquilhtamacú luu akstitum calatapátit nitu catlahuátit huantù nìtlán, aquinín tijitlahuanín huantì caj tzinú tatimaktahuilamánalh nac eé caquilhtamacú; pus nec xnicú titlahuayátit lixcájnìt talakalhín huantù minachá nac xalixcájnìt mintalacapas tacnicán, porque huá tamá lilaktzankatayay milistacnicán. <sup>12</sup> Huixinín akstitum calata pátit nac xlakstipancán huantì nì talakapasa Dios y nì talipahuán, masqui xlacán lanchú calahuá calikalhchuhuinanán cumu lámpara laclixcájnìt cristianos huixinín, pero caj lata nataucxilha amá lacuán mintascujutcán huantù titlahuanitátit, nahuán acxni nalakchán quilhtamacú lata Dios nacamakalhapaliy cristianos xpalacata xtalakalhincán, xlacán juerza natalilakachixcuhuyi Dios xpalacata amá xtascújut huantù titlahuanit nac milata matcán. <sup>13</sup> Caj xpalacata cumu lipahuanátit Quimpuchinacán, aquit ccahuaniyán pì caca kalhakaxpátit huantù talimapeksinán xlihuak mapeksinanín xalac caquilhtamacú, xali huaca gobierno porque huá xapuxcu mapeksiná, pero nachuná mapeksinanín xalac min cachiquincán. <sup>14</sup> Nachuná cacakalhakaxpátit xli mapeksincán huantì calimáxtucanit gobernadores, porque xlacán calilacsaccanit la긁uì natamakalhapaliy xlihuak amá긁ólh cristianos huantì lixcájnìt talamánalh, y nacacacninanícán amá긁ólh cristianos huantì akstitum talamánalh y huantù lacuán tascújut tatlahuamánalh. <sup>15</sup> Dios lacasquín pì xli huak aquinín huantì lipahuanáhu caj xman huá catlahuáhu huantù lacuán tascújut la긁uì xlihuak amá긁ólh huantì quincacuilhcatzaniyán cumu xlacán nì talipahuán Dios nitu natamaclay nac quilatamatcán huantù calahuá naquincaikalhchuhuinanán.

<sup>16</sup> Xahuachí huixinín calatapátit cumu la cristianos huantì tatlahuay lachá túcu talacpuhuán porque tacatziy pì niti lay calihuaniy huantù natatlahuay, pero masqui catziyátit pì niti lay calihuaniyán lata tú tlahuayátit nìpara caj huá xpalacata nalitla huayátit huantù lixcájnìt. Huata akstitum calatapátit chuná cumu la camininíy natala tamay amá긁ólh cristianos huantì caj xman huá Dios tascujnimánalh. <sup>17</sup> Lachá tícuya cristianos cacacacninanítit, y lacatitum cacapaxquítit huantì talipahuán Cristo, akstitum calatapátit nac xlatatín Dios nitu titlahuayátit huantù nalimakalipuhuanátit, xahuachí lacatitum cacakalhakaxpátit huantù talimapeksinán lalanca mimapeksinacán.

*Chuná camacastaláhu cumu la tipatinanit Cristo*

<sup>18</sup> Xlihuak huixinín huantì maksujátit cacacacninanítit mimpatroncán huantì camas cujumán y cacakalhakaxpátit huantù calimapeksiyán, nì caj xmanhuá amá긁ólh mim patroncán huantì tlan cacatziníyán y capaxquiyán, huata nachuná amá긁ólh mimpat roncán huantì lanca calakayácalh, acxtum cacacninanítit. <sup>19</sup> Porque Dios chuná lakatiy, y lipaxuhuay amá cristiano huantì matlantiy huak patiy huantù natlahuanicán, masqui catziy pì nitu caj kalhakaxmatmakananít, caj xpalacata cumu chuná limakapaxuhuay Dios. <sup>20</sup> Lihuana calacapaštáctit: para huixinín calimapaťinipacántit caj xpalacata cumu

huintú tlahuanitátit huantú nī milītlahuatcán xuanit, ¿lacpuhuanátit pī Dios nacalaka lhamanán y nacalīpaxuhuayán caj xpālacata huantú patīpátit? Pero para calīmapatīnipa cántit caj xpālacata cumu tlahuapátit huantú lacuán tascújut y paxcatlīpimpátit huantú camapatīnipacántit, entonces xlicana pī huantamá lakatiy Dios huantú huixinín tlahua pátit porque lipahuanátit. <sup>21</sup> Caj huá eé xpālacata Dios calīlacsacnitán laquī nacaliucxi lhán para xlicana natlahuayátit xtapaxuhuán chuná cumu la Cristo paxuhuañá pátīlh caj quimpālacatacán, chuná xlá stalanca quincamasīyuninítán lácú napatīyáhu acxni tlahuayáhu huantú lakatiy Dios, poreso ccalīhuaniyán: chuná camacastālatit cumu la xlá quincamasīyuninítán. <sup>22</sup> Masqui xlicana pī lata Cristo tilatāmālh nac caquilhtamacú, xlá necxnicú tláhuah talākālhín y nīpara chatum xtācristianos xáksalh. <sup>23</sup> Lata maklīt calāhuá lacaquilhnīcalh xlá necxnicú calāhuá kalhtīnalh; acxni mapatīnīcalh xlá necxnicú lacpúhua para nacamālakxokey lata tú tlahuanimācalh, huata huāk Dios xma cahuilīy xtapatīn huantī xlicana akstītum nacamāxokōniy chatunu chatunu cristianos latachá túcu tatitlahuanit nac xlatamātcán. <sup>24</sup> Cristo cucakōlh nac xmacni xlihuāk quinta lakālhincán y antá mālakspútulh nac cruz acxni nīlh, laquī aquinín aya nīnítáhu nahuán xpālacata talākālhín y caj xmanhuá nalīlatamayáhu huantú akstītum latāmā. Cristo tamāstālh camātakāhuīcalh y chuná quincamāpacsanín quintakāhuīncán huantú xkalhī yáhu xpālacata quintalakālhincán. <sup>25</sup> Xapulh aquinín xlamānáhu cumu la xaaktzanka tamán borregos, pero chú aya mālacatzuhūnítáhu Cristo huantī xlicana quincalakalha manán cuentaj quincatlahuayán porque huá tamá xaxlicana quimaktakālhncán y xlá necxnicú caquintīcaakxtekmakán.

### 3

#### *Lácu xliatamātcán huantī makaxtoka*

<sup>1</sup> Xāhuachī ccahuanīputunán huixinín lacchaján huantī makaxtokátit, xlacata pī lipa xúhu cacākalhakaxpátit huantú calīmapēksiyán mintākōlucán, laquī masqui xlacán nī tacānajlay huantú huán xtachuhuín Dios, caj cumu nataucxilha lácu huixinín kalha kaxpatnīnanátit, xlacán nā natatzucuy talīpāhuán Dios masqui nī cacalīmakālhchuhui nītīt, sinoque xman nataucxilha mintascujutcán, <sup>2</sup> lata akstītum huixinín lapátit nac xla catīn Dios y nītu caj kalhakaxpatmakanampátit. <sup>3</sup> Xāhuachī nī caj xman huá mimacnicán cuentaj catlahuátit lata lácu lihuana nacaxyaahuayátit xlacata līlakátit natasīyuyátit, nī calītacaxtayátit lacuán lītacaxtay xla oro, o para lantúcu naxquitucananátit, y nī calī lhakānántit xalacuán y lactaparaxlá lhákāt. <sup>4</sup> Huixinín nīchuná catlahuátit, huata nac milatamātcán camāsiyútīt huantú tlan y akstītum xalacuán tascújut huantú līcaxya yátit minacujcán, porque xlicana pī huantú xatlán mintalacapāstacnicán kalhīyátit huá atzinú lanca xtapālh nac xlatatīn Dios. <sup>5</sup> Hasta lata xamakán quilhtamacú amākōlh lac chaján huantī luu xtalīpāhuán Dios huá umá lacuán xtascujutcán huantú tatīlīcaxya huanit xnacujcán y talīmakapaxúhualh Dios porque akstītum xtakālhakaxmata huantú xcalīmapēksiy xtākōlucán. <sup>6</sup> Calacapāstáctit amá xamakán puscat Sara lácu huāk xka lhakaxmata huantú xliīmapēksiy xtākōlú Abraham, xlá necxnicú caj kalhakaxmatmaká nalh. Para huixinín namacastālayátit Sara cumu la lactzumaján tamacastālay xtzicán, y xliānkālhīná nakālhakaxpatnīnanátit y natlahuayátit huantú lacuán tascújut, načhuná huixinín nītu catīkālhtīt huantú nalīpēcuanátit o nalīmāxananátit.

<sup>7</sup> Nā ccahuanīputunán huixinín lacchixcuhuín huantī makaxtokátit, pī tlan cacāca tzinītīt mīmpuscatcán, cacācācñīnanátit chuná cumu la xlacán camīnīniy, nī caj xlacata cumu lacpuscatnīn atzinú lacscalajuán nac xlatamātcán, huata porque Dios nā camāx quīnīt amā xasāsti latāmā huantú caj xpālacata cumu lanca xtalakālhmanīn camāxquī nītán huixinín.

#### *Luu tlan caquītaxtuniy amākōlh huantī tapatīy sampi Dios lacasquín*

<sup>8</sup> Luu ccalīmakātkatzankeyán pī akstītum calatapátit, macxtum calátit aktumá talaca pastacni cakālhītīt, y acxtum calāpaxquītīt cumu la līnatalán, tlan cacācatzinītīt min

ta cristianoscán y ñití calacataquítit. <sup>9</sup> Para tícu caṭlahuaniyán huantū ñitlán huixinín ñichuná calimakaxokótit, para tícu calahuá cahuaniyán ñichuná cataḷakaltítit. Mejor cahuanítit pī Dios camaktáyalh y casiculanatlahualh y ñitū caakspúlalh maşqui túcu hua nimán o tlahuanimán, porque Dios caḷilacsacñítán laquī nacaşiculanatlahuayán acxñi para chuná natlahuayátit. <sup>10</sup> Porque nac liḷalhtahuaka chiné huán:

Para tícu ya cristiano lakpuhualacán pī lipaxúhu latamaṗutún nac xlatámat y akatzī yanca latamaṗutún chaḷi chaḷi,

pus luu cuentaj catláhuah csimákāt xlacata ñitū calahuá nalichuhuínán, na ñipara xquilhni ñitū tiquilhtaxtuy taaksanín.

<sup>11</sup> Calak mákahl xli huak huantū lixcájnit tlahuay y xmañ calíscujli huantū tlan y akstítum,

capútzalh xaakstítum latámat y ankalhíná huá calilatámah.

<sup>12</sup> Porque Quimpuchinacán Dios camaktakalha huantī tlan xtapuhuancán cristianos y acxñi xlacán takalhtahuakanīy tuncán caḷaxmatniy xoracioncán,

pero ñipara tzinú caucxilhpútún amaḷoḷh cristianos huantī lixcájnit talamánah.

<sup>13</sup> Para huixinín xmañhuá lacputzapátit xlacata pī ankalhíná natlahuayátit huantū lacuán tascújut, ¿tícu cahuá nacaṭlahuaniyán huantū ñitlán? <sup>14</sup> Y maşqui xmañhuá tlahuapátit huantū lacuán tascújut pero lhuhua huantū ñitlán nacaṭlahuanicanátit laquī nacaḷimaṗatīnicanátit, ¡xliçana pī luu çana lipaxúhu camaklhcatzítit! Pus ñitū calipe cuántit y ñití cacamaḷekhlán, <sup>15</sup> huata xliankalhíná calakachixcuhuítit nac minacujcán Cristo y camasiyútit nac milatamaṭcán pī xmañhuá Mimpuchinacán tlahuayátit, y skalalh calatapátit xlacata nacatziyátit lácu nacaḷalhtipaxtokátit amaḷoḷh huantī nacaḷa lhasquinán túcu kalhkalhipátit y çanajlayátit pī nacaṃaxquiyán Dios. <sup>16</sup> Pero huixinín lacatítum catzucútit liḃakalhchuhūñiyátit huantū çanajlayátit, akstítum cakalhítit mintalacapaştacnicán laquī xlacán nacaucxilhán, y maşqui xlacán lixcájnit caḷikalhchuhūñinán tahuán pī huixinín huantī lipahuanátit Cristo luu laclanca maklakalhīnanán, entonces mañ natatzucuy talilacamaḷanán xtachuhuñcán huantū tahuán, porque nata catziy pī kalhiyátit tlan mintalacapaştacnicán. <sup>17</sup> Para Dios lacasquín pī napaṭinanátit, xliçana pī luu tlan nacaquítaxtuniyán para napaṭinanátit caj xpālacata huantū tlan min tascujutcán tlahuapátit nahuán, y ñi caj xpālacata xalixcájnit talakalhín. <sup>18</sup> Acxñi Cristo makñicalh nac cruz xlá maktum tú xokonunkoḷh xpālacata quintalākahlīncán, maşqui xlá neçxnicú tláhuah talākahlín pero huak huá pátih huantū aquinín xlaçleniyáhu Dios laquī tlan naquincamaḷacatzuhuiyán nac xlatatín. Cumu Jesús chixcú xuanit xliçana pī makñicalh nac xmacni, pero xlistacni ñi ñilh huata caneçxnicahuá quilhtamacú lámaj nahuán. <sup>19</sup> Y cumu xlá xmañ huá xkalhīkey xespíritu ñia xtanuṗaray nac xmacni, xlá calākahl amaḷoḷh cristianos huantī na aya xtanīnit y ñiaj xtakalhiy xmacnicán caj xmañ xtakalhiy xspiritucán pero nac çalinín xtahuilānanchá cumu la tachín, xlá caḷimaḷalh chuhūñilh xtachuhuñ Dios. <sup>20</sup> Huatunín amaḷoḷh cristianos huantī caj xmañ xtaka lhakaxmatmakanit Dios xamakán quilhtamacú acxñi xlama koḷutzín Noé, Dios ticama kakálhīlh tilacpúhua pī catalakpālīlh xalixcájnit xtalacapaştacnicán lihuán Noé xcaḷ tlahuama ama lanca barco antanīcu tatájulh amaḷoḷh kalhatzayán cristianos huantī ñi tajícsualh nac chúchut. <sup>21</sup> Xliçana pī amaḷoḷh kalhatzayán cristianos huantī talaktáxtulh nac muncáctat, ama chúchut xalac muncáctat xtachuná litaxtuy ama chúchut huantū quincacmaḷhuacacacán acxñi taakmunuyáhu, ama chúchut huantū liṭaakmunuyáhu ñi caj xmañ chekey quimacnicán, aquinín taakmunuyáhu laquī nacheḷemakanáhu xli huak xalixcájnit quintalākahlīncán, y chuná tlan nasquiniyáhu Dios caquincamaḷquín xatlán xtalacapaştacni, acxñi taakmunuyáhu stalanca catziyáhu pī xliçana nakalhiyáhu laktáxtut cumu lipahuanáhu Jesucristo huantī lacastacuánah nac çalinín. <sup>22</sup> Xastacná alh nac akapún y antá huilachá nac xpaxtún Dios, xlá macamaḷquicanit liḃapeksín laquī huá nacaḃapeksiy ángeles xahua huantī xtamaḃepksinán nac akapún na xtakalhiy liḃapeksiy, pero chú huak huá takalhakaxmata huantū xlá caḷimaḃepksiy.

## 4

*Catalilatámah cristianos amá tascújut huantu Dios camaxquiy*

<sup>1</sup> Cumu huixinín catziyátit lácú Cristo huak paxuhuana pátih huantu tlahuanícalh huá ccalihuaniyán pì huixinín na milipatitcán xlihuak huantu calakchinán nac mila tamatcán. Xahuachí luu milicatitcán pì amá cristiano huanti matlantiy napatiy nac xmacni xlihuak tapatín huantú nalakchín xlicana limasiyuma pì aya lakmakanit xli huak talakalhín, <sup>2</sup> y lihuán lamajcú nahuán nac caquilhtamacú xman huá natlahuay nac xlatamat huantu Dios lakatiy y niaj huá catitlahualh huantu xman nalimakapaxu huay xmacni. <sup>3</sup> Xlicana pì makas quilhtamacú huixinín nachuná xmaktlahuayátit xli huak huantu tatlahuay amakolh cristianos huanti nì talakapasa Dios, porque xmanhuá xliapátit huantú atzinú xlatiyátit y xlipaxuhuayátit, marí xpaxcajnánit, xtzucu yátit kotátit y xkachitamakanátit, catuhua huantu xlimakapaxuhuayátit mimacnicán, y hasta xcalakachixcuhuyátit amakolh laclixcájnit tzincun. <sup>4</sup> Pero cumu chú huixinín niaj chuná catimaktlahuátit huantú xlacán chunacú laclixcájnit tatlahuay, entonces cacs natalacahuán y hasta nacalimaxtuyán laclixcájnit cristianos y calahuá nacalikalhchuhui nancanátit. <sup>5</sup> Pero tancs cacatzítit pì amaj lakchán quilhtamacú acxni xlacán natamaca mastay cuentaj nac xlatatín amá lanca talipahu juez huanti aya chacatziyaj huí xlacata nacamakalhapaliy xlihuak huanti talamánalh xastacná xahua huanti aya taninittá cristianos. <sup>6</sup> Huá xpalacata calimakalhchuhuinicanit xtachuhuin Cristo lihuán talamanalhcu amakolh cristianos huanti aya taninít. Porque para tacanájlah amá lipaxúhu xtamaca tzinín Dios huantu mastay laktáxtut acxni xtalamanalhcu uú nac caquilhtamacú, masqui luhua huantu xtitalimapatínicalh uú caj xpalacata huantu xtatitlahuanit, lanchú xlis tacnicán tlan talamánalh y niaj tu catitapátih.

<sup>7</sup> Xlicana pì xchaliyán talacatzuhui ma quilhtamacú lata nalakspuata xlihuak huantu anán nac caquilhtamacú, huá xpalacata ccalihuaniyán huantu tlan calacapastacnántit y lacastalanca calatapátit laqui chuná tancs nakalhtahuakaniyátit Dios. <sup>8</sup> Xahuachí huantu akstitum calapaxquítit porque acxni lapaxquiyátit lamatzankenaniyátit luhua talakalhín huantu kalhiyátit. <sup>9</sup> Ya tapaxuhuan cacatalktuncuhuitit nac minchiccán amakolh huanti nì takalhiy nícu talaktuncuhui, pero nì cacaliquiclhcatzaniyátit. <sup>10</sup> Xlihuak huixinín huanti Dios camaxquinitán xli skalala, akstitum cacaliscújtít xamakapitzín cristianos cumu la catziyátit pì militlahuacán y lácú camalacpuhuaniyán Dios naliscujátit. <sup>11</sup> Amá cristiano huanti Dios lilacsacnit pì naliakchuhuinaniy xtachuhuin, acxni nacama kalhchuhuinny cristianos luu xtachuná caquitáxtulh cumu lámpara huá Dios man chuhui nama. Amá huanti Dios lilacsacnit pì nacaliscuja xamakapitzín cristianos, cacaliscujli xli huak xlitlihueke y tapaxuhuan huantu Dios maxquiy. Xlihuak huantu xtlahuátit tancs catlahuátit laqui mintascujutcán xman huá Dios nalilakachixcuhucán xpalacata Jesu cristo huanti xliankalhina quilhtamacú mininiy nacacninanicán, nalakachixcuhucán y canecxnicahua quilhtamacú nakalhiy lanca xlitlihueke. Chuná calalh amén.

*Quilipaxuhuatcán acxni para tucu quincamapatinicanán*

<sup>12</sup> Natalán, aquit ccahuaniyán pì nìpara tzinú akatijuj calilátit acxni nacalakchinán latachá tucuya tapatín huantu nacalitaksacanátit, porque xlihuak huantu amán caak spulayán nì calacpuhuántit para huixinincú pimpátit lipulayátit mintapatincán. <sup>13</sup> Cami niniyán caj calipaxuhuatit acxni tucu calimapatínicanátit uú nac caquilhtamacú, porque chuná huixinín acxtum tapatipátit amá xtapatín Cristo huantú xlá limapatínicalh, y acxni xlá namimparay xlimaktiy nac caquilhtamacú laqui namasiyuy lanca xlitlihueke huantú kalhiy, entonces amá quilhtamacú huixinín nacamaxquiyán tapaxuhuan. <sup>14</sup> Luu cana lipaxúhu calimakhcatzítit para caj xpalacata Cristo nacaliaktlakaxakatlicanátit, porque chuná tancs talulokma pì xEspíritu Dios ankalhina catalamán nac milatamatcán. <sup>15</sup> Para tucuya cristiano la huixinín huanti lipahuanátit Cristo luhua huantu limapati nimacalh mininiy capaxuhuanapátih, cumu stalanca catziy pì nitu limapatinimacalh caj cumu máknihl xtacristiano, osuchí liyahuamacalh takalhan, o para maktánulh nac

aktum taaklhúhuít huantü nì xlacata. <sup>16</sup> Para tamá cristiano limapaṭinimácalh caj xla cata cumu liṭayay pì xlicana lipahuán Cristo, xlá nì mininiy naliṭipuhuan o nalimáxanán, huata capaxcatcatzínih Dios y calilakachixcúhuilh xpālacata huantü akspulama.

<sup>17</sup> Xlihuak aquinín huantü liṭaxtuyáhu xcamanán Dios stalanca catziyáhu pì aya talaca tzuhuima quilhtamacú laṭa Dios naquincamaxokoniyan xpālacata xlihuak huantü niṭlán titlahuanitáhu, xlicana pì aquinín quincalimacapulamán, cumu para aquinín huantü lakapasáhu xtachuhuín quincalimacapulamán, caj calacpuhuántit, ¿lácu cahuá nacaqui taxtuniy amaḱolh cristianos huantü caj xman takalhakaxmatmakanit amá xasasti xtama catzínin Dios huantü mastay laktáxtut? <sup>18</sup> Para amá cristiano huantü xlicana akstítum xmakantaxtima nac xlatámat xlimapeksín Dios, juerza tuhua quitaxtuniy xlacata naka lhiy laktáxtut, ¿lácu cahuá amaj caquitaxtuniy amaḱolh cristianos huantü lixcájnit tala mánalh porque takalhakaxmatmakanit xlimapeksín Dios? <sup>19</sup> Huá xpālacata ccalihua niyan, para tícuya cristianos huantü talipahuán Dios lhuhua huantü talipaṭimánal uú nac caquilhtamacú cumu stalanca tacatziy pì chuná lakatiy Dios, pus nì mininiy nataxlaj uaniy, huata chunacú xliankalhiná catatláhuah huantü lacuán tascújut, xman Dios cata macahuílih xlistacnicán, porque huá quincamaḱacatzuquiniṭán xlá naquincamaktaka lhan, namakantaxtiy huantü maḱacnuniṭ.

## 5

### *Lácu xliṭatamātcán huantü capuxculén cristianos*

<sup>1</sup> Na ccaxakatlilacamachán xlihuak huixinín huantü Dios calilacsacniṭán xlacata naca puxculipinátit cristianos huantü talipahuán Cristo nac akatunu cachiquin, cumu aquit na huá tamá tascújut quililacsacniṭ Dios; xahuachí quilakastapu man cliucxilhniṭ laṭa lácu maṭaṭinicalh Cristo, milicatzicán pì lacxtum namaklhtinanáhu amá tapaxuhuan huantü Dios naquincamaxquiyan. <sup>2</sup> Camininiyan akstítum cacamaktakálhtit amaḱolh xcamanán Dios huantü camacuentajliniṭán, cumu la xborregos huantü talipahuán, ya tapaxuhuan cacamaktakálhtit chuná cumu la lakatiy Dios, pero nichuná catlahuátit xla cata para nalitlajayátit tumin o para luu caj juerza camatlahuipacántit, huata huantü laca titum cascújit. <sup>3</sup> Neḱnicú lactalipahu cacamaklhcatzicántit osuchí cumu lámpara man milacán camapeksiyátit huantü lakayátit, huata camininiyan huantü tlan y akstítum calatapátit laqui tamaḱolh cristianos huá nataucxilhtiyay laṭa lácu huixinín lapátit. <sup>4</sup> Y acxni nalakchán quilhtamacú laṭa namimparay xlimaktiy amá lanca talipahu quimak takalhnacán aquinín huantü liṭaxtuyáhu xborregos, acxnicú namaklhtinanátit huantü nacalimaskahuicanátit amá lanca lilakátit corona xtaḱhuná cumu la xalakilakátit xánat huantü limaskahuinancán nac pukamán, pero huantü Cristo nacaṭaiyan xlá neḱnicú xneka y nì laksputa.

### *Lácu xlikalhakaxmatnātcán lakahuasán*

<sup>5</sup> Na ccahuaniyan huixinín lakkahuasán huantü lipahuanátit Cristo, nì caj cakalhakax patmakántit huantü talimapeksinán lakkolún huantü talichuhuinan xtachuhuín Dios, xahuachí acxtum cacakalhakaxpátit huantü tahuán chaṭunu chaṭunu, y neḱnicú calala cataquítit porque nac likalhtahuaka chiné huán:

Dios niṭpara tzinú caucxilhputún huantü tlancaj camaklhcatzicán,  
pero xlá luu calakalhamán amaḱolh cristianos huantü niṭpara tzinú talacataquinán, y  
hasta camaklhcatzicán pì niṭu xkasacán.

<sup>6</sup> Nac xlatatín Dios huixinín cacamaklhcatzicántit pì niṭúcu minkasacán laqui xlá naca lakalhamanán, y nalakchán quilhtamacú acxni luu lactalipahu nacalimaxtuyan. <sup>7</sup> Xli huak huantü akatiyuj liṭayátit para mintaklhuhiṭcán o mintalipuhuanacán, huak huá camacahuilítit Dios, porque xlá xliankalhiná quilhtamacú caaklihuamán.

<sup>8</sup> Xahuachí luu skalalh calatapátit, cuentaj catlahuátit huantü tlahuayátit osuchí huantü huanátit, porque huí chaṭum huantü huanicán akskahuiní xlá luu caṭitiniyan, xliankalhiná quilhtamacú putzama tícuya cristiano namalaktzankeya huay, xtaḱhuná liṭaxtuy cumu la tantum lapánit putzatlahuan xaticu nahuay porque tzincsnima. <sup>9</sup> Pero

huixinín chunatiyá akstítum calipahuántit Quimpuchinacán Cristo laqui chuná namaka tlajayátit, xahuachí stalanca cacatzítit p̄i nac xlicalanca caquilhtamacú lhuhua talamá nalh quinatalancán huant̄i n̄a talipahuán Cristo, xlacán n̄achuná calimapaṭinimácalh huant̄u huixinín caakspulamán. <sup>10</sup> Pero acxni huixinín aya tipatikōnitátit nahuán huant̄u lanchú paṭipátit, acalístan Dios nacamaakstítumiliyán, nacamaxquiyán liçamama, litli hueke, y nitúcu catiliakatiyúntit, porque tamá lanca talipahu quiDioscán caj xp̄alacata xtalakalhamanín xlá quincatasaniñitán laqui acxtum natakalhiyáhu Cristo amá lipa xúhu y lilakátit latámat huant̄u neçxnicú laksputa. <sup>11</sup> Xlicana p̄i caj xman huá mininiy nakalhiy xlitlihueke xahua nacacn̄inanicán canecxnicahuá quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

*Pedro ahuatá caçakatlilacán cristianos*

<sup>12</sup> Aquit csquínih litl̄an quintalacán Silvano huant̄i climaxtuy p̄i xlicana akstítum lipa huán Quimpuchinacán, xlacata p̄i huá catzókli eé quincarta huant̄u lanchú cçamalaka çanimachán, antá aquit cçamaluloknimán p̄i xlihuak huant̄u lacuán makamahl̄tinani tátit nac milatamácán, antá stalanca cçasiyuniputunán Dios p̄i xliankalh̄iná quilhta macú xlá çasiculanatlahuamán cumu çapaxquiyán, huá xp̄alacata aquit cçalihuaniyán p̄i canecxnicahuá quilhtamacú huixinín chunatiyá calipahuántit Dios y calilatapátit xta páxquit.

<sup>13</sup> Uma kólh cristianos huant̄i talipahuán Cristo tahuilá nalh nac Babilonia, cumu xlacán n̄a huá Dios man çalacsacniç chuná cumu la huixinín, xlacán luu çana lipaxúhu caçakatlilacamachán; n̄a caçakatlilacamachán Marcos huant̄i climaxtuy cumu lámpara quinkahuasa. <sup>14</sup> Huant̄u quilacata lipaxúhu calamacatipítit y calatzúctit.

Xlianka lh̄iná cacā si cula nat la huán Cristo, cacā maxquín akatzianca y lipa xúhu latámat xlihuak huixinín huant̄i xman huá tapeksiniyátit.

## Xlimactiy Xcarta Huantu Tzokli San Pedro

Acxni acú titzúculh lipahuancán Cristo, xlihuak huanti xtalipahuán xlacán xtakalhka lhimánalh xlacata pi ni makas amaj min Quimpuchinacán xlimactiy. Pero quilhtamacú xama y cumu ni xlakchama quilhtamacú lata namín Cristo lhuhua huanti akatiyuj tzú culh talay y xtalacpuhuán pi niaj necxni catímillh. Hasta tataxtuchá makapitzín huanti nac xlatatincán cristianos tzúculh talichuhuínán pi niaj necxnicú catímillh Quimpuchi nacán. Huá xpalachata calitzoknicalh umá carta amakolh huanti chuná xtalichuhuínamá nalh umá talacapaścacni y antá cahuanicán pi Dios ni laclhcahuiliy quilhtamacú cumu la licatziyáhu aquinín, porque “huantu xlacata Dios aktum quilhtamacú xlá limaxtuy cumu la a catitaxtulh aktum milh cata, y lata titaxtuy aktum milh cata xlá xtachuná limaxtuy cumu lámpara aktum quilhtamacú titaxtunij.” Y masqui tasiyuy pi Quimpuchinacán lipēcua lata makapalama, huá chuná lilaama porque Dios ni lacasquín tícu nalaktzankay y ni namatzankenanicán xtalakalhín, sinoque huak catamalacatzúhuilh y catalipáhualh Cristo (3.8-9).

### *Pedro lipaxúhu caxakatlilacán cristianos*

<sup>1</sup> Aquit Simón Pedro huanti Jesucristo quililacsacnit xapóstol nacuán laqui naclac scujniy, luu čana lipaxúhu ccatzoknimán eé quincarta xlihuak huixinín huanti na aya lipahuanítatit Quimpuchinacán chuná cumu la aquinín na lipaxúhu clipahuanítáhu, porque tamá talipahu quiDioscán y Quimaakaputaxtinacán xlicana pi tlan quincacatza niyán. <sup>2</sup> Clacasquín pi cakalhítit tasiculanalán xahua akatziyanca y lipaxúhu latámat caj xpalachata cumu lakapasátit xtachuhuín Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo.

### *Xlicána pi lanca xtapalh huantu Dios quincamalacnuniyán*

<sup>3</sup> Cumu Dios kalhiy lanca xlitlihueke, xlá huak quincamaxquimán huantu maclacas quináhu laqui tlan akstítum nalatamayáhu nac caquilhtamacú y xman huá nalakachix cuhuiyáhu; xlicana pi makamakhitinanítáhu umá litlihueke xahua lipaxúhu latámat cumu kaxmatnitáhu y lakapasáhu xtachuhuín Jesús y porque huá man quincatasani nitán laqui naucxilháhu huantu tlan tlahuay laclanca licácnit xtascújut. <sup>4</sup> Caj xpalachata huantu aya quincamaxquinitán chuná xlá limalulokma pi huak namakantaxtiy huantu malacnunit, y huantu Dios quincamaxquiputunán xlicana pi lanca xtapalh, porque caj xpalachata huantu malacnunit tlan nalilakchanáhu amá lipaxúhu xlatámat Dios, y na natitaxtuniyáhu xlihuak huantu lixcájnít talakalhín huantu huí nac caquilhtamacú y quin calactlahuayahuaputunán. <sup>5</sup> Huá xpalachata ccalihuaniyán pi huixinín huanti čanajla yátit huantu Dios malacnuy, na juerza catlahuanítit pi amá mintacañajlatcán huantu huixinín kalhiyátit xlicana atzinú lacuán cristianos nacatlahuatilhayán, y para xlicana akstítum latapaputunátit na luu mililacputzaticán lácu mas tlan naakataksátit huantu Dios huan nac xtachuhuín. <sup>6</sup> Cumu luu lihuana akataksátit nahuán man catziyátit lácu namatlihueklhátit mimacnicán y nitu nalitlahuayátit huantu lixcájnít talakalhín. Hui xinín nalitaxtuyátit lacuán cristianos huanti nitu pála talisítziy huantu taucxilha o catla huanicán, načhuná lácu nalilakachixcuhuiyátit Dios milatamatcán. <sup>7</sup> Porque huanti xli čana talipahuán Dios nipara čatum tícu talakmakán huata huak talakalhamán xlihuak cristianos, y na luu xlasquinca pi huá umá talakalhamanín nacamaxquiyán litlihueke laqui acxtum nalapaxquiyátit cumu la linatalán.

<sup>8</sup> Para huixinín huak kalhiyátit huantu aquit ccahuanimán y akstítum laktzaksapátit, niaj caj xman chunatiyá catilatapátit, na nipara caj luu xman chunatá lactlahuapinitátit quilhtamacú lata lipahuanítit Cristo. <sup>9</sup> Pero amá cristiano huanti ni kalhiy huantu Dios quincamaxquiyán xlitlihueke, luu xtachuná quitaxtuy cumu lámpara lakaxoko o ni tancs lacahuán, porque patzankakonit pi aya xlcaxacanikocanit xlihuak xtalakalhín huantu



xtitlahuanit. <sup>10</sup> Natálan, huá xpálacata aquit ccalihuaníyan, cumu Dios çatasaniñtán y huá man çalacsacniñtán laqui xcamanán nahuanátit y nalipahuanátit, pus ankalhiná calaktzaksátit namalulokátit nac milatamátcan pi xlicana, porque para chuná natlahua yátit tancs cacatzítit pi neçxnicú catilacatayátit. <sup>11</sup> Y nac akapún luu çana lipaxúhu nata nuyátit xahuachí nacamaxquicanátit huantu çamalacnüninítan Quimpuchinacán Jesu cristo huanti quincaquilakmaxtunitanchín.

<sup>12</sup> Masqui aya catziyátit huantu aquit ccahuanimán y luu akstítumá lapátit, pero anka lhiná naccalimajakatzankeyán xlacata akstítum camakantaxtítit amá xtachuhuín Dios huantu ccalimakalhchuhuiniñtán. <sup>13</sup> Cmaklhcatziy pi luu chuná quililáhuat lihuán clamajcú nac caquilhtamacú xlacata ankalhiná naccahuaníyan para túcu niñlán tlahua pátit. <sup>14</sup> Masqui xlicana pi Quimpuchinacán Jesucristo stalanca quimacatziniñit pi niaj para makas quilhtamacú camaj akxtekmakán eé caquilhtamacú, <sup>15</sup> pero lihuán clamajcú clacpuhuán pi juerza naclahuaníy xlacata pi lihuana naccamaxakataksniyan huantu luu militlahuacán laqui masqui aya cniñtá nahuán huixinín ni catipatzankátit huantu cca huaniniñtán nahuán.

*Pedro man ucxilhñit pi Jesucristo kalhiy lanca xliñlihueke*

<sup>16</sup> Xlihuak amá tachuhuín huantu ccalimakalhchuhuiniñtán xahua lácu kalhiy lanca xliñ lihueke xahua xlicácnit Jesucristo, xlicana pi ni caj chunatá ccaliakskahuimán o nalacpu huanátit para xtachuná cumu la cuento, sinoque quilakastapucán man cliucxilhñitáhu huantu xlá titlahuanit laclanca licácnit xtascújut. <sup>17</sup> Aquinín lacxtum xactalayánáhu Jesús amá quilhtamacú acniñ talakpalikóh la ta lácu ankalhiná xtasiyuy y Quintlaticán Dios stalanca quincalimacalahuanín amá lanca xtaxkáket xahua xlicácnit huantu xka lhiy masqui ni xtasiyuy, xahua acniñ takáxmatli xtachuhuín acniñ chiné huá: “Huá umá quinkahuasa huanti luu cpaxquiy y clipaxuhuay xlatámat.” <sup>18</sup> Aquinín stalanca ckaxmat niñtáhu amá xtachuhuín Dios huantu minchá nac akapún, porque lacxtum xactalayánáhu Quimpuchinacán Jesús nac amá lanca xatasiculanañlán keñín antanícu xactacxtunitáw.

<sup>19</sup> Xlihuak umá huantu aquinín ctiucxilhñitáhu lacatancs liñaluloka huantu xalak makán profetas titatzokchá xamakán quilhtamacú, y luu tñan pi huá tamá tatzokni hui xinín luu quilhpaiyátit acniñ likalhtahuakayátit. Pus tamá xtachuhuincán profetas huantu tatzoktahuilanit luu xtachuná liñaxtuy cumu la aktum limaksko huantu xlimaca xkakénat xuanit hasta amá quilhtamacú napulhachá amá lanca matuncuhuiniñ stacu huantu xkalhkalhipátit laqui nacamaxskoniyan nac minacujcán. <sup>20</sup> Pero luu cuentaj cat lahuátit huantu camán cahuaníyan: xlihuak huantu xamakán quilhtamacú titzokuilichá profetas nac xliñalhtahuakacán, ni para çatum tícu tñan nahuán lácu man akataksa sacstu. <sup>21</sup> Porque amakóh lakmakán profetas neçxnicú tu talichuhuínalñ huantu caj sac stucán xtalacapastacnicán, sinoque xlacán huá xtatapeksiniy y xtalichuhuínán xtalaca pastacni Dios porque huá Espíritu Santo xcamalacpuhuaníy lácu natahuán.

2

*Hasta xamakán quilhtamacú na xtahuilánalñ huanti xtaliaksaniñán Dios (Judas 4-13)*

<sup>1</sup> Hasta la ta xamakán quilhtamacú nac Israel na xtalamáñalñ makapitzín huanti xta huán pi na profetas pero caj taaksaniñ huantu xtamasiyuy. Nachuná quitaxtumaj nahuán nac milakstipancán, porque lñuhua huanti natalitaxtuy cumu la makalhtahuakenanín pero caj taakskahuiniñalñ nahuán. Umakóh makalhtahuakenanín nac xlatatincán cristianos natamasiyuy pi lámpara luu akstítum talamáñalñ, xlacán xman huá tamasi yumánalñ nahuán huantu nacalactlahuaya huaníy xtacanjlatcán cristianos y chuná talakmakamáñalñ nahuán Quimpuchinacán huanti aya xcalakmaxtunit. Pero huanti chuná talamáñalñ xlicana pi caj tamalacapalimánalñ quilhtamacú la ta Dios nacama patiniy. <sup>2</sup> La ta lixcájnit xlatamátcan tamasiyumánalñ nahuán lñuhua cristianos huanti aya xtatzucunit talipahuán Cristo na natalakatiy huantu xlacán tamasiyumánalñ y hasta nachuná natzucuy tatlahuay huantu xlacán tamasiyumánalñ nahuán, y caj xpálacatacán

lhuhua cristianos huantı nı talıpa huán Dios calahua natalı kalhchuhuinán amá xtachu huın Dios huantı aquinın lipahuanáhu. <sup>3</sup> Caj lata xlacán talakatı lacamánal nahuán nata kalhiy y natamaakstokuiliy lhuhua tumın, hasta nacalımakalhchuwını canátit huantı caj catuhua takalhchuhuin laqui chuná tlan nacalıakskahuımaklhtıyán tumın. Pero amaj lak chán quilhtamacú acxnı lan natapatınán caj xpalacata huantı nıtlán xtascujtcán natat lahuay, porque hasta xamakaná quilhtamacú aya calılhacacanıt lacu luu natapatınán.

<sup>4</sup> Milıcatzıtcán pı Dios nıpara tzinú camatzankenánınlh amakolh ángeles huantı taka lhakaxmatmákalh xlımapeksın y tatlahualh talakalhın, huata xlá camacal nac pupatın, antá cachi huılılıh y camakakalhıma, nacama kaha palıy acxnı nasputcán xlıcala nca caquilhtamacú. <sup>5</sup> Nahunalitúm amá makán quilhtamacú acxnı huacu luu pulh xuilá calh amakolh cristianos huantı xtahuılánal makán quilhtamacú, caj xman takalhax matmákalh Dios y nı cuentaj tatlahuánınlh huantı xcalıakchuhuinanima Noé, huá xpala cata Dios nıaj lay catapátıılh y macámıılh muncáctat, camasputukolh xlıhuak cristianos, caj xman huá Noé xahua kalhatujún xlıtalakapasni calakmáxtulh porque xlacán akstıtım xtatilatamanıt nac xlacatın Dios. <sup>6</sup> Nahunalitúm Dios na camapatınıılh xlıhuak cristianos nac xacachi quın Sodoma y Gomorra porque maktım calhcuyuhuıılıkolh y cata caj xalh caca amá cachi quın tamáxtekli, laqui natalı lacapastacnana chá xlıhuak amakolh cristianos huantı lıxcájnit natalatamayá chá natalıcatzıtahıılay pı juerza nacamapatınıcán. <sup>7</sup> Caj xman çatım chıxcú huantı xuanıcán Lot lakmáxtulh y nı mapatınıılh, porque Lot luu xlılıpuhuán lata lıxcájnit xtalamánalh cristianos huantı xtatlahuamánalh latachá túcuya talakalhın, pero Lot luu akstıtım xlama nac xlacatın Dios.

<sup>8</sup> Amá tlan chıxcú Lot ankalhıná xlıpuhuán caj xpalacata amá laclıxcájnit talakalhın huantı xchalıyán xmakucıılhma y xmakxmatma porque xlá antá xlama nac xlakstı pancán amakolh laclıxcájnit cristianos. <sup>9</sup> Quımpuchınacán catzıy lácu calakmáxtuy xlı huak amakolh cristianos huantı xlıcana xlá caucıılha pı maktım tamacamaxquınıt xлата matcán, pero xlá na nı capatzankanıy huantı tatıtlahuanıt xlıhuak amakolh huantı lıxcáj nit talemánalh xlatamatcán xlacata nacaputzananiy túcua tatıtlahuanıt acxnı nalak chán quilhtamacú nasputcán y nacatıtlahuay taxokón xlıhuak cristianos. <sup>10</sup> Dios atzinú lıpecua amaj camapatınıy amakolh cristianos huantı tatlahuamánalh huantı cata lıxcáj nit y nı lıtlahuaputu talakalhın, nahuná huantı talakmakán y nıtu talıucıılha xlımap eksın Quımpuchınacán, pero xalıhuaca tamakolh makalhtahuakenanınlh huantı caj taak skahuınampıtún, xlacán talacpuhuán pı luu lakskalalán, huata tlancaj camalhcacatıcán, nıpara tzinú talacpuhuán para natalacapecuanıy lanca xlıtlıhueke Quımpuchınacán. <sup>11</sup> Masqui ángeles xalac akapún huantı tzinú tlak takalhiy lıtlıhueke nı xahuná lacchıx cuhuın xalac caquilhtamacú, pero xlacán nıpara tzinú talacpuhuán para calahua natalı chuhuinán nac xlacatın Quımpuchınacán tamakolh aksanınanın makalhtahuakenanınlh, chuná cumu la xlacán lıxcájnit talıchuhuinán porque tasıtzınyıy.

<sup>12</sup> Tamakolh cristianos luu xtachuná talıtaxıtuy cumu la takalhın huantı nı taakataksa huantı tatlahuay, caj xman huá tamakantaxıtıy nac xlatamatcán huantı tamaklhcacıtıy xmacnıcán. Chuná ccahuanıyán porque xlacán luu lıxcájnit talıkalhchuhuinán huantı nıpara tzinú taakataksa y nı talakapasa. Pero nalakchán quilhtamacú acxnı chuná nataak spulay cumu la taakspulay quıtıstancán xala caqui huın huantı cachi pacán laqui naca maknıcán, <sup>13</sup> porque na nacamapatınıcán chuná cumu la xlacán tatımapatınııtıx xamaka pıtzın cristianos. Amakolh laclıxcájnit makalhtahuakenanınlh talakıtıy talıpaxuhıay huantı nı camınınyıy masqui stalanca tacatıy pı nı makas natalıpatınán. ¡Luu lanca lıma xaná caquıtaxıtınyıy acxnı xlacán calakanachán antanıcu macxtım lıtahıılayátıx xta chuhuin Dios laqui nalakachıxcuhıyátıx, porque cumu stalanca tasıyuy pı lıxcájnit lata talamánalh, caj lıhuaca talıpaxuhıay huantı talıaktzankatayanıtl!

<sup>14</sup> Umakólh laclıxcájnit lacchıxcuhıın nılay taucıılha çatım puscat para nı xlacán xtatlahualh talacpuhuán, necxnıcú tatlakuán lata tatlahuay talakalhın. Luu tacatıy lácu taakskahuınyıy y talactlahuayahuay amakolh cristianos huantı nııaj luu tlıhueke takalhiy xtacanaıılatcán, xahuachı caj xman huá luu skálalh talıcatıy lácu natakalhiy

tumín porque nac xnacujcán luu chuná lilacapistacnán. Umakólh cristianos luu çalac çán catapátihl xlihuak huantu amácalh çalimapatinicán. <sup>15</sup> Xlacán taaktzankatayanit porque tamakxtekyahuanit huantu xaakstítum tiji, huata xlacán chuná tamacastalamá nalh xlatámat amá makán profeta xuanicán Balaam xkahuasa Beor, umá profeta titlaja pútulh lhuhua tumín caj xpalacata natlahuay huantu niaj lakçán, <sup>16</sup> pero lilacaquilh nícalh xpalacata xtalakalhín. Amá xatzí xburro huantu xpüama chuhuínal cumu la çatun cristiano, niaj máxquilh talacasquín natitlahuay huantu ni xlitláhuat huantu xliaktzankatayama.

<sup>17</sup> Tamakólh aksaninanín makalhtahuakenanín xtaçhuná talitaxtuy cumu la aktum pulhmán pozo huantu niaj musnú, xtaçhuná talitaxtuy cumu la puclhni huantu laji huán snoklén ún; caj xpalacata xtalakalhincán huantu tatlahuamánal amácalh çama çancán antanícu xacapucsua laqui antá nacamapatinicán canexnicahuá quilhtamacú. <sup>18</sup> Xlihuak xtalakalhchuhuincán masqui lhuhua huantu tahuán y talacsaxtuy huantu atzinú tlan takaxmata pero huantu tahuán nitu limacuán, xlihuak huanti takalhakax mata huantu talichuhuínán hasta taakataksa pi huata tlan natalilatamaparay huantu talimakapaxuhuay xmacnicán, chuná chú taakskahuimiy y tamakalacpuhuán pi lixcáj nit catalatamapá huanti masqui acú takalá lakmakankólh xalixcájnít xtalacapistacnicán huantu xtalilaktzankatayanit. <sup>19</sup> Xlacán tahuaniy xtamakalhtahuakencán pi natamak tayay laqui natakalhiy laktáxtut masqui mismo huatunín naçhuná xtaçhincán çatla huanit xalixcájnít talacapistacni; porque xlihuak cristianos huanti çamakatlajani xali xcájnít xtalacapistacni xtaçhincán çatlahuanit. <sup>20</sup> Milicatzitcán pi xlihuak amakólh cristianos huanti talakapasnit pi Quimpuchinacán Jesucristo xlicana huá quimaakaputax tinacán, cumu talipahuán xlacán aya tatitaxtuninít xlihuak huantu lixcájnít talakalhín huantu malaktzankenán; pero para tatamastay cacalakchimpá tamá lixcájnít xtalacapistacnicán xlicana pi luu maktumá tu talaktzankatayakoy ni xachuná xapulh. <sup>21</sup> Huata xatlán xticaquitaxtúnihl pi nexnicú xtitalakapasli huantu xaakstítum tiji, porque cumu chú aya talakapasnit huata tu tatlahuay mejor caj taakxtekmaqán amá xatlán xlima peksín Dios huantu çamaxquicalh. <sup>22</sup> Pero nac xlatamátcán tamakólh cristianos huanti tahuán pi na talipahuán Cristo pero acalístán taakxtekmaqán lacatancs likantaxtuy amá xlicanaj tachuhuín huantu chiné huan: “Chichí laktaspitpá xpatlánat laqui amaktum nahuaparay, y paxni huantu acu lihuana paxikócalh, caj lipuntzú tzucuparay lipaxa putlún.”

### 3

#### *Lácu naquitaxtuy acxni namimparay xlimaktiy Quimpuchinacán*

<sup>1</sup> Natálán, huá umá xlimaktiy quincarta huantu aquit ccaatzoknimán, xlihuak mactiy quincarta clacasquín lihuana naakataksátit huantu cçalimakalhchuhuínimán lácu luu akstítum nalatapayátit. <sup>2</sup> Na clacasquín pi lihuana calacapistáctit huantu xamakán quilh tamacú titalichuhuínanchá amakólh profetas, xahua amá xlimapeksín Quimpuchinacán huanti quincalakmaxtuyán, huatiyá tu çalimakalhchuhuínín xapóstoles huanti xlá xça lacsacnit.

<sup>3</sup> Pero na clacasquín lihuana cacatzitahuilátit pi acxni luu aya talacatzuhumaj nahuán quilhtamacú lata namimparay Quimpuchinacán lhuhua laclixcájnít cristianos talamá nalh nahuán, huanti caj xman tamakapaxuhumánal nahuán xmacnicán, y caj lata talikalhkaçmanánal nahuán <sup>4</sup> lhuhuatá natakalhasquinínán: “¿Lácu la eé quitaxtuy, çinchú tu timálacnülh Cristo namakantaxtiy xlacata pi namimparay xlimaktiy nac çaquilhtamacú? Porque makasá lata tanikonit quilitalakapasnicán huanti chuná xtalichuhuínán y chunatiyá nitu tikantaxtuma huatiyá lata huí çaquilhtamacú hasta lata timalacatzuquicalh.” <sup>5</sup> Umakólh laclixcájnít cristianos ni taakataksputún lata milh mun cáctat pi makán quilhtamacú xlata xuí akapún y cumu huak chúchut xuí nac xokspún tíyat Dios huá pi túnuy catáhui chúchut laqui natasiyuy tíyat. <sup>6</sup> Y acalístán huatiyalitúm tamá chúchut Dios limacámilh muncáctat y çalimasputuhuílil huak lata tícu xtalamá

nalh xamakán quilhtamacú. <sup>7</sup> Pero umá akapún xahua catiyatni huantu lanchú aquinín puhuilanáhu calacchú quilhtamacú, aya lipulhcacaniñ pì huá lhcúyat nalimá lakspuucán, xlicana pì chuná naquítaxtuy porque huá Dios chuná lima peksinaniñ, xlacata pì huá tamá lhcúyat nacamasputuhuiy cristianos acxni nasputa caquilhtamacú y Dios nacatāt lahuay taxokón xlihuak huanti lixcájnñit tatilatámálh xlacata nacama patinícán.

<sup>8</sup> Xahuachí natalán, necxnicú tipatzankayátit pì huantu xlacata Dios, aktum quilhtamacú xlá limaxtuy cumu la a catitáxtulh aktum miñh çata, y la ta titaxtuy aktum miñh çata xlá xtachuná limaxtuy cumu lámpara caj aktum quilhtamacú titaxtuniñ. <sup>9</sup> Pero ni xlacata para Cristo caj luu chuná catziy mamakapalima xlacata namakantaxtiy huantu malacnuniñ la ta namimparay xlimaktiy, chuná cumu la talacpuhuán makapitzín, huata xlá caj quincamakakalhimán para nalipahuanáhu y ni nalaktzankayáhu; porque xlá ni lacasquín para tícu naniy y nalaktzankay, huata lacasquín pì xlihuak cristianos xtalakta lacatúhuilh Dios lihuán talamanalhcú.

<sup>10</sup> Acxni nalakchán quilhtamacú la ta namimparay xlimaktiy Quimpuchinacán, luu xtachuná xkalh namín, acxni ni liacatzihuilácalh, cumu la talicatziy kalhananín acxni catziñí tamín takalhanán. Entonces akapún xahua xlihuak huantu anán nac caquilhtamacú nalactlahuakocán xtachuná cumu la a caminchá lanca ún huantu lipeçua maca huán, xlihuak huantu huí nahuán nac caquilhtamacú putum nalalhcuyuhuilikocán laqui niaj tu natamakxteka, xahuachí huak huá Dios amaj camakalhapaliy y nacama xo koniy cristianos la ta lácu çalakchán y lácu tatilatamaníñ. <sup>11</sup> Cumu aya catziyátit lácu amácalh malakspuucán eé caquilhtamacú, xlicana caminiñiyán pì luu akstítum cala tapátit nac xlatatín Dios y akstítum calakachixcuhuítit! <sup>12</sup> Huixinín ankalhiná cakalh kalhita huilátit amá quilhtamacú acxni Dios natlahuay taxokón, y calakpu hualaca pítit xlacata pì aya xlá chálh amá quilhtamacú. Acxni nalakchán amá quilhtamacú xlihuak huantu huí y tasiyuy nac akapún xahua huantu anán nac caquilhtamacú putum amaj lilacstalanckoy amá lhcúyat caj xpalacata lipeçua xlichichi huantu nalilhcuyucán. <sup>13</sup> Pero aquinín huanti lipahuanáhu Cristo ankalhiná kalhkalhima náhu amá xasasti akapún xahua xasasti caquilhtamacú huantu Dios quincamalacnuniñitán pì naquinça maxquiyán, porque stalanca catziyáhu pì xlihuak huantu antá huí huak tlan y akstítum nalatamacán.

<sup>14</sup> Natalán, huá xpalacata ccalihuaniyán pì lihuán kalhkalhipátit acxni nacamaxquica nátit amá lipaxúhu latámat, pus juerza catlahuaníñit laqui acxni namín Cristo xlá nacama noklhuyán pì huantu akstítum lapátit y niñu lima xcajalipátit talakalhin milatamatcán, huata tlahuapátit nahuán huantu nalimakapaxuhuayátit. <sup>15</sup> Xahuachí tancs cacatzítit pì para Dios lipaxúhu quincalimakakalhimán y ninaj quincama patiniñiyán, huá chuná litlahuama porque lacasquín pì caquincalimacuanín umá quilhtamacú y cakalhíhu lak táxtut. Xahuachí ccatziy pì quintalacán Pablo na maklhuuatá catzokniyán xcarta y na huá umá tastacyáhu xlá calimakalhchuhuiñiyán chuná cumu la Dios maxquiniñ li skalala. <sup>16</sup> Xlihuak xcarta huantu xlá catzoknuniñitán huatiyá umá tastacyáhu huantu lihuana camasiyuniputunán, masqui xlicana pì lacmanuy makapitzín tachuhuín huantu juerza lactuhua y ni luu lay taakataksa amakolh huanti ni luu lakskalala y huanti catzankaniy talacapa stacni xahua taçaná jlat, huata xlacán talitaaklhuhuiy y niaj chuná taakataksa la ta lácu quitaxtuy, nachuná tatlahuay xamakapitzi xtachuhuín Dios huantu tatzoktahui lanit nac likalhtahuaka, pero xlihuak huantu tatlahuay xlicana pì caj sacstucán taputza manal huantu nacalimapatinícán.

<sup>17</sup> Natalán, pus cumu huixinín aya catziyátit xlihuak huantu lanchú ccalimakalhchu huiniñitán, pus luu skálalh calatapátit y catamaktakálhtit xlacata pì ni nacaliakskahui miyán huantu lixcájnñit xtayatcán tamakolh huanti la lixcájnñit xtalacapa stacnicán cristianos y niñu nacalactlahuayáhuayán antanícú xaakstítum huixinín yátit. <sup>18</sup> Pero clacas quín pì atzinú lihuana calakapástit xtalacapa stacni Quimpuchinacán y Quima kaputax tinacán Jesucristo, xahuachí tlak camalihuaquítit xlacata akstítum nalilatapayátit xta

páxquit. ¡Camaxquihu cācñit Quimpuchinacán lanchú quilhtamacú, y canexnicahuá camaxquicalh cācñit! Chuná calalh, amén.

## Xapulh Xcarta Huantü Tzokli San Juan

Acxni acu xtzucuniit cristianos talipahuán Cristo, nachuná xtalakapuntumima aktum lanca taaksanín, porque xuancán pi xman huá tlan nakalhiy laktáxtut huantü tzeq xca maxquicanit aktum talacapastacni xahua xliiskalala Dios, pero mat ni lhuhua huantü xtaamánalh talaktaxtuy. Cumu chuná xtalaxskahuimimánalh huá xpalacata San Juan calitzóknilh umá carta amakolh canajlanín laqui nac umá xcarta naca maakataksniy huantü luu xtalulóktat xtachuhuín Dios. Acxni San Juan huan pi “Dios huá taxkáket”, antá lacatancs quilhuama pi huantü xlacata Dios nipara pulactum anán huantü xlá ni catziy, o para tícu tlan namatzekniy huantü tlahuama.

Xahuachí xtahuilánampá makapitzín huantü kalhtum xtahuán pi Cristo ni xlicana huá amá huantü xlimínit xuanit, huantü xlicana Xkahuasa Dios. Lata xlihuak umá taaklhúhuít huantü xlama, nac umá carta calimakahchuhuiniacán y calimalacapastacnicán pi niaj caminiy tícu nacalimakahchuhuiniy atúnuy talacapastacni porque xlacán takalhiy Espíritu Santo huantü quincamasiyuniyán xlihuak xtalacapastacni Dios huantü xlá quin camatziniputunán; xahuachí Espíritu Santo limaluloka pi Dios lama nac xlatamátán amakolh huantü talipahuán Cristo y tacacniniy cumu la Xpuchinacán.

Xahuachí liakasputa umá carta antanícu xlihuak tapaxuhuán huan pi xlihuak huantü lakapasa Dios capaxqui y xta cristianos, porque Dios huá tapaxquit.

### *Huá Jesús Xtachuhuín Dios huantü masiyuy lácu nakalhiyáhu latámat*

<sup>1</sup> Aquit camán calimakahchuhuiniyán nac umá quincarta huantü ccaatzoknimán xla cata huantü xlamajá hasta xamakán quilhtamacú acxni ninajtú a xmalacatzuqui Dios. Huá aquit cuanima Cristo huantü huanicán Xtachuhuín Dios porque huá masiyuy lácu nakalhiyáhu latámat, y aquinín man ckaxmatnitáhu lácu huan, y man cliucxilhniotáhu quilakastapucán lácu luu tasiyuy, huá luu lihuana clilakapasnitáhu porque mismo qui macancán man clixamanitáhu y ctaluloknitáhu pi huá tamá xkalhiy tachuhuín huantü mastay latámat. <sup>2</sup> Porque huantü mastay latámat man quincasiyuniyán y aquinín man cucxilhniotáhu, tancs cmaulokáhu pi xlicana lama y ccaliakchuhuinanimanáhu xlihuak cristianos laqui natalipahuán xmašaná latámat huantü necxnicú nalaksputa. Xapulh xlá xtalamáchá Quintlaticán Dios nac akapún pero huata man quincalakminián laqui nalakapasáhu. <sup>3</sup> Aquinín xman huá ccalimakahchuhuiniyán huantü cucxilhniotáhu y ckaxmatnitáhu laqui huixinín na macxtum naquilatálayáhu chuná cumu la aquinín mac xtum ctalanitáhu Quintlaticán Dios xahua Xkahuasa Jesucristo. <sup>4</sup> Pero huá xpalacata ccalitzoknimán eé carta laqui huixinín na nakalhiyátit umá lanca tapaxuhuán huantü aquinín ckalhiyáhu.

### *Calilatamáhu xtaxkáket Dios huantü kalhiy*

<sup>5</sup> Umá xlimapeksín Quimpuchinacán Jesucristo huantü xlá quincalimakahchuhuiniyán, na huatiyá ccalimakahchuhuiniyánáhu xlihuak cristianos, huan pi Dios huá litaxtuy taxkáket y nac xlatámat nitü kalhiy y ni anán huantü xalakapucsua. <sup>6</sup> Para aquinín hua náhu pi tatalacastucnitáhu Dios pero para nac quilatamátán lilamanáhu huantü xalac capucsua tascújut xlicana pi liksaninanáhu quintachuhuincán xahua quilatamátán. <sup>7</sup> Pero para akstitum lilamanáhu xtaxkáket Dios xahua lacuán xtascújut, xlicana tlan malulokáhu pi tatalacastucnitáhu Dios y xkalhni Quimpuchinacán Jesucristo huantü stjalmákalh quincalacxacanikoyán xlihuak huantü xkalhiyáhu quintalakahincán.

<sup>8</sup> Pero para nahuanáhu pi nitü kalhiyáhu quintalakahin, quecstucán taakskahuitama yáhu y nitü talulóktat nac quilatamátán. <sup>9</sup> Pero para litayayáhu kalhapalaníyáhu Dios pi tlahuanitáhu talakahin entonces tlan nalipahunáhu pi Dios naquincamakantaxti niyán huantü malacnunit, naquincamatzankenaniyán quintalakahincán y naquincalac

xacaniyán xlihuak huantu lixcájnít kalhiyáhu nac quilatamátcán. <sup>10</sup> Para kalhtum hua náhu pì nìtù tlahuamanáhu talakalhín nac quilatamátcán, xlicana pì huata limacanáhu Dios cumu lámpara huata huá xaaksaníná, para chuná tlahuayáhu nì xlicana maktum pì makamahlhtinaniotáhu xtachuhuín y nì xlicana lipahuanáhu.

## 2

### *Cristo quincapalacachuhuinanachán nac xlatatín Dios*

<sup>1</sup> Koxutanín huixinín quincamanán, huá xpálacata aquit ccalitzoknimán eé quincarta xlacata antá naccamaktayayán niaj natlahuayátit talakalhín. Pero para tícu xlitamo kostáyalh aktum talakalhín luu lacatancs cacatzítit pì kalhiyáhu çatum chixcú huanti naquincapalacachuhuinanachán nac xlatatín Quintlaticán Dios, huá tamá quimpalaca chuhuínacán Jesucristo porque xlá luu tlan catziy. <sup>2</sup> Quimpuchinacán Jesucristo tlan tlá hualh, tamacamástalh nac calínín laqui nalitaxtuy cumu la aktum xatamaakxtakajín lalakachixcuhuín nac xlatatín Dios laqui naquincalimatzenanicanán xlihuak quin talakalhincán; pero nì caj xmanhuá quintalakalhincán aquinín huanti uú huilánáhu, sinoque xlihuak cristianos huanti tahuilánalh nac xlicalanca caquilhtamacú.

<sup>3</sup> Para kalhakaxmatáhu y makantaxtimanáhu xlimapeksín Dios, tlan talulokáhu pì xlicana lakapasáhu Dios. <sup>4</sup> Pero para tícu cristiano nahuán pì lakapasa Dios pero nì kalha kaxmata huantu huan nac xlimapeksín, xlicana pì tamá cristiano caj lanca xaaksaníná y nìtù kalhiy talulóktat nac xlatámat. <sup>5</sup> Xlihuak cristianos huanti takalhakaxmata huantu lichuhuínán nac xtachuhuín, xlá tlan maluloka pì huantu akstitum paqxuinít Dios, pus xman chuná nalitalulokáhu pì xlicana tatalacastucnitáhu Dios. <sup>6</sup> Amá cristiano huanti huan pì xlicana tatalacastucnit Dios akstitum xliatámat chuná cumu la tilatámah Quim puchinacán Jesucristo.

### *Huanti capaxquiy xtacristianos lilama txaxkáket Dios*

<sup>7</sup> Natalán, umá limapeksín huantu lanchú aquit ccatzoknimán nì calacpuhuántit para xasasti; huatiyá umá limapeksín huantu xuijá hasta xamakán quilhtamacú, caj xman aquit camalacapastacnimán porque na huatiyá tamá limapeksín huantu aya calimakalh chuhuínicanitátit. <sup>8</sup> Pero lanchú aquit ccatzoknimán, cumu lámpara xasasti limapeksín calimáxtútít porque kalhiy xtalulóktat nac xlatámat Cristo xahua nac milatamátcán, chuná cuan porque amá xalakacapucsua quilhtamacú lalihuán titaxtuma y stalanca tasi yuma pì aya chima xaxlicana taxkáket.

<sup>9</sup> Para tícu cristiano huan pì lilama txaxkáket Dios pero para nì talaucxilhputún xtá cristiano, tancs cuan pì huacu cxalakacapucsua latámat lilama. <sup>10</sup> Huata amá cristiano huanti xlicana capaxquiy xamakapitzín xtacristianos xlicana lilama txaxkáket Dios y nìtù catilitamokostáyalh xtalakalhín. <sup>11</sup> Pero huanti casitziniy xamakapitzín xtacristianos tamá xlá makatlajaniít xalakacapucsua latámat, y hasta nì catziy xanícu luu áma porque huá amá xalakacapucsua latámat maktum pì malakaxokenít.

<sup>12</sup> Ccatzoknunimán huixinín quincamanán huanti lipahuanátit Dios, xlá camatzan kenaninitán xlihuak mintalakalhincán caj xpálacata cumu Jesús xokónulh mimpalaca tacán. <sup>13</sup> Na ccatzoknunimán huixinín lakkolún huanti na tahuilánalh mincamanancán porque ccatziy pì lakapasnitátit amá huanti xla ta xlama hasta la ta ninajtú a xmalacatzu quicán. Nachuná ccatzoknimán xlihuak huixinín lakahuasán porque catziniítit lácu namakatljayátit tamá akskahuini huanti matlahuínán huantu lixcájnít.

<sup>14</sup> Aquit ccatzoknuninitán xlihuak huixinín quincamanán porque lakapasnitátit tícu Quintlaticán Dios. Nachuná ccatzoknunín huixinín lakkolún porque lakapástit amá huanti xla ta xlama hasta la ta niá xmalacatzuquicán caquilhtamacú. Nachuná ccatzoknunín huixinín lakkahuasán porque cumu huixinín laktlihuekén y luu lipaxúhu maka maklhtinaniítit nac minacujcán xtachuhuín Dios huá xpálacata tlan limakatljaniítit xmatlahuíná talakalhín.

<sup>15</sup> Nì lantúcu calakatilacapítit o milacán catlahuaputútit huantu xala caquilhtamacú. Porque huanti xman huá lakatilacán huantu malacnuy caquilhtamacú, entonces qui

taxtuy p̄i huata lakmakán Quintlaticán Dios. <sup>16</sup> Porque xlihuak huantu l̄ilakátit y huantu lixcájnit l̄itlahuaputu huantu masiyuy caquilhtamacú, pus n̄i huá Dios limapeksinait, sinoque huata huá xtalacapistacnicán cristianos huanti xala caquilhtamacú. Huanti tahuilánalh nac eé caquilhtamacú talacasquín acxtum xtatlahualh cristianos huantu lixcájnit, lácu xtal̄imaka p̄a xúhualh xmacnicán huantu talakatiy, lácu talakatilacán lhuhua xtakálh̄ilh huantu luu tlan tasiyuy, xahua lácu talilacataquinán huanti takalhiy lhuhua tum̄in porque lactalipahu camakl̄hcatzicán. <sup>17</sup> Pero cacatzítit p̄i eé caquilhtamacú antan̄icu lamánahu juerza nalaksp̄uta, y xlihuak huantu quincamalacn̄uniyán para túcu lixcájnit l̄itlahuaputu caj nat̄itaxtukoy, pero amakolh cristianos huanti tatla huamánalh huantu Dios lakatiy nac xlatamatcán xlicana p̄i ankalhiná quilhtamacú nata latamay nac xp̄axtún.

*Lhuhua huanti taliakskahuinimánalh xtachuhuín Dios*

<sup>18</sup> Koxutanín huixinín quincamanán, lanchú aya lakchan̄it quilhtamacú acxn̄i xlikan táxtut xuan̄it l̄ata namín chatum aksan̄ina chixcú huanti natałalacataqui y Cristo, pero aquit ccahuanimán p̄i xlicana chal̄huhuatá taxtun̄itanchá huanti tasītz̄iniy Cristo y tata l̄alacataquimánalh, huá xp̄alacata l̄italulokáhu p̄i aya lakchan̄it amá ahuatá quilhtamacú. <sup>19</sup> Tamakolh lacchixcuhuín, nac quilakst̄ipancán tataxtun̄itanchá, pero cumu n̄i luu xli c̄ana lacxtum xquincatapeksiyán huá xp̄alacata quincaliakxtekmakan̄itán y n̄i quin cat̄atamakxtekn̄i. Pero huá chuná likant̄axtulh laqui stalanca n̄atasiyuy p̄i n̄i xlihuak huanti macxtum quincatalayán huak aquinín quincatapeksiyán. <sup>20</sup> Xlihuak huixinín huanti lip̄ahuan̄it Jesucristo, xlá camaxquin̄itán Esp̄ritu Santo, huá xp̄alacata likalhi yátit xatlán talacapistacni. <sup>21</sup> Aquit c̄atzoknimán eé tachuhuín n̄i xp̄alacata cumu para n̄i lakapasátit, c̄atzoknimán porque c̄atziy p̄i lakapasátit huantu xtalulóktat Dios y n̄a stalanca catziyátit p̄i aktum taaksan̄in n̄i antá taxtuyachá nac xlakst̄ipán talulóktat. <sup>22</sup> Pero, ¿tícu cahúá tamá aksan̄ina chixcú? Tícu chinchú max para n̄i huanti kalhtum maluloka p̄i Jesucristo n̄i xlicana huanti Dios xlimacamin̄it xuan̄it laqui naquin̄calak maxtuyán. Huanti chuná kalhchuhuínán xlicana p̄i huá tamá cristiano huanti xtalalacataquiná Cristo, y n̄i xman huá Xkahuasa Dios lakmakama huata n̄a lakmakama Quintlaticán Dios. <sup>23</sup> Xlicana ccahuaniyán p̄i xlihuak huanti lakmakán Xkahuasa Dios, quitaxtuy p̄i n̄a maktum lakmakama y n̄i lakapasa tícu Quintlaticán Dios; pero huanti lip̄ahuan̄ Jesús y lit̄ayay p̄i Xkahuasa Dios, n̄a lacatancs lim̄alulokma p̄i n̄a lakapasa y lip̄ahuan̄ Quintlaticán Dios. <sup>24</sup> Huá xp̄alacata aquit ccalihuaniyán p̄i lihuan̄a camaquítit nac mina cujcán xlimapeksin̄ Dios huantu luu pulh timakkaxp̄áttit; cumu para lihuan̄a namaqui yátit huantu pulh cal̄imakalhchuhuín̄icántit, xlicana p̄i tatalacastucn̄itátit nahuán Xka huasa Dios huá Quimpuchinacán Jesucristo xahua Quintlaticán Dios. <sup>25</sup> Xlihuak huanti nalip̄ahuan̄ Jesucristo xlicana p̄i nakalhiy xalip̄axúhu latámat can̄ecxn̄icahuá quilhtamacú porque chuná quincamalacn̄unin̄itán.

<sup>26</sup> Aquit ccalimakalhchuhuínimán nac quincarta huantu c̄atzoknimán xlacata huanti ankalhiná tzaksama nacaakskahuimiyán. <sup>27</sup> Pero cumu huixinín kalhiyátit Esp̄ritu Santo huantu Jesucristo camaxquin̄itán, c̄atziy p̄i n̄iaj maclacasquin̄itit tícu nacaahuan̄enán lácu mililatamatcán, porque huá Esp̄ritu nacaahuan̄enán huantu huixinín n̄i catziyátit, y xlihuak huantu xlá nacamasiyun̄iyán huak huá xtalulóktat y n̄i caj taaksan̄in. Pus can̄ecxn̄icahuá catatalacastúttit Cristo chuná cumu l̄a camalacpuhuan̄iyán Esp̄ritu Santo.

<sup>28</sup> Koxutanín huixinín quincamanán, aquit ccahuaniyán p̄i huantu akst̄itum catatala castúttit Cristo laqui n̄itu akatiyuj nalayáhu acxn̄i n̄atasiyuparay namín, y n̄itú nalilaca maxananáhu acxn̄i naquin̄calachinán. <sup>29</sup> Cumu huixinín aya catziyátit p̄i Jesucristo luu tlan catziy, n̄a luu milicatzītcán p̄i xlihuak amakolh cristianos huanti n̄a tlan tacatz̄iniy xamakapitz̄in̄ xtacristianoscán Dios cal̄imaxtuy huanti luu xaxlicana xcamanán.



<sup>1</sup> Caj luu caucxílh̄t̄it̄ l̄ata Quintl̄aticán Dios quincapaxquiyán, porque hasta t̄lan̄ l̄itā pācuhuiyáhu xcamanán Dios, pero n̄ī caj x̄m̄an̄ l̄it̄apācuhuiyáhu sinoque x̄l̄ic̄anā xca manán aquinín. Huá xp̄alacatā am̄ak̄ol̄h̄ cristianos huant̄ī uú tatapeksiy nac caquilhta macú, cumu n̄ī talakapasa xtalakalhamanín Dios, nā n̄il̄ay quincalakapasán p̄ī x̄l̄ic̄anā xcamanán Dios aquinín. <sup>2</sup> Natalán, x̄l̄ic̄anā p̄ī aquinín aya xcamanán Dios, y masquī n̄in̄aj catziyáhu lácú nakalhiyacháhu nac akapún quilatamatcán, x̄m̄an̄huá catziyáhu p̄ī acxn̄ī namimparay x̄l̄imaktiy nac caquilhtamacú Quimpuchinacán aquinín n̄atasiyuyáhu chuná cumu l̄ā x̄lá tasiyuy porque naucxilháhu lácú x̄lá luu tasiyuy. <sup>3</sup> Y x̄l̄ihuak̄ aquinín huant̄ī lip̄ahuanáhu y kalhkalhimanáhu nalakchán quilhtamacú acxn̄ī x̄lá namimparay, x̄l̄ic̄anā p̄ī quil̄il̄acputztcán lácú luu akst̄it̄um̄ nalatamayáhu chuná cumu l̄ā Jesucristo luu akst̄it̄um̄ lama.

<sup>4</sup> Pero amá cristiano huant̄ī tlahuay talakalhín y n̄ī makxtekputún huant̄ū x̄lá n̄it̄l̄án̄ tlahuay, x̄l̄ic̄anā p̄ī caj talalacataquima Dios, porque x̄l̄ihuak̄ huant̄ī tatlahuay l̄atachá t̄uc̄uyā talakalhín ankalhíná tatalalacataquimánalh̄ Dios. <sup>5</sup> X̄ahuachí huixinín aya sta lanca catziyátit p̄ī Quimpuchinacán Jesucristo qilachi nac caquilhtamacú laqūī naquin calacacaniyán x̄l̄ihuak̄ quintalakalhincán x̄l̄ihuak̄ aquinín huant̄ī huilanáhu nac caquilhtamacú, pero nā catziyátit p̄ī x̄lá n̄it̄ū kalhiy xtalakalhín. <sup>6</sup> Huá xp̄alacata ccal̄ihuaniyán p̄ī x̄l̄ihuak̄ am̄ak̄ol̄h̄ cristianos huant̄ī tatalacastuca Jesucristo n̄iaj̄ n̄ecxnicú tatlahuay talakalhín, pero am̄ak̄ol̄h̄ huant̄ī ankalhíná tatlahuaputún talakalhín quit̄ix̄t̄uy p̄ī n̄iā taucxilha y n̄iā talakapasa t̄icū x̄lá. <sup>7</sup> Koxutanín huixinín quincamanán, x̄l̄ic̄anā luu ská lalh̄ calatapátit, n̄iaj̄ t̄ī t̄icāakskahuimiyán, porque aquit̄ ccāhuaniyán p̄ī x̄l̄ihuak̄ huant̄ī ankalhíná lakatiy tlahuay huant̄ū t̄lan̄, nā luu stalanca l̄im̄asiyuy p̄ī kalhiy huant̄ū t̄lan̄ talacapastacni y t̄lan̄ catziy chuná cumu l̄ā Jesucristo t̄lan̄ catziy. <sup>8</sup> Pero huant̄ī ankalhíná laktzaksama lácú natlahuay talakalhín x̄l̄ic̄anā p̄ī huá tapeks̄iniy akskahuiní, porque l̄atā xamakán quilhtamacú akskahuiní tuncán tzucun̄it̄ tlahuay talakalhín. Huá xp̄alacata l̄im̄ilh̄ Xkahuasa Dios nac caquilhtamacú y malaksp̄ut̄ulh̄ x̄l̄ihuak̄ huant̄ū x̄malacatzu qūin̄it̄ akskahuiní.

<sup>9</sup> N̄ipara chatum huant̄ī x̄l̄ic̄anā xkahuasa Dios l̄it̄ix̄t̄un̄it̄ maklh̄catziy para natlahua putún talakalhín, porque x̄lá x̄m̄an̄huá l̄ilama xlatamat Dios huant̄ū māx̄qūin̄it̄, huá xp̄alacata n̄il̄ay nalacapastaca para natlahuaputún talakalhín porque x̄lá tapeks̄iniy Dios cumu l̄ā xkahuasa. <sup>10</sup> Stalanca t̄atasiyuy t̄icū x̄l̄ic̄anā xcamanán Dios, y nā mákat tuncán t̄atasiyuy xat̄icū xcamanán akskahuiní, porque x̄l̄ihuak̄ huant̄ī n̄ī tlahuay huant̄ū lacuán tascújut y n̄ī capaxquiȳ xt̄acristianos pus tamá n̄ī huá tapeks̄iniy Dios.

#### *Acxtum calapaxquihu cumu l̄ā x̄l̄ic̄anā l̄inatalán*

<sup>11</sup> Huá umá x̄l̄imapeks̄in̄ Dios huant̄ū hasta xapulhá quilhtamacú x̄makkaxpatn̄it̄atit xlacata p̄ī lacxtum calapaxquihu chatunu chatunu. <sup>12</sup> N̄ichuná cal̄it̄ix̄t̄úhu cumu l̄ā Caín huant̄ī xtapeks̄iniy akskahuiní, huá xp̄alacata l̄im̄ák̄n̄ilh̄ x̄t̄alá. ¿T̄icū xp̄alacata l̄im̄ák̄n̄ilh̄? Huá xp̄alacata l̄is̄it̄zilh̄ Caín porque x̄l̄ihuak̄ xtascújut huant̄ū Caín xtlahuay Dios úcxilh̄ī p̄ī n̄it̄l̄án̄, y huant̄ū x̄l̄iscuja x̄t̄alá huak̄ t̄lan̄ huant̄ū xtlahuay, huá l̄is̄it̄zilh̄.

<sup>13</sup> Natalán, n̄ipara tzinú akatiyuj calilátit para cristianos huant̄ī uú xala caquilhtamacú cas̄it̄z̄iniyán y n̄ī caucxilh̄putunán. <sup>14</sup> Porque aquinín huant̄ī lip̄ahuanáhu Cristo aya t̄it̄ix̄t̄un̄it̄áhu nac xacal̄in̄in̄ latamat y kalhiyáhu xasasti latamat, y talulokáhu p̄ī chuná porque acxtum capaxquiyáhu quincacristianoscán. Amá cristianos huant̄ī n̄ī capaxquiȳ xt̄acristianos quit̄ix̄t̄uy p̄ī chunacú lama cumu l̄ā xanín. <sup>15</sup> X̄l̄ihuak̄ am̄ak̄ol̄h̄ cristianos huant̄ī tas̄it̄z̄iniy xamakapitz̄in̄ xt̄acristianoscán, nac xtalacapastacni l̄it̄ix̄t̄uy cumu l̄ā chatum makn̄iná, y huixinín stalanca catziyátit p̄ī n̄ipara chatum makn̄iná catikálh̄ilh̄ can̄ecxnicahú latamat huant̄ū Dios mastay. <sup>16</sup> Aquinín aya lakapasáhu lácú quilal̄ipax quit̄cán porque Jesucristo quincamasiyunín acxn̄ī macamástal̄h̄ xlatamat caj quimpala catacán, pus nachuná chú aquinín quincamininiyán namacamastayáhu quilatamatcán laqūī chuná t̄lan̄ nacalimaktayayáhu xamakapitz̄in̄ cristianos. <sup>17</sup> Para t̄icū acchán kalhiy huant̄ū maclacasquín cumu l̄ā tum̄in̄, y para naucxilha chatum xt̄acristiano p̄ī hūint̄ū

maclacasquima pero nĩpara tzinũ namaktayay, ¿lacpuhuanãtit pĩ tamã cristiano kalhiy nac xnacũ lanca xtapãxquĩt Dios? <sup>18</sup> Huixinĩn quincamanãn huãntĩ ccaꝑaxquiyãn, aquit lacatancs ccaꝑhuaniputunãn pĩ nĩ caj xman calichuhuĩnãntit para nahuanãtit pĩ kalhi yãtit tapãxquĩt, huata atzinũ tlan naquĩtaxtuy para nalĩmaꝑsiyuyãtit mintascujutcãn xahua milatamaꝑcãn.

*Lãcu quilĩkalhiꝑcãn liꝑcamama nac xlatatĩn Dios*

<sup>19</sup> Para huãntũ akstĩtum nalĩlatamayãhu xtalacapaꝑtacni liꝑalulokãhu pĩ xliꝑana antã maktapeksiyãhu nac xtaluloktat Dios y na tlan nakalhiyãhu liꝑcamama nac xlatatĩn porque nĩtũ anãn huãntũ akatĩyuj nalĩlayãhu. <sup>20</sup> Pero para quĩntalacapaꝑtacnicãn quin caliyãhuayãn pĩ nĩtlãn huãntũ tlahuamañãhu, tancs cacatzĩhu pĩ nĩlay catimaꝑtzekni yãhu Dios porque xlã huãk catziy huãntũ tlahuamañãhu. <sup>21</sup> Natalãn, xliꝑana pĩ atzinũ tlan quĩncaquĩtaxtuniyãn acxni catziyãhu pĩ nĩtũ quĩncaliyãhuayãn quĩntalacapaꝑtac nicãn porque chunã lipãxũhu kalhtahuakanĩyãhu Dios, <sup>22</sup> y xlã huãk naquĩncamaꝑxquiyãn huãntũ nasquĩniyãhu porque catziy pĩ maꝑkantaxtimañãhu xliꝑapeksĩn y tlahuamañãhu nac quilatamaꝑcãn xtapãxuhuãn. <sup>23</sup> Xliꝑapeksĩn Dios huãntũ xlã lacasquĩn namaꝑkantax tiyãhu, esque xliꝑhuãk xliꝑtlihueke quĩnacujcãn nalĩpaꝑhuanãhu amã Quĩmpuchinacãn Jesu cristo huãntĩ Xkahuasa Dios, xahuachĩ luu acxtum nalãpaꝑxquiyãhu aquĩnĩn cristianos chunã cumu la Jesucristo quĩncalĩmaꝑpeksĩnitãn. <sup>24</sup> Xliꝑhuãk amãkolh cristianos huãntĩ tamaꝑkantaxtimañãnh umã xliꝑapeksĩn Dios pus xlacãn aya talĩlamãñãnh xlatãmaꝑ Dios, y Dios na antã lama nac xlatamaꝑcãn. Aquĩnĩn lacatancs talulokãhu pĩ xliꝑana xlianka lhiñã lama Dios nac quilatamaꝑcãn porque amã xEspĩritu huãntũ quĩncamaꝑxquĩnitãn chunã quĩncamaꝑcatziñimãn.

4

*Lhũhua huãntĩ tahuãn pĩ Dios caꝑamaxquĩnit xtalacapaꝑtacni pero caj aksanĩnãn*

<sup>1</sup> Natalãn, nĩ xliꝑhuãk caꝑaꝑanãlanĩtit amãkolh cristianos huãntĩ tahuãn pĩ takalhiy xtalacapaꝑtacni Dios, huata pulh cacãliucxĩlhtit para amã talacapaꝑtacni huãntũ xlacãn takalhiy xliꝑana huã xtalacapaꝑtacni Dios, osuchĩ nĩ xliꝑana. Huã chunã ccaꝑlihuaniyãn porque la caꝑacchũ quilhtamacũ lhũhua tzamay aksa nĩ nanĩn lac chixcu huĩn huãntĩ tahuãn pĩ talĩchuhuĩnãn xtalacapaꝑtacni Dios pero caj taaksanĩnãn. <sup>2</sup> Uccaꝑhuaniyãn lãcu nacãliĩlakapasãtit amãkolh huãntĩ xliꝑana takalhiy xtalacapaꝑtacni Dios: xliꝑhuãk amãkolh huãntĩ taꝑanãjlay y talĩtayay pĩ Jesucristo xliꝑana quĩlachi nac caꝑuilhtamacũ cumu la chaꝑtum chixcũ, huãntĩ tlan tlahuay pĩ chunã, tamã cristiano xliꝑana kalhiy xtalacapaꝑtacni Dios. <sup>3</sup> Pero huãntĩ huan pĩ nĩ xliꝑana o nĩ cañãjlay para chunã quĩlanĩtanhi Jesũs, tamã nĩ kalhiy xtalacapaꝑtacni Dios, sinoque kalhiy xtalacapaꝑtacni amã xapuxcu xtalãlacataquĩnã Cristo huãntĩ huixinĩn aya makkaxpatnĩtãtit pĩ amãj min nac caꝑuilhtamacũ. Pero aquit lacatancs ccaꝑhuaniyãn pĩ la caꝑacchũ quilhtamacũ lhũhuatã lacchix cuhuĩn takalhiyã xtalacapaꝑtacni amã liꝑcãjnit chixcũ huãntĩ namĩn.

<sup>4</sup> Koxutanĩn huixinĩn quincamanãn, xliꝑana pĩ huixinĩn huatiyã Dios tapeksĩniyãtit y caꝑamakatlãjanĩtãtit tamaꝑkolh aksanĩnanĩn huãntĩ tahuãn pĩ talĩpaꝑhuanã Dios. Huã chunã liꝑmakatlãjãtit porque Dios huãntĩ huĩ nac milatamaꝑcãn atzinũ lanca xlatatzũcut y kalhiy xliꝑtlihueke nĩ xachunã takalhiy xliꝑtlihueke amãkolh huãntĩ tatapeksĩniycũ caꝑuilhtamacũ. <sup>5</sup> Cumu xlacãn antã uũ tatapeksiy nac caꝑuilhtamacũ huã xpaꝑlacata caj xman huã talĩchuhuĩnãn amã talacapaꝑtacni huãntũ takalhiy huãntĩ tatapeksiy nac caꝑuilhtamacũ, huã xpaꝑlacata, xliꝑhuãk amãkolh cristianos huãntĩ na antã uũ tatapeksiy nac caꝑuilhtamacũ cacs takalhãkaxmata huãntũ xlacãn talĩchuhuĩnãn. <sup>6</sup> Pero aquĩnĩn, xliꝑana pĩ huã Dios tapeksĩniyãhu, y amãkolh cristianos huãntĩ talãkapasa Dios, lipãxũhu quĩncãkaxmatniyãn huãntũ aquĩnĩn liꝑchuhuĩnanãhu, y xliꝑhuãk amãkolh huãntĩ nĩ huã tatapeksĩniyã Dios xlacãn nĩ takaxmatputũn huãntũ aquĩnĩn liꝑchuhuĩnanãhu. Huã umã huãntũ nacãliĩlakapasãhu huãntĩ xliꝑana takalhiy xtalacapaꝑtacni Dios chũ huãntĩ taka lhiy xtalacapaꝑtacnicãn huãntĩ caj xman taaksanĩnãn.

*Dios xlicana tapaxquit*

<sup>7</sup> Xlihuak huixinin huanti ccalimaxtuyán quinatalán, aquit ccahuaniyan pi acxtum calapaxqui hu, xlihuak huanti tapaxquinán xlicatzitcán pi amá tapaxquit antá minachá nac akapún porque huá Dios tapaxquit. Xlihuak amakolh cristianos huanti tapaxquinán xlacán huak xcamanán Dios y talakapasa Dios. <sup>8</sup> Amakolh huanti ni tapaxquinán, xlicana pi niá talakapasa Dios, porque Dios huá lanca tapaxquit. <sup>9</sup> Dios masiyunit lanca xtapaxquit acxni xlá timacámilh Xkahuasa uú nac caquilhtamacú laqui xlihuak huanti lipahua náhu nakalhiyáhu latámat canecxnica huá quilhtamacú. <sup>10</sup> Xtalakalhamanin Dios chiné quitaxtuy: nitú tilacpuhuanáhu para aquinín pulh paxquinítáhu Dios cumu la quincá mininiyan, huata huá man quincapaxquinítán, hasta quincamacaminin Xkahuasa, xlá tamacamástalh camaknicalh cumu la aktum tlan xatamaakxtakajnin lilakachixcuhiin huantu lilakachixcuhiicalh Dios y chuná quincalacxacanin xlihuak quintalakalhincán.

<sup>11</sup> Natalán, cumu para chuná xlá quincalalhamanítán Dios, aquinín na quincá mininiyan pi acxtum nalapaxquiya hu chatum achatum. <sup>12</sup> Nipara chatum cristiano tícu a ucxilha Dios; pero para acxtum lapaxquiya hu entonces tlan talulokáhu pi Dios lama nac quilatamatcán, y amá xtapaxquit huantu xlá kalhiy stalanca natsiyuy nac quilatamatcán. <sup>13</sup> Lihuaca talulokáhu pi xlicana Dios lama nac quilatamatcán y aquinín na lacxtum talamanáhu Dios porque xlá quincamaxquinítán xEspíritu. <sup>14</sup> Y aquinín xlicana tlan malulokáhu pi Dios macaminít Xkahuasa nac caquilhtamacú laqui nacalakmaxtuy cristianos, chuná cmalulokáhu porque quilakastapucán stalanca cliucxilhnitáhu huantu xlá tlahuanit. <sup>15</sup> Latachá tícuya cristiano litayay pi Jesús huá Xkahuasa Dios, xlicana pi tamá cristiano lacxtum talama Dios, y Dios na antá lama nac xlatámat.

<sup>16</sup> Aquinín lihuana taluloknitáhu pi xlicana Dios quincapaxquiyan, porque Dios huá tapaxquit y xlihuak amakolh huanti takalhiy nac xlatamatcán tapaxquit xlicana pi tali lamánalh xlatámat Dios y Dios na antá lama nac xlatamatcán. <sup>17</sup> Lihuana litaluloka nac quilatamatcán xtapaxquit Jesucristo porque aquinín akstitum lilamanáhu xtapaxquit chuná cumu la tilatamanit Jesucristo, y masqui nachán quilhtamacú acxni Dios nacatá lahuy taxokón xlihuak cristianos, aquinín nitu akatiyuj catililáhu cumu lipahuanáhu. <sup>18</sup> Porque antaníc huí tapaxquit xlicana pi ni caj chapecuaj huilácalh, huata tapaxquit tlakaxtuy tapeca para huí, porque tapeca quitaxtuniy huanti catziy pi huintá laclén. Y para tícu chapecuajcú lama, chuná liakspulama porque niá lihuana akataksa lata lácu Dios paxqui y lácu lakalhamán.

<sup>19</sup> Aquinín capaxquiya hu xamakapitzin quintacristianoscán, porque catziya hu pi Dios huá pulh quincapaxquinítán. <sup>20</sup> Para tícuya cristiano huan: “Aquit xlicana pi capaxqui Dios”, pero para nac caquilhtamacú ni catalucxilhputún xta cristianos, xlicana pi tamá cristiano caj lanca xaaksaniná. Porque para aquinín ni capaxquiya hu quintacristianoscán huanti ankalhiná caucxilhmanáhu, ¿lácu tlan lihuana hu pi paxquiya hu Dios huanti ni ucxilhmanáhu? <sup>21</sup> Jesucristo quincamaxquinítán umá limapeksin xlacata pi huanti xlicana paxqui Dios na luu xlicasquinca pi xlipaxquit xta cristianos.

## 5

*Aquinín huanti lipahuanáhu Dios camakatlajaniáhu laclixcájni talacapastacni*

<sup>1</sup> Xlihuak amakolh cristianos huanti tacanajlay pi Jesús huá amá ti xlimacaminít xuanit Dios huanti naquincalakmaxtuyán, xlicana pi Dios calimaxtuy xcamanán. Nachunalitum ni tipatzankayátit para tícu paxqui chatum kolutzin y para tahuilánalh xcamanán xlicana pi na xlipaxquit xcamanán tamá kolutzin. <sup>2</sup> Acxni huanáhu pi paxquiya hu Dios y kalhakaxmatáhu huantu xlá quincalimapeksiyán na quilicatzitcán pi na capaxqui manáhu xcamanán Dios. <sup>3</sup> Huanti xlicana paxqui Dios mininiy namakantaxtiy xlimapeksin, y xlihuak xlimapeksin ni tuhua para nalacpuhuanáhu pi nilay makantaxticán. <sup>4</sup> Porque huanti Dios calimaxtunit cumu la xlicana xcamanán xlacán tamakatlajay xli huak huantu sakalinán uú nac caquilhtamacú, stalanca catziya hu cumu lipahuanáhu Quimpuchinacán huá tlan limakatlajaniáhu huantu sakalinán uú nac caquilhtamacú.

<sup>5</sup> Łatachá tícuya cristiano çanajlay pì Jesús xlicana huá Xkahuasa Dios, caj xpalacata xta canájlat tlan limakatlajay huantu sakalinán nac çaquilhtamacú.

*Pulactutu huí huantu tamaluloka pì Jesús huá Xkahuasa Dios*

<sup>6</sup> Chúchut xahua kalhni lacatancs tamaluloka pì Jesucristo quíłachi nac çaquilhtamacú laquí namakantaxtiy xtascújut huantu xlimacaminít Dios; nì caj xman xlakstu chúchut huata nà xahua kalhni, hasta mismo Espíritu Santo lacatancs maluloka pì xlicana, xlá xman huá huan huantu talulóktat. <sup>7</sup> Hasta pulactutu huantu tamaluloka pì xlicana: <sup>8</sup> pulactum huá Espíritu, acalístán chúchut, xahua kalhni; xlihuak pulactutu acxtum tamaluloka pì xlicana Jesús Xkahuasa Dios. <sup>9</sup> Para aquinín çanajlayáhu huantu lacchix cuhuín tamaluloka para túcu taucxilhnít, xalihuaaca atzinú quíłicanajlatcán huantu Dios quincamalulokniyán, porque xlá malulokma pì xlicana man macaminít Xkahuasa laquí naquincalakmaxtuyán. <sup>10</sup> Xlihuak huanti talipahuán Xkahuasa Dios xliankalhiná limalu lokma nahuán xnacú pì xlicana huá xtalulóktat; pero huanti nì tacanajlay huantu Dios quincahunimán xlacán hasta lacatancs talimacán cumu lámpara huata huá Dios xaaksa niná, porque nì tacanajlay huantu Dios malulokma xpalacata Xkahuasa. <sup>11</sup> Umá talu lóktat huantu Dios lichuhuínán huá huaniputún pì xlá quincamaxquinián amá latámat huantu necxnicú laksputa, pero amá latámat antá namaclayáhu nac xlatámat Xkahuasa. <sup>12</sup> Xlihuak huanti lacxtum tatalamánalh nac xlatamátcán Quimpuchinacán Jesús huanti Xkahuasa Dios, entonces nà kalhiy amá lipaxúhu latámat; pero huanti nì tálama nac xlatámat Xkahuasa Dios pus nà nipara huá kalhiy latámat huantu necxnicú laksputa.

<sup>13</sup> Aquit lipaxúhu ccaatzoknimán huantu ccalimakahchuhuinimán xlihuak huixinín huanti lipahuanátit Dios laquí nacatziyátit pì xlicana kalhiyátit amá latámat huantu necxnicú laksputa canecxnicahuá quilhtamacú.

*Para tícu tzinú laclatayama nac xtacanájlat cakalhtahuakaníhu Dios xpalacata*

<sup>14</sup> Aquinín lipahuanáhu Dios porque stalanca catziyáhu pì para túcu nasquiniyáhu huantu xlá quincamaxquiiputunán, xlá quincakaxmatniyán. <sup>15</sup> Pus cumu aquinín talulo káhu pì xlicana Dios kaxmata acxni kalhtahuakaníyáhu para túcu maclacasquimanáhu, nachuná cacatzíhu cumu lámpara aya kalhiyáhu huantu squinimanáhu naquincamax quiyán.

<sup>16</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán, para xamaktum naucxilha çatum mintacristiano tla huama aktum talakalhin pero huantu nì maktum malaktzankenán, entonces mininiy nalikalhtahuakay nac xlatatín Dios, xlicana pì Dios namaxquiiparay lipaxúhu latámat amá huanti xtlahuanit nì luu lixcájnít talakalhin. Porque milicatziťcán pì huí talakalhin huantu malaktzankeyahuanán hasta nac çalinín, y para tícu tlahuay tamá talakalhin aquit niťu ccahuanimán pì nacalikalhtahuakayátit huanti chuná tatlahuamánalh. <sup>17</sup> Xli huak huantu niťlán y lixcájnít, huak talakalhin, pero huí talakalhin huantu nì maktum malaktzankenán nac çalinín.

<sup>18</sup> Catziyáhu pì xlihuak huanti Dios çalimaxtuniť xcamanán, xlacán niaj tũ tatlahuamá nalh talakalhin porque Xkahuasa Dios çamaktakalhma y akskahuiní niajlay çamatlahuiy talakalhin. <sup>19</sup> Masqui laťa xlicalanca çaquilhtamacú huá akchipananiť akskahuiní, pero aquinín stalanca catziyáhu pì Dios tapeksiniyáhu y huá quincamaktakalhmán. <sup>20</sup> Nà luu stalanca catziyáhu pì Jesucristo huanti Xkahuasa Dios miniť nac çaquilhtamacú laquí naquincamaxquiyan tlan talacapastacni caj huá xpalacata lilakapasniťáhu huanti luu xaxlicana Dios. Aquinín lacxtum talamanáhu huanti luu xaxlicana Dios, porque huá tamá Jesucristo xlicana nà huá Dios huanti mastay amá latámat huantu necxnicú lak sputa.

<sup>21</sup> Koxutanín huixinín quincamanán, ahuatá ccahuaniyán pì luu cuentaj catlahuátit milatamátcán, y niaj cacalipahuántit catuhua cumu lať midioscán huantu niťu xkasatcán.

## Xlimactiy Xcarta Huantu Tzokli San Juan

Nac umá xlimactiy xcarta San Juan na huá lichuhuínán xlihuak huanti chunatiyá taliaksanínán xtachuhuín Dios xahua túnuj talacapastacni. Huanti tzokli umá carta limapacuhuicán “kolutzín”, y umá kolutzín calimalkhchuhuiniy xlihuak huanti talipa huán Cristo xlacata pi ni catacanajlánilh xlihuak amakolh huanti tahuán pi Jesucristo ni huá xaxlicana ti xlimínit xuanit. Hasta cahuaniy cristianos pi ni catamalaquinilh nac xhiccán huanti chuná taliaksaninantlahuán umá talacapastacni. Chuná cumu la xapulh carta huantu tzokli San Juan, nachunatiyá calimalkhchuhuiniy cristianos pi acxtum catalapaxquilh chatum achatum.

### *Huantu akstitum y lacatitum calapaxquihu chatunu chatunu*

<sup>1</sup> Aquit kolutzín Juan, luu cana lipaxúhu ccatzoknimán quincarta xlihuak huixinín huanti calacsacnitán Dios y macxtum litamacxtupiyátit xtachuhuín Dios nac mincachi quincán. Cahuaniputunán pi aquit luu ccapaxquiyán, y ni caj xman aquit ccapaxquiyán huata na capaxquiyán xlihuak amakolh huanti uú nac quilakstipán na aya talakapasnit xtalulóktat Dios. <sup>2</sup> Aquinín lapaxquiyáhu porque xtalulóktat Dios huantu kalhiyáhu nac quinacujcán canexnicahuá quilhtamacú quincatalamán nahuán. <sup>3</sup> Aquit clacasquín pi Quintlaticán xahua Quimpuchinacán Jesucristo cacasiculanatlahuán y cacamaxquín xta lacapastacni laqui akstitum nalapaxquiyátit pero lacatitum chuná cumu la caminiyán.

<sup>4</sup> Aquit luu cana clipaxuhuanit porque ccalakapasnit makapitzín huanti lacxtum cata tamacxtumiyán, xlacán luu akstitum talamánalh chuná cumu la limapeksinanit Quintlaticán Dios natalamayáhu. <sup>5</sup> Natalán, huá xpalacata aquit ccalimalacapastacayán miliputumcán pi huantu akstitum calatamáhu y lacatitum calapaxquihu chatunu chatunu. Xli huak umá huantu ccatzoknunimán ni nalacpuhuanátit para xasasti limapeksín, huatiyá umá limapeksín huantu makán quilhtamacú pulh quinticamaxquicán. <sup>6</sup> Cumu para xli cana aquinín maklhcatziyáhu pi paxquiyáhu Dios, pus na luu quincamininiyán pi lihuana namakantaxtiyáhu nac quilatamácán xlimapeksín, chuná cumu la xapulhá quilhtamacú kaxpatnitátit xlacata pi akstitum calilatamáhu xtapaxquit.

### *Juan cahuaniy pi nitu caticcaakskahuimín aksaninanín*

<sup>7</sup> Luu cuentaj catlahuátit porque luu lhuhua talapulay aksaninanín huanti talakmakán, lixcájnit talikalhchuhuínán y ni taçanajlaputún xlacata pi Quimpuchinacán Jesús xlicana chixcú tíhua y quilatamáchi nac caquilhtamacú cumu la catihua chixcú. Xlihuak huanti ni chuná tamasiyuy huak caj aksaninanín. <sup>8</sup> Caminiyán cuentaj natlahuayátit laqui nitu nacaliakskahuipecanátit huantu xlacán tahuán y ni namakatzankayátit xtaskáhu mintascujutcán huantu aya titlahuanitátit, huata aquit clacasquín pi acxtum namaka maklhtinanátit mintaskahucán huantu Dios camalacnüninítán nacamaxquiyán huá lipa xúhu latámat huantu necxnicú laksputa.

<sup>9</sup> Xlihuak amakolh huanti tamasiyumánalh huantu niaj huá xtalacapastacni Jesús, huanti chuná lama ni xlicana talama nac xlatámat Dios, pero huanti akstitum lilatamay huantu Jesucristo masiyunít xlicana lacxtum talama Quintlaticán Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>10</sup> Para tícu nacalakanachán nac minchiccán y nacalimalkhchuhuiniputunán túnuj talacapastacni ni xachuná huantu masiyunít Jesús, aquit cahua niyán pi ni cacamakamaklhtinántit y ni cakaxpatnitit huantu nacahuaniputunán, hasta nipara mininiy nacamacatiyayátit. <sup>11</sup> Porque latachá tícuya cristiano aya catziy huantu xlacán tahuán y chunacú lipaxúhu tamacatiyay y tatatamacxtumiy quitaxtuy pi talica tziy huantu xlá liakskahuinantlahuán lixcájnit xtascújut.

### *Ahuatá huantu caxakatliacán cristianos Juan*

<sup>12</sup> Natalán, lhuhua ckalhiy tachuhuín huantu ccalitakalhchuhuinamputunán, pero niaj ccatzoknuni putunán, mejor clacpuhuama para Dios lacasquín nipara makas quilh tamacú naccalakanachán laqui man naccatachuhuinanán y acxtum nakalhiyáhu tapaxu huán.

<sup>13</sup> Xlihuak natalánin huanti na Dios calacsacnit porque macxtum talitamacxtumiy xta chuhuín huanti uú tahuilánalh, luu lipaxúhu caxakatli lacanachán.

## Xlimactutu Xcarta Huantu Tzokli San Juan

Nac umá carta San Juan na limapacuhucán cumu la “kolutzín”, y huá tzokniy chatum canajlani huanti huanicán Gayo, litakalhchuhuínán xtalipuhuán caj xpalacata nitlán xta puhuán chatumlitúm huanti huanicán Diótfefes. Umá Diótfefes xlakáya xtascújut xli masíyut xtachuhuín Dios, pero masqui chuná xlá nìpara tzinú xcamasiyuniy xtapáxquit nac xlatatincán cristianos chuná cumu la xli masíyut chatum xcanajlani Cristo. Pero huata lipaxuhuay xlatámat tunujlitúm cristiano huanti huanicán Demetrio porque luu tlan lata talichuhuínán amakolh cristianos huanti talipahuán Dios.

### *Juan lipaxúhu xakatlilacán Gayo*

<sup>1</sup> Aquit amá kolutzín Juan huanti Dios quililacsacnit nacliscuja, luu cana lipaxúhu ctzoknimán quincarta huix talipahu quiamigo huanti luu xlicana cpaxquiyán.

<sup>2</sup> Koxutá huix quintala Gayo, aquit climaakatzankey Dios xlacata pi chuná cumu la kalhiya lipaxúhu latámat nac milistacni, pus nachuná cakalhi tlan latámat nac mimacni y nitu catzankanín, xahuachí nitu cachipán tajátat. <sup>3</sup> Aquit luu cpaxúhualh acxni taqui lachi makapitzín cristianos huanti talipahuán Jesús porque xlacán quintalitalakalhchuhuín nalh pi huix chunatiyá lata akstitum lipahuana Quimpuchinacán y lilápat xtalulóktat.

<sup>4</sup> Aquit tancs cahuaniyán pi atzinú ckalhiy lanca tapaxuhuán acxni ccatziy pi huanti ccalimacán quincamanán akstitum talilamánalh nac xlatamátacán xtalulóktat Dios.

<sup>5</sup> Quintala Gayo, aquit cpaxuhuay caj huantu mimpalacata porque luhua quintahua ninit láta lácu akstitum caliscújpat y camaktayaya xli huak huanti talipahuán Cristo, xalihua camaktayaya amakolh huanti alacátunuj xalanín huanti talakminán. <sup>6</sup> Xlacán tamín uú nac quincachiquincán acxni macxtum cuilanáhu maklhuuatá talichuhuínán lata lácu calakalhamana y capaxquiya. Pero cumu chú makapitzín talenimachán quin carta aquit cuaniyán xlacata pi lipaxúhu cacalimaktaya huantu natamaclacasquín nac tiji laqui nitu nacatzankaniy chuná cumu la lakatiy Dios nacamaktayayáhu. <sup>7</sup> Cumu xlacán aya tzucunitta talitalakchokoy laqui nataliakchuhuínán huantu Jesucristo quincalima peksinítan, pus canihua masqui mákat taquichamánalh y ni talacasquín nacamaktayay amakolh cristianos huanti ni talipahuán Dios. <sup>8</sup> Huá xpalacata ccalihuanianyán pí aquinín luu quincaminianyán nacamaktayalenáhu latachá nícu xlacán nataán taliakchuhuínán xtachuhuín y xtalulóktat Dios.

### *Luu xlicana nitlán xtalacapastacni Diótfefes*

<sup>9</sup> Aquit ctítzokli mactum quincarta huantu cticamalakachánilh amakolh cristianos huanti talakachixcuhuiy Dios y macxtum talilay nac mimpulatamanacán, pero huata Diótfefes ni matlantilh huantu aquinín xaccalimapeksimanáhu, huá chuná litálhualh porque xlá na luu xapuxcu litaxtuputún y ni lacasquín atunu nahuaniany huantu xlitlá huat. <sup>10</sup> Huá xpalacata lacatancs ccalihuanianyán pi acxni aquit nacanachá naclihuaniany y nacakastacyahuay porque catuhua quilhuantlahuán huantu ni xlicana quincaliaksa ninantlahuanán. Y ni caj xmanhua huantu huan sinoque hasta nìpara tzinú tamaka maklhtinamputún amakolh natalanín huanti mákat taminachá, y makapitzín cristianos huanti tamakamaklhtinamputún nac xchiccán xlá calihuaniany xlacata pi niaj catamaka maklhtinálh, hasta catlakaxtuy huanti takalhaxmatmakán huantu xlá huan. Poreso climaluloka pi lixcájnít xtalacapastacni.

<sup>11</sup> Huá xpalacata aquit clihuanianyán, huix nichuná catlahua huantu lixcájnít o huantu nitlán xlá tlahuama, huata caj xman caliscujti huantu tlan. Porque xli huak huanti tla huay huantu lacuán tascújut, pus tamá cristiano huá tapeksiniy Dios, pero huanti hua tiyá liscujma huantu nitlán y huantu lixcájnít xlicana pi tamá cristianos niá talakapasa Dios nìpara taakataksnit xtalacapastacni.

<sup>12</sup> Pero n̄ichuná l̄icatziy Demetrio, porque x̄lihuak huanti talipahuán Dios, chuná cumu la xtascújut, stalanca l̄itasiyuy p̄i x̄licana xlá kalhiy tlan xtalacapastacni y akstitum lama. N̄achuná aquinín lipaxúhu cl̄ichuhuinanáhu huantu xlá tlahuama lacuán tascújut y hui xinín stalanca catziyátit p̄i x̄lihuak huanti cquilhuamanáhu huá xtalulóktat.

*Juan cahuaniy tachalí cristianos*

<sup>13</sup> L̄huhua huantu ctihuaniputunán pero n̄i luu chuná cpuhuán caj nactzoknuniyán, <sup>14</sup> porque clacpuhuán p̄i n̄ipara makas quilhtamacú naclakanachán laqui man nactachu huinanán.

<sup>15</sup> Aquit clacasquín p̄i Dios camaxquín huantu lipaxúhu latámat. X̄lihuak miamigos luu cana lipaxúhu taxakat̄l̄ilacamachán. Luu catlahuapi lanca l̄itl̄án, x̄lihuak l̄ata cha tunu quiamigojcan lipaxúhu cacamacatiyapi huantu quilacata.



## Hua Uma Xcarta Huantü Tzokli San Judas

Umá xcarta San Judas luu xtachuná amá xlimactiy xcarta San Pedro, porque antá calí maľalhchuhuinicán xlihuak huantü talipahuán Cristo xlacata cuentaj catatláhuah nítü naticakskahuy amakolh huantü caj xman taliaksaninán xtachuhuín Dios, xalihucá amakolh aksaninanin huantü xtalakmakán huantü Dios xahua Jesucristo camaxquinit natacanajlay. Pero calistacyahuacán xlacata pi chunatiyá akstitum catalipáhuah Cristo y akstitum catalatámah.

<sup>1</sup> Aquit Judas xtalá Santiago y huantü cmacamaxquinit quilatámat Jesucristo laqui xmanhuá naľiscuja. Lipaxúhu ccatzoknimán eé quincarta xlihuak huixinin huantü Čana caj xpalacata lanca xtapáxquit Dios calilacsacnitán y čatasaninítán laqui nalipahuanítit Quimpuchinacán Jesucristo huantü xliankalhiná quilhtamacú camaktakalmán. <sup>2</sup> Clacas quín pi Dios cacasiculanatlahuán laqui xliankalhiná namaklhatziyátit xtalakalhamanin nac milatamácán, xtapaxuhuán xahúa xtapáxquit.

*Makapitzin cristianos tamasiyuy huantü ni xtalulóktat Dios  
(2 Pedro 2.1-7)*

<sup>3</sup> Koxutanin huixinin natalanin huantüccapaxquiyán, aquit ankalhiná clacapastacma pi xaccatzoknunin laqui lihuana xaccamakataksnin amá laktáxtut huantü huixinin xahua aquinin lacxtum quincamaxquinitán Dios; pero clacpuhuán pi tlak xlasquinca naccalimakalhchuhuinian laqui naccalimaakatzankeyán xlacata pi juerza catlahuanítit catuxcanítit laqui ni namaxquiyátit quilhtamacú tamakolh huantü čalakpaliniputunan mintacanajlatcán y nacamakacanajlakanátit tunuj talacapastacni ni xachuná amá tancs xtalulóktat Dios huantü caj maktum quilhtamacú ticamaxquicalh amakolh cristianos huantü tatapeksiniy Dios. <sup>4</sup> Porque ccatzini pi makapitzin aksaninanin lacchixcuhuin huantü caj taaksaninan čalaktanunitán, xlacán talixtaxtuputún cumu la lacuán makalhta huakenanin pero ni xlicana porque talacpuhuán pi cumu Dios quincalakalhamanan y quincamatzankenaninítán xlihuak quintalakalhincán, pus aya tlan natlahuaparayahu laťachá túcu aquinin lacpuhuanáhu. Xlacán talimáxtuy xtachuhuín Dios cumu la aktum likaman y talitlahuaputún laťachá túcuya lixcájnít talacapastacni. Huatiyá umakolh laľixcájnít lacchixcuhuin huantü hasta xamakán quilhtamacú tzokuilicanitanchá nac likalhtahuaka laťa lácu amácalh čamařatinićán xtalakalhincán. Chuná čahuanian porque huantü talakpaliputún xtachuhuín Dios laqui lixcájnít natalatamay, xlicana pi maktum talakmakamanah amá talipahu Quimpuchinacán Jesucristo.

<sup>5</sup> Aquit camán čamalacapastacniyan mařqui huixinin aya huakatá catziyátit, xlacata pi amakolh xalakmakán israelitas acxni tachin xcalilamacanchá nac Egipto, Quimpuchi nacán Dios ticatamacxtuchá; pero acalistan juerza calimáxtekli xlacata huak catánih antá nac desierto porque ni luu akstitum talipáhuah cumu la xpuchinacán. <sup>6</sup> Nachuna litum Dios ni čamatzankenánih amakolh ángeles huantü caj xman takalhaxmatmákalh huantü xlá xcalimapeksinit, huata taakxtekmákalh xatlán xputahuilhcán antanicu xca huilicanit nac akapún; Dios čamařapanulh y lacatumá nícu čatamacnunit cumu la cpu laćhin čalimakakalhima hasta nalakćhan quilhtamacú acxni Dios nacatátlahuay cuenta xlihuak cristianos laqui na acxni nacamařatiniy xlihuak tamakolh ángeles. <sup>7</sup> Chuná cumu la amakolh ángeles huantü takalhaxmatmákalh Dios nachuná amakolh cristianos huantü xtahuilánah nac xacachiquin Sodoma y Gomorra xahua makapitzin huantü xť lacatzú čachiquinin, xlacán huak xtamaklahuamánah xlihuak huantü lixcájnít tala kalhin, xtamakpaxuhuamánah xmacnicán, y lhuhua huantü niaj xlitlahuatcán xuanit xlacán huak xtatlahuamánah. Huá xpalacata Dios calimařatinih y maktum čalhcuyu huilikolh, xahuachí xlihuak huantü xlacán tapatinić chuná čatláhuah laqui cristianos

xala çalacchú quilhtamacú nalicatzīta huilayáhu p̄i niaj catlahuáhu huant̄u lixcájnit cumu la xlacán xtatlahuamánalh.

<sup>8</sup> Pero masqui Dios aya stalanca limasiyunit huant̄u çamaakspúlilh amākolh makla kalhinanín cristianos, umakolh aksaninanín akchuhuinanín xliankalhiná talimānixni mánalh lácu natatlahuay talakalhin, y masqui caj ya tamanixni tamaxcajuālimánalh xmacnicán, talakmakán xlimapeksín Dios y calahuá talikalhkamanán, hasta talacata quiy ángeles xalac akapún huant̄i tascujnimánalh Dios. <sup>9</sup> Pero caj caucxíltit, maktum quilhtamacú acxni amá xapuxcu ángel huant̄i huanicán Miguel, xahuá akskahuiní xlacán acxni xlāliltajama xatícu luu lakchán nalén xtiyatlihua Moisés, porque akskahuiní luu xchipaputún, pero amá ángel Miguel, masqui xlá kalhiy lanca lītl hueke, ni para kalhtum lixcájnit tachuhuín huánilh acxni xtālahuanima, huata caj xman huánilh: “¡Dios çama patinín xpalacata huant̄u nītlán tlahuápat!” <sup>10</sup> Pero tamakolh laclixcájnit makalhtahua kenanín xliçana p̄i luu lixcájnit talikalhchuhuinán huant̄u ni para tzinú talakapasa y ni taakataksa huant̄u luu huaniputún; y huant̄u talakapasa xtāchuná talilatamay cumu la takalhin porque huak tatlahuay lata túcu min nac xtalacapastacni masqui lixcájnit tala kalhin. Huá umá lixcájnit talacapastacni huant̄u çamalaktzankeyahuama.

<sup>11</sup> ¡Paxcatacu titahuán, porque xlihuak tamakolh aksaninanín makalhtahuakenanín chuná tamacastalamánalh cumu la titilatámalh xamakán Caín huant̄i máknilh xtālá! Na caj xpalacata cumu talakatilacán natatlayaj lhuhua tumin taaktzankatayanit cumu la xamakán quilhtamacú tiakspúlilh Balaam, y tamacastalamánalh Coré cumu xlacán nītu takaxmatputún huá xpalacata Dios çalimáknilh. <sup>12</sup> Xliçana p̄i luu limaxaná çaq̄i taxtuniyán acxni lacxtum çatlayán acxni huixinín lakachixcuhuyátit Dios y macxtum huayanátit cumu la linatálán, pero xlacán ni para tzinú cuentaj tatlahuay para limaxaná huata tzucuy tahuayán y tzucuy takota, niaj para tzinú talacapuhuan ni para çat̄um tícu tac̄aninaniy, huata caj xman huatunín sacstucán luu cuentaj çatlahuacán. Umakolh lac chixcuhuín xtāchuná talitaxtuy cumu la puclhni huant̄u nītu kalhiy chúchut y ún çama kosuy y çalén latachá nícu nac̄al̄emputún. Xtāchuná talitaxtuy nac xlatamácán cumu la akatum tachanán huant̄u nītu tahuacay xtahuácat, y huant̄u chuná tachanán xliçana p̄i niaj tu limacuán huata maktum pulhumakancán. <sup>13</sup> Na luu xtāchuná talitaxtuy cumu la laclanca tākeyahuaná xalac pupunú y cumu la xlakpúput chúchut talimasiyuy laclixcáj nit xtālakalhinacán huant̄u tatlahuay. Na xtāchuná talitaxtuy cumu la stacu huant̄u niaj kalhiy xtaxkáket y tap̄at̄axtutayanit nac xtijicán, pero amaj lakchán quilhtamacú acxni nac̄amaçancán nac xalakac̄apucsua xp̄utahuilhacán antanícu nac̄amāpatinícán can̄ecxni cahuá quilhtamacú.

<sup>14</sup> Xahuachí na calacapastáctit hasta lata Dios timalacatzúquilh Adán, xlikalhatujún tilacáchilh çat̄um actzú skata huant̄i limapaçahuic̄alh Enoc, Dios malacpuhuanilh Enoc p̄i cacalichuhuínalh xlihuak huant̄i caj xman xtaamánalh talakachixcuhumakán cumu la tatlahuay tamakolh aksaninanín makalhtahuakenanín, xlá chiné huá: “Aquit cíc xilhli lanca talipahu Quimpuchinacán y macxtum xçat̄amima aklhuhua mīlh xángeles. <sup>15</sup> Xlá xmima laq̄i nac̄at̄atlahuay taxokón xlihuak cristianos xala çaquilhtamacú y nac̄amāpatiniy xlihuak huant̄i lixcájnit xtalamánalh, y caj xpalacata lixcájnit xtalalhchu huincán huant̄u calahuá xtalikalhchuhuinán Dios, tamakolh maklakalhinanín nac̄amāpatinícán.” <sup>16</sup> Porque xlacán ankalhiná talihuaniy Dios para túcu ni tamatlantiy huant̄u xlá çamaxqui, y xman huá talakatiy calahuá talikalhchuhuinán y taaksán xamakapitzín cristianos, xahuachí caj xman xalac xmacnicán luu akatiyuj talilay, y para túcu xlacán tatitlahuanit lipeçua talilacataquinán, xahuachí para tícuya cristiano tacatziy p̄i tlan natakelilay luu talipahu talimaxtuy y tahuaniy p̄i luu tlan xtapuhuan, huá chuná talitla huay laq̄i nataakskahuimiy.

*Judas çahuaniy cristianos p̄i chunatiyá akst̄itum calatámalh*

<sup>17</sup> Xlihuak huixinín natalán aquit luu cçapaxquiyan, pus cçahuaniyan p̄i calacapas táctit p̄i amākolh xapóstoles Quimpuchinacán Jesucristo xlá luu lacatancs ticahuánilh huant̄u xamaj kantaxtuy la çalacchú quilhtamacú. <sup>18</sup> Xlá chiné ticahuánilh: “Acxni lak

chámaj nahuán quilhtamacú laṭa nacmimparay, lhuḥua talamánalḥ nahuán laclixcájnī cristianos huāntī caj xṃan huá talīlamánalḥ nahuán huāntū talīmakapaxuhuay xmac nicán y xlatamātcán.”<sup>19</sup> Pus huatunín chú ũmakolḥ cristianos huāntī chuná talamánalḥ tamalakaspityahuay cristianos, xṃan huá tatlahuay huāntū talīmakapaxuhuay xmac nicán, y nīpara tzinú takalhiy xliṭlihueke xEspíritu Dios.

<sup>20</sup> Pero aquit ccaḥuaniyán nataḥanín pī huixinín chunatiyá calaktzaksátit lácu atzinú tḥak tḥan naakataksátit amá laklīlakátit xtalacapastacni Dios huāntū quincamaxquīnītán. Ankalhīná cakalhtahuakanītit Dios chuná cumu la camalacpuḥuaniyán Espíritu Santo.  
<sup>21</sup> Akstitum calīlatapátit xtapáxquīt Quintlaticán Dios, y lipaxúhu cakalḥkalhītahuilátit nalakchán quilhtamacú laṭa caj xtalakalḥamanín Quimpūchinacán Jesucristo naquincamaxquiyán amá latámāṭ huāntū neḥxnicú lakspūta.

<sup>22</sup> Cacalakalḥamántit huāntī akatiyuj talay y lakasiyu nacamaakataksniyátit huāntī nī luu tataluloka pī chuná quītaxtuy. <sup>23</sup> Cacamaktayátit cristianos huāntī maktum tamalak tzankeyahuāntī xlatamātcán, xlacata pī nī natatapúy nac xalhcúyat pupatīn, y huixinín cacapekechipacutútit. Pero na tahuilánalḥ xamapitzín huāntī acxni nacalakalḥama nātīt y nacamaktayayátit xliḥana pī luu cuentaj milītlahuatcán, nīṭū nacamaṭlahuiyán huāntū nīaj milītlahuatcán, māsqi xliḥana pī milīlakalḥamanatcán, na luu caminiy hasta nalakmakanátit clḥakātcán y naxcajniyátit huāntū xlacán talīḥakānanīt porque ḥan tamachuhuiḥapanīt xliḥuak huāntū lixcájnīt tatlahuay.

#### *Judas cahuaniy tachalí cristianos*

<sup>24-25</sup> Huá amá lanca talīpahu quiDioscán huāntī caj xṃan huá sacstu lama xastacná, y huāntī maxquīnīt talacasquín Quimpūchinacán laquī naquincalakmaxtuyán, xḥa kalhiy liṭlihueke laquī naquincamaktakalḥan y nīaj tū nalītamokostayayáhu quintalākālḥincán, laquī tḥan naquincamacamāstācanán nac xlatatín Dios cumu la aktum līlakachixcuḥuín huāntū nīṭū lixcajuālanīt, xliḥana pī caj xṃan huá minīny nalakachixcuḥuiyáhu, namax quiyáhu cácnīt, y nakalḥakaxmatáhu huāntū naquincalīmapeksiyán, porque xlá kalhiy lanca liṭlihueke; nachuná Quimpūchinacán Jesucristo, calakachixcuḥuīcalḥ, chuná la xamakán, la caḥacchú, y canēxnicahuá quilhtamacú. Chuná calalḥ, amén.

## Hua Ee Huantü Dios Límalacahuanih San Juan

Umá libro limapacuhuicán Apocalipsis porque amá tachuhuín apocalipsis nac xatachu huín griego huaniputún “huantü xaahuatá nalay”, y antá uú lichuhuínán huantü limalacahuanicalh San Juan. Titzokca amá quilhtamacú acxni amakolh tropa xalac Roma lipēcua lata xtaputzastalamánalh cristianos huantü xtalipahuán Cristo pero nįpara tzinú xtatalakaputzay huata xtalactlahuayahuaputún. Huá xpālacata nac umá likalhtahuaka lñhua huantü tamalacastuccán huantü luu xuaniputún huantü xmasiyuma nac xta kalhchuhuín, pōeso lalchuhua o pulacluhua likalhtahuakayáhu huantü luu nįpara lay akataksahu huantü huaniputún. Pero huantü xcalakmacachamācalh umá likalhta huaka juerza stalanca xtaakataksa huantü xcalimākalhchuhuiniputuncán. Masqui xli cana pi lñhua huantü xtalitaaklhuhuy caj xpālacata ni lacatancs xtacatziy huantü xca huaniputuncán, pero xcalimākalhchuhuini macalh cristianos xlacata pi xliankalhina catalipāhualh Dios y nįpara tzinú catalilaklhpēcualh huantü natalipātinán hasta nac xcalinincán, y stalanca catacātzilh pi xliahuatá xlicana pi huá amaj tayaniy Dios xahua Cristo Quimpuchinacán (19.6).

Umá tamalacnún xlacata lipaxúhu nakalhkaliyahú huantü namaklhtinánahu masqui caquincaputzastalacán y caquincamaknicán, chuná tlan stalanca liucxilhlacachánahu amá xcalipaxúhu “xasasti Jerusalén xalac akapún”, antanícū man huij nahuán Dios y catalamaj nahuán xcamanán, y antá niaj tñ catiánalh linín, niaj tñ catihua talipuhuan xahua tapatín nįpara tatasa.

Umá libro lichuhuínán huantü xaahuatá nalay nac caquilhtamacú, xahua xlihuak Xasasti Talacaxlán, liakaspata antanícū chunatiyá malacnuy pi nįpara makas quilhta macú amaj min xliaktiy Quimpuchinacán Jesucristo xreycán huantü tamapeksinán, y xpuchinacán huantü puchinanín, huá Quimākaputaxtinacán.

### *Jesús macatziniy xtalacapastacni San Juan*

<sup>1</sup> Huá umá libro antanícū lacatancs lichuhuínán lata lácu Dios macatzinilh xtalaca pastacni Jesucristo huantü xKahuasa, laqui chuná xlá na nacamacatziniy xlihuak xlac scujnín laqui natalicatzihtahuilay huantü nįpara makas quilhtamacú nakantaxtuy. Jesu cristo lacásquilh pi aquit Juan huantü xlá quilimāxtunit xlacscujni, naquimacatzinicán umá tachuhuín y huá xpālacata quilakmacámilh xāngel laqui xlá naquilimālacahuaniy huantü nacucxilha. <sup>2</sup> Aquit xman huá cmāluloka huantü cucxilhñit nac amá talacahuán, porque quilimāxtucanit cumu la chatum testigo huantü namāluloka xtachuhuín Dios huantü na aya malulokñit Jesucristo. <sup>3</sup> Cana lipaxúhu amakolh cristianos huantü natali kalhtahuakay umá libro, xahua huantü cacs takaxmata xtachuhuín Dios huantü uú tatzok tahiulanit, y natalaktzaksay lihuanā natamakantaxtiy huantü limapeksinán, porque xli cana pi aya talacatzuhūma quilhtamacú lata nakantaxtuy xlihuak huantü uú huan.

### *Juan catzoknuniy pulactujún pulataman*

<sup>4</sup> Aquit Juan ccatzoknunimán huixinín cristianos huantü lipāhuanātīt Cristo y huilātīt nac pulactujún lactzñ cāchiquín huantü mapeksiy Asia. Clacasquín camaklhtināntit lipaxúhu latāmāt nac xlatatín lanca talipāhu Dios huantü hasta makán, la calacchú y canec xnicahuá quilhtamacú chunatiyá tilatamanit y lamajcú nahuán, nachuná clacasquín caca lakalhamán amakolh kalhatujún espíritus o ángeles huantü tayánalh nac lacatzú xpūma peksín, <sup>5</sup> y camaklhtināntit xtapāxquit Jesucristo huantü akstītum quimālulókchi xtachuhuín Dios, huantü pulh lacastacuánalh nac calinín, xlá kalhiy lanchú lanca litlihueke y camakatljakoy xlihuak huantü takalhiy litlihueke xahua limapeksín uú nac caquilhta macú. Cristo quincapaxquiyán porque acxni maknicalh y stajmākalh xkalhni caj quim palacatacán, chuná quincalacxacanikón xlihuak quintalākalhincán. <sup>6</sup> Y caj xpālacata xta

lakalhamanín quincamakhltinanján nac xtapéksit laqui nalitaxtuyáhu cumu la cura nac xlacatín Quintlaticán Dios huantí xman huá naliscujáhu. ¡Xman huá mininiy xliankalhín nakalhiy lanca xlitlihueke y namaxquicán cācniṭ canēcxnicahuá quilhtamacú! Chuna calalh, amén.

<sup>7</sup> ¡Catzítit pī Cristo mímaj nahuán nac xlacni puclhni!

Y acxni namín xlihuak cristianos nataucxilha,

hasta na nataucxilha amakolh huantí tamakniṭ y tatapalhtúculh;

y xlihuak cristianos xalac xlicalanca caquilhtamacú

natalipuhaxniy y natalaktasay acxni nataucxilha pī mima caj xpālacata niṭlān huantu xtatlahuamānalh.

Xlicana pī chuná amaj quixtaxtuy.

<sup>8</sup> “Aquit xlianka lhiná quilhtamacú clama, hasta laṭa xquilhtzúcut, xahua xliakas putni.” Chuna huán Quimpuchinacán Dios huantí lanca xlacatzúcut y xliankalhíná quilhtamacú tilatamaṇiṭ, chuná la çalacchú lamajcú y amajcú tilatamay canēcxnicahuá quilhtamacú.

*Juan limālacahuānicán lanca talipahu Cristo*

<sup>9</sup> Aquit mintalacán Juan huantí ctzokma umá carta, y cumu ctatalacastucniṭ Cristo lacxtum cçatatapeksiyán y lacxtum namakhltināhu amá xatlān xputahuilh huantu xlá malacnuniṭ naquincamaxquiyán, porque aquit na lhuhua huantu clipatinama xpā lacata Cristo chuná cumu la huixinín, pero huá ankalhíná quincamaxquiyán licamama laqui tlan natitaxtunikoyáhu. Uccahuaniyán huantu cakspúlalh nac amá isla huanicán Patmos acxni xactanuma nac pulachin caj xpālacata xtachuhuín Dios huantu quincā quiliṃakalhchuhuiniṭchin Cristo. <sup>10</sup> Maktum quilhtamacú domingo acxni aquit xacla kachixcuhuima Quimpuchinacán, ni para xalitacatzín lácu Espiritu Santo quiakchipani kolh quintalacapastacni, y nac quinchakén ckáxmatli pī quixakátlil chatum huantí xlit lihueke xakapixni xtachuná cumu la sanán aktum trompeta <sup>11</sup> chiné quihuānilh:

—Aquit clacasquín pī catzokti nac mactum libro xlihuak huantu nacuaniyán xahua huantu naclimālacahuāniyán, y cacamacapini cristianos huantí talipahuán Cristo y tahuilānalh nac amakolh lacatujún çachiquinín huantu çamapeksiy Asia, amakolh çachi quinín huanicán: Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia xahua Laodicea.

<sup>12</sup> Aquit huitek ctalakáspitli xlacata nacucxilha tícu amá xquixakatlíma; pero huata caj xman cúcxilhli kantujún candeleros huak xla oro, <sup>13</sup> y nac xlakstipāncán kantujún candeleros antá cúcxilhli pī xyá chatum huantí xtachuná xtasiyuy cumu la chatum chixcú, xlá xliḥakānaniṭ pulhmán chákāt huantu xchāniy hasta xtupixni, y xtampu lakui kantum pīlanca cinturón xla oro, hasta nac xcuxmún xchāniy. <sup>14</sup> Līlakátit xtasiyuy xchixit cumu la panāmac osuchí la snapapa seda, y lipeçua xlakskoy xlakastapu cumu la lhcúyat. <sup>15</sup> Xtantún lipeçua xlakskoy cumu la bronze huantu lihuana xmaṣtalanqui canit y līlakátit xçaxtlahuacaniṭ; y xtachuhuín lipeçua xmacaacsānán cumu la xuástat aktum chúchut, o lanca kalhtuchoko. <sup>16</sup> Nac xpekestácat xchipaniṭ aktujún stacu, y nac xquilhni xtaxtunitchi aktum quincaslajaja espada huantu lakaputiyú xtacaniṭ. Xta chuná xlakskoy xlacán cumu la acxni lipeçua malakachixinán chichiní.

<sup>17</sup> Acxni cúcxilhli tuncán clakatatzokóstalh, lhkén çtamachá nac çatiyatni cumu la xanín. Pero quilipekechípalh xmacastácat y chiné quihuānilh:

—Ni capécuanti, aquit huantí canēcxnicahuá quilhtamacú ctīlatamaṇiṭ, hasta laṭa xquilhtzúcut, xahua xliakaspunni, y canēcxnicahuá clamaj nahuán. <sup>18</sup> Aquit chunacú clama maṣqui xlicana pī quintimakniṭcalh, pero lançhú ckalhiy latámat canēcxnicahuá quilhtamacú y ckalhiy xallave çalín. <sup>19</sup> Xlihuak huantu lançhú nauçxilha huak catzokti, sampi naclimālacahuāniyán lama çalacchú quilhtamacú xahua huantu naclimālacahuā niyán amajcú timín. <sup>20</sup> Lançhú nacmaçatziniyán huantu ni catziya xpālacata amá aktujún stacu huantu huix ucxilhniṭa pī cchipaniṭ xahua kantujún candelero xla oro, huá umá huaniputún: aktujún stacu liṭaxtuy amakolh xlacscujnín Dios huantí tapuxculén quincā

najlanín nac aktujún cachiquinín, y kantujún candeleros huá litaxtuy amá putunu cristanos huanti lacxtum quintalakachixcuhuiy nac akatunu amakolh cachiquinín.

## 2

### *Huantu macatzinican xalac Efeso*

<sup>1</sup>Chú catzoknuni amá xpulalenacán huanti talipahuán Cristo nac xacachiquin Efeso, y chiné cahuani: “Chiné huan huanti chipanit nac xpekecatat aktujún stacu y talakchoko pulay nac xlakstipan kantujún candelero xla oro: <sup>2</sup> Aquit huak ccatziy huantu tlahuapat; ccatziy pi tuhua lata quilacscujnipat, pero nipara huá litachokotayapat; xahuachí luu tuhua quitaxtunimán lata catapatipat cristianos huanti lixcájnit talicatziy. Na ccatziy pi aya ccatzini xtayacán huanti tahuán pi talitaxtuy apóstoles pero caj taaksa ninán. <sup>3</sup> Xliankalhiná quiliscujpat masqui lhuhua huantu lipatipat pero nipara tzinú lit lakuampat quintascujut. <sup>4</sup> Pero masqui chuná tasiyuy pi lan scujpat, huintú clihuanipu tunán, huixinín niaj lipaxúhu quilaliscujáhu cumu la ti xlicana quimpaxqui y cumu la xquilaliscujmanáhu xapulh. <sup>5</sup> Huá xpalacata calihuanian calacapistatit pi tamokosta yanitátit, catuxcanitit y chuná caquilaliscujparáhu chuná cumu la xlihuak minacujcán xquilaliscujátit acxni acú luu tzucútit quintalipahuanáhu, porque para nichuná natla huayátit aquit nipara makas quilhtamacú naccalakanachán y nacmatapanuy amá min candelerocán nac xputáhuilh, pero nichuná catiquitaxtulh para taakstitumiliparayátit. <sup>6</sup> Pero clacasquin nacatziyátit pi huintú tlahuayátit huantu aquit clakatiy, huixinín ni matlantiyátit huantu laclicájnit tatlahuay tamakolh nicolaitas, pus nachuná aquit ni matlantiy y ni cucxilhputún huantu xlacán tatlahuay.”

<sup>7</sup> Xlihuak huanti kalhiyátit mintakencán cakaxpáttit y caakatáktit huantu Espiritu camacatzinima huanti quintalipahuán nac amakolh aktujún cachiquin! Xlihuak huanti natataniy y natamakatlajay huantu malaktzankenán nac caquilhtamacú aquit nacmax quiy quilhtamacú nahuay xtahuácat amá quihui huantu mastay xaxlicana latámat.

### *Huantu camacatzinican xalac Esmirna*

<sup>8</sup> Xlá quihuanipá:

—Na catzoknuni amá xpulalenacán huanti talipahuán Cristo nac xacachiquin Esmirna, y chiné cahuani: “Chiné huan huanti xlata xlama hasta lata xli quilhtzúcut y lámaj nahuán hasta xliakaspunni, huanti tinilh pero lanchú kalhiparanit xlatámat: <sup>9</sup> Aquit ccatziy xlihuak huantu patipátit xahua lácu luu laklimaxkenín huixinín y nitu kalhiyátit huantu maclacasquinátit, pero cahuanian pi huixinín luu lacrrico litaxtupátit nac xlatatín Dios. Aquit huak ccatziy lata lixcájnit talikalhchuhuanán tamakolh huanti tahuán pi judíos, masqui ni xlicana judíos sinoque talitaxtuy xlitakapasni akskahuiní. <sup>10</sup> Nipara tzinú calilaklhpecuántit huantu nalipatinánit, huá chuná calihuanimán porque akskahuiní nacamatamacnuninanán nac pulachin xlacata nacatzaksaninan min tacanajlatcán para maktum quilalipahuanáhu; juerza aklhuhua quilhtamacú nacmapa tinicanátit, pero chunatiyá akstitum calipahuántit Dios y aquit naccalimaskahuiyan amá latámat huantu necxnicú lakspata.”

<sup>11</sup> Xlihuak huanti kalhiyátit mintakencán cakaxpátit y caakatáktit huantu Espiritu camacatzinima huanti quintalipahuán nac amakolh aktujún cachiquin! Xlihuak huanti akstitum natalatamay y natamakatlajay huantu malaktzankenán nac caquilhtamacú, acxni nataniy xlicana pi ni tzinú catitamaklhcatzilh amá xlimaktiy linín huantu xlipa titcán nahuán xlihuak cristianos huanti ni quintalipahuán.

### *Huantu camacatzinican xalac Pergamo*

<sup>12</sup> Quimpuchinacán quihuanipá:

—Na catzoknuni amá xpulalenacán huanti talipahuán Cristo nac xacachiquin Pergamo, y chiné cahuani: “Chiné huan huanti kalhiy amá quincaslajaja espada huantu lakaputiyú taxacanit: <sup>13</sup> Aquit ccatziy pi antá lapátit antanícú puxcuhui y mapeksinán akskahuiní; pero huixinín chunatiyá akstitum quilalipahuanáhu, nipara tzinú akatiyuj

lilátit mintacanjlatcán o para niaj quintalipahuáhu amá quilhtamacú acxni nac milaca tincán maknicalh Antipas huanti luu akstítum xliakchuhuínán quintachuhuín; chuná tat lálhualh tamakolh cristianos huanti lixcájnít talicatziy porque huak huá takalhakaxmat mánalh huantu calimapeksima akskahuíní, porque antá tzucunít mapeksínán nac min cachiquincán. <sup>14</sup> Masqui lacpuhuanátit pi akstítum lapátit, huí actzú huantu aquit clis tacyahuaputunán: nac milakstipancán talamánalh huanti tahuán quintalipahuán pero ni tamakxtekyahuaputún xtalacapastacni xamakán Balaam, huanti tistacyáhualh Balac xlacata pi camatlahuilh talakalhín israelitas, xlá camauxcánilh xlacata pi catalihuá yalh amá tahuá huantu xcalilakachixcuhuicanít tzincun, xahuachí nā cahuanilh pi tlan masqui cataxakátlih túnuj lacpuscatnín y catamakapaxúhualh xmacnicán. <sup>15</sup> Huantu nā ni cmatlantiy pi talamánalh nac milakstipancán huanti tahuán quintalipahuán pero nā nīpara huá luu talakmakamputún xtalacapastacnicán nicolaitas. <sup>16</sup> Huá xpālacata ccali maçatzinimán, camalacatzuhūiparátit Dios xlacata xman huá nalipahuanátit, porque para chunatiyá lapátit nahuán chuná cumu la camasiyunimán amakolh laclixcájnít cristianos nīpara makas quilhtamacú naccalaktaxtuyachán y amá espada huantu tax tunitanchi nac quinquilhni naccalilacataquiy amakolh cristianos huanti camalaktzan kemán.”

<sup>17</sup> Xlihuak huanti kalhiyátit mintakencán cakaxpáttit y caakatáktit huantu Espiritu camacatzinima huanti quintalipahuán nac amakolh aktujún cachiquín! Xlihuak huanti natatayaniy y natamakatlajay huantu malaktzankenán, aquit naccalimahuiy amá xatlán tahuá huantu huanicán maná huantu tzeke huí nac akapún. Xahuachí naccamax quiy aktum snapapa chíhuix antanīcu tatzoktahuilanít nahuán aktum xasasti tacuhuíní huantu nīpara çatum tícu lakapasa caj xman huá nalakapasa huanti namaklhtinán.

#### *Huantu camacatzinincán xalac Tiatira*

<sup>18</sup> Ckaxmatli y chiné quihuanipá:

—Nā catzoknuni xpulalenacán huanti talipahuán Cristo nac xacachiquín Tiatira, y chiné cahuaní: “Chiné huan Xkahuasa Dios huanti lipecua laks koy xlakastapu cumu la lhúyāt, y nachuná lilakátit tasiyuy xtantún cumu la tlan bronce: <sup>19</sup> Aquit huak ccatziy huantu tlahuapátit; clakapasa mintapaxquítcán huantu quilakalhiniyáhu xahua min tacanjlatcán, lata quilaliscujmáhu y necxnicú makxtektayapátit huantu lipahuanátit, xahuachí ccatziy pi lanchú tlak tlihueke scujpátit ni xachuná acxni acú tzucútit quilali pahuanáhu. <sup>20</sup> Pero masqui huixinín lacpuhuanátit pi xlicana akstítum quilaliscujmáhu juerza huí huantu camán caliquilhniyán: huixinín matlantiyátit y maxquiyátit quilhta macú xlacata pi tamá lixcájnít puscat huanicán Jezabel, huanti huan pi nā huá xtachu huín Dios lichuhuínán masqui xlicana pi caj aksanínán, porque amá xtastacyáhu huantu xlá masiyuy, calilactlahuayahuay cristianos huanti quintaliscuja, xlá camatlahuiy lixcájnít talakalhín xlacata catuhúa calimakapaxúhualh xmacnicán y catalihuáyalh tahuá huantu calilakachixcuhuicanít tzincun. <sup>21</sup> Aquit cmáxquilh quilhtamacú tamá puscat xlacata pi calilipúhua huantu tlahuama, y calakmákalh xalixcájnít xtapuhuan y xman Dios calipahua, pero xlá nīpara tzinú lacpuhuan para nataakstítumiliy huata chunatiyá tlahuama lixcájnít talakalhín y catuhúa huantu lixcájnít camasiyunima cristianos lácu nata limakapaxuhuay xmacnicán. <sup>22-23</sup> Huá xpālacata aquit naclimacaminīy tajátat huantu namaketi y nac xtícat y napañínán; nachuná naccamapañiniy xlihuak huanti tamacastalay hasta naccamalaksputuy; y nachuná naccatlahuanīy xlihuak lacchixcuhuín huanti xta lapaxquín tatlahuanít para ni talipuhuan xpālacata xtalakalhincán, nachuná lipecua naccamapañiniy. Chuná naclahuay laquī xlihuak huanti quintalipahuán nac akatunu pulataman natacatziy pi aquit huak ccatziy y clakapasa huantu huí nac xnacujcán xahua nac xtalacapastacnicán. Nā milicatzitcán pi lata chatunu huixinín aquit chuná naccamaxquiyán huantu calakchanán xpālacata xlihuak huantu titlahuanítátit nahuán nac milatamatcán. <sup>24</sup> Y huixinín huanti nā antá huilátit nac Tiatira pero nichuná maktlahua pátit tamá xtalacapastacni akskahuíní, nā nīpara lacpuhuanátit para pi nachuná xlakapástit huantu huancán pi lanca xtalacapastacni akskahuíní, aquit niaj tú tunu huantu

cticamatlahuiputunán tlanatiyá lata akstitum lapátit nac xlatatín Dios. <sup>25</sup> Pero clacas quín pi chunatiyá akstitum calilatapátit huantu aquit cticamakalhchuhuinín hasta acxni nalakchán quilhtamacú naccalakmimparayán. <sup>26</sup> Xlihuak amakolh huanti natatayaniy y natamakatlajay huantu malaktzankenán uú nac caquilhtamacú, y chunatiyá tatlahua manalh nahuán huantu aquit clacasquín natatlahuay hasta acxni nasputa xlatamatcán, tamakolh aquit naccamaxquiy limapeksín laqui naquintatamapeksinán nac caquilhtamacú. <sup>27-28</sup> Chuná cumu la quimaxquinit Dios quintlat limapeksín, nachuná xlacán nata mapeksinán nac laclanca cachiquinín cumu la laclanca napuxcún huanti takalhiy lanca limapeksín, y natakalkaxmatán huanti antá tahuilánalh, xahuachí amakolh huanti ni natakalkaxmatputunán huixín maktum nacamalaksputuya cumu la a calicasnokpi patum tlámanclh xla liltámat. Pero na naccamaxquiyán amá lanca matuncuhuiní stacu huantu nacamakskolenán.”

<sup>29</sup> ¡Xlihuak huanti kalhiyátit mintakencán cakaxpáttit y caakatáktit huantu Espiritu camacatzinima huanti quintalipahuán nac amakolh aktujún cachiquin!

### 3

#### *Huantu camacatzinícán xalac Sardis*

<sup>1</sup> Acalistán quihuanipá:

—Na catzoknuni xpulalenacán huanti quintalipahuán nac xacachiquin Sardis, y chiné cahuani: “Chiné huan huanti kalhiy pulactujún xEspiritu Dios xahua aktujún stacu: Aquit huak ccatziy huantu tlahuapátit y na ccatziy pi niaj tu limacuanátit porque lapátit xanín, masqui lhuhua ti calichuhuinán pi luu tlan lata lapátit xastacná. <sup>2</sup> Catuxcanítit, calakahuántit, y cacamaxcanítit huantu tamakxteknitcú xlacata ni maktum nalactla huayahuyátit, porque para ni chuná natlahuayátit huak namakatzankayátit huantu akstitum xla huayátit mintascujutcán, porque aquit stalanca cucxilhma pi lhuhua huantu tlahuayátit nipara tzinú matlantiy Dios porque huak nitlán mintascujutcán. <sup>3</sup> Camalacapastacniyán pi huá cuentaj catlahuátit amá tlan tastacyahu huantu pulh ticalimakalhchuhuinicántit, xman huá calilatapátit lihuaná camakantaxtítit y caakxtek makántit lixcájnit mintalacapastacnicán laqui xman Dios nalipahuanátit. Para ni ska lalh latapayátit xlacata akstitum naquilalipahuanáhu, nipara xalitacatzín acxni naclak taxtuyachán xtachuná cumu la licatziy chatum kalhaná, acxni ni liacatzihuilátit nacalak taxtuyachán. <sup>4</sup> Pero nac tamá mincachiquinécán Sardis talamánalh makapitzín huanti xli cana quintalipahuán, xlacán nitu a talimaxcajuali y xlistacnicán xahua xlatamatcán, hua tunín tamakolh xliankalhin naquintatlatamay y chunatiyá natalilhakanán xasnápapa clhakacán porque chuná calakchán tlan natalatamay. <sup>5</sup> Xlihuak huanti akstitum nata latamay y natamakatlajay huantu malaktzankenán nac caquilhtamacú, chuná nacalima lhakecán xasnápapa clhakacán, y necxnicú cacticalacxacánilh xtacuhuinicán nac xlibro Dios antaní tatzoktahuilanit, huata xlacán calakchán amá latámat huantu Dios mastay porque aquit nacmaluloka nac xlatatín Dios xahua nac xlatatincán ángeles pi akstitum quintalipáhua.”

<sup>6</sup> ¡Xlihuak huanti kalhiyátit mintakencán cakaxpáttit y caakatáktit huantu Espiritu camacatzinima huanti quintalipahuán nac amakolh aktujún cachiquin!

#### *Huantu camacatzinícán huanti xalac Filadelfia*

<sup>7</sup> Quimpuchinacán quihuanipá:

—Na catzoknuni tamá xpulalenacán huanti quintalipahuán nac xacachiquin Filadelfia, y chiné cahuani: “Chiné huan huanti xaxlicana xtalacsacni Dios y sículán lama, huanti maquiní xllave rey David: Acxni aquit cmalaquiy nipara chatum tícu tlan namalacchu huay, y nachuna litúm acxni cmalacchuhuay nipara chatum tícu tlan namalaquiy. <sup>8</sup> Aquit cuilínit nac mintijicán aktum málacchi huantu cmalaquinit laqui antá nalactanuyátit, y nipara chatum tícu catimalacchúhualh. Masqui xlicana pi nac milatamatcán ni kalhi yátit litlihueke, nipara tzinú taxlajuaninítátit huata chunatiyá lipahuanítátit quintachu



huín y necxnicú quilalimāxananitáhu. <sup>9</sup> Aquit naccamāmaxaniy tamākolh huanti nac mincāchiquincán tahuán pi judíos masqui caj taliaksaninán, huata xlacán tatapeksiniy akskahuini, porque naccalimapeksiy catalakanchán y catalakatatzokostán y chuná nac calimasiyuniy lácu xlicana aquit ccalakalhamanítán. <sup>10</sup> Huixinín makantaxtinítit qui limapeksín xlacata pi necxnicú makxtektayátit quintascújut, huá xpālacata ccalimāca tziniyán pi aquit naccamaktakalhán acxni nalakchán quilhtamacú acxni xlihuak cristianos xalac caquilhtamacú lhuhua huantu nacalakchín tasakalín. <sup>11</sup> Nipara makas quill tamacú cámaj min, pero lihuán niā cchin cuentaj catlahua huantu kalhiya mintacānaj latcán laqui niti nacamaklhtiyán huantu calakchanán mintaskahucán nac xlacatín Dios. <sup>12</sup> Xlihuak huanti natatayaniy y natamakatlajay huantu malaktzankenán, aquit naccali maxtuy cumu la lacchalanca xatalayáhu xpusiculan lanca talipáhu Dios, y niaj necxnicú catitaxtulh antá, xahuachí antá nac xnacujcán aquit nactzoka xtacuhuini Dios xahua xtacuhuini xcachiquín Dios huantu xlá lacsacnit xasasti Jerusalén huantu naminachá nac akapún nac xpaxtún Dios, na antiyá nac xnacujcán man nactzokuiliy xasasti quinta cuhuini.”

<sup>13</sup> ¡Xlihuak huanti kalhiyátit mintakencán cakaxpáttit y caakatáktit huantu Espiritu camacatzinima huanti quintalipáhuán nac amākolh aktujún cachiquinín!

#### *Huantu macatzinícán xalac Laodicea*

<sup>14</sup> Quimpuchinacán quihuanipá:

—Chú na catzoknuni amá xpula le nacán huanti quintalipáhuán nac xacachiquin Laodicea, y chiné cahuaní: “Chiné huan huanti xlicana mastay xtalulóktat Dios huanti necxnicú huanit taaksanín, huanti maktlahuanit xlihuak huantu Dios malacatzúquilh acxni ninajtu xanán: <sup>15</sup> Aquit huak ccatziy huantu tlahuapátit, y ccatziy pi huixinín ni kahuihui nipara chichi. ¡Tlan xuá para maktum luu kahuihui osuchi luu chichi xuántit! <sup>16</sup> Pero cumu ni kahuihui nipara chichi huixinín litaxtuyátit caj skontzitzit, huá xpālacata ccalihuaniyán pi maktum naccaquilhtaxtuyán. <sup>17</sup> Xliankalhiná lactalipáhu camaklh catzicanátit, y hasta huanátit pi luu lacrrico huixinín, acchán kalhiyátit huantu macla casquinátit y nitu catzankaniyán. Xlicana pi mákat lata aktzankatayayátit porque ni catziyátit pi nipara tzinú túcu limacuán huantu kalhiyátit, xtachuná litaxtuyátit cumu la lakaxoko, cumu la laklimaxkenín huanti nitu kalhiyátit mimaclacasquinitcán, y hasta xaluntu lapátit. <sup>18</sup> Huá xpālacata ccamalacnuniyán quioro laqui milacán natlahuayátit. Quioro luu xatlán porque xlakstu oro, antá machichicanit nac lhcúyat, mastalanquicanit y maxtunicalh xlihuak huantu nitalán xkalhiy. Milacán calitlahuátit laqui xlicana lacrrico nahuanátit. Xahuachí ccahuaniyán pi aquit caqui maklhtítit xasnapapa milhakacán huantu nalilhakanánit porque quitaxtuy xalhtantala lapátit, y na caquilamaklhtihu quilicuchu huantu aquit cmaxtuy laqui nacalacamanucanátit nac milakastapucán y nala cacaxlayátit porque xlakaxokonítit, y nalacahuananátit. <sup>19</sup> Tancs cacatzítit pi áquit ccaakastacyahuay y ccalihuaníy huantu nitalán tatlahuay huanti ccalacsacnit porque ccapaxquiy y ccamakstítumiliputún; huá xpālacata ccalihuaniyán maktum calakpa lítit xalixcájnít mintalacapastacnicán y camalacatzuhuparátit Dios laqui xman huá nalipáhuánit. <sup>20</sup> Cuentaj catlahua porque aquit clakatlakma cxamalacchi minacujcán, huanti nakaxmata pi cxakatlima y namalaquiy xmálacchi, aquit nactanuy nac xchic y lacxtum nactahuayán. <sup>21</sup> Xlihuak amākolh huanti natatayaniy y natamakatlajay xlihuak huantu malaktzankenán nac caquilhtamacú chuná cumu la aquit cmakatlanjít, pus nac maxquiy aktum xputáhuilh nac quimpaxtún chuná cumu la quintlat Dios quimaxquini tanchá quimputáhuilh nac xpaxtún laqui nactamapeksinán.”

<sup>22</sup> ¡Xlihuak huanti kalhiyátit mintakencán cakaxpáttit y caakatáktit huantu Espiritu camacatzinima xlihuak huanti quintalipáhuán nac amākolh aktujún cachiquinín!

<sup>1</sup> Acxni quihuanikócalh lácu naccatzoknuniy pulactujún cachiqúin, acalístán chú clá calh y cúcxilhli pì xlaquiy aktum málacchi nac akapún, y huatiyá tì quixakátlih huanti kalhiy xakapixni y chuhuínán xlipalha cumu la trompeta, chiné quihuanipá:

—Uú catat antanícu aquit cyá laqui naclimālacahuāniyán huantu ámaj kantaxtuy aca listán laṭa naán quilhtamacú.

<sup>2</sup> Acxni chuná quihuanikōlh, Espiritu quiakchipanikōlh quintalacapastacni y tzucú calh quimālacahuānicán; entonces cúcxilhli nac akapún pì xuí aktum pumapeksín y nac aktum lanca lactáhuilh cúcxilhli xuí cumu la chatum mapeksíná. <sup>3</sup> Huanti xlacui amá lac táhuilh xalac pumapeksín, luu xṭachuná xlaskoy cumu la līlakátit chíhuix huantu huanicán jaspe, osuchí la cornalina chíhuix, y nac xlikalhlanca xlimakstiliy līlakátit chamac xcúlit huantu luu tlan xṭasiyuy kampakatzi colores tlayaj xmalakxkakenanit cumu la lak slipua chíhuix huantu huanicán esmeralda. <sup>4</sup> Pero cúcxilhli pì xṭalitamakstiliniṭ amá lanca pumapeksín puxamatāti lactáhuilh antanícu xṭahuilānalh puxamatāti lakkōlún, umākolh lakkōlún huak xṭalilhakananit laksnapapa chakātcán y xtaacuilānalh nac xak xakacán akatunu corona xla oro. <sup>5</sup> Antaní xuí amá mapeksíná nac lanca xpumapeksín cúcxilhli y ckáxmatli pì lipecua laṭa xjilima y xmaklipma; y nac xṭacatín amá pumapeksín xṭayānalh kantujún candelero huak xṭapasamānalh, huá umākolh candeleros talitaxtuy pulactujún xEspiritu Dios. <sup>6</sup> Antiyá lacatzú nac xṭacatín pumapeksín cúcxilhli la aktum pupunú pero xachúchut luu stalanca xuanit xṭachuná cumu la espejo.

Antanícu xlacui xpumapeksín amá lanca mapeksíná kalhatāti ángeles lactātij xṭayānalh laṭa xṭastiliniṭ, amākolh ángeles xṭachuná xṭasiyuy cumu la quitzistancán, y xli lancacán huak lakastapu xṭakalhiy chuná nac xṭacatín xahua nac xchakencán. <sup>7</sup> Huanti lacán xyachi xṭachuná xṭasiyuy cumu la tantum león, xlichatiy xṭasiyuy cumu la huácax, xlikalhatutu xṭachuná xṭasiyuy cumu la chatum cristiano, y xlikalhatāti xṭachuná xṭasiyuy cumu la pichahua huantu kosma nac caunín. <sup>8</sup> Laṭa chatunu amākolh ángeles huantu xṭachuná tasiyuy cumu la takalhín, xlacán xṭakalhiy pekechaxán xpekecán, y xlilanca xpekecán huak lakastapu xuanit. Y chuná la catzisiní xahua cacuhuiní xlianka lhín quilhtamacú talakachixcuhimānalh Dios y chiné tahuán:

¡Xlicana pì caj xman meṭstu lápat sicolán porque kalhiya tlan mintalacapastacni;

Quimpuchinacán Dios xlicana pì lanca milacatzúcut;

huix chunatiyá xlápat hasta laṭa niā xmalacatzuquiya caquilhtamacú,

chunacú lápat lanchú y canexnicahuá quilhtamacú lápat nahuán!

<sup>9</sup> Amākolh kalhatāti ángeles huanti xṭasiyuy cumu la takalhín, laṭa makatunu tacac ninaniy, talakachixcuhuy y tapaxcatcatziniy Dios huanti lanca xṭacatzúcut huí nac xpumapeksín y xliankalhíná lámaj, <sup>10</sup> nachuná amākolh puxamatāti lakkōlún na pūtum tala katatzokostay nac xṭacatín y huak talakachixcuhuy, pūtum tatakxtuy xcoronajcán, tamacán nac xṭacatín xpumapeksín Dios y chiné tahuaniy:

<sup>11</sup> Xman huix mininiyán naccacacninaniyán,

naccalakahixcuhuyán y naccapaxcatcatziniyán,

porque kalhiya lanca militihueke y camalacatzuquiṭa xlihuak huantu anán;

cumu huix chuná lacásquinti camalacatzuqui y hasta calacchú quilhtamacú chunacú taanán.

## 5

### *Xman huá Cristo mininiy tlan kexcuta huantu tasmiliniṭ libro*

<sup>1</sup> Acalístán cúcxilhli pì huanti xuí nac amá lanca pumapeksín xpekestácat xlichipanit ketum xatasmilin cápsnat xṭachuná cumu la libro; umá cápsnat lakaputiyú xṭatzoknit y hasta lacatujún xliqueslamacanit sello. <sup>2</sup> Caj xamaktum cúcxilhli chatum lanca talipahu ángel huanti xlipixchalanca xkalhasquininama:

—¿Tícu cahuá namaclayáhu huanti mininiy naxtitactiniy huantu lisellartlahuacanit umá libro laqui tlan namalakapitziy?

<sup>3</sup> Pero ni maclácalh nac akapún, ni para nac çatiyatni, y ni para nac xtampún tíyat huanti xliçana akstitum xtilatamanit xlacata namininiy namalakapitziy amá libro y naucxilha huantu antá xtatzoktahuilanit. <sup>4</sup> Y aquit lipeçua xactasaxnima caj xpalacata ccátzilh pi ni para çatum maclácalh huanti xmininiy nakexcuta y namalakakey amá libro y naucxilha huantu xtatzoknit. <sup>5</sup> Pero çatum kolutzin quihuánihl:

—Niaj picuta catasa, porque amá lanca talipahu lakmaxtuná xalac Judá huanti xta chuná litaxtuy cumu la tantum tlihueke león, amá talipahu chixcú huanti xlitakapasni kolutzin rey David, xlá huak makatlajanit huantu malaktzankenán, y xman huá mininiy naxtitactiniy xasello huantu likeslamacanit y namalakakey amá libro.

<sup>6</sup> Y nac xlatatin amá lanca pumapeksin y nac xlakstipancán amakolh kalhatati ángeles huanti xtatasiyuy cumu la takalhin, xahua nac xlakstipancán amakolh puxamatati lakkolún, cúcxilhli pi antá xyá Quimpuchinacán Cristo huanti litaxtuy xborrego Dios huanti xokónulh xpalacata quintalakahincán, y stalanca xtasiyuy nac xmacni pi xmak nicanit. Xlá xkalhiy kantujún xakalókot y aktujún xlakastapu huantu talitaxtuy pulac tujún xEspíritu Dios huantu xcamalakachanit nac xliçalanca caquilhtamacú. <sup>7</sup> Xlá lak talacatzúhuilh huanti xuí nac amá lanca pumapeksin y máklhtilh amá libro huantu xli chipanit xmacastácat. <sup>8</sup> Y acxni xlá chípalh amá libro, amakolh kalhatati ángeles huanti xtasiyuy cumu la takalhin, xahua puxamatati lakkolún talakatatzokóstalh amá Cristo huanti litaxtuy xborrego Dios, huak xtachipanit xlitlaknicán huantu huanicán arpa y patunu copa xla oro antá xtajuma mucsun ciensus, huantu litaxtuy xtalakhtahuakacán huanti xliçana talipahuán y tatapeksiniy Dios. <sup>9</sup> Y macxtum xtaliquilhtlimánalh umá xasasti taquilhtlin:

Xliçana pi caj xman huix mininiyán namaklhtinana tamá xatasmilin libro y naxtitacti niya huantu likeslamacanit,  
 porque huix huak mátlanti hasta tamasta maknicanti,  
 laqui caj xpalacata minkalhni huantu stjámakanti chuná tlan çalakmaxtu  
 latachá tícuya cristiano latachá nícu xalanin xliçalanca caquilhtamacú y masqui tija  
 katzi xtachuhuincán huantu talichuhuincán,  
 laqui xman huá Dios natatapeksiniy.

<sup>10</sup> Huix çalilácsacti xlacata natalitaxtuy xcuro Dios  
 huanti xliankalhin quilhtamacú natascujniy,  
 y çalimaxtuniça cumu la lactalipahu reyes  
 huanti natamapeksinán nac xliçalanca caquilhtamacú.

<sup>11</sup> Acalistán cúcxilhli y ckáxmatli pi xtaquilhtlimánalh lhuhua ángeles, xlitamaksti linít xclatáhuilh amá lanca talipahu mapeksiná, xahua xakalhatati ángeles huanti xtata siyuy cumu la takalhin, y puxamatati lakkolún, aklluhua milh ángeles xtahuani hasta nilay xçaputlekeçocán. <sup>12</sup> Xlipixçalancacán chiné xtaquilhtlimánalh:

Huá umá xborrego Dios huanti maknicalh y chuná xokónulh xpalacata talakahin,  
 xman huá sacstu mininiy namaklhtinán xlihuak limapeksin, liskalala,  
 litlihueke xahua licacnit.

Xliankalhiná cacacninanihu, capaxcatcatzinihu y calakachixcuhuflu.

<sup>13</sup> Na acxnitiyá ckáxmatli pi xlihuak huantu Dios xcamalacatzuqinít, chuná xalac akapún, çatiyatni chu nac xtampún tíyat, xahua nac pupunú, xlacán acxtum chiné xta huán:

Tamá talipahu Dios huanti huí nac xpumapeksin xahua Cristo huanti litaxtunít xborrego  
 Dios,

xman huá çamininiy nacacninanicán, nalakachixcuhuicán y napaxcatcatzinicán.  
 Xman huá catakálihilh lanca litlihueke y limapeksin canexnicahuá quilhtamacú.

<sup>14</sup> Amakolh kalhatati ángeles huanti xtatasiyuy cumu la takalhin, takalhtinalh:  
 —¡Chuná calalh, amén!

Y amakolh puxamatati lakkolún putum talakatatzokóstalh y tzúculh çalakachixcu huiy.

## 6

*Pulacatunu maćtīnicán huantu xliķeslamacanit amá libro xatasmilin*

<sup>1</sup> Cumu lacatujún xkalhiy sello huantu xliķeslamacanit amá xataķesmilin libro, cūc xilhli laťa amá huantī liťaxtuy xBorrego Dios maćtīnilh pulactum, y ckáxmatli pī chaťum ángel huantī xtatasiyuy cumu lať takalhín xlipixchalanca chuhuínal nh cumu lať jili y chiné quihuánilh:

—¡Uú catat y caúcxilhiti!

<sup>2</sup> Aquit clácalh y cúcxilhli tantum snapapa cahuayu, y huantī xuilánilh amá cahuayu xchipanit aktum puťipni, y maťquicalh aktum corona cumu lať lakchán tī xquítayaninīt nac guerra y xtaxtumapá laquí chunatiyá tayanimaj nahuán.

<sup>3</sup> Acxni huantī liťaxtuy xBorrego Dios maćtīnilh xlipulactiy sello huantu xliķesla macanit amá xatasmilin libro ckáxmatli pī chuhuínal nh xlićhatiy ángel huantī xtasiyuy cumu lať takalhín y chiné quihuánilh:

—¡Catat y caúcxilhiti!

<sup>4</sup> Y cúcxilhli pī taxtupá xliťantiy cahuayu, xlá tzutzoko xuanit y huantī xuilánilh amá cahuayu maťquicalh liťlihueke xahua aktum lanca espada laquí namalacatzuquiy tasitzi nac caquilhtamacú, y sacstucán lacchixcuhuín man natatzucuy talamakniy.

<sup>5</sup> Acxni tamá huantī liťaxtuy xBorrego Dios maćtīnilh xlipulactutu sello huantu liķes lamacanit amá xatasmilin libro, ckáxmatli pī chuhuínal nh xliķalhatutu ángel huantī xta siyuy cumu lať takalhín y chiné quihuánilh:

—¡Uú catat y caúcxilhiti!

Aquit cúcxilhli pī taxtupá tantum tzitzeke cahuayu, y huantī xuilánilh umá xliťantutu cahuayu xchipanit aktum pupulhcán. <sup>6</sup> Nac xlakstipancán amakolh kalhatati ángeles ckáxmatli pī chiné huáncalh:

—Caj xman aktum kilo trigo nalitanuy taskáhu xala tantacú tascújut, y aktutu kilo cebada nalitanuy taskáhu laťa aktum quilhtamacú tascújut. Pero ni caj páxcat catlahua aceite ni para xatlán cuchu. ¡Porque snun taparaxlá!

<sup>7</sup> Acxni huantī liťaxtuy xBorrego Dios maćtīnilh xlipulactati sello amá libro, ckáxmatli pī xliķalhatati ángel huantī xtasiyuy cumu lať takalhín chiné huá:

—¡Uú catat y caúcxilhiti!

<sup>8</sup> Aquit cúcxilhli pī taxtuchi tantum caj smucucu liľay cahuayu, y huantī xuilánilh amá xliťantati cahuayu xuanicán lińin, y lacatzú cstalanitīľhay huantī xliťapulhcánit Xpuchiná Caľinín; huatunín umakolh camaxquicalh quilhtamacú xlacata catamalaktzan kénal nh pulactati xlacata laťa huilacalh nac caquilhtamacú, maťquicalh liťlihueke naca liľmalaktzankey cristianos guerras, tatzincsnī, laľixcájnīť tajátat, xahua laľlanca hua nanín quitzistancán.

<sup>9</sup> Acxni huantī liťaxtuy xBorrego Dios maćtīnilh xlipulacquitzi sello huantu xliķesla macanit libro, cúcxilhli nac xtampín altar antanícū lakachixcuhuicán Dios pī xtahuilá nal nh huantī xcamaknićanīt nac caquilhtamacú caj xpalacata cumu xtaliakchuhuinanīt xtalulóktat Dios. <sup>10</sup> Xlacán luu palha laťa chiné xtaquilhuamánal nh:

—Lanca talipahu Quimpuchinacán huantī lanca milacatzúcut, ¿nícua xaniacxni luu nacamakalhapaliya cristianos huantī tahuilánal nh nac caquilhtamacú y nacamaťatīniya caj xpalacata cumu quincamaknićanchán antá?

<sup>11</sup> Huata xlacán caľimľhakécalh laksnapapa clhakatcán y caľhuanicalh pī catamakaká ľhīľ caj atzinú quilhtamacú, hasta natitakatziy laťa caľipulhcacanīt huantī chuná naca maakspulicán, y natachán xamakapitzín xťalacscujnín huantī na nacamaknićán caj xpa lacata Cristo, chuná cumu lať xlacán ticamaknićalh.

<sup>12</sup> Acxni huantī liťaxtuy xBorrego Dios maćtīnilh xlipulacchaxán sello huantu xliķes lamacanit amá libro, aquit cúcxilhli pī lipecua laťa tzúculh taponkanán y puťzankanán nac caquilhtamacú. Niaj para tzinú tasíyulh chichiní huata lakacapucsuankolh, nachuná papá tzutzokoxnín huankolh cumu lať kalhni. <sup>13</sup> Y amakolh stacu huantu xtahuilánal nh nac akapún tzúculh tatamokosa y tatamachá nac caťiyatni, xťachuná xtatomokosmánal nh

cumu la keyujtayay skatán acxni min lipecua un. <sup>14</sup> Xalán cúcxilhli pi lákspuṭli akapún xtaḥuná cumu la a cakermilícalh cápsnat, y maktum lákspuṭli, y xlihuak laclanca caker tinín xalac caquilhtamacú xahua islas huantu xtahuilánalh nac pupunú puṭum camalac xíjcalh antanícú xtahuilánalh. <sup>15</sup> Y amakolh laclanca mapeksinanín xalac caquilhtamacú xahua lactalipahu tropa, chu huanti luu lacrrico xtalamánalh, xahua huanti luu lactali pahu xcamaklhcatzicán, y hasta nachuná huanti xcamascujumácalh cumu la tachín, xahua huanti ni tachín huata calakuán xtalamánalh, puṭum táalh tatatzeka nac laclanca lhucu huantu xtayánalh nac xlacanín tíyat, xahua nac xlakstipanín laclanca chíhuix. <sup>16</sup> Chiné xtahuaniy amakolh laclanca cakerstinín xahua laclanca chíhuix:

—¡Catlahuátit litlán caquilaakponkanúhu, y lihuana caquilamatzekui, porque ni cla casquináhu naquinaucxilhan amá lanca talipahu mapeksiná huanti tasiyuy nac akapún huí nac lanca xpumapeksín, xahuachí ni clacasquináhu naquina mapatiniyán y nac maklhcatziyáhu xtasitzi huanti litaxtuy xBorrego Dios huanti aya tzucunít catatlahuay taxokón xlihuak cristianos! <sup>17</sup> Porque lanchú aya lakchanít quilhtamacú lata xlá naca maxokoni y xlihuak huantu tatitlahuanít chatunu cristianos xala caquilhtamacú, ¿tícu cahuá natayaniy xlacata napatiy huantu nalakchán?

## 7

*Huanti Dios calacsacnit huak calhcanicán nac xmuxtincán*

<sup>1</sup> Acalistán cucxilhpá pi lactatij xtayánalh kalhatati ángeles nac xcatankenunín caquilhtamacú, xlacán huá xtamachokománalh un laqui ni naunún nac xokspún catiyatni, nipara nac xokspún pupunú, y nipara akatum quihui natasakaliy. <sup>2</sup> Acalistán cucxilhpá chatum ángel xmi machá antanícú pulhachá chichiní, xchipanít csello lanca talipahu Dios huanti lama xastacná. Xlihuak xliakapixtl hueke chiné caquilhánilh amakolh kalhatati ángeles huanti xcamaxquicanít limapeksín xahua litl hueke laqui natamasputunún nac caquilhtamacú xahua nac pupunú:

<sup>3</sup> —¡Cakalhítit tzinú, ninajtu cacatlahuanítit xlihuak huantu huí nac catiyatni, nipara nac pupunú, nipara quihuin huantu tayánalh nac catiyatni, porque hasta pulh nactica mulhcahuiliyáhu csello Dios xlihuak amakolh huanti xlicana talipahuán y tamacamax quinit xlatamatcán!

<sup>4</sup> Caj lipuntzú ckaxmatli acxni huáncalh nícu kalhalit huanti camuxtisellartlahuácalh: aktum cientu atipuxamatati milh cristianos lata nac xlicalanca cxapulatan Israel.

<sup>5</sup> Caputlekécalh akcutiy milh cristianos xlitlakapasni Judá, akcutiy milh xlitlakapasni Rubén, akcutiy milh xlitlakapasni Gad, <sup>6</sup> akcutiy milh xlitlakapasni Aser, akcutiy milh xlitlakapasni Neftalí, akcutiy milh xlitlakapasni Manasés, <sup>7</sup> akcutiy milh xlitlakapasni Simeón, akcutiy milh xlitlakapasni Leví, akcutiy milh xlitlakapasni Isacar, <sup>8</sup> akcutiy milh xlitlakapasni Zabulón, akcutiy milh xlitlakapasni José, y akcutiy milh xlitlakapasni Benjamín.

*Lhuhua cristianos huanti talilhakananít snapapa lhakat*

<sup>9</sup> Acxni ckaxmatkolh nícu kalhalit huanti camuxtisellartlahuácalh, caj lipuntzú cúcxilhli pi puṭum xtayánalh lhuhua cristianos hasta nilay xcaputlekekecán lata xlihuahua xuanít, xlicalanca caquilhtamacú xtaminítanchá, y tipakatzi xtachuhuincán lata anán nac caquilhtamacú, xlacán antá puṭum xtayánalh nac xlatatín amá lanca xlatáhuilh mapeksiná antanícú xuí Dios y nac xlatatín xBorrego, puṭum umakolh cristianos huak xtalilhakananít xalaksnapapa clhakacán y xtachipanít nac xmacancán xapalhma mokot.

<sup>10</sup> Xlihuak xliakapixtl huekecán chiné xtaquilhuamánalh:

¡Xlicana pi caj xman huá tamá lanca talipahu quiDioscán quincalakmaxtunitán huanti huí nac lanca xamapeksiná lactáhuilh,

xahua xborrego huanti xokónulh xpalcata quintalakalhincán!

<sup>11</sup> Xlihuak amakolh ángeles huanti xtastilinít amá lanca lactáhuilh, xahua puxamatati lakkolún, chu amakolh kalhatati ángeles huanti xtasiyuy cumu la takalhin, puṭum talá

całh antanícu xuí amá lanca xlactáhuilh maḗpeksíná, tatatzokóstalh, talakataquilhpútalh, y hasta taquitalacátalh nac tíyat laṭa talakachixcúhuilh Dios. <sup>12</sup> Y puṭum chiné xtahuán: ¡Xmañ meḗstu mininíyán nacmañanquiyáhu mintacuhuiní y naccaḗacnínaniyán caj xpālacata lanca miliskalala, milimaḗpeksín y milítlihueke; naḗhuná xmañ huix mininíyán naccapaxcatcatziniyán y naclakachixcuhuiyán canḗcxni cahuá quilhtamacú!  
¡Chuná calalh, amén!

<sup>13</sup> Chaṭum kołutzín quilaktalacatzúhuilh y chiné quinkalhásquilh:

—¿Pi catziya huix tícu tamaḗołh cristianos huantí talihakānanit huak xalaksnapapán clhakaṭcán, y nícu taminítanchá?

<sup>14</sup> Aquit chiné ckálhtilh:

—Aquit nī ccatziy, xmañ huix catziya.

Xlá chiné quihuanipá:

—Huatinín uḡaḗołh huantí lan tatipaṭínalh caj xpālacata xtachuhuín Dios, pero tata yánilh porque huatinín uḡaḗołh huantí talichékelh clhakaṭcán y talimaḡnapapuánilh amá xkahlhni huantú stajmákalh xBorrego Dios.

<sup>15</sup> Huá xpālacata taliyánalh nac xlatatín lanca xlactáhuilh Dios, xliankalhina quilhtamacú caṭziśní xahua caḗcuhuiní taliscujmánalh nac lanca xpūsiculan y talakachixcuhuimánalh.

Y Quimpuchinacán huantí huí nac amá lanca xlactáhuilh xliankalhina camaktakalmaj nahuán.

<sup>16</sup> Xlihuak uḡaḗołh cristianos niaj catitapaṭíilh tatzincsi y takalhpuṭi, y niajpara chichiní caticamaḗakchíchilh, niajpara catitapaṭíilh lhacná.

<sup>17</sup> Porque tamá xBorrego huantí yá nac xpaxtún amá lanca xlactáhuilh Dios, xlá nacamaktakalha xtachuná cumu la tlahuay chaṭum xmaktakalhná borregos, nacapuḗalén nac musni antanícu taxtumachi chúchut huantú maḡṭay xaxliḗcana latámaṭ laquí lan natakotnún, y maḡqui lhuḡhua huantú xtalilīpuhuamánalh, Dios nacamaḗoxumixiy y nacalacaxacay laṭa xtalakaxtajmánalh xpālacata huantú xtalitasamánalh.

## 8

### *Xliaktujún sello y pumajinín xla oro*

<sup>1</sup> Acxni xBorrego Dios maḗtínilh xliḗpuḗlactujún sello huantú xliḗkeslamacanit amá huantú caj xtakesmilinít libro, caṭziyanca huankolh itat hora nac akapún. <sup>2</sup> Acalistán ccaucxilhli kalhatujún ángeles huantí xtayánalh lacatzú nac amá lanca xlactáhuilh Dios, chaṭunu ángeles camaxquicalh akatunu trompeta. <sup>3</sup> Acalistán mimpá chaṭum ángel huantí xchipanit aktum pumajinín xla oro y antá táyalh nac xlatatín altar antanícu laka chixcuhuicán Dios, lhuḡhua siensus maḗquicalh huantú nalilakachixcuhuinán nac amá puḡantu xla oro huantú xyá nac xlatatín lanca xlactáhuilh Dios, laquí na lacxtum nalilaka tayanínán xtakalhtahuakacán xlihuak cristianos huantí xmañ Dios tatapeksiniy. <sup>4</sup> Xajini amá siensus huantú tzúculh lhucuyuy ángel lacxtum tzúculh taṭatałhmaniy xtakalhtahua kacán amaḗołh cristianos huantí xmañ Dios tatapeksiniy hasta chałh nac xlatatín anta nícu xlá huí. <sup>5</sup> Amá ángel tiyapá pumajinín y majúnilh jalánat huantú xuí nac xaltar Dios antanícu xlá lakachixcuhuicán. Acalistán lhkén maḗósulh hasta nac caṭiyatni. Acxni antá tamachá liḗpecua laṭa tzuḗculh macaacsánán, tzúculh jiliy y maklipa, hasta lacatum puṭzankánalh lacatum nac caṭiyatni.

### *Chaṭunu ángeles tzucuy tamaḡaniy xtrompetajcán*

<sup>6</sup> Amaḗołh kalhatujún ángeles huantí chaṭunu xtakalhiy akatunu trompetas tzúculh tacaxchipay xlacata natamaḡaniy.

<sup>7</sup> Amá ángelh huantı́ lacán xyá pulh masánı́lh xtrompeta, y tuncán tahuilachi sın, chéjet, huilhaj xtalanı́t lhcúyat xahua kalhni. Łata xlı́lanca caquilhtamacú pulactutu xla cata lhcutahuilakócalh, niajpara akastum quihui xahua licúxtut huantı́ xastaka akatáx tulh.

<sup>8</sup> Acxni xlı́chatiy ángel masánı́lh xtrompeta, aquit cúcxilhli pı́ macáncalh nac pupunú aktum maclanca lhcúyat xtá chuná cumu aktum lanca kestın, y łata xlı́lanca pupunú huantı́ huı́ nac caquilhtamacú pulactutu xlacata kalhni huankolh. <sup>9</sup> Xlı́huak huantı́ xlama xastacná nac pupunú, pulactutu xlacata łata nı́kolh y náchuná barco huantı́ xta la huacáncalh nac xkalhni pupunú nā pulactutu xlacata huantı́ talaktzánkālhl nac chúchut.

<sup>10</sup> Acxni xlı́kalhatutu ángel masánı́lh xtrompeta, tamokoschá aktum lanca stacu nac akapún y lipećua clhcutilhay hasta tajuchi nac pulactutu xlacata łata anán musni xahua kalhtuchoko xala caquilhtamacú. <sup>11</sup> Amā stacu xuanicán Xunastacu, y pulactutu xlacata antanı́cu tajuchi stacu huantı́ tamókosli, xun huankolh chúchut, y caj xpá lacata amā xun chúchut lhuhua cristianos nı́lh.

<sup>12</sup> Acalı́stán xlı́kalhatı́ti ángel masánı́lh xtrompeta, cúcxilhli pı́ łata xlı́lanca chichini pulactutu xlacata lakapoklhuánalh, náchuná papá xahua stacu, y niaj chuná tamacaxka kénalh cumu la xtamacaxkakenán, y náchuná catzı́sni xahuá cacuhı́ni maktutu xlacata maactzuhuı́calh txaxkáket.

<sup>13</sup> Acalı́stán chú cúcxilhli tantum lanca pı́chahua huantı́ xkospulay nac caunın y ckáx matli łata xlı́pı́xchalanca xchuhı́nama y chiné huá:

—ı́Koxutacú tita huán amakolh cristianos huantı́ tala má nalh nac caquilhtamacú! Porque łan amaj min tapatın acxni nata masanı́y xtrompetajcán amakolh kalhatutu ángeles huantı́ tatzankay nı́a taması́ny trompeta.

## 9

<sup>1</sup> Acxni chú masánı́lh xtrompeta xlı́kalhacuitzıs ángel, cúcxilhli pı́ tamókosli nac akapún hasta nac catı́yatni çatum chı́xcú huantı́ xtá chuná xtasiyuy cumu la lanca stacu. Umá huantı́ cumu la stacu maqxuı́calh xallave huantı́ tlan nalı́makalhkey amá pulhmán pulachın xtá chuná cumu la aktum lanca poso huantı́ nı́tu kalhı́y xtampún huak caunın. <sup>2</sup> Amá stacu makálhkelh amá pulhmán pulachın y antá tacxtuchi lhuhua jini cumu la aktum xla lanca horno, huá amá jini tu tacutchi nac pulhmán poso malakacapucsuanı́ kolh chichini y taketakolh nac caunın. <sup>3</sup> Antı́yá nac xlacni jini taxtuchi lhuhua xtuqui, tzúculh takosa y talakapuntúmı́lh xlı́calanca nac caquilhtamacú, umakolh xtuqui camax quı́calh lı́tlı́hueke xtá chuná cumu la takalhı́y stacúlut. <sup>4</sup> Calı́mapeksı́calh xlacata pí nı́tu catamatakáhuı́lh quihuın, nı́para licúxtut huantı́ staknı́t má nac catı́yatni, caj xman huá catamatakáhuı́lh huantı́ nı́tu tamuxtı́huılánalh cxmuxtı́ncán csello Dios. <sup>5</sup> Pero masqui chuná xlacán nı́ calı́mapeksı́calh natamaknı́y cristianos, huata caj xman natamakáhuı́y, y natamapatı́nı́y hasta akquı́tzıs papá, y wantı́ naxcáy namaklhcatzı́y cumu la caxcálh tantum stacúlut.

<sup>6</sup> Amá quilhtamacú acxni luu taxcanantłahuán nahuán xtuqui lhuhua cristianos nata lacputzay lácu natanı́y, pero nı́ catı́tamatlántı́lh, caj ucú natanı́putún pero xpuchiná calının mákat tžalanı́t nahuán.

<sup>7</sup> Amakolh xtuqui xtá chuná xtalı́taxtuy cumu la cahuayu huantı́ camacaxcanı́t laqui nacalencán nac guerra; nac xakxakacán xtaacuilánalh xtá chuná cumu la aktum corona xla oro, y nac xlacán xtá chuná xtalacahuán cumu la çatum cristiano. <sup>8</sup> Cúcxilhli pı́ luu laclhmán xkalhı́y xchı́xit cumu la xla puscat, y xtatzán xtá chuná xkalhı́y cumu la xla tantum huaná huanicán león. <sup>9</sup> Xlı́huak xlı́lanca amakolh xtuqui huak maclı́cán xta huanı́t, y acxni xtakosa lipećua xmacasanán xpekećán xtá chuná cumu la tamacasanán lhuhua carreta huantı́ talhtancalén cahuayu acxni lama guerra. <sup>10</sup> Chı́nchú cstajancán luu quı́ncatzamaman xtakalhı́y xtá chuná cumu la xla stalúcut, acxni chú xtalı́xcay cristianos lipećua xcatzaniy y xcamapatı́nı́y hasta akquı́tzıs papá. <sup>11</sup> Xuı́ çatum huantı́ xcapuxcunı́y umakolh xtuqui nā huatı́yá tı́ xpuchiná xuanı́t amá lanca pulhmán pulá

chin huantu ni kalhiy xtampún, cxtachuhuín hebreo xuanicán Abadón y nac xatachu huín griego xuanicán Apolión.

<sup>12</sup> Pus tixtukolh umá tapatín xahua talipuhuan, pero titzankaycú natimín apulactiy.

<sup>13</sup> Acxni xlikalhachaxán ángel masánilh xtrompeta, ckáxmatli pi taxtuchi tachuhuín nac chastutati lata xchastunín amá altar huantu xla oro antanícu xla lakachixcuhuicán Dios huantu huí nac xlatatín. <sup>14</sup> Y amá huanti chuhuínalh chiné limapéksilh amá xlika lhachaxán ángel huanti xchipanit xtrompeta:

—Catlahua litlán cacáxcutti tamakolh kalhatati ángeles huanti cachi huilicanit nac xquilhtún kalhtuchoko huanicán Eufrates.

<sup>15</sup> Camakxtécalh amakolh kalhatati ángeles xlacata natamakniy pulactutu xlacata lata huilácalh nac caquilhtamacú, porque huá xcalimakakalhimácalh, y caj huá xpala cata xcalimáxtucanit laqui nacamakxtécán acxni nalakchán cata, papá xahua quilhta macú y tucuya hora luu chuná xlikantáxtut xuanit. <sup>16</sup> Y ckáxmatli nícu kalhalit xtro pajcán xtalimín amakolh kalhatati ángeles, aktiy ciento milh lata huanti xtapumín xca huayujcán.

<sup>17</sup> Chuná quilimalacahuánicah amakolh lhuhua cahuayu y amakolh tropa huanti xta puhuilánalh cahuayu, huak licán xtakalhiy nac xcuxmuncán laqui nitu nacamatakahuiy huantu nacalitacán licán, pero kampakatzi colores xkalhiy, makapitzi spupucu y maka pitzi smucucu cumu la azufre. Y amakolh cahuayu xtakalhiy xakxakacán cumu la xla tantum león, y nac xquilhni xtatumachi lhcúyat, jini xahua azufre huantu clhcuma.

<sup>18</sup> Lata xlihluhua huilácalh nac caquilhtamacú pulactutu xlacata camáknilh cristianos amá pulactutu huantu taxtuchi nac xquilhnicán amakolh cahuayu: lhcúyat, jini, xahua azufre huantu clhcuma. <sup>19</sup> Porque xlihuak xlitlihuekecán amakolh cahuayu antá xtaka lhiy nac xquilhnicán xahua nac cstajancán; porque cstajancán luu xtachuná xtalitaxtuy cumu la luhua, y xtakalhiy xakxakacán huanchú tu xcalimatakahuiy cristianos. <sup>20</sup> Pero amakolh cristianos huanti nitu catlahuánilh amakolh huantu xtamasputunamánalh, pus nipara chuná talakpálih xalixcájnit xtalacapastacnicán, chunacú xtatlahuamánalh xli huak huantu lixcájnit xtalakatiy tatlahuay, xlacán chunatiyá xtalakachixcuhuiy akska huininín xahua tzincun xla oro huantu man xtatlahuanit, xla plata, xahua xla bronce y xla quihui, chunacú xtalakachixcuhuiy cumu la xdioscán masqui xlacán ni talacahuán y nilay tatlahuán, ni takaxmata. <sup>21</sup> Y nipara chuná tamáxtekli lata talamakniy, lata talas cuhuay, taxakatliy tunuj lacpusatnín masqui huí xpusatcán y chunatiyá takalhanán.

## 10

### *Chatum ángel huanti xchipanit actzu xatasmilin libro*

<sup>1</sup> Acalistán chú cucxilhpá chatum lanca talipahu ángel huanti xtactamachi nac akapún hasta nac catiyatni, xmima nac xlacni puclhni; nac xakxaka xuilánilh kantum lilakátit chamacxcúlit y xlacán luu lilakátit xlakskoy cumu la chichiní, y xaklhtantún xtachuná xtasuy cumu la acxni lipeca takeya huay lhuhua lhcúyat. <sup>2</sup> Amá ángel xchipanit nac xmacán mactum actzu xatasmilin libro pero xmalakakecanit. Acxni chilh nac cati yatni xtantustácat litatútalh nac pupunú y xtantuxuqui litatútalh nac catiyatni. <sup>3</sup> Caj xamaktum xlihuak xliakapixchalanca catásalh xtachuná cumu la tasay tantum lanca león; acxni catásalh ckáxmatli lata pulactujún jili takalhtinanchá. <sup>4</sup> Acxni amakolh pulac tujún jili takalhtinankolh, aquit xacámaj tzokuiliy huantu ckáxmatli; pero ckáxmatli pi minchá tachuhuín nac akapún huantu chiné quihuánilh:

—¡Caj xman mecstu calicatzi huantu tahua tamakolh pulactujún jili, pero ni catzokuili nac milikalhtahuaka!

<sup>5</sup> Amá ángel huanti tantutu xlitutay xtantún nac xkalhni pupunú y tantutu nac xok spún tíyat, litapekeyáhuah xpekestácat nac akapún <sup>6</sup> y nac xtacuhuiní liquilhalh amá huanti canecxnica huá quilhtamacú lama, huanti camalacatzuquinít akapún, catiyatni, pupunú xahua xlihuak huantu antá taanán, ángel huá:



—Xl̄ic̄ana p̄i n̄iaj picuta timakapalama quilhtamacú; <sup>7</sup> porque acxnī nalakch̄an̄ quilh tamacú lāta amá xlīkalhatujún ángel n̄amas̄aniy huant̄u chipan̄it xtrompeta xlīc̄ana p̄i acxn̄itiyá huak̄ kantaxtukon̄it nahuán xlīhuak̄ huant̄u Dios t̄zek xlaclhcahuil̄in̄it, chuná cumu lā tical̄imacatz̄in̄ilh amak̄olh xlacscujn̄in̄ huant̄i xcahuanicán profetas.

<sup>8</sup> Amá tachuhūin̄ huant̄u aya xquixakat̄liparan̄it huant̄u minchá nac akapún, xlá qui xakat̄lipá y chiné quihuán̄ilh:

—Lal̄ihuán̄ caquímak̄lhti amá xatakes̄milin libro huant̄u chipan̄it amá ángel huant̄i tutay nac pupunú xahua nac cātiyatni.

<sup>9</sup> Aquit calh̄ antan̄icu xyachá amá ángel, csquín̄ilh xlacata p̄i caquimáxquilh amá xata kes̄milin libro, huata xlá chiné quinkálht̄ilh:

—Mej, pero cahuat. Acxnī nahuaya luu seksi nakalhuānana, pero acxnī aya huakon̄ita nahuán, nac mimpoko luu xun̄ nahuanachá.

<sup>10</sup> Aquit cmáklht̄ilh amá ángel xatakes̄milin libro y cualh; aquit ckalhuán̄alh nac quin quilhni p̄i luu seksi xtachuná cumu táxcat, pero acxnī aya xacuakon̄it xun̄ huank̄olh nac quimpoko. <sup>11</sup> Caj xamaktum ckáxmatli p̄i chiné quihuanícalh:

—Huix juerza nal̄ichuhūin̄amparaya huant̄u Dios cam̄acatz̄in̄iputún p̄i taamán̄alh taokspulay cristianos xala caquilhtamacú lātachá t̄ucuya laclanca pulataman, xahua cachiqūin̄, xahua mapeks̄inan̄in̄, masqui lātachá t̄ucuya xtachuhūincán xlacán tal̄ichu huinán.

## 11

### *Dios camacamin̄ chatiy xakchuhūinan̄in̄ huant̄i tamacatz̄in̄in̄an̄ xtalulóktat*

<sup>1</sup> Acalistán̄ quimáxquicalh kantum lhman̄ l̄ilhcan̄ xtachuná cumu lā kantum líxtoko, y chiné quihuanícalh:

—Lal̄ihuán̄ capit lhcāya xp̄usiculan Dios xahua xaltar, na cacap̄utleke nícu kalhal̄it antá talakachixcuhūinán. <sup>2</sup> Pero n̄i nalhcāya lácu xliactzuná kalhiy xatanquilht̄in̄, porque tamá xatanquilht̄in̄ aya camacamaxquican̄it huant̄i n̄i tal̄ipahuán Dios, xlacán lan̄ nata l̄ikamanán y natalactayamiy cxacachiqūin̄ Jerusalén huant̄u Dios man̄ xlacsac̄n̄it y xca chiqūin̄ xlīmaxt̄uy, chuná natal̄ikamanán̄ t̄ipuxamatiy papá. <sup>3</sup> Y acalístán̄ aquit naccama camín̄ chatiy quiakchuhūinan̄in̄ huant̄i natal̄ilhakanán̄ huachichi lhák̄at xlacata xlacán nataliakchuhūinán̄ quintalulóktat, aktum m̄ilh aktiy cientu atutumpuxam quilhtamacú tal̄ichuhūinamán̄alh nahuán.

<sup>4</sup> Umak̄ólh̄ chatiy akchuhūinan̄in̄ huatun̄in̄ tal̄itax̄tuy akatiy xaquihui olivo xahua aktiy candelero huant̄u tayán̄alh nac xlacat̄in̄ lanca tal̄ipahu xDioscán huant̄i xp̄uchiná caquilhtamacú. <sup>5</sup> Para t̄icu nataxtuyachá huant̄i para nacamak̄n̄iputún, xlacán nata quilhtax̄tuy lhcāyat y maktum nacalhcuyukoy huant̄i tas̄itz̄in̄iy nahuán, y chuná nataniy amak̄olh huant̄i n̄i nataucxil̄hputún. <sup>6</sup> Umak̄ólh̄ xlacscujni Dios huant̄i natamacatz̄in̄in̄an̄ xtalulóktat, xlacán takalhiy nahuán l̄it̄lihueke xlacata natamalacchuhuy nac akapún laqūi n̄i namín̄ s̄in̄ l̄ihuán̄ xlacán antá talamanachá nahuán nac caquilhtamacú xlacata nataliakchuhūinán̄ xtachuhūin̄ Dios, pero na takalhiy nahuán l̄it̄lihueke xlacata chú chut huant̄u huí nac caquilhtamacú tlan̄ kalhni natatlahuay, y nachuná natal̄imapat̄in̄iy lātachá t̄ucuya tal̄ipuhuan̄ huant̄i tahuil̄án̄alh nahuán nac caquilhtamacú, lātachá nícu mak̄l̄it̄ xlacán chuná natatlahuaputún.

<sup>7</sup> Pero acxnī nalakch̄an̄ quilhtamacú lāta xlacán tancs tamalulokn̄it nahuán xtachu hūin̄ Dios, amá lanca quitzistancán huant̄u ch̄ihuil̄ican̄it nac lanca pulhmán̄ pulach̄in huant̄u n̄i kalhiy xtampún nataxtuyachi antá y xlá nacakospasay, nacamak̄at̄lajay y nacamak̄niy. <sup>8</sup> Xtiyat̄lihuacán umak̄ólh̄ xlacscujni Dios antá it̄at nacataramicán nac xaca tij̄in̄in̄ amá lanca cachiqūin̄ Jerusalén antan̄icu mapat̄in̄icalh y mak̄n̄icalh nac cruz Quim p̄uchinacán. Pero umá cachiqūin̄ na tlan̄ catamalacastucáhu Sodoma xahua Egipto. <sup>9</sup> Y aktutu quilhtamacú āt̄at̄ maj nahuán xtiyat̄lihuacán nac tiji, y cristianos can̄ihuaj xalan̄in̄ y t̄ipakatzi tachuhūin̄ huant̄u tal̄ichuhūinán̄ natamín̄ taucxil̄ha, y n̄i catitamás tal̄h quilhtamacú nacamac̄nucán nac t̄iyat. <sup>10</sup> Cristianos huant̄i tahuil̄án̄alh nac caquilhta

macú lan natalipaxuhuay pi camaknícalh nahuán, luu lipecua tapaxuhuamánal nahuán hasta catuhúa huantu natatzucuy latay huantu xtapalh tumín, porque amakolh chatiy xakchuhuinán Dios luu luhua huantu xcalimapatinimaj nahuán cristianos huanti tahuilánal nac caquilhtamacú. <sup>11</sup> Pero acxni tixtukolh amá aktutu quilhtamacú aítat, Dios camalacastacuánil amakolh chatiy xakchuhuinán, xlacán tatáquilh y tatáyalh, y xlihuak cristianos huanti taúcxilhli lan tapecuáxnilh. <sup>12</sup> Pero amakolh chatiy xlacscujni Dios takáxmatli aktum tachuhuín huantu luu palha chiné çahuánilh:

—¡Lalihuán catalacaxtuchitátit uú nac akapún!

Xlacán tzúculh tatalacaxtuy nac xlacni puclhni hasta nac akapún, y xlihuak huanti xtasitziy stalanca taúcxilhli. <sup>13</sup> Na acxnitiyá chú tzúculh putzankánan nac çatiyatni y caj xpalacata lata xtachiquima tiyat, lata xli lanca amá çachiquín pulaccáhu xlacata chiqui lata talakponkakolh y taláctilhli, y aktujún milh cristianos tánilh; pero huanti ni tánilh y chunacú tatamáxtekli xastacná nac caquilhtamacú, caj xpalacata xtapecuacán xlacán tzúculh talakachixcuhuy Dios huanti huilachá nac akapún.

<sup>14</sup> Chuná umá tixtukolh xlipulactiy lanca tapatín, pero timimajcú xlipulactutu.

#### *Xlikalhatujún ángel masaniy xtrompeta*

<sup>15</sup> Acxni láchalh lata xlikalhatujún ángel namasaniy xtrompeta, xlá masánilh y takáx matli pi lilihua chiné palha xquilhuamácalh nac akapún:

¡Xlicana pi caj xman huá sacstu mininiy lanca talipahu Quimpuchinacán Dios, nachuná

Cristo huanti xtalacsacni

natamapeksinán nac caquilhtamacú!

Y chuná nalay porque xlacán canexnicahuá quilhtamacú xman huá tamapeksinamánal nahuán.

<sup>16</sup> Amakolh puxamatati lakkolutzinni huanti na tahuilánal nac xpumapeksincán nac xlatatín Dios, putum talakataquilhpútalh, talíchalh xlacancán hasta nac çatiyatni y tzúculh talakachixcuhuy Dios, <sup>17</sup> y chiné xtaquilhuamánal:

Çana cçapaxcatatziniyán huix lanca talipahu y lanca milacatzúcut quiDioscán,

porque huix huanti chunatiyá xlápat y la çalacchú quilhtamacú chunacú lápat,

y lanchú aya tzucunita mapeksinana chuná cumu la mininiyán.

<sup>18</sup> Xlihuak la lanca mapeksinanín xalac la lanca çachiquinín lipecua taquiclhcatzamánal

porque lakchanit quilhtamacú lata namasiyuya mintasitzi,

y nacamapatiniya huanti aya taninít;

y nacamaxquiya huantu ticamalacnuni amakolh miakchuhuinán huanti xtalacscujnimán mimprofetas,

nachuná amakolh huanti huix tatapeksiniyán mincamanán

huanti tacacninaniy mintacuhuiní,

chuná huanti lactalipahu xahua huanti tatasiyuy pi nitu xkasatcán;

pero maktum nacalactlahuayahuakoya huanti xtamalaktzankenamánal nac caquilhtamacú.

<sup>19</sup> Caj xamaktum taláquilh xpusiculan Dios huantu huilachá nac akapún y nac xpulacni pusiculan xtasiyuy pi xtanumachá aktum çaxa xla oro y nac amá çaxa xtajuma amá xtala çaxlán Dios huantu luu pulh ticatatláhuah cristianos xalac caquilhtamacú. Acxni chuná cucxilhkolh lipecua tzúculh maklipa y tzúculh jiliy, lipecua tzúculh macasanán lata xta chiquima tiyat, nachuná tzúculh min lanca sin xahua luhua la lanca chéjet.

## 12

#### *Çatum puscat huanti talamakasitziy tantum lanca tzutzoko dragón luhua*

<sup>1</sup> Caj lipuntzú cucxilhpa aktum lanca licácnit lilacahuán nac akapún: çatum puscat akmilij xli lanit xtaxkaket chichiní xta chuná cumu lám para huá xli lha ká nanit; nac xtantún xlacya papá y nac xaxka xacuí aktum corona huantu xkalhiy akcutiy stacu.

<sup>2</sup> Umá puscat niaj sacstu xlama huata xlá xamaj malakatuncuhuy çatum actzú cskata.

Acxni maklhcátzilh pi aya lakchama quilhtamacú lipecua tzúculh tasaxniy caj lata xca tzanajuama porque nilay xucxilha quilhtamacú. <sup>3</sup> Na acxnitiyá cucxilhpá aktumliqum lanca lićácnit lilacahuán, cúcxilhli tantum quitzistancán cumu la lanca tzutzoko luhua huantu huanicán dragón, aktujún xakxaka xkalhiy y kancáhu xakalókot, y nac akatunu xakxaka xacuí akatunu corona. <sup>4</sup> Cstaján amá lanca tzutzoko dragón xuataáctilh pulac tutu xlacata lata tahuilánalh stacu nac akapún y antá putum camacáchilh nac çatiyatni. Amá lanca tzutzoko luhua tachókolh xmalakatancs antaní xmá amá pusçat huanti xma lakatuncuhuima cskata, laqui tuncán nalakahuay acxni nalacachín cskata. <sup>5</sup> Amá pusçat malakatuncúhuilh çatum actzu kahuasa huanti namapeksinán nac xlicalanca çaquilh tamacú lachá túcuya laclanca çachiquinín tahuilánalh, pero xlá tlihueklh nahuiliy xli mapeksín cumu la huanti xlicana mapeksiná. Pero amá pusçat maklhticalh xkahuasa y lencalh nac xlatatín Dios antaní huilachá nac lanca xpumapeksín nac akapún. <sup>6</sup> Huata pusçat xlá tzálalh nac desierto antanícu nitícu anán, çalh lacatum antanícu Dios chuná xcahuilíninít laqui antá namahuicán hasta natitaxtuy aktum milh aktiy cientu atutum puxam quilhtamacú.

<sup>7</sup> Acalistán cúcxilhli pi tzúculh guerra nac akapún, amá xapuxcu ángel Miguel xahua xángeles tzúculh tataratlahuay amá lanca tzutzoko dragón luhua xahua xlihuak huanti tatascuja, xlacán na tzúculh tatalalacataqui. <sup>8</sup> Pero nilay tamakatlájalh amá xapuxcu ángel Miguel, huata xlá tayánilh y maktum tlakaxtucanchá nac akapún. <sup>9</sup> Amá lanca tzutzoko luhua huantu huanicán dragón, huatiyá amá akskahuiná luhua huantu makán lama huantu huanicán Diablo xahua Akskahuiní, huanti xcaakskahuiy xlihuak cristianos huanti talamánalh nac çaquilhtamacú, pus xlá y xlihuak xalaktzankán ángeles huanti xtamaktayay, xlacán huak antá camacáchincalh nac çatiyatni.

<sup>10</sup> Na acxnitiyá ckáxmatli aktum tachuhuín huantu minchá nac akapún: Lanchú aya lakchanit quilhtamacú lata nakalhiyáhu xlatáxtut lanca talipáhu quiDioscán, stalanca masiyunít pi xman huá xlá huanti kalhiy lanca xlacatzúcut y namapeksinán, na namapeksinán amá Cristo huanti xtalacsacni. Porque chú aya maktum tu tlakaxtucanít amá akskahuiní huanti xliankalhiná quilhtamacú catuhua xcalimalaksiyuma quinatálancán. Tamá akskahuiní nexnicú xlijaxma çatzisní y çacuhuini catuhua xcaliyahuama nac xlatatín Dios.

<sup>11</sup> Pero tamakolh quinatálancán huanti akstitum tatilatámalh, xlacán huá talimakatlá jalh, porque xlacán huá xtalichakanit xkahlhi Quimpuchinacán huantu xlá stjámakalh nac cruz, y caj xpalachata amá xtachuhuín Dios huantu xlacán xtaliakchuhuínampulay. Nipara tzinú talilaklhpécualh para nacamaknicán caj huá xpalachata, huata aktum tacátzilh masqui huá cacalimaknicalh.

<sup>12</sup> ¡Pus çamininiyán capaxuhuátit xlihuak huixinín ángeles xahua huak huanti tahuilánalh nac akapún! ¡Pero paxcatacu tihuanátit huixinín cristianos huanti huilátit nac çatiyatni, xahua nac pupunú, porque cumu tamá akskahuiní catziy pi nij makas quilhtamacú lata tilamajcú, pus luu lipecua sitzinit masqui tactanitanhi nac çatiyatni!

<sup>13</sup> Acxni amá lanca tzutzoko luhua huantu huanicán dragón maklhcátzilh pi xmaka tlajacanitanhá nac akapún y xtamacacticanit hasta nac çatiyatni, nac çatiyatni tuncán tzúculh putzastalay amá pusçat huanti xmalakatuncuhuini actzu cskata. <sup>14</sup> Pero amá pusçat kálhilh lanca xpeke cumu la xla pichahua laqui tlan nakosa nac çaunín y naán tatzeka nac desierto antanícu xçaxtlahuaninít Dios y namahuicán y namaktakalcán aktutu çata aítat, antanícu nilay namaclay amá lanca tzutzoko dragón luhua. <sup>15</sup> Xtasitzi amá lanca tzutzoko luhua quilhtáxtulh luhua chúchut laqui natlahuay kantum kalh

tuchoko huantu namamuxtiy amá puscat huanti xputzastalama. <sup>16</sup> Pero catiyatni na maktáyalh amá puscat porque xla maktum takalhpítzilh tíyat y antá laktzankakolh amá chúchut huantu xquilhtaxtunit amá lanca dragón. <sup>17</sup> Caj xpalacata huantu quitáxtulh amá lanca dragón lihuaca sítzínilh amá puscat, huata alh calacataqui y xlihuak huanti xlitakapasni, xlihuak amakolh cristianos huanti tacacninaníy y takalhakaxmata xlima peksín Dios, y akstitum talilamánalh amá xtachuhuín Dios huantu tiquilichuhuinanchi Jesucristo. <sup>18</sup> Acalistán amá lanca tzutzoko dragón luhua antá tayachá nac xquilhtún pupunú.

## 13

### *Tantiy laclanca lilakaputza quitzistancán*

<sup>1</sup> Acalistán cucxilhpá pi xta cutmachí nac pupunú tantum lipecuánit quitzistancán, xkalhiy aktujún xakxaka y kancáhu xakalókot. Nac kanatunu xakalókot xkalhiy aktum corona, y nac akatunu xakxaka xtatzoktahuilanit laclixcájnít tachuhuín huantu xli laca taquimácalh y calahuá xquilhchanimácalh Dios. <sup>2</sup> Umá lanca lilakaputza quitzistancán huantu aquit cúcxilhli, luu xtachuná xtasíyuy cumu la tantum lanca lapánit, pero xtan túnin xtachuná xtasíyuy cumu la xla oso, y xquilhni xtasíyuy cumu la xla león. Amá lanca tzutzoko dragón luhua máxquilh xlitlihueke xahua xlima peksín laqui namapek sínán. <sup>3</sup> Aktum xakxaka amá lanca quitzistancán xtasíyuy pi lipecuá lata xtakahuínit ahuyay xámaj lakniy, pero caj xamaktum pácsnilh xtakahuín y cristianos xalac caquilh tamacú cacs talilacáhua acxni taúcxilhli pi tatlantilh, hasta luhua cristianos tzúculh talipahuán amá lanca lixcájnít quitzistancán. <sup>4</sup> Luhua huanti talakachixcúhuilh amá lanca tzutzoko luhua porque huá máxquilh litlihueke xahua lima peksín amá lanca qui tzistancán; nachuná talakachixcúhuilh amá lanca quitzistancán, y chiné xtahuán:

—Xlicana pi nití anán atunu xlitlihueke cumu la eé lanca quitzistancán, xahuachí ¿tícu cahuá tlan nalacataqui?

<sup>5</sup> Na máxquicalh quilhtamacú xahua litlihueke amá lanca quitzistancán xlacata pi tlan lixcájnít calikalhchuhuínalh y cata lalacataquilh Dios, y laqui na tlan camapeksí nalh hasta tipuxamatiy papá. <sup>6</sup> Cumu máxquicalh lima peksín xlicana pi chuná lixcájnít y calahuá likalhchuhuínalh Dios, calahuá y catuhua huantu lilacataquilh, nachuná lixcájnít lata calikalhchuhuínalh xpusantu xahua amakolh cristianos huanti tahuila nanchá nac akapún. <sup>7</sup> Na máxquicalh quilhtamacú xlacata pi cacatlá hualh guerra amakolh cristianos huanti talipahuán Dios y cacamakatlájalh, xahuachí na máxquicalh quilhtamacú caçakchípalh xlihuak cristianos xalac caquilhtamacú latachá nícu xalanín, y túcuya tachuhuín talichuhuínán. <sup>8</sup> Masqui xlihuak cristianos xala caquilhtamacú tzúculh talipahuán y talakachixcuhuiy amá lanca lixcájnít quitzistancán, pero nichuná tat láhualh huanti xtalipahuán Dios, huanti hasta lata nia xmalacatzuquicán caquilhtamacú xtatzoktahuilanítá xtacuhuinicán nac amá xalatámat libro huantu kalhiy xBorrego Dios huanti xokónulh quintalákalhincán.

<sup>9</sup> Huixinín huanti kalhiyátit mintakencán, caakatá kstit huantu ccahuanimán:

<sup>10</sup> Huanti antiyá lakchán pi nacachilencán,  
xlicana pi nacachilencán;  
y huanti antiyá lakchán pi nacamaknicán,  
xlicana pi nacamaknicán.

Pero huanti xlicana tatapeksiniy Dios y talipahuán, talacasquín pi natakalhiy licamama nitu natataxlanjaniy y chunatiyá natalipahuán Quimpuchinacán.

<sup>11</sup> Acalistán cucxilhpá tantum túnuj quitzistancán huantu xta cutmachí nac tíyat, umá lixcájnít quitzistancán xkalhiy kantiy xakalókot huantu xtachuná xtasíyuy cumu la xla borrego, pero acxni chuhuínán xtachuná xlipixchalanca xchuhuínán cumu la xchu huínán amá lanca lixcájnít dragón luhua. <sup>12</sup> Xahuachí cumu na xtachuná xkalhiy xlitli hueke xahua lima peksín cumu la huantu xkalhiy amá xapulh quitzistancán, huá xpala cata tlan juerzaj camalacpuhuánilh cristianos huanti talamánalh nac caquilhtamacú xla

cata p̄i catalakachixcúhuilh amá xapulh lanca quitzistancán huant̄i pácsnilh amá lanca xtakahuín huant̄u xámaj lakniy. <sup>13</sup> Xahuachí xcatlahuay laclanca lićácn̄it tascújut huant̄u xcalimālacahuāniy cristianos, xlá tlan xtamacactiyachi lhcúyat nac akapún hasta nac caṭiyatni nac xlatatincán. <sup>14</sup> Caj huá xpālacata umá laclanca lićácn̄it tascújut huant̄u xlá xmaxquican̄it liṭlihueke natlahuay chuná lan caliakskaḥuim̄ilh cristianos xalac caquilh tamacú, hasta camatláhuilh aktum lanca tzincun huant̄u xtachuná xtasiyuy cumu la amá xapulh lićájn̄it quitzistancán huant̄i xliṃatakahuican̄it espada y masqui xliṭlákniṭ xuan̄it pero xlá chunacú xlama xastacná. <sup>15</sup> Umá xliṭantiy quitzistancán maxquicalh liṭli hueke laqūi namastacuan̄iy y nakalhiy latám̄at amá lanca xtzincun amá xapulh lićájn̄it quitzistancán, laqūi xlá man nachuhuínán y nalimapeksinán p̄i cacamaknic̄alh xliḥuak amakolh cristianos huant̄i ni natalakachixcuhuiy. <sup>16</sup> Xahuachí limapeksinalh p̄i xliḥuak cristianos huant̄i lactalipahu xahua huant̄i niṭu xkasatcán, huant̄i lacrrico xahua huant̄i lacpobre, huant̄i cumu la tachín camascujumácalh o huant̄i calakuán talamánalh, huak cacahuilnic̄alh nac xmacxpāncán osuchí nac xmuxtincán aktum sello huant̄u nacalila kapascán. <sup>17</sup> Y nipara chaṭum tícu tlan natamahuanán o nastanán para ni limarcartla huacan̄it nac xmuxtín xtacuhuiní osuchí xanúmero amá lanca lićájn̄it quitzistancán.

<sup>18</sup> Para xlacata tlan naakataksátit huant̄u ccaḥuanimán tala casquín liśkalala, pus huant̄i lacpuhuán p̄i akataksma umá tachuhuín caucxilhlacástucli laṭu quiṭaxtuy xanú mero amá lićájn̄it quitzistancán, porque xataputlekén taxtuyachá xtacuhuiní chaṭum chixcú. Huá umá número huant̄u taxtuyachá: akchaxán cientu atutumpuxamachaxán.

## 14

### *Xtaquilhtlincán 144,000 cristianos*

<sup>1</sup> Acalistán cucxilhpá amá huant̄i liṭaxtuy xBorrego Dios, antá xlá xyá nac amá kestín huant̄u huanicán Sión. Antá lacxtum xtatayanalh aktum cientu atipuxamatati m̄ilh cristianos huant̄i nac xmuxtincán xcatzokuilnican̄it xtacuhuiní amá xBorrego Dios xahua xtacuhuiní xtlat. <sup>2</sup> Acalistán xtakaxmata cumu la macasanán antanícū xuástat tamokosa lḥuhua chúchut, osuchí cumu la takaxmata acxni lipeṭcua tzucuy jiliy; nachuná xtakax mata cumu lámpara lḥuhua tlaknanín huant̄i xtatlakmánalh xliṭlaknicán huant̄u huanicán arpa. <sup>3</sup> Nac xlatatín Dios antanícū xlá xuí nac lanca xlactáhuilh xahua nac xlatatincán amakolh kalhatati ángeles huant̄i la takalhin̄ xtasiyuy, xahua nac xlatatincán amakolh puxamatati lakkolutzín, xlacán xtaliquilhtlimánalh aktum xasasti taquilhtlín, pero nipara chaṭum tícu tlan xtacatziniy amá taquilhtlín caj xman amakolh aktum cientu atipuxamatati m̄ilh xatalacsacni cristianos tlan xtaliquilhtliy huant̄i xcalakmaxtucan̄it nac caquilhtamacú. <sup>4</sup> Huatunín umakolh cristianos huant̄i necxnicú tataṭalakxtum̄in̄it nipara chaṭum puscat, huata caj xman huá akst̄itum xtalipahuán Cristo, huá xpālacata calimin̄iniy nataṭalan̄iy laṭachá nícu xlá naán. Huatunín umakolh cristianos huant̄i pulh calakmaxtucan̄it calacsacxtucan̄it nac xlakst̄ipāncán cristianos xalac caquilhta macú xpālacata p̄i nalilakachixcuhuicán Dios xahua xBorrego. <sup>5</sup> Umakólh cristianos necxnicú camaclan̄icalh para xtalichuhuínalh xquilhnicán taaksanín, porque xlicana p̄i luu xman akst̄itum xtalamánalh.

### *Xtachuhuincán kalhatutu ángeles*

<sup>6</sup> Acalistán cucxilhpá chaṭum ángel huant̄i xkosma talhmán nac caunín, xlá xlema aktum xatlán xtachuhuín Dios huant̄u mastay latám̄at canecxnicahuá quilhtamacú, xla cata nacalimākalhchuhuiniy xliḥuak cristianos huant̄i tahuilánalh nac xlicalanca caquilh tamacú, laṭachá túcuya tachuhuín talichuhuínán y laṭachá túcu cachiquín. <sup>7</sup> Y xliḥuak xliakapixtlihueke chiné xquilhuama:

—Cacac̄n̄inan̄itit y calakachixcuhuítit Dios huant̄i lanca xlatatzúcut, porque chú aya lakchan̄it quilhtamacú laṭa nacamaxokoniy xliḥuak cristianos. Xman huá calakachixcuhuítit lanca talipahu Dios huant̄i malacatzuquiniṭ caquilhtamacú, akapún, pupunú y xli huak lactzu musni huant̄u anán.

<sup>8</sup> Acalistán cucxilhpá p̄i cstalan̄it̄ilhay chaṭumliṭum ángel huant̄i chiné xquilhuama:

—¡Aya laclatáyalh, xlicana pi aya laktzankatayakolh tamá lanca çachiquín huanicán Babilonia, amá çachiquín huantu litáxtulh cumu la çatum lakahuiti puscát huanti caliak skahuímilh cristianos xalac çaquilhtamacú pi huak chuná catatláhuah lixcájnít talaka lhín chuná cumu la antá tlahuacán huantu malaktzankenán!

<sup>9</sup> Acalístán cucxilhpá xlikalhatutu ángel huanti na xlihuak xliakapixtlihueke chiné xquilhuama:

—Para tícuya cristianos huata huá nalakachixcuhuiy amá lixcájnít quitzistancán, osuchí xtzincun huantu tlahuanícalh, o para natamastay namuxtílhçahuilicán xtacu huiní tamá quitzistancán osuchí nac xmacxpán. <sup>10</sup> Juerza namaklhcatziy xlihuak xtasítzi Dios huantu xlá nacalimapatiniy xlihuak huanti tamakasítziy, huanti chuná nacalakchán nacalimapatinicán lhcúyat xahua azufre huantu lhcuma, nac xlatatincán amakolh xata lacsacni xángeles Dios xahua Cristo huanti litaxtuy xBorrego. <sup>11</sup> Amá lhcúyat huantu nacalimapatinicán necxnicú lakmixa chunatiyá pasámaj nahuán canecxnicahuá quilhta macú, y huanti nacamapatinicán canecxnicahuá quilhtamacú tapatinamánalh nahuán, porque xtalakachixcuhuiy xtzincun osuchí xastacná amá lixcájnít quitzistancán, xlacán necxnicú caticamajaxácalh chunatiyá camapatinimácalh nahuán, xahua amakolh huanti natamastay cacamuxtílhçahuilicálh nac xmuxtincán osuchí nac xmacxpáncán xtucu huiní amá lixcájnít quitzistancán.

<sup>12</sup> Huá xpalacata xlihuak huanti aktum tacatziy pi xman huá Dios natatapeksiniy y natamakantaxtiy xtapuhuán, xahua akstitum natalipahuán Jesús, xlacán tamaclacasqui mánalh lanca licamama xahua litlihueke.

<sup>13</sup> Na acxnitiyá ckáxmatli aktum tachuhuín huantu minchá nac akapún, chiné quihuá nilh:

—Huak catzokti umá tachuhuín huantu nakaxpata: “Çana lipaxúhu naquítaxtuniy amá cristiano huanti acxni naniy latiyá lipahuama nahuán Quimpuchinacán.”

—Xlicana pi chuná —huan xEspíritu Dios—, porque xlacán maktumá tu natajaja y niaj tu caticalimascujúcalh, porque xliankalhíná capalacachuhuínama nahuán huantu lacuán xtascujutcán tatitlahuanit nahuán.

#### *Lácu naquítaxtuy acxni Dios nacamaxokoniy cristianos*

<sup>14</sup> Acxni ctalacayáhualh, cúcxilhli pi xlahuaca snapapa puclhni, y nac xlacni puc lhni xuí çatum huanti xtachuná xtasiyuy cumu la cristiano. Nac xakxaka xacuí aktum corona xla oro, y xchipanit aktum stacacaxnín xlichucucán séket huantu xtachuná cumu la machita huanicán hoz. <sup>15</sup> Cucxilhpá pi taxtuchá nac xpusiculan Dios çatumlitúm ángel huanti xliakapixtlihueke chiné xquilhanima amá huanti xuí nac xlacni puclhni:

—Catuxcani, camascuju miliscujni, porque chú aya lakchanit quilhtamacú lata natzu cuya chucuya xacatla tachanan, aya lakchanit lata natzucuyáhu xkananáhu.

<sup>16</sup> Amá huanti xuilachá nac xlacni puclhni, xlá tzúculh mascujuy xlicujni nac çati yatni y tzúculh mamaxtumiy huantu aya xlanananit nac çaquilhtamacú.

<sup>17</sup> Acalístán cucxilhpá pi taxtupá çatum ángel nac xpusiculan Dios huantu huilachá nac akapún, xlá nachuná xchipatílhay aktum liscujni cumu la stacacaxnín xmachita. <sup>18</sup> Y antiyá nac xpusiculan Dios taxtuchi çatumlitúm ángel huanti kalhiy lanca limapeksín y limakltzankenán lhcúyat, y xliakapixtlihueke chiné huánilh huanti xchipanit xastaca caxnín xmachita:

—Lali huán camascuju mimachita y cacacçacti muslhuhua tamakalán xla uva xla çaquilhtamacú, porque chú aya lakchanit quilhtamacú lata nacacayáhu porque lan tacha nittá.

<sup>19</sup> Ama ángel tzúculh mascujuy xmachita nac xokspún çatiyatni, y xlihuak antanícu xlacçatayama uvas xlá cçalh xamusatunu, y macxtum çahuililh antanícu huí lanca puchitni laqui macxtum nalakchitcán. Huá umá lacatancs limasiyuputún lácu Dios naca mapatiniy xlihuak cristianos xalac çaquilhtamacú. <sup>20</sup> Amakolh uvas huantu camamac xtumícalh, mákat lata nac xaquilhapán çachiquín antá tzucúcalh çalakchitcán; y nac puchitni tzúculh taxtuy lhuhua kalhni, y lata xlipulhmán naquítaxtuma max xçan nac

xkalhtzán tantum cahuayu, y laṭa xlikalhlanca antanícu chuná tamákalh kalhni maḡ cumu aktutu cientu kilómetro.

## 15

### *Kalhatujún ángeles huanti xtalimimánalh ahuatá pulactujún tapatín*

<sup>1</sup> Acalistán cucxilhpá aktum lanca lićácnit liľacahuán nac akapún: ccaúcxilhli kalha tujún ángeles huanti xtalimimánalh pulactujún ahuatá tipakatzi tapatín huantu xamáġ liakaspota xtasitzi Dios.

<sup>2</sup> Na cucxilhpá liľakátit stalanca pupunú xtačhuná cumu la espejo, amá chúchut xalac pupunú huilhaj xtaľaniť lhcúyat. Nac xquilhtún amá lanca pupunú antá puťum xtayá nalh amakolh cristianos huanti xtamakatlajaniť xtalacapaťacni amá lićájnit quitzis tancán y ni talakachixcúhuilh xtzincun, umakolh cristianos xtachipaniť akatunu xliťlak nicán huantu Dios xcamaťquiniť. <sup>3</sup> Xtaliquilhtimánalh xtaquilhtlín Moisés huanti liťax tulh lanca xlacscujni Dios, xahua xtaquilhtlín Cristo huanti liťaxtuť xBorrego. Chiné xta quilhuamánalh:

Xlićana pi luu lanca lićácnit xlihuak huantu tlahuanita, porque huix amá lanca talipahu Dios huanti lanca xlacatzúcut. Xlihuak mintalacapaťacni huak akstítum y huantu huana huak xtalulóktat, xlićana pi huix amá lanca talipahu quiReycán y niťi anán ačatun rey huanti tľan tatala castucán.

<sup>4</sup> Niľpara čatun tícu anán para ni ľacapećuaniyán porque huix Quimpuchinacán huanti quililakachixcuhuiťcán.

Xman huix mećstu lápat huanti xlićana siculan y akstítum mintalacapaťacni. Xlihuak laľlanca čachićuinín nataminán talakachixcuhuiťán, porque xlihuak cristianos taucxilhnit lacu akstítum kalhiya mintastacyáhu xahua mili mapeksín.

<sup>5</sup> Acalistán cucxilhpá nac akapún y antá tasiťulh lácu taláquilh xpusiculan Dios anta nícu čamaćuićaniť amá xamakán talaćaxlán huantu Dios xcaťat la huanit cristianos.

<sup>6</sup> Antá nac xpusiculan Dios tataxtuchi amakolh kalhatujún ángeles huanti xtalimimánalh pulactujún tapatín. Umakolh ángeles xtalilhakaniť lakliľakátit y laksnapapán lhákak huak xla xatlán lino y xtatampulakuilánalh cinturón xla oro huantu hasta nac xcuxmuncán xcaćaniť. <sup>7</sup> Amakolh kalhataťi ángeles huanti tatasiyuy cumu la takalhn, čatun taxtuchá huanti čamáxquilh amakolh kalhatujún ángeles paťunu copa xla oro, antá stap xtajuma xlihuak xtasitzi lanca talipahu Dios huanti canecñicahuá quilhta macú lama. <sup>8</sup> Y nac xpusiculan Dios akmilij tánulh lhuhua jini huantu stalanca liťasiťuy pi lanca xlacatzúcut Dios, y niľpara čatun tícu antá tľan xtanuť sinoque hasta acxni aya tiťaxtukoniť nahuán amá laľlanca tapatín huantu xtalimín amakolh kalhatujún ángeles.

## 16

### *Paťujún copa anta nícu xtatajumánalh pulactujún tipakatzi tapatín*

<sup>1</sup> Caj liľpunchú ckáxmatli pi taxtuchi aktum palha tachuhuín nac xpusiculan Dios y chiné xcaćhuanima amakolh kalhatujún ángeles:

—Laľiľhuán capimpítit nac caćquilhtamacú y antá nac caťiatni caćuiakxtekemakántit tamá laľlanca tapatín huantu tatajumánalh nac paťunu copas huantu Dios caľakmacama cristianos.

<sup>2</sup> Púľalľ čatun ángel y antá nac caťiatni quiakxtekemákalh huantu xtajuma nac xcopa; y xlihuak amakolh cristianos huanti xtatamaťaniť cacalľca huilínicalh xtacu huiniť amá lanca lićájnit quitzistancán osuchí huanti xtalakachixcuhuiť xtzincun, čatať tuníchi aktum lićájnit tzitzi pero lipecua xcatzán.

<sup>3</sup> Mimparachá xlićatiťy ángel xlá naćhuná akxtekemákalh huantu xtajuma nac xcopa nac pupunú, xlihuak chúchut xalac pupunú kalhni huankolh, xtačhuná xtasiťuy cumu la xkalhni čatun chixcú huanti maknićán, y huak niľ huantu xanán nac pupunú.

<sup>4</sup> Xlikalhatutu ángel akxtekemájulh huantu xtajuma nac xcopa nac xlihuak kalhtu choko xahua nac musni, y xlihuak chúchut xalac kalhtuchoko y xalac musni huak kalhni huankolh. <sup>5</sup> Na acxnitiyá ckáxmatli pi amá ángel huanti camaktakalha xlihuak chúchut chiné huá:

Quimpuchinacán, xman huix mecstu lápat huanti xlicana siculan y akstitum mintalaca pastacni,

xlicana pi huantu akstitum camakalhapaliya huanti huintú talacleniyán, hasta lata xamakán quilhtamacú huix chunatiyá xlápat y chunatiyá lápat la çalacchú quilhtamacú.

<sup>6</sup> Chuná camininiy lata camapatinípat cumu xlacán nachuná tamakapatínalh y hasta tamakninankolh

amakolh cristianos huanti huix xçalacsacni ta laqui natalipahuanán,

nachuná tatlahuánilh amakolh profetas huanti xtaliakchuhuinán.

Lanchú huix nachuná çalimapatinípat y çamaucxilhnípat lhuhua kalhni.

¡Xlicana pi luu chuná camininiy!

<sup>7</sup> Na ckáxmatli pi minchá tachuhuín nac xaltar Dios, chiné xquilhuamacalh:

—Xlicana pi huix Dios huanti lanca milacatzúcut y xpuchiná huak lata túcu anán, xlicana pi akstitum çamaxokoniya huanti tamakalipuhuanitán.

<sup>8</sup> Mimparachá xlikalhatati ángel y nac xlacán chichiní akxtekemákalh huantu xtajuma nac xcopa, amá chichiní kálhilh litlihueke xlacata nacamachichiy y hasta nacalhcuyuy cristianos xalac çatiyatni. <sup>9</sup> Xlihuak cristianos lixcájnít tatasíyulh lata tachíchilh, pero masqui chuná çakspúlalh, xlacán ni para tzinú xtali púhua y ni para talakachixcúhuilh Dios huata caj çalahuá y la lixcájnít tachuhuín tzúculh talilacataqui y Dios huanti tlan çamapeksiy amakolh tapatín huantu mima.

<sup>10</sup> Xlikalhaquitzis ángel akxtekemákalh huantu xtajuma nac xcopa antanícu xuí xpu mapeksín amá lanca lixcájnít quitzistancán, y xlihuak antanícu xlá xmapeksinán lakaca pucsuanankolh. Cristianos huanti antá xtamatapeksiy hasta tzúculh talacxcay csima kátcán caj lata lipeçua xtapatinamánalh. <sup>11</sup> Pero ni para huá talimáktekli xlacata niaj natatlahuay huantu lixcájnít, huata caj xpalacata xtapatinacán huantu xtamaklhcatzimá nalh lixcájnít tzúculh talacataqui y Dios huanti huilachá nac akapún.

<sup>12</sup> Acalistán acxni xlikalhachaxán ángel akxtekemájulh huantu xtajuma nac xcopa nac xakalhtuchoko huantu huanicán Eufrates; amá chúchut xalac kalhtuchoko sçackolh xla cata tlan natalactlahuán amakolh laclanca napuxcún huanti xtamimananchá nac pekán antanícu pulhachá chichiní.

<sup>13</sup> Acalistán cúc xilhli pi nac xquilhni amá lanca tzutzoko luhua huantu huanicán dragón, xahua nac xquilhni amá lixcájnít quitzistancán, chu nac xquilhni amá aksaniná profeta tataxtuchi pulactutu la lixcájnít espíritu huantu xtasiyuy cumu la chícheklh.

<sup>14</sup> Amakolh la lixcájnít espíritus huak huá xtatapeksiniy akskahuiní, y xlá çamáxquilh lit lihueke laqui natatlahuay laclanca liçácnít tascújut huantu natalimacalahuaniy amakolh laclanca lactalipahu reyes xalac çaquilhtamacú, laqui huak natamamacxtumiy y lacxtum natatalacataqui y Dios acxni xlá namalakchaniy quilhtamacú lata nacamaxokoni y cristianos.

<sup>15</sup> “Pero cuentaj catlahuátit, porque aquit camán çalakminán acxni ni liacatzihuilátit nahuán, xtachuná cumu la çatum kalhaná. Luu çana lipaxúhu amá huanti chunatiyá akstitum quilipahuán y quinkalhkahima, y skálalh maktakalhma chákát xlacata pi ni xalhtantala lámaj nahuán y nalimaxanán xlatámat.”

<sup>16</sup> Amakolh la lixcájnít espíritus tamamacxtumilh xlihuak laclanca mapeksinanín xalac çaquilhtamacú lacatum antanícu huanicán nac xtachuhuín hebreo Armagedón.

<sup>17</sup> Xlikalhatujún ángel akxtekemákalh xcopa nac çaunín, y nac xpusantu Dios huantu huilachá nac akapún taxtuchá aktum palha tachuhuín huantu chiné xquilhuama:

—¡Chú aya huak kantaxtukolh huantu xtalhcatahuilanit!

<sup>18</sup> Acxnitiyá lipeçua tzúculh maklipa, tzúculh macasanán y lipeçua tzúculh jiliy, y xlica lanca çaquilhtamacú tachíquilh caj xpalacata lata lipeçua putzankánalh, necxnicú a xpu



tzankánan xliianca chuná cumu la putzankánalh hasta lata huilácalh nac caquilhtamacú. <sup>19</sup> Amá lanca cachiquín pulactutu lata tapítzilh, y la lanca cachiquínin huantu tahuilá nalh nac xlicalanca caquilhtamacú talakponkakolh. Acxnicú lacapástacli Dios xtalaka lhín amá lanca cachiquín huanicán Babilonia xlacata nacamacaminiy tapátin huantu xcalakchán huanti antá xtahuilánalh caj xpalacata pi lipeçua xtamakasitzinít. <sup>20</sup> Xlihuak islas huantu xtahuilánalh nac xlaquítat pupunú talaktzankakolh, nachuná cakestinín, <sup>21</sup> y tzúculh tachtayachi nac akapún la lancaxnín chéjet huantu xtzincán tipuxam kilo akatunu, pero cristianos xalac caquilhtamacú nìpara chuná talìlipúhua xtalakalhincán, huata caj lihuaca tasítzilh y laclìxcájnit tachuhuín tzúculh talìlacataquiy Dios xpalacata lata lipeçua xtalipatìnamánalh amá chéjet.

## 17

*Cachiquín Babilonia xtachuná litaxtuy cumu la çatum lakahuiti puscat*

<sup>1</sup> Lata xlikalhatujuncán ángel huanti xtachipanít patunu copas, quilákmilh çatum y chiné quihuánilh:

—Lalihuán calacapala catát uú laqui nacmasiyuniyán amá lanca tapátin huantu amaj lakchán amá cachiquín huanti litaxtuy cumu la çatum lakahuiti puscat huanti huí nac xlacni chúchut. <sup>2</sup> Xlihuak la lanca mapeksinánin xalac caquilhtamacú huak tatatla huanít talakalhín y xlihuak cristianos xalac caquilhtamacú tamacastalamánalh huantu xlá lixcájnit tlahuay, xahuachí talìkotmánalh xcuchu huantu xlá mastay hasta lan talìka chitamakamánalh.

<sup>3</sup> Y lata xEspíritu Dios xquimālacahuánima, amá ángel quílelh hasta nac desierto, antá cúcxilhli çatum puscat huanti xkehui tantum lanca tzutzoko quitzistancá, umá lixcáj nit quitzistancá xkalhiy aktujún xakxaka y kancáhu xakalókot, y nac xliianca xmacni xtatzoktahuilanít laclìxcájnit tachuhuín huantu xliilacataquimácalh Dios. <sup>4</sup> Amá puscat huanti xuilánilh lixcájnit quitzistancán xliihakanánit lacuán y laklìlakátit lhakat xapusta puhua xahua xatzutzoko, lhuhua xkalhiy xlitacaxtay huantu xla oro, xla perlas y laklìla kátit lakslihua chíhuix. Xchipanít patum copa xla oro antanícu xtajuma xlihuak huantu laclìxcájnit y nì liucxilhputu, y xlihuak huantu lixcájnit talakalhín huantu limakapaxu huay xmacni. <sup>5</sup> Y nac xmuxtín xtatzoktahuilanít pulactum tachuhuín huantu pulactiyu xuamputún: “Babilonia, umá lanca pulataman litaxtuy xtzicán xlihuak amakolh huanti talìtaxtuy cumu la lakahuiti lacpuscatnín, y xlihuak huantu lixcájnit anán nac caquilhtamacú.” <sup>6</sup> Pero acalístán ccátzilh pi amá puscat xkachiy, huá xlikachinít xkalhnicán xli huak cristianos huanti xcamanán Dios xcalìmaxtunit, xahua xkalhnicán amakolh huanti xcamaknicanít caj xpalacata cumu lacatanacs tamalúlokli pi xlacscujnín xtahuanít Jesús.

Acxni cucxilhkolh aquit luu cacs clìlacáhua amá puscat huantu xacucxilhma porque nìpara tzinú xacakataksma huantu xuaniputún amá talacahuán. <sup>7</sup> Pero ángel quihuá nilh:

—Nì luu akatiyuj calìla huantu úcxilhli, porque aquit camán malacapunucuhuiníyán huantu huaniputún tamá puscat huanti úcxilhli xahua amá lanca lixcájnit quitzistancá huantu kalhiy aktujún xakxaka y kancáhu xakalókot huantu kehui puscat. <sup>8</sup> Amá lanca quitzistancá huantu huix ucxilhñita, huá litaxtuy çatum huanti xlama xapulh pero lanchú niaj tì lama porque aya nínit y antá chú tachín tajuma nac amá pulhmán pulá chin huantu nì kalhiy xtampún, pero namín quilhtamacú acxni xastacná natacutachá laqui nachán antanícu luu maktum namalaksputucán. Xlihuak cristianos huanti talamá nalh nahuán nac caquilhtamacú huanti nìtu tatzoktahuilanít xtacuhuicán nac amá xalatámat libro huantu xkalhiy Dios hasta lata tilacatzúculh caquilhtamacú, xlacán luu cacs natalìlacahuán y natacācninaniy acxni nataucxilha pi lamapajá amá lanca lixcájnit quitzistancán huantu xnínit pero chú lacastacuananít nac calínin.

<sup>9</sup> 'Luu cuentaj catlahua porque talacasquín lişkalala xlacata naakataksátit huantu camaj malacapunucuhuiy: Amá aktujún xakxaka lanca quitzistancán, huá litaxtuy aktujún kestínin antanícu huí amá puscat; xahuachí nā tlan tamā lacastucáhu amá

aktujún akxaka, kalhatujún reyes. <sup>10</sup> Xlihuak umakolh kalhatujún reyes, kalhaquitzis aya taninittá, chatum mapeksinamajcú calacchú quilhtamacú, y xlikalhatujún niá tasiyuy tuncán. Pero acxni namín xlikalhatujún tamá ni makas quilhtamacú catimapeksínalh. <sup>11</sup> Amá lanca lixcájnít quitzistancán huantu xapulh xlama pero huantu aya ninít, huá huaniputún xlikalhatzayán reyes, masqui na huá catatapeksiy xakalhatujún, xlá aca listán amaj tacaxa xlacata namimparay, pero maktum tu amácalh malaksputucán canic xnicahuá quilhtamacú.

<sup>12</sup> Amá kancáhu akalókot huantu huix úcxilhti, huá talitaxtuy kalhacáhu reyes huanti niá tatzucuy tamapeksínán nac caquilhtamacú; pero caj xman aktum hora cumu la amá lanca lixcájnít quitzistancán natakalhiy limapeksín y natamapeksínán cumu la reyes. <sup>13</sup> Umakolh kalhakáhu reyes luu lacxtum talicatziy pi natamaxquiy xlihuak xlitihue kecán xahua xlimapeksincán amá lanca lixcájnít quitzistancán laqui huata huá nama peksínán. <sup>14</sup> Xlacán natatzucuy talacataquiy amá huanti litaxtuy xBorrego Dios; pero xlá nacamakatlajay xahua xlihuak amakolh cristianos huanti Dios calacsacnit y akstitum tatilatamanit nac xlatatín, porque tamá xBorrego Dios nití catimakatláljalh, porque xlá huá xpuchinacán xlihuak huanti na puchinanín talitaxtuy nac caquilhtamacú, y huá lanca xreycán huanti na tahuán pi reyes nac caquilhtamacú.

<sup>15</sup> Angel quihuanipá:

—Amá chúchut huantu huix úcxilhti antanícu okspuhui amá lakahuiti puscat, huá litaxtuy xlihuak cristianos xala caquilhtamacú latachá nícu xalanín y túcuya tachuhuín huantu talichuhuínán, o tícuya laclanca mapeksinanín camapeksiy, o latachá túcuya xta huilatcán. <sup>16</sup> Amá kankáhu akalókot huantu úcxilhti nac xakxaka lixcájnít quitzistancán taamánalh tasitzi makán amá lakahuiti puscat caj lata xtasitzián, nata malakxtukoy xlitacaxtay y xalhtantala natamakxteka, acalístán natatzucuy talacputxhuay xlihua, y huantu ni natahuakoy natatzucuy talaclhcuyuhuilíy. <sup>17</sup> Dios nacamalacpuhuaníy nac xnacujcán xlacata natamacamastay xlimapeksín nac xlatatín amá lanca lixcájnít qui tzistancán laqui huata huá namapeksínán cumu la lanca talipáhu rey hasta acxni nalak chán quilhtamacú lata lácu laclhcahuilínit Dios. <sup>18</sup> Amá puscat huanti huix úcxilhti, huá litaxtuy amá lanca cachiquin antanícu tatapeksiy xlihuak laclanca napuxcún xalac caquilhtamacú.

## 18

### *Lácu nalaktzankay lanca pulataman Babilonia*

<sup>1</sup> Acalístán cucxilhpá chatum ángel huanti xactamachi nac akapún hasta nac cati yatni; umá ángel xkalhiy lanca litihueke xahua limapeksín, y chilh xlicalanca caquilhtamacú macaxkakekolh acxni. <sup>2</sup> Y xlihuak xliakapixtlhueke chiné xquilhuama:

¡Aya laktzánkálh! ¡Chú maktum tu laktzánkálh amá lanca cachiquin Babilonia!

¡Huata xman litaxtunit xputahuilhacán akskahuininín,

xputatzeknicán latachá túcuya laclixcájnít espíritus,

xmasekecán spun laclixcájnít quitzistancán huantu ni liucxilhputu!

<sup>3</sup> Porque xlihuak cachiquinín huantu tahuilánalh nac xlicalanca caquilhtamacú

talikachitamakanit xlihuak huantu xlá catziy y kalhiy laclixcájnít xtalakalhín;

xlihuak mapeksinanín xalac caquilhtamacú lacxtum tatahláhuah talakalhín,

camalacpuhuanílh huantu xlá tlahuay;

y xlihuak stanánín xalac caquilhtamacú caj ucú lacrrico talitaxtulh

caj xpalacata huantu xlá xactlahuamíma huantu xkalhiy.

<sup>4</sup> Acalístán ckaxmatpá aktum tachuhuín huantu minchá nac akapún y chiné huá:

Lalihuan cataxtútit nac tamá cachiquin xlihuak huixinín huanti ccalimaxtunitán quin camanán,

laqui huixinín ni chuná namaktlahuayátit xlihuak laclixcájnít talakalhín huantu antá tla huamácalh,

y ni namakstumpatíyátit huantu xlacán taamánalh taakspulay.

<sup>5</sup> Porque lipecua lāta aclhūhuantahuilan̄it xtalakalhincán hasta chan̄it nac akapún, y Dios huak cuentaj tlahuama xlihuak huant̄u xlīixcájn̄it huant̄u tatlahuamánal̄h.

<sup>6</sup> Tamá cachiquín min̄iniy na huá camaxquítit huant̄u xlá camaxquín̄it xamakapitzín, maktiy xlacata calimapat̄in̄itit huant̄u xlá calimapat̄in̄ilh xamakapitzín.

<sup>7</sup> Chuná min̄iniy namapat̄iniyátit cumu lā titamacamástal̄h nac xcatapaxuhuan̄ lhuhua huant̄u xlaclahuamima y xlimakapaxuhuama xlatámat.

Porque nac xnacú chiné xlacapastacnán:

“Aquit cuí uú nac xaputáhuilh quimpumapeksín xtachuná cumu lā çatum reina.

Aquit n̄ī quiakxtekmakan̄it cumu lā çatum pun̄iná pusc̄at, t̄ī liwamaj nēcxnicú cámaj pat̄inán.”

<sup>8</sup> Huá xpalacata caj xtakalhpalachuhuín aktumá quilhtamacú putum natahuilaniyachi xlihuak xtapat̄in̄ huant̄u lakchán napat̄inán:

pulh nalakchín tatzinc̄sni, lan̄ napat̄inán, acalístán naniy, y nalhcuyucán nac lhcúyat.

Porque lanca xlacatzúcut amá talipahu Dios huant̄ī līlhcan̄it p̄ī chuná napat̄inán.

<sup>9</sup> Amakol̄h reyes xalac caquilhtamacú huant̄ī lacxtum tatatlahuan̄it lacl̄ixcájn̄it talaka lh̄in, y lacxtum talipaxuhuan̄it huant̄u takalhiy, xlacán natalaklipuhuan̄ y natalaktasay acxn̄ī nataucxil̄ha p̄ī aya tayamachá xajini lāta laclhcuyuhuil̄imácal̄h nahuán. <sup>10</sup> Caj lāta xtap̄ecucán n̄ipara tzinú catitamalacatzuhuīpútul̄h, caj xman̄ mákat natatayayachá y chiné natahuán:

¡Koxutá huix lanca talipahu cachiquín Babilonia,

xlicana p̄ī luu lhuhua huant̄u xtapal̄h tum̄in xkalhiya!

Pero caj puntzú chil̄h lanca tapat̄in̄ huant̄u maktum malaksp̄utukón.

<sup>11</sup> Nachuná stan̄an̄in̄ xalac xlīçalanca caquilhtamacú na natalaktasay amá lanca tal̄ī pahu cachiquín caj xpalacata p̄ī n̄iaj t̄ī catimaktamáhuah̄ xlīst̄atcán huant̄u xlacán taka l̄hiy. <sup>12</sup> Kampakatzi xlīst̄atcán huant̄u xtalén nac umá lanca cachiquín, cumu lā oro, plata, lacslipua chíhuix xahua perlas, chuná lakl̄ilakát̄it y lactaparaxlá lhák̄at xla lino y xla seda, kampakatzi colores xatzutzoko xahua xapustapuhua, nachuná kampakatzi xatacuch̄in̄ lacm̄uc̄su quihui; nachuná lhuhua lactzu lakl̄ilakát̄it líst̄at huant̄u cal̄itlahua can̄it xalacuán pákl̄h̄at, marfil, bronce, hierro, xahua mármol. <sup>13</sup> Nachuná xlīchancán lhuhua xalíst̄at canela, xahua xlihuak huant̄u lacm̄uc̄su líst̄at, ciensus, perfumes huant̄u huanicán mirra; xalacuánuchu, aceite, xatlán harina xlakstu xla trigo, xahua xcal̄encán xalíst̄at takalh̄in̄ cumu lā cahuayu, borregos, xahua carros, y hasta nā xancán castacán cristianos cumu lā tach̄in̄, māsq̄ui xlacán n̄ī huá xataucxil̄h la chán. <sup>14</sup> Caj xta lī pu huancán chiné natahuaniy amá lanca cachiquín:

¡Koxutá huix lanca y līlakát̄it cachiquín,

chú n̄iaj kalhiya amá lakkama y lakseksi xtahuácat quihui huant̄u huix luu xlakatiya!

Xlicana p̄ī maktum t̄u malaktzank̄enican̄ita xlihuak huant̄u xkalhiya mil̄il̄ilakát̄it.

<sup>15</sup> Xlihuak huant̄ī luu tlan̄ xta līt̄ lajamānal̄h umá líst̄at huant̄u çahuacán, porque lhuhua lāta xtaquīstamánal̄h nac umá cachiquín, chu caj lāta xtap̄ecucán mákat nata lacamintayayachá porque talacpuhuan̄ p̄ī na nacalakchán umá lanca tapat̄in̄, <sup>16</sup> huata chiné natahuán:

¡Koxutá tamá lanca talipahu cachiquín!

Luu xtachuná xtasiyuy cumu lā çatum līlakát̄it pusc̄at huant̄ī līhuanā xlītacaxtayan̄it lacuán y lakl̄ilakát̄it xalino lhák̄at.

y lakl̄ilakát̄it color xapustapuhua xahua xatzutzoko,

y nā xlītacaxtayan̄it xalactaparaxlá xlītacaxtay cumu lā oro, perlas, xahua lakl̄ilakát̄it lacslipua chíhuix.

<sup>17</sup> ¡Pero caj lacapuntzú laktzank̄akon̄it xlihuak huant̄u xtapal̄h tum̄in y huant̄u lakl̄ila kát̄it xkalhiya!

Xlihuak capitanes huant̄ī xcapuxcun̄iy xmatlahuan̄inan̄in̄ barcos, xahua huant̄ī caj xta paxial̄hnamánal̄h nac pupun̄u, nachuná huant̄ī luu antá xtasujmánal̄h, caj lakamákat taúcxilh̄li huant̄u xakspulama amá lanca cachiquín, <sup>18</sup> y acxn̄ī taúcxilh̄li p̄ī xtayamachá

xajini laṭa clhcutahuilama amá cāchiquín xtalīpuhuancán talaktásalh y xliḥuak xliaka pixtlihuekecán chiné tzúculh tahuán:

—Páxcat huankolh umá lanca cāchi quín, ¿nicu nataksahu aktumlitúm cāchi quín huantu xṭachuná xalilakátit cumu la umá xuanit?

<sup>19</sup> Y laṭa xtalaklipuhamánalh tzúculh taactahuacay tíyat y xlipixtlihuekecán chiné xtahuán:

¡Páxcat huankolh umá lanca talipahu cāchiquín!

Porque caj huá xpālacata maşqui luu lacrrico tatáxtulh

xliḥuak amakolh xpuchinanín barcos huanti tascujmánalh nac pupunú.

¡Pero chú tamá cāchiquín caj lacapuntzú laktzankakolh!

<sup>20</sup> Pero xliḥuak huixinín huanti lapátit nac akapún, camininiyán nalipaxuhuayátit

huantu akspúlalh umá cāchiquín;

nāchuná huixinín huanti lipahuanátit Dios,

xahua xliḥuak huixinín profetas chu apóstoles huanti liscujátit, na lacxtum cacatāpaxu huátit,

porque acxni malaktzánkelh umá cāchiquín

huá calimapatínilh caj xpālacata xliḥuak huantu xlá lixcájnit xcatlahuaninítan.

<sup>21</sup> Na acxnitiyá cúcxilhli pi çatum tlihuekexnín ángel chextláhuah aktum lancaxnín chíhuix xṭachuná cumu la xachíhuix lanca molino, y lhkén mácalh nac pupunú, y chiné huá:

Xṭachuná cumu la laktzankalh eé chíhuix nāchuná pímpat laktzankaya huix lanca tali pahu cāchiquín Babilonia, y niaj necxnicú catiucxilhparácanti.

<sup>22</sup> Nij para maktum catitakáxmatli nac mincatijinín

para nacamaşanicán laṭachá túcuya litlakni cumu la arpa, líspek xahua trompeta,

y xliḥuak amakolh taşacuán xahua scujnín huanti antá lipaxúhu xtataşiyuy pi xtalatayay niaj necxnicú catitatasíyulh,

na nipara catitakáxmatli para namacaşanán xachíhuix molino,

huata caj luu catzayanca nahuankoy.

<sup>23</sup> Xahuachí niaj necxnicú catiucxilhcalh txaxkáket para napasay limaksko,

na nipara maktum catitakáxmatli para acchilij nalatamaşán chuná cumu la xtakaxmata acxni xtahuilay tapaxuhuán nac aktum puţamakaxtokni,

maşqui xliçana pi xliḥuak şananín huanti antá xtahuilánalh nac umá cāchiquín luu lac rrico y lactalipahua lacchixcuhuín xtahuani,

pero huix lhuhua huantu lixcájnit xtlahuaya, çaliakskahuipi xliḥuak xamakapitzín pula tamaş xalac çaquilhtamacú xlacata nāchuná natamacastālayán y lacxtum nalak tzankayátit.

<sup>24</sup> Huá chuná limapatínicalh porque umá cāchiquín huanti lacxtum çatālen cuentaj huanti çataşmakaniṭ xkalhnicán lhuhua amakolh profetas, xahua cristianos huanti xta lipahuán Dios, xahua xliḥuak xçanajlanín huanti çamakniçaniṭ laṭa xliçalanca çaquilhtamacú.

## 19

<sup>1</sup> Acaliştán ckáxmatli nac akapún pi lhuhua cristianos xliḥuak xliakapixtlihuekén chiné xtaquilhuamánalh:

¡Canecxnica huá quilhtamacú calakachixcuhuicalh Quimpuchinacán Dios!

Porque xmaş huá sacstu mininiy namaxquicán cācni,

xmaş huá xlikálhit lanca litlihueke huantu aya kalhiy,

y porque xmaş huá tamá lanca talipahu Dios huanti maşay laktáxtut.

<sup>2</sup> Xahuachí Dios huantu lacatitum calimapatiniy xliḥuak huanti lixcájnit talamánalh, chuná cumu la mapatínilh amá lanca cāchiquín Babilonia huantu xṭachuná xlitaxtuy

cumu la çatum lakahuiti puscat,

xlá çamaşláhuilh talakalhín xamakapitzín y chuná çamalaktzánkelh;

pero acxni Dios maꝑatínih chuná lĩmaxokónih xlihuak huantu catitlahuaniniꝑ huanti xtaliscujmánalh Dios.

<sup>3</sup> Acalistán amaꝓolh lhuhua cristianos chiné tahuampá:  
¡Canexnicahuá quilhtamacú calakachixcuhiꝑcalh Dios!

Porque xajini laꝑa laclhcutahui tamá caꝓiquín xliankalhín quilhtamacú tatalhmanímaj nahuán nac akapún.

<sup>4</sup> Amaꝓolh puxamatati lakkolún xahua kalhatati ángeles huanti xtachuná xtatsiyuy cumu la takalhín, pꝑtum talakatatzokóstalh laꝑa talakachixcúhuilh Dios huanti xlacui lanca xamaꝑeksíná pꝑtáhuilh. Y pꝑtum chiné xtaquilhuamánalh:

—¡Canexnicahuá quilhtamacú calakachixcuhiꝑcalh lanca talipahu Quimpuchinacán Dios! ¡Chuná calalh, amén!

<sup>5</sup> Na minchá aktum tachuhuín antanícu xuí amá lanca xamaꝑeksíná lactáhuilh, y chiné huá:

¡Canexnicahuá quilhtamacú calakachixcuhiꝑtit quiDioscán,

laꝑachá tícuꝑa cristianos maꝑqui huanti lactzú y laclanca,

xlihuak huixinín huanti caꝓnaniꝑatit y scujnipátit nac milatamaꝑcán!

#### *Cxapupaxcua xꝑutamakaxtokni xBorrego Dios*

<sup>6</sup> Caj lipuntzú ckáxmatli cumu lámpara lhuhua cristianos xtachuhuĩnamánalh, xta chuná xtakaxmata cumu la maca sanán lhuhua chúchut acxni taꝑtaꝑachi antanícu xuástat, osuchí cumu la a liꝑecua cajilichá, y chiné xtahuán:

¡Capaxcatcatzinihu Quimpuchinacán!

Porque chú aya tzucuniꝑ maꝑeksínán lanca talipahu Quimpuchinacán Dios

huanti lanca xlacatzúcut.

<sup>7</sup> Aquinín xlihuak quinacujcán quincamininiꝑán napaxuhuayáhu

y napaxcatziniꝑáhu,

porque chú aya lakchaꝑit quilhtamacú

laꝑa amá xBorrego Dios huanti xokónulh xꝑalacata quintalakhincán natamakaxtoka,

y xtasquín lilakátit laꝑa liꝑacaxtaꝑaniꝑ clháꝓat.

<sup>8</sup> Maxquicaniꝑ huak xasnapapa y xalacuán lino lháꝓat,

porque tamá snapapa lino lháꝓat huá liꝑaxtuy huantu akstítum latáꝑat

laꝑa tatilatamaꝑit xlihuak huanti Dios caꝓimáxtuniꝑ xcamán.

<sup>9</sup> Acalistán ángel quihuánilh:

—Catzokti huantu nakaxpata: “Luu caꝓa lipaxuhu amaꝓolh cristianos huanti caꝓilac saccaniꝑ pi nataán tamakꝑaxcuján y natamakꝑaxuhuay nac xꝑutamakaxtokni Cristo huanti liꝑaxtuy xBorrego Dios.”

Xlá quihuanipá:

—Umá huá xaxliꝑana xtachuhuín Dios.

<sup>10</sup> Aquit clakatatzokóstalh nac xtantún ángel xlacata naclakachixcuhuiꝑ, pero xlá chiné quihuánilh:

—Ni clacasquín naquilakachixcuhuiꝑa porque aquit ni Dios, aquit caj catihúa xlac scujni Dios chuná cumu la huix xahua xamakapitzín huanti talipahuán Dios y akstítum taꝓanajlaniniꝑ xtachuhuín Jesús. Huata caj xman huá calakachixcuhui Dios. Porque huá xtachuhuín Dios huantu maꝓlulokniꝑ Jesús huá caꝓalacapastacniꝑit xlihuak profetas.

#### *Chatum talipahu maꝓahuꝑujnú xuilánilh snapapa cahuꝑu*

<sup>11</sup> Acalistán cúcxilhli pi xlaꝓuiꝑ akapún, y cúcxilhli pi antá taxtuchi tantum snapapa cahuꝑu, y huanti xuilánilh amá cahuꝑu xuanicán Talipahu y Talulóktat, porque xlá huantu akstítum xuiliniꝑ xliꝑaꝑeksín y naꝓchuná acxni xcaꝑatlahuay guerra xlihuak huanti xta siꝑtziniꝑ. <sup>12</sup> Umá chixcú liꝑecua xla kaskoy xla kastapu xta chuná cumu la lhacúꝑat, y nac xaxxaka xacuí aklhuhua corona y antá xtalhcaꝑit aktum tacuhuiꝑ huantu niꝑara chaꝑum tícu xlakapasa caj xman huá sacstu xcatziꝑ túcu huaniputún. <sup>13</sup> Chu na lhuhua kalhni xpasaniꝑ xlháꝓat tu xlhakaꝑit; chinchú pacs huá xliꝑaꝑacuhiꝑcán pi

huá Xtachuhuín Dios. <sup>14</sup> Huak huá xtastalanitihay lhuhua ángeles xalac akapún, huak huá xtalilhakananit xasnapapa lino lhákät, y huak xalaksnapapán cahuayu xtapuhui lánalh. <sup>15</sup> Nac xquilhni xtaxtuninitanhi aktum xastacacaxnín espada huantu nacali matakahucán xlihuak laclanca çachiquinín xalac çaquilhtamacú. Umá mapeksíná tli hueke nahuilij xlimapeksín, acxni xlá nacamakalhapaliy xpalacata xcuentajcán huantu tatitlahuanit, xtachuná nacatlahuay cumu la tlahuay çatun chixcú acxni tzucuy lilak chita xtantun xachán uva laqui nataxtunij xatachitni xchúchut, y xlá nacamakotnij amá lipeçua tapatín huantu macamima lanca talipahu Dios caj xpalacata pi tamakasitzinít. <sup>16</sup> Amá huanti xuilánilh xasnapapa cahuayu nac clhákät huantu xliilhakananit xahua nac xaklhtantún xtatzoktahuilanit xtacuhuini huantu chiné xuan: “Huá umá lanca xapuxcu rey ni xachuná xamakapitzín reyes huanti tamapeksínán nac çaquilhtamacú, y xpuchi nacán huanti talacpuhuán pi na puchinanín nac çaquilhtamacú.”

<sup>17</sup> Caj lipuntzú cúcxilhli çatun ángel huanti xokspuya chichiní, y xliakapixtlihueke chiné xcaquilhanima xlihuak amakolh laclixcájnít xuananín pucsnú cumu la çun xahua makapitzín huantu takosa nac çaúnín, y chiné xçahuanima:

—¡Lalihuán macxtum catátit, catalacatzuhuítit xlacata huak namakuayátit amá tahuá huantu Dios calikalhimán umá quilhtamacú, <sup>18</sup> laqui nali huaya natit xtiyatli huacán amakolh laclanca mapeksinanín xala çaquilhtamacú xahua xanapuxcún tropa y lacta lipahu laclucu lacchixcuhuín, nachuná xalihua cahuayu xahua xpuchinanín, tipakatzi tiyatlihua nali huayanatit masqui huanti tachín lilamácalh, cumu la huanti çalakuán lama, chuná huanti lactzú y laclanca!

<sup>19</sup> Acalistán cúcxilhli amá lanca lixcájnít quitzistancán, xahua xlihuak reyes huanti tamapeksínán nac çaquilhtamacú, macxtum xtaliminít xtropajcán laqui putum natatala lacataqui y natataratlahuay amá huanti xuilánilh snapapa cahuayu xahua huanti talipa huán y macxtum xtastalanimánalh. <sup>20</sup> Pero amá lanca lixcájnít quitzistancán chipácalh xahua amá aksanina profeta huanti xçatlahuanit laclanca liçácnít tascújut nac xlatatín amá lixcájnít quitzistancán, caj huá xpalacata amá laclanca liçácnít tascújut huantu tlan xtlahuay amá aksaniná profeta huá tlan çaliaksahuimilh amakolh cristianos huanti tata mástalh cacalhçahuilínicalh nac xmuxtíncán xtacuhuini amá lixcájnít quitzistancán, y talakachixcúhuilh xtincun huantu xtlahuanicanit. Acxnitiyá amá lanca lixcájnít quitzis tancán xahua amá aksaniná profeta çatamacpúcalh xastacná nac amá lanca lhcúyat anta nícu pasama azufre. <sup>21</sup> Y xamakapitzín cristianos huanti huá xtalakachixcuhuiy xlacán huá çalimáknicalh espada huantu xtaxtunitanhi nac xquilhni amá ti xuilánilh snapapa cahuayu, y xlihuak amakolh takalhín huantu talihuayán pucsnú lan talilalh y talíkasli xtiyatlihuacán xlihuak huanti tánilh.

## 20

### *Xlihuak aktum milh çata aksahuini lakachinucán laqui niaj naakskahuini*

<sup>1</sup> Acalistán cúcxilhli çatun ángel pi xtactamachi nac akapún, xlá xlimima xallave amá pulhmán pulachin cumu la poso huantu ni kalhiy xtampún, y makatu xmacán xlichipa tilhay kantum çalanca cadena. <sup>2</sup> Umá ángel chípalh amá lanca tzutzoko dragón luhua huanti makán quilhtamacú lama huatiyá amá huanti huanicán Akskahuini, y lihuana lichihuililh cadena, chuná lilhçalh pi nataçitahuilay aktum milh çata. <sup>3</sup> Acalistán lhkén mácalh nac amá pulhmán pulachin huantu ni kalhiy xtampún, anta chíjulh y nac xamá lacchi amá pulhmán pulachin çaxmalacchuhuánilh xlacata niti namalaqui y ni nataxtuy laqui niaj tu nacaakskahuimiy cristianos xala çaquilhtamacú hasta natitaxtukoy aktum milh çata huantu xlaclhçahuilicanit. Acxni natitaxtukoy umá quilhtamacú huantu lac lhçahuilicanit, entonces namaxquicán talacasquín xlacata pi cataxtupá çalakuán amá akskahuini pero ni luu makas quilhtamacú.

<sup>4</sup> Acalistán cúcxilhli aklhuhua lacuán xputahuilhacán mapeksinanín, anta xtahuilánalh lhuhua amakolh huanti xçamaxquicanit limapeksín xlacata natamapeksínán y natama kalhapalinán cumu la jueces. Na cúcxilhli xlistacnicán amakolh huanti xçapixchucuacti

canit xakxakacán y camaknicalh caj xpalacata cumu akstitum xtalichuhuínán y xtama kantaxtimánal huantu tiqumalulokchi Jesús y xtamaakpuntumimánal xtachuhuín Dios. Umakólh cristianos xlacán neçxnicú tatilakachíxcuhuilh amá lanca lixcájnít quitzis tancán, y nìpara talakataquilhputanit xtzincun huantu xtlahuanicanit, xahuachí xlacán nì tatamástalh nacamuxtílhcahuilicán xtacuhuini amá lixcájnít quitzistancán. Aquit cúcxilhli pì xlistacnicán umakólh cristianos talacastacuánal y chunatiyá tastacnampá cumu la xapulh, y aktum mihl çata tatamapeksínalh Cristo. <sup>5</sup> Pero xamakapitzín cristianos huanti na aya xtaninít xlacán nì talacastacuánal amá quilhtamacú, sino hasta acxni tìtaxtukólh amá aktum mihl çata. Huá umá huanti luu pulh talacastacuánal cristianos. <sup>6</sup> ¡Luu çana lipaxúhu caquitaxtuniy amakólh cristianos huanti çalilacsaccanít pì huá xcamanán Dios talitaxtuy! Y xlacán nìaj catitamaklhçátzilh amá tapatín huantu nata maklhcatziy xlihuak huanti nacamaapatinícán nac pupatín huantu huanicán xlimaktiy linín, huata xlacán natalitaxtuy cumu la cura huanti xman huá Dios nataliscuja xahua Cristo, y xlacán lacxtum natatamapeksinán amá aktum mihl çata huantu xlá laclhcahui linít.

#### *Makatlajacán akskahuini y macancán nac pupatín*

<sup>7</sup> Acxni chú aya tìtaxtukonít nahuán amá aktum mihl çata huantu laclhcahuilicanít, amá akskahuini namaxquicán quilhtamacú catáxtulh nac amá xpulachin antanícú xchí huilicanít. <sup>8</sup> Acxni xlá nataxtuy natzucuparay caakskahuimiy cristianos huanti talamánal nac caquilhtamacú laachá nícu xalanín. Hasta antá naán caakskahuimiy cristianos huanti talamánal nac amakólh çachiquinín huantu çahuanicán Gog chu Magog. Xlacán natamakestoka xlihuak xtropajcán hasta nìajlay xçaputlekeçocán lácu xlihuahuacán xtaçhuná cumu la muntzaya xalac xquilhtún pupunú laçta xlihuahuacán, chuná camakés tokli laquì natatalacataquiy Dios.

<sup>9</sup> Xlacán taakchipánal nac xliçalanca amá pulataman y tastilihuililh antanícú na xta kestoknít xlihuak cristianos huanti talipahuán Dios, naçhuná tatláhuah amá çachiquin huantu Dios luu xliçana paxquiy. Pero Dios neçxnicú caakxtekmákalh, huata minchá lhçuyat nac akapún y putum amakólh tropa çalhçuyuhuilicalh. <sup>10</sup> Y amá akskahuini huanti xçamauxçaninít porque huá xcaakskahuinít, xlá antá macáncalh nac amá lanca lhçuyat antanícú xliankalhíná pasama azufre, na antiyá amá nícu çamajucanít amá lanca lixcájnít quitzistancán xahua aksaníná profeta. Tantacú y tantascaca antá çamapatiní málcalh nahuán hasta canexnicahuá quilhtamacú.

#### *Xlihuatá laçta çatatlahuacán taxokón cristianos*

<sup>11</sup> Acalistán cúcxilhli aktum lanca snapapa xlactáhuilh mapeksiná, na cúcxilhli huanti xlacui. Y laçta xaçlacama antaní xlá xuí cúcxilhli pì caj xamaktum lakspukólh tíyat xahua akapún y nìaj tu tasíyulh, lámpara niçu xanán nac xlatatín. <sup>12</sup> Huata caj xman ccaúcxilhli xlihuak amakólh huanti aya xtaninít lactzú y laçlanca, antá putum xtayánal nac xlatatín amá lanca xlactáhuilh mapeksiná. Na acxnitiyá çamalakakécalh libros, xahua mac tumlitúm libro antanícú huan huanti natalakhiy canexnicahuá latámat. Xlihuak nin çatunu çatunu çamakalhpalicalh y çamaçokónicalh xlihuak huantu xtatitlahuanít para tlan o niçlán, chuná cumu la xtalhçatahuilanít nac amakólh libros. <sup>13</sup> Amá lanca pupunú putum çamacamástalh xlihuak huanti antá xtaninít naçhuná çatiyatni putum çamacamástalh huanti antá xtaninít y çatunu çatunu çamakalhpalicalh çamaçokónicalh chuná cumu la xçamininíy y huantu xtatitlahuanít. <sup>14</sup> Acalistán acxni xpuchiná çalinín maklhçatíçocalh huantu xkahlíy, antá lhçén macáncalh nac lanca lhçuyat. Huá umá lanca lhçuyat anta nícu çamacáncalh nin huanti xlipatínatcán huatiyá tu huanicán xlimaktiy linín. <sup>15</sup> Y antá putum çamacáncalh amakólh cristianos huanti niçu xtatizokta huilanít xtacuhuinicán amá mactum xalatámat libro huantu huí nac akapún.

<sup>1</sup> Acxni chuná t̄taxtukolh, acal̄st̄n cúcxilhli aktum xas̄sti akap̄n y xas̄sti t̄yat; porque amá xapulh huant̄u xuí akap̄n x̄hua t̄yat aya xlaksp̄tn̄it, n̄achuná pupunú.

<sup>2</sup> Na acxn̄it̄yá cúcxilhli amá c̄achiqūn huant̄u Dios luu x̄l̄cana xp̄axqui y csicula natlahuan̄it, huá amá xas̄sti Jerusalén huant̄u xt̄actam̄achi nac akap̄n antan̄icu huí Dios. Umá xas̄sti c̄achiqūn lihuan̄a xt̄ac̄xtayan̄it cumu la ç̄atum t̄zumat huant̄i amaj tamakaxtoka laqui luu l̄lakát̄it naucxilha x̄l̄it. <sup>3</sup> Xamaktum ck̄axmatli aktum tachuhūn huant̄u taxtuchi nac amá lanca x̄lact̄ahuilh m̄apeks̄iná, huant̄u chiné huá:

—X̄l̄cana p̄i lāta naán quilhtamacú Dios lamaj nahuán nac x̄lakst̄ipancán cristianos. X̄lian̄kalin̄a ç̄atalámaj nahuán porque xcaman̄an nac̄al̄im̄axtuy huant̄i luu ç̄ap̄axqui y Dios man̄ lac̄xtum ç̄atalámaj nahuán porque huá luu x̄xl̄cana x̄Dioscán. <sup>4</sup> X̄lá nac̄alaca xacay lāta x̄talakaxt̄ajm̄an̄alh xp̄alacata huant̄u x̄tal̄itasam̄an̄alh y n̄iaj n̄eçxnicú catitá n̄ilh, n̄ipara tícu catitát̄salh, n̄iaj t̄u catital̄ip̄at̄in̄alh, para tacat̄zan̄ajuat, porque huant̄u xapulh xt̄akalhiy x̄latam̄ac̄n y xanán aya hūak laktzank̄akon̄it, y n̄iaj t̄u anán lan̄chú.

<sup>5</sup> Amá huant̄i xuí nac lanca x̄lact̄ahuilh m̄apeks̄iná chiné huá:

—¡Aquit cm̄as̄stiy x̄lihūak huant̄u lan̄chú anán!

Y chiné huampá:

—Hūak catzokti huant̄u nakaxpata porque huá umá quintachuhūn huant̄u kalhiy x̄ta lulóktat, y t̄lan ç̄anajlacán.

<sup>6</sup> Acal̄st̄n chiné quihuánilh:

—Chú aya hūak kantaxtukon̄it huant̄u xaclaclhç̄ahuil̄n̄it. Aquit amá huant̄i huanicán Alfa x̄hua Omega, huant̄i can̄eçxnicahuá quilhtamacú clama, chuná cumu la x̄quilh t̄zúcut x̄hua x̄liakasputni. Huant̄i kalhput̄ima camilh laqui aquit nac̄l̄im̄akotniy amá chúchut huant̄u tajúma nac musnu huant̄u m̄ast̄ay x̄xl̄cana latám̄at, pero caj chunatá n̄it̄u catixókolh. <sup>7</sup> X̄lihūak huant̄i natat̄yaniy y chunat̄iyá akst̄itum naquintal̄ip̄ahuán, putum umá amaj maklht̄in̄án huant̄u lakchán, x̄ahuachí aquit x̄Dios nacuan̄ y quincamán nac̄al̄im̄axtuy huant̄i luu nac̄ap̄axqui. <sup>8</sup> Pero am̄akolh huant̄i caj talaklhpeçuan̄ n̄i luu quintal̄ip̄ahuán, huant̄i xaquiclhcatza, x̄hua makn̄inan̄ín, huant̄i talakatiy taxakat̄liy tunuj lacpusc̄at̄n̄ín m̄asqui tahuil̄an̄alh xp̄usc̄at̄cán, x̄hua huant̄i talakatiy tascuhuán, n̄achuná huant̄i talakachixcuhuy t̄zincun x̄hua putum huant̄i talakatiy taaksan̄in̄án, putum um̄akolh nac̄amac̄ancán nac amá lanca lh̄c̄uyat antá nícu x̄lian̄kalin̄a lakpasama nahuán azufre, porque antá ç̄amin̄in̄iy x̄lacata natap̄at̄iy x̄lim̄aktiy l̄in̄ín.

### *Aktum xas̄sti Jerusalén*

<sup>9</sup> Acal̄st̄n c̄c̄úcxilhli am̄akolh kalhatujún ángeles huant̄i xt̄achipan̄it p̄atunu copas antan̄icu xt̄atajumān̄alh ahuatá amá pulactujún lipeçua tap̄at̄ín, y quilákmilh ç̄atum y chiné quihuánilh:

—Lal̄ihuán calacapala catát uú laqui nacm̄asiyuniyán amá l̄lakát̄it t̄zumat huant̄i xp̄usc̄at amaj tlahuay xborrego Dios.

<sup>10</sup> Y lāta x̄quimalacahūn̄ima amá x̄Esp̄ritu Dios, c̄c̄atz̄ilh p̄i amá ángel quilelh mákat nac aktum lanca k̄est̄ín, y antá quim̄asiyúnilh x̄tasiculan̄at̄láhu y xas̄sti lanca c̄achi qūn Jerusalén huant̄u xt̄actam̄achi nac akap̄n antan̄icu huí Dios. <sup>11</sup> Amá lanca c̄achi qūn lipeçua x̄lakskoy cumu la l̄lakát̄it slipua chíhuix, osuchí cumu la amá l̄lakát̄it chíhuix huant̄u huanicán jaspe, y t̄layajua xuan̄it cumu la vidrio. <sup>12</sup> Nac x̄likalhlanca amá c̄achiqūn lihuan̄a x̄l̄st̄ilih̄il̄ican̄it lanca y t̄alhm̄án p̄atzaps, pero x̄kalhiy ak̄cut̄iy xam̄alacchi, y lāta nac akatunu m̄alacchi xmaktakalhn̄ama ç̄atum ángel, x̄ahuachí nac um̄akolh ak̄cut̄iy m̄alacchi antá xt̄atzoktahuil̄an̄it xt̄acuhuic̄in̄án ak̄cut̄iy lactzú pula tam̄an huant̄u x̄ç̄amalacatzuqūn̄it y t̄apeks̄in̄iy Israel. <sup>13</sup> Aktutu m̄alacchi xyá pekán antan̄icu pulhachá chichiní, n̄a aktutu m̄alacchi xyá antan̄icu t̄zank̄ayachá chichiní, pekán nac sur n̄a aktutu m̄alacchi x̄kalh̄iy y n̄achuná aktutu m̄alacchi pekán nac norte. <sup>14</sup> Umá lanca y t̄alhm̄án p̄atzaps huant̄u x̄l̄st̄ilih̄il̄ican̄it c̄achiqūn x̄kalhiy kanc̄ut̄iy lac lanca xatalayáhu huant̄u lihuan̄a x̄lakchipayahuan̄it umá p̄atzaps, nac kanatunu xatala yáhu antá xt̄atzokn̄it xt̄acuhuic̄in̄án am̄akolh kalhac̄ut̄iy xapóstoles Cristo.



<sup>15</sup> Amá ángel huantı̄ xquintachuhuinama xchipatı̄lhay kantum lhman lasasa cumu la lı̄lhcan pero huak xla oro, laquı̄ huá nalı̄lhçay lácu xlı̄lanca kalhiy amá çachiquı̄n xahua xamálacchi, y naxhuná xlikalhlanca xapátzaps huantı̄ listilı̄huilı̄canı̄t. <sup>16</sup> Amá çachi quı̄n caj statı̄jua xuanı̄t; chuná la xlı̄lhmán naxhuná xkalhiy xlı̄pı̄lanca. Angel tzúculh lhçay amá çachiquı̄n y chiné taxtuchá xtalhcán: aktı̄y mı̄lh aktı̄y cientu kilómetros; na huak chuná xlı̄pı̄lanca, xlı̄lhmán, xahua xlı̄talhmán, acxtum chuná xkalhiy. <sup>17</sup> Acalistán tzúculh lhçay amá lanca xapátzaps huantı̄ xlı̄stı̄lihı̄lı̄canı̄t; y chiné taxtuchá xtalhcán: tutumpuxamaquitizis metro, chuná cumu la talhcánán cristianos xalac çaquilhtamacú.

<sup>18</sup> Xapátzaps huantı̄ xlı̄stı̄lihı̄lı̄canı̄t amá lanca çachiquı̄n, huá xlı̄tlahuacanı̄t laklı̄la kátı̄t lacslı̄pua chíhuix huantı̄ huanicán jaspe, y xlı̄lanca amá çachiquı̄n huak xatlán oro xlı̄tlahuacanı̄t, xtaxhuná cumu la lan xataxaca vidrio. <sup>19</sup> Xatalayáhu amá lanca pátzaps laa kanatunu xcalı̄çaxyahuacanı̄t laklı̄lakátı̄t lacslı̄pua chíhuix, xapulh xkalhiy lı̄lakátı̄t chíhuix huantı̄ huanicán jaspe, xlı̄kantı̄y huantı̄ huanicán chíhuix zafiro, xlı̄kantutu amá chíhuix huantı̄ huanicán agata, xlı̄kantı̄t xkalhı̄y esmeralda; <sup>20</sup> xlı̄kanquitizis xka lhiy huantı̄ huanicán ónice; xlı̄kanchaxán cornalina; xlı̄kantı̄jún crisólito; xlı̄kantı̄yán berilo; xlı̄kannajátza topacio; xlı̄kancáhu crisoprasa; xlı̄kancáhuı̄tu jacinto y xlı̄kancı̄tı̄y xkalhiy amá chíhuix huantı̄ huanicán amatista. <sup>21</sup> Amá akı̄tı̄y málacchi xlı̄lanı̄t amá chíhuix la xoke huanicán perla, akatunu xman aktum perla xlı̄lhı̄pı̄tcanı̄t. Y amá lanca tlancatı̄jı̄ huantı̄ xkalhiy amá çachiquı̄n huak xatlán oro xlı̄tlahuacanı̄t slı̄p cskoy cumu la vidrio.

<sup>22</sup> Nac amá lanca lı̄lakátı̄t çachiquı̄n nı̄ cúcxılhı̄ para huı̄ xpı̄sı̄culán Dios osuchı̄ anta nícu nalakachı̄xcuı̄cán, porque amá Dios huantı̄ lanca xlacatzúcut, xahua xBorrego huantı̄ xokónulh quı̄mpalacatacán lacaxtum nac amá lanca çachiquı̄n lı̄taxtuy cumu la xpı̄sı̄culán antanı̄cu tlan lakachı̄xcuı̄cán. <sup>23</sup> Amá lanca çachiquı̄n nı̄ maclacasquı̄ma para cataxtulhá chichı̄nı̄ çacuhuı̄nı̄, osuchı̄ papá çatzı̄snı̄ xlacata namaxkakenán, porque Dios lı̄macaxkakenama lanca xtaxkáket huantı̄ kalhiy, y huá xlı̄maksko huantı̄ macla casquı̄n huá lı̄taxtuy xBorrego Dios. <sup>24</sup> Xlı̄huak cristianos huantı̄ tahuılánal xlı̄çalanca çaquilhtamacú tlan natalı̄tlahuán xtaxkáket amá lanca çachiquı̄n, y xlı̄huak amakolh lac lanca mapeksınanı̄n reyes xalac çaquilhtamacú natamacamaxquı̄y xlı̄huak huantı̄ taka lhiy xtapalh tumın. <sup>25</sup> Xamálacchi amá lanca çachiquı̄n nexni catitalacchúhualh çacu huı̄nı̄ xahuachı̄ antá nexnicú catı̄tzı̄sualh. <sup>26</sup> Huak huá namacamaxquı̄kocán xlı̄huak huantı̄ xtapalh tumın xahua xlı̄huak huantı̄ xlı̄lı̄lakátı̄t kalhiy çaquilhtamacú. <sup>27</sup> Pero antá nexnicú catı̄tanı̄chá huantı̄ lı̄xcájı̄nı̄t, na nı̄para cristianos huantı̄ tatlahuay xlı̄ huak huantı̄ nı̄ lı̄ucılhı̄putu o huantı̄ caj taliaksanı̄nán. Caj xman huatunı̄n natatanı̄ yachá amakolh cristianos huantı̄ tatzoktahuı̄lakonı̄t xtaçuı̄huı̄cán nac amá xalatámat libro huantı̄ kalhiy xBorrego Dios.

## 22

<sup>1</sup> Amá ángel quı̄ması̄yúnı̄lh kantum kalhtı̄choko antanı̄cu xama pero stalanca chú chut huantı̄ mastay latámat. Luu stalanca xuanı̄t cumu la vidrio, y antá xtaxtumachi nac lanca xı̄lactáhuı̄lh mapeksınanı̄ antanı̄cu xuí Dios xahua xBorrego huantı̄ xokónulh quı̄mpalacatacán. <sup>2</sup> Nac xquılhtunı̄n kalhtı̄choko xahua nac tlancatı̄jı̄ huantı̄ fı̄tat xtı̄ lacpuntaxtuy amá çachiquı̄n, antá cstacma amá quı̄hui huantı̄ huanicán quı̄hui huantı̄ mastay latámat, umá quı̄hui mastay xtahuácat akatunu papa, osuchı̄ makı̄tı̄y aktum çata; y xapalhı̄ma uma quı̄hui lı̄macuán laquı̄ nacalı̄çuchı̄cán xlı̄stacnicán xlı̄huak cristianos huantı̄ talamánalh nac xlı̄çalanca çaquilhtamacú. <sup>3</sup> Nac umá xası̄tı̄ pulataman nı̄aj tı̄ catı̄ánalh huantı̄ málaktzankenán porque nac umá çachiquı̄n huı̄ nahuán amá lanca xı̄lactáhuı̄lh mapeksınanı̄ chuná xla Dios cumu la xla xBorrego, y xlı̄huak huantı̄ xtalı̄scı̄jı̄mánalh huak natalakachı̄xcuı̄y. <sup>4</sup> Xlı̄huak huantı̄ talı̄pahuán chú man nata lacanı̄ucılha, xahuachı̄ calhçahuı̄lını̄canı̄t nahuán nac xmı̄xtı̄ncán xtaçuı̄huı̄nı̄ Dios. <sup>5</sup> Antá nı̄aj nexnicú catı̄tzı̄sualh, y xlı̄huak huantı̄ antá tahuılánalh nı̄aj tamaclacasquı̄n lı̄maksko xlacata natalı̄maksı̄y, na nı̄ajpara chichı̄nı̄ catı̄tamaclacásquı̄lh, porque amá

lanca talipahu Dios huanti Quimpuchinacán nacamaxquiy xtaxkaket, xahuachí lacxtum natamakmāpeksinán canēcxnicahuá quilhtamacú.

*Aya talacatzuhuima quilhtamacú lata namimparay Jesucristo*

<sup>6</sup> Amá ángel chiné quihuānilh:

—Xlihuak umá tachuhuín huantu kaxpátpat, mininy nacānjlacán porque xlicana huá xtalulóktat. Porque Quimpuchinacán huanti luu xaxlicana quiDioscán, huanti camax quiy talacapastacni xlihuak profetas laqui natalichuhuínán, xlá man macaminít xángel laqui lacatancs nacāmacatziniy xlihuak huanti talipahuán y taliscujmánalh huantu nīpara makas quilhtamacú amaj kantaxtuy.

<sup>7</sup> —¡Niaj makas quilhtamacú camaj min! ¡Luu cana lipaxúhu naquixtunuy amá huanti canajlay y cuentaj tlahuay huantu Dios macatzinīnama, y xlihuak huantu tatzoktahui lanit nac umá libro!

<sup>8</sup> Aquit Juan man cúcxilhli y ckáxmatli xlihuak huantu clīchuhuīnama. Y acalístān acxni chuná cucxilhkolh y ckaxmatkolh, clakatazokóstalh nac xtantún amá ángel huanti chuná xquilimālacahuānīnit xlacata naclakachixcuhuiy. <sup>9</sup> Pero huata xlá chiné quihuānilh:

—Nī clacasquín naquilakachixcuhuiya, porque aquit nī Dios, aquit nā caj xlacscujni Dios chuná cumu la huix xahua makapitzīn minatalán profetas, y xlihuak huanti talak tzaksay huantu huan nac umá likalhtahuaka. Huá xpālacata clīhuaniyān pī xman huá Dios huanti mililakachixcúhuīt.

<sup>10</sup> Chiné quihuanipá:

—Nī caj tzeke calīcatzi xlihuak huantu milītzokuflīt xta chu huín Dios nac milibro, porque aya talacatzuhuima quilhtamacú lata nakantaxtuy xlihuak lata túcu natzoka.

<sup>11</sup> Huix nī akatiyuj calat, huanti tlahuama huantu lixcájnit talakalhīn, catlahuakelh; huanti catuhuá lixcajuálama, tlak catimāxcajuálih xlatāmāt; pero huanti tlan catziy, chunatiyá tlan cacátzilh; y xlihuak huanti maktum tamacamāxquiniit xlatamātcán Dios, xlá chunatiyá akstītum calipáhua.

<sup>12</sup> —Xlicana pī nī makas quilhtamacú camaj min —huan Jesús—, y naclīmín huantu camaj calīmāskahuiy chatunu cristianos, chuná lata caminiy, para akstītum tatilata manit o para lixcájnit xtalāmānalh nac xlatamātcán. <sup>13</sup> Aquit amá huanti huanicán Alfa y Omega, huanti canēcxnicahuá quilhtamacú clama, chuná la xquilhtzúcut xahuá xliakas putni.

<sup>14</sup> Cana lipaxúhu caquixtunuy amākolh huanti tachekey y tamākalhtaxtiy clhakātcán laqui nā tlan natamaktaxtuy xtahuácat amá quihui huantu māstay latāmāt y natalac tanuy nac xamālacchi amá lanca xcāchiquín Dios. <sup>15</sup> Pero nēcxni catitalactānūlh nac xamālacchi amá cāchiquín xlihuak amākolh huanti xman huá talaktzaksay lácu tlan nata lacscuhuy xta cristianos, lácu tlan nataxakatliy atunuj lacpuscatnīn masqui takalhiy xpuscatcán, xahua maknīnanīn, nāchuná huanti talakachixcuhuiy tzincun, chu xlihuak huanti talakatiy taaksanīnán.

<sup>16</sup> —Aquit Jesús, man cmaçanītanchá quiángel xlacata lacatancs nacāmalulokniy umá xtachuhuín Dios xlihuak huanti quintalipahuán nac amākolh aktujún cāchiquín. Aquit amá xli talakapasni kolutzīn rey David. Aquit amá lanca matuncuhuiní stacu huantu tasiyuy lacatzisa.

<sup>17</sup> Espíritu Santo xahua xlihuak cristianos huanti talītaxtuy cumu la amá xtasquín Cristo huanti natātamakaxtoka, acxtum tahuán:

—¡Lalīhuán catat!

Xlihuak huanti takaxmatmánalh umá tachuhuín nā catáhua:

—¡Lalīhuán catat!

Xlihuak huanti kalh pūtima y mim putún, lalīhuán camilh likotnún amá chú chut huantu māstay latāmāt, pero caj chunatá nītu catixókolh.

<sup>18</sup> Xlihuak huanti takaxmata o natalikalhtahuakay xtachuhuín Dios huantu tatzokta huilanit nac umá libro alīsok ccamācatziniyān: Para tícu namālihuaquiy huantu niaj

chuná huán, xlicana p̄ Dios načuná namaḷihuaquiniy xtapat̄ín cumu ḷa lichuhuínán nac eé ḷikalhtahuaka. <sup>19</sup> Y načuná para tícu nalimactiy y n̄i acchán nahuán huantu lichuhuínán eé libro, načuná namaklhticán xtapaxuhuán ḷata ḷácu xlakchán napaxu huay nac amá xasasti xaticulanatláhu cachiq̄ín y ḷácu nahuay amá xtahuácat quihui huantu maṣṭay xaxlicana latámat huantu clichuhuínán nac umá ḷikalhtahuaka.

<sup>20</sup> Amá huant̄i maḷuloka umá tachuhuín, chiné huán:

—¡Xlicana p̄ n̄i maḷas quilhtamacú cámaj min!

¡Chuná calah! ¡Xicana p̄ pála catat, Quimpuchinacán Jesús!

<sup>21</sup> Clacasquín p̄ Quimpuchinacán Jesús lán cacalakahmán, y cacasiculanatlahuán xli huak huixinín.